

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: 1643

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 29.04.2024)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	XXXI
Erklärung häufiger Symbole.....	XXXII
01. Januar 1643.....	2
<i>Zweimaliger Kirchgang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Neujahrsglückwünsche – Gespräch mit dem Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Abendgast.</i>	
02. Januar 1643.....	3
<i>Nebel – Korrespondenz – Neue Hoffnung – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. Januar 1643.....	5
<i>Starker Wind – Unverminderte Kriegslasten – Wirtschaftssachen.</i>	
04. Januar 1643.....	6
<i>Noch stärkerer Wind und Regen – Kirchgang zum Bettag – Wirtschaftssachen – Nachtquartier für durchziehende schwedische Soldaten – Kontribution – Korrespondenz.</i>	
05. Januar 1643.....	7
<i>Bestrafungen – Gestrige Abweisung der schwedischen Soldaten durch die Bernburger Bürger – Nachrichten – Beratung mit Dr. Mechovius – Neujahrsdarbietung der Staßfurter Kothknechte auf dem Schloss – Korrespondenz – Spaziergang – Kontribution.</i>	
06. Januar 1643.....	9
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Dreikönigstag – Austeilung von Neujahrsgeschenken – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
07. Januar 1643.....	10
<i>Ausritt mit der Holzfuhr nach Pful – Nächtlicher Schlaganfall des Hofmeisters Heinrich Friedrich von Einsiedel.</i>	
08. Januar 1643.....	10
<i>Wind und Schnee – Zweimaliger Kirchgang – Nachrichten – Schwäche von Einsiedel – Gefährdung durch herabstürzende Arkebusen in der Stube.</i>	
09. Januar 1643.....	11
<i>Frost und Sonnenschein – Spaziergang zur Saale – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Administratives – Kriegsfolgen.</i>	
10. Januar 1643.....	13
<i>Entsendung des Kammerdieners Jakob Ludwig Schwarzenberger nach Dessau – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Kontribution – Nachrichten – Spaziergang bei Frost – Truppendurchzug – Leibarzt Dr. Johann Brandt als Mittagsgast.</i>	
11. Januar 1643.....	15
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Nachrichten – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Rückkehr von Schwarzenberger aus Dessau.</i>	
12. Januar 1643.....	16

Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat und Landrechnungsrat Kaspar Pfau – Pfau als Mittagsgast – Beratung mit Dr. Mechovius – Üble Nachrede des früheren Hofjunkers August Ernst von Erlach.

13. Januar 1643.....	17
<i>Spaziergang zu den Festungsanlagen – Administratives – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Tödlicher Unfall des Heringer Briefboten.</i>	
14. Januar 1643.....	18
<i>Frost bei schönem Wetter – Gespräch mit dem anhaltisch-dessauischen Rat Christian Heinrich von Börstel – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
15. Januar 1643.....	22
<i>Starke Kälte – Korrespondenz – Kontribution – Kriegsnachrichten – Anhörung zweier Predigten.</i>	
16. Januar 1643.....	23
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
17. Januar 1643.....	25
<i>Hasenjagd – Gespräch mit dem Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Nachrichten – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Ankunft von Truppen.</i>	
18. Januar 1643.....	26
<i>Anhörung der Predigt – Hasenjagd – Abschied von Schmidt.</i>	
19. Januar 1643.....	27
<i>Spaziergang bei schönem Wetter – Kriegsfolgen – Administratives – Hasenlieferung.</i>	
20. Januar 1643.....	28
<i>Spaziergang zu Fuß – Korrespondenz – Gespräch mit dem früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Nachrichten.</i>	
21. Januar 1643.....	29
<i>Korrespondenz – Anhörung der Vorbereitungspredigt auf das Abendmahl.</i>	
22. Januar 1643.....	29
<i>Sturm mit Wetterleuchten als Vorzeichen – Zweimaliger Kirchgang sowie Empfang des Abendmahls – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
23. Januar 1643.....	30
<i>Anhaltender Sturm – Abfertigung nach Köthen durch Halck – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives.</i>	
24. Januar 1643.....	32
<i>Wind und Schnee – Gespräch mit Ex-Präsident Börstel – Korrespondenz – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
25. Januar 1643.....	33
<i>Wind und Regen – Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Hofprediger David Sachse als Mittagsgast – Wirtschaftssachen – Nachrichten – Korrespondenz – Sonntags-Regenbogen über dem Schloss als himmlisches Zeichen.</i>	
26. Januar 1643.....	34

Weiterhin Wind und Regen – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Ankunft von Gesandten der Herzöge von Braunschweig und Lüneburg – Entwöhnung des jüngsten Sohnes Karl Ursinus – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Entsendung von Dr. Mechovius zum braunschweigisch-lüneburgischen Gesandten Klencke – Kontribution.

27. Januar 1643.....	37
<i>Abreise der Gesandten – Einquartierungen – Nachrichten – Ankunft des schwedischen Rittmeisters Adam Bertram.</i>	
28. Januar 1643.....	37
<i>Spaziergang zur Besichtigung der jüngsten Sturmschäden – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
29. Januar 1643.....	38
<i>Regen und Schneeregen – Kriegsnachrichten – Zweimaliger Kirchgang – Ärger.</i>	
30. Januar 1643.....	39
<i>Wechselhaftes Wetter – Rückkehr von Halck aus Zerbst – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abholung der Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde durch Fürst Lebrecht – Plötzlicher Tod eines Torwächter-Kindes als schlechtes Vorzeichen – Kriegsfolgen – Spaziergänge bei gutem Wetter – Wirtschaftssachen.</i>	
31. Januar 1643.....	41
<i>Frost – Beratungen mit Dr. Mechovius – Zwei Spaziergänge bei Schneefall – Nachrichten – Wirtschaftssachen – Ankunft des schwedischen Obristen Ernst Ludwig von Schönherr – Administratives.</i>	
01. Februar 1643.....	44
<i>Kälte – Anhörung der Predigt mit Gemahlin Eleonora Sophia – Spaziergang – Abzug des schwedischen Obristen Ernst Ludwig von Schönherr – Kontribution – Korrespondenz.</i>	
02. Februar 1643.....	44
<i>Starke Kälte – Wirtschaftssachen – Ankunft neuer schwedischer Reiter – Kriegsnachrichten – Spaziergänge – Reflexion über den Menschen – Korrespondenz.</i>	
03. Februar 1643.....	45
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Ludwig von Wülcknitz als Essensgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
04. Februar 1643.....	47
<i>Frostige Kälte – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Spaziergang – Erkrankung des Kanzlei- und Lehenssekretärs Paul Ludwig sowie des Amtmannstellvertreters Georg Reichardt.</i>	
05. Februar 1643.....	48
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Schießübungen – Kammerat Dr. Joachim Mechovius als Abendgast.</i>	
06. Februar 1643.....	51
<i>Bernburger Jahrmarkt – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
07. Februar 1643.....	52
<i>Besuch durch den früheren Kammerjunker Ernst Dietrich von Röder – Kriegsfolgen – Abreise des Kammerverwalters Tobias Steffek nach Leipzig – Mitteilung durch den früheren Regierungspräsidenten</i>	

*Heinrich von Börstel – Spaziergang mit Röder und dem Kammerjunker Abraham von Rindtorf –
Nachrichten.*

08. Februar 1643.....	53
<i>Nachrichten – Anhörung der Predigt – Röder als Mittagsgast – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Röder und der frühere Hofjunker Christoph Wilhelm Schlegel als Abendgäste.</i>	
09. Februar 1643.....	54
<i>Starker Frost – Röder und Schlegel als Mittagsgäste – Beschenkung und Abreise von Schlegel – Röder als Abendgast – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
10. Februar 1643.....	55
<i>Schneefall – Korrespondenz – Gestrige Ankunft und heutige Weiterreise eines Schöninger Abgesandten – Spaziergang – Abschied von Röder.</i>	
11. Februar 1643.....	56
<i>Nasses Wetter – Weiterer Aufenthalt von Röder – Wirtschaftssachen – Beratung mit Dr. Mechovius – Rückkehr von Steffek aus Leipzig und Dessau – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
12. Februar 1643.....	58
<i>Nässe und Schnee – Grassierende Krankheiten – Anhörung der Predigt – Administratives – Aufenthalt von Röder für einige weitere Tage.</i>	
13. Februar 1643.....	59
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Grassierende tödliche Krankheiten.</i>	
14. Februar 1643.....	60
<i>Dichter Nebel – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kontribution – Besuch durch Börstel – Nachrichten.</i>	
15. Februar 1643.....	62
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
16. Februar 1643.....	63
<i>Beratung mit Ludwig – Gespräch mit dem Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Nachrichten – Besuch durch Fürst Johann VI..</i>	
17. Februar 1643.....	64
<i>Schönes Wetter – Abreise von Fürst Johann VI. mit dem anhaltischen Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau sowie Reichardt – Nachrichten – Kontribution – Abreise von Röder und Schmidt – Hasenjagd – Spaziergang – Kriegsfolgen – Administratives – Klagen des Zerbster Cousins.</i>	
18. Februar 1643.....	66
<i>Einnahme von Arznei – Korrespondenz – Rückkehr von Pfau und Reichardt aus Zerbst – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einquartierungen – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Administratives.</i>	
19. Februar 1643.....	69
<i>Anhörung zweier Predigten – Gespräch mit Pfau.</i>	
20. Februar 1643.....	69
<i>Beratung und Mittagessen mit Dr. Mechovius – Besuch durch den anhaltisch-plötzkauischen Hofmeister Curt von Börstel – Rückkehr der Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde aus Plötzkau –</i>	

*Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Sorge um den nach Wien entsandten Lakaien
Johann Balthasar Oberlender.*

21. Februar 1643.....	73
<i>Einnahme von Arznei – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen.</i>	
22. Februar 1643.....	74
<i>Abreise von Steffeck und Pfau nach Zerbst – Anhörung der Predigt – Kriegsfolgen – Spaziergang bei schönem Wetter.</i>	
23. Februar 1643.....	76
<i>Hasenlieferung – Korrespondenz – Vorsicht vor inländischen Feinden.</i>	
24. Februar 1643.....	76
<i>Hasenjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
25. Februar 1643.....	77
<i>Gestriger und heutiger Morgenfrost – Korrespondenz – Bad – Rückkehr von Steffeck aus Zerbst.</i>	
26. Februar 1643.....	77
<i>Wind – Anhörung der Vormittagspredigt – Kontribution – Verzicht auf Kirchgang am Nachmittag – Plötzlicher Regen – Korrespondenz.</i>	
27. Februar 1643.....	78
<i>Korrespondenz – Kriegsfolgen – Durchzug von Schönherr – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Spaziergang in den Pfaffenbusch bei windigem Wetter.</i>	
28. Februar 1643.....	80
<i>Regen – Wirtschaftssachen – Administratives – Spaziergang auf die Felder.</i>	
01. März 1643.....	81
<i>Morgenfrost und Schnee – Wirtschaftssachen – Abreise des anhaltischen Gesamtrats und Landrentmeisters Kaspar Pfau nach Köthen – Anhörung der Predigt zum Bettag – Korrespondenz – Rückkehr von Pfau – Spaziergang.</i>	
02. März 1643.....	81
<i>Kälte und Schnee – Wirtschaftssachen – Beratung mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Tod von Rosina, der Ehefrau des Schlossstrabanten Georg Petz d. Ä. auf dem Schloss – Spaziergang – Ankunft des kaiserlichen Generalfeldwachtmeisters Herzog Franz Karl von Sachsen-Lauenburg.</i>	
03. März 1643.....	82
<i>Reif und Schnee – Weiterreise des Herzogs von Sachsen-Lauenburg nach Leipzig – Beratung mit dem Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig – Kriegsnachrichten – Gespräch mit einem Herrn von Plato aus dem herzoglichen Gefolge.</i>	
04. März 1643.....	83
<i>Vogeljagd – Besichtigung der Aussaat – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
05. März 1643.....	85
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kontribution.</i>	
06. März 1643.....	87

Kälte am Vormittag – Spaziergang bei schönem Wetter – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr des Lakaien Christian Leonhardt aus der Schweiz – Korrespondenz – Unsinnige Forderungen durch einen schwedischen Kornett.

07. März 1643.....	88
<i>Wirtschaftssachen – Lektüre.</i>	
08. März 1643.....	88
<i>Anhörung der Predigt – Administrative Tätigkeiten mit Dr. Mechovius und Ludwig – Wirtschaftssachen.</i>	
09. März 1643.....	89
<i>Schnee und Unwetter – Korrespondenz – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Kontribution.</i>	
10. März 1643.....	90
<i>Schneefall – Korrespondenz.</i>	
11. März 1643.....	91
<i>Zwei Spaziergänge bei gutem Wetter – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
12. März 1643.....	91
<i>Pferdezucht – Anhörung zweier Predigten – Beratungen – Kriegsnachrichten – Einquartierungen – Kriegsfolgen – Vorbereitungen auf die Köthener Zusammenkunft der regierenden Fürsten von Anhalt.</i>	
13. März 1643.....	93
<i>Spaziergang – Korrespondenz – Pfau als Mittagsgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Besuch durch den früheren Stallmeister Wolframsdorf des Herzogs Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg – Besorgtheit wegen des bevorstehenden Köthener Treffens – Abschied von Wolframsdorf.</i>	
14. März 1643.....	95
<i>Kontribution – Kriegsfolgen – Entsendung von Dr. Mechovius und des Amtmannstellvertreters Georg Reichardt nach Köthen – Hasenjagd – Unterwegs Begegnung mit Fürst August und Bruder Friedrich bei Zepzig – Vergebliche Einladung durch die Fürsten August und Ludwig zur Köthener Zusammenkunft.</i>	
15. März 1643.....	96
<i>Tod eines Pferdes – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Einquartierungen – Nachrichten.</i>	
16. März 1643.....	97
<i>Spaziergang bei schönem Wetter – Ungnädige Entlassung des Stallknechts Hans Apel – Leibarzt Dr. Johann Brandt als Mittagsgast – Rückkehr des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt, von Dr. Mechovius und Reichardt aus Köthen – Nachmittagsspaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia und Schwester Sophia Margaretha in den Garten und zur Schäferei – Einquartierungen.</i>	
17. März 1643.....	99
<i>Korrespondenz – Nachrichten – Beschreibung und Deutung eines Traumes – Durchreise von Fürstin Agnes aus Dessau – Anmaßungen der anhaltischen Landstände.</i>	
18. März 1643.....	102
<i>Spaziergang – Hasenjagd – Kriegsnachrichten – Bestrafung eines Dieners.</i>	
19. März 1643.....	102

Größerer schwedischer Truppendurchzug unter Generalmajor Hans Christoph von Königsmarck – Kriegsfolgen – Einquartierungen – Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt – Vergebliche Einladung an den schwedischen Obristen und neuen Stadtkommandanten Friedrich von Löwe – Trauer um den verstorbenen Onkel Graf Arnold Jobst von Bentheim und Steinfurt – Gartenspaziergang und Aufstellung von Schlosswachen – Unpässlichkeit von Tochter Eleonora Hedwig – Korrespondenz.

20. März 1643.....	105
<i>Pferdezucht – Kriegsfolgen – Gartenspaziergang und Gespräch mit der Gemahlin – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Erkrankung des Amtmannes und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf – Fahrt von Fürst Ludwig in die Stadt – Korrespondenz – Wechsel von sonnigem zu regnerischem Wetter.</i>	
21. März 1643.....	108
<i>Kriegsfolgen – Vergebliche Einladung an Löwe und den schwedischen Obristleutnant Friedrich von Barß – Kontribution – Korrespondenz – Nachrichten – Gefordertes Pferd durch Barß – Sonstiger Ärger – Durchreise von Fürst August – Ankunft von Königsmarck in der Stadt.</i>	
22. März 1643.....	111
<i>Übergabe eines Pferdes an Barß – Abzug von Königsmarck mit den meisten schwedischen Truppen – Kriegsfolgen – Verdeckte Widersacher im eigenen Land – Korrespondenz.</i>	
23. März 1643.....	113
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Kontribution – Spaziergang und Gespräch mit dem Major und Stadtkommandanten Hans Albrecht von Halck – Entlassungsgesuch durch Reichardt – Beratung mit dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel.</i>	
24. März 1643.....	115
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Hasenjagd – Seltsame Nachrichtenwege – Proviantforderung durch einen schwedischen Capitän-Leutnant – Erste Bewegung des fürstlichen Kindes im Mutterleib.</i>	
25. März 1643.....	117
<i>Forderungen durch Königsmarck – Beratungen mit Pfau und Dr. Mechovius – Abzug schwedischer Truppen – Korrespondenz – Drohende neue Einquartierungen – Verschiebung der Feier von Mariä Verkündigung – Schönes Wetter und Regen – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Bestürzung über böswillige Falschinformationen an Bruder Friedrich.</i>	
26. März 1643.....	119
<i>Verhinderter Einmarsch des schwedischen Obristen Friedrich von Sehestedt – Endgültiger Abzug von Königsmarck – Anhörung zweier Predigten zum Palmsonntag – Gespräch mit Dr. Mechovius.</i>	
27. März 1643.....	121
<i>Große Furcht vor Verleumdungen durch Bruder Friedrich – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
28. März 1643.....	124
<i>Wirtschaftssachen – Sorge um den nach Wien entsandten Lakaien Johann Balthasar Oberlender – Unwetter mit Schnee.</i>	
29. März 1643.....	125
<i>Nachtfrost – Entsendung des Kammerverwalters Tobias Steffek nach Barby und Zerbst – Kriegsnachrichten – Gespräch mit Ludwig – Einigung mit Reichardt – Erfolgreiche Rückkehr von Steffek – Korrespondenz.</i>	

30. März 1643.....	127
<i>Starker Nachtfrost – Anhörung der Predigt zum Gründonnerstag – Spaziergang auf das Feld und in den Garten.</i>	
31. März 1643.....	127
<i>Schnee – Kriegsfolgen – Anhörung zweier Predigten – Korrespondenz – Spaziergang bei Wind und Hagel – Kontribution.</i>	
01. April 1643.....	129
<i>Befürchtung eines Unglücks – Nachtfrost – Hasenjagd – Anhörung der Vorbereitungspredigt auf das Abendmahl – Korrespondenz – Lachsfang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Kontribution – Kriegsfolgen.</i>	
02. April 1643.....	131
<i>Traum – Kontribution – Anhörung zweier Predigten und Empfang des Abendmahls zum Ostersonntag – Korrespondenz – Sorge um den nach Wien entsandten Lakaien Johann Balthasar Oberlender – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. April 1643.....	134
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Ostermontag – Matthias von Krosigk und der Superintendent Joachim Plato als Mittagsgäste.</i>	
04. April 1643.....	134
<i>Zwei Träume – Entsendung des Geheimsekretärs und Amtmannes Thomas Benckendorf nach Dessau sowie des Kammerverwalters Tobias Steffek nach Zerbst – Traum der Gemahlin Eleonora Sophia – Entsendung des Kanzlisten Georg Knüttel nach Ballenstedt – Gestrige Rückkehr des anhaltisch-zerbstischen Landeshauptmanns Christian Ernst von Knoch aus Berlin – Abreise des Landrechnungsrats Kaspar Pfau nach Gröningen – Abendspaziergang.</i>	
05. April 1643.....	136
<i>Wind – Pferdezucht – Anhörung der Predigt zum Betttag – Korrespondenz – Administratives – Nachrichten – Riskanter Sprung eines fürstlichen Fohlens.</i>	
06. April 1643.....	137
<i>Erneut starker Wind – Ankunft des gräflich-hanauischen Abgesandten und Hofmeisters Hans Ludwig von Knoch – Knoch als Mittagsgast – Administratives – Pferdezucht – Abschied vom französischen Rittmeister Johann Schauer – Rückkehr von Steffek aus Zerbst – Nächtliche Unruhe einer fürstlichen Stute.</i>	
07. April 1643.....	139
<i>Wind und Regen – Hasenjagd – Truppeneinzug – Geldangelegenheiten – Nachrichten – Unangemeldete Durchreise von Fürst Lebrecht mit dem Landeshauptmann Knoch – Beratung mit dem Kammererrat Dr. Joachim Mechovius – Administratives.</i>	
08. April 1643.....	141
<i>Starker Wind – Rückkehr von Benckendorf aus Dessau – Nachrichten – Erfolgreiche Rückkehr von Hofmeister Knoch aus Plötzkau.</i>	
09. April 1643.....	142
<i>Zweimaliger Kirchgang – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Knüttel aus Ballenstedt – Plötzliches Bluten beim Abendessen.</i>	

10. April 1643.....	143
<i>Schnee und Regen – Administratives – Korrespondenz – Pfau als Mittagsgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abendspaziergang.</i>	
11. April 1643.....	147
<i>Schnee – Administratives – Korrespondenz – Spaziergang – Kontribution – Bericht durch den Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig – Wildlieferung aus Ballenstedt – Kriegsnachrichten.</i>	
12. April 1643.....	149
<i>Nachfrost – Anhörung der Predigt – Besuch durch den Baalberger Pfarrer Bartholomäus Friedrich.</i>	
13. April 1643.....	149
<i>Erneuter Frost – Korrespondenz – Ausritt nach Prederitz und Pful bei schönem Wetter – Nachmittagsspaziergang auf die Felder.</i>	
14. April 1643.....	150
<i>Nachrichten – Zahlreiche Schwierigkeiten – Spaziergang auf die Felder – Befürchtung ungehorsamer Untertanen.</i>	
15. April 1643.....	151
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Bericht durch Ludwig.</i>	
16. April 1643.....	151
<i>Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
17. April 1643.....	152
<i>Abreise von Dr. Mechovius – Entsendung des Stadt- und Leibarztes Dr. Johann Brandt nach Dessau – Korrespondenz – Schreiende Raben als schlechtes Vorzeichen – Spaziergang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abschiedsbesuch durch Hofmeister Knoch – Administratives.</i>	
18. April 1643.....	154
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Administratives.</i>	
19. April 1643.....	156
<i>Spaziergang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Administratives – Kontribution – Lachsfang – Gestriger Gesang einer Nachtigall im Pfaffenbusch – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen.</i>	
20. April 1643.....	158
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Pferdezucht – Pfau als Mittagsgast – Kriegsfolgen – Zwei Spaziergänge.</i>	
21. April 1643.....	159
<i>Lachsfang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Zwei Spaziergänge bei schönem Wetter – Pferdezucht – Rehlieferung aus Ballenstedt.</i>	
22. April 1643.....	160
<i>Administratives – Lachsfang – Korrespondenz – Spaziergang mit der Gemahlin bei schönem Wetter.</i>	
23. April 1643.....	161
<i>Unruhige Nacht – Zweimaliger Kirchgang – Administratives – Korrespondenz.</i>	

24. April 1643.....	162
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenjagd – Rückkehr von Dr. Brandt aus Dessau – Kriegsfolgen – Gespräch mit Ludwig – Hasenlieferung aus Ballenstedt.</i>	
25. April 1643.....	164
<i>Wind – Korrespondenz – Spaziergang gegen Husten – Administratives – Ärger über Bruder Friedrich – Nachrichten – Sorge um den kranken ältesten Sohn Erdmann Gideon – Regenbogen über dem Schloss.</i>	
26. April 1643.....	166
<i>Wind – Abgebrochene Abreise von Dr. Brandt nach Dessau – Kriegsfolgen – Nachrichten – Administratives – Anhörung der Predigt – Spaziergang in die Bornische Aue – Rückkehr der fürstlichen Einspänniger Georg Petz d. J. und Joachim Metzsch aus Ballenstedt.</i>	
27. April 1643.....	168
<i>Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Zwei Spaziergänge auf die Felder – Kontribution – Betrunkene Bedienstete.</i>	
28. April 1643.....	168
<i>Kälte – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Spaziergang auf die Felder – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Ankunft schwedischer Kriegsgefangener – Durchreise des schwedischen Majors und Staffürter Stadtkommandanten Johann Friedrich Horneffer – Traum als schlechtes Vorzeichen.</i>	
29. April 1643.....	172
<i>Nachrichten – Hasenjagd – Ausfahrt mit der Gemahlin und Schwester Sophia Margaretha nach Prederitz – Unterwegs Begegnung mit einem durchreisenden braunschweigisch-lüneburgischen Gesandten – Kriegsfolgen.</i>	
30. April 1643.....	173
<i>Zweimaliger Kirchgang – Administratives – Gartenspaziergang mit der Gemahlin, den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde sowie den Kindern Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, Angelika, Anna Sophia und Karl Ursinus – Kaiserkrone aus dem Schlossgarten.</i>	
01. Mai 1643.....	175
<i>Administratives – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
02. Mai 1643.....	177
<i>Spaziergang in den Garten und zur Mühle – Fischfang – Wirtschaftssachen – Spaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia und dem jüngsten Sohn Karl Ursinus – Kontribution – Hasenjagd.</i>	
03. Mai 1643.....	179
<i>Schönes und trockenes Wetter – Korrespondenz – Kirchgang zum Bettag – Administratives.</i>	
04. Mai 1643.....	179
<i>Gestrige und heutige Hasenjagd – Fischfang – Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen.</i>	
05. Mai 1643.....	180
<i>Schneefall am Morgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Fischfang – Spaziergang auf die Felder bei kaltem Wetter – Wirtschaftssachen – Ankunft des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt – Korrespondenz.</i>	

06. Mai 1643.....	182
<i>Korrespondenz – Fischfang – Spaziergang – Besuch durch den neuen Waldauer Pfarrer Daniel Marggraf – Administratives – Bad.</i>	
07. Mai 1643.....	184
<i>Korrespondenz – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anhörung zweier Predigten.</i>	
08. Mai 1643.....	185
<i>Lachsfang – Volrad von Krosigk mit seiner Stiefmutter Brigitta und einer Schwester als Mittagsgäste – Korrespondenz – Gespräch mit den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde – Reise mit der Gemahlin zum Ausschusstag nach Köthen.</i>	
09. Mai 1643.....	187
<i>Gestrige Ankunft der anhaltisch-zerbstischen Gesandten Konrad Gerhold und Johann Köppen sowie des Wörlitzer Abgeordneten Johann Harschleben – Beratungen mit den Fürsten August, Ludwig und Johann Kasimir sowie einigen fürstlichen Amtsträgern und Vertretern der Landstände.</i>	
10. Mai 1643.....	196
<i>Fortsetzung und Abschluss der Beratungen – Gesondertes Gespräch mit Gerhold und Köppen am Morgen – Nachrichten – Rückfahrt nach Bernburg – Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender aus Wien – Korrespondenz – Hasenjagd und Lachsfang – Gestrige Abreise von Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde nach Plötzkau.</i>	
11. Mai 1643.....	207
<i>Zweimaliger Kirchengang zu Christi Himmelfahrt – Wirtschaftssachen – Nachrichten – Gestrige Beratungen in Köthen.</i>	
12. Mai 1643.....	208
<i>Wirtschaftssachen – Administratives – Korrespondenz – Rückkehr von Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde aus Plötzkau – Sturz der beiden ältesten Töchter Eleonora Hedwig und Ernesta Augusta mit der Kammerjungfer Helena Bohusch in den Schlossgraben.</i>	
13. Mai 1643.....	211
<i>Regen nach langer Dürreperiode – Folgen und Ursache des gestrigen Unglücks – Administratives – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
14. Mai 1643.....	212
<i>Gestrige Rückkehr des Kammerdieners Jakob Ludwig Schwartzenberger aus Hamburg – Anhörung zweier Predigten – Krankenbesuche durch Bernbürger Bürger bei Eleonora Hedwig und Ernesta Augusta – Nachrichten.</i>	
15. Mai 1643.....	213
<i>Wind – Gestriger Abendregen – Besuch durch Henning Stammer – Bestattung von Margaretha Pfau – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen.</i>	
16. Mai 1643.....	218
<i>Schönes Wetter – Wirtschaftssachen – Nachrichten – Aufwartung durch Schmidt – Lachsfang – Hasenjagd – Spaziergang mit der Gemahlin in den Pfaffenbusch und zum Kunstgarten – Korrespondenz.</i>	
17. Mai 1643.....	220

Regen – Ausfall der Predigt – Kriegsfolgen – Administratives – Korrespondenz – Religionsausübung der lutherischen Bediensteten – Wirtschaftssachen.

18. Mai 1643.....	221
<i>Wirtschaftssachen – Empfang des Abendmahls durch die Gemahlin – Gespräch mit Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde – Administratives – Besichtigung der reparierten Gartenbrücke – Korrespondenz – Erster Ausgang von Ernesta Augusta und Eleonora Hedwig mit Bohusch nach ihrem Grabensturz.</i>	
19. Mai 1643.....	223
<i>Träume – Nachrichten – Spaziergang mit der Gemahlin in den Garten – Korrespondenz – Lachsfang – Hasenlieferung aus Ballenstedt – Kontribution.</i>	
20. Mai 1643.....	224
<i>Vorbereitungen auf den Empfang des Abendmahls – Spaziergang an der Saale – Hasenjagd – Durchreise der Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt – Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Nachrichten.</i>	
21. Mai 1643.....	225
<i>Rehlieferung aus Ballenstedt – Anhörung zweier Predigten sowie Empfang des Abendmahls zum Pfingstsonntag – Tod eines gefangenen Frischlings – Kranke fürstliche Pferde – Spaziergang mit der Gemahlin, einer Schwester, Eleonora Hedwig und Ernesta Augusta sowie Bohusch in den Garten.</i>	
22. Mai 1643.....	226
<i>Pferdehaltung – Fischfang – Anhörung zweier Predigten – Gespräch und Mittagessen mit dem Superintendenten Joachim Plato – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Vorstellung von Zwillingbrüdern nach dem Nachmittagskirchgang – Gartenaufenthalt mit der Gemahlin, Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde – Erneuter Sturz von Bohusch – Kriegsfolgen – Ärgerliches Verhalten der Witwe Maria Elisabeth von Wesenbeck.</i>	
23. Mai 1643.....	230
<i>Wirtschaftssachen – Gartenspaziergang mit der Gemahlin – Hasenjagd – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Leibarzt Dr. Johann Brandt als Mittagsgast – Hofprediger David Sachse als Abendgast.</i>	
24. Mai 1643.....	230
<i>Lachsfang – Administratives – Zweimalige Ausfahrt mit der Gemahlin und Sophia Margaretha bis zum Pfaffenbusch – Nachrichten.</i>	
25. Mai 1643.....	232
<i>Entsendung von Schwartzberger nach Zerbst, Dessau und Köthen – Wirtschaftssachen – Administratives – Lachsfang – Spaziergänge mit der und ohne die Gemahlin – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
26. Mai 1643.....	233
<i>Nächtlicher Regen – Fischfang – Administratives – Korrespondenz – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rehlieferung aus Dessau – Gartenspaziergang mit der Gemahlin.</i>	
27. Mai 1643.....	235
<i>Nachrichten – Hasenjagd – Beratungen und Mittagessen mit Dr. Brandt – Korrespondenz – Administratives – Hamsterjagd – Wirtschaftssachen – Gartenspaziergang mit der Gemahlin.</i>	
28. Mai 1643.....	237
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang zum Dreieinigkeitsfest – Hasen- und Hirschlieferung aus Ballenstedt.</i>	

29. Mai 1643.....	239
<i>Rückkehr von Schwartzberger aus Zerst, Köthen und Dessau – Lachsfang – Begnadigung des früheren Hoffjunkers August Ernst von Erlach – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch die Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
30. Mai 1643.....	242
<i>Fahrt nach Biendorf – Beratungen mit den Fürsten August und Ludwig sowie einigen anhaltischen Amtsträgern – Korrespondenz – Rückkehr nach Bernburg – Vergiftung eines fürstlichen Mundschenks – Kriegsnachrichten – Nachmittagsgewitter.</i>	
31. Mai 1643.....	253
<i>Kirchgang – Kontribution – Durchreise des Herzogs Julius Heinrich von Sachsen-Lauenburg – Gespräche mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
01. Juni 1643.....	255
<i>Spaziergang auf die Felder – Ringrennen – Administratives – Beschenkung der Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt – Gartenspaziergang – Betstunden in der Kirche und auf dem Schloss – Korrespondenz – Gewitter am Nachmittag – Kriegsnachrichten – Abendgebet mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
02. Juni 1643.....	256
<i>Erfolglose Jagd – Kriegsnachrichten – Gartenspaziergang mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt – Ankunft des Kranichfelder Witwenhofpredigers Anton Mylius und des Fürsten Ernst Gottlieb aus Plötzkau – Abendessen mit der Gräfin und Cousine Johanna – Kontribution.</i>	
03. Juni 1643.....	258
<i>Abreise der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt nach Köthen – Geleit durch den anhaltisch-köthnischen Hoffunker Bernhard Heinrich von Warnstedt – Kriegsfolgen – Ausfahrt mit Gemahlin Eleonora Sophia auf die Felder – Korrespondenz.</i>	
04. Juni 1643.....	259
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anhörung der Predigt – Regen – Truppendurchzug – Kriegsfolgen – Gartenspaziergang mit der Gemahlin.</i>	
05. Juni 1643.....	262
<i>Wenig Regen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen.</i>	
06. Juni 1643.....	265
<i>Beratung mit dem Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig – Zwei Spaziergänge auf die Felder bei sehr schönem Wetter – Korrespondenz – Zitate aus "Die Erste und Andere Woche" von Guillaume de Saluste du Bartas – Anmeldung durch den Coswiger Superintendenten Philipp Beckmann.</i>	
07. Juni 1643.....	266
<i>Wind – Kirchgang zum Bettag – Wirtschaftssachen – Entsendung des Majors und Stadtkommandanten Hans Albrecht von Halck nach Köthen – Kriegsnachrichten – Administratives – Korrespondenz – Abendregen – Kriegsfolgen.</i>	
08. Juni 1643.....	267
<i>Regen – Schlaflosigkeit, Klopfergeräusche und Beklemmung – Traum – Kontribution – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abendspaziergang – Abfertigung des Kammerdieners und Lakaien Christian Groß nach Berlin.</i>	

09. Juni 1643.....	269
<i>Ruhiges und trübes Wetter – Abreise von Groß – Vormittagsspaziergang – Korrespondenz – Administratives – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Zwei Gartenspaziergänge mit der Gemahlin.</i>	
10. Juni 1643.....	271
<i>Schönes Wetter – Administratives – Ausfahrt mit der Gemahlin auf die Felder – Lachsfang – Reiherjagd – Abendspaziergang zum Pfaffenbusch, zum neuen Weinberg und zur Krähenhütte – Durchreise von Fürst Johann Kasimir.</i>	
11. Juni 1643.....	272
<i>Schönes Wetter – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang – Ankunft von zwei Pferden für die Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
12. Juni 1643.....	273
<i>Fischfang – Korrespondenz – Kontribution – Landrechnungsrat Kaspar Pfau als Essensgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
13. Juni 1643.....	275
<i>Schönes Wetter – Korrespondenz – Spaziergang an der Saale – Nachrichten – Nachmittagsspaziergang mit der Gemahlin – Abendspaziergang.</i>	
14. Juni 1643.....	276
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anhörung der Predigt – Ankunft des früheren Kammerjunkers Ernst Dietrich von Röder – Übersendung einer Sänfte nach Harzgerode – Rückkehr der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
15. Juni 1643.....	278
<i>Morgen- und Abendgebet mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt an deren neunundfünfzigsten Geburtstag – Korrespondenz – Gespräch mit der Gräfin – Kontribution – Abendessen zu Ehren der Tante im Pfaffenbusch – Mitteilung durch Bruder Friedrich – Nachmittagsausfahrt der Gemahlin mit der Gräfin bei starker Hitze.</i>	
16. Juni 1643.....	279
<i>Ankunft von Pferden für die Gemahlin – Nachrichten – Geldangelegenheiten – Forellenfang – Unfall der ältesten Töchter Eleonora Hedwig und Ernesta Augusta – Ungehorsam des betrunkenen Kammerpagen Hans Friedrich Seherr beim Tafeldienst.</i>	
17. Juni 1643.....	281
<i>Regen – Wirtschaftssachen – Geldangelegenheiten – Kontribution – Korrespondenz – Entzündungen an Schulter und Zähnen – Behandlung durch die Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt – Abreise der Gräfin nach Plötzkau – Hasen- und Rehejagd.</i>	
18. Juni 1643.....	282
<i>Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Schweres Nachmittagsgewitter.</i>	
19. Juni 1643.....	283
<i>Ausfahrt mit der Gemahlin auf die Felder – Korrespondenz – Truppendurchzug – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gartenaufenthalt mit der Gemahlin und der jüngsten Schwester Dorothea Bathilde – Regen – Gestriger Lachsfang.</i>	
20. Juni 1643.....	286

Lachsfang – Spaziergang zur Mühle – Rückkehr des Amtmannstellvertreters Georg Reichardt aus Zerbst und von Große aus Berlin – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Gartenspaziergang mit der Gemahlin – Abschied von Röder.

21. Juni 1643.....	287
<i>Abreise von Röder – Anhörung der Predigt – Gartenspaziergang mit der Gemahlin – Korrespondenz.</i>	
22. Juni 1643.....	288
<i>Abreise der Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde nach Plötzkau – Spaziergang mit der Gemahlin – Wirtschaftssachen – Kontribution – Korrespondenz – Administratives – Abendspaziergang auf die Felder.</i>	
23. Juni 1643.....	289
<i>Warmes Wetter – Ausfahrt mit der Gemahlin nach Zepzig – Kontribution – Gartenspaziergang mit der Gemahlin – Wirtschaftssachen.</i>	
24. Juni 1643.....	290
<i>Schönes Wetter und starke Hitze – Wirtschaftssachen – Ausfahrt mit der Gemahlin nach Zepzig.</i>	
25. Juni 1643.....	290
<i>Starke Hitze – Korrespondenz – Kontribution – Kriegsnachrichten – Anhörung der Vormittagspredigt – Verzicht auf Kirchgang am Nachmittag – Abendessen mit der Gemahlin – Gartenspaziergang.</i>	
26. Juni 1643.....	292
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr des Lakaien Christian aus Ballenstedt – Administratives – Hochzeit zwischen dem früheren Zepziger Verwalter Martin Bernds und der Bernburger Bürgerstochter Anna Maria Bohne – Nachtgewitter – Ankunft von Schwester Dorothea Bathilde aus Plötzkau – Ausfahrt mit der Gemahlin und Dorothea Bathilde – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
27. Juni 1643.....	294
<i>Korrespondenz – Ausfahrt mit der Gemahlin nach Zepzig – Kriegsfolgen – Fortsetzung der gestrigen Hochzeitsfeierlichkeiten – Kontribution – Abendspaziergang in den Pfaffenbusch – Vorlesen für die Gemahlin.</i>	
28. Juni 1643.....	295
<i>Anhörung der Predigt – Kontribution – Andauernde Hochzeitsfeierlichkeiten – Leibarzt Dr. Johann Brandt als Mittagsgast – Gartenspaziergang mit der Gemahlin.</i>	
29. Juni 1643.....	297
<i>Korrespondenz – Ankunft des Unterdirektors Dietrich von dem Werder – Werder und der frühere Hofjunker Christoph Wilhelm Schlegel als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten – Nachmittagsgewitter – Geldangelegenheiten – Schlegel als Abendgast – Missverständnis um den Hofmeister Heirnich Friedrich von Einsiedel – Besuch durch den Fürsten August mit seinen Söhnen Ernst Gottlieb, Lebrecht und Emanuel.</i>	
30. Juni 1643.....	298
<i>Abreise des Fürsten August nach guten gestrigen und heutigen Gesprächen – Ausritt nach Pful und Prederitz – Nachrichten – Korrespondenz – Gartenaufenthalt mit der Gemahlin.</i>	
01. Juli 1643.....	300
<i>Traum der Gemahlin Eleonora Sophia – Eigener Traum – Vormittagsspaziergänge mit der Gemahlin – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Lachsfang – Lektüre – Gespräch mit dem Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig – Abendspaziergang mit der Gemahlin im Garten.</i>	

02. Juli 1643.....	302
<i>Vorgestrige Beschwerden durch den früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Kirchgang – Korrespondenz – Kontribution – Jahrmarkt.</i>	
03. Juli 1643.....	304
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gestriger Gartenaufenthalt und heutige Ausfahrt auf die Felder mit der Gemahlin – Spaziergänge.</i>	
04. Juli 1643.....	308
<i>Spaziergang in den Weinberg – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kontribution – Administratives – Kriegsfolgen – Gartenaufenthalt mit der Gemahlin.</i>	
05. Juli 1643.....	309
<i>Kirchgang zum Bettag – Früherer kursächsischer Obristwachtmeister Ernst von Zanthier als Essensgast – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Abreise von Zanthier – Wirtschaftssachen – Lachsfang – Zerbrochener fürstlicher Stuhl.</i>	
06. Juli 1643.....	311
<i>Ausritt auf die Felder – Entlassung des Kammerpagen Hans Friedrich Seherr – Gespräch mit dem Landrechnungsrat Kaspar Pfau – Kontribution – Entsendung des Lakaien Johann Balthasar Oberlender nach Holstein – Wirtschaftssachen – Nachrichten – Abreise der jüngsten Schwester Dorothea Bathilde nach Plötzkau – Spaziergang.</i>	
07. Juli 1643.....	313
<i>Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Anmeldung und Besuch durch Fürst Johann Kasimir – Abreise des Cousins nach Sandersleben – Korrespondenz – Rückkehr des Lakaien Martin Haug aus Magdeburg – Regen – Spazierfahrt mit der Gemahlin und der ältesten Tochter Eleonora Hedwig.</i>	
08. Juli 1643.....	315
<i>Rückkehr des Obereinnehmers Johann von Bergen – Spaziergänge – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Bericht durch den Kanzlisten und Registrator Georg Knüttel – Kriegsfolgen.</i>	
09. Juli 1643.....	316
<i>Korrespondenz – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Zweimaliger Kirchgang – Justina Maria von Einsiedel und deren Schwester Maria Elisabeth von Schierstedt als Mittagsgäste – Abendspaziergang mit der Gemahlin im Garten.</i>	
10. Juli 1643.....	318
<i>Regen – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Besuch durch den Unterdirektor Dietrich von dem Werder – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abreise von Werder.</i>	
11. Juli 1643.....	319
<i>Kriegsfolgen – Kontribution – Nachrichten – Reise mit der Gemahlin nach Zerbst – Freundliche Begrüßung durch Fürst Johann VI. und dessen Mutter Magdalena.</i>	
12. Juli 1643.....	321
<i>Kriegsnachrichten – Verhandlungen mit dem Zerbster fürstlichen Berater Dr. Konrad Balthasar Pichtel, Fürst Johann VI. und dessen Räten.</i>	
13. Juli 1643.....	325

Fortsetzung der Verhandlungen – Gestrige und heutige Regenschauer – Kriegsfolgen – Gespräche mit Fürst Johann VI. und Fürstin Magdalena.

14. Juli 1643.....	326
<i>Morgennebel und Regen – Abschluss der Verhandlungen – Rückkehr nach Bernburg – Proviantforderung durch den schwedischen Generalmajor Hans Christoph von Königsmarck – Kriegsfolgen – Wohlbefinden der Kinder Eleonora Hedwig, Ernesta Augusta, Angelika, Anna Sophia und Karl Ursinus.</i>	
15. Juli 1643.....	327
<i>Administratives – Kriegsnachrichten – Ankunft des anhaltisch-zerbstischen Hofrats Johann Köppen.</i>	
16. Juli 1643.....	329
<i>Abreise von Köppen nach Zerbst – Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Kriegsnachrichten – Hofprediger David Sachse als Mittagsgast.</i>	
17. Juli 1643.....	331
<i>Starker Nachtreger – Rehlieferung aus Ballenstedt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Abendausfahrt mit der Gemahlin nach Zepzig.</i>	
18. Juli 1643.....	332
<i>Anzeichen eines Blasensteins – Traum – Korrespondenz – Zwei Spaziergänge auf die Felder – Wirtschaftssachen – Abendspaziergang mit der Gemahlin in den Garten – Nachrichten – Administratives.</i>	
19. Juli 1643.....	333
<i>Alpträume – Kontribution – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Spaziergang mit der schwangeren Gemahlin – Erntebedingter Ausfall der Wochenpredigten.</i>	
20. Juli 1643.....	335
<i>Schlechte Träume – Korrespondenz – Spaziergang – Administratives – Rückkehr der jüngsten Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde aus Harzgerode und Plötzkau – Kriegsfolgen – Regen und starker Wind.</i>	
21. Juli 1643.....	336
<i>Administratives – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Rückkehr des Kammerrats Dr. Joachim Mechovius aus Bremen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
22. Juli 1643.....	338
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Gespräch mit Dr. Mechovius – Gartenspaziergang mit der Gemahlin – Hasenjagd – Wirtschaftssachen – Starker Regen am Nachmittag.</i>	
23. Juli 1643.....	339
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anhörung der Predigt – Administratives – Dr. Mechovius als Mittagsgast.</i>	
24. Juli 1643.....	340
<i>Kontribution – Korrespondenz – Gewitter, Regen und Wind – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besenkung mit Pferden durch den steirischen Exulanten Balthasar von Schrattenbach.</i>	
25. Juli 1643.....	343
<i>Ausritt nach Prederitz – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
26. Juli 1643.....	343

Proberitt mit den geschenkten Pferden – Administratives – Ausfahrt mit der Gemahlin sowie Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde auf die Felder – Wirtschaftssachen – Abfertigung des Majors und Stadtkommandanten Hans Albrecht von Halck nach Dessau.

27. Juli 1643.....	344
<i>Korrespondenz – Kriegsfolgen – Berichte durch Dr. Mechovius und Bergen – Spaziergang auf die Felder – Administratives – Ankunft des Prinzenlehrers Martin Hanckwitz.</i>	
28. Juli 1643.....	346
<i>Wirtschaftssachen – Hochwasser der Saale – Hasenjagd – Kriegsnachrichten – Administratives.</i>	
29. Juli 1643.....	348
<i>Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abendspaziergänge.</i>	
30. Juli 1643.....	351
<i>Beschreibung und Deutung eines Traumes – Entsendung von Bediensteten nach Oschersleben – Rückkehr von Halck aus Dessau – Anhörung zweier Predigten – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
31. Juli 1643.....	352
<i>Abfertigung nach Zerbst – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Oberlender aus Holstein – Abreise von Hanckwitz nach Dessau.</i>	
01. August 1643.....	356
<i>Kontribution – Wirtschaftssachen – Schriftliches Gnadengesuch durch den Amtmann und Geheimsekretär Thomas Benckendorf.</i>	
02. August 1643.....	356
<i>Beratung mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Anhörung der Predigt und Vergabe von Almosen zum Betttag – Kriegsfolgen – Gestriger Abendspaziergang – Abreise eines Dieners des steirischen Exulanten Balthasar von Schrattenbach – Wirtschaftssachen – Ausritt – Ankunft eines Rittmeisters in der Stadt – Kriegsnachrichten.</i>	
03. August 1643.....	358
<i>Spaziergang bei warmem Wetter – Kontribution – Entlassung von Benckendorf aus der Haft – Lachsfang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives.</i>	
04. August 1643.....	360
<i>Korrespondenz – Dr. Mechovius als Essensgast – Lektüre – Wildschweinlieferung aus Ballenstedt – Hasenjagd – Ausritt – Nachrichten – Gespräch mit dem anhaltischen Obereinnehmer Johann von Bergen.</i>	
05. August 1643.....	362
<i>Ausritt nach Prederitz und Pful – Kriegsfolgen – Gartenspaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia – Administratives – Bericht durch den Amtmannstellvertreter Georg Reichardt – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
06. August 1643.....	363
<i>Leichenlieferung – Kriegsnachrichten – Kontribution – Anhörung der Predigt – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Truppendurchzug – Gartenaufenthalt mit der Gemahlin – Verzicht auf Kirchgang am Nachmittag.</i>	
07. August 1643.....	364

Lorbeeröl- und Lerchenlieferung – Kriegsfolgen – Spaziergang in die Weinberge – Besuch durch den mecklenburgisch-güstrowischen Sekretär Müller – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.

08. August 1643.....	369
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
09. August 1643.....	371
<i>Gespräche mit dem Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig sowie Müller – Lerchenfang und Rebhühnerjagd – Kriegsnachrichten – Spaziergang auf das Haferfeld – Korrespondenz.</i>	
10. August 1643.....	372
<i>Spaziergang auf das Haferfeld – Kriegsfolgen – Gespräch mit dem fürstlichen Einspänniger Georg Petz d. J. – Korrespondenz – Ausritt nach Zepzig – Kontribution – Sorgen wegen eines unerwarteten Verlusts.</i>	
11. August 1643.....	375
<i>Morgenspaziergang – Vierundvierzigster Geburtstag – Göttlicher Trost nach gestrigem Verlust – Kontribution – Mitteilungen durch den schwedischen Major Johann Friedrich Horneffer – Durchreise von Fürst Ludwig und dessen Gemahlin Sophia nach Warmisdorf – Korrespondenz – Abschied von Müller.</i>	
12. August 1643.....	378
<i>Kontribution – Abzug von Horneffer – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Ausritt auf die Felder – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
13. August 1643.....	381
<i>Lerchenlieferung – Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang – Anhaltischer Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau als Mittagsgast – Kontribution – Abgewendete Einquartierungen.</i>	
14. August 1643.....	383
<i>Korrespondenz – Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender – Gespräche und Mittagessen mit Dr. Mechovius – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
15. August 1643.....	385
<i>Kontribution – Seltsame Bittschriften aus der Bürgerschaft – Ausritt in die Weinberge – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten.</i>	
16. August 1643.....	387
<i>Lerchenfang – Kriegsfolgen – Beratungen mit den Fürsten August und Ludwig sowie mehreren Amtsträgern im Haus des früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Zwischendurch Mittagessen auf dem Schloss – Anhaltisch-zerbstische Hofräte Konrad Gerhold und Johann Köppen als Abendgäste.</i>	
17. August 1643.....	403
<i>Korrespondenz – Gestrige Abreise der Fürsten August und Ludwig mit dem Unterdirektor Dietrich von dem Werder und dem Landrat Cuno Ordemar von Bodenhausen – Gespräch mit Dr. Mechovius – Administratives – Anhaltende Hitze – Kriegsnachrichten – Kontribution.</i>	
18. August 1643.....	405
<i>Nachtgewitter – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Nachrichten – Inspektion zweier Weinberge.</i>	
19. August 1643.....	406
<i>Lerchenfang und Hasenjagd – Einflussreichste Ratgeber von Fürst Ludwig – Gespräche mit Ludwig und Dr. Mechovius – Korrespondenz.</i>	

20. August 1643.....	408
<i>Gestrige Einquartierungen – Wirtschaftssachen – Zweimaliger Kirchgang – Regenbogen vom gestrigen Abend – Versöhnung mit Benckendorf – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
21. August 1643.....	410
<i>Regen – Korrespondenz – Spaziergang – Wirtschaftssachen – Vergebliches Warten auf Briefe – Kriegsnachrichten – Ausritt nach Prederitz und Pful.</i>	
22. August 1643.....	411
<i>Dichter Nebel – Lerchenfang und Hasenjagd – Korrespondenz – Beratungen mit Ludwig – Kontribution – Kriegsnachrichten – Lachsfang – Gespräch mit Dr. Mechovius.</i>	
23. August 1643.....	414
<i>Spaziergang – Bericht durch Pfau – Einquartierung des schwedischen Generalmajors Axel Gustafsson Lillie in der Stadt – Geburt des Sohnes Ferdinand Christian – Nachrichten – Kriegsfolgen.</i>	
24. August 1643.....	416
<i>Abzug von Lillie – Gute Gesundheit von Mutter und Kind – Korrespondenz – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Kriegsfolgen – Hasenjagd.</i>	
25. August 1643.....	417
<i>Lerchenfang – Kurzes Gespräch mit dem Herzog Julius Heinrich und der Herzogin Katharina von Sachsen-Lauenburg auf deren Durchreise – Einquartierungen.</i>	
26. August 1643.....	418
<i>Korrespondenz – Besuch durch Fürstin Sibylla aus Plötzkau – Vorbereitung mit den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde auf den Empfang des Abendmahls.</i>	
27. August 1643.....	419
<i>Teilnahme an Dankgottesdienst und Empfang des Abendmahls – Justina Maria von Einsiedel als Mittagsgast – Zweiter Kirchgang am Nachmittag – Gestrige und vorgestrige Korrespondenz.</i>	
28. August 1643.....	420
<i>Korrespondenz – Beratung mit Dr. Mechovius – Gestrige und heutige Hasenjagd – Liste der gewünschten Taufpaten und Taufpatinnen für Ferdinand Christian – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
29. August 1643.....	423
<i>Abfertigung von Boten – Truppendurchzüge – Wirtschaftssachen – Kontribution – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Rückkehr von Pfau – Spaziergang zum Saalewehr – Hasenlieferung aus Ballenstedt – Kriegsfolgen.</i>	
30. August 1643.....	425
<i>Lerchenfang – Dauerregen – Verdorbener Bienenstock und verletzter Schlossstorch als schlechte Vorzeichen – Sinnsprüche – Anhörung der Predigt – Spaziergang zum Saalewehr und zu den Bienenstücken – Kontribution – Kriegsnachrichten.</i>	
31. August 1643.....	427
<i>Korrespondenz – Spaziergang zum Pferde- und Viehmarkt – Truppendurchzüge – Antworten auf Nachfragen des schwedischen Rittmeisters Leonhard Götting – Planung der Taufe für Ferdinand Christian – Energische Forderungen durch Götting vor dem Schloss – Rückkehr des Schlosstrabanten Georg Petz d. Ä. aus Schöningen.</i>	

01. September 1643.....	431
<i>Vogelfang – Wirtschaftssachen – Spaziergang – Kriegsfolgen – Patenschaftsgesuch durch Bruder Friedrich – Abendspaziergang an die Saale.</i>	
02. September 1643.....	432
<i>Regen – Lerchenfang – Spaziergang – Administratives – Korrespondenz – Verpflegungsforderung durch den schwedischen Regimentsschultheiß und früheren Bernburger Stadtvogt Heinrich Salmuth – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Ankunft des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt.</i>	
03. September 1643.....	433
<i>Kirchgang – Korrespondenz – Hofprediger David Sachse als Mittagsgast – Nachrichten – Kontribution – Gespräch mit Schmidt – Gestrige und heutige Hasenjagd – Vogellieferung aus Ballenstedt – Ausfall der Nachmittagspredigt – Abfertigung von Schmidt.</i>	
04. September 1643.....	435
<i>Vogelfang – Nachrichten – Durchzüge – Kontribution – Korrespondenz – Abfertigung und Abreise von Schmidt – Hasenjagd – Abendspaziergang mit dem Major und Stadtkommandanten Hans Albrecht von Halck.</i>	
05. September 1643.....	436
<i>Heutiger Vogelfang – Gestrige Vogellieferung aus Ballenstedt – Kriegsfolgen – Beratung mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Zwei Spaziergänge – Aufwartung durch Salmuth – Brandgefahr durch eine umgefallene Kerze im fürstlichen Zimmer.</i>	
06. September 1643.....	437
<i>Träume – Gespräch mit dem Amtmannstellvertreter Georg Reichardt – Kirchgang zum Bettag – Korrespondenz – Spazierfahrt zur Saale – Sorgen wegen des Konflikts mit Bruder Friedrich.</i>	
07. September 1643.....	439
<i>Lerchenfang – Korrespondenz – Nachrichten – Gespräch mit Dr. Mechovius – Forderungen durch Salmuth – Administratives – Wirtschaftssachen – Abfertigung des Kammerverwalters Tobias Steffek nach Leipzig.</i>	
08. September 1643.....	441
<i>Lerchenfang – Gestrige Rückkehr von Halck aus Plötzkau – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Traum – Hasenjagd – Wirtschaftssachen – Kontribution – Anhaltisch-harzgerödischer Hofmeister Hans Ernst von Freyberg als Abendgast.</i>	
09. September 1643.....	443
<i>Vogelfang – Abreise der Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde mit Halck nach Harzgerode – Korrespondenz – Zwei Spaziergänge bei schönem Wetter – Kontribution.</i>	
10. September 1643.....	445
<i>Vogelfang – Zweimaliger Kirchgang – Rückkehr von Steffek aus Leipzig – Korrespondenz – Hasenjagd – Sorge um entsandte Boten.</i>	
11. September 1643.....	446
<i>Lerchenfang – Kontribution – Administratives – Wirtschaftssachen – Zwei Spaziergänge – Hasenjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
12. September 1643.....	449

Lerchenfang – Gründe für und gegen eine Annahme der Einladung nach Harzgerode – Spaziergang – Nachrichten – Wirtschaftssachen – Erkrankung des jüngsten Sohnes Ferdinand Christian und der jüngsten Tochter Anna Sophia – Hasenjagd – Kontribution – Rückkehr von Halck aus Harzgerode – Korrespondenz.

13. September 1643.....	453
<i>Lerchenfang – Anhörung der Predigt – Zwei Spaziergänge – Wirtschaftssachen – Administratives.</i>	
14. September 1643.....	453
<i>Vogelfang – Vogellieferung aus Ballenstedt – Korrespondenz – Hasenjagd – Wirtschaftssachen – Abfertigung von Steffeck nach Leipzig – Ankunft des schwedischen Generalproviandmeisters Johann Lossius.</i>	
15. September 1643.....	454
<i>Lerchenfang – Korrespondenz – Administratives und Wirtschaftssachen – Spaziergänge – Kriegsnachrichten.</i>	
16. September 1643.....	455
<i>Vogelfang – Korrespondenz – Beratung mit Dr. Mechovius – Spaziergang bis zum Pfaffenbusch.</i>	
17. September 1643.....	456
<i>Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Ankunft eines Boten aus Harzgerode – Nachrichten – Rückkehr des Lakaien Martin Haug aus Gotha.</i>	
18. September 1643.....	457
<i>Hasenjagd – Rückkehr von Steffeck aus Leipzig – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kontribution.</i>	
19. September 1643.....	459
<i>Nachrichten – Spaziergang bei schönem Wetter – Erkrankung der Töchter Angelika und Anna Sophia – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Zweifel an der Reise nach Harzgerode – Starker Regen am Abend.</i>	
20. September 1643.....	461
<i>Reise nach Harzgerode – Unterwegs Begegnung mit Fürst August, dessen Gemahlin Sibylla und seinen Kindern Johanna, Ernst Gottlieb, Lebrecht und Emanuel sowie dem Unterdirektor Dietrich von dem Werder – Begrüßung durch Bruder Friedrich und Fürst Ludwig vor der Stadt – Anwesende Personen – Gespräch mit Fürstin Johanna Elisabeth – Festessen am Abend – Korrespondenz.</i>	
21. September 1643.....	463
<i>Verzicht auf Frühstück und Mittagessen – Taufe des Neffen Wilhelm – Liste der Taufpaten – Feierlichkeiten auf dem Schloss – Freundlicher Abschied von Bruder Friedrich – Nächtliches Gespräch mit dem betrunkenen gräflich-schaumburgischen Gesandten Johann Dietrich von Brincken – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
22. September 1643.....	468
<i>Stille Rückkehr nach Bernburg – Unruhiges Leben – Freude der Familie und Bediensteten über Ankunft – Erkrankung von Angelika und Anna Sophia – Kriegsnachrichten – Bericht durch den Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel – Vogelfang.</i>	
23. September 1643.....	469
<i>Vogelfang – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Hasenjagd – Korrespondenz – Administratives.</i>	
24. September 1643.....	470
<i>Lerchenfang – Zweimaliger Kirchgang bei schönem Wetter – Erkrankung von Eleonora Hedwig, Anglika und Anna Sophia – Gespräch mit Reichardt – Scheibenschießen im Garten.</i>	

25. September 1643.....	471
<i>Krächzende Raben – Starker Wind – Lerchenfang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Bericht durch den Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig – Rückkehr des früheren Kammerpagen Hans Christoph von Witzscher aus Frankreich und den Niederlanden.</i>	
26. September 1643.....	474
<i>Nachrichten – Bericht durch Schmidt – Besuch durch Albrecht von Zerst – Lerchenfang – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Entsendung des Kanzlisten und Registrators Georg Knüttel nach Dessau.</i>	
27. September 1643.....	475
<i>Administratives – Einladung durch den Gesamtrat Christian Ernst von Knoch zur bevorstehenden gesamtanhaltischen Zusammenkunft – Beratung mit Fürst August und verschiedenen Amtsträgern im Haus des früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Vier-Augen-Gespräch mit dem Onkel.</i>	
28. September 1643.....	484
<i>Lerchenfang – Gestriges Gespräch mit Fürst August – Administratives – Korrespondenz – Weitere Beratungen mit den Fürsten August und Ludwig sowie mehreren Amtsträgern am Nachmittag – Nachrichten.</i>	
29. September 1643.....	490
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Michaelistag – Vorbereitungen auf die Taufe von Ferdinand Christian – Kontribution – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
30. September 1643.....	491
<i>Lerchenfang – Korrespondenz – Hasenjagd – Kontribution – Besuch bei Dr. Mechovius.</i>	
01. Oktober 1643.....	493
<i>Reif – Kirchgang – Kontribution – Rückkehr des Lakaien Christian Große aus Berlin und Schlesien – Erkrankung von Tochter Ernesta Augusta an den Windpocken.</i>	
02. Oktober 1643.....	493
<i>Vogelfang und Hasenjagd – Wirtschaftssachen – Spaziergänge – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. Oktober 1643.....	495
<i>Erkrankung des Sohnes Karl Ursinus an den Windpocken – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Spaziergänge – Wirtschaftssachen – Vogeljagd.</i>	
04. Oktober 1643.....	496
<i>Abfertigung nach Zerst – Administratives – Kirchgang zum Betttag – Hofprediger David Sachse als Mittagsgast – Wirtschaftssachen – Traum der Kammerjungfer Eleonora Elisabeth von Ditten – Nachrichten.</i>	
05. Oktober 1643.....	497
<i>Entenjagd – Schönes Wetter – Wirtschaftssachen – Nachrichten – Kontribution – Administratives.</i>	
06. Oktober 1643.....	498
<i>Lerchenfang und Hasenjagd – Spaziergänge – Behebung eines entdeckten Mauerschadens im Schloss – Gespräch mit dem Landrechnungsrat Kaspar Pfau – Kriegsnachrichten – Wirtschaftssachen – Truppendurchzug.</i>	
07. Oktober 1643.....	499

Schönes Wetter – Vogelfang – Korrespondenz – Spaziergang in den Weinberg – Rückkehr des Kanzlisten und Registrators Georg Knüttel aus Dessau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.

08. Oktober 1643..... 501
Lerchenfang – Zweimaliger Kirchgang – Entsendung von Groß nach Zerbst – Wirtschaftssachen – Kontribution – Einquartierung des schwedischen Obristen Jaroslaus Peter Kinsky – Korrespondenz – Feuerwerksversuche durch den Kammervorwalter Tobias Steffek.
09. Oktober 1643..... 502
Schönes Wetter – Vogelfang – Hasen- und Vögellieferung aus Ballenstedt – Übung im Ringrennen – Spaziergang zur Weinlese am Ratsberg – Abzug von Kinsky – Rückkehr des Amtmannstellvertreters Georg Reichardt aus Aken und von Groß aus Zerbst – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Erneute Feuerwerksversuche durch Steffek – Abfertigung des Amtmannes und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Dessau – Nachrichten.
10. Oktober 1643..... 504
Vogelfang – Entsendung von Benckendorf nach Dessau – Spaziergang – Hasenjagd – Übung im Ringrennen – Korrespondenz – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.
11. Oktober 1643..... 507
Lerchenfang – Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Nachrichten – Rückkehr des früheren Bernburger Konrektors Benedikt Friedrich und des fürstlichen Kammerschreibers Paul Ehling aus den Niederlanden – Spaziergang an die Saale – Beratungen mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius, dem Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig sowie Reichardt – Ankunft der beiden ältesten Söhne Erdmann Gideon und Viktor Amadeus aus Dessau.
12. Oktober 1643..... 508
Wildlieferung aus Ballenstedt – Vogelfang und Hasenjagd – Korrespondenz – Spaziergang zur Weinlese am Ziegelberg – Ausritt von Erdmann Gideon und Viktor Amadeus – Ringrennen – Besichtigungen – Wirtschaftssachen – Administratives.
13. Oktober 1643..... 510
Nebel – Hasenjagd – Rückkehr von Pfau aus Hornburg und Schöningen – Lachsfang – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.
14. Oktober 1643..... 511
Wildlieferung aus Ballenstedt – Hasenjagd – Administratives – Kontribution – Korrespondenz – Verstimmung wegen eines verlorenen Goldstücks – Ankunft von Fürstin Agnes und gemeinsames Abendessen.
15. Oktober 1643..... 513
Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Abreise von Fürstin Agnes – Justina Maria von Einsiedel, der frühere Hofjunker August Ernst von Erlach und dessen Gemahlin Sibylla Eleonora, Dr. Mechovius und Sachse als Mittagsgäste – Sturz des Sohnes Viktor Amadeus – Rückkehr von Benckendorf aus Köthen.
16. Oktober 1643..... 514
Hasenjagd – Entsendung des Majors und Stadtkommandanten Hans Albrecht von Halck nach Plötzkau – Schwierigkeiten bei der Vorbereitung auf die bevorstehende Tauffeier – Folgen des gestrigen Sturzes für Viktor Amadeus – Ankunft des anhaltischen Gesamtrats Christian Ernst von Knoch – Mitteilung durch Fürst Ludwig – Übung im Ringrennen – Beratungen mit dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel und Knoch – Korrespondenz – Unerwartete Wiederentdeckung des verlorenen Goldstücks – Wildlieferung aus Dessau – Bemerkte Missgunst.

17. Oktober 1643.....	516
<i>Administratives – Kriegsnachrichten – Handverletzung von Knoch – Ankunft von Bruder Friedrich und dessen Gemahlin Johanna Elisabeth mit den jüngsten Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde – Korrespondenz – Festessen – Mitteilung durch Kinsky – Unwohlsein von Fürstin Johanna Elisabeth.</i>	
18. Oktober 1643.....	517
<i>Unwetter nach schönem Wetter – Frühstück in den Gemächern – Begrüßung von Fürst August als kaiserlichem Abgeordneten in Gröna – Korrespondenz – Taufe des Sohnes Ferdinand Christian – Liste der Taufpaten – Unglücksfälle als schlechte Vorzeichen.</i>	
19. Oktober 1643.....	521
<i>Sturm – Truppendurchzug – Besuch durch den schwedischen Obristen Friedrich Reuß von Eisenberg – Fortsetzung des Tauffeierlichkeiten – Abschied vom Unterdirektor Dietrich von dem Werder.</i>	
20. Oktober 1643.....	522
<i>Schneefall und Sonnenschein – Geleit für die abreisenden Fürsten August und Friedrich – Geldangelegenheiten.</i>	
21. Oktober 1643.....	523
<i>Frost und Unwetter – Administratives – Ankunft schwedischer Reiter.</i>	
22. Oktober 1643.....	523
<i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Abfertigung und Beschenkung des kurbrandenburgischen Abgesandten Charles Duval – Korrespondenz – Sachse als Mittagsgast – Kirchgang am Nachmittag.</i>	
23. Oktober 1643.....	524
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Knoch als Mittagsgast – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Abschied und Beschenkung von Knoch – Heftiger Streit zwischen Knoch und dem Pagen Hans Christoph von Witzscher.</i>	
24. Oktober 1643.....	525
<i>Administratives – Korrespondenz – Hasenjagd.</i>	
25. Oktober 1643.....	526
<i>Frost – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
26. Oktober 1643.....	527
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Abfertigung von Ehling mit einem Geschenk – Nachrichten.</i>	
27. Oktober 1643.....	528
<i>Spaziergang – Wirtschaftssachen – Abreise von Ehling mit der Kammerfrau Anna Schumann – Entsendung von Steffek nach Halle (Saale) und Leipzig – Unglücklicher Tag – Rückkehr des Lakaien Christian aus Wien – Korrespondenz.</i>	
28. Oktober 1643.....	529
<i>Spaziergänge – Korrespondenz – Sturm – Nachrichten.</i>	
29. Oktober 1643.....	529
<i>Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Besuch der Gemahlin mit den älteren Kindern Erdmann Gideon, Viktor Amadeus, Eleonora Hedwig und Ernesta Augusta in Plötzkau – Beratung mit Dr. Mechovius – Ungewöhnlich heller Abendhimmel.</i>	

30. Oktober 1643.....	530
<i>Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Rückkehr von Steffek – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
31. Oktober 1643.....	533
<i>Beratung mit Dr. Mechovius – Bericht durch Ludwig.</i>	
01. November 1643.....	534
<i>Hasenjagd – Anhörung der Predigt zum Bettag – Volrad, Brigitta und Kunigunde von Krosigk als Mittagsgäste – Korrespondenz.</i>	
02. November 1643.....	534
<i>Prüfung der ältesten Söhne Erdmann Gideon und Viktor Amadeus durch ihren Lehrer Martin Hanckwitz – Korrespondenz – Gespräch mit dem Landrechnungsrat Kaspar Pfau.</i>	
03. November 1643.....	534
<i>Kontribution – Kriegsnachrichten – Fortsetzung der Prüfung von Erdmann Gideon und Viktor Amadeus – Abfertigung des Lakaien Christian Groß nach Den Haag.</i>	
04. November 1643.....	536
<i>Abschluss der Prüfung von Erdmann Gideon und Viktor Amadeus – Administratives – Bericht durch den anhaltischen Gesamtrat Christian Ernst von Knoch – Korrespondenz – Gespräch mit dem Leibarzt Dr. Johann Brandt – Kriegsnachrichten – Besuch beim kranken Prinzenhofmeister Melchior Loyß durch die beiden ältesten Söhne.</i>	
05. November 1643.....	538
<i>Hasenjagd – Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius und der Hofprediger David Sachse als Mittagsgäste.</i>	
06. November 1643.....	539
<i>Hasen- und Vogeljagd – Zweimalige persönliche Prüfung von Erdmann Gideon und Viktor Amadeus – Korrespondenz – Administratives.</i>	
07. November 1643.....	540
<i>Erneute persönliche Prüfung von Erdmann Gideon und Viktor Amadeus – Ausritt der beiden ältesten Söhne nach Baalberge – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten.</i>	
08. November 1643.....	540
<i>Truppendurchzug – Administratives – Korrespondenz – Beichte durch die Gemahlin Eleonora Sophia bei einem lutherischen Geistlichen aus Alsleben – Beratungen mit dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig sowie Dr. Mechovius – Nachrichten.</i>	
09. November 1643.....	542
<i>Empfang des Abendmahls durch die Gemahlin – Beratung des Hofmeisters Heinrich Friedrich von Einsiedel und von Dr. Mechovius mit den Landständen in der Talstadt – Administratives – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
10. November 1643.....	545
<i>Gespräche mit Dr. Mechovius – Besuch bei den Fürsten August und Friedrich in der Talstadt – Mittagessen mit der Gemahlin auf dem Schloss – Martinsabend.</i>	

11. November 1643.....	546
<i>Starker Eisgang auf der Saale – Administratives – Gespräch mit dem anhaltisch-dessauischen Kanzler Dr. Gottfried Müller und Knoch – Kriegsfolgen – Abreise der Fürsten August und Friedrich sowie der fürstlichen und landständischen Abgesandten – Korrespondenz.</i>	
12. November 1643.....	553
<i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Superintendent Joachim Plato als Mittagsgast – Kirchgang am Nachmittag – Erneute Vergiftung eines Windhundes – Feuerwerk des Kammerverwalters Tobias Steffek für die fürstlichen Kinder.</i>	
13. November 1643.....	553
<i>Spaziergang an die Saale – Hochzeit zwischen dem Einspänniger Georg Petz d. J. und der Jungfernmagd Anna Maria Burgis – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
14. November 1643.....	555
<i>Hasen- und Rebhühnerlieferung aus Ballenstedt – Nachrichten – Fortsetzung der Hochzeitsfeierlichkeiten von Petz – Beratung mit Ludwig – Administratives.</i>	
15. November 1643.....	556
<i>Anhörung der Predigt – Sachse als Mittagsgast – Hasenjagd – Wirtschaftssachen.</i>	
16. November 1643.....	556
<i>Administratives und Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Veranlasster Krankenbesuch bei Loyß – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives.</i>	
17. November 1643.....	557
<i>Spaziergang ins Feld – Kriegsnachrichten – Krankenbesuch bei Loyß und Besichtigung öffentlicher Gebäude in der Talstadt durch Erdmann Gideon und Viktor Amadeus – Gefährlicher Sturz des Prinzen-Kammerdieners Georg Rust.</i>	
18. November 1643.....	558
<i>Korrespondenz – Erstes gemeinsames Bad mit Erdmann Gideon und Viktor Amadeus – Kontribution.</i>	
19. November 1643.....	559
<i>Zweimaliger Kirchgang – Kriegsnachrichten – Streit mit der Gemahlin über den ehelichen Beischlaf.</i>	
20. November 1643.....	560
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kontribution – Hasenjagd – Hasenlieferung aus Ballenstedt.</i>	
21. November 1643.....	563
<i>Nachrichten – Administratives – Korrespondenz – Kontribution – Hasenjagd.</i>	
22. November 1643.....	564
<i>Beratungen mit Dr. Mechovius – Anhörung der Predigt – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
23. November 1643.....	565
<i>Kontribution – Kriegsnachrichten – Ankunft des Landgrafen Hermann von Hessen-Rotenburg mit seiner Gemahlin Kunigunde Juliana und der Schwester Landgräfin Magdalena von Hessen-Kassel.</i>	
24. November 1643.....	566

Gespräche mit dem landgräflichen Kammerrat Winand von Polhelm sowie dem Gesamtrat und anhaltisch-zerbstischen Kanzler Martin Milagius – Milagius als Essensgast – Patengeschenke des landgräflichen Ehepaars für die Gemahlin – Spaziergang mit dem Landgrafen von Hessen-Rotenburg – Korrespondenz.

25. November 1643.....	567
<i>Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Abreise des Landgrafen von Hessen-Rotenburg nach Plötzkau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
26. November 1643.....	568
<i>Administratives – Kirchgang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kontribution – Wirtschaftssachen.</i>	
27. November 1643.....	570
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit Ludwig – Korrespondenz – Hochzeit des Einspännigers Joachim Metzsch – Lachsfang – Hasenjagd – Administratives – Prognose von Erdmann Gideon zur Lebensdauer seines Vaters.</i>	
28. November 1643.....	572
<i>Abfertigung nach Ballenstedt – Kriegsnachrichten – Hasenjagd – Kriegsfolgen.</i>	
29. November 1643.....	574
<i>Anhörung der Predigt – Kriegsnachrichten – Gespräch mit Pfau – Hasenjagd.</i>	
30. November 1643.....	575
<i>Kriegsnachrichten – Unter dem Kopfkissen versteckte Wunschzettel der Kinder zum Andreastag – Abreise von Pfau nach Köthen – Korrespondenz – Kontribution – Abendspaziergang zur Wasserkunst.</i>	
01. Dezember 1643.....	577
<i>Traum – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kontribution – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Ankunft des schwedischen Obristleutnants Anders Persson Klöös – Befehle an den Amtmann und Geheimsekretär Thomas Benckendorf – Rückkehr des anhaltischen Gesamtrats und Landrentmeisters Kaspar Pfau aus Köthen.</i>	
02. Dezember 1643.....	584
<i>Gestrige Grüße durch Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt – Administratives – Korrespondenz – Krähenjagd am Vormittag – Hasenjagd mit den beiden älteren Söhnen Erdmann Gideon und Viktor Amadeus am Nachmittag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. Dezember 1643.....	585
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Zweimaliger Kirchgang zum ersten Advent – Korrespondenz – Ankunft des schwedischen Oberkommissars Peter Brandt und von Klöös – Befürchtungen.</i>	
04. Dezember 1643.....	586
<i>Vogeljagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Ärger.</i>	
05. Dezember 1643.....	587
<i>Abfertigung des Lakaien Christian nach Zerbst – Kriegsnachrichten – Ausritt mit Erdmann Gideon und Viktor Amadeus zur Hasenjagd nach Poley – Korrespondenz – Einquartierungen.</i>	
06. Dezember 1643.....	589
<i>Anhörung der Predigt zum Bettag – Ankunft schwedischer Truppen in der Stadt.</i>	

07. Dezember 1643.....	589
<i>Abzug der gestern einmarschierten schwedischen Truppen – Kriegsfolgen.</i>	
Personenregister.....	591
Ortsregister.....	607
Körperschaftsregister.....	615

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚡	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♃	Mittwoch
♃	Donnerstag
♀	Freitag
♁	Samstag
☉	Sonntag
☉	Gold

Tagebucheinträge

01. Januar 1643

[[401v]]

◦ den 1. Januarij ¹: 164 2 <3> : Quod Foelix; & faustum sit? ²

In die kirche, conjunctim ³, allda *Magister Sax*⁴, geprediget, vndt das Newe Jahr, zierlich gratuliret.

Avis ⁵ von *Caspar Pfaw* ⁶ daß der *Ertzbischof*⁷ von halle⁸ die neütralitet erlanget, der außzug zu *Wolfenbüttel*⁹, wehre auch im wergk. *Magdeburg*¹⁰ soll auch neütral werden. Zu *Franckfurt*¹¹ sollen die alda versambleten Geistlichen, vndt andere Stende, die neütralitet, gleichsfaß beschloßen haben. Es hat sich die *Schwedische*¹² armèe getheilet, *Königsmarck* ¹³ vndt die *Weymarischen*¹⁴ gehen zur rechten, *Feldtmarschall Lennart DorstensSohn*¹⁵ aber zur lincken, gegen *Freybergk*¹⁶, vndt *Dresen*¹⁷ [!]. Die *Kayserlichen* ¹⁸ haben sich nacher *Leütmaritz*¹⁹, hatzfeldt²⁰ aber nacher *Nürnberg*²¹ zu gewendet. etcetera

Vnderschiedliche Gratulationes ²² zum *Neuen Jahr* bekommen, von Anverwandten, Rächten, beampten, dienern, vnd vnderthanen.

[[402r]]

Paul Ludwig ²³ ist auch bey mir gewesen. Il m'a monstrè üne lettre de mon frere²⁴, ou il veut voir ²⁵, 1. le dèsconte des tribüts, dèz 7 ans, en çá, l'obligation de la landschaft²⁶ pour cela, & ²⁷ 2. la vocation & gage dü Süperintendent²⁸, pour avoir a quereller ²⁹.

1 *Übersetzung*: "des Januars"

2 *Übersetzung*: "Das glücklich und gesegnet sei?"

3 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

4 Sachse, David (1593-1645).

5 *Übersetzung*: "Nachricht"

6 Pfau, Kaspar (1596-1658).

7 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

8 Halle (Saale).

9 Wolfenbüttel.

10 Magdeburg.

11 Frankfurt (Main).

12 Schweden, Königreich.

13 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

14 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

15 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

16 Freiberg.

17 Dresden.

18 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

19 Leitmeritz (Litomerice).

20 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

21 Nürnberg.

22 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

23 Ludwig, Paul (1603-1684).

24 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

Nachmittags wieder zur kirchen. Er³⁰ Jonius³¹ hat gepredigett.

Extra: zu abends: Doctor Mechovius³² mein CammerRaht, vndt hat mir sowol schriftlich, jn schönen lateinischen verßen, alß mündlich, gratuliret.

Gott hat vnß diß Jahr abermalß mitt dem krieg, sonderlich aber mitt dem Mißwachß, ein hartes erzeiget. Er hat vnß aber dennoch auch durchgeholfen, vndt mit seiner gnadenhandt nicht verlaßen. Er wolle vnß ferner beystehen, gedultt verleyhen, vndt die Strafen linderen, Amen.

Avis³³, daß Königsmarck³⁴ vndt die Weymarischen³⁵ sollen von den Kayserlichen³⁶ geschlagen sein. So soll auch die Kayserliche armèe, auf Lejptzig³⁷ zu, gehen. Die continuation³⁸ hat man billich zu erwartten. Dieser avis³⁹ ist zwar noch vngewiß, weil er von particularpersonen⁴⁰ hehrkömbt.

02. Januar 1643

[[402v]]

ᵐ den 2. Januarij⁴¹ : 1643.

<Nebel.>

Vnderschiedliche Neue Jahrsbriefe bekommen, von Darmstadt⁴², < Stuckgardt⁴³ [,]> Breßlaw⁴⁴, Zürich⁴⁵, vndt Plötzkaw⁴⁶. <auch Köthen⁴⁷ .>

25 *Übersetzung*: "Er hat mir einen Brief von meinem Bruder gezeigt, worin er sehen will"

26 Anhalt, Landstände.

27 *Übersetzung*: "die Abrechnung der Steuern seit 7 Jahren, die Verpflichtung der Landschaft dazu und"

28 Plato, Joachim (1590-1659).

29 *Übersetzung*: "die Berufung und Besoldung des Superintendenten, um etwas zu zanken zu haben"

30 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

31 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

32 Mechovius, Joachim (1600-1672).

33 *Übersetzung*: "Nachricht"

34 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

35 Weimarsche Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

36 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

37 Leipzig.

38 Continuation: erneuter/fortgesetzter Bericht.

39 *Übersetzung*: "Nachricht"

40 Particularperson: einzelne Person.

41 *Übersetzung*: "des Januars"

42 Darmstadt.

43 Stuttgart.

44 Breslau (Wroclaw).

45 Zürich.

46 Plötzkau.

47 Köthen.

Dieu m'a resjouy & consolè, en mes dèstresses, par sa grace, de nouvelle esperance. que j'attends fructueuse. A luy en soit gloire, Amen. ⁴⁸

Die avisen⁴⁹ geben:

Daß die Weymarischen⁵⁰, die Festung Königshoven⁵¹, per Stratagema⁵², eingenommen.

Item⁵³: der Leonhardt DorstenSohn⁵⁴, vor Freybergk⁵⁵ liege.

König in Frankreich⁵⁶ hat die Jtaliänischen⁵⁷ Printzen versichert, alles zu restituiren, von seinen eroberungen, wann Spanien⁵⁸, dergleichen thete. damitt sie ihre jalousie⁵⁹ fallen ließen.

Der Pabst⁶⁰, hat dem Duca dj Modena⁶¹, Castro⁶² consignirt⁶³, biß der handel mitt Parma⁶⁴ gänzlich beygelegt.

Der Moßkowiter⁶⁵ will krieg mitt Polen⁶⁶ wieder anfangen.

Der Türcke⁶⁷ reget sich an Vngrischen⁶⁸ grentzen.

[[403r]]

In Engelland⁶⁹ stehet es auf einer bataille⁷⁰. Theilß seindt Königisch⁷¹, theilß Parlamentisch⁷², Theilß aber gantz neütral, wie auch die Schottländer⁷³ dem Spiel, zusehen wollen.

48 *Übersetzung*: "Gott hat mich in meinen Nöten durch seine Gnade mit neuer Hoffnung erfreut und getröstet, die ich als fruchtbar vermute. Ihm sei dafür Ehre, Amen."

49 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

50 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

51 Königshofen (Bad Königshofen im Grabfeld).

52 *Übersetzung*: "durch eine Kriegslist"

53 *Übersetzung*: "Ebenso"

54 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

55 Freiberg.

56 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

57 Italien.

58 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

59 *Übersetzung*: "Eifersucht"

60 Urban VIII., Papst (1568-1644).

61 Este, Francesco I d' (1610-1658).

62 Castro, Herzogtum.

63 consigniren: bestätigen, verbriefen.

64 Parma und Piacenza, Herzogtum.

65 Moskauer Reich.

66 Polen, Königreich.

67 Osmanisches Reich.

68 Ungarn, Königreich.

69 England, Königreich.

70 *Übersetzung*: "Schlacht"

71 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

72 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

73 Schottland, Königreich.

Printz von Vranien⁷⁴ hat das podagra⁷⁵. Stehet in vneinigkeitt mitt den herren Staden⁷⁶ wegen der Engellischen händel, vndt etzlicher Officirer, so er dahin bevhrlaubett.

Des Cardinals Richelieu⁷⁷ Epitaphium⁷⁸ ist großer vnvergleichlicher lobsprüche voll.

Der Caspar Pfau⁷⁹ avisirt, wie der Erzbischof⁸⁰ von hall⁸¹ wieder daselbst ankommen.

Der gesichteseher⁸², König Davidt⁸³ genandt, hat an mich von Dresen⁸⁴ [!] auß, geschrieben, vndt seltsame sachen vberschickt, gedruckt, mehrentheilß Sprüche, erinnerungen, vndt vermahnungen. Insonderheitt warnet er mich der Babilonischen hure⁸⁵, nicht zu sehr anzuhangen, vndt vor dem zorn Gottes mich zu hüten. In solchen fällen, hat ein ieder sein judicium⁸⁶ frey.

03. Januar 1643

[[403v]]

σ den 3. Januarij⁸⁷: 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

<Stargker windt.>

Nülle consolation de Plötzka⁸⁸ en nos sūrcharges, ains plūsieurs meschants poincts controuvèz contre nos pauvres Bernburgeois⁸⁹. Ô Dieu! ayde nous⁹⁰, perge⁹¹ puis que les hommes nous abandonnent.⁹²

Jch habe meine leütte wieder næch <gen> Pfulhe⁹³, nach holtz schigken müßen, wiewol es der parthien⁹⁴ halben, noch sehr vnsicher sein soll. Sie seindt aber (Gott lob) in salvo⁹⁵, wol

74 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

75 *Übersetzung*: "Fußgicht"

76 Niederlande, Generalstaaten.

77 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

78 *Übersetzung*: "Grabmal"

79 Pfau, Kaspar (1596-1658).

80 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

81 Halle (Saale).

82 Gesichteseher: Person, die visuelle Wahrnehmungen kausal nicht erklärbarer, auch unter religiösen Aspekten potentiell dem Zweifel unterliegender Erscheinungen hat.

83 N. N., David (1).

84 Dresden.

85 Babylonische Hure (Hure Babylon): biblische Allegorie für das Römische Reich und alle anderen Gegner des Christentums (im 16. und 17. Jahrhundert von protestantischen Theologen als Pejorativ für die römisch-katholische Kirche verwendet).

86 *Übersetzung*: "Urteil"

87 *Übersetzung*: "des Januars"

88 Plötzkau.

89 Bernburg.

90 *Übersetzung*: "Kein Trost aus Plötzkau in unseren Überlastungen, sondern einige gegen unsere armen Bernburger erfundene böartige Punkte. Oh Gott, hilf uns"

91 *Übersetzung*: "usw."

92 *Übersetzung*: "da die Menschen uns verlassen."

93 Pful.

wiederkommen, wiewol sehr tieffer, böser weg gewesen. In newligkeit, (nach beschehener fleißigen erkundigung) seindt Sje so stargk dahin gefahren, daß darüber die eine Stuchte verfohl t <en>⁹⁶ müßen. Mais les valets, ne veulent jamais avoir failly.⁹⁷

04. Januar 1643

☿ den 4^{ten}: Januarij⁹⁸:

<Noch stärcker windt, als gestern.>

Am heüttigen ersten behttage, jm Jahr, zur kirchen mit den Schwestern⁹⁹ gefahren.

Nachmittages, nach dem Jch meine wagen, vndt pferde, zwar in stargkem regen, wieder nach holtz geschicktt gehabt, vndt fast kein Mensch, als Frawenzimmer, bey mir, im Schloß, anzutreffen, ist alarm worden, Alß kähme eine stargke troupe¹⁰⁰ von 100 pferden vorn Schlagbawm. Endlich ists der Obrist leutnant Bähr¹⁰¹ [[404r]] gewesen, ohngefehr mitt 30 <70> pferden[,] hat vom general Lennart DorstenSohn¹⁰² einen paß gehabt, vndt Nachtquartier begehrt, welches man ihm, nicht füglich abschlagen können. Gott gebe, daß er gute ordre¹⁰³ hallte.

Meine leüttlin sampt wagen, vndt pferden, seindt, Gott lob, vnversehrt von Pfulhe¹⁰⁴ wiederkommen.

Dieser Bähr¹⁰⁵ kömbt außm Voytlande¹⁰⁶ her, allda dieses Regiment sampt ihrem Obersten Funcke¹⁰⁷ (welcher zu Riedern¹⁰⁸ newlichst so gar vbel hausen laßen) von denen zu Zwyckaw¹⁰⁹ liegenden Kayserlichen¹¹⁰ Soldaten, aufgeschlagen¹¹¹, vndt fast biß auf diese restirende¹¹² 70 pferde (worundter Bagage¹¹³, vndt Troßgesindlein mitt begriffen) zernichtett worden.

94 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

95 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

96 verfohlen: ein totes Fohlen zur Welt bringen.

97 *Übersetzung*: "Aber die Knechte wollen niemals einen Fehler begangen haben."

98 *Übersetzung*: "des Januars"

99 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

100 *Übersetzung*: "Truppe"

101 Beer, Hans.

102 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

103 *Übersetzung*: "Ordnung"

104 Pful.

105 Beer, Hans.

106 Vogtland.

107 Funcke, Herrmann von (gest. 1642).

108 Rieder.

109 Zwickau.

110 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

111 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

112 restiren: übrig sein, übrig bleiben.

113 *Übersetzung*: "Gepäck"

Der stargke wind, vndt regen, hats heütte verhindert, das man nicht wol vber die Sahle¹¹⁴ kommen können, biß allererst, gegen Abendt.

Die Rittmeister¹¹⁵ zu Ascherbleben¹¹⁶ liegende seindt an die Anhaltische¹¹⁷ contribution verwiesen. Ergo¹¹⁸, hat sie müßen (auf die Nebensolvenda¹¹⁹ gehen particular außschreiben) einfach außgeschrieben werden im Bernburgischen Antheil¹²⁰, von mir, auf erinnerung, Fürst Augustj¹²¹.

[[404v]]

Itzo, nun iehnes schon außgeschrieben, vndt die solvenda¹²² doppelt so hoch, kömbt schreiben an vns in gesamt¹²³, vom general commissario¹²⁴ heußner¹²⁵ von Magdeburg¹²⁶ daß ihre Kayserliche Mayestät¹²⁷ einen starcken beytrag begehren, zum vnderhaltt selbiger garnison, welches auch billig, nicht füglich abzuschlagen.

höfliche NeuJahrs briefe von Zerst¹²⁸ empfangen.

05. Januar 1643

den 5^{ten}: Januarij¹²⁹: 1643.

Castiga-Vellacos, soldados, cortesanos.¹³⁰

heütte habe ichs erfahren, das Meine Bernburger¹³¹, gestriges Tages, den Obrist leutenant oder Major Bähr¹³², nicht einnehmen wollen, sondern ihn hinauß, nacher Gatersleben¹³³, gewiesen. Läuft also vngehorsam, vndt desperation¹³⁴ vndtereinander mitt vnder.

114 Saale, Fluss.

115 Meyer (3), N. N.; Voster, N. N..

116 Aschersleben.

117 Anhalt, Fürstentum.

118 *Übersetzung*: "Folglich"

119 *Übersetzung*: "zahlungspflichten"

120 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

121 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

122 *Übersetzung*: "zahlungspflichten"

123 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

124 *Übersetzung*: "Kommissar"

125 Heusner von Wandersleben, Sigismund (1592-1645).

126 Magdeburg.

127 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

128 Zerst.

129 *Übersetzung*: "des Januars"

130 *Übersetzung*: "Züchtige Schurken, Soldaten, Höflinge."

131 Bernburg.

132 Beer, Hans.

133 Neugattersleben.

134 Desperation: Verzweiflung.

Quj nescit dissimulare: nescit imperare.^{135 136}

J'ay entendü avec admiration, que l'excellent presche, que le Süperintendant de Dessaw¹³⁷, Hofmeisterus¹³⁸, n'a gueres a fait a Leiptzig¹³⁹, au Colonel Douglab¹⁴⁰, (luy distribüant la *Sainte Cene*,) & a plüsiere autres, a tellement operè par la grace de Dieu, qu'ün ministre Lütke [[404r]] rien, ün Moine Papiste de Florence¹⁴¹, & ün Docteur en droict, se sont incontinent converty. Et deux Principaulx¹⁴² dü consistoire de Leiptzig¹⁴³, y estans depütèz *pour* ouir le dit presche, n'y ont rien trouvé a redire, ains l'ont fort louè & approuvè. Dieu vueille augmeneter les forces, & conserver ses dons illüstrés, a ce grand Personnage, pour le bien de la Chrestientè, & *pour* le salut de plüsiere ames dèsvoyèes.¹⁴⁴

Jch habe mit dem CammerRaht, *Doctor Mæchovio*¹⁴⁵, allerley *deliberanda*¹⁴⁶ zu tractiren¹⁴⁷ gehabt.

Nachmittags seindt die Staßfurter¹⁴⁸ kohtknechte¹⁴⁹ herein ins Schloß kommen, das Newe Jahr zu singen, vndt ihre poßen, mit dem waßerbegießen, zu machen. Etiam aliquando jnsanire; jucundum!^{150 151}

Briefe, vndt anmahnungen von Deßaw¹⁵², per danarj¹⁵³.

Jch bjn hinauß spatziren gegangen, nachmjttages.

Jtzt kömbt zu abends vmb 7 vhr, spähte avis¹⁵⁴ von Plötzkau¹⁵⁵ man solle die *contribution* eilends einbringen, weil die *Rittmeister*¹⁵⁶ nicht wartten, sondern selbige *anticipando*¹⁵⁷ haben wollten. Sic

135 *Übersetzung*: "Wer sich nicht verstellen kann, kann nicht herrschen."

136 Zitat eines unter anderen von Martin Luther dem Kaiser Friedrich I. Barbarossa zugeschriebenes Motto in Luther: Bücher III 1553, fol. 456r.

137 Dessau (Dessau-Roßlau).

138 Hofmeister, Johann (1) (1596-1646).

139 Leipzig.

140 Douglas of Whittinghame, Robert (1611-1662).

141 Florenz (Firenze).

142 Müller, Daniel (2) (1612-1686); Schlüter, Gottfried (1605-1666).

143 Leipzig, Konsistorium.

144 *Übersetzung*: "Ich habe mit Hochachtung gehört, dass die vortreffliche Predigt, die der Superintendent von Dessau, Hofmeister, in Leipzig dem Obristen Douglas (wobei er ihm das Heilige Abendmahl austeilte) und einigen anderen unlängst gehalten hat, durch die Gnade Gottes so gewirkt hat, dass ein lutherischer Geistlicher, ein papistischer Mönch aus Florenz und ein Doktor der Rechte sich sofort bekehrt haben. Und zwei Vornehme des Leipziger Konsistoriums, die dorthin abgeordnet wurden, um die besagte Predigt zu hören, haben nichts daran auszusetzen gehabt, sondern haben sie sehr gelobt und gebilligt. Gott wolle für das Wohl des Christentums und für das Heil einiger irregeleiteter Seelen dieser großen Person die Kräfte vermehren und ihre vortrefflichen Gaben erhalten."

145 Mechovius, Joachim (1600-1672).

146 *Übersetzung*: "zu beratende Sachen"

147 tractiren: behandeln.

148 Staßfurt.

149 Kothknecht: Arbeiter in einer Salzsiedehütte.

150 *Übersetzung*: "Manchmal ist es auch ein Vergnügen, sich auszutoben!"

151 Zitat nach Sen. dial. 9,17 ed. Fink 2008, S. 548f..

152 Dessau (Dessau-Roßlau).

153 *Übersetzung*: "wegen Geldern"

154 *Übersetzung*: "Nachricht"

augetur desperatio ¹⁵⁸, nachdem heütte alles, gegen den 13^{den}: diß [Monats], außgeschrieben, vndt also begehret worden.

06. Januar 1643

[[404v]]

♀ den 6. Januarij: 1643. Trium Regum ¹⁵⁹.

In die kirche conjunctim ¹⁶⁰ vormittages, der heyden weyhnachten zu celebriren.

Es seindt noch allerley Newen Jahres præsenten, außgetheilet worden.

Nachmittags wieder in die kirche, cum sororibus ¹⁶¹ ¹⁶².

Extra zur Mittagsmalzeitt, *Doctor Mechovius* ¹⁶³.

Vormittags hat *Magister Sax* ¹⁶⁴ geprediget, Nachmittags aber der Pfarrer von Palbergk ¹⁶⁵, Bartolomæus Fridericj ¹⁶⁶.

Nos gens revenüs de *Leipzig* ¹⁶⁷ ont rapportè: ¹⁶⁸

Qu'a Leiptzigk les Swedois ¹⁶⁹ font demolir les fauxbourgs, a 50 pas de la müraille de la ville. ¹⁷⁰

Que leur *Maréchal* de camp, general ¹⁷¹, a fait demander contribütion de Dresen ¹⁷² [!], de l'*Electeur* de Saxen ¹⁷³ ¹⁷⁴.

Que l'*Archevesque* de Magdebourg ¹⁷⁵, s'estoit rendü neütre, & de retour a Halle ¹⁷⁶ ¹⁷⁷.

155 Plötzkau.

156 Meyer (3), N. N.; Voster, N. N..

157 *Übersetzung*: "im Voraus"

158 *Übersetzung*: "Auf diese Weise wird die Verzweiflung vermehrt"

159 *Übersetzung*: "des Januars 1643. [Fest] der drei Könige [Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland]"

160 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

161 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

162 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

163 Mechovius, Joachim (1600-1672).

164 Sachse, David (1593-1645).

165 Baalberge.

166 Friedrich, Bartholomäus (gest. 1664).

167 Leipzig.

168 *Übersetzung*: "Unsere aus Leipzig zurückgekehrten Leute haben berichtet:"

169 Schweden, Königreich.

170 *Übersetzung*: "Dass in Leipzig die Schweden die Vorstädte auf 50 Schritt von der Stadtmauer abreißen lassen."

171 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

172 Dresden.

173 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

174 *Übersetzung*: "Dass ihr Generalfeldmarschall Kontribution aus Dresden vom Kurfürsten von Sachsen hat fordern lassen."

175 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

Que le Prince aîné¹⁷⁸ de l'Electeur s'en alloit en Lüsacie¹⁷⁹, afin d'y faire sa residence, & de faire icelle Province neutre.¹⁸⁰

Qu'on craignoit une infection a Leiptzig a cause de la puanteur du bestail mort.¹⁸¹

[[405r]]

Que la foire estoit fort chetifue, presque nuls estrangers, & les chemins tres-mal-seurs.¹⁸²

Qu'on n'entendoit rien de l'armée Imperiale¹⁸³, & que la Swedoise¹⁸⁴ seroit devant Freybergk¹⁸⁵ [.]
186

07. Januar 1643

ᵇ den 7^{ten}: Januarij¹⁸⁷: 1643.

Nachmittags, bin ich hinauß nacher Pfulhe¹⁸⁸ geritten, meine kutzschpferde so holtz geführt, selber zu convoyiren¹⁸⁹.

Le bon homme, nostre maistre d'hostel Henry Frideric d'Einsidel¹⁹⁰, a esté attaqué ceste nuict, & n'a gueres d'une espece d'apoplexie, l'une fois, au bras gauche, & ceste fois, a une jambe.¹⁹¹ *perge*¹⁹²
Dieu le vueille garentir, par sa grace.¹⁹³

08. Januar 1643

⊙ den 8. Januarij¹⁹⁴ :

176 Halle (Saale).

177 *Übersetzung*: "Dass der Erzbischof von Magdeburg sich neutral und auf Rückkehr nach Halle gezeigt habe."

178 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von (1613-1680).

179 Lausitz.

180 *Übersetzung*: "Dass der älteste Prinz des Kurfürsten in die Lausitz weggehe, um dort seine Residenz einzurichten und diese Provinz neutral zu machen."

181 *Übersetzung*: "Dass man in Leipzig wegen des Gestanks des toten Viehs eine Infektion befürchte."

182 *Übersetzung*: "Dass die Messe sehr armselig war, fast keine Fremden und die Straßen sehr unsicher."

183 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

184 Schweden, Königreich.

185 Freiberg.

186 *Übersetzung*: "Dass man von der kaiserlichen Armee nichts höre und dass die schwedische vor Freiberg sei."

187 *Übersetzung*: "des Januars"

188 Pful.

189 convoyiren: begleiten, geleiten.

190 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

191 *Übersetzung*: "Der gute Mann, unser Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel, ist heute Nacht und [bereits] unlängst von einer Art Schlagfluss angefallen worden, das eine Mal im linken Arm und dieses Mal an einem Bein."

192 *Übersetzung*: "usw."

193 *Übersetzung*: "Gott wolle ihn durch seine Gnade schützen."

194 *Übersetzung*: "des Januars"

<(Wind. Schnee.)>

Zur kirchen vormittages conjunctim¹⁹⁵.

Avis¹⁹⁶ von Ballenstedt¹⁹⁷ daß daselbst ein stargker windt[,] erdbeben, vndt inundation¹⁹⁸ vorgegangen, also das dergleichen kein Mensch gedenckt, vndt sieder¹⁹⁹ dinstages, niemandt inn Quedlinburgk²⁰⁰, ein: noch außkommen können. Vffm hause Ballenstedt ist mir an gebewden Schade geschehen. Patientia!²⁰¹

[[405v]]

Nachmittags, zur kirchen mit den schwestern²⁰². Der pfarrer von Cörmigk²⁰³, hat geprediget, Valentinus Reichardt²⁰⁴, ün bon simple homme²⁰⁵.

Mein hofmeister Einsidel²⁰⁶ ist sehr schwach, vndt kranck. Gott wolle beßerung schigken.

Ce soir avant soupper, par negligence du menuisier, quj avoit mal affichè la reigle, a laquelle panchoyent mes harquebüzes en ma <mon> poile, toutes mes arquebüzes tomberent en bas, devers la chaire, en laquelle i'ay accoustümè de m'asseoir souvent, principalement quand i'y repose l'apres disnèe, (harrassè des fatigues noctürnes) & je n'en estois gueres èsloigné alors écrivaint a üne table. Si ce coup m'eust touchè a la teste ou au bras, certes j'aurois eu a craindre, ou la mort par l'enfrainte de la teste, ou ie serois estropiè d'ün bras, par sa rüptüre. Dieu nous trouve quelquesfois, lors que nous y pensons le moins. Et j'escrivois iüstement a Fürst Friedrich²⁰⁷ en des affaires embrouillèes, & embarrassèes.²⁰⁸

09. Januar 1643

[[407r]]

195 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

196 *Übersetzung*: "Nachricht"

197 Ballenstedt.

198 Inundation: Überschwemmung.

199 sieder: seit.

200 Quedlinburg.

201 *Übersetzung*: "Geduld!"

202 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

203 Cörmigk.

204 Reichard, Valentin (gest. 1661).

205 *Übersetzung*: "ein guter einfacher Mann"

206 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

207 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

208 *Übersetzung*: "Heute Abend vor dem Abendessen fielen durch Nachlässigkeit des Tischlers, der die Leiste, an welcher meine Arkebusen in meiner Stube hingen, schlecht angebracht hatte, alle meine Arkebusen zu dem Sitz hinunter, auf welchen ich gewohnt bin, mich oft zu setzen, vor allem, wenn ich nach am Nachmittag darin schlafe (erschöpft von den nächtlichen Beschwerden), und ich war dann wenig davon entfernt, als ich an einem Tisch schrieb. Wenn mich dieser Schlag am Kopf oder am Arm getroffen hätte, hätte ich wahrlich entweder durch das Brechen des Kopfes den Tod zu befürchten gehabt oder ich wäre an einem Arm durch seinen Bruch verstümmelt [worden]. Gott findet uns manchmal, wenn wir am wenigsten daran denken. Und ich schrieb gerade an Fürst Friedrich in verworrenen und verwickelten Angelegenheiten."

Den 9^{ten}: Januarij²⁰⁹ : 1643.

<Frost. hell wetter[.]>

Spatziren nach der Sahle²¹⁰ gegangen, zu sehen wie sie sich ergoßen.

Ein schreiben vom Obrist *leutnant* hanß Christof von Lesten²¹¹ ist einkommen, darinnen er drowet, wann die *contribution* nicht alsobaldt præcise einkähme, die *execution* an den iehnigen orthen, so Ascherbleben²¹² am nechsten gelegen, fortzustellen ehe man es verhoffet, vndt wollen also die *anticipation* deß Monats Januarij²¹³, ehe sie felljg, per forza²¹⁴ haben. Begehret auch einen windhund von Ballenstedt²¹⁵, auß grober courtoisie²¹⁶ [.]

Den einfall so<l> Obrist Goldacker²¹⁷ newlichst den Schwedischen²¹⁸ in ruinirung deß Funckischen Regiments gethan haben.

Feldtmarschal <k> Lennart DorstensSohn²¹⁹, soll Freyberg²²⁰, mit schießen, Dresen²²¹ [!] aber, wegen der *contribution*, stargk zusetzen.

NewJahrs briefe, von Chur Brandenburg²²² [,] hilpoltstain²²³ vndt We Gohta²²⁴, etcetera[.]

Die avisen²²⁵ geben:

Der Churfürst von Brandenburg²²⁶ wolle wieder nach Berlin²²⁷, kommen.

Spannien²²⁸, wolle mit den herren Staden²²⁹, friede tractiren²³⁰.

In Engelland²³¹, zerschlugen sich, alle friedens tractaten²³².

209 *Übersetzung*: "des Januars"

210 Saale, Fluss.

211 Lehsten, Hans Christoph von (1618-1643).

212 Aschersleben.

213 *Übersetzung*: "Januar"

214 *Übersetzung*: "durch Gewalt"

215 Ballenstedt.

216 *Übersetzung*: "Höflichkeit"

217 Goldacker, Hartmann von (ca. 1610-1648).

218 Schweden, Königreich.

219 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

220 Freiberg.

221 Dresden.

222 Brandenburg, Kurfürstentum.

223 Hilpoltstein.

224 Gotha.

225 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

226 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

227 Berlin.

228 Spanien, Königreich.

229 Niederlande, Generalstaaten.

230 tractiren: (ver)handeln.

231 England, Königreich.

232 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

Cardinal de Richelieu²³³; wehre pompose²³⁴ begraben worden.

Pabst²³⁵ vndt Parma²³⁶ stünde auch im friede.

Der Türcke²³⁷ thete sich moviren²³⁸.

[[407v]]

J'ay fait emprisonner, celuy, quj a estè cause dü danger, & dommage des aquebüzes, d'hier au soir.

²³⁹

Die parthien²⁴⁰ gehen gar starck zu 50[,] zu 60 vndt trachten sehr nach pferden.

10. Januar 1643

σ den 10^{ten}: Januarij²⁴¹: 1643.

Jch habe Jakob Ludwigen²⁴² meinen kammerdiener, nacher Deßaw²⁴³ geschickt, (Gott wolle ihn geleitten,) selb ander.

Eine abfertigung nach Leiptzig²⁴⁴, wegen meiner schreiben thun müßen. Gott wolle meine rückgengige sachen in einen beßeren standt, bringen laßen.

Avis²⁴⁵: daß gestern der Obrist leutenant Listen²⁴⁶ auß Ascherßleben²⁴⁷, das fürstliche hauß Warmstorf²⁴⁸, sub specie executionis²⁴⁹, mit gewalt attacquirt, vndt weil sie sich wol gewehret, hat er ihnen 500 Schafe, vndt etzliche pferde nehmen laßen. Er hat dieser Stadt Bernburg²⁵⁰, auch heftig gedrowet. Die Kayserlichen²⁵¹ haben nacher Plötzkaw²⁵² geschrieben auch vmb die contribution vndt mit der execution, gedrowet.

233 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

234 *Übersetzung*: "prächtig"

235 Urban VIII., Papst (1568-1644).

236 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

237 Osmanisches Reich.

238 moviren: bewegen, sich regen.

239 *Übersetzung*: "Ich habe denjenigen inhaftieren lassen, der Ursache der Gefahr und [des] Schadens von den Arkebusen gestern am Abend gewesen ist."

240 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

241 *Übersetzung*: "des Januars"

242 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

243 Dessau (Dessau-Roßlau).

244 Leipzig.

245 *Übersetzung*: "Nachricht"

246 Lehsten, Hans Christoph von (1618-1643).

247 Aschersleben.

248 Warmisdorf.

249 *Übersetzung*: "unter dem Schein der Vollstreckung"

250 Bernburg.

251 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

252 Plötzkau.

Avis ²⁵³ : daß zu hamburg²⁵⁴, bey dem general Major Pfuhe²⁵⁵ ein blutbancquet vorgegangen, in dem des Obersten Knipha[us]en ²⁵⁶ Sohn²⁵⁷, von einem Major²⁵⁸ vrsach gegeben, dadurch, daß er ihn a[n] halß geschlagen, darüber der allte Kniphausen wiederumb a[n] hals geschlagen worden, der Major aber erstochen, vndt viel blo[ße] degen hin vndt wieder gezuckt, vndt viel beschädiget word[en.] Endlich hat man vatter vndt Sohn, in arrest genommen, vnd[t] die chargen suspendiret. Jst wol ein großes vnglück.

[[408r]]

Nachmittags bin ich hinauß spatziren gegangen, vndt es hat einen zimlichen frost gethan.

Gegen Abendt seindt citationes ²⁵⁹ von Plötzkau ²⁶⁰ einkommen wegen einbringung der contributionen mitt bedrohung der execution sowol von Kayserlichen ²⁶¹ alß Schwedischen ²⁶² da doch meine quota ²⁶³ richtig, vndt ich fast nichts darzu mehr schuldig, weil sich Köthen²⁶⁴ vndt Deßaw²⁶⁵, auch Zerbst²⁶⁶ aufhalten, vndt sperren. Der vnschuldige soll vorn Schuldigen leyden! Jst vnrechtt. perge ²⁶⁷

Avis ²⁶⁸ von Deßaw²⁶⁹, daß es sich, (Gott lob, vndt danck) mitt Meinem Erdtmann²⁷⁰, gebeßert, vndt daß Fieber jhn verlaßen. Gott wolle fernner mitt gnaden helfen.

heütte seindt von Ascherbleben²⁷¹ 20 pferde mit einem officirer alhier²⁷² vbergesetzt, vndt die vnsicherheit mehret sich.

Rittmeister Schower²⁷³ ist auf 1 meile von hier, angetastet vndt spoliirt²⁷⁴ worden.

253 *Übersetzung*: "Nachricht"

254 Hamburg.

255 Pfuell, Adam von (1604-1659).

256 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

257 Innhausen und Knyphausen, Rudolf Wilhelm von (1620-1666).

258 Wichgreve, Heinrich (1597-1642).

259 *Übersetzung*: "Aufrufe"

260 Plötzkau.

261 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

262 Schweden, Königreich.

263 *Übersetzung*: "Anteil"

264 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

265 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

266 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

267 *Übersetzung*: "usw."

268 *Übersetzung*: "Nachricht"

269 Dessau (Dessau-Roßlau).

270 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

271 Aschersleben.

272 Bernburg.

273 Schower, N. N..

274 spoliieren: berauben, plündern.

Extra zu Mittage den Medicum²⁷⁵, Doctor Brandt²⁷⁶ gehabt, welcher Meinen hofmeister Einsidel²⁷⁷ an der hemiplexia²⁷⁸, durch Gottes seggen, biß dato fæliciter²⁷⁹ curiret. Er wolle ferner benedeyung geben.

11. Januar 1643

[[408v]]

☿ den 11^{ten}: Januarij²⁸⁰: 1643.

In die wochenpredigt, cum sororibus²⁸¹ ²⁸², alhier vorm berge²⁸³.

Ein Recepiße²⁸⁴ von hartzgeroda²⁸⁵ bekommen, ne[l] nostrj bjsognj differentj²⁸⁶, etcetera[.]

Avis²⁸⁷ von Ballenstedt²⁸⁸ daß sich die waßerfluhten, Go[tt] lob vndt danck, gestillet, (wie dann die Sahle²⁸⁹ alhier zu Bernburgk²⁹⁰ auch fellet) das aber an der Bude²⁹¹ mechtiger schade geschehen, sonderlich vmb Quedlinburgk²⁹². Im dorf Thal²⁹³ (woselb[st] die Bude vom berge, außm gebirge²⁹⁴ herund[er] fellet) sollen viel häuser darauf gegange[n,] wie auch Menschen vndt vieh ersoffen sein. Vmb Quedlinburgk vndt Dietfurth²⁹⁵ sol[l] man 12 personen iung, vndt Altt, so ertrunc[ken] gefunden haben, worundter 2 kinder in wiege[n] todt gelegen, viel leütte halten dieß vo[r]gangene Erdtbeben[!], windt vndt jnundati[on]²⁹⁶ am hartz, vor ein großes Portentum²⁹⁷, Go[tt] wolle seine ruhte vndt väterliche züchtigungen von vns in gnaden, abziehen, oder do[ch] väterlich mildern, vndt Christliche gedultt verleyhen, vmb Seines Sohnes²⁹⁸ Willen, Amen[.]

275 Übersetzung: "Arzt"

276 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

277 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

278 Übersetzung: "halben Schlagfluss [d. h. Lähmung auf einer Seite]"

279 Übersetzung: "zum heutigen Tag glücklich"

280 Übersetzung: "des Januars"

281 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

282 Übersetzung: "mit den Schwestern"

283 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

284 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

285 Harzgerode.

286 Übersetzung: "in unseren unterschiedlichen Bedürfnissen"

287 Übersetzung: "Nachricht"

288 Ballenstedt.

289 Saale, Fluss.

290 Bernburg.

291 Bode, Fluss.

292 Quedlinburg.

293 Thale.

294 Harz.

295 Diefurt.

296 Inundation: Überschwemmung.

297 Übersetzung: "Vorzeichen"

298 Jesus Christus.

[[409r]]

Die halberstädter²⁹⁹ thun mitt außfällen großen schaden, vndt ruiniren die feste häuser, wie sie auch newlichst zu Dehrenburg³⁰⁰ gethan, Thor, Thüren, fenster, kachelöfen, verderbet, auch die zugk: vndt fallbrügken, vber den graben abgehawen, vndt das gantze hauß ruiniret haben sollen, auch dergleichen an mehr ortten, (ohne zweifel nicht ohne vhrsach) geschehen soll. Sie wollen auch 400 Mann in Quedlinburg³⁰¹ legen, davor aber die Aeptibinn³⁰² vndt Bürgerschaft, sehr gebehten. Dörfte also sehr vnsicher werden.

Georg Petz³⁰³, kömbt von Ascherbleben³⁰⁴ wieder, vndt haben auf meine jntercession³⁰⁵ die geraubten pferde deß Schäfers, noch nicht wiederbekommen können, ob man sie gleich schon außgekundschaftt, vndt es ist diesem orth, mitt execution wegen der contribution, gedrowet worden.

Schreiben von häringen³⁰⁶, Quedlinburgk, vndt Deßaw³⁰⁷, NeuJahres gratulationes³⁰⁸.

Jacob Ludwig Schwarzenberger³⁰⁹ Mein kammerdiener, ist (Gott lob) glücklich von Deßaw, wiederkommen.

12. Januar 1643

[[409v]]

den 12^{ten}: Januarij³¹⁰: 1643.

Caspar Pfaw³¹¹, ist von beyden herrnvettern³¹² commandir[et] in Fürst Friedrichs³¹³ sachen, wegen consenßes der Eheberedung mich zu persuadiren³¹⁴, hat auch destwegen mi[ch] ansprechen, vndt schreiben vberliefern müßen[.] Jch habe aber zuförderst in meinen anliegen satisfaction begehret, vndt nicht auf ei[n] mehreres verconsentirt³¹⁵, alß man zu verco[n]sentiren schuldig.

Caspar Pfaw ist extra zu Mittage geblieben.

299 Halberstadt.

300 Derenburg.

301 Quedlinburg.

302 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

303 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

304 Aschersleben.

305 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

306 Heringen (Helme).

307 Dessau (Dessau-Roßlau).

308 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

309 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

310 *Übersetzung*: "des Januars"

311 Pfau, Kaspar (1596-1658).

312 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

313 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

314 persuadiren: überreden, überzeugen.

315 verconsentiren: bewilligen, zustimmen.

Nach der malzeitt, habe ich auch mitt *Doctor Mæchovi[o]*³¹⁶ auß den sachen communiciret, & de l'insolen[ce] d'*August von Erlach*³¹⁷ lequel a mesparlè, & mal escrit, con[tre] sa conscience, de ma personne, a Kikelsperger^{318 319}.

Regium est; audire male, cum facias bene.^{320 321}

13. Januar 1643

☿ den 13^{den}: Januarij³²²: 1643.

A spasso³²³ im graben herumb, die Fortifica[tion] in etwaß zu verbeßern, darzu auch d[er] Major halcke³²⁴ committirt³²⁵ worden.

Meine Rächte, hofmeister Einsidel³²⁶, vndt CammerR[ah]t *Doctor Mechovius*³²⁷ haben Erlachen³²⁸ meo nomine³²⁹ vor[neh] [[410r]] men müßen, weil er³³⁰ vbel von mir geschrieben, (ohne Noht, da ich ihm doch eben große gnaden vndt viel guts gethan) an den pfarrer zu Niemburgk³³¹, Kikelßperger³³², da ers doch keine vrsach gehabt, vndt eben vmb dieselbige zeitt meine gratificationes³³³, gegen mich vndt andere, zu erweysung seiner schuldigen danckbarkeitt, höchlich gerühmet. Er hat seinen fehler agnosciret³³⁴, ist darüber verstummet, vndt verstarret, hat gebehten, man wollte es seiner vnbedachtsamkeitt, vndt desperation³³⁵ zuschreiben, er hette es nicht auß bösem vorsatz gethan, sondern den importunen pfarrer, (der ihn so sehr gemahnet) durch anziehung³³⁶ seiner Noht, vndt preßuren³³⁷, abzuweysen.

316 Mechovius, Joachim (1600-1672).

317 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

318 Giegelsberger, Wolfgang Benjamin (1607-1677).

319 *Übersetzung*: "und über die Frechheit des August [Ernst] von Erlach, welcher gegen sein Gewissen zu Giegelsberger über meine Person übel gesprochen und schlecht geschrieben hat"

320 *Übersetzung*: "Es ist königlich, Böses zu hören, wenn du Gutes tust."

321 Zitat nach Plut. regum 181E ed. Fuhrmann 1988, S. 52..

322 *Übersetzung*: "des Januars"

323 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

324 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

325 committiren: (jemanden) beauftragen.

326 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

327 Mechovius, Joachim (1600-1672).

328 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

329 *Übersetzung*: "in meinem Namen"

330 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

331 Nienburg (Saale).

332 Giegelsberger, Wolfgang Benjamin (1607-1677).

333 *Übersetzung*: "Gefälligkeiten"

334 agnosciren: anerkennen.

335 Desperation: Verzweiflung.

336 Anziehung: Anführung, Erwähnung.

337 Pressur: Beschwerde, Bedrückung.

Jch habe endlich seiner dementia³³⁸ vndt vnnötigen desperation, so weitt concediret, daß er sich beßern solle, seinen Irrthumb, vndt wie weitt er von seines *Seligen* vatters³³⁹ proceduren vndt mandatis³⁴⁰ abgeschritten, erkennen, vndt an stadt eines verdienten arrests, der Schuldigen geldstrafe, meines hofs, vndt auffwartung, bey vermeidung größerer Straffe, vndt Schimpfs, (biß ichs zulasse,) sich gänzlich endthalten solle.

[[410v]]

Er³⁴¹ hats vor eine linde strafe erkandt[,] sich bedancktt, vndt seine vnbesonnenheitt vndt vngedultt berewet, auch promittirt³⁴² (weil es ihm auch zugleich mitt auferlegt w[ar] an dem Kigelßperger³⁴³ sich nicht zu vindicir[en]³⁴⁴ sondern denselben zu befriedigen, also das ich nicht mehr von ihm sollte jmportunirt³⁴⁵ werd[en].) Ist ihm also mein hof, biß auf weiteren bescheid verboten, es seye dann, das er sich selb[st] in größeren spott, Strafe, Schimpf vndt scha[de] wolle stürzen.

Extra zu Mittage, den CammerRaht, *Doctor* Mechovju[s]³⁴⁶ behallten.

Le pauvre messenger d'Heringen³⁴⁷, qui avoit de[s] lettres, pour icy³⁴⁸, & Zerst³⁴⁹, & vers Stollbergk³⁵⁰ estant tombè en chemin d'ün sentier en ba[s] dedans üne eau, sous laquelle il y avoit ün bois aigü, il s'est lancè là dessüs, que de ce mal, il est mort icy, aujourd'huy, apr[es] avoir l'autre jour, bien livrè ses lettres. I[e] trouv è <e> quelque fatalitè en ce fait. Dieu vueille preserver chasque fidelle de mes-ave[n]türe, & mes deux lacqueys depeschèz.³⁵¹ &cetera &cetera

14. Januar 1643

[[411r]]

h den 14^{den}: Ianuarij³⁵²: 1643.

< Gielo, mà buon tempo.³⁵³ >

338 *Übersetzung*: "Torheit"

339 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

340 *Übersetzung*: "Anweisungen"

341 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

342 promittiren: versprechen, zusagen.

343 Giegelsberger, Wolfgang Benjamin (1607-1677).

344 vindiciren: rächen, bestrafen.

345 importuniren: belästigen, Ungelegenheit verursachen.

346 Mechovius, Joachim (1600-1672).

347 Heringen (Helme).

348 Bernburg.

349 Zerst.

350 Stolberg (Harz).

351 *Übersetzung*: "Der arme Bote aus Heringen, der Briefe für hier, Zerst und nach Stolberg hatte, als er auf dem Weg von einem Pfad hinunter in ein Gewässer gefallen ist, unter welchem es ein spitzes Holz gab, ist er darauf gestürzt, dass er hier heute an diesem Schaden gestorben ist, nachdem er am anderen Tag seine Briefe richtig ausgeliefert hatte. Ich befinde irgendein göttliches Verhängnis in diesem Ereignis. Gott wolle jeden Getreuen des Unglücks und meine beiden abgefertigten Lakaien beschützen."

352 *Übersetzung*: "des Januars"

353 *Übersetzung*: "Frost, aber schönes Wetter."

Christian heinrich von Börstel³⁵⁴, ist diesen Morgen (von Plötzkaw³⁵⁵ alhier³⁵⁶ gestern abend angelanget) bey mir, mitt Deßawischen³⁵⁷ creditifuen³⁵⁸ erschienen, vndt hat vmb albereitt richtig gemachte kostgelder, (zwar ohne sein wißen) sollicitiret³⁵⁹. Er ist aber, mitt richtigem bescheide, versehen worden. Vndt seindt andere kleine difficulteten³⁶⁰, so mitteingefallen, theilß diluirt³⁶¹, theilß suspendiret³⁶² worden.

Gestern, ist ein wagen von Agken³⁶³, mitt wildprett vndt Zerbster Bier, so selbige gute leütte dem Ertzbischof³⁶⁴ nach halle³⁶⁵ zu seiner wiederankunft zum Newen Jahr, präsentiren³⁶⁶ wollen, von einer partie³⁶⁷ Reütter attaquiret, die pferde außgespannet worden, vndt das wildprett auf die pferde geladen vndt darvon geritten, die faß Zerbster bier, haben sie auf dem wagen stehen laßen. Die parthie soll 30 pferde stargk gewesen sein.

Avis³⁶⁸: daß gestriges Tages die Stadtpforten alhier zu Bernburgk, mit gewaltt aufgeschlagen worden, von Reüthern, welche nit lange warten mögen. [[411v]] Vndt es hat sie der Schwedische³⁶⁹ Oberste leütenampt Pega³⁷⁰ darzu commandirt, welcher despec[t]³⁷¹ die gantze kriegeszeit vber, diesem orth³⁷² nich[t] angemuhet³⁷³ worden.

Avis³⁷⁴: daß herrvetter Fürst Ludwig³⁷⁵ seine Schafe zwar wiederbekommen, iedoch mitt etwas abgang, vndt bedrowung, in entstehung³⁷⁶ der contribution, baldt wieder zu exequiren³⁷⁷.

Schreiben von Leipzig³⁷⁸ jn medioximis terminis³⁷⁹.

354 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

355 Plötzkau.

356 Bernburg.

357

358 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

359 sollicitiren: ansuchen, bitten.

360 Difficultet: Schwierigkeit.

361 diluiren: auflösen, widerlegen.

362 suspendiren: eine bestimmte Zeit aussetzen, auf längere Zeit verschieben, aufschieben, hinauszögern.

363 Aken.

364 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

365 Halle (Saale).

366 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

367 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

368 *Übersetzung*: "Nachricht"

369 Schweden, Königreich.

370 Pege, Hans Kaspar.

371 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

372 Bernburg.

373 anmuten: zumuten, verlangen, auffordern.

374 *Übersetzung*: "Nachricht"

375 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

376 Entstehung: Unterlassung.

377 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

378 Leipzig.

379 *Übersetzung*: "in mittelsten Worten"

Avisen³⁸⁰: daß *Lennart Dorstens*Sohn³⁸¹, vor *Freyberg*³⁸², fortgezogen auf die *Kayserliche*³⁸³ armèe zu, vndt dieselbe wie[der] geschlagen, nach dem er 2 Stürme verlohren gehabt. Jst aber alles zweifelhaftig.

Item³⁸⁴: daß eine erschreckliche waßerflut in Italien³⁸⁵ vnlangst gewesen, in deme sich durch viele regen, die ströhme geschwellet, angelauffen, vndt ergoßen, also daß sonderliche der Pò³⁸⁶ großen schaden gethan im Cremonesischen³⁸⁷, Piacentinischen³⁸⁸, vndt Feraresischen³⁸⁹, auch Mantuanischen³⁹⁰, vndt viel Menschen, vndt vieh ertruncken auch die Saht verdorben, vndt verschwemm[et] worden. Die handt Gottes ist vber Europam³⁹¹ noch hart außgereket. Er wolle seine gnade wieder [[412r]] leuchten laßen, vndt vnß nicht im zorn strafen.

Item³⁹²: geben die avisen³⁹³: daß der pabst³⁹⁴ numehr vom Frantzosen³⁹⁵, wieder absetze, vndt Spanisch³⁹⁶ werden wolle. So wehre die accomodation³⁹⁷ mitt Parma³⁹⁸, in suspenso³⁹⁹.

Der Türgke⁴⁰⁰ movirte⁴⁰¹ sich an den vngrischen⁴⁰² gräntzen, auf solchen fall hetten der Pabst, der Churfürst von Bayern⁴⁰³, vndt Ertzbischof von Saltzburgk⁴⁰⁴, der Römischen Kayserlichen Mayestät⁴⁰⁵ ansehliche hülffen versprochen, wiewol Polen⁴⁰⁶ sich vor dem Türgken, auch befahret⁴⁰⁷, wie inngleichem vor dem Moßkowiter⁴⁰⁸.

380 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

381 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

382 Freiberg.

383 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

384 *Übersetzung*: "Ebenso"

385 Italien.

386 Po, Fluss.

387 Cremona.

388 Parma und Piacenza, Herzogtum.

389 Ferrara, Herzogtum.

390 Mantua (Mantova), Herzogtum.

391 Europa.

392 *Übersetzung*: "Ebenso"

393 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

394 Urban VIII., Papst (1568-1644).

395 Frankreich, Königreich.

396 Spanien, Königreich.

397 Accommodation: Vereinbarung, Vergleich, Abkommen.

398 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

399 *Übersetzung*: "in der Schwebe"

400 Osmanisches Reich.

401 moviren: bewegen, sich regen.

402 Ungarn, Königreich.

403 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

404 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

405 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

406 Polen, Königreich.

407 befahren: (be)fürchten.

408 Moskauer Reich.

Ein Pollnischer⁴⁰⁹ ReichsTag soll zu Warschau⁴¹⁰, im Februario⁴¹¹ werden, allda allerley puncta⁴¹², dem Reich vom Könige⁴¹³ proponirt⁴¹⁴ werden wollen.

In Engellandt⁴¹⁵ gibts stargke Scharmützel vndt fernere verbitterung, wie auch in Jrrlandt⁴¹⁶.

Waß Richelieu⁴¹⁷ dem König in *Frankreich*⁴¹⁸ vermacht, sollen 3 millionen bahres geldes sein, ohne städtliche kleinodien, vndt Silberne kirchenzierath. *Sankt Peter*⁴¹⁹ ist diesem Cardinal nicht gleich gewesen, an goldt vndt silber, ob aber der Cardinal dem *Santo Petro*⁴²⁰, das surge & ambula⁴²¹, nachsagen vndt nachthun können, daran wirdt billich dubitiret⁴²².

Die Engellische Königin⁴²³, will wieder hinweg auß hollandt⁴²⁴.

Der Ertzhertzog⁴²⁵, general Piccolominj⁴²⁶ [,] Wahl⁴²⁷ vndt andere samlen sich starck bey Eger⁴²⁸, den Schwedischen⁴²⁹ den kopf zu biechten.

Der Kayser soll willens sein, nacher Prag⁴³⁰ zu kommen.

Die Weymarischen⁴³¹, dominiren zimlich in Francken⁴³². *et cetera*

[[412v]]

Der König in Dennemarck⁴³³, soll sich auch zum kri[eg] rüsten, vielleicht den König in Engellandt⁴³⁴, seinen vetter zu assistiren. Es scheint, daß allenthalben vnfriede seye. Gott wolle dem Ströhrenfriede stewren vndt wehren, in allen landen.

409 Polen, Stände der Rzeczpospolita.

410 Warschau (Warszawa).

411 *Übersetzung*: "Februar"

412 *Übersetzung*: "Punkte"

413 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

414 proponiren: vorstellen.

415 England, Königreich.

416 Irland, Königreich.

417 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

418 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

419 Petrus, Heiliger.

420 *Übersetzung*: "Heiligen Petrus"

421 *Übersetzung*: "stehe auf und gehe umher"

422 dubitiren: zweifeln, bezweifeln.

423 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

424 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

425 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

426 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

427 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

428 Eger (Cheb).

429 Schweden, Königreich.

430 Prag (Praha).

431 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

432 Franken.

433 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

434 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

15. Januar 1643

☉ den 15^{den}: Januarij ⁴³⁵: 1643.

<harte kälte[.] >

Jch habe von Fürst Johannßen⁴³⁶, ein vertrawliches schreiben entpfangen, auß der Cantzeley: *Nota Bene*[.]⁴³⁷

Avis⁴³⁸: daß der Obrist *leutenant* Leiste⁴³⁹ sich hoch vermeßen, alhier⁴⁴⁰ vndt zu Köthen⁴⁴¹ zu exequiren⁴⁴², wann ihm nicht heütte satisfaction an gersten vndt haber, an stadt der *contribution* wiederführe. So fordert auch Axel Lillie⁴⁴³ bier von Zerbst⁴⁴⁴ in menge, alles wieder den accord⁴⁴⁵:

GeneralMajor Wrangel⁴⁴⁶ ist vor Freyberg⁴⁴⁷ blieben.

Vormittags in die kirche: Textus⁴⁴⁸: von der hochzeit zu Cana⁴⁴⁹ [.]⁴⁴⁹ Magister Sax⁴⁵¹ hat geprediget. Nachmittags, wieder in die kirche[,] Bartolomeus Jonius⁴⁵² Pfarrer zu Altenburg⁴⁵³ hat geprediget.

Die Schwedischen⁴⁵⁴ geben auß, es wehren den Kayserlichen⁴⁵⁵ abermal 8 mille⁴⁵⁶ Mann, bey Leütmaritz⁴⁵⁷ abgeschla[gen] worden. hingegen andere sagen, Sie die Schwedischen wehren in ihren quartiren vberfallen, vndt geschmißen⁴⁵⁸ worden.

435 *Übersetzung*: "des Januars"

436 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

437 *Übersetzung*: "Beachte wohl."

438 *Übersetzung*: "Nachricht"

439 Lehsten, Hans Christoph von (1618-1643).

440 Bernburg.

441 Köthen.

442 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

443 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

444 Zerbst.

445 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

446 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

447 Freiberg.

448 *Übersetzung*: "der Text"

449 Kana (Qana).

449 Io 2,1-11

451 Sachse, David (1593-1645).

452 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

453 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

454 Schweden, Königreich.

455 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

456 *Übersetzung*: "tausend"

457 Leitmeritz (Litomerice).

458 schmeißen: (sich mit jemandem) schlagen/prügeln.

Itzt zu abends, als ich will schlafen gehen, kömb[t] [[413r]] eilender avis⁴⁵⁹ von Plötzkau⁴⁶⁰ es wollte der Obrist leutnant Leiste⁴⁶¹ haber haben an stadt geldes, (da doch geld alleine versprochen dem Lennart DorstensSohn⁴⁶²) oder er hat hoch bethewret zu exequiren⁴⁶³. Jtem⁴⁶⁴ der general commissarius⁴⁶⁵ Brand⁴⁶⁶ begehrt in die 1300 restirende⁴⁶⁷ {Scheffel} getreydigs höchstedter⁴⁶⁸ maß, nacher Manßfeld⁴⁶⁹, so zwar vor diesem, dem Carll Wiesen⁴⁷⁰, promittiret⁴⁷¹, hernachmaß aber, von der Schwedischen⁴⁷² generalitet, (in ansehung extraordinärer abliferung erpreßeten Proviandts nacher Ascherßleben⁴⁷³ vndt halle⁴⁷⁴ zur Schwedischen armée) außdrücklich erlaßen worden. Vndt itzt wirdt es gleichwol mitt ernst vndt bedrowung wieder gefordert. Er will auch 40 wagen, mit 4 pferden auß dem Fürstenthum⁴⁷⁵ nach Manßfeldt haben, vndt wollen Sie vnß also zu grunde ruiniren.

Gestern ist der Obrist leutnant[,] die Rittmeister⁴⁷⁶ [,] der eine Major⁴⁷⁷ vndt der Raht⁴⁷⁸ zu Ascherßleben⁴⁷⁹ vndtereinander zerfallen⁴⁸⁰, vndt sehr wieder einander gewesen. Daß macht die vnordnung, vndt der Mangel an fourrage⁴⁸¹, vndt die jnsolentz etzlicher Soldaten vndt Officirer. Interim patitur justus.⁴⁸² Gott wolle sichs erbarmen.

16. Januar 1643

[[413v]]

» den 16^{den}: Januarij⁴⁸³: 1643.

459 *Übersetzung*: "Nachricht"

460 Plötzkau.

461 Lehsten, Hans Christoph von (1618-1643).

462 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

463 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

464 *Übersetzung*: "Ebenso"

465 *Übersetzung*: "Kommissar"

466 Brandt, Peter (1609-1648).

467 restiren: schulden, schuldig sein.

468 Hettstedt.

469 Mansfeld.

470 Weiß, Karl (gest. 1644).

471 promittiren: versprechen, zusagen.

472 Schweden, Königreich.

473 Aschersleben.

474 Halle (Saale).

475 Anhalt, Fürstentum.

476 Meyer (3), N. N.; Voster, N. N..

477 Rothe, Gedeon.

478 Aschersleben, Rat der Stadt.

479 Aschersleben.

480 zerfallen: uneins werden, sich entzweien.

481 Fourrage: Lebensmittel und Viehfutter.

482 *Übersetzung*: "Unterdessen leidet der Gerechte."

483 *Übersetzung*: "des Januars"

Schreiben von Weymar⁴⁸⁴, vndt Zerst⁴⁸⁵ empfangen.

Die *Leipziger*⁴⁸⁶ avisen⁴⁸⁷ geben:

Es hetten die Türgken⁴⁸⁸ einen anschlag mitt hewwagen, auf die grentzfestung Raab⁴⁸⁹ in Vngarn⁴⁹⁰, vorgehabt, ehe die wacht gegen abendt etwas spähter alß sonsten, aufgeführt werden sollen, wehre aber entdeckt, vndt die Türgken etzliche Tausendt stargk, mitt ihren wagen, vndt gewehr, abgetrieben, auch 6 Soldaten vor der garnison, darundter 2 Frantzosen, eingezogen⁴⁹¹ worden. Solcher gestalt, wirdt der friede mitt dem Türgken, keinen bestandt haben. Es sollen sich auch seltzame portenta⁴⁹² bey Gran⁴⁹³ begeben haben, mit hi wunderzeichen am himmel von Streittenden heerlägern, vndt dergleichen, am hellen lichten Tage, fewerkugeln, etcetera[.]

In Böhmen⁴⁹⁴ dringen die Schwedischen⁴⁹⁵ auch hinejn, vndt ob sie <die Kayserlichen⁴⁹⁶> schon den Obersten Funcken⁴⁹⁷ rujnirt sollen doch ihnen wieder 2 Regimenter rujnirt, vndt ein paß nacher Böhmen zu, erobert worden sein, durch die Königsmarckischen⁴⁹⁸.

[[414r]]

In Engellandt⁴⁹⁹ mehret sich die verbitterung, zwischen dem König⁵⁰⁰, vndt dem Parlament⁵⁰¹. Es gibt hinc inde⁵⁰², treffen⁵⁰³, eroberung vndt verlust guter plätze, auch desolation⁵⁰⁴ der länder.

Der König in Franckreich⁵⁰⁵, soll willens sein, mitt 40 mille⁵⁰⁶ Mann nacher Jtalia⁵⁰⁷ zu felde zu gehen, die *Italienischen* printzen nehmen ihre hut in acht.

Der pabst⁵⁰⁸ will sich in Spannische⁵⁰⁹ Protection begeben, obgleich sein Nuncius⁵¹⁰ mitt disgusto⁵¹¹ vom Spannischen hofe abzuschneiden, commendiret worden, vom Könige in hispanien⁵¹².

484 Weimar.

485 Zerst.

486 Leipzig.

487 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

488 Osmanisches Reich.

489 Raab (Gyor).

490 Ungarn, Königreich.

491 einziehen: verhaften.

492 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

493 Gran (Esztergom).

494 Böhmen, Königreich.

495 Schweden, Königreich.

496 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

497 Funcke, Herrmann von (gest. 1642).

498 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

499 England, Königreich.

500 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

501 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

502 *Übersetzung*: "von beiden Seiten"

503 Treffen: Schlacht.

504 Desolation: Verwüstung, Verödung.

505 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

506 *Übersetzung*: "tausend"

507 Italien.

508 Urban VIII., Papst (1568-1644).

Die Weymarischen⁵¹³, vndt Frantzosen⁵¹⁴, sollen grewlich grassiren, im Franckenlande⁵¹⁵.

Vor Freybergk⁵¹⁶ hæriren⁵¹⁷ die Schwedischen⁵¹⁸ noch. General Major Wrangel⁵¹⁹, soll nicht geblieben sein, die vorstädte zu Leiptzig⁵²⁰, leßet Axel Lilie⁵²¹, alle demoliren, will *Leipzig* fester machen.

Der schaden der *Italienischen* waßerfluht wehre continuiret⁵²² in zeittungen⁵²³.

Monsieur⁵²⁴ des Königs in *Frankreich* bruder, soll wieder außgesöhnet sein, iedoch auf gewiße maße.

Der *Pollnische*⁵²⁵ Reichstagk gehet fortt im *Februario*⁵²⁶.

Zu Franckfurt am Mayn⁵²⁷ soll der *Kayserliche* DeputationTag, auch vor sich gehen.

17. Januar 1643

[[414v]]

σ den 17^{den}: Ianuarij⁵²⁸: 1643.

Rindorf⁵²⁹ ist mit meinen pferden hinauß geritten vndt haben 2 hasen einbrachtt.

Der Amptmann⁵³⁰ von *Ballenstedt*⁵³¹ ist anhero⁵³² kommen. Berichtt vndter andern, wie deß von *Wieterßheim*⁵³³ zu *Opproda*⁵³⁴, vngerahtener Sohn⁵³⁵, in einem crakeel zu *hamburgk*⁵³⁶, von 4

509 Spanien, Königreich.

510 Facchinetti, Cesare (1608-1683).

511 *Übersetzung*: "Verdruss"

512 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

513 Weimarsche Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

514 Frankreich, Königreich.

515 Franken.

516 Freiberg.

517 haeriren: verweilen, stehen bleiben, festsitzen.

518 Schweden, Königreich.

519 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

520 Leipzig.

521 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

522 continuiren: weiter berichtet werden.

523 Zeitung: Nachricht.

524 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

525 Polen, Stände der Rzeczpospolita.

526 *Übersetzung*: "Februar"

527 Frankfurt (Main).

528 *Übersetzung*: "des Januars"

529 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

530 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

531 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

532 Bernburg.

533 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

Rittmeistern⁵³⁷, vber einem schertz, (da sein Junge mitt der andern iungen, sich geschlagen, vndt darnach <e>in ernst darauß worden), mitt 14 wunden, iämmerlich erstochen vndt endtleibet worden. hat aber noch zwey stunden gelebet, vndt seine Sünden, vndt prodigalitet⁵³⁸ hertzlich berewet. Gott genade ihm. Der vatter hat diesem filio prodigo⁵³⁹, gar ofte[!] den Todt gewüntzschet. Solche imprecationes⁵⁴⁰ seindt nicht gut, man soll Sie auch nicht so liederlich auß dem Munde laßen. Jedoch ist er wol viel Jahr lang, ein sehr vngehorsamer Sohn gewesen, vndt hat seinem vatter, viel hertenleidt zugefüget. Gott hat ihn aber numehr gefunden. *perge*⁵⁴¹

Obrist Werder⁵⁴² hat heütte seinen versprochenen habe[r] mir geliefert, vndt wegen der Stewren zugeschrieben[.]

[[415r]]

Avis⁵⁴³: daß vmb Agken⁵⁴⁴ herumb, pferde vndt vieh, entfrembdt seye, auch härtel⁵⁴⁵ vndt Schlegel⁵⁴⁶ in ihren häusern vberfallen, vndt geplündert worden. Man vermeinet, es komme von puschkleppern⁵⁴⁷, vndt zusammen rottirten⁵⁴⁸ gesindlein, nicht aber, von rechten Soldaten, diese vnordnung her.

Diesen abend, ist ein capitain⁵⁴⁹, mitt 40 Mußcketirern anhero⁵⁵⁰ kommen, hat sich vorn berg⁵⁵¹ logiren wollen, Jst aber noch hinüber gewiesen worden.

Avis⁵⁵²: daß 8 dörffer, im Cöthnischen⁵⁵³ geplündert worden.

18. Januar 1643

ø den 18^{den}: Januarij⁵⁵⁴: 1643.

534 Opperode.

535 Wietersheim, Anton Burchard von (gest. 1643).

536 Hamburg.

537 Personen nicht ermittelt.

538 Prodigalitet: Verschwendungssucht.

539 *Übersetzung*: "verschwenderischen Sohn"

540 *Übersetzung*: "Verwünschungen"

541 *Übersetzung*: "usw."

542 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

543 *Übersetzung*: "Nachricht"

544 Aken.

545 Hertel, N. N..

546 Schlegel, Wolf (von) (1584-1658).

547 Buschklepper: Straßenräuber und Strauchdiebe, die sich im Gebüsch oder Wald versteckt halten.

548 rottiren: sich in schädlicher Absicht versammeln oder verbinden.

549 *Übersetzung*: "Hauptmann"

550 Bernburg.

551 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

552 *Übersetzung*: "Nachricht"

553 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

554 *Übersetzung*: "des Januars"

In die wochenpredigt *Magister Saxens*⁵⁵⁵, welcher gar *Martial*⁵⁵⁶ gewesen, in dem er vom *Gedeon*⁵⁵⁷ wieder die *Midianiter*^{558 557}, geprediget, vndt viel defect⁵⁶⁰ der soldatesca, heütiges Tages angezogen⁵⁶¹. < *Mundus universus, exercet histrioniam!*^{562 563} >

Jch bin *Nachmittags* hinauß hetzen geritten, haben aber nur einen hasen einbracht, vndter vielen, die wir gesehen. *Ernst*⁵⁶⁴ Mußketirer hat einen darzu geschossen.

Jo hò dato comiato al *Prevosto*⁵⁶⁵ dj *Ballenstedt*⁵⁶⁶, per andarsene domattina, se piace a *Dño.*⁵⁶⁷

19. Januar 1643

[[415v]]

ᵃ den 19^{den}: *Januarij*⁵⁶⁸: 1643.

Spatziren, gegangen, in lieblichem wetter, nach verrichteten *negociis*⁵⁶⁹.

*Avis*⁵⁷⁰: daß die *Mauserey*, der *Soldaten*, oder *Freyreütter*⁵⁷¹, vndt *puschklepper*⁵⁷², noch immer starg[k] wehret. Gestern wehren hindter halla⁵⁷³ etzliche fuhrleütte angegriffen, etzliche erschossen, vndt in die 100 pferde, außgespanne[t] auch bey *Köhten*⁵⁷⁴, in die Acht dörfer vndt etzliche vom *Adel*, alß *Schlegel*⁵⁷⁵, *hübner*⁵⁷⁶, *hertel*⁵⁷⁷, vndt andere geplündert worden.

Sonderlich, sollen Sie auch bey *Cöhten*, gestriges Tages, den *Cantzler Milagium*⁵⁷⁸, vndt seine geferten, außgezogen haben. Will also die *vnsicherheitt*, sehr vber handt nehmen.

555 Sachse, David (1593-1645).

556 *Übersetzung*: "kriegerisch"

557 Gideon (Bibel).

558 Midian.

557 Idc 7

560 Defect: Mangel.

561 anziehen: anführen, erwähnen.

562 *Übersetzung*: "Die gesamte Menschheit übt sich in der Schauspielkunst!"

563 Ein traditionell Petronius zugeschriebenes, doch bei seinen überlieferten Schriften nicht nachweisbares Zitat, welches in Lipsius: *De constantia*, I, 8, S. 54-57, sowie Montaigne: *Les Essais*, III, 10, S. 1057, belegt ist.

564 Schmidt, Ernst.

565 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

566 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

567 *Übersetzung*: "Ich habe dem Schultheiß [d. h. Amtmann] von Ballenstedt den Abschied gegeben, um morgen früh von hier abzureisen, wenn es Gott gefällt."

568 *Übersetzung*: "des Januars"

569 *Übersetzung*: "Geschäften"

570 *Übersetzung*: "Nachricht"

571 Freireiter: Söldner ohne Vertrag und Kriegsherrn, der auf eigene Rechnung kämpfte.

572 Buschklepper: Straßenräuber und Strauchdiebe, die sich im Gebüsch oder Wald versteckt halten.

573 Halle (Saale).

574 Köthen.

575 Schlegel, Wolf (von) (1584-1658).

576 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

577 Hertel, N. N..

578 Milag(ius), Martin (1598-1657).

Jch habe Commissiones⁵⁷⁹ an den Major halcke[n]⁵⁸⁰ ertheilet, wegen der wachten bestellung, so wol in der Stadt⁵⁸¹, alß vorm berge⁵⁸².

Der Schütze⁵⁸³ hat 1 hasen geliefert.

20. Januar 1643

☽ den 20^{sten}: Januarij⁵⁸⁴: 1643.

A spasso⁵⁸⁵ hinauß a piedj⁵⁸⁶, vndt NeuJahrs briefe von Breslaw⁵⁸⁷, vndt Sonderburgk⁵⁸⁸, [[416r]] auch von *Adolf Börstel*⁵⁸⁹ [,] von Wien⁵⁹⁰ aber von *Iohann Löw*⁵⁹¹ wichtige schreiben entpfangen. Item⁵⁹²: von *herrn* von Schrahtenbach⁵⁹³.

Der Præsident *heinrich von Börstel*⁵⁹⁴, ist Nachmittags bey mir gewesen, kömbt von Cöhten⁵⁹⁵, hat Ordre⁵⁹⁶ von beyden allten herrnvettern⁵⁹⁷, mich in ihrem Nahmen zu ersuchen, ein creditif⁵⁹⁸ auf *Fürst Ludwig* gerichtett, zu vndterschreiben, damitt *Fürst* hanß⁵⁹⁹ möchte beßer jnformirt werden, 1. In puncto⁶⁰⁰ der kirchenreformation <vor der huldigung> zu Zerbst⁶⁰¹, 2. wegen der contribution weil er nur den 4^{ten}: theil, hinfortt geben will.

Risposta⁶⁰² von Zerbst, en termes confidens⁶⁰³.

579 *Übersetzung*: "Aufträge"

580 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

581 Bernburg, Talstadt.

582 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

583 Heldt, Peter.

584 *Übersetzung*: "des Januars"

585 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

586 *Übersetzung*: "zu Fuß"

587 Breslau (Wroclaw).

588 Sonderburg (Sønderborg).

589 Börstel, Adolf von (1591-1656).

590 Wien.

591 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

592 *Übersetzung*: "ebenso"

593 Schrahtenbach, Balthasar von.

594 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

595 Köthen.

596 *Übersetzung*: "Befehl"

597 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

598 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

599 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

600 *Übersetzung*: "hinsichtlich"

601 Zerbst.

602 *Übersetzung*: "Antwort"

603 *Übersetzung*: "in vertraulichen Worten"

Avis⁶⁰⁴ von Hamburgk⁶⁰⁵, wie Obersten Kniphausens⁶⁰⁶ sache, also arg nicht, alß man sie gemacht, vndt daß beyde endtleibte, so wol Major Wiggref⁶⁰⁷, alß der Obrist leutnant Sangerhausen⁶⁰⁸, recht nach vnglück gerungen, bey der gastmahlzeit des general Major Pfuhs⁶⁰⁹.

Jch habe wieder nach *Zerbst* geschrieben, üne depesche d'importance⁶¹⁰.

21. Januar 1643

[[416v]]

‡ den 21. Januarij⁶¹¹: 1643.

heütte ist ein Schreiben von der landschaft⁶¹² einkommen, Man solle Fürst Johannsen⁶¹³ zur haltung der gesamtung⁶¹⁴ sollicitiren⁶¹⁵, ei[n] vndt andere incidentia⁶¹⁶ darbey, etcetera[.] Meine Bernburgische⁶¹⁷ landschaft⁶¹⁸ hats auch eilends sollen vndterschreiben, nach dem es von Köhten⁶¹⁹ anhero⁶²⁰ geschickt worden. Jch habe connivend[o]⁶²¹ zugesehen, aber falsa narrata⁶²², vndt præjudicia⁶²³ darinnen gefunden.

Diesen Nachmittag, bin ich mitt Meinen lieben iüngerer alhier anwesenden zweyen Schwestern⁶²⁴ in die vorbereitungspredigt gefahren, im willens, Morgen wilß Gott zu communiciren[.]

22. Januar 1643

⊙ den 22. Januarij⁶²⁵: 1643.

604 *Übersetzung*: "Nachricht"

605 Hamburg.

606 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

607 Wichgreve, Heinrich (1597-1642).

608 Sangerhausen, Moritz von (gest. 1642).

609 Pfuel, Adam von (1604-1659).

610 *Übersetzung*: "ein Brief von Wichtigkeit"

611 *Übersetzung*: "des Januars"

612 Anhalt, Landstände.

613 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

614 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

615 sollicitiren: fordern, anfordern, erfordern.

616 *Übersetzung*: "Zwischenvorfälle"

617 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

618 Landschaft: Landstände.

619 Köthen.

620 Bernburg.

621 *Übersetzung*: "durch Verschließen der Augen"

622 *Übersetzung*: "berichtete Unwahrheiten"

623 *Übersetzung*: "Nachteile"

624 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

625 *Übersetzung*: "des Januars"

< Vent horrible, & extraordinajre[.] ⁶²⁶ >

Es ist ein grawsahmer wind mitt wetterleüchten, diesen Mogen endtstanden. Dörfte etwaß ominiren⁶²⁷. Er hat mir an der Brügke, vndt an gebewden zimlichen schaden gethan. Man <Es hat auch darbey gewetterleü[ch]tet [.] >

Vormittags, mit den Schwestern⁶²⁸, in die kirche, vndt zur communion. Gott laße es vnseren Seelen, wol gedeyen.

[[417r]]

Meine leütte vom vorwergk berichten mich, Sie hetten auch in der luft winseln, vndt dann, donnerknall von weitem gehöret. Die Bedeüttung ist Gott bekandt, solcher vngewöhnlichen wetter. perge⁶²⁹

Nachmittags wieder in die kirche, da dann der Pfarrer⁶³⁰ von Körmigk⁶³¹, geprediget.

Avis⁶³² von Ballenstedt⁶³³ daß die Kayserlichen⁶³⁴ so zu Gaterschleben⁶³⁵ liegen, auch proviandt haben wollen, cum minis⁶³⁶. So sollen Sie auch die vorstadt zu Quedlinburgk⁶³⁷, außgeplündert haben. < Jtem⁶³⁸: seindt in die 200 Kayserliche zu hoymb⁶³⁹ eingefallen, vndt haben geplündert.>

Ein Recepiße⁶⁴⁰ auß dem Ambtt hatzgeroda⁶⁴¹ [!] bekommen, auf mein communicationschreiben an Meinen bruder⁶⁴² selber, wegen benötigter Manßfeldischen⁶⁴³ fuhren, Sie wollten es beobachten. *et cetera*

23. Januar 1643

ᵰ den 23. Januarij⁶⁴⁴: 1643.

<Der windt ist noch vngestümb.>

626 *Übersetzung*: "Schrecklicher und außergewöhnlicher Wind."

627 ominiren: prophezeien.

628 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

629 *Übersetzung*: "usw."

630 Reichard, Valentin (gest. 1661).

631 Cörmigk.

632 *Übersetzung*: "Nachricht"

633 Ballenstedt.

634 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

635 Gatersleben.

636 *Übersetzung*: "mit Drohungen"

637 Quedlinburg.

638 *Übersetzung*: "Ebenso"

639 Hoym.

640 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

641 Harzgerode, Amt.

642 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

643 Mansfeld.

644 *Übersetzung*: "des Januars"

Depesche nacher Cöhten⁶⁴⁵ durch Halcken⁶⁴⁶.

Per⁶⁴⁷ Leiptzig⁶⁴⁸, vndterschiedene briefe bekommen, auß Wien⁶⁴⁹, hollstein⁶⁵⁰, Schlesien⁶⁵¹, etcetera[.]

Die *Leipziger* avisen⁶⁵² continuiren⁶⁵³ die mächtigen vbergewöhnlichen inundationes⁶⁵⁴, hin vndt wieder.

In Engellandt⁶⁵⁵, gelanget es zun Tractaten⁶⁵⁶.

Franckreich⁶⁵⁷ armirt an allen ortten gewaltig.

In hollandt⁶⁵⁸ wirdt ein Stillestandt⁶⁵⁹ tractirt⁶⁶⁰.

[[417v]]

Der krakeel zu hamburg⁶⁶¹, in deß *general* Majors Pfuhe⁶⁶² gasterey ist confirmirt⁶⁶³, daß nemlich der Oberste Kniphausen⁶⁶⁴, den Obrist wachmeister Wiggref⁶⁶⁵, (weil er seinen Sohn⁶⁶⁶ ohne vhrsach gescholten, ihn selber aber an halß ohne vhrsach geschlagen) mitt bloßem degen attacquirt, vndt weil sich Obrist *leutnant* Sangerhausen⁶⁶⁷ des Wiggrefe[n] angenommen, vber 40 degen außgezogen darüber aber Sangerhausen vndt Wigref erstochen, vndt in die 10 personen beschädiget worden.

Nun ist Kniphausen im arrest, da man ihn doch nichts beschuldigen kan, auch nicht, daß er iemanden entleibet. Die hamburger aber halten viel vom Wiggref, weil derselbe ein Stadtkindt, vndt eines Schusters Sohn gewesen.

645 Köthen.

646 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

647 *Übersetzung*: "Über"

648 Leipzig.

649 Wien.

650 Holstein, Herzogtum.

651 Schlesien, Herzogtum.

652 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

653 continuiren: weiter berichtet werden.

654 *Übersetzung*: "Überschwemmungen"

655 England, Königreich.

656 Tractat: Verhandlung.

657 Frankreich, Königreich.

658 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

659 Stillstand: Waffenstillstand.

660 tractiren: (ver)handeln.

661 Hamburg.

662 Pfuel, Adam von (1604-1659).

663 confirmiren: bestätigen.

664 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

665 Wichgreve, Heinrich (1597-1642).

666 Innhausen und Knyphausen, Rudolf Wilhelm von (1620-1666).

667 Sangerhausen, Moritz von (gest. 1642).

Seine wittwe⁶⁶⁸, wie auch Sangerhausens⁶⁶⁹ (welche beyde weiber doch Adelich geboren sein sollen) haben den gemeinen pöbel gereitzt, dem Obrist Kniphausen mitt den seinigen, den halß zu brechen, wehre auch geschehen, wann sie nicht in einem Freyen hause des Königes in Dennemarck⁶⁷⁰ gewohnt, vndt zum theil [[418r]] auch durch der hamburger⁶⁷¹ Soldaten, diesem vnheil, vndt vbel, vorgebawet worden.

Es sollen sieder⁶⁷² Michaelis⁶⁷³, in dieser vnglückselhigen Stadt hamburg, vber die 28 officirer, mehrentheilß auf den Straßen, niedergestoßen worden sein, vndt es gibt an itzo große confusion vndt vnordnung daselbst, zumahl da kein kriegsofficirer das commando wieder hatt, sondern wegen dieses Tumults, die Bürgemeister⁶⁷⁴ [!], kriegsofficirer sein müßen, vndt die rechtschuldigen nicht gestraft werden.

Der König in Dennemarck⁶⁷⁵ soll sich in stargke verfaßung stellen. Man weiß aber noch nicht zu waß ende, oder jntention?

Newe händel von der Cöhten⁶⁷⁶, da man resilirt⁶⁷⁷ von Heinrich Börstels⁶⁷⁸ relation⁶⁷⁹, vndt die verrichtung zu Zerst⁶⁸⁰ auf das pactum *familiæ*⁶⁸¹ ⁶⁸² extendiren will, darauf ich gleichwol mein creditif⁶⁸³ nicht gegeben. Deßaw⁶⁸⁴ vndt Wörlitz⁶⁸⁵ seindt selber irre darüber, vndt es wirdt immer etwas anders darhinder gesucht. Gott stewart allen denen, die Jsrael⁶⁸⁶ verwirren⁶⁸⁷, Sonderlich zu Plötzkaw⁶⁸⁸.

24. Januar 1643

[[418v]]

668 Wichgreve, N. N..

669 Sangerhausen (2), N. N. von.

670 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

671 Hamburg.

672 sieder: seit.

673 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

674 Brand, Johann (1585-1652); Eitzen, Albrecht von (1578-1653); Winckel, Ulrich (1575-1649).

675 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

676 Köthen.

677 resiliren: annullieren, aufheben, zurücktreten.

678 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

679 Relation: Bericht.

680 Zerst.

681 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

682 *Übersetzung*: "Familienvertrag"

683 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

684 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

685 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

686 Jsrael, Königreich.

687 Hinweis auf den alttestamentarischen König Ahab in 3. Rg 18,17-18, der gemäß dem Propheten Elia durch seinen Abfall von den Geboten Gottes das Reich Jsrael ins Unglück stürzte.

688 Plötzkau.

σ den 24. Januarij ⁶⁸⁹: 1643. x x

Der stargke wind hat noch etwas contjnujrt⁶⁹⁰ vndt es hat heütte geschneyet.

heütte ist der Præsident⁶⁹¹ in die Stadt⁶⁹² kommen, afin de me persuader, pour souscrire la lettre d'interposition en l'affaire Patrimoniale & de la tüttele de Fürst August⁶⁹³ enquoy je trouve de l'injüstice & de l'inèsgalitiè, & pourtant ay fait difficültè de le signer, veu que cela n'a pas estè mentionnè dernièrement⁶⁹⁴ [.]

J'ay escrit a Johann Löw⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ auf den 28. hujus⁶⁹⁷, datire[t.] *et cetera*

Difficulteten⁶⁹⁸ noch in der Zerbster⁶⁹⁹ sache.

Das wetter soll die Tage vber an vnderschiedenen orthen eingeschlagen haben.

Die Kayserlichen⁷⁰⁰ stärgken sich vber der Sahle⁷⁰¹.

25. Januar 1643

Ϸ den 25. Januarij ⁷⁰²: 1643.

<Wind. *et cetera* Regen. *et cetera* >

Jch habe aufm Schloß predigen laßen, vndt Magister Saxen⁷⁰³, zur p̄r <malzeit> behallten, zum ersten mahl, in diesem Jahr, weil er zuvor vnpaß gewesen.

Nachmittags, die pferde hinauß, gen Pfulle⁷⁰⁴ ge [[419r]] schickt, nach holtz.

Avis⁷⁰⁵: daß der newlichste stargke windt, eine große Starcke Eiche, eines bierfaßes dick, auß der wurtzel gerißen, vndt vmbgeschmißen, im Dröblischen holtz⁷⁰⁶, auch sonsten andere kleinere bawme vmbgewehet, eine zimliche Eiche auch, in der Mitten voneinander gerißen.

689 *Übersetzung*: "des Januars"

690 continuiren: (an)dauern.

691 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

692 Bernburg.

693 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

694 *Übersetzung*: "um mich zu überreden, den Vermittlungsbrief in der väterlichen Erbangelegenheit und über die Vormundschaft des Fürsten August zu unterschreiben, worin ich Ungerechtigkeit und Ungleichheit finde, und habe doch Schwierigkeit gemacht, ihn zu unterschreiben, da das in letzter Zeit nicht erwähnt worden ist"

695 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

696 *Übersetzung*: "Ich habe an Johann Löw geschrieben"

697 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

698 Difficultet: Schwierigkeit.

699 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

700 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

701 Saale, Fluss.

702 *Übersetzung*: "des Januars"

703 Sachse, David (1593-1645).

704 Pful.

705 *Übersetzung*: "Nachricht"

J'ay escrit a Dessaw⁷⁰⁷, aux affaires de Zerbst⁷⁰⁸. Dieu nous vueille delivrer des liens dissemblables.
709

heütte habe ichs allererst erfahren, wie am Sontage ein Regenbogen gerade vber Meinem Schloß gestanden. halten es (ob Gott will) vor ein gnadenzeichen.

26. Januar 1643

☞ den 26. Januarij⁷¹⁰: 1643.

<Noch windig, regenicht &cetera numehr in 5^{ten}. Tag.>

Avis⁷¹¹ von Gröptzig⁷¹², das ein Regiment zu roß, Schwedische⁷¹³ von hall⁷¹⁴ anhero⁷¹⁵ gehe, auf Ascherßleben⁷¹⁶, hierdurch zu paßiren, mitt ordre⁷¹⁷ hinweg zu nehmen, waß Sie antreffen, (latrocinantium more⁷¹⁸) [.] Solche extremiteten, werden nichts guts vervhrsachen. Vndt dergleichen ordre⁷¹⁹ zu geben, ist gantz vnverantworttlich. Stehet redlichen Soldaten nicht an.

[[419v]]

Avis⁷²⁰: daß die Kayserlichen⁷²¹ bey Halberstadt⁷²², sich stargk versamlen, in meynung, Ascherßleben⁷²³ zu belägern, vndt sollen bey Merseburgk⁷²⁴ die Manßfeldischen⁷²⁵ Proviantwägen angetroffen, aufgehawen, vndt viel darbey niedergemacht, auch das getreydig, vndt proviandt auf die erde geschüttet, vndt verderbet haben. Gott schicke linderung.

Diesen Abendt, ist ein lüneburgischer⁷²⁶ Gesandter⁷²⁷, ein Klencke⁷²⁸ von geschlecht, mitt 70 pferden, anhero⁷²⁹ kommen, vndt hat wegen großen gewäßers <windes>, vber die fehre nicht kommen können. hat sich derowegen, vorn berg⁷³⁰ logiret.

706 Dröbelscher Busch.

707 Dessau (Dessau-Roßlau).

708 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

709 *Übersetzung*: "Ich habe nach Dessau in den Zerbstern Angelegenheiten geschrieben. Gott wolle uns von den verschiedenen Fesseln befreien."

710 *Übersetzung*: "des Januars"

711 *Übersetzung*: "Nachricht"

712 Gröbzig.

713 Schweden, Königreich.

714 Halle (Saale).

715 Bernburg.

716 Aschersleben.

717 *Übersetzung*: "Befehl"

718 *Übersetzung*: "nach Art der Straßenräuber"

719 *Übersetzung*: "Befehl"

720 *Übersetzung*: "Nachricht"

721 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

722 Halberstadt.

723 Aschersleben.

724 Merseburg.

725 Mansfeld.

726 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

heütte ist mein kleiner Carolus Vrsinus⁷³¹ endtwehnet worden. Gott gebe zu glück, vnd[t] gutem gedeeyen.

Meine pferde haben im grawsahme[n] Sturm, vndt großer vnsicherheit, von Pfulle⁷³², holtz geholet, diesen Nachmitta[g.]

NeuJahrs brief, vom Landgraf Herman[n]⁷³³ [.]

Jch habe meinen kammerRaht, Klencke < Doctor Mecho[vium]⁷³⁴ > zum Abgesandten Klencken geschickt, welch[er] [[420r]] mir, cum curialibus⁷³⁵ sagen laßen, er⁷³⁶ wehre eigentlich vom hertzogk Friderichen⁷³⁷ von Zelle⁷³⁸ zum Feldtmarschall Lennart DorstensSohn⁷³⁹ geschickt, seine collegen⁷⁴⁰ aber (so noch in die Stadt⁷⁴¹ gezogen) in der kleinen fehre) wehren von den andern herren⁷⁴² vom hause Braunschweig⁷⁴³ geschickt. Er trüge kein bedencken, mir seine Commission⁷⁴⁴ zu eröffnen. Waß Wolfenbüttel⁷⁴⁵ anlangete, dieselbigen lengst geschloßene vndt numehr publicirte Tractaten⁷⁴⁶ köndten mir nicht verborgen sein. Dieweil es aber nur æt <an> dem außzuge, der

727 Entweder Jost Jaspar oder Ludolf Cort Klencke.

728 Klencke, Familie.

729 Bernburg.

730 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

731 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

732 Pful.

733 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

734 Mechovius, Joachim (1600-1672).

735 *Übersetzung*: "mit Höflichkeiten"

736 Entweder Jost Jaspar oder Ludolf Cort Klencke.

737 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

738 Celle.

739 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

740 Personen nicht ermittelt.

741 Bernburg, Talstadt.

742 Braunschweig-Lüneburg, Christian Ludwig, Herzog von (1622-1665); Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

743 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg); Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

744 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

745 Wolfenbüttel.

746 Goßlarischer Accord und Friedens-Recess zwischen Ertz-Hertzog Leopold Wilhelm zu Oesterreich im Nahmen Ihero Kayserlichen Majestät FERDINANDI III eines/ dann denen Hertzogen zu Braunschweig-Lüneburg/ Fridrich/ Augusti/ und Christian Ludwig andern Theils; Wodurch diese den Pragerischen Frieden annehmen/ dem also genannten Kleinen Stifft Hildesheimb die drey Aembter Peyna/ Steurwald/ und Marienburg abtreten/ und alle eroberte Güter dem Thum-Probst/ Capitul, und sambtlicher Clerisey zu restituiren versprechen. Geschehen den 16. Jenner 1642, in: Corps Universel Diplomatique Du Droit Des Gens: Contenant Un Recueil Des Traitez D'Alliance, De Paix, De Trêve, [...] qui ont été faits en Europe, depuis le Regne de l'Empereur Charlemagne jusques à présent [...], hg. von Jean Dumont, Amsterdam 1728, S. 233-238; Braunschweigischer Haubt- und Friedens-Recess zwischen Ihero Hochfürstl. Durchl. Ertz-Hertzog LEOPOLD WILHELM von Oesterreich/ im NAMEN Ihero Kayserl. Majest. FERDINANDI III. eines und denen Duchl. Fürsten FRIEDRICH, AUGUST und Christian LUDWIG Hertzogen zu Braunschweig-Lüneburg andern Theils/ wodurch diese den Pragerischen Frieden annehmen/ das kleiner Stifft und Stadt Hildesheim abtreten/ auch beyde Theil das eroberte zu restituiren versprechen. Braunschweig den 9./19. April 1642. Mit zweyen Neben-recessen [...], in: Supplement Au Corps Universel Diplomatique Du Droit Des Gens. Tome Troisieme: Contenant Un Recueil Des Traitez D'Alliance, De Paix, De Treve, De Neutralité [...] Et En General De Tous Les Titres, Sous quelque nom qu'on les désigne [...], hg. von Jean Dumont, Jean Rousset de Missy, Amsterdam/ Den Haag 1739, S. 300-307.

darinnen liegenden *Kayserlichen*⁷⁴⁷ oder *ligistischen*⁷⁴⁸ völcker⁷⁴⁹ haftete, Alß wehre er vndt seine mittgesandten zum *Lennart Dorstens* Sohn geschickt worden ihn zu einem freyen paß vor solche völcker zu vermögen. Wehre derowegen in die 16 tage lang, im quartier vor *Freybergk*⁷⁵⁰ verharret, aber nichts anders verrichtett, alß das der *Feldtmarschall* sich erkläret, wann solche *Wolfenbütteler* völcker *recta*⁷⁵¹ an den *Rhein*⁷⁵², vndt nicht zur *Kayserlichen* häuptarmée, diese zu stärcken, marchiren wollten, wollte er ihnen gern, einen freyen paß mittheilen. Sonst köndte ers ohne vorwißen des *Conte de Guebrian*⁷⁵³, alß *Weymarisch*:⁷⁵⁴ *Frantzösischen*⁷⁵⁵ generals vndt mittalliirten, nicht thun. hindern sich [[420v]] also die *Schwedischen*⁷⁵⁶ selber, vndt thun Ihrer *Mayestät*⁷⁵⁷ einen dienst, den hertzögen von *Braunschweig*⁷⁵⁸ aber wenig nutzen.

Lennart Dorstens Sohn⁷⁵⁹ soll Todtkranck sein, vndt man sagt, er seye so mitleidig, daß er die Stadt *Freyberg*⁷⁶⁰, wegen vieler darinnen liegenden weiber vndt kinder auch anderer vnschuldigen leütte, vngerne hart angreifen, oder verderben wolle. Die zeitt wirdts lehren.

*Avis*⁷⁶¹: daß der *Schwedische* Commissarius⁷⁶² *Brandt*⁷⁶³, numehr doppelte fuhren begehrt, weil wir ihme die vorigen nicht willigen wollen.

Item⁷⁶⁴: *Axel Lillie*⁷⁶⁵ hat von *Leiptzigk*⁷⁶⁶, ein patent⁷⁶⁷ geschickt, daß man sich der Räuber zu bemächtigen, vndt ihme *Nota Bene*⁷⁶⁸ zur bestrafung zuzuschicken. Die *Kayserlichen*⁷⁶⁹ haben vns freye hand gelaßen, in solchen fällen sie selber zu bestrafen, oder es doch alternative⁷⁷⁰ gesetzt.

747 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

748 Katholische Liga.

749 Volk: Truppen.

750 Freiberg.

751 *Übersetzung*: "geradewegs"

752 Rhein, Fluss.

753 Budes de Guébriant, Jean-Baptiste (1602-1643).

754 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

755 Frankreich, Königreich.

756 Schweden, Königreich.

757 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

758 Braunschweig-Lüneburg, Christian Ludwig, Herzog von (1622-1665); Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648); Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

759 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

760 Freiberg.

761 *Übersetzung*: "Nachricht"

762 *Übersetzung*: "Kommissar"

763 Brandt, Peter (1609-1648).

764 *Übersetzung*: "Ebenso"

765 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

766 Leipzig.

767 Patent: Befehl.

768 *Übersetzung*: "beachte wohl"

769 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

770 *Übersetzung*: "zweideutig"

27. Januar 1643

☉ den 27. Januarij ⁷⁷¹ : 1643.

Die Gesandten ⁷⁷² seindt fort, nach dem Braunschweiger lande ⁷⁷³ zu. Gott wolle Sie geleitten.

[[421r]]

Die Officirer haben in gasthöfen alles bezahlt, wie auch die Reütter alhier vorm berge ⁷⁷⁴, in der Stadt ⁷⁷⁵ aber, (auß mangel des Rahts ⁷⁷⁶ richtiger anstaltt) haben sie in die 30 Reütter, frey hinauß, ohne bezahlung der zehrung, reitten laßen, da doch die Gesandten ⁷⁷⁷, vndt Offizirer, es befohlen. Solche hyrschawer ⁷⁷⁸ seindt meine Bernburger ⁷⁷⁹.

Bürgermeister Döhring ⁷⁸⁰, (welcher sonst feine qualiteten hatt) ist wegen eines empfangenen wolverdienten Filtzes ⁷⁸¹, kranck worden. Wirdt aber verhoffentlich, keine noht haben.

Rittmeister Bertram ⁷⁸², (welchen man Todt gesaget,) ist wieder lebendig worden. Jst hehrkommen, vndt pochet auf seine ehre vndt wolverhalten, welches gut wehre. *perge* ⁷⁸³

Es sollen auch vndterschiedliche Straßenräuber, eingebracht worden sein, im ErtzStift ⁷⁸⁴. *perge* ⁷⁸⁵

28. Januar 1643

☽ den 28. Januarij ⁷⁸⁶ : 1643.

A spasso ⁷⁸⁷ in gutem wetter, wie gestern, vndt allerley besichtigungen vorgenommen, Sonderlich wie mir der wind an gebewden newlichst schaden gethan, vndt wie zu remediiren ⁷⁸⁸ ? *etcetera*

[[421v]]

771 *Übersetzung*: "des Januars"

772 Nur teilweise ermittelt: Entweder Jost Jaspar oder Ludolf Cort Klencke.

773 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

774 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

775 Bernburg, Talstadt.

776 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

777 Nur teilweise ermittelt: Entweder Jost Jaspar oder Ludolf Cort Klencke.

778 Hinweis auf die im Volksmund wegen ihrer Einfalt und ihren teils lächerlichen Taten häufig verspotteten "Hirschauer", die meist mit der Stadt Hirschau in der Oberpfalz assoziiert, teils auch mit gleichnamigen Gemeinden in Verbindung gebracht werden.

779 Bernburg.

780 Döring, Joachim (gest. 1658).

781 Filß: Verweis.

782 Bertram, Adam.

783 *Übersetzung*: "usw."

784 Magdeburg, Erzstift.

785 *Übersetzung*: "usw."

786 *Übersetzung*: "des Januars"

787 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

788 remedi(i)ren: abhelfen.

Meine pferde seindt wieder nach holtz hinauß, mit stargken Fuhren. Gott wolle sie geleitten.

Avis⁷⁸⁹ von Ballenstedt⁷⁹⁰, daß ein Quartirmeister⁷⁹¹ von Kayserlichen⁷⁹² von Gatersleben⁷⁹³, dahin kommen, vndt aufs hauß, wie auch nacher hoym⁷⁹⁴ gewoltt, auch gesaget, es läge ein guter vorrath von getreydig daroben. Sie müsten es wegholen. Dergleichen sollen die Schwedischen⁷⁹⁵ auch gesagt haben, weil es zwischen ihnen, vndt den Kayserlichen inne läge, müßte man den vorrath, herundter nehmen. So schön werden die länder beschützt!

Schreiben von Fürst Augusto⁷⁹⁶ vndt Fürst Ludwigen⁷⁹⁷, in der Differentzsache mit Meinem bruder Fürst Friedrich⁷⁹⁸ darinnen Sie ih m <n> e mehr alß mich favorisiren.

Avertimento⁷⁹⁹ von Zerbst⁸⁰⁰, das man die Allte[n] herren äffet vndt vexieret oder Narret, die Jungen herren aber mit gewaltt vndt[er]drügken will. Zu Fürst Rudolfs⁸⁰¹ zeitten, wehre es nicht also gewesen. Falsa præsupposit[a]⁸⁰² [[422r]] würden pro veris⁸⁰³ angezogen⁸⁰⁴, vndt vor eine gewiße warheitt außgesprenget⁸⁰⁵. *etcetera*

29. Januar 1643

○ den 29. Januarij⁸⁰⁶: 1643.

<Regen vndt Schlackwetter⁸⁰⁷ [.]>

Avis⁸⁰⁸ von Ballenstedt⁸⁰⁹ abermalß daß der commendant⁸¹⁰ von Manßfeldt⁸¹¹ sie mit abgebung Victualien placket, vndt die Ascherbleber⁸¹² drowen auch mitt der execution. Item⁸¹³: der Oberste

789 *Übersetzung*: "Nachricht"

790 Ballenstedt.

791 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

792 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

793 Gatersleben.

794 Hoym.

795 Schweden, Königreich.

796 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

797 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

798 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

799 *Übersetzung*: "Benachrichtigung"

800 Zerbst.

801 Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von (1576-1621).

802 *Übersetzung*: "Zugrunde gelegte Lügen"

803 *Übersetzung*: "für wahr"

804 anziehen: anführen, erwähnen.

805 aussprenge[n]: verbreiten, unter die Leute bringen, bekannt machen.

806 *Übersetzung*: "des Januars"

807 Schlackwetter: Wetter mit anhaltendem (Schnee)Regen.

808 *Übersetzung*: "Nachricht"

809 Ballenstedt.

810 Sehestedt, Friedrich von (gest. 1645).

811 Mansfeld.

812 Aschersleben.

813 *Übersetzung*: "Ebenso"

Schönherr⁸¹⁴ hette ein auge auf diese Stadt Bernburgk⁸¹⁵. Würde ich also, bald fertig gemacht werden können. Pacience par force!⁸¹⁶

In die kirche vormittags, conjunctim⁸¹⁷: Textus⁸¹⁸: vom groschen der Arbeiter im weinberge.⁸¹⁹

Nachmittags wieder in die kirche cum sororibus⁸²⁰ ⁸²¹.

Tædiosa hinc inde⁸²² empfangen.

30. Januar 1643

» den 30. Januarij⁸²³:

<Schön wetter, vormittags[.] Schnee vndt windt Nachmittags[.]>

halcke⁸²⁴ ist von Zerbst⁸²⁵ wiederkommen, dahin er Fürst Ludwig⁸²⁶ begleitet, vndt aufgewartett hatte.

Schreiben von Melchior Loyß⁸²⁷ [,] Jtem⁸²⁸: von Kersten Groß⁸²⁹ welcher in ängsten zu frankfurt⁸³⁰ lieget, vndt weder hinter sich, noch vor sich kommen kan. Gott wolle ihm auß nöhten helfen.

[[422v]]

Die Leipziger⁸³¹ avisen⁸³² bestehtigen die inundationes⁸³³ zu Caßel⁸³⁴, im Niederlandt⁸³⁵, zu Lüttich⁸³⁶ [,] Brüssel⁸³⁷ etcetera[,] Jtem⁸³⁸: die omina⁸³⁹ in Vngarn⁸⁴⁰ vndt anderstwo[.]

814 Schönherr, Ernst Ludwig von.

815 Bernburg.

816 *Übersetzung*: "Erzwungene Geduld!"

817 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

818 *Übersetzung*: "der Text"

819 Mt 20,1-16

820 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

821 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

822 *Übersetzung*: "Verdrießliches hier und da"

823 *Übersetzung*: "des Januars"

824 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

825 Zerbst.

826 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

827 Loyß, Melchior (1576-1650).

828 *Übersetzung*: "ebenso"

829 Groß(e), Christian.

830 Frankfurt (Main).

831 Leipzig.

832 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

833 *Übersetzung*: "Überschwemmungen"

834 Kassel.

835 Niederlande (beide Teile).

836 Lüttich.

837 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

838 *Übersetzung*: "ebenso"

Der König in Frankreich⁸⁴¹ seminirt⁸⁴² dissidia⁸⁴³ in Italien⁸⁴⁴ vndt Engellandt⁸⁴⁵, sub prætextu⁸⁴⁶ zu helffen.

Das Parlament⁸⁴⁷ hat große Victorien⁸⁴⁸ mitt eroberung Städte von importantz⁸⁴⁹ erhalten.

Der Kayser⁸⁵⁰, will zu felde ziehen.

Schwedische⁸⁵¹ liegen noch vor Freybergk⁸⁵². haben quartier nacher Böhmen⁸⁵³ aufgeschlagen.

Der Türcke⁸⁵⁴ movirt⁸⁵⁵ sich, in Vngern.

Printz von Vranien⁸⁵⁶, stehet mitt herrn Staden⁸⁵⁷ in mißverstand vndt disparerj⁸⁵⁸. Ein Venedischer⁸⁵⁹ Gesandter⁸⁶⁰ ist allda angelan[get.] Die Königin in Engellandt⁸⁶¹ will noch nicht hinweg außm haagen⁸⁶², wiewol es die leütte al[da] vndt im lande⁸⁶³, gerne sähen.

Mein vetter Fürst Lebrecht⁸⁶⁴, ist anhero⁸⁶⁵ kommen[,] Meine beyde Schwestern⁸⁶⁶, hinüber nacher Plötzkaw⁸⁶⁷ abzuholen.

[[423r]]

839 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

840 Ungarn, Königreich.

841 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

842 seminiren: säen.

843 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

844 Italien.

845 England, Königreich.

846 *Übersetzung*: "unter dem Vorwand"

847 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

848 Victorie: Sieg.

849 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

850 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

851

852 Freiberg.

853 Böhmen, Königreich.

854 Osmanisches Reich.

855 moviren: bewegen, sich regen.

856 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

857 Niederlande, Generalstaaten.

858 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten"

859 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

860 Person nicht ermittelt.

861 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

862 Den Haag ('s-Gravenhage).

863 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

864 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

865 Bernburg.

866 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

867 Plötzkau.

Diesen Abendt Nachmittag ist meinem Thorwärter⁸⁶⁸ ein kindt⁸⁶⁹ (pro malo omine⁸⁷⁰) vhrplötzlichen gestorben, nach dem es kurtz zuvor frisch vndt gesund gewesen, auch wol gegeben, vndt getruncken gehabt. Ist noch nicht zweene Jahr altt gewesen.

Meine leütte seindt (Gott lob) in salvo⁸⁷¹ außm Dröblischen holtz⁸⁷² wiederkommen, wiewol fünf parthien⁸⁷³ Reütter, sich haben drüben sehen laßen. So haben auch meine leüttlin 4 canonschüße, vndt etzliche hundert stargke Mußkeetenschüße gehöret. Die zeitt wirdt den event⁸⁷⁴ geben.

Jch habe heütte vormittags, des guten wetters, mitt spatziren gehen, vndt darneben besichtigung der aegkerbestellung, mich gebraucht, im felde, nach expedirten negociis⁸⁷⁵.

Diesen spähten abendt, seindt meine Zerst[isch]en bier fuhren von Agken⁸⁷⁶, (Gott lob,) glücklich wiederkommen, vndt haben der parthien verfehlet.

Die belägerung vor Leiptzig⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸, ist zu Dresen⁸⁷⁹ [!] gedruckt, anher communicirt worden.

31. Januar 1643

[[423v]]

♁ den 31. Januarij⁸⁸⁰: 1643.

< Gielo.⁸⁸¹ >

Deliberationes⁸⁸² vorgehabt, post sacra peracta⁸⁸³ mitt Doctor Mechovio⁸⁸⁴, in Polizey:⁸⁸⁵ [,] contributions: vndt Justitiensachen.

Darnach hinauß spatziren gegangen, in frostigem Schneewetter, vormittages.

868 Schöne, Martin (gest. 1645).

869 Schöne, Georg (1641-1643).

870 *Übersetzung*: "als ein schlechtes Vorzeichen"

871 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

872 Dröbelscher Busch.

873 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

874 Event: Ausgang (einer Angelegenheit), Resultat, Erfolg.

875 *Übersetzung*: "Geschäften"

876 Aken.

877 Gründliche und Eigentliche Relation Von der harten und strengen Belagerung der vornehmen Kauff- unnd Handels-Stadt Leipzig/ und Vestung Bleissenburg: Wie solche von [...] Linnarth Torstenson von 14. Octobr. 1642. hart belagert [...] und endlich den 26. Novembr. das Castel mit Accord/ und 2. Tage hernach die Stadt auch eingenommen worden [...], o. O. 1643.

878 Identifizierung unsicher

879 Dresden.

880 *Übersetzung*: "des Januars"

881 *Übersetzung*: "Frost."

882 *Übersetzung*: "Beratungen"

883 *Übersetzung*: "nach vollendetem Gottesdienst"

884 Mechovius, Joachim (1600-1672).

885 Polizeisache: Angelegenheit, welche die Herstellung und/oder Erhaltung des Zustandes guter Ordnung (des Gemeinwesens) betrifft.

Eilender avis⁸⁸⁶ auß der Stadt⁸⁸⁷, daß der Superintendentens alhier, zu Bernburgk⁸⁸⁸, herr Plato⁸⁸⁹ vhrplötzlichen gestorben, darüber wir vnß billich endtsetzt. Endlich aber hat sich der avis⁸⁹⁰ auß der Stadt⁸⁹¹ geendert, daß es der Superintendent⁸⁹² zu Staßfurt⁸⁹³ auf der Nachbarschaft gewesen. Gott erhalte fromme lehrer, der wahren kirchen, vndt genade den abgestorbenen <et cetera[.]> zur Schligk⁸⁹⁴

Der Oberste Schönherr⁸⁹⁵, hat einen Quartiermeister⁸⁹⁶ hehr geschickt, bittet vmb fre[y]quartier, auf sich selb achte⁸⁹⁷, weil er alhi[er] diesen abendt anlangen, vndt weitter nicht kommen köndte. Sollte <zu> den Truppen die vber der Sahle⁸⁹⁸ liegen, alß zu Staßfurt, vndt Ascherbleben⁸⁹⁹.
etcetera

Jch habe abermals von Pfulle⁹⁰⁰ holtz holen [[424r]] lassen, durch meine wenige Reütterey vndt fußvolck⁹⁰¹, Gott lob, fælliciter⁹⁰².

Der Oberste Schönherr⁹⁰³, ist ankommen, <in die Stadt⁹⁰⁴.>

A spasso⁹⁰⁵ im schneewetter hinauß per la sanità del corpo⁹⁰⁶.

J'ay fait chastier 6 batteurs de blèd, pour ne l'avoir bien tritürè long temps a mon grand damn. Apres 3 jours de prison en ce froid, chacün payera 5 {Dalers} d'amende, ce quj est üne douce peine au prix du mal & dü dommage que ces pendards m'ont causè.⁹⁰⁷

Magister Vrsinus⁹⁰⁸ est malheureusement sorty de son arrest, auquel je l'avois plantè a la mayson de ville, par üng[!] de mes Conseilleirs principaulx, a cause d'üne debte payable a üne pauvre vefue desja a la Saint Michel passèe, dont il avoit assèz de moyens, pour la contenter de 40 {Dalers} &

886 *Übersetzung*: "Nachricht"

887 Bernburg, Talstadt.

888 Bernburg.

889 Plato, Joachim (1590-1659).

890 *Übersetzung*: "Nachricht"

891 Bernburg, Talstadt.

892 Möser, Jakob (gest. 1643).

893 Staßfurt.

894 Gestrichenes im Original verwischt.

895 Schönherr, Ernst Ludwig von.

896 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

897 selbacht: eine Person mit noch sieben anderen, zu acht.

898 Saale, Fluss.

899 Aschersleben.

900 Pful.

901 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

902 *Übersetzung*: "glücklich"

903 Schönherr, Ernst Ludwig von.

904 Bernburg, Talstadt.

905 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

906 *Übersetzung*: "für die Gesundheit des Körpers"

907 *Übersetzung*: "Ich habe sechs Drescher des Getreides bestrafen lassen, weil sie es zu meinem großen Schaden lange nicht recht zerstoßen hatten. Nach drei Tagen Gefängnis in dieser Kälte wird jeder fünf Taler Geldbuße zahlen, was eine milde Strafe in Anbetracht des Übels und des Schadens ist, den mir diese Diebe verursacht haben."

908 Ursinus, Erhard (1578/79-1648).

plus. Cependant elle ne demande que 6 voire 3 *pour* enterrer ün sien enfant mort, quj gist ainsy sür terre faute d'argent, desja 4^e jours, & il ne le veut point faire. Il me payera donc la folle enchere.⁹⁰⁹
*perge*⁹¹⁰

909 *Übersetzung*: "Magister Ursinus ist leider aus seinem Arrest gegangen, in welches ich ihn durch einen meiner wichtigsten Räte auf das Rathaus festgesetzt hatte wegen einer bereits an vergangenem Sankt Michael [Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September)] an eine arme Witwe zahlbaren Schuld, wozu er genug Mittel hatte, um sie mit 40 Talern und mehr zufrieden zu stellen. Sie verlangt jedoch nur sechs oder gar drei [Taler], um ihr totes Kind zu begraben, das aus Mangel des Geldes bereits vier Tage so auf der Erde liegt, und er will es nicht tun. Er wird mir also das Gelage bezahlen [d. h. die Strafe für sein Versäumnis ertragen müssen]."

910 *Übersetzung*: "usw."

01. Februar 1643

[[424v]]

☞ den 1. Februarij ¹: 1643.

<Kalt wetter.>

Am heüttigen Behttage, bin ich mitt *Meiner freundlichen herzl Lieb(st)en* Gemahlin² *Liebden* zur kirchen gefahren. Text: war vom Simeone³ ³.

Nachmittags hinauß spatziren gegangen.

Der Oberste Schönherr⁵, ist nach der malzeit, gen Staßfurt⁶ geritten, mitt 100 pferden convoy⁷, welche ihm entgegen kommen.

Avis⁸ vom Obersten Heister⁹, commendanten in halberstadt¹⁰, das er es zwar nicht befohlen, das sein Quartiermeister¹¹ sich sollte meiner häuser *Ballenstedt*¹² vndt hoym¹³ bemächtigen, wollte ihn auch darumb strafen, sondern er sollte die *contribution* einfordern, darumb er auch nochmalß bittet.

Avis¹⁴ von *Ballenstedt* in mediis terminis¹⁵.

02. Februar 1643

☞ den 2. Februarij ¹⁶: < Chandleure. ¹⁷ Lichtmeß¹⁸ .>

Es ist heütte sehr kalt gewesen.

1 *Übersetzung*: "des Februars"

2 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

3 Simeon (Bibel).

3 Lc 2,25-35

5 Schönherr, Ernst Ludwig von.

6 Staßfurt.

7 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

8 *Übersetzung*: "Nachricht"

9 Heister, Gottfried von (1609-1679).

10 Halberstadt.

11 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

12 Ballenstedt.

13 Hoym.

14 *Übersetzung*: "Nachricht"

15 *Übersetzung*: "in mittelmäßigen Worten"

16 *Übersetzung*: "des Februars"

17 *Übersetzung*: "Lichtmess."

18 Mariä Lichtmess bzw. Reinigung (Purificatio Mariae) oder Darstellung des Herrn: Gedenktag an die symbolische Reinigung von Maria nach der Geburt Jesu bzw. zur Darstellung des Kindes im Tempel (2. Februar).

Jch habe wieder meine fuhren fortgeschickt nacher Pfulle¹⁹. Seindt mitt meinen pferden vndt convoy²⁰, Gott lob, glücklich wiederkommen.

Ezliche Rittmeister vndt in die 30 Reütter, seindt [[425r]] anhero²¹ kommen, mit paß vom General²². Sie wollen vor ihr geld zehren, wje sie vorgeben.

Avis²³: daß der Obrist Schönherr²⁴, mitt disgusto²⁵ von hinnen verrayset, nescio cur²⁶? Da ihnen doch aller wille angethan worden.

Spatziren gegangen, vor: vndt Nachmittages.

Cur homo lætatur? quj vermibus esca paratur.²⁷

Risposta confidente²⁸ vom Fürsten Hans²⁹ & luy ay respondü³⁰.

03. Februar 1643

☽ den 3^{<ten:>} Februarij³¹: 1643.

Rindtorf³² hat heütte im Peltziger Werder³³, geiagt, vndt 5 hasen zur küche, gefangen.

Schreiben an mich, vndt Fürst Friedrich³⁴ vom Fürst Ludwig³⁵ darinnen Fürst Augustus³⁶ vnß den krieg rechtens, denunciiret³⁷, wegen der Patrimonialsache³⁸ wieder Fürst Hans³⁹ den wir sollen zur vbergabe des Amtes Lindaw⁴⁰ anhallten, oder auß vnsern Antheilen⁴¹, es gewehren, *quantum vis*⁴²

19 Pful.

20 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

21 Bernburg.

22 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

23 *Übersetzung*: "Nachricht"

24 Schönherr, Ernst Ludwig von.

25 *Übersetzung*: "Verdruss"

26 *Übersetzung*: "ich weiß nicht warum"

27 *Übersetzung*: "Warum wird der Mensch erfreut, der den Würmern als Speise verschafft wird?"

28 *Übersetzung*: "Vertrauliche Antwort"

29 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

30 *Übersetzung*: "und habe ihm geantwortet"

31 *Übersetzung*: "des Februars"

32

33 Peltziger Werder.

34 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

35 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

36 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

37 denunciiren: ansagen, verkünden.

38 Patrimonialsache: Angelegenheit im Rahmen einer Erb- oder Vermögensfrage.

39 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

40 Lindau (1), Amt.

41 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

42 *Übersetzung*: "nach Gutdünken"

er sich nicht *Fürst Hans* zu andern zahlungsmitteln, offerirt hette, vndt sein bestes Ambt, vndt die lebensmittel, so liederlich dahin geben müßte. Hoddie mihj, cras tibj! ⁴³

Ein Junger Wilcknitz⁴⁴, des Major Halcken⁴⁵ Stifsohn hat mich angesprochen, vndt mit mir gegeben. *perge* ⁴⁶ < Il a estè Lieutenant en France⁴⁷, & s'est bien façonnè. ⁴⁸ >

[[425v]]

Die *Leipziger* ⁴⁹ avisen⁵⁰ geben:

Daß in Engellandt⁵¹ es wieder auf tractaten⁵² stehe, welche der König⁵³ etwas hoch spannen soll.

Item ⁵⁴: das die Königin auß Engellandt⁵⁵, dero rayse auß haag⁵⁶, von wochen zu wochen verschiebe, vndt also vervhsache, das wegen aufwartender OrlogsSchiffe, viel kaufffahrer ⁵⁷ von Duynkirchen⁵⁸, ohne große difficulteten ⁵⁹ weggenommen werden, vndt dem lande in entstehung der Commerciens schade geschicht. Darüber der gemeine Mann sehr schwürig.

Item ⁶⁰: daß der Kayser⁶¹ selber wolle zu felde ziehen, weil sich die generalen einer vom andern nicht commendiren laßen wollen.

Freybergk⁶² solle in extremis ⁶³ stehen.

*Lennart DorstensSohn*⁶⁴ begehrt friede folgender maßen: 1. Das freye Exercitium Religionis ⁶⁵ in Erblanden⁶⁶. 2. Restitution der exulanten⁶⁷, vndt emigranten an leib, Ehr, vndt guht. 3. Vor

43 *Übersetzung*: "Heute mir, morgen dir!"

44 Wülcknitz, Ludwig von (1619-1659).

45 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

46 *Übersetzung*: "usw."

47 Frankreich, Königreich.

48 *Übersetzung*: "Er ist Leutnant in Frankreich gewesen und hat sich gut gebildet."

49 Leipzig.

50 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

51 England, Königreich.

52 Tractat: Verhandlung.

53 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

54 *Übersetzung*: "Ebenso"

55 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

56 Den Haag ('s-Gravenhage).

57 Kaufffahrer: Handelsschiffer.

58 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

59 Difficultet: Schwierigkeit.

60 *Übersetzung*: "Ebenso"

61 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

62 Freiberg.

63 *Übersetzung*: "im Äußersten"

64 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

65 *Übersetzung*: "Religionsausübung"

66 Habsburgische Erblände (österreichische Linie).

67 Exulant: aus Glaubensgründen vertriebene Person (meist für vertriebene Protestanten aus den habsburgischen Erbländern und anderen rekatholisierten Territorien).

Schweden⁶⁸, das hertzogthumb Pommern⁶⁹. 4. Vor Brandenburgk⁷⁰, Schlesien⁷¹. 5. Vor ihn DorstenSohn, eine Grafschaft des Reichs⁷² [.] 6. Allen Schwedischen⁷³ officirern perdon⁷⁴, vndt macht sich im Reich zu setzen, wo es ihnen beliebt.

[[426r]]

Endlich hat sich die Königin auß Engellandt⁷⁵, aufn weg gemacht, nacher Engellandt⁷⁶ zu seigeln⁷⁷, vndt hat bey dem abschied, viel vnkosten verhrsacht, mit banckeeten[,] Frewdenfesten, vndt salveschießen. *etcetera*

Der Printz von Vranien⁷⁸, stehet in Mißtrawen, mit den herren Staden⁷⁹, weil ihm dieselben nicht alleine vor vbel hallten, das er dem Könige in Engelland⁸⁰ heimlich, Officirer, volck⁸¹, vndt munition zugeschickt, sondern auch, vornehmlich, daß sie ihn beschuldigen, er wolle sich allzu absolut, vndt Souverain⁸² machen, welches den Rebus publicis⁸³ vnleydlich perge⁸⁴

04. Februar 1643

ᵛ den 4^{ten}: Februarij⁸⁵: 1643.

<Froßt. Kälte.>

J'ay rescrit a Fürst Hans⁸⁶ luy communiquant en confiance, ce quj luy est necessaire de scavoir, pour le bien de ses affaires, & pour la sübsistance de nostre propre Posterite⁸⁷.⁸⁸

68 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

69 Pommern, Herzogtum.

70 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

71 Schlesien, Herzogtum.

72 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

73 Schweden, Königreich.

74 *Übersetzung*: "Begnadigung"

75 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

76 England, Königreich.

77 seigeln: segeln.

78 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

79 Niederlande, Generalstaaten.

80 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

81 Volk: Truppen.

82 *Übersetzung*: "unumschränkt"

83 *Übersetzung*: "öffentlichen Sachen"

84 *Übersetzung*: "usw."

85 *Übersetzung*: "des Februars"

86 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

87 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

88 *Übersetzung*: "Ich habe an Fürst Hans zurückgeschrieben, wobei ich ihm im Vertrauen mitteilte, was ihm für das Wohl seiner Sachen und für den Lebensunterhalt unserer eigenen Nachkommenschaft zu wissen notwendig ist."

Nachmittags, nach verrichteten expediendis⁸⁹, habe ich meine pferde, wieder nach holtz gehen laßen. Seindt in salvo⁹⁰, (Gott lob) wiederkommen.

Je suis allè pourmener á pied, ün temps en çá.⁹¹

Paulus⁹² Secretarius⁹³, vndt Reichardt⁹⁴ der Ampts⁹⁵ verweser, seindt heütte plötzlich krank worden. Gott bessere es.

05. Februar 1643

[[426v]]

○ den 5^{ten}: Februarij⁹⁶: 1643.

Jch habe vormittages, Ern⁹⁷ Jonium⁹⁸ hieroben aufm Schloß predigen laßen. Die kleine Angelica⁹⁹, ist zum ersten mahl, nebenst ihren beyden Elltern Schwesterlein¹⁰⁰ mitt zum gehör Göttliches worts gegangen. Gott verleyhe ihr darzu seinen segen, vndt gedeyen.

Schreiben von Krannichfeldt¹⁰¹, gratulationes¹⁰², vndt avis¹⁰³: daß der Allte Graf Günther von Schwarzburgk¹⁰⁴, wie auch sein bruder, Graf Christian Günther¹⁰⁵, in 6 wochen einander im Tode gefolget, vndt beyde gar schöne Christliche gedancken, bey jhrem ende gehabt.

Seindt numehr drey iunge herren¹⁰⁶, Graf Christians Söhne noch vbrig, aber alle Mündig, vndt zur regierung geschickt, außer waß der Allte Graf Ludwig Günther¹⁰⁷, ꝛt vndt die Rudelstedtische linie¹⁰⁸, noch vermögen.

89 *Übersetzung*: "zu erledigenden Sachen"

90 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

91 *Übersetzung*: "Ich bin seit einer Zeit zu Fuß spazieren gegangen."

92 Ludwig, Paul (1603-1684).

93 *Übersetzung*: "Paul, der Sekretär"

94 Reichardt, Georg (gest. 1682).

95 Bernburg, Amt.

96 *Übersetzung*: "des Februars"

97 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

98 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

99 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

100 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

101 Kranichfeld.

102 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

103 *Übersetzung*: "Nachricht"

104 Schwarzburg-Sondershausen, Günther XLII., Graf von (1570-1643).

105 Schwarzburg-Sondershausen, Christian Günther I., Graf von (1578-1642).

106 Schwarzburg-Arnstadt, Christian Günther, Graf von (1616-1666); Schwarzburg-Ebeleben, Ludwig Günther, Graf von (1621-1681); Schwarzburg-Sondershausen, Anton Günther I., Graf von (1620-1666).

107 Schwarzburg-Rudolstadt, Ludwig Günther I., Graf von (1581-1646).

108 Schwarzburg-Rudolstadt, Familie (Grafen von Schwarzburg-Rudolstadt).

Avis¹⁰⁹ von Ballenstedt¹¹⁰ daß die halberstädtischen¹¹¹ den Quedlinburgischen¹¹² alle ihre pferde abgenommen. Wollen 1200 {Thaler} von ihnen haben.

Eilender avis¹¹³ von Plötzkau¹¹⁴ ich solle Morgen *gebe gott* meine Rächte nacher Cöthen¹¹⁵ schicken, wieder Fürst Hans¹¹⁶ [.]

[[427r]]

Jch habe nachmittags (weil man nicht gepredigett) meine büchßen abgeschossen.

Jch habe ein schreiben vom Könige in Dennemarck¹¹⁷ de dato¹¹⁸ Glücksburgk¹¹⁹, vom 2. Septembris¹²⁰ 1642 heütte allererst per¹²¹ Plötzkaw¹²², durch Caspar Pfau¹²³ (so es dem CammerRaht¹²⁴ eingehändiget) empfangen, darinnen der König mich alß seinen, <freundlichen > lieben Oheim vndt Schwager, Fürst Johanß¹²⁵ seinem auch *freundlichen lieben* oheim, zu assistiren bey antretung seiner Regierung, ersucht, vndt demselben auß seinen beschwehrligkeitten vndt Streitigkeitten, in einen friedsamem Stand <helfen> zu setzen, begehret, darumb ihm auch der König seinen Raht vndt Obersten Berndt Geesten¹²⁶ zugeordnet, ihme beyrätig¹²⁷ vndt beystendig¹²⁸ zu sein. Begehren auch ich solle auf iedes sein ansuchen, ihm gern audientz verstaten, vndt ihm in seinem anbringen, völligen glauben beymeßen, auch mich in allem gegen hochgedachte *Seine Liebden* vndt ihn den königlichen Raht, also freünd: vndt schiedlich¹²⁹ bezeigen, alß zu Meinem friedfertigem gemühte, des Königes sonderbahres vertrauwen gerichtett ist. etcetera etcetera etcetera

Avis¹³⁰ *Meiner* lackayen, von Caßel¹³¹ vndt Nürnberg¹³², so per inundationes magnas, fælíciter¹³³ perrumpirt¹³⁴.

109 *Übersetzung*: "Nachricht"

110 Ballenstedt.

111 Halberstadt, Hochstift.

112 Quedlinburg, Stift.

113 *Übersetzung*: "Nachricht"

114 Plötzkau.

115 Köthen.

116 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

117 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

118 *Übersetzung*: "vom Tag der Ausstellung"

119 Glücksburg.

120 *Übersetzung*: "des Septembers"

121 *Übersetzung*: "über"

122 Plötzkau.

123 Pfau, Kaspar (1596-1658).

124 Mechovius, Joachim (1600-1672).

125 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

126 Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642).

127 beirätig: mit Rat zur Seite stehend, behilflich.

128 beiständig: behilflich, hilfreich, Beistand leistend.

129 schiedlich: zur Streitschlichtung bereit, entgegenkommend.

130 *Übersetzung*: "Nachricht"

131 Kassel.

132 Nürnberg.

133 *Übersetzung*: "durch große Überschwemmungen glücklich"

<Neu Jahrs gratulation de Madame¹³⁵ de Cassel¹³⁶ .>

[[427v]]

Den CammerRaht¹³⁷ zu gaste gehabtt, au soir¹³⁸ .

Die *Leipziger*¹³⁹ avisen¹⁴⁰ geben:

Grewliche vndt erschreckliche Prodigia¹⁴¹ zu Stuckgardt¹⁴², so sich successive¹⁴³ zugetragen.

<Jtem¹⁴⁴ :> Verhoffentliches accommodament¹⁴⁵ inter Regem¹⁴⁶ & Parlamentum¹⁴⁷ Angliæ¹⁴⁸ 149 .

Eine abermahlige niederlage, des Jean de Werth¹⁵⁰ .

Der Pabst¹⁵¹ wirdt wieder gut Spannisch¹⁵² . Will lieber der Spannier hochmuth, alß der Frantzosen¹⁵³ insolentzen ertragen.

Die Weymarischen¹⁵⁴ grassiren gewaltig, in Schwaben¹⁵⁵ : vndt Franckenlandt¹⁵⁶ .

Die inundationes aquarum¹⁵⁷ haben vber 70 Schiffe zwischen Engellandt vndt Franckreich zu grunde getrieben, vndt verderbet, auch aufm lande in holland¹⁵⁸ mächtigen schaden gethan, wie auch in hamburgk¹⁵⁹, vndt holstein¹⁶⁰ .

134 perrumpiren: durchdringen.

135 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

136 *Übersetzung*: "von Madame aus Kassel"

137 Mechovius, Joachim (1600-1672).

138 *Übersetzung*: "am Abend"

139 Leipzig.

140 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

141 *Übersetzung*: "Wunderzeichen"

142 Stuttgart.

143 *Übersetzung*: "nacheinander"

144 *Übersetzung*: "Ebenso"

145 Accommodement: Vereinbarung, Abkommen.

146 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

147 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

148 England, Königreich.

149 *Übersetzung*: "zwischen dem König und dem Parlament von England"

150 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

151 Urban VIII., Papst (1568-1644).

152 Spanien, Königreich.

153 Frankreich, Königreich.

154 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

155 Schwaben.

156 Franken.

157 *Übersetzung*: "Überschwemmungen der Wasser"

158 Holland, Provinz (Grafschaft).

159 Hamburg.

160 Holstein, Herzogtum.

Freybergk¹⁶¹ helt sich noch, vndt ist Leonhardt DorstenSohn¹⁶², von einem minirer¹⁶³, welcher die seinigen in der Stadt gehabt, vndt correspondiret, betrogen worden.

06. Februar 1643

[[428r]]

» den 6^{ten}: Februarij¹⁶⁴: 1643.

Jtzt ist Jahrmarckt, alhier zu Bernburgk¹⁶⁵.

Avis¹⁶⁶: daß der gute Philibert von Krosigk¹⁶⁷ Sehliger (welcher durch seine Stadtliche qualiteten vndt studia¹⁶⁸ hoc k <h> kommen, also daß ihn hertzogk Wilhelm von Weymar¹⁶⁹, zu ansehlichen legationen gebraucht vndt sonst wol employiret¹⁷⁰) von einem zersprungenen pistol, den daumen in der handt also versehrt, das der daran iämmerlich sterben müßen. Jst wol schade vmb so ein schönes subjectum¹⁷¹, daß es in blühender Jugendt, faulen solle. Er war deß Marschalck Krosigks¹⁷² Sehliger, 3^{ter}. Sohn, & tres bien fondè en la verité Orthodoxe¹⁷³.

Avis¹⁷⁴: daß Fürst Augustus¹⁷⁵ heütte nach Cöhten¹⁷⁶ gezogen, vndt an vorigen vnlust <so langer Jahre> nicht mehr gedencket. Jst eine geschwinde vnd seltzame Metamorphosis¹⁷⁷, geschiehet auch gewiß nicht, ohne vhrsach, das eben vmb der Zerbster¹⁷⁸ sache willen, herodes¹⁷⁹ vndt Pilatus¹⁸⁰ wieder vns andere, Freunde werden wollen.

Zweene paquet von Zerbst¹⁸¹ bekommen in ver trawlichen Terminis¹⁸². perge¹⁸³

[[428v]]

161 Freiberg.

162 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

163 Minirer: zum Stollenbau ausgebildeter Soldat, um durch das Legen von Pulver feindliche Befestigungsanlagen zu sprengen.

164 *Übersetzung*: "des Februars"

165 Bernburg.

166 *Übersetzung*: "Nachricht"

167 Krosigk, Heinrich Philibert von (gest. 1642).

168 *Übersetzung*: "Studien"

169 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

170 employiren: jemanden anstellen, ein Dienstverhältnis eingehen.

171 *Übersetzung*: "Subjekt"

172 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

173 *Übersetzung*: "und sehr gut in der rechtgläubigen Wahrheit gegründet"

174 *Übersetzung*: "Nachricht"

175 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

176 Köthen.

177 *Übersetzung*: "Wandlung"

178 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

179 Herodes I., König von Judäa (ca. 73 v. Chr.-4 v. Chr.).

180 Pilatus, Pontius.

181 Zerbst.

182 *Übersetzung*: "Worten"

183 *Übersetzung*: "usw."

J'ay rescrit au Roy de Dennemarck¹⁸⁴, & ay expediè une depesche jmportante. Dieu la vueille fortüner, & ne me laisser pas tousjours, en jnquietüde.¹⁸⁵

07. Februar 1643

σ den 7^{ten}: Februarij¹⁸⁶: 1643.

Ernst Dietrich Röder¹⁸⁷, Mein gewesener CammerJungker, ist anhero¹⁸⁸ kommen, mir vnderthänig zuzusprechen.

heütte frühe, sejndt 40 Reütter, in Palberg¹⁸⁹ gefallen, vndt haben den pawren ihre pferde weggenommen. Jch habe ihnen, zwar etwas spähte, nachgeschicktt. Gott bewahre vor vnglück.

Mein Tobiaß¹⁹⁰ ist selb dritte, nichts desto weniger, nacher *Leipzig*^{191 192} fortgeritten, wann er nur sicher durchkommen köndte. Gott wolle ihn geleitten, vndt ihn, vndt alle die meynigen vor vnfall vndt vnheyl, gnediglich schützen, vndt schirmen.

J'ay grande apprehension pour cest envoy inevitable, & necessaire.¹⁹³

Die parthien¹⁹⁴ gehen starck, diß: vndt Jenseit der Sahle¹⁹⁵, vndt berauben die leütte, so itzt auf den Jahrmarckt kommen. Nehmen auch viel pferde hinweg, wo Sie können vndt mögen.

[[429r]]

Meine hofdiener, nebenst Major Halcken¹⁹⁶, vndt Rindtorfen¹⁹⁷, seind Gott lob, von der Nachiagt, vnversehrt wiederkommen, haben etzliche 40 pferde hinder Künnern¹⁹⁸ angetroffen, auch selbiges Städtlein von der plünderung liberiret¹⁹⁹, aber weil die meynigen nur 13 pferde stargk gewesen, vndt von den berglingern²⁰⁰ (so mit büchßen ihnen nur ein wenig gefolget, sie aber baldt hernacher abandoniret²⁰¹, vndt vor der zeitt, wieder hereiner kommen) nicht secondiret worden, haben sie

184 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

185 *Übersetzung*: "Ich habe dem König von Dänemark zurückgeschrieben und habe eine wichtige Abschickung abgefertigt. Gott wolle sie glücken und mich nicht immer in Beunruhigung lassen."

186 *Übersetzung*: "des Februars"

187 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

188 Bernburg.

189 Baalberge.

190 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

191 Leipzig.

192 Dahinter folgt im Original eine größere Lücke in der Zeile.

193 *Übersetzung*: "Ich habe große Furcht wegen dieser unvermeidlichen und notwendigen Entsendung."

194 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

195 Saale, Fluss.

196 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

197 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

198 Könnern.

199 liberiren: befreien, freilassen.

200 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

201 abandonniren: im Stich lassen.

wieder hereiner ziehen müßen. haben ihnen aber doch, ein gut pferdt, von den Palbergischen²⁰² geraubten 6^{en}, wieder abgeiagt, vndt einen Schützen zu fuß gefangen einbracht. Tobiaß²⁰³ ist von dannen fort, auf halle²⁰⁴ <zu> geritten. Gott lob biß dato²⁰⁵, er wolle ferner, der vnserigen geleittsmann sein.

Bonne resolütion dü President²⁰⁶, touchant les 400 {livres} pour le ministere, afin de ne rien perdre au change.²⁰⁷

Jo sono andato a spasso, dopò desinare co'l Röder²⁰⁸ & co'l Rindorff²⁰⁹, & reliquis²¹⁰. perge²¹¹

Avis²¹²: daß Fürst August²¹³ selber nacher Zerbst²¹⁴ verrayset.

08. Februar 1643

[[429v]]

ø den 8^{ten}: Februarij²¹⁵: 1643.

Avis²¹⁶: daß Fürst Augustus²¹⁷ gestern von Cöhten²¹⁸ auf Deßaw²¹⁹ gezogen, vndt sich daselbst resolviren²²⁰ wollen, ob sie noch in der person nacher Zerbst²²¹, raysen werden.

In die wochenpredigt. Textus²²²; wie ordinarie²²³. Textus²²⁴: von Gideonis²²⁵ Schlacht, contra Midianitas²²⁶ 224.

202 Baalberge.

203 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

204 Halle (Saale).

205 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

206 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

207 *Übersetzung*: "Guter Entschluss des Präsidenten, was die 400 Pfund für den Dienst betrifft, um beim Wechsel nichts zu verlieren."

208 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

209 *Übersetzung*: "Ich bin nach dem Mittagessen auf Spaziergang gegangen mit dem Röder und mit dem Rindorf"

210 *Übersetzung*: "und die übrigen"

211 *Übersetzung*: "usw."

212 *Übersetzung*: "Nachricht"

213 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

214 Zerbst.

215 *Übersetzung*: "des Februars"

216 *Übersetzung*: "Nachricht"

217 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

218 Köthen.

219 Dessau (Dessau-Roßlau).

220 resolviren: entschließen, beschließen.

221 Zerbst.

222 *Übersetzung*: "Der Text"

223 *Übersetzung*: "gewöhnlich"

224 *Übersetzung*: "Der Text"

225 Gideon (Bibel).

226 *Übersetzung*: "gegen die Midianiter"

224 Idc 7

Extra zu Mittage, wie vndt Abends, wie auch gestern, Ernst Dietrich Röder²²⁸.

Avis²²⁹ von Deßaw²³⁰, wegen der wejnpfähle²³¹, vndt weintaxes²³², auch anderer angelegenheiten.

Sonst kommen nachrichtungen ein, das es vber alle maße vnsicher seye zwischen hier²³³ vndt Leiptzig²³⁴, auch wehre des Mordens, vndt raubens viel. Gott wolle doch Tobiaß²³⁵ vndt seine geferten gnediglich bewahren, vndt mich vor vnglück vndt vnfällen, väterlich behüten.

Gegen Köthen zu ist heütte auch wiederumb, das pferde abnehmen, vndt reitten der parthien²³⁶ vielfältig²³⁷ zu hören gewesen. Gott wolle des raubens vndt stehls, auch Morden, vndt brennens ein ende machen.

Extra zu Abends: Schlegel²³⁸, vndt Röder.

Meine pferden vndt fuhren von Pfulle²³⁹, seindt wol wiederkommen in salvo²⁴⁰.

09. Februar 1643

[[430r]]

den 9^{ten}: Februarij²⁴¹ : 1643.

<Starcker frost.>

Zu Mittage extra: Röder²⁴², vndt Schlegel²⁴³.

Nachm eßen ist Schlegel wieder fort nach Cöthen²⁴⁴ gewandert, vndt weil er newlich außgeplündert worden, habe ich ihm ein büstrohr²⁴⁵ verehret²⁴⁶.

Extra zu abends: Ernst Röder. *perge*²⁴⁷

228 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

229 *Übersetzung*: "Nachricht"

230 Dessau (Dessau-Roßlau).

231 Weinpfahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestigt wird.

232 Weintaxe: Weinsteuern.

233 Bernburg.

234 Leipzig.

235 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

236 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

237 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

238 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-vor 1680).

239 Pful.

240 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

241 *Übersetzung*: "des Februars"

242 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

243 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-vor 1680).

244 Köthen.

245 Pürstrohr: Jagdgewehr.

246 verehren: schenken.

247 *Übersetzung*: "usw."

holtzufahren, mit meinen reittpferden, in salvo²⁴⁸ wiederkommen.

Depesche nacher *Leipzig*²⁴⁹, vndt an *Adolf Börstel*²⁵⁰ geschrieben, <auf> Morgen datirt *gebe gott*[.]

10. Februar 1643

☉ den 10^{ten}: Februarij²⁵¹ : 1643.

<Schneewetter.>

Briefe auß Hollstein²⁵², an Mich, vndt *Meine freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin²⁵³, con un rebuffo delle speranze concepute²⁵⁴.

Ein Gesandter von Schöningen²⁵⁵, so gestern abendt, alhier²⁵⁶ ankommen, vndt ferner zu verraysen gewillet, ist heütte Morgen fort auf Halle²⁵⁷ zu. Gott wolle ihn geleitten.

A spasso in tempo dj neve, per esercizio.²⁵⁸

Schreiben, von Meinem Bruder, *Fürst Friedrich*²⁵⁹, derselbige approbirt²⁶⁰, die erinnerte Lindawische²⁶¹ lehensmuhtung²⁶², Jtem²⁶³: *Fürst Ludwigs*²⁶⁴ votum²⁶⁵ neben mir, contra²⁶⁶ *Fürst Augusti*²⁶⁷ vnzeitige²⁶⁸ litis denunciationem²⁶⁹, hat aber seine vollmacht zu fernerer interposition²⁷⁰, nicht mir, sondern *Fürst Ludwig* in præjudicium mej, & aliorum²⁷¹ zugeschicktt.

248 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

249 Leipzig.

250 Börstel, Adolf von (1591-1656).

251 *Übersetzung*: "des Februars"

252 Holstein, Herzogtum.

253 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

254 *Übersetzung*: "mit einer Zurückweisung der geschöpften Hoffnungen"

255 Schöningen.

256 Bernburg.

257 Halle (Saale).

258 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang bei Schneewetter zur Übung."

259 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

260 approbiren: billigen.

261 Lindau, Herrschaft.

262 Lehensmuhtung: förmliches Gesuch um Erneuerung oder Übertragung eines Lehens.

263 *Übersetzung*: "ebenso"

264 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

265 *Übersetzung*: "Stimme"

266 *Übersetzung*: "gegen"

267 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

268 unzeitig: nicht zur rechten Zeit.

269 *Übersetzung*: "Streitverkündigung"

270 Interposition: Vermittlung.

271 *Übersetzung*: "zu meinem und anderer Nachteil"

Risposta ²⁷² von Zerst²⁷³, in terminis ambiguis ²⁷⁴ bekommen.

Ernst Dietrich Röder²⁷⁵, hat seinen abscheidt genommen, will Morgen *gebe gott* wieder nacher Ermsleben²⁷⁶, nach dem er heütte diesen Tag, wieder bey mir geblieben, <vndt aufgewartett.>

11. Februar 1643

[[430v]]

den 11^{ten}: Februarij ²⁷⁷: 1643.

< Schlackicht²⁷⁸ wetter.>

Dieweil Ernst Dietrich Röder²⁷⁹, von wegen der vnsicherheitt nicht fortkommen können, alß habe ich ihn noch diesen Tag, auch alhier²⁸⁰ behallten.

Meine Pferde, habe Jch heütte nach Aderstett²⁸¹ geschickt, vndt zweene Jungkern, seindt auch mittgeritten, Gott wolle sie wol begleitten. Seind wol wiederkommen.

Den Cammer-Raht²⁸² zu mir fordern laßen, allerley zu deliberiren²⁸³.

Tobiaß Steffek von Kolodey²⁸⁴, ist von Leiptzigk²⁸⁵ per²⁸⁶ Deßaw²⁸⁷, (Gott lob) glücklich wiederkommen. hat auch seine anbefohlene commission²⁸⁸ wol verrichtett. Dem herren seye Ehr, vndt danck davor gesaget. *perge*²⁸⁹

Schreiben vom Ritter Geüder²⁹⁰, empfangen.

Die Ordinarii²⁹¹ avisen²⁹² von Leiptzigk geben:

272 *Übersetzung*: "Antwort"

273 Zerst.

274 *Übersetzung*: "in ungewissen Worten"

275 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

276 Ermsleben.

277 *Übersetzung*: "des Februars"

278 schlackicht: nass, regnerisch.

279 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

280 Bernburg.

281 Aderstedt.

282 Mechovius, Joachim (1600-1672).

283 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

284 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

285 Leiptzig.

286 *Übersetzung*: "über"

287 Dessau (Dessau-Roßlau).

288 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

289 *Übersetzung*: "usw."

290 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

291 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

292 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

Daß in hollandt²⁹³ die Mißverständte, zwischen den *herren* Staden²⁹⁴ vndt dem Printzen von Vranien²⁹⁵, also vermehren, daß Sie auch nach einem andern häupt trachten sollten.

Item²⁹⁶: daß die Königin in Engellandt²⁹⁷, mit großer Ehrerbichtung, abgeführt, vndt Stadtlich beschenkt worden. Wehre zwar von Schevelingen²⁹⁸ auß, mitt dem Admiral Tromp²⁹⁹ abgeseigelt³⁰⁰, nach Engellandt³⁰¹ zu. Sie hetten aber einen großen Sturm, auf der See³⁰², außgestanden, also das man fast nicht wüßte, wo die Königin hinkommen wehre.

[[431r]]

Man redet wol auf Spanischer³⁰³ alß Stadischer³⁰⁴ seite, von einem frühen Feldzuge.

Der Pabst³⁰⁵ ist wieder Spanisch, vndt Kayserlich³⁰⁶ worden, will den 13^{den}: theil der geistlichen einkommen in Italia³⁰⁷ ³⁰⁸, dem Kayser³⁰⁹ zum kriege vberlaßen, vndt lieber l'arroganza Spagnuola³¹⁰, alß l'insolenza de' Francesj³¹¹ ³¹², ertragen.

In Arragon³¹³ haben die Frantzosen noch progreß, wie auch am BodenSee³¹⁴.

Der Kayser will in person, zu Felde ziehen.

Der Türcke³¹⁵ hat auch Mugken. Fordert eine ansehlichere legation, presenten, vndt die bergstädte, biß an Preßburg³¹⁶ hinan.

293 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

294 Niederlande, Generalstaaten.

295 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

296 *Übersetzung*: "Ebenso"

297 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

298 Scheveningen.

299 Tromp, Maarten Harpertzoon (1598-1653).

300 abseigeln: wegsegeln.

301 England, Königreich.

302 Nordsee.

303 Spanien, Königreich.

304 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

305 Urban VIII., Papst (1568-1644).

306 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

307 Italien.

308 *Übersetzung*: "in Italien"

309 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

310 *Übersetzung*: "die spanische Überheblichkeit"

311 Frankreich, Königreich.

312 *Übersetzung*: "die Frechheit der Franzosen"

313 Aragón, Königreich.

314 Bodensee.

315 Osmanisches Reich.

316 Preßburg (Bratislava).

Freyberg³¹⁷ sollen die Schwedischen³¹⁸ verlassen haben, weil sich die *Kayserlichen* städtlich darinnen verbawet vndt abgeschnitten, durch die bergknappen gewaltig contraminiret³¹⁹, auch im general Sturm sehr viel volcks³²⁰ geblieben, vndt gequetscht³²¹ worden.

Der Kayser wolle 2 million goldes von Venedigern³²², auf 3 Jahr lang, erborgen, hingegen eine herrschaft an Jstria³²³ ihnen versetzen. Begehre auch von ihnen den venetianern, die vberlaßung 18 mille³²⁴ Mann.

Das Standrecht solle zu Dresen³²⁵ [!], vber Schleinitzen³²⁶, vndt Trandorffen³²⁷ gehalten werden, wegen vbergabe Leiptzick³²⁸.

12. Februar 1643

[[431v]]

○ den 12^{ten}: Februarij³²⁹: 1643.

< Schlackicht³³⁰ wetter. Schnee.>

Es regieren seltzame krankheiten, geschwulsten, flüße³³¹ vndt dergleichen, welche die Menschen sehr verstellen³³², an itzo alhier³³³: Gott bewahre einen Jeglichen vor verderben.

Jch habe heütte vormittags laßen hieroben predigen, *Magister* Saxen³³⁴, aufm Schloß, < moy > estant fort incommodè d'une toux, & Madame³³⁵ craignant le mauvais air³³⁶.

Nachmjttages, habe ich geistliche vndt weltliche sachen exprediret, vndt Ernst Dietrich Röder³³⁷, noch auf ein par Tage, wilß Gott, allhier behaltnen.

317 Freiberg.

318 Schweden, Königreich.

319 contraminiren: einen Stollen graben, um das unterirdische Legen von Pulver zur Sprengung von Befestigungsanlagen durch den Feind zu verhindern.

320 Volk: Truppen.

321 quetschen: verletzten, verwunden.

322 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

323 Istrien.

324 *Übersetzung*: "tausend"

325 Dresden.

326 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

327 Drandorf, Christoph von (gest. 1650).

328 Leipzig.

329 *Übersetzung*: "des Februars"

330 schlackicht: nass, regnerisch.

331 Fluß: Katarrh (Entzündung der Schleimhäute).

332 verstellen: verunstalten, entstellen.

333 Bernburg.

334 Sachse, David (1593-1645).

335 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

336 *Übersetzung*: "weil ich von einem Husten sehr unpässlich bin und Madame die schlechte Luft fürchtet"

337 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

13. Februar 1643

» den 13^{den}: Februarij³³⁸ : 1643.

Avis³³⁹ von Ballenstedt³⁴⁰, in Cammersachen, vndt darneben, das 300 Mann zu roß vndt fuß, in der vorstadt zu Quedlinburgk³⁴¹ logiren Kayserliche³⁴². Jhr intent³⁴³, ist noch zur zeitt, verborgen.

Schreiben von den hertzoginnen von Braunschweig³⁴⁴, vndt Coburgk³⁴⁵, gratulationes³⁴⁶ zum Newen Jahr.

<Jch habe> 4 Chur: vndt Fürstliche schreiben, vndt Regratulationes³⁴⁷ zum Neuen Jahr, empfangen, Jtem³⁴⁸: vom Albrecht Schultzen³⁴⁹, vndt andern, etcetera[.]

Schreiben von Meinem Bruder, Fürst Friedrich³⁵⁰ (welcher in Fürsten Hans'³⁵¹ sachen, gänzlich Fürst Augusto³⁵² favorisirt) vndt sonsten Schulden von mir prätendirt³⁵³, derer ich mich nicht zu erinnern.

Die Leiptziger³⁵⁴ avisen³⁵⁵ geben: das Freybergk³⁵⁶: [[432r]] zwar sehr verbawet, vndt abgeschnitten, aber noch nicht verlaßen seye.

Jtem³⁵⁷: daß Franckreich³⁵⁸ zum frühezeitigen feldzuge armire, wiewol der Kayser³⁵⁹, vndt Chur Bayern³⁶⁰, Gesandten³⁶¹ bey ihm hetten, er wollte aber wegen des friedens, in keine Particularhandlung sich einlaßen, sondern einen Generalfrieden, aller jnteressenten haben.

338 *Übersetzung*: "des Februars"

339 *Übersetzung*: "Nachricht"

340 Ballenstedt.

341 Quedlinburg.

342 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

343 Intent: Absicht, Vorhaben.

344 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

345 Sachsen-Coburg, Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1573-1643).

346 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

347 *Übersetzung*: "Glückwunscherwiderungen"

348 *Übersetzung*: "ebenso"

349 Schulte, Albrecht (1576-1652).

350 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

351 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

352 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

353 prätendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

354 Leipzig.

355 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

356 Freiberg.

357 *Übersetzung*: "Ebenso"

358 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

359 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

360 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

361 Personen nicht ermittelt.

In Engellandt³⁶² hoffen die Königischen³⁶³ große assistenz, von Dennemarck³⁶⁴ vndt Franckreich³⁶⁵, oder gar von Spannien³⁶⁶, wo ferne die vorsehende Tractaten³⁶⁷ falliren³⁶⁸.

Die Königin³⁶⁹ soll zwischen holland³⁷⁰ vndt Engellandt vom Sturm verworfen sein, vndt man hat noch zur zeitt, nicht erfahren können, wo sie hinkommen. Zwey ihrer bagage³⁷¹ Schiffe, seindt wieder zurück³⁷², nach Rotterdam³⁷³ eingelauffen.

In Italien³⁷⁴, stehet noch alles Mißlich, in nachdencklichem Argwohn, per diversj rispettj, dispettj, e sospettj³⁷⁵. Der Großhertzogk, von Florentz³⁷⁶ selber, ist gewjlet, seinem Schwager, dem hertzog von Parma³⁷⁷, wjeder den Pabst³⁷⁸, (woferne nicht friede wirdt) zu assistiren.

Des Cardinals de Richelieu³⁷⁹, soll man allmehlich am Frantzösischen hofe, anfangen zu vergeßen, wiewol der König sich noch sehr bedawerlich vmb ihn anstellet, vndt ist der Monsieur³⁸⁰, (dem eüßerlichen Schein nach) wieder in grossen gnaden, vndt ansehen.

[[432v]]

Es haben sich geschwinde fälle vndt mortaliteten³⁸¹ diese Tage vber, an etzlichen personen zugetragen. Gott wolle vor mehrerem vnglück, gnediglich behüten vndt bewahren.

14. Februar 1643

σ den 14^{den}: Februarij³⁸²: 1643.

< Dicker³⁸³ Nebel.>

362 England, Königreich.

363 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

364 Dänemark, Königreich.

365 Frankreich, Königreich.

366 Spanien, Königreich.

367 Tractat: Verhandlung.

368 falliren: fehlschlagen.

369 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

370 Holland, Provinz (Grafschaft).

371 *Übersetzung*: "Gepäck"

372 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

373 Rotterdam.

374 Italien.

375 *Übersetzung*: "wegen verschiedener Achtungen, böser Streiche und Verdächtigungen"

376 Medici, Ferdinando II de' (1610-1670).

377 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

378 Urban VIII., Papst (1568-1644).

379 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

380 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

381 Mortalitet: Sterbefall.

382 *Übersetzung*: "des Februars"

383 dick: dicht.

heütte habe ich in die 20 wagen, mit Rödern³⁸⁴, vndt Meinem kammerdiener *Jakob* Ludwig Schwartzbergern³⁸⁵ fortgeschickt, auf die Mosikawer heyde³⁸⁶ nach weinpfählen³⁸⁷, mit zimlicher convoy³⁸⁸. Gott wolle sie vor anstoß³⁸⁹ vndt vnfall gnädig bewahren.

Ein eilendes schreiben vom Obersten Heister³⁹⁰, auß Halberstadt³⁹¹ bekommen, darinnen er mir andeütet, *herr* Graf von Tätenbach³⁹² hette ihm 400 {Thaler} angewiesen, so er auß dem Gesampten <Meinem> Fürstenthumb³⁹³, erheben sollte. Begehrt derowegen eilig, Jch sollte zu verhinderung der militarischen execution noch diese woche den ersten Termin, ihme erlegen laßen. Es stunde auch aufm brieft: dem bohten sein lohn.

Es hat das ansehen, alß habe man lust zur execution inß Ampt Ballenstedt³⁹⁴, weil schon 300 Mann vor Quedlinburg³⁹⁵ liegen. Man hat ia nur, 400 {Thaler}, ex comunj cassa³⁹⁶ bewilliget. Wje sollte ichs dann alleine geben? habe solche geschwinde proceß, vndt bedrowungen der militarischen execution, nicht meritiret³⁹⁷.

[[433r]]

Der Præsident³⁹⁸ ist heütte alhier³⁹⁹ gewesen.

Jch habe dem Obersten heister⁴⁰⁰ geantwortett, er möchte sich doch informiren laßen, worauf die Tractaten⁴⁰¹ mit *herrn* general commissario⁴⁰² heußnern⁴⁰³, beruhen, vndt nicht von mir in particularj⁴⁰⁴ geben <begehren>, was das gantze land⁴⁰⁵ geben soll, viel mehr aber mich, Vndt die meynigen, mitt angedroweter execution verschonen. Dann heußner albereitt an stadt des Graven von Tätenbach⁴⁰⁶, mit dem gesampten Fürstenthumb, tractiret⁴⁰⁷ hette.

384 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

385 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

386 Mosigkauer Heide (Dessauer Heide/Lingenauer Heide).

387 Weinpfahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestigt wird.

388 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

389 Anstoß: Hindernis, Behinderung, Unterbrechung, Beeinträchtigung.

390 Heister, Gottfried von (1609-1679).

391 Halberstadt.

392 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

393 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

394 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

395 Quedlinburg.

396 *Übersetzung*: "aus der gemeinschaftlichen Kasse"

397 meritiren: verdienen.

398 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

399 Bernburg.

400 Heister, Gottfried von (1609-1679).

401 Tractat: Verhandlung.

402 *Übersetzung*: "Kommissar"

403 Heusner von Wandersleben, Sigismund (1592-1645).

404 *Übersetzung*: "im Besonderen"

405 Anhalt, Fürstentum.

406 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

407 tractiren: (ver)handeln.

Jtzt kömbt avis⁴⁰⁸, daß Fürst Augustus⁴⁰⁹ [,] Fürst Iohann Casimir⁴¹⁰ vndt Fürst Georg Aribert⁴¹¹ mitt iungen herren⁴¹², in die 7 kutzschen vndt 50 pferde stargk, nach Zerst⁴¹³ gezogen, vndt vnangesehen von Fürst Hans⁴¹⁴ ihnen abgeschrieben⁴¹⁵ worden, (welcher auch nacher Ziegesar⁴¹⁶ verreysett,) dennoch in die Stadt vorm Schloß eingekehrt, vndt zu nachdencken iung vndt Alt veranlaßet, mitt solchen violenten proceduren.

15. Februar 1643

ø den 15^{den}: Februarij⁴¹⁷: 1643.

In die wochenpredigt, da dann heütte die passjon zu predigen angefangen worden.

Schreiben von Fürst Augusto⁴¹⁸ [,] Fürst Iohann Casimir⁴¹⁹ vndt Fürst Georg Aribert⁴²⁰ bekommen, darinnen sie sich zu Zerst⁴²¹ beschwehren, daß Fürst Hans⁴²² dreymal von ihnen hinweggezogen, nacher Ziegesar⁴²³, Barby⁴²⁴, vndt halle⁴²⁵, bitten vmb meine hinüberkunfft, vndt assistentz, tam in sacris, quam prophanis⁴²⁶, vndt daß ich meine [[433v]] landschaft⁴²⁷ hinüber laßen möchte mit großer außführung vndt eifer der gesampten⁴²⁸ angelegenheit.

Nachmittage seindt meine wagen vndt pferde, von Quahlendorf⁴²⁹ glücklich <(>Gott lob,) wiederkommen vndt haben in die 20 mille⁴³⁰ weinpfähle⁴³¹ mitgebracht, auch landwein, vor 50

408 *Übersetzung*: "Nachricht"

409 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

410 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

411 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

412 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693); Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

413 Zerst.

414 Anhalt-Zerst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

415 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

416 Ziesar.

417 *Übersetzung*: "des Februars"

418 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

419 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

420 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

421 Zerst.

422 Anhalt-Zerst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

423 Ziesar.

424 Barby.

425 Halle (Saale).

426 *Übersetzung*: "sowohl in geistlichen als weltlichen Sachen"

427 Anhalt, Landstände.

428 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

429 Quellendorf.

430 *Übersetzung*: "tausend"

431 Weinpfahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestiget wird.

mille⁴³² pfähle, den eymer⁴³³ zu 8 {Thaler} zur bezahlung eingeliefert, auf fuhren, so von Deßaw⁴³⁴, entgegen kommen. Die vbrigen 30000 pfähle, worden auf ein andermal müßen abgeholt werden.

Fürst Augustus⁴³⁵ hat auch von meiner landschaft⁴³⁶, den hofmeister Einsidel⁴³⁷, Volradt von Krosigk⁴³⁸ vndt Bürgermeister Döhring⁴³⁹, nacher Zerbst⁴⁴⁰ verschrieben⁴⁴¹.

Jch habe Fürst Augusto[,] Fürst Iohann Casimir⁴⁴² vndt Fürst Georg Aribert⁴⁴³ geantwortet: daß ihre Christliche intention, die Ehre Gottes zu befördern, rühmlich, wann nur der scopus⁴⁴⁴ rein bliebe, vndt man nicht vhrsach, zu allerley nachdencken gebe, die verworfene pacta⁴⁴⁵, mitt einmischen thete, (darwieder ich nochmals protestirte) vndt sub pallio Religionis⁴⁴⁶, andere sachen vorhette, auch müste die religion mit glimpf⁴⁴⁷ vndt Sanftmuth nicht par force⁴⁴⁸, vndt von vnserigen selbst verbotenem gewißenszwang, befördert werden. Endtschuldige mich zu kommen, wegen leibesvnpäßigkeit [[434r]] vndt zweifelte nicht, der vetter Fürst Hans⁴⁴⁹ würde sich schon wieder einstellen, vndt der lande⁴⁵⁰ wolffahrt befördern: zumahl auch, in zusammensetzung der So hoch desiderirten⁴⁵¹, Stewer: vndt Contributions: sachen. In der patrimonial[-]⁴⁵² vndt Tutelsache, wollte ich neütral verbleiben, vndt allezeit der Gerechtikeitt vndt billigeitt beypflichten. Bey der zusammenhaltung der landschaft⁴⁵³ erinnerte ich auch, daß ich allezeit wehre vberschnellet⁴⁵⁴, vndt prägraviret⁴⁵⁵ worden. Müßte destwegen, mit ehistem, satisfaction haben.

16. Februar 1643

432 *Übersetzung*: "tausend"

433 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

434 Dessau (Dessau-Roßlau).

435 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

436 Landschaft: Landstände.

437 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

438 Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

439 Döring, Joachim (gest. 1658).

440 Zerbst.

441 verschreiben: schriftlich vorladen.

442 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

443 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

444 *Übersetzung*: "Zweck"

445 *Übersetzung*: "Verträge"

446 *Übersetzung*: "unter dem Deckmantel der Religion"

447 Glimpf: Mäßigung, Nachsicht, Wohlwollen.

448 *Übersetzung*: "zwangsweise"

449 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

450 Anhalt, Fürstentum.

451 desideriren: verlangen, ersehnen, wünschen, begehren.

452 Patrimonialsache: Angelegenheit im Rahmen einer Erb- oder Vermögensfrage.

453 Anhalt, Landstände.

454 überschnellen: betrügen, überlisten.

455 prägraviren: überbelasten, übermäßig beschweren.

☿ den 16^{<den:>} Februarij⁴⁵⁶ : 1643.

Jch habe heütte allerley verwirungen, bey Meiner vnpaßligkeit ge habt, vndt auch mitt Paulo Ludwig⁴⁵⁷ tam in Ecclesiasticis, quam Politicis⁴⁵⁸ ge handlung zugeleget, auf gestrige erinnerungen deß präsidenten⁴⁵⁹ [.]

Der Amtmann⁴⁶⁰ von Ballenstedt⁴⁶¹ ist hehrkommen, klaget: wie die Kayserlichen⁴⁶² von Gatersleben⁴⁶³, vndt halberstadt⁴⁶⁴, eines Theilß, die Schwedischen⁴⁶⁵ aber, anders theilß, contribution, proviandt, vndt dergleichen cum comminatione⁴⁶⁶>, begehren, vndt fordern, auß Ballenstedt⁴⁶⁷. Gott mache des elends, baldt ein ende.

Avis⁴⁶⁸: das Fürst hans⁴⁶⁹, will hehrkommen, <von hall⁴⁷⁰> wie auch baldt hernacher geschehen.

17. Februar 1643

[[434v]]

♀ den 17^{den:} Februarij⁴⁷¹ : 1643.

<Schön wetter.>

heütte ist Mein vetter Fürst hans⁴⁷², nach eingenommenem frühstück fortgerayset, auf Agken⁴⁷³, Barby⁴⁷⁴, oder Zerbst⁴⁷⁵ zu. Caspar Pfaw⁴⁷⁶, vndt Reichardt⁴⁷⁷, seindt auch mitt, Dieu les conduyse, dre[!] tous⁴⁷⁸.

456 *Übersetzung*: "des Februars"

457 Ludwig, Paul (1603-1684).

458 *Übersetzung*: "sowohl in kirchlichen als politischen Angelegenheiten"

459 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

460 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

461 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

462 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

463 Gatersleben.

464 Halberstadt.

465 Schweden, Königreich.

466 *Übersetzung*: "mit Bedrohung"

467 Ballenstedt.

468 *Übersetzung*: "Nachricht"

469 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

470 Halle (Saale).

471 *Übersetzung*: "des Februars"

472 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

473 Aken.

474 Barby.

475 Zerbst.

476 Pfau, Kaspar (1596-1658).

477 Reichardt, Georg (gest. 1682).

478 *Übersetzung*: "Gott geleite sie alle drei"

Avis⁴⁷⁹ : daß die händel zu Zerbst, noch sehr verwirret sein, <vndt daß Graf von Tätenbach⁴⁸⁰ 3 mille⁴⁸¹ {Thaler} contribution Monatlich fordere. Impossibilia!⁴⁸² >

Ernst Röder⁴⁸³, ist mit dem Amtmann⁴⁸⁴ von Ballenstedt⁴⁸⁵ fortt, post acceptum honorarium⁴⁸⁶.

Meine pferde seindt hinauß inß feldt, vndt halcke⁴⁸⁷ hat 2 hasen geschoßen, weil die winde⁴⁸⁸ nichts fangen können. <Der Schütze⁴⁸⁹ hat inngleichen 1 hasen geschoßen.>

Jch bin zu fuß hinauß spatziret, mich zu recrejren nach der eingenommenen vnlust etzlicher Tage vnpaßligkeit.

Wir haben diesen Nachmittag, wiederumb lerm gehabt, dieweil eine parthie⁴⁹⁰ Reütter, zu Palberg⁴⁹¹, eingefallen.

In Oeconomicis⁴⁹², vndt justitiensachen decreta⁴⁹³ expedirt.

Le Prince - den 18^{den} Febr <s'est plaint>⁴⁹⁴ de ce qu'on le gourmande trop a Zerbst, instigant a contrarietèz ses süjets, s'arrogant l'autorità de commander, contre luy, menaçant ses Conseillers & Ambassadeurs[,] mesme les outrageant, & changeant souvent de propos⁴⁹⁵, Item⁴⁹⁶: sous le specieux voile de la Religion [[435r]] denjgrant ses actions, comme s'il⁴⁹⁷ voiloit forcer les Consciences, ce qu'il n'a pas pensè faire voire a donnè sa parole au contraire, estonnant ses serviteurs, & en effect, desirant d'establir ün ConDominat intolerable, & inüsità non seulement des süjets, mais aussy dü Prince Auguste⁴⁹⁸ mesme, ce quj ne luy convient point.⁴⁹⁹

479 *Übersetzung*: "Nachricht"

480 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

481 *Übersetzung*: "tausend"

482 *Übersetzung*: "Unmöglichkeiten!"

483 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

484 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

485 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

486 *Übersetzung*: "nach empfangenem Ehrensold"

487 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

488 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

489 Heldt, Peter.

490 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

491 Baalberge.

492 *Übersetzung*: "In Wirtschaftssachen"

493 *Übersetzung*: "Verordnungen"

494 Gestrichenes im Original verwischt.

495 *Übersetzung*: "Der Fürst Johann hat sich darüber beklagt, dass man ihn in Zerbst zu sehr zwingt, indem man seine Untertanen zur Widerwärtigkeit anreizt, sich die Macht anmaßt, gegen ihn zu befehlen, seine Räte und Gesandten bedroht, sie sogar beleidigt und oft Beschlüsse ändert"

496 *Übersetzung*: "ebenso"

497 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

498 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

499 *Übersetzung*: "indem man unter dem scheinbaren Segel der Religion seine Handlungen schlechtmacht, als ob er die Gewissen zwingen wolle, was er nicht zu tun gedacht hat, ja hat sogar sein Wort zum Gegenteil gegeben, indem man seine Diener verwundere und in der Tat ein unerträgliches und ungebräuchliches Kondominat [d. h. die ungeteilte

Il se plaint aussy, de ce, que le Prince Jean Casimir⁵⁰⁰ luy a fait dire, qu'il devoit penser d'avoir affaire non seulement au Prince Auguste seul, mais aussy a luy, & a tous nous autres, en ce negoce, quoy que le Prince Georg Aribert⁵⁰¹ soit portè a favoriser mes conseils.⁵⁰²

Certes on traite mon pauvre Cousin le Prince Jean, a l'entrèe de son Regime, ün peu trop rüdemment[.]⁵⁰³

Cela n'aura point d'effect valable, & je crains occasionnera de grosses assistences du Roi de Danemark⁵⁰⁴ [,] de l'Electeur de Saxon⁵⁰⁵, de l'Archevêque de Magdeburg⁵⁰⁶ & nous causera de prejudices inopinèz, au moins a ceux quj vont precipiter ces affaires. Dieu vueille ottroyer la desirèe Üunion & Concorde.⁵⁰⁷

18. Februar 1643

ᵝ den 18^{den}: Februarij⁵⁰⁸: 1643.

Hò pigliato medicina della Manna⁵⁰⁹ 4 lot. Iddïo cj sanj, e salvj, per sua grazia e clemenza.⁵¹⁰
perge⁵¹¹

Ein schlechtes schreiben, vom Obersten heißer⁵¹², abermalß bekommen, darinnen er vmb die 400 {Thaler} innstendig anheltt, < cum minis⁵¹³ .>

[[435v]]

Caspar Pfaw⁵¹⁴, ist mitt Reichardten⁵¹⁵ von Zerbst⁵¹⁶ wiederkommen, berichten: das zu Zerbst noch kein rechtes conclusum⁵¹⁷ genommen, ob schon 3 Fürsten⁵¹⁸, mitt etzlichen auß der landschaft⁵¹⁹

Herrschaft mehrerer Personen über ein und dasselbe Gebiet] nicht nur der Untertanen, sondern auch von Fürst August selbst einzuführen begehrt, was ihm nicht zusagt."

500 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

501 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

502 *Übersetzung*: "Er beklagt sich auch darüber, dass der Fürst Johann Kasimir ihm sagen lassen hat, dass er bedenken solle, es in diesem Handel nicht nur allein mit Fürst August, sondern auch mit ihm und mit uns allen anderen zu tun zu haben, obwohl der Fürst Georg Aribert geneigt sei, meine Ratschläge zu unterstützen."

503 *Übersetzung*: "Gewiss behandelt man meinen armen Cousin, den Fürsten Johann, beim Antritt seiner Regierung ein wenig zu hart."

504 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

505 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

506 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

507 *Übersetzung*: "Das wird keine gültige Wirkung haben und, fürchte ich, zu großen Beiständen des Königs von Dänemark, des Kurfürsten von Sachsen und des Erzbischofs von Magdeburg Anlass geben und uns unerwartete Nachteile verursachen, zumindest denjenigen, die diese Angelegenheiten überstürzen werden. Gott wolle die gewünschte Einigkeit und Eintracht gewähren."

508 *Übersetzung*: "des Februars"

509 *Übersetzung*: "Ich habe Arznei vom Manna genommen"

510 *Übersetzung*: "Gott möge uns durch seine Gnade und Nachsicht heilen und retten."

511 *Übersetzung*: "usw."

512 Heister, Gottfried von (1609-1679).

513 *Übersetzung*: "mit Drohungen"

514 Pfau, Kaspar (1596-1658).

515 Reichardt, Georg (gest. 1682).

alda versamlet gewesen. Gestern wehren sie voneinander gezogen, heütte aber frühe wehre *Fürst* Johannes⁵²⁰, wieder dahin kommen.

Ils ont déspendü: *mille* {Reichsthaler} & n'ont pas fait, *pour mille* deniers, vaillants, en aulcüne chose.⁵²¹

Fürst Augustus ist heütte zurück⁵²², nacher Plötzkaw⁵²³, begehrt meine conferentz, in hochwichtigen dingen.

Avis⁵²⁴: daß *Lennart DorstensSohn*⁵²⁵, vor *Freybergk*⁵²⁶ (weil der Stadt, der tentirte⁵²⁷ *Kayserliche*⁵²⁸ secours⁵²⁹, durch *herrn von hofkirchen*⁵³⁰ mißglückt) 3 minen sprengen laßen, deren die eine gewaltige operation gethan, darauf 2 pfarrer, 2 vom Raht, vndt 2 Officirer herauß kommen sejn sollten, vndt hetten accordirt⁵³¹. Dieser avis⁵³² <kömbt> von Köhten⁵³³.

Avis: que *Fürst Hans* a estè admonestè a Halle⁵³⁴ de se rejoindre a nous, en affaires d'estat, & ne se desünir a son damn.⁵³⁵

heütte ist ein *leutnant* mitt 40 Mann, herüber kommen, vndt hat nicht nachgelaßen, biß er Quartier⁵³⁶ vndt Proviandt, wieder meinen willen, vorm berge⁵³⁷ bekommen.

Mein Bruder *Fürst Friedrich*⁵³⁸ hat wagen mit weinpfählen⁵³⁹ anhero⁵⁴⁰ [[436r]] geschickt, dieselben sollen weitter nach Cöhten⁵⁴¹, getreydig anzuführen,

516 Zerbst.

517 *Übersetzung*: "Beschluss"

518 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

519 Anhalt, Landstände.

520 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

521 *Übersetzung*: "Sie haben tausend Reichstaler ausgegeben und haben für tausend Silberlinge wert in keiner Sache etwas getan."

522 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

523 Plötzkau.

524 *Übersetzung*: "Nachricht"

525 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

526 Freiberg.

527 tentiren: versuchen.

528 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

529 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

530 Hofkirchen, Lorenz von (1606-1656).

531 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

532 *Übersetzung*: "Nachricht"

533 Köthen.

534 Halle (Saale).

535 *Übersetzung*: "Nachricht, dass Fürst Johann in Halle ermahnt worden ist, sich uns in Staatsangelegenheiten wieder anzuschließen und sich nicht zu seinem Schaden zu entzweien."

536 "4:tier." steht im Original für "Quartier".

537 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

538 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

539 Weinpfaht: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestigt wird.

540 Bernburg.

Zwey insolente Reütter, seindt heütte in der Stadt⁵⁴² eingezogen, vndt examiniret⁵⁴³ worden, weil sie draußen pferde geraubt. <Gestern seind 5 pferde zu Palberg⁵⁴⁴, wieder hinweg genommen, vndt geraubet worden.>

J'escris ce soir au *Comte de Tattenbach*⁵⁴⁵ pour tirer rayson dü Colonel Heister⁵⁴⁶ & de ses moers rüstauds.⁵⁴⁷

Avis⁵⁴⁸: das eine heyrath vor seye, zwischen dem Ertzhertzogk Leopoldo Wilhelmo⁵⁴⁹, vndt der Madame de Bourbon⁵⁵⁰, des Monsieurs⁵⁵¹ in Franckreich⁵⁵², einigen Frawlein Tochter. Wirdt ohne zweifel friede bedeütten. Wer nun geldt hette, die Grafschaft Ascanien⁵⁵³ an sich zu lösen. Jtzt wehre es zeitt: Nunc aut nunquam⁵⁵⁴, wann nemlich der Ertzhertzogk vmb solcher heyrath willen, die Stifter⁵⁵⁵ wirdt vbergeben, vndt quittiren⁵⁵⁶ müßen. Sed calamitas nostra, nunquam est sola!⁵⁵⁷
558

Dabit Deus his quoque finem.⁵⁵⁹

Jch habe -o- <w> iederwertige⁵⁶⁰ händel, mitt Geistlichen vndt weltlichen leütten gehabt, alß: *Magister Enderling*⁵⁶¹ vndt *Peter Agricola*⁵⁶² [.]

Der CammerRaht⁵⁶³ hat mir etzliche sachen expediren laßen, auch seine commissiones⁵⁶⁴ (so ihm vndt andern anbefohlen gewesen) wol verrichtett.

Oeconomica⁵⁶⁵ resolvirt⁵⁶⁶, vndt erörtert. *perge*⁵⁶⁷

541 Köthen.

542 Bernburg.

543 examiniren: ausfragen.

544 Baalberge.

545 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

546 Heister, Gottfried von (1609-1679).

547 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend an den Grafen von Tattenbach geschrieben, um den Obristen Heister zur Rechenschaft zu ziehen und über seine ungehobelten Sitten."

548 *Übersetzung*: "Nachricht"

549 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

550 Bourbon, Anne-Marie-Louise de (1627-1693).

551 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

552 Frankreich, Königreich.

553 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

554 *Übersetzung*: "jetzt oder nie"

555 Halberstadt, Hochstift; Olmütz (Olomouc), Bistum; Passau, Hochstift; Straßburg, Hochstift.

556 quittiren: aufgeben.

557 *Übersetzung*: "Aber unser Unglück ist nie allein!"

558 Zitatanklang an "Nulla calamitas sola" aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

559 *Übersetzung*: "Gott wird auch diesem ein Ende bereiten."

560 Gestrichenes im Original verwischt.

561 Enderling, Georg (1583-1664).

562 Agricola, Peter (1607/08-1648).

563 Mechovius, Joachim (1600-1672).

564 *Übersetzung*: "Aufträge"

565 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

566 resolviren: entschließen, beschließen.

19. Februar 1643

[[436v]]

○ den 19^{den}: Februarij ⁵⁶⁸: 1643.

Zur Predigt, conjunctim ⁵⁶⁹, da Diaconus Martius^{570 571}, (weil Magister Sax⁵⁷² vnpaß) geprediget.

Nach der mahlzeit, ist Caspar Pfaw⁵⁷³, bey mir gewesen, allerley mitt mir zu conversiren, daran mir zu wißen gelegen.

Nachmittags, wieder zur kirchen, singillatim ⁵⁷⁴, vndt man hatt von der paßion, geprediget.

20. Februar 1643

⋈ den 20^{sten}: Februarij ⁵⁷⁵ :

Den CammerRaht⁵⁷⁶ bey mir gehabt, in Justitzsachen zu deliberiren⁵⁷⁷, wegen der gefangenen Soldaten, vndt anderer sachen. < Je l'ay retenü a disner. ⁵⁷⁸ >

Nach der malzeit, ist Curt von Börstel⁵⁷⁹, von Plötzkaw⁵⁸⁰, anhero⁵⁸¹ kommen, hat im nahmen Fürst Augustj⁵⁸² mich vndt Meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin⁵⁸³, auf eine conferentz nacher Plötzkaw, invitirt⁵⁸⁴. Wir haben vnß aber endtschuldiget.

Meine Schwestern, fräulein Sofie Margretha ⁵⁸⁵ vndt Dorothee Bathildis⁵⁸⁶, seindt auch von Plötzkau wiederkommen.

567 Übersetzung: "usw."

568 Übersetzung: "des Februars"

569 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

570 Martius, Johann Kaspar (1596-1644).

571 Übersetzung: "der Diakon Martius"

572 Sachse, David (1593-1645).

573 Pfau, Kaspar (1596-1658).

574 Übersetzung: "einzeln"

575 Übersetzung: "des Februars"

576 Mechovius, Joachim (1600-1672).

577 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

578 Übersetzung: "Ich habe ihn zum Mittagessen behalten."

579 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

580 Plötzkau.

581 Bernburg.

582 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

583 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

584 invitiren: einladen.

585 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

586 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

Die avisen⁵⁸⁷ geben:

Das Dennemarck⁵⁸⁸, dem König in Engellandt⁵⁸⁹, zu assistiren, im werck begriffen.

Item⁵⁹⁰: das des Königs in England armée eben so starck, als der Parlamentarischen⁵⁹¹, vndt das Parlament in Schottland⁵⁹², hette sich zwar gezweyert⁵⁹³, wehre [[437r]] aber doch endlich, dem Engelländischen Parlament⁵⁹⁴ beygefallen⁵⁹⁵. Der krieg in Irrelandt⁵⁹⁶, continoujrte⁵⁹⁷ auch noch.

Die Königin in Engellandt⁵⁹⁸, wehre endlich nach außgestandenem großen 9tägigen vngewitter, vndt [d]issipirung⁵⁹⁹ ihrer Schiffe, zu Schävellingen⁶⁰⁰ wieder arriviret⁶⁰¹, etzliche wehren hie vndt da zu grunde gegangen. Diß vnglück aber wehre der Königin, ihr glück gewesen, Sintemahl Sie nach Newcastel⁶⁰² gewoltt, allda wann Sie ankome[n] wehre, der Grave⁶⁰³ nebenst andern adhæ[r]enten⁶⁰⁴, würde verrathen, gefangen, vndt dem Parlament vberlifert haben. Weil nun diese [c]onspiration, durch langwierigkeitt der zeit, [a]ußgebrochen, hette der König⁶⁰⁵, die conspiranten [e]inziehen laßen. hingegen würde die Königin vom Printzen von Vranien⁶⁰⁶, im haag⁶⁰⁷, wieder königlich tractiret⁶⁰⁸, vndt wollte bald wieder abschiffen⁶⁰⁹.

Der Türck⁶¹⁰, soll dem König in Polen⁶¹¹, den frieden aufge kündiget haben.

Die heyrath zwischen dem Ertzhertzogk Leopoldo⁶¹² vndt Madamoyselle de Bourbon⁶¹³, wird confirmirt⁶¹⁴.

587 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

588 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

589 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

590 Übersetzung: "Ebenso"

591 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

592 Schottland, Parlament (Parliament of Scotland).

593 zweien: streiten.

594 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

595 beifallen: beistehen, helfen, unterstützen.

596 Irland, Königreich.

597 continuiren: (an)dauern.

598 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

599 Dissipirung: Zerstreuung.

600 Scheveningen.

601 arriviren: ankommen, eintreffen.

602 Newcastle upon Tyne.

603 Cavendish, William (1592-1676).

604 Adhaerent: Anhänger.

605 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

606 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

607 Den Haag ('s-Gravenhage).

608 tractiren: bewirten.

609 abschiffen: mit dem Schiff losfahren.

610 Osmanisches Reich.

611 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

612 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

613 Bourbon, Anne-Marie-Louise de (1627-1693).

Die Staden⁶¹⁵ werden diß Jahr nur defensive⁶¹⁶ gehen, weil Franckreich⁶¹⁷ handt abzücht. haben auch, mit Chur Cölln⁶¹⁸, vndt Heßen⁶¹⁹, schwehre Tractaten⁶²⁰ vor.

[[437v]]

Von Freybergk⁶²¹ verlauttet, daß es zwar in extremis⁶²², vndt im accord⁶²³ gestanden, weil aber Lennart DorstensSohn⁶²⁴ Sie nicht mit Sack vndt pack abziehen laßen, Sondern auf gnade vndt vngnade haben wollen, wehre darüber der Kayserliche⁶²⁵ secours⁶²⁶ zu maße kommen, vndt hette Freybergk wol endtsetzt, die Schwedische⁶²⁷ armée aber, sonderlich den Königsmarck⁶²⁸ gantz zertrennet, vndt geschlagen.

Printz Thomaso von Savoya⁶²⁹, wehre wieder Kayserlich vndt Spannisch⁶³⁰ worden, wie auch der Pabst⁶³¹, vndt hette von Rom⁶³², der Frantzösische⁶³³ so wol alß der Portugiesische⁶³⁴ gesandte⁶³⁵ hinweg gemußt. Dieser letzte vnderm vorwandt, weil er ein Geistlicher, alß Bischof von Lamego⁶³⁶, so müßte er vollkommen sein, vndt kein vitium⁶³⁷ an sich haben, welches er aber, (an einem heimlichen orth, fast spöttlich) bekommen, in dem nähermahligen⁶³⁸ Scharmützel, wieder den Spannischen Ambassador⁶³⁹, auf den gaßen zu Rom. Darumb darf jhm der heilige vatter; keine audientz verstaten?

Der König in Frankreich⁶⁴⁰ leßt alle feinde des verstorbenen Cardinals⁶⁴¹, auß der Bastilie, (ohne die [[438r]] den Todt scheinbarlich verwircktt,) vndt die endtwichenen, kommen wieder nacher hofe. Mira metamorphosis, ingenij Gallorum!⁶⁴²

614 confirmiren: bestätigen.

615 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

616 *Übersetzung*: "defensiv"

617 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

618 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

619 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

620 Tractat: Verhandlung.

621 Freiberg.

622 *Übersetzung*: "im Äußersten"

623 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

624 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

625 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

626 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

627 Schweden, Königreich.

628 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

629 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

630 Spanien, Königreich.

631 Urban VIII., Papst (1568-1644).

632 Rom (Roma).

633 Frankreich, Königreich.

634 Portugal, Königreich.

635 Duval, François (ca. 1594-1665); Portugal, Miguel de (gest. 1644).

636 Lamego, Bistum.

637 *Übersetzung*: "Laster"

638 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

639 Fajardo de Zúñiga y Requesens, Pedro (1602-1647).

640 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

Den Körper der allten Reyne Mere⁶⁴³, hat man von Cölln⁶⁴⁴, mit schlechter pomp, hinweg, nacher Frankreich⁶⁴⁵ geführet, vndt den armen dem stylo⁶⁴⁶ nach viel legata⁶⁴⁷ vndt Allmosen, raichen laßen.

In Catalogna⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ gibt es auch intelligentzen⁶⁵⁰ wieder Frankreich[.] Ingenia Gallorum non sunt apta, ad conservandas provoncias <iam> acquisitas.⁶⁵¹

Der Kayser⁶⁵² soll gewiß im Martio⁶⁵³ zu felde ziehen. Der Allte Graf Colorado⁶⁵⁴, soll die vortrouppen commandiren, welche an itzo den Königsmarck⁶⁵⁵ vndt Schwedische⁶⁵⁶ vor Freyberg⁶⁵⁷, rujnirt haben.

König in Frankreich⁶⁵⁸ publiciret, er begehret nichts, vor sjch zu behallten, was er in Jtalien⁶⁵⁹ gewonnen, wolle es aber einem Jtalienischen Fürsten, zu lehen auftragen.

Jch habe schreiben, von Johann Low⁶⁶⁰, Item⁶⁶¹ vom Julio d'Aitzema⁶⁶² vndt sonsten bekommen.

J'ay grande apprehension, pour mon lacquay, Hans Balthasar Oberlender⁶⁶³ veu qu'il a resté a Nürnberg⁶⁶⁴ le 23. Janvier & le 14. / 4. Febvrier on n'a rien sceu de luy, a Vienne⁶⁶⁵, sa diligence m'estant assèz cognüe. De l'autre ie n'entends rien dü tout. Dieu les vueille preser [[438v]] ver tous deux, de malheur & jnconvenient.⁶⁶⁶

641 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

642 *Übersetzung*: "Sonderbare Verwandlung der Sinnesart der Franzosen."

643 Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici (1575-1642).

644 Köln.

645 Frankreich, Königreich.

646 *Übersetzung*: "Brauch"

647 *Übersetzung*: "Vermächtnisse"

648 Katalonien, Fürstentum.

649 *Übersetzung*: "In Katalonien"

650 Intelligenz: Einverständnis.

651 *Übersetzung*: "Die Sinnesarten der Franzosen sind nicht geeignet, um die bereits gewonnenen Provinzen zu bewahren."

652 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

653 *Übersetzung*: "März"

654 Colloredo-Waldsee, Rudolf, Graf von (1585-1657).

655 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

656 Schweden, Königreich.

657 Freiberg.

658 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

659 Italien.

660 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

661 *Übersetzung*: "ebenso"

662 Aitzema, Julius van (geb. ca. 1580).

663 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

664 Nürnberg.

665 Wien.

666 *Übersetzung*: "Ich habe große Sorge um meinen Lakaien Hans Balthasar Oberlender, da er am 23. Januar und am 4. / 14. Februar in Nürnberg gewesen ist, hat man von ihm in Wien nichts gewusst, wobei mir sein Eifer genug bekannt ist. Von dem anderen höre ich überhaupt nichts, Gott wolle sie alle beide vor Unglück und Ungemach schützen."

Avis ⁶⁶⁷ diesen Abendt von Cöhten ⁶⁶⁸, daß das Schwedische ⁶⁶⁹ läger eilends, vor Freybergk ⁶⁷⁰ aufgebrochen, vndt bey Torgaw ⁶⁷¹, vber die Elbe ⁶⁷² hinüber gehe. Dörften gewiß, schläge bekommen haben.

Avis ⁶⁷³: daß des Churfürsten von Brandenburgk ⁶⁷⁴, rayse auß Preußen ⁶⁷⁵ naher Berlin ⁶⁷⁶, rückgängig werde, vnglückhaftig seye (weil viel seiner leütte vndt allten diener, in transitu ⁶⁷⁷ der Weichsel ⁶⁷⁸ ertruncken) ia dem Churfürsten selber, gift beygebracht worden, das er einen Tag, vmb den andern, ein valetudinarius ⁶⁷⁹ werde, vndt dörfte nicht lang mehr leben, anderer Meüchelmörderischen Nachstellungen zu geschweigen. Gott wolle solche insidias ⁶⁸⁰ vndt argistische böse Tügke entdecken, vndt offenbahr machen auch vber die anhetzer ⁶⁸¹ vndt anstifter deß vbels, <selber> außgehen laßen, vndt allem vnheyl kräftiglich stewren vndt wehren, vmb Christj Jesu, willen, Amen.

Man helt darvor, es seye dem Marggraf Ernst ⁶⁸² Sehligen auch also vergeben ⁶⁸³ worden, Item ⁶⁸⁴: der Royne Mere ⁶⁸⁵, in Frankreich ⁶⁸⁵ [,] dem hertzogk von Savoya ⁶⁸⁷, hertzogk Bernhardt von Weymar ⁶⁸⁸, vndt andern, pochj annj, in quà ⁶⁸⁹.

21. Februar 1643

[[439r]]

σ den 21. Februarij ⁶⁹⁰: 1643.

667 *Übersetzung*: "Nachricht"

668 Köthen.

669 Schweden, Königreich.

670 Freiberg.

671 Torgau.

672 Elbe (Labe), Fluss.

673 *Übersetzung*: "Nachricht"

674 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

675 Preußen, Herzogtum.

676 Berlin.

677 *Übersetzung*: "beim Überqueren"

678 Weichsel (Wisla), Fluss.

679 *Übersetzung*: "Kranker"

680 *Übersetzung*: "Anschläge"

681 Anhetzer: Aufhetzer.

682 Brandenburg-Jägerndorf, Ernst, Markgraf von (1617-1642).

683 vergeben: vergiften.

684 *Übersetzung*: "ebenso"

685 *Übersetzung*: "Königin Mutter"

685 Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici (1575-1642).

687 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di (1587-1637).

688 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

689 *Übersetzung*: "seit wenigen Jahren"

690 *Übersetzung*: "des Februars"

Jo hò pigliato medicina? ⁶⁹¹

Die holländischen zeittungen⁶⁹², seindt anhero⁶⁹³ geschickt worden, von Köthen⁶⁹⁴, sampt andern Nebensachen. Stehet aber nicht viel mehr darinnen, alß in den deützschen.

Avis⁶⁹⁵: daß zwar die Schwedische⁶⁹⁶ armèe vor Freybergk⁶⁹⁷ abgezogen, aber noch dißeyt der Elbe⁶⁹⁸ geblieben wehre. Sie giengen gegen Leiptzig⁶⁹⁹, vndt ließen sich die parthien⁷⁰⁰ albereitt mächtig stargk sehen diß: vndt ienseyt Cöthen.

Ein anderer avis⁷⁰¹ von Caspar Pfau⁷⁰² daß vor Freybergk, beyde armèen, in Battaille⁷⁰³ gegen einander stehen.

Als ich die gesterigen gefangenen Reütter (so pferde gemauset vor der Stadt alhier, aber darüber ertapt worden) gegen einen vhrfriede⁷⁰⁴ loß laßen, vndt mit guter correction⁷⁰⁵, auch restitution der gerichts[-], vndt anderer vnkosten, abfertigen laßen wollen, hat halckens⁷⁰⁶ Schwager hergeschickt, vndt erwiesen der von Wutenau⁷⁰⁷, das ihm eben diese Gesellen, auch zweene pferde abgenommen. Muß derowegen beßer inquiriren lassen.

22. Februar 1643

[[439v]]

ø den 22^{sten}: Februarij ⁷⁰⁸ :

Tobias Steffek⁷⁰⁹, ist mit Caspar Pfawen⁷¹⁰, fortt in Gottes Nahmen, nach Zerbst⁷¹¹ zu. Der liebe Gott wolle sie in dieser großen vnsicherheit, vor vnglück behüten, vndt mit guter verrichtung wieder zurügk⁷¹² vnversehrt kommen laßen. *perge*⁷¹³

691 *Übersetzung*: "Ich habe Arznei genommen?"

692 Zeitung: Nachricht.

693 Bernburg.

694 Köthen.

695 *Übersetzung*: "Nachricht"

696 Schweden, Königreich.

697 Freiberg.

698 Elbe (Labe), Fluss.

699 Leipzig.

700 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

701 *Übersetzung*: "Nachricht"

702 Pfau, Kaspar (1596-1658).

703 *Übersetzung*: "Schlachtordnung"

704 Urfriede: feierlicher Friedenschwur.

705 correction: Strafe.

706 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

707 Wuthenau, Heinrich von (1598-1652).

708 *Übersetzung*: "des Februars"

709 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

710 Pfau, Kaspar (1596-1658).

711 Zerbst.

In die wochenpredigt conjunctim⁷¹⁴ mit *Meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin*⁷¹⁵, vndt *Fräulein Schwestern*⁷¹⁶, da dann, Er⁷¹⁷ *Jonius*⁷¹⁸, an stadt deß krancken *Magister Saxens*⁷¹⁹, geprediget.

Avis⁷²⁰: daß die parthien⁷²¹ stargk sich sehen laßen, vndt *Fürst Ludwig*⁷²² seinen vnderthanen djß: vndt *Jenseits der Sahle*⁷²³ anbefohlen, das ihrige nacher *Cöhten*⁷²⁴ zu flehen⁷²⁵.

Jch bin nachmittags, in schönem wetter, hinauß spatziren gegangen, habe aber, vber der Sahle, viel iagens, im felde, gesehen, daß die parthien, den agkerleütten, wegen der pferde, nachstellen, Solcher gestaltt, will sichs vbel zur Sahnzeit schigken. Wovon soll man denn *Contribujren*⁷²⁶? <Die *Ascherßlebischen*⁷²⁷ vndt *Staßfurtischen*⁷²⁸ *Mauser*, haben 6 pferde, diesen Nachmittag hjnweg bekommen, vor der Stadt⁷²⁹ vber der Sahle.>

Avis⁷³⁰ von *Ballenstedt*⁷³¹, daß die *Kayserlichen*⁷³² vndter vndt vber den *Hartz*⁷³³, sehr stargk gehen, vndt am 7. 200 *Stück Rindtvieh* auß *Königeroda*⁷³⁴ genommen. Vorgestern wehren 70 mit *Fewerröhren*⁷³⁵, vor *Ballenstedt* vorüber gegangen, vndt diesen Morgen in der eüßern *Schencke* wieder ankommen, vndt haben eine große [[440r]] herde vied bey sich gehabt, drowen den *Ballenstedtern*⁷³⁶ gleichsfaß sehr, sonderlich auf die abgehandelte *Contribution*, zu *exequiren*⁷³⁷. Den *hoymischen*⁷³⁸ haben sie schon ihre pferde genommen.

712 Die Silben "zu" und "rügk" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

713 *Übersetzung*: "usw."

714 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

715 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

716 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

717 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

718 *Jonius*, Bartholomäus (1603-1657).

719 *Sachse*, David (1593-1645).

720 *Übersetzung*: "Nachricht"

721 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und *Furage* entsandt wurde).

722 Anhalt-Köthen, *Ludwig*, Fürst von (1579-1650).

723 *Saale*, Fluss.

724 *Köthen*.

725 *flehen*: flüchten, in Sicherheit bringen.

726 *contribuiren*: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

727 *Aschersleben*.

728 *Staßfurt*.

729 *Bernburg*.

730 *Übersetzung*: "Nachricht"

731 *Ballenstedt*.

732 *Österreich*, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von *Österreich*).

733 *Harz*.

734 *Königerode*.

735 *Feuerrohr*: Abschussvorrichtung für kleinere Geschosse, (kleine) *Kanone*.

736 *Ballenstedt*.

737 *exequiren*: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder *Naturalleistungen*).

738 *Hoym*.

23. Februar 1643

☞ den 23. Februarij ⁷³⁹ : 1643.

<1 hasen Schütze⁷⁴⁰ geliefert[.]>

Dieweil heütte postTag, alß seindt vndterschiedliche briefe, nacher Leiptzig⁷⁴¹ abzufertigen, geschrieben worden, nach Norden, vndt Suden. Gott helfe mit gnaden hindurch an allen orthen.

Mes ennemies au pays⁷⁴² levent les oreilles, bien fort. Dieu vueille aneantir leurs conseils, & mauvais desseings. ⁷⁴³

24. Februar 1643

☞ den 24. Februarij ⁷⁴⁴ :

Jch bin hinauß hetzen geritten, vndt haben 1 hasen, gefangen. <heütte frühe, seindt 30 pferde, bey Roschwitz⁷⁴⁵, vorüber gegangen.>

I'ay respondü a Monsieur le President⁷⁴⁶ de bon encre en revange de la lettre escrite par luy, a Thomas Benckendorf⁷⁴⁷ en termes fort entortillèz, & bizarres. ⁷⁴⁸

Jch habe an Obrist leutenant Leisten⁷⁴⁹ nacher Ascherßleben⁷⁵⁰ geschrieben, obs müglich die geraubten pferde wieder zu bekommen, oder an der contribution abzuziehen.

[[440v]]

Avis ⁷⁵¹, auß der Stadt alhier zu Bernburgk⁷⁵², das dem General Major Königsmarck⁷⁵³ 8 Regimenter, zertrennet, vndt geschlagen sein sollten, vndt hette sich die Schwedische⁷⁵⁴ armèe herundter, nach Strelen⁷⁵⁵ gewendet, vndt machten præparatoria ⁷⁵⁶ zur Schifbrügke, hetten auch

739 *Übersetzung*: "des Februars"

740 Heldt, Peter.

741 Leipzig.

742 Anhalt, Fürstentum.

743 *Übersetzung*: "Meine Feinde im Land spitzen recht stark die Ohren. Gott wolle ihre Beschlüsse und schlechten Pläne vernichten."

744 *Übersetzung*: "des Februars"

745 Roschwitz.

746 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

747 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

748 *Übersetzung*: "Ich habe an den Herrn Präsidenten mit guter Tinte [d. h. freundlich] im Gegenzug auf den durch ihn an Thomas Benckendorf in sehr verwickelten und seltsamen Worten geschriebenen Brief geantwortet."

749 Leisten, Hans Christoph von.

750 Aschersleben.

751 *Übersetzung*: "Nachricht"

752 Bernburg.

753 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

754 Schweden, Königreich.

755 Strehla.

600 pferde, außcommandirt hin, vndt wieder alle eßende wahren⁷⁵⁷ vndt vieh, hinweg zu nehmen, so albereitt biß auf Delitzsch⁷⁵⁸ vndt Zippel Zerbig⁷⁵⁹ kommen wehren, die Kayserliche⁷⁶⁰ armée stünde bey Freybergk⁷⁶¹, vndt wehre der Kayser⁷⁶² Persönlich zu Dreßden⁷⁶³ angelanget.

25. Februar 1643

den 25. Februarij⁷⁶⁴: 1643. [...] ⁷⁶⁵

Froßt, diesen Morgen, wie auch gestern die Matthiæ⁷⁶⁶.

Vne response espineüse, s'addressante a Paulus⁷⁶⁷, mais me touchant d'assèz prés, de Heinrich Börstel⁷⁶⁸ [.] ⁷⁶⁹

Tost apres j'en ay receu üne meilleure, de Madame la Düchesse⁷⁷⁰ de Schöninge⁷⁷¹ & de Monsieur le Conte de Tähtenpach⁷⁷², en quelque sorte resjouissant, & contristant. ⁷⁷³

Jo sono andato al bagno sta dopò desinata. ⁷⁷⁴

Tobias⁷⁷⁵ ist von Zerbst⁷⁷⁶ wiederkommen, < avec response mediocre ⁷⁷⁷ .>

26. Februar 1643

[[441r]]

756 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

757 essene Ware: essbare Ware, Lebensmittel.

758 Delitzsch.

759 Zörbig.

760 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

761 Freiberg.

762 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

763 Dresden.

764 *Übersetzung*: "des Februars"

765 Zwei identische, graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

766 *Übersetzung*: "am Matthiastag [Gedenktag für den Apostel Matthias (24. Februar)]"

767 Ludwig, Paul (1603-1684).

768 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

769 *Übersetzung*: "Eine missliche, sich an Paul richtende, aber mich ziemlich nahe betreffende Antwort von Heinrich Börstel."

770 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

771 Schöningen.

772 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

773 *Übersetzung*: "Bald danach habe ich davon eine bessere, gewissermaßen erfreuende und betäubende von der Frau Herzogin aus Schöningen und vom Herrn Grafen von Tattenbach erhalten."

774 *Übersetzung*: "Ich bin heute Nachmittag ins Bad gegangen."

775 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

776 Zerbst.

777 *Übersetzung*: "mit mittelmäßiger Antwort"

⊙ den 26. Februarij ⁷⁷⁸: 1643.

<Windig.>

Jch habe vormittags, hieroben laßen predigen, Ern ⁷⁷⁹ Jonium ⁷⁸⁰, weil der hofprediger ⁷⁸¹ noch krank ist. Text: vom Cananeischen weiblein ⁷⁸², < qu'il a bien expliquè ⁷⁸³ .>

Man hat heütte abermals viel zu bestellen gehabt, weil eine Newe Schwedische ⁷⁸⁴ compagnie in Ascherßleben ⁷⁸⁵, soll angelanget sein, dieselbe begehrt neuen vnderhalt. An Obersten Heister ⁷⁸⁶ ist auch ein recepiße ⁷⁸⁷ geschickt worden, auf das er Mich ein andermahl soll beßer respectiren. *etcetera*

Nachmittages, bin ich auß der kirche geblieben, vndt es hat plötzlich geregenet, auch wieder nachgelaßen.

Post von Ballenstedt ⁷⁸⁸, die doch nichts importirte ⁷⁸⁹, <als Prjvata ⁷⁹⁰ .>

27. Februar 1643

⋔ den 27. Februarij ⁷⁹¹: 1643.

Nulla calamitas sola. ⁷⁹² ⁷⁹³ Jtzt kömbt vom Obersten Sehenstädt ⁷⁹⁴ von Manßfeldt ⁷⁹⁵ eine recepiße ⁷⁹⁶ an *Meine herzlieb(st)e gemahlin* ⁷⁹⁷, darinnen gar vnhöflich nur auf die contribution gedrungen wirdt, vndt keiner verschonung gedacht. *et cetera*

Ein anderß von Ballenstedt ⁷⁹⁸ darinnen gemeldet, daß Obrist heister ⁷⁹⁹ 30 Fewerröhre ⁸⁰⁰ hingeschickt, den Sebastian Jahns ⁸⁰¹ abzuholen, weil er Schwedischer ⁸⁰² Amptmann gewesen, Er bittet vmb schutz.

778 *Übersetzung*: "des Februars"

779 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

780 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

781 Sachse, David (1593-1645).

782 Mt 15,21-28

783 *Übersetzung*: "den er gut ausgelegt hat"

784 Schweden, Königreich.

785 Aschersleben.

786 Heister, Gottfried von (1609-1679).

787 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

788 Ballenstedt.

789 importiren: von Belang sein, wert sein.

790 *Übersetzung*: "Familienangelegenheiten"

791 *Übersetzung*: "des Februars"

792 *Übersetzung*: "Kein Unglück kommt allein."

793 Zitat aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

794 Sehestedt, Friedrich von (gest. 1645).

795 Mansfeld.

796 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

797 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

798 Ballenstedt.

Item ⁸⁰³: ein dragoner häuptmann hat pferde außspannen wollen, darüber er injurijret worden, Macht eine injurienklage⁸⁰⁴. etcetera

[[441v]]

Obersten[!] heißer⁸⁰⁵, begehret auch, man wolle seine völcker⁸⁰⁶, (wann Sie ihren feind⁸⁰⁷ verfolgen) auf die häuser nehmen, vndt sicher paßiren, vndt repaßiren⁸⁰⁸ laßen.

Der Oberste Schönherr⁸⁰⁹ (ein Schwedischer ist hierüber passirt, vndt hat ein frühestügk gefordert, welches ihm auch im gasthofe gereicht worden.

Risposta gratulatoria⁸¹⁰, von Creützenach⁸¹¹, <zum Neuen Jahr en termes ambigües⁸¹².> Jtem⁸¹³ vom Julio d'Al⁸¹⁴ perge⁸¹⁵

Die avisen⁸¹⁶ bestehigen:

Den entsatz zu Freybergk⁸¹⁷, vndt aufbruch des Schwedischen lägers.

Die continuirende⁸¹⁸ vnruhe in Engellandt⁸¹⁹, vndt daß die Schotten⁸²⁰, zum Parlament⁸²¹ gefallen, auch mancherley dissidia⁸²², vndt machinationes⁸²³, in Engellandt entdeckt seyen.

Item⁸²⁴: daß man sich jn holland⁸²⁵ vndt Brabant⁸²⁶ zum frühen feldzuge rüßte.

799 Heister, Gottfried von (1609-1679).

800 Feuerrohr: Abschussvorrichtung für kleinere Geschosse, (kleine) Kanone.

801 Jahrs, Sebastian.

802 Schweden, Königreich.

803 *Übersetzung*: "Ebenso"

804 Injurienklage: Klage wegen Beleidigung.

805 Heister, Gottfried von (1609-1679).

806 Volk: Truppen.

807 Schweden, Königreich.

808 repassiren: zurückkehren.

809 Schönherr, Ernst Ludwig von.

810 *Übersetzung*: "Glückwunschantwort"

811 Kreuznach (Bad Kreuznach).

812 *Übersetzung*: "in mehrdeutigen Worten"

813 *Übersetzung*: "Ebenso"

814 Aitzema, Julius van (geb. ca. 1580).

815 *Übersetzung*: "usw."

816 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

817 Freiberg.

818 continuiren: (an)dauern.

819 England, Königreich.

820 Schottland, Königreich.

821 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

822 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

823 *Übersetzung*: "Kunstgriffe"

824 *Übersetzung*: "Ebenso"

825 Holland, Provinz (Grafschaft).

826 Brabant, Herzogtum.

Il semble, que l'on escrit majntenant les nouvelles de Leipsig⁸²⁷ [!], avec quelque retenuë. ⁸²⁸

Diesen Nachmittag, bin ich zwar in windigem wetter (so auch den anfang des Seens verhindert) hinauß in Pfaffenpusch⁸²⁹, vndt nach der langen Breite⁸³⁰ zu, spatziren gegangen.

28. Februar 1643

[[442r]]

σ den 28. Februarij ⁸³¹: 1643.

Der Regen, vndt das Schlackichte⁸³² wetter, hat verhindert, das man gester <heütte> abermal, (wie gestern wegen deß windes) nicht hat außseen können, andere remoras ⁸³³ zu geschweigen. Il semble que i'aye peu d'heur, & beaucoup de peine en mon Oeconomie. ⁸³⁴

Nach dem ich expedienda ⁸³⁵ expedirt, bin ich Nachmittages, hinauß ins feld spatziren gegangen, vndt ob es schon Naß <gut> wetter gewesen, hat man doch wegen der vormittägigen näße, nichts anfangen können, <zum Seen.>

827 Leipzig.

828 *Übersetzung*: "Es scheint, dass man da jetzt die Nachrichten aus Leipzig mit irgendeiner Zurückhaltung schreibt."

829 Pfaffenbusch.

830 Breite: Feld.

831 *Übersetzung*: "des Februars"

832 schlackicht: nass, regnerisch.

833 *Übersetzung*: "Verzögerungen"

834 *Übersetzung*: "Es scheint, dass ich wenig Glück und viel Mühe in meiner Wirtschaft habe."

835 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

01. März 1643

[[442r]]

☞ den 1. Martij¹: 1643.

< Gielo sta mane & neve.² >

Es will sich mit der Sachtzeit, noch nicht schigken.

*Caspar Pfau*³ ist bey mir gewesen, wirdt nach Köhten⁴, wegen des *Grafen von Tattenbach*⁵ ansuchen, vndt sonsten, wegen heisters⁶ executionsbedrowungen, auch newer contribution.

Weil heütte Behttag, haben wir conjunctim⁷, predigt gehöret. *Jonius*⁸ hats verrichtett.

Repulsa⁹ von Zerbst¹⁰, in der navigationshandlung¹¹.

Diesen Abendt, ist *Caspar Pfaw*, von Cöhten wiederkommen, mitt zimlicher expedition¹². < Io son'andato a spasso[.]¹³ >

In *Fürst Friedrichs*¹⁴ sache, haben *Fürst August*¹⁵ vndt *Fürst Ludwig*¹⁶ sich wieder interponiren¹⁷ wollen, vndt dringen sich starck darzu.

02. März 1643

[[442v]]

☞ den 2. Martij¹⁸: 1643.

<Schnee, kälte.>

1 *Übersetzung*: "des März"

2 *Übersetzung*: "Frost heute Morgen und Schnee."

3 Pfau, Kaspar (1596-1658).

4 Köthen.

5 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

6 Heister, Gottfried von (1609-1679).

7 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

8 *Jonius*, Bartholomäus (1603-1657).

9 *Übersetzung*: "Abschlägige Antwort"

10 Zerbst.

11 Navigationshandlung: Verhandlung über Schifffahrtssachen.

12 Expedition: Verrichtung.

13 *Übersetzung*: "Ich bin spazieren gegangen."

14 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

15 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

16 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

17 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

18 *Übersetzung*: "des März"

Gleich wie gestern, einmal, also habe ich heütte zweymal, laßen meine pferde nach holtze, hinauß gen Pfulle¹⁹ gehen, vndt convoy²⁰ mittgegeben.

Mitt dem CammerRaht, *Doctor Mechovio*²¹, deliberirt²², in Meines bruders, *Fürst Friedrichs*²³ differentzsachen.

La femme²⁴ de mon vieil serviteur, George Petz²⁵, satellite, ou trabant de ce chasteau, est morte hier au soir au chasteau < icy²⁶ >, ce quj ne m'est arrivè de plüsi~~e~~urs années, qu'aucun serviteur, ou servante soit morte, icy au chasteau; <(>horsmis mes parents²⁷, & e seurs²⁸, & enfans²⁹ < >> autrement pas ün de ma suite, est trespasè en ce chasteau depuis vingt ans, que je scache. Bien est vray, qu'on tasche ordinairement de les faire sortir de l'enclos dü chasteau, quand ils deviennent malades, sür tout, lors que c'est quelque maladie dangereuse.³⁰

Ce sont tousjours des advertissemens, qu'on doit apprendre a mourir, & s'y preparer tous les jours.
31

Nachmittags, bin ich hinauß spatziren gegangen, wiewol das wetter noch sehr windig, vnstehte, vndt k frostig gewesen. <hat auch etwas geschneyet.>

Diesen abendt gar spähte, ist hertzogk Frantz Carll von Sachßen Lawenburgk³² anhero kommen. <Der rayset an Kayserlichen hoff.>

03. März 1643

[[443r]]

19 Pful.

20 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

21 Mechovius, Joachim (1600-1672).

22 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

23 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

24 Petz, Rosina (gest. 1643).

25 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

26 Bernburg.

27 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624); Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

28 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von (1609-1628); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

29 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634); Anhalt-Bernburg, Christian III., Fürst von (1631-1631).

30 *Übersetzung*: "Die Frau meines alten Dieners Georg Petz, Trabant oder Leibwächter dieses Schlosses, ist gestern Abend hier auf dem Schloss gestorben, was mir einige Jahre nicht passiert ist, dass irgendein Diener oder [irgendeine] Dienerin hier auf dem Schloss gestorben sei (bis auf meine Eltern und, Schwestern und Kinder), sonst ist seit zwanzig Jahren keiner aus meinem Gefolge in diesem Schloss verschieden, den ich kenne. Wohl ist wahr, dass man gewöhnlich versucht, sie aus dem Schlossbezirk hinausgehen zu lassen, wenn sie krank werden, vor allem wenn es irgendeine gefährliche Krankheit ist."

31 *Übersetzung*: "Dies sind immer die Erinnerungen, dass man zu sterben lernen und sich alle Tage darauf vorbereiten soll."

32 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

☉ den 3. Martij: <anno 1643.>³³

<Reif, vndt Schnee.>

hertzogk Frantz Carll³⁴ ist heütte frühe fort nach Leiptzig³⁵ zu, vndt alhier³⁶ vber die fehre paßiret. Die parthien³⁷ gehen starck hin vndt wider.

Paulum Ludwigen³⁸ habe ich bey mir gehabt, vndt allerley expedienda³⁹ expediren laßen.

Avis⁴⁰: daß gestern, vor Ascherbleben⁴¹, alle vier *compagnien* Reütter, vom Obersten leütnant Leiste⁴², durch eine *Kayserliche*⁴³ parthie in einen hinderhalt gezogen, vndt ruiniret worden, viel gefangen, viel niedergehawen, ein Rittmeister Truckseß⁴⁴, mitt etzlichen <den Meisten> Officirern, gefangen, vndt also in der zeitt, jst der Obrist leutenant bey seiner liebsten, zu Schermike⁴⁵ gewesen.

Ejn Plate⁴⁶ von geschlecht, so bey hertzogk Frantz Carll gewesen, hat mir Nachmittags zugesprochen, vndt grüße gebracht, <von Schöningen⁴⁷ .>

04. März 1643

☽ den 4^{ten}: Martij⁴⁸: 1643.

Auf der krahen hütte, habe ich eine Weyhe geschossen, vndt darnach der außsagt, (welche Sich gestern auf der langen breite angefangen) zugesehen.

Odiosa⁴⁹ von halberstadt⁵⁰, vndt Manßfeldt⁵¹ zugleich, empfangen.

[[443v]]

Der Oberste Heißter⁵², will mit gewaltt Sebastian Jahns⁵³ haben, nicht alß einen *Anhaltischen*⁵⁴ vnderthanen, sondern alß einen *Stiftischen*⁵⁵ Beampten. Der *modus procedendj*⁵⁶ aber, ist zu

33 *Übersetzung*: "des März im Jahr 1643."

34 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

35 Leipzig.

36 Bernburg.

37 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

38 Ludwig, Paul (1603-1684).

39 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

40 *Übersetzung*: "Nachricht"

41 Aschersleben.

42 Leisten, Hans Christoph von.

43 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

44 Truckseß (2), N. N..

45 Schermcke.

46 Plato, N. N. von.

47 Schöningen.

48 *Übersetzung*: "des März"

49 *Übersetzung*: "Ärgernis gebende Sachen"

50 Halberstadt.

51 Mansfeld.

52 Heister, Gottfried von (1609-1679).

streng, weil der de facto⁵⁷ zugefahren⁵⁸ vndt ihn durch Soldaten von Ballenstedt⁵⁹ abholen wollen, wann er nicht endtwichen wehre. Nun hat er sich zwar in Schwedische⁶⁰ haußhaltungsdienste, (nicht alß ein Soldat) begeben, iedoch mitt vorbewußt⁶¹ der Regierung zu halberstadt⁶². Wehre derowegen von derselbigen billich zu citiren, ordine juris⁶³, vndt nicht <seine> Rechnungen zu verhören⁶⁴, nicht also de facto⁶⁵ zuzufahren. Meine Rächte sollen wieder an heistern schreiben, welcher sich beschwehret, daß ich ihn bey dem Graven von Tähtenbach⁶⁶ verklaget, daß er mir Meinen gebürlichen, vndt zuvor etlich mahl, recht geschriebenen Tittel, das letzte Mahl, nicht gegeben. Gibts seinem schreiber Schuldt, wenn ie geirret sein sollte, welches er zu wißen begehrt. Nun achte ich solche Vaniteten⁶⁷ wenig, wann es aber einer beßer weiß, was mir von Gott, vndt rechts wegen, angestammet [[444r]] vndt angebohren, siehet es einer verachtung vndt bravade⁶⁸ gleich, da man es endern will laßen, vndt hat man billich zu solchem despect⁶⁹ vndt verkleinerung, nicht <gleichsam> auß zagheitt, stille zu schweigen. Er⁷⁰ gab mir zuvorn mehrmahl im brieffe vndt vberschrift Durchleüchtiger *et cetera* welches mir auch die vornehmsten Reichsgraven nicht versagen, zu letzt aber nur: hochgeborner schlecht weg, ohne Durchlaucht so wol im Tittel alß in der vberschrift, zumahl da ich ihm Odiosa⁷¹ zuschreiben müßen, vndt in seine desjderia⁷² nicht willigen können. Jch hoffe aber er werde sich noch wol lencken laßen.

Der Commandant⁷³ zu Manßfeldt⁷⁴ <Oberste Seestedt⁷⁵> aber, ist sehr hart vndt grob, dann er nicht allein in Newligkeit, Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁷⁶, (als seiner landesmännin) nur mit einem kahlen abschlägigen recepiße⁷⁷ geantwortet, als wenn er abwesend wehre, da er doch da gewesen, sondern itzt auch meinen Bernburgern⁷⁸ befiehlt, (nach dem

53 Jahrs, Sebastian.

54 Anhalt, Fürstentum.

55 Halberstadt, Hochstift.

56 *Übersetzung*: "Vorgehensweise"

57 *Übersetzung*: "eigenmächtig"

58 zufahren: sich etwas heftig nähern oder danach greifen, etwas heftig anfangen.

59 Ballenstedt.

60 Schweden, Königreich.

61 Vorbewußt: Vorwissen.

62 Halberstadt.

63 *Übersetzung*: "der Reihe des Rechts nach"

64 verhören: prüfend anhören.

65 *Übersetzung*: "eigenmächtig"

66 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

67 Vanitet: Eitelkeit, Nichtigkeit, Vergänglichkeit.

68 *Übersetzung*: "Prahlerie"

69 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

70 Heister, Gottfried von (1609-1679).

71 *Übersetzung*: "Ärgernis gebende Sachen"

72 *Übersetzung*: "Anliegen"

73 *Übersetzung*: "Kommandant"

74 Mansfeld.

75 Sehestedt, Friedrich von (gest. 1645).

76 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

77 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

78 Bernburg.

er ihnen eine genandte indiscretion, vndt vnverschuldte grobheit, mitt rauhen indiscreten wortten, verwiesen⁷⁹.) Sie sollen ihm 3 Faß Zerbst[isch]en Bier, von Agken⁸⁰ schaffen. [[444v]] Solche befehliche gebühren ihme⁸¹ nicht, es haben sichs auch die Kayserlichen⁸² hohen vndt Nidern Officirer, niemalß, der Schwedischen⁸³ wenig angemalßet, (außer waß Königsmarck⁸⁴ vnbescheidener hofmeister < Ehinger⁸⁵ > gethan,) Mejnen vndterthanen, oder beampten, zu befehlen, ohne meine einwilligung.

Avisj da Servesta⁸⁶, che ognj cosa vj vadj sottosopra, et che non vj s'osservj alcuna promessa.⁸⁷

Fürst Hans⁸⁸ hat mir eben in der ¼ stunde von Zerbst geschrieben, darinnen er keiner separation gedenckt, sondern sich in contributions sachen, zur billigkeit anerbeüt. Zwar hat es allenthalben, seine difficulteten⁸⁹.

05. März 1643

○ den 5^{ten}: Martij⁹⁰: 1643. [...] ⁹¹

An Graf von Tattenbach⁹² perge⁹³ vndt Obrist heister⁹⁴, ins gesamt⁹⁵ geschrieben, <wegen beehrter contributjon.>

Jch habe den Jonium⁹⁶ aufm Sahl laßen predigen.

< Avis⁹⁷: daß> Die Schwedische⁹⁸ Armèe soll gewiß vber der Elbe⁹⁹ sein.

79 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

80 Aken.

81 Sehestedt, Friedrich von (gest. 1645).

82 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

83 Schweden, Königreich.

84 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

85 Ehinger, Dietmar.

86 Zerbst.

87 *Übersetzung*: "Nachrichten aus Zerbst, dass dort jede Sache durcheinander gehen und dass man ihnen dort kein Versprechen halten würde."

88 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

89 Difficultet: Schwierigkeit.

90 *Übersetzung*: "des März"

91 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

92 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

93 *Übersetzung*: "usw."

94 Heister, Gottfried von (1609-1679).

95 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

96 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

97 *Übersetzung*: "Nachricht"

98 Schweden, Königreich.

99 Elbe (Labe), Fluss.

Item ¹⁰⁰: avis ¹⁰¹ von Caspar Pfawen ¹⁰², daß der Manßfelder ¹⁰³ Commendant ¹⁰⁴ alhier ¹⁰⁵ gewiß will exequiren ¹⁰⁶, waß andere Schuldig sein. Item ¹⁰⁷: das Fürst Augustus des contributionwercks, sich abthun ¹⁰⁸ will.

[[445r]]

Item ¹⁰⁹: der hildeßheimische ¹¹⁰ vergleich wehre geschlossen, vndt darumb von hertzog Augustj ¹¹¹ hofprediger ¹¹² eine öffentliche dancksagung geschehen, vndt würde der Außzug auß Wolfenbüttel ¹¹³, ehist erwartett. Mitt dem Stift Halberstadt ¹¹⁴, stünde es auch in handlung, daß es von beyden Theilen, gantz sollte quittiret ¹¹⁵ werden.

Nota Bene ¹¹⁶ [:] von Deßaw ¹¹⁷ soll auf Zerbst ¹¹⁸ geschrieben sein, daß dem FeldMarschall Lennart DorstensSohn ¹¹⁹ etzliche jntercipirte ¹²⁰ schreiben, so nach Güsterow ¹²¹ gesollt, zukommen, in welchen seiner person sehr schimpflich, vndt (wie der Feldtmarschall gedacht soll haben) Ehrenrührig gedacht wehre worden, hat sich außdrücklich vernehmen laßen, Es sollte nicht vnvergeßen bleiben. Die Deßawer ¹²² ziehen es auf mich, Nun weiß ich mich nichts zu erinnern, so ich in spetie ¹²³ dahin geschrieben haben sollte.

General DorstenSohn soll gentzlich gewillet sein, sein Generalat zu resigniren ¹²⁴, wegen seiner zufälligen ¹²⁵ krankheiten, vndt soll ihm Gustavus horn ¹²⁶, succediren ¹²⁷.

100 *Übersetzung*: "Ebenso"

101 *Übersetzung*: "Nachricht"

102 Pfau, Kaspar (1596-1658).

103 Mansfeld.

104 Sehestedt, Friedrich von (gest. 1645).

105 Bernburg.

106 exequiren: (einen Befehl, eine gerichtliche Anordnung) vollziehen, vollstrecken, mit Gewalt durchsetzen.

107 *Übersetzung*: "Ebenso"

108 abtun: sich einer Person oder Sache entledigen.

109 *Übersetzung*: "Ebenso"

110 Hildesheim.

111 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

112 Tuckermann, Peter (1580-1651).

113 Wolfenbüttel.

114 Halberstadt, Hochstift.

115 quittiren: verlassen.

116 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

117 Dessau (Dessau-Roßlau).

118 Zerbst.

119 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

120 intercipiren: abfangen.

121 Güstrow.

122 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

123 *Übersetzung*: "insbesondere"

124 resigniren: abdanken, (ein Amt) aufgeben.

125 zufällig: unerwartet und spürbar eintretende Veränderung der Gesundheit.

126 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

127 succediren: folgen, nachfolgen.

Der Ertzbischof¹²⁸ von halle¹²⁹, soll auch wieder nach Dresen¹³⁰ [!] ziehen wollen, weil man ihn zu hall vngerne siehet.

06. März 1643

[[445v]]

» den 6^{ten}: Martij¹³¹: 1643.

<Källte vormittags[.]>

Spatziren in schönem, doch kallten wetter.

Avis¹³²: daß 9 squadron¹³³ [!] herüber wollen. *etcetera* haben also allezeit, etwas zu sorgen.

Kersten¹³⁴ ist glücklich wiederkommen, auß der Schweiz¹³⁵, per tot pericula, per varios casus & tot discrimina rerum¹³⁶, vndt hat sehr viel schreiben mittgebracht, mehrentheilß complimenten¹³⁷, vndt gratulationes¹³⁸ zum Neuen Jahr, von Fürstlichen, vndt andern personen. Jtem¹³⁹: vom herrn Tossano¹⁴⁰, Obristen Pöblitz¹⁴¹, den Eidgenossen, der Stadt Straßburgk¹⁴². *etcetera*

Die avisen¹⁴³ geben:

Daß in Engelland¹⁴⁴, ein friede tractiret¹⁴⁵ wirdt, vndt die Königin¹⁴⁶, hette sich wieder mit gutem winde, nach Engellandt zu, gemacht.

Der Churfürst von Brandenburgk¹⁴⁷, wehre in der Marck¹⁴⁸ ankommen, vndt ließe sich erbhuldigen.

Genf¹⁴⁹, vndt Costnitz¹⁵⁰, stehe in großer gefahr, weil der Frantzose¹⁵¹, es occupiren wolle.

128 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

129 Halle (Saale).

130 Dresden.

131 *Übersetzung*: "des März"

132 *Übersetzung*: "Nachricht"

133 Squadron: Halbregiment bei der Reiterei und den Dragonereinheiten.

134 Leonhardt, Christian.

135 Schweiz, Eidgenossenschaft.

136 *Übersetzung*: "durch so viele Gefahren, durch verschiedene Vorfälle und so viele Unterschiede der Sachen"

137 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

138 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

139 *Übersetzung*: "Ebenso"

140 Tossanus, Daniel (1590-1655).

141 Peblis, Georg Hans von (1577/78-1650).

142 Straßburg (Strasbourg).

143 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

144 England, Königreich.

145 tractiren: (ver)handeln.

146 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

147 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

148 Brandenburg, Markgrafschaft.

149 Genf (Genève).

Die beyden armèen seindt hinüber vber die Elbe¹⁵².

[[446r]]

Ûn Cornette de Staßfurt¹⁵³ a estè icy¹⁵⁴, demandant les extravagances.¹⁵⁵

07. März 1643

σ den 7^{ten}: Martij¹⁵⁶: 1643. x

Es ist im Nahmen Gottes, mit der Sahtzeit fortgefahen worden, wiewol es zimlich kaltt heütte gewesen. Gott wolle doch wachßthumb, genoß, vndt gedeyen geben, Amen.

Jch habe auch Nachmittags selber mitt zugesehen, wie die gerste an der Sahlbreite gestaltt worden, hingegen aber, eben an selbigem orth nahe an der Sahle¹⁵⁷, mitt vnlust observiren müßen, daß der Strom ein gut theil selbiger breite¹⁵⁸, auch diß Jahr abgewaschen vndt abgerißen, weil man ohne großen vnkosten, solchem vnheyl, nicht vorbawen können, hingegen aber auch industria Bernburgensium^{159 160}, in solchen sachen zimlich¹⁶¹ liederlich vndt schlecht. Batavj forsan essent ingeniosiores?¹⁶²

Outre mes affaires ordinaires & extraordinaires j'ay leu quasj tout ce jourd'huy au Guicciardin¹⁶³, trouvant son histoire¹⁶⁴ en plüsieurs endroicts, fort semblable a celle, quj se joue en ce temps sür nostre Theatre dü Monde¹⁶⁵, saltem mutatis Personis¹⁶⁶!

08. März 1643

[[446v]]

150 Konstanz.

151 Frankreich, Königreich.

152 Elbe (Labe), Fluss.

153 Staßfurt.

154 Bernburg.

155 *Übersetzung*: "Ein Kornett [Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern)] aus Staßfurt ist hier gewesen, wobei er Narrheiten verlangte."

156 *Übersetzung*: "des März"

157 Saale, Fluss.

158 Breite: Feld.

159 Bernburg.

160 *Übersetzung*: "die Betriebsamkeit der Bernburger"

161 Die Silben "zim" und "lich" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

162 *Übersetzung*: "Die Holländer wären vielleicht erfinderischer?"

163 Guicciardini, Francesco (1483-1540).

164 Francesco Guicciardini: Storia d'Italia, 3 Bde., hg. von Ettore Mazzali, Milano 1988.

165 *Übersetzung*: "Außer meine ordentlichen und außerordentlichen Angelegenheiten habe ich fast den ganzen heutigen Tag im Guicciardini gelesen, wobei ich an einigen Stellen seine Geschichte derjenigen sehr ähnlich fand, die in dieser Zeit auf unserem Welttheater gespielt wird"

166 *Übersetzung*: "wenigstens mit geänderten Personen"

☞ den 8. Martij ¹⁶⁷ : 1643.

Conjunctim ¹⁶⁸ in die passions: vndt wochenpredigt *Magister Saxens* ¹⁶⁹ .

Den CammerRaht, *Doctor Mechovium* ¹⁷⁰ , habe ich bey mir gehabt, expedienda ¹⁷¹ zu expediren.

Nachmittags zugesehen, wie die außSaht geschehen.

Mit Paulo *Ludwig* ¹⁷² vndersch l <i> dliche, expeditiones ¹⁷³ abgeredet, angeordnet vndt befohlen.

09. März 1643

☞ den 9^{ten}: Martij ¹⁷⁴ : 1643.

<Schnee, vndt vngewitter.>

J'ay escrit, au Colonel Pöblitz ¹⁷⁵ datè a demain ¹⁷⁶ . ¹⁷⁷

Commissiones ¹⁷⁸ durch Meine Rächte, den hofmeister Einsidel ¹⁷⁹ , vndt CammerRaht, *Doctor Mechovius* ¹⁸⁰ , vornehmen, vndt vergleichen laßen.

Avis ¹⁸¹ : iedoch per tertium ¹⁸² , daß mein vetter, Graf Arndt Jost von Bentheim ¹⁸³ , Todes verblichen, iedoch jst mir dieser fall, noch nit zugeschrieben.

Die allte Landgrävin ¹⁸⁴ zu Caßel ¹⁸⁵ , ist auch vnlengst verblichen, vndt wirdt derowegen, ihre Fraw Tochter, die Fürstin ¹⁸⁶ zu Deßaw ¹⁸⁷ , künftige woche, wilß Gott, dahin raysen, dem begräbnüß beyzuwohnen.

Meine pferde haben holtz von Pfulle ¹⁸⁸ geholet, <mit zimlicher ¹⁸⁹ convoy ¹⁹⁰ zweymal.>

167 *Übersetzung*: "des März"

168 *Übersetzung*: "Gemeinschaftlich"

169 Sachse, David (1593-1645).

170 Mechovius, Joachim (1600-1672).

171 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

172 Ludwig, Paul (1603-1684).

173 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

174 *Übersetzung*: "des März"

175 Peblis, Georg Hans von (1577/78-1650).

176 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

177 *Übersetzung*: "Ich habe dem Obristen Peblis geschrieben, auf morgen datiert."

178 *Übersetzung*: "Kommissionen"

179 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

180 Mechovius, Joachim (1600-1672).

181 *Übersetzung*: "Nachricht"

182 *Übersetzung*: "durch einen Dritten"

183 Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von (1580-1643).

184 Hessen-Kassel, Juliana, Landgräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Siegen (1587-1643).

185 Kassel.

186 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

187 Dessau (Dessau-Roßlau).

188 Pful.

[[447r]]

Avis¹⁹¹ von Gröningen¹⁹², Daniel von Rindorfs¹⁹³, daß Graf von Tähtenbach¹⁹⁴, dem Obersten heißer¹⁹⁵ Ordre¹⁹⁶ ertheilt, wieder vnser Fürstenthumb¹⁹⁷, dem nechsten orth den besten, zu exequiren¹⁹⁸, welches gar ein schlechter handel sein wollte. *perge*¹⁹⁹

Der Obrist *leutnant* Leißten²⁰⁰, hat von Ascherßleben²⁰¹, auch wieder her geschrieben, vndt die Bürger von hinnen, wegen ihrer außgefragten pferde, gar schlecht, abgewiesen, wiewol er an mich, es gut vorgibt.

Avis²⁰²: daß 9 squadron²⁰³ [!] zu Newen halmßleben²⁰⁴ angekommen, vndt alhier²⁰⁵ durchsollen, weil Obrist Schönherr²⁰⁶ zu Barby²⁰⁷ begühtiget worden. *etcetera*

J'ay escrit, au *Comte de Tattenbach*²⁰⁸ *etcetera pour divertir l'execütion, contre les innocents*²⁰⁹.

10. März 1643

☿ den 10^{ten}: Martij²¹⁰: 1643.

Abermals Froßt vndt Schnee, daß man nicht pflügen können. habe derowegen holtz holen laßen.

Schreiben von Wien²¹¹ per²¹² Plötzkau²¹³ vndt Dresen²¹⁴ [!], daß Mein lackay der Oberlender²¹⁵ zwar zu Wien, wol angelanget, herr Graf Nothaft²¹⁶, wehre aber nicht zur stelle, sondern nacher

189 Die Wortbestandteile "zim" und "licher" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

190 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

191 *Übersetzung*: "Nachricht"

192 Gröningen.

193 Rindtorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

194 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

195 Heister, Gottfried von (1609-1679).

196 *Übersetzung*: "Befehl"

197 Anhalt, Fürstentum.

198 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

199 *Übersetzung*: "usw."

200 Leisten, Hans Christoph von.

201 Aschersleben.

202 *Übersetzung*: "Nachricht"

203 Squadron: Halbregiment bei der Reiterei und den Dragonereinheiten.

204 Neuhaldensleben (Haldensleben I).

205 Bernburg.

206 Schönherr, Ernst Ludwig von.

207 Barby.

208 *Übersetzung*: "Ich habe dem Grafen von Tattenbach geschrieben"

209 *Übersetzung*: "um die Vollstreckung gegen die Unschuldigen abzuwenden"

210 *Übersetzung*: "des März"

211 Wien.

212 *Übersetzung*: "über"

213 Plötzkau.

214 Dresden.

215 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

München²¹⁷ verschickt, die andern Grandes²¹⁸ aber, gedencken Mein. Der arme lackay, ist im land ob der Ens²¹⁹, iämmerlich geplündert vndt beraubet worden, auch in lebensge [[447v]] fahr gerahten, wegen etzlicher Räuberischen Reütter, die ihm²²⁰ alle sein geldt genommen. Gott lob, der ihm noch das leben gefristet, der wolle ferrner <mit> gnaden helfen.

11. März 1643

ᵝ den 11^{ten}: Martij²²¹: 1643. ⅄

A spasso²²² vor: vndt Nachmittages, in gutem wetter.

Cöhtnische²²³ avisen²²⁴ geben:

Daß der venedische²²⁵ Resjdent²²⁶, außm haag²²⁷ abscheidet.

Daß die verbitterungen in Engelland²²⁸ zunehmen, vndt allerley grawsamkeiten vorgehen.

Jtem²²⁹: daß zu Münster²³⁰, der allgemejne convent zum generalfrieden, noch vor sich gehe, vndt allerley paßportten außgefertiget seyen.

Franckreich²³¹ nahme die exulanten²³², vndt gefangenen allerseits, zu gnaden an.

Der Türgke²³³, hette mit dem Persjaner²³⁴, friede gemacht. Dörfte wol in Europa²³⁵ was tentiren²³⁶.

12. März 1643

216 Nothafft von Wernberg, Johann Heinrich, Graf (1604-1665).

217 München.

218 *Übersetzung*: "Granden"

219 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum.

220 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

221 *Übersetzung*: "des März"

222 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

223 Köthen.

224 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

225 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

226 Zon, Zuanne.

227 Den Haag ('s-Gravenhage).

228 England, Königreich.

229 *Übersetzung*: "Ebenso"

230 Münster.

231 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

232 Exulant: aus Glaubensgründen vertriebene Person (meist für vertriebene Protestanten aus den habsburgischen Erbländern und anderen rekatholisierten Territorien).

233 Osmanisches Reich.

234 Persien (Iran).

235 Europa.

236 tentiren: versuchen.

© den 12^{ten}: Martij²³⁷ : 1643.

Vndter meinen 6 Füchßen²³⁸, hat die Oldenburgerinn diesen Morgen gefohlet, vndt mir einen hengst vom Lichtenstainer gebracht, ein Räplein, wie der vatter, Gott wolle mir glück darzu geben.

Jch habe hieroben aufm Sahl den Jonium²³⁹ predigen laßen, <vormittages.>

[[448r]]

Raht gehalten wegen der Köhtnischen²⁴⁰ zusammenkunft, dahin ich groß bedencken habe, zu erscheinen. Gott helfe alles erleichteren.

Avis²⁴¹: daß die Ascherblebische²⁴² vndt Staßfurtische²⁴³ Schweden²⁴⁴, gantz vndt gar dè<s>logiret²⁴⁵ vndt aufgebrochen. Gott wolle vnß von fernneren Trangsahlen, erretten, vndt erlösen.

Nachmittags, hat Bartolomeus Fridericj²⁴⁶ geprediget. Jch bin cum sorribus^{247 248}, zur kirchen gefahren.

Diese Nacht seindt durch verwarlosung²⁴⁹ deß Bürgermeisters²⁵⁰ in die zehen Mußketierer <Reütter> mit einem leutnant in die Stadt²⁵¹ (ohne mein wißen, vndt willen) eingelassen, vndt zu den vnmündigen Töchtern, im Schwartzen Bär, logiret worden. haben großen Muhtwillen, vnfug, vndt plünderungen verübet. Il semble qu'il y a des factions, en ceste ville.²⁵²

Gegen abendt kömbt zeittung²⁵³, daß 15 Mußketierer in Palbergk²⁵⁴, sich de facto²⁵⁵ einquartiret hetten, vndt insolent wehren. <Jch> habe hinauß geschickt. perge²⁵⁶ vndt sie auftreiben laßen, welches auch fæliciter²⁵⁷ verrichtett worden.

237 Übersetzung: "des März"

238 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

239 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

240 Köthen.

241 Übersetzung: "Nachricht"

242 Aschersleben.

243 Staßfurt.

244 Schweden, Königreich.

245 de(s)logiren: abziehen.

246 Friedrich, Bartholomäus (gest. 1664).

247 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

248 Übersetzung: "mit den Schwestern"

249 Verwarlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

250 Döring, Joachim (gest. 1658).

251 Bernburg.

252 Übersetzung: "Es scheint, dass es in dieser Stadt Parteien gibt."

253 Zeitung: Nachricht.

254 Baalberge.

255 Übersetzung: "eigenmächtig"

256 Übersetzung: "usw."

257 Übersetzung: "glücklich"

Jch habe heütte etwas praeparatoria²⁵⁸ laßen machen, gegen die Cöthnische versamlung.

13. März 1643

[[448v]]

» den 13^{den}: Martij²⁵⁹: 1643. [...] ²⁶⁰

A spasso fuora.²⁶¹

Seltzames abendthwer gehabt mit Meinem brief nach Nürnberg²⁶², wegen des Nahmens Gall²⁶³. *et cetera* car on m'a renvoyè la lettre adressè au Colonel Bernhard Peter, Conte Furlan²⁶⁴, & Förstenhäuser²⁶⁵, l'a voulü addresser au Conte Gall²⁶⁶ Irlandois, prisonnier, & (comme on croyt) decapitè a Prague²⁶⁷, *pour avoir mal combattü*, en la derniere bataille de Leiptzig²⁶⁸, en fin, il me l'a renvoyèe afin de prolonger l'affaire de Venise²⁶⁹ ²⁷⁰ [.]

Caspar Pfaw²⁷¹, hat zu Mittage mit vns gegeben.

Die avisen²⁷² geben:

Daß zwar der König in England²⁷³ mit seinem Parlament²⁷⁴ in tractaten²⁷⁵ stehe, die gemühter aber seindt sehr verbittert auf einander, vndt will keines dem andern, gern nachgeben.

Item²⁷⁶: daß Printz Robert²⁷⁷, große jnsolentzen verüben laße, wie sonderlich, in eroberung der Stadt Chichester²⁷⁸ geschehen.

258 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

259 *Übersetzung*: "des März"

260 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

261 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus."

262 Nürnberg.

263 Gall, Peter Bernhard von.

264 Furlan, N. N., Conte.

265 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

266 Gall de Burgo, William, Graf (gest. 1655).

267 Prag (Praha).

268 Leipzig.

269 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

270 *Übersetzung*: "denn man hat den an den Obristen Bernhard Peter, Grafen Furlan und Forstenheuser gerichteten Brief zurückgeschickt, hat ihn dem - weil er in der letzten Schlacht von Leipzig schlecht gekämpft hat - inhaftierten und (wie man glaubt) enthaupteten irischen Grafen Gall nach Prag zuschicken wollen, schließlich hat er ihn mir zurückgesandt, um die Angelegenheit von Venedig zu verlängern"

271 Pfau, Kaspar (1596-1658).

272 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

273 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

274 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

275 Tractat: Verhandlung.

276 *Übersetzung*: "Ebenso"

277 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

278 Chichester.

Item ²⁷⁹ : daß die Königin²⁸⁰ viel ꝑ munition vndt waffen mit sich gebracht, welche dörfen von den Parlamentischen, weg genommen werden.

[[449r]]

Item ²⁸¹ : das der König in Spannjen²⁸², den Duca dj Medjna Sidonia²⁸³, hette endthäupten laßen, vmb tradjments²⁸⁴ willen. So wehre auch der Conte Duca d'Olivares²⁸⁵ der große favorit, in vngnaden, wegen dergleichen verdachts willen.

In Catalogna²⁸⁶ ²⁸⁷ gebe es auch conspirationes²⁸⁸ wieder die Frantzosen²⁸⁹.

Die paßportten, wehren außgefertiget, auf die Friedens-Tagefahrt²⁹⁰, nacher Münster²⁹¹, auch vor die holländer²⁹², so der König in Spanien general Staden der vereinigten Niederlanden²⁹³ nennen thete.

Der Türgke²⁹⁴ hette mit dem Persianer²⁹⁵ friede gemacht, vndt Stadtliche extraordjnar præsenten empfangen. Dörfte die Christenheitt attacquiren.

Der König in Frankreich²⁹⁶ stünde gar wol, mitt Monsieur²⁹⁷, sejnem Bruder, vndt ließe ihn nicht allein mit sich eßen, sondern auch in seinem geheimen Raht²⁹⁸, mitt sitzen. Es kähmen auch viel disgracierte²⁹⁹ herren, nach hoff.

In der Schweitz³⁰⁰, wegen Genf³⁰¹, vndt Costnitz³⁰², wehren auch vnruhige besorgligkeiten³⁰³ vor.

279 *Übersetzung*: "Ebenso"

280 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

281 *Übersetzung*: "Ebenso"

282 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

283 Pérez de Guzmán el Bueno, Gaspar Alonso (1602-1664).

284 Tradiment: Verrat.

285 Guzmán y Pimentel Ribera y Velasco de Tovar, Gaspar de (1587-1645).

286 Katalonien, Fürstentum.

287 *Übersetzung*: "In Katalonien"

288 *Übersetzung*: "Verschwörungen"

289 Frankreich, Königreich.

290 Tagefahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erscheinen oder bestimmte Gelder bezahlen muss).

291 Münster.

292 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

293 Niederlande, Generalstaaten.

294 Osmanisches Reich.

295 Persien (Iran).

296 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

297 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

298 Frankreich, Conseil des Affaires: Seit 1643 Conseil d'en haut (Oberer Rat).

299

300 Schweiz, Eidgenossenschaft.

301 Genf (Genève).

302 Konstanz.

303 Besorglichkeit: zu Besorgnis Anlass gebender Vorgang, befürchtetes Ereignis.

König in Dänemark³⁰⁴ stellet sich alß wolle er dem König in Engelland³⁰⁵ nebenst etzlichen Catolischen wieder das Parlament³⁰⁶ helfen.

[[449v]]

Avis³⁰⁷: daß Fürst Johannes³⁰⁸, das Amt Lindaw³⁰⁹, mit gewaltt occupiret, vndt Fürst Ludwigs <Augustj>³¹⁰ leütte, herundter getrieben.

heütte hat man mit dem Seewergk³¹¹ continuirt³¹². Gott gebe zur gerste, vndt haber, seinen Segen, wie auch zu allem andern getreidig, vndt feldtfrüchten. *perge*³¹³

hertzogk Frantz Albrechts³¹⁴ gewesener Stallmeister, ein wolframßdorf³¹⁵ von geschlecht, hat sich bey mir præsentiret, weil ihn die hertzoginn von Sachßen³¹⁶, die wittwe, anhero³¹⁷ geschickt, vndt meine Schwestern³¹⁸, begrüßen, vndt besuchen laßen, in seinem transitu³¹⁹ nach hause.

J'ay estè fort en peine, a cause de mon voyage vers Cöhten³²⁰, voyant que le scope de la proposition, n'est pas sj pür, que je n'y rencontre beaucoup d'ambigüitèz³²¹ *et cetera*[.]

Wolframßdorf hat seinen abschied genommen, apres m'avoir contè tout plein de choses, de feu son bon maistre, comme il a estè avec luy prisonnier a Newstadt³²², & de sa derniere dèsfaitte, comme ceux quj l'ont prins l'ont traittè contre la parole donnèe, meschamment³²³. *&cetera*

14. März 1643

[[450r]]

304 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

305 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

306 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

307 *Übersetzung*: "Nachricht"

308 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

309 Lindau (1), Amt.

310 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

311 Hier: Aussaat.

312 *continuiren*: fortfahren, fortsetzen.

313 *Übersetzung*: "usw."

314 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

315 Wolframsdorf (2), N. N. von.

316 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

317 Bernburg.

318 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

319 *Übersetzung*: "Durchreise"

320 Köthen.

321 *Übersetzung*: "Ich bin wegen meiner Reise nach Köthen sehr in Sorge gewesen, da ich sehe, dass der Zweck des Vorschlages nicht so klar ist, dass ich darin nicht auf viele Mehrdeutigkeiten stoße"

322 Wiener Neustadt.

323 *Übersetzung*: "nachdem er mir ganz viele Sachen über seinen seligen guten Herrn erzählt hatte, wie er mit ihm in Neustadt inhaftiert gewesen ist, und über seine letzte Niederlage, wie ihn diejenigen, die ihn gefangen haben, gegen das gegebene Wort übel behandelt haben"

σ den 14^{den}: Martij³²⁴: 1643.

Avis³²⁵: daß der Graf von Tattenbach³²⁶ vndt Obrist heißter³²⁷, wollen exequiren³²⁸ in vnserer nechste Empter, wo ferne diese woche, die angesetzte contribution nicht einkömbtt. Sie wollen sich auch nicht in den Zerbst[isch]en Antheil³²⁹, vber die Elbe³³⁰, verweysen laßen.

heütte habe ich die gefangenen Soldaten, gegen einen vhrfriede³³¹, vndt estattung der gerichtskosten, mit gelinder Strafe, loßgelaßen. Sie haben ia beßerung promittiret³³². Gott gebe, das sie es hallten.

Jch habe Doctor Mechovium³³³, nacher Cöhten³³⁴ abgesandt, vndt ihme Reichardten³³⁵ adiungiret³³⁶, ad exploranda secreta mysteriorum³³⁷.

Bin selber hinauß hetzen geritten, vndt haben 4 hasen einbrachtt. Im rückwege, paßirten Fürst Augustus³³⁸ vndt Mein Bruder, Fürst Friedrich³³⁹ bey Zeptzig³⁴⁰ vorbei, ihre rayse, naher Köhten, zu prosequiren³⁴¹. Nous nous evitames, l'ün l'autre, au possible.³⁴²

Diesen Abendt bin ich von beyden herrnvettern Fürst Augusto vndt Fürst Ludwig³⁴³ fleißig invitirt³⁴⁴ worden, nacher Cöhten zu erscheinen, habe mich aber endtschuldiget, vndt auff meinen legatum³⁴⁵ referirt³⁴⁶.

15. März 1643

[[450v]]

324 Übersetzung: "des März"

325 Übersetzung: "Nachricht"

326 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

327 Heister, Gottfried von (1609-1679).

328 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

329 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

330 Elbe (Labe), Fluss.

331 Urfriede: feierlicher Friedensschwur.

332 promittiren: versprechen, zusagen.

333 Mechovius, Joachim (1600-1672).

334 Köthen.

335 Reichardt, Georg (gest. 1682).

336 adjungiren: begeben, zuordnen.

337 Übersetzung: "zur Erkundung des Verborgenen der Geheimnisse"

338 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

339 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

340 Zepzig.

341 prosequiren: etwas verfolgen, vorantreiben.

342 Übersetzung: "Wir gingen uns, der eine dem anderen, möglichst aus dem Weg."

343 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

344 invitiren: einladen.

345 Übersetzung: "Abgesandten"

346 referiren: sich beziehen.

☿ den 15^{den}: Martij³⁴⁷: 1643.

Diesen Morgen, ist mir ein guter klepper, der grawe vngar vmbgefallen, durch verwarlosung³⁴⁸, eines Ruchlosen knechts, < hans Apel³⁴⁹.>

In die kirche, conjunctim³⁵⁰ zur Passions: vndt wochenpredigt.

Tout ce, que nous avons, Sont de Dieu les dons.³⁵¹

Eine höfliche, iedoch nicht cathedorische antwortt von Braunschweig³⁵² vom Grafen von Tächtembach³⁵³ bekommen. Il estime mes cooperations, & insiste au dèsboursement de la somme pretenduë, afin que l'on n'aye pas affaire de l'execution.³⁵⁴

Avis³⁵⁵ von hoym³⁵⁶, daß der Capitain leütenampt³⁵⁷ von halberstadt³⁵⁸, daselbst ejngefallen, mitt 150 pferden, vndt Quartier³⁵⁹ gemacht, auch mit einem hauffen dickköppichte Schelmen³⁶⁰, vmb sich geworfen, vndt alles im flegken laßen einschlagen. Man weiß noch nicht, wann er aufbrechen will. Ich habe es alsobaldt nacher Cöhten³⁶¹, dem Amptmann < Martin Schmidt³⁶² > avisiren laßen et cetera Aber es ist doch keine hülfe zu gewartten.

Avis de Dessau³⁶³ de la petite verole.³⁶⁴ etcetera

16. März 1643

[[451r]]

☿ den 16^{den}: Martij³⁶⁵: 1643.

A spasso fuorj, in bel tempo sereno, la mattina, ed hò dato congédo disgraziado a Giovanni Apel³⁶⁶, per diverse furfanterie, prohibendogli la corte, e che se ne vadj immantinente, per la sua

347 Übersetzung: "des März"

348 Verwarlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

349 Apel, Hans.

350 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

351 Übersetzung: "Alles was wir haben, sind die Geschenke Gottes."

352 Braunschweig.

353 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

354 Übersetzung: "Er schätzt meine Mitwirkungen und besteht auf der Auszahlung der geforderten Summe, damit man dort nichts mit der Vollstreckung zu tun habe."

355 Übersetzung: "Nachricht"

356 Hoym.

357 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

358 Halberstadt.

359 "4:tier. " steht im Original für "Quartier".

360 Schelm: ehrloser Mensch, Betrüger, Bösewicht.

361 Köthen.

362 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

363 Dessau (Dessau-Roßlau).

364 Übersetzung: "Nachricht aus Dessau von den Pocken."

365 Übersetzung: "des März"

366 Apel, Hans.

ostinazione, perfidia, e imbracchezza, rusticità, ed altrj malj costumj, e non potendo pagarmj il danno fatto, glj riterrò il resto del soldo, e de' danarj per il vestire, che non pagherà dj gran lunga, il danno fatto, perche m'hà rouinato già cinque o sej cavallj, con la sua testa ostinata, colerica, e bizzara.³⁶⁷

Extra: zu Mittage, den Medicum³⁶⁸, *Doctor Brandt*³⁶⁹, gehabt, *pour des considerations necessaires*³⁷⁰.

Der *Amtmann* Martin Schmidt³⁷¹, ist von *Ballenstedt* < Cöhten³⁷² > wieder zurück³⁷³ kommen, H will nacher *Ballenstedt*³⁷⁴ alsobaldt. Jls ont eu beaucoup de füsées, a demésler, a Cöhten. Dieu vueille ottroyer les bons effects.³⁷⁵

Nachmittags, bin ich mit *Meiner* gemahlin³⁷⁶, zum ersten mahl diesen frühling, vndt schwester *Sofie Margretha*³⁷⁷ in garten, vndt auf die Schäferey spatziren gegangen, recreation in einem, vndt andern zu haben, principalement, a voir sauter les petits agneaux³⁷⁸.

[[451v]]

Avis³⁷⁹ von hoym³⁸⁰, daß die völcker³⁸¹ daselbst, zwey Tage still liegen wollen, haben auch auß *Ballenstedt*³⁸², proviandt begehrt, oder mit einquartirung, gedrowet. Es scheint es seye eine execution, vndt darneben eine heimliche zunöhtigung³⁸³ deß Obersten heißters³⁸⁴. Also wirdt man von freünd³⁸⁵ vndt feindt³⁸⁶ bißweilen gleichmäßig tractiret³⁸⁷.

367 *Übersetzung*: "Am Morgen hinaus auf Spaziergang bei schönem heiterem Wetter und ich habe Hans Apel wegen verschiedener Gaunereien ungnädige Entlassung gegeben, wobei ich ihm den Hof verbot und dass er sich davon wegen seiner Hartnäckigkeit, Heimtücke, und Trunkenheit, [seines] bäuerischen Wesens und anderer schlechter Sitten unverzüglich weggeben würde, und da er mir den zugefügten Schaden nicht bezahlen kann, werde ich ihm den Rest der Besoldung und der Gelder für das Einkleiden einbehalten, was den gemachten Schaden bei weitem nicht bezahlen wird, weil er mir mit seinem eigensinnigen, cholischen und seltsamen Kopf bereits fünf oder sechs Pferde zugrunde gerichtet hat."

368 *Übersetzung*: "Arzt"

369 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

370 *Übersetzung*: "aus notwendigen Gründen"

371 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

372 Köthen.

373 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

374 *Ballenstedt*.

375 *Übersetzung*: "Sie haben in Köthen viele Geheimnisse zu entdecken gehabt. Gott wolle die guten Auswirkungen gewähren."

376 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

377 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

378 *Übersetzung*: "vor allem um die kleinen Lämmer springen zu sehen"

379 *Übersetzung*: "Nachricht"

380 Hoym.

381 Volk: Truppen.

382 *Ballenstedt*.

383 Zunötigung: Belästigung, Bedrohung, Zumutung.

384 Heister, Gottfried von (1609-1679).

385 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

386 Schweden, Königreich.

387 tractiren: behandeln.

Doctor Mechovius³⁸⁸, vndt Georg Reichardt³⁸⁹ seindt diesen abendt wiederkommen, vndt es ist die zusammenkunft zu Köthen³⁹⁰, nur vergebliche mühe, vndt vnkosten gewesen. Sed Mundus vult decipij!^{391 392}

17. März 1643

☿ den 17^{den}: Martij³⁹³: 1643. 1

I'ay escrit hier, au Colonel Peter Bernhard de Gall³⁹⁴, <par Förstenheuser³⁹⁵ [.]>³⁹⁶

J'ay sceu par Dessaw³⁹⁷, que Capitaine Trouvecave³⁹⁸ auroit ouy des calomnies estranges de moy, que j'aurois imposées a Lennart DorstensSohn³⁹⁹, quj auroit affirmè de s'en vanger, & de mettre tout en ruine, lors qu'il reviendrait. Il faut qu'il y ait de la meschancetè, & faussetè en ce fait, car je ne me souviens pas, de telles choses, quj se doyyent avoir trouvées en la chan [[452r]] cellerie dü General Piccolominj⁴⁰⁰, & en üne lettre interceptèe, que ie dois avoir escrite a Güsterow⁴⁰¹. Peut estre que ce sont des choses feintes, & controuvées, du Düc Adolfe⁴⁰², ou d'autres ennemies secrets, afin de me faire hair.⁴⁰³

Dieu me tente, par toute sorte d'afflictions, & persecütions.⁴⁰⁴

J'ay songè ceste nuict, que l'Empereur⁴⁰⁵ m'auroit fait prendre Prisonnier, innocement, a cause d'üne trahision, que Fürst Friedrich⁴⁰⁶ avoit tramè contre luy, sans ma sceu, & on auroit tenü pour tout ün, l'un & l'autre, me mettant en ün logis obscur, & ne voulant point ouir mes raysons, le Conte de

388 Mechovius, Joachim (1600-1672).

389 Reichardt, Georg (gest. 1682).

390 Köthen.

391 *Übersetzung*: "Aber die Welt will betrogen werden!"

392 Zitat nach Franck: Paradoxa, Nr. 238, S. 357.

393 *Übersetzung*: "des März"

394 Gall, Peter Bernhard von.

395 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

396 *Übersetzung*: "Ich habe gestern über Forstenheuser an den Obristen Peter Bernhard von Gall geschrieben."

397 Dessau (Dessau-Roßlau).

398 Findekeller, August (1611-1653).

399 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

400 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

401 Güstrow.

402 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

403 *Übersetzung*: "Ich habe über Dessau erfahren, dass Hauptmann Findekeller von seltsamen Verleumdungen von mir gehört hätte, die ich Lennart Torstensson aufgebürdet hätte, der betont hätte, sich dafür zu rächen und alles zugrunde zu richten, wenn er wiederkommen würde. Es muss eine Bosheit und Falschheit in dieser Handlung geben, denn ich erinnere mich nicht an solche Sachen, die sich in der Kanzlei des Generals Piccolomini und in einem abgefangenen Brief, den ich nach Güstrow geschrieben haben soll, gefunden haben sollen. Kann sein, dass dies vorgetäuschte und erfundene Sachen vom Herzog Adolf [Friedrich I.] oder anderen heimlichen Feinden sind, um mich hassen zu lassen."

404 *Übersetzung*: "Gott versucht mich durch jede Art von Betrübnissen und Verfolgungen."

405 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

406 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

Schlick⁴⁰⁷, m'ayant esté fort contraire. Et ce songe est reiterè.⁴⁰⁸ Guarda la gamba; ancora che senza colpa! Forse ch'io hò a temere un periculo de' Swedes;⁴⁰⁹ . Iddïo lo voglia divertire!⁴¹⁰

Die Fürstin⁴¹¹ von Deßaw⁴¹², ist anhero⁴¹³ kommen, gedenckt nach Caßel⁴¹⁴ zu raysen, auf ihrer FrawMutter⁴¹⁵ begräbnüß. Sie ist aber alsobaldt nach der Fehre zu, gefahren, nach dem sie erstlich hofmeister Börsteln⁴¹⁶ [,] <[zu] Madame⁴¹⁷ vndt> zu mir, vndt ich halcken⁴¹⁸ zu ihr, geschickt, einander zu complimentiren⁴¹⁹.

[[452v]]

Ein schreiben habe ich von Deßaw < Cöhten⁴²⁰ > bekommen, darinnen die anwesenden vettern⁴²¹⁴²², meiner begehren, das ich mir dem gemeinen Schluß, dem herkommen nach, (ut dicunt⁴²³,) wollte gefallen laßen, wiewol es an itzo viel Violentzen, vndt præjudicia⁴²⁴ vorgehen, in hisce turbis⁴²⁵. *et cetera*

Sonst hat der Oberste Werder⁴²⁶, vndt Zepper⁴²⁷, im Nahmen der Stände⁴²⁸ an hofmeister Einsidel⁴²⁹ geschrieben, ihm verwiesen⁴³⁰, daß er nicht zu Köhten erschienen, vndt seine pflicht beßer beobachtett⁴³¹, (da er ihnen doch niemals geschworen, sondern mir triplicij vinculo⁴³² verbunden,

407 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

408 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht geträumt, dass der Kaiser mich unschuldig hätte gefangen nehmen lassen wegen eines Verrats, den Fürst Friedrich ohne mein Wissen gegen mich geschmiedet habe, und man hätte den einen und den anderen ganz für einen [d. h. ihn und seinen Bruder für ein und denselben] gehalten, wobei man mich in eine dunkle Unterkunft steckte und meine Gründe nicht hören wollte, da der Graf von Schlick sehr gegen mich gewesen ist. Und dieser Traum wird wiederholt."

409 Schweden, Königreich.

410 *Übersetzung*: "Sieh dich vor, obwohl ohne Schuld! Dass ich vielleicht eine Gefahr von den Schweden zu befürchten habe. Gott möge es abwenden wollen."

411 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

412 Dessau (Dessau-Roßlau).

413 Bernburg.

414 Kassel.

415 Hessen-Kassel, Juliana, Landgräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Siegen (1587-1643).

416 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

417 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

418 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

419 complimentiren: höflich reden, Ehre erweisen.

420 Köthen.

421 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

422 Identifizierung unsicher.

423 *Übersetzung*: "wie sie sagen"

424 *Übersetzung*: "Vorentscheidungen"

425 *Übersetzung*: "in diesen Verwirrungen"

426 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

427 Zepper, Philipp (1592-1655).

428 Anhalt, Landstände.

429 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

430 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

431 beobachten: beachten, einhalten.

432 *Übersetzung*: "mit dreifachem Band"

mit dem Erbhuldigungseyd, lehens: vndt dienerpflicht) Soll ins künftige das publicum Bonum⁴³³, nicht mehr hemmen, vndt außer Gottes gewaltt, auf solchen Außschoßtägen zu erscheinen, sich nichts irren laßen, da doch der gute Mann auch dimal mit dem Podagra⁴³⁴ behaftett gewesen. Ce sont les sollicitations & menées du Condominat, pour l'establier de plüs, en plüs. On n'aide a personne, sinon aux favoris, le President⁴³⁵ [[453r]] veut aggrandir ses fils⁴³⁶, & nepheux⁴³⁷, mesme avec l'oppression des Princes dü Pays⁴³⁸. Les receß[!] sous pretexte de conformité, sont prejudiciales.⁴³⁹ Sie⁴⁴⁰ seindt nicht freye Stände, ob sie sich schon also nennen, vndt das wort sehr mißbrauchen, sondern sie seindt vnderthanen. Sollen in solchen Terminis⁴⁴¹ bleiben. Vorzeitten, ist das wortt stände, nicht also verstanden worden. Der FürstenStandt gehet vber alle andere. Jch muhtmaße es komme von andern her. Sie wollen vnß die Schulden <nach proportion> anheim schieben. Wolso darf es so viel bestallungen, landesbeschwehrungen, präsentgelder⁴⁴² hier, vndt dar, zehrungskosten, nicht, So darf es weder vnder[-] noch Oberdirectoria⁴⁴³, vndt ein ieder herr dirigire seinen Antheil⁴⁴⁴ selber, wir sichs ohne daß geziehmet. Auß ejnem Erbfürstenthumb, muß man kein wahlreich, oder wahlfürstenthum (darinnen die djgnitet⁴⁴⁵ den fürsten nicht angeboren, sondern <von den Ständen allererst> conferiret⁴⁴⁶ wirdt) machen. Solche Wahlfürsten seindt die vhrallten freye Reichsfürsten nicht, können Sich auch, mit gutem gewißen, ihre Freyheitt, nicht also <liederlich> nehmen laßen, vndt was per minimam indulgentiam⁴⁴⁷ anderer geschiehet [[453v]] kan mich nicht binden. Die Schrift sagt ia hell vndt klar: Niemandt kan zweyen herren dienen.⁴⁴⁸ etcetera Man wil vns zu persöhnlichen erscheinungen, zwingen, welches doch der Kayser⁴⁴⁹ nicht von vnß begehrt, gleichsam als ob wir landsaßen⁴⁵⁰ des landes⁴⁵¹ wehren. Jch

433 Übersetzung: "Staatswohl"

434 Übersetzung: "Fußgicht"

435 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

436 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661); Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

437 Personen in diesem Kontext nicht ermittelt.

438 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

439 Übersetzung: "Dies sind die Versuchungen und Machenschaften des Kondominats [d. h. der ungeteilten Herrschaft mehrerer Personen über ein und dasselbe Gebiet], um es immer mehr einzuführen. Man hilft niemandem, wenn nicht den Günstlingen, der Präsident will seine Söhne und Neffen selbst mit der Unterdrückung der Landesfürsten erhöhen. Die Rezeße unter dem Vorwand der Übereinstimmung sind nachteilig."

440 Anhalt, Landstände.

441 Übersetzung: "Grenzen"

442 Präsentgeld: Bestechungsgeld.

443 Übersetzung: "leitungen"

444 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

445 Dignitet: Würde, Standeswürde.

446 conferiren: jemandem etwas (z. B. ein Amt oder ein Lehen) übertragen.

447 Übersetzung: "durch die zu große Nachsicht"

448 Mt 6,24

449 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

450 Landsasse: nicht reichsunmittelbare, einem Landesherrn unterstehende, aber mit eigenständigen Herrschaftsrechten ausgestattete Person oder Körperschaft.

451 Anhalt, Fürstentum.

gestehe ihnen keine Oberbohtmeißigkeit⁴⁵², weder vber mich, noch vber meine redliche diener, die in ihrem hohen Allter, ihr gewißen nicht beschwehren werden.

18. März 1643

ᵛ den 18^{den}: Martij⁴⁵³: 1643. ı

A spasso fuorj, in una bella stagione.⁴⁵⁴

Rindorf⁴⁵⁵ hat 1 hasen gehetzt.

Avis⁴⁵⁶: daß der Königsmarck⁴⁵⁷, in vollem anzuge, auf halberstadt⁴⁵⁸ zu gehen, mit 5 Regimentern, vndt läge heütte zu Deljtzsch⁴⁵⁹.

A furore Nordmannorum⁴⁶⁰, libera nos Domine!⁴⁶¹

J'ay fait chastier ce soir, ün valet, quj m'avoit parlè trop rüdemment, par grossieretè & malice. Le monde est fort changeant, & tous estats sont sübjects, a alteration.⁴⁶²

19. März 1643

[[454r]]

⊙ den 19^{den}: Martij⁴⁶³: 1643.

Diese gantze Nacht, von 10 vhr an, biß heütte Morgen vmb 6 haben wir müßen a l'erte⁴⁶⁴ sein, weil eine post, vber die ander kommen, vndt die Königsmarckischen⁴⁶⁵ trouppen, gefolget, alhier⁴⁶⁶ vber die Sahle⁴⁶⁷ zu gehen, welches so still vndt vnversehens zugegangen, das man ihrer kaum gewahr worden, biß sie im berge⁴⁶⁸ gewesen. Anfangs haben etzliche Reütter gewaltt gebraucht, mit

452 Oberbotmäßigkeit: Oberherrschaft.

453 *Übersetzung*: "des März"

454 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus in einer schönen Jahreszeit."

455 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

456 *Übersetzung*: "Nachricht"

457 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

458 Halberstadt.

459 Delitzsch.

460 Schweden, Königreich.

461 *Übersetzung*: "Befreie uns von der Wut der Nordmänner, Herr!"

462 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend einen Diener bestrafen lassen, der mit mir aus Grobheit und Böswilligkeit zu hart gesprochen hatte. Die Welt ist sehr wechselhaft und alle Stände sind der Veränderung unterworfen."

463 *Übersetzung*: "des März"

464 *Übersetzung*: "auf der Hut"

465 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

466 Bernburg.

467 Saale, Fluss.

468 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

plündern, pferde abnehmen, vndt einfallen in die häuser. Es ist aber gleichwol von den Officirern remediiret⁴⁶⁹ worden.

Königsmarck als general Major, ist in person darbey. Jst in der Stadt⁴⁷⁰ abgestanden⁴⁷¹. Obrist leutnant Barß⁴⁷² vorm berge, vndt Oberster Lampe⁴⁷³ ist mit einer stargken troupe⁴⁷⁴ durch die Sahle geritten, <bey Grähna⁴⁷⁵.>

Jtzt nun der marsch vorüber, kömbt daß vbel hernach, daß Königsmarck mir sagen leßett, er müße einen squadron⁴⁷⁶ dragoner, herüben vorm berge laßen, vndt legen, welches den armen leütten, sehr wehe thun wirdt. Sie sollen falsche zeittung⁴⁷⁷ haben, als wehre der Obrist leutnant Leiste⁴⁷⁸ vmb [[454v]] ringet von den Kayserlichen⁴⁷⁹ [.]

Jtzt leßet er 1 gantz Regiment wieder zu rück gehen, vndt leget hieher vorn bergk⁴⁸⁰ 2 compagnien dragoner, in die Stadt⁴⁸¹ aber, 8 compagnien Reütter. Solcher gestaltt, müßen wir, sonderlich an itzo in der Sahnzeit, wol baldt fertig werden.

Jl semble qu'on m'en veut. Dieu vueille estre mon puissant garand, & divertir toutes machinations, de mes ennemies & adversaires. ⁴⁸²

Jch habe vormittags, den Martium⁴⁸³ aufm Schloß predigen laßen, weil doch in der Stadt, bey itziger einquartirung vndt durchzug, keine predigt, noch communion gehalten hat werden können, sondern eingestellt müßen werden.

Also logiren, (wie obstehet) alhier⁴⁸⁴, 10 compagnien zu Cöhten, 1 Regiment, zu Niemburg⁴⁸⁵ auch 1 Regiment[,] zu Calbe⁴⁸⁶ 1 Regiment: Gnade Gott allenthalben. Er will auch zu Warmstorf⁴⁸⁷, Güsten⁴⁸⁸, Plötzkaw⁴⁸⁹, vndt Grähna⁴⁹⁰ fourragiren⁴⁹¹ laßen. perge⁴⁹²

469 remedi(i)ren: abhelfen.

470 Bernburg, Talstadt.

471 absteigen: (vom Pferd) steigen, absitzen.

472 Barß, Friedrich von (1612-1643).

473 Lampe, Ernst Konrad (von) (gest. 1644).

474 *Übersetzung*: "Truppe"

475 Gröna.

476 Squadron: Halbregiment bei der Reiterei und den Dragonereinheiten.

477 Zeitung: Nachricht.

478 Leisten, Hans Christoph von.

479 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

480 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

481 Bernburg, Talstadt.

482 *Übersetzung*: "Es scheint, dass man mir daran will. Gott wolle mein mächtiger Bürge sein und alle Kunstgriffe meiner Feinde und Widersacher abwenden."

483 Martius, Johann Kaspar (1596-1644).

484 Bernburg.

485 Nienburg (Saale).

486 Calbe.

487 Warmisdorf.

488 Güsten.

489 Plötzkau.

490 Gröna.

Der General Major⁴⁹³, ist selber fortgegangen, auf Ascherleben⁴⁹⁴ hinwärts, mitt etzlichen trouppen. Niemand kan sein vornehmen penetriren⁴⁹⁵.

[[455r]]

Inndeßen hat er den Obersten Fritz Lowen⁴⁹⁶ alhier⁴⁹⁷ gelaßen, den alhiesigen völckern⁴⁹⁸ zu commandiren. Selbigen habe ich zur Mahlzeit einladen laßen, er hat sich aber endtschuldiget, daß er mit einem pferde einen bösen fall gethan, vndt einen Schenckel verletzt.

Diesen Nachmittag wirdt avisirt, das vndterschiedliche häuser aufgebrochen, geplündert, vndt zimliche exceße verübet werden. So sollen auch die Geistlichen, <die> wittwen, vndt andere, ohne einnehmung *Salva Guardian*⁴⁹⁹ nicht recht sicher sein. Il semble aussy, qu'il y ait trop de timidité dü costè des bourgeois, & que peu de gens, visent, a la conservation püblique, la plüspart tendans a maintenir leur fait particulier.⁵⁰⁰ Dum singulj pugnante, universj vincuntur!^{501 502}

Ob mirs zwar noch nicht zugeschrieben, das Mein vetter, Graf Arnold Jost von Bentheim⁵⁰³, Sehliges todes verblichen, vndt zuversichtig, vmb der vnsicherheit willen, nicht geschehen, habe ich doch Meiner Fraw Mutter⁵⁰⁴ *Seligen* freundschaft⁵⁰⁵ zu ehren, klag: vndt Trawerkleider angethan, neben *Meiner freundlichen herzlich(st)en* gemahlin⁵⁰⁶, vndt Frewlein Schwestern⁵⁰⁷.

[[455v]]

Avis⁵⁰⁸: das der Conte de Brouay⁵⁰⁹, (weil er dem *Feldmarschall Lennart Dorstens* Sohn⁵¹⁰ einfallen wollen) gewiß geschlagen seye, vndt in die 500 pferde verlohren, in die 800 pferde aber, zertrennet worden.

Item⁵¹¹: daß penß⁵¹², vndt die andern Regimenten, noch auf dißeyt der Elbe⁵¹³, liegen, welche *Königsmarck*⁵¹⁴ vielleicht secourir⁵¹⁵, vndt durchbringen wirdt wollen.

491 fourragiren: Lebensmittel und Futter herbeischaffen.

492 *Übersetzung*: "usw."

493 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

494 Aschersleben.

495 penetriren: verstehen, (geistig) erfassen, ergründen, durchschauen.

496 Löwe, Friedrich von (1600-1669).

497 Bernburg.

498 Volk: Truppen.

499 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

500 *Übersetzung*: "Es scheint auch, dass es von der Seite der Bürger zu viel Furchtsamkeit gebe und dass wenig Leute nach der allgemeinen Erhaltung streben, da die meisten danach trachten, ihre eigene Sache aufrechtzuerhalten."

501 *Übersetzung*: "Inden sie einzeln kämpfen, werden sie allesamt besiegt!"

502 Zitat nach Tac. Agr. 12,2 ed. Feger 1973, S. 20f..

503 Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von (1580-1643).

504 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

505 Freundschaft: Verwandtschaft.

506 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

507 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

508 *Übersetzung*: "Nachricht"

509 Spinola, Albert-Gaston (1601/10-1645).

510 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

511 *Übersetzung*: "Ebenso"

Jch bin in garten spatzirt, den Soldaten zuzusehen, mais sans effect⁵¹⁶, vndt habe die wachten vmb das hauß herumb, fleißig bestellet.

Ma fille Eleonore⁵¹⁷, est indisposte. Dieu la vueille reguerir, comme aussy ma fille Angelique⁵¹⁸.
519

Schreiben von Fürst Johannßens⁵²⁰ Liebden von Zerbst⁵²¹, empfangen, darinnen Ihre Liebden vber allerley violentzen, sehr klagen, Sonderlich daß Sie hart angelaßen worden, mit schreiben von der zu Cöhten⁵²², versamleten herrschaft^{523 524}, vndt landschaft⁵²⁵, (die aber nur 1 vom Adel⁵²⁶, vndt 2 bürgermeister^{527 528} gewesen).

20. März 1643

[[456r]]

› den 20. Martij⁵²⁹: 1643.

Jch habe heütte dem Lichtenstainer laßen einen sprung, der großen Marike geben. Gott wolle glück vndt gedeyen darzu verleyhen, wie auch zu allem vbrigen, in der haußhaltung.

Es kommen viel klagen auß der Stadt⁵³⁰, vndt vom Berge⁵³¹, wegen der Einquartirungen. Gott wolle den armen leütten wieder helfen, vndt sie auß nöhten reißen.

Bin mit Meiner herzlieb(st)en gemahlin⁵³² in garten gegangen, vndt haben von den Zepziger⁵³³ sachen, miteinander conferiret.

512 Pentz, Cuno Ulrich (von) (1614-1653).

513 Elbe (Labe), Fluss.

514 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

515 secouriren: Hilfe leisten, unterstützen, beistehen.

516 Übersetzung: "aber ohne Wirkung"

517 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

518 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

519 Übersetzung: "Meine Tochter Eleonora ist unpässlich. Gott wolle sie wie auch meine Tochter Angelika wieder gesund machen."

520 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

521 Zerbst.

522 Köthen.

523 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

524 Identifizierung unsicher.

525 Anhalt, Landstände.

526 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

527 Zepper, Philipp (1592-1655).

528 Nur teilweise ermittelt.

529 Übersetzung: "des März"

530 Bernburg, Talstadt.

531 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

532 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

533 Zepzig.

J'ay sceu que le *Général Major Königsmarck*⁵³⁴ a eu soupçon hier de moy, que j'aviserois aux Imperialux⁵³⁵ leur soudaine arrivèe, ce que je n'ay sceu faire, ne le scachant pas, ou ils iroyent.⁵³⁶

Mein Amtmann Thomaß Benckendorf⁵³⁷, jst mir heütte sehr kranck worden.

Der *Obrist leutnant* Barß⁵³⁸, jst mit den meisten trouppen, re infecta⁵³⁹ wiederkommen, vormittags. Sie haben die *Kayserlichen* Reütter, zu hoym⁵⁴⁰ gesucht, aber nicht gefunden. *Generalmajor* Königsmarck soll diesen Abendt von Ascherbleben⁵⁴¹ wiederkommen.

hervetter *Fürst Ludwig*⁵⁴² ist auch vnversehens in die Stadt zimlich gefahren, das onus⁵⁴³ von sich abzuweltzen.

[[456v]]

Es continujrliche klagen, wegen der Außplünderung, ohne vndterscheidt. *etcetera*

Schreiben vom hertzog von Wirtemberg⁵⁴⁴, vndt Landgraven von heßen Darmstadt⁵⁴⁵, entpfangen, der erste avisiret mir, die newgeburtt einer Jungen Tochter⁵⁴⁶, der ander den Todt seines iüngsten Söhnleins, Landgraf Johannsens⁵⁴⁷. < Sic variantur vices!⁵⁴⁸ >

Avis⁵⁴⁹ von Dessau⁵⁵⁰ de Melchior Loyß⁵⁵¹ & de Fürst Iohann Casimir⁵⁵² & dü Baron de Schrahtenbach^{553 554}.

Die *Leipziger*⁵⁵⁵ avisen⁵⁵⁶ geben:

Daß *Lennart DorstensSohn*⁵⁵⁷ Großen hahn⁵⁵⁸ berennet, vndt den Graven Brouay⁵⁵⁹ geschlagen.

534 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

535 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

536 *Übersetzung*: "Ich habe erfahren, dass der Generalmajor Königsmarck gestern gegen mich Verdacht geschöpft hat, dass ich den Kaiserlichen ihre plötzliche Ankunft mitteilen würde, was ich nicht habe tun können, da ich es nicht wusste, wohin sie gehen würden."

537 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

538 Barß, Friedrich von (1612-1643).

539 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

540 Hoym.

541 Aschersleben.

542 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

543 *Übersetzung*: "Last"

544 Württemberg, Eberhard III., Herzog von (1614-1674).

545 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

546 Württemberg, Dorothea Amalia, Herzogin von (1643-1650).

547 Hessen-Darmstadt, Johann, Landgraf von (1643-1643).

548 *Übersetzung*: "So werden die Plätze gewechselt!"

549 *Übersetzung*: "Nachricht"

550 Dessau (Dessau-Roßlau).

551 Loyß, Melchior (1576-1650).

552 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

553 Schrahtenbach, Balthasar von.

554 *Übersetzung*: "von Melchior Loyß und von Fürst Johann Kasimir und vom Freiherrn von Schrahtenbach"

555 Leipzig.

556 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

557 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

Item ⁵⁶⁰ : das Oberster Hennin⁵⁶¹ vor Ollnitz⁵⁶² im recognosciren geblieben, vndt selbiger commendant ⁵⁶³ den Wallachen, nicht Trawen wollte.

Der Kayser⁵⁶⁴ ließe wieder eine General amnistia ⁵⁶⁵ proponiren⁵⁶⁶, vndt würde auß dem convent zu Franckfurt⁵⁶⁷, ein rechter ReichsTag werden.

Die Schweitzer⁵⁶⁸ können sich zu Baden⁵⁶⁹ noch nit resolviren⁵⁷⁰, was Sie wegen Genff⁵⁷¹, Costnitz⁵⁷², vndt Bur [[457r]] grundt ⁵⁷³, anfangen wollen.

König in Frankreich ⁵⁷⁴ will Duynkirchen⁵⁷⁵ zu lande belägern, die Staden⁵⁷⁶ sollen es zu waßer⁵⁷⁷ angreifen.

In Engellandt⁵⁷⁸ tractirt⁵⁷⁹ man trefues ⁵⁸⁰. Schottland ⁵⁸¹ will sich zum Parlament⁵⁸² schlagen. Printz Robert⁵⁸³ hat wiederumb Städte erobert, vndt gute beütten gemacht. In Jrrlandt⁵⁸⁴ stehen die sachen schlecht. <Von der Königin⁵⁸⁵ ankunfft, hört man nichts.>

Der Pabst⁵⁸⁶ will wieder vmbstattern, vndt aufs neue gallisiren⁵⁸⁷, oder Frantzösisch⁵⁸⁸ werden.

558 Großenhain.

559 Spinola, Albert-Gaston (1601/10-1645).

560 *Übersetzung*: "Ebenso"

561 Hénin, François de (ca. 1600/01-1645).

562 Olmütz (Olomouc).

563 *Übersetzung*: "Kommandant"

564 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

565 *Übersetzung*: "Amnestie"

566 proponiren: vorschlagen.

567 Frankfurt (Main).

568 Schweiz, Eidgenossenschaft.

569 Baden.

570 resolviren: entschließen, beschließen.

571 Genf (Genève).

572 Konstanz.

573 Bourgogne.

574 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

575 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

576 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

577 Nordsee.

578 England, Königreich.

579 tractiren: (ver)handeln.

580 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

581 Schottland, Königreich.

582 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

583 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

584 Irland, Königreich.

585 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

586 Urban VIII., Papst (1568-1644).

587 gallisiren: für Frankreich Partei ergreifen, sich mit den Franzosen verbünden.

588 Frankreich, Königreich.

Das Castell zu Tortona⁵⁸⁹, helt sich noch wieder Spannen⁵⁹⁰.

Parma⁵⁹¹ hat seine völker⁵⁹² meistlich licentijret⁵⁹³.

König in Spannen⁵⁹⁴, hat eine prodition⁵⁹⁵ entdeckt, vndt darüber, den Conde d'Olivares⁵⁹⁶, wie auch den Duca de Medina Sidonia⁵⁹⁷, vndt Marchese de Leganes⁵⁹⁸, einziehen, den Duca de Medina⁵⁹⁹ auch, (wie man sagt,) decolliren⁶⁰⁰ laßen.

In Portugall⁶⁰¹, sollen Sie sich auch, zu waßer, vndt lande rüßten.

Ein reicher kaufmann zu Brüßel⁶⁰², de Wahl⁶⁰³ genandt, will dem König in Spanien kriegsSchiffe außrüsten, hingegen alle beütten auf der See haben, nur den 4^{ten}: theil dem König laßen.

[[457v]]

Den abendt ist wieder der Lichtensteiner mit der großen Marike auß den 6 Fuchßen⁶⁰⁴ zugelaßen worden. Gott gebe, das ich hüpsche, vndt gute Artt, davon ziehen möge.

heütte Morgen war schönes wetter, warm vndt Sonnen Schein, diesen Nachmittag vndt Abendt aber, feüchtes kühles regenwetter.

21. März 1643

σ den 21^{sten}: Martij⁶⁰⁵: 1643.

Die Soldaten hausen noch sehr vbel, vndt vergreifen sich sehr, schätzen⁶⁰⁶, schlagen, vndt hawen die leütte. Die officirer theils können nicht, Theiß wollen nicht remediiren⁶⁰⁷. Gott arbarm sich der armen leütte.

589 Tortona.

590 Spanien, Königreich.

591 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

592 Volk: Truppen.

593 licentiiren: entlassen.

594 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

595 Prodition: Verrat.

596 Guzmán y Pimentel Ribera y Velasco de Tovar, Gaspar de (1587-1645).

597 Pérez de Guzmán el Bueno, Gaspar Alonso (1602-1664).

598 Mexía Felípez de Guzmán, Diego de (1580-1655).

599 *Übersetzung*: "Herzog von Medina"

600 decolliren: enthaupten.

601 Portugal, Königreich.

602 Brüßel (Brussels, Bruxelles).

603 Wahl, N. N. de.

604 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

605 *Übersetzung*: "des März"

606 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

607 remedi(i)ren: abhelfen.

Hier ils ont fort contemptiblement traittè, mon Oncle, *Monseigneur* le Prince Louys⁶⁰⁸,
<pùbliquement[.]>⁶⁰⁹

Diß ist ia eine rechtschaffene zeit des leydens. Weil der Oberste Löben⁶¹⁰, vndt *Obrist leutnant* Barß⁶¹¹, mir tacite⁶¹² zu erkennen geben laßen, das sie mir gerne zur Mahlzeit kommen wollten, habe jch sie beyde invitiren⁶¹³ laßen, aber vergebens, weil Sie mitt crackeelen verwirrt gewesen, zwischen einem Rittmeister, vndt 20 Reüthern, so [[458r]] ihn herauß gefordert, weil derselbe sie gestern gestrafet vber ihren exceßen, vndt in die 20 verwundet. Es sollen auch gestern 3 Soldaten, vber einen den Obersten⁶¹⁴ hehr, mit bloßem degen, gewesen sein, weil er einen gehawen, vndt sie sich von ihm nicht commandiren laßen wollen, dann er zwar daß commando alhier⁶¹⁵ bekommen, als *Generalmajor* Königsmarck⁶¹⁶ hinweg gezogen, sein Regiment aber, lieget zu Niemburgk⁶¹⁷. Vndt so baldt der *Obrist leutnant* Barß⁶¹⁸ anhero wiederkommen, hat er sich vom Obersten nicht commendiren laßen wollen, weil seine compagnien alhier logiren.

Ils üsent force jnvectives, contre halcke⁶¹⁹ & contre mes gens. Paraventüre, cerchent[!] ils süjet, a me nuire. Dieu le vueille divertir.⁶²⁰ *perge*⁶²¹

Avis⁶²² von Zerbst⁶²³, daß zwar die contribution allda beysammen, mir zu helfen, wieder die executores⁶²⁴, allein, *Fürst Augustus*⁶²⁵ [,] *Fürst Ludwig*⁶²⁶ vndt *Fürst Johann Casimir*⁶²⁷ hetten harschleben⁶²⁸ hingeschickt, alles hinweg zu nehmen, vndt nacher Leiptzigk⁶²⁹ zu schjgken, also das ichs wenig gebeßert haben möchte, da ichs doch nach Halberstadt⁶³⁰, sollicitiren⁶³¹ müßen. < Vah! fratrum gratiæ[.]⁶³² >

608 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

609 *Übersetzung*: "Gestern haben sie meinen Onkel, den Herrn Fürst Ludwig, öffentlich sehr verächtlich behandelt."

610 Löwe, Friedrich von (1600-1669).

611 Barß, Friedrich von (1612-1643).

612 *Übersetzung*: "im stillen"

613 invitiren: einladen.

614 Löwe, Friedrich von (1600-1669).

615 Bernburg.

616 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

617 Nienburg (Saale).

618 Barß, Friedrich von (1612-1643).

619 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

620 *Übersetzung*: "Sie gebrauchen gegenüber Halck und gegenüber meinen Leuten viele Beleidigungen. Vielleicht suchen sie einen Grund, um mir zu schaden. Gott wolle es abwenden."

621 *Übersetzung*: "usw."

622 *Übersetzung*: "Nachricht"

623 Zerbst.

624 *Übersetzung*: "Vollstrecker"

625 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

626 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

627 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

628 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

629 Leipzig.

630 Halberstadt.

631 sollicitiren: ansuchen, bitten.

632 *Übersetzung*: "Ach! Gefälligkeiten der Vettern."

[[458v]]

Jch habe abermals eine depesche nacher Zerbst⁶³³ abgehen laßen. Halcke⁶³⁴ ist vom Königsmarck⁶³⁵ wiederkommen, mitt vertröstungen, vndt einem paß vor *Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin*⁶³⁶ Schiffarth. Gott gebe zu glück. *perge*⁶³⁷

Diesen Abendt soll *Fürst Ludwig*⁶³⁸ mit Königsmarck anhero⁶³⁹ kommen. Gott erlöse vnß von allem vbel.

Jtzt fordert der Oberste *leutnant Barß*⁶⁴⁰, einen klepper von Mir, da Sie doch <mit> einquartirung den orth bedrenget haben.

Outre le comble de mes misereres, & calamitèz, il m'a fallü encores soustenir, ceste apres disnèe üne malherberie extraordinaire. Ô Dieu donne moy Pacience, & pardones moy, par ton *Saint* fils, nostre ünique Saulveur, mes jmpaciences. Monstres moy tes voyes, mesme en ceste vie temporelle, & delivres nous, dü malin, *Amen*. <Par ton>⁶⁴¹ vray fils, nostre Consolateur, en vertü dü Paraclete, *Amen*.⁶⁴²

Herrvetter Fürst Ludwig, ist diesen abendt wieder durchgefahren, nacher Köhten⁶⁴³ zu, nach dem er den *General Major* Königsmarck zu Warmbstorf⁶⁴⁴, wol tractirt⁶⁴⁵ gehabt.

Der *General Major* ist baldt hernach, hereiner in die Stadt gekommen, vndt hat eine zimliche anzahl Proviandt gefordert, <von Deßaw⁶⁴⁶, Köhten, vndt Bernburgk.>

Vorgestern haben zwey parthien⁶⁴⁷ sich in der Stadt alhier vmb einen armen bohten gezanckt, weil man Sie fort commandirt gehabt, vndt weil sich keine [[459r]] Seiner abthun⁶⁴⁸ wollen, hat ihn einer Tyrannischer weyse todtgeschoßen. Jst ein Mawrer von Ilverstedt⁶⁴⁹ gewesen.

633 Zerbst.

634 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

635 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

636 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

637 *Übersetzung*: "usw."

638 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

639 Bernburg.

640 Barß, Friedrich von (1612-1643).

641 Gestrichenes im Original verwischt.

642 *Übersetzung*: "Außer dem Gipfel meiner Nöte und Unglücke habe ich heute Nachmittag noch eine außerordentliche Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches] aushalten müssen. Oh Gott, gib mir Geduld und vergib mir durch deinen heiligen Sohn, unseren einzigen Retter, meine Ungeduld. Zeige mir deine Wege selbst in diesem zeitlichen Leben und befreie uns vom Schlechten *Amen* durch deinen wahren Sohn, unseren Tröster kraft des Heiligen Geistes, Amen."

643 Köthen.

644 Warmisdorf.

645 tractiren: bewirten.

646 Dessau (Dessau-Roßlau).

647 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

648 abtun: sich einer Person oder Sache entledigen.

649 Ilberstedt.

~~Diesen Tag ist der Abdecker von einem schuß gestorben, den ihm eine parthie Soldaten gegeben, die ihm vorige Nacht, in seinem hause eingefallen, vndt geplündert.~~

Weiber sollen Sie löcher in die köpfe gehawen vndt pulver hinein gestrewet haben, ihr geldt zu offenbahren. haben sie auch, in die Augen gebrennet, <vndt dergleichen exceß vervbet.>

22. März 1643

ø den 22. Martij ⁶⁵⁰: 1643.

Jtzt wirdt dem Obrist *leutnant* Barsch⁶⁵¹ ein klepper geschickt, der Jsabell, den ich sonst gar lieb gehabt, weil er ein pferdt begehret, desto beßere Ordre⁶⁵² bey dem aufbruch zu hallten, vndt auch inß künfftige, wenn er hierdurch⁶⁵³ marschiren möchte.

Sie seindt ia endlich, mitt dem General Major Königsmarck⁶⁵⁴ aufgebrochen, vndt vber daß waßer⁶⁵⁵ nacher halberstadt⁶⁵⁶ zu, gegangen, vielleicht die hinderstelligen⁶⁵⁷ contributiones⁶⁵⁸ einzufordern. Sie haben sich sehr wol alhier, außgefüttert⁶⁵⁹, vndt Proviantirt.

Libera nos Domine, in posterum, ab omni malo!⁶⁶⁰

[[459v]]

Jtzt Nachmittage kommen 60 Tragoner zu fuß, wieder zurück⁶⁶¹, Sollen alhier⁶⁶² liegen bleiben, in der Stadt, biß die Königsmarckischen⁶⁶³ trouppen wieder zurück⁶⁶⁴ kommen, außm Stift halberstadt⁶⁶⁵.

Sie haben draußen im felde, einen harquebuzirt⁶⁶⁶, welcher eine arme Fraw, im gesichte schändtlich verbrandt, geldt von ihr zu erpreßen, <vndt die gantze compagnie hat vergeblich, vor ihn gebehten.>

650 *Übersetzung*: "des März"

651 Barß, Friedrich von (1612-1643).

652 *Übersetzung*: "Ordnung"

653 Bernburg.

654 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

655 Saale, Fluss.

656 Halberstadt.

657 hinterstellig: rückständig.

658 *Übersetzung*: "Kontributionen"

659 ausfüttern: über eine bestimmte Zeit durchfüttern.

660 *Übersetzung*: "Befreie uns, Herr, fortan von allem Übel!"

661 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

662 Bernburg.

663 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

664 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

665 Halberstadt, Hochstift.

666 harkebusiren: jemanden mit der Hakenbüchse hinrichten, standrechtlich erschießen.

Einen capitain leütenampt⁶⁶⁷, (welcher pferde zur vngebühr außgetauscht) hat der General Major, gewaltig geprügelt, die Stiege hinundter geworfen, vndt in die eysen schlagen laßen, in einem schönen rohten Mardernpeltz, mitt bedrowung, er sollte hencken.

Ein Trompetter, hat auch sollen v arquebuzirt werden, wegen, etzlicher exorbitantzien⁶⁶⁸, Jst aber durch 5 Rittmeister loßgebehten worden.

Diese disciplin wehre heylsam vndt gut, gleichwol aber hat nicht allen klagen, können abgeholfen werden, vndt haben sie vndter andern, den Steinallten Meister Friderich⁶⁶⁹, den berühmten Balbierer⁶⁷⁰, noch zu guter letzte, erbärmlich zerp l <r> ügelt, ohne die pferde, die Sie außgetauscht haben. Das seindt Fructus bellj: Vastitas, stupra, cædes⁶⁷¹ !

[[460r]]

Je comprends bien par les circomstances, que c'est a ma personne, qu'on en veut, & ce par l'instinct de quelques maudites langues, au pays⁶⁷²-mesme, quj taschent de dresser des embüches, a mes desseings, & me veulent opprimer, a cause que je resiste a leurs menèes, & perfjdies. Or ils n'ont pas la hardiesse, de s'opposer ouvertement car c'est ün os, dont il faudroit dèsmordre, ainsy ils font par d'autres plüs puissants indirectement ce qu'ils n'oseroient commettre eux mesmes: Dieu me vueille delivrer de leurs griffes.⁶⁷³

Jtzt kriege ich schreiben, von Plötzkau⁶⁷⁴ darinnen mir Fürst August⁶⁷⁵ einen verweiß gibt, das ich mitt Fürst Hans⁶⁷⁶ correspondirt, vndt zu erleichterung der hoymischen⁶⁷⁷ execution vmb einbringung seiner contribution gebehten. Geben vor, ich hette sie verarrestiren⁶⁷⁸ laßen, (welches doch nicht geschehen,) vndt drowen mit executionen, vndt allerley vnheyl.

Schreiben von Fürst Hans vom 21. daß Ihre Liebden den 23. wollen dero Erbhuldigung, vorgehen laßen. hetten mich gerne zum beystandt gehabt, dörfen mich aber nicht invitiren⁶⁷⁹, mißstrawen bey andern zu verhüten.

667 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

668 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

669 Neuser, Friedrich (ca. 1575-1646).

670 Balbier: Barbier.

671 Übersetzung: "die Früchte des Krieges: Verwüstung, Schändungen, Blutbad"

672 Anhalt, Fürstentum.

673 Übersetzung: "Ich verstehe wohl durch die Umstände, dass dies auf meine Person [gerichtet] ist, dass man daran will und dies durch den Antrieb einiger verfluchter Zungen selbst im Land, die versuchen, meinen Plänen Fallen aufzustellen, und mich unterdrücken wollen, weil ich ihren Tücken und Treulosigkeiten widerstehe. Nun haben sie aber nicht die Kühnheit, sich offen zu widersetzen, denn dies ist ein Knochen, von dem man abstehen müsste, so tun sie durch andere Mächtigere indirekt das, was sie selbst nicht zu begehen wagen würden. Gott wolle mich aus ihren Krallen befreien."

674 Plötzkau.

675 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

676 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

677 Hoym.

678 verarrestiren: beschlagnahmen.

679 invitiren: einladen.

Briefe von Bentheim⁶⁸⁰, von der Wittwe⁶⁸¹, vndt iungen herren⁶⁸², darinnen der Todesfall Meines vettern Graf Arendt Josts⁶⁸³ Schligen auf den 10. / 20. Februar vorgegangen, notificirt [[460v]] wirdt.

23. März 1643

24 den 23. Martij⁶⁸⁴: 164 2 <3> .

Avis⁶⁸⁵: daß alles schwartz von volck⁶⁸⁶, von Palbergk⁶⁸⁷ hehrkommen.

Schreiben von Wien⁶⁸⁸ von Johann Löw⁶⁸⁹ vndt Oberlender⁶⁹⁰, in dilatorischen Terminis⁶⁹¹.

An Fürst Hans⁶⁹² Liebden habe ich wieder geschrieben.

Itzt suppliciren, mejne Bürgermeister⁶⁹³ ⁶⁹⁴ vndt Raht⁶⁹⁵, an Mich, daß der general Major Königsmarck⁶⁹⁶ ihnen versprochen, nur 2 Reütter alhier⁶⁹⁷ zu laßen. Es wehren aber wol in die 50 einzelen, vndt parthien⁶⁹⁸ weyse, hereiner kommen, vndt wollten mit der Ordinarij⁶⁹⁹ verpflegung, nicht vor lieb, nehmen.

Fürst Ludwig⁷⁰⁰ ist newlich alhier gewesen, vndt hatt die eintheilung mitt den Officirern concludirt⁷⁰¹, wie er selber gewoltt hatt, dabey dann der Bernburgische Antheil⁷⁰², billich hette vbergangen werden sollen, hat aber, vber die vielfältige⁷⁰³ einquartirungen noch 4000 {Pfund}

680 Bentheim (Bad Bentheim).

681 Bentheim und Steinfurt, Anna Amalia, Gräfin von, geb. Gräfin von Isenburg-Büdingen (1591-1667).

682 Bentheim-Bentheim, Ernst Wilhelm, Graf von (1623-1693); Bentheim-Steinfurt, Philipp Konrad, Graf von (1627-1668).

683 Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von (1580-1643).

684 *Übersetzung*: "des März"

685 *Übersetzung*: "Nachricht"

686 Volk: Truppen.

687 Baalberge.

688 Wien.

689 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

690 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

691 *Übersetzung*: "Worten"

692 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

693 Döring, Joachim (gest. 1658); Weyland, Johann (1601-1669).

694 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

695 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

696 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

697 Bernburg.

698 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

699 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

700 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

701 concludiren: beschließen.

702 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

703 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

brodt schaffen, vndt andere inconuenientzien ⁷⁰⁴ tragen sollen, welches doch vnrecht, vndt vnbillich, auch wieder die Christliche liebe, vndt Nachbarschafft laufft, ohne mein wißen vndt willen, in Meiner Stadt, präjudizirliche ⁷⁰⁵ conclusa ⁷⁰⁶ zu machen.

[[461r]]

Avis ⁷⁰⁷ von allerley reden der Soldaten, wie Jch so einen hohen geist hette, vndt dem *Königsmarck* ⁷⁰⁸ nicht entgegen geschickt, darumb müßte ich nun desto mehr leyden. Item ⁷⁰⁹: Jch wehre deß Kayzers ⁷¹⁰ Augapfel, Item ⁷¹¹: ich hette nach hoym ⁷¹² geschickt, vndt die *Kayserlichen* ⁷¹³ verwarnen laßen, damit Sie *Königsmarck* nicht vberfiele, da ich doch nichts darvon gewußt. Sie haben auch auf halcken ⁷¹⁴, vndt meine leütte sehr gestichelt, vndt jnvehirt ⁷¹⁵. Pacience! ⁷¹⁶ Gott wolle mich von allen meinen feinden, auch heimlichen Vndt öffentlichen Neidern, erlösen.

Avis ⁷¹⁷ confidenter ⁷¹⁸ von *Zerbst* ⁷¹⁹ daß *Fürst Augustus* ⁷²⁰ bey dem Kayser supplicirt, vmb sich bey der Poßeß ⁷²¹ zu Lindaw ⁷²², zu manuteniren ⁷²³, hat aber eine grewliche repulsam ⁷²⁴ bekommen, nebst einem guten verweiß, das es keinem vormundt wol anstünde sich selbst bezahlt zu machen, noch seinem pupillen ⁷²⁵ etwas vorzuenthalten. Numehr aber, weil er, *Fürst Hans* ⁷²⁶ seinem *Fürst Augustj* eigenem bekandtnuß nach) Seine vogtbahre ⁷²⁷ Jahr erreicht, alß sollte er ihn vollkömblich, in jntegrum ⁷²⁸ restitujren, vndt an der Poßeß seines Antheiß ⁷²⁹, huldigung vndt dergleichen, nicht mehr hinderlich sein, welches Ihre *Kayserliche* Mayestät hiemitt befehlen. etcetera Dann es wieder die Rechte, in wehrender vormundschaft vnwegliche güther, ohne genugsame erkandtnuß vndt Richterlichen Decrets an sich zu ziehen, vndt zu abalieniren ⁷³⁰, eigenes gewalts. perge ⁷³¹

704 Inconuenienz: Beschwerlichkeit, Unannehmlichkeit, Ungelegenheit.

705 präjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

706 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

707 *Übersetzung*: "Nachricht"

708 *Königsmarck*, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

709 *Übersetzung*: "Ebenso"

710 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

711 *Übersetzung*: "ebenso"

712 Hoym.

713 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

714 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

715 invehiren: schimpfen, wettern.

716 *Übersetzung*: "Geduld!"

717 *Übersetzung*: "Nachricht"

718 *Übersetzung*: "vertraulich"

719 Zerbst.

720 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

721 Posseß: Besitz.

722 Lindau (1), Amt.

723 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

724 *Übersetzung*: "abschlägige Antwort"

725 Pupille: minderjährige Person, die unter Vormundschaft steht.

726 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

727 vogtbar: mündig.

728 *Übersetzung*: "in den unverschlechterten Stand"

729 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

730 abalieniren: etwas entfremden, entziehen.

[[461v]]

A spasso ⁷³², Nachmittages, mitt halcken ⁷³³ assèz loing, & on s'est remomorè beaucoup d'anciennes choses de Heidelberg ⁷³⁴, & d'autres endroicts ⁷³⁵.

Passando il male, Sperando il bene: La vita passa, la morte viene. ⁷³⁶

Dopò haver aspramente ripreso, e fatto riprender, in iscritto, il *Georg Reichardt* ⁷³⁷ eglj ne hà profuso amare lagrime, e ancora ch'era risolutissimo dj vivere co'l tempo, in questa città ⁷³⁸, e dj nutrirvisj, però, vuol adesso pigliar un'altra risoluzione, domandando il suo congêdo, e licenza, dj partir dal mîo servizio, fra un mezz'anno, secondo il contenuto, della sua pensione; e trattenjmento, in iscritto. ⁷³⁹

J'ay tenü de bons discours, en affaires d'estat, avec mon *Conseiller & maître d'hostel, Heinrich Friedrich von Einsiedel* ⁷⁴⁰ ce soir, & nous nous sommes èsmerveillè, de la resoluïon de *Königsmarck* ⁷⁴¹ de venir loger icy, comme cela, au lieu qu'il pouvoit fort bien passer outre, venant de grand mattin, & s'en allant pour sa personne, avec quelques troupes, mais laissant des Officiers icy, quj faysans semblant de ne pouvoir brider les soldats, leur ont permis toute jnsolence, jusqu'a la fin, [[462r]] que le *Général Major* ⁷⁴² a monstrè sa discipline, au 4^{me}. jour. Aulcün en ce pays ⁷⁴³ icy, luy est parent, quj peut avoir occasionnè par rancüne secrete, ceste invasion, & pillerie. Dieu retribüe a chacün selon ses oeuvres. ⁷⁴⁴

24. März 1643

731 *Übersetzung*: "usw."

732 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

733 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

734 Heidelberg.

735 *Übersetzung*: "ziemlich lang, und man hat sich vieler alter Sachen von Heidelberg und von anderen Orten erinnert"

736 *Übersetzung*: "Während man das Schlechte erträgt, das Gute erhofft: / Geht das Leben vorbei, kommt der Tod."

737 Reichardt, Georg (gest. 1682).

738 Bernburg.

739 *Übersetzung*: "Nachdem er schriftlich hart erwidert und erwidern lassen hatte, hat er, der Georg Reichardt, darüber bittere Tränen vergossen und obgleich er sehr entschlossen war, mit dem Alter in dieser Stadt zu leben und sich dort zu ernähren, will er aber jetzt einen anderen Entschluss fassen, indem er schriftlich um seine Entlassung und Abreiseerlaubnis aus meinem Dienst binnen eines halben Jahres gemäß dem Inhalt seiner Bestallung und [seines] Unterhalts bat."

740 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

741 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

742 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

743 Anhalt, Fürstentum.

744 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend in Staatsangelegenheiten mit meinem Rat und Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel gute Gespräche gehalten, und wir haben uns über den Entschluss von Königsmarck gewundert, so hierher sich einquartieren zu kommen, anstatt dass er sehr gut hinübergehen konnte, da er am frühen Morgen kam und für seine Person mit einigen Truppen wegging, aber Offiziere hier ließ, die, als sie so taten, die Soldaten nicht zügeln zu können, ihnen bis zuletzt jede Anmaßung gestattet haben, als der Generalmajor am vierten Tag seine Disziplin gezeigt hat. Keiner hier in diesem Land ist ihm verwandt, der diese Invasion und Räuberei durch heimlichen Groll verursacht haben kann. Gott belohnt jeden nach seinen Werken."

☉ den 24. Martij ⁷⁴⁵ : 1643.

Ein hauffen briefe vndterschrieben an Königsmarck⁷⁴⁶, wegen bedrengnüß dieser Stadt⁷⁴⁷, vndt rückstendiger trouppen (dann numehr in die 70 pferde alhier sein so nichts alhier zu schaffen) an die herrnvettern⁷⁴⁸, damit ich mit der contribution biß nach der erndte verschonet werden möchte, an Fürst August a part⁷⁴⁹, wegen zuschußes an Proviandt, an Fürst Friedrich⁷⁵⁰ eben diese r <s> wegen, an die Krosigke⁷⁵¹, ans A<mbt> Ballenstedt⁷⁵², etcetera[.]

Gestern, ist die Huldigung zu Zerbst⁷⁵³, vor sich gegangen, vndt Jacob Ludwig Schwartzberger⁷⁵⁴ mein kammerdiener, hat sich zu Dochumb⁷⁵⁵ eingeschift, nacher hamburgk⁷⁵⁶ zu fahren, mitt Zerbst[isch]em bier, so Meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin⁷⁵⁷, dahin schickt, hingegen aber getreidig will hehrholen laßen, vndt ist nicht allein mit dem Kayserlichen⁷⁵⁸ Privilegio⁷⁵⁹ sondern auch mit Meinem paß, vndt dann mit des Graven von Tähtempach⁷⁶⁰, vndt General Major Königsmarck, auch schreiben hin vndt wieder zu desto beßerer durchkommung, versehen. Gott wolle [[462v]] glück vndt Segen verleyhen, vndt vnser schwehres leben, erleichterren.

Nun kömbt ein bohte wieder, den Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin⁷⁶¹ an die Lennart DorstensSohnin⁷⁶² abgeschickt gehabt, (sich der diffamationen wieder meine person, zu erkundigen, vndt die calumnien⁷⁶³ zu diluiren⁷⁶⁴) vndt ist von parthien⁷⁶⁵ angesprengt⁷⁶⁶ worden, also das er nicht durchkommen können. Es hat ihn auch Axel Lillie⁷⁶⁷, zu Leiptzigk⁷⁶⁸, mit keinem

745 Übersetzung: "des März"

746 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

747 Bernburg.

748 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

749 Übersetzung: "gesondert"

750 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

751 Krosigk, Familie.

752 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

753 Zerbst.

754 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

755 Tochheim.

756 Hamburg.

757 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

758 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

759 Übersetzung: "Vorrecht"

760 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

761 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

762 Brahe, Beata Johansdotter, Gräfin, geb. De la Gardie (1612-1680).

763 Calumnie: falsche Beschuldigung, Verleumdung.

764 diluiren: auflösen, widerlegen.

765 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

766 ansprengen: angreifen.

767 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

768 Leipzig.

paß versehen wollen. Je voy par toutes les circomstances, que l'on m'en veut. <Dieu divertisse tout malheur.>⁷⁶⁹

Fata possunt præviderj, non evitarj.⁷⁷⁰

Rindtorf⁷⁷¹ ist hinauß geritten, vndt haben 4 hasen von der hatz einbrachtt.

Les nouvelles courant estrangement, de lieu á autre, & s'entrevarient d'estrange façon.⁷⁷²

Ein Schreiben, von den herrnvettern⁷⁷³ empfangen, in der Differentzsache, mit Meinem Bruder Fürst Friedrich⁷⁷⁴ zwar höflich, zur vnderhandlung sich erbietende, darbey aber, ein hitzig, vndt anzüglich schreiben, von meinem Bruder Fürst Friedrich gelegt gewesen.

Avis⁷⁷⁵: daß ein Capitän leütenampt⁷⁷⁶, jn der Stadt⁷⁷⁷ ankommen. Begehret Morgen *gebe gott* mit dem frühesten, den vertrösteten Proviandt, vndt die Troupen sollen [[463r]] wieder zurück⁷⁷⁸ kommen. Libera nos Domine, ab omni malo!⁷⁷⁹

< Nota Bene[:] motus Embryonis, 1^{mus}. hac nocte. Deus benedicat.⁷⁸⁰ >

25. März 1643

ᵝ den 25. Martij⁷⁸¹: 1643.

Der General Major Königsmarck⁷⁸², hat einen dragoner Capitain⁷⁸³ zu mir geschickt, vndt begehrt: 1. die liferung des proviandts. 2. Meine Fehre, damit er zu Calbe⁷⁸⁴ vberpaßiren könne. 3. Rittmeister Oesterlings⁷⁸⁵ 2 pferde, welche der dieb <(so gefangen alhier⁷⁸⁶ gewesen)> am näheren

769 *Übersetzung*: "Ich sehe durch all die Umstände, dass man mir dort daran will. Gott wende jedes Unglück ab."

770 *Übersetzung*: "Die Schicksale können vorausgesehen, aber nicht abgewendet werden."

771 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

772 *Übersetzung*: "Die Nachrichten laufen hier und da seltsam und ändern sich dazwischen auf seltsame Weise."

773 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

774 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

775 *Übersetzung*: "Nachricht"

776 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

777 Bernburg.

778 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

779 *Übersetzung*: "Befreie uns, Herr, von allem Übel!"

780 *Übersetzung*: "Beachte wohl: erste Bewegung des Embryos in dieser Nacht. Gott möge es segnen."

781 *Übersetzung*: "des März"

782 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

783 *Übersetzung*: "Hauptmann"

784 Calbe.

785 Österling, Christian (ca. 1615-1685).

786 Bernburg.

mahl, darvon geritten, vndter seinem leibRegiment. hingegen wollte er mich auf dißmal, mit dem durchzuge verschonen. Jch habe ihm müßen gratificiren⁷⁸⁷, <wiewol er gar bescheiden gewesen.> Caspar Pfaw⁷⁸⁸, ist bey mir gewesen, mir assistentz zu leisten, wie auch der CammerRaht⁷⁸⁹.

Es seindt noch heütte vber die 100 Tragoner, alhier in der Stadt gewesen. Nachmittages seindt Sie fortgezogen, vndt haben die Fehre zusambt dem Proviandt, mjtt nach Calbe genommen, nach dem zimlich in der Stadt, sonderlich von denen newlichst gefangenen, aber auß gnaden wieder loßgelaßenen Räubern, tumultuiret⁷⁹⁰ worden.

Jch habe von Plötzkaw⁷⁹¹ auß, in Publicis⁷⁹², ein Recepiße⁷⁹³ bekommen, wegen des be gesuchten beytrags von Hatzgerode⁷⁹⁴ [!], vndt remission⁷⁹⁵ der contribution[.]

[[463v]]

Jtzt kömbt aviso⁷⁹⁶, daß vnangesehen der Königsmarck⁷⁹⁷ mir sagen laßen, er wollte vnser mitt der einquartirung verschonen, dennoch der Oberste von Manßfeldt⁷⁹⁸ Sehestedt⁷⁹⁹, mit 500 Mann, diesen abendt alhier⁸⁰⁰ logiren wolle. Also scheinete es wol, auß dieser Stadt, solle, vndt müße, ejn Steinhauffen werden.

Ob schon heütte, Mariæ verkündigungfest⁸⁰¹ haben wir doch daßelbe biß Morgen *gebe gott* verschoben, vor: vndt Nachmjttages, war es schön helle wetter, gegen abendt fieng es stargk an, zu regenen, vmb 3 vhr, vndt hernacher.

Jtzt wirdt berichtet, der Königsmarck habe sejne küchenwagen anhero geschicktt, vndt werde (seiner heüttigen vertröstung zu wieder) hernacher folgen. Je ne scay, ce que je doibs dire, ou penser. Il semble que je soye abandonné de tout le Monde.⁸⁰²

Nun kömbt bericht, daß der Soldat, welchen ich newlich vmb rauberey willen, gefangen gehabt, vndt welcher heütte seine pferde wiederbekommen, auch auf den gaßen sehr getrotzet haben soll,

787 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

788 Pfau, Kaspar (1596-1658).

789 Mechovius, Joachim (1600-1672).

790 tumultuiren: Aufruhr/Unruhe stiften, übermütig lärmern.

791 Plötzkau.

792 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

793 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

794 Harzgerode.

795 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

796 *Übersetzung*: "Nachricht"

797 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

798 Mansfeld.

799 Sehestedt, Friedrich von (gest. 1645).

800 Bernburg.

801 Mariä Verkündigung (In Annuntiatione Beatae Mariae Virginis): Gedenktag an das Ereignis der Verkündigung durch den Engel Gabriel, dass die Jungfrau Maria den Sohn Gottes vom Heiligen Geist empfangen habe und ihn gebären werde (25. März).

802 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht, was ich sagen oder denken soll. Es scheint, dass ich von allen verlassen sei."

seye bey der warte erschossen worden. hat also seinen lohn bekommen, wiewol er sich hette beßern können. Il faut peu de chose, *pour* achever ün [[464r]] homme. ⁸⁰³

Der *General Major Königsmarck*⁸⁰⁴, hat dem <Obersten> Sehestedt⁸⁰⁵, sejne fußvölcker⁸⁰⁶ fortmarchiren zu laßen, commandiret, vndt Sie seindt auf Gattersleben⁸⁰⁷ zu, gegangen. Er ist aber alhier⁸⁰⁸ geblieben, vor seine person, mitt wenig Officirern, vndt leütten. Gott wolle helfen, deß es doch leidlich abgehe, vndt die Armen bedrangten leüttlin, nicht vollends <gar> zu grunde gehen, wjewol ihrer etzliche endtlauffen, vndt außgetretten⁸⁰⁹.

Je suis en tres grande alteration a cause des lourdes meschancetèz qu'on a rapportées a mon frere⁸¹⁰, lequel croyt aux delateurs, & ne considere pas l'honneur de la famille⁸¹¹. ⁸¹²

Fama, & vita parj passu ambulat. ⁸¹³

Omnia sj perdas, famam servare memento, Qua semel amissa postea nullus eris. ⁸¹⁴ ⁸¹⁵

Der *General Major Königsmarck* hat diesen abendt die kleine Fehre begehrt solche mitt nacher Calbe⁸¹⁶ zu nehmen. Je ne scay pourquoy? ⁸¹⁷

Er hat auch die Soldaten examinirt⁸¹⁸, welche den kerll heütte erschossen. Sie haben sich damitt entschuldigett, vndt vorgegeben, er hette außreißen wollen, de quo, valde ambigitur ⁸¹⁹.

26. März 1643

[[464v]]

☉ den 26. Martij ⁸²⁰: 1643. Palmen Sonntag.

803 *Übersetzung*: "Es braucht wenig, um einen Menschen zu töten."

804 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

805 Sehestedt, Friedrich von (gest. 1645).

806 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

807 Neugattersleben.

808 Bernburg.

809 austreten: einen Rechtsraum gegen die Regel verlassen, fliehen.

810 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

811 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

812 *Übersetzung*: "Ich bin in sehr großer Bestürzung wegen der plumpen Bosheiten, die man meinem Bruder berichtet hat, welcher den Denunzianten glaubt und nicht die Ehre der Familie bedenkt."

813 *Übersetzung*: "Ehre und Leben gelten gleichviel."

814 *Übersetzung*: "Wenn du alles verlörest, denke daran, den guten Ruf zu bewahren / Wenn der einmal verloren ist, wirst du später unbedeutend sein."

815 Zitat aus Flitner: *Nebulo Nebulonum*, Oda XIV, S. 81.

816 Calbe.

817 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht weshalb?"

818 examiniren: ausfragen.

819 *Übersetzung*: "woran man stark zweifelt"

820 *Übersetzung*: "des März"

Gestern abendt hat der Oberste Sehestedt⁸²¹ mit gewaltt herein gewolt, auch vorgeben er hette ordre⁸²² herein in die Stadt⁸²³, auch schon 10 bagagewägen⁸²⁴ vors Thor geschickt, vndt die Printzen⁸²⁵ von Plötzkau⁸²⁶ selber so ihm begegnet haben ihn nicht abwendig machen können.

Königsmarck⁸²⁷ aber hat hinauß gesandt Vndt ihn contramandiret⁸²⁸, auch die wagen wegfahren laßen, vndt also diß vnheyl abgewandt. Die kleine Fehre nimbt er auch nach Kalbe⁸²⁹.

Diesen Morgen, vmb 8 vhr, ist Königsmarck aufgebrochen nacher Niemburg⁸³⁰ zu, vndt hat sich dißmahl sehr cortesisch⁸³¹ erzeiget, in dem er nicht allein das Regiment zu fuß des Sehestedtes abgewendet gestriges abends, sondern auch seine convoy⁸³², (so bey 300 pferden stargk gewesen) von sich geschickt, vndt nur neben seinem Secretario⁸³³ vndt gar wenig personen, alhier pernociert⁸³⁴. Caspar Pfaw⁸³⁵ jst mit ihm geritten, biß nach Niemburgk, vndt hat ihn meinetwegen complimentiret⁸³⁶.

Des Obersten Sehestedters Regimentsquartiermeister⁸³⁷ aber, ist diesen Morgen, wieder alhier gewesen, vndt hat ihm angezeigt Caspar Pfawen, wie sein Oberster [[465r]] sehr vber ihn⁸³⁸ erzörnet, das er⁸³⁹ ihme gestern die händel bey dem general Major⁸⁴⁰, wegen seiner logirung, vndt marche⁸⁴¹ gemacht, destwegen der gute Mann Pfaw, (welchem des Obersten zorn lieber, alß die ruin meiner armen vnderthanen) sich hiernächst vor demselbigen wol vorzusehen. Gott wolle ihn bewahren, vndt vnß alle vor innerlichen vndt eüßerlichen feinden, beschützen, auch solcher wiederwertigen Macht, kräftjglic dempfen.

Morgen *gebe gott* soll zu Barby⁸⁴² alles vbergehen, vndt Zerst⁸⁴³ vmb proviandt auch angesprochen worden. In Ascherßleben⁸⁴⁴ bleiben nur 4 *compagnien* zu Fuß, vndt zu

821 Sehestedt, Friedrich von (gest. 1645).

822 *Übersetzung*: "Befehl"

823 Bernburg.

824 Bagagewagen: Gepäckwagen.

825 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

826 Plötzkau.

827 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

828 *contramandiren*: einen Gegenbefehl erlassen.

829 Calbe.

830 Nienburg (Saale).

831 *cortesisch*: höflich.

832 *Convoy*: Begleitung, Begleitschutz.

833 *Übersetzung*: "Sekretär"

834 *pernoctiren*: übernachten.

835 Pfau, Kaspar (1596-1658).

836 *complimentiren*: höflich reden, Ehre erweisen.

837 *Regimentsquartiermeister*: Stabsoffizier eines Regiments, der für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständig ist.

838 Pfau, Kaspar (1596-1658).

839 Sehestedt, Friedrich von (gest. 1645).

840 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

841 *Übersetzung*: "Marsch"

842 Barby.

Sangerhausen⁸⁴⁵ Obrist Pirckenfelts⁸⁴⁶ Reütter, von den Schwedischen⁸⁴⁷. Waß sie aber vor einen anschlag haben mögen, kan man nicht erfahren.

Wir haben heütte vormittages, predigt vorm berge⁸⁴⁸ gehört, vndt den gesterigen Text annunciationis Mariæ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁴⁹, außlegen hören, durch den hofprediger *Magister* Davidt Sachßen⁸⁵² *perge*⁸⁵³ < conjunctim⁸⁵⁴ .>

Nachmittags cum sororibus⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ wieder zur kirchen, in eine Passionspredigt, welche *Magister* Sax abermalß verrichtett.

Den CammerRaht *Doctor* Mechovium⁸⁵⁷ habe ich bey mir gehabt, wegen *Fürst Friedrichs*⁸⁵⁸ sachen. *perge*⁸⁵⁹

27. März 1643

[[465v]]

› den 27. Martij⁸⁶⁰: 1643.

Je me suis fort angoissè & ay travaillè nuict & jour, afin de me delivrer des calomnies de mon frere *Fürst Friedrich*⁸⁶¹ [.]⁸⁶²

Schreiben von Wien⁸⁶³ vom *Johann Löw*⁸⁶⁴ entpfangen, Dieu vueille, que *Oberlender*⁸⁶⁵ revienne bien tost⁸⁶⁶.

843 Zerbst.

844 Aschersleben.

845 Sangerhausen.

846 Berkefeld, Jobst Rudolf von (gest. nach 1653).

847 Schweden, Königreich.

848 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

849 Maria, Heilige.

850 *Übersetzung*: "Verkündigung der Maria"

849 Lc 1,26-38

852 Sachse, David (1593-1645).

853 *Übersetzung*: "usw."

854 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

855 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

856 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

857 Mechovius, Joachim (1600-1672).

858 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

859 *Übersetzung*: "usw."

860 *Übersetzung*: "des März"

861 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

862 *Übersetzung*: "Ich habe mich sehr geängstigt und habe Nacht und Tag gearbeitet, um mich von den Verleumdungen meines Bruders Fürst Friedrich zu befreien."

863 Wien.

864 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

865 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

866 *Übersetzung*: "Gott wolle, dass Oberlender bald zurückkommt"

Die avisen⁸⁶⁷ geben:

Daß die friedenstractaten⁸⁶⁸ zu Franckfurt am Mayn⁸⁶⁹, Münster⁸⁷⁰, Osenbrück⁸⁷¹, vndt Donawert⁸⁷², stadtlich continuiret⁸⁷³ werden.

Item⁸⁷⁴: der Kayser⁸⁷⁵, werde nacher Prag⁸⁷⁶. hat den Commendanten⁸⁷⁷ in Freybergk⁸⁷⁸, Bürgemeister⁸⁷⁹ [!] vndt andere remuneriret.

In Vngern⁸⁸⁰, ist zwar ein einfall geschehen, vom Türgken⁸⁸¹, präjudicirt⁸⁸² aber, dem friede, noch nichtß.

In Engellandt⁸⁸³, ist die Königin⁸⁸⁴ glücklich vberkommen, wiewol die Parlamentischen⁸⁸⁵, zu waßer, vndt lande, sie verfolgen.

Der König⁸⁸⁶, will mit Macht, auf Londen⁸⁸⁷ zu gehen.

König in Dänemark⁸⁸⁸ hat schon 40 OrlogsSchiffe beysammen, dörfte Engellandt assistiren, oder Dantzick⁸⁸⁹, wieder Polen⁸⁹⁰, oder die hamburger⁸⁹¹ demühtigen.

[[466r]]

Die holländer⁸⁹² wollen gut Kayserlich⁸⁹³ werden.

867 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

868 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

869 Frankfurt (Main).

870 Münster.

871 Osnabrück.

872 Donauwörth.

873 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

874 *Übersetzung*: "Ebenso"

875 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

876 Prag (Praha).

877 Schweinitz, Georg Hermann von (1602-1667).

878 Freiberg.

879 Schönlebe, Jonas (1582-1658).

880 Ungarn, Königreich.

881 Osmanisches Reich.

882 präjudiciren: nachteilig sein, schaden.

883 England, Königreich.

884 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

885 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

886 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

887 London.

888 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

889 Danzig (Gdansk).

890 Polen, Königreich.

891 Hamburg.

892 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

893 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

Franckreich⁸⁹⁴ vndt Spannen⁸⁹⁵ tractiren⁸⁹⁶ auch friede, jnterim⁸⁹⁷ rüßten sich aber die armèen allenthalben.

Graf Gallas⁸⁹⁸, soll an Piccolominj⁸⁹⁹ stadt, wieder Kayserlicher general werden, weil Piccolominj in Spannen general wirdt.

Der Pabst⁹⁰⁰ ist wieder gut Frantzösisch.

Die Eidgenossen⁹⁰¹ stellen sich in defension⁹⁰².

Venedig⁹⁰³ hat auch noch seine Naupen⁹⁰⁴.

Schweden⁹⁰⁵ vndt Ragozzj⁹⁰⁶, sollen auch einen⁹⁰⁷ heimlichen verstandt miteinander haben. Gehen in Schlesien⁹⁰⁸ die Schwedischen. Die Kayserlichen werden ihnen folgen. Graf Brouay⁹⁰⁹, hat bey Senftenberg⁹¹⁰, etwaß schaden gelitten.

In Jrrlandt⁹¹¹, sollen die Päbstischen⁹¹² sehr prosperiren.

Graf von Ostfrießlandt⁹¹³, ist durch das große gewässer, vndt durch die heßen⁹¹⁴, gantz ruiniret. Bittet vmb hülfe, vndt linderung. Die herren Staden⁹¹⁵ intercediren zwar vor ihn, sed frustra⁹¹⁶, biß dato⁹¹⁷.

In Sardinia⁹¹⁸ 919 soll auch eine Rebellion sich eraignen, vndt ist lermen fast in allen landen.

[[466v]] Pax nobiscum semper sit, <interne & externe.>⁹²⁰

894 Frankreich, Königreich.

895 Spanien, Königreich.

896 tractiren: (ver)handeln.

897 *Übersetzung*: "unterdessen"

898 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

899 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

900 Urban VIII., Papst (1568-1644).

901 Schweiz, Eidgenossenschaft.

902 Defension: Verteidigung.

903 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

904 Naupe: eigensinnige Wunderlichkeit, Störrigkeit, böse Laune, Tücke, Schrulle, Grille.

905 Schweden, Königreich.

906 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

907 Die Wörter "auch" und "einen" sind im Original zusammengeschrieben.

908 Schlesien, Herzogtum.

909 Spinola, Albert-Gaston (1601/10-1645).

910 Senftenberg.

911 Irland, Königreich.

912 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

913 Ostfriesland, Ulrich II., Graf von (1605-1648).

914 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

915 Niederlande, Generalstaaten.

916 *Übersetzung*: "aber vergeblich"

917 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

918 Sardinien (Sardinia), Insel.

919 *Übersetzung*: "Auf Sardinien"

Avis ⁹²¹ : daß heüte durch die alhiesige⁹²², wie auch die Calbische⁹²³ Fehren, neben vndterschiedenen Barbischen⁹²⁴ kähnen, die völcker⁹²⁵, nicht ferne von Barby vbergesetzt worden. Vndt wehre gestern, der graf von Barby⁹²⁶ dem General Major Königsmarck⁹²⁷ auf eine halbe meile entgegen geritten, vndt ihn sehr Stadtlich tractiret⁹²⁸, auch erhalten, daß nur etzliche Officierer in der Stadt geblieben. Mein vetter Fürst Johannes⁹²⁹, hat den Rittmeister Seesen⁹³⁰, dem General Major entgegen geschickt, vndt ihn vor seine person zu Zerbst⁹³¹ einladen laßen. Er hat 12 Reütter zur *Salva Guardia*⁹³² hineyn geschickt. Waß er aber an Proviandt, vndt fourrage⁹³³ auß Zerbst begehret, weiß man noch nicht. Das landvolk⁹³⁴ ist schon vor etzlichen Tagen in die Stadt gewichen, kan also kein großer schade geschehen sein.

28. März 1643

σ den 28. Martij ⁹³⁵ : 1643.

Gestern Nachmittages, ritte ich hinauß in starckem winde, vndt sahe wie Sie haber seen. <auf meinen hundert Morgen. *perge*⁹³⁶ > hette billich in stillem wetter geschehen sollen. Weil ihr zeit habt, gebraucht der zeit.

[[467r]]

Je suis en peine pour sūrpay⁹³⁷, de peur, qu'on ne l'assaille par sūrcherie, & luy oste ses lettres ⁹³⁸, *perge*⁹³⁹ Dieu le vueille garentir par sa *Sainte* grace & benediction, & me preserver d'ün tel malheur. ⁹⁴⁰ *perge*⁹⁴¹

920 *Übersetzung*: "Der Friede sei immer mit uns, innerlich und äußerlich."

921 *Übersetzung*: "Nachricht"

922 Bernburg.

923 Calbe.

924 Barby.

925 Volk: Truppen.

926 Barby und Mühligen, Jost Günther, Graf von (1598-1651).

927 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

928 tractiren: bewirten.

929 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

930 Seese, Hans Burchard von (gest. nach 1672).

931 Zerbst.

932 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

933 *Fourrage*: Lebensmittel und Viehfutter.

934 Landvolk: Landstruppen.

935 *Übersetzung*: "des März"

936 *Übersetzung*: "usw."

937 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

938 *Übersetzung*: "Ich bin in Sorge um Oberlender aus Angst, dass man ihn durch Hinterlist angreift und ihm seine Briefe wegnimmt"

939 *Übersetzung*: "usw."

940 *Übersetzung*: "Gott wolle ihn durch seine heilige Gnade und [seinen] Segen schützen und mich vor einem solchen Unglück bewahren."

941 *Übersetzung*: "usw."

Schnee vndt vngewitter nachmittage, nach dem es vormittage geregenet vndt gewehet. Will vbel wetter zur habersaht sein.

29. März 1643

ø den 29. Martij⁹⁴²: 1643. x

Es hat diese Nacht gar hart gefroren, vndt ist weiß von schnee vndt schlackichem⁹⁴³ wetter draußen. Gott helfe daß es den Sahmgetreidig, nicht schaden bringe.

Tobias Steffek⁹⁴⁴ habe ich nacher Barby⁹⁴⁵, vndt Zerst⁹⁴⁶ geschickt. Gott wolle ihn geleiten.

Der große Fehrmann^{947 948} ist wiederkommen, mitt bericht, daß die völcker⁹⁴⁹ numehr bey Barby alle hinüber wehren. Königsmarck⁹⁵⁰ hette etzliche völcker vndt Regimenter von der Weeser⁹⁵¹, an sich gezogen, vndt es wehren wol, mit vielem bagage⁹⁵² vndt allem in die 12 mille⁹⁵³ Menschen (seinem bericht nach) stargk gewesen. Sie hetten die <meine> Bernburger⁹⁵⁴ fehre mit mühe vndt Arbeit durch 200 Mann vbern Thamb⁹⁵⁵ zu Calbe⁹⁵⁶ gebracht, vndt zu Barby stehen laßen, neben der [[467v]] Cälbischen⁹⁵⁷, Barbischen⁹⁵⁸, vndt Deßawischen⁹⁵⁹ Fehren, vndt fehrkähnen, mit welchen allen sie vbergesetzt wehren. Der Graf von Barby⁹⁶⁰ hette nicht allein⁹⁶¹ den Königsmarck⁹⁶² städtlich tractirt⁹⁶³, sondern auch sehr sich ihme submittirt⁹⁶⁴, daß es gemeine leütte observirt, wie er ihm nachgelauffen, etcetera vndt dadurch, zjmliche linderung erhallten. Gott behüte vnß vor ferrenen gästen. perge⁹⁶⁵

942 *Übersetzung*: "des März"

943 schlackicht: nass, regnerisch.

944 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

945 Barby.

946 Zerst.

947 Schröter, Martin.

948 Identifizierung unsicher.

949 Volk: Truppen.

950 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

951 Weser, Fluss.

952 *Übersetzung*: "Gepäck"

953 *Übersetzung*: "tausend"

954 Bernburg.

955 Hier: Damm.

956 Calbe.

957 Calbe.

958 Barby.

959 Dessau (Dessau-Roßlau).

960 Barby und Mühligen, Jost Günther, Graf von (1598-1651).

961 Die Wörter "nicht" und "allein" sind im Original zusammengeschrieben.

962 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

963 tractiren: bewirten.

964 submittiren: unterwerfen.

965 *Übersetzung*: "usw."

Paulus Ludwig⁹⁶⁶, ist bey mir gewesen, vndt hatt allerley referenda⁹⁶⁷ referiret.

Je me suis reconciliè avec Georg Reichardt⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ perge⁹⁷⁰ par Paul Ludwig & l'ay reprins en grace, pour le retenir en service⁹⁷¹.

Jch hatte zwar Tobias Steffek⁹⁷² heütte auf Zerbst⁹⁷³ zu schigken, im willenß, Alß er aber nach Barby kommen, seindt alle kahn, vndt fehren schon weg gewesen, weil sie der Oberste Trandorf⁹⁷⁴ mit vngestümb, abholen laßen.

Jst aber nur die Meynige, die Cälbische, vndt Bärbische gewesen, die Deßawische nicht. Jst also mein guter Tobias, weil er nicht vberkommen können, diesen abendt, (re infecta⁹⁷⁵) wiederkommen. Die Trandorffischen [[468r]] sollen dem Graven von Barby⁹⁷⁶ sehr gedrowet haben, daß er den feindt⁹⁷⁷ vbergeführt. Er hat sich aber, gar hoch endtschuldiget, vndt der gewaltt zu resistiren, seine impotentiam⁹⁷⁸ vorgeschützet. Soll sonst den Königsmarck⁹⁷⁹ sehr wol tractiret⁹⁸⁰, vndt courtesiret⁹⁸¹ haben, mit sonderbahrer demission⁹⁸², welches ihm gleichwol geholfen, vndt guten schutz procuriret⁹⁸³, also das er gantz keine einquartirung gehabt, die officirer nur aufm schloß wol hallten, vndt etwas Proviandt, heraußer geben dörfen⁹⁸⁴, gar wenig wispel⁹⁸⁵ 3 oder 4.

<Jacob> Ludwig Schwartzberger⁹⁸⁶ mein kammerdiener, schreibt auch von Magdeburgk⁹⁸⁷, wie große difficulteten⁹⁸⁸ er, wegen vieler zölle abfordern, accisen vndt dergleichen, er mit Meiner gemahlin⁹⁸⁹ bierschiff außstehen müßen, vndt findet hin vndt wieder gantz wiederwertige vndt

966 Ludwig, Paul (1603-1684).

967 *Übersetzung*: "zu berichtende Sachen"

968 Reichardt, Georg (gest. 1682).

969 *Übersetzung*: "Ich habe mich mit Georg Reichardt ausgesöhnt"

970 *Übersetzung*: "usw."

971 *Übersetzung*: "durch Paul Ludwig und ich habe ihn wieder in Gnade angenommen, um ihn im Dienst zu behalten"

972 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

973 Zerbst.

974 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

975 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

976 Barby und Mühlingen, Jost Günther, Graf von (1598-1651).

977 Schweden, Königreich.

978 *Übersetzung*: "Ohnmacht"

979 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

980 tractiren: bewirten.

981 courtesiren: hofieren.

982 Demission: Bescheidenheit, Demut.

983 procuriren: etwas besorgen, für etwas Sorge tragen.

984 dürfen: müssen.

985 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

986 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

987 Magdeburg.

988 Difficultet: Schwierigkeit.

989 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

verdrießliche remoras⁹⁹⁰. Die Barbischen⁹⁹¹, ChurSäxischen⁹⁹², vndt Magdeburger haben sich sehr widerspenstig erzeiget. Virtutis & laborum comes: Invidia.^{993 994}

30. März 1643

[[468v]]

☿ den 30. Martij⁹⁹⁵: Grüner donnerstag.

Es hat diese Nacht gewaltig gefroren, wirdt besorglich⁹⁹⁶ der geseheten gersten vndt haber, großen schaden zufügen. Gott wolle es aber gnediglich abwenden vndt beßeren.

Vormittags, predigt gehöret *Magister Saxens*⁹⁹⁷. *perge*⁹⁹⁸

Nachmittags ins feldt vndt garten spatzirt, da dann zimlicher schade, durch die kälte, vndt Nachtfröste geschehen. Die Rechte handt des höchsten, kan alleß endern, vndt wenden.

31. März 1643

♀ den 31^{sten}: Martij⁹⁹⁹: 1643.

< Nix.¹⁰⁰⁰ >

Avis¹⁰⁰¹ von Ballenstedt¹⁰⁰², daß sie zwar vom *Königsmarck*¹⁰⁰³ verschonet worden, aber zu hoym¹⁰⁰⁴ hetten die *Kayserlichen*¹⁰⁰⁵ Mußcketirer vndt Troupp Reütter alles fertig gemacht. Die vnderthanen zu Riedern¹⁰⁰⁶ seindt alle verlaufen¹⁰⁰⁷. Der Mißwachs hat auch das brodtkorn entzogen. Der vngewöhnliche harte froßt, kömbt auch hinzu. *Miseria!*¹⁰⁰⁸

990 *Übersetzung*: "Verzögerungen"

991 Barby, Grafschaft.

992 Sachsen, Kurfürstentum.

993 *Übersetzung*: "Der Begleiter der Tüchtigkeit und der Mühen: der Neid."

994 Zitat nach Rhet. Her. 4,26 ed. Nüßlein 1994, S. 244.

995 *Übersetzung*: "des März"

996 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

997 Sachse, David (1593-1645).

998 *Übersetzung*: "usw."

999 *Übersetzung*: "des März"

1000 *Übersetzung*: "Schnee."

1001 *Übersetzung*: "Nachricht"

1002 Ballenstedt.

1003 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1004 Hoym.

1005 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1006 Rieder.

1007 verlaufen: hinweglaufen.

1008 *Übersetzung*: "Elend!"

Es hat heütte am Stillen Freytage, gar früh sehr geschneyet, also das das feldt gantz weiß bedeckt ist.

Alß der *Königsmarck* alhier¹⁰⁰⁹ gelegen, ist der gute Junge Mann, Marggravius¹⁰¹⁰, welchen ich [[469r]] zum pfarrer nach Waldal¹⁰¹¹ [!] beruffen, vndt ordiniren, investiren¹⁰¹², auch installiren¹⁰¹³ laßen, durch eine parthie¹⁰¹⁴ Reütter bey Agken¹⁰¹⁵, angegriffen, geplündert, auch vmb kleider, geldt, bücher, vndt alles zu seinem anzuge kommen. Diß sollte wol den armen Geistlichen, vndt andern schlechte lust zu dienen machen.

Vormittags in die kirche zur predigt *Magister Saxens*¹⁰¹⁶ [.] Nachmittags hat er die *historiam*¹⁰¹⁷ der passion in cathedra¹⁰¹⁸ gelesen.

Avis¹⁰¹⁹: von *Fürst Augusto*¹⁰²⁰ in communj¹⁰²¹, da er das *OberDirectorium*¹⁰²² will resigniren¹⁰²³. Je l'ay addressè avec mon double sentiment aux autres Princes¹⁰²⁴.¹⁰²⁵

A spasso sta sera, in tempo dj vento, e dj grandine.¹⁰²⁶

Abermahliger avis¹⁰²⁷, von *Fürst August* man solle die contribution 2½fach einbringen, bey vermeidung militarischer execution, vndt wirdt nichts gedacht vom gebehtenen respirament¹⁰²⁸ dieser Stadt¹⁰²⁹, vndt Ampts¹⁰³⁰.

1009 Bernburg.

1010 Marggraf, Daniel (1614-1680).

1011 Waldau.

1012 investiren: in ein Amt einsetzen.

1013 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

1014 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

1015 Aken.

1016 Sachse, David (1593-1645).

1017 *Übersetzung*: "Geschichte"

1018 *Übersetzung*: "auf dem Lehrstuhl"

1019 *Übersetzung*: "Nachricht"

1020 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1021 *Übersetzung*: "insgemein"

1022 *Übersetzung*: "leitung"

1023 resigniren: abdanken, (ein Amt) aufgeben.

1024 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1025 *Übersetzung*: "Ich habe ihm mit meiner zweifachen Meinung an die anderen Fürsten zugeschrieben."

1026 *Übersetzung*: "Heute Abend bei Wetter aus Wind und aus Hagel auf Spaziergang."

1027 *Übersetzung*: "Nachricht"

1028 *Übersetzung*: "Atempause"

1029 Bernburg.

1030 Bernburg, Amt.

01. April 1643

[[469r]]

ᵛ den 1^{sten}: Aprilis¹: 1643. ı

J'apprehends ün insigne malheur.² *etcetera* Ô bon Dieu, qu'il te playse de le divertir, soit *pour* ma personne, soit *pour* mes enfans³, soit *pour* mes envoyèz.⁴ *et cetera*

Es hat abermalß diese Nacht gar hart gefroren. Jst wol eine vngewöhnliche zeitt. *perge*⁵

Rindorf⁶ hat 3 hasen zur küche von der hatz einbracht.

[[469v]]

Nachmittags, bin ich mit den Schwestern⁷, in die vorbereitungspredigt, (die Bartolomäus Jonius⁸ gehalten) gezogen, in zimlicher kälte.

Schreiben von Zerbst⁹ entpfangen. *etcetera*

Ein 16pfündiger lachß, ist auch heütte in der Sahl¹⁰ gefangen worden, diesen Abendt. *perge*¹¹

Avis¹²: daß Fürst Augustus¹³ in vnser aller Nahmen, vnwißendt meiner, den Obrist leutnant Knoch¹⁴, in causa contra¹⁵ Fürst Hans¹⁶ nacher Berlin¹⁷ geschickt.

Item¹⁸: daß der Kayser¹⁹ erkandt Fürst Augustus sollte abtreten von Lindaw²⁰, vndt Fürst Hans weder in Seiner possession, noch Erbhuldigung²¹, nicht turbiren²². Fürst Augustus aber hat regeriret²³, will nicht acquiesciren²⁴, sondern vnser dictatur (quæ nulla est²⁵) behäupten.

1 *Übersetzung*: "des April"

2 *Übersetzung*: "Ich befürchte ein ganz besonderes Unglück."

3 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

4 *Übersetzung*: "Oh guter Gott, dass es dir gefalle, es abzuwenden, sei es für meine Person, sei es für meine Kinder, sei es für meine Abgesandten."

5 *Übersetzung*: "usw."

6 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

7 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

8 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

9 Zerbst.

10 Saale, Fluss.

11 *Übersetzung*: "usw."

12 *Übersetzung*: "Nachricht"

13 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

14 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

15 *Übersetzung*: "in der Sache gegen"

16 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

17 Berlin.

18 *Übersetzung*: "Ebenso"

Fürst Augusts kinder²⁶ einer, soll nacher Wien²⁷, ad Cæsarem²⁸ [.]

Fürst Augustus soll in Niemburgk²⁹ immittiret³⁰ werden, von ChurSaxen³¹, contra³² Fürst Ludwig³³ [.]

Fürst Friedrich³⁴ vermeinet ich hette es verschuldet, daß die Schwedischen³⁵ mir also zusetzen, vndt vrsach darzu gegeben. Schlägt sich also zu Meinen heimlichen, vndt öffentlichen adversariis³⁶

[[470r]]

Rittmeister Schawer³⁷, hat mir 120 {Thaler} außgezahlet, auf 3 iahr contribution vor Seiner allten Mutter³⁸ hauß, welches er zu conserviren gedenckt, ob er gleich dem kriege zu folgen willens, dann seine Mutter sonst daß hauß verlaßen, vndt anderstwohin, sich wenden wollen.

Itzt drowet der Kayserliche³⁹ Oberste heißter⁴⁰ mit der execution, wo ferne ihm mit der contribution, nicht inne gehalten wirdt.

hingegen hat Königsmarck⁴¹ genug⁴² geschadet, vndt in die 18000 {Thaler} dem Stift halberstadt⁴³, abgebrandtschätzt, den Duderstädtischen⁴⁴, 16000 {Thaler} in dieser kleinen marche⁴⁵, vndt meine fehre ist hinweg nach Magdeburg⁴⁶ [.] Die vnderthanen seindt ruiniret. Vicinj⁴⁷ haben kein völliges mitleiden, mit mir. Gott erbarme es. Durch diese marsche hat

19 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

20 Lindau (1), Amt.

21 Erbhuldigung: Huldigung, die einem neuen Landesherren geleistet wird.

22 turbiren: stören.

23 regeriren: aufs neue einwenden, erwidern, antworten.

24 acquiesciren: zustimmen.

25 *Übersetzung*: "die keine ist"

26 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

27 Wien.

28 *Übersetzung*: "zum Kaiser"

29 Nienburg (Saale).

30 immittiren: jemanden gerichtlich in den Besitz von etwas einsetzen; jemanden in ein Amt einsetzen.

31 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

32 *Übersetzung*: "gegen"

33 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

34 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

35 Schweden, Königreich.

36 *Übersetzung*: "Widersachern"

37 Schauer, Johann (1609-nach 1662).

38 Troldeiner, Agnes, geb. Windolph (1582-1658).

39 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

40 Heister, Gottfried von (1609-1679).

41 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

42 genug: genug.

43 Halberstadt, Hochstift.

44 Duderstadt.

45 *Übersetzung*: "Marsch"

46 Magdeburg.

47 *Übersetzung*: "Die Nachbarn"

Königsmarck auch in die 5 Regimenter an sich gezogen, vndt gesagt, er wollte in zweyen Jahren nicht wiederkommen.

Obrist leutenant Barß⁴⁸, hat in höchster geheim, solchen marsch 2 Tage zuvor Fürst Ludwig⁴⁹ avisiret. Ist mir aber nicht notificirt worden. Pacience.⁵⁰

02. April 1643

[[470v]]

○ den 2. Aprilis⁵¹: 1643. Ostern.

Jch habe diese Nacht einen Trawm gehabt, wie ich auf einem kleinen Schiflein, sehr geeilet, vndt gewaltig fortgetrieben worden, si recte meminij⁵² von Briesach⁵³ auß, oder von Basel⁵⁴, auf Bern⁵⁵, da wehre aber das Schiflein wie ein kahn, sehr geschwinde fortgerutzsch auf dem lande, (wie der windwagen⁵⁶ in hollandt⁵⁷) miraculose⁵⁸ ohne seigel⁵⁹, nur durchn heimlichen starcken trieb, da ich gar alleine darauf geseßen. An einen orth wehre ich zwar sehr glücklich vndt sicher fortgekommen, vndt daß ist (meines behallts) Basel oder Zürich⁶⁰ gewesen, alß ich aber weiter also fortgewolt, hette ich eine Stimme gehört: N'allèz pas plüs avant, gardèz vous des Bernois, qu'ils ne vous jouent ün mauvais tour.⁶¹ Jch hette es aber nicht geachtett wehre doch vber Stock vber block, also alleine fortgerutzsch. Der trieb hette mir zwar gefolget, vndt ich wehre wol fortkommen, biß endlich ich meiner selber nicht mehr mächtig, vndt vom trieb vberweltiget (ob ich schon die gefahr [[471r]] vor augen gesehen, vndt außweichen wollen, dennoch vom winde oder Geist vberleitet) in gewaltige streücher vndt dörner vom wege ab gestoßen worden, daß alle leütte geruffen, die es angesehen, vndt mir nicht helfen können: Numehr würde es mit mir geschehen sein. Aber, ø wiewol ich mich selber davor endtsetzet, vndt gerne außgestiegen wehre, aber nicht kondte, fuhr ich also, auf hazard⁶², in die Streücher cum impetu⁶³ hinein, weil ichs nicht zu endern vermochte, befahle mich Gott, vndt wachte in dem Sturm vndt angst, also auff. Ce songe, est remarquable.⁶⁴

48 Barß, Friedrich von (1612-1643).

49 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

50 *Übersetzung*: "Geduld."

51 *Übersetzung*: "des April"

52 *Übersetzung*: "wenn ich mich richtig erinnere"

53 Breisach am Rhein.

54 Basel.

55 Bern.

56 Windwagen: Wagen, der mit Hilfe eines Segels bewegt wird.

57 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

58 *Übersetzung*: "auf wunderbare Weise"

59 Seigel: Segel.

60 Zürich.

61 *Übersetzung*: "Geht nicht weiter voran, hütet euch vor den Bernern, dass sie Euch keinen üblen Streich spielen."

62 *Übersetzung*: "gut Glück"

63 *Übersetzung*: "mit Schwung"

64 *Übersetzung*: "Dieser Traum ist bemerkenswert."

Vor der predigt, bin ich noch interrumpirt⁶⁵, vndt mit bedrowung militarischer execution von Plötzkaw⁶⁶ auß, molestiret worden.

Darnach mit den Schwestern⁶⁷ zur kirchen dem Gottesdienst beyzuwohnen, vndt in feiner frequentz die *heilige communion* (Gott gebe zu ewigem heyl vndt Sehligkeit,) zu gebrauchen. *Jamais le cœur ne me greva plüs que ceste fois. Dieu me vueille assister, & ayder a vaincre.*⁶⁸

Schreiben von *Wien*⁶⁹ vom *Johann Löw*⁷⁰ das der Oberlender⁷¹ Todtkranck an der *vngrischen* kranckheit⁷², vnd meine expeditiones⁷³ dilatorisch. [[471v]] *Je ne me suis pas angoissè pourtant, sans rayson pour luy*⁷⁴. *Peut estre, est il desja mort, sj Dieu ne luy a tendü sa main paternelle, & secourable. Ce seroit dommage, pour ün si bon serviteur en la fleur de ses annès, & quj m'a tesmoignè desja beaucoup de fidelitè, & fait de grands services, au de là, de ce, qu'on se pourroit imaginer. Dieu vueille avoir pitiè de nous, & ne nous chastier en son ire.*⁷⁵

C'est üne tres-grande calamitè & üne misere extreme, quand Dieu retire de nous, en son jre, ceux, quj nous peuvent bien servir, & desquels nous nous pouvons bien fier.⁷⁶

Nachmittags wieder in die kirche, conjunctim⁷⁷, nebenst *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁷⁸, vndt Frewlein Schwestern⁷⁹. *Magister Sax*⁸⁰, hat abermal geprediget.

Die *Leipziger*⁸¹ avisen⁸² geben:

65 interrumpiren: unterbrechen.

66 Plötzkau.

67 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

68 *Übersetzung*: "Niemand beschwerte mich das Herz mehr als dieses Mal. Gott wolle mir beim Überwinden beistehen und helfen."

69 Wien.

70 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

71 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

72 ungarische Krankheit: Fleckfieber (auch "Hauptkrankheit", Feldfieber, Soldatenkrankheit und Lagersucht genannt), das oft von tödlich hohem Fieber, Flecken, heftigen Kopfschmerzen und deliriösen Zuständen begleitet wurde.

73 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

74 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

75 *Übersetzung*: "Ich habe doch nicht ohne Grund Angst um ihn gehabt. Vielleicht ist er schon tot, wenn Gott ihm nicht seine väterliche und hilfreiche Hand ausgestreckt hat. Das wäre schade um einen so guten Diener in der Blüte seiner Jahre und der mir schon viel Treue bezeugt und große Dienste geleistet hat über das hinaus, was man sich vorstellen könnte. Gott wolle Mitleid mit uns haben und uns nicht in seinem Zorn bestrafen."

76 *Übersetzung*: "Es ist ein sehr großes Unglück und eine äußerste Not, wenn Gott in seinem Zorn diejenigen von uns wegnimmt, die uns gut dienen können und auf welche wir uns recht verlassen können."

77 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

78 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

79 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

80 Sachse, David (1593-1645).

81 Leipzig.

82 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

Daß der Bapst⁸³ resigniren wolle, mirabilia⁸⁴? Jtem⁸⁵: daß die vnruhe in Jtalien⁸⁶, noch nicht allerdings cessire⁸⁷.

Der König in Frankreich⁸⁸ stellet sich, alß habe er lust zum Friede, vndt schickt Gesandten nacher [[472r]] Münster⁸⁹, vndt anderer ortten. Gott gebe, das es allenthalben ernst seye, wie dann der Kayser⁹⁰, sichs auch gewaltig, angelegen sein leßett.

Die Stadschen⁹¹, wollen auch zeitlich⁹² zu felde ziehen.

Des Kayzers rayse nacher Prag⁹³, soll im Majo⁹⁴ gewiß vor sich gehen, darzu dann eine große Summa⁹⁵ geldes, auch von Officirern vndt bedienten, zu 1000 {Gulden} vndt mehr, erborget wirdt. Vndt sollen auch etzlichen, so sich verweigern, confiscationes⁹⁶ in Erblanden⁹⁷, wegen ihres vnghehorsams, zugestanden sein. Ihre Mayestät sollen 10 Tonnen goldes, zusammen bringen, weil auß dieser rayse, ein Feldtzug werden dörfte.

In Engellandt⁹⁸, ist zwar, die Königin⁹⁹, ankommen, aber mit schlechtem respect, des Parlaments¹⁰⁰, vndt wirdt wieder friede tractirt¹⁰¹, den erfolg lehret die zeitt. In Jrrlandt¹⁰², sollen die rebellen¹⁰³, von den Engelländern, hart geschlagen sejn. Schottlandt¹⁰⁴ laviret noch, inter spem & metum¹⁰⁵.

In Polen¹⁰⁶, jst wiederumb ein ReichsTag vor, dörfte wieder Dantzick¹⁰⁷, vielleicht, etwas vorgenommen werden.

83 Urban VIII., Papst (1568-1644).

84 *Übersetzung*: "sonderbare Dinge"

85 *Übersetzung*: "Ebenso"

86 Italien.

87 cessiren: aufhören, wegfallen.

88 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

89 Münster.

90 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

91 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

92 zeitlich: früh, zeitig.

93 Prag (Praha).

94 *Übersetzung*: "Mai"

95 *Übersetzung*: "Summe"

96 *Übersetzung*: "Beschlagnahmen"

97 Habsburgische Erblande (österreichische Linie).

98 England, Königreich.

99 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

100 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

101 tractiren: (ver)handeln.

102 Irland, Königreich.

103 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

104 Schottland, Königreich.

105 *Übersetzung*: "zwischen Hoffnung und Furcht"

106 Polen, Königreich.

107 Danzig (Gdansk).

In der Schweiz¹⁰⁸, sont ils, aux èscoutes¹⁰⁹.

03. April 1643

[[472v]]

ᵰ den 3. Aprilis¹¹⁰: 1643. Oster Montag.

In die kirche conjunctim¹¹¹, der Superintendens¹¹² hat geprediget.

Extra zu Mittage, Matthiaß von Krosigk¹¹³, vndt den Superintendenten gehabt.

Nachmittags wieder zur kirchen, da Jonius¹¹⁴ geprediget.

04. April 1643

σ den 4. April:

< Somnium de peregrinatione uxoris¹¹⁵, Oldenburgum¹¹⁶ & Delmenhorstum¹¹⁷ & Niclasburgum¹¹⁸
<& Zellam¹¹⁹ > versus, <aut Holsatiam¹²⁰ > citra voluntatem meam, cum ih¹²¹ eas-ipsas partes,
alia via peterem, & rubore suffusus, in Belgium¹²² abirem, nec uxorem ab instituto dimovere
possem. Putabat enim, in summa necessitate & inopia pecunias a propinquis & alijs mutuo petere,
etcetera[.] Et inter alia dolebam <valde>, quod Oldenburgi me certiolem aulicj fecerunt, illam velle
Delmenhorstj illa nocte commorarj, cum nulla mulier inibj in domo, Comitiss¹²³ esset. Det Deus, ne
istud somnium malum exitum sortirj possit.¹²⁴ >

108 Schweiz, Eidgenossenschaft.

109 *Übersetzung*: "sind sie auf der Wacht"

110 *Übersetzung*: "des April"

111 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

112 Plato, Joachim (1590-1659).

113 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

114 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

115 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

116 Oldenburg.

117 Delmenhorst.

118 Nikolsburg (Mikulov).

119 Celle.

120 Holstein, Herzogtum.

121 Im Original verwischt.

122 Niederlande (beide Teile).

123 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

124 *Übersetzung*: "Traum von einer Reise der Ehefrau gegen Oldenburg und Delmenhorst und Nikolsburg und Celle oder aber Holstein zu ohne mein Wohlwollen, als ich dieselben Gebiete auf einem anderen Weg zu erreichen suchte und unter Zornesröte in die Niederlande abreiste, und ich konnte die Gemahlin nicht von dem Vorhaben abbringen. Sie stellte sich nämlich vor, in äußerster Not und Mangel an Geld von Verwandten und anderen ein Darlehen zu erbitten usw. Und unter anderem schmerzte es mich sehr, dass die Oldenburger Höflinge mir versichert hatten, jene wolle diese Nacht in Delmenhorst bleiben, weil keine Frau dort im Haus des Grafen wäre. Gebe Gott, dass dieser böse Traum keinen Erfolg gewinnen könne."

Thomas Benckendorf¹²⁵ nacher Deßaw¹²⁶, vndt Tobias Steffeck¹²⁷ nacher Zerbst¹²⁸ verschickt. Gott gebe segen, vndt gute expedition.

Maintenant i'ay a combattre contre moy mesme, & contre mes Persecüteurs. [[473r]] Dieu me vueille donner la Victoire.¹²⁹

Nach dem ersten Somnio¹³⁰, hatte ich gegen Morgen wieder einen andern, wie Jch etzliche beüttel mit geldt bekommen, theilß auch wieder verlohren, gegen Barby¹³¹ zu, vndt meine leütte wehren von mir gewichen, nur Tobias¹³² (welcher aber verschickt gewesen, vndt baldt wiederkommen) bey mir geblieben, vndt der kleine allte Schütze hanß¹³³, welcher die großen schwehren beüttel hin vndt wider, tragen helfen.

Madame¹³⁴ a songè, d'avoir veu en son poile, üne quantité des œufs de serpent, lesquels regardant attentivement, elle en vit sortir des serpents, sans malice & sans aiguillon da la langue. Elle les garentit doncques, afin qu'on ne leur fist aulcün mal.¹³⁵

Georg Knüttel¹³⁶, ist nach Ballenstedt¹³⁷ geschickt worden, die Oeconomica¹³⁸ zu besehen, wie hanß Pahte¹³⁹ haußgehallten?

Hier au soir, le Lieutenant Colonel Knoche¹⁴⁰, est revenü de Berlin¹⁴¹, dont i'ay eu seulement notice aujourd'huy, encores, qu'il ait estè en ceste Ville¹⁴², chèz Caspar Pfaw¹⁴³.¹⁴⁴

Caspar Pfaw est party, pour aller a Gröninguen¹⁴⁵.¹⁴⁶

125 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

126 Dessau (Dessau-Roßlau).

127 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

128 Zerbst.

129 *Übersetzung*: "Jetzt habe ich gegen mich selbst und gegen meine Verfolger zu kämpfen. Gott wolle mir den Sieg geben."

130 *Übersetzung*: "Traum"

131 Barby.

132 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

133 N. N., Hans (9).

134 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

135 *Übersetzung*: "Madame hat geträumt, in ihrer Stube eine Menge Schlangeneier gesehen zu haben, aus welchen sie, als sie aufmerksam zuschaute, Schlangen ohne Bösartigkeit und ohne Reizung der Zunge schlüpfen sah. Sie schützte sie also, damit man ihnen keinen Schaden zufüge."

136 Knüttel, Georg (1606-1682).

137 Ballenstedt.

138 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

139 Pahte, Johann.

140 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

141 Berlin.

142 Bernburg.

143 Pfau, Kaspar (1596-1658).

144 *Übersetzung*: "Gestern am Abend ist der Obristleutnant Knoch aus Berlin zurückgekehrt, wovon ich erst heute Nachricht bekommen habe, obgleich er in dieser Stadt bei Kaspar Pfau gewesen ist."

145 Gröningen.

146 *Übersetzung*: "Kaspar Pfau ist aufgebrochen, um nach Gröningen zu gehen."

< A spasso, sta sera, al molino e ricinto del castello. ¹⁴⁷ *et cetera* >

05. April 1643

[[473v]]

ø den 5^{ten}: April: 1643.

<Windige zeitt.>

Der Zeptzigerinn habe ich in Meiner præsentz einen Morgensprung geben laßen, durch meinen Lichtensteiner, Gott gebe zu glück vnd gedeyen.

Am heüttigen Behttage, in die kirche conjunctim ¹⁴⁸, da dann der Junge Marggravius¹⁴⁹, pfarrer zu Waldaw¹⁵⁰, vorm berge¹⁵¹ geprediget, vndt alß ein Tiro ¹⁵², numehr zum andern mahl, sich gar wol angelaßen. Gott erhalte, vndt stärgke ihm, seine gaben.

Schreiben von Plötzkau ¹⁵³ darinnen avisiret wirdt, wie heftig Fürst Ludwig ¹⁵⁴ sich der gesuchten < remission¹⁵⁵ vnd contributions > moderation¹⁵⁶ opponiret, vndt braucht anzüglichkeiten, alß hette ich die Königmärckische ¹⁵⁷ einquartirung vndt durchzug veranlaßet, vermeinet, eben so viel vndt mehr alß ich, gelitten zu haben, zeücht allte abrechnungen vndt ad rem ¹⁵⁸ nicht gehörige kriegsschäden hervor. *etcetera*

L'injustice, & mescognoissance, est bien grande, en telles inèsgalitez. ¹⁵⁹

Item ¹⁶⁰: Newe anmahnungen, vom henning Stammer¹⁶¹, in händeln, contra ¹⁶² Krosigken¹⁶³, welche ihm nur das capital, vnd nicht die zinsen geständig, [[474r]] weil Sie¹⁶⁴ fast 2 mille ¹⁶⁵ {Thaler} vber daß alterum tantum ¹⁶⁶, gezahlet. Nun wahre das capital nur 4 mille ¹⁶⁷ {Thaler} welches mit den aufgewachßenen zinsen, vber 6000 fast abgetragen worden. Dieser Streitt hat aber

147 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang heute Abend zur Mühle und [in der] Umgebung des Schlosses."

148 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

149 Marggraf, Daniel (1614-1680).

150 Waldau.

151 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

152 *Übersetzung*: "Anfänger"

153 Plötzkau.

154 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

155 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

156 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

157 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

158 *Übersetzung*: "zur Sache"

159 *Übersetzung*: "Die Ungerechtigkeit und Undankbarkeit ist bei derartigen Ungleichheiten recht groß."

160 *Übersetzung*: "Ebenso"

161 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

162 *Übersetzung*: "gegen"

163 Krosigk, Familie.

164 Krosigk, Familie.

165 *Übersetzung*: "tausend"

166 *Übersetzung*: "Doppelte"

167 *Übersetzung*: "tausend"

doch seine exceptiones¹⁶⁸. <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶⁹ > Die *Krosigk* drowen, wenn sie von mir, mitt befelichen vberleitet würden, so wollten Sie sich des *Beneficij appellationis, ad Cæsarem*^{170 171} gebrauchen.

Avis¹⁷² von Ballenstedt¹⁷³, daß sich die hartzSchützen¹⁷⁴ schon zimlich sehen ließen, auch zu Quedlinburg¹⁷⁵, ein Newer prophet sich hervor thete, welcher viel visiones¹⁷⁶ wollte gehabt haben, gebe vor der Pabst¹⁷⁷, König in Spanien¹⁷⁸, Franckreich¹⁷⁹, Engelland¹⁸⁰, Schweden¹⁸¹, würden mit dem Kayser einen convent zu Quedlinburg halten, vndt daselbst einen rechten aufrichtigen Frieden schließen. Das Ministerium, vndt kirchenraht¹⁸² allda wollen ihn examiniren¹⁸³.

Das kleine fohlen, so newlich der Oldenburger Fuchß¹⁸⁴, vom Lichtensteiner gebracht, vndt mir derentwegen sehr lieb ist, ist heütte von der Mawer am fohlenStall herundter aufs pflaster gesprungen, eine zimliche höhe, vndt wunderens wehrt, daß es nicht den halß gestürtzet¹⁸⁵. Würde mir sehr vnnanehmlich gewesen sein.

06. April 1643

[[474v]]

den 6^{ten}: April: 1643.

Es ist abermal sehr windig gewesen, vndt hat mächtig gestürmet. Der haber, will sich also vbel bestellen laßen.

hanß Ludwig Knoche¹⁸⁶, ist von hanaw¹⁸⁷ auß, anhero¹⁸⁸ geschickt worden, vndt angelanget. hat auch mitt mir zu Mittage gegeßen.

168 *Übersetzung*: "Einreden"

169 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

170 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

171 *Übersetzung*: "Privilegs der Berufung an den Kaiser"

172 *Übersetzung*: "Nachricht"

173 Ballenstedt.

174 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

175 Quedlinburg.

176 *Übersetzung*: "Erscheinungen"

177 Urban VIII., Papst (1568-1644).

178 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

179 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

180 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

181 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

182 Quedlinburg, Geistliches Ministerium.

183 examiniren: ausfragen.

184 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

185 stürzen: brechen.

186 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

187 Hanau.

188 Bernburg.

Avis¹⁸⁹ von Deßaw¹⁹⁰: Jch möchte mich doch mitt interponiren¹⁹¹ helfen, in Fürst Augusts¹⁹² vndt Fürst Ludwigs¹⁹³ differentzsachen, Jtem¹⁹⁴: in Fürst Augusts vndt Fürst Hansens¹⁹⁵ djfferentzien, vndt die fundamentalverfaßungen erhalten helfen, etcetera[.] Dieweil ich aber einmahl gewitziget¹⁹⁶ worden, mit vielem despect¹⁹⁷ in der Allten herren, streittsachen, mich nicht zu mengen, vndt darneben mich erkläret, es wegen des Kaysers¹⁹⁸, vndt Churfürsten von Saxen¹⁹⁹ inspection, vndt mißdeüttung solches nicht zu wagen, auch mich der sachen zu endtbrechen²⁰⁰, wie ingleichem in Fürst Hans' sachen neütral zu bleiben, ainsy ie m'en laveray aussy les mains, pour ceste fois²⁰¹, sonderlich weil das von mir improbirte²⁰² Pactum familiæ²⁰³ de anno: 1635²⁰⁴ vor eine Fundamentalverfassung, wil gehalten [[475r]] werden.

heütte Morgen habe ich der Zeptzigerinn abermal einen Sprung durch den Lichtensteiner geben laßen. Sie hat aber gar nicht stehen wollen.

Rittmeister Schawer²⁰⁵, hat diesen Nachmittag abschiedt von mir genommen. Will wieder in Franckreich²⁰⁶.

Tobias Steffek²⁰⁷ ist wiederkommen, mit schreiben von Zerst²⁰⁸, en bons termes. Dieu nous vueille assister, & confondre nos insolents adversaires.²⁰⁹

Jl y a üne jüment Alezanne en mon escuyrie des chevaux de carosse, laquelle est fort tourmentée de l'Alp (comme on tient,) la nuit, ayant estè auparavant tres-douce comme ün agneau, maintenant rüant, criant[,] sautant excessivement la nuit. C'est celle qui a estè estallonnée ce mattin. Cas estrange!²¹⁰

189 *Übersetzung*: "Nachricht"

190 Dessau (Dessau-Roßlau).

191 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

192 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

193 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

194 *Übersetzung*: "ebenso"

195 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

196 witzigen: (durch Schaden) weiser oder klüger machen, belehren.

197 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

198 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

199 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

200 entbrechen: sich lösen, sich befreien.

201 *Übersetzung*: "so werde ich für dieses Mal auch die Hände in Unschuld waschen"

202 improbiren: missbilligen, tadeln.

203 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

204 *Übersetzung*: "Famillienvertrag aus dem Jahr 1635"

205 Schauer, Johann (1609-nach 1662).

206 Frankreich, Königreich.

207 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

208 Zerbst.

209 *Übersetzung*: "in guten Worten. Gott wolle uns beistehen und unsere unverschämten Widersacher in Unordnung bringen."

210 *Übersetzung*: "Es gibt eine Fuchsstute [d. h. eine Stute mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt] in meinem Stall der Kutschpferde, welche in der Nacht sehr vom Alb (wie man glaubt) gequält wird, wobei sie vorher sehr sanft wie ein Lamm gewesen ist, jetzt nachts unmäßig ausschlägt, schreit, springt. Es ist diejenige, die heute Morgen gedeckt worden ist. Seltsamer Fall!"

07. April 1643

☉ den 7^{ten}: April: 1643.

<Windig. Regenicht.>

Jch bin hinauß hetzen geritten, 2 hasen gefangen.

40 pferde vndter einem Obrist leutenant vndt Rittmeister seindt von Braunschweig²¹¹ hiedurch²¹² paßirt, werden zum FeldMarschall Lennart DorstensSohn²¹³ geschickt, haben einen paß vom hertzogk Augusto²¹⁴ [.]

Fürst August²¹⁵, vndt der Oberste Werder²¹⁶, haben als Vndter[-] vndt OberDirectores, (nesciunt ubj?)²¹⁷ in den Bernburgischen Antheil²¹⁸ contra ius quæsitum²¹⁹ meiner, die Westphalischen²²⁰ 221 erben [[475v]] mit 54 {Thaler} eingewiesen, iedoch vnbeschadet anderer assignationen²²², weil Sie bedenckens tragen in den Zerbst[isch]en antheil²²³ anweisung zu thun.

Jch habe aber darauf scharfe inhibition²²⁴ ergehen laßen, vndt regeriret²²⁵, ihre vnbefugnüß.

<[Marginalie:] Nota Bene²²⁶ > Il semble que l'Archevesque de Magdebourg²²⁷ le Duc Auguste de B Saxe²²⁸, soit fort doux à son commencement, veu qu'il a fait dire par le maitre d'hostel Knoche²²⁹, qu'il devoit salüer hümblement & serviablement (demühtig vndt dienstlich) de sa part, tous les Princes d'Anhalt²³⁰ & leur dire, qu'il affectionnoit autant l'ün comme l'autre sans distinction, desirant de nous tesmoigner, son bon voysinage & affection.²³¹ etcetera

211 Braunschweig.

212 Bernburg.

213 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

214 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

215 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

216 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

217 *Übersetzung*: "direktoren (sie wissen nicht wohin?)"

218 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

219 *Übersetzung*: "gegen wohl erworbenes Recht"

220 Westphalen zu Fürstenberg, Friedrich von (1586-1635/36).

221 Identifizierung unsicher.

222 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

223 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

224 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

225 regeriren: aufs neue einwenden, erwidern, antworten.

226 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

227 Magdeburg, Erzstift.

228 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

229 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

230 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

Comme le Prince Jean l'a requis d'assister a son hommage, il s'en est excüse, ne pouvant comparoistre en personne, a cause d'indisposition & ne pouvant depüter *Ambassadeurs* ayant envoyè ailleurs, son chancelier²³² & *Conseillers*[.] Mais le *Comte* de Barby²³³, y a depütè ün *Ambassadeur* estant invitè.²³⁴

<[Marginalie:] *Nota Bene*²³⁵ > La Noblesse a voulü s'exempter dü serment de fidelitè, (mais en vain,) pensans eschapper avec la main.²³⁶

[[476r]]

Vetter Lebrecht²³⁷ ist mit dem Obrist *leutnant* Knoche²³⁸ stillschweigens vmb mittag hiedurch paßiret. Dörfte zweifelbohne, zum Kayser²³⁹, zu gehen. Gott bewahre ihn vor bösen consiliis²⁴⁰, denn er mir alß mein pahte vndt vetter, sonst gar lieb ißt.

Mit dem CammerRaht²⁴¹ habe ich sonst jimportantissima quæque²⁴² tractiret²⁴³.

*Nota Bene*²⁴⁴ [:] Cela est considerable, qu'il n'y a que quatre Tetrarchies²⁴⁵, en ceste Principauté d'Anhalt²⁴⁶. Or on veut qu'il y ait sept voix²⁴⁷ entre nous. Je tiens que chacune portion, ou Tetrarchie de la Principauté, ne doit avoir, qu'une voix, a proprement parler, autrement ün Pere & fils auroit deux voix, chose absurde. Chasque²⁴⁸ Principino²⁴⁹ qui acheteroit ün bien des nobles,

231 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der Erzbischof von Magdeburg, der Herzog August von Sachsen, bei seinem Beginn sehr mild sei, angesichts der Tatsache, dass er durch den Hofmeister Knoch sagen lassen hat, dass er von seiner Seite alle Fürsten von Anhalt demütig und dienstefrig grüßen und ihnen sagen solle, dass er dem einen ebenso wie dem anderen ohne Unterscheidung gewogen sei, wobei er wünsche, uns seine gute Nachbarschaft und Gunst zu bezeugen." 232 Carpzov, Konrad (1593-1658).

233 Barby und Mühligen, Jost Günther, Graf von (1598-1651).

234 *Übersetzung*: "Als der Fürst Johann ihn ersucht hat, bei seiner Huldigung zu helfen, hat er sich davon entschuldigt, da er wegen Unpässlichkeit weder in Person erscheinen konnte noch Gesandte abschicken konnte, weil er seinen Kanzler und [seine] Räte woanders hingeschickt hatte. Aber der Graf von Barby hat einen Gesandten dorthin entsandt, da er eingeladen war."

235 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

236 *Übersetzung*: "Der Adel hat sich vom Treueschwur ausnehmen wollen (aber vergeblich), wobei sie [beim Eid] mit der Hand davonzukommen gedachten."

237 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

238 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

239 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

240 *Übersetzung*: "Ratschlägen"

241 Mechovius, Joachim (1600-1672).

242 *Übersetzung*: "höchst wichtige Angelegenheiten, was es nur sei"

243 tractiren: behandeln.

244 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

245 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

246 Anhalt, Fürstentum.

247 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

248 *Übersetzung*: "Es ist beachtenswert, dass es nur vier Vierherrschaften [d. h. Teilfürstentümer] in diesem Fürstentum Anhalt gibt. Man will nun aber, dass es unter uns sieben Stimmen gebe. Ich glaube, dass jeder Anteil oder

auroit üne voix en chapitre, chose dü tout impertinente, & laquelle apprendroit la noblesse de ce pays a s'ingerer, (contre leur devoir) en nos Conseils. ²⁵⁰

Regierende Fürsten, haben eigentlich nur vota ²⁵¹, Rächte, diener, vndt landschaft²⁵², geben ihr vndertheniges vnmaßgebiges gutachten, oder bericht, wann Sie gefraget werden, Sonst haben Sie kein votum ²⁵³, seindt schuldig vor der Rahtstube auffzuwarten.

08. April 1643

[[476v]]

den 8. April: 1643.

<Windig sehr.>

Thomaß Benckendorf²⁵⁴ ist von Deßaw²⁵⁵ wiederkommen, mit schreiben, lachß, vndt wilden Schwein. *perge* ²⁵⁶

Die pocken oder kindesblattern²⁵⁷ regieren zu Deßaw, fangen aber wieder an nachzulaßen.

Der hofmeister Knoche²⁵⁸ ist von Plötzkau²⁵⁹ wiederkommen, mit schlechtem contento ²⁶⁰, auch schlechter expedition²⁶¹.

Il s'ésbahit comme Fürst August²⁶² devient fort enfant, ne luy ayant sceu respondre a ses demandes, voire l'ayant entretenu près de 4^e heures, de l'art Alchimistique, a faire de l'or, lors qu'il pensoit tirer responce distincte a ses demandes. C'est üne pitié qu'il se faut sousmettre a üne telle Direction. ²⁶³

[jede] Viererherrschaft [d. h. Teilfürstentum] des Fürstentums nur eine Stimme haben solle, um rechtmäßig zu sprechen, andernfalls hätten ein Vater und Sohn zwei Stimmen, [eine] ungerimte Sache. Jeder"

249 *Übersetzung*: "kleine Fürst"

250 *Übersetzung*: "der von den Adligen ein Gut kaufen würde, hätte eine Stimme in der Versammlung, [eine] ganz unvernünftige Sache und [eine,] welche den Adel dieses Landes lehren würde, sich (gegen ihre Pflicht) in unsere Beratungen einzumischen."

251 *Übersetzung*: "die Stimmen"

252 Anhalt, Landstände.

253 *Übersetzung*: "Stimme"

254 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

255 Dessau (Dessau-Roßlau).

256 *Übersetzung*: "usw."

257 Kindsblattern: Windpocken.

258 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

259 Plötzkau.

260 *Übersetzung*: "Zufriedenstellung"

261 Expedition: Verrichtung.

262 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

263 *Übersetzung*: "Er war erschrocken, wie Fürst August sehr kindisch wird, als er ihm nicht auf seine Fragen zu antworten gewusst hat, ja ihn sogar beinahe vier Stunden mit der alchemistischen Kunst, Gold zu machen, aufgehalten hat, während er gedachte, verständliche Antwort auf seine Fragen zu bekommen. Es ist ein Elend, dass man sich einer solchen Leitung unterwerfen muss."

Le President²⁶⁴ devient aussy tout fol, fürieux, & impertinent, ce que son nepheu Knoche m'a confessè volontiers.²⁶⁵ *perge*²⁶⁶

09. April 1643

○ den 9^{ten}: Aprill: 1643. Quasimodogenitj²⁶⁷ .

In die kirche, cum sororibus^{268 269} .

Avis²⁷⁰ von Caspar Pfau²⁷¹ daß er zu halberstadt²⁷² vndt Ascherßleben²⁷³ gewesen, das contributions wergk alda einzurichten. etcetera

Die lüneburgischen²⁷⁴ vndt hildeßheimischen²⁷⁵ tractaten²⁷⁶, seindt wieder im wergk. Dem hause Braunschweig vndt Lüneburg²⁷⁷ sollen [[477r]] 6 Empter²⁷⁸, doch alß ein hildeßheimisch²⁷⁹ lehen, abgetretten werden, so baldt die ratification erfolgte, sollte der außzug auß Wolfenbüttel²⁸⁰ geschehen.

Die Kayserliche²⁸¹ armée gehet auf Leütmaritz²⁸², vndt Graf Gallaas²⁸³, würde das generalat wieder antretten. Bey Ollmitz²⁸⁴ dürfte es zum hauptStreich kommen.

Der Grave von Tähtenbach²⁸⁵ kömbt wieder in halberStadt²⁸⁶. Die Reütereÿ von Einbegk²⁸⁷ vndt Wolfenbüttel ist wieder zurück nach ihren garnisonen.

264 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

265 *Übersetzung*: "Der Präsident wird auch ganz närrisch, wütend und unverschämt, was sein Neffe Knoch mir gern gestanden hat."

266 *Übersetzung*: "usw."

267 Quasimodogeniti: erster Sonntag nach Ostern (weißer Sonntag).

268 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

269 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

270 *Übersetzung*: "Nachricht"

271 Pfau, Kaspar (1596-1658).

272 Halberstadt.

273 Aschersleben.

274 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

275 Hildesheim, Hochstift.

276 Tractat: Verhandlung.

277 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg); Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

278 Aerzen, Amt; Grohnde, Amt; Koldingen, Amt; Lindau (2), Amt; Lutter am Barenberge, Amt; Westerhof, Amt.

279 Hildesheim, Hochstift.

280 Wolfenbüttel.

281 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

282 Leitmeritz (Litomerice).

283 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

284 Olmütz (Olomouc).

285 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

286 Halberstadt.

287 Einbeck.

Obristleutnant Münchhausen²⁸⁸ hat sich bemühet, die neütralitet wegen des Stifts Halberstadt²⁸⁹, zu wege zu bringen, hat aber biß dato²⁹⁰, bey Axel Lillie²⁹¹ nichts verfangen wollen, weil die Schwedischen²⁹² die Stifter²⁹³ nicht auß ihrer contribution laßen wollen.

Der Ertzbischof²⁹⁴ zu halle²⁹⁵, ist zwar in der Cron Schweden Protection genommen, aber die contribution im ErtzStift muß dennoch gegeben werden, sonst seindt sie mit der execution frisch darhinder her.

Die nechsten trouppen so zu Egelin²⁹⁶ logiret, haben es fast noch ärger, als alhier²⁹⁷ gemacht.

Die friedenstractaten²⁹⁸ werden schwehrlich zum Schluß kommen.

Der Churfürst von Brandenburg²⁹⁹ soll auf Schöningen³⁰⁰ raysen.

[[477v]]

Nachmittags wieder in die kirche, <et cetera[.]> Der Vale<n>tin Reichhardt³⁰¹ hat geprediget.

Georg Knüttel³⁰², jst von Ballenstedt³⁰³ wiederkommen, mitt zimlicher verrichtung.

Escapa sangre, subito, a tavola, la sera.³⁰⁴

10. April 1643

ᵐ den 10^{ten}: April: 1643.

< Nix & pluvia³⁰⁵ vndtereinander.>

Les raysons pourquoy i'ay chastiè le *Bourgmaître* Döhring³⁰⁶ sont³⁰⁷: 1. *pour* avoir laissè entrer de nuict dans ceste ville³⁰⁸ <volontairement par la Porte> sans mon sceu, & contre mon

288 Münchhausen, Burchard von (1614-1656).

289 Halberstadt, Hochstift.

290 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

291 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

292 Schweden, Königreich.

293 Halberstadt, Hochstift; Magdeburg, Erzstift.

294 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

295 Halle (Saale).

296 Egelin.

297 Bernburg.

298 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

299 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

300 Schöningen.

301 Reichard, Valentin (gest. 1661).

302 Knüttel, Georg (1606-1682).

303 Ballenstedt.

304 *Übersetzung*: "Am Abend bei Tisch entweicht plötzlich Blut."

305 *Übersetzung*: "Schnee und Regen"

306 Döring, Joachim (gest. 1658).

307 *Übersetzung*: "Die Gründe, warum ich den Bürgermeister Döring bestraft habe, sind"

308 Bernburg.

commandement üne partie de chevaux, quj eussent peu saccager la ville & mettre tout en espouvante.³⁰⁹ 2. Pour avoir assignè quartier a ces chevaux seulement en üne mayson, a l'ours noir, leur enjoignant, d'y entrer par force, monter par les fenestres, rompre la porte, & choses pareilles, si on ne les laissoit entrer de bon grè.³¹⁰ Item³¹¹ : que le fütür hoste³¹² (quj est l'espoux de l'orpheline fille³¹³ de feu Bohne³¹⁴) escrivain de Madame³¹⁵ estoit riche assèz. Sont cela paroles decentes, a ün Bourgmaistre? quj doibt proteger la Bourgeoisie? sür tout les pauvres Orphelins, comme elles sont les jeunes filles³¹⁶ de [[478r]] Bohne³¹⁷ trespasè, auxquelles les soldats auroyent peu faire d'autres injüres, & violences, <outre celles, qu'ils ont faites, par pilleries.>³¹⁸ 3. Pour avoir contre mon Privilege (ottroyè a l'escrivain dü Baillage³¹⁹, comme a d'autres mes serviteurs, puis qu'ils ne peuvent vaquer a cause de leurs offices, a leur oeconomie,) enlogè des soldats, en trop grand nombre, & donnè adresse de le bien tourmenter, ce quj s'est fait precisement, par ces libertins, de soldats n'a gueres logèz icy³²⁰, de Königsmarck³²¹. Par la on voit la hayne des Bourgeois contre mes serviteurs & courtisans. Mesme ceux quj ont eu le nom, ou apparence d'estre en mon service, comme le vieil chirürgien³²² ³²³ & autres ont estè plüs asprement traittèz par les gens de guerre, ¶ (sans doute à l'instinct & par trahison des habitans,) que les autres.³²⁴ 4. D'avoir fait tailler 4 beaux arbres, en ün jardin, á des enfans püpilles, dont est Tüteur, le *Bourgmaître* Fueß³²⁵, & ainsy

309 *Übersetzung*: "Dafür, nachts ohne mein Wissen und gegen meinen Befehl freiwillig eine Partei von Pferden [d. h. berittene Soldaten] durch das Tor in diese Stadt hereinkommen gelassen zu haben, die die Stadt plündern und alles in Schrecken hätten versetzen können."

310 *Übersetzung*: "Dafür, diesen Pferden [d. h. berittenen Soldaten] nur in einem Haus "Zum Schwarzen Bären" Quartier zugewiesen zu haben, indem er ihnen gebot, dort mit Gewalt einzudringen, durch die Fenster einzusteigen, die Tür aufzubrechen und solche Sachen, wenn man sie nicht aus freien Stücken eintreten lassen wolle."

311 *Übersetzung*: "Ebenso"

312 Bernds, Martin (gest. 1677).

313 Bernds, Anna Maria, geb. Bohne (1623-nach 1655).

314 Bohne, Valentin (1603-1642).

315 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

316 Bernds, Anna Maria, geb. Bohne (1623-nach 1655); Bohne, Margaretha (geb. 1630); Bohne, Maria Katharina (geb. 1633); Bohne, Martha Maria (1638-1645); Ludwig, Dorothea, geb. Bohne (1632-1693).

317 Bohne, Valentin (1603-1642).

318 *Übersetzung*: "dass der zukünftige Wirt (der der Ehemann der verwaisten Tochter des verstorbenen Bohne ist), Schreiber von Madame, ziemlich reich sei. Sind das einem Bürgermeister geziemende Worte, der die Bürgerschaft, vor allem die armen Waisen schützen soll, wie sie die jungen Töchter des verschiedenen Bohne sind, welchen die Soldaten andere Verletzungen und Gewalttaten hätten zufügen können außer denjenigen, die sie durch Räubereien verübt haben."

319 Güder, Philipp (1605-1669).

320 Bernburg.

321 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

322 Zachmann, Daniel (gest. 1642).

323 Identifizierung unsicher.

324 *Übersetzung*: "Dafür, gegen mein Privileg (meinem Amtsschreiber wie meinen anderen Dienern gewährt, da sie wegen ihrer Ämter in ihrem Haushalten nicht frei sind) Soldaten in zu großer Anzahl einquartiert und Anweisung gegeben zu haben, ihn recht zu plagen, was durch die Zügellosen der hier unlängst von Königsmarck einquartierten Soldaten genau geschehen ist. Darin erkennt man den Hass der Bürger gegen meine Diener und Hofleute. Sogar diejenigen, die den Namen oder Anschein gehabt haben, in meinem Dienst zu sein, wie der alte Chirurg und andere, sind durch die Kriegsleute härter behandelt worden (ohne Zweifel auf Antrieb und durch Falschheit der Einwohner) als die anderen."

325 Fuß, Balthasar (1596-1668).

endommagé a son profit, par la vente de ces arbres, ces enfans.³²⁶ 5. D'avoir donné adresse par cy devant, a des soldats Imperiaux³²⁷ logèz icy, d'aller querir leur foin en mes villages qui contribuoyent sans cela.³²⁸ [[478v]] 6. D'avoir secrettement cachè, les 2 chevaulx des soldats voleurs, & les retirè a soy, au prejüdice mien, ce quj ne luy³²⁹ convenoit nüllement comme a üne personne adjointe au jügement de la ville³³⁰, & quj devoit tenir ses mains nettes, sans s'attacher á telles souilleüres.³³¹

L'amende, que je luy dictois, estoit de 200 {Dalers} mais ayant eu la moitié en orge, i'ay esté content, de luy remettre le reste. Jl a tesmoigné beaucoup d'outrecuidance, & il semble, qu'il a esté affermy, en son opiniastretè, des gens de mon frere³³², lesquels se soucient trop de mon mesnage, & veulent mèsleur leurs mains, en toutes choses, la ou je ne fay point, ces extravagances en leur mesnage a Hartzgeroda³³³ quoy que i'en aurois meilleur moyen. Ils n'ont pas estudiè la leçon de nostre Sauveur³³⁴, quj veut, que chacün retienne, ce quj luy appartient, & s'en contente.³³⁵

A Dessaw³³⁶, a Cöhten³³⁷, & ailleurs, on pünit aussy les forfaits, & ie ne m'en soucie pas, n'en faisant point d'enqueste, Mais Sathan a icy son jeü.³³⁸

[[479r]]

Briefe vom *Adolf Börstel*³³⁹ vom 18^{den}: Martij³⁴⁰; datirt.

Albrecht Schultheß³⁴¹ schreibt, er könne vom *Bürgermeister Brinck*³⁴², nichts erlangen, wegen der Geldrischen³⁴³ gelder.

326 *Übersetzung*: "Dafür, vier schöne Bäume in einem Garten den unmündigen Kindern, deren Vormund der Bürgermeister Fuß ist, fällen gelassen und so zu seinem Vorteil durch den Verkauf dieser Bäume diesen Kindern geschadet zu haben."

327 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

328 *Übersetzung*: "Dafür, den zuvor hier einquartierten kaiserlichen Soldaten Anweisung gegeben zu haben, ihr Heu in meinen Dörfern, die ohnehin kontribuierten, holen zu gehen."

329 Döring, Joachim (gest. 1658).

330 Bernburg.

331 *Übersetzung*: "Dafür, heimlich die zwei Pferde vor den diebischen Soldaten versteckt und sie zu meinem Nachteil bei sich zurückbehalten zu haben, was ihm in keiner Weise zustand als einer dem Stadtgericht beigesetzten Person und der seine Hände sauber halten sollte, ohne solchen Flecken ergeben zu sein."

332 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

333 Harzgerode.

334 Jesus Christus.

335 *Übersetzung*: "Die Strafe, die ich ihm auferlegte, waren 200 Taler, aber nachdem ich die Hälfte in Hafer bekommen hatte, bin ich damit zufrieden gewesen, ihm den Rest zu erlassen. Er hat viel Frechheit bewiesen und es scheint, dass er in seinem Eigensinn von den Leuten meines Bruders bestärkt worden ist, welche sich zu sehr um meine Haushaltung sorgen und ihre Hände in alle Sachen mengen wollen, während ich diese Unbesonnenheiten in ihrem Haushalten in Harzgerode nicht begehe, obwohl ich dafür bessere Mittel hätte. Sie haben die Lehre unseres Heilands nicht studiert, der will, dass jeder behält, was ihm gehört, und sich damit begnügt."

336 Dessau (Dessau-Roßlau).

337 Köthen.

338 *Übersetzung*: "In Dessau, in Köthen und anderswo bestraft man auch die Untaten und ich kümmere mich nicht darum, da ich darüber keine Untersuchung mache, aber hier hat Satan sein Spiel."

339 Börstel, Adolf von (1591-1656).

340 *Übersetzung*: "des März"

341 Schulte, Albrecht (1576-1652).

Die Caspar Pfau³⁴⁴ ist zu Mittage, bey mir gewesen, zur Malzeitt.

Die avisen³⁴⁵ geben:

Der König in Franckreich³⁴⁶ seye sehr kranck, vndt Seine gemahlin³⁴⁷, solle Regentin werden.

Der friede werde mit macht tractiret³⁴⁸, inn Deützschlandt³⁴⁹.

Der Kayser³⁵⁰, will nach Prag³⁵¹ kommen.

In der Schweitz³⁵² wirdt vor die Venediger³⁵³ geworben. Pour y estre a l'ayse, il faut apporter de l'argent chéz soy.³⁵⁴ Nota Bene[.]³⁵⁵

Graf Gallaaß³⁵⁶, kömbt an Piccolominj³⁵⁷ stelle, dieser hjngegen, wjrdt general in Hispanien³⁵⁸.

Dem Kayser, ist viel geldt geliehen worden, zu seiner reyse, so im Majo³⁵⁹, nacher Prag, soll vor sich gehen, vndt haben seine Räfte darzu contribuiret³⁶⁰.

In Engellandt³⁶¹, stehet noch alles in vngewißen Terminis³⁶².

En[...]³⁶³ Der Feldzug in Belgio³⁶⁴ ³⁶⁵ soll vor sich gehen. perge³⁶⁶

Die Königin in Engellandt³⁶⁷ ist zu Yorck³⁶⁸ bey ihrem herren³⁶⁹, wieder [[479v]] angelanget.

342 Brinck, Ernst (1581-1649).

343 Gelderland, Provinz.

344 Pfau, Kaspar (1596-1658).

345 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

346 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

347 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

348 tractiren: (ver)handeln.

349 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

350 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

351 Prag (Praha).

352 Schweiz, Eidgenossenschaft.

353 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

354 *Übersetzung*: "Um dort das Auskommen zu haben, muss man Geld bei sich tragen."

355 *Übersetzung*: "Beachte wohl."

356 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

357 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

358 Spanien, Königreich.

359 *Übersetzung*: "Mai"

360 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

361 England, Königreich.

362 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

363 Im Original verwischt.

364 Niederlande (beide Teile).

365 *Übersetzung*: "im Niederlande"

366 *Übersetzung*: "usw."

367 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

368 York.

369 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

A spasso la sera.³⁷⁰

11. April 1643

σ den 11^{ten}: April: 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}
<Es hat heütte Geschneyet.>

Dieweil ich vernommen, daß Mein Bruder *Fürst Friedrich*³⁷¹ sich in eine kriegesverfaßung aufm hartz³⁷² (ohne mein vorwißen) eingelaßen, vndt in solche societet etzliche benachtbarten, gezogen, auch an das *Amt Ballenstedt*³⁷³, hindterrücks meiner, dergleichen begehrt, gleichwol aber, der hartzschützen³⁷⁴, exorbitantzien³⁷⁵ bekindt, vndt ich besorge³⁷⁶, Sie möchten durch niederschießung der Soldaten, vbel ärger machen, vndt vervhrsachen, das die Empter vorm hartz³⁷⁷ in brandt gesteckt werden möchten, auch gegen meine vnderthanen exceß verüben, (puis que ie suis tres-mal avec mon frere, contre ma volontè, estant laccessè de luy, contre rayson & apparence³⁷⁸) Alß habe ich ernstlich meinen Beampten droben inhibirt³⁷⁹, sich von Niemanden, alß von mir, commandiren zu laßen, in die societet solcher landesdefension³⁸⁰, der hartzschützen, sich keines weges einzu [[480r]] lassen, Sondern viel mehr, wie Sie³⁸¹ procediren, anhero³⁸² zu berichten. Gernode³⁸³ s'est aussy excüsè de telle compagnie[.]³⁸⁴

An *Adolf Börstel*³⁸⁵ wieder geschrieben, auf den 15^{den}: huius³⁸⁶ datirt.

Dipoj, io sono andato a spasso innanzj desinare.³⁸⁷

370 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend."

371 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

372 Harz.

373 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

374 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

375 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

376 besorgen: befürchten, fürchten.

377 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernode, Amt.

378 *Übersetzung*: "da ich gegen meinen Willen sehr schlecht mit meinem Bruder auskomme, weil ich von ihm gegen Vernunft und Gleichheit gereizt werde"

379 inhibiren: verbieten.

380 Landesdefension: Landesverteidigung.

381 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

382 Bernburg.

383 Gernode, Amt.

384 *Übersetzung*: "Gernode hat sich auch von solcher Gesellschaft entschuldigt."

385 Börstel, Adolf von (1591-1656).

386 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

387 *Übersetzung*: "Danach bin ich vor dem Mittagessen spazieren gegangen."

An Fürst Hans³⁸⁸ geschrieben, vndt Ihrer *Liebden* ein schreiben addressiret, so von Leiptzig³⁸⁹ mir adreßiret worden, vom Churfürsten von Brandenburg³⁹⁰.

Jch habe eine bitterböse adresse³⁹¹ Meines bruders *Fürst Friedrich*³⁹² wieder bekommen, es scheint man wolle mich von land: vndt leütten verdringen, vndt bey lebendigem leibe vernichten.

J'ay rescrit de bon ancre a mes Oncles³⁹³.³⁹⁴

Schreiben von *Fürst Augusto* darinnen er mir die concepta³⁹⁵ zuschicket, so die andern vettern³⁹⁶, in meinen anliegen, geschrieben, wegen gebehtener moderation³⁹⁷ vndt Remission³⁹⁸ der Contribution, vndt <da> fast kein einziger, kein Mittleyden erweyset, ia fast <nur> mit stichelwortten vnß <mich> anficht, alß hette ich anlaß darzu gegeben, das *Königsmarck*³⁹⁹ alhier⁴⁰⁰ so vbel mit vnß gebahret: Ô Dieu! revange moy; prens la querelle.⁴⁰¹ Jst das *Christliche* liebe, einigkeit, vertrauen?

Paulus⁴⁰² hat referiret, was Präses⁴⁰³ 404 heütte in der Cantzeley vorgehabt, minutias⁴⁰⁵, Schuldtsachen, etcetera [[480v]] etcetera etcetera[.]

Diesen Nachmittag, kommen 3 executores⁴⁰⁶ von Manßfeldt⁴⁰⁷ her, 144 {Thaler} allten rest, (welchen ich nie gewilliget,) zu erpreßen. Gott vom himmel siehe doch dareyn!

Es sollte billich auß der cassa⁴⁰⁸ gezahlet werden. Mais point de nouvelles!⁴⁰⁹

Ein Rehebock, vndt 1 hase (so auf meinen Feldern geschossen,) seindt von Ballenstedt⁴¹⁰ ankommen. <Die *Kayserlichen*⁴¹¹ vndt *Schwedischen*⁴¹² partien⁴¹³ laßen sich starck allda sehen.>

388 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

389 Leipzig.

390 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

391 *Übersetzung*: "Nachricht"

392 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

393 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

394 *Übersetzung*: "Ich habe an meine Onkel mit guter Tinte [d. h. freundlich] zurückgeschrieben."

395 *Übersetzung*: "Entwürfe"

396 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

397 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

398 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

399 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

400 Anhalt, Fürstentum.

401 *Übersetzung*: "Oh Gott, räche mich, nimm den Streit."

402 Ludwig, Paul (1603-1684).

403 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

404 *Übersetzung*: "der Präsident"

405 *Übersetzung*: "Kleinigkeiten"

406 *Übersetzung*: "Vollstrecker"

407 Mansfeld.

408 *Übersetzung*: "Kasse"

409 *Übersetzung*: "Aber keine Nachrichten!"

410 Ballenstedt.

411 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

12. April 1643

ø den 12^{ten}: Aprill: 1643.

Es hat diese Nacht, noch gar stargk eiß gefroren.

Wir seindt conjunctim⁴¹⁴ in die wochenpredigt gezogen, da *Magister Sax*⁴¹⁵ wieder außm buch der Richter, vom Gideon⁴¹⁶ ⁴¹⁶, (da ers vor der Faste gelaßen,) zu predigen angefangen, y meslant tout plein de choses considerables⁴¹⁸.

Der *pfarrer*⁴¹⁹ von Palberg⁴²⁰, ist bey mir gewesen, der Newen collecten halben, sich anmeldende.

13. April 1643

α den 13^{den}: Aprill: < {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.} >

<Abermahliger froßt.>

Depesche nacher Zerbst⁴²¹, Gott helfe zu glück.

Jch bin auch hinauß geritten nacher Pröderitz⁴²² vndt Pfulhe⁴²³. *perge*⁴²⁴ <in schönem doch frischem wetter.>

[[481r]]

Jch habe abermals eine harte antwortt von Cöhten⁴²⁵ an *Fürst Augustum*⁴²⁶ zu vnserem Trost gesehen, man sollte die *Bernburger*⁴²⁷ nicht vber sehen. Sie würden einen weg alß den andern collectiret, vndt kähme solches nicht zur cassa⁴²⁸. *etcetera imputationes.*⁴²⁹

412 Schweden, Königreich.

413 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

414 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

415 Sachse, David (1593-1645).

416 Gideon (Bibel).

416 Idc 6,11-8,35

418 *Übersetzung*: "wobei er darin ganz viele bemerkenswerte Sachen einstreute"

419 Friedrich, Bartholomäus (gest. 1664).

420 Baalberge.

421 Zerbst.

422 Prederitz.

423 Pful.

424 *Übersetzung*: "usw."

425 Köthen.

426 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

427 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

428 *Übersetzung*: "Kasse"

429 *Übersetzung*: "Anschuldigungen."

A spasso⁴³⁰ Nachmittags mein korn zu besehen im felde. Gott wolle es geseenen, vndt bewahren.
Adresse⁴³¹ von Deßaw⁴³², da Fürst Augustus von vnß allerseitß⁴³³ assistentz begehrt, wieder Fürst Hans⁴³⁴ vndt vnß abermals litem⁴³⁵ denuntjret⁴³⁶, A vndt eviction⁴³⁷ von vnß begehret. Aber wir acceptiren es nicht. perge⁴³⁸

14. April 1643

☉ den 14^{den}: Aprilis⁴³⁹: 1643.

Le President⁴⁴⁰ a dit a Paul Ludwig⁴⁴¹ mardy passè⁴⁴²: Zerbst⁴⁴³, vndt Bernburgk⁴⁴⁴, hetten eine neue gesamtung⁴⁴⁵ vor, darumb köndte man ihnen nit helfen, & comme il s'excüsa de n'en rien scavoir, il repartit⁴⁴⁶: Est affectata ignorantia.⁴⁴⁷

J'ay eu beaucoup de contrarietèz, & adversitèz encores aujourd'huy. Dieu vueille retribüer a ün chacün selon ses œuvres.⁴⁴⁸ < A spasso ne'campj.⁴⁴⁹ >

Vnrecht leyden, ist beßer, alß vnrecht thun.

Interjm⁴⁵⁰ werden subditj⁴⁵¹ in vngehorsam vndt rebellionen gestärckt, vndt man kan nicht fortkommen, in hisce turbis⁴⁵².

430 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

431 *Übersetzung*: "Nachricht"

432 Dessau (Dessau-Roßlau).

433 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

434 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

435 *Übersetzung*: "den Rechtsstreit"

436 denunciren: ansagen, verkünden.

437 Eviction: Gewährleistung, Sicherstellung, Bürgschaft.

438 *Übersetzung*: "usw."

439 *Übersetzung*: "des April"

440 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

441 Ludwig, Paul (1603-1684).

442 *Übersetzung*: "Der Präsident hat vergangenen Dienstag Paul Ludwig gesagt"

443 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

444 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

445 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

446 *Übersetzung*: "und als er sich entschuldigte, nichts davon zu wissen, entgegnete er"

447 *Übersetzung*: "Das ist gekünstelte Unkenntnis."

448 *Übersetzung*: "Ich habe heute noch viele Schwierigkeiten und Widerwärtigkeiten gehabt. Gott wolle einen jeden gemäß seiner Werke belohnen."

449 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in die Felder."

450 *Übersetzung*: "Unterdessen"

451 *Übersetzung*: "die Untertanen"

452 *Übersetzung*: "in diesen Verwirrungen"

15. April 1643

[[481v]]

h den 15^{den}: Aprilis ⁴⁵³: 1643.

hinauß hetzen geritten, vndt haben 2 hasen einbracht Rammeler. Der Schütze⁴⁵⁴ hat 2 hasen gestern an der Niemburgischen ⁴⁵⁵ gräntze geschoßen, darüber wieder ein vnnöhtiger Streitt, von den Nienburgern⁴⁵⁶ erreget worden.

Risposta ⁴⁵⁷ von Fürst Friedrich ⁴⁵⁸ auf schrauben⁴⁵⁹. *etcetera*

Paulus Ludwig ⁴⁶⁰ ist bey mir gewesen mancherley zu referiren, ghiribizzij stravagantj ⁴⁶¹.

Aviso dj Dessau ⁴⁶² dj qualche infermità del mîo Primogenito ⁴⁶³. Iddîo lo salvj per grazia ⁴⁶⁴ *et cetera* Amen.

16. April 1643

o den 16^{den}: Aprilis ⁴⁶⁵: 1643.

In die kirche conjunctim ⁴⁶⁶ vormittages.

Recharge ⁴⁶⁷ von Fürst Augusto ⁴⁶⁸ mit etwas vertröstung der remission⁴⁶⁹ der contribution iedoch ein knüttel darbey vndt gravamen ⁴⁷⁰ daß ich Mußcketirer hielte, welches doch die andern alle thun. Nur der Neid, kan es nicht leiden. *perge* ⁴⁷¹

453 *Übersetzung*: "des April"

454 Heldt, Peter.

455 Nienburg (Saale), Amt.

456 Nienburg (Saale).

457 *Übersetzung*: "Antwort"

458 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

459 auf Schrauben setzen/stellen: unbestimmt bleiben, keine feste Ansicht äußern.

460 Ludwig, Paul (1603-1684).

461 *Übersetzung*: "wunderliche Einfälle"

462 Dessau (Dessau-Roßlau).

463 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

464 *Übersetzung*: "Nachricht aus Dessau von irgendeiner Krankheit meines Erstgeborenen. Gott möge ihn aus Gnade retten"

465 *Übersetzung*: "des April"

466 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

467 *Übersetzung*: "Wiederholte Bitte"

468 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

469 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

470 *Übersetzung*: "die Beschwerde"

471 *Übersetzung*: "usw."

Extra zu Mittage den CammerRaht, *Doctor Mechovium*⁴⁷² gehabt, welcher hernachmalß seinen abschied vndt licentz⁴⁷³ von mir genommen, im willens Morgen *gebe gott* nacher Bremen⁴⁷⁴ zu verray [[482r]] sen. Gott wolle ihn geleitten.

Nachmittags wieder zur kirchen, *Bartholomäus Jonius*⁴⁷⁵ concionirte⁴⁷⁶.

Avis⁴⁷⁷: daß zu hatzgeroda⁴⁷⁸ [!] ein Monopolium⁴⁷⁹ angerichtett wirdt, vndt man hette die captivirten⁴⁸⁰, mit Schimpf, den halberstädtischen⁴⁸¹ loß geben müßen. *Præcjpitantia comes Poenitentia*.⁴⁸²

Vor Ballenstedt⁴⁸³ liegen in die 30 Fewerröhre⁴⁸⁴, vndt man muß ihnen Proviandt geben.

Der Churfürst von Brandenburg⁴⁸⁵ soll nach Deßaw⁴⁸⁶ kommen.

Les *Princes*⁴⁸⁷ de Plötzkau⁴⁸⁸ doyvent aller en Hollande⁴⁸⁹, comme on a dit, mais je ne le croy pas.⁴⁹⁰

Risposta⁴⁹¹ von Zerbst⁴⁹², von Fürst Hans⁴⁹³ vndt *Doctor Pichtel*⁴⁹⁴ &cetera[.]

17. April 1643

ᵐ den 17^{den}: Aprilis⁴⁹⁵: 1643.

472 Mechovius, Joachim (1600-1672).

473 Lizenz: Berechtigung, Erlaubnis, Freiheit.

474 Bremen.

475 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

476 concioniren: predigen.

477 *Übersetzung*: "Nachricht"

478 Harzgerode.

479 *Übersetzung*: "Monopol"

480 Captivirter: Gefangener.

481 Halberstadt, Hochstift.

482 *Übersetzung*: "Der Absturz ist der Gefährte der Reue."

483 Ballenstedt.

484 Feuerrohr: Abschussvorrichtung für kleinere Geschosse, (kleine) Kanone.

485 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

486 Dessau (Dessau-Roßlau).

487 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

488 Plötzkau.

489 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

490 *Übersetzung*: "Die Plötzkauer Prinzen sollen nach Holland gehen, wie man gesagt hat, aber ich glaube es nicht."

491 *Übersetzung*: "Antwort"

492 Zerbst.

493 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

494 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

495 *Übersetzung*: "des April"

Der CammerRaht⁴⁹⁶ ist fort nacher Magdeburg⁴⁹⁷ [,] hamburg⁴⁹⁸ vndt Bremen⁴⁹⁹ zu. Gott wolle ihn geleitten.

Avis⁵⁰⁰ von Deßaw⁵⁰¹, das Erdtmann⁵⁰² abermalß kranck worden. Gott schicke es zur beßerung. Jch habe den Medicum⁵⁰³, Doctor Brandt⁵⁰⁴ dahin abgefertiget, remedia⁵⁰⁵ zu gebrauchen, die Gott gesegenen wolle. J'apprehends sa mortalitè.⁵⁰⁶

Escrit a Hatzgeroda⁵⁰⁷ [!], Dessa, & Ballenstedt⁵⁰⁸.⁵⁰⁹ *et cetera*

[[482v]]

Schreiben von *Adolf Börstel*⁵¹⁰ vom 1. Aprill, wegen der *Frantzösischen*⁵¹¹ collecten.

*Nota Bene*⁵¹² [:] Les corbeaux ont fort criè quelques jours, en ça devant mes fenestres. Cela denote quelque mortalitè, ou a mes enfans⁵¹³, ou a mes serviteurs, ou a nous mesmes. Dieu vueille preserver par tout, par sa *Sainte* grace. Amen.⁵¹⁴

A spasso la sera.⁵¹⁵ Avis⁵¹⁶ wieder von volck⁵¹⁷.

Der hanawische⁵¹⁸ Raht, vndt A hofmeister Knoche⁵¹⁹, ist wieder bey mir gewesen zu abends.

496 Mechovius, Joachim (1600-1672).

497 Magdeburg.

498 Hamburg.

499 Bremen.

500 *Übersetzung*: "Nachricht"

501 Dessau (Dessau-Roßlau).

502 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

503 *Übersetzung*: "Arzt"

504 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

505 *Übersetzung*: "Heilmittel"

506 *Übersetzung*: "Ich befürchte sein Sterben."

507 Harzgerode.

508 Ballenstedt.

509 *Übersetzung*: "Nach Harzgerode, Dessau und Ballenstedt geschrieben."

510 Börstel, Adolf von (1591-1656).

511 Frankreich, Königreich.

512 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

513 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

514 *Übersetzung*: "Die Raben haben seit einigen Tagen vor meinen Fenstern stark geschrien. Das bedeutet entweder meinen Kindern oder meinen Dienern oder uns selbst irgendein Sterben. Gott wolle überall durch seine heilige Gnade beschützen. Amen."

515 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend."

516 *Übersetzung*: "Nachricht"

517 Volk: Truppen.

518 Hanau, Grafschaft.

519 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

Jch habe den Stadtvogt alhier zu Bernburgk⁵²⁰, *Licentiat* heinrich Salmuht⁵²¹, mit vngnaden cassirt⁵²², vndt abgeschafft, weil er seine schöne dona⁵²³, vndt erudition⁵²⁴ schändlich gemißbraucht, vndt mich hindergangen, mitt abutiren⁵²⁵ des Sigels der Stadtvogtey, heimlichen verkauf der freybrawen, hinderhaltung der Strafen, vndt andern losen händeln.

Schreiben ex Belgio^{526 527}:

Daß graf Woldemar, von Dennemarck⁵²⁸, eine Princeßin auß der Moßkaw⁵²⁹, soll heyrahten, der Chur: Pfaltzgraf⁵³⁰ aber eine princeßjn von Vranien⁵³¹. *König* in Dänemark⁵³² vndt *König* in Polen⁵³³, sollen [[483r]] bey Dantzick⁵³⁴ zusammen kommen.

hanß Ludwig Knoche⁵³⁵, hat abschied genommen, in meynung Morgen *gebe gott* wieder zu verraysen, wiewol mitt schlechter satisfaction, weil seiner Fürstin⁵³⁶ prætensiones⁵³⁷, in diesem lande⁵³⁸, schlechtlich attendiret⁵³⁹ worden.

In der Megklenburgischen⁵⁴⁰ sache, haben wir inßgesamt⁵⁴¹, an Chur Brandenburg⁵⁴² *Liebden* geschrieben.

18. April 1643

σ den 18^{den}: April: 1643.

J'ay escrit a Schöningen^{543 544}, in publjcis, & privatis⁵⁴⁵ [.]

520 Bernburg.

521 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

522 cassiren: jemanden aus einem Amt entlassen, ab danken.

523 *Übersetzung*: "Gaben"

524 Erudition: gelehrte Bildung, Gelehrsamkeit.

525 abutiren: missbrauchen.

526 Niederlande (beide Teile).

527 *Übersetzung*: "aus dem Niederlande"

528 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von (1622-1656).

529 Irina, Zarewna (Moskauer Reich) (1627-1679).

530 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

531 Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1627-1667).

532 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

533 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

534 Danzig (Gdansk).

535 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

536 Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1603-1686).

537 *Übersetzung*: "Ansprüche"

538 Anhalt, Fürstentum.

539 attendiren: Achtung geben, beachten.

540 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

541 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

542 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

543 Schöningen.

544 *Übersetzung*: "Ich habe nach Schöningen geschrieben"

Avis ⁵⁴⁶ von Gröptzig⁵⁴⁷, das Königsmarck⁵⁴⁸ mitt 8 mille ⁵⁴⁹ pferden vndt etzlichen dragonern, wieder herüber zu Torgaw⁵⁵⁰, dißeits der Elbe⁵⁵¹ gegangen. Zöge die fußvölcker⁵⁵² an sich, vndt hette Stügke⁵⁵³ bey sich. Man wüßte sein intent⁵⁵⁴ nicht, ob er in Düringen⁵⁵⁵, oder ins Voytland⁵⁵⁶, oder nach halberstadt ⁵⁵⁷ gehen möchte. Diß letzte besorge⁵⁵⁸ ich.

Gestern haben etzliche, parthien⁵⁵⁹ die fuhrleütte bey Delitzsch⁵⁶⁰ angegriffen, leüte beschädiget, die wagen geplündert, vndt die pferde weggenommen.

Avis ⁵⁶¹: daß 2 Rittmeister endthauptett worden, welche harte reden wieder des Churfürsten von Brandenburg ⁵⁶² leben <das sie ihn auf der iagt vmbringen wollten,> geführet, vndt ihnen also ihre zunge den Todt gebracht.

[[483v]]

Avis ⁵⁶³: daß Zerbst[isch]en⁵⁶⁴ [!] wagen, angegriffen worden, bey Magdeburgk⁵⁶⁵, von Kayserlichen ⁵⁶⁶ Reüthern. So plünderten auf dißeyt der Sahle⁵⁶⁷, die Schwedischen⁵⁶⁸ gleichsfaß, wie Sie köndten, die fuhrleütte. Wil also gar eine vnsichere Meße werden.

Avis ⁵⁶⁹ von Caspar Pfawen⁵⁷⁰, daß von Cöhten⁵⁷¹, vndt Deßaw⁵⁷² bericht einkommen, das Königsmarck⁵⁷³, heütte zu hall⁵⁷⁴ würde vbergehen. Sed lupum auribus teneo! ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ hinder Bautzen⁵⁷⁷, soll die häuptarmèe noch stehen.

545 *Übersetzung*: "in öffentlichen Sachen und Familienangelegenheiten"

546 *Übersetzung*: "Nachricht"

547 Gröbzig.

548 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

549 *Übersetzung*: "tausend"

550 Torgau.

551 Elbe (Labe), Fluss.

552 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

553 Stück: Geschütz.

554 Intent: Absicht, Vorhaben.

555 Thüringen.

556 Vogtland.

557 Halberstadt.

558 besorgen: befürchten, fürchten.

559 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

560 Delitzsch.

561 *Übersetzung*: "Nachricht"

562 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

563 *Übersetzung*: "Nachricht"

564 Zerbst.

565 Magdeburg.

566 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

567 Saale, Fluss.

568 Schweden, Königreich.

569 *Übersetzung*: "Nachricht"

570 Pfau, Kaspar (1596-1658).

571 Köthen.

572 Dessau (Dessau-Roßlau).

19. April 1643

ø den 19^{den}: April: 1643.

A spasso nel giardino, e campo. ⁵⁷⁸

Avis ⁵⁷⁹ von Ballenstedt⁵⁸⁰ daß Fürst Friedrich ⁵⁸¹ auf der hatzgeröder ⁵⁸² [!] vnkosten 3 Einspänniger⁵⁸³ helt, (qui coustent autant que mes 12 mousquetaires ⁵⁸⁴) vndt die Stadt hatzgeroda[!] muß sie besolden.

Jtem ⁵⁸⁵: daß Fürst Friedrich ein monopolium ⁵⁸⁶ anrichtett, mit Niederlage⁵⁸⁷ der wolle vndt des getreidichs, durch die heitfelder⁵⁸⁸ zu hatzgeroda[!], welche ihm tribut geben müßen.

Risposta ⁵⁸⁹ von Fürst Friedrich piccanterie, & malice ⁵⁹⁰.

In die wochenpredigt conjunctim ⁵⁹¹.

[[484r]]

On a martirysè ce mattin: hanß Apel⁵⁹², afin de confesser ses meschancetèz, & larcins, dont il en a confessè quelques-üns. Dieu luy vueille pardonner ses pechèz, & manifester la Veritàè dü fonds, de ses crimes. ⁵⁹³

573 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

574 Halle (Saale).

575 *Übersetzung*: "Aber ich halte den Wolf an den Ohren!"

576 Zitat aus Ter. Phorm. 506 ed. Rau 2012, S. 162.

577 Bautzen.

578 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in Garten und Feld."

579 *Übersetzung*: "Nachricht"

580 Ballenstedt.

581 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

582 Harzgerode.

583 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

584 *Übersetzung*: "die ebenso viel kosten wie meine 12 Musketiere"

585 *Übersetzung*: "Ebenso"

586 *Übersetzung*: "Monopol"

587 Niederlage: zwangsweises Abladen, (Zwischen-)Lagern und ggf. Feilbieten von Waren durchreisender Kaufleute (vgl. Stapel).

588 Heidfeld, Familie.

589 *Übersetzung*: "Antwort"

590 *Übersetzung*: "Stichelei und Böswilligkeit"

591 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

592 Apel, Hans.

593 *Übersetzung*: "Man hat heute morgen Hans Apel gemartert, um seine Bosheiten und Diebereien zu bekennen, von denen er einige gestanden hat. Gott wolle ihm seine Sünden vergeben und die Wahrheit aus der Größe seiner Verbrechen offenbaren."

Avis⁵⁹⁴ von Caspar Pfau⁵⁹⁵ daß Königsmarck⁵⁹⁶ mit 40 pferden in Torgaw⁵⁹⁷ den 17^{den}: huius⁵⁹⁸ angelanget, brächte 5 Regimenten mit sich, vndt in die 600 wagen, nebst 3 mille⁵⁹⁹ Rindvieh, vndt 2000 Schafen, welche bey Cämitz⁶⁰⁰ 601 vndt vmb Dresen⁶⁰² [!] weggenommen. Die 5 Regimenten wehren: 1. Sein leibRegiment 2. Kinsky⁶⁰³ 3. Roseßky⁶⁰⁴ 4. Obrist Rochaw⁶⁰⁵, 5. Obrist Barsch⁶⁰⁶. Sie halten ihre intention heimlich. Theils meinen, 2 Regimenten sollen in heßen⁶⁰⁷ gehen, 2 Regiment nach der Weser⁶⁰⁸, 1 Regiment in die Grafschaft Schwartzburgk⁶⁰⁹, den erfolg lehret die zeitt.

Avis⁶¹⁰ von Paul Ludwig⁶¹¹ durch Caspar Pfau es würden die Printzen⁶¹² zu Plötzkau⁶¹³ nicht verraysen, wie doch gleichwol vor gewiß, außgegeben worden.

Obrist leutnant Knoche⁶¹⁴ wehre resolvirt⁶¹⁵, mit dem contributionswergk nichts zu thun zu haben, weil es in großer verwirrung gehet, vndt kein orth das seinige willig beytragen will. Stehet noch darauf ob er eine condition im lande⁶¹⁶ annehmen, oder in krieg Sjch begeben wirdt. Militärische execution, wirdt dem lande gedrowet, weil Zerst⁶¹⁷ zurück⁶¹⁸ helt.

[[484v]]

Disparej⁶¹⁹ der gesampten herrschaft⁶²⁰ mit Fürst Hans⁶²¹ wegen der contribution vndt anderer sachen. Ils me veulent joindre, a contraster, & j'en ay quelque consideration.⁶²²

594 *Übersetzung*: "Nachricht"

595 Pfau, Kaspar (1596-1658).

596 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

597 Torgau.

598 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

599 *Übersetzung*: "tausend"

600 Chemnitz.

601 Identifizierung unsicher.

602 Dresden.

603 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslav Peter (gest. 1669).

604 Rosciszensky, Michael.

605 Rochow, Otto Christoph von (1607-1659).

606 Barß, Friedrich von (1612-1643).

607 Hessen, Landgrafschaft.

608 Weser, Fluss.

609 Schwarzburg, Grafschaft.

610 *Übersetzung*: "Nachricht"

611 Ludwig, Paul (1603-1684).

612 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

613 Plötzkau.

614 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

615 resolviren: entschließen, beschließen.

616 Anhalt, Fürstentum.

617 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

618 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

619 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten"

620 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

621 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

Ein 18{pfunddiger} lachß, ist heütte alhjer zu Bernburgk⁶²³, gefangen worden.

Gestern hat man <habe ich> die Nachtigall alhier zum ersten mahl diß Jahr gehöret, nel bosco de'Pretj^{624 625}.

heütte, seindt sie, mit der habersaht, bey dem alhiesigem Forwergk, Bernburgk, fertig worden. vndt ist zur SommerSaht diß Jahr außgeseet:

23 wispel⁶²⁶, 13 {Scheffel} 11 2 {Viertel} – Gersten. hafer. erbßen.
9 {Wispel} – {Scheffel} 12 {Scheffel}
{Wispel} –

Gott wolle diese, vndt andere Außsaht, reichlich, vndt gnediglich gesegenen. perge⁶²⁷

Avis⁶²⁸ von Deßaw⁶²⁹, von Fürst Iohann Casimir vndt Doctor Brandt⁶³⁰, daß Mein Sohn Erdtmann Gideon⁶³¹ die kindesblattern⁶³² bekommen, vndt zur zeitt, Gott lob, keine zufälle⁶³³ gehabt, wiewol die malignitet derselben an itzo zu Deßaw bey andern kindern groß ist. Gott wolle mit gnaden hindurch helfen. [[485r]] Victorio Amedeo⁶³⁴, hat noch zur zeitt, keinen anstoß⁶³⁵. Der liebe Gott wolle fernner bewahren.

Doctor Brandt⁶³⁶ der Medicus⁶³⁷ ist zwischen hier⁶³⁸ vndt Cöhten⁶³⁹ abgesetzt⁶⁴⁰ worden. hat etwas eingebüßet, iedoch noch leidlich, von den vndisciplinirten Reüthern, tractiret⁶⁴¹ worden. perge⁶⁴²

20. April 1643

☞ den 20. Aprilis⁶⁴³: 1643.

622 *Übersetzung*: "Sie wollen mich hinzutun, um zu streiten, und ich habe darüber einige Betrachtung."

623 Bernburg.

624 Pfaffenbusch.

625 *Übersetzung*: "im Pfaffenbusch"

626 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

627 *Übersetzung*: "usw."

628 *Übersetzung*: "Nachricht"

629 Dessau (Dessau-Roßlau).

630 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

631 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

632 Kindsblattern: Windpocken.

633 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

634 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

635 Anstoß: Angriff (der Gesundheit), (körperliche) Beeinträchtigung, Schaden.

636 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

637 *Übersetzung*: "Arzt"

638 Bernburg.

639 Köthen.

640 absetzen: jemanden vom Pferd herunterholen (um ihn zu berauben).

641 tractiren: behandeln.

642 *Übersetzung*: "usw."

643 *Übersetzung*: "des April"

< Seher⁶⁴⁴ hat 1 hasen gehetzt.>

J'ay rescrit a Dessa⁶⁴⁵. Dieu vueille que nous en entendions, meilleures nouvelles.⁶⁴⁶

Durch den Lichtensteiner, habe ich der Jungen Marike, einen Morgensprungk geben laßen. Gott gebe zu glück vndt gedeyen.

J'ay fait chastrer deux poullains, noireaux.⁶⁴⁷

Extra: jst zu Mittage, Caspar Pfaw⁶⁴⁸ bey mir gewesen, vndt habe allerley mit ihm conversiret. perge⁶⁴⁹

Der Major⁶⁵⁰, so in Staßfurt⁶⁵¹ lieget, will kejne Führen mehr, ~~alhier zu Bern~~ zu Gaterschleben⁶⁵², durchlaßen, nur auß neidt, weil es mir zoll bringet, vndt will sie seines gefallens, zu Staßfurt schätzen⁶⁵³. Es scheint, man will mir alle lebensMittel hemmen.

In Frankreich⁶⁵⁴ an Adolf Börstel⁶⁵⁵ geschrieben, cum litteris Ministerij^{656 657}: wegen der Frantzösischen Collecten.

A spasso la mattina, e la sera.⁶⁵⁸

21. April 1643

[[485v]]

☉ den 21. April: 1643.

heütte hat man bey der Mühle <in einem Strahmkorbe⁶⁵⁹> wieder drey frische lächße gefangen, einen zu 22 {Pfund} vndt zweene ieglichen zu 17 {Pfund} Jst gleichsam ein wildpreth alhier⁶⁶⁰. Gott gibt speise denen so ihn förchten.⁶⁶¹

Risposta⁶⁶² von Schöningen⁶⁶³, freundlich.

644 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

645 Dessau (Dessau-Roßlau).

646 *Übersetzung*: "Ich habe nach Dessau zurückgeschrieben. Gott wolle, dass wir davon bessere Nachrichten hören."

647 *Übersetzung*: "Ich habe zwei schwärzliche Fohlen kastrieren lassen."

648 Pfau, Kaspar (1596-1658).

649 *Übersetzung*: "usw."

650 Horneffer, Johann Friedrich.

651 Staßfurt.

652 Neugattersleben.

653 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

654 Frankreich, Königreich.

655 Börstel, Adolf von (1591-1656).

656 Bernburg, Geistliches Ministerium.

657 *Übersetzung*: "mit Briefen des Ministeriums"

658 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Morgen und am Abend."

659 Stromkorb: Reuse, welche in die Strömung eines schnell fließenden Gewässers zum Fischfang gelegt wird.

660 Bernburg.

661 Ps 111,5

662 *Übersetzung*: "Antwort"

Jtem ⁶⁶⁴: andere risposta ⁶⁶⁵ von Ballenstedt⁶⁶⁶ dilatorisch.

Avis ⁶⁶⁷: daß Königsmarck⁶⁶⁸ sollte auf Jehna⁶⁶⁹ zu, gehen, andere melden, auf Magdeburgk⁶⁷⁰. In rebus humanis, nihil certj! ⁶⁷¹

A spasso innanzj desinare, ed innanzj cena ⁶⁷², in zimlichem gutem wetter, wiewol es noch luftig zu weilen ist.

Der Lichtensteiner hat wieder des Morgens, einen sprung, der gesterigen Stuhle gegeben.

Der Major⁶⁷³ von Staßfurt⁶⁷⁴, hat wieder an hofmeister Einsidel⁶⁷⁵ geschrieben, wegen der fuhren, vndt commercien⁶⁷⁶, vndt sich gar hoch endtschuldiget, auch lindere seyten aufgezoogen.

Ein Rehbock von Ballenstedt so vorm holtze geschoßen, auf meinen Feldern.

22. April 1643

[[486r]]

h den 22. Aprilis ⁶⁷⁷. 1643.

Mein Bruder Fürst Friedrich ⁶⁷⁸ reizet wieder mich, den Raht zu Ballenstedt⁶⁷⁹ vndt alle lehenleütte, vndt vnderthanen, durch ein spitziges anzügliches Schreiben, in dem er alle meine actiones ⁶⁸⁰ syndiciret⁶⁸¹, vndt viel vnwarheiten, mitt einsprenget < pendente lite ⁶⁸², vndt gütliche handlung.>

Ein lachß ist heütte wieder gefangen. Gott decket vnseren Tisch, wann es gleich die leütte vnß mißgönnen.

J'ay escrit a Zerbst⁶⁸³ ⁶⁸⁴, in gravissimis perge ⁶⁸⁵ Dieu me vueille ayder a vaincre. ⁶⁸⁶

663 Schöningen.

664 *Übersetzung*: "Ebenso"

665 *Übersetzung*: "Antwort"

666 Ballenstedt.

667 *Übersetzung*: "Nachricht"

668 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

669 Jena.

670 Magdeburg.

671 *Übersetzung*: "In menschlichen Angelegenheiten gibt es nichts des Sicherem!"

672 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang vor dem Mittagessen und vor dem Abendessen"

673 Horneffer, Johann Friedrich.

674 Staßfurt.

675 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

676 Commerciën: Handelsgeschäfte.

677 *Übersetzung*: "des April"

678 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

679 Ballenstedt, Rat der Stadt.

680 *Übersetzung*: "Handlungen"

681 syndiciren: tadeln.

682 *Übersetzung*: "während eines noch anhängigen Rechtsstreits"

683 Zerbst.

Jch bin mit *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁶⁸⁷, in garten spatziren gegangen, in schönem wetter. An itzo verlanget iedermann, nach einem gnedigen fruchtbahrem regen, weil das Erdtreich sehr hart, vndt dürre ist.

Jtzt kömbt eben dergleichen monitorium⁶⁸⁸, von Meinem bruder *Fürst Friedrich* an Meine Beampten, vndt Stadtvogt⁶⁸⁹ alhier zu Bernburg⁶⁹⁰, Sie gleichsfaß, wie auch den Raht vorm berge⁶⁹¹, vndt in der Stadt⁶⁹² zur rebellion zu incitiren⁶⁹³.

Ô Dieu, n'es tû pas las, de mes peines, & travaulx endürèz jusques icy tant d'annèes!⁶⁹⁴

23. April 1643

[[486v]]

⊙ den 23. Aprill: 1643. ı

J'ay consüme presque toute la nuict, en inquietude, a cause des menèes de mon frere⁶⁹⁵, & de ses faux conseillers.⁶⁹⁶

In die kirche vormittages, conjunctim⁶⁹⁷.

Jl y a eu des diverses opinions, touchant le fait de *Fürst Friedrich, Bourgmaitre Döhring*⁶⁹⁸ est factieux. Le 10^{me}. precepte, est fort negligè.⁶⁹⁹

Nachmittags wieder zur kirchen, cum sororibus^{700 701}. *Bartolomäus Jonius*⁷⁰² hat den Catechismum⁷⁰³ angefangen zu predigen. Gott gebe progreß. Es war nur die außlegung der vorrede, oder deß Tittelß.

684 *Übersetzung*: "Ich habe nach Zerbst geschrieben"

685 *Übersetzung*: "in wichtigsten Angelegenheiten usw."

686 *Übersetzung*: "Gott wolle mir zu überwinden helfen."

687 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

688 *Übersetzung*: "Mahnschreiben"

689 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

690 Bernburg.

691 Bernburg, Rat der Bergstadt.

692 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

693 incitiren: jemanden zu etwas veranlassen, anspornen.

694 *Übersetzung*: "Oh Gott, du bist der bis jetzt so viele Jahre ertragenen Sorgen und Mühen nicht überdrüssig!"

695 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

696 *Übersetzung*: "Ich habe fast die ganze Nacht in Unruhe wegen der Machenschaften meines Bruders und seiner falschen Räte zugebracht."

697 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

698 Döring, Joachim (gest. 1658).

699 *Übersetzung*: "Es hat unterschiedliche Meinungen gegeben, was die Tat von Fürst Friedrich betrifft, Bürgermeister Döring ist aufrührerisch. Das zehnte Gebot wird sehr vernachlässigt."

700 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

701 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

702 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

Risposta⁷⁰⁴ von Fürst Hanßen⁷⁰⁵, in terminis generalibus⁷⁰⁶.

24. April 1643

» den 24. April: 1643.

< Johann Löws⁷⁰⁷ > Schreiben von Wien⁷⁰⁸, con speranze solite⁷⁰⁹.

Sonst wirdt von Wien, Prag⁷¹⁰, Cölln⁷¹¹, Franckreich⁷¹², hamburgk⁷¹³, Niederlandt⁷¹⁴, Schweitz⁷¹⁵, vndt fast von allen ortten confirmirt⁷¹⁶, daß die friedenshandlung, so stargk als iemals, mit ernst getrieben werde. Gott gebe segen darzu.

Item⁷¹⁷: bringen die ordinar avisen⁷¹⁸:

[[487r]]

Das Don Francisco de Melos⁷¹⁹ zu felde ziehen, die Staden⁷²⁰ aber defensive⁷²¹ kriegen⁷²² wollen, außer waß zu waßer geschiehet, vor Duynkerken⁷²³ vndt sonsten.

In Engellandt⁷²⁴ tractirt⁷²⁵ man friede, vndt continuirt⁷²⁶ doch eiverig den krieg.

In Frankreich⁷²⁷ gibts alterationes⁷²⁸, weil des verstorbenen Cardinals⁷²⁹, creaturen, in vngnade kommen.

703 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

704 *Übersetzung*: "Antwort"

705 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

706 *Übersetzung*: "in allgemeinen Worten"

707 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

708 Wien.

709 *Übersetzung*: "mit gewohnten Hoffnungen"

710 Prag (Praha).

711 Köln.

712 Frankreich, Königreich.

713 Hamburg.

714 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

715 Schweiz, Eidgenossenschaft.

716 confirmiren: bestätigen.

717 *Übersetzung*: "Ebenso"

718 Ordinaravis: gewöhnliche/regelmäßige Mitteilung, Nachricht oder Zeitung.

719 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

720 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

721 *Übersetzung*: "defensiv"

722 kriegen: Krieg führen.

723 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

724 England, Königreich.

725 tractiren: (ver)handeln.

726 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

727 Frankreich, Königreich.

728 *Übersetzung*: "Veränderungen"

729 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

In Spanien⁷³⁰ will der König⁷³¹ selbst wieder Portugall⁷³² zu felde.

In Vngern⁷³³, wirdts wieder stille.

König in Dänemark⁷³⁴ urgiret stargk den frieden.

Fürst Maximilian von Lichtenstein⁷³⁵, Oberster zu Rab⁷³⁶ ist gestorben, vndt Graf Philips von Maßfeld⁷³⁷ an seine stelle kommen, tous deux mes anciens amis⁷³⁸.

Lennart DorstensSohn⁷³⁹, ist eilends, vbers Schlesische gebürge⁷⁴⁰, per saxa & valles <convallia>, in⁷⁴¹ Böhmen⁷⁴² gegangen, da sich dann der Neue Kayserliche⁷⁴³ general, Graf Gallaß⁷⁴⁴, præsentirt, ihme an der Elbe⁷⁴⁵, den kopf zu biehten.

Kayserliche Mayestät⁷⁴⁶ haben große gnaden gethan, undt offeriret, denen so Freybergk⁷⁴⁷ defendirt⁷⁴⁸.

In Italien⁷⁴⁹, gibts händel zwischen dem Bapst⁷⁵⁰, vndt den Venedigern⁷⁵¹.

[[487v]]

Rindorf⁷⁵² hat 4 hasen, von der hatz einbrachtt.

Der Medicus⁷⁵³, Doctor Brandt⁷⁵⁴ ist von Deßaw⁷⁵⁵ wiederkommen, vndt erzehlet, daß es sich mitt Erdtmannes⁷⁵⁶ kindesblattern⁷⁵⁷, (Gott lob) noch wol anleßett. Gott wolle ferner, mit gnaden

730 Spanien, Königreich.

731 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

732 Portugal, Königreich.

733 Ungarn, Königreich.

734 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

735 Liechtenstein, Maximilian, Fürst von (1578-1645).

736 Raab (Gyor).

737 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

738 *Übersetzung*: "alle beide meine alten Freunde"

739 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

740 Riesengebirge (Karkonosze, Krkonoše).

741 *Übersetzung*: "über Felsen und Täler Schluchten nach"

742 Böhmen, Königreich.

743

744 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

745 Elbe (Labe), Fluss.

746 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

747 Freiberg.

748 defendiren: verteidigen.

749 Italien.

750 Urban VIII., Papst (1568-1644).

751 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

752 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

753 *Übersetzung*: "Arzt"

754 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

755 Dessau (Dessau-Roßlau).

756 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

757 Kindsblattern: Windpocken.

hindurch helfen. Er referiret auch, wie es ihm ergangen, alß er mit dem Einspenniger⁷⁵⁸ Jochem⁷⁵⁹, abgesetzt⁷⁶⁰ worden.

Paulus Ludwig⁷⁶¹ kömbt herauf, vndt klaget mir, wie mein Bruder Fürst Friedrich⁷⁶² auch an die Cantzeleyrächte geschrieben, vndt sie wieder mich incitiret⁷⁶³, nebst den beylagen, darinnen der præäsident⁷⁶⁴ zwar sich neütral anstellet, vndt das er zu denen extremiteten, keine beliebung trage. Gott gebe, daß es jn effectu⁷⁶⁵ wahr wehre?

Risposta dj Calbe⁷⁶⁶, in terminj dubbij, per attirar' un huomo da bene.⁷⁶⁷

Ein hase ist von Ballenstedt⁷⁶⁸ mir geschickt worden, vndt sonsten vom gewalnt der räuber viel avisiret.

Depesches⁷⁶⁹ nach Deßaw⁷⁷⁰, Leiptzig⁷⁷¹ vndt Ballenstedt.

25. April 1643

[[488r]]

σ den 25. April: 1643.

<Windig.>

Schrejbten von Sorabis⁷⁷², Doctor Pichtel⁷⁷³ gar vertrawlich.

A spasso⁷⁷⁴ hinauß, afin de chasser les quintes⁷⁷⁵.

Bürgermeister Döhring⁷⁷⁶, hat sich biß dato⁷⁷⁷, noch nicht wollen finden laßen, daß man hette das aufwiegung schreiben Fürst Friedrichs⁷⁷⁸ von ihm bekommen können. Es scheint derowegen,

758 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

759 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

760 absetzen: jemanden vom Pferd herunterholen (um ihn zu berauben).

761 Ludwig, Paul (1603-1684).

762 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

763 incitiren: jemanden zu etwas veranlassen, anspornen.

764 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

765 Übersetzung: "in der Tat"

766 Calbe.

767 Übersetzung: "Antwort aus Calbe in zweifelhaften Worten, um einen ehrlichen Mann anzulocken."

768 Ballenstedt.

769 Übersetzung: "Abfertigungen"

770 Dessau (Dessau-Roßlau).

771 Leipzig.

772 Übersetzung: "den Sorben"

773 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

774 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

775 Übersetzung: "um die Hustenanfälle zu vertreiben"

776 Döring, Joachim (gest. 1658).

777 Übersetzung: "zum heutigen Tag"

778 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

er seye von Meinen wiederwertigen, gantz eingenommen, vndt wolle sich vom juramento fidelitatis⁷⁷⁹, so er mir alleine, in Meiner Stadt⁷⁸⁰, vergangenen Martinj⁷⁸¹ termin, alß installirter⁷⁸² Regierender Bürgemeister geschworen, endtbrechen⁷⁸³. Dann ob er schon, alß ein vnderthan, in der Erbhuldigung⁷⁸⁴, (weil ich damalß keine lebendige kinder gehabt) auch Meinen brüder⁷⁸⁵ neben mir, vndt vnsern Erben, geschwohren, so hat doch selbiger eidt, der auch den agnatis⁷⁸⁶, alß Mittfolgern, geleistet wirdt, mit dem Regierenden Bürgermeister Eydt, nichts zu schaffen, vndt ist mir alleine, solcher Eidt, in Meiner eigenthümblichen Stadt, geleistet worden, darumb Sie billich Mir zu pariren.

[[488v]]

Le temps est precieux, mais c'est dommage, qu'il le faut employer en des dispütes frivoles. C'est vray⁷⁸⁷: quod Fratrum quoque gratia, rara est. perge^{788 789} Eheu!⁷⁹⁰

Avis⁷⁹¹ diesen abendt, eilig von Deßaw⁷⁹², daß nach gesterigem abreysen, deß Medicj⁷⁹³, Doctor Brandts⁷⁹⁴, Mein Erdtmann⁷⁹⁵ <sic> vbel, befunden, symptomata⁷⁹⁶ bekommen, mit häüptgeschwulst, vndt großem durst, (also daß besorglich⁷⁹⁷, noch ejne große malignitet darhinder,) da doch Doctor Brandt vermeinet es hette gar keine Noht, Doctor Buschius⁷⁹⁸ aber schlechtlich trösten soll. Gott wolle doch helfen, vndt seine gnade nicht von vnß wenden. Jst es denn gar auß mit Seiner gühte, vndt hat die verheißung schon ein ende, hat denn Gott vergeßen, gnedig zu sein, vndt seine Barmhertzigkeit vor zorn verschloßen? Es heißt aber: Ich muß das leiden, die Rechte handt des höchsten, kan alles endern.⁷⁹⁹

J'ay commendè au Medecin, Docteur Brandt, a se tenir prest, afin d'aller a Dessaw, Dieu vueille benir nos labours.⁸⁰⁰

779 Übersetzung: "Treueschwur"

780 Bernburg, Talstadt.

781 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

782 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

783 entbrechen: sich lösen, sich befreien.

784 Erbhuldigung: Huldigung, die einem neuen Landesherrn geleistet wird.

785 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

786 Übersetzung: "Blutsverwandten"

787 Übersetzung: "Die Zeit ist kostbar, aber es ist schade, dass man sie zu eitlen Streitereien gebrauchen muss. Es ist wahr"

788 Übersetzung: "dass selbst unter Brüdern Eintracht selten ist usw."

789 Zitat aus Ov. met. 1,146 ed. Fink 2004, S. 16..

790 Übersetzung: "Oh weh!"

791 Übersetzung: "Nachricht"

792 Dessau (Dessau-Roßlau).

793 Übersetzung: "Arztes"

794 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

795 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

796 Übersetzung: "Symptome"

797 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

798 Busch, Jakob.

799 Ps 77,11

800 Übersetzung: "Ich habe dem Arzt Dr. Brandt sich bereitzuhalten befohlen, um nach Dessau zu gehen. Gott wolle unsere Anstrengungen segnen."

<Es ist Ein Schöner Regenbogen, vor Abends, vber dem Schlosse, gestanden.>

26. April 1643

[[489r]]

ø den 26^{sten}: Aprilis⁸⁰¹ : 1643.

<Windig wetter.>

*Doctor Brandt*⁸⁰² ist forth, Gott wolle ihn geleitten.

Man hat viel Reütter, im felde gesehen.

Jtzt gleich wie der Medicus⁸⁰³ *Doctor Brandt* im hinwegreiten ist, kömbt ein bohte von Deßaw⁸⁰⁴, mitt aviso⁸⁰⁵ daß sichs mit Erdmann⁸⁰⁶ (Gott lob) gebeßert, daß reißen in armen, vndt die häuptgeschwulst nachgelaßen, auch der verlorne appetit wiederkommen, auch die blattern⁸⁰⁷ fein außdorreten. Gott wolle vor ferrnerer malignitet, vndt geschwinden zufällen⁸⁰⁸ in gnaden bewahren. Jst also *Doctor Brandt* auf dißmal alhier⁸⁰⁹ geblieben, vndt der Buschius⁸¹⁰ continujret⁸¹¹ die cur zu Deßaw. Dieu divertisse benignement tous les maulx, Malheurs, & jnconuenients, de nous, & de nostre lignèe⁸¹², par sa grace & ToutePuissance, en Iesüs Christ, nostre ünique Saulueur, Amen.⁸¹³

Avis⁸¹⁴ von Z Plötzkau⁸¹⁵ daß der convent zu Cöhten⁸¹⁶, auf den 1. Maij⁸¹⁷, sein soll, die peræquation⁸¹⁸ zu befördern, vndt den Mißverständen außm grunde abzuhelffen. perge⁸¹⁹

Jn die wochenpredigt *Magister Saxens*⁸²⁰, *et cetera cum sororibus*^{821 822}. <Man hat auff der Cantzel vor Erdtmann Gideon gebehtet.>

801 *Übersetzung*: "des April"

802 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

803 *Übersetzung*: "Arzt"

804 Dessau (Dessau-Roßlau).

805 *Übersetzung*: "Nachricht"

806 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

807 Kindsblattern: Windpocken.

808 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

809 Bernburg.

810 Busch, Jakob.

811 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

812 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

813 *Übersetzung*: "Gott wende gütig alle Übel, Unglücke und Schwierigkeiten von uns und von unserem Geschlecht ab durch seine Gnade und Allmacht in Jesus Christus, unserem einzigen Retter, Amen."

814 *Übersetzung*: "Nachricht"

815 Plötzkau.

816 Köthen.

817 *Übersetzung*: "des Mai"

818 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

819 *Übersetzung*: "usw."

820 Sachse, David (1593-1645).

821 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

[[489v]]

Mauvayses nouvelles de Dantzick⁸²³, comme si le Principal, & premier ministre Orthodoxe⁸²⁴ en ceste ville là, se seroit revoltè de la foy, faysant semblant, d'accorder les deux Religions, assavoir la Papale, & la reformèe, comme quelques-üns ont aussy fait en France⁸²⁵, mais sans aulcün succéz, plustost, *pour* tromper les vrays fidelles, que *pour* les ayder.⁸²⁶

Waß hat daß licht vor Gemeinschaft mit der Finsternüß? Wie stimmt Christus⁸²⁷ mit Belial⁸²⁸ ?⁸²⁷

Wehe dem der Ergernüß gibet. *perge*⁸³⁰ Es muß ia Ergernüß kommen, doch wehe dem Menschen, durch welchen sie kömbtt.⁸³¹

Nachmittage, bjn ich hinauß spatziren gegangen, meine fohlen in der Borniker awe⁸³², zu besehen.

Bürgermeister Döhring⁸³³ hat mir abermal vngehorsamer weyse, durch *Georg Reichardt*⁸³⁴ sagen laßen, es wehre ihm verboten, er köndte das schreiben von Fürst *Friedrich*⁸³⁵ in Originalj⁸³⁶, nicht von sich geben, da doch Præsident⁸³⁷ vndt Rächte, Beampten vndt Officialen, die ihrigen gehorsamlich [[490r]] extradirt⁸³⁸. *Bürgermeister Döring*⁸³⁹ auch, alß Mein vnderthaner, sich deßen zu verwaigern, nicht befugt ist.

Geörge Petz⁸⁴⁰, vndt Jochem⁸⁴¹, Meine beyde Einspenniger⁸⁴², die ich nacher Ballenstedt⁸⁴³ per contantj⁸⁴⁴ geschickt, seindt mitt ziemlichem Meinem gusto⁸⁴⁵ wiederkommen, vndt haben Hanß Pahten⁸⁴⁶ mittgebracht. *perge*⁸⁴⁷

822 *Übersetzung*: "usw. mit den Schwestern"

823 Danzig (Gdansk).

824 Corvinus, Johannes (1583-1646).

825 Frankreich, Königreich.

826 *Übersetzung*: "Schlechte Nachrichten aus Danzig, als ob der wichtigste und erste rechtgläubige Geistliche in dieser Stadt da über den Glauben aufrührerisch sei, indem er so tat, als würde er die beiden Religionen, nämlich die päpstische und die reformierte, vergleichen, wie es einige, aber ohne jeden Erfolg, auch in Frankreich eher getan haben, um die wahren Gläubigen zu täuschen als um ihnen zu helfen."

827 Jesus Christus.

828 Belial (Bibel).

827 2 Cor 6,14-15

830 *Übersetzung*: "usw."

831 Mt 18,7

832 Bornische Aue.

833 Döring, Joachim (gest. 1658).

834 Reichardt, Georg (gest. 1682).

835 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

836 *Übersetzung*: "im Original"

837 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

838 extradiren: an einen Berechtigten aushändigen, übergeben.

839 Döring, Joachim (gest. 1658).

840 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

841 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

842 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

843 Ballenstedt.

844 *Übersetzung*: "für Bargeld"

27. April 1643

☿ den 27. April: 1643.

Jch habe nacher Deßaw⁸⁴⁸, geschrieben, a Madame⁸⁴⁹ illecq⁸⁵⁰.

Hans Pahte⁸⁵¹ nous a desboursè ses debtes, Dieumercy, afin de contenter nos autres prochains.⁸⁵²

A spasso⁸⁵³ vormittags, in meine felder.

Jtzt will Bergen⁸⁵⁴ der OberEinnehmer, von dieser Stadt⁸⁵⁵ alhier, die 2½fache anlage deß Martij⁸⁵⁶ haben, da ich doch nur 2fach gewilliget. Jtem⁸⁵⁷: die executionskosten, der Soldaten, welche alhier liegen. Oder drowen mitt militarischen zwangsMitteln. Jst diß nicht eine Tirannische Grawsamkeitt?

Nachmittags, wieder in andere <meine> Felder spatziret, zu sehen, wie das liebe getreydig durch Gottes gnade, aufwächßt. Er wolle es segenen, vndt wol gedeyen laßen. perge⁸⁵⁸ Amen.

[[490v]]

Mes meilleurs serviteurs, se sont enyvrez comme des Templiers, & je voy, qu'on ne se peut entièrement abandonner, sur le bras humajn. Tout est variable, ou süjet a variation. Il y a eu (a mon avis,) des fraudüeux espions, quj ont causè ceste rüse, afin d'esplücher mes secrets.⁸⁵⁹

28. April 1643

♀ den 28^{sten}: April: 1643.

<Kalt wetter.>

845 *Übersetzung*: "Gefallen"

846 Pahte, Johann.

847 *Übersetzung*: "usw."

848 Dessau (Dessau-Roßlau).

849 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

850 *Übersetzung*: "an Madame dort"

851 Pahte, Johann.

852 *Übersetzung*: "Hans Pahte hat uns Gott sei Dank seine Schulden bezahlt, um unsere anderen Nächsten zufriedenzustellen."

853 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

854 Bergen, Johann von (1604-1680).

855 Bernburg.

856 *Übersetzung*: "März"

857 *Übersetzung*: "Ebenso"

858 *Übersetzung*: "usw."

859 *Übersetzung*: "Meine besten Diener haben sich betrunken wie die Tempelritter und ich sehe, dass man sich nicht völlig auf den menschlichen Arm verlassen kann. Es hat (meiner Meinung nach) betrügerische Ausspäher gegeben, die diese List verursacht haben, um meine Geheimnisse zu untersuchen."

J'ay travaillé aux affaires de Fürst Friedrich⁸⁶⁰ afin de rembarrer ses violences.⁸⁶¹

Avis⁸⁶² von Deßaw⁸⁶³, daß es sich Gott lob, mitt vnserm Erdtmann⁸⁶⁴ beßert. Gott wolle vnß fernner zu seiner völligen reconvalescentz gnade vndt segen verleyhen. *perge*⁸⁶⁵

A meridie⁸⁶⁶, wieder in Meine felder gegangen, nach der Sahle⁸⁶⁷ vnd Fuhne⁸⁶⁸ zu, wiewol es das ansehen hat, alß hette das kalte wetter, voriger zeit, zimlichen schaden gethan, weil es sehr gelb außsiehet. *et cetera* Die Rechte handt des höchsten, kan alles endern.⁸⁶⁹ Jnterim⁸⁷⁰, wirdt alles Schwehr, Sawer, vndt verdrießlich, von wenig oder nichts, die hoff: [[491r]] vndt haußhaltung zu führen. C'est üne espece de miracle, en üne telle nombreuse famille, & forte Oeconomie.⁸⁷¹

Die Extraordinarii⁸⁷² avisen⁸⁷³ von Leiptzig⁸⁷⁴ geben:

Das der König in Spanien⁸⁷⁵ dem Kayser⁸⁷⁶ vollmacht gegeben, zu Osnabrück⁸⁷⁷, vndt Münster⁸⁷⁸ den frieden, auch in dero Nahmen zu tractiren⁸⁷⁹, weil König in Frankreich⁸⁸⁰ nicht absonderlich nid <hin> schicken wolle.

König in Dänemark⁸⁸¹ werde das Directorium⁸⁸² auf der Evangelischen[,] der Nuntius⁸⁸³ des Babsts⁸⁸⁴, auf der Catohlichen seytte führen. Gott gebe fruchtbarliche verrichtung, zur erquickung der armen bedrangten Christenheitt, vndt sonderlich des armen Deützschlandes⁸⁸⁵.

860 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

861 *Übersetzung*: "Ich habe an den Angelegenheiten von Fürst Friedrich gearbeitet, um seine Heftigkeiten zurückzuweisen."

862 *Übersetzung*: "Nachricht"

863 Dessau (Dessau-Roßlau).

864 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

865 *Übersetzung*: "usw."

866 *Übersetzung*: "Mittags"

867 Saale, Fluss.

868 Fuhne, Fluss.

869 Ps 77,11

870 *Übersetzung*: "Unterdessen"

871 *Übersetzung*: "Es ist eine Art Wunder in solch einer zahlreichen Familie und starken Wirtschaft."

872 *Übersetzung*: "außerordentlichen"

873 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

874 Leipzig.

875 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

876 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

877 Osnabrück.

878 Münster.

879 tractiren: (ver)handeln.

880 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

881

882 *Übersetzung*: "Leitung"

883 Alexander VII., Papst (1599-1667).

884 Urban VIII., Papst (1568-1644).

885 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

In Frankreich⁸⁸⁶ gibt es große veränderungen, weil Monsieur de Noyers^{887 888}, eine creatur des Richelieu⁸⁸⁹, in großen vngnaden, von hof abgeschafft, der König sehr kranck, vndt darumb seine gemahlin⁸⁹⁰ zur Regentin, Monsieur⁸⁹¹ seinen bruder zum general leütenampt vndt chef dü conseil⁸⁹², Monsieur le Prince de Condè^{893 894} zum Generalissime⁸⁹⁵ seiner armèen, auch etzliche geheime Rächte auf allen fall geordnet, also das man vermeinet vielem vnheyl vorzubawen. [[491v]] Homo proponit, Deus disponit.^{896 897} Es muß doch gehen, wie es Gott beschloßen hatt. vndt hilft keine weltweißheit, kein verstandt, kein Raht wieder den herren.⁸⁹⁸ etcetera

Des Cardinals Infante⁸⁹⁹ leichnam, werde zu lande, durch Frankreich⁹⁰⁰ in Spannien⁹⁰¹, seine bagage⁹⁰² Schif aber zu Waßer, mitt paßportt der herrnStaden⁹⁰³ begleitet werden.

Die Weymarische⁹⁰⁴, vndt Frantzösische armèen, liegen im Wirtembergischen lande⁹⁰⁵ gegen die ChurBayerische⁹⁰⁶ stille, nahe an einander, mitt Männiglichs verwunderung.

Der Churfürst von Bayern⁹⁰⁷, hat sich einmal sehr liberal⁹⁰⁸ erwiesen, in dem er 1600000 deützsche gülden, welche das ErtzStift Cölln⁹⁰⁹, von anno⁹¹⁰ 1583 hehr, mit zinsen vndt capital ihm schuldig gewesen, dem Thumbcapittul⁹¹¹ wieder geschenckt, vndt verehret⁹¹². Jst wol eine ansehliche Donation, so mit großen frewden, vndt hochrübliche r <n>, -memoria⁹¹³- <andencken>, vom Ertzstift, vndt Thumbcapittul, in itzigen ihren nöhten, acceptirt worden. Sie wollen auch eine

886 Frankreich, Königreich.

887 Sublet, François (1588-1645).

888 *Übersetzung*: "Herr von Noyers"

889 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

890 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

891 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

892 Frankreich, Conseil d'État.

893 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

894 *Übersetzung*: "Haupt des [Königlichen] Rates, den Herrn Fürsten von Condé"

895 *Übersetzung*: "Oberbefehlshaber"

896 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

897 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

898 Prv 21,30

899 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

900 Frankreich, Königreich.

901 Spanien, Königreich.

902 *Übersetzung*: "Gepäck"

903 Niederlande, Generalstaaten.

904 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

905 Württemberg, Herzogtum.

906 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

907 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

908 liberal: freigiebig, großzügig, wohlthätig.

909 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

910 *Übersetzung*: "dem Jahr"

911 Köln, Domkapitel.

912 verehren: schenken.

913 *Übersetzung*: "Erinnerung"

Jährliche memorie⁹¹⁴ derowegen fundiren vndt hallten. Die Schuldtbriefe seindt alle cassirt⁹¹⁵, vndt Originaliter⁹¹⁶ [[492r]] außgeantwortet⁹¹⁷. Die Schuldt ist vom Cöllnischen⁹¹⁸ damahligen kriege, anno⁹¹⁹ [15]83 hehrgerühret. hertzogk Maximilian henrich auß Bayern⁹²⁰, alß Coadjutor, vndt Successor⁹²¹ des ErtzStifts vndt Churfürstenthumbs Cölln, ist hertzogk Albrechts von Bayern⁹²², Sohn, vndt wirdt dem Churfürsten⁹²³, wann er alß ein Allter herr, versterben sollte, im Regiment, so Geistlich, alß weltlich, <nach>folgen.

Der Spannische⁹²⁴ General in den Niederlanden⁹²⁵, Don Francisco dj Melo⁹²⁶, ist mitt seiner vndtergebenen armèe, in Flandern⁹²⁷ marchirt. Zu Namen⁹²⁸, wirdt auch ein fliegendes läger, formiret. Die holländische⁹²⁹ Schifarmada⁹³⁰ lieget noch in dem Haven vor Duynckercken⁹³¹.

Die Chur Bayerischen⁹³², haben Vberlingen⁹³³ blocquiret.

Diesen abendt seind < ins gesambtt⁹³⁴ > schreiben, von Fürst Hans⁹³⁵ einkommen. Derselbe beklagt sich, daß der convent zu Cöhten⁹³⁶, so gar spähte ihm communiciret, die propositionspuncta⁹³⁷ ihme mitzuschicken vergeßen, er vberleitet, vndt also imparat⁹³⁸, als ein novitius⁹³⁹ erscheinen, darzu auch keine remission⁹⁴⁰ wegen der contribution erlangen solle. Referirt⁹⁴¹ sich auch, auf vorige seine schreiben. [[492v]] etcetera vndt beschwehrt sich sonderlich, das es er⁹⁴² in

914 Memorie: Erinnerung, Andenken.

915 cassiren: aufheben.

916 *Übersetzung*: "urschriftlich"

917 ausantworten: überliefern, übergeben.

918 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

919 *Übersetzung*: "im Jahr"

920 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

921 *Übersetzung*: "Nachfolger"

922 Bayern, Albrecht, Herzog von (1584-1666).

923 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

924 Spanien, Königreich.

925 Niederlande (beide Teile).

926 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

927 Flandern, Grafschaft.

928 Namur.

929 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

930 Schiffarmada: Kriegsflotte.

931 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

932 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

933 Überlingen.

934 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

935 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

936 Köthen.

937 *Übersetzung*: "punkte"

938 imparat: nicht bereit, nicht fertig.

939 *Übersetzung*: "Neuling"

940 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

941 referiren: sich beziehen.

942 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

so geschwinder eyl, die *contributions*rechnungen, nicht vbersehen, vndt seine beyfallende⁹⁴³ erinnerungen, abgeben könne, welches alles, zeitt, vndt bedachtsamkeit, erfodern[!] thete. *perge*⁹⁴⁴

Diesen abendt seindt auch 12 gefangene, von den Schwedischen⁹⁴⁵ anhero⁹⁴⁶ kommen. Geben vor, Sie müßen nach Staßfurt⁹⁴⁷, vndt fürchten sich vor den Kayserlichen⁹⁴⁸ zu halberstadt⁹⁴⁹. Begehren, man wolle sie im Mitternacht heimlich zun StadThoren hinauß laßen, Jch habe es aber nicht einwilligen können. Darzu haben Sie keinen paß. <Mögen vor ihr geld zehren.>

heütte ist der Major⁹⁵⁰ von Staßfurt alhier durchgeritten, hat sich höchlich endtschuldiget, daß er meiner Stadt die *commercia*⁹⁵¹ nicht begehret zu sperren, noch zu verhindern. Es wehre ein Mißverstandt gewesen. Er wüßte wol, wie er Fürsten vndt herren, respectiren sollte, hette auch vor diesem, Meinem bruder, Fürst Ernst⁹⁵² Sehlinger aufgewartett. Jch weiß aber nicht, wie sein Nahme heißt. Mag wol ein guter kerll sein.

[[493r]]

J'eus ün songe ceste nuict de mon lacquay Oberlender⁹⁵³ qu'il seroit retournè a l'improviste vers moy a Ratisbonne⁹⁵⁴ de son voyage de Vienne⁹⁵⁵, & j'eusse estè au dit Ratis-bonne a la croix blanche, que le dit lacquay m'eust nommè, & il eut eu üne fort malade & maigre mine, apportant avec soy force lettres, & hardes, entr'autres forces peintüres de la passion. Cela me donne mauvais presage. Dieu le vueille divertir benignement par sa grace & Touteduissance.⁹⁵⁶

Nochmahliger avis⁹⁵⁷ von Deßaw⁹⁵⁸, daß es mitt Meinem Erdtmann⁹⁵⁹, sich fein zur beßerung anlaße. Gott seye davor gepreiset, vndt wolle ferrner mit gnaden helfen.

29. April 1643

943 beifallen: beistehen, helfen, unterstützen.

944 *Übersetzung*: "usw."

945 Schweden, Königreich.

946 Bernburg.

947 Staßfurt.

948 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

949 Halberstadt.

950 Horneffer, Johann Friedrich.

951 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

952 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

953 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

954 Regensburg.

955 Wien.

956 *Übersetzung*: "Ich hatte heute Nacht einen Traum von meinem Lakaien Oberlender, der unerwartet von seiner Wiener Reise zu mir nach Regensburg zurückgekehrt sei, und ich bin im genannten Regensburg im "Weißen Kreuz" gewesen, das der besagte Lakai mir genannt hatte, und er hätte ein sehr krankes und mageres Angesicht gehabt, wobei er viele Briefe und Sachen, unter anderem viele Gemälde von der Passion, mit sich führte. Das gibt mir schlechtes Vorzeichen. Gott wolle es durch seine Gnade und Allmacht gütig abwenden."

957 *Übersetzung*: "Nachricht"

958 Dessau (Dessau-Roßlau).

959 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

den 29. April: 1643.

Avis⁹⁶⁰ von Plötzkau⁹⁶¹ daß die Zusammenkunft zu Cöthen⁹⁶², auf 8 Tage zu verschieben, wegen Fürst Johannßens⁹⁶³ Erinnerungen.

Ich bin hinauß hetzen geritten, vndt haben viel Hasen miteinander spielen sehen. Endlich anderstwo einen allein gehetzt, welcher weil es eine Häsin voller Jungen gewesen, sich vnder eine Brücke versteckt, vndt mit den Händen fangen laßen.

[[493v]]

Nachmittags, mit Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin⁹⁶⁴, in meine Felder, nacher Pröderitz⁹⁶⁵, vndt hier⁹⁶⁶ herumb spatziren gefahren. Meine Schwester, Frewlein Sofia Margaretha⁹⁶⁷ war auch mitt. Anfangs hatten wir Alarm, wegen etzlicher Reütter, also das wir vmbzukehren begunten, allein, wie ich durch meine beyhabende zu Pferde, erfuhr, daß es ein lüneburgischer⁹⁶⁸ Gesandter, ein Obersten leütenamt⁹⁶⁹ mitt 40 pferden convoy⁹⁷⁰ wehre, vndt alhier vberpaßiren wollte, seindt wir fortgefahren, vndt er hat vns von fernem gar demisse⁹⁷¹ salutiret, darnach durch andere begrüßen laßen. Gleichwol sollen ein⁹⁷² 10 pferde, von ihnen sich abgestreift haben, vndt der Mauserey nachreiten.

Alhier in der Stadt, Bernburgk, waß Sie in transitu⁹⁷³ vertroncken, haben Sie fleißig gezahlt, der Gesandte, vndt seine leütte. Er soll den außzug, auß Wolfenbüttel⁹⁷⁴, gewiß vertrösten.

Eine partie⁹⁷⁵ Kayserliche⁹⁷⁶ Reütter, von 40 pferden, haben heütte vor Staßfurt⁹⁷⁷, pferde vndt vich, hinweg genommen.

30. April 1643

[[494r]]

960 *Übersetzung*: "Nachricht"

961 Plötzkau.

962 Köthen.

963 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

964 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

965 Pröderitz.

966 Bernburg.

967 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

968 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

969 Person nicht ermittelt.

970 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

971 *Übersetzung*: "demütig"

972 ein: ungefähr.

973 *Übersetzung*: "auf der Durchreise"

974 Wolfenbüttel.

975 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

976 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

977 Staßfurt.

© den 30. Aprilis⁹⁷⁸: 1643. Domjnica Cantate⁹⁷⁹.

In die kirche vormittages, conjunctim⁹⁸⁰.

Darnach ist der Marggravius⁹⁸¹, Pfarrer zu Waldaw oder Waldal⁹⁸² <vom Superintendenten⁹⁸³>, ordiniret⁹⁸⁴ worden. Gott verleye ihm, seinen Segen. Das <Sein> examen, jst vor wenig tagen, verrichtet worden.

Nachmittags wieder zur kirchen cum sororibus⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶, da der newe Caplan, Er⁹⁸⁷ Bartolomæus Jonius⁹⁸⁸ die ersten zwey fragen, außm Catechismo Heidelbergensj⁹⁸⁹, gar fein außgeleget.

Darnach mitt *Meiner* gemahlin⁹⁹⁰, vndt den Schwestern, in den Schloßgarten spatziret, sampt vnsern anwesenden 5 kindern⁹⁹¹.

heütte hat der Ambt⁹⁹² schreiber, Philip Güder⁹⁹³, eine schöne blume, coronam Imperialem⁹⁹⁴ geliefert, so 38 glocken gehabt, welches eine sonderliche raritet, da andere dergleichen blumen, zu 5[,] zu 6 biß in 12[,] aufs höchste 22 glocken zu tragen pflegen. Alhier⁹⁹⁵ pflegen sich die meisten coronæ Imperiales⁹⁹⁶ wann Sie biß auf 12 glocken kommen, zu theilen, in vndterschiedliche Newe zweige, auß der wurtzel oder zwibel. Jst ein Schönes zierliches gewächß. hat aber (meines wissens) sonst keinen Nutzen.

978 *Übersetzung*: "des April"

979 Cantate: vierter Sonntag nach Ostern.

980 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

981 Marggraf, Daniel (1614-1680).

982 Waldau.

983 Plato, Joachim (1590-1659).

984 ordiniren: jemanden bestimmen, beauftragen, einsetzen.

985 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

986 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

987 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

988 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

989 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

990 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

991 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

992 Bernburg, Amt.

993 Güder, Philipp (1605-1669).

994 *Übersetzung*: "eine Kaiserkrone"

995 Bernburg.

996 *Übersetzung*: "Kaiserkrone"

01. Mai 1643

[[494v]]

» den 1. May: Walpurgis¹. 1643.

hanß Apel², mein gewesener Stallknecht, ist heütte Morgen, wegen verübten vndterschiedlichen diebstalß, mit einem Staupenschlag³, nach gehegtem Gerichtte, deß Fürstenthumbs⁴ ewig verwiesen worden, so er auch in seinem vhrfriede⁵ verschwehren müßen. Gott wolle ferner das landt reinigen, von bösen leütten.

Schreiben, vom Obersten Pöblitz⁶, nebst einer dilatorischen, oder viel mehr höflich: abschläglichen Antwortt, vndt vertröstung ins künftige, von *Sankt Marco*⁷. *etcetera*

Schreiben von *Adolf Börstel*⁸ vndt *Julius van Aitzema*⁹ [.]

Die Ordinar avisen¹⁰ geben:

Daß der *König in Frankreich*¹¹ Todtkranck seye.

Daß *Monsieur de Noyers*^{12 13} in vngnaden. *perge*¹⁴

*Chavigny*¹⁵ vndt *Avaulx*¹⁶ nacher *Münster*¹⁷ zun deützschen Friedenstractaten¹⁸ abgeordnet.

*König in Spanien*¹⁹ hette den Conde Duque d'Olivares²⁰, in den Thurm zu Toledo²¹ setzen, den Don Phelipe de Silva²² aber, wie auch den Duc de Ferrandina²³, vndt Duque de Medina Sidonia²⁴,

1 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

2 Apel, Hans.

3 Staupenschlag: eine gewöhnlich mit der Landesverweisung und mit Ausstellung am Pranger verbundene Strafe des Auspeitschens.

4 Anhalt, Fürstentum.

5 Urfriede: feierlicher Friedensschwur.

6 Peblis, Georg Hans von (1577/78-1650).

7 Markustag: Gedenktag für den Evangelisten Markus (25. April).

8 Börstel, Adolf von (1591-1656).

9 Aitzema, Julius van (geb. ca. 1580).

10 Ordinaravis: gewöhnliche/regelmäßige Mitteilung, Nachricht oder Zeitung.

11 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

12 Sublet, François (1588-1645).

13 *Übersetzung*: "Herr von Noyers"

14 *Übersetzung*: "usw."

15 Bouthillier, Léon (1608-1652).

16 Mesmes, Claude de (1595-1650).

17 Münster.

18 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

19 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

20 Guzmán y Pimentel Ribera y Velasco de Tovar, Gaspar de (1587-1645).

21 Toledo.

22 Silva, Felipe da (gest. 1644).

23 Toledo y Mendoza, García Álvarez de (1579-1649).

24 Pérez de Guzmán el Bueno, Gaspar Alonso (1602-1664).

alle drey wieder zu gnaden angenommen. Des Conte d'Olivares [[495r]] aber, seine favoriten alle degradiret, vndt disgratiiret²⁵.

Monsieur²⁶ de la Motte²⁷ Frantzösischer²⁸ Viceroy²⁹ in Catalogna³⁰ ³¹ will in Arragon³² den krieg transferiren.

In Italien³³ tummelt sich Printz Thomaso von Savoya³⁴, hat Astj³⁵ eingenommen, vndt viel wesens gemacht.

Der Pabst³⁶, vndt Venedig³⁷, zerren sich auch miteinander wollen doch vngerne anbeißen³⁸. Der eine wollt den andern gern schlagen, wann er sich nicht besorgte³⁹, der ander dörfte sich wehren. Gleichwol führen sie ansehliche armèen, gegeneinander zu felde am waßer Pó⁴⁰, vndt knottern⁴¹ vber ihren grantzten. Venediger fürchten sich vorm kriege, weil sie karg sein, der Pabst fürchtett sich vor dem Tode, weil er altt ist. Wollten gerne böse sein, alle beyde, vndt können sich nicht recht darein schicken.

In Engellandt⁴² tractiren⁴³ vndt schmieren einander die kriegenden⁴⁴ theile weydlich, wie auch der krieg in Irrlandt⁴⁵, noch Tapfer fortgehet.

König in Spanien⁴⁶ hat die herren Staden⁴⁷ vor freye provintzien, in dem paßeport, nacher Münster⁴⁸ erkandt, maßet sich auch des Tittels vber die provintzien⁴⁹ nicht mehr an welche Sie besitzen.

Der Kayser⁵⁰ will nacher Prag⁵¹, oder gar nacher Franckfurt⁵².

25 disgraciiren: in Ungnade bringen.

26 *Übersetzung*: "Herr"

27 La Mothe-Houdancourt, Philippe de (1605-1657).

28 Frankreich, Königreich.

29 *Übersetzung*: "Vizekönig"

30 Katalonien, Fürstentum.

31 *Übersetzung*: "in Katalonien"

32 Aragón, Königreich.

33 Italien.

34 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

35 Asti.

36 Urban VIII., Papst (1568-1644).

37 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

38 anbeißen: sich zu etwas bewegen lassen.

39 besorgen: befürchten, fürchten.

40 Po, Fluss.

41 knottern: zanken, mürrisch brummen.

42 England, Königreich.

43 tractiren: misshandeln.

44 kriegten: Krieg führen.

45 Irland, Königreich.

46 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

47

48 Münster.

49 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

50 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

[[495v]]

Risposta⁵³ von Zerst⁵⁴, en termes confidents⁵⁵. Wiederantwortt, auf diese Risposta⁵⁶, an Doctor Pichtel⁵⁷ [.]

02. Mai 1643

σ den 2. May: 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

A spasso⁵⁸ in den Schloßgarten, vndt in die Mühle, da man diesen Morgen, in den Reisen, vndt Stromkörben⁵⁹, 5 lampreten, 1 lachß, 2 ahl, nebenst andern Speisefischen, gefangen. Gott beschehret noch allezeit, glück vndt Segen. Zu Deßaw⁶⁰ werden sehr viel lächße gefangen, vndt oft 100 in einem Tage. Jst ein sonderbahrer segen. Zu Calbe⁶¹ ist der Tamb⁶² erhöht worden, sonst würden vielleicht auch noch mehr lächße anhero⁶³ kommen, wiewol wir deren, eine zimliche Notturft, (alhiesiges ortts gelegenheit nach,) diß Jahr bekommen, da wir sonsten an Victualien, vndt anderm vorrath, Sonderlich vom haber, (nach dem Mißwachs voriges Jahres,) großen Mangel leiden.

Das Schöne wetter, so an itzo allzuschön ist, macht vns abermal einen Mißwachß besorgen⁶⁴, zumahl der Frost voriger Monate, zimlichen schaden mag gethan haben. Sic fuit in fatis!^{65 66}

[[496r]] Ast: Dominus providebit.⁶⁷ Et fata viam inuenient.^{68 69}

Je n'ay de l'avoyné, que pour aujourd'huy pour tous mes chevaux, partie par la disette, & méscreu partie par l'inadvertence & nonchalance de mon escrivain de Baillage⁷⁰, < Philippe Güder⁷¹ .>⁷²

51 Prag (Praha).

52 Frankfurt (Main).

53 *Übersetzung*: "Antwort"

54 Zerst.

55 *Übersetzung*: "in vertraulichen Worten"

56 *Übersetzung*: "Antwort"

57 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

58 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

59 Stromkorb: Reuse, welche in die Strömung eines schnell fließenden Gewässers zum Fischfang gelegt wird.

60 Dessau (Dessau-Roßlau).

61 Calbe.

62 Hier: Damm.

63 Bernburg.

64 besorgen: befürchten, fürchten.

65 *Übersetzung*: "So hat es im Buch des Schicksals gestanden!"

66 Zitatanklang an Ov. fast. 1,481 ed. Holzberg 42012, S. 32f..

67 *Übersetzung*: "Aber der Herr wird Vorsorge tragen."

68 *Übersetzung*: "Das Schicksal wird seinen Weg finden!"

69 Zitat aus Verg. Aen. 10,113 ed. Binder 2008, S. 506f..

70 Bernburg, Amt.

71 Güder, Philipp (1605-1669).

72 *Übersetzung*: "Ich habe nur für heute Hafer für alle meine Pferde, zum Teil durch den Mangel und Mißwachs, zum Teil durch die Unachtsamkeit und Nachlässigkeit meines Amtsschreibers Philipp Güder."

heütte ist mein kleiner Carllmann⁷³ zum ersten Mahl, vber die Newerbawte gartenbrügke gegangen vndt getragen worden. *Meine freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin⁷⁴, ist neben mir, baldt gefolget, vndt in den garten, vndt auf daß Forwerck spatziret. Gott gebe, daß wir wegen androwender vnsicherheit, vndt gefahr, diß gebewde, (so ohne kosten nicht aufgeföhret⁷⁵) nicht wieder abwerfen⁷⁶ laßen müßen, wie vns anno⁷⁷ 1636 die Soldaten, wjeder vnsern willen, gethan. Nihil hic est stabile & firmum. Omnia variationj obnoxia, & periculis exposita assiduis.⁷⁸ Meines Sehligen herrnvatters⁷⁹, Gnadenreim, so sie stehtigs führeten, war wol der allergewißeste: Perenne sub Polo: nihil. perge⁸⁰ Gott gebe das wirs recht erkennen, vndt in dieser vnsteheten weltlust⁸¹, <vns> nicht zu sehr vertiefen mögen. Dann das wesen dieser welt, vergehet.

Jtzt kömbt avis⁸² von Plötzkau⁸³ darinnen abermals, eine Newe contribution, begehret wirdt, < sans respirer⁸⁴ .>

[[496v]]

On veut inciter, Fürst Hans⁸⁵ contre moy, comme si j'eusse retenü icy⁸⁶ la proposition, ce quj n'est point, veu que moy mesme ne l'ay encores veuë.⁸⁷ Item⁸⁸: on m'avoit donnè esperance a Plötzkau⁸⁹ de respirament, mais on ne s'en souvient point.⁹⁰ Item⁹¹: on ne veut point commüniquer, a Fürst Hans les comptes de la contribution, qu'a la Diète de Cöhten⁹², comme si cela estoit üne coustüme necessaire, & üne loy inviolable, & comme si les Princes, n'osoyent demander, comme on mesnage la sübstance de leurs sujets, ains a telles assemblèes il se faut laisser par trop haster, & sürprenre, par maniere de süpercherie, a fin de ne connoistre la malice de ceux, quj tyrannisent le pays⁹³.⁹⁴

73 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

74 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

75 aufführen: errichten, aufbauen.

76 abwerfen: abreißen, zerstören.

77 Übersetzung: "im Jahr"

78 Übersetzung: "Nichts ist gegenwärtig dauerhaft und fest. Alles ist der Veränderung unterworfen und fortwährenden Gefahren ausgesetzt."

79 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

80 Übersetzung: "Nichts ist beständig unter dem Himmel usw."

81 Weltlust: Vergnügen an irdischen sinnlichen Dingen.

82 Übersetzung: "Nachricht"

83 Plötzkau.

84 Übersetzung: "ohne Luft zu holen"

85 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

86 Bernburg.

87 Übersetzung: "Man will Fürst Hans gegen mich aufhetzen, als ob ich hier den Vorschlag zurückgehalten hätte, was nicht stimmt, da ich ihn selbst noch nicht gesehen habe."

88 Übersetzung: "Ebenso"

89 Plötzkau.

90 Übersetzung: "Man hatte mir in Plötzkau Hoffnung auf eine Atempause gegeben, aber man erinnert sich nicht daran."

91 Übersetzung: "Ebenso"

92 Köthen.

93 Anhalt, Fürstentum.

94 Übersetzung: "Man will Fürst Hans die Kontributionsrechnungen nur auf dem Köthener Landtag mitteilen, als ob das ein notwendiges Herkommen und ein unantastbares Gesetz sei und als ob die Fürsten nicht zu fragen wagen, wie

4 hasen hat Rindorf⁹⁵ heütte gehetzt.

03. Mai 1643

ø den 3^{<ten:>} May: 1643.

Schön, vndt dörre wetter, zu besorglichem⁹⁶ Mißwachß beförderlich. Wirf aber dein anliegen auf den herren, der wirdt dich versorgen.⁹⁷

Schreiben von Wien⁹⁸ empfangen. Gott wolle gnade verleyhen, das Oberlender⁹⁹ wol möge wieder zurück¹⁰⁰ kommen, mit guten bescheiden.

Am heütigen BehtTage, in die kirche conjunctim¹⁰¹.

[[497r]]

Commissiones¹⁰² durch Einsideln¹⁰³, Paulum Ludwigen¹⁰⁴ vndt Thomaß Benckendorf¹⁰⁵, wieder Molweyden¹⁰⁶, vornehmen laßen.

04. Mai 1643

ᶞ den 4^{ten:} May: 1643.

Jch bin hinauß hetzen geritten vber die Fuhne¹⁰⁷, vndt haben 3 hasen einbrachtt. Gestern hat der Schütze¹⁰⁸ einen hasen auch geschossen.

Ein lax vndt 1 lamprete ist diesen Morgen gefangen.

Avis¹⁰⁹ cito¹¹⁰: von Plötzkaw¹¹¹, daß der Kayser¹¹², dem Ertzbischof¹¹³ von hall¹¹⁴, die execution wieder den engern außschuß¹¹⁵ aufgetragen, wegen hansens von Schönfeldt¹¹⁶ noch restirender¹¹⁷

man das Vermögen ihrer Untertanen schont, sondern man muss sich auf solchen Versammlungen allzu sehr treiben und auf eine Weise von Betrug überraschen lassen, um die Böswilligkeit derjenigen, die das Land tyrannisieren, nicht zu erkennen."

95 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

96 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

97 Ps 55,23

98 Wien.

99 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

100 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

101 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

102 *Übersetzung*: "Aufträge"

103 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

104 Ludwig, Paul (1603-1684).

105 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

106 Molweide (1), N. N..

107 Fuhne, Fluss.

108 Heldt, Peter.

109 *Übersetzung*: "Nachricht"

110 *Übersetzung*: "schnell"

1300 {Thaler} Schulden, weil auf drey wiederholte *Kayserliche*¹¹⁸ Mandata¹¹⁹ von anno¹²⁰ [16]38[,] [16]40 vndt [16]41 an *Fürst Augustum*¹²¹ alß Oberdi rectorem¹²² der landschaft¹²³, er sollte sie zur zahlung anhalten, nicht das geringste erfolgt wehre. Die communicationes¹²⁴ seindt alle darbey, vndt ist ein großer alarm vndter der landtschaft, wollen vnß die Schulden, wieder anheim schieben. Das gehet aber nicht an. Sie haben sie einmal auf sich genommen, vndt sich davor verbürget. Der Kayser, nennet hertzog Augustum, nur Innehaber des ErtzStifts Magdeburgk¹²⁵.

[[497v]]

heütte ist gählingen¹²⁶ etzlich vieh, dem *Secretario*¹²⁷ Paulo Ludwigen¹²⁸, vndt andern leütten, nur daß sie von dem grase gegeben, (so von den weibern auß der weyde hereiner getragen worden) gestorben, also daß man meinet, die weyde seye vergiftett, vndt dörfte also wieder ein viehsterben angehen. Gott wolle auch diese landplage gnediglich wenden vndt lindern.

05. Mai 1643

☞ den 5^{ten}: May: 1643.

<Schnee ist diesen Morgen gefallen.>

Es ist wol seltzam, das es diesen Morgen geschneyet, vndt kaltt gewesen.

Avis¹²⁹ von Magdeburg¹³⁰ daß der *König* in *Dänemark*¹³¹ nicht wieder Hamburgk¹³², sondern wieder Schweden¹³³ sich gerüestet, auch albereitt eine Schantze bey Lawenburg¹³⁴ ejngenommen. Die zeit wirdts klahr machen.

111 Plötzkau.

112 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

113 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

114 Halle (Saale).

115 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

116 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

117 restiren: übrig sein, übrig bleiben.

118 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

119 *Übersetzung*: "Befehle"

120 *Übersetzung*: "dem Jahr"

121 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

122 *Übersetzung*: "direktor"

123 Anhalt, Landstände.

124 *Übersetzung*: "Mitteilungen"

125 Magdeburg, Erzstift.

126 gähling: plötzlich, unversehens.

127 *Übersetzung*: "Sekretär"

128 Ludwig, Paul (1603-1684).

129 *Übersetzung*: "Nachricht"

130 Magdeburg.

131 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

132 Hamburg.

133 Schweden, Königreich.

134 Lauenburg.

Lennart DorstensSohn¹³⁵ soll wunderlich werden[,] hat den Newligst alhier¹³⁶ paßirten Obrist leutnant vndt Braunschweigischen¹³⁷ gesandten¹³⁸, sehr dißgustirt¹³⁹, also daß der vom Kayser¹⁴⁰ bewilligte außzugk auß Wolfenbüttel¹⁴¹ von ihme noch nicht concediret werden wollen, sub praetextu¹⁴² Franckreich¹⁴³ wollte nicht einwilligen, eben alß wann Frankreich sich vmb alhiesige von ihme weitt entseßene lande groß annehmen sollte[.] [[498r]] Siehet man also augenscheinlich, wer lußt zum frieden, oder nicht haben mag.

Viel vermeinen, es werden sich die so wol angefangenen, vndt von vielen, gut gemeinte friedensTractaten¹⁴⁴, gänzlichen numehr zerschlagen, vndt dörfte numehr Kayserliche Mayestät¹⁴⁵ vndt Dennemarck¹⁴⁶, die Schweden¹⁴⁷ vndt Frankreich¹⁴⁸ mit ernst attacquiren, auch der Pohle¹⁴⁹ mitt in das Spiel treten.

Lennart DorstensSohn¹⁵⁰ soll itzt die Fürsten duriter¹⁵¹ tractiren¹⁵², vnhöflich vndt vbermühtig werden (wie der Obrist leutnant Braunschweigischer¹⁵³ gesandter¹⁵⁴, Caspar Pfawen¹⁵⁵ berichtet) nicht allein ihn vbel angelassen, sondern auch den Chur Brandenburgischen¹⁵⁶ gesandten¹⁵⁷ selber, welchen er mit rauhen wortten angefahren, vnd fast die Neütralitet aufgesaget¹⁵⁸ haben soll, denn er von solcher nichts wißen will. Königsmarck¹⁵⁹ hat befehl, mit seinen völckern¹⁶⁰, alß wie mit einem camp volant¹⁶¹ herumber zu vagiren, vndt die länder in contribution zu bringen.

135 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

136 Bernburg.

137 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

138 Person nicht ermittelt.

139 disgustiren: verärgern, vor den Kopf stoßen.

140 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

141 Wolfenbüttel.

142 *Übersetzung*: "unter dem Vorwand"

143 Frankreich, Königreich.

144 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

145 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

146 Dänemark, Königreich.

147 Schweden, Königreich.

148 Frankreich, Königreich.

149 Polen, Königreich.

150 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

151 *Übersetzung*: "hart"

152 tractiren: behandeln.

153 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

154 Person nicht ermittelt.

155 Pfau, Kaspar (1596-1658).

156 Brandenburg, Kurfürstentum.

157 Person nicht ermittelt.

158 aufsagen: aufkündigen, widerrufen.

159 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

160 Volk: Truppen.

161 *Übersetzung*: "leicht beweglichen Lager"

Obersten *leutnant Braunschweigischer* gesandter, hat vermeinet, die Fürsten, müßten numehr selber, sich in verfaßung stellen¹⁶², kein ander Mittel wehre sonsten, sich zu manuteniren¹⁶³.

Nos divisions internes gasteront tout, á ce, que je crains, & il n'y a moyen aulcün de sübsister, si on ne nous accorde.¹⁶⁴

<2 lächße, 2 lampreten, vndt 3 Ahl seindt gefangen, ohne die Speisefische.>

[[498v]]

Jch bin hinauß in meine felder, vndt breitten¹⁶⁵ spatziren gegangen. Es ist zimlich kaltt, vndt der regen, wirdt verlanget. Gott wolle segenen.

Avis¹⁶⁶: daß Jacob Ludwig Schwartzberger¹⁶⁷ Mein Cammerdiener, Gott lob, mit zimlichem glück, nicht ohne große difficulteten¹⁶⁸, mit *Meiner* gemahlin¹⁶⁹ kornSchiff, zu Magdeburg¹⁷⁰ ankommen. Der liebe Gott wolle ferrner, mit gnaden, hindurch helffen.

Der *Amtmann* von Ballenstedt¹⁷¹ *Martin Schmidt*¹⁷² ist diesen abendt anhero¹⁷³ kommen. Gehet auf Zerbst¹⁷⁴, von dannen dem convent zu Cöhten¹⁷⁵, gegen Montag, *gebe gott* anbefohlener maßen, beyzuwohnen, vndt aufzuwartten.

Risposta¹⁷⁶ von Zerbst, confidentissima¹⁷⁷ perge¹⁷⁸

06. Mai 1643

ᵇ den 6^{ten}: May: 1643.

Jch habe wieder nacher Zerbst¹⁷⁹ geschrieben, an *Fürst Hans*¹⁸⁰ vndt *Doctor Pichtel*¹⁸¹ [.] Gott gebe zu *glücklichem succēß*¹⁸².

162 in Verfassung stellen: Bereitschaft herstellen, geordnete Anstalten machen, insbesondere Kriegsvorbereitungen treffen.

163 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

164 *Übersetzung*: "Unsere internen Uneinigkeiten verderben alles dazu, was ich befürchte, und es gibt kein Mittel zu überleben, wenn man uns nicht vergleicht."

165 Breite: Feld.

166 *Übersetzung*: "Nachricht"

167 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

168 Difficultet: Schwierigkeit.

169 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

170 Magdeburg.

171 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

172 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

173 Bernburg.

174 Zerbst.

175 Köthen.

176 *Übersetzung*: "Antwort"

177 *Übersetzung*: "höchst vertraulich"

178 *Übersetzung*: "usw."

179 Zerbst.

180 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

Die lamprehten vndt Ahle fangen sich noch immerfort.

A spasso ¹⁸³ vormittags vndt habe meinen Meisten pferden, die Adern schlagen¹⁸⁴ laßen.

Er¹⁸⁵ Marggravius¹⁸⁶ der neue pfarrer zu Waldaw¹⁸⁷ ist bey mir gewesen, vndt hat mir seine Noht vndt wie er geplündert worden geklaget, zu [[499r]] mahl zum Antritt seiner Newen Vocation. Je l'ay consolè & satisfait en quelque façon. ¹⁸⁸ perge ¹⁸⁹

Jtzt erfahre ichs, das *Bürgermeister* Döhring¹⁹⁰, *Bürgermeister* Kohl¹⁹¹, vndt *Bürgermeister* Weyland¹⁹², ieglicher absonderlich, alß ein Außschußstand¹⁹³, von *Fürst Augusto*¹⁹⁴ beschrieben¹⁹⁵ worden, da es doch an mich, (der observantz¹⁹⁶ gemeß,) billich gebracht werden sollen, Kohl, hat mirs communicirt, wie auch der hofmeister Einsjdel¹⁹⁷ gethan, Jch habe ihnen inhibirt¹⁹⁸, ohne meinen befehl nicht zu erscheinen, zumahl da man Sie bey denen pflichten, damitt Sie dem lande¹⁹⁹ verwandt, ermahnet, von welchen absonderlichen pflichten, mir nichts wißend, es müste nur, ein actus clandestinus²⁰⁰, vorgegangen sein. Sonst sollten sie sich der Erbhuldigungspflichtt erinnern, vndt das sie keine Stände, sondern vnderthanen seindt, bescheiden. Sie haben sich selber zu Ständen gemacht, vndt aufgeworfen²⁰¹, ad imminutionem dignitatis²⁰² der Regierenden Erbfürsten²⁰³, welches nicht zu leyden.

L'appetit vient en mangeant. ²⁰⁴

181 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

182 Succèß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

183 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

184 die Ader schlagen: zur Ader lassen, Blut abnehmen.

185 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

186 Marggraf, Daniel (1614-1680).

187 Waldau.

188 *Übersetzung*: "Ich habe ihn getröstet und auf irgendeine Weise zufriedengestellt."

189 *Übersetzung*: "usw."

190 Döring, Joachim (gest. 1658).

191 Kohl, Andreas (1576-1662).

192 Weyland, Johann (1601-1669).

193 Ausschußstand: Mitglied eines landständischen Ausschusses.

194 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

195 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

196 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

197 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

198 inhibiren: verbieten.

199 Anhalt, Fürstentum.

200 *Übersetzung*: "geheimer Akt"

201 aufwerfen: jemanden oder sich erheben oder in eine bestimmte Position bringen/erhöhen.

202 *Übersetzung*: "zur Schmälerung der Würde"

203 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

204 *Übersetzung*: "Der Appetit kommt beim Essen."

L'ambition ne vieillit jamais en l'homme. ²⁰⁵ Die landleütte, wollten gern herren des landes sein.
perge ²⁰⁶

[[499v]]

On s'appeine par *Caspar Pfau* ²⁰⁷ & de tout pouvoir afin de me persuader, *pour* aller a Cöthen ²⁰⁸
, á ceste journée, mais ie crains, que je n'y gagneray gueres, & que l'on m'y payera de paroles
seülement[.]> ²⁰⁹

Al Bagno, dopò desinare. ²¹⁰

07. Mai 1643

© den 7^{ten}: May: 1643.

Vertrawliche communication von Zerbst²¹¹.

Avis ²¹²: von *Caspar Pfau* ²¹³ daß Cöthen²¹⁴, mit verlangen, auf meine person wartett, vndt den
Furrierzettel²¹⁵ begehret.

Item ²¹⁶: daß Zerbsten²¹⁷ mit Axel Lillie²¹⁸ accordiret²¹⁹ hetten, quartam partem ²²⁰ nemlich 250
{Thaler} zu zahlen, welches mir, vndt andern Antheilen²²¹, praejudizirlich ²²² sein würde, der
vngleichheit halben.

Item ²²³: der *König* in *Frankreich* ²²⁴ wehre gestorben.

Königsmarck²²⁵ wehre von Eger²²⁶ zurück²²⁷, nachm Franckenlandt²²⁸ zu, gegangen.

205 *Übersetzung*: "Der Ehrgeiz altert nie im Mann."

206 *Übersetzung*: "usw."

207 Pfau, Kaspar (1596-1658).

208 Köthen.

209 *Übersetzung*: "Man bemüht sich durch Kaspar Pfau und mit aller Macht, um mich zu überreden, auf diesen Tag nach Köthen zu gehen, aber ich befürchte, dass ich dort kaum gewinnen werde und dass man mir es dort nur mit Worten bezahlen wird."

210 *Übersetzung*: "Ins Bad nach dem Mittagessen."

211 Zerbst.

212 *Übersetzung*: "Nachricht"

213 Pfau, Kaspar (1596-1658).

214

215 Fourierzettel: Quartier- oder Versorgungsliste.

216 *Übersetzung*: "Ebenso"

217 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

218 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

219 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

220 *Übersetzung*: "ein Viertel"

221 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum.

222 präjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

223 *Übersetzung*: "Ebenso"

224 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

225 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

<[Marginalie:] *Nota Bene*²²⁹ > Jtem²³⁰: das von Lübeck²³¹ auß, vndterschiedlich berichtet würde, daß der *König* in Dennemark²³² Warnemünde²³³ bey Rostogk²³⁴ eingenommen, vndt die Schantze gantz zerschleift, auch sich anderer örtter mehr bemächtigen wolle. Man sagt: der König seye von *Kayserlicher* Mayestät²³⁵ pro Generaliss *imo*²³⁶ vber den *NiederSächsischen* Krayß²³⁷, erkläret worden.

[[500r]]

In die predigt, *Magister* Saxens²³⁸, vormittages.

*Risposta*²³⁹ von *Fürst* Hans²⁴⁰ so nicht zu Cöthen²⁴¹ erscheinen will.

Nachmittags, wieder in die kirche vndt Cate chismus²⁴² predigt.

Schreiben vom *Bürgermeister* Brinck²⁴³, in zimlichen Terminis²⁴⁴. *perge*²⁴⁵

08. Mai 1643

▷ den 8^{ten}: May: 1643.

heütte Morgen ist wieder ein lachß, alhier zu Bernburgk²⁴⁶, gefangen worden.

Rittmeister Volradt Krosigk²⁴⁷ von Erxleben²⁴⁸, ist anhero kommen, vndt zu Mittage mein gast gewesen, wie auch Seine Mutter^{249 250}, vndt Schwester²⁵¹ auprès de Madame^{252 253} [.]

226 Eger (Cheb).

227 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

228 Franken.

229 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

230 *Übersetzung*: "Ebenso"

231 Lübeck.

232 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

233 Warnemünde.

234 Rostock.

235 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

236 *Übersetzung*: "zum Oberbefehlshaber"

237

238 Sachse, David (1593-1645).

239 *Übersetzung*: "Antwort"

240 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

241 Köthen.

242 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

243 Brinck, Ernst (1581-1649).

244 *Übersetzung*: "Worten"

245 *Übersetzung*: "usw."

246 Bernburg.

247 Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

248 Hohenerxleben.

249 Krosigk, Brigitta von, geb. Behr (1603-1667).

250 Irrtum Christians II.: Es handelt sich um die Stiefmutter.

Schreiben von Chur Brandenburg²⁵⁴ höflich. Jtem²⁵⁵: vom Julio von Aißma²⁵⁶. &cetera

Au jardin i'ay parlè confidemment a mes seurs²⁵⁷.²⁵⁸

Nachmittag fort nach Cöhten²⁵⁹, auf die außgeschriebene zusammenkunft, oder einen großen AußschußTag²⁶⁰.

Fürst Augustus²⁶¹ [,] Fürst Ludwig²⁶², Fürst Johann Casimir²⁶³, mitt ihren rächen, auch zweene Gesandten von Fürst hansens²⁶⁴ Liebden zu Zerbst²⁶⁵, Geroldt²⁶⁶, vndt Licentiat Keppe²⁶⁷ seindt auch erschienen, nebst den größeren²⁶⁸, vndt kleinern außschuß²⁶⁹ der gantzen Anhaltischen landschaft²⁷⁰. Jch habe Meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin, auch mittgenommen, weil Sie vor diesem, etzlich mal dahin gebehten worden. Vnsere Beampten seindt auch mitt! [[500v]] es soll eigentlich vmb eine peræquation²⁷¹ zu thun sein, damitt ein Antheil, vber daß ander, sich nicht vber vngleichheit der anlage zu beschwehren vhrsach. Die häuptvrsache aber, so nicht zwar exprimiret²⁷² worden, mag wol sein, das man den Zerbster Antheil²⁷³ gerne herbey bringen, vndt in der gesamptung²⁷⁴ behallten, auch die herrschaft²⁷⁵ in ihren dissidiis²⁷⁶ vergleichen, vndt die landStende²⁷⁷ in ihrem angemachten Condominat, gerne manteniren²⁷⁸ wollte. Darzu sollen wir hault vndt haar hergeben.

251 Vermutlich eine seiner noch unverheirateten Schwestern bzw. Halbschwestern Ilsa, Bertha oder Katharina.

252 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

253 Übersetzung: "bei Madame"

254 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

255 Übersetzung: "Ebenso"

256 Aitzema, Julius van (geb. ca. 1580).

257 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

258 Übersetzung: "Im Garten habe ich vertraulich mit meinen Schwestern gesprochen."

259 Köthen.

260 Ausschußtag: Versammlung eines landständischen Ausschusses.

261 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

262 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

263

264 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

265 Zerbst.

266 Gerhold, Konrad (1596-1659).

267 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

268 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

269 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

270 Anhalt, Landstände.

271 Peræquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

272 exprimiren: ausdrücken, mit Worten darstellen.

273 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

274 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

275 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

276 Übersetzung: "Uneinigkeiten"

277 Anhalt, Landstände.

Man hat vnß zu Cöhten²⁷⁹ sehr willkomb geheißē, auch noch zuvor entgegen geschickt vndt geschrieben, damitt ich ia nicht außenbleiben möchte. C'est a cause, qu'on croyt, que je pourray reparer la bresche de Zerbst.²⁸⁰

09. Mai 1643

σ den 9^{ten}: May: 1643.

Diesen Morgen, haben die *Zerbster*²⁸¹ räfte, oder gesandten²⁸², ihr creditif²⁸³ eingeschicktt, vndt sich legitimirt, ob sie schon spähte gestern abendt einkommen.

Der Wörlitzer²⁸⁴ Gesandte Harschleben²⁸⁵, hat sich auch legitimiret, vndt ist gestern abendt alsobald aufm Schloß logiret worden, da doch die Zerbster abgeordnete in der Stadt²⁸⁶, diese [[501r]] Nacht vber, verblieben, vndt diesen Morgen zu fuß herauf aufs Schloß gegangen.

Es hat ein præcedentz Stritt erregt werden wollen, weil *Fürst* hanß²⁸⁷, meinen bruder *Fürst Friedrich*²⁸⁸ wie auch *Fürst* Geörg Ariberten²⁸⁹, vor keine Regierende herren agnosciret²⁹⁰, vndt also nur von vier votis²⁹¹, in den 4 Antheilen²⁹² wißen will, (wie auch nicht allerdings vngereümbt wehre)[.] Es hat aber *Fürst* Johann Casimir²⁹³ vnderbawen laßen, das er seinen bruder vor einen Regierenden Fürsten erkennete, also ist *Fürst* Georg Ariberts gesandten²⁹⁴ die prærogativa, ratione ætatis Principis²⁹⁵, gelaßen worden <vndt> die prætension in der stille, supprimirt worden.

*Nota Bene*²⁹⁶ [:] Mein bruder *Fürst Friedrich* hat dißmahl weder gesandten geschickt, noch session²⁹⁷ gehabt. Jch habe doch kraft habenden Directorij²⁹⁸ vor den gantzen *Bernburgischen*

278 manteniren: (sich) behaupten.

279 Köthen.

280 *Übersetzung*: "Es ist auf Grund dass man glaubt, dass ich die Zerbster Scharte wieder ausbessern können werde."

281 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

282 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

283 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

284 Wörlitz.

285 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

286 Köthen.

287 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

288 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

289 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

290 agnosciren: anerkennen.

291 *Übersetzung*: "Stimmen"

292 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

293 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

294 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

295 *Übersetzung*: "Vorrecht wegen des Alters des Fürsten"

296 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

297 Session: Sitz, Platz.

298 *Übersetzung*: "Direktoriums"

Antheil²⁹⁹ geredet, nicht aber nomine³⁰⁰ Fürst Friedrichs weil er meine vollmachten nicht achtet, vndt er doch wol meinen conclusis, nolens volens³⁰¹, sich submittiren³⁰², vndt pariren muß.

Dem Obersten Werder³⁰³, als vnder Directorj³⁰⁴, wie auch denen vom außschuß³⁰⁵, werden etzliche doch nicht alle sachen communicirt, vmb beßeren berichts, vndt bedencken willen, nicht eben daß die vnder [[501v]] thanen vnsers Fürstenthumbs³⁰⁶, (dann die lande seindt vnser, vndt von vnß Fürsten³⁰⁷ verliehen) mitt vnß regiren, oder jus votandj³⁰⁸ haben müßten. Sie haben kein votum³⁰⁹, auch keine majora³¹⁰ zu machen. Wir gestehen es ihnen nicht, wiewol etzliche gerne, condominiumen³¹¹ möchten. Sie seindt keine ordines³¹² noch Freye Stände, Sondern allein vnser diener, lehenleütte, vndt vnderthanen, so vnß in partem sollicitudinis³¹³ zu statten kommen, vndt subleviren³¹⁴, nicht aber in plenitudine Potestatis³¹⁵ beherrschen sollen. *Nota Bene*³¹⁶ [:] In anderen Wahlkönigreichen, vndt Wahlfürstenthümben, hat es viel eine andere beschaffenheit, darinnen freye Stände zu befinden, welche auch sonderbahre, Thewer erkaufte Privilegia³¹⁷ haben, vndt die Ehre ihren häuptern, durch sonderbahre capitulationes³¹⁸ conferiren³¹⁹, auch mehrentheilß Eyde von den Königen vndt Fürsten, erzwingen, welches in angebornen Erbfürstenthümben des Römischen Reichs³²⁰, gar nicht zum exempel gellten, noch angeführet werden kan. Dann von Gottes gnaden, vndt von vnsern lieben [[502r]] vorelltern³²¹ seindt vnß vnser Fürstenthumb vndt lande³²² angestammet, wie auch die Thewer erstrittene Fürstenfreyheit, Regalien, vndt Digniteten³²³, welche vnß der Kayser selber hilft in den Reichsbelehungen, gern confirmiren³²⁴. Waß können vnß dann die subditj³²⁵ nehmen?

299 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

300 *Übersetzung*: "im Namen"

301 *Übersetzung*: "Beschlüssen, ob er will oder nicht"

302 submittiren: unterwerfen.

303 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

304 *Übersetzung*: "Direktor"

305 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

306 Anhalt, Fürstentum.

307 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

308 *Übersetzung*: "ein Stimmrecht"

309 *Übersetzung*: "Stimme"

310 *Übersetzung*: "Stimmenmehrheit"

311 condominiumen: mitherrschen, mitregieren.

312 *Übersetzung*: "Stände"

313 *Übersetzung*: "bei der Verrichtung der Obliegenheit"

314 subleviren: erleichtern, unterstützen.

315 *Übersetzung*: "in der Machtfülle"

316 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

317 *Übersetzung*: "Vorrechte"

318 *Übersetzung*: "Wahlurkunden"

319 conferiren: jemandem etwas (z. B. ein Amt oder ein Lehen) übertragen.

320 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

321 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

322 Anhalt, Fürstentum.

323 Dignitet: Würde, Standeswürde.

324 confirmiren: bestätigen.

325 *Übersetzung*: "Untertanen"

Diesen Morgen hat man zugebracht in pleno consessu, Principum³²⁶, legatorum³²⁷, & consiliariorum³²⁸ nach verlesenen creditiven³²⁹:

1. Fürst Augustus alß Senior³³⁰, vndt Ober Director, < Nota Bene³³¹ > (nicht der Fürsten, sondern der landschaft³³², auf gewisse maß vndt weyse) die klagen allerseits wegen der prægravation³³³ der contribution, bittet man wolle drauff bedacht sein, auf so vielfältiges³³⁴ lamentiren, remedia³³⁵ zu erfinden, vndt zu ergreifen, vndt derowegen solches dem <den> anwesenden AußschußStenden³³⁶, vndt beampten es zu proponiren³³⁷, quia de illorum luditur corio³³⁸, damit sie sich zusammen setzen, vndt grosso modo³³⁹ vndter ihnen gütlich vergleichen, wo nicht, So müßten wir Fürsten Sie decidiren³⁴⁰, v̄ oder gewisse personen zur revision deputiren mit gemeßener gesampter instruction, alle gühter zu visitiren³⁴¹, vndt rechte relation³⁴² zu thun, [[502v]] Es würde vielleicht solche revision den Jehnigen treffen der sichs itzt am wenigsten versähe, vndt viel perjuria³⁴³ zu besorgen³⁴⁴ sein. Die Revision de anno³⁴⁵ 1638 wehre hochschädlich gewesen, vndt hette nur mehrere dissidia³⁴⁶, vndt vneinigkeitten vervhrsacht, zumahl es nicht lange, in einem Stande, wegen der kriegsruin, vndt vieler alterationen³⁴⁷, verbleiben köndte. Exhortatio³⁴⁸ zur concordia. Salus Populj³⁴⁹, wehre Suprema Lex³⁵⁰. Man müßte alle neben respect³⁵¹ hindan setzen. Gutes vertrauen zwischen der herrschaft³⁵², vndt landschaft³⁵³ stabiliren³⁵⁴, auch dem vorigen herkommen, (id est³⁵⁵: dem Ober Dominat³⁵⁶) inhæriren³⁵⁷.

326 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

327 Gerhold, Konrad (1596-1659); Harschleben, Johann (2) (1605-1685); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

328 *Übersetzung*: "in vollzähliger Versammlung der Fürsten, Gesandten und Räte"

329 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

330 *Übersetzung*: "der Älteste"

331 *Übersetzung*: "beachte wohl"

332 Anhalt, Landstände.

333 Prägravation: Überbelastung, übermäßige Beschwerung.

334 vielfältig: vielfach, vielmals, oft, wiederholt.

335 *Übersetzung*: "Hilfsmittel"

336 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände; Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

337 proponiren: vortragen.

338 *Übersetzung*: "weil mit der Haut von jenen gespielt wird"

339 *Übersetzung*: "auf grobe Weise"

340 decidiren: bestimmen, entscheiden.

341 visitiren: untersuchen, begutachten.

342 Relation: Bericht.

343 *Übersetzung*: "Meineide"

344 besorgen: befürchten, fürchten.

345 *Übersetzung*: "aus dem Jahr"

346 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten"

347 Alteration: Veränderung (zum Schlimmeren).

348 *Übersetzung*: "Ermahnung"

349 *Übersetzung*: "Eintracht. Das Wohl des Volkes"

350 *Übersetzung*: "das oberste Gesetz"

351 Nebenrespect: Berücksichtigung sachfremder Umstände.

352 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von

Präsident Börstel³⁵⁸, Cantzler Milagius³⁵⁹, CammerRaht Wieß³⁶⁰, Cantzler Doctor Müller³⁶¹, hofraht Schuemacher³⁶², Christian von Börstel³⁶³, alß rähte, postea³⁶⁴ der Wörlitzer³⁶⁵, endlich d die Zerbst[isch]en³⁶⁶ Gesandten³⁶⁷, werden zu votiren anvermahnet, letztlich, Jch, Fürst Johann Casimir[,] Fürst Ludwig vndt Fürst Augustus concludiren³⁶⁸. <[Marginalie:] Nota Bene³⁶⁹ > Die Rähte geben ihre vnderhänige vnmaßgebige gutachten vndt bedencken, die Fürsten aber [[503r]] ihre endliche Meynung vndt vota conclusiva³⁷⁰ [,] <[Marginalie:] Nota Bene³⁷¹ > können aber per majora³⁷² nicht vberschnellet³⁷³ werden, dann ihnen in hac societate & unione³⁷⁴ frey stehet, zu wijlligen, waß Sie wollen, vndt gut finden. Sonst wehre es eine Dictatur, Dominatus, & Imperium³⁷⁵. Die vota³⁷⁶ müßen libera³⁷⁷ sein, vndt Par, in parem, non habet Imperium³⁷⁸.

Zerbst[isch]en³⁷⁹ Gesandten³⁸⁰ bey ihrem[!] vota³⁸¹ referirten³⁸² sich auf ihr eingeschicktes fürstliches³⁸³ creditiv³⁸⁴. Machten curialia³⁸⁵. Excusirten³⁸⁶ die Nicht erscheinung ihres Fürsten. Bahten, die gebühr ihres antheiß, in acht zu nehmen. Protestirten oftmals, sonderlich daß es keine

(1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

353 Anhalt, Landstände.

354 stabiliren: fest machen, versichern, bestätigen.

355 Übersetzung: "das heißt"

356 Dominat: absolute Herrschaft, Vorherrschaft.

357 inhaeriren: anhängen, an etwas festhalten, fest darauf bestehen.

358 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

359 Milag(ius), Martin (1598-1657).

360 Wieß, Johann David (1594-1643).

361 Müller, Gottfried (1577-1654).

362 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

363 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

364 Übersetzung: "später"

365 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

366 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

367 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

368 concludiren: beschließen.

369 Übersetzung: "Beachte wohl"

370 Übersetzung: "Abschlussvoten"

371 Übersetzung: "Beachte wohl"

372 Übersetzung: "durch Stimmenmehrheit"

373 überschnellen: betrügen, überlisten.

374 Übersetzung: "in dieser Gemeinschaft und Einheit"

375 Übersetzung: "eine Alleinherrschaft und ein Befehl"

376 Übersetzung: "Stimmen"

377 Übersetzung: "frei"

378 Übersetzung: "ein Gleicher hat über einen Gleichen keine Macht."

379 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

380 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

381 Übersetzung: "Stimmen"

382 referiren: sich beziehen.

383 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

384 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

385 Übersetzung: "Höflichkeiten"

386 excusiren: entschuldigen.

Schuldigkeitt, noch den Pactis³⁸⁷ gemeiß sich einiger causæ cognitione <i>³⁸⁸ zu vnderwerfen derer die Fürst Hans vor keine Judices³⁸⁹ erkennete. Die zutragung vndt zusammensetzung in contributions sachen, sollte nur ad interim³⁹⁰ gemeinet sein, citra approbationem ante-actorum³⁹¹. Den Außschußverwandten³⁹², möchte man endlich die Proponenda³⁹³ vortragen, ihren bericht darüber zu vernehmen, nebenst den Fürstlichen Beampten, [[503v]] iedoch ad interim³⁹⁴ nur, vndt citra approbationem ante-actorum³⁹⁵, darzu mein vetter³⁹⁶, vnverbunden, zum theil, weil es in seiner minorennitet³⁹⁷ geschehn, zum theil auch, weil er nicht darein gewilliget, vndt den <vhr>allten pactis³⁹⁸ die newen, sub praetextu conformitatis³⁹⁹, gantz vngleich in vielen dingen wehren. Die Jura superioritatis⁴⁰⁰, alß jura collectandj⁴⁰¹, vndt dergleichen, würden sehr tangirt. Die landStende⁴⁰², würden abusive⁴⁰³ also genandt, wehren eigentlich keine Stende, hetten kein votum⁴⁰⁴, viel weniger majora⁴⁰⁵ zu machen. Die Ober: vndt vnderDirection der landschaft⁴⁰⁶, gienge nur auf die Stewern, nicht aber auf die contriubtion[,] den Receß de anno⁴⁰⁷: 16 ± <2> 8, vndt 1638 auch andere præjudicia⁴⁰⁸, hette ihr herr, nie angenommen, noch gebillichet. etcetera etcetera

Der vortrag wirdt in vnserer aller Præsentz vndt der Abgesandten⁴⁰⁹, durch den Præsidenten⁴¹⁰ auf vnsern befehlich dem Engern⁴¹¹, vndt größeren Außschuß⁴¹² (dabey [[504r]] auch die Beampten gewesen,) gethan, welche sich, den gütlichen vergleich zu versuchen, wegen des contributionansatzes, mitt zuziehung der beampten, durch den Obersten Werder⁴¹³, verbiechten, vndt

387 Übersetzung: "Verträgen"

388 Übersetzung: "Untersuchung des Falles"

389 Übersetzung: "Richter"

390 Übersetzung: "einstweilen"

391 Übersetzung: "außer der Billigung der bereits gemachten Sachen"

392 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände; Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

393 Übersetzung: "vorzutragenden Sachen"

394 Übersetzung: "einstweilen"

395 Übersetzung: "außer der Billigung der bereits gemachten Sachen"

396 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

397 Minorennitet: Minderjährigkeit.

398 Übersetzung: "Verträgen"

399 Übersetzung: "unter dem Vorwand der Übereinstimmung"

400 Übersetzung: "Hoheitsrechte"

401 Übersetzung: "Rechte, Abgaben zu erheben"

402 Anhalt, Landstände.

403 Übersetzung: "uneigentlich"

404 Übersetzung: "Stimme"

405 Übersetzung: "eine Stimmenmehrheit"

406 Landschaft: Landstände.

407 Übersetzung: "aus dem Jahr"

408 Übersetzung: "Vorentscheidungen"

409 Gerhold, Konrad (1596-1659); Harschleben, Johann (2) (1605-1685); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

410 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

411 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

412

413 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

alß gehorsame vnderthanen, vndt landsaßen, sich zu bezeigen, gar beweglich. Iterum dimittuntur.
414

Nach diesen geschichten, referirt heinrich Börstel⁴¹⁵ der Präses⁴¹⁶, vndt werden verlesen, die schreiben an Fürst Augustum⁴¹⁷ wegen ergangener Kayserlicher⁴¹⁸ executorialen⁴¹⁹ vber Schönfeldts⁴²⁰ pretensionen, durch den <Erz >bischof⁴²¹ von hall⁴²², wieder die landschaft⁴²³, an welche auch geschrieben worden, Sie sollten innerhalb 2 Monaten zahlen, oder man würde die execution in ihre bereiteste güther, (wo Schönfeldt wollte) ergehen laßen. Cæsar⁴²⁴ hat Fürst Augusti exceptiones⁴²⁵ verworfen. 1. calamitatis bellicæ⁴²⁶. 2. Daß die zjnsen nicht stipulirt sein sollten. Nun restiren⁴²⁷ noch 1300 {Thaler} capital vndt zinsen. Solche müßten endtwerd gezahlt, vndt eingetheilet, oder die Kayserlichen begangene nulliteten refutiret⁴²⁸ werden. In 3 Monaten, würde alle Monat eine halbe Anlage, den dingen remediiren⁴²⁹. Consequenz gefährlich. [[504v]] Dem Kayser⁴³⁰ müßte man contradiciren⁴³¹, wie auch dem Ertzbischof⁴³², vndt vmb rechte cognitionem causæ⁴³³ bitten, auch a Cæsare male informato, ad melius informandum⁴³⁴ provociren. Diß wehre aber auch Mißlich, weil es an itzo wunderlich vndt seltzam am Kayserlichen hofe hergienge, keine justitz sondern favor hominum⁴³⁵ praevalirte⁴³⁶, etcetera[.]

Darnach wirdt ein Schreiben der landschaft⁴³⁷ verlesen, ad Cæsarem⁴³⁸ wegen des Schönfeldts⁴³⁹ sub:⁴⁴⁰ & obreption⁴⁴¹. Debitum illiquidissimum.⁴⁴² Execution in 2 Monaten, allzukurtzer

414 *Übersetzung*: "Sie werden abermals entlassen."

415 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

416 *Übersetzung*: "Präsident"

417 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

418 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

419 Executorial: Vollstreckungsbefehl.

420 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

421 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

422 Halle (Saale).

423 Anhalt, Landstände.

424 *Übersetzung*: "Der Kaiser"

425 *Übersetzung*: "Einreden"

426 *Übersetzung*: "[wegen] des Kriegsunglücks"

427 restiren: übrig sein, übrig bleiben.

428 refutiren: widerlegen.

429 remedi(i)ren: abhelfen.

430 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

431 contradiciren: widersprechen.

432 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

433 *Übersetzung*: "Untersuchung der Sache"

434 *Übersetzung*: "vom schlecht unterrichteten Kaiser das zum Besseren Darzustellende"

435 *Übersetzung*: "die Gunst der Menschen"

436 prävaliren: überwiegen, vorherrschen, dominieren.

437

438 *Übersetzung*: "an den Kaiser"

439 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

440 Subreption: Erschleichung.

441 Obreption: Erschleichung.

442 *Übersetzung*: "Die Schulden sind höchst unklar."

Termin. Mora⁴⁴³ ist nicht, zu erwarten.⁴⁴⁴ Vsuræ cessant. Vis major⁴⁴⁵, vndt Cæsar ipse⁴⁴⁶ hats per bellum⁴⁴⁷ verhindert, das die solution⁴⁴⁸ nicht erfolget. Capital wehre abzustatten, keine zinsen. Execution einzustellen. Sie hetten die Schuldt nicht gemacht, die vom Außschuß⁴⁴⁹, Sondern das gantze landt⁴⁵⁰. Sie seyen nur diener des landes. Officium neminj debet esse damnosum.⁴⁵¹ Sie alß successores⁴⁵² köndten ihre antecessores⁴⁵³ nicht schadlos hallten. [[505r]] Sie⁴⁵⁴ hetten ia debitam diligentiam⁴⁵⁵ adhibirt⁴⁵⁶, vndt das landt⁴⁵⁷ gerettet. Abgang der Nahrung. Devastationes manifestæ.⁴⁵⁸ Landesruin. Revocatio⁴⁵⁹ executionsCommission. Nach recht zu verfahren, Sie nicht zu vbereylen.

Altera epistola ad Archiepiscopum Magdeburgensis⁴⁶⁰ mutatis mutandis legitur. Remissio ad Judicem Supremum.⁴⁶¹ Sistirung der execution petitur⁴⁶².

Tertia epistola⁴⁶³ an vns, jns gesampt⁴⁶⁴, vmb intercession⁴⁶⁵ ad Cæsarem⁴⁶⁶ & Archiepiscopum⁴⁶⁷ :

Quarta epistola⁴⁶⁸ in vnserm nahmen ad Cæsarem⁴⁶⁹ darinnen die jntercession vor vnserer landschaft⁴⁷⁰ endthallten.

Quinta nostro nomine mutatis mutandis⁴⁷¹ an Ertzbischoff.

443 *Übersetzung*: "Ein Verzug"

444 Im Original verwischt.

445 *Übersetzung*: "Die Zinsen lassen nach. Eine höhere Macht"

446 *Übersetzung*: "der Kaiser selbst"

447 *Übersetzung*: "durch den Krieg"

448 Solution: Zahlung.

449 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände; Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

450 Anhalt, Fürstentum.

451 *Übersetzung*: "Ein Amt soll niemandem schädlich sein."

452 *Übersetzung*: "Nachfolger"

453 *Übersetzung*: "Vorgänger"

454 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände; Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

455 *Übersetzung*: "die geschuldete Sorgfalt"

456 adhibiren: zuziehen, anwenden.

457 Anhalt, Fürstentum.

458 *Übersetzung*: "Augenscheinliche Zerstörungen."

459 *Übersetzung*: "Widerruf"

460 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

461 *Übersetzung*: "Ein anderer Brief an den Erzbischof von Magdeburg wird nach Änderung des zu Ändernden vorgelesen. Rücksendung an den obersten Richter."

462 *Übersetzung*: "wird erbeten"

463 *Übersetzung*: "Ein dritter Brief"

464 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

465 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

466 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

467 *Übersetzung*: "beim Kaiser und Erzbischof"

468 *Übersetzung*: "Ein vierter Brief"

469 *Übersetzung*: "an den Kaiser"

470 Anhalt, Landstände.

471 *Übersetzung*: "Ein fünfter in unserem Namen nach Änderung des zu Ändernden"

Præses^{472 473} : 1. die zinsen wehren nicht stipulirt. 2. Der Außschuß will davor nicht haften. Diese exceptiones non sunt validæ⁴⁷⁴ . 1. Dem Marschalck Krosigk⁴⁷⁵ Seligen als vnderDirector hatt auf Fürst Augusti⁴⁷⁶ befehl, die zinsen promittirt⁴⁷⁷ . 2. Muß die obligation recht angesehen werden. Darinnen findet sich, daß auch vor die Nachkommen im Außschuß stipuliret worden. Ergo⁴⁷⁸ : haften:

CammerRat Wieß⁴⁷⁹ . Die Schreiben abgehen zu laßen, præiudicia⁴⁸⁰ vnd consequenzen zu vermeiden. [[505v]] Die gelder, wo müglich, biß auf die Erndte zu stunden. Landschaft⁴⁸¹ muß gleichwol davor haften. Particularen⁴⁸² nicht. Conformirt⁴⁸³ sich cum reliquis⁴⁸⁴ , &cetera <vor: vndt nach.>

Zerbst[isch]en⁴⁸⁵ rähete⁴⁸⁶ , alß Sie votiren, wiederholen sie ihre Protestation. Wollen alß socij⁴⁸⁷ , nicht per majora⁴⁸⁸ tractirt⁴⁸⁹ werden. Wollen auch außm Zerbster Antheil nichts willigen. Remittiren⁴⁹⁰ alles auf ihren Fürsten⁴⁹¹ , deme Sie zum ersten Mahl, keinen bösen eingang auf solchen conventen, machen wollen. Protestiren sonderlich wieder alle Dictatur.

Interim⁴⁹² kömbt Caspar Pfaw⁴⁹³ , vndt interrumpirt⁴⁹⁴ , zwar auf befehlich, die consultation. Berichtett: die landschaft⁴⁹⁵ (welche außer mir, vndt den Zerbstern, mehrentheilß landtStende genennet werden, iedoch abusive⁴⁹⁶ vndt præiudicirlich⁴⁹⁷) drünge auf die Anlage de anno⁴⁹⁸ 1628 vndt die Zerbster Stende, wollten nur quartam partem⁴⁹⁹ geben [[506r]] zu aller contribution.

472 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

473 Übersetzung: "Präsident"

474 Übersetzung: "Einreden sind nicht wirksam"

475 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

476 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

477 promittiren: versprechen, zusagen.

478 Übersetzung: "Also"

479 Wieß, Johann David (1594-1643).

480 Übersetzung: "Vorentscheidungen"

481 Anhalt, Landstände.

482 Particular: Privatperson.

483 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

484 Übersetzung: "mit den Übrigen"

485 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

486 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

487 Übersetzung: "Teilnehmer"

488 Übersetzung: "durch Stimmenmehrheit"

489 tractiren: behandeln.

490 remittiren: (an jemanden) verweisen, weiterleiten.

491 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

492 Übersetzung: "Unterdessen"

493 Pfau, Kaspar (1596-1658).

494 interrumpiren: unterbrechen.

495 Landschaft: Landstände.

496 Übersetzung: "uneigentlich"

497 präjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

498 Übersetzung: "aus dem Jahr"

499 Übersetzung: "ein Viertel"

Concluditur⁵⁰⁰: daß die Anlage de anno⁵⁰¹ 1628 nicht gelten solle, weil es vnchristlich, die iehningen zu belegen, welche seidthero gantz ruinjret, vndt depauperirt⁵⁰², damalß aber floriret. Non entis nullæ sunt qualitates.⁵⁰³ Wo keine substantz, ist auch nichts zu nehmen. Das ander wehre ein præjudicium⁵⁰⁴, dem gantzen gesampten Fürstenthumb⁵⁰⁵. Man müßte tentiren⁵⁰⁶, Sie anders zu disponiren⁵⁰⁷.

Fürst Ludwig⁵⁰⁸ [:] Votirt daß fundament aller collecten müßte das vermögen der leütte, vndt der Nahrung sein. Ad præsentem statum⁵⁰⁹ muß alles gerichtett werden. Rebus sic stantibus⁵¹⁰, vndt pro nunc⁵¹¹ wie alles stehet. Will es nicht forth, so wirdt alles auf die revision gestellet. Man tractire⁵¹² erstlich mit den Städten alleine, darnach mit dem lande alleine.

Fürst August⁵¹³ [:] Auf den grundt zu gehen. Einander Trewlich zu meynen. Vor Gott verantworttlich zu procediren. Wie vorgedacht, den weg zu eligiren⁵¹⁴. &cetera

Nachmittag ist das gezäncke vndt katzengebeiß, zwischen der Ritterschaft vndt Städten angegangen. Sie [[506v]] haben sich nicht vergleichen können vndtereinander. Einer will immer mehr, als der ander gelitten haben. Endlich dringen die Städte sehr auf die revision vndt peræquation⁵¹⁵. Die Ritterschaft vndt die Empter auf dem lande aber decliniren solches. Die Zerbster⁵¹⁶ wollen nach der allten peræquation vor 14[,] 15 Jahren gehen, da alles noch, in beßerem Stande gewesen, wie sie noch sein, vndt eben dazumal deterioris conditionis⁵¹⁷ Sie durch die Maßfelderische⁵¹⁸ armèen wahren, alß itzundt. perge⁵¹⁹

Interim⁵²⁰, weil die Außschöße⁵²¹, vndt beampten alterciren⁵²², hat sich die herrschaft⁵²³, in den schönen gärtten zu Köthen⁵²⁴, recreiret, vndt sonst mitt annehmlichen discourßen, auch belesung newer deützschen Tractätlein von <auß> der Fruchtbringenden Gesellschaft⁵²⁵ erlustiget⁵²⁶.

500 Übersetzung: "Es wird beschlossen"

501 Übersetzung: "aus dem Jahr"

502 depauperiren: arm machen, verarmen.

503 Übersetzung: "Das Nichtseiende hat keine Eigenschaften."

504 Übersetzung: "Vorentscheidung"

505 Anhalt, Fürstentum.

506 tentiren: versuchen.

507 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

508 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

509 Übersetzung: "Nach dem gegenwärtigen Zustand"

510 Übersetzung: "Unter den so bewandten Umständen"

511 Übersetzung: "für jetzt"

512 tractiren: (ver)handeln.

513 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

514 eligiren: wählen, auswählen.

515 Peræquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

516 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

517 Übersetzung: "in schlechterem Zustand"

518 Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von (1580-1626).

519 Übersetzung: "usw."

520 Übersetzung: "Unterdessen"

521 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände; Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

On m'a traittè cestefois fort hümajnement, & il semble, qu'on s'imagine, ou de dissouldre ma bonne jntelligence [[507r]] avec Zerbst⁵²⁷, ou de se prevaloir de moy, afin de renouer ce fort noeu de la Tetrarchie de Zerbst⁵²⁸, avec le reste de la Principautè⁵²⁹.⁵³⁰

Je feray sans cela, jüstice, & equità.⁵³¹

10. Mai 1643

ø den 10^{ten}: May: 1643.

Diesen Morgen hat das gestrige gezäncke vndt Streitten, vndter den genandten landtStenden⁵³² noch gewehret, vndt man hat allerley spitzige reden erfahren müßen.

Die Zerbst[isch]en⁵³³ legatj⁵³⁴ ⁵³⁵, haben sich mit dem frühesten bey mir nomine Jllustrissimj⁵³⁶ ipsorum⁵³⁷, angegeben⁵³⁸, vertrauliche correspondentz anbefohlener maßen, abgeleget, meines Rahts, in jmportantissimis⁵³⁹ gepfleget, vndt excusiret⁵⁴⁰, daß Sie ein scharfes schreiben vom König in Dennemarck⁵⁴¹ vbergeben müßen, in der differentzsache Fürst Johansen, mitt Fürst Augusto⁵⁴², darinnen per errorem⁵⁴³ auch die Königliche inscription⁵⁴⁴, an Mich, mitt gerichtett wehre, ich möchte michs doch keines weges annehmen, dann Meine person viel anders dem König recommendirt wehre, vndt man hette ihm schon nachgeschrieben. [[507v]] Das Schreiben wahr zwar beweglich gestellet hatte aber einen zur gühte geneigten Schluß.

522 alterciren: einen Wortwechsel führen, streiten.

523 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

524 Köthen.

525 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

526 erlustigen: belustigen, ergötzen, erheitern.

527 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

528 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

529 Anhalt, Fürstentum.

530 *Übersetzung*: "Man hat mich dieses Mal sehr freundlich behandelt und es scheint, dass man sich einbildet, entweder meine gute Eintracht mit Zerbst zu zerstören oder sich meiner zu bedienen, um diese starke Verbindung der Viererherrschaft [d. h. des Teilfürstentums] Zerbst mit dem Rest des Fürstentums zu erneuern."

531 *Übersetzung*: "Ich werde ohne das Gerechtigkeit und Billigkeit herstellen."

532 Anhalt, Landstände.

533 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

534 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

535 *Übersetzung*: "Gesandten"

536 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

537 *Übersetzung*: "im Namen des Erlauchtesten derselben"

538 angeben: anmelden.

539 *Übersetzung*: "in sehr wichtigen Angelegenheiten"

540 excusiren: entschuldigen.

541 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

542 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

543 *Übersetzung*: "durch ein Missverständnis"

544 Inscription: Niederschrift.

Jch habe diese Gesandten⁵⁴⁵, welche auf der separation, vndt nur pro quarta parte⁵⁴⁶ zu contribuiren⁵⁴⁷, verharreten, endlich dahin disponirt⁵⁴⁸, daß Sie 1. die conjunction⁵⁴⁹ noch beliebt. 2. Tertiam partem⁵⁵⁰ zu contribuiren gewilliget, iedoch alles auf ratification ihres herren principalen⁵⁵¹ gestellet, vndt also habe ich (ohne ruhm) auf diesem convent, dem Fürstenthumb⁵⁵², einen ansehlichen dienst gethan, welches auch die Fürsten⁵⁵³ vndt ihre Rächte, wie auch der Oberste Werder⁵⁵⁴ vndt viel von der landtschaft⁵⁵⁵, erkennen müßen.

J'y avois aussy de l'interest, car par ceste sübtraction, ma Tetrarchie⁵⁵⁶ estoit rüinèe, & abandonnée a la mercy des Dictateurs & des soldats.⁵⁵⁷

Gleichwol haben die Zerbster⁵⁵⁸ außdrücklich sich erkläret, Sie theten viel, in consideration⁵⁵⁹ Meiner person vndt deßen, was Sie wüßten, daß ich, vndt Bernburg⁵⁶⁰ gelitten. [[508r]] Bin also mitt reputation vndt guter vergnüglicheitt diesen Morgen, wiewol allererst vmb 9 vhr, (da man doch vmb 6 zusammen zu kommen sich verglichen, auch die andern herren⁵⁶¹, absonderlich raht gehalten, ohne Mich vndt die Zerbster⁵⁶², welches wir empfunden, aber es ist mit endtschuldigungen, vndt daß man Privata⁵⁶³ zu verrichten gehabt, abgeleinet⁵⁶⁴ worden) in consilium⁵⁶⁵ vociret⁵⁶⁶ worden, nach dem man erstlich gar kurtz zuvor, mir durch Cantzler Milagium⁵⁶⁷, vndt den hofraht Schuemacher⁵⁶⁸ cum curialibus [n]omine Principum⁵⁶⁹: etzliche puncta⁵⁷⁰ zugeschickt, so die landschaft⁵⁷¹ vbergeben, vndt ex abrupto⁵⁷² [m]ein

545 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

546 *Übersetzung*: "für ein Viertel"

547 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

548 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

549 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

550 *Übersetzung*: "Ein Drittel"

551 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

552 Anhalt, Fürstentum.

553 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

554 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

555 Anhalt, Landstände.

556 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

557 *Übersetzung*: "Ich hatte daran auch Nutzen, denn durch diesen Abzug wurde meine Viererherrschaft [d. h. mein Teilfürstentum] ruiniert und der Gnade von Diktatoren und von Soldaten preisgegeben."

558 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

559 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

560 Bernburg.

561 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

562 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

563 *Übersetzung*: "Familienangelegenheiten"

564 ableinen: ablehnen, zurückweisen.

565 *Übersetzung*: "in die Beratung"

566 vociren: rufen, berufen, vorladen.

567 Milag(ius), Martin (1598-1657).

568 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

569 *Übersetzung*: "mit Höflichkeiten im Namen der Fürsten"

570 *Übersetzung*: "Punkte"

bedencken begehret, deßen ich mich an[f]angs zwar geweigert, vndt vmb bedenckzeit in solchen importantissimis⁵⁷³ gebehten, auch mich graviret⁵⁷⁴, daß nicht darüber in pleno⁵⁷⁵ votiret würde, Endlich, wie sie die deputirte nicht weg gehen mögen, Sondern die puncta⁵⁷⁶ baldt wieder haben wollen, den Zerbstern⁵⁷⁷ gleichsfaß vorzutragen, haben Sie mir referiret, was die andere herrschaft darauf votiret, So habe ich mich darauf auch mehrentheils conformiret⁵⁷⁸, ohne præjuditz.

[[508v]]

Dieser Modus deliberandj⁵⁷⁹ aber, ist mir New, vndt Seltzam vorkommen. Ad signum⁵⁸⁰ #⁵⁸¹ finden sich die puncta⁵⁸² neben meiner festinirten⁵⁸³ resolution.

In pleno⁵⁸⁴ seindt die Zerbst[isch]en⁵⁸⁵ nicht gewesen, welches sie sehr offendiret⁵⁸⁶.

Alß man nun wieder, (ohne Sie) votiret: da hat der Wörlitzische⁵⁸⁷ Gesandte⁵⁸⁸, wegen Radegast⁵⁸⁹ zur contribution, nichts mehr willigen wollen, da er doch nur pro simplo⁵⁹⁰ 2 {Reichsthaler} gibet, weil es sehr verderbet worden. Conformiret⁵⁹¹ sich in reliquis⁵⁹² vndt bittet, auf Gernroda⁵⁹³ solche kleine last zu weltzen.

Fürst Christian⁵⁹⁴ [:] Erinnert die Bernburgischen⁵⁹⁵ gravamina⁵⁹⁶, welche seine beampten, in den vndtern Stuben, bey den landtStenden⁵⁹⁷ noch beßer deduciren⁵⁹⁸ würden, begehret remissionem contributionis⁵⁹⁹ an der Stadt⁶⁰⁰ vndt Ampt Bernburgk⁶⁰¹, biß nach der Erndte, vndt daß man von

571 Anhalt, Landstände.

572 *Übersetzung*: "unversehens"

573 *Übersetzung*: "sehr wichtigen Angelegenheiten"

574 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

575 *Übersetzung*: "in vollzähliger Versammlung"

576 *Übersetzung*: "Punkte"

577 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

578 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

579 *Übersetzung*: "Art und Weise des Beratens"

580 *Übersetzung*: "Beim Zeichen"

581 Siehe den nachfolgenden Text ab fol. 510v.

582 *Übersetzung*: "Punkte"

583 festiniren: eilen, beschleunigen.

584 *Übersetzung*: "In vollzähliger Versammlung"

585 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

586 offendiren: beleidigen, kränken.

587 Wörlitz.

588 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

589 Radegast.

590 *Übersetzung*: "für das Einfache"

591 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

592 *Übersetzung*: "in den übrigen Sachen"

593 Gernrode, Amt.

594 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

595 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

596 *Übersetzung*: "Beschwerden"

597 Anhalt, Landstände.

598 deduciren: abziehen, ableiten.

599 *Übersetzung*: "einen Nachlass der Kontribution"

600 Bernburg.

den andern Antheilen⁶⁰², möchte vbertragen⁶⁰³ werden. Ich bin auch zimlich darauf vertröstet worden, wiewol es ein geringes außträgt⁶⁰⁴, (da ich doch etzliche Tonnen goldes, zu liquidiren) vndt etwas auf 500 {Thaler} kähme [[509r]] aber doch den armen leütten, ein respirament⁶⁰⁵ gebe wegen großen erlittenen drangsalen vndt Mißwachßes. Interim⁶⁰⁶ aber, begeben ich mich doch nicht, der andern schäden, vndt verlaget⁶⁰⁷ etcetera[.]

Es wirdt resolvirt⁶⁰⁸, mit meinem belieben, Ich möchte neben dem Cantzler Doctor Müller⁶⁰⁹, vndt hofraht [S]chuemacher⁶¹⁰, in mein losament⁶¹¹ mich vnbeschwehrt ver[fü]gen, vndt die Zerbst[isch]en⁶¹² Gesandten⁶¹³ begehren laßen, sie recht zu disponiren⁶¹⁴, (weil Sie, so wol, alß [d]ie Zerbster landschaft⁶¹⁵, noch stargk disputiret vndt [di]fficultiret⁶¹⁶, daß Sie ultra quartam partem⁶¹⁷ [n]ichts willigen köndten,) zur conjunction⁶¹⁸, vndt [ad] tertiam partem contributionis Principatus⁶¹⁹ 620, Wiewol ich nun, waß Sie a part⁶²¹ mitt mir ge[r]edet, mich erinnert, So hat man doch nicht recht [t] rawen wollen, biß Sie mirs in præsentia⁶²² [v]orgenandter beyder deputirten rähte, gestünden.

Also seindt Sie gutwillig zu mir kommen, [v]ndt haben endlich gewilliget, iedoch auf Ra[t]ification ihres herren⁶²³, die Sie verhofften einzu[b]ringen, daß Sie tertiam partem⁶²⁴ geben wollten, [i]n hoc statu præsentj⁶²⁵, vndt cum protestatione⁶²⁶ [s]ich keiner, Vndter:⁶²⁷ noch Ober Direction⁶²⁸ zu vndterwerffen. Gravirten⁶²⁹ sich darbey nomine Principis Johannis⁶³⁰: [[509v]] 1. daß die newen

601 Bernburg, Amt.

602 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

603 übertragen: verschonen, bewahren.

604 austragen: betragen, sich auf etwas (z. B. eine bestimmte Summe) belaufen.

605 *Übersetzung*: "Atempause"

606 *Übersetzung*: "Vorläufig"

607 Verlag: Vorausbezahlung der Kosten für eine Unternehmung.

608 resolviren: entschließen, beschließen.

609 Müller, Gottfried (1577-1654).

610 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

611 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

612 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

613 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

614 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

615 Anhalt, Landstände.

616 difficultiren: sich widersetzen.

617 *Übersetzung*: "über ein Viertel hinaus"

618 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

619 Anhalt, Fürstentum.

620 *Übersetzung*: "zu einem Drittel der Kontribution des Fürstentums"

621 *Übersetzung*: "gesondert"

622 *Übersetzung*: "in Gegenwart"

623 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

624 *Übersetzung*: "ein Drittel"

625 *Übersetzung*: "in diesem gegenwärtigen Zustand"

626 *Übersetzung*: "mit Widerspruch"

627 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

628 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

629 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

gravamina⁶³¹ oder erinnerungspuncta⁶³² vom Außschuß⁶³³ nicht vndterschrieben, vndt solchen zettel ihrem herren⁶³⁴ mittzubringen, würde seltzam aufgenommen werden. 2. Bedingeten, das man alle solvenda⁶³⁵ ihnen zu communiciren der Fürstlichen herrschaft ins gesampt⁶³⁶, oder in subitis & repentinis militiae casibus⁶³⁷, der nechst angeseßenen herrschaft, nicht eben dem vndter Directorj⁶³⁸ ehe solche solvenda⁶⁴⁰, statuiret, vndt approbiret⁶⁴¹, noch darzu außgeschrieben würden. 3. beschweh[r]ten Sie⁶⁴² sich, daß Sie in den Raht, nicht gefordert wehren heütte worden, vndt ad consilia⁶⁴³ zum rechten votiren gezogen. 4. Sie agnoscirten⁶⁴⁴ gar keine vndter: noch Ober: Direction in contributionssachen, ließen solche nur etzlicher maßen, in Stewersachen paßiren⁶⁴⁵ vndt gellten. Wollten auch allen præjudiciis⁶⁴⁶, vndt innovationen, contradiciret⁶⁴⁷ hiemitt haben. &cetera Postea⁶⁴⁸ nahmen sie abscheidt, vndt eileten weg. Wahren etwas disgustiret⁶⁴⁹, weil Präsident Börstel⁶⁵⁰, Oberste Werder, vndt Bodenhausen⁶⁵¹ Sie mitt discourßen mochten vber der Tafel har[t] picquiret⁶⁵², vndt angestochen⁶⁵³ haben, avec leur Prince⁶⁵⁴ [...] [[510r]] Fürst Ludwig⁶⁵⁵ hielte Sie⁶⁵⁶ wieder auf vndt nöhtigte Sie zum eßen, nach dem Sie schon von Fürst Augusto⁶⁵⁷ vndt Mir hatten abschied genomen. Mußten Sie also nolentes vo[l]lentes⁶⁵⁸ bleiben, vndt neue picquen⁶⁵⁹

630 Übersetzung: "im Namen des Fürsten Johann"

631 Übersetzung: "Beschwerden"

632 Übersetzung: "punkte"

633 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände; Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

634 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

635 Übersetzung: "Zahlungspflichten"

636 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

637 Übersetzung: "bei plötzlichen und unerwarteten Kriegsfällen"

638 Übersetzung: "Direktor"

638 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

640 Übersetzung: "Zahlungspflichten"

641 approbiren: billigen.

642 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

643 Übersetzung: "zu den Beratungen"

644 agnoscircen: anerkennen.

645 passiren: gelten lassen.

646 Übersetzung: "Vorentscheidungen"

647 contradicircen: widersprechen.

648 Übersetzung: "Später"

649 disgustircen: verärgern, vor den Kopf stoßen.

650 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

651 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

652 picquiren: sich wegen etwas verletzt fühlen; ärgerlich, gereizt, empfindlich werden.

653 anstechen: jemanden mit spitzen Worten reizen, provozieren, sticheln.

654 Übersetzung: "mit ihrem Fürsten"

655 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

656 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

657 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

658 Übersetzung: "ob sie wollten oder nicht"

659 Pique: Uneinigkeit, Zwiespalt, Zwistigkeit.

vber der [T]afel einschlucken, wie mir von andern, (weil [ic]hs oben sitzende, vndten nicht hören kondte) her[n]achmaß guter bericht geschehen.

Vn jeune gentilhomme *Christian Heinrich de Börstel*⁶⁶⁰ a dit, en pre[se]nce de plusieurs autres, tout haut, qu'il falloit [do]nner a ün tel *Ambassadeur* üne couple de soufflets.⁶⁶¹

Vn autre, C<h>ristian Knoch⁶⁶² a aussy usè force invecti[v]es inconsiderèes, & ces gens ne pensent pas, [qu]e les voix en chapitre doyvent estre libres, [&] les personnes des *Ambassadeurs* inviolables.⁶⁶³

heütte seindt wieder schmähschriften von Meinem Bruder *Fürst Friederich*⁶⁶⁴ wider mich, an die herrschaft⁶⁶⁵ vndt landschaft⁶⁶⁶ einkommen. Die land- Stende <Schaft>, durch anleitung des *Obristen Werders*⁶⁶⁷, hat die ihrigen, vneröffnet gelaßen, vndt sie nicht gewürdigett.

Gestern ist hans Ernst *Börstel*⁶⁶⁸ sein häuptmann eilends durchgezogen, zu Cöhten⁶⁶⁹ zwar gewesen, aber vber 3 Stunden lang sich nicht allda auffgehalten, welches ich hernacher erfahren.

[[510v]]

#⁶⁷⁰ Der landschaft⁶⁷¹ vbergebene puncta⁶⁷², enthielten: 1. Dieweil die solvenda⁶⁷³ vndt Außschreiben der Ansätze *Monatlicher* contributionen von der *Fürstlichen* herrschaft⁶⁷⁴ allein, ohne vorhergegangene communication mit dem Engern Außschuß⁶⁷⁵ eine zeitthero, sondern zweifel wegen so vieler vnvermuthender newen kriegsbeschwerden angesetzt, vndt abgegangen, alß bittet der Engere, vndt Größere Außschuß⁶⁷⁶ daß (1.) solche solvenda⁶⁷⁷ vndt multjpicirliche Ansätze künftig mit dem Engern Außschuß ehe vndt bevor dieselbe außgeschrieben, communiciret, (2.) drey wochen, wo müglich, vndt nicht zu kurtz vor dem zahltermin außgelaßen, vndt dann

660 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

661 *Übersetzung*: "Ein junger Edelmann, Christian Heinrich von Börstel, hat in Gegenwart von einigen anderen sehr laut gesagt, dass man solch einem Gesandten zwei Ohrfeigen geben müsse."

662 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

663 *Übersetzung*: "Ein anderer, Christian Knoch, hat auch viele unüberlegte Scheltworte gebraucht, und diese Leute bedenken nicht, dass die Stimmen in der Versammlung frei und die Personen der Abgesandten unverletztlich sein sollen."

664 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

665

666 Anhalt, Landstände.

667 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

668 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

669 Köthen.

670 Vgl. fol. 508v.

671 Anhalt, Landstände.

672 *Übersetzung*: "Punkte"

673 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

674 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

675 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

676 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

677 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

(3.) die Monatliche Rechnung dem vnder Directorj^{678 678}, vom Obereinnehmer⁶⁸⁰ allemahl eingeschickt werde. 2. Wirdt vnderthenig gebehten, das (1.) die Außgaben, so nicht eigentlich <in> die landschaft contribution gehörig, vnder die solvenda⁶⁸¹ nicht gesetzet, (2.) keine eigenthätige Eingriffe in die Ordentlich verwilligte, vndt zu gewißen Außgaben schon verwidmete⁶⁸² contribution geschehen, Sondern dieselbe vollkömblich zur cassa⁶⁸³ gebracht werden möge[.] 3. Dannenhero auch (1.) die 1500 Thaler, So zu den Re [[511r]] genspurgischen⁶⁸⁴ ReichsTage vorschußweyse, auß der Contributions cassa⁶⁸⁵ genommen, (2.) die zehrungskosten so newlich zu Deßaw⁶⁸⁶, von der contribution inne behallten worden, der cassa⁶⁸⁷ zu ersetzen gebehten wirdt. 4. Demnach die 1000 {Thaler} So die Fürstliche herrschaft⁶⁸⁸, anno⁶⁸⁹: 1628 iährlich in die contribution zu erlegen, sich thewer verschrieben⁶⁹⁰. (ego non feci, reliqui fecerunt in principio, ad inducendos reliquos⁶⁹¹) in vielen Jahren aber nichts erleget worden, die Summa⁶⁹² sich dannenhero auch auf ein Ansehliches an itzo beläuft⁶⁹³, Alß wirdt gleichsfaß vnderthenig gebehten, daß (1.) die zeh[r]ungskosten bey itzigen, vndt künftigen conventen, [n]icht vf den Armen Mann geleet, Sondern von Fürstlicher herrschaft⁶⁹⁴ vf abschlag ihrer retardaten⁶⁹⁵, getragen, der vbrigen resta⁶⁹⁶ wegen, (2.) durch Thunliche Mittel mit der landschaft⁶⁹⁷ cassa⁶⁹⁸ vergleich getroffen werden möge. 5. Dieweil denen vom Engern Außschuß⁶⁹⁹, wegen der am Kayserlichen hofe, außgewirckter, vndt bey des Ertzbischofs zu Magdeburg Fürstlicher Durchlaucht⁷⁰⁰: auf sich genommene [e]xecution große gefahr, angedroweter jmmission⁷⁰¹ [h]alber, bevorstehet, Alß wirdt die gesampfte Fürstliche herrschaft vmb gnedige assistentz, vndt beyraht angeflehet, zu vernehmen,

678 *Übersetzung*: "Direktor"

678 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

680 Bergen, Johann von (1604-1680).

681 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

682 verwidmen: zu etwas bestimmen.

683 *Übersetzung*: "Kasse"

684 Regensburg.

685 *Übersetzung*: "Kasse"

686 Dessau (Dessau-Roßlau).

687 *Übersetzung*: "Kasse"

688 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

689 *Übersetzung*: "im Jahr"

690 verschreiben: schriftlich versichern.

691 *Übersetzung*: "Ich habe es nicht getan, die übrigen haben es am Anfang zur Veranlassung der anderen gemacht"

692 *Übersetzung*: "Summe"

693 "beläuft an itzo" im Original korrigiert in "an itzo beläuft".

694 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

695 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

696 *Übersetzung*: "Rückstände"

697 Anhalt, Landstände.

698 *Übersetzung*: "Kasse"

699 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

700 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

701 Immission: gerichtliche Einsetzung in ein Gut, um dessen Besitz ergreifen zu können.

Ob (1.) *Eine Ehrbare* landschaft⁷⁰² mitt deme von Schönfeldt⁷⁰³ sich nicht zusammen bescheiden, [[511v]] mit denselben Tractaten⁷⁰⁴ zuzulegen (2.) von itziger May contribution, 400 {Thaler} parat, mit zur Stelle bringen vndt lifern, vndt dann (3.) des Ertzbischofs⁷⁰⁵ Durchlaucht: nicht eine Außführliche Andtwortt, vndt bericht, auf der von den Engern Außschuß⁷⁰⁶ eingeschickte executorial⁷⁰⁷ jntimation⁷⁰⁸ thun, vndt ergehen laßen soll. 6. Von der Fürstlichen herrschaft⁷⁰⁹ vnderthänig zu vernehmen, Ob vndt welcher gestalt, auß bekandten vhrsachen, mitt dem Obrist leütnant Knochen⁷¹⁰, zur handhabe des contributions wercks zu handeln vndt vf was maße derselbe zu bestellen vndt zu instituiren⁷¹¹ seye? 7. Demnach *Eine Ehrbare* landschaft⁷¹² auch ie länger ie mehr in weittläufigkeit gesetzt wirdt, Ob dann die Fürstliche herrschaft nicht eine große Nohtwendigkeit zu sein erachte, das ein Syndicus⁷¹³ zu dem Gemeinen landschaftwerck⁷¹⁴ bestellet, auß den landstewren, gleich andern landschaftbedienten besoldet, vndt eine richtige Instruction, vndt verrichtungen seines Amptes aufgesetzt vndt ihme außgestellet werde, wiewol die im Fürstlich Zerbst[isch]en Antheil⁷¹⁵ noch etwas bedencken, bey beste[l]lung des herrn Obrist leutnant Knochen vndt Sindicj⁷¹⁶ tragen, vndt [[512r]] sich nicht so eilig resolviren⁷¹⁷ können. Signatum⁷¹⁸ Cöhten⁷¹⁹, am 9 May: Anno⁷²⁰ 1643.

Auf diese gravamina⁷²¹ hat man praeliminariter⁷²² geantwortet, nur alles Mündlich, vndt durch deputation:

Ad 1.⁷²³ Man köndte nicht allezeit communiciren, doch würde es sich schicken, wenn man zeit darzu hette. (Zerbst[isch]en⁷²⁴ erinnern, daß man es mit der gesampten herrschaft⁷²⁵ communicire,

702 Landschaft: Landstände.

703 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

704 Tractat: Verhandlung.

705 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

706 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

707 Executorial: Vollstreckungsbefehl.

708 Intimation: Bekanntmachung, Mitteilung.

709

710 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

711 instituiren: etwas einrichten.

712 Anhalt, Landstände.

713 *Übersetzung*: "Syndikus"

714 Gemeint ist das "Schuldenwerk", d. h. die Tilgung der fürstlichen Schulden durch die anhaltischen Landstände; vgl. den Einführungstext "Territorialgeschichte".

715 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

716 *Übersetzung*: "Syndikus"

717 resolviren: entschließen, beschließen.

718 *Übersetzung*: "Unterzeichnet"

719 Köthen.

720 *Übersetzung*: "im Jahr"

721 *Übersetzung*: "Beschwerden"

722 *Übersetzung*: "vorläufig"

723 *Übersetzung*: "Zu 1."

724 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

725 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von

nicht mitt vnderDirectorj⁷²⁶ ⁷²⁶ [d]eme sie keinen condominat gestendig. Oder doch [m]it dem nechst angeseßenen Fürsten.) Mitt den 3 wochen [w]erden sie abgewiesen, vndt will man sich nicht vinculiren⁷²⁸ [l]aßen. Doch trägt der OberDirector⁷²⁹ keine Schew, solche [Re]chnung, auch andern zu communiciren. Zerbst[isch]en⁷³⁰ erinnern, vnderDirector wehre auf die contribution nicht bestellet, [m]an solle ihm nichts communiciren, noch praejudicia⁷³¹ einführen. Ad 2.⁷³² Waß nicht vnder die solvenda⁷³³ gehörig, be[g]lehret man nicht einzumischen. Wann die angeregte eingriffe specifizierte würden, köndte man sich darauf erklähen. Ad 3.⁷³⁴ Die Regenspurger⁷³⁵ kosten, wehren privilegiirt, vom Kayser⁷³⁶ selber, darumb auch aufm ReichsTage verglichen worden, man sollte die Stände leidlich tractiren⁷³⁷, damitt Sie köndten zum ReichsTage abordnung thun, welches der Kayser selber confirmiret⁷³⁸. [[512v]] Die zehrungskosten, will Deßaw⁷³⁹ nicht wiedergeben, vndt die andern herren⁷⁴⁰ stehen ihnen bey, welches ich zwar nicht approbirt⁷⁴¹, weil es wieder Fürst Hans⁷⁴² gewesen. Ad 4.⁷⁴³ Die Fürstliche herrschaft⁷⁴⁴ erkennet sich zu keinem tribut schuldig, noch verbunden. Auß herren müßen keine vnderthanen werden. Anno⁷⁴⁵ 1628 ists ein gratuitum⁷⁴⁶ gewesen, andere mitt herbey zu bringen. An itzo ist der zustandt vnserer kammern, nicht mehr, wie anno⁷⁴⁷: 1628. Ergo⁷⁴⁸: wirdt die landtschaft⁷⁴⁹ mit solchen impertinentzen, vndt vngereümbten petitis⁷⁵⁰ billich abgewiesen. Die zehrungskosten bey den conventen, weil

(1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

726 *Übersetzung*: "direktor"

726 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

728 vinculiren: sich binden, verpflichten.

729 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

730 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

731 *Übersetzung*: "Vorentscheidungen"

732 *Übersetzung*: "Zu 2."

733 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

734 *Übersetzung*: "Zu 3."

735 Regensburg.

736 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

737 tractiren: bewirten.

738 confirmiren: bestätigen.

739 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

740 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

741 approbiren: billigen.

742 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

743 *Übersetzung*: "Zu 4."

744 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

745 *Übersetzung*: "Im Jahr"

746 *Übersetzung*: "freie Sache"

747 *Übersetzung*: "im Jahr"

748 *Übersetzung*: "Folglich"

749 Anhalt, Landstände.

750 *Übersetzung*: "Gesuchen"

Sie dem lande⁷⁵¹ zum besten angesehen, müßen sie billich von selbigem getragen werden. Der vergleich mitt der landtcassa⁷⁵² ist impertinent vndt vnvonnöhten. Ad 5.⁷⁵³ Darinnen ist schon resolvirt⁷⁵⁴, mitt jntercessionalen⁷⁵⁵ ihnen an Kayser⁷⁵⁶, vndt Ertzbischof⁷⁵⁷, (welchen Cæsar⁷⁵⁸ nur Jnnehaber des Stifts⁷⁵⁹ intituliret⁷⁶⁰) zu hülff zu kommen, vndt stünde zu versuchen, ob mitt Schönfelden⁷⁶¹, gütliche handlung anzulegen. Ad 6.⁷⁶² Sie sollen vorschläge thun, wie vndt wovon, ohne sonderbahre beschwehrung, der Obrist leutnant Knoch[e]⁷⁶³ zu vnderhalten, vndt was er zu verrichten, So wirdt [[513r]] man sich weiter zu erklären wißen. Ad 7^{um.}⁷⁶⁴ Gleichfalß mitt dem Sindico⁷⁶⁵, (darbey ich mein ius quæsitum⁷⁶⁶, wegen der Stewren mir allein reservire) vndt müßte er nicht der landschaft⁷⁶⁷ alleine, sondern auch vornehmlich der herrschaft⁷⁶⁸ verpflichtet, vndt vereydet sein. So haben auch die Zerbster⁷⁶⁹, in diesem vndt vorigem punct noch ihre bedencken.

Resta⁷⁷⁰ vndt solvenda⁷⁷¹ im Aprilj⁷⁷²: 2000 {Thaler} [J]unius⁷⁷³ vndt Julius⁷⁷⁴ zweyfach außzuschreiben. Cöhten⁷⁷⁵ vndt Bernburgk⁷⁷⁶, wirdt resolvirt⁷⁷⁷, keine remission⁷⁷⁸ der contribution (wie sie begehret) wiederfahren zu laßen. Interim⁷⁷⁹, mich mit sperantzen⁷⁸⁰ zu lactiren⁷⁸¹, wirdt

751 Anhalt, Fürstentum.

752 *Übersetzung*: "kasse"

753 *Übersetzung*: "Zu 5."

754 resolviren: entschließen, beschließen.

755 Intercessional: Fürbittschreiben.

756 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

757 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

758 *Übersetzung*: "der Kaiser"

759 Magdeburg, Erzstift.

760 intituliren: betiteln, mit einem Titel versehen.

761 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

762 *Übersetzung*: "Zu 6."

763 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

764 *Übersetzung*: "Zu 7."

765 *Übersetzung*: "Syndikus"

766 *Übersetzung*: "wohlerworbenes Recht"

767 Anhalt, Landstände.

768 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

769 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

770 *Übersetzung*: "Rückstände"

771 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

772 *Übersetzung*: "April"

773 *Übersetzung*: "Juni"

774 *Übersetzung*: "Juli"

775 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

776 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

777 resolviren: entschließen, beschließen.

778 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

779 *Übersetzung*: "Vorläufig"

780 Speranz: Hoffnung.

781 lactiren: jemandem Honig ums Maul schmieren.

mir heimliche vertröstung gegeben, welche aber Cöhten, vndt Deßaw⁷⁸² nicht wißen muß. (Sie haben es aber lengst deliberirt⁷⁸³) 400 {Thaler} Deßawische zehrungskosten müßen in allewege paßirt⁷⁸⁴ werden, wann sie gleich nichts nütze sein, alß wieder mein wißen, vndt willen, vndt wieder Zerbst⁷⁸⁵ angewendet. 1600 der Kayserlichen⁷⁸⁶ vndt Schwedischen⁷⁸⁷ soldatesca. Diß ist paßirlich⁷⁸⁸. 200 {Thaler} Schönfelden⁷⁸⁹: 200 {Thaler} gemeine Spesen.

[[513v]]

Anno⁷⁹⁰: 1611 vndt seidthero, seindt allezeitt, die landtäge: vndt Außschußtäge⁷⁹¹ vnkosten, von dem lande⁷⁹², gezahlet worden.

An Fürst Hans⁷⁹³ wirdt geschrieben, vndt den Zerbster⁷⁹⁴ rächen⁷⁹⁵, mitgegeben, nach deme Sie es verlesen.

Nachmittages, seindt wir wieder voneinander gezogen, ein ieglicher an seinen orth.

Il y a eu des piccanteries, ceste apres disnée de Fürst Ludwig⁷⁹⁶ & de Fürst Iohann Casimir⁷⁹⁷ comme si ie rüinois mes sùjets, & la relasche n'estoit point, pour eux, ains pour ma chambre.

⁷⁹⁸ Item⁷⁹⁹: comme si eux, particulièrement Cöhten⁸⁰⁰, auroit plus souffert que moy, ce quj est manifestement faulx.⁸⁰¹

Zu Bernburg⁸⁰², habe ich alles in erträglichem Stande, vndt den lackayen den Oberlender⁸⁰³ von Wien⁸⁰⁴ wiedergekommen, mitt Kayserlichen⁸⁰⁵ auch andern dilatorischen, vndt höflichen schreiben, (vndter andern) vor mir gefunden.

782 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

783 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

784 passiren: gelten lassen.

785 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

786 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

787 Schweden, Königreich.

788 passirlich: zulässig, gestattet, erlaubt.

789 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

790 *Übersetzung*: "Im Jahr"

791 Ausschußtag: Versammlung eines landständischen Ausschusses.

792 Anhalt, Fürstentum.

793 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

794 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

795 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

796 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

797 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

798 *Übersetzung*: "Von Fürst Ludwig und von Fürst Johann Kasimir hat es heute Nachmittag Sticheleien gegeben, als ob ich meine Untertanen ruiniere und die Ruhepause nicht für sie, sondern für meine Kammer sei."

799 *Übersetzung*: "Ebenso"

800 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

801 *Übersetzung*: "als ob sie, besonders Köthen, mehr als ich gelitten hätte, was ganz offensichtlich falsch ist."

802 Bernburg.

803 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

804 Wien.

805 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

Hanno preso fra tanto tre lepore e un salmone.⁸⁰⁶

Meine Schwestern⁸⁰⁷ seindt gestern nacher Plötzkaw⁸⁰⁸.

11. Mai 1643

[[514r]]

2 den 11^{ten}: May: 1643. Festum Ascensionis⁸⁰⁹.

In die kirche: vor: vndt Nachmittages.

Jch habe meine wagen müßen nach Rosemberg⁸¹⁰ [s]chicken, etzlichen haber, wein, vndt andere Victualien, welche Jacob Ludwig Schwarzenberger⁸¹¹ von hamburg⁸¹², zu waßer mitgebracht, vndt von Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁸¹³, an pachtretardaten⁸¹⁴, mir zugeschlagen werden, abzuholen. Sie seindt Gott lob, glücklich ankommen.

Des guten Mannes, vnsers gesampten Rahts, Caspar Pfawens⁸¹⁵, haußfraw⁸¹⁶ ist diesen Morgen [i]n puerperio⁸¹⁷ gestorben. Dieses vnglück hat nicht allein den guten ehrlichen Mann afficiret⁸¹⁸, Sondern auch gehindert, (weil er vorgestern eilends von Köhten⁸¹⁹, avociret⁸²⁰ worden,) das er nicht der *Fürstlichen* herrschaft⁸²¹ vndt dem lande⁸²², wie er wol angefangen, so nützliche dienste, leisten können. Dann durch seine moderation hatte er die wüsten köpfe etzlicher auß der landtschaft⁸²³, zimlich weitt gebracht, vndt conciliiret⁸²⁴. Aliquid malj, propter vicinum malum.^{825 826}

806 *Übersetzung*: "Sie haben unterdessen drei Hasen und einen Lachs gefangen."

807 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

808 Plötzkau.

809 *Übersetzung*: "Himmelfahrtsfest"

810 Entweder Groß oder Klein Rosenburg.

811 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

812 Hamburg.

813 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

814 Pachtretardat: noch ausstehende Pachtabgabe.

815 Pfau, Kaspar (1596-1658).

816 Pfau, Margaretha (gest. 1643).

817 *Übersetzung*: "im Kindbett"

818 afficiren: bewegen, rühren, einwirken.

819 Köthen.

820 avociren: jemanden von einem Ort weg oder zu einem Ort hin beordern bzw. befehlen.

821 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

822 Anhalt, Fürstentum.

823 Anhalt, Landstände.

824 conciliiren: (verschiedene Meinungen) vereinigen, versöhnen.

825 *Übersetzung*: "Schlimm trifft man's, wenn man einen schlimmen Nachbarn hat."

826 Zitat nach Plaut. Merc. 772 ed. Rau 2008, S. 314f..

Jch habe auch auf diesem convent protestiret, [[514v]] daß es mir zu keiner consequenz zugerechnet werden sollte, das Fürst Augustus⁸²⁷ vnwißendt meiner, meine landschaft⁸²⁸ beschrieben⁸²⁹, vndt darzu sie bey den pflichten vermahnet, mitt welchen sie, dem lande⁸³⁰ verwandt wehren, da sie doch Niemandt anders alß mir geschwohren, welches præjuditz auch die Zerbst[isch]en⁸³¹ starck contradicirt⁸³² vndt inß künftige nicht mehr leiden wollen, gestalt ich dann newlichst, auf letztmahliger Cöthnischer⁸³³ zusammenkunft, den Meynigen zu erscheinen inhibiert⁸³⁴, bin auch selber damalß nicht erschienen, ob ich schon Doctor Mechovium⁸³⁵, vmb meines jnteresse willen, dahin geschickt hatte, mit dem Ambtsverweser⁸³⁶. *et cetera*

Fürst Ludwig⁸³⁷ vndt Fürst Iohann Casimir⁸³⁸ aber, seindt wieder ihr beßer wißen, Fürst Augusto in diesem præjuditz beygefallen⁸³⁹, vndt hoffen auch einmal zu dirigiren, dictiren, oder tyrannisiren. *etcetera etcetera*

< *Nota Bene*⁸⁴⁰ [:] keine neben solvenda⁸⁴¹, alß zehrungskosten, raysen, verschickungen, Präsentgelder⁸⁴², & similia⁸⁴³ sollen mehr durch militärische execution erpresset werden, bloß allein die Soldaten Schuldt. Diss ist concludiret⁸⁴⁴ worden. *et cetera* auf erinnerung der Zerbst[isch]en⁸⁴⁵.>

12. Mai 1643

[[515r]]

☉ den 12^{ten}: May: 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

heütte ist wieder eine fuhre nach Rosenberg⁸⁴⁶, gegangen, die vbrigen Victualien, vndt getreyde, vollends anhero⁸⁴⁷, vom Schiff abzuführen, nach dem die gesterigen glücklich angelanget. Gott wolle auch diese sicher durchführen, vndt geleitten.

827 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

828 Anhalt, Landstände.

829 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

830 Anhalt, Fürstentum.

831 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

832 contradiciren: widersprechen.

833 Köthen.

834 inhibiren: verbieten.

835 Mechovius, Joachim (1600-1672).

836 Reichardt, Georg (gest. 1682).

837 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

838 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

839 beifallen: beistehen, helfen, unterstützen.

840 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

841 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

842 Präsentgeld: Bestechungsgeld.

843 *Übersetzung*: "und ähnliches"

844 concludiren: beschließen.

845 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

846 Entweder Groß oder Klein Rosenberg.

Der gewesene Stadtvogt *Licentiat* Salmuht⁸⁴⁸, ist gegen mir, von seinem leiblichen Bruder⁸⁴⁹, verklaget worden. Mirum!⁸⁵⁰

Schreiben von Chur: Brandenburg⁸⁵¹ *freundlich*, darinnen gebehten wirdt, zu excusiren⁸⁵², daß man <Jhre Liebden > Mich nicht invitirt⁸⁵³, auf die sepultur⁸⁵⁴, Margraf Ernsts⁸⁵⁵ *Seligen*, wie sie der nahen anverwandtnüß halben, es gern gesehen, vndt sichs geziehmet hette, weil aber seine landt Stende⁸⁵⁶ eben beysammen gewesen, vndt ohne daß, an itzo, alles eingezogen werden müßte, auch die FrawMutter⁸⁵⁷ sehr auf die leichbegengnüß gedrungen, Alß hetten Jhre *Liebden* in volckreicher versamlung, es schleüinig zu Berlin⁸⁵⁸, den 7^{ten}: Aprilis⁸⁵⁹ fortgehen laßen, versähen sich, ich würde es, nicht vbel vermergken. *etcetera etcetera* Das Datum: war zu Cüstrin⁸⁶⁰ den 21. Aprilis⁸⁶¹, gesetzt.

[[515v]]

Je respondray Dieu aydant a l'avenir.⁸⁶²

heütte ist von Fürst Augustus⁸⁶³ vnderschiedlich pacqueet ankommen, wegen des Cöthnischen⁸⁶⁴ convents, vndt mitt keinem wortt, der remission⁸⁶⁵ gedacht worden. Il y a neantmoins quelque esperance, que l'on me voudra favoriser tacitement, ou je tascheray, de me favoriser moy mesme.⁸⁶⁶

Nachmittags, seindt meine Frewlein Schwestern⁸⁶⁷ von Plötzkaw⁸⁶⁸ wiederkommen, welche interimseyse⁸⁶⁹, in meinem absein⁸⁷⁰ zu Cöhten, dorthin invitiret⁸⁷¹ worden.

847 Bernburg.

848 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

849 Salmuth, Friedrich Christian (gest. 1672).

850 *Übersetzung*: "Eine seltsame Sache!"

851 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

852 excusiren: entschuldigen.

853 invitiren: einladen.

854 Sepultur: Begräbnis, Beerdigung, Bestattung.

855 Brandenburg-Jägerndorf, Ernst, Markgraf von (1617-1642).

856 Brandenburg, Landstände.

857 Brandenburg-Jägerndorf, Eva Christina, Markgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1590-1657).

858 Berlin.

859 *Übersetzung*: "des April"

860 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

861 *Übersetzung*: "des April"

862 *Übersetzung*: "Ich werde mit Gottes Hilfe in der Zukunft antworten."

863 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

864 Köthen.

865 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

866 *Übersetzung*: "Es gibt dennoch einige Hoffnung, dass man mir da stillschweigend beistehen wollen wird, oder ich werde versuchen, mir selbst zu helfen."

867 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

868 Plötzkau.

869 interimseyse: vorläufig, übergangsweise.

870 Absein: Abwesenheit.

871 invitiren: einladen.

Vnsere fuhren seindt auch wiederkommen von Rosemberg⁸⁷², (Gott Lob) glücklich.

Die wolleschur ist auch wol verrichtett worden, in præsentz, Rindtorfs⁸⁷³, Sehers⁸⁷⁴, des Amtsschreibers⁸⁷⁵, vndt kleinen Kerstens⁸⁷⁶, vndt es haben sich in die 1139 Schafe groß vndt klein befunden im gemenge⁸⁷⁷. 5 große, vndt 1 kleiner Sack, seindt darvon worden. Gott gesegene alles ferner.

*Nota Bene Nota Bene Nota Bene*⁸⁷⁸ [:] Diesen abendt, nach der Abendmalzeit, hat sich alhier zu Bernburgk⁸⁷⁹ ein [[516r]] großes glück vndt vnglück zugetragen, in dem meine anwesende 5 kinder, alß 4 Töchter⁸⁸⁰, vndt 1 Söhnlein⁸⁸¹, mjjt permission vnser der fürstlichen elltern⁸⁸², in den garten spatziren gehen wollen. So ist Jungfer helena Wahuschin⁸⁸³, mitt den elltisten beyden Töchtern, vber die gantz new erbawte zugbrücke gegangen, indes bey der hand führende. Alß Sie nun fast am ende der zugbrücke gewesen, <welche gesuncken> seindt die eysen vndt alles daran gebrochen, vndt sie drey mitteinander, hinundter in graben gefallen, doch ohne sonderbahre verletzung, alß etzlicher eüßerlicher verwundung, welche mehr die Jungfer alß die kinder betroffen, neben dem großen Schregken, so Sie allerseits befallen. Zumahl ist denckwürdig, daß ihnen die steine im graben, nichts sonderlichs geschadet, vndt daß fördere querholtz, mit spitzigen nägeln, nicht vndter sich, sondern vber sich im fallen geblieben, welches Meiner Tochter Ernesta <Eleonora hedwig> zwar auf den halß gefallen, iedoch aber durch den Schutz Gottes des Allmächtigen, durch seine heiligen engel [[516v]] noch also erträglicher gefallen, daß wir Seine Göttliche Allmacht, zu rühmen vndt zu preisen hohe vhrsach haben. Vber diß ist noch denckwürdig, daß die kinderMuhmen⁸⁸⁴ vndt wärterinnen mitt den 3 kleinsten⁸⁸⁵, mehrentheilß sie auf den armen tragende, nicht baldt hindter ihnen hehr, wie sie doch wahren gegangen, sondern durch eine incidentvrsache⁸⁸⁶ an der fallbrügke abgehalten worden, Sonst wehren sie ohne zweifel mitt leibes[-] vndt lebensgefaher hinundter, vndt Vielleicht auf die kleinen kinder selber gefallen. Dem Allerhöchsten seye vor diese wunderbahre errettung, lob, Ehr, preiß vndt danck gesagt. Er wolle

872 Entweder Groß oder Klein Rosenburg.

873 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

874 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

875 Güder, Philipp (1605-1669).

876 N. N., Christian (2).

877 Gemenge: Herde von Schafen, von denen ein Teil dem Schäfer gehört.

878 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

879 Bernburg.

880 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

881 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

882 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

883 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

884 Kindermuhme: ältere Frau zur Beaufsichtigung der Kinder, die mehr die Stellung einer Mutter als einer Dienerin innehatte.

885 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

886 Incidentursache: zufällige Ursache.

ferrner vnserer liebe kinder⁸⁸⁷ in gutem wolstandt erhallten, vndt vor gefährlichen zufällen⁸⁸⁸ kräftiglich bewahren. Jch hette sonst leichtlich diesen Abendt, vmb alle Meine kinder zugleich kommen können, vmb 5 anwesende. *perge*⁸⁸⁹ *Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin*⁸⁹⁰ ist sehr erschrocken, Gott helfe das es *Ihrer Liebden* nit schaden möge.

13. Mai 1643

[[517r]]

h den 13^{den}: May: 1643. x

Gott hat vnß nach so langer dürre, diesen Morgen einen lieblichen regen beschehret. Er seye davor gepreiset, weil er vnß weyset, daß es mit vnß noch nicht gar auß sein soll.

Mein ellitstes Töchterlein⁸⁹¹ lieget platt darnieder zu bette, kan sich weder regen, noch bewegen. Ein Stück holtz ist ihr gestern auf den rügken vndt auf das häupt gefallen, vndt der fall selber hat sie afficirt⁸⁹², das gute Lenörchen. Die andere Ernesta⁸⁹³ hat eine hüfte außgefallen⁸⁹⁴, so wieder eingerichtett werden müßen, vndt leidet auch schmerzen. Gott wolle beyderseits in gnaden heilen, vndt wieder aufhelffen.

Die Jungfer helena⁸⁹⁵ ist auch vom fall, an beyden Schenckeln zimlich beschädiget. Sie wüntzschet ihr selber nur alle das vnglück welches die lieben kinder befallen. Gott wolle ihr diese Trewe Sorgfalt belohnen, vndt sie gleichsfaß heilen, vndt wieder aufrichten.

Jch habe heütte wieder besichtiget, vndt besich [[517v]] tigen laßen, die gesterigen vnglücks örter, vndt befunden, daß es des zimmermanns⁸⁹⁶ schuldt gewesen, daß er an dem orth da die zugbrücke auf fallen muß, nur Schwach Tannen[-], vndt kein eichenholtz genommen, welches darzu, zimlich dünne gewesen, vndt nicht recht mitt eysernen klammern gefaßt, wie es sein sollen, Weil dann durch mehrmahlige wiederholung <des niederlassens der zugbrücke> solch querholtz schwach worden, hat sichs endlich gar gespaltett, vndt ist von einander gangen, also daß da die last der leütlein auf die falle getretten, ist <hat> die zugbrücke sincken müßen, welches aber auch ein sonderbahres glück, das ich gestern nicht aufgezeichnet, das solche zugbrügke nicht nachgefallen, (hette sonst die kinder⁸⁹⁷ erschlagen, oder gestümmelt,) sondern <ist> nur

887 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

888 Zufall: Ereignis, Vorfall.

889 *Übersetzung*: "usw."

890 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

891 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

892 afficiren: bewegen, rühren, einwirken.

893 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

894 ausfallen: sich verrenken.

895 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

896 Dockhorn, N. N..

897 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

gesuncken, vndt hengt wie an einem gleichsam seidenem fadem, dann der eine eiserne hacke daran zerbrochen, der ander aber gekrümmet, es noch ein klein wenig aufhallten thut. Es lieget ein kleines Sandhäuflein, neben vielen Steinen vmb vndt vmb an dem orth, auf Selbiges häuflein seindt die kinder mehrentheils [[518r]] gefallen, vndt nicht so auf die Steine, die Jungfer⁸⁹⁸ aber mag die Steine zimlich empfunden haben. Gott helfe mit gnaden zur beßerung, vndt bewahre vor mehrerem vnglück.

Der zimmermann⁸⁹⁹ wirdt billich, zur Strafe seiner liederligkeit, (welche er auch in andern gebewden erwiesen) gezogen.

J'ay escrit hier au soir, de ma main, a Messieurs mes deux Oncles⁹⁰⁰, leur recommandant ou adressant üne lettre Apologique, contre les impütations de mon frere⁹⁰¹, & adioignant en ün manuscript le bon-heur, & mal-heur, a nous arrivè hier.⁹⁰² *perge*⁹⁰³

Jtzt erfahre ichs, daß eben gestern, auch ein brandt, durch büchsenpulver, bey einer Schmiedeße zu hartzgeroda⁹⁰⁴ endtstanden, welche daselbst ebenmeßig, große consternation vervhrsachet. Jst also der gesterige Freytag zimlich sonderbah, vndt dem vnglücksfall vnderworfen gewesen. Astra regunt homines, sed Deus astra regit.⁹⁰⁵

Meine Schwester frewlein Sofia Margaritha⁹⁰⁶ ist auch auf der Sahle⁹⁰⁷, in einen kahn gestern gefallen, dergleichen auch dem Major halcken⁹⁰⁸ wiederfahren.

Item⁹⁰⁹: eine bekandte Fraw hat sonst einen bösen fall, auch gestern gethan.

14. Mai 1643

[[518v]]

☉ den 14^{den}: May: 1643.

Jacob Ludwig Schwarzenberger⁹¹⁰ mein kammerdiener, ist gestern abendt von seiner hamburgischen⁹¹¹ rayse, vndt Mühesahmen navigation⁹¹², auch wiederkommen, glücklich, Gott lob.

898 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

899 Dockhorn, N. N..

900 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

901 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

902 *Übersetzung*: "Ich habe gestern am Abend mit meiner Hand an meine beiden Herren Onkel geschrieben, wobei ich ihnen einen Verteidigungsbrief gegen die Anschuldigungen meines Bruders anbefahl oder zuschickte und in einem Handschreiben das uns gestern geschehene Glück und Unglück hinzufügte."

903 *Übersetzung*: "usw."

904 Harzgerode.

905 *Übersetzung*: "Die Sterne beherrschen die Menschen, aber Gott beherrscht die Sterne."

906 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

907 Saale, Fluss.

908 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

909 *Übersetzung*: "Ebenso"

910 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

Vormittags zur kirchen, conjunctim⁹¹³, da dann nach der predigt, im allgemeinen gebeht, Gott dem herren vor seine wunderbahre errettung Meiner kinder⁹¹⁴, lob vndt danck gesagt, vndt gleich wie vor der predigt, der 91. Psalm⁹¹⁵, vndt 103⁹¹⁶. Nu lob Mein Seel den herren⁹¹⁷, also nach der predigt ist, herr Gott dich loben wir⁹¹⁸, gesungen worden. Seine gühte vndt Trewe wolle ferner alle Morgen new vber vnß sein, vndt vber vns, vndt die vnserigen allezeit schalten vndt wallten.

Nachmittags, wieder in die kirche, cum sororibus^{919 920} zur Catechißmus⁹²¹-predigt, des Bartholomaei Jonij⁹²².

Viel leütte auß der Stadt⁹²³, haben heütte Meine kinderlein besucht, vndt sich vnder andern darüber sehr verwundert, daß die lieben kinder keine ärmlein, oder beinlein zerbrochen, noch wieder den pfeiler angefallen, etcetera[.] Sunt magnalia Dej.⁹²⁴

[[519r]]

Jtzt kömbt avis⁹²⁵ vom Melchior Loyß⁹²⁶, das Victorio Amedeo⁹²⁷, auch will anfangen zu pocken⁹²⁸ in Deßaw⁹²⁹, Gott wolle mit gnaden hindurch helfen, vndt allen vnfall gnediglich verwehren.

15. Mai 1643

ᵐ den 15^{den}: May: 1643.

< Vento.⁹³⁰ >

911 Hamburg.

912 Navigation: Schifffahrt.

913 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

914 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

915 Ps 91

916 Ps 103

917 Kirchenlied von Johann Gramann 1487-1541 aus dem Lutherischen Gesangbüchlein 1638, S. 423-425.

918 Deutschsprachige Fassung des Lobliedes "Te Deum Laudamus" von Martin Luther 1483-1546 aus dem Lutherischen Gesangbüchlein 1638, S. 412-414.

919 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

920 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

921 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

922 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

923 Bernburg.

924 *Übersetzung*: "Es sind Gottes Wundertaten."

925 *Übersetzung*: "Nachricht"

926 Loyß, Melchior (1576-1650).

927 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

928 pocken: die Pocken haben oder bekommen.

929 Dessau (Dessau-Roßlau).

930 *Übersetzung*: "Wind."

Gestern abendt, hats wieder gar schön geregenet, Gott lob: vndt danck.

Henning Stammer⁹³¹ ist diesen Morgen bey mir gewesen, wegen seiner Schuldtforderungssachen wieder die Krosigken⁹³².

Nachmittags, haben vnserere hofleütte erbehtener maßen, den conduct *Caspar* Pfawens⁹³³ verstorbener haußfrawen⁹³⁴ helfen zieren. Flete cum flentibus!⁹³⁵

Schreiben von Landgraf Geörgen⁹³⁶, lamentirt, daß Landgraf Philips⁹³⁷ sejn patruus, Senior⁹³⁸ des hauses heißen⁹³⁹, im 62. Jahr, seines Allters, mitt Todt abgangen, apoplexia⁹⁴⁰ doch sanft vndt Christlich.

Avis⁹⁴¹: daß die general Staden⁹⁴², vndt das Engelländische Parlament⁹⁴³ miteinander zerfallen⁹⁴⁴, weil ihr Agent⁹⁴⁵ im haag⁹⁴⁶ < Strickland⁹⁴⁷ >, ein starcken verweiß vndt stichelwortt ihnen gegeben, vndt seine commission⁹⁴⁸ aufweysen, vndt examjniren⁹⁴⁹ laßen müßen, weil der Printz von Vranien⁹⁵⁰, gebehten, man sollte ihn strafen.

[[519v]]

Item⁹⁵¹: geben die ordinar: avisen⁹⁵²:

Daß in Engellandt⁹⁵³ die friedensTractaten⁹⁵⁴, sich gantz zerschlagen, vndt alles auf die extrema⁹⁵⁵ gestellet wirdt. In Schottlandt⁹⁵⁶ gebe es auch divisiones⁹⁵⁷. In Jrrlandt⁹⁵⁸ victorisirten⁹⁵⁹ die Protestanten.

931 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

932 Krosigk, Familie.

933 Pfau, Kaspar (1596-1658).

934 Pfau, Margaretha (gest. 1643).

935 *Übersetzung*: "Weint mit den Weinenden!"

936 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

937 Hessen-Butzbach, Philipp, Landgraf von (1581-1643).

938 *Übersetzung*: "Onkel, der Älteste"

939 Hessen, Haus (Landgrafen von Hessen).

940 *Übersetzung*: "am Schlaganfall"

941 *Übersetzung*: "Nachricht"

942 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

943 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

944 zerfallen: uneins werden, sich entzweien.

945 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

946 Den Haag ('s-Gravenhage).

947 Strickland, Walter (ca. 1598-1671).

948 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

949 examiniren: ausfragen.

950 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

951 *Übersetzung*: "Ebenso"

952 Ordinaravis: gewöhnliche/regelmäßige Mitteilung, Nachricht oder Zeitung.

953 England, Königreich.

954 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

955 *Übersetzung*: "äußersten Sachen"

956 Schottland, Königreich.

957 *Übersetzung*: "Teilungen"

In Franckreich⁹⁶⁰ lebete der König⁹⁶¹ noch, hette aber die letzte öhlung empfangen, vndt seinen Daulphin taüffen, auch Ludovicum 14.^{um 962} nennen laßen. Die Königin⁹⁶³ würde gewiß Regentin auf seinen Todesfall, der Monsieur⁹⁶⁴, chef dü Conseil⁹⁶⁵, & Lieutenant General des armées⁹⁶⁶, vndt der Prince de Condè⁹⁶⁷, nebengeneral, vndt Neben chef⁹⁶⁸, &cetera[.] <Cardinal > Mazarinj⁹⁶⁹, Chavigny⁹⁷⁰, vndt Bouthillier⁹⁷¹, blieben gehejme Rächte, die meisten dißgraciirten⁹⁷² würden pardonirt⁹⁷³, das Parlament zu Paris⁹⁷⁴, sollte solches alles verificiren. Es würde auch friede, oder Stillstand⁹⁷⁵ mitt Spanien⁹⁷⁶ tractirt⁹⁷⁷.

Die friedenshandlung in Deützschlandt⁹⁷⁸ würde gleichsfaß, vor sich gehen.

In Italien⁹⁷⁹ continuirten⁹⁸⁰ die kriege vndt Mißverständnüße.

In Spannia⁹⁸¹ wehre nicht allein Conde d'Olivares⁹⁸², Sondern auch der general Marquéz de Leganes⁹⁸³, im [[520r]] arrest, weil er⁹⁸⁴ seine spendirte allzuviele millionen, nicht berechnen können. hingegen erwartett der König⁹⁸⁵, vndt seine particularj⁹⁸⁶, etzliche millionen, auß den Indien⁹⁸⁷, von dreyen Flotten.

In Niederlandt⁹⁸⁸ wirdt des Stricklands⁹⁸⁹ temeritet⁹⁹⁰ im haag⁹⁹¹, confirmirt⁹⁹². Jtem⁹⁹³: daß ein Newen Portugesischen⁹⁹⁴ Ambassador⁹⁹⁵ dahin komme. Vor Duynkirchen⁹⁹⁶ liegt noch Tromp⁹⁹⁷

958 Irland, Königreich.

959 victorisiren: siegen.

960 Frankreich, Königreich.

961 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

962 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

963 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

964 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

965 Frankreich, Conseil d'État.

966 *Übersetzung*: "'Monsieur" Oberster des Rates und Generalleutnant der Armeen"

967 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

968 *Übersetzung*: "Oberster"

969 Mazarin, Jules (1602-1661).

970 Bouthillier, Claude (1581-1652).

971 Bouthillier, Léon (1608-1652).

972 disgraciiren: in Ungnade bringen.

973 perdoniren (pardoniren): begnadigen.

974 Parlement de Paris.

975 Stillstand: Waffenstillstand.

976 Spanien, Königreich.

977 tractiren: (ver)handeln.

978 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

979 Italien.

980 continuiren: (an)dauern.

981 Spanien, Königreich.

982 Guzmán y Pimentel Ribera y Velasco de Tovar, Gaspar de (1587-1645).

983 Guzmán y Dávila, Diego Mexía Felípez de (1580-1655).

984 Guzmán y Dávila, Diego Mexía Felípez de (1580-1655).

985 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

986 *Übersetzung*: "Privatpersonen"

987 Ostindien; Westindien.

988 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

, lebet aber, viel *Spannische*⁹⁹⁸ vndt *Engelische*⁹⁹⁹ Schif auß: vndt ein. hat ein seltsames ansehen. Don Francisco de Melos¹⁰⁰⁰, *Spannischer generalissimus*¹⁰⁰¹ gehet zu felde, jedoch pedetentim¹⁰⁰².

Die heißen¹⁰⁰³, haben Steinfurth¹⁰⁰⁴ eingenommen.

Königsmarck¹⁰⁰⁵ ist in Francken¹⁰⁰⁶, vmb Bamberg¹⁰⁰⁷ herum, hat in Böhmen¹⁰⁰⁸, gewaltige beütten gemacht.

Lennart DorstensSohn¹⁰⁰⁹ thut waß er will, in Schlesien¹⁰¹⁰ vndt Böhmen, interim¹⁰¹¹, weil sich die *Kayserliche*¹⁰¹² armée, zusammen ziehen thut. Prag¹⁰¹³ aber, wirdt stargk fortificiret.

König in Dänemark¹⁰¹⁴ gehet auf hamburgk¹⁰¹⁵, stärcket sich zu waßer vndt lande. Daß newlichste geschrey¹⁰¹⁶, daß Warnemünde¹⁰¹⁷ occupiret seye, continuiret¹⁰¹⁸ nicht. Zu Altena¹⁰¹⁹ wirdt sein Quartier¹⁰²⁰ bestellet. Ob aber Ihre *Königlichen Würden* eben hamburg attacquieren werden, oder nicht, solches ist noch vnklar.

Landgraff Philips¹⁰²¹ soll sich in einem Schweißbade mitt brandtwein, vndt ziegelsteinen, zugerichttet, verderbet haben. [[520v]] Ist ein frommer allter herr¹⁰²², vndt berühmter guter

989 Strickland, Walter (ca. 1598-1671).

990 Temeritet: Unbesonnenheit, Verwegenheit, Mutwille.

991 Den Haag ('s-Gravenhage).

992 confirmiren: bestätigen.

993 *Übersetzung*: "Ebenso"

994 Portugal, Königreich.

995 Sousa Coutinho, Francisco de (1597-1660).

996 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

997 Tromp, Maarten Harpertzoon (1598-1653).

998 Spanien, Königreich.

999 England, Königreich.

1000 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

1001 *Übersetzung*: "Oberbefehlshaber"

1002 *Übersetzung*: "Schritt für Schritt"

1003 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

1004 Steinfurt.

1005 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1006 Franken.

1007 Bamberg.

1008 Böhmen, Königreich.

1009 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

1010 Schlesien, Herzogtum.

1011 *Übersetzung*: "unterdessen"

1012

1013 Prag (Praha).

1014 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1015 Hamburg.

1016 Geschrei: Gerücht, öffentliche Meinung.

1017 Warnemünde.

1018 continuiren: weiter berichtet werden.

1019 Altona.

1020 "4tier." steht im Original für "Quartier".

1021 Hessen-Butzbach, Philipp, Landgraf von (1581-1643).

Oeconomus¹⁰²³ gewesen. hat zu Putzbach¹⁰²⁴ residiret, vndt war Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin¹⁰²⁵, FrawMutter¹⁰²⁶, oder der herrnvettern *Fürst Augustj*¹⁰²⁷ vndt *Fürst Ludwigs*¹⁰²⁸ Stifbruder, von der Fraw Mutte¹⁰²⁹ Sic fuit in fatis!^{1030 1031} Transeundum!¹⁰³²

Jch habe meine felder, vndt den erwachßenen Segen, in etwas besichtigt. Gott laße vnß alles wol gedeyen, vndt genießen.

Schreiben von *Fürst Augusto*, gratulando¹⁰³³, daß Gott meine kinder¹⁰³⁴, so gnediglich beschützt, vndt errettet, vndt meritirte¹⁰³⁵ dieser Tag, zum gedechtnüß angeschrieben zu werden. Item¹⁰³⁶: bedanckt er sich, das ich die anerbottene gühtliche Interposition¹⁰³⁷ annehmen wollen. Vermeinet zwar, die Sache seye nicht weittläufig, wann wir nur selber wollen, zwischen *Fürst Friedrich*¹⁰³⁸ vndt Mir, vndt wjll sie mitt *Fürst Ludwig* auch, addressirter maßen, communiciren.

Avis¹⁰³⁹: daß Alß Graf Moritzen von Bentheim¹⁰⁴⁰ Schwester¹⁰⁴¹, einen Catolischen Graven von Arch¹⁰⁴² geheyrathet, vndt sie von Tecklenburgk¹⁰⁴³ abgefahren, wehren die Stügke¹⁰⁴⁴ vom wall gelöset worden, vndt vndterschiedliche Frewdenschöße¹⁰⁴⁵ geschehen, darüber aber einer, dem kutzscher so den brawtwagen geführet, pro malo omine¹⁰⁴⁶ durch die achsel [[521r]] gangen, also das er des dritten Tages hernacher gestorben. Die brawt¹⁰⁴⁷ vndt ihre Fraw Mutter¹⁰⁴⁸, neben andern so in der kutzsche geseßen, seindt, (wie vermuhthlich) sehr darüber erschrogken, vndt hat

1022 Hessen-Butzbach, Philipp, Landgraf von (1581-1643).

1023 *Übersetzung*: "Wirtschaftler"

1024 Butzbach.

1025 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1026 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Agnes Hedwig, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt (1573-1616).

1027 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1028 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1029 Im Original verwischt.

1030 *Übersetzung*: "So hat es im Buch des Schicksals gestanden!"

1031 Zitatanklang an Ov. fast. 1,481 ed. Holzberg 42012, S. 32f..

1032 *Übersetzung*: "Man muss hinübergehen!"

1033 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

1034 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640);

Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von

(1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

1035 meritiren: verdienen.

1036 *Übersetzung*: "Ebenso"

1037 Interposition: Vermittlung.

1038 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1039 *Übersetzung*: "Nachricht"

1040 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von (1615-1674).

1041 Arco, Sibylla Julia, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim-Tecklenburg (1615-1647).

1042 Arco, (Maximilian) Prosper, Graf von (1615-1679).

1043 Tecklenburg.

1044 Stück: Geschütz.

1045 Hier: Freudenschüsse.

1046 *Übersetzung*: "als schlechtes Vorzeichen"

1047 Arco, Sibylla Julia, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim-Tecklenburg (1615-1647).

1048 Bentheim-Tecklenburg, Margaretha, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Idstein (1589-1660).

dieser casus¹⁰⁴⁹ die solennitet etwaß aufgehallten. So soll auch Meiner Base, der Fürstin¹⁰⁵⁰ von Steinfurt¹⁰⁵¹, ein diener (so Stumm, aber nützlich gewesen) von einer brügke herundter, vor der Vecht¹⁰⁵² gefallen sein, vndt sich tödtlich beschädiget haben, eben auf selbiger rayse. Jst also glück vndt vnglück vberall in der welt, zu gewartten.

Quj stat; videat, ne cadat^{1053 1054}, ist geistlich, vndt weltlich leiblich solcher gestalt, zu verstehen.

La mort nous talonne de prés, a tous momens.¹⁰⁵⁵ perge¹⁰⁵⁶

[F] ælix; quem faciunt, aliena pericula, cautum.¹⁰⁵⁷

16. Mai 1643

σ den 16^{den}: May: 1643.

< Bel tempo.¹⁰⁵⁸ >

Sanat; sanctificat; ditat; te surgere mane.¹⁰⁵⁹

Diesen Morgen frühe, habe ich allerley seltzame sachen in Oeconomia¹⁰⁶⁰ exploriret, an der langen breite¹⁰⁶¹, wegen abgepflügeten grasereins¹⁰⁶², &cetera[.]

Avis¹⁰⁶³ von Deßaw¹⁰⁶⁴, daß die Variolj¹⁰⁶⁵ herauß schlagen, bey Meinem Vitorio Amedeo¹⁰⁶⁶, Gott lob, der Medicus Buschius^{1067 1068} fleißig seye, vndt hoch vndt Niedriges Standes, sorgfältig¹⁰⁶⁹, auch verhoffentlich keine böse zu [[521v]] fälle¹⁰⁷⁰ zu befahren¹⁰⁷¹. Jedoch ist der pazient¹⁰⁷²

1049 *Übersetzung*: "Fall"

1050 Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1598-1660).

1051 Steinfurt.

1052 Vechte, Fluss.

1053 *Übersetzung*: "Wer steht, sehe zu, dass er nicht falle"

1054 Zitatanklang an 1. Cor 10,12.

1055 *Übersetzung*: "Der Tod ist uns in allen Augenblicken von nahem auf den Fersen."

1056 *Übersetzung*: "usw."

1057 *Übersetzung*: "Glücklich ist, wen fremde Gefahren vorsichtig machen."

1058 *Übersetzung*: "Schönes Wetter."

1059 *Übersetzung*: "Dich früh aus dem Bett zu erheben, macht gesund, heiligt, bereichert."

1060 *Übersetzung*: "in der Wirtschaft"

1061 Breite: Feld.

1062 Grasrain: mit Gras bewachsener Grenzstreifen zwischen Feldern.

1063 *Übersetzung*: "Nachricht"

1064 Dessau (Dessau-Roßlau).

1065 *Übersetzung*: "Pocken"

1066 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1067 Busch, Jakob.

1068 *Übersetzung*: "Arzt Busch"

1069 sorgfältig: besorgt sein, sich Sorgen machend.

1070 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

1071 befahren: (be)fürchten.

1072 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

delicat, Gott wolle der Oberste helfer vndt beste Artzt vnser, vndt vnserer kinder, an leib vndt Seele sein.

Oeconomica¹⁰⁷³ ferrner vndter handen genommen, vndt durch die Beampten zu rechte gebracht.

Ambtmann¹⁰⁷⁴ von Ballenstedt¹⁰⁷⁵, (so gestern con licenza <Mia,>¹⁰⁷⁶ bey der leich¹⁰⁷⁷ begengnüß alhier¹⁰⁷⁸ gewesen) hat sich auch præsentirt ante discessum¹⁰⁷⁹.

<Ein 16 {pfunddiger} lachs, ist heütte wieder gefangen worden.>

Avis¹⁰⁸⁰: daß der *GeneralMajor* Königsmarck¹⁰⁸¹ an itzo zu Leiptzig¹⁰⁸², weil seine liebste¹⁰⁸³ in die wochen kommen soll, hette 400 pferde zur convoy¹⁰⁸⁴ bey sich. Es ist auch diesen Morgen, eine stargke partie¹⁰⁸⁵, von Staßfurt¹⁰⁸⁶ hehr, gesehen worden, wollen alhier vber paßiren, wie hernachmals ein Rittmeister, durchn furth gethan, <mitt 30 pferden.>

Rindorf¹⁰⁸⁷, vndt Seher¹⁰⁸⁸, haben 4 hasen, von der hatz einbrachtt, der Schütz¹⁰⁸⁹, hat den 5^{ten}: geschoßen.

Mit Meiner *herzlieb(st)en* Gemahlin¹⁰⁹⁰, bin ich hinundter in den Pfaffenpusch¹⁰⁹¹, vndt in den kunstgarten¹⁰⁹², spatziret Nachmittags[.]

Risposta¹⁰⁹³ von Cöhten¹⁰⁹⁴, von Fürst Ludwig¹⁰⁹⁵ in Gesellschaft¹⁰⁹⁶ sachen, alß wegen des buchs des verfolgten Davids¹⁰⁹⁷, Jtem¹⁰⁹⁸: der weyse Allte¹⁰⁹⁹, Jtem¹¹⁰⁰: die heilige weltbeschreibung¹¹⁰¹, Jtem¹¹⁰²: Franciscj Petrarchæ leben, vndt krönung zum Poeten, wie auch seine Siegesprachten¹¹⁰³.

1073 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

1074 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

1075 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

1076 *Übersetzung*: "mit meiner Erlaubnis"

1077 Pfau, Margaretha (gest. 1643).

1078 Bernburg.

1079 *Übersetzung*: "vor der Abreise"

1080 *Übersetzung*: "Nachricht"

1081 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1082 Leipzig.

1083 Königsmarck, (Barbara) Maria Agatha, Gräfin von, geb. Lehsten (1608-1671).

1084 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

1085 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

1086 Staßfurt.

1087 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1088 Seher von Thoß, Hans Friedrich.

1089 Heldt, Peter.

1090 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1091 Pfaffenbusch.

1092 Kunstgarten: kunstvoll angelegter Garten.

1093 *Übersetzung*: "Antwort"

1094 Köthen.

1095 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1096 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

17. Mai 1643

[[522r]]

☞ den 17^{den}: May: 1643.

<Regen.>

Die wochenpredigt, ist wegen bevorstehenden Fests, ejngestellet worden.

Gestern haben sie auch lermen gehabt, zu Zepztzig¹¹⁰⁴, wegen etzlicher Reütter, so aber wegen beyhabender convoy¹¹⁰⁵, der vnserigen, von vnsern pferden ablassen müßen.

Ampts: vndt landsachen, habe ich expedirt, vndt an henning Stammer¹¹⁰⁶, schreiben laßen.

Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin¹¹⁰⁷, vndt dero leüttlin, seindt diesen Nachmittag, zur beichte gegangen, wollen Morgen *gebe gott* communiciren, nebenst etzlichen von meinen leütten, denen ich es verstattet, wiewol daß Privatum exercitium¹¹⁰⁸ (nicht publicum¹¹⁰⁹) eigentlich, auf meinem hause, *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin alleine zugelaßen, vndt verstattet wirdt. Die anderen, können es sonsten, auf der Nähe, vndt Nachtbarschaft, wol haben, vndt dahin excurriren¹¹¹⁰, absque scandalo, Reformatorium¹¹¹¹.

1097 Virgilio Malvezzi: Der verfolgte David/ Des Italianischen Herren Marggraffen/ Virgilio Malvezzi/ Deütsch übergesetzt Durch Weiland Wilhelm von Kalckheim genant Lohausen [...] Auch mit vorwissen und einwilligung der Fruchtbringenden Gesellschaft an den tag gegeben, hg. von Wilhelm Calchum, Köthen 1643.

1098 *Übersetzung*: "ebenso"

1099 Simon Goulart: Der weise Alte: Welcher Durch geistreiche betrachtungen eines langen und kurtzen Lebens/ Dessen beschaffenheiten/ art und ursprungs der Bäume/ des lebens/ und der wissenschaft/ darauf die leibs und seelen beschwerden folgen/ Den Nutzen/ So die weisen Alten/ aus Philosophischen und tröstlichem Rahte götlicher Schrift [...] nemen können/ Wie auch Eine rechtschaffene verfassung gegen den tod für jederman [...] Und schlieslich Eine ernste vermanung an alle Alte und Junge/ In zwanzig Capitteln vorgestellt / Aus dem Frantzösischen ins Deutsche vor Jahren versetzt [...], hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, Köthen 1643.

1100 *Übersetzung*: "ebenso"

1101 Paul Geslin: Die heilige Weltbeschreibung/ Der Völcker und örter/ wo die Christliche Kirche/ durch den gantzen umbkreis der Welt/ von Morgen bis gen Abend/ von Mittage bis in Mitternacht/ ihren sitz und wohnung hat, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, Köthen 1643.

1102 *Übersetzung*: "ebenso"

1103 Francesco Petrarca: Sechs Triumphlied oder Siegesprachen: I. Der Liebe, II. Der Keüschheit, III. Des Todes, IV. Des Gerüchtes, V. Der Zeit, und VI. Der Ewigkeit; Aus den Italianischen Eilfsylbigen In Deütsche zwölf und dreytzehensylbige Reime der Heldenart vor jahren übergesetzt; Samt der erzelung seiner Krönung zum Poeten, seines lebens, und sonderbaren erklerungen vieler Nahmen und Geschichte; Mit angehefteter eigentlicher Reimweise gefertigter kurtzer Beschreibung des erdichteten Gottes der Liebe Cupidinis, [...] / Von neuem übersehen, mit beliebung und gutheissen der Fruchtbringenden Gesellschaft, ietzo erst an den tag gegeben, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, Köthen 1643.

1104 Zepzig.

1105 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

1106 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

1107 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1108 *Übersetzung*: "private Ausübung"

1109 *Übersetzung*: "das öffentliche"

1110 excurriren: hinauslaufen, eine Reise machen.

Meine leütte finden zwar, daß so wol in den weinbergen, alß im rogken, vndt anderem getreydich der Froßt zimlichen schaden gethan vergangener zeitt, iedoch so häufig nicht, als in der Bürger feldern.

18. Mai 1643

[[522v]]

den 18^{den}: May: 1643.

Meine fuhre nach den weinpählen¹¹¹² ist fort nacher Quahlendorf¹¹¹³, in Gottes Nahmen, derselbe wolle sie hin vndt her, vnangefochten begleiten.

Meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin¹¹¹⁴ hat heütte Morgen ihre communion gehalten, vndt weil der pfarrer¹¹¹⁵ von Gaterßleben¹¹¹⁶, ihr gewesener Beichtvatter, kranck vndt Schwach, hat sie den¹¹¹⁷ von Alßleben¹¹¹⁸ vocirt¹¹¹⁹, vndt administriren laßen.

Conferentz cum sororibus^{1120 1121}.

Gegen abendt, hat Caspar Pfaw¹¹²² mich nomine¹¹²³ Fürst Augustj¹¹²⁴ angesprochen, kraft bey sich habenden creditifs¹¹²⁵, vndt vorgezeiget, waß Fürst Johannsens¹¹²⁶ Liebden sich gegen vnß erkläret, wie er nemlich den Cöthnischen¹¹²⁷ Schluß, nicht allerdings ratificiren will, sonderlich wegen der Kayserlichen¹¹²⁸, vndt anderer solvendorum¹¹²⁹. Waß er wegen der Schwedischen¹¹³⁰ vndt 3^{te} partis¹¹³¹ gewilliget, seye in favorem¹¹³² des Bernburgischen Antheilß¹¹³³, geschehen, weil derselbe ruiniert. Im vbrigen aber will er sich nicht höher treiben laßen, wegen allter resten,

1111 *Übersetzung*: "ohne Ärgernis der Reformierten"

1112 Weinpahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestiget wird.

1113 Quellendorf.

1114 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1115 Heymrich, Zacharias (gest. 1643).

1116 Neugattersleben.

1117 Entweder Johann Emmerling, Otto Gise oder Martin Eskuche.

1118 Alsleben.

1119 vociren: rufen, berufen, vorladen.

1120 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1121 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

1122 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1123 *Übersetzung*: "im Namen"

1124 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1125 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

1126 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1127 Köthen.

1128 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1129 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

1130 Schweden, Königreich.

1131 *Übersetzung*: "des Drittels"

1132 *Übersetzung*: "zu Gunsten"

1133 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

etcetera[.] Also wil es in effectu ¹¹³⁴ noch nicht recht rutzschen, [[523r]] zumahl Fürst Augustus ¹¹³⁵ die allten resta ¹¹³⁶ des Aprilis ¹¹³⁷ an itzo von mir fordert, die Newen resta ¹¹³⁸ des May, pure ¹¹³⁹ abgeschlagen, vndt sich auf den Cöthnischen ¹¹⁴⁰ Schluß der landStende ¹¹⁴¹ bewirft ¹¹⁴², welche doch keine Macht, eigentlich, zu schließen haben.

Cüno Ordomar von Bodenhausen ¹¹⁴³, bekömbt ein credi[t]if ¹¹⁴⁴ von vnß, Fürst Hans ¹¹⁴⁵ zu dem Schluß gänzlich zu vermögen, vndt neben dem OberEinnehmer Bergen ¹¹⁴⁶, genugsahme information in einem vndt anderm zu geben.

Diesen abendt, bin ich mit meinen Junckern ¹¹⁴⁷, vber die wieder reparirte gartenbrücke gegangen. Gott helfe, daß der newlichst gewagte Sprung, nicht öfter versucht werden müße.

Der zimmermann (Dockhorn ¹¹⁴⁸) nach dem er etzliche Tage im gefängnüß gelegen, vndt desperiren ¹¹⁴⁹ wollen, weil er das vnglück angerichtett, ist wieder vnlangst relaxirt ¹¹⁵⁰ worden, in betrachtung, seiner rewe vndt leidtwesens, vndt daß er gar verzagen wollen, auch darneben etwas schwach im häupt ist, weil ihm vor diesem ein eingefallenes dackwerck ¹¹⁵¹ den kopf sehr verletzt, vornehmlich aber, weil Gott der Allerhöchste sich vber vns, vndt die vnserigen so gnediglich erbarmet, haben wir auch vber den armen neben Christen, vndt Mittknecht, vns erbarmet. [[523v]] Er ¹¹⁵² wirdt aber gleichwol zur Strafe seiner liederlichen vnbedachtsamkeit, nicht allein die brücke auf seinen kosten, wieder bawen, vndt repariren, Sondern auch einen Schafstall zu Zeptzig ¹¹⁵³, so eingefallen, wieder aufführen ¹¹⁵⁴. Jst gar ein leidliches Merckmahl, ins künftige vorsichtiger zu bawen, auch schaden vndt vnglück möglichstes fleißes zu verwahren.

Jch habe nacher Küstrin ¹¹⁵⁵ vndt Darmstadt ¹¹⁵⁶ geschrieben, nochmahlige condolentzen.

1134 *Übersetzung*: "der Wirkung nach"

1135 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1136 *Übersetzung*: "Rückstände"

1137 *Übersetzung*: "April"

1138 *Übersetzung*: "Rückstände"

1139 *Übersetzung*: "einfach"

1140 Köthen.

1141 Anhalt, Landstände.

1142 bewerfen: sich berufen, sich beziehen auf.

1143 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1144 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

1145 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1146 Bergen, Johann von (1604-1680).

1147 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1148 Dockhorn, N. N..

1149 desperiren: keine Hoffnung haben, verzweifeln.

1150 relaxiren: freilassen.

1151 Hier: Tagwerk.

1152 Dockhorn, N. N..

1153 Zepzig.

1154 aufführen: errichten, aufbauen.

1155 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

1156 Darmstadt.

*August Ernst von Erlach*¹¹⁵⁷ a demandè, d'estre remis en grace, a cause de ses excéz, & de revoir la face benigne de son Prince, la cour luy estant deffendüe, desja plüsieurs mois. Je prendray loisir, á considerer ses demandes, & prieres.¹¹⁵⁸

heütte seindt Gott lob, meine gefallene Töchter¹¹⁵⁹, zusambt der Jungfer¹¹⁶⁰, zum ersten Mahl, wieder außgegangen, wiewol sie den fall noch zimlicher maßen, allerseitß fühlen. Gott wolle sie heylen, vndt vor mehrerem vnglück, in gnaden, väterlich, bewahren.

An *Fürst Hans*¹¹⁶¹ habe ich præliminariter¹¹⁶² geschrieben, ihn zur conjunction¹¹⁶³ zu disponiren¹¹⁶⁴

Sie seindt mit den weinpfählen¹¹⁶⁵ wiederkommen. *et cetera* <(Gott lob.)>

19. Mai 1643

[[524r]]

☞ den 19^{den}: MeyMonats: 1643.

Sognj stravagantj della Corte Cesarea, mà notabilj, [t]uttavia non necessarij d'essere annotatj, insin' [a]l loro complimento.¹¹⁶⁶

Avis¹¹⁶⁷ von Deßaw¹¹⁶⁸, das Victorio Amedeo¹¹⁶⁹, [n]ur die Steinpocken¹¹⁷⁰ hatt, vndt nicht so gefährlich, vndt so schmerzlich krank, daran, wie der [a]nder¹¹⁷¹ gewesen, Gott helfe ferner mit gnaden [h]indurch, vndt seye vor seine gühte gepreiset.

Mit *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin¹¹⁷², bin ich in garten spatzirt, nach dem wir erstlich, durch bawverständige, die brücke besehen, vndt repariren laßen.

1157 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

1158 *Übersetzung*: "August Ernst von Erlach hat wegen seiner Unmäßigkeiten gebeten, wieder in Gnade gesetzt zu werden und wieder das gütige Gesicht seines Fürsten zu sehen, weil ihm der Hof bereits einige Monate verboten war. Ich werde mir Muße nehmen, seine Forderungen und Bitten zu bedenken."

1159 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

1160 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

1161 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1162 *Übersetzung*: "vorläufig"

1163 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

1164 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

1165 Weinpfahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestigt wird.

1166 *Übersetzung*: "Seltsame, aber bemerkenswerte Träume vom kaiserlichen Hof, bedeutend in ihrer Ehrerbietung, doch nicht nötig, aufgezeichnet zu werden."

1167 *Übersetzung*: "Nachricht"

1168 Dessau (Dessau-Roßlau).

1169 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1170 Steinpocken: Windpocken.

1171 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

1172 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Schreiben vom Obristen Trandorf¹¹⁷³, darinnen er schreibet, er hette sich bescheids erholet, bey dem Churfürsten von Sachsen¹¹⁷⁴, wegen Meiner Fehre, abfolgung¹¹⁷⁵, So wehre ihm zur antwortt worden, wann ich aufn fall der vnsicherheitt, leyden köndte, daß die Fehre von Magdeburgk¹¹⁷⁶ abgeholt, oder aber daß ich sie selber dahin schicken wollte, So wehre der Churfürst zu frieden, daß man mir dieselbige wieder zuschicken sollte, wiewol man so baldt keiner gefahr zu besorgen¹¹⁷⁷, Sonst würde man den darauß endtstehenden schaden, von Niemandt anderst, als von mir zu fordern wißen. (Der knüttel muß allezeit bey dem hunde liegen.)

[[524v]]

Ein 16 {pfunddiger} lachß, ist heütte alhier¹¹⁷⁸ gefangen worden, vndt 2 hasen von Ballenstedt¹¹⁷⁹ seindt ankommen.

Die contribution gedoppelt, ist auch eilendt eingefordert worden, wegen Axel Lillie¹¹⁸⁰ angedroheter militarischer execution. Also muß man die armen leütte, gegen daß hohe fest inquietiren¹¹⁸¹.

20. Mai 1643

den 20. May: 1643.

Präparatoria¹¹⁸² zum heiligen Abendmal gemacht.

An die Sahle¹¹⁸³ vndt selbige breitten¹¹⁸⁴, spatziren gegangen, vormittags.

Rindorf¹¹⁸⁵ hat 5 hasen, von der hatz einbrachtt.

Alß wir vber der Tafel geseßen, ist die FrawMuhme¹¹⁸⁶ von Krannichfeldt¹¹⁸⁷, vorüber gefahren, von Plötzkaw¹¹⁸⁸ auß, nacher Krannichfeldt < Barby¹¹⁸⁹ > zu, vndt hat sich schriftlich endtschuldiget, gegen Meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin¹¹⁹⁰, daß sie vorüber gefahren. Jch

1173 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

1174 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1175 Abfolgung: Herausgabe.

1176 Magdeburg.

1177 besorgen: befürchten, fürchten.

1178 Bernburg.

1179 Ballenstedt.

1180 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1181 inquietiren: beunruhigen.

1182 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

1183 Saale, Fluss.

1184 Breite: Feld.

1185 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1186 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

1187 Kranichfeld.

1188 Plötzkau.

1189 Barby.

1190 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

habe zwar, einen vom Adel, hinunter geschickt, zu invitiren¹¹⁹¹ *Jhre Liebden*, sie seindt aber schon vorüber gewesen.

Baldt nach der Mahlzeit, hat *Meine* gemahlin, *Jhrer Liebden* wieder geschrieben, durch eigenen lackayen, vndt Sie schriftlich, suo, & meo nomine¹¹⁹², anhero¹¹⁹³ eingeladen. *perge*¹¹⁹⁴

[[525r]]

Nachmittags, seindt wir mitteinander, in die vorbereitungspredigt, gezogen, die Schwestern¹¹⁹⁵ vndt ich, Gott laße vnß würdige Tischgenossen erfunden¹¹⁹⁶ werden. Er¹¹⁹⁷ Jonius¹¹⁹⁸ hat, das Sprüchlein außgeleget: 1. *Iohannis* 3.¹¹⁹⁹ Das blut Jesu Christj¹²⁰⁰, seines Sohnes, reiniget vnß von allen Sünden¹²⁰⁰. Diese wenige doch zentnerwortt, hat er gar schön außgeleget, vndt abgetheilet, 1. von der kraft vndt würdigkeitt, des bluts Christj. 2. Von deßen würckung, vndt wie es vns zu gut komme? *perge*¹²⁰² Da sich dann die application tam in genere quam in spetie¹²⁰³ gar fein gefunden.

Avis¹²⁰⁴ von Niemburg¹²⁰⁵, daß die Fürstin¹²⁰⁶ von Krannichfeldt¹²⁰⁷ allda vberpaßiret, vndt in 8 Tagen zu vnß kommen will. hat sich auch, durch vnsern nachgeschickten lackayen, gar wol recommendiren laßen.

21. Mai 1643

○ den 21. May: 1643. Pfingsten.

Ein Rehebock ist von Ballenstedt¹²⁰⁸ ankommen, so mein allter Schütze¹²⁰⁹ geschossen, den ich hinauf geschickt hatte. Gott beschehret noch immer etwaß in dieser schwehren zeit, da fast Nirgends, man sich hinzubringen weiß. Seine gühte vndt gnade ist alle Morgen New, die seye gepreiset, nun, vndt immerdar. [[525v]] Amen.

1191 invitiren: einladen.

1192 *Übersetzung*: "in ihrem und meinem Namen"

1193 Bernburg.

1194 *Übersetzung*: "usw."

1195 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1196 erfinden: befinden, ansehen.

1197 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1198 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

1199 1 Io 3

1200 Jesus Christus.

1200 1 Io 1,7

1202 *Übersetzung*: "usw."

1203 *Übersetzung*: "sowohl im Allgemeinen als auch im Einzelnen"

1204 *Übersetzung*: "Nachricht"

1205 Nienburg (Saale).

1206 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

1207 Kranichfeld.

1208 Ballenstedt.

1209 Glaum, Georg (gest. nach 1650).

Vormittags conjunctim ¹²¹⁰ zu predigt, vndt mitt den Schwestern¹²¹¹, vndt hofcomitat¹²¹² guten theiß, zur communion. Gott laße vnß zeittlich, vndt ewig, wol sein.

Le petit marcassin, envoyè de Dessa¹²¹³, il y a quelques jours, est mort, pensans l'èslever au fossè, apres avoir demeurè quelque temps, en üne grange obscüre, & l'ayans mis a l'air, seülement hier.
1214

Nachmittags, wieder in die kirche conjunctim ¹²¹⁵. < Magister Sax¹²¹⁶, hat wieder gepredigt.>
Mes chevaux commencent a devenir malades, pissants tousjours, de l'avoyné nouvelle venüe d'Hambourg¹²¹⁷, & nous n'en avons point d'autre. ¹²¹⁸

Vor abends mit *Meiner herzlíeb(st)en* gemahlin¹²¹⁹ vndt Schwester¹²²⁰ in garten, vber die neue brügke. Meine beyde Töchter¹²²¹, vndt Jungfer Helene¹²²² seindt zwar auch in gartten spatzirt, haben aber wegen des newlichsten angstfalß, einen vmbweg genommen, vndt haben vber diese brügke nicht gehen mögen, darinnen man ihnen billich ihren willen gelaßen.

22. Mai 1643

[[526r]]

ᵀ den 22. May: 1643. PffingstMontag.

Jch bin gar frühe aufgewesen, Meine pferde beschicken¹²²³ zu laßen. Oculus Dominj, saginat equum! ¹²²⁴ ¹²²⁵ Darnach [z]ur Fischerey, da hatten Sie albereitt, ein par lampreten gefangen.

1210 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

1211 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1212 Hofcomitat: Hofgefolge.

1213 Dessau (Dessau-Roßlau).

1214 *Übersetzung*: "Der kleine, vor einigen Tagen aus Dessau geschickte Frischling ist gestorben, als wir ihn, nachdem er einige Zeit in einer dunklen Scheune gewohnt hatte, im Graben aufzuziehen gedachten und wir ihn erst gestern an die Luft gebracht haben."

1215 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

1216 Sachse, David (1593-1645).

1217 Hamburg.

1218 *Übersetzung*: "Meine Pferde beginnen krank zu werden, indem sie von dem neuen, aus Hamburg gekommenen Hafer stets Wasser lassen, und wir haben davon keinen anderen."

1219 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1220 Entweder Sophia Margaretha oder Dorothea Bathilde.

1221 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

1222 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

1223 beschicken: füttern, pfegen.

1224 *Übersetzung*: "Das Auge des Herrn füttert das Pferd!"

1225 Lateinisches Sprichwort nach Xen. oik. 12,20 ed. Pomeroy 1994, S. 174f. und Aristot. oec. 1,1345a ed. Tredennick/Armstrong 1969, S. 340f..

Postea ¹²²⁶ vormittages, conjunctim ¹²²⁷ in die kirche. Der Superintendens ¹²²⁸ Plato ¹²²⁹, hat die predigt ver[r]ichtett, vndt sich sehr wol hören laßen.

Darnach habe ich ihn zu Mittage extra, zu gaste gehabt, <vndt zuvor mitt ihme conversiret.>

Die avisen ¹²³⁰ geben:

Der König in Frankreich ¹²³¹ seye gestorben, vndt des Cardinals ¹²³² freünde in verdacht gezogen, als hetten sie diesen fall, procuriret ¹²³³. Die Königin ¹²³⁴, alß Sol Oriens ¹²³⁵, würde gewaltig respectirt, vndt ihre zugeordnete, nemlich: der Monsieur ¹²³⁶; der Printz von Condè ¹²³⁷, der Cardinal Mazzarinj, der Chavigny ¹²³⁸, der Bouthelier ¹²³⁹, vndt Cantzler Segür ¹²⁴⁰. *et cetera* Per pluralitatem vocum ¹²⁴¹, sollen alle sachen administriret werden, so wol in kriegs: alß Friedenszeiten, auch in den Finantzen.

König in Dennemark ¹²⁴² denunciiret ¹²⁴³ den krieg den hamburgern ¹²⁴⁴, wo ferne sie sich nicht abfinden, wegen de anno ¹²⁴⁵ 1629 zugezogenen Schimpfs, da Sie nach hertzog Vlrich ¹²⁴⁶ geschossen, Jtem ¹²⁴⁷: da Sie seine Königlichen Flaggen, ins waßer [[526v]] geschleift, vndt besudelt, Jtem ¹²⁴⁸: daß sie ¹²⁴⁹ in die Schawmburg ¹²⁵⁰ bohtmeßigkeitt, gebawet, vndt andere sachen mehr. Der König ¹²⁵¹ will auch gehorsam von ihnen haben, alß <von> seinen Erbvnnderthanen, vndt daß sie ihm ein Thor einräumen sollen. Beschwehrt sich auch gegen die Churfürsten ¹²⁵², daß ihnen <ihm> der Kayser ¹²⁵³ nicht justitz genung ¹²⁵⁴ geleistet. *et cetera* Will sie die Stadt hamburg, zu waßer, vndt lande, belägern, vndt jhren hochmuht dempfen. *etcetera*

1226 Übersetzung: "Später"

1227 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

1228 Übersetzung: "Superintendent"

1229 Plato, Joachim (1590-1659).

1230 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1231 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

1232 Mazarin, Jules (1602-1661).

1233 procuriren: etwas besorgen, für etwas Sorge tragen.

1234 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

1235 Übersetzung: "die aufgehende Sonne"

1236 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

1237 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

1238 Bouthillier, Claude (1581-1652).

1239 Bouthillier, Léon (1608-1652).

1240 Séguier, Pierre (1588-1672).

1241 Übersetzung: "Durch die Mehrzahl der Stimmen"

1242 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1243 denunciiren: ansagen, verkünden.

1244 Hamburg.

1245 Übersetzung: "vom Jahr"

1246 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von (1611-1633).

1247 Übersetzung: "ebenso"

1248 Übersetzung: "ebenso"

1249 Hamburg.

1250 Holstein-Pinneberg, Grafschaft.

1251 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1252 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenkollegium.

1253 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

Die herren Staden¹²⁵⁵ aber, nebenst den Städten Bremen¹²⁵⁶ vndt Oldenburg Lübeck¹²⁵⁷, wollen sich interponiren¹²⁵⁸, wie auch der Graf von Oldenburgk¹²⁵⁹.

König in Engelland¹²⁶⁰, ist wieder das Parlament¹²⁶¹ noch sehr alteriret¹²⁶², vndt es hatt sich alle handlung zerschlagen. In Schottland¹²⁶³, will auch ein innerlicher krieg, sich erregen.

Die Schwedische¹²⁶⁴ armèe, theilet sich, etzliche bleiben in Böhmen¹²⁶⁵, etzliche wandern nach Schlesjen¹²⁶⁶, diversiones¹²⁶⁷ zu machen.

Der Kayser, leßet sich die fiedenstractaten¹²⁶⁸ mitt großem ernst vndt eiver angelegen sein. Gott gebe gnade vndt segen darzu, das der friede[n] baldt blicken, vndt völlig erscheinen möge.

Electo Brandenburgensis¹²⁶⁹ 1270 soll diese Pffingstwoche von Küstrin¹²⁷¹, wieder nacher Berlin¹²⁷² ankommen.

[[527r]]

Deux enfans jumeaux, m'ont estè presentèz, au sortir de l'eglise, deux masles.¹²⁷³

Nachmittags wieder in die kirche. Bartholomäus Jonius¹²⁷⁴ hat geprediget, < en termes mediocres, non trop sübtils¹²⁷⁵. perge¹²⁷⁶ >

Avis¹²⁷⁷ von Caspar Pfau¹²⁷⁸ daß eine scharfe execution zu halberstadt¹²⁷⁹ vber vnß beschloßen, weil die Anhaltische¹²⁸⁰ con[t]ribution nicht einkähme, vndt daß daran Zerbst[isch]en [A]ntheil¹²⁸¹

1254 genug: genug.

1255 Niederlande, Generalstaaten.

1256 Bremen.

1257 Lübeck.

1258 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

1259 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

1260 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1261 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

1262 alteriren: (sich) aufregen.

1263 Schottland, Königreich.

1264 Schweden, Königreich.

1265 Böhmen, Königreich.

1266 Schlesien, Herzogtum.

1267 *Übersetzung*: "Ablenkungsversuche"

1268 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

1269 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1270 *Übersetzung*: "Der Kurfürst von Brandenburg"

1271 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

1272 Berlin.

1273 *Übersetzung*: "Zwei Zwillingskinder sind mir beim Hinausgehen aus der Kirche vorgestellt worden, beide männlich."

1274 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

1275 *Übersetzung*: "in mittelmäßigen, nicht allzu feinsinnigen Worten"

1276 *Übersetzung*: "usw."

1277 *Übersetzung*: "Nachricht"

1278 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1279 Halberstadt.

1280 Anhalt, Fürstentum.

schuldig wehre. Er *Caspar* P^faw soll Morgen *gebe gott* [d]ahin raysen, alles zu verbeßern. Vnser gesandter [B]odenhausen¹²⁸², wirdt Morgen *gebe gott* nacher Zerbst¹²⁸³. Die [L]andgrävin von Heßen¹²⁸⁴, hette 3 *mille*¹²⁸⁵ Mann zu fuß dem [K]önigsmarck¹²⁸⁶ zugeschicktt, vndt er würde ein starckes corpus¹²⁸⁷ zusammenbringen. Carl Wieß¹²⁸⁸ soll in Ascherßleben¹²⁸⁹ kommen, ein scharfer mahner *vnd vicinus*¹²⁹⁰.

Vor abends, mitt Madame¹²⁹¹, vndt den Schwestern¹²⁹², in garten. Die gute Jungfrau helena¹²⁹³, (ob sie wol die geschewte fallbrügke weitt vmbgangen) hat doch ein spitziges steinlein, darauf Sie ihren schenkel abermal gar geschwinde vertretten, nicht vermeyden können. Jst vielleicht zuvorn nicht gantz recht eingerichtett gewesen. Gott wolle alles, zur beßerung schicken, vndt die schmerzen lindern. *Dolor est medicina doloris.*^{1294 1295}

[[527v]]

Diesen abendt, hat sich ein vnglück zugetragen, in der Stadt alhier zu Bernburgk¹²⁹⁶, in dem einer von den Querfurtischen¹²⁹⁷ <alhier liegenden> executorn¹²⁹⁸, ein Furrirer, vber dem (von mir so abhorrirten¹²⁹⁹) pfingstbier¹³⁰⁰,¹³⁰¹ Spielleütte begehrt, welche ihm die bürgerknechte nicht alsoforth wollen abfolgen¹³⁰² laßen, wejl Sie auch in ihrem Sawischen leben, lustig gewesen, darüber ist er zugefahren¹³⁰³, vndt hatt einen knecht¹³⁰⁴ alsobald erstochen, auch darauf außreißen wollen. Man hat sich aber noch seiner person versichert. Vndt sollen des gewesenen Stadtvoigts Salmuht¹³⁰⁵ leütte, ihn geherberget, vndt zu solchen insolentzen, zimlicher maßen, anlaß gegeben haben.

1281 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1282 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1283 Zerbst.

1284 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

1285 *Übersetzung*: "tausend"

1286 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1287 *Übersetzung*: "Verband"

1288 Weiß, Karl (gest. 1644).

1289 Aschersleben.

1290 *Übersetzung*: "Nachbar"

1291 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1292 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1293 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

1294 *Übersetzung*: "Der Schmerz ist das Heilmittel gegen Schmerz."

1295 Zitat aus Dist. Cat. 4,40 ed. Duff/Duff 1982, S. 620.

1296 Bernburg.

1297 Querfurt.

1298 Executor: Vollstrecker.

1299 abhorriren: etwas verabscheuen, vor etwas zurückschrecken.

1300 Pfingstbier: eine bestimmte Menge an Bier, die von den Einwohnern eines Ortes oder den Mitgliedern einer Zunft um Pfingsten gemeinschaftlich vertrunken wird; das Ereignis selbst.

1301 Im Original verwischt.

1302 abfolgen: herausgeben.

1303 zufahren: sich etwas heftig nähern oder danach greifen, etwas heftig anfangen.

1304 Plemb, Lorenz (gest. 1643).

1305 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

Die Wesembeckinn¹³⁰⁶, (halckens¹³⁰⁷ Schwester,) hat auch nach gesteriger gehaltener communion, durch vnzeitigen¹³⁰⁸ Schwehmuth, vnversehene scandala¹³⁰⁹ gegeben, vndt ist heütte gar darvon gezogen. Et ne nos inducas in tentationem; sed libera nos ab omnj malo.^{1310 1311}

23. Mai 1643

σ den 23. May: 1643.

Oeconomica¹³¹² vndt Rechnungen, einrichten laßen.

Die beampten, mit Rindorfen¹³¹³, hinauß geschickt nach den feldern, vndt deren abpflügung, auch [[528r]] anderen eingerißenen vnordnungen, zu sehen.

Mit *Meiner* Gemahlin¹³¹⁴ in garten spatzirt. *perge*¹³¹⁵

Rindorf¹³¹⁶ hat 2 hasen gehetzt.

Der incarcerirte¹³¹⁷ Furrierer, wüntzschet den [T] odt. Soll sonst ein frommer Mensch gewesen, aber [d]er allzugroßen Soldaten Freyheitt, gewohnt sein. Ich habe befohlen, man sollte an Axel Lillie¹³¹⁸ [se] inet wegen schreiben, ob er mir Meine justitzie [la]ßen, oder aber ihn vors kriegsrecht lieber stellen wollte.

Extra: ist zu Mittage, der medicus¹³¹⁹, *Doctor Brandt*¹³²⁰, bey mir gewesen, zur Mahlzeit, & *pour faire des enquestes*¹³²¹.

Zu abends war extra: bey vnß, der hofprediger *Magister Sax*¹³²², mit welchem ich lange conversiret, von Ecclesiasticis¹³²³ vndt Politicis¹³²⁴.

24. Mai 1643

1306 Wesenbeck, Maria Elisabeth von, geb. Halck (gest. 1649).

1307 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1308 unzeitig: nicht zur rechten Zeit.

1309 *Übersetzung*: "Ärgernisse"

1310 Mt 6,13

1311 *Übersetzung*: "Und führe uns nicht nicht Versuchung, sondern erlöse uns von allem Übel."

1312 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

1313 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1314 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1315 *Übersetzung*: "usw."

1316 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1317 incarceriren: einkerkern.

1318 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1319 *Übersetzung*: "Arzt"

1320 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

1321 *Übersetzung*: "und um Untersuchungen zu machen"

1322 Sachse, David (1593-1645).

1323 *Übersetzung*: "kirchlichen"

1324 *Übersetzung*: "politischen Angelegenheiten"

ø den 24. May: 1643.

Diesen Morgen, haben die Fischer zweene lächße abermal gebracht, darüber man sich verwundert, Sintemahl der Tamb¹³²⁵, oder vielmehr Schutzwehre zu Calbe¹³²⁶, (dem herkommen zu wieder,) also gemacht worden, das kein fjsch darüber springen soll können. Jch werde darwider, protestiren laßen müßen. *perge*¹³²⁷

En me pourmeinant ce mattin a ma nouvelle [[528v]] vigne i'ay rencontrè au retour en pleine rüe l'escrivain de mon Baillage¹³²⁸, Philippe Güder¹³²⁹, ayant estè contraint de fürie, de le traiter a coups de baston, & d'espèe, contre mon natürel, a cause de ses fourberies, & desordres, qu'il me fait aux comptes, ne payant nj les pauvres, nj les gens d'Eglise, nj les Politiques, & cependant, <il> le met au compte, pipant son maistre, contre son serment, & sa conscience, & plüsiere gens de bien.
1330

Vn autre a estè relaxè, quj avoit estè emprisonnè, ¶ ces jours de feste d'ürant, a cause de son detestable boire.¹³³¹

Avec Madame¹³³² je suis allè pourmener au jardin, avant le repas, dü mattin, & au soir avant soupper, au bois des Prebstres¹³³³, retournans en nostre petite coche. Ma seur Sofie Marguerithe¹³³⁴, estoit toutes les deux fois, avec nous, le temps estant fort beau, & agreable.¹³³⁵

Philipp Güder estant citè çà haut, n'a voulü comparoistre, ains s'est excüsè d'estre devenü malade de frayeur, & de l'estonnement matütin.¹³³⁶ *perge*¹³³⁷

Ce sont des excüses frivoles.¹³³⁸

[[529r]]

1325 Hier: Damm.

1326 Calbe.

1327 *Übersetzung*: "usw."

1328 Bernburg, Amt.

1329 Güder, Philipp (1605-1669).

1330 *Übersetzung*: "Als ich heute Morgen zu meinem neuen Weinberg spazierte, bin ich auf dem Rückweg auf offener Straße dem Schreiber meines Amtes, Philipp Güder, begegnet, nachdem ich vor Wut gezwungen worden war, ihn – gegen mein Wesen – mit Stock- und Degenschlägen wegen seiner Falschheiten und Unordnungen zu behandeln, die er mir bei den Rechnungen angetan hat, indem er weder die Armen noch die Kirchenleute noch die Staatsmänner bezahlte, und doch setzt er es auf die Rechnung, wobei er gegen seinen Eid und sein Gewissen und einige ehrliche Leute seinen Herrn betrügt."

1331 *Übersetzung*: "Ein anderer, der während dieser Feiertage wegen seines abscheulichen Trinkens inhaftiert worden war, ist freigelassen worden."

1332 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1333 Pfaffenbusch.

1334 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1335 *Übersetzung*: "Mit Madame bin ich vor der Morgenmahlzeit und am Abend vor dem Abendessen in den Garten spazieren gefahren, wobei wir am Pfaffenbusch in unserer kleinen Kutsche umkehrten. Meine Schwester Sophia Margaretha war alle beide Male bei uns, da das Wetter sehr schön und angenehm war."

1336 *Übersetzung*: "Philipp Güder hat, als er hier hoch zitiert wurde, nicht erscheinen wollen, sondern hat sich entschuldigt, vor Schreck und von der morgendlichen Verwunderung krank geworden zu sein."

1337 *Übersetzung*: "usw."

1338 *Übersetzung*: "Das sind liederliche Entschuldigungen."

Ces jours passèz, a estè nè icy a Bernbourg¹³³⁹, d'üne pauvre femme, ün enfant masle quj n'a point de trou dü cül, (sauf respect) & jette les excréments, par ün singulier èsgarement de la nature, par le devant dü membre. C'est üne espece de monstre.¹³⁴⁰

25. Mai 1643

den 25. May: 1643.

Jakob Ludwig Schwartzberger¹³⁴¹ nacher Zerbst¹³⁴², Deßaw¹³⁴³, vndt Cöhten¹³⁴⁴ geschicktt. Gott wolle ihm glück beschehen.

Die Beampten aber mitt Rindtorfen¹³⁴⁵, æt zur [b]esichtigung der ecker, dißeyt der Sahle¹³⁴⁶.

Der kleine Böhmishe Wentzel¹³⁴⁷, welchen ich biß dato¹³⁴⁸, alhier zu Bernburg¹³⁴⁹, bey dem Rectore Francisco¹³⁵⁰ ¹³⁵¹ Sehligen auferziehen, vndt Studieren laßen, darnach bey dem itzigen Rectore Hesio¹³⁵² ¹³⁵³, ist auf gutbefinden heütte nacher Zerbst¹³⁵⁴ geschickt worden, bey dem cantore¹³⁵⁵ ¹³⁵⁶ daselbst zu studieren. Gott gebe ihm fælices progressus¹³⁵⁷, vndt daß meine intention vndt wolmeynung, wol angewendet seye. Er ist numehr im Neündten Jahr. Gott wolle ihn zu seinen ehren, vndt zu redlichen diensten seiner herrschafft¹³⁵⁸, vndt vaterlandes¹³⁵⁹, aufwachßen laßen.

Diesen Morgen ist wieder ein 20 {pfunddiger} lachs, alhier zu Bernburgk, gefangen worden, Gott lob.

[[529v]]

Die Beampten haben auf dißeytt der Sahle¹³⁶⁰ in der braache nichts vngübhrliches gefunden.

1339 Bernburg.

1340 *Übersetzung*: "In den vergangenen Tagen ist hier in Bernburg von einer armen Frau ein männliches Kind geboren worden, das kein After hat (ohne Ehrerbietung) und die Exkremente durch eine sonderbare Verirrung der Natur durch das Vorderteil des Gliedes auswirft. Es ist eine Art Missgeburt."

1341 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

1342 Zerbst.

1343 Dessau (Dessau-Roßlau).

1344 Köthen.

1345 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1346 Saale, Fluss.

1347 N. N., Wenzel (geb. 1634).

1348 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

1349 Bernburg.

1350 Gericke, Franz (gest. 1642).

1351 *Übersetzung*: "Rektor Franz"

1352 Hesius, Andreas (1) (1610-1693).

1353 *Übersetzung*: "Rektor Hesius"

1354 Zerbst.

1355 *Übersetzung*: "Kantor"

1356 Person nicht ermittelt.

1357 *Übersetzung*: "glückliche Fortschritte"

1358 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1359 Böhmen, Königreich.

1360 Saale, Fluss.

A spasso due volte con Madama¹³⁶¹ ¹³⁶², vndt sonsten vor mich alla pescaria¹³⁶³.

Avis¹³⁶⁴ von Ballenstedt¹³⁶⁵ das die Kayserlichen¹³⁶⁶ vndt Schwedischen¹³⁶⁷ zugleich in Quedlinburgk¹³⁶⁸, wegen der contribution, exequiren¹³⁶⁹. Gibt große confusiones¹³⁷⁰.

CammerRaht, Doctor Mechovius¹³⁷¹, ist wol vberkommen, Gott lob, nacher Bremen¹³⁷² hat aber seinen Schwäher, Doctor Hardsianum¹³⁷³, nicht angetroffen, weil er in Hollstein¹³⁷⁴ verrayset. Er will 14 tage nach Pfjngsten von dannen wieder aufsein. Gott gebe ihm glück vndt succeß¹³⁷⁵.

Märtin Nickel¹³⁷⁶ gewesener RahtsCämmerer in der Stadt¹³⁷⁷, vndt leütenampt, ein Revierischer¹³⁷⁸ Mann, vndt der es gut, mit dem bono publico¹³⁷⁹ gemeinet, ist heütte Todes verblichen. Jst schade vmb ihn. Transeundum est.¹³⁸⁰ Gott gebe allen Christgläubigen eine Sehlige Nachfahrt.

26. Mai 1643

♀ den 26. May: 1643.

Diese Nacht hats wieder gar fein geregnet, Gott lob, vndt das dürre Erdreich hats wol vonnöthen gehabt. Gott wolle [[530r]] vns auch seiner gaben wol genießen laßen.

Diesen Morgen bin ich frühe auf die Fischerey gegangen, vndt haben etzliche zerten¹³⁸¹, Barmen¹³⁸², vndt Speisefische gefangen.

Jch habe das kindlein, so newlichst alhier¹³⁸³, so [e]lend, Jung worden, besichtigen laßen, vndt es hat [s]ich leyder befunden, wie ich es vorgestern aufgezeichnet. Es ist hüpsch vndt frisch von

1361 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1362 *Übersetzung*: "Zweimal auf Spaziergang mit Madame"

1363 *Übersetzung*: "zur Fischerei"

1364 *Übersetzung*: "Nachricht"

1365 Ballenstedt.

1366 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1367 Schweden, Königreich.

1368 Quedlinburg.

1369 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

1370 *Übersetzung*: "Verwirrungen"

1371 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1372 Bremen.

1373 Herdesianus, Christian (1606-1655).

1374 Holstein, Herzogtum.

1375 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

1376 Nickel, Martin (gest. 1651).

1377 Bernburg, Talstadt.

1378 revierisch: gewandt, tüchtig, rechtschaffen, umgänglich.

1379 *Übersetzung*: "Gemeinwohl"

1380 *Übersetzung*: "Man muss hinübergehen."

1381 Zährte: Speisefisch.

1382 Barne: Barbe.

1383 Bernburg.

angesichtt [a]nzusehen gewesen, hat aber einen aufgeschwolle[n]en leib gehabt, auch iämmerlich geschrien vndt [g]eweinet, die händlein, vndt füßlein, seindt [i]hm eingefallen, es windet vndt ringet [m]itt denselben vor schmerzen, vndt soll gar ein erbärmlich Spectakel sein, zumahl es [k]eine nates¹³⁸⁴ hatt, vndt alle excrementa¹³⁸⁵ durch das membrum virile¹³⁸⁶, (außer waß per [v]omitum¹³⁸⁷ geschiehet) mit schmerzen laßen muß. Die Mutter, welche auch an itzo sehr kranck darnieder lieget, hat zweene zwillinge zu versorgen, bekommen im hause, nemlich die iehnigen, so mir am näheren mahl, præsentiret worden. An diesen hat sie sich oft versündigt, vndt gesagt: Sie wehren nicht eines Arbes¹³⁸⁸ werth, [[530v]] vndt es scheint <also>, Gott habe ihr numehr selber zur strafe ihrer execration¹³⁸⁹, dieses erbärmliche Specktakel zugeschickt. Ergo: Time Deum, & mandata eius observa.¹³⁹⁰ ¹³⁹¹ Gott wolle sich des armen kleinen würmleins in gnaden erbarmen, vndt seine quahl baldt verkürtzen, vmb Christj willen. *perge*¹³⁹²

Thomaß Gastmeister¹³⁹³, Commendant¹³⁹⁴ zu Querfurth¹³⁹⁵, vndt Königsmarcks¹³⁹⁶

Regimentsquartiermeister¹³⁹⁷, schreibt an mich, vndt begehrt den Furrirer von den meynigen wieder, der newlich, vber dem pfingstbier¹³⁹⁸ gemordet. Offerirt sich, ihn zu strafen, vndt rein gewißen zu behalthen. <Begehrt darneben, 1000 {Thaler} contribution, so man ihm Schuldig.>

Avis¹³⁹⁹ von Caspar Pfau¹⁴⁰⁰ daß er zimliche expedition¹⁴⁰¹ zu halberstadt¹⁴⁰² gehabtt, vndt gute recommendationes¹⁴⁰³ an Mich, vom Graven von Tähtenbach¹⁴⁰⁴, vndt Obersten heistern¹⁴⁰⁵, sonderlich aber gute vertröstung, wegen enthebung der Contribution mittbrächte. Sie hetten Trawrige post bekommen, wie nemlich die Spannische¹⁴⁰⁶ Armèe in Artois¹⁴⁰⁷ von den

1384 *Übersetzung*: "Gesäß"

1385 *Übersetzung*: "Ausscheidungen"

1386 *Übersetzung*: "männliche Glied"

1387 *Übersetzung*: "durch Erbrechen"

1388 Ars: Arsch.

1389 Execration: Verwünschung, Verfluchung.

1390 Ecl 12,13

1391 *Übersetzung*: "Also fürchte Gott und halte seine Gebote."

1392 *Übersetzung*: "usw."

1393 Gastmeister, Thomas.

1394 *Übersetzung*: "Kommandant"

1395 Querfurt.

1396 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1397 Regimentsquartiermeister: Stabsoffizier eines Regiments, der für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständig ist.

1398 Pfingstbier: eine bestimmte Menge an Bier, die von den Einwohnern eines Ortes oder den Mitgliedern einer Zunft um Pfingsten gemeinschaftlich vertrunken wird; das Ereignis selbst.

1399 *Übersetzung*: "Nachricht"

1400 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1401 Expedition: Verrichtung.

1402 Halberstadt.

1403 *Übersetzung*: "Empfehlungen"

1404 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

1405 Heister, Gottfried von (1609-1679).

1406 Spanien, Königreich.

1407 Artois, Grafschaft.

Frantzosen¹⁴⁰⁸ gantz geschlagen, also daß die Infanterie alle im stich geblieben, Don Francisco de Melos¹⁴⁰⁹ aber noch darvon kommen seye.

Der König in Dennemarck¹⁴¹⁰ hette sich, auf 2 Tonne[n] goldes, mitt Hamburgk¹⁴¹¹, verglichen.

[[531r]]

Das liebe getreydig schlüge¹⁴¹² wegen erfolgten Regens hin vndt wieder, sehr ab.

Jm Stift Halberstadt¹⁴¹³, verhofte man wolfaile zeitt.

Der Fraw Aeptißinn in Quedlinburgk¹⁴¹⁴, hette der Commendant¹⁴¹⁵ in Ascherbleben¹⁴¹⁶, eine herde Rindvieh, vndt 1 heerde Schafvieh, abnehmen laßen, der restirenden¹⁴¹⁷ contribution halben. Es soll mehren[t]heilß Melckvieh, vndt dadurch desto größerer schade, [J] hrer *Liebden* der guten hertzoginn, zugezogen sein.

Jtzt will man mummeln¹⁴¹⁸, alß wehre die *Kayserliche*¹⁴¹⁹ vndt Schwedische¹⁴²⁰ armèen, an einander gewesen, vndt sollte viel bluts beyderseitß sein vergoßen worden. Jst billich zu beklagen, so viel vnschuldiges Christenblut, welches wieder die friedenszerstörer, rache schreyen döfte. Gott wolle die kriegerischen hertzen, zum friede lencken.

Schreiben diesen abendt von Plötzkau¹⁴²¹ von der FrawMuhme¹⁴²² von Krannichfeldt¹⁴²³ bekommen, daß Ihre *Liebden* auf den Montag, *gebe gott* alhier¹⁴²⁴ sein wollen, vndt habe wieder geantwortett, wie es die schuldige höflicheit erfordert.

Ein Rehe ist von Deßaw¹⁴²⁵ vmb die bezahlung, abgefolget¹⁴²⁶ worden. < A spasso con Madama¹⁴²⁷ nel giardino. ¹⁴²⁸ >

27. Mai 1643

1408 Frankreich, Königreich.

1409 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

1410 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1411 Hamburg.

1412 abschlagen: ausweichen.

1413 Halberstadt, Hochstift.

1414 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

1415 Rothe, Gedeon.

1416 Aschersleben.

1417 restiren: schulden, schuldig sein.

1418 mummeln: heimlich reden, schwatzen, munkeln, als Gerücht murmeln.

1419 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1420 Schweden, Königreich.

1421 Plötzkau.

1422 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

1423 Kranichfeld.

1424 Bernburg.

1425 Dessau (Dessau-Roßlau).

1426 abfolgen: herausgeben.

1427 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1428 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang mit Madame im Garten."

[[531v]]

den 27. May: 1643.

Avis ¹⁴²⁹: daß Mein bruder, Fürst Friedrich ¹⁴³⁰ vnangesehen derer vor augen schwebender interposition¹⁴³¹, v <d> ie er selbst begehret, vndt seiner offerte, sich der herrenvettern ¹⁴³² Dictatur zu vnderwerfen, er dennoch heimlich an Kayserlichen hof gefallen, vndt daselbst hülfe suchet. Ein falsch stücklein¹⁴³³ !

Avis ¹⁴³⁴: daß Meine Söhne¹⁴³⁵, (Gott seye lob, ehr vndt danck gesagt) numehr wol wieder auf seindt. Der liebe Gott wolle sie fernner fristen vndt erhallten. P^r Vetter hanß Geörge¹⁴³⁶ bekömbt nun auch die pocken, darumb die Fürstin¹⁴³⁷ nacher Goldwitz¹⁴³⁸ von Deßaw¹⁴³⁹ auß, mit ihren Frewlein¹⁴⁴⁰, endtwichen. *et cetera* Gott wolle alles beßeren.

2 hasen hat Rindorf¹⁴⁴¹, von der hatz einbrachtt.

Extra zu Mittage, den Medicum ¹⁴⁴² Doctor Brandt¹⁴⁴³, gehabtt, vndt es hatt allerley deliberationes ¹⁴⁴⁴ gegeben, von wegen des krancken Kindes, ob es zu seciren, oder nicht? Da dann die meisten vota, pro negativa ¹⁴⁴⁵ militiret¹⁴⁴⁶. Menschen ratiociniren¹⁴⁴⁷, wie Sie können. Gott der Allmächtige (welcher seinen creatures, den Athem, vndt das leben gibt,) kan dieselbigen auch vberNatürlicher weyse, erhallten[.] Er wolle sich seines armen geschöpfs, in gnaden erbarmen.

J'ay escrit a Zerst¹⁴⁴⁸, a Docteur Pichtel¹⁴⁴⁹, par ün lacque[y.] ¹⁴⁵⁰

[[532r]]

1429 *Übersetzung*: "Nachricht"

1430 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1431 Interposition: Vermittlung.

1432 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1433 Stücklein: Narrenstreich, Schelmenstück, spitzbübische und betrügerische Kniffe.

1434 *Übersetzung*: "Nachricht"

1435 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1436 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

1437 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

1438 Goltewitz.

1439 Dessau (Dessau-Roßlau).

1440 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652); Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1631-1680).

1441 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1442 *Übersetzung*: "Arzt"

1443 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

1444 *Übersetzung*: "Beratungen"

1445 *Übersetzung*: "als Nein-Stimmen"

1446 militiren: den Ausschlag geben für.

1447 ratiociniren: schlussfolgern, vernünftig überlegen.

1448 Zerst.

1449 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

1450 *Übersetzung*: "Ich habe nach Zerst an Doktor Pichtel durch einen Lakaien geschrieben."

Jch habe den Ambtschreiber, Philipp Güder¹⁴⁵¹, laßen examj[n]iren¹⁴⁵², vndt vornehmen, durchn hofmeister Ejnsidel¹⁴⁵³, vndt Tobias [S]teffeck von Kolodry¹⁴⁵⁴, Meinen geheimen kammerdiener, vndt Cammerverwalter. *perge*¹⁴⁵⁵ Es heißt: Redde rationem [vi]llicationis tuæ.^{1456 1457}

Wir haben 4 Ambstern¹⁴⁵⁸, in präsentz beyder Meiner Frewlein Schwestern¹⁴⁵⁹, durch die kleinen hündlein gehetzt. [D]ie Schwestern vndt meine Töchter¹⁴⁶⁰ hatten zuvorn keine [g]esehen. Sie thun an itzo zimlichen schaden im getreydich, vndt es möchte wol ein landtschade darauß entstehen.

Con Madama¹⁴⁶¹ jo sono andato nel giardino.¹⁴⁶²

Es hat in Oeconomicis¹⁴⁶³, vndt Politicis¹⁴⁶⁴, allerley expeditiones¹⁴⁶⁵ gegeben.

Schreiben vom CammerRaht, *Doctor Mechovio*¹⁴⁶⁶, vndt sonderlich wegen des herrn von Schrahtembach¹⁴⁶⁷, zu Bremen¹⁴⁶⁸.

28. Mai 1643

☉ den 28. May: 1643.

Avis¹⁴⁶⁹: daß der Obriste Barß¹⁴⁷⁰ mitt einem Regiment zu Roß, in Quedlinburgk¹⁴⁷¹, quartier erlangen soll, Kinsky¹⁴⁷² vndt Pirkenfelds¹⁴⁷³ Regimenter hetten bey Hoff¹⁴⁷⁴, zimlichen schaden

1451 Güder, Philipp (1605-1669).

1452 examiniren: verhören.

1453 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1454 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1455 *Übersetzung*: "usw."

1456 Lc 16,2

1457 *Übersetzung*: "Tue Rechnung von deinem Haushalten."

1458 Amster: Hamster.

1459 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1460 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

1461 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1462 *Übersetzung*: "Mit Madame bin ich in den Garten gegangen."

1463 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

1464 *Übersetzung*: "politischen Angelegenheiten"

1465 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

1466 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1467 Schrahtembach, Balthasar von.

1468 Bremen.

1469 *Übersetzung*: "Nachricht"

1470 Barß, Friedrich von (1612-1643).

1471 Quedlinburg.

1472 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter (gest. 1669).

1473 Berkefeld, Jobst Rudolf von (gest. nach 1653).

1474 Hof.

gelitten, des wegen *General Major Königsmarck*¹⁴⁷⁵ gantz herüber gehen solle. Dörften also eine vnruhige Erndte haben, wo Gott nicht gnediglich das vnglück abwendet. Er wolle seine gühte an vns nicht spahren, Amen.

Axel Lillie¹⁴⁷⁶ schreibt her¹⁴⁷⁷, vndt begehrt, man wolle den Furrirer, weil es ein Officirer nirgends anders [h]in, als ihme zu schicken, vndt vors kriegsrecht¹⁴⁷⁸ stellen [lassen.]

[[532v]]

Am heüttigen festo Trinitatis, conjunctim¹⁴⁷⁹ zur kirche.

Avisen¹⁴⁸⁰: daß der *König* in Dennemark¹⁴⁸¹ mitt hamburgk¹⁴⁸² accordirt¹⁴⁸³ vndt schon salve derentwegen, geschoßen worden.

Don Francisco de Melos¹⁴⁸⁴ ist in Picardie¹⁴⁸⁵, geschlagen worden von den Frantzosen¹⁴⁸⁶. Soll seine infanterie[,] Stücke¹⁴⁸⁷, munition, vndt bagage¹⁴⁸⁸ alles im stich gelaßen haben. Die Cavallerie vnder dem Graven de Albüquerque¹⁴⁸⁹, soll mehrentheils darvon gekommen sein.

In Engellandt¹⁴⁹⁰, soll auch ein Treffen¹⁴⁹¹ vorgangen sein, darinnen die Parlamentischen¹⁴⁹² obgesieget, 2000 Mann geblieben, beyde Printzen¹⁴⁹³ verlohren, vndt des Königs¹⁴⁹⁴ gantze armée ruinirt sein solle.

General Major Königsmarck¹⁴⁹⁵ soll gewiß wieder zurück¹⁴⁹⁶ kommen. Gott genade vnß.

Submissiones, supplicando¹⁴⁹⁷ von *August Ernst von Erlach*¹⁴⁹⁸ seindt einkommen.

1475 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1476 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1477 Bernburg.

1478 Kriegsrecht: Kriegsgericht (Gericht über bzw. für Militärpersonen, deren Angehörige und Gesinde, das nach der Art der Verfahrens geistliches oder weltliches, ziviles oder strafrechtliches, ordentliches oder außerordentliches Kriegsgericht sein kann).

1479 *Übersetzung*: "Dreieinigkeitsfest gemeinschaftlich"

1480 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1481 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1482 Hamburg.

1483 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

1484 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

1485 Picardie.

1486 Frankreich, Königreich.

1487 Stück: Geschütz.

1488 *Übersetzung*: "Gepäck"

1489 Fernández de la Cueva y Enríquez de Cabrera, Francisco (1619-1676).

1490 England, Königreich.

1491 Treffen: Schlacht.

1492 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

1493 Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von (1621-1652); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

1494 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1495 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1496 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1497 *Übersetzung*: "Unterwerfungen durch Bittschrift"

1498 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

Jtem ¹⁴⁹⁹: schreiben von dem landtrentmeister herre¹⁵⁰⁰ an *Heinrich Friedrich von Einsiedel*¹⁵⁰¹ darinnen schreiben, von der landtschaft¹⁵⁰², an *Kayserliche Mayestät*¹⁵⁰³, an *Ertzbischof*¹⁵⁰⁴ zu hall¹⁵⁰⁵, an vnß, wegen anbefohlener vndt gedroweter *Schönfeldischer*¹⁵⁰⁶ execution zu befinden. Jtem: protestationes ¹⁵⁰⁷, vndt reprotestationes ¹⁵⁰⁸, vndter dem größeren¹⁵⁰⁹, vndt engeren Außschuß¹⁵¹⁰.

[[533r]]

Nachmittags wieder in die kirche, da der Junge Marggravius ¹⁵¹¹, *Pfarrer* zu Waldaw¹⁵¹², geprediget.

Ein hirsch, so der Oberlender¹⁵¹³ geschossen, vndt 2 hasen seindt von *Ballenstedt*¹⁵¹⁴ ankommen. <Der hirsch ist noch gar iung, wieget 1 {Centner} 20 {Pfund} vnaußgezogen.>

Nach dem man auf der cantzel vmb einen regen gebehtet, hat es darnach fein geregenet.

Avis ¹⁵¹⁵: daß *Fürst Hans* ¹⁵¹⁶ dem von *Bodenhausen*¹⁵¹⁷ recusirt¹⁵¹⁸, 3.^{am.} partem contributionis ¹⁵¹⁹ anzunehmen, mit vielen protestationen, will sich auch ius distribuendj ¹⁵²⁰ vorbehalten, vndt keine perpetuirliche¹⁵²¹ societät leyden. Ergo ¹⁵²²: wirdt eine zusammenkunft zu *Biendorf*¹⁵²³, auf vbermorgen frühe, mitt zubringung iedes orths kaller küche vorgeschlagen.

29. Mai 1643

ᵐ den 29. May: 1643.

1499 *Übersetzung*: "Ebenso"
 1500 Herre, Bernhard (1604-1682).
 1501 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).
 1502 Anhalt, Landstände.
 1503 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).
 1504 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).
 1505 Halle (Saale).
 1506 Schönfeld, Hans von (1585-1650).
 1507 *Übersetzung*: "Ebenso: Proteste"
 1508 *Übersetzung*: "Gegenproteste"
 1509 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.
 1510 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.
 1511 Marggraf, Daniel (1614-1680).
 1512 Waldau.
 1513 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).
 1514 Ballenstedt.
 1515 *Übersetzung*: "Nachricht"
 1516 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).
 1517 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).
 1518 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.
 1519 *Übersetzung*: "ein Drittel der Kontribution"
 1520 *Übersetzung*: "das Recht der Zuteilung"
 1521 perpetuirlich: dauerhaft, ständig, ununterbrochen.
 1522 *Übersetzung*: "Folglich"
 1523 Biendorf.

Jakob Ludwig Schwartzberger¹⁵²⁴ ist wiederkommen, von Zerst¹⁵²⁵, Cöhten¹⁵²⁶, vndt Deßaw¹⁵²⁷

Ein frischer lachß, von 20 {Pfund} ist abermal gefangen worden.

Erlach¹⁵²⁸ hat sich präsentiret, vndt nach halbiähriger vermeydung des verbottenen hoffes, pardon¹⁵²⁹ erlangt. Will sich ins künftige beßer vorsehen. Soll ihme also alles numehr zu gute gehalten, vergeßen, vndt vergeben sein.

Die FrawMuhme¹⁵³⁰ von Krannichfeldt¹⁵³¹, hat wieder abgeschrieben¹⁵³², biß auff den Abendt.

[[533v]]

Die avisen¹⁵³³ geben:

Daß das treffen¹⁵³⁴ vor Rocroy¹⁵³⁵, gewiß geschehen, Don Francisco de Melos¹⁵³⁶ aufs häupt geschlagen, vndt die Frantzosen¹⁵³⁷ victorisiret¹⁵³⁸ hetten.

Der König in Frankreich¹⁵³⁹ wehre gestorben, der Junge König Ludovicus XIV.¹⁵⁴⁰ hette mit seiner FrawMutter¹⁵⁴¹, der Regentin seinen einzugk zu Paris¹⁵⁴² gehalten.

Die friedenstractaten¹⁵⁴³ zu frankfurt¹⁵⁴⁴, Münster¹⁵⁴⁵, vndt Osenbrück¹⁵⁴⁶, giengen noch fort.

König in Dänemark¹⁵⁴⁷ hette sich mitt hamburg¹⁵⁴⁸ biß auf 250 mille¹⁵⁴⁹ {Gulden} veraccordirt¹⁵⁵⁰, vndt würde Engellandt¹⁵⁵¹ oder Polen¹⁵⁵² zu hülfe, sein kriegsvolck ferner gebrauchen.

1524 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

1525 Zerst.

1526 Köthen.

1527 Dessau (Dessau-Roßlau).

1528 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

1529 *Übersetzung*: "Vergebung"

1530 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

1531 Kranichfeld.

1532 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

1533 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1534 Treffen: Schlacht.

1535

1536 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

1537 Frankreich, Königreich.

1538 victorisiren: siegen.

1539 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

1540 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

1541 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

1542 Paris.

1543 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

1544 Frankfurt (Main).

1545 Münster.

1546 Osnabrück.

1547 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1548 Hamburg.

1549 *Übersetzung*: "tausend"

1550 veraccordiren: einen Vertrag schließen.

Chur Brandenburg¹⁵⁵³ hette einen gefährlichen fall mit einem pferde vor Cüstrin¹⁵⁵⁴ gethan. Gott wolle ihn gnediglich bewahren, vndt heylen.

In Jtalien¹⁵⁵⁵ gehet der krieg noch immer fortt, zwischen Franckreijch¹⁵⁵⁶ vndt Spanien¹⁵⁵⁷, Pabst¹⁵⁵⁸, vndt Parma¹⁵⁵⁹.

Kayserliche¹⁵⁶⁰ vndt Schwedische¹⁵⁶¹ liegen in Böhmen¹⁵⁶² gegeneinander.

Königsmarck¹⁵⁶³ vagiret in Francken¹⁵⁶⁴, heißen¹⁵⁶⁵ vndt Düringen¹⁵⁶⁶.

Tartarische¹⁵⁶⁷ bohtschaft ist bey dem Kayser¹⁵⁶⁸ gewesen, gar schlecht staffiret.

Den Stadischen¹⁵⁶⁹ hat ein anschlag auf Geldern¹⁵⁷⁰ falli [[534r]] ret¹⁵⁷¹, vndt Sie haben auß Duynkirchen¹⁵⁷², Schiffe, waffen, vndt volck¹⁵⁷³, durch ihre flotte, vnversehens passiren laßen, vor die Königin in Engellandt¹⁵⁷⁴.

Der König in Engelland¹⁵⁷⁵ vndt die Pflätzischen Printzen¹⁵⁷⁶, sollen geschlagen sein. Die particularia¹⁵⁷⁷ fehlen noch. perge¹⁵⁷⁸

Risposta¹⁵⁷⁹ Soraborum¹⁵⁸⁰, in terminj lealj, ed effettivj¹⁵⁸¹.

1551 England, Königreich.

1552 Polen, Königreich.

1553 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1554 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

1555 Italien.

1556 Frankreich, Königreich.

1557 Spanien, Königreich.

1558 Urban VIII., Papst (1568-1644).

1559 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

1560 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1561 Schweden, Königreich.

1562 Böhmen, Königreich.

1563 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1564 Franken.

1565 Hessen, Landgrafschaft.

1566 Thüringen.

1567 Krim, Khanat.

1568 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1569 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1570 Geldern.

1571 falliren: fehlschlagen.

1572 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

1573 Volk: Truppen.

1574 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

1575 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1576 Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von (1621-1652); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

1577 *Übersetzung*: "Einzelheiten"

1578 *Übersetzung*: "usw."

1579 *Übersetzung*: "Antwort"

1580 *Übersetzung*: "der Sorben"

1581 *Übersetzung*: "in aufrichtigen und wirklichen Worten"

Die FrawMuhme, Fraw Anna Sofia¹⁵⁸², fürstliche Wittwe zu Krannichfeldt¹⁵⁸³, ist heütten diesen abent, anhero¹⁵⁸⁴ kommen von Plötzkau¹⁵⁸⁵, allda sie bey dero herren Bruder Fürst Augusto¹⁵⁸⁶ [g]ewesen. Jst vns sehr willkommen gewesen. Ich habe [J]hre Liebden an der grantz, durch Halcke¹⁵⁸⁷ vndt Rindorf¹⁵⁸⁸ laßen annehmen, vndt bin an der Fehre selber, zu derselben kommen, Sie willkomb heißende. Sie hatte bey sich, frewlein Johanna¹⁵⁸⁹ von Plötzkau[,] Jtem¹⁵⁹⁰: [e]ine hofmeisterinn¹⁵⁹¹, (Meines gewesenen alhier [a] nno¹⁵⁹² 1637 ertrunckenen pagen Sanderleben¹⁵⁹³ [M]utter,) vndt zweene Junckern, auch zwey [J]unckern, in allem: 23 persohnen, vndt 12 pferden starck.

Wir haben diesen abent so wol bey: vor: vndt Nach der Malzeit, alß hernacher, mit guten gesprächen, wol zugebracht.

Schreiben vom Obristen Werder¹⁵⁹⁴, der wil sich einstellen, y meslant courtoisement quelque observance antique¹⁵⁹⁵ etcetera[.]

30. Mai 1643

[[534v]]

σ den 30. May: 1643.

hinauß nacher Biendorf¹⁵⁹⁶ nomine Dej¹⁵⁹⁷, allda Fürst Augustus¹⁵⁹⁸ vndt Fürst Ludwig¹⁵⁹⁹ sich persönlich, Fürst Iohann Casimir¹⁶⁰⁰ vndt Fürst Georg Aribert¹⁶⁰¹ aber durch ihre Gesandten, Doctor Müllern¹⁶⁰², Secretarium¹⁶⁰³ Geesen¹⁶⁰⁴, vndt harschleben¹⁶⁰⁵ eingestellt.

1582 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

1583 Kranichfeld.

1584 Bernburg.

1585 Plötzkau.

1586 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1587 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1588 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1589 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676).

1590 *Übersetzung*: "ebenso"

1591 Sandersleben, N. N. von.

1592 *Übersetzung*: "im Jahr"

1593 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

1594 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1595 *Übersetzung*: "wobei er darin höflich irgendein altes Herkommen einstreute"

1596

1597 *Übersetzung*: "in Gottes Namen"

1598 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1599 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1600 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1601 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

1602 Müller, Gottfried (1577-1654).

1603 *Übersetzung*: "den Sekretär"

1604 Gese, Bernhard (1595-1659).

1605 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

<Mein Ejsiedel¹⁶⁰⁶ [,]> Mein Krosjgk¹⁶⁰⁷ von Erxleben¹⁶⁰⁸, vndt der Oberste Werder¹⁶⁰⁹ sampt eztlichen Beampten, vndt bürgemeistern haben sich auch eingestellt, vndt ezliche vom Adel.

Mein bruder¹⁶¹⁰, hat mir seine gedancken zugeschickt, post festum¹⁶¹¹. habe sie aber nicht bedörft, weil Sie den herrnvettern, conform wahren.

Fürst Augustus proponirt¹⁶¹²: Fürst Hans'¹⁶¹³ separation, weil er nur 4^{am} partem¹⁶¹⁴ willigen, vndt dem Newlichsten Cöthnischen¹⁶¹⁵ Schluß 3:^{am.} 1616 zu geben, nicht jnhæriren¹⁶¹⁷ will, wie sich dargegen zu bezeigen, vndt der Bernburgische Antheil¹⁶¹⁸ würde es am meisten fühlen? Gratiarum actio¹⁶¹⁹, daß wir erschienen.

Fürst Ludwig vndt Fürst Christian¹⁶²⁰ approbiren¹⁶²¹ die proposition, cum curialibus¹⁶²².

Præses¹⁶²³. Quaestio¹⁶²⁴ seye, ob bey dem Cöthnischen vergleich zu verbleiben, oder in 4 theil die contribution zu theilen, oder ein ander expediens¹⁶²⁵ zu ergreifen, wie Fürst Hanßen zu gratificiren¹⁶²⁶. Die Zerbster¹⁶²⁷ ziehleten dahin, daß Schuldenwerck¹⁶²⁸, vndt die contribution in 4 gleiche Theil zu theilen. hetten gesagt: Zerbst¹⁶²⁹ wehre der goldbawm den man noch schütteln köndte. Wollen ihrem herren, einen vortheil gewinnen. Intentio¹⁶³⁰ wehre non sana¹⁶³¹, dem Publico¹⁶³² zu schaden[.] [[535r]] Ius collectandj¹⁶³³ will Fürst Hans¹⁶³⁴ privative¹⁶³⁵ gebrauchen.

1606 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1607 Krosjgk, Volrad (2) von (1612-1660).

1608 Hohenerxleben.

1609 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1610 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1611 *Übersetzung*: "zu spät"

1612 proponiren: vortragen.

1613 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1614 *Übersetzung*: "den vierten Teil"

1615 Köthen.

1616 *Übersetzung*: "den dritten"

1617 inhaeriren: anhängen, an etwas festhalten, fest darauf bestehen.

1618 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1619 *Übersetzung*: "Danksagung"

1620 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1621 approbiren: billigen.

1622 *Übersetzung*: "mit Höflichkeiten"

1623 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1624 *Übersetzung*: "Der Präsident. Die Frage"

1625 *Übersetzung*: "Hilfsmittel"

1626 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

1627 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1628 Gemeint ist die Tilgung der fürstlichen Schulden durch die anhaltischen Landstände; vgl. den Einführungstext "Territorialgeschichte".

1629 Zerbst.

1630 *Übersetzung*: "Die Absicht"

1631 *Übersetzung*: "nicht vernünftig"

1632 *Übersetzung*: "Gemeinwesen"

1633 *Übersetzung*: "Das Recht, Abgaben zu erheben"

1634 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1635 *Übersetzung*: "ausschließlich"

Zun Frewlein Stewren¹⁶³⁶, allgemeiner landes¹⁶³⁷ Noht < ~~allen Schulden~~ >, etcetera geben, was sie recht düncket. Zun contributionsschulden, wollen sie nichts contribuiren¹⁶³⁸. Die allten Schulden aber in 4 gleiche Theil theilen, wollen alle landschaft¹⁶³⁹ verfaßungen, vbern hauffen werffen. Will zwar die allten pacta¹⁶⁴⁰ annehmen aber die gesamtung¹⁶⁴¹ nicht hallten. Anno¹⁶⁴² : [1]611 wehre verreceßirt¹⁶⁴³, daß krayß¹⁶⁴⁴ :[,] Reichs¹⁶⁴⁵ : vndt [T]ürckenStewer¹⁶⁴⁶, Frewlein Stewer, kriegsfehden, [ca] ptivirung¹⁶⁴⁷ etcetera eines Fürstlichen casus reservatj¹⁶⁴⁸, sollen pro [in] diviso¹⁶⁴⁹ bleiben. Will die communion evertiren¹⁶⁵⁰, etcetera[.] Majorats diffamatio¹⁶⁵¹, an König in Dänemark¹⁶⁵² vndt andere Potentaten. [M]an wiße ia wol die limites¹⁶⁵³ des Seniorats. [Fürst] Hans will Majora¹⁶⁵⁴ nicht gelten laßen, da es doch allent[h]alben im Reich, gebräuchlich sein sollte. perge¹⁶⁵⁵ Ob wir [n]un die zerstöhrung der verträge, ohne aufhebung [d]er landesabschiede¹⁶⁵⁶ permittiren wollen, ob Fürst Hans [4]:^{ta.} pars¹⁶⁵⁷ einzuwilligen, ist nicht rahtsam, [g]ienge Deßaw¹⁶⁵⁸ sonderlich aber Bernburg¹⁶⁵⁹ zu schaden. Cöthen¹⁶⁶⁰ gibt mehr, nemlich 544. Anlage anno¹⁶⁶¹ 1628. Da hette Amt Bernburg¹⁶⁶² bey 200 {Thaler} gegeben, itzo gebe es nur 35. Amt Ballenstedt¹⁶⁶³ hette anno¹⁶⁶⁴ 1630 150 {Thaler} gegeben, nun 25. Die Stadt¹⁶⁶⁵ hette auch bey weitem mehr gegeben, als an itzo. Wehre des Bernburgischen antheils

1636 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

1637 Anhalt, Fürstentum.

1638 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

1639 Anhalt, Landstände.

1640 Übersetzung: "Verträge"

1641 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

1642 Übersetzung: "Im Jahr"

1643 verrecessiren: einen Beschluss in einer schriftlichen Vereinbarung gleichberechtigter Verhandlungspartner fassen.

1644 Obersächsischer Reichskreis.

1645 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1646 Türkensteuer: zunächst als Notfallmaßnahme gedachte Abgabe zur Verteidigung gegen die Türken, die später zur allgemeinen Steuer erhoben wurde.

1647 Captivirung: Gefangennahme.

1648 Übersetzung: "Vorbehaltsfalles"

1649 Übersetzung: "zu gleichen Teilen"

1650 evertiren: umstürzen.

1651 Übersetzung: "Bekanntmachung"

1652 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1653 Übersetzung: "Grenzen"

1654 Übersetzung: "die Stimmenmehrheit"

1655 Übersetzung: "usw."

1656 Landesabschied: Verfügung, Verordnung, Bestimmung, Beschluss einer rechtlichen Instanz (z. B. der Landstände).

1657 Übersetzung: "ein Viertel"

1658 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

1659

1660 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1661 Übersetzung: "im Jahr"

1662 Bernburg, Amt.

1663 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

1664 Übersetzung: "im Jahr"

1665 Bernburg.

endliche ruin, wenn Zerbst¹⁶⁶⁶ absprünge. [[535v]] Das Stewerwesen wehre anderer Natur. Stewren wehren onera Realia¹⁶⁶⁷ auf den güthern. Contribution haftet auf den personen, güthern, vndt Nahrung. Wehre im rechten fundirt, in den Reichs¹⁶⁶⁸ ordnungen vndt [-]satzungen. Wüntzschet ein Mittel zu finden, Fürst Hans¹⁶⁶⁹ zu gratificiren¹⁶⁷⁰. Man köndte nicht retractiren¹⁶⁷¹, waß der Außschoß¹⁶⁷² zu Cöhten¹⁶⁷³, gut befunden, vndt die herrschaft¹⁶⁷⁴ approbirt¹⁶⁷⁵. Landschaft¹⁶⁷⁶ sollte vnzertrennet bleiben. Pactum de anno¹⁶⁷⁷ 1628 approbirt Fürst Hans nicht, ergo de anno¹⁶⁷⁸ 1611 ihm vorzuhaltten, darinnen alles commun bleibt, nemlich in oneribus publicis¹⁶⁷⁹. Müsten vns nicht deposediren¹⁶⁸⁰ laßen. Will er nicht gutwillig, müßte man es, auf einen benachtbarten Fürsten stellen, auf seiner, vndt einen auf vnserer seite, oder gar an den Kayser¹⁶⁸¹ provociren¹⁶⁸², der würde vns wol recht geben. Proportion gegeneinander zu halten, vndt eine revision dißeyt der Elbe¹⁶⁸³ vorzunehmen. (Was per majora¹⁶⁸⁴ geschlossen, vom Außschuß < Hola!¹⁶⁸⁵ > müßte die herrschaft billigen in contributions sachen.) Inmittelst bleiben die Antheil cis Albim¹⁶⁸⁶ ¹⁶⁸⁶, gegen einander verobligiret¹⁶⁸⁸. Zerbster Antheils¹⁶⁸⁹ verderb, anno¹⁶⁹⁰ 1628 hette Bernburgk causirt¹⁶⁹¹, herbey zu tretten. vndt es zu vbertragen¹⁶⁹². Nun hette man den danck.

[[536r]]

1666 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1667 *Übersetzung*: "Grundlasten"

1668 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1669 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1670 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

1671 retractiren: widerrufen, rückgängig machen.

1672 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände; Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

1673 Köthen.

1674 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1675 approbiren: billigen.

1676 Anhalt, Landstände.

1677 *Übersetzung*: "Den Vertrag aus dem Jahr"

1678 *Übersetzung*: "folglich vom Jahr"

1679 *Übersetzung*: "bei öffentlichen Lasten"

1680 deposediren: außer Besitz setzen.

1681 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1682 provociren: an eine höhere Gerichtsinstanz appellieren, Berufung einlegen.

1683 Elbe (Labe), Fluss.

1684 *Übersetzung*: "durch Stimmenmehrheit"

1685 *Übersetzung*: "Ach!"

1686 *Übersetzung*: "diesseits der Elbe"

1686 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1688 verobligiren: verpflichten.

1689 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1690 *Übersetzung*: "im Jahr"

1691 causiren: verursachen.

1692 übertragen: verschonen, bewahren.

Oberste Werder¹⁶⁹³. Man sollte bey dem Cöthnischen¹⁶⁹⁴ ansatz verbleiben, in ognj modo¹⁶⁹⁵. quarta pars¹⁶⁹⁶ wehre vngleich. Wo nicht, so müste der weg der güte, oder des rechtens, ergriffen, werden. Sonst kömbt man nicht auß der sache. Die Dictatur wehre nicht auf vnserer, sondern auf Fürst Hans'¹⁶⁹⁷ seite. Nolentem volentem¹⁶⁹⁸ müßten die Soldaten Fürst Hans treiben. Compromiß. güthliche handlung. Provocatio ad Cæsarem¹⁶⁹⁹.¹⁷⁰⁰ Die Zerbst[isch]en¹⁷⁰¹ außschußStende¹⁷⁰² wollen sich nicht separiren, sondern durch den vndter [D]irectorem¹⁷⁰³, convociren¹⁷⁰⁴ laßen, vndt hetten sich erbotten [n]ebeneinander vmbzutretten¹⁷⁰⁵, Müßten also zusammen, [a] n Kayser fallen, vndt einmal dem werck abhelfen.

Cantzler Milagius¹⁷⁰⁶. Causa patriæ¹⁷⁰⁷ 1708 sonst hette er vrsach, sich zu excusiren¹⁷⁰⁹. Schriftlich Fürst Hans zu ermahnen, wehre beßer, als durch legation. Manet ad acta.¹⁷¹⁰ ChurSaxen¹⁷¹¹ hette schon eine Kayserliche commission¹⁷¹² bekom[m]en, wegen Fürst Hans' sachen, Man wüste aber nicht worumb? ChurSachsen gefielen keine innovationes¹⁷¹³ noch zergliederung. hette sonst gute opinion¹⁷¹⁴ von vnserer concordia¹⁷¹⁵. Conformiert¹⁷¹⁶ sich cum reliquis¹⁷¹⁷.

Einsidel¹⁷¹⁸. Loquitur, ut cæterj.¹⁷¹⁹

Bodenhausen¹⁷²⁰. Repetirt seine relation¹⁷²¹, so er Schriftlich wegen seiner legation nacher Zerbst¹⁷²² schon abgelegt. Es agnoscire¹⁷²³ Fürst Hans die allten Pacta¹⁷²⁴, aber nicht rech[t] [[536v]] die

1693 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1694 Köthen.

1695 Übersetzung: "auf jede Weise"

1696 Übersetzung: "Ein Viertel"

1697 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1698 Übersetzung: "Er mag es wollen oder nicht"

1699 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1700 Übersetzung: "Appellation an den Kaiser."

1701 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1702 Ausschußstand: Mitglied eines landständischen Ausschusses.

1703 Übersetzung: "direktor"

1704 convociren: zusammenrufen.

1705 umtreten: jemandes Partei ergreifen, sich jemandem anschließen.

1706 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1707 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1708 Übersetzung: "Eine Sache des Vaterlandes"

1709 excusiren: entschuldigen.

1710 Übersetzung: "Es bleibt bei den Akten."

1711 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1712 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

1713 Übersetzung: "Neuerungen"

1714 Opinion: Meinung.

1715 Übersetzung: "Eintracht"

1716 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1717 Übersetzung: "mit den übrigen"

1718 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1719 Übersetzung: "Er spricht wie die anderen."

1720 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1721 Relation: Bericht.

1722 Zerbst.

Newen. Referirt vndt Repetirt cætera reliqua¹⁷²⁵. Zu beobachten ob man gegen *Fürst Hans*¹⁷²⁶ Alleine, oder gegen seinen Antheil¹⁷²⁷ zu handeln, vndt causam communem¹⁷²⁸ zu machen, welches leichter in seinem Sinn.

hofraht Schuemacher¹⁷²⁹. Conformirt¹⁷³⁰ sich, vndt daß man am *Kayserlichen* hofe zeitlich¹⁷³¹ zu vnderbawen.

*Caspar Pfaw*¹⁷³². Conformat sese.¹⁷³³ Graf von Tähtenbach¹⁷³⁴ hette gesagt, *Fürst Hans* köndte die peræquation¹⁷³⁵ im gantzen Reich¹⁷³⁶ gemacht, nicht anfechten. Er *Caspar Pfau* aber besorgte¹⁷³⁷ *Fürst Hans* würde inhibiren¹⁷³⁸ seinen landtstenden¹⁷³⁹, zu erscheinen. etcetera

harschleben¹⁷⁴⁰ *Fürst Georg Ariberts*¹⁷⁴¹ legatus¹⁷⁴² votirt: Bernburgk¹⁷⁴³ vndt Deßaw¹⁷⁴⁴ wehre zu sehr graviret¹⁷⁴⁵. Via juris¹⁷⁴⁶ wehre die letzte. Glimpf¹⁷⁴⁷ optima <nisi:>¹⁷⁴⁸, einen einmühtigen Schluß zu machen.

Cantzler *Doctor Müller*¹⁷⁴⁹ vndt *Berndt Geese*¹⁷⁵⁰, nomine¹⁷⁵¹ *Fürst Iohann Casimirs*¹⁷⁵² conformiren¹⁷⁵³ sich, mitt den allten Receßen, vndt Observantzen¹⁷⁵⁴, mit vielen Digressionen¹⁷⁵⁵.

1723 agnosciren: anerkennen.

1724 *Übersetzung*: "Verträge"

1725 *Übersetzung*: "die anderen Rückstände"

1726 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1727 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1728 *Übersetzung*: "gemeinsame Sache"

1729 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1730 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1731 zeitlich: rechtzeitig.

1732 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1733 *Übersetzung*: "Er fügt sich."

1734 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

1735 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

1736 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1737 besorgen: befürchten, fürchten.

1738 inhibiren: verbieten.

1739 Anhalt, Landstände.

1740 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

1741 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

1742 *Übersetzung*: "Gesandter"

1743 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1744 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

1745 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

1746 *Übersetzung*: "Der Rechtsweg"

1747 Glimpf: Mäßigung, Nachsicht, Wohlwollen.

1748 *Übersetzung*: "das beste außer"

1749 Müller, Gottfried (1577-1654).

1750 Gese, Bernhard (1595-1659).

1751 *Übersetzung*: "im Namen"

1752 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1753 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1754 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenenes Herkommen.

Fürst Christian¹⁷⁵⁶ [:] Approbirt¹⁷⁵⁷ den Cöthnischen¹⁷⁵⁸ ansatz vndt vergleich. Gütliche handlung würde langweilig¹⁷⁵⁹ fallen. Provocatio ad Cæsarem¹⁷⁶⁰ ¹⁷⁶¹, wehre prolix¹⁷⁶². Violentzen der Soldaten execution zu meiden, vndt alle gewaltt: Glimpflius, est pluris; quam tota scientia juris. [[537r]] Jura Regalia, collectandj, societatis, distribuendj, etcetera¹⁷⁶³ muß alles recht verstanden, vndt außgeleget werden, damitt Fürst Hans¹⁷⁶⁴ nicht, in die gedancken, [e]ines Dominats¹⁷⁶⁵, oder Dictatur, per majora¹⁷⁶⁶ gerahte. ChurSachsens¹⁷⁶⁷ commission¹⁷⁶⁸ adhuc ignoro. Enormen læsionem¹⁷⁶⁹ allerseitß zu vermeyden. Die vom Außschuß¹⁷⁷⁰ wehren zu wenig, das werck zu heben, dörfte ein ansehen zur Rebellion, geben. Peræquation¹⁷⁷¹ oder revision kan man wol geschehen laßen. Fürst Christian¹⁷⁷² will nacher Zerbst¹⁷⁷³. Meine vorschläge wahren, die 100 {Thaler} so Fürst Hans ultra [4]:^{tam: 1774} mir zu gefallen, geben will anzunehmen. Cöhten¹⁷⁷⁵ verlöhre nichts. Deßaw¹⁷⁷⁶ wenig.

Einfach gibt Bernburg¹⁷⁷⁷, wann man hatzgeroda¹⁷⁷⁸ [!][,] Plötzkaw¹⁷⁷⁹, vndt Groß Alßleben¹⁷⁸⁰, mitt einrechnet, ut olim¹⁷⁸¹:

	{ Thaler }	{ Groschen }	
Einfach	196	16	
Doppelt:	393	8	
hierzu gebe Fürst Hans	100	–	in 3 Monaten, alle
noch [T]hete also diesen			Monat so viel, vmb

1755 Digression: Abschweifung, Exkurs.

1756 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1757 approbiren: billigen.

1758 Köthen.

1759 langweilig: langwierig.

1760 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1761 Übersetzung: "Appellation an den Kaiser"

1762 prolix: umständlich, weitschweifig.

1763 Übersetzung: "Glimpflicher ist mehr als die ganze Kenntnis des Rechts. Die landesherrlichen Rechte, Abgaben zu erheben, des Bündnisses, der Zuteilung usw."

1764 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1765 Dominat: absolute Herrschaft, Vorherrschaft.

1766 Übersetzung: "durch Stimmenmehrheit"

1767 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1768 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

1769 Übersetzung: "kenne ich bis jetzt nicht. Eine übermäßige Kränkung"

1770 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände; Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

1771 Peræquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

1772 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1773 Zerbst.

1774 Übersetzung: "über ein Viertel hinaus"

1775 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1776 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

1777 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1778 Harzgerode, Amt.

1779 Plötzkau, Amt.

1780 Großalsleben, Amt.

1781 Übersetzung: "wie einst"

				Meines rujnirten Antheilß wjllen.
[b]willigten Monat:	493	8		
		{ Thaler }		{ Groschen }
Ermangeln zu den 500 { Thalern }	6			8
4 ^{tæ.} partj ¹⁷⁸²				
Einfach gibt:	Ampt 35	{ Thaler }	Gernroda ¹⁷⁸⁴	5 { Thaler }
	Bernburg ¹⁷⁸³ :			
	Stadt 80		Groß Alsleben	1 { Thaler } 16
	Bernburg ¹⁷⁸⁵ :			{ Groschen }
	40	< Facit ¹⁷⁸⁶ : 196	Plötzka:	10 { Thaler }
	Hatzgeroda[!]:	{ Thaler } >		
	25			
	Ballenstedt ¹⁷⁸⁷			
	:			
[[537v]]				
Cöhten ¹⁷⁸⁸	einfach			{ Thaler }
	doppelt:			
Deßaw ¹⁷⁸⁹ ,	einfach doppelt	198 396	adde ¹⁷⁹⁰ 44 rest noch	
			zuzuschießen 60	{ Thaler }
		{ Thaler }		{ Groschen }
Zerbst ¹⁷⁹¹ gibt, oder	einfach	333		8
sollte geben:				
	doppelt:			16
Nun williget er nur		500		vndt
doppelt				
mir zu gefallen noch				{ Thaler }
darüber				
	Facit ¹⁷⁹² :	600		{ Thaler }
Ermangeln also		66		{ Thaler } 16 { Groschen }

1782 *Übersetzung*: "dem Viertel"

1783 Bernburg, Amt.

1784 Gernrode, Amt.

1785 Bernburg.

1786 *Übersetzung*: "Macht"

1787 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

1788 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1789 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

1790 *Übersetzung*: "addiere"

1791 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1792 *Übersetzung*: "Macht"

Darvon *Fürst Iohann Casimir*¹⁷⁹³ 60 {Thaler} vndt ich 6 {Thaler} zu geben, damitt vnserer Summen voll werden, auß hatzgeroda¹⁷⁹⁴ [!] oder denen orthen her, die es wol geben können. *Nota Bene*¹⁷⁹⁵ [:] die 400 {Thaler} so wieder mich, vndt *Fürst Hans*¹⁷⁹⁶ zu Deßaw¹⁷⁹⁷ verzehret, vnnöhtige spesen. *Nota Bene*¹⁷⁹⁸ [:] die resta¹⁷⁹⁹ des Aprilis¹⁸⁰⁰, den Bernburgern¹⁸⁰¹ zu schencken. *Solvenda interim*¹⁸⁰² einzurichten, vndt die *Nebensolvenda*¹⁸⁰³ nicht mit militärischer execution einzutreiben.

*Fürst Ludwig*¹⁸⁰⁴ [:] *Contrastirt*¹⁸⁰⁵. Will *Fürst Hans* eine Dictatur aufbürden. Will *Majora*¹⁸⁰⁶ haben, vndt ein *votum*¹⁸⁰⁷ der landschafft¹⁸⁰⁸ gönnen, so er vor diesem allezeit [[538r]] *impugnirt*¹⁸⁰⁹, sondern *per saniora*¹⁸¹⁰ zu gehen, gerahten, vndt daß die landschafft¹⁸¹¹ keine *vota*¹⁸¹² haben, mir oft *inulcirt*¹⁸¹³. *Invehirt*¹⁸¹⁴ wieder *Fürst Hans*¹⁸¹⁵ vndt seine ignorantz, auch böse Rächte, so er bey sich hette, *etcetera* heißt es auch eine Dictatur, vndt daß wir darüber zu grunde giengen. Verharret bey dem *Cöthnischen*¹⁸¹⁶ Schluß, der auf 2 Fürsten niederzusetzen¹⁸¹⁷, oder ad *Cæsarem*¹⁸¹⁸ ¹⁸¹⁹ zu *provociren*¹⁸²⁰.

*Fürst Augustus*¹⁸²¹ [:] Tantz auch mitt der *opinion*¹⁸²² der Rächte, vndt *concludirt*¹⁸²³, ein schreiben aufsetzen zu laßen.

1793 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1794 Harzgerode, Amt.

1795 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1796 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1797 Dessau (Dessau-Roßlau).

1798 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1799 *Übersetzung*: "Rückstände"

1800 *Übersetzung*: "Aprils"

1801 Bernburg.

1802 *Übersetzung*: "Die Zahlungspflichten vorläufig"

1803 *Übersetzung*: "zahlungspflichten"

1804 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1805 *contrastiren*: streiten, sich widersetzen, zanken.

1806 *Übersetzung*: "die Stimmenmehrheit"

1807 *Übersetzung*: "Stimme"

1808 Anhalt, Landstände.

1809 *impugniren*: sich entgegenstellen.

1810 *Übersetzung*: "über vernünftigeren Sachen"

1811 Anhalt, Landstände.

1812 *Übersetzung*: "Stimmen"

1813 *inulciren*: einprägen, einschärfen, eintrichtern.

1814 *invehiren*: schimpfen, wettern.

1815 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1816 Köthen.

1817 *niedersetzen*: Person in ein (Schieds-)Gericht berufen.

1818 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1819 *Übersetzung*: "an den Kaiser"

1820 *provociren*: an eine höhere Gerichtsinstanz appellieren, Berufung einlegen.

1821 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1822 *Opinion*: Meinung.

1823 *concludiren*: beschließen.

Präsident¹⁸²⁴ [:] Ad extrema¹⁸²⁵ nicht alles kommen zu laßen. [A]uf 2 benachtbarte Fürsten, es zu stellen, deren er [Fürst] Hans einen, wir den anderen Niedertzusetzen, oder [a]d Cæsarem¹⁸²⁶ zu provociren. Opiniones¹⁸²⁷ müsten [Fürst] Hans benommen werden, als wehren diversa¹⁸²⁸ die Stew[r]en, vndt contribution So wol de anno¹⁸²⁹ 1611 alß 1628 in [R]eichs¹⁸³⁰ Stewren, Cæsarij¹⁸³¹, in landesnohtfällen, Suecis^{1832 1833}. *in*¹⁸³⁴ [h]at das Beneficium¹⁸³⁵ genoßen. Soll sich danckbar erweisen. [...] b adjunction <zulage> (sagte incidenter¹⁸³⁶ Bodenhausen¹⁸³⁷) wehre Speck [a]uf die falle. Tähtenbach¹⁸³⁸, vndt Axel Lillie¹⁸³⁹ sollte [m]an die briefe schigken, darinnen Fürst Hans 3:^{am:} partem¹⁸⁴⁰ [g] ewilliget. FrewleinStewer¹⁸⁴¹ gehörte sich ex communj [co]rpore Principatus¹⁸⁴²¹⁸⁴³ zu nehmen. Durch die militarische execution ihn Fürst Hans treiben zu laßen. 400 {Thaler} blieben Zerbster¹⁸⁴⁴ zurücke¹⁸⁴⁵ vom Aprilj¹⁸⁴⁶, vndt – – 66 vom Majo¹⁸⁴⁷.

Bodenhausen vergleiche Iudas¹⁸⁴⁸, vndt Benjamin¹⁸⁴⁹ vndter Rehabeam¹⁸⁵⁰.

[[538v]]

Oberste Werder¹⁸⁵¹ per discursum interrumpendo¹⁸⁵² offendirt¹⁸⁵³ sich. Wil vnß die debita¹⁸⁵⁴ anheim schieben, wann man den landTagsabschieden¹⁸⁵⁵, nicht jnhæiret¹⁸⁵⁶, ut dicit, sed non probat¹⁸⁵⁷.

1824 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1825 *Übersetzung*: "Zum Äußersten"

1826 *Übersetzung*: "an den Kaiser"

1827 *Übersetzung*: "Die Einbildungen"

1828 *Übersetzung*: "verschieden"

1829 *Übersetzung*: "vom Jahr"

1830 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1831 *Übersetzung*: "dem Kaiser"

1832 Schweden, Königreich.

1833 *Übersetzung*: "den Schweden"

1834 Im Original verwischt.

1835 *Übersetzung*: "Begünstigung"

1836 *Übersetzung*: "beiläufig"

1837 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1838 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

1839 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1840 *Übersetzung*: "ein Drittel"

1841 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

1842 Anhalt, Fürstentum.

1843 *Übersetzung*: "aus der gemeinsamen Körperschaft des Fürstentums"

1844 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1845 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1846 *Übersetzung*: "April"

1847 *Übersetzung*: "Mai"

1848 Juda, Stamm.

1849 Benjamin, Stamm.

1850 Rehabeam, König von Juda (618 v. Chr.-nach 586 v. Chr.).

1851 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1852 *Übersetzung*: "mit Störung durch eine Rede"

1853 offendiren: beleidigen, kränken.

Es hat eine gewaltige hatz gegeben, wegen der regalien, vndt jurium superioritatis ¹⁸⁵⁸, dabey ich dann kein blaht vorß maul genommen, dieselbigen zu manuteniren ¹⁸⁵⁹ contra Patruos ¹⁸⁶⁰, & nobiles quosdam ¹⁸⁶¹, weil sie einen condominat suchen, vndt ihnen billich das homagium ¹⁸⁶², vndt Juramenta fidelitatis ¹⁸⁶³, zu remonstriren ¹⁸⁶⁴. perge ¹⁸⁶⁵

A meridie ¹⁸⁶⁶ brief an Fürst Hans ¹⁸⁶⁷ wirdt verlesen, darinnen man ihm alles remonstrirt, vndt die majora ¹⁸⁶⁸ behäupten will, auch die Anlagen auß der landesTheilung.

Fürst Ludwig Nota Bene ¹⁸⁶⁹ sagt, vndt bekennet endlich: daß in Religionssachen, vndt Freywilliger contributionssachen, keine majora ¹⁸⁷⁰ gellten dürfen. <Als ich epistolam ad Principem Johannem ¹⁸⁷¹ verlesen hörete, wollte ichs nicht vnderschreiben, weil ich viel heterodoxa ¹⁸⁷² darinnen fandt. Schluge vor, man sollte mich zum mediatore ¹⁸⁷³ gebrauchen, vnd es wehre gut, daß einer neütral bliebe, zumahl Fürst Iohann Casimir ¹⁸⁷⁴ vndt Fürst Georg Aribert ¹⁸⁷⁵ es auch noch nicht subscribiret ¹⁸⁷⁶. [D]arüber muste ich allerley verdrießliche Stichelwortt hören. Pacience! ¹⁸⁷⁷ Verum amo. ¹⁸⁷⁸ >

Endlich soll die landschaft ¹⁸⁷⁹, ihren bericht, vndt vorschläge thun, wie die solvenda ¹⁸⁸⁰ zu erheben?

Interim ¹⁸⁸¹ (vnerwartett deßen,) nescio quare ¹⁸⁸²? ziehen wir von einander, ieglicher nach hause.

1854 *Übersetzung*: "Schulden"

1855 Landtagsabschied: das schriftlich niedergelegte Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1856 inhaeriren: anhängen, an etwas festhalten, fest darauf bestehen.

1857 *Übersetzung*: "wie er sagt, aber nicht beweist"

1858 *Übersetzung*: "Hoheitsrechte"

1859 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

1860 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1861 *Übersetzung*: "gegen die Onkel und einige Adlige"

1862 *Übersetzung*: "Huldigung"

1863 *Übersetzung*: "die Treueide"

1864 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

1865 *Übersetzung*: "usw."

1866 *Übersetzung*: "Mittags"

1867 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1868 *Übersetzung*: "Stimmenmehrheit"

1869 *Übersetzung*: "beachte wohl"

1870 *Übersetzung*: "Stimmenmehrheit"

1871 *Übersetzung*: "den Brief an Fürst Johann"

1872 *Übersetzung*: "abweichende Sachen"

1873 *Übersetzung*: "Vermittler"

1874 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1875 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

1876 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

1877 *Übersetzung*: "Geduld!"

1878 *Übersetzung*: "Ich liebe die Wahrheit."

1879 Anhalt, Landstände.

1880 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

1881 *Übersetzung*: "Unterdessen"

[[539r]]

Post festum¹⁸⁸³ schreibt *Fürst Friedrich*¹⁸⁸⁴ mein bruder an mich, vndt wil auch sein votum¹⁸⁸⁵ geben, res¹⁸⁸⁶ war aber nicht mehr jntegra¹⁸⁸⁷, vndt ich schon im reditu¹⁸⁸⁸.

Das schreiben ad Regem Daniæ^{1889 1890}, weil es spinoß, habe ich auch nicht subscribiren¹⁸⁹¹ wollen. perge¹⁸⁹² <Zumahl auch Mein vetter *Fürst Hans*¹⁸⁹³ mir sagen lassen, es wehre nit an mich: gemeinet.>

Ce soir a Bernbourg¹⁸⁹⁴ mon bouthillier a eu dü venin, & son corps s'est enflè.¹⁸⁹⁵

Avis¹⁸⁹⁶ von Ballenstedt¹⁸⁹⁷ daß 2 Regimenter *Königsmarkische* nach Quedlinburgk¹⁸⁹⁸ kommen.

*Fürst Ludwig*¹⁸⁹⁹ obiicirte¹⁹⁰⁰ mir auch, ich vndt *Fürst Hans* wollten das Majorat vernichten. Wolte Seniorat sagen.

*Fürst Augustus*¹⁹⁰¹ obiicirte mir auch etzliche allte händel sonderlich aber, wegen Gernroda¹⁹⁰², welches ich mehr ihm vorzuwerfen, daß es mir abgedrungen.

heütte Nachmittags hats alhier gedonnert.

31. Mai 1643

[[539v]]

☞ den 31. May: 1643.

In die kirche, cum sororibus^{1903 1904}.

1882 *Übersetzung*: "ich weiß nicht weshalb"

1883 *Übersetzung*: "Zu spät"

1884 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1885 *Übersetzung*: "Stimme"

1886 *Übersetzung*: "die Sache"

1887 *Übersetzung*: "unentschieden"

1888 *Übersetzung*: "Rückkehr"

1889 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1890 *Übersetzung*: "an den König von Dänemark"

1891 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

1892 *Übersetzung*: "usw."

1893 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1894 Bernburg.

1895 *Übersetzung*: "Mein Mundschenk hat heute Abend in Bernburg Gift bekommen und sein Körper ist angeschwollen."

1896 *Übersetzung*: "Nachricht"

1897 Ballenstedt.

1898 Quedlinburg.

1899 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1900 obiiciren: Vorwürfe machen, vorwerfen, (tadelnd) vorhalten.

1901 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1902 Gernrode, Amt.

1903 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

Avis ¹⁹⁰⁵ von Caspar Pfau ¹⁹⁰⁶ daß Fürst Hans ¹⁹⁰⁷ noch weniger contribuiren ¹⁹⁰⁸ will, alß Bodenhausen ¹⁹⁰⁹ gestern berichtet.

Avis ¹⁹¹⁰ von Doctor Pichtel ¹⁹¹¹ daß Fürst Friedrich ¹⁹¹² noch nicht zu Wien ¹⁹¹³ einkommen, Fürst Hans wolle mir zu gefallen, noch 100 {Thaler} contribution zuschießen.

Hertzogk Julius henrich von Sachsen Lawenburgk ¹⁹¹⁴ ist alhier ¹⁹¹⁵ vorüber vndt durchgezogen, hat mich durch seinen hofmeister ¹⁹¹⁶, besuchen, vndt sich excusiren ¹⁹¹⁷ laßen, das er an itzo zu eilen. Wollte aber, im rückwege, mir zusprechen. Jch habe ihn, durch den Major halcke ¹⁹¹⁸, wieder visitiren ¹⁹¹⁹, laßen <vndt>, invitiren ¹⁹²⁰ laßen. Er hat aber forthgeejet. perge ¹⁹²¹

Den mejsten tag, mitt conversiren zugebracht, da vns dann die FrawMuhme ¹⁹²², viel guter sachen erzehlet.

1904 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

1905 *Übersetzung*: "Nachricht"

1906 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1907 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1908 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

1909 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1910 *Übersetzung*: "Nachricht"

1911 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

1912 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1913 Wien.

1914 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1915 Bernburg.

1916 Person nicht ermittelt.

1917 excusiren: entschuldigen.

1918 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1919 visitiren: besuchen.

1920 invitiren: einladen.

1921 *Übersetzung*: "usw."

1922 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

01. Juni 1643

[[539v]]

ᵃ den 1. Junij ¹: 1643.

A spasso ² hinauß, a piedj ³, mein korn zu besehen.

Halcke⁴ vndt Schönfeldt⁵, haben mitteinander, zum ringe gerandt⁶.

J'ay expediè des inhibitions serieuses, a tous mes *Conseillers*[,] *Baillifs*, & *serviteurs* de ma chancellerie icy⁷, & dü baillage⁸, contre les monitoires injüstes [[540r]] de mon frere *Fürst Friedrich* ⁹ [.] Dieu nous vueille pacifier. ¹⁰

J'ay donnè des livres a Madame ma Tante¹¹ de Kranichfeld¹² a scavoir le sermon fünebre de feu ma seur Anne Sofie¹³, ma Perseverance Allemande¹⁴, & le Cantique des Cantiques dü <feu> *Baron de Dohna* ¹⁵ ¹⁶ [.] ¹⁷

Diesen Morgen in gartten, vndt in die behtstunde gegangen, in der kirche, darnach ist hieroben in aula *Gynecæj* ¹⁸, auch behtStunde gehalten worden.

1 *Übersetzung*: "des Juni"

2 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

3 *Übersetzung*: "zu Fuß"

4 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

5 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

6 zum Ring rennen: Turnierritt, um mit der Lanze oder dem Wurfpeil einen Ring zu berühren.

7 Bernburg.

8 Bernburg, Amt.

9 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

10 *Übersetzung*: "Ich habe an alle meine Räte, Amtmänner und Diener aus meiner Kanzlei hier und aus dem Amt ernste Verbote gegen die ungerechtfertigten Mahnschreiben meines Bruders Fürst Friedrich ausgefertigt. Gott wolle uns befrieden."

11 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

12 Kranichfeld.

13 Daniel Sachse: Christliche Leichpredigt. Bey der Fürstlichen Leichbegängnüß Der weyland [...] Fürstin und Freülein/ Freülein Anna Sophia, Fürstin zu Anhalt [...] Welche den 1. Septembr. dieses 1640. Jahres [...] selig verschieden/ und folgenden 24. Octobris in der Schloßkirchen daselbst [...] beygesetzt worden, Köthen 1640.

14 Charles Delincourt: Von der Beharligkeit der Außerwehlten. Oder Von Bestendigkeit der Liebe Gottes / Anfangs im Jahre 1625. Durch Carlen Drelincourt, Prediger und diener am worte Gottes/ in der Reformirten Kirche zu Pariß Frantzösisch geschrieben: Nachgehendes aber [...] Zusamt den letzten stunden des Herren von Plesis Mornay, verdeutschet Durch ein Mitglied der Fruchtbringenden Gesellschaft [Der Unverenderliche], hg. von Christian II Anhalt-Bernburg, Köthen 1641.

15 Christoph Dohna: Kurtze und Einfältige Betrachtungen und Außlegungen Uber das Hohe Lied Salomonis, hg. von Franz Gericke, Zerbst 1638.

16 Diese 1635 erstmals gedruckte Auslegung des Hohelieds Salomos hatte Fürst Christian II. nach dem Tod des Autors durch den Bernburger Schulrektor Franz Gericke 1638 neu auflegen lassen.

17 *Übersetzung*: "Ich habe meiner Frau Tante aus Kranichfeld Bücher geschenkt, nämlich die Leichenpredigt meiner seligen Schwester Anna Sophia, meine deutschsprachige Beharrlichkeit und das Hohelied des seligen Freiherrn von Dohna."

18 *Übersetzung*: "im Saal des Frauenzimmers"

Risposta¹⁹ von Zerbst²⁰, en termes courtois envers moy, mais neantmoins, en quelque façon prejudiciables, <en general.> Dieu nous vueille ottroyer üne vraye reünion.²¹

Donner vndt Regen Nachmittages, dörfte meinem rogken, (welchen ich diesen Morgen blühen sehen, vndt sehr schön gestanden) wol schaden bringen. Gott wolle alles vnglück, gnediglich abwenden.

Di Vienna²², una duplicità, di Fürst August²³ notabile.²⁴

J'ay escrit a Monsieur le Baron de Schrahtenbach²⁵, <a Bremen²⁶.>²⁷

Avis²⁸: daß der Königsmarck²⁹ zurück³⁰ gehe, vndt nicht will, daß wir dem Axel Lillie³¹ die contribution abgeben sollen, Sondern ihme. *etcetera*³²

Diesen Nachmittag geschrieben per Lipsia³³ ³⁴.

Abends dem Abendtgebeht, in der Fürstin von Krannichfeldt ihrem gemacht, beygewohnet.

02. Juni 1643

[[540v]]

☉ den 2. Junij³⁵: 1643.

Jch bin hinauß hetzen geritten, haben aber nichts fangen können, wegen des hohen getreydigis.

Avis³⁶ von Ballenstedt³⁷ daß gestern zu Sangerhausen³⁸ 3 Regimenter zu roß ankommen, nebenst 200 Mußcketirern, in allem mitt der Bagage³⁹ wol 1500 pferde. Obersten Barsch⁴⁰ kömbt gewiß

19 *Übersetzung*: "Antwort"

20 Zerbst.

21 *Übersetzung*: "in höflichen Worten mir gegenüber, aber dennoch durchgehend auf irgendeine nachteilige Weise. Gott wolle uns eine wahre Versöhnung gewähren."

22 Wien.

23 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

24 *Übersetzung*: "Aus Wien eine bemerkenswerte Dopplung von Fürst August."

25 Schrahtenbach, Balthasar von.

26 Bremen.

27 *Übersetzung*: "Ich habe an den Herrn Freiherrn von Schrahtenbach in Bremen geschrieben."

28 *Übersetzung*: "Nachricht"

29 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

30 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

31 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

32 Im Original verwischt.

33 Leipzig.

34 *Übersetzung*: "über Leipzig"

35 *Übersetzung*: "des Juni"

36 *Übersetzung*: "Nachricht"

37 Ballenstedt.

38 Sangerhausen.

39 *Übersetzung*: "Gepäck"

40 Barß, Friedrich von (1612-1643).

in Quedlinburg⁴¹ vndt die Polaken in Egel⁴². Obersten Pirkenfeldt⁴³, (so auch darbey) soll sein quartier im lande zu Meißen⁴⁴ nehmen. Die marche⁴⁵ gehet auf Manßfeldt⁴⁶ zu *et cetera*[.] *General Major Königsmarck*⁴⁷ soll noch im *Wirtzburgischen*⁴⁸ sein.

Alarme⁴⁹: das die parthien⁵⁰ schon sich præsentiren, das Polackische Regiment, rastete schon vor Albleben⁵¹, hetten nicht böse lust, hieher nach Bernburg⁵², B Matz Bidersehe⁵³, würde ihnen hinauß entgegen geschickt. Es verlauttete daß diese völcker⁵⁴ in Staßfurth⁵⁵, vndt Egel einlosiret⁵⁶ werden sollen, die Officirer aber, geben vor, daß bettler, vndt Soldaten, gerne vmbzögen.

Mit der FrawMuhme⁵⁷, in garten spatzirt, weil die Frewlein spatziren gefahren.

[[541r]]

Den Abendt vor der malzeit, ist der Krannichfeldische⁵⁸ hofprediger, *Magister Mylius*⁵⁹, (so sich wegen eines schadens am Schenkel zu Plötzkaw⁶⁰ biß dato⁶¹ verweilet) ankommen. Jst vns vor diesem auch wolbekandt gewesen.

Mein vetter, *Fürst Ernst Gottlieb*⁶², ist auch herüber kommen, von *Plötzkau* seine frewlein Schwester, *Johanna*⁶³ abzuholen, nachdem sie erstlich mitt der *FrawMuhme*⁶⁴ von *Kranichfeldt*, vndt vns allen Tafel vndt [a]bendmalzeit gehalten. Gott wolle sie geleiten.

*Avis*⁶⁵ von *Caspar Pfau*⁶⁶ diese spähten Abendt, es begerhten die *Schwedischen*⁶⁷ vber die ordinarij⁶⁸ contribution der *mille*⁶⁹ {Thaler} noch die 600 {Thaler} so wir den *Kayserlichen*⁷⁰ biß dato⁷¹, gegeben, vndt sie es vom *Axel Lillie*⁷², (durch der *Zerbster*⁷³ manifestation) erfahren.

41 Quedlinburg.

42 Egel.

43 Berkefeld, Jobst Rudolf von (gest. nach 1653).

44 Meißen, Markgrafschaft.

45 *Übersetzung*: "Marsch"

46 Mansfeld.

47 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

48 Würzburg, Hochstift.

49 *Übersetzung*: "Schrecken"

50 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

51 Alsleben.

52 Bernburg.

53 Biedersee, Matthias von (1601-1675).

54 Volk: Truppen.

55 Staßfurt.

56 einlosiren: einquartieren.

57 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

58 Kranichfeld.

59 Mylius, Anton (1593-1655).

60 Plötzkau.

61 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

62 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

63 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676).

64 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

65 *Übersetzung*: "Nachricht"

Fürst Augustus⁷⁴ (will der Major⁷⁵ zu Staßfurt⁷⁶ haben,) soll schreiben, an wem es ermangle, so wollte er es schon wißen einzutreiben. Ist also eine militarische Dictatur vnerhörter dinge, sich also tribuliren⁷⁷ zu laßen, vndt eine Despotische Schwedische violentz. Sie wollen halberstadt⁷⁸ blocquiren. Die Kayserlichen wahren im werck vns zu erleichtern, vndt zu endtoben der contribution[.]

03. Juni 1643

[[541v]]

ᵝ den 3. Junij⁷⁹ : 1643.

Die Fürstin⁸⁰ von Krannichfeldt⁸¹, ist mitt ihrem comitat⁸², nach eingenommenem frühestück, vndt gegebenem abschied, gen Köthen⁸³ verraysett. Gott wolle sie geleitten.

Warenstorf⁸⁴ [!] Fürst Ludwigs⁸⁵ hofJuncker, ist anhero⁸⁶ kommen, sie von wegen seines herren anzusprechen, vndt da es nöhtig, den trouppen entgegen zu ziehen. Da es aber nicht nöhtig, wieder hinüber zu kommen, welches auch geschehen.

Avis⁸⁷ : daß diese Nacht, die parthien⁸⁸, zu Pösethaw⁸⁹, vnferne von Bösem⁹⁰, eingefallen, vndt geplündert. Es seindt von denen Reüthern, die sich vndter einem Pollnischen Obersten⁹¹, gestern zu Wettin⁹² einquartiret, wie ins gemein, darvor gehalten wirdt.

66 Pfau, Kaspar (1596-1658).

67 Schweden, Königreich.

68 *Übersetzung*: "gewöhnliche"

69 *Übersetzung*: "tausend"

70 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

71 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

72 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

73 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

74 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

75 Horneffer, Johann Friedrich.

76 Staßfurt.

77 tribuliren: plagen, quälen.

78 Halberstadt.

79 *Übersetzung*: "des Juni"

80 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

81 Kranichfeld.

82 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

83 Köthen.

84 Warnstedt, Bernhard Heinrich von (gest. nach 1650).

85 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

86 Bernburg.

87 *Übersetzung*: "Nachricht"

88 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

89 Beesedau.

90 Beesen (Beesenlaublingen).

91 Person nicht ermittelt.

Vor abends bin ich mitt *Meiner freundlichen herzlief(st)en* Gemahlin⁹³ *Liebden* in ihrem kleinen hollsteinischen wagen, hinauß an Meine ecker, spatziren gefahren.

Risposta⁹⁴ von *Fürst Hans*⁹⁵ in terminis insolitis⁹⁶. Er will durchauß nur 4.^{tam.} partem⁹⁷ geben, der soldatesca, zu den Nebenspesen aber nur sein belieben. Ergo⁹⁸ werden wir graviret⁹⁹.

04. Juni 1643

[[542r]]

⊙ den 4. Junij¹⁰⁰: 1643.

Schreiben von *Fürst August*¹⁰¹ eilig, auf<n> Obersten Werder¹⁰², [B]odenhausen¹⁰³, vndt *Caspar Pfawen*¹⁰⁴, zu vollziehen, [w]elche nach Axel Lillie¹⁰⁵, <vndt> *general commissar Brandt*¹⁰⁶ [so]llen abgesendet werden, die abforderung der [K]ayserlichen¹⁰⁷ contribution den Schwedischen¹⁰⁸ abzubitten. [1.] weil das landt¹⁰⁹ ganz erschöpft. 2. Die Kayserlichen [se]lber im werck gewesen, solche contribution zu re[m]ittiren¹¹⁰. 3. Mit den Schwedischen einmal auf mille¹¹¹ {Thaler} [M]onatlich ein richtiger accord¹¹² geschlossen. 4. Die [K]ayserlichen 600 {Thaler} (so auch Monatlich gegeben) vber [das] vorige vnerschwänglich. 5. Niemals erhöret, [du]rante toto bello¹¹³, daß bey einiger Blocquade, der durchzug, oder einquartirung, von einer partie¹¹⁴, [a]bgefordert worden, was man der andern gegeben. vndt dergleichen dienliche motiven mehr. Jch habe [das] schreiben eilig der andern herrschaft¹¹⁵ zu vollziehen, [a]ddreßirt. Gott gebe glückliche

92 Wettin (Wettin-Löbejün).

93 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

94 *Übersetzung*: "Antwort"

95 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

96 *Übersetzung*: "in ungewöhnlichen Worten"

97 *Übersetzung*: "ein Viertel"

98 *Übersetzung*: "Folglich"

99 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

100 *Übersetzung*: "des Juni"

101 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

102 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

103 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

104 Pfau, Kaspar (1596-1658).

105 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

106 Brandt, Peter (1609-1648).

107 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

108 Schweden, Königreich.

109 Anhalt, Fürstentum.

110 remittiren: nachlassen, vermindern.

111 *Übersetzung*: "tausend"

112 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

113 *Übersetzung*: "solange der gesamte Krieg dauert"

114 Partie: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

115 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

expedition¹¹⁶. *Nota Bene*¹¹⁷ [:] *Fürst August* hats in vollmacht *Fürst Friedrichs* vollnzozen. [I]tem *Nota Bene*¹¹⁸ [:] *general commissar Brandt*, hat an *Fürst August* allein [g]eschrieben, er sollte die *Kayserliche contribution* der 600 {Thaler} [n]eben den ordinarij¹¹⁹ 1000 {Thalern} Monatlich dem Major Horneffer¹²⁰, nacher Staßfurt¹²¹ assi lifern, vndt die [s]eümigen angeben. Dieser modus kan a <militaris>, & violentus¹²² [k]an aber keine Dictatur introduciren.

[[542v]]

Avis¹²³ von *Caspar Pfau*¹²⁴ daß den völckern¹²⁵, so zu Wettin¹²⁶ gelegen, auf 12 wochen zu Egel¹²⁷ quartier versprochen sein soll. Oberster Barß¹²⁸, vndt Knorr¹²⁹, wehren mit 2 Regimentern, auf Quedlinburg¹³⁰ gegangen, vndt hetten 4 *compagnien* auß Ascherbleben¹³¹, mit sich genommen, wehren auch vor hatzgeroda¹³² [!] gewesen, aber von *Fürst Friedrich*¹³³ nacher Königeroda¹³⁴, gewiesen worden. Zu Quedlinburg seyn ihnen die *Kayserlichen*¹³⁵ zuvorkommen. Von Ascherbleben ist die *marche*¹³⁶ durch Reinstedt¹³⁷, auch etzliche *parthien*¹³⁸, auf Hoym¹³⁹, gegangen.

In die kirche vormittags, *Dominica 1 post Trinitatem*¹⁴⁰ Text: vom Reichen Mann vndt armen Lazaro¹⁴¹. *Nota Bene*¹⁴³ [:] Man hat vmb den Regen gebehtet, vndt Gott hat ihn auch hernachmalß beschehret. Er wolle ferrner, die früchte des landes gesegenen. Vor Victorio

116 Expedition: Verrichtung.

117 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

118 *Übersetzung*: "Beachte ebenso wohl"

119 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

120 Horneffer, Johann Friedrich.

121 Staßfurt.

122 *Übersetzung*: "kriegerische und gewalttätige Art und Weise"

123 *Übersetzung*: "Nachricht"

124 Pfau, Kaspar (1596-1658).

125 Volk: Truppen.

126 Wettin (Wettin-Löbejün).

127 Egel.

128 Barß, Friedrich von (1612-1643).

129 Knorr von Rosenroth, Otto Heinrich (gest. nach 1655).

130 Quedlinburg.

131 Aschersleben.

132 Harzgerode.

133 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

134 Königerode.

135 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

136 *Übersetzung*: "Marsch"

137 Reinstedt.

138 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

139 Hoym.

140 *Übersetzung*: "am 1. Sonntag nach dem Dreieinigkeitsfest [d. h. dem zweiten Sonntag nach Pfingsten]"

141 Lazarus.

141 Lc 16,19-31

143 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Amedeo¹⁴⁴, ist auch heütte auf der Cantzel, eine dancksagung geschehen. Gott wolle ihn ferrner stärcken, fristen, vndt zu Seines *heiligen* Nahmens ehre erhalten.

Christian Kunraht¹⁴⁵, vndter Iost Rudolf von P erckenfeldt¹⁴⁶, kömbt mit 20 pferden anhero¹⁴⁷, vber zusetzen. Soll 4 *compagnien* richten. hat sich zu Palbergk¹⁴⁸ einlogirt¹⁴⁹.

[[543r]]

<Gestern ist das elende kindt, alhier gestorben. *perge*¹⁵⁰ Gott genade allen *et cetera*[.]>

Avis¹⁵¹ von Ballenstedt¹⁵², daß gestern der Oberste Barß¹⁵³, mit seinem Regiment sambt 200 Mußcketirern zu Quedlinburgk¹⁵⁴ ankommen, die Mußcketirer vndt Officirer seindt strack hinein gelaßen worden, die Reütereÿ hat an der Mawer, die Nacht vber vor der Stadt gelegen. heüte aber ist Sie auch, in die Stadt gerücket. *General Major Königsmarck*¹⁵⁵ (geben sie vor) soll baldt folgen, sintemal er nacher Münden¹⁵⁶ gehet, vndt 3 abgedanckte *lüneburgische*¹⁵⁷ Regimenter, an sich zeücht, halberstadt¹⁵⁸ zu blocquiren. Ein pferdt, haben sie vor *Ballenstedt* ertapt, vndt hinweg genommen. Wißen vnbekandte wege, vndt steige. Das recepiße¹⁵⁹ an *Fürst Friedrich*¹⁶⁰ ist vbel aufgenommen worden, vndt der bohte mit rauhen wortten, abgewiesen worden. Man soll den herren, die warheit nicht sagen.

Avis¹⁶¹: das das *Regiment* so in Wettin¹⁶² gelegen, nacher Staßfurth¹⁶³, vndt Egelin¹⁶⁴ kömbt, vndt gehen die andern, so in Staßfurtt gelegen, herauß. Die vbrigen 2 Regimenter, vndt 4 *compagnien* dragoner ohne pferde, liegen in Quedlinburg, haben im getreydig, zimlichen schaden gethan, auch vmb hoym¹⁶⁵, vndt Rheinstedt¹⁶⁶ herumb.

144 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

145 Kunrath, Christian.

146 Berkefeld, Jobst Rudolf von (gest. nach 1653).

147 Bernburg.

148 Baalberge.

149 einlogiren: einquartieren.

150 *Übersetzung*: "usw."

151 *Übersetzung*: "Nachricht"

152 Ballenstedt.

153 Barß, Friedrich von (1612-1643).

154 Quedlinburg.

155 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

156 Minden.

157 Lüneburgische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Georg von Braunschweig-Calenberg (1582-1641) in schwedischen Diensten stand.

158 Halberstadt.

159 *Recepisse*: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

160 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

161 *Übersetzung*: "Nachricht"

162 Wettin (Wettin-Löbejün).

163 Staßfurt.

164 Egelin.

165 Hoym.

166 Reinstedt.

In garten, con Madama¹⁶⁷ ¹⁶⁸ vor Abends. *perge*¹⁶⁹

05. Juni 1643

[[543v]]

ᵀ den 5^{ten}: Junij¹⁷⁰: 1643. x x

< Pioggia minuta.¹⁷¹ >

Nacher *Zerbst*¹⁷² geschrieben. Gott gebe zu sicherer durchkunft.

Avis¹⁷³ von *Caspar Pfau*¹⁷⁴ daß beßer befunden worden, ihn an die hartzempter¹⁷⁵, *Obrist Werder*¹⁷⁶ aber nacher *Leiptzig*¹⁷⁷ allein zu schicken, dem vnheyl vorzubawen. Item¹⁷⁸: das *General Major Königsmarck*¹⁷⁹ numehr auch in der *Marche*¹⁸⁰ begriffen, das hauß *Gaterbleben*¹⁸¹ wehre occupiret, die *Schwedischen*¹⁸² breiten sich ie mehr, vndt mehr auß, Suchen proviandt an theils orthen, wie auch zu *Ballenstedt*¹⁸³ schon geschehen, hawen auch das getreidig im felde ab, vndt verfüttern es. Jst also keine sicherheit, bey dem Agkerbaw. Dergleichen avis¹⁸⁴ kömbt mir auch von *Ballenstedt* zu, vndt daß *Gaterbleben* per stratagema¹⁸⁵ occupiret wehre, ein *capitän leutnant*¹⁸⁶ vndt *Ambtmann*¹⁸⁷ darinnen gefangen worden.

Item¹⁸⁸ *Obrist Barß*¹⁸⁹ hette proviandt gefordert. *perge*¹⁹⁰

Gott erbarm sich des vorsehenden elendes, vndt wende alles vnglück in gnaden abe[!].

167 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

168 *Übersetzung*: "mit Madame"

169 *Übersetzung*: "usw."

170 *Übersetzung*: "des Juni"

171 *Übersetzung*: "Geringer Regen."

172 *Zerbst*.

173 *Übersetzung*: "Nachricht"

174 Pfau, Kaspar (1596-1658).

175 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

176

177 Leipzig.

178 *Übersetzung*: "Ebenso"

179 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

180 *Übersetzung*: "Marsch"

181 Gatersleben.

182 Schweden, Königreich.

183 Ballenstedt.

184 *Übersetzung*: "Nachricht"

185 *Übersetzung*: "durch eine Kriegslist"

186 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

187 Jahrs, Sebastian.

188 *Übersetzung*: "Ebenso"

189 Barß, Friedrich von (1612-1643).

190 *Übersetzung*: "usw."

Diesen Morgen, ist noch der Rittmeister Kunraht¹⁹¹ zu Palbergk¹⁹² gelegen. Weiß nicht, ob ers mir zu trotz thut, da er doch gestern versprochen, nacher Gröptzig¹⁹³ sich zu verfügen, vndt weiter hinweg.

[[544r]]

Die *Leipziger*¹⁹⁴ ordinar avisen¹⁹⁵:

Confirmiren¹⁹⁶ das treffen¹⁹⁷ vor Recroix¹⁹⁸ an der Champagne¹⁹⁹, vndt das in die 11 *mille*²⁰⁰ Mann auf *Spanischer*²⁰¹ seitte geblieben, [w]eil keinem kein Quartier²⁰² gegeben worden, auß vhrsachen, [daß] die Spannier den ersten Tag, den Frantzosen²⁰³ es [au]ch also gemacht, vndt soll auf *Frantzösischer* seitte [se]hr viel auch, die victoria²⁰⁴ aber geblieben sein. [Das] *Spannische* Fußvolck²⁰⁵ hat zwar Tapfer gefochten, [w]eil sie aber von der Reütere, vndt ihrem Jungen [G]eneral vber die Cavallerie dem Duc d'Albuquerque²⁰⁶, des Don Francisco de Melos²⁰⁷, vnerfahr[en]em vetter (welchen er nach cassirung²⁰⁸ des Tapfern Conte de Buquoy²⁰⁹, vndt abalienation²¹⁰ deßen general leütnant Sfondrato²¹¹, auß passion creiret²¹²) verlaßen worden, seindt Sie mitt Stücken²¹³, geldt, vndt Bagage²¹⁴ im Stich geblieben. Melos soll gar sicher gelegen sein, vndt sich gar spähte in bataille²¹⁵ ordiniret²¹⁶ haben. Er ist auch verwundet. Sie haben vermeinet, wegen des Königs in *Frankreich*²¹⁷ Todt, sich der occasion zu gebrauchen, vndt alles in confusion zu bringen.

191 Kunrath, Christian.

192 Baalberge.

193 Gröbzig.

194 Leipzig.

195 Ordinaravis: gewöhnliche/regelmäßige Mitteilung, Nachricht oder Zeitung.

196 confirmiren: bestätigen.

197 Treffen: Schlacht.

198 Rocroi.

199 Champagne.

200 *Übersetzung*: "tausend"

201 Spanien, Königreich.

202 "4:tier. " steht im Original für "Quartier".

203 Frankreich, Königreich.

204 *Übersetzung*: "Sieg"

205 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

206 Fernández de la Cueva y Enríquez de Cabrera, Francisco (1619-1676).

207 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

208 Cassirung: Entlassung von jemandem aus einem Amt.

209 Longueval, Charles-Albert de (1607-1663).

210 Abalienation: Entfremdung, Entziehung.

211 Sfondrati, Sigismondo (ca. 1600-1652).

212 creiren: jemanden in ein Amt wählen oder zu einem Amt ernennen.

213 Stück: Geschütz.

214 *Übersetzung*: "Gepäck"

215 *Übersetzung*: "Schlacht"

216 ordiniren: verordnen, befehlen, festlegen.

217 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

Das die sachen des Königs in Engellandt²¹⁸ gar schlecht stehen (wo Dennemarck²¹⁹ nicht hülfe thut) wirdt auch confirmiret. Alle Tractaten²²⁰ zerschlagen sich. Parla [[544v]] mentische²²¹ victorisiren²²².

Printz von Vranien²²³, gehet zu felde. helt sein rendezvous²²⁴ zu Lyttoyen²²⁵, vndt hat *extraordinarie*²²⁶ noch 100 *compagnien* angenommen.

König in Dänemark²²⁷ hat sich mit der Stadt Hamburgk²²⁸ auf 250 *mille*²²⁹ {Thaler} vertragen, darzu noch die hollsteinische Ritterschaft²³⁰ 50000 {Reichsthaler} zuschießen wjll. Man meynet er werde nun seine Macht, auf Engellandt²³¹ zu, wenden. hingegen sollen die Parlamentische²³² 96 große kriegesSchiffe, in der See wieder diese außrüsten.

In Böhmen²³³ soll auch ein treffen²³⁴ vorgegangen sein. Königsmarck²³⁵ will Halberstadt²³⁶ blocquiren, stehet in zeittungen²³⁷.

Der Pabst²³⁸ ist starck zu felde wieder Parma²³⁹.

Königin in Frankreich²⁴⁰ hat sich zur absoluten Regentin gemacht vndt solches im Parlament zu Paris²⁴¹ verificiren²⁴² laßen, wieder ihres verstorbenen herren²⁴³, letzten willen. Ein wurm soll dem König die brust genaget, vndt verderbet haben. Jst ohne gepreng nach *Saint Denis*²⁴⁴ geführet vndt

218 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

219 Dänemark, Königreich.

220 Tractat: Verhandlung.

221 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

222 victorisiren: siegen.

223 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

224 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

225 Lithoijen.

226 *Übersetzung*: "außerordentlich"

227 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

228 Hamburg.

229 *Übersetzung*: "tausend"

230 Holstein, Landstände.

231 England, Königreich.

232 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

233 Böhmen, Königreich.

234 Treffen: Schlacht.

235 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

236 Halberstadt.

237 Zeitung: Nachricht.

238 Urban VIII., Papst (1568-1644).

239 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

240 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

241 Parlement de Paris.

242 verificiren: beurkunden.

243 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

244 Saint-Denis.

[[545r]] beygesetzt worden. Sic transit Gloria Mundj! ²⁴⁵ Diese schlechte ehre nach seinem Tode, soll er selber also begehret, vndt geordnet haben.

Hò inviato alcunj della mîa gente, per vedere il fieno, e le vigne producevolj. ²⁴⁶

Schreiben vom Graven von Tähtembach²⁴⁷, wir [m]öchten, zu beförderung des Kaysers²⁴⁸ diensten, die restirende²⁴⁹ contribution, baldt einbringen.

06. Juni 1643

σ den 6^{ten}: Junij ²⁵⁰: 1643.

Paulum Ludwigen²⁵¹ bey mir gehabt, referenda ²⁵² zu referiren.

A spasso, nelle campagne, in un bellissimo tempo, due volte. ²⁵³

[D]epesche nacher Z Dessau ²⁵⁴ per cose dj rilievo. Jddîo <cj> dia felice successo. ²⁵⁵

Beschreibung deß Eccho ²⁵⁶, gar schön auß hübners Bartas²⁵⁷: Eccho ²⁵⁸? Die Stimm' im wald, Echo; ein kindt der lufft; Die nichts verschweigen kan, die alles nach nur rufft, Die Nimmer iemandt fragt, doch allen antwortt saget, Die kein Mensch iemaß auch, vergeblich hat gefraget, hielt auch aldar ihr Fest, vndt ihr gethön began, Wann andre hörten auff, schwieg, wenn sie fiengen an. Die Musick hört man da, am vfer vmb vndt vmme, Macht einen süßen Thon, ein' vndt die andre Stimme. ²⁵⁹

245 *Übersetzung*: "So vergeht der Ruhm der Welt!"

246 *Übersetzung*: "Ich habe einige von meinen Leuten losgeschickt, um das Heu und die erzeugungsfähigen Weinberge zu besehen."

247 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

248 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

249 restiren: schulden, schuldig sein.

250 *Übersetzung*: "des Juni"

251 Ludwig, Paul (1603-1684).

252 *Übersetzung*: "zu berichtende Sachen"

253 *Übersetzung*: "Zweimal auf Spaziergang auf die Felder in einem sehr schönen Wetter."

254 Dessau (Dessau-Roßlau).

255 *Übersetzung*: "für Sachen von Wichtigkeit. Gott möge uns glücklichen Erfolg geben."

256 *Übersetzung*: "Echo"

257 Guillaume Saluste du Bartas: Die Erste und Andere Woche Wilhelms von Saluste Herren zu Bartas : Darinnen enthalten/ sampt der Welt erschaffung/ die vornehmsten Geschichte in der heiligen Schrift zu finden. Von der Welt anfang an/ bis an die zerstörung Jerusalems/ und die Babylonische Gefengnis [...] / Vor Jahren Aus dem Frantzösischen in wolgemessene deutsche Reime [...] durch ein Mittglied der fruchtbringenden Gesellschaft gebracht und ausgangen. An jetzo aber [...] übersehen/ verbessert und [...] vermehret und von Neuen an den Tag gegeben., hg. von Tobias Hübner, Ludwig Anhalt-Köthen, Dietrich Werder, Cöthen 1640.

258 *Übersetzung*: "Echo"

259 Zitat aus Saluste: Erste und andere Woche, S. 207, Z. 91-98.

Beschreibung ex eodem²⁶⁰ der lerche lieblichen gesang<e>s: [D]ie lerche lieblich hier, mitt ziezieziren rühret, [I]hr süß geziertes lied' vndt sich vmbrührend führet, Nach dem gewölbtem baw, wann in den lüften Sie, [M]itt zwitschern, irrt, vndt kjrtt, Sieh, Sieh, sieh, hie, die, die.²⁶¹

[[545v]]

Im Frantzösischen Bartas²⁶², lattet es also: La gentile alouette, avec son Tirelire, Tire-lire a tirè, & tire lire en tire[!], Vers la voute des Cieux, puis tendant à son lieu Vire et desire dire: Dieu, a Dieu, Dieu!^{263 264}

Auß dem deützschen Bartas²⁶⁵, in der vorrede: Auff Mein Geist, nun anß landt! Laß vns nun voller glücke, Den Ancker sencken ein, vndt binden an die stricke Hier lacht vns alles an: kein krieg mehr schaden mag, hier wollen feyren wir, den stetten SabbahtTag.²⁶⁶

Il y a dü playsir, de frequenter la conversation des gentils esprits, & quj ont la crainte de Dieu, & la probitè en recommandation. C'est üne vie Angelique, & le commencement de la vie eternelle, de hanter telles gens, ou pour le moins, leurs beaux escrits.²⁶⁷ perge²⁶⁸

<Der Superintendens²⁶⁹ von Koßwig²⁷⁰, Beckmann²⁷¹ Bruder, hat sich bey mir angemeldet.>

07. Juni 1643

☿ den 7^{ten}: Junij²⁷²: 1643.

<Windig wetter.>

Am heüttigen Behttage, conjunctim²⁷³, zur kirche.

260 *Übersetzung*: "aus demselben"

261 Zitat aus Saluste: Erste und andere Woche, S. 132, Z. 615-618.

262 Guillaume Saluste du Bartas: La Premiere Et Seconde Sepmaine, Heidelberg 1591.

263 *Übersetzung*: "Die artige Lerche mit ihrem Trillern / Zirpen lockt und trillernd dem Himmelszelt entgegenzieht, / Sich dann, zu ihrer Stelle strebend, / Dreht und zu sagen begehrt: Gott, zu Gott, Gott."

264 Zitat nach Saluste du Bartas: La Premiere Et Seconde Sepmaine, S. 162f.

265 Guillaume Saluste du Bartas: Die Erste und Andere Woche Wilhelms von Saluste Herren zu Bartas : Darinnen enthalten/ sampt der Welt erschaffung/ die vornehmsten Geschichte in der heiligen Schrifft zu finden. Von der Welt anfang an/ bis an die zerstörung Jerusalems/ und die Babylonische Gefengnis [...] / Vor Jahren Aus dem Frantzösischen in wolgemessene deutsche Reime [...] durch ein Mittglied der fruchtbringenden Gesellschaft gebracht und ausgangen. An jetzo aber [...] übersehen/ verbessert und [...] vermehret und von Neuen an den Tag gegeben., hg. von Tobias Hübner, Ludwig Anhalt-Köthen, Dietrich Werder, Cöthen 1640.

266 Zitat aus Saluste: Erste und andere Woche, S. 6.

267 *Übersetzung*: "Es bereitet Vergnügen, der Unterhaltung von Schöngeistern, die die Gottesfurcht und die Rechtschaffenheit in Ehrerbietung haben, fleißig beizuwohnen. Es ist ein vortreffliches Leben und der Anfang des ewigen Lebens, mit solchen Leuten oder zumindest ihren schönen Schriften umzugehen."

268 *Übersetzung*: "usw."

269 Beckmann, Philipp (1) (ca. 1592-1666).

270 Coswig (Anhalt).

271 Beckmann, Christian (1580-1648).

272 *Übersetzung*: "des Juni"

273 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

Avisj di Wörlitz²⁷⁴, per la lana.²⁷⁵

Halcken²⁷⁶ den Major nacher Cöhten²⁷⁷, zur FrawMuhme von Schwartzburgk²⁷⁸ ablegirt²⁷⁹.

Avis²⁸⁰: daß ob schon der Ertzbischof²⁸¹ von halle²⁸², vermejnt, sejn hoflager nacher Calbe²⁸³ zu transferiren, So hetten doch die Schwedischen²⁸⁴ das Schloß occupirt, vndt feste ge [[546r]] machtt, fenster, vndt zimmer, verderbet. 6 <Drey> compagnien sollen alldar²⁸⁵ liegen, seindt etwan 50 Mann stargk.

heütte ist der gefangene Furrirer, (welcher der den agker[k]necht, nähermalß²⁸⁶ beym pfingstbier²⁸⁷, alhier²⁸⁸ entleibet) [vo]n den Querfurtischen²⁸⁹ Soldaten, abgeholt worden, iedoch [c]um protestatione²⁹⁰ Meiner gerichte, daß es <daß diese abfolgung²⁹¹> nicht auß [sc]huldigejt, noch zu abbruch, Meiner hoheit, etcetera geschehe.

Risposta²⁹² von Fürst Hans²⁹³ in terminis ambiguis, sed rationj [co]nsentaneis²⁹⁴, wegen Abljferung der contribution, iedoch [m]it gewißer condition.

Es hat diesen Abendt geregenet Gott lob.

heütte haben sich Reütter präsentirt, ohne zweifel einen anschlag auf meine pferde zu Pfulhe²⁹⁵ zu machen. Gott wolle meine pferde beschützen.

08. Juni 1643

ᵃ den 8^{ten}: Junij²⁹⁶: 1643.

274 Wörlitz.

275 *Übersetzung*: "Nachrichten aus Wörlitz wegen der Wolle."

276 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

277 Köthen.

278 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

279 ablegiren: jemanden wohin senden, beordern.

280 *Übersetzung*: "Nachricht"

281 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

282 Halle (Saale).

283 Calbe.

284 Schweden, Königreich.

285 Calbe.

286 nähermals: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

287 Pfingstbier: eine bestimmte Menge an Bier, die von den Einwohnern eines Ortes oder den Mitgliedern einer Zunft um Pfingsten gemeinschaftlich vertrunken wird; das Ereignis selbst.

288 Bernburg.

289 Querfurt.

290 *Übersetzung*: "mit Widerspruch"

291 Abfolgung: Herausgabe.

292 *Übersetzung*: "Antwort"

293 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

294 *Übersetzung*: "in zweideutigen, aber mit der Vernunft übereinstimmenden Worten"

295 Pful.

296 *Übersetzung*: "des Juni"

<Regen.>

Somnia insomnia²⁹⁷, viel klopfens, gehöret vndt pressuren²⁹⁸ auf der brust gefühlet, in dem ich im werck, mit Chur Brandenburg²⁹⁹ zu tractiren³⁰⁰. Gott bewahre den lieben Printzen, vor vnglück.

Sonst hat ich im Trawm, sehr viel, mitt ChurSaxen³⁰¹ zu thun, vndt wie er in einer Schlacht entfliehen müßen, ich aber mitt einer Calesche vorher gefahren, vndt ihme das gesicht³⁰² verhindert.

Nach dem mir hans von Bergen³⁰³ allerley vngleichheit, so wegen der contribution vorgehet, berichtett, habe ich ihm ein handtbrieflein³⁰⁴ an Doctor Pichtelium³⁰⁵, mittgegeben, nacher Zerbst³⁰⁶, die gelder abzuholen.

[[546v]]

Avis³⁰⁷: daß numehr die pocken, nicht allein zu Ballenstedt³⁰⁸, sondern auch vndter den frewlein³⁰⁹ zu Deßaw³¹⁰, regieren. Gott beßere allenthalben, waß zur gesundheit dienen mag.

Avis³¹¹: daß zwey Regimente vndter dem Obersten Barß³¹² zu Quedlinburg³¹³ liegen, vndt die leütte sehr engstigen sollen, also das Sie an itzo zu Ballenstedt, sicherheit suchen. Wie wunderbahrlich ist Gott der herr, in seinen gerichtet<?> also das eine solche vornehme Stadt, wie Quedlinburgk, (welche vorzeiten, die armen Reformirten, auf der Nachtbarschaft, nicht allein sehr bedrenget, vndt geängstiget, sondern auch sehr verachtett, vndt mitt invectiven geschmähet, ia die dahin refugiirt[en]³¹⁴ (noch vnlangst) mit contributionen, emungiret³¹⁵) an itzo muß deterioris conditionis³¹⁶ sein, als das arme verachtete flecklein Ballenstedt, & circumjacentia loca³¹⁷, dahin sie an itzo, ihren recours³¹⁸ suchen, vndt selber zuflucht nehmen. Gott helfe nur, das diese gemuhtmaße sicherheit an vnseren ruinirten orthen, lange dawren möge, vndt erlöse vnß, vndt vnser Nachtbahren, auß Nöhten, vndt kriegesbedrengnüßen.

297 *Übersetzung*: "Schlaflos machende Träume"

298 Pressur: Beschwerde, Bedrückung.

299 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

300 tractiren: (ver)handeln.

301 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

302 Gesicht: Blickfeld, Sicht.

303 Bergen, Johann von (1604-1680).

304 Handbrief: Handschreiben.

305 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

306 Zerbst.

307 *Übersetzung*: "Nachricht"

308 Ballenstedt.

309 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652); Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1631-1680).

310 Dessau (Dessau-Roßlau).

311 *Übersetzung*: "Nachricht"

312 Barß, Friedrich von (1612-1643).

313 Quedlinburg.

314 refugi(i)ren: flüchten, Zuflucht suchen.

315 emungiren: auswerfen, ausstoßen, sich (von etwas) reinigen.

316 *Übersetzung*: "in schlechterem Zustand"

317 *Übersetzung*: "und ringsherum liegende Orte"

318 Recours: Zuflucht, Rettung.

Avis³¹⁹ von Plötzkau³²⁰ daß der Zangemeister³²¹ zu Magdeburgk³²², die zu Zerbst³²³ angewiesene 10 {Wispel} rogken, nicht erlangen kan, vndt gibt derowegen, newe Dissidia³²⁴.

Pacem te poscimus omnes. - *perge*^{325 326} < A spasso la sera.³²⁷ >

Depesche nacher Berlin³²⁸, dahin soll Kersten, Groß³²⁹, der Cammerdiener vndt lackay. Gott gebe zu glücklicher expedition³³⁰. *perge*³³¹ Diesen Abendt, wirdt er abgefertiget, auff Morgen, *gebe gott* fortzulauffen. *et cetera* Gott wolle ihn vor vnglück bewahren. *et cetera*

09. Juni 1643

[[547r]]

☿ den 9^{ten}: Junij³³²: 1643.

<Still wetter, aber trübe.>

Kersten³³³ ist fortt, en nombre de Dios, que lo guarde³³⁴.

Jch bin hinauß spatziren gegangen, (nach verrichteten [e]xpeditionen³³⁵) vormittages, zu besichtigen: die fischerey, [M]ühlenTamb³³⁶, vndt das newe wejnberglejn.

Risposta dj³³⁷ Fürst Johann Casimir³³⁸ et Melchior Loyß³³⁹ en termes ambigües, & clairs, [qu']il semble, qu'on vueille remedier, a quelques desordres³⁴⁰.

Durch Tobias Steffek³⁴¹ habe ich Paul Ludwig³⁴² vndt den beampten, auch Bürgermeister³⁴³ vndt [Ra]ht³⁴⁴, diß³⁴⁵: vndt Jenseyts³⁴⁶ der Sahle³⁴⁷, intimiren³⁴⁸ laßen, eine Inhi[bit]ion³⁴⁹, (wieder

319 *Übersetzung*: "Nachricht"

320 Plötzkau.

321 Zangemeister, Johann Eberhard (ca. 1590-nach 1653).

322 Magdeburg.

323 Zerbst.

324 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten"

325 *Übersetzung*: "Um Frieden bitten wir alle dich usw."

326 Zitat aus Verg. Aen. 11,362 ed. Binder 2008, S. 588f..

327 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend."

328 Berlin.

329 Groß(e), Christian.

330 Expedition: Verrichtung.

331 *Übersetzung*: "usw."

332 *Übersetzung*: "des Juni"

333 Groß(e), Christian.

334 *Übersetzung*: "im Namen Gottes, der ihn beschütze"

335 Expedition: Beförderung, Besorgung.

336 Hier: Mühlendamm.

337 *Übersetzung*: "Antwort von"

338 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

339 Loyß, Melchior (1576-1650).

340 *Übersetzung*: "Fürst Johann Kasimir und Melchior Loyß in zweideutigen und klaren Worten, dass es scheint, dass man einigen Unordnungen Abhilfe schaffen wolle"

341 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

Meines Bruders Fürst Friedrich³⁵⁰ diffamationschrift, vndt verhetzung [de]r vnderthanen, zur rebellion) sich an Mich, alß <alleinigen> landes³⁵¹ Regie[ru]ngs Directorem³⁵², alleine zu halten, sonderlich denen die mir alß [v]nderthanen, in der erbtheilung alleine zukommen, bey vermeidung vngnade, vndt Strafe, auch den pöenen³⁵³, in den Reichsabschieden³⁵⁴ wieder solche verbrecher, außgedrückt, etcetera[.] Dergleichen gehet [a]uch *mutatis mutandis*³⁵⁵, an die Ritterschaft³⁵⁶ ab. Gott gebe, [d]as mir diese abgenöhtigte Ehrenrettung, nicht zu schaden [g]ereichen möge, <dann ich es ie nicht anders machen können.>

Fama et Vita; parj passu ambulat.³⁵⁷

Omnia si perdas; famam servare memento: Qua semel amissa, postea nullus eris.^{358 359}

An die Cantzeleyverwandten³⁶⁰, vndt Regierungsrähte, wirdt auch dergleichen außgelaßen. Gott gebe fruchtbarlichen effect, einigkeit, vndt das ein ieder recht wiße, daß Meum, & Tuum³⁶¹, zu discerniren³⁶². *perge*³⁶³

[[547v]]

Avis³⁶⁴ von Ballenstedt³⁶⁵, daß auß anstiftung der Quedlinburger³⁶⁶ der Obrist *leutnant* Barß³⁶⁷ alle meine dörfer daselbst in die *fourrage*³⁶⁸ nehmen wollen. Es wehre auch albereit assignation³⁶⁹

342 Ludwig, Paul (1603-1684).

343 Bungenstab, Simon (gest. 1644); Döring, Joachim (gest. 1658); Fuß, Balthasar (1596-1668); Kohl, Andreas (1576-1662); Spiegel, Christoph (1596-1666); Weyland, Johann (1601-1669).

344 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

345 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

346 Bernburg, Talstadt.

347 Saale, Fluss.

348 intimiren: ankündigen, veröffentlichen.

349 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

350 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

351 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

352 *Übersetzung*: "Direktor"

353 Pön: Strafe.

354 Reichsabschied: Zusammenfassung der Beschlüsse eines Reichstages, wobei verschiedene Einzelgesetze wiedergegeben oder zahlreiche Einzelnormen kompiliert werden.

355 *Übersetzung*: "nach Änderung des zu Ändernden"

356 Anhalt, Landstände.

357 *Übersetzung*: "Ehre und Leben gelten gleichviel."

358 *Übersetzung*: "Wenn du alles verlörest, denke daran, den guten Ruf zu bewahren / Wenn der einmal verloren ist, wirst du später unbedeutend sein."

359 Zitat aus Flitner: *Nebulo Nebulonum*, Oda XIV, S. 81.

360 Kanzleiverwandte: Sammelbegriff für das Kanzleipersonal (vorwiegend für die niederen Kanzleibedienten) oder auch vereinzelt Bezeichnung für eine einzelne Kanzleiperson.

361 *Übersetzung*: "Mein und Dein"

362 discerniren: unterscheiden.

363 *Übersetzung*: "usw."

364 *Übersetzung*: "Nachricht"

365 Ballenstedt.

366 Quedlinburg.

367 Barß, Friedrich von (1612-1643).

368 Fourrage: Beschaffung von Lebensmitteln und Viehfutter.

darauf geschehen. Endtlich hette es *Caspar Pfau*³⁷⁰ vndt *Martin Schmidt*³⁷¹ abgewendet, doch also daß Monatlich 50 {Thaler} an gelde, 3 faß Zerbst[isch]en bier, Wildpret forellen, vndt andere Victualien, ihme dem Obersten sollten gegeben werden. Kommen also allezeit, neben solvenda³⁷² auf die bahne.

*Königsmarck*³⁷³ sol mit den heßischen³⁷⁴, sich conjungiren³⁷⁵.

Jl y a grandes richesses, & contentement abundant, pour les Officiers, & soldats, tout y abonde a bon marchè. Le vieil Bidersehe^{376 377}, l'a raccontè, quj en revient, & dit que le blèd y croist, par la benediction de Dieu, en tres-belle abondance. Jl n'y a donc que nous icy, quj soyons miserables. Dieu vueille amender nostre Estat.³⁷⁸

Der Oberste heißer³⁷⁹ zu halberstadt³⁸⁰, hat den Corporal welcher Gatersleben³⁸¹ aufgegeben, arquebuziren³⁸² laßen, Suchet auch zu solchem ende, den capitain leütnampt³⁸³, welcher entwichen.

A spasso con Madama³⁸⁴ due volte nel giardino, innanzj, e dopò cena, in un bellissimo tempo.³⁸⁵

10. Juni 1643

[[548r]]

ᵛ den 10^{ten}: Junij³⁸⁶: 1643.

<Schön wetter.>

Ärgere händel, alß zuvor nie, habe ich von Meinem [b]ruder, *Fürst Friedrich*³⁸⁷ vndt seinen beypflichtenden Senioren³⁸⁸, empfangen.

369 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

370 Pfau, Kaspar (1596-1658).

371 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

372 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

373 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

374 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

375 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

376 Biedersee, Albrecht von (gest. 1653).

377 Identifizierung unsicher.

378 *Übersetzung*: "Es gibt große Reichtümer und reichlich Zufriedenstellung für die Offiziere und Soldaten, alles ist dort zu tiefem Preis reichlich vorhanden. Der alte Biedersee hat es erzählt, der davon zurückkommt und sagt, dass das Korn dort durch den Segen Gottes in sehr schönem Überfluss wächst. Es gibt also nur uns hier, die elend sind. Gott wolle unseren Zustand bessern."

379 Heister, Gottfried von (1609-1679).

380 Halberstadt.

381 Gatersleben.

382 arkebusiren: jemanden mit der Hakenbüchse hinrichten, standrechtlich erschießen.

383 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

384 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

385 *Übersetzung*: "Zweimal auf Spaziergang mit Madame in den Garten vor und nach dem Abendessen in einem sehr schönen Wetter."

386 *Übersetzung*: "des Juni"

387 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

Mit Madame³⁸⁹ hinauß, ins feldt, aufm kützschlein, [v]nser getreidig, eins theiß, zu besichtigen. Gott wolle es vns wol genießen laßen, damit es nicht heiße; < ex Virgilio^{390 391} :> Sic vos: non vobis; vellera fertis oves. Sic vos; non vobis, mellificatis apes: Sic vos: non vobis; nidificatis aves, Sic vos, non vobis: fertis aratra Boves, So legt ihr Eier, Vögel, [doch] nicht für euch. / So produziert ihr Wolle, Schafe, [doch] nicht für euch. / So produziert ihr Honig, Bienen, [doch] nicht für euch, / So zieht ihr Pflüge, Rinder, [doch] nicht für euch.^{392 394} Vndanck in fine laborum³⁹⁵.

Ein 18 {pfunddiger} lachß ist heütte gefangen worden in körben.

Zu abends hat meiner Mußcketirer einer, Girßbeck³⁹⁶, einen schönen Reyger³⁹⁷, bey Pfulhe³⁹⁸ geschossen.

A spasso, la sera nel bosco de' Preti³⁹⁹, ed alla vigna nuova, ed alle biade, presso la casetta, dove si tirano[!] [I]e cornacchie.⁴⁰⁰ <Mein vetter Fürst Iohann Casimir⁴⁰¹ ist vorüber, nacher Plötzkau⁴⁰² gefahren.>

11. Juni 1643

© den 11^{ten}: Junij⁴⁰³ :

<Lengster Tag. Bel tempo.⁴⁰⁴ >

Avis⁴⁰⁵: von Ballenstedt⁴⁰⁶, daß die Kayserlichen⁴⁰⁷ vndt Schwedischen⁴⁰⁸ parthien⁴⁰⁹, durcheinander daselbst gehen, vndt kein Mensch im felde bleiben darf⁴¹⁰.

388 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

389 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

390 Vergilius Maro, Publius (70 v. Chr.-19 v. Chr.).

391 *Übersetzung*: "aus dem Vergil"

392 "Sic vos, non vobis: fertis aratra Boves, Sic vos: non vobis; nidificatis aves, Sic vos; non vobis, mellificatis apes: Sic vos: non vobis; vellera fertis oves." im Original korrigiert in " Sic vos: non vobis; vellera fertis oves. Sic vos; non vobis, mellificatis apes: Sic vos: non vobis; nidificatis aves, Sic vos, non vobis: fertis aratra Boves, So legt ihr Eier, Vögel, [doch] nicht für euch. / So produziert ihr Wolle, Schafe, [doch] nicht für euch. / So produziert ihr Honig, Bienen, [doch] nicht für euch, / So zieht ihr Pflüge, Rinder, [doch] nicht für euch. "

394 Zitat aus einem Vergil zugeschriebenen Lobgedicht auf Kaiser Augustus nach Don. Vita Verg. 70 ed. Diehl 1911, S. 35.

395 *Übersetzung*: "am Ende der Mühlen"

396 Girßbeck, Andreas.

397 Reiger: Reiher.

398 Pful.

399 Pfaffenbusch.

400 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend in den Pfaffenbusch und zum neuen Weinberg und zum Getreide bei dem Häuschen, wo man die Krähen abschießt."

401 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

402 Plötzkau.

403 *Übersetzung*: "des Juni"

404 *Übersetzung*: "Schönes Wetter."

405 *Übersetzung*: "Nachricht"

406 Ballenstedt.

407 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

Jtem ⁴¹¹: *risposta* ⁴¹² von Zerbst⁴¹³, vom *Doctori Pichtelio*⁴¹⁴, welcher sich beklaget, vndt weg, nacher Oldenburgk⁴¹⁵ sich sehnet. C'est l'effect des dissensions, en ce Pays⁴¹⁶, d'alterer & aliener force gens de bien, & d'honneur.⁴¹⁷

[[548v]]

In die kirche vormittags, mit den Schwestern⁴¹⁸, vndt es es ist die communion, von den vnderthanen vorm berge⁴¹⁹, celebriret wor[den.]

Nachmittags, wieder in die kirche, vndt ist Madame⁴²⁰ auch mit gewesen, nebenst meinen Elltisten beyden Töchterlein⁴²¹.

Zwey pferde von Schöningen⁴²², seindt anhero⁴²³ kommen, so die FrawMuhme⁴²⁴ von Krannichfeldt⁴²⁵, auß hollstein⁴²⁶ holen laßen.

12. Juni 1643

ᵰ den 12^{ten}: Iunij ⁴²⁷: 1643.

hinauß zur fischerey: Ahl, vndt Speisefische.

lettera di *Zerbst* ⁴²⁸ ⁴²⁹ hazard avec les actes ⁴³⁰.

408 Schweden, Königreich.

409 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

410 dürfen: können.

411 *Übersetzung*: "Ebenso"

412 *Übersetzung*: "Antwort"

413 Zerbst.

414 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

415 Oldenburg.

416 Anhalt, Fürstentum.

417 *Übersetzung*: "Dies ist die Auswirkung der Uneinigkeiten in diesem Land, viele rechtschaffene und ehrenhafte Leute bestürzt zu machen und zu entfremden."

418 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

419 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

420 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

421 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

422 Schöningen.

423 Bernburg.

424 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

425 Kranichfeld.

426 Holstein, Herzogtum.

427 *Übersetzung*: "des Juni"

428 Zerbst.

429 *Übersetzung*: "Brief aus Zerbst"

430 *Übersetzung*: "ungewisser Ausgang mit den Akten"

Bergen⁴³¹, der Obereinnehmer, ist alhier⁴³² gewesen bey mir, vndt hat mir referiret, wie es ihm zu Zerbst ergangen, vndt wie viel jntrcats⁴³³ [!] er gehabtt *perge*⁴³⁴ ehe er die gelder erhoben, da man ihm noch das wenigste von den nachstendigen⁴³⁵ resten, gestendig sein will, vndt darüber werden diese Antheil⁴³⁶, cis-Albinj⁴³⁷ 438, graviret⁴³⁹. *perge*⁴⁴⁰ Gott wolle dienliche Mittel, zur composition⁴⁴¹ schicken.

Relation⁴⁴² vom Obersten Werder⁴⁴³, daß er bey Axel Lillie⁴⁴⁴ zwar gewesen. Wir müßten aber nur gedultt haben, vndt dem vorigen *Königsmarckischen*⁴⁴⁵ accord⁴⁴⁶ zu wieder, an itzo 1500 {Reichsthaler} erlegen Monatlich, diesen, vndt darnach künftigen Monat. So würde sich alßdann wol, in dieser der erndte, der status [[549r]] bellj⁴⁴⁷ mutiren, vndt an allen orthen, mit allen Ständen müßen enderung vorgenommen werden, id est⁴⁴⁸: noch ärger. Diese erhöhung der contribution kähme vom Feldtmarschalck [L]eonhardt DorstenSohn⁴⁴⁹ her. *et cetera* C'est signe, qu'il ne nous [v]eut pas trop de bien.⁴⁵⁰

Der Caspar Pfaw⁴⁵¹, hat nach beschehener Relation⁴⁵² [v]on Plötzkau⁴⁵³ mitt mir gegeben, vndt ich habe ihm al[le]rley commissiones⁴⁵⁴ aufgetragen.

Die avisen⁴⁵⁵ geben:

Daß die Niederlage deß Don Francisco de Melos⁴⁵⁶ [co]ntinuirt⁴⁵⁷, vndt daß der Prinz von Vranien⁴⁵⁸ zu felde gezogen.

431 Bergen, Johann von (1604-1680).

432 Bernburg.

433 Intricat: Verwicklung, Schwierigkeit.

434 *Übersetzung*: "usw."

435 nachständig: rückständig.

436 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum.

437 Elbe (Labe), Fluss.

438 *Übersetzung*: "diesseits der Elbe"

439 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

440 *Übersetzung*: "usw."

441 Composition: (friedliche) Beilegung eines Konflikts.

442 Relation: Bericht.

443 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

444 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

445 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

446 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

447 *Übersetzung*: "Stand des Krieges"

448 *Übersetzung*: "das heißt"

449 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

450 *Übersetzung*: "Dies ist ein Zeichen, dass er uns nicht zu viel Gutes will."

451 Pfau, Kaspar (1596-1658).

452 Relation: Bericht.

453 Plötzkau.

454 *Übersetzung*: "Aufträge"

455 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

456 Bragança Melo, Francisco de (1597-1651).

457 continuiren: weiter berichtet werden.

458 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

Item ⁴⁵⁹ : die vnruhe in Engellandt⁴⁶⁰ .

Item: jnter Papam⁴⁶¹ & Principes Italos⁴⁶² . ⁴⁶³

Item ⁴⁶⁴ : daß der König in Frankreich ⁴⁶⁵ gewiß gestorben.

Schreiben, von Meiner Schwester, der hertzoginn von Mecklenburgk⁴⁶⁶ empfangen. Citations. ⁴⁶⁷

Item ⁴⁶⁸ : von Quetzen⁴⁶⁹ , von Wien⁴⁷⁰ , der urgirt responsa ⁴⁷¹ in selbiger⁴⁷² sache, vndt daß man doch das werck treiben wollte.

3 lächße, ieder zu 18 {Pfund} seindt alhier⁴⁷³ gefangen worden. heütte diesen Tag.

13. Juni 1643

[[549v]]

σ den 13^{den}: Junij ⁴⁷⁴ : 1643.

<Schön Wetter. Der regen wirdt verlanget.>

Jch habe an *Doctor Pichtel* ⁴⁷⁵ geschrieben, vndt responsa Prudentum ⁴⁷⁶ [!] einzuholen, gebehten.

Item ⁴⁷⁷ : an *Fürst Hans* ⁴⁷⁸ wegen der contributionsrestanten⁴⁷⁹ . J'ay taschè aussy, a refüter les calomnies de *Fürst Friedrich* ⁴⁸⁰ a quoy i'ay travaillè presque toute la nuict. ⁴⁸¹

459 *Übersetzung*: "Ebenso"

460 England, Königreich.

461 Urban VIII., Papst (1568-1644).

462 Italien.

463 *Übersetzung*: "Ebenso: zwischen dem Papst und den italienischen Fürsten."

464 *Übersetzung*: "Ebenso"

465 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

466 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

467 *Übersetzung*: "Vorladungen."

468 *Übersetzung*: "Ebenso"

469 Quetz, Zacharias von (1590-1650).

470 Wien.

471 *Übersetzung*: "Antworten"

472 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

473 Bernburg.

474 *Übersetzung*: "des Juni"

475 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

476 *Übersetzung*: "Antworten der Verständigen"

477 *Übersetzung*: "Ebenso"

478 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

479 Contributionsrestant: noch ausstehende Kontributionszahlung.

480 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

481 *Übersetzung*: "Ich habe mich auch bemüht, die Verleumdungen von Fürst Friedrich zurückzuweisen, womit ich fast die ganze Nacht beschäftigt gewesen bin."

A spasso al fiume⁴⁸², dopò espedite le cose, e m'intoppaj fra strada, nel Superintendente⁴⁸³ dj Cöhten⁴⁸⁴, andando alla costa della riva, co'l Medico, *Dottore* Brandt⁴⁸⁵, e co'l sua fratello⁴⁸⁶, mîo concionatore aulico.⁴⁸⁷

Der Regen wirdt sehr verlanget, dem lieben getreydig, zum wachßthumb.

Avis⁴⁸⁸: daß die pogken, oder kindesblattern⁴⁸⁹, auch zu Ballenstedt⁴⁹⁰, starck anfangen zu regieren. Jst also solche Seüche mehrentheilß im lande⁴⁹¹ gangbahr, außer alhier, zu Bernburg⁴⁹², Gott lob.

Diesen ~~abendt~~ <nachmittag>, bin ich mit Meiner ~~gnedigen~~ <freundlichen> hertzlieben Gemahlin⁴⁹³ *Liebden* in den lustgarten erstlich, darnach in den kunstgarten⁴⁹⁴, vndt an die Sahle, spatziren gegangen.

Zu abends wiederumb, in lußtgarten.

14. Juni 1643

[[550r]]

ø den 14^{den}: Junij⁴⁹⁵: 1643.

Avis⁴⁹⁶ von Barby⁴⁹⁷, daß die FrawMuhme⁴⁹⁸ von Krannichfeld⁴⁹⁹ heüte aufn abendt alhier⁵⁰⁰ sein will. Sie hat selber, an mich, vndt halcke⁵⁰¹ an Tobias⁵⁰² geschrieben.

Avis⁵⁰³: daß der reiche handelßmann, vndt Jubili[r]er⁵⁰⁴ in Leiptzigk⁵⁰⁵, Tilemann Barwaßer⁵⁰⁶, mitt Tode abgangen, in seinen besten Jahren. Etzliche meynen, ex moerore animj⁵⁰⁷, weil er so

482 Saale, Fluss.

483 Sachse, Daniel (1596-1669).

484 Köthen.

485 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

486 Sachse, David (1593-1645).

487 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang zum Fluss nach den verrichteten Sachen und ich stieß auf der Straße auf den Superintendenten von Köthen, als er mit dem Arzt Dr. Brandt und mit seinem Bruder, meinem Hofprediger, zum Hang des Ufers ging."

488 *Übersetzung*: "Nachricht"

489 Kindsblattern: Windpocken.

490 Ballenstedt.

491 Anhalt, Fürstentum.

492 Bernburg.

493 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

494 Kunstgarten: kunstvoll angelegter Garten.

495 *Übersetzung*: "des Juni"

496 *Übersetzung*: "Nachricht"

497 Barby.

498 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

499 Kranichfeld.

500 Bernburg.

501 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

502 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

503 *Übersetzung*: "Nachricht"

viel [n]ummos⁵⁰⁸, der Soldatesca, contribuiren⁵⁰⁹ müssen. Transeundum est!⁵¹⁰ Gott gebe allezeit seelig!

In die wochenpredigt vormittags.

Ernst Dietrich Röder⁵¹¹, ist ankommen, beschriebener⁵¹² Maßen.

Fürst Friedrich⁵¹³ hat durch die Schwestern⁵¹⁴, eine Senfte, vor Seiner gemahlin⁵¹⁵ Liebden begehrt, nacher Plötzka⁵¹⁶, (allda er an itzo ist, vndt practicken⁵¹⁷ machtt) Jch habe sie ihm alsobaldt, (vnangesehen Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin⁵¹⁸, auch hochschwanger ist, vndt ich, wegen seiner außgestoßenen injurien, mitt ihm noch nicht freundlich correspondiren kan, biß er außgesöhnet ist, vndt in sich gehet) dennoch abefolgen⁵¹⁹ laßen.

J'ay composè des lettres d'importance a nostre grande cour. Dieur vueille donner bon süccez.⁵²⁰

[[550v]]

Avis⁵²¹: daß die völcker⁵²² von Quedlinburgk⁵²³ aufgebrochen, nacher Leiptzigk⁵²⁴ zu gehen.

Diesen Abendt, ist die FrawMuhme⁵²⁵ von Krannichfeldt⁵²⁶, mit dero comitat⁵²⁷ abermals ankommen, von Zerst⁵²⁸, vndt Barby⁵²⁹ hehr, vndt haben mit vnserer bewirtung, vndt Tractation⁵³⁰ vorlieb genommen.

504 Jubilirer: Juwelier, Goldschmied.

505 Leipzig.

506 Barwasser, Tilman (1592-1643).

507 *Übersetzung*: "aus Trauer der Seele"

508 *Übersetzung*: "Barvermögen"

509 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

510 *Übersetzung*: "Man muss hinübergehen!"

511 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

512 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

513 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

514 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

515 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

516 Plötzkau.

517 Practike: Intrige, List, schädliche Handlung.

518 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

519 abfolgen: herausgeben.

520 *Übersetzung*: "Ich habe Briefe von Wichtigkeit an unseren großen Hof verfasst. Gott wolle guten Erfolg geben."

521 *Übersetzung*: "Nachricht"

522 Volk: Truppen.

523 Quedlinburg.

524 Leipzig.

525 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

526 Kranichfeld.

527 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

528 Zerst.

529 Barby.

530 Tractation: Bewirtung, Verpflegung.

< Risposta ⁵³¹ an Tobias Steffek ⁵³² vom Doctor Pichtel ⁵³³ [.]>

15. Juni 1643

den 15^{den}: Junij ⁵³⁴ : 1643.

Dem Morgengebeht, in der behtstunde, so die Frau Muhme von Schwartzburgk ⁵³⁵ in ihrem zimmer gehalten, beygewohnt, vndt Gott dancken helfen, daß er Ihre Gnaden vndt Liebden dero heüttigen geburtstag, daran sie 59 Jahr außbracht, vndt numehr dero 60. iahr angetretten, abermalß erleben laßen, mit ferneren segen, vndt gratulationen.

Postea ⁵³⁶ depeschen expedirt. Dieu les benie. ⁵³⁷

Madame ma Tante, m'a contè entr'autres, comme tous les enfans ⁵³⁸ dü Marquis Christian ⁵³⁹, estoyent morts au commencement par üne sorciere, laquelle les auroit tuèz, jüsques [[551r]] a la Marquise ⁵⁴⁰, quj a espousè le Prince d' Eggenbergh ⁵⁴¹, laquelle n'ayant peu èsgorger, par singüliere providence de Dieu, & par les prieres des parens ⁵⁴², & autres pieux offices, [e]n particulier, d'üne bonne & sainte Nour[ri]ce, elle a en fin luy tournè les yeux de[da]ns la teste, qu'il faut qu'elle en soitlouche [en]cores. Estant donc attrappèe ceste race [m]audite & execrable, on ne l'a pas seulement [fa]it brüsler, mais aussy, fait martiriser á [m]enuës pieces, par commendement dü Marquis, [&] depuis ce temps là, ses pauvres enfans [m]asles & femelles ⁵⁴³, sont demeurèz en vie. Quj scait<?> ce quj sera aussy arrivè a mes pauvres petits, <enfans> morts consecütivement [l]es premieres annèes, comme inopinèment, [o]u on croyoit tout le contraire, 4 fils ⁵⁴⁴, [&] üne fille ⁵⁴⁵, Dieu le vueille manifester [e]ncores, si sa volontè estoit telle. ⁵⁴⁶

531 *Übersetzung*: "Antwort"

532 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

533 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

534 *Übersetzung*: "des Juni"

535 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

536 *Übersetzung*: "Nachher"

537 *Übersetzung*: "Gott segne sie."

538 Brandenburg-Bayreuth, Elisabeth Eleonora, Markgräfin von (1606-1606); Brandenburg-Bayreuth, Georg Friedrich, Markgraf von (1608-1608).

539 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

540 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680).

541 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

542 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655); Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen (1579-1649).

543 Brandenburg-Bayreuth, Agnes Sophia, Markgräfin von (1611-1611); Brandenburg-Bayreuth, Christian Ernst, Markgraf von (1613-1614); Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von (1615-1651); Brandenburg-Bayreuth, Friedrich Wilhelm, Markgraf von (1620-1620); Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht, Markgraf von (1619-1666); Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1612-1687).

544 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627); Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634); Anhalt-Bernburg, Christian III., Fürst von (1631-1631); Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

545 Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von (1627-1627).

546 *Übersetzung*: "Meine Frau Tante hat mir unter anderem erzählt, wie alle Kinder des Markgrafen Christian anfangs durch eine Hexe gestorben seien, welche sie bis zu der Markgräfin getötet hätte, die den Fürsten von Eggenberg

Fürst Augustus⁵⁴⁷ hat eine einfache contribution in die[s]em Monat begehrt, ich habe aber nur, eine halbe, (weil es genung⁵⁴⁸) bewilliget.

[[551v]]

Diesen Abendt, haben wir im Pfaffenpusch⁵⁴⁹, der FrawMuhme⁵⁵⁰ zu ehren, in einer zugerichteten Sommerleübe, Tafel gehalten, vndt eine Musica⁵⁵¹ darbey gehabt. Nach der mahlzeit, haben, die frewlein, Junge vom Adel, vndt Jungfern gespihlet, darnach ist man, als es finster worden, wieder aufs Schloß gezogen, vndt haben dem Abendtgebeht, (wie heütte auch bey dem Morgengebeht geschehen) beygewohnet, in der FrawMuhme zjimmer.

Mon frere⁵⁵², quj est a Plötzka⁵⁵³ maintenant, m'a fait salüer fort amiablement par mes seurs⁵⁵⁴, & remercier avec beaucoup de compliments, pour l'envoy de la litiere⁵⁵⁵ &cetera[.] Pleust a Dieu, que ce belles paroles, eussent poids, & que les trop rüdes actions, ne füsset contraires, a tels doux appasts, ou plüstost mocqueries manifestes. Dieu vueille nous delivrer dü malin, & de ses Tentations, pleins de astüce, & de perversité.⁵⁵⁶

Nachmittags war die Madame ma Tante⁵⁵⁷, mit Meiner gemahl⁵⁵⁸ in großer hitze spatziren gefahren.

16. Juni 1643

[[552r]]

☿ den 16^{den}: Junij⁵⁵⁹: 1643. ⊕

geheiratet hat, welche sie durch die besondere Vorsehung Gottes und durch die Gebete der Eltern und andere fromme Dienste insbesondere einer guten und heiligen Amme nicht hatte umbringen können, sie hat ihr schließlich die Augen im Kopf gedreht, dass sie davon noch immer schielen muss. Da also diese verfluchte und verabscheuungswürdige Brut gefangen wurde, hat man sie nicht nur verbrennen lassen, sondern auch auf Befehl des Markgrafen in kleine Stücke martern lassen, und seit dieser Zeit da sind ihre armen männlichen und weiblichen Kinder am Leben geblieben. Wer weiß, was mit meinen armen kleinen, wie unerwartet in den ersten Jahren hintereinander gestorbenen Kindern geschehen sein wird, als man das ganze Gegenteil glaubte, vier Söhne und eine Tochter? Gott wolle es noch offenbaren, wenn sein Wille so sei."

547 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

548 genung: genug.

549 Pfaffenbusch.

550 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

551 Übersetzung: "Musik"

552 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

553 Plötzkau.

554 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

555 Übersetzung: "Mein Bruder, der jetzt in Plötzkau ist, hat mich durch meine Schwestern sehr freundlich grüßen und [mir] mit vielen Höflichkeiten für die Zusendung der Säfte danken lassen"

556 Übersetzung: "Gefalle es Gott, dass diese schönen Worte Gewicht hätten und dass die allzu groben Taten solchen süßen Ködern oder eher offensichtlichen Possen nicht zuwiderliefen. Gott wolle uns von dem Bösen und seinen Versuchungen voller List und Verdorbenheit erlösen."

557 Übersetzung: "Madame, meine Tante"

558 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

559 Übersetzung: "des Juni"

Fortüne pour Madame⁵⁶⁰, quj reçoit 8 bons chevaux [d]ü Düc de Gottorf⁵⁶¹. Mais quant a moy, ie [c]ontinüe a estre tousjours malheureux. <Dieu l'amende.>⁵⁶²

Avis⁵⁶³: von Bremen⁵⁶⁴, daß Doctor Mechovius⁵⁶⁵, so wol am [s]tein, alß colica⁵⁶⁶, sehr kranck seye, besorget⁵⁶⁷, [e]r werde auf Johannis⁵⁶⁸, (biß dahin ich ihme [l]icentz⁵⁶⁹ gegeben,) nicht wiederkommen können. Gott beßere seinen zustandt. Baron de Schrattenbach⁵⁷⁰ [v]iendra avec, Dieu aydant.⁵⁷¹

Anmahnungen vndt citationes⁵⁷², wegen wiederkäufflichen⁵⁷³ [z]insens, vom Rectore⁵⁷⁴, vndt Universitet zu Wittemberg⁵⁷⁵ entpfangen. Sie wollen sich an die Empter: Coßwigk⁵⁷⁶, Deßaw⁵⁷⁷, vndt Wörlitz⁵⁷⁸ nicht weisen laßen, allda sie doch die hypotheck haben, vndt eben daß wehre, wann die Stewren (so mir die landschaft⁵⁷⁹ schuldig) auß selbigen emptern, dahin gegeben würden.

heütte haben vnsere leütte, in der Sahle⁵⁸⁰ eine Forelle gefangen, welche wir verspeisen laßen, vndt vns darüber verwundert, weil alhier zu Bernburg⁵⁸¹, noch nie dergleichen meines wißens [[552v]] gefangen.

Meinen beyden elltisten Töchtern⁵⁸², ist heütte in der FrawMuhme⁵⁸³ stube, ein <großer> eiserner Schirm, auf den halß gefallen, iedoch ohne sonderbahren schaden. Seindt sie also vnglücklich mitt fällen.

Vellacarja⁵⁸⁴, di Hans Friedrich von Seherr⁵⁸⁵ disubbidiendo per l'ubriachezza, nel trinciare⁵⁸⁶.

560 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

561 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

562 *Übersetzung*: "Glück für Madame, die acht gute Pferde vom Herzog von Gottorf erhält. Aber ich für meinen Teil, ich fahre fort, immerzu glücklich zu sein. Gott bessere es."

563 *Übersetzung*: "Nachricht"

564 Bremen.

565 Mechovius, Joachim (1600-1672).

566 *Übersetzung*: "an einer Kolik"

567 besorgen: befürchten, fürchten.

568 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

569 Licenz: Berechtigung, Erlaubnis, Freiheit.

570 Schrattenbach, Balthasar von.

571 *Übersetzung*: "Freiherr von Schrattenbach wird mitkommen, wenn Gott hilft."

572 *Übersetzung*: "Vorladungen"

573 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

574 Strauch, Augustin (1612-1674).

575 Universität Wittenberg.

576 Coswig (Anhalt), Amt.

577 Dessau, Amt.

578 Wörlitz, Amt.

579

580 Saale, Fluss.

581 Bernburg.

582 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

583 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

584 *Übersetzung*: "Ungezogenheit"

17. Juni 1643

den 17^{den}: Junij⁵⁸⁷: 1643.

Es hat heütte Gott lob, ein wenig geregenet nach deme gestern meine hewerndte angefangen worden. Mes gens, ont laissè le foin aux charrettes, toute la nuict, par mèsgarde. C'est: pour le gaster entierement la plüye l'ayant mouillè, a cause de ceste grande nonchalance.⁵⁸⁸

Avis⁵⁸⁹ von Caspar Pfau⁵⁹⁰ daß diese gantze woche, in der Patrimonialsache⁵⁹¹, zu Plötzkaw⁵⁹², vndt Cöhten⁵⁹³, handlung gepflogen, durch Fürst Iohann Casimirs⁵⁹⁴ vndt Fürst Friedrichs⁵⁹⁵ interposition⁵⁹⁶, vndt wehre gestern, so weitt geschlossen, zu Plötzka (da ferne zu Cöhten sich, wieder verhoffen, nicht noch difficulteten⁵⁹⁷ finden) solche Sache, so wol wegen des capitalß, als auch der zinsen halben, in abtretung des Ampts Wulfen⁵⁹⁸, vndt [[553r]] erlegung etzlicher gelder, numehr (Gott lob) ver[g]lichen. In publicis⁵⁹⁹ wehre noch nicht beschloßen, wer zum General Feldmarschall Lennart DorstensSohn⁶⁰⁰, reisen soll. Oberste Werder⁶⁰¹ helt vor vnmüglich, daß ein vornehmer Abgesandter, werde durchkommen können. Inzwischen hat man [g]ewiße Nachricht, daß dem Fürstenthumb⁶⁰², an gelde vndt getreidig, ein hohes aufgebürdet werden wirdt. Gott behüte vor einquartirung. In Ascherbleben⁶⁰³ [I]iegen nun auch 3 compagnien zu roß, vndt seindt [fa]st alle Städte, in der benachtbarschaft beleet.

Von Ballenstedt⁶⁰⁴ schreibt Præfectus⁶⁰⁵, wir hetten Gott zu dancken, daß wir newlichster zeit, mitt Ob<ersten> Barßen⁶⁰⁶, den accord⁶⁰⁷, (damit die benachtbar[t]en, gar nicht zu frieden) beschloßen, doch dörfte [e]s jn der erndte, wegen der newen vjelen werbun[g]en, große vnsjcherheitt geben.

585 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

586 Übersetzung: "des Hans Friedrich von Seher, da er wegen der Trunkenheit beim Vorschneiden nicht gehorchte"

587 Übersetzung: "des Juni"

588 Übersetzung: "Meine Leute haben das Heu aus Unachtsamkeit die ganze Nacht auf den Karren gelassen. Das heißt, um es völlig zu verderben, da es der Regen wegen dieser großen Nachlässigkeit nass gemacht hat."

589 Übersetzung: "Nachricht"

590 Pfau, Kaspar (1596-1658).

591 Patrimonialsache: Angelegenheit im Rahmen einer Erb- oder Vermögensfrage.

592 Plötzkau.

593 Köthen.

594 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

595 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

596 Interposition: Vermittlung.

597 Difficultet: Schwierigkeit.

598 Wulfen, Amt.

599 Übersetzung: "In öffentlichen Angelegenheiten"

600 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

601 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

602 Anhalt, Fürstentum.

603 Aschersleben.

604 Ballenstedt.

605 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

606 Barß, Friedrich von (1612-1643).

Defluxjons, catharres, m'arrivèz cejour aux dents, & a l'espaule, dü costè gauche. Pour cela, je n'ay osè accompaigner Madame [m]a Tante⁶⁰⁸, a l'air, comme j'eusse voulu, jus[qu]u'aux confins, & ainsy ay prins congè d'elle, a la basse cour, quoy que i'aye auparavant [g]ardè la chambre, m'absentant dü disner, a cause, que mon visage, estoit dèsguisè d'enfleüre. [[553v]] Mais ma dite Dame & Tante⁶⁰⁹, m'a prevenü, me sürprenant, avec ma femme⁶¹⁰, en mon logis, & m'apportant de la poudre de licorne, *pour* süer, le prennant dans dü vin, afin d'eviter les dèsfluxions, & autres incommoditèz.⁶¹¹

Jhre *Liebden* seindt heütte forth nacher Plötzkaw⁶¹², Gott wolle sie geleitten.

Avis⁶¹³ von Ballenstedt⁶¹⁴ daß Oberlender⁶¹⁵ 3 hasen, vndt 1 Rehe geschoßen, welcher auch damitt baldt hernacher, ankommen, in salvo Deo dante⁶¹⁶.

Meine fuhren seindt von Zerbst⁶¹⁷, vnversehrt, wol wiederkommen, <Gott lob.>

18. Juni 1643

© den 18^{den}: Junij⁶¹⁸: 1643.

In die kirche vormittages, < conjunctim⁶¹⁹ [.]>

Risposta⁶²⁰ von Zerbst⁶²¹, gar confuse⁶²², wegen der contributionssachen.

607 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

608 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

609 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

610 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

611 *Übersetzung*: "Heute [haben] mich Flüsse [d. h. Entzündungen], Katharre an den Zähnen und an der Schulter auf der linken Seite befallen. Deshalb habe ich nicht gewagt, meine Frau Tante an die Luft zu begleiten, wie ich es bis an die Grenzen gewollt hätte, und so habe ich im unteren Hof von ihr Abschied genommen, obwohl ich zuvor das Zimmer gehütet hatte, da ich mich vom Mittagessen entfernte, weil mein Gesicht von der Geschwulst entstellt war. Aber meine besagte Dame und Tante ist mir zuvorgekommen, indem sie mich mit meiner Frau in meinem Gemach überraschte und mir Pulver vom Einhorn zum Ausschwitzen brachte, wobei ich es im Wein einnahm, um die Flüsse und andere Ungelegenheiten zu vermeiden."

612 Plötzkau.

613 *Übersetzung*: "Nachricht"

614 Ballenstedt.

615 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

616 *Übersetzung*: "in Sicherheit durch Gottes Geschenk"

617 Zerbst.

618 *Übersetzung*: "des Juni"

619 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

620 *Übersetzung*: "Antwort"

621 Zerbst.

622 *Übersetzung*: "verworren"

Nachmittags wieder zur kirchen, cum sororibus^{623 624}. Im rückwege, haben wir einen stargken regenguß, außgestanden, vndt ist ein schwehres donnerwetter darbey gewesen. Gott bewahre vor vngemach, vndt verderben. Es seindt zweene starcke wetter gegeneinander gestanden. *perge*⁶²⁵

19. Juni 1643

[[554r]]

ᵐ den 19^{den}: Junij⁶²⁶: 1643.

Jch bin heütte mit *Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin*⁶²⁷ [h]inauß, auf meine ägker gefahren vormittags[.]

*Fürst August*⁶²⁸ hat mirs abgeschlagen, mich in Meinen [sa]chen zu favorisiren, wegen verschonung der Ballenstedter⁶²⁹.

Der Oberst *leutnant Knorr*⁶³⁰, ist vnversehens vmb [1]2 vhr, mit 150 <120> pferden anhero kommen, in die [S]tadt⁶³¹. hat seine ordre⁶³² nicht weisen wollen, [s]ondern berichtet, Axel Lillie⁶³³, würde heüte [a]uch, mit 100 pferden herkommen, vndt er hette [or]dre⁶³⁴, darauf zu warten, vndt ihnen entgegen [z]u gehen. hat aber doch keine recht gewiße [z]eit determiniret. Il y a apparence, que l'on me veüt rüjner.⁶³⁵ Mit willen, [w]il ich ihm kein Quartier⁶³⁶ geben, er mag es, auf [se]ine verantwortung, mit gewaltt nehmen, zumahl er keine ordre⁶³⁷ vorzeigen will.

Jch habe Halcken⁶³⁸, vndt *Caspar Pfau*⁶³⁹ zu ihm geschickt. [E]r begehrt provjandt auf 120 pferde[,] wil durchauß [n]icht nacher Ilverstedt⁶⁴⁰.

Schreiben vom *Bürgermeister Brinck*⁶⁴¹, vndt *Iulius van Aisma*⁶⁴².

623 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

624 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

625 *Übersetzung*: "usw."

626 *Übersetzung*: "des Juni"

627 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

628 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

629 Ballenstedt.

630 Knorr von Rosenroth, Otto Heinrich (gest. nach 1655).

631 Bernburg, Talstadt.

632 *Übersetzung*: "Befehl"

633 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

634 *Übersetzung*: "Befehl"

635 *Übersetzung*: "Es hat den Anschein, dass man mich hier ruinieren will."

636 "4:tier. " steht im Original für "Quartier".

637 *Übersetzung*: "Befehl"

638 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

639 Pfau, Kaspar (1596-1658).

640 Ilberstedt.

641 Brinck, Ernst (1581-1649).

642 Aitzema, Julius van (geb. ca. 1580).

[[554v]]

Obrist *leutnant* Knorr⁶⁴³, jst fort auf meiner dörfer eins⁶⁴⁴, dahin muß ich ihm proviandt schaffen, auch graß, damit daß getreydich, nicht verderbt wehre.

Itzt schickt horneffer⁶⁴⁵ Obrist *Wachtmeister* von Staßfurt⁶⁴⁶ Reütter her, vndt begehren die verfallene contribution.

Nun schreibt Oberster Heißter⁶⁴⁷, von halberstadt⁶⁴⁸ an Caspar Pfau⁶⁴⁹ vndt beehrt auch, die *Kaysrerliche*⁶⁵⁰ verfallene contribution. <Alle waßer wogen, vber vns! Gott helfe!>

Avis⁶⁵¹: außm Niederlandt⁶⁵², vndt andern ortten: Daß die Newe Regentin vndt Königin in *Frankreich*⁶⁵³ nicht ihres herrn bruders, des Königs in *Spanien*⁶⁵⁴ sondern ihres herren *Sohnes*⁶⁵⁵ interesse vndt consiliis⁶⁵⁶ folge, vndt sich aber gantz absolut mache.

Das treffen⁶⁵⁷, vor Recroy⁶⁵⁸, wirdt confirmirt⁶⁵⁹, vndt daß sehr viel volck⁶⁶⁰ geblieben, auf der *Spannischen*⁶⁶¹ seitte.

Graf Wilhelm von Naßaw⁶⁶², *gouverneur* in WestFrießlandt⁶⁶³, soll das häupt der legation nacher Münster⁶⁶⁴ sein, im nahmen der herren Staden⁶⁶⁵, zun friedenstractaten⁶⁶⁶.

Die Gallj⁶⁶⁷ bewerben sich allenthalben, ihre Macht zu stärcken, vndt ihre nächste Nachtbahren, zu anjnjren.

[[555r]]

643 Knorr von Rosenroth, Otto Heinrich (gest. nach 1655).

644 Peißen.

645 Horneffer, Johann Friedrich.

646 Staßfurt.

647 Heister, Gottfried von (1609-1679).

648 Halberstadt.

649 Pfau, Kaspar (1596-1658).

650 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

651 *Übersetzung*: "Nachricht"

652 Niederlande (beide Teile).

653 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

654 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

655 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

656 *Übersetzung*: "Ratschlüssen"

657 Treffen: Schlacht.

658 Rocroi.

659 confirmiren: bestätigen.

660 Volk: Truppen.

661 Spanien, Königreich.

662 Nassau-Diez, Wilhelm Friedrich, Graf bzw. Fürst von (1613-1664).

663 Westfriesland.

664 Münster.

665 Niederlande, Generalstaaten.

666 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

667 Frankreich, Königreich.

In Böhmen⁶⁶⁸, soll auch ein vnglücksehliges Treffen⁶⁶⁹, vorn [K]ayser⁶⁷⁰, vorgangen sein.

In Engellandt⁶⁷¹, wähen die extrema⁶⁷² heftig annoch, [d]ie zeittungen⁶⁷³ aber dannenhero, lauffen wiedereinander. [E]s sollen auch in Schottland⁶⁷⁴ vndt Jrrlandt⁶⁷⁵, factiones⁶⁷⁶, vndt die vnruhe, sehr groß sein.

Der Printz von Vranien⁶⁷⁷, hat ein auge auf Flandern⁶⁷⁸.

Dennemark⁶⁷⁹ vndt hamburg⁶⁸⁰, seindt gänzlich verglichen.

[De]r Pabst⁶⁸¹, zeücht wieder die alliirte Welsche⁶⁸² Fürsten zu felde.

Man tractiret⁶⁸³ friede, vndt rüset sich, ins [fe]ldt, in deützschen Provintzien.

Königsmarck⁶⁸⁴ thut, waß er will, vndt setzet [b]aldt, alle länder, in contribution.

Zwischen Dennemarck vndt Schweden⁶⁸⁵, gibt es [s]ospettj, dispettj, e rispettj⁶⁸⁶. Es hat das ansehen, als [s]olle dem König in Dänemark⁶⁸⁷ vor seine schuldtforderungen auß Mecklenburg⁶⁸⁸ beyde Festungen, Dämitz⁶⁸⁹, vndt Beitzenburgk⁶⁹⁰, eingereümet werden.

Die Obersten Madlo⁶⁹¹, vndt du Four⁶⁹², seindt zu Prag⁶⁹³, (wegen der Leiptziger⁶⁹⁴ verholffenen Niederlage) decolliret⁶⁹⁵ worden. Der erste ist lutrisch gewesen.

668 Böhmen, Königreich.

669 Treffen: Schlacht.

670 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

671 England, Königreich.

672 *Übersetzung*: "äußersten Dinge"

673 Zeitung: Nachricht.

674 Schottland, Königreich.

675 Irland, Königreich.

676 *Übersetzung*: "die Aufstände"

677 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

678 Flandern, Grafschaft.

679 Dänemark, Königreich.

680 Hamburg.

681 Urban VIII., Papst (1568-1644).

682 Italien.

683 tractiren: (ver)handeln.

684 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

685 Schweden, Königreich.

686 *Übersetzung*: "Verdächtigungen, böse Streiche und Bedenken"

687 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

688 Mecklenburg, Herzogtum.

689 Dömitz.

690 Boizenburg.

691 Madlo, Hans Georg (gest. 1643).

692 Desfours, Johann Jakob (gest. 1643).

693 Prag (Praha).

694 Leipzig.

695 decolliren: enthaupten.

Zu Prag soll man eine alte *handschrift* gefunden haben, [e]ines Königs Tochter, nebenst einer Prophezey, daß wann man [i]hren Körper, vnversehrt fünde, sollte friede werden.

[[555v]]

Diesen abendt in garten, mit Madame⁶⁹⁶ vndt Schwester Bathilde⁶⁹⁷. Baldt darnach, ist der himmel gar schwartz worden, vndt es hat etwaß geregenet.

Ein prophet oder Trawmer ist diese Tage aufgestanden, vndt hat prophezeyet, es wollte innerhalb 14 Tagen, Bernburgk⁶⁹⁸, hall⁶⁹⁹, vndt Cöhten⁷⁰⁰, vndtergehen. Man hat ihn zu Zerbst⁷⁰¹ verarrestiret⁷⁰². Gott bewahre vor vnfall, vndt verleyhe vns, rechtschaffene buße.

Gestern ist noch ein 16 {pfunddiger} ðæ frischer lachß, gefangen worden.

20. Juni 1643

♁ den 20^{sten}: Junij⁷⁰³: 1643.

Ein lachs ist heütte von Fischern, gefangen worden, <zu 12 {Pfundem} >

Jch bin hinundter, a piè⁷⁰⁴ die Mühlgebewde zu besehen.

Geörge Reichardt⁷⁰⁵, ist von Zerbst⁷⁰⁶ wiederkommen, wie auch der große Kersten⁷⁰⁷, von sejner Berlinischen⁷⁰⁸ rayse, mit *freundlicher* andtwortt, vom Churfürsten von Brandenburgk⁷⁰⁹, Jtem⁷¹⁰: es war auch darbey, ein alltes *freundliches* schreiben, von Königsbergk⁷¹¹, von seiner *Liebden* FrawMutter⁷¹², an Mich.

[[556r]]

Man hat heütte dem Obrist *leutnant* Knorr⁷¹³, nacher Peißen⁷¹⁴ [v]ictualien geschickt, in hofnung, ihn forthzubringen.

696 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

697 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

698 Bernburg.

699 Halle (Saale).

700 Köthen.

701 Zerbst.

702 verarrestiren: verhaften.

703 *Übersetzung*: "des Juni"

704 *Übersetzung*: "zu Fuß"

705 Reichardt, Georg (gest. 1682).

706 Zerbst.

707 Groß(e), Christian.

708 Berlin.

709 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

710 *Übersetzung*: "ebenso"

711 Königsberg (Kaliningrad).

712 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

713 Knorr von Rosenroth, Otto Heinrich (gest. nach 1655).

714 Peißen.

Die horneffischen⁷¹⁵ executores⁷¹⁶, machen es alhier⁷¹⁷ [ga]r grob, schlagen die fenster auß den leütten, [v]ndt handeln daß es zu erbarmen.

Gegen abendt, ist H Knorr wieder zurück⁷¹⁸ [na]cher Ascherleben⁷¹⁹, diewejl er contramandiret⁷²⁰ worden, vndt hat zu Peißen gute ordre⁷²¹ gehalten, nach [d]em ich ihm wenig proviandt geschickt. Die [pf]erde haben mit graß, vndt die Reütter, [m]itt truckenem brodt vorlieb genommen. Dar[na]ch ist etwas wenig bier darzu gekommen.

A spasso la sera, nel giardino, con Madama^{722 723} [v]ndt Ernst Dietrich Röder⁷²⁴, wieder in gnaden, dimittirt⁷²⁵, [b]iß zu weitterer erforderung.

21. Juni 1643

☿ den 21. Junij⁷²⁶: 1643.

Ernst Dietrich Röder⁷²⁷ ist forth, mit vnsern Ballenstedtischen⁷²⁸ wagen, [au]f Ermßleben⁷²⁹, zu seiner Frawen⁷³⁰.

In die wochenpredigt, cum sororibus^{731 732}. Text: [e]x libro Judicum, capitulo 9^{o 733 734} vom Abimelech⁷³⁵, vndt Jotham⁷³⁶. perge⁷³⁷

A spasso con Madama⁷³⁸ nel horto.⁷³⁹

715 Horneffer, Johann Friedrich.

716 *Übersetzung*: "Vollstrecker"

717 Bernburg.

718 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

719 Aschersleben.

720 contramandiren: einen Gegenbefehl erlassen.

721 *Übersetzung*: "Ordnung"

722 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

723 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend in den Garten mit Madame"

724 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

725 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

726 *Übersetzung*: "des Juni"

727 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

728 Ballenstedt.

729 Ermsleben.

730 Röder (3), N. N. von.

731 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

732 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

733 Idc 9

734 *Übersetzung*: "aus dem Buch der Richter, Kapitel 9"

735 Abimelech, König von Sichem.

736 Jotam (Bibel).

737 *Übersetzung*: "usw."

738 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

739 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang mit Madame in den Garten."

[E]s erscheinet par üne lettre de Madame⁷⁴⁰ de Kranichfeldt⁷⁴¹, que [l'] on preoccüpe les esprits de prejugèz⁷⁴².

22. Juni 1643

[[556v]]

☞ den 22. Iunij⁷⁴³: 1643. ☞

Die beyden Schwestern⁷⁴⁴ seindt nach Plötzkaw⁷⁴⁵, zu der Fraw Muhme⁷⁴⁶ von Krannichfeldt⁷⁴⁷. Fürst Ernst Gottlieb⁷⁴⁸, vndt Frewlein Johännchen⁷⁴⁹, haben sie dahin begleitet, vndt abgeholt.

Jch bin mitt *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁷⁵⁰, in lustgarten, an die waßerkunst, Schneidemühle, vndt kunstgarten, folgends an den newen weinbergk spatziren gegangen.

heütte habe ich mein Obst, in den püschen, durch Rindorf⁷⁵¹, Tobias⁷⁵², vndt Kersten⁷⁵³, besichtigen laßen. Es soll ia mehrentheilß erfroren sein.

Eilender avis⁷⁵⁴, doppelt, vom Graven von Tähtempach⁷⁵⁵, daß Fürst Hans⁷⁵⁶ ihm avisirt, er hette mir, die *Kayserliche*⁷⁵⁷ contribution, der 300 {Thaler} (seiner eingebildeten, 4:^æ. partis⁷⁵⁸) zugeschickt. Nun wollte sie Caspar Pfaw⁷⁵⁹, nicht abfolgen laßen. Drowet innerhalb 2 Tagen, mit einer scharfen execution. Darwieder kan ich ie nicht, ob man mir schon ein Nachtbarliches gutes wortt, bey ihm verliehen, vndt diesen *Bernburgischen* Antheil⁷⁶⁰, zu ruiniren vermejnet.

740 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

741 Kranichfeld.

742 *Übersetzung*: "durch einen Brief der Frau von Kranichfeld, dass man da die Sinne mit Einbildungen einnimmt"

743 *Übersetzung*: "des Juni"

744 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

745 Plötzkau.

746 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

747 Kranichfeld.

748 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

749 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676).

750 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

751 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

752 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

753 Groß(e), Christian.

754 *Übersetzung*: "Bericht"

755 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

756 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

757 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

758 *Übersetzung*: "Viertels"

759 Pfau, Kaspar (1596-1658).

760 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

Je l'ay communiqué aux autres⁷⁶¹, respondant [[557r]] au preallable, au Comte de Tattenbach⁷⁶² afin de divertir l'execution. Dieu vueille, que ceste depesche, aille seurement.⁷⁶³

In der Stadt⁷⁶⁴ alhier, stellen sich meine Bürgermeister⁷⁶⁵ vndt [Ra]ht⁷⁶⁶ sehr widerspenstig, wegen vnderhalts der [M]ußketirer. Keine affection⁷⁶⁷ zu ihrer eigenen [w]olffahrt, viel weniger zu der herrschafft⁷⁶⁸. Sie [cu]muliren dadurch, die landtStrafen.

Zu Abends, wieder hinauß spatzirt, mein ge[tr]eydig zu besehen. Es stehet wol, der liebe [G]ott helfe, das wirs genießen mögen. Amen.

23. Juni 1643

☞ den 23. Junij⁷⁶⁹: 1643.

<Warm wetter.>

A spasso⁷⁷⁰, mit Madame⁷⁷¹ hinauß, auf vnserm [k]leinen wägelchen, nacher Zeptzig⁷⁷², vndt selbigen ortten.

Avis⁷⁷³ allererst post festum⁷⁷⁴, von Plötzkau⁷⁷⁵ daß Caspar Pfau⁷⁷⁶ bey Axel Lillie⁷⁷⁷ zu Ascherßleben⁷⁷⁸ gewesen, (welcher general Major, nach Hamburg⁷⁷⁹ zeüchtt) von Fürst Augusto⁷⁸⁰ dahin geschickt. Es scheint, man will wieder Zerbst⁷⁸¹, exequiren⁷⁸². Fürst Augustus [b]egehret doch noch eine einfache contribution vber die doppelte, so albereit außgeschrieben.

761 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

762 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

763 *Übersetzung*: "Ich habe es den anderen mitgeteilt, wobei ich zuvor dem Grafen von Tattenbach antwortete, um die Vollstreckung abzuwenden. Gott wolle, dass diese Abfertigung sicher gehe."

764 Bernburg, Talstadt.

765 Döring, Joachim (gest. 1658); Kohl, Andreas (1576-1662); Weyland, Johann (1601-1669).

766 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

767 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

768 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

769 *Übersetzung*: "des Juni"

770 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

771 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

772 Zepzig.

773 *Übersetzung*: "Nachricht"

774 *Übersetzung*: "zu spät"

775 Plötzkau.

776 Pfau, Kaspar (1596-1658).

777 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

778 Aschersleben.

779 Hamburg.

780 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

781 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

782 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

Post expedita expedienda⁷⁸³, gegen abendt, wiederumb, in gartten, mit Madame.

In oeconomicis⁷⁸⁴, allerley fastidij⁷⁸⁵ gehabtt.

24. Juni 1643

[[557v]]

h den 24. Junij⁷⁸⁶: 1643. Johannis⁷⁸⁷.

< Bel tempo.⁷⁸⁸ [perge⁷⁸⁹] >

A spasso⁷⁹⁰, meinen durch Gottes seggen erwachsen[en] Rübesaht, <14 schock⁷⁹¹ 30 bundt auß 1 {Scheffel} außsaat> abbringen, vndt einführen zu sehen.

Die hitze ist heütte gewesen, wie in hundstagen.

Meine freundliche herzlich(st)e gemahlin⁷⁹² ist mit mir hinauß nach Zeptzig⁷⁹³, vndt hat mich auf eine grasemalzeit⁷⁹⁴ gebehten. haben auch Jhrer Liebden egker besichtiget, auch vndter andern etzliche körner in helmern gezehlet, vndt befunden in einer rogkenähre: 55 körner, in einer andern 43[,] in einer weizenähre 42. Sollte also billich beßer scheffeln⁷⁹⁵.

25. Juni 1643

o den 25. Junij⁷⁹⁶: i

<Große hitze.>

Risposta⁷⁹⁷ von Zerbst⁷⁹⁸, vom Doctor Pichtel⁷⁹⁹ en termes mediocres⁸⁰⁰.

783 Übersetzung: "Nach verrichteten zu erledigenden Sachen"

784 Übersetzung: "In Wirtschaftssachen"

785 Übersetzung: "Unannehmlichkeiten"

786 Übersetzung: "des Juni"

787 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

788 Übersetzung: "Schönes Wetter."

789 Übersetzung: "usw."

790 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

791 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

792 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

793 Zepzig.

794 Grasmahlzeit: eine im Freien eingenommene Mahlzeit.

795 scheffeln: einen Scheffel ergeben bzw. füllen.

796 Übersetzung: "des Juni"

797 Übersetzung: "Antwort"

798 Zerbst.

799 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

800 Übersetzung: "in mittelmäßigen Worten"

Avis⁸⁰¹ von Caspar Pfau⁸⁰² daß die Kayserliche⁸⁰³ contribution auß diesen Antheilen⁸⁰⁴, Morgen Gebe Gott zu halberstadt⁸⁰⁵ verhoffentlich richtig gemacht werden sollen, vndt können diese antheil, cis-Albim⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ vor Zerbst⁸⁰⁸, nicht bezahlen, viel weniger die execution leiden.

Es seyen Kayserliche völcker⁸⁰⁹ in heldrungen⁸¹⁰, Eimbeck⁸¹¹, Wittenberg⁸¹², vndt Eilembergk⁸¹³ ankommen. General Major Königsmarck⁸¹⁴ soll auch anlangen. Die Stifter⁸¹⁵ dörrften vnß wieder den krieg, ins landt⁸¹⁶ ziehen. [[558r]] Gott wolle den zustandt beßern.

[J]n die vormittags predigt, conjunctim⁸¹⁷, mit Madame⁸¹⁸, vndt meinen beyden Elltisten Töchtern⁸¹⁹.

Avis⁸²⁰ vom Nostitz⁸²¹, vndt seinem zustandt, vndt [daß] er in den Standt der heiligen ehe⁸²² getretten. Gott wolle [ihn] darinnen gesegenen. Er klagt vber viel [sch]wehre einquartirungen, dabey er doch, [in] diensten seines vaterlandes⁸²³, in verschic[k]ungen, gebraucht worden, vndt hat sich [d]och zimlich conservirt. Er beschwehret sich [a]uch, das er 4mal geschrieben, vndt keine [an]twortt entpfangen, auch nicht auf seine [hoc]hzeitbriefe, so er im vergangenen September [an] die gesampte herrschaft⁸²⁴, abgehen laßen. Vielleicht hats die soldatesca intercipiret⁸²⁵.

[N]achmittags, auß der kirchen, geblieben. Wegen Mattigkeit von großer hitze.

801 *Übersetzung*: "Nachricht"

802 Pfau, Kaspar (1596-1658).

803 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

804 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum.

805 Halberstadt.

806 Elbe (Labe), Fluss.

807 *Übersetzung*: "diesseits der Elbe"

808 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

809 Volk: Truppen.

810 Heldrungen.

811 Einbeck.

812 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

813

814 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

815 Halberstadt, Hochstift; Magdeburg, Erzstift.

816 Anhalt, Fürstentum.

817 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

818 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

819 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

820 *Übersetzung*: "Nachricht"

821 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

822 Nostitz, Barbara Elisabeth von, geb. von Ziegler und Klipphausen (1625-1692).

823 Oberlausitz, Markgrafschaft.

824 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

825 intercipiren: abfangen.

Zu abends, alleine mitt *Meiner herzlief(st)en* gemahlin, [g]egeben, vndt darnach solj, solettj⁸²⁶, in gartten.

26. Juni 1643

ᵀ den 26. Junij⁸²⁷ : 1643.

[A]uß den einkommenen avisen⁸²⁸, erscheint:

[Da]s in Engellandt⁸²⁹ die verbitterungen zunehmen, [vn]dt das Sprichwort, wahr wirdt: Iliacos jntra muros, peccatur, et extra.^{830 831}

[[558v]]

Item⁸³²: daß der Prinz von Vranien⁸³³, am Podagra⁸³⁴, vndt der ge[l]bensucht, kranck gelegen, soll einen anschlag auf Geld[ern]⁸³⁵ oder Flandern⁸³⁶ vorhaben.

Die Königin in *Frankreich*⁸³⁷ hette zu lieb ihrem herrn bruder dem *König* in *Spanien*⁸³⁸ ihre armèen auß Artois⁸³⁹ vndt hennegaw⁸⁴⁰, sine maleficio⁸⁴¹, abgefordert. Das hauß Guyse⁸⁴² gedächte sich mit Spanniens⁸⁴³ hülfe in *Frankreich*⁸⁴⁴ wieder groß zu machen. *Monsieur* d'Andelot^{845 846}, sonst ein Tapferer iunger herr, des Mareschal de Chastillon^{847 848} Sohn, wehre päbstisch worden. Es gebe große verenderungen in *Frankreich*[,] der *Monsieur*⁸⁴⁹, wie auch der Prince de Condè⁸⁵⁰, machten sich neben der Königin Regentin, sehr absolut, vndt viel persone[n] wörden verendert, in rahtstellen vndt Finantz[en.]

826 *Übersetzung*: "nur ganz allein"

827 *Übersetzung*: "des Juni"

828 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

829 England, Königreich.

830 *Übersetzung*: "Es wird innerhalb der Mauern Trojas gesündigt und außerhalb."

831 Zitat aus Hor. epist. 1,2,16 ed. Fink/Herrmann 2000, S. 154f..

832 *Übersetzung*: "Ebenso"

833 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

834 *Übersetzung*: "Fußgicht"

835 Geldern.

836 Flandern, Grafschaft.

837 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

838 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

839 Artois, Grafschaft.

840 Hennegau (Hainaut), Grafschaft.

841 *Übersetzung*: "ohne Schaden"

842 Guise, Haus (Ducs de Guise).

843 Spanien, Königreich.

844 Frankreich, Königreich.

845 Coligny, Gaspard II, Duc de (1620-1649).

846 *Übersetzung*: "Herr von Andelot"

847 Coligny, Gaspard I, Duc de (1584-1646).

848 *Übersetzung*: "Marschalls von Châtillon"

849 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

850 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

Zu Amsterdam⁸⁵¹, wehren 10 Reiche Schiff au[ß] West-Jndien⁸⁵², ankommen.

Die Schweden⁸⁵³, streiffen gewaltig, in Mähr[en]⁸⁵⁴ [,] Schlesien⁸⁵⁵, vndt Oesterreich⁸⁵⁶. haben auch die blocquade vor Ollnitz⁸⁵⁷, aufgehoben.

Der Pabst⁸⁵⁸, vndt die Venediger⁸⁵⁹, nebenst den welschen⁸⁶⁰ Fürsten, seindt noch wiederein[der.]

Den Graf Melander⁸⁶¹, vor diesem, gewesenen Hessischen⁸⁶² General, hat der Kayser⁸⁶³ zu[m] Graffen von Holtzapfel, gemacht.

< König in Dennemark⁸⁶⁴ hat der Schlag gerühret jm Bade.>

[[559r]]

Mein lackay, der kleine Kersten⁸⁶⁵, ist von Ballenstedt⁸⁶⁶ wiederkommen, hat auch die Antwort des Grafen von Tattenbach⁸⁶⁷ fleißig [best]ellet. Gott gebe wahren effect.

Avis⁸⁶⁸: daß zu Sangerhausen⁸⁶⁹, sich zimlich Seltza[me] prodigia⁸⁷⁰ sehen laßen, mit fewerzeichen in [der] l]uft, vndt anderen sachen, auch hat der avisen[bo]te⁸⁷¹ dißmal im Stadtgraben zu Leiptzig⁸⁷², aber[ma]ls blut gesehen. Die bedeüttung ist vnß leyder! [öf]ters bekandt worden.

Die Ritterschaft⁸⁷³ im Ballenstedtischen⁸⁷⁴ wollen meine [in]hibition⁸⁷⁵ contra fratrem Fridericum⁸⁷⁶⁸⁷⁷, respec[tire]n, vndt mir pariren, wie auch vor Bürgermeister vndt [Ra]ht⁸⁷⁸, Richter, vndt Gemeinden, ihre schuldigeitt [ag]nosciren⁸⁷⁹, vndt sjch nicht absondern wollen.

851 Amsterdam.

852 Westindien.

853 Schweden, Königreich.

854 Mähren, Markgrafschaft.

855 Schlesien, Herzogtum.

856 Österreich, Erzherzogtum.

857 Olmütz (Olomouc).

858 Urban VIII., Papst (1568-1644).

859 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

860 Italien.

861 Melander, Peter (1589-1648).

862 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

863 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

864 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

865 N. N., Christian (2).

866 Ballenstedt.

867 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

868 *Übersetzung*: "Nachricht"

869 Sangerhausen.

870 *Übersetzung*: "Wunderzeichen"

871 Avisenbote: Nachrichtenbote.

872 Leipzig.

873 Anhalt, Landstände.

874 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

875 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbeehl, Verbot.

876 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

877 *Übersetzung*: "gegen Bruder Friedrich"

878 Ballenstedt, Rat der Stadt.

Nachmittags, hat Martin Bernds⁸⁸⁰, gewese[ner] verwallter zu Zeptzig⁸⁸¹, mit der Valin Bohnens⁸⁸² [toc]hter⁸⁸³, in der Stadt⁸⁸⁴, hochzeit gehalten, vndt [ni]mbt die wirtsschaft zum Schwartzen bären an. [Jch] habe Halcken⁸⁸⁵ deputirt meine Stelle zu ver[tre]tten, vndt im Nahmen mejn: vndt der Meynigen [zu] schencken. Die hofpursche, ist auch mehrentheilß [mi]ttgegangen. <Diese Nacht hats gewittert. perge⁸⁸⁶ >

Schwester Dorothea Bathildis⁸⁸⁷, ist von Plötzkaw⁸⁸⁸, [wi]eder anhero⁸⁸⁹ kommen. Vergangenen Sonntag, hat das wetter [zu] Plötzkaw, vndt zu Manßfeldt⁸⁹⁰ eingeschlagen.

[[559v]]

Diesen Abendt, bin ich mit *Meiner* gemahlin⁸⁹¹, vndt Schwester Bathilde⁸⁹² hinauß gefahren, auf vnsere felder.

Weinpfähle⁸⁹³ von Deßaw⁸⁹⁴ seindt ankommen.

Admonition mal assaysonnée, de Madame ma Tante de Schwartzburg⁸⁹⁵, touchant la discorde fraternele⁸⁹⁶, par üne opinion preoccüpee. ⁸⁹⁷ perge⁸⁹⁸

27. Juni 1643

σ den 27. Junij⁸⁹⁹: 1643.

Risposta⁹⁰⁰ von Plötzkau⁹⁰¹ visante a reduire Zerbst⁹⁰², & a contrequarrer la rüine, de ceste Tetrarchie⁹⁰³ ⁹⁰⁴ [.]

879 agnosciren: anerkennen.

880 Bernds, Martin (gest. 1677).

881 Zepzig.

882 Bohne, Valentin (1603-1642).

883 Bernds, Anna Maria, geb. Bohne (1623-nach 1655).

884 Bernburg, Talstadt.

885 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

886 *Übersetzung*: "usw."

887 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

888 Plötzkau.

889 Bernburg.

890 Mansfeld.

891 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

892 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

893 Weinpfahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestiget wird.

894 Dessau (Dessau-Roßlau).

895 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

896 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

897 *Übersetzung*: "Abgeschmackte Ermahnung von meiner Frau Tante von Schwarzburg, was die brüderliche Zwietracht betrifft, aus einer eingebildeten Meinung."

898 *Übersetzung*: "usw."

899 *Übersetzung*: "des Juni"

900 *Übersetzung*: "Antwort"

Jch bin mit *Meiner freundlichen herzl Lieb(st)en* Gemahlin⁹⁰⁵, hinauß nac[her] Zeptzig⁹⁰⁶ gefahren, zu einem Milchfrühstügk, auch das getreidig im felde vnderwegens zu besehe[n.]

Les nopces d'hier, au soir, se sont bien passè[es.] Il y a eu dü tintamarre, a cause d'un capitaine de Cavallerie, arrivè avec 10 chevau[x] de Staßfurth⁹⁰⁷, mais on a trouvè moyen de l'a[p]payer. Ce soir nos gens retournent au[x] dites nopces. Dieu vueille donner heureux sücc[ez.]⁹⁰⁸

Bergen⁹⁰⁹ der Obereinnehmer, hat heütt[e] an mich suppliciret, ich möchte doch wege[n] der außenbleibenden restanten⁹¹⁰, vndt zu vermeidung der execution, wieder meine [[560r]] Embter⁹¹¹, die 3fache contribution einbringen laßen. Jst auch darauf alsobaldt, der befehlich erfolget.

A spasso la sera nel bosco de' Pretj⁹¹², ed alla [p]escaria, ed al formento, ô più tosto, segala.⁹¹³

Im deützschen Bartas⁹¹⁴, *Meiner gemahlin*⁹¹⁵ vorgelesen.

28. Juni 1643

☞ den 28. Junij⁹¹⁶: 1643.

In die wochenpredigtt, con Madama⁹¹⁷, e la sorella⁹¹⁸.⁹¹⁹

901 Plötzkau.

902 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

903 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

904 *Übersetzung*: "wobei sie darauf zielte, Zerbst zu bändigen und sich dem Ruin dieser Viererherrschaft [d. h. dieses Teilfürstentums Anhalt-Bernburg] zu widersetzen"

905 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

906 Zepzig.

907 Staßfurt.

908 *Übersetzung*: "Die Hochzeit von gestern Abend ist gut verlaufen. Es hat Lärm wegen eines mit 10 Reitern aus Staßfurt angekommenen Hauptmannes der Kavallerie gegeben, aber man hat Mittel gefunden, ihn zu besänftigen. Heute Abend kehren unsere Leute auf die besagte Hochzeit zurück. Gott wolle glücklichen Erfolg geben."

909 Bergen, Johann von (1604-1680).

910 Restant: noch ausstehende Zahlungsforderung.

911 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Bernburg, Amt.

912 Pfaffenbusch.

913 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend in den Pfaffenbusch und zur Fischerei und zum Weizen oder vielmehr Roggen."

914 Guillaume Saluste du Bartas: Die Erste und Andere Woche Wilhelms von Saluste Herren zu Bartas : Darinnen enthalten/ sampt der Welt erschaffung/ die vornehmsten Geschichte in der heiligen Schrifft zu finden. Von der Welt anfang an/ bis an die zerstörung Jerusalems/ und die Babylonische Gefengnis [...] / Vor Jahren Aus dem Frantzösischen in wolgemessene deutsche Reime [...] durch ein Mittglied der fruchtbringenden Gesellschaft gebracht und ausgangen. An jetzo aber [...] übersehen/ verbessert und [...] vermehret und von Neuen an den Tag gegeben., hg. von Tobias Hübner, Ludwig Anhalt-Köthen, Dietrich Werder, Cöthen 1640.

915 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

916 *Übersetzung*: "des Juni"

917 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

918 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

919 *Übersetzung*: "mit Madame und der Schwester"

Avis⁹²⁰ von Plötzkau⁹²¹ daß man doch möchte dem Grafen von Tächtenbach⁹²² [b]eantwortten, damit die execution wieder die vn[sch]uldigen, vmb der Zerbst[isch]en⁹²³ willen, nicht erfolge. Vndt [d]arumb sollte Bodenhausen⁹²⁴ an den general Commissa[riu]m⁹²⁵ Brandt⁹²⁶, geschickt werden, ihn zu jnformjren.

heütte ist noch auf vielfältiges⁹²⁷ invitiren⁹²⁸, vndt [bi]tten, des Amtmannes⁹²⁹, vndt Anderer freundschaft⁹³⁰, [de]r hinabgang denen zu hofe, vergönnet worden, [ob] es zwar der dritte Tag der hochzeit, an dem [si]e allezeit den abendt, zum frewdemahl hi[nun]dter gegangen. Jch vor meine person sähe [ge]rn die mehrere eingezogenheit, bevorab in [ar]gen schwehren vndt betrübten zeitten, aber [ma]n muß doch zu weilen auch permittiren das [ma]n auf ehrenTagen, im herren sich erfrewen, vndt dis[pen]siren nach beschaffenen vmbstenden, der zeitt, vndt Personen. [[560v]] Es soll sonst, bey dieser hofdiener[-], vndt Bürgerhochzeit⁹³¹, zwar ansehlich vndt wol sein tractirt⁹³² aber gar große mäßigkeit, im Trincken sein gehalten, vndt die zeitt von etzlichen mit guten gesprächen, von andern mitt ehrenTäntzen sein vertrieben worden, wie Mein Abgeordneter Major halcke⁹³³, neben den beampten, auch kammerbedienten mir trewlich uno ore⁹³⁴ referiren. Gott wolle ferner das Mittel vndt ende gesegenen, der zum guten anfang glück verliehen, vndt väterlich beschehret. Tous ceux de ma faction, *c'est a dire* la meilleure part, de la bourgeoisie & Magistrat inferieur se sont rangèz de mon costè, a accompagner & faire honneur a mes Courtisans. Les moindres, & plüs pires, *c'est a dire* ceux de la faction Hercynienne⁹³⁵, se sont absentèz, sans rayson nj apparence.⁹³⁶

Zu Mittage, war mein leibmedicus⁹³⁷ Doctor Brand[t]⁹³⁸ mein gast, me referant plüsieurs importances⁹³⁹ [.]

Le soir pourmeiner avec Madame⁹⁴⁰ au jardin.⁹⁴¹

920 *Übersetzung*: "Nachricht"

921 Plötzkau.

922 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

923 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

924 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

925 *Übersetzung*: "Kommissar"

926 Brandt, Peter (1609-1648).

927 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

928 invitiren: einladen.

929 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

930 Freundschaft: Verwandtschaft.

931 Bernds, Anna Maria, geb. Bohne (1623-nach 1655); Bernds, Martin (gest. 1677).

932 tractiren: bewirten.

933 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

934 *Übersetzung*: "einstimmig"

935 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

936 *Übersetzung*: "All diejenigen von meiner Partei, d. h. der bessere Teil der Bürgerschaft und unteren Obrigkeit, haben sich auf meine Seite gestellt, um meine Hofleute zu begleiten und [ihnen] Ehre zu erweisen. Die Schlechteren und Schlimmsten, d. h. diejenigen von der Harz-Partei, haben sich ohne Grund noch Spur entfernt."

937 *Übersetzung*: "arzt"

938 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

939 *Übersetzung*: "wobei er mir einige Wichtigkeiten berichtete"

940 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

29. Juni 1643

[[561r]]

2 den 29. Junij⁹⁴² : 1643.

Ein schreiben von Bremen⁹⁴³, vom herrn Balthasar von Schrahtembach⁹⁴⁴. J'y trouve de la froideur.⁹⁴⁵

Der Oberste Werder⁹⁴⁶, ist hehrkommen. <Zeücht nacher [Br]aunschweig⁹⁴⁷, in Privatis⁹⁴⁸, vndt hat zu Mittage, mittgegeßen.>

Avis⁹⁴⁹: daß Königsmargk⁹⁵⁰ gestern zu Ascherßleben⁹⁵¹, [a]ngelanget, will numehr die blocquade vor hal[b]erstadt⁹⁵², mit gewaltt forthsetzen. Gott genade vnseren armen leütten, in den vmblygenden gegenden.

Es hat nachmittags, gewittert, gedonnert, vndt geregenet. Gott lob, der gebe vnß deßen, guten genoß, durch seinen Mildreichen segen, Amen.

heetfeldt⁹⁵³ a estè icy⁹⁵⁴, semoncer pour ses debtes. [C]'est üne chose fascheuse, & odieuse.⁹⁵⁵

Schlegel⁹⁵⁶ war auch zu Mittage vndt zur Abendmalzeit, bey vnß.

Furfanterie, d'alcuno, per una parola mal intesa, contra la persona del buon vecchio, il [m]aestro dj casa, l'Eremita⁹⁵⁷, loquale havendosj [s]alassato quel giorno, sarebbe quasj per colera [d]ivenuto apoplettico. Iddîo lo conservj.⁹⁵⁸

Fürst Augustus⁹⁵⁹ ist mit seinen dreyen Printzen⁹⁶⁰, diesen abendt, anhero kommen.

941 *Übersetzung*: "Am Abend spazieren mit Madame im Garten."

942 *Übersetzung*: "des Juni"

943 Bremen.

944 Schrattenbach, Balthasar von.

945 *Übersetzung*: "Ich finde darin Kälte."

946 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

947 Braunschweig.

948 *Übersetzung*: "in Familienangelegenheiten"

949 *Übersetzung*: "Nachricht"

950 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

951 Aschersleben.

952 Halberstadt.

953 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-1649).

954 Bernburg.

955 *Übersetzung*: "Heidfeld ist hier gewesen, um an seine Schulden zu erinnern. Es ist eine verdrießliche und verhasste Sache."

956 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-vor 1680).

957 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

958 *Übersetzung*: "Bosheiten von jemandem durch ein missverstandenes Wort gegen die Person des guten alten Hofmeisters, des Einsiedel, welcher, nachdem er sich an jenem Tag zur Ader gelassen hatte, vor Zorn beinahe apoplektisch geworden wäre [d. h. einen Schlaganfall bekommen hätte]. Gott möge ihn erhalten."

959 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

30. Juni 1643

[[561v]]

☞ den 30. Junij ⁹⁶¹ : 1643.

Fürst Augustus⁹⁶² ist wieder forth, frühe nach Wulfen⁹⁶³, selbiges Ampt⁹⁶⁴, von Fürst Ludwigen⁹⁶⁵, wegen seiner prätendirt⁹⁶⁶ gelder, in poßeß⁹⁶⁷ zu nehmen, vndt einen grentzStreitt, zu besichtigen.

Wir haben gestern abendt, vndt heütte Morgen, allerley gute gespräche, miteinander gehabt.

Diesen Morgen, bin ich nacher Pfulle⁹⁶⁸, geritten, mein hew, vndt haber, auch zu Pröderitz⁹⁶⁹, den haber zu besehen, vndt wir <darnach> auf meine breitten⁹⁷⁰, vorm berge⁹⁷¹ draußen, gelegen. <Compositio, jnter Heinrich Friedrich von Einsiedel⁹⁷² & Georg Petz⁹⁷³ [.]⁹⁷⁴ >

Avis⁹⁷⁵: daß gestern der hagel vndt vngewitter, zu Zerbst⁹⁷⁶ an gebewden im Schloß, zu Kalbe⁹⁷⁷ am getreidich, wie auch zu Walther Niemburgk⁹⁷⁸, großen schaden gethan. Alhier⁹⁷⁹ Gott lob, ists leidlich gewesen.

Es seindt scharfe schreiben einkommen, in puncto⁹⁸⁰ Fürst Hans'⁹⁸¹ contributionsseparation, der landschaft⁹⁸² etcetera darinnen aber auch, die genandten Stände, zu weitt gehen, vndt sich gantz frey machen, die vota⁹⁸³ vndt conclusa⁹⁸⁴ den außschuß⁹⁸⁵ einräumen vndt majora⁹⁸⁶ machen, auch das ius collectandj⁹⁸⁷ so der herrschaft⁹⁸⁸ competiret⁹⁸⁹, gemein machen wollen.

960 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

961 Übersetzung: "des Juni"

962 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

963 Wulfen.

964 Wulfen, Amt.

965 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

966 prätendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

967 Posseß: Besitz.

968 Pful.

969 Prederitz.

970 Breite: Feld.

971 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

972 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

973 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

974 Übersetzung: "Vergleich zwischen Heinrich Friedrich von Einsiedel und Georg Petz."

975 Übersetzung: "Nachricht"

976 Zerbst.

977 Calbe.

978 Walternienburg.

979 Bernburg.

980 Übersetzung: "bezüglich"

981 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

982 Anhalt, Landstände.

983 Übersetzung: "Stimmen"

Con Madama⁹⁹⁰ nel giardino la sera.⁹⁹¹

984 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

985 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

986 *Übersetzung*: "die Stimmenmehrheit"

987 *Übersetzung*: "Recht, Abgaben zu erheben"

988 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

989 competiren: gebühren, zuständig sein.

990 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

991 *Übersetzung*: "Am Abend mit Madame in den Garten."

01. Juli 1643

[[562r]]

den 1. Julij¹: 1643.

Madame² a songè ce mattin avec angoisse, comme le Düc Guillaume de Weymar³, seroit venü icy⁴, ammeinant avec soy, un beau lion bleu, avec le crin jaune, & ce lion estant doux & apprivoisè, seroit allè par tout, comme ün chien. Or venant la haut, a la chambre, de Madame, nostre fille Angelique⁵ auroit jouè avec luy, mais il se seroit enveloppè avec ses griffes, & corps a l'entour d'elle, la pressant, que Madame auroit creu qu'il la tüeroit. Elle auroit donc criè, & seroit courrü apres le Düc Guillaume, (lequel s'en seroit <auparavant> allè devers sa chambre) afin de desveloper ceste beste de l'enfant, qu'elle croyoit desja mort. Mais comme elle revint, avec le Dücq, [e]lle vit ses Damoysselles, & servantes a genoulx, [I]ouans Dieu, d'avoir si miracüusement preservè, [&] contregardè l'enfant, ne luy ayant fait aucün [m]al, ains seulement placè par terre, & jouè avec luy. Quant a moy, ie fay une bonne interpretation de ce songe.⁶ *et cetera* Madame s'en èsveilla ce mattin, apres les cinq heures passès.⁷

[[562v]]

Pour moy, i'eus aussy ün songe considerable. C'est: qu'apres avoir navigè, avec grand danger, sür nostre riviere de la Sale⁸, en ün grand batteau enfonçant, ie vis nostre vieille Tante⁹ de hilpoltstein¹⁰, morte par terre, par üne estrange rayson, & Madame nostre Tante¹¹ de Krannichfeldt¹² estant auprès, m'avertit, de me bien contregarder, d'üne semblable rayson (de cacher mon mal, comme en moy mesme, que personne me peust ayder après) & dü danger des eaulx. Tost apres me vinst braver Erlach¹³, me disant des pouilles, & que je devois estre bien ayse de ce qu'il ne m'auroit tüè,

1 *Übersetzung*: "des Juli"

2 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

3 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

4 Bernburg.

5 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

6 *Übersetzung*: "Madame hat heute Morgen mit Schrecken geträumt, wie der Herzog Wilhelm von Weimar hergekommen wäre, wobei er einen schönen blauen Löwen mit gelber Mähne mit sich führte und da dieser Löwe sanft und gezähmt war, wäre er überall hingegangen wie ein Hund. Als er nun aber dort oben in das Zimmer von Madame ging, hätte unsere Tochter Angelika mit ihm gespielt, er aber hätte sich mit seinen Krallen und [seinem] Körper um sie gelegt, wobei er sie erdrückte, dass Madame geglaubt hätte, dass er sie töten würde. Sie hätte also geschrien und wäre zum Herzog gelaufen (welcher zuvor in sein Zimmer weggegangen war), um das Tier von dem Kind loszumachen, das sie bereits tot wähnte. Als sie aber mit dem Herzog zurückkam, sah sie ihre Jungfern und Dienerinnen auf Knien Gott lobend, das Kind auf so wundersame Weise beschützt und behütet zu haben, da er ihm kein Leid zugefügt, sondern es nur auf den Boden gesetzt und mit ihm gespielt hat. Ich persönlich mache eine gute Auslegung dieses Traumes."

7 *Übersetzung*: "Madame ist davon heute Morgen erwacht, nachdem fünf Uhr vergangen war."

8 Saale, Fluss.

9 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

10 Hilpoltstein.

11 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

12 Kranichfeld.

13 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

veu que mon frere¹⁴ luy <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁵ > auroit commandè, & a tous ses vassaulx, de me <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶ > porter par terre par arquebüzades, lors que <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁷ > je tirerois ün chevruel, comme j'aurois fait a ceste nouvelle venüe de Madame ma Tante de *Kranichfeld*[t.]¹⁸ Guarda: la gamba.¹⁹

In Garten, vndt an die Klipperbreite²⁰, con Madama²¹ ²², vormittages.

heütte den gantzen Tag, haben die *Schwedischen*²³ exequirer²⁴ alhier in der Stadt²⁵, dominirt²⁶, geschoßen, pancquetirt²⁷, vndt tribulir[t]²⁸ [,] das es einen Stein erbarmen möchte. Gott gebe Milterungsremedi[a]²⁹ [!]

Mitt den Beampten, *Oeconomica*³⁰ tractiret³¹. *et cetera*

Ein 9{pfunddiger} frischer lachs, ist heütte frühe noch gefangen word[en.]

[[563r]]

Nachmittags mit Madame³², im deützschen *Bartas*³³, gelesen.

14 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

15 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

16 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

17 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

18 *Übersetzung*: "Ich hatte für meinen Teil auch einen bemerkenswerten Traum. Nämlich: Nachdem ich unter großer Gefahr in einem großen, sinkenden Boot unseren Fluss, die Saale, entlang geschifft war, sah ich unsere alte Tante aus Hilpoltstein aus einem seltsamen Grund tot auf der Erde, und unsere Tante aus Kranichfeld, die dabei war, warnte mich, mich aus einem ähnlichen Grund (um wie in mir selbst mein Leid zu verbergen, dass niemand mir später helfen könne) gut und vor der Gefahr der Gewässer in Acht zu nehmen. Bald danach kam mich Erlach verspotten, wobei er mir garstige Schmähworte sagte und dass ich mich darüber freuen sollte, dass er mich nicht getötet hätte, da mein Bruder ihm und allen seinen Lehnsleuten befohlen hätte, mich mit Büchenschüssen niederzustrecken, wenn ich ein Reh abschießen würde, wie ich es bei dieser abermaligen Ankunft meiner Frau Tante aus Kranichfeld getan hätte."

19 *Übersetzung*: "Sieh dich vor."

20 Breite: Feld.

21 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

22 *Übersetzung*: "mit Madame"

23 Schweden, Königreich.

24 Exequirer: Person, die eine Forderung mit Gewalt durchsetzen soll.

25 Bernburg.

26 dominiren: das große Wort führen, schimpfen, schelten.

27 bancquetiren: ein Festmahl halten.

28 tribuliren: plagen, quälen.

29 *Übersetzung*: "hilfsmittel"

30 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

31 tractiren: behandeln.

32 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

33 Guillaume Saluste du Bartas: Die Erste und Andere Woche Wilhelms von Saluste Herren zu Bartas : Darinnen enthalten/ sampt der Welt erschaffung/ die vornehmsten Geschichte in der heiligen Schrifft zu finden. Von der Welt anfang an/ bis an die zerstörung Jerusalems/ und die Babylonische Gefengnis [...] / Vor Jahren Aus dem Frantzösischen in wolgemessene deutsche Reime [...] durch ein Mittglied der fruchtbringenden Gesellschaft gebracht und ausgegangen. An jetzo aber [...] übersehen/ verbessert und [...] vermehret und von Neuen an den Tag gegeben., hg. von Tobias Hübner, Ludwig Anhalt-Köthen, Dietrich Werder, Cöthen 1640.

Postea ³⁴ ist Paulus Ludwig³⁵ Secretarius ³⁶ mit vielen convoluten auß der Cantzeley kommen, vndt hat mir mancherley parteysachen³⁷, so gestern vndt vorgestern vorgegangen, [r]eferiret, dabey dann Präsident³⁸ allerley abschiede ertheilet, welche mir doch zu decidiren³⁹, bevorstehen.

heütte ist die winttergerste eing <außgedroschen> worden, vndt hat nur (wiewol Sie schön gestanden) zu 6½ {Scheffel} (par malice de quelquesüns, selon mon opinion ⁴⁰) gegeben. Solcher gestaltt, kan man den segen Gottes, nicht recht genießen.

In garten con Madama, questa sera ⁴¹.

02. Juli 1643

◉ den 2. Julij ⁴²: 1643.

Le President⁴³ s'est plaint avanthier. ⁴⁴ 1. De ce que i'avois interinè üne sj rüde inhibition a la Chancellerie, comprenant des comminations iniürieuses, (comme sj ie n'osois respondre, aux iniüres commencèes de mon frere⁴⁵) & qu'il n'estoit accoustümè a cela en tant d'annèes, & s'il devoit rèspondre, il diroit la veritè, ce quj m'offence[r]oit (comme si la vraye Veritè m'offenser devoit) ⁴⁶ 2. que je p̄er concedois trop de brasseries libres, [F]reybrawen, a mes bourgeois, au detriment dü public. [[563v]] (comme si je n'avois pas pouvoir de ce faire, pour redresser la pauvretè, & comme si le President⁴⁷ n'avoit jamais fait le mesme, voire, plüsieurs fois.) ⁴⁸ 3. Que je prennois trop d'amendes pecünjaires, ce quj n'est pas vray, car je ne pünis que trop rarement, & jamais les pauvres, pour de l'argent. Et il ment aussy en cela, qu'il dit, que je le fay ⁴⁹, absque cognitione causæ ⁵⁰, ce quj n'est point, mais il voudroit estre mon jüge, au lieu, que luy mesme,

34 *Übersetzung*: "Später"

35 Ludwig, Paul (1603-1684).

36 *Übersetzung*: "der Sekretär"

37 Parteisache: (Rechts-)Angelegenheit zwischen (Prozess-)Parteien.

38 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

39 decidiren: bestimmen, entscheiden.

40 *Übersetzung*: "meiner Meinung nach durch Böswilligkeit einiger"

41 *Übersetzung*: "mit Madame heute Abend"

42 *Übersetzung*: "des Juli"

43 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

44 *Übersetzung*: "Der Präsident hat sich vorgestern beklagt."

45 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

46 *Übersetzung*: "Darüber dass ich ein so hartes Verbot in der Kanzlei protokolliert hatte, wobei er ehrenrührige Drohungen einfließen ließ (als ob ich auf die von meinem Bruder begonnenen Beleidigungen nicht zu antworten wagte) und dass er in so vielen Jahren nicht daran gewohnt sei, und wenn er antworten müsse, würde er die Wahrheit sagen, was mich beleidigen würde (als ob mich die echte Wahrheit beleidigen sollte)"

47 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

48 *Übersetzung*: "dass ich meinen Bürgern zu Lasten der Leute zu viel freie Brauereien, Freibrauen, zugestand. (Als ob ich nicht die Macht hätte, dies zu tun, um die Armut zu bekämpfen, und als ob der Präsident nie dasselbe getan habe, ja sogar einige Male.)"

49 *Übersetzung*: "Dass ich zu viele Geldstrafen einnehme, was nicht wahr ist, denn ich bestrafe nur zu selten und die Armen nie für Geld. Und er lügt auch darin, dass er sagt, dass ich es tue"

50 *Übersetzung*: "ohne Untersuchung der Sache"

a cent fois plüs, püny mes süjets, que ie ne fay, & pour des choses frivoles, avec precipitation.⁵¹
 4. Que je m'attachois trop, au Prince Jean⁵², travaillant⁵³, in proprium incommodum⁵⁴, veu que ce jeune Prince seroit tres-mal conseillé, & que ses conseils visoyent, a ma rüine, puis que ceste tetrarchie Bernburgeoise⁵⁵, gisoit le plüs proche, a la rüine des execüions militaires, lesquelles me touchoyent, lors que Zerbst⁵⁶ demeuroit en arriere avec ses contribüions.⁵⁷

[[564r]]

Comme Salmuht⁵⁸, par haine, ou par vengeance est allè a Plötzka⁵⁹ apres sa soudaine dimission, apporter ün gros volüme des actes au President⁶⁰ afin d'y voir, comme j'aurois chastiè en 4 ou 5 ans, plüsieurs honnestes gens, (c'est a dire canailles desob[b]eissantes }⁶¹ ou rebelles) a tort, selon son dire, ou [s]es mensonges, iusqu'a 800 {Dalers} dont ie ne m'en [s]ouviens nüllement, & quand ce seroit, ce ne se[r]oit pas en tant de temps, üne si grosse somme, le President a dit, (selon qu'on rapporte,) qu'il ne les vouloit nüllement lire, & pourquoy qu'il [a]uroit estè luy mesme sj perfide, d'execüter [d]es sentences injüstes, estant StadtVogt, ou Preteur jürè a la jüstice, quj me devoit mieux [a]vertir, sj i'estois mal informè.⁶²

Item⁶³: que mon frere Fürst Friedrich⁶⁴ (düquel il fait [s]emblant de desapprouver quelques proce[d]üres) auroit desirè de luy quelques informations, contre moy. Jl auroit respondü, qu'il n'estoit pas obligè de les donner a mon frere, comme a ün party contrastant, mais a ün vray Jüge, il les donneroit fort bien, quand il seroit necessaire.⁶⁵

51 *Übersetzung*: "was nicht [der Fall] ist, aber er möchte gern mein Richter sein, während er selbst meine Untertanen hundertmal mehr bestraft hat, was ich nicht tue, und wegen untauglicher Sachen mit Übereilung."

52 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

53 *Übersetzung*: "Dass ich mich zu sehr an Fürst Johann binde, wobei ich arbeite"

54 *Übersetzung*: "zum eigenen Nachteil"

55 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

56 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

57 *Übersetzung*: "angesichts der Tatsache, dass dieser junge Fürst sehr schlecht beraten würde und dass seine Ratschläge auf meinen Ruin abzielten, da diese Bernburger Viererherrschaft [d. h. das Teilfürstentum Anhalt-Bernburg] der Verwüstung von den militärischen Vollstreckungen am nächsten lag, welche mich betrafen, wenn Zerbst mit seinen Kontributionen im Rückstand blieb."

58 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

59 Plötzkau.

60 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

61 Im Original verwischt.

62 *Übersetzung*: "Als Salmuth aus Hass oder aus Rachsucht nach seiner unerwarteten Entlassung nach Plötzkau gegangen ist, dem Präsidenten einen dicken Band Akten zu bringen, um darin zu sehen, wie ich in vier oder fünf Jahren einige ehrliche Leute (das heißt ungehorsame Halunken oder Rebellen) laut seinem Gerede oder seinen Lügen mit bis zu 800 Talern zu Unrecht bestraft hätte, woran ich mich nicht im Geringsten erinnere, und wenn dies [der Fall] wäre, dann würde dies in so langer Zeit keine so große Summe sein, hat der Präsident (wie man berichtet) gesagt, dass er sie keinesfalls lesen wolle, und deshalb, dass er selbst so treulos gewesen wäre, ungerechte Urteile zu vollstrecken, als er auf das Recht vereidigter Stadtvogt oder Prätor [d. h. Stadtvogt] war, der mich besser benachrichtigen sollte, wenn ich schlecht unterrichtet wurde."

63 *Übersetzung*: "Ebenso"

64 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

65 *Übersetzung*: "dass mein Bruder Fürst Friedrich (von welchem er einige Verfahrensweisen zu missbilligen vorgibt) einige Informationen gegen mich von ihm begehrt hätte. Er hätte geantwortet, dass er nicht verpflichtet sei, sie

[[564v]]

Jl⁶⁶ a aussy larmoyè entrant avanthier en ceste ville, de Bernbourg⁶⁷, qu'elle estoit si fort rüinèe, & que tant des maysons y tomboyent par terre, & qu'il y auroit si peu d'habitans, comme si luy mesme n'en estoit cause, les aydant a grever par tant des contribütions, & qu'on n'a nülle compassion avec nous.⁶⁸

In die kirche vormittages, conjunctim⁶⁹.

Schreiben von Zerst⁷⁰, vom Doctor Pichtel⁷¹ perge⁷² vndt von Wien⁷³, Avis⁷⁴: daß Fürst Friedrich⁷⁵ seinen perdon⁷⁶, zu Wien, weder gesucht, noch erhalten, ~~Jtem~~⁷⁷:

Avis⁷⁸ von halberstadt⁷⁹, daß hauptmann Hans Ernst Börstel⁸⁰ daselbst, vom Grafen von Tätenbach⁸¹, wegen prætendirter⁸² mille⁸³ {Thaler} < Anhaltischer⁸⁴ > Contribution in arrest genommen worden. Mein bruder, Fürst Friedrich moviret⁸⁵ maria, & montes⁸⁶, ihn zu liberiren⁸⁷. Gott wirdt recht richten.

J'ay rescrit a Zerst, a Docteur Pichtel avec ün graced[enier] [.]⁸⁸

heütte ist JahrMarckt, alhier zu Bernburgk.

03. Juli 1643

meinem Bruder als einer streitenden Partei zu geben, er sie aber einem echten Richter sehr wohl geben würde, wenn es notwendig wäre."

66 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

67 Bernburg.

68 *Übersetzung*: "Er hat auch gejamert, als er vorgestern in diese Stadt Bernburg hereinkam, dass sie so stark verwüstet sei und dass so viele Häuser darin niederfielen und dass es darin so wenig Bewohner hätte, als ob er nicht selbst Ursache davon sei, indem er half, sie mit so vielen Kontributionen zu beschweren, und dass man kein Mitleid mit uns hat."

69 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

70 Zerst.

71 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

72 *Übersetzung*: "usw."

73 Wien.

74 *Übersetzung*: "Nachricht"

75 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

76 *Übersetzung*: "Vergebung"

77 *Übersetzung*: "ebenso"

78 *Übersetzung*: "Nachricht"

79 Halberstadt.

80 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

81 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

82 prætendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

83 *Übersetzung*: "tausend"

84 Anhalt, Fürstentum.

85 moviren: bewegen, sich regen.

86 *Übersetzung*: "Meere und Berge"

87 liberiren: befreien, freilassen.

88 *Übersetzung*: "Ich habe nach Zerst an Dr. Pichtel mit einem Gnadenpfennig zurückgeschrieben."

› den 3. Julij⁸⁹ : 1643.

Avis⁹⁰ von Ballenstedt⁹¹ daß Königsmarck⁹² zu Grüningen⁹³, sein hauptquartier habe, vndt halberstadt⁹⁴ bloquieren wolle, wie auch alda, der (per ironiam⁹⁵, genandte Hartz⁹⁶ Printz) hanß Ernst von Börstel⁹⁷, in arrest [[565r]] genommen worden.

Après avoir esté hier au soir au jardin avec Madame⁹⁸, ie suis allè ceste avantdisnèe, a mes champs, avec elle en nostre petit carosse, regardant les benedictions de Dieu.⁹⁹

Die avisen¹⁰⁰ geben:

Die Frantzösische¹⁰¹ armèe, gehe zurück¹⁰², auß geheiß der Königin¹⁰³, auß den landen Artois¹⁰⁴, vndt hennegaw¹⁰⁵. Vor Diedenhoven¹⁰⁶ aber, hetten sie eine belägerung angestellet, die Frantzen.

Die Weymarische armèe¹⁰⁷ stärke sich auch sehr, vmb Brisach¹⁰⁸ herümb, vndt gebe den Schweitzern¹⁰⁹ große jalousie¹¹⁰, von beyden seitten.

Der Monsieur¹¹¹ in Franckreich machte sich sehr [a]bsolut, hielte starck hof, zöhe¹¹² viel an sich vndt wehre ein feindt der genandten hugenotten, deren er etzliche prædicanten hette einziehen¹¹³ laßen, vndt sie fiengen an, albereitt zu emigriren, die guten leütte, a¹¹⁴ weil Sje dem wetter nicht trawen dörfen¹¹⁵. Gott helfe jhnen.

89 *Übersetzung*: "des Juli"

90 *Übersetzung*: "Nachricht"

91 Ballenstedt.

92 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

93 Grüningen.

94 Halberstadt.

95 *Übersetzung*: "aus Spott"

96 Harz.

97 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

98 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

99 *Übersetzung*: "Nachdem ich gestern am Abend mit Madame im Garten gewesen bin, bin ich heute Vormittag mit ihr in unserer kleinen Kutsche auf meine Felder gefahren, wobei ich die Segnungen Gottes betrachtete."

100 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

101 Frankreich, Königreich.

102 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

103 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

104 Artois, Grafschaft.

105 Hennegau (Hainaut), Grafschaft.

106 Diedenhofen (Thionville).

107 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

108 Breisach am Rhein.

109 Schweiz, Eidgenossenschaft.

110 *Übersetzung*: "Eifersucht"

111 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

112 Hier: zöge.

113 einziehen: verhaften.

114 Im Original verwischt.

Der Pabst¹¹⁶, vndt die Venediger¹¹⁷, wehren starck aneinander, Florentz¹¹⁸ assistirte so wol als Venedig, den alliirten welschen¹¹⁹ Fürsten, mitt Parma¹²⁰.

[[565v]]

Die Schweden¹²¹ grassiren in Böhmen¹²², Mähren¹²³, vndt Oesterreich¹²⁴ zimlicher maßen, vndt sollen schon vor den brügken zu Wien¹²⁵, gewesen sein.

In hollstein¹²⁶ seyen auch convent vor, zu Itzehoe¹²⁷, vndt hamburgk¹²⁸.

Der Friede zwischen Frankreich¹²⁹ vndt Spanien¹³⁰ soll in particularj¹³¹ ~~noeh vor~~ <an itzo> tractiret¹³² werden, vndt gleichwol die allgemeinen friedenshandlungen zu Münster¹³³, vndt Osenbrügk¹³⁴, noch vor sich gehen.

In Engelland¹³⁵, soll alles, auf den extremis¹³⁶ beruhen, große verrähtereyen entdeckt sein, vndt gleichwol die Königin¹³⁷ selbst, proditionis¹³⁸ insimuliret¹³⁹ werden, (welches eben hart wehre) Ja es stehe drauf, das Parlament¹⁴⁰ (welches dem endtlichen vndtergang, kaum entgangen) dörfte den hertzogk von Lancaster¹⁴¹, des Königs¹⁴² dritten Sohn, zum Könige cröhnen, wann sjch der König nicht beßer accommodirt¹⁴³, nebenst seinen bey sich habenden zweyen Söhnen¹⁴⁴.

115 dürfen: können.

116 Urban VIII., Papst (1568-1644).

117 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

118 Toskana, Großherzogtum.

119 Italien.

120 Parma und Piacenza, Herzogtum.

121 Schweden, Königreich.

122 Böhmen, Königreich.

123 Mähren, Markgrafschaft.

124 Österreich, Erzherzogtum.

125 Wien.

126 Holstein, Herzogtum.

127 Itzehoe.

128 Hamburg.

129 Frankreich, Königreich.

130 Spanien, Königreich.

131 *Übersetzung*: "im Besonderen"

132 tractiren: (ver)handeln.

133 Münster.

134 Osnabrück.

135 England, Königreich.

136 *Übersetzung*: "äußersten Dingen"

137 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

138 *Übersetzung*: "des Verrats"

139 insimuliren: jemanden einer Sache beschuldigen, verdächtigen.

140 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

141 Heinrich, Prinz von England, Schottland und Irland (1640-1660).

142 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

143 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

144 Jakob II., König von England und Irland (1633-1701); Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

Man will von einem aufruhr schwatzen, darinnen der König beschädiget soll worden sein. *et cetera* Gott wolle doch auch, diese dissidia¹⁴⁵ componiren¹⁴⁶.

[[566r]]

An der Pollnischen¹⁴⁷ gräntze bey Sverin¹⁴⁸ soll es vnerhörte vngewitter, newlichst gegeben haben, also daß es, (wie von Berlin¹⁴⁹ vor gewiß berichtet wirdt) pferde von wagen gerißten, vndt niedergeschlagen, Jtem¹⁵⁰: einen lastwagen in die höhe geworfen, vndt dergleichen vngewöhnliche dinge.

König in Portugall¹⁵¹ soll mitt 50000 Mann in Spannen¹⁵² eingefallen sein, vndt große conspirationes¹⁵³ wieder seine person, vndt Staadt¹⁵⁴, [a]bermalß entdecket haben.

Printz von Vranien¹⁵⁵, soll nacher Flandern¹⁵⁶, gehen.

Kayserliche Mayestät¹⁵⁷ sollen den accord¹⁵⁸ zwischen dem Könige in Dennemark¹⁵⁹ vndt der Stadt Hamburgk¹⁶⁰, geschlossen, improbiren¹⁶¹, weil dero Kayserliches interesse hierundter, nicht recht beobachtet¹⁶² w e <o> rden.

Der Kayserliche¹⁶³ general Graf Gallaab¹⁶⁴, soll scharf Regiment hallten, wieder seine vndtergebene officirer, vndt Soldaten, welche theilß nicht fechten wollen, theilß aber auch, auf das rauben vndt stehlen, zu viel sich legen.

Königsmarck¹⁶⁵, soll sich vor Halberstadt¹⁶⁶, sehr stärcken.

[[566v]]

Pro Memoria¹⁶⁷: Am vergangenen donnerstage, wie Oberste Werder¹⁶⁸ alhier¹⁶⁹ wahr, hat das wetter vor Zeptzigk¹⁷⁰ eingeschlagen, Meiner herzlief(st)en gemahlin¹⁷¹ eine ganß, dem Schäfer

145 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

146 componiren: (Konflikt) beilegen.

147 Polen, Königreich.

148 Schwerin an der Warthe (Skwierzyna).

149 Berlin.

150 *Übersetzung*: "ebenso"

151 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

152 Spanien, Königreich.

153 *Übersetzung*: "Verschwörungen"

154 Portugal, Königreich.

155 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

156 Flandern, Grafschaft.

157 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

158 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

159 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

160 Hamburg.

161 improbiren: missbilligen, tadeln.

162 beobachten: beachten, einhalten.

163 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

164 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

165 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

166 Halberstadt.

167 *Übersetzung*: "Zur Erinnerung"

aber, drey Schafe erschlagen, sonst keinen mehreren schaden, Gott lob, gethan. <Zu Zerbst¹⁷² aber, hat eben daßelbige wetter, an gebewden im Schloß, sonderlich am fenstern, großen schaden gethan, vndt auch der hagel daß getreydich sehr verderbet. Gott wolle einem ieglichem, das seinige bewahren.>

Diesen Abendt, bin ich, vor der mahlzeit alleine, zur Fischerey, nach der malzeit aber, mit Schwester Bathilde¹⁷³, in lustgarten spatziren gegangen.

04. Juli 1643

σ den 4^{ten}: Julij¹⁷⁴: 1643.

A spasso nella vigna¹⁷⁵, vndt allerley commissiones in Oeconomicis¹⁷⁶ angeordnet, durch den hofmeister Einsidel¹⁷⁷, vndt Amptmann Benckendorff¹⁷⁸.

Schreiben von Plötzkau¹⁷⁹ daß Hans Ernst Börstel¹⁸⁰ im arrest zu halberstadt¹⁸¹, müßte derowegen, die 3fache contribution aufgebracht werden, die Kayserlichen¹⁸² zu contentiren¹⁸³. Vndt auch Bodenhausen¹⁸⁴ an Schwedischen¹⁸⁵ commissarium¹⁸⁶ Brandt¹⁸⁷ [[567r]] geschickt, ihme¹⁸⁸ zu remonstriren¹⁸⁹, daß Zerbst¹⁹⁰ 3^{am}.¹⁹¹ vndt nicht 4^{am}. partem¹⁹² geben müste, wie auch horneffer¹⁹³ zu Sangerhausen¹⁹⁴, dahin zu verweysen. Muß ich also, gedrungener weyse, den

168 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

169 Bernburg.

170 Zepzig.

171 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

172 Zerbst.

173 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

174 *Übersetzung*: "des Juli"

175 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in den Weinberg"

176 *Übersetzung*: "Aufträge in Wirtschaftssachen"

177 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

178 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

179 Plötzkau.

180 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

181 Halberstadt.

182 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

183 contentiren: zufriedenstellen.

184 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

185 Schweden, Königreich.

186 *Übersetzung*: "Kommissar"

187 Brandt, Peter (1609-1648).

188 Brandt, Peter (1609-1648).

189 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

190 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

191 *Übersetzung*: "den dritten"

192 *Übersetzung*: "den vierten Teil"

193 Horneffer, Johann Friedrich.

194 Sangerhausen.

Junium¹⁹⁵ noch 3fach geben, wieder meinen willen, will ich anders nicht abermal die militarische executiones¹⁹⁶, beyder theile versuchen¹⁹⁷. habe sonst den Junium¹⁹⁸ nur doppelt anfangs, darnach aber 2½fach, gewilliget. Die Kayserlichen¹⁹⁹ fordern mille²⁰⁰ {Thaler} (darundter 300 {Thaler} stegken, welche Graf von Tähtenbach²⁰¹ hette bekommen sollen außm Zerbst[isch]en Antheil, so Fürst Hans²⁰² zwar hiehehr²⁰³ geschickt, aber der Obereinnehmer²⁰⁴, ist von den Schwedischen²⁰⁵ alhier liegenden executoren gedrungen worden, sie ihme zu geben wieder meinen willen, auf befehl Fürst Augusti²⁰⁶ zu Plötzkau²⁰⁷.

Man wil mich auch nöhtigen, Fürst Hans mich zu op[p]oniren, vndt ein ius quæsitum²⁰⁸ in den Antheilen²⁰⁹, zu erzwingen, daß nemlich die gesamtung²¹⁰, vndt gleichsam Dictatur in contributions[-] vndt Stewersachen, eines Fürsten wieder den andern bleiben müße, auch die landschaft²¹¹ macht habe conclusa²¹² zu machen. Inmaßen Bodenhausen²¹³ es Brandten weisen soll, was herrschafft vndt landschaft²¹⁴ geschrieben, so ich doch nicht drein consentiret.

[[567v]]

heütte seindt 12 pferde vor der Stadt²¹⁵ alhier, außgespannet worden. <Abends con Madama²¹⁶ ²¹⁷ in garten.>

05. Juli 1643

☿ den 5^{ten}: Julij²¹⁸: 1643.

195 *Übersetzung*: "Juni"

196 *Übersetzung*: "Vollstreckungen"

197 versuchen: zu etwas reizen, verleiten.

198 *Übersetzung*: "Juni"

199 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

200 *Übersetzung*: "tausend"

201 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

202 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

203 Bernburg.

204 Bergen, Johann von (1604-1680).

205 Schweden, Königreich.

206 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

207 Plötzkau.

208 *Übersetzung*: "wohlerworbenes Recht"

209 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

210 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

211 Anhalt, Landstände.

212 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

213 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

214 Landschaft: Landstände.

215 Bernburg.

216 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

217 *Übersetzung*: "mit Madame"

218 *Übersetzung*: "des Juli"

Am heüttigen Behttage zur kirchen, < conjunctim ²¹⁹ .>

Obrist Wachtmeister Zanthier²²⁰, ist von Agken²²¹ anhero²²² kommen, vndt zur Mahlzeit behallten.

Avis²²³ von Caspar Pfawen²²⁴, daß General Major Königsmarck²²⁵ gute erklärung von sich gegeben hette, iedoch müßten wir proviandt geben, vndt *Salva Guardia*²²⁶ einnehmen. Die Schwedischen²²⁷ vermeinen 10000 Mann, zusammen zu bringen. halberstadt²²⁸ wehre nur beritten. Inmittelst nehme der general Major, die andern besetzten örther ein, wie er dann an itzo vor Oscherleben²²⁹ liegen thete, darauf seindt in besatzung 100 Mann. Auf dem hause Wegeleben²³⁰, hatt er 30 Mann bekommen, von dannen soll es hornburg²³¹, vndt Osterwyck²³² gelten. helderungen²³³ wirdt auch zugleich belägert. Wegen halberstadt, hat Obrist leutnant Münchhausen²³⁴, zur verschonung des getreydichs einen accord²³⁵ mit den Schwedischen machen wollen, Sie [[568r]] wollen aber nicht dran, weil Sie²³⁶ wißen, daß großer Mangel in der Stadt²³⁷, vndt sie ohne das vermeinen, deß getreydichs im felde, versichert zu sein.

häuptmann Börstel²³⁸, ist bey iedermann in die augen helleüchtende gefahr, in halberstadt geritten, wirdt darinnen so lange verwachtt, biß die restirende²³⁹ contribution von Zerst²⁴⁰, oder sonsten richtig.

General Major Königsmarck²⁴¹ ist dißgustiret²⁴², weil er ein schreiben gesehen, So Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin²⁴³, an des FeldMarschall Lennart DorstensSohns²⁴⁴ gemahlin²⁴⁵, abgehen laßen, darinnen vber etzliche beschwehungen, geklaget wirdt.

219 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

220 Zanthier, Ernst von (nach 1602-1647).

221 Aken.

222 Bernburg.

223 *Übersetzung*: "Nachricht"

224 Pfau, Kaspar (1596-1658).

225 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

226 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

227 Schweden, Königreich.

228 Halberstadt.

229 Oschersleben.

230 Wegeleben.

231 Hornburg.

232 Osterwieck.

233 Helderungen.

234 Münchhausen, Burchard von (1614-1656).

235 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

236 Schweden, Königreich.

237 Halberstadt.

238 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

239 restiren: schulden, schuldig sein.

240 Zerst.

241 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

242 disgustiren: verärgern, vor den Kopf stoßen.

243 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Graf von Tähtenbach²⁴⁶, soll forth nacher Braunschweig²⁴⁷ sein, den Kayserlichen²⁴⁸ endtsatz zu befördern.

Risposta²⁴⁹ von Zerbst, durch den Oberlender²⁵⁰, vom Doctor Pichtel²⁵¹ [.]

Nachmittags ist Zanthier²⁵² wieder fort.

Meine leütte, haben nur 23 {Scheffel} Rübesaht, auß 14½ schock²⁵³ außgedroschen.

heütte haben die fischer alhier zu Bernburgk²⁵⁴ abermalß zwey frische lächße zur hofstadt geliefert, vndt gefangen.

Hò fatto una cascata nella mia stanza assaj grave, con una sedia rotta.²⁵⁵

06. Juli 1643

[[568v]]

2 den 6^{ten}: Julij²⁵⁶: 1643.

Jch bin hinauß geritten, auf meine Felder.

hanß Friederich von Seher²⁵⁷, meinen Cammerpagen, habe ich auf sein ansuchen, in gnaden dimittirt²⁵⁸.

Caspar Pfaw²⁵⁹, ist bey mir gewesen, vndt hat mir allerley vom General Major Königsmarck²⁶⁰ (bey deme er gewesen) referiret. Es hat, wegen brieflein, allerhandt discourß gegeben.

Citationes²⁶¹, von Fürst Augusto²⁶² wegen beysprungs²⁶³, des Zerbster Antheilß²⁶⁴, einbringung der 3fachen Junij²⁶⁵ contribution, vndt redimirung²⁶⁶ des gefangenen häuptmann Börstels²⁶⁷ zu

244 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

245 Brahe, Beata Johansdotter, Gräfin, geb. De la Gardie (1612-1680).

246 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

247 Braunschweig.

248 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

249 Übersetzung: "Antwort"

250 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

251 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

252 Zanthier, Ernst von (nach 1602-1647).

253 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

254 Bernburg.

255 Übersetzung: "Ich habe in meinem Zimmer einen ziemlich schweren Sturz mit einem zerbrochenen Stuhl getan."

256 Übersetzung: "des Juli"

257 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

258 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

259 Pfau, Kaspar (1596-1658).

260 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

261 Übersetzung: "Vorladungen"

262 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

263 Beisprung: Beistand, Hilfe.

264 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

265 Übersetzung: "des Juni"

halberstadt²⁶⁸. Er ist in augenscheinlicher gefahr, wieder Männigliches einrahten, dahin geritten. Quilibet faber, suæ Fortunæ.^{269 270}

Oberlender²⁷¹ ist in hollstein²⁷² geschickt worden, *Meiner* gemahlin²⁷³ pferde abzuholen. Gott geleitte sie.

Meine bienen im hofgarten schwärmen sehr diß Jahr, vndt haben vber die 20 Junge Stögke gefüllet. Gott gebe daß es mir gut glück bedeütten, vndt alles vnglück von Mir, vndt den Meynigen, vorüber gehen möge.

[[569r]]

Drey feiner bürger, haben sich heütte resolvirt²⁷⁴, auß der Stadt²⁷⁵ alhier zu begeben, vndt einer nacher Cöhten²⁷⁶, (alda man ihm geldt leihet, ein Jahrlang contributionfrey verspricht, vndt ihn also von hinnen abspannet) der ander nach Plötzkaw²⁷⁷, der dritte nacher Güsten²⁷⁸ sich zu retiriren, dieweil sie alhier mit der contribution vberleget²⁷⁹ sich befinden, vndt vber allzugroße prægravation²⁸⁰ klagen. Muß ich also diese meine residentzStadt, vor meinen augen vndtergehen sehen, vndt wil sich kein remedium²⁸¹, zur erleichterung, finden. Gott beßere es.

Schwester Dorothea Bathildis²⁸², ist auch hinweg nacher Plötzkau, von dannen Sie, mit Schwester Sofia Margretha²⁸³, nacher hatzgeroda²⁸⁴ [!], zu Meines Bruders²⁸⁵ gemahlin²⁸⁶, der Newen kindbetterinn, (Gott gebe zu glück, vndt frölicher Niderkunft) mitt der FrawMuhme²⁸⁷ von Plötzka, reysen werden.

A spasso, innanzj, e dopò desinare, senza indugiare glj negozij necessarij.²⁸⁸

266 Redimirung: Freikauf.

267 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

268 Halberstadt.

269 *Übersetzung*: "Jeder ist seines Glückes Schmied."

270 Zitat nach Ps-Sall. rep. 1,1,2 ed. Eisenhut/Lindauer 32006, S. 318f..

271 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

272 Holstein, Herzogtum.

273 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

274 resolviren: entschließen, beschließen.

275 Bernburg.

276 Köthen.

277 Plötzkau.

278 Güsten.

279 überlegen: zu stark belegen.

280 Prägravation: Überbelastung, übermäßige Beschwerde.

281 *Übersetzung*: "Hilfsmittel"

282 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

283 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

284 Harzgerode.

285 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

286 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

287 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

288 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang vor und nach dem Mittagessen, ohne die notwendigen Geschäfte aufzuschieben."

J'entends, que mon frere, ne veut pas reposer, ains continuë en ses insolences, a souslever mes sùjets, contre ma Personne.²⁸⁹

07. Juli 1643

[[569v]]

☞ den 7. Julij²⁹⁰: 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

Avis²⁹¹ von Ballenstedt²⁹², (mit vbersendung etzlicher victualien) daß nicht allein, die parthien²⁹³ starck dort gehen, vndt pferde nehmen, (gleichwol aber von den eingenommenen Salva Guardien²⁹⁴ biß dato²⁹⁵ zimlich defendiret²⁹⁶ werden) sondern es wehre auch vor 3 Tagen, ein Erfurtischer²⁹⁷ capitajn²⁹⁸ mitt 105 Mußcketirern, in Ballenstedt gelegen, die völcker²⁹⁹ hetten eine Nacht, auf dem Marckt, die officirer auf dem Rahthause logirt, vndt mit commiß³⁰⁰ vor lieb genommen. Es wehre sonst keines hellers werth, schade geschehen. Jm walde hetten sich damals Kayserliche³⁰¹ parthien³⁰², sehen laßen.

Fürst Iohann Casimir³⁰³ mein vetter, avisirt, daß er heütte zu Mittage, wil bey mir sein, sans doute afin de me disposer a quelque forcèe interposition³⁰⁴.

Baldt hernach, ist er kommen, vndt hat Secretarium³⁰⁵ Gesen³⁰⁶, den Amtmann Schoer³⁰⁷, vndt Jean³⁰⁸ den bereütter, mittgebracht, Je Nach der malzeit seindt Sie wieder auf Sanderleben³⁰⁹. Je l'ay devinè. Il m'a voulü disposer, [[570r]] par induction de mon frere³¹⁰, a üne fraternelle &

289 *Übersetzung*: "Ich höre, dass mein Bruder nicht ruhen will, sondern in seinen Unverschämtheiten fortfährt, um meine Untertanen gegen meine Person aufzuwiegeln."

290 *Übersetzung*: "des Juli"

291 *Übersetzung*: "Nachricht"

292 Ballenstedt.

293 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

294 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

295 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

296 *defendiren*: verteidigen.

297 Erfurt.

298 *Übersetzung*: "Hauptmann"

299 *Volk*: Truppen.

300 *Commiß*: Proviantausgabe bzw. -lager.

301 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

302 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

303 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

304 *Übersetzung*: "ohne Zweifel um mich zu irgendeiner unfreiwilligen Vermittlung zu bewegen"

305 *Übersetzung*: "den Sekretär"

306 Gese, Bernhard (1595-1659).

307 Schoer, Johann Heinrich.

308 Danus de Boidonville, Jean.

309 Sandersleben.

310 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

pacifique composition, ou a ün compromis de [d]eux Princes de nostre mayson³¹¹, ou de deux Princes [v]oysins, & estrangers, ou bien qu'il falloit com[m]encer ün procéz jüridique, avec beaucoup [de] fraix, en quoy il³¹² craignoit que je per[d]rois, puis que mon frere, avoit bonne [q]uantité d'argent, & que son beau-Pere [l]e Conte Jean Louys de Nassaw³¹³, estoit [e]n tres-bonne grace de l'Empereur³¹⁴ s'estant [o]ffert de gagner la cause a mon frere.³¹⁵ < A ces offres süsdites, ie me suis offert, d'y penser³¹⁶, &cetera &cetera nachzudencken. perge³¹⁷ >

Aussy dit-il, que l'Ambassadeur³¹⁸ d'Espagne³¹⁹, a offert [l]a Lieutenance Generale d'üne armée a mon frere, [a] Couloigne³²⁰. Mais telles menaces, ne m'effrayent [n]üllement. Je n'en scaurois devenir, nj mort, nj Malade. Cependant, ie scay fort, bien, que mon frere, n'a encores, [eü] son pardon, nj sa reconciliation de Sa Majestè Imperiale.³²¹

Lettre de Melchior Loyß³²² touchant le Pedagogue³²³, & je luy ay respondi.³²⁴

Meiner gemahlin³²⁵ lackay³²⁶, jst von Magdeburg³²⁷ wiederkommen, hat 100 {Reichsthaler} dahin gebracht, in itziger vnsicherheit, welche ihm würden sein abgenommen worden, wann nicht ohngefahr³²⁸ ein aussfall, auss Schömbeck³²⁹, auf eine partie³³⁰ Räuber, geschehen wehre.

[[570v]]

heütte hats geregenet.

311 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

312 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

313 Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von (1590-1653).

314 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

315 *Übersetzung*: "Ich habe es gehnt. Er hat mich auf Antrieb meines Bruders zu einem brüderlichen und friedlichen Vergleich oder zu einem Schiedsspruch zweier Fürsten unseres Hauses oder zweier benachbarter und fremder Fürsten bewegen wollen, oder aber dass man einen Gerichtsprozess mit vielen Unkosten beginnen müsse, bei dem er befürchte, dass ich verlieren würde, da mein Bruder eine gute Menge Geld habe, und sein Schwiegervater, der Graf Johann Ludwig von Nassau, in sehr guter Gnade des Kaisers sei, wobei er sich angeboten habe, die Sache für meinen Bruder zu gewinnen."

316 *Übersetzung*: "Zu diesen oben genannten Angeboten habe ich mich erboten, darüber nachzudenken"

317 *Übersetzung*: "usw."

318 Moura e Corte Real, Manuel de (1590-1652).

319 Spanien, Königreich.

320 Köln.

321 *Übersetzung*: "Auch sagte er, dass der Botschafter von Spanien meinem Bruder eine Generalleutnantschaft einer Armee in Köln angeboten hat. Aber solche Dohungen erschrecken mich nicht im Geringsten. Ich könnte davon weder tot noch krank werden. Doch weiß ich sehr wohl, dass mein Bruder von Ihrer Kaiserlichen Majestät noch weder seine Vergebung noch seine Aussöhnung bekommen hat."

322 Loyß, Melchior (1576-1650).

323 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

324 *Übersetzung*: "Brief von Melchior Loyß, den Lehrer betreffend, und ich habe ihm geantwortet."

325 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

326 Haug, Martin.

327 Magdeburg.

328 ungefähr: zufällig.

329 Schönebeck.

330 Partie: eine gewisse Anzahl oder eine Gruppe von Dingen oder Personen gleicher Art.

Aufn abendt, mit Madame³³¹ vndt Lenörchen³³² spatziren gefahren.

08. Juli 1643

den 8^{ten}: Julij³³³: 1643.

Bergen³³⁴ ist wiederkommen, hat Bodenhausen³³⁵ zum *general commissario*³³⁶ begleitet, der hat Fürst Hans³³⁷ verklaget, (wiewol ich ihm keine instruction gegeben) *ratione 3.^{ae} partis contributionis*³³⁸ in vnserer aller³³⁹ Nahmen. Muß ich also wieder meinen willen mitt Fürst Hans zerfallen³⁴⁰.

A spasso innanzj desinare, con Madama³⁴¹ nel giardino. Dapoj solo alla compagna, per veder la messe raccolta, <e moltj disordinj.>³⁴²

Avis³⁴³ das Königsmarck³⁴⁴ gewillet, ein Regiment in hatzgeroda³⁴⁵ [!] zu legen, weil viel vorraht, darinnen vorhanden, vndt die Kayserlichen³⁴⁶ ins holtz kommen.

Item³⁴⁷: daß Königsmarck, Oscherbleben³⁴⁸ eingenommen, vnd[t] die darinnen, auf gnade, vndt vngnade, sich ergeben.

Georg Knüttel³⁴⁹ war heroben, allerley auß <auß> der Cantzeley zu referieren.

Der nähermahlige³⁵⁰ hagel, soll nicht allein zu Calbe³⁵¹ vndt Zerbst³⁵², Sondern auch dem Präsidenten³⁵³ vndt im Amt Warmßdorf³⁵⁴ großen schaden gethan habe[n.]

331 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

332 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

333 *Übersetzung*: "des Juli"

334 Bergen, Johann von (1604-1680).

335 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

336 Brandt, Peter (1609-1648).

337 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

338 *Übersetzung*: "wegen des dritten Teils der Kontribution"

339 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

340 zerfallen: uneins werden, sich entzweien.

341 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

342 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in den Garten mit Madame vor dem Mittagessen. Danach allein auf das Feld, um die ~~Mahd~~ Ernte und viele Unordnungen zu besehen."

343 *Übersetzung*: "Nachricht"

344 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

345 Harzgerode.

346 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

347 *Übersetzung*: "Ebenso"

348 Oschersleben.

349 Knüttel, Georg (1606-1682).

350 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

351 Calbe.

352 Zerbst.

[[571r]]

Fürst Ludwig³⁵⁵ findet sich Gott lob, wieder wol auf, nach dem Ihre Gnaden am stein, gar kranck darnider gelegen. Gott wolle alles beßeren.

Diesen abendt, als ich hinauß auf die Klipperbreite³⁵⁶ spatzirt, ist starck auf den dörfern, sonderlich zu Palberg³⁵⁷, gestürmet worden, vndt habe [i]ch Mußcketirer hinauß geschickt, sampt dem Major³⁵⁸ vndt Einspänniger³⁵⁹. Es seindt 7 oder 8 Reütter [g]ewesen, so vnsern sicheren pawren 7 pferde gegen den spähten abendt abgenommen, vndt darvon geritten.

09. Juli 1643

☉ den 9^{ten}: Julij³⁶⁰: 1643.

Risposta³⁶¹ von Zerbst³⁶², vom Doctor Pichtel³⁶³ de bon anchre³⁶⁴.

Avis³⁶⁵ von Ballenstedt³⁶⁶ daß die Schweden³⁶⁷ 1500 {Pfund} brodt, vndt 4½ faß³⁶⁸ biers zum proviandt begehren.

Börstel³⁶⁹ sjtzt noch zu halberstadt³⁷⁰ feste. hat das maul zu weitt aufgethan, vndt man wil 1000 {Reichsthaler} ohne abgang von vns haben.

Obersten[!] Lampe³⁷¹ lieget zu hoym³⁷², mit seinem Regiment. Frosa³⁷³, Nachterstedt³⁷⁴, seindt außgeplündert. *et cetera* Ruina totalis³⁷⁵, ist vorhanden. Gott beßere es.

353 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

354 Warmsdorf, Amt.

355 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

356 Breite: Feld.

357 Baalberge.

358 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

359 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

360 *Übersetzung*: "des Juli"

361 *Übersetzung*: "Antwort"

362 Zerbst.

363 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

364 *Übersetzung*: "mit guter Tinte [d.#h. freundlich]"

365 *Übersetzung*: "Nachricht"

366 Ballenstedt.

367 Schweden, Königreich.

368 Faß: Hohlmaß.

369 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

370 Halberstadt.

371 Lampe, Ernst Konrad (von) (gest. 1644).

372 Hoym.

373 Frose.

374 Nachterstedt.

375 *Übersetzung*: "Gänzlicher Ruin"

Interim³⁷⁶ findet sich wenig middleiden, apud vicinos, & agnatos³⁷⁷ zu Plötzkaw³⁷⁸, vndt Cöhten³⁷⁹.
Man will mir alle onera³⁸⁰ auffbürden. *perge*³⁸¹

[[571v]]

Avis³⁸² von Caspar Pfau³⁸³ daß wochentlich auß dem Fürstenthumb³⁸⁴, begehret werden 7500 {Pfund} brodt, vndt 21 faß³⁸⁵ bier, nacher Quedlinburg³⁸⁶ zu lifern, auf die Königsmarckischen³⁸⁷ Regimenter. Er Caspar Pfau will zu ihnen reitten.

Vormittags, conjunctim³⁸⁸, in die kirche. Nachmittags: singillatim³⁸⁹.

Extra zu Mittage die Einsidlin³⁹⁰, vndt ihre Schwester, Jungfraw Schierstedtinn³⁹¹.

Zu Abends, bin ich mit Madame³⁹², in garten.

Avis³⁹³: daß ein Königsmärckischer Axellillischer³⁹⁴ Capitain³⁹⁵ mit 150 Mann anhero³⁹⁶ durch, zum Königsmarck marchirt, will proviandt haben. Plackereyen.

Avis³⁹⁷: von Rantzow³⁹⁸: daß der König in Dänemark³⁹⁹ 280 mille⁴⁰⁰ {Thaler} zur Strafe, vom König in Dänemark- <von Hamburgk⁴⁰¹ > empfangen, vndt sie hetten ihm publice⁴⁰² depreciren⁴⁰³ müßen.

376 *Übersetzung*: "Unterdessen"

377 *Übersetzung*: "bei den Nachbarn und Verwandten"

378 Plötzkau.

379 Köthen.

380 *Übersetzung*: "Lasten"

381 *Übersetzung*: "usw."

382 *Übersetzung*: "Nachricht"

383 Pfau, Kaspar (1596-1658).

384 Anhalt, Fürstentum.

385 Faß: Hohlmaß.

386 Quedlinburg.

387 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

388 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

389 *Übersetzung*: "einzeln"

390 Einsiedel, Justina Maria von, geb. von Schierstedt (gest. 1700).

391 Steffek von Kolodey, Maria Elisabeth von, geb. von Schierstedt (gest. 1690).

392 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

393 *Übersetzung*: "Nachricht"

394 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

395 *Übersetzung*: "Hauptmann"

396 Bernburg.

397 *Übersetzung*: "Nachricht"

398 Rantzau, Christian, Graf von (1614-1663).

399 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

400 *Übersetzung*: "tausend"

401 Hamburg.

402 *Übersetzung*: "öffentlich"

403 depreciren: Abbitte tun.

Que ce n'estoit pas le stile de la noblesse de Holsace⁴⁰⁴, d'emprünter de l'argent & qu'ils n'avoient point d'argent.⁴⁰⁵

Que le Roi de Danemark son maistre, ne vouloit en façon quelconque condescendre, a ottroyer ün pas general sür l'Elbe⁴⁰⁶, a ma Femme, mais ün batteau seul, il lairroit [[572r]] bien passer, quand il⁴⁰⁷ scauroit la specification des denrées.⁴⁰⁸

Que c'estoit ün mauvais conseil d'acheter des batteaux, qu'on en auroit plus de perte & de [m]alversation que dü gain. Qu'il valoit [m]ieux les prester. En somme, chacün est [p]our soy, rien pour autruy.⁴⁰⁹

10. Juli 1643

ᵹ den 10^{ten}: Julij⁴¹⁰: 1643.

<Regen heütte.>

Schreiben von Wien⁴¹¹, vom Iohann Löw⁴¹² [.]

Item⁴¹³: von Zerbst⁴¹⁴ vom Doctor Pichtel⁴¹⁵ en bons termes⁴¹⁶.

Item⁴¹⁷: von Fürst Iohann Casimir⁴¹⁸ zur gühtlichen jnterposition⁴¹⁹.

Өb < [R]isposta⁴²⁰ vom Obristen Barß⁴²¹: Belle Parole⁴²²: etcetera etcetera >

Die parthien⁴²³ seindt heütte starck gegangen, alhier vmb Bernburgk⁴²⁴ herumb.

404 Holstein, Herzogtum.

405 *Übersetzung*: "Dass es nicht die Art des Holsteiner Adels sei, Geld zu leihen, und dass sie kein Geld hatten."

406 Elbe (Labe), Fluss.

407 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

408 *Übersetzung*: "Dass der König von Dänemark, sein Herr, in keinerlei Art und Weise nachgeben wolle, meiner Frau einen allgemeinen Handel auf der Elbe zu gewähren, er ein einziges Boot aber wohl passieren ließe, wenn er die Auflistung der Esswaren kennen würde."

409 *Übersetzung*: "Dass es ein schlechter Rat sei, Boote zu kaufen, dass man mehr Verlust und Unterschlagung als Gewinn davon haben würde. Dass es besser taue, sie zu leihen. Schließlich ist jeder für sich, nichts für einen anderen."

410 *Übersetzung*: "des Juli"

411 Wien.

412 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

413 *Übersetzung*: "Ebenso"

414 Zerbst.

415 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

416 *Übersetzung*: "in guten Worten"

417 *Übersetzung*: "Ebenso"

418 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

419 Interposition: Vermittlung.

420 *Übersetzung*: "Antwort"

421 Barß, Friedrich von (1612-1643).

422 *Übersetzung*: "schöne Worte"

423 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

Oberste Werder⁴²⁵, ist herkommen, vndt hat communicirt, waß abermal *Fürst Friedrich*⁴²⁶ an die Ritterschaft⁴²⁷, gelangen laßen. *Fürst Friedrich* kan nicht [r] uhen. Obrist Werder ist von *Braunschweig*⁴²⁸ wiederkommen.

Avis⁴²⁹: daß Halberstadt⁴³⁰ vber seye, vndt bleiben 50 Schwedische⁴³¹, vndt 50 Kayserliche⁴³² Soldaten darinnen liegen.

Es ist der Oberste Werder *Nachmittags* wieder forth, nacher hause. Jch habe ihm Mußcketirer zugegeben.

[[572v]]

Die Parthien⁴³³ gehen auß befehlich starck.

Gestern ist hans Thielen⁴³⁴, seiner wittwen⁴³⁵ Sohn⁴³⁶, alhier zu Bernburg⁴³⁷, in der Rehse⁴³⁸ vor der Newstadt, ertruncken, nach dem er Sie sich die haußhaltung, vor ihren einigen⁴³⁹ Sohn, blutsawer⁴⁴⁰ werden laßen. Sic fuit in fatis!^{441 442}

11. Juli 1643

♁ den 11^{ten}: Julij⁴⁴³: 1643.

Avis⁴⁴⁴: von Ballenstedt⁴⁴⁵, daß Obersten Lampens⁴⁴⁶, Obrist *leutnant*⁴⁴⁷ in hoym⁴⁴⁸ großen schaden gethan, im getreydich, vndt sonsten. Fordert 12 Säcke mit futter, 3 faß bier, 4 {Schock} eyer, 40 {Pfund} butter, 20 hüner, 1000 {Pfund} brodt, 4 Rinder, 2 hammel, 1 gut kalb, innerhalb

424 Bernburg.

425 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

426 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

427 Anhalt, Landstände.

428 Braunschweig.

429 *Übersetzung*: "Nachricht"

430 Halberstadt.

431 Schweden, Königreich.

432 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

433 Partie: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

434 Thiele, Johann (gest. 1641).

435 Thiele, Maria, geb. Dreßler (gest. nach 1643).

436 Thiele, Andreas (1625-1643).

437 Bernburg, Talstadt.

438 Röße, Fluss.

439 einig: einzig.

440 blutsauer: sehr sauer, schwer, mühselig.

441 *Übersetzung*: "So hat es im Buch des Schicksals gestanden!"

442 Zitatanklang an Ov. fast. 1,481 ed. Holzberg 42012, S. 32f..

443 *Übersetzung*: "des Juli"

444 *Übersetzung*: "Nachricht"

445 Ballenstedt.

446 Lampe, Ernst Konrad (von) (gest. 1644).

447 Person nicht ermittelt.

448 Hoym.

¼ stunde, oder er drowet ihnen, in der Frucht, großen schaden zu thun. Er hette es ordre ⁴⁴⁹ vom *general* Major Königsmarck⁴⁵⁰. Möchten es niemandt, alß ihnen selbst dancken. Solche ordre ⁴⁵¹, ist mir jn langer zeitt, nicht vorkommen. Vndt Lampe ist ein landes⁴⁵² kindt. *perge* ⁴⁵³

Gestern abendt, hat der Obrist *leutnant* Knoche⁴⁵⁴ vnversehens, zu Trinum⁴⁵⁵, hochzeit gehalten, avec sa Cousine⁴⁵⁶ *germaine* ⁴⁵⁷, des Præsidenten⁴⁵⁸ Tochter, contre la coustume observée <i>üsqu'icypour cela, veu [[573r]] que cela est contre les droicts. Aussy le President⁴⁵⁹ mesme a demandè ma dispense; 1635 lors que son gendre⁴⁶⁰ a Hatzgerode⁴⁶¹ [!] espousa sa fille⁴⁶², quoy que parente seulement au troisièsme degré. Il demanda aussy alors, la dispense de mon Oncle, le Prince Louys⁴⁶³, comme Gouverneur des Eveschèz⁴⁶⁴, sous lesquels le gendre a ses biens. Tout bransle en ce monde, tout se change. ⁴⁶⁵

{Meilen}

Mit meiner *freundlichen* *herzlieb(st)en*
Gemahlin⁴⁶⁶, bin ich von Bernburgk⁴⁶⁷, nacher
Zerbst⁴⁶⁸, gezogen, ein⁴⁶⁹ 12 pferde, vndt 15
diener starck.

Vndterwegens, an der Elbe⁴⁷⁰, gegen Barby⁴⁷¹, vber, kalte küche gehalten, an der vberfahrt, woselbst *Kayserliche* ⁴⁷² vndt *Schwedische* ⁴⁷³ *Salvanguardien* ⁴⁷⁴ liegen. Thun einander nichts.

449 *Übersetzung*: "Befehl"

450 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

451 *Übersetzung*: "Befehl"

452 Anhalt, Fürstentum.

453 *Übersetzung*: "usw."

454 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

455 Trinum.

456 Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651).

457 *Übersetzung*: "mit seiner Cousine ersten Grades"

458 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

459 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

460 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

461 Harzgerode.

462 Börstel, Dorothea Louise von (1613-1654).

463 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

464 Halberstadt, Hochstift; Magdeburg, Erzstift.

465 *Übersetzung*: "gegen die bis jetzt unter den Adligen in Acht genommene Sitte, und man pflegt, sie dafür zu bestrafen, da das gegen das Recht ist. Auch der Præsident selbst hat 1635 um meine Sondererlaubnis gebeten, als sein Schwiegersohn in Harzgerode seine obwohl nur im dritten Grad verwandte Tochter heiratete. Er bat damals auch um die Sondererlaubnis meines Onkels Fürst Ludwig als Gouverneur der Bistümer, unter welchen der Schwiegersohn seine Güter hat. Alles wankt in dieser Welt, alles verändert sich."

466 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

467 Bernburg.

468 Zerbst.

469 ein: ungefähr.

470 Elbe (Labe), Fluss.

471 Barby.

472 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

473 Schweden, Königreich.

Zu Zerbst seindt wir bey dem vetter, *Fürst Johanssen*⁴⁷⁵, vndt seiner FrawMutter⁴⁷⁶ *Liebden Liebden* gar willkommen gewesen.

J'ay fait, mes propositions odieuses, touchant la tierce partie de la contribütion, avec quelque désdaing.⁴⁷⁷

12. Juli 1643

☿ den 12^{ten}: Julij⁴⁷⁸: 1643.

Die gesterige vnsicherheit, ist von Bergen⁴⁷⁹ bestehet worden, da alles vieh, bald nach vnserm verraysen, vor Barby⁴⁸⁰, geraubt worden, vndt die Schweden⁴⁸¹ Saltza⁴⁸² eingenommen, <wie Bergen berichtet.>

Mes traittèz avec *Docteur Pichtel*⁴⁸³ ont estè favorables, avec le Prince⁴⁸⁴ non, avec ses *Conseillers* dilatoires, <par *Georg Reichardt*⁴⁸⁵ [.]>⁴⁸⁶

[[573v]]

In Privatis contra⁴⁸⁷ *Fürst Friedrich*⁴⁸⁸ mitt *Doctor Pichtel*⁴⁸⁹ [.]

Qu'il seroit conseillable de s'accorder, veu qu'en des choses tres-iüstes on estoit menè en perte de temps, & d'argent a la Cour Imperiale.⁴⁹⁰

Que *pour* luy, il estoit sûr son depart vers Oldenburg⁴⁹¹, & ne desiroit que i'eusse ün Advocat, le fils⁴⁹² de *Maître Jena*⁴⁹³ icy a *Zerbst*⁴⁹⁴ [.]⁴⁹⁵

474 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

475 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

476 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

477 *Übersetzung*: "Ich habe mit gewissem Abscheu meine verdrießlichen Vorträge gemacht, was den dritten Teil der Kontribution betrifft."

478 *Übersetzung*: "des Juli"

479 Bergen, Johann von (1604-1680).

480 Barby.

481 Schweden, Königreich.

482 Groß Salze (Bad Salzelmen).

483 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

484 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

485 Reichardt, Georg (gest. 1682).

486 *Übersetzung*: "Meine Verhandlungen mit Dr. Pichtel sind günstig gewesen, mit dem Fürsten nicht, mit seinen Räten dilatorisch durch Georg Reichardt."

487 *Übersetzung*: "In Familienangelegenheiten gegen"

488 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

489 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

490 *Übersetzung*: "Dass es ratsam wäre, sich zu vergleichen, da man in sehr rechten Sachen zu Verlust von Zeit und Geld am kaiserlichen Hof gebracht werde."

491 Oldenburg.

492 Jena, Christoph von (1614-1674).

493 Jena, Peter von (1584-1639).

494 Zerbst.

Que le point de la Direction, estoit le plus difficile, le reste, se pouvoit accommoder⁴⁹⁶ : dato aliquo, aliquo retento⁴⁹⁷.

Que Fürst hans⁴⁹⁸ ne se soustrairoit point, de ceste interposition, mais seul il trouveroit ce fardeau trop pesant.⁴⁹⁹

Qu'a Marburg⁵⁰⁰ il avoit des amis, & qu'obtenant ce⁵⁰¹ responsum⁵⁰², & le faisant signer, d'autres Academies ou facultèz, ie gagnerois, en l'ün ou l'autre traittè, ou voyes.⁵⁰³

Que les injüres estoient insüpportables, aux personnes privèes, plus aux Jllüstres.⁵⁰⁴

Que l'envie de s'accorder estoit desja ün bon commencement.⁵⁰⁵

Que j'avois la faveur a la Cour Imperiale, mon frere n'estoit nj absoluëment pardonnè, nj compris encores au fief.⁵⁰⁶

[[574r]]

In Publicis⁵⁰⁷ hatte ich ihn⁵⁰⁸ erstlich lange bey mir á part⁵⁰⁹, darnach aber, in gesellschaft, Geroldts⁵¹⁰, vndt Keppe⁵¹¹, beyder <hof>Rächte alhier zu Zerbst⁵¹², et cetera[.]

Bodenhausens⁵¹³ verrichtung bey general commissario⁵¹⁴ Brandt⁵¹⁵, hat crabrones⁵¹⁶ irritirt^{517 518}, vndt fast alle handlung verdorben, wel[c]hen brief gestern Bergen⁵¹⁹, ohne meinen <wißen vndt>

495 *Übersetzung*: "Dass er für seine Person auf seiner Abreise nach Oldenburg sei und nicht wünschte, dass ich hier in Zerbst einen Rechtsbeistand, den Sohn von Magister Jena, hätte."

496 *Übersetzung*: "Dass der Punkt der Regierung der schwierigste sei, der Rest könne beigelegt werden"

497 *Übersetzung*: "wenn man irgendetwas gibt, wird man irgendetwas zurückerhalten"

498 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

499 *Übersetzung*: "Dass sich Fürst Hans dieser Vermittlung nicht entziehen, er allein diese Last aber zu schwer finden würde."

500

501 *Übersetzung*: "Dass er in Marburg Freunde habe, und dass, indem er erhält dieses"

502 *Übersetzung*: "Rechtsgutachten"

503 *Übersetzung*: "und es von anderen Akademien oder Fakultäten unterzeichnen lässt, ich in dem einen oder anderen Vertrag oder Weg gewinnen würde."

504 *Übersetzung*: "Dass die Schmähungen für private, mehr noch für vornehme Personen unerträglich seien."

505 *Übersetzung*: "Dass die Absicht, sich zu einigen, bereits ein guter Anfang sei."

506 *Übersetzung*: "Dass ich die Gunst am kaiserlichen Hof habe, [während] mein Bruder weder gänzlich begnadigt noch bereits in das Lehen eingeschlossen sei."

507 *Übersetzung*: "In öffentlichen Angelegenheiten"

508 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

509 *Übersetzung*: "gesondert"

510 Gerhold, Konrad (1596-1659).

511 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

512 Zerbst.

513 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

514 *Übersetzung*: "Kommissar"

515 Brandt, Peter (1609-1648).

516 *Übersetzung*: "die Hornissen"

517 irritiren: jemanden/etwas aufreizen.

518 Zitatanklang an Plaut. Amph. 707 ed. Rau 2008, S. 66f..

519 Bergen, Johann von (1604-1680).

willen, hergeschickt. Resta⁵²⁰ werden in vielen dingen, nicht gestanden. 4^{ta} pars contributionis⁵²¹ will auß der Theilung, des 4^{ten}: [a]ntheilß behauptett, vndt durchgedrungen werden. Dictatur (billich) wiederfochten. Nebensolvenda⁵²² [d]ifficultirt⁵²³, vndt sonderlich wegen deßen, das man oft [o]hne consenß solche begehrt.

Dictatorium Directorium⁵²⁴ wehre zu herrvatters⁵²⁵ Seligen zeitten, nicht also genandt worden. Es steckte ein arca[n]um⁵²⁶ eines condominats, mitt darundter. Auch [D]irector wehre ein new wortt. Majora⁵²⁷ nicht zu leyden, auch inter Principes⁵²⁸ nicht, vndt keine vota⁵²⁹ zu admittiren⁵³⁰, auß der Regirenden Fürsten, in ieglichem der 4 Antheil⁵³¹, einen Fürsten. Die Direction nicht allezeit an den Seniore⁵³² zu verbinden.

Endlich wirdt mit mühe erhallten: 1. daß alle resta⁵³³ aufgehoben, vndt cassiret⁵³⁴. 2. Jn 7 Monaten, tertia pars contributionis⁵³⁵ außm Zerbster Antheil der Soldatesca zu den nebensolvendis⁵³⁶ aber 4:ta pars⁵³⁷, nicht auß Schuldigkeit, sondern Christlicher liebe, freundlich vetterlicher [[574v]] affection⁵³⁸ vndt sonderlich dem bedrengten Fürstlichen Bernburgischen Antheil⁵³⁹ zum besten, vndt daß man in dergleichen fällen, wieder neben dem Zerbster Antheil⁵⁴⁰, vmbtrette⁵⁴¹, zu geben. Gleichwol aber die Nebensolvenda⁵⁴² recht zuvor, deliberire⁵⁴³, moderire⁵⁴⁴, vndt zum wenigsten, das landt⁵⁴⁵ gravire⁵⁴⁶. Die 7^{ben} Monat sollen itzo im Julio⁵⁴⁷ angehen. hernacher möchte man Sie nach beschaffenheit der zeitten, endern, oder prorogiren⁵⁴⁸.

520 Übersetzung: "Die Rückstände"

521 Übersetzung: "Ein Viertel der Kontribution"

522 Übersetzung: "zahlungspflichten"

523 difficultiren: erschweren.

524 Übersetzung: "Die Leitung [d. h. das Seniorat]"

525 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

526 Übersetzung: "Geheimnis"

527 Übersetzung: "Stimmenmehrheit"

528 Übersetzung: "unter den Fürsten"

529 Übersetzung: "Stimmen"

530 admittiren: gestatten, zulassen.

531 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

532 Übersetzung: "Ältesten"

533 Übersetzung: "Rückstände"

534 cassiren: aufheben.

535 Übersetzung: "ein Drittel der Kontribution"

536 Übersetzung: "zahlungspflichten"

537 Übersetzung: "ein Viertel"

538 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

539 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

540 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

541 umtreten: jemandes Partei ergreifen, sich jemandem anschließen.

542 Übersetzung: "zahlungspflichten"

543 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

544 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßi-gend) abändern, modifizieren.

545 Anhalt, Fürstentum.

546 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

Auß solchem fundament wollte sich endlich, (post multas & varias difficultates⁵⁴⁹) *Fürst Hans*⁵⁵⁰ zum beytrag verstehen, nicht aber ex jure necessitatis⁵⁵¹, dann inter socios & Principes⁵⁵² müßte man die jura superioritatis⁵⁵³ nicht vergeben, vndt anders tractiren⁵⁵⁴, alß in gemeinschaften, welche in einigkeitten⁵⁵⁵ <vereinigungen> nicht allezeit zu introduciren, sondern vielmehr mater discordiæ⁵⁵⁶ zu nennen, vndt die Regalia⁵⁵⁷ wehren eben so wol getheilet, ieglichem Regierenden herren zum besten.

Man müßte auch *Fürst Hans* ob er schon iung, dennoch als einen ebenbürtigen, Regierenden herren, in schreiben vndt sonsten tractiren⁵⁵⁸, vndt ihn mit anzüglichkeiten nicht mehr, wie öfters geschehen, antasten.

Sonst gebe es nur, verbitterungen, vndt *Ihre Liebden* würden assistentz genug⁵⁵⁹ finden, wann Sie wollten.

Dero Rächte sollte man auch <hinforth> vnangetastet laßen. *Fürst Hans* würde sich ihrer annehmen, hielte es pro specie injuriæ⁵⁶⁰ daß man ihn beschuldigte, als ließe er sich von seinen Rächten, hin vndt wieder führen.

[[575r]]

Endlich, wirdt ein Receß aufgerichtett, vndt concipirt, durch *Doctor Pichtelium*⁵⁶¹, vndt die Zerbst[isch]en⁵⁶² Rächte, So aber hernachmalß, fast will retractiret⁵⁶³ werden, vom *Fürsten Hans*⁵⁶⁴ Je croy, pour monstrer, qu'il est absolü.⁵⁶⁵

Doctor Pichtel endtschuldiget auch die Zerbst[isch]en, daß sie die Neben solvenda⁵⁶⁶ dem Axel Lillie⁵⁶⁷, nicht gerahten hetten, vndt beklaget sich, daß so viel böse impressiones⁵⁶⁸ von ihnen inprimiret⁵⁶⁹ werden wollen.

547 Übersetzung: "Juli"

548 prorogiren: verlängern, aufschieben.

549 Übersetzung: "nach vielen und verschiedenen Schwierigkeiten"

550 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

551 Übersetzung: "aus dem Recht der Notwendigkeit"

552 Übersetzung: "unter Verbündeten und Fürsten"

553 Übersetzung: "Hoheitsrechte"

554 tractiren: (ver)handeln.

555 Wort vermutlich zu streichen.

556 Übersetzung: "eine Mutter der Zwietracht"

557 Übersetzung: "Regalien"

558 tractiren: behandeln.

559 genug: genug.

560 Übersetzung: "für eine Art der Beleidigung"

561 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

562 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

563 retractiren: widerrufen, rückgängig machen.

564 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

565 Übersetzung: "Ich glaube, um zu zeigen, dass er ungebunden ist."

566 Übersetzung: "zahlungspflichten"

567 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

568 Übersetzung: "Eindrücke"

569 inprimiren: beeinflussen, einprägen.

13. Juli 1643

den 13^{den}: Julij⁵⁷⁰: 1643.

heütte hat man noch viel zu tractiren⁵⁷¹ gehabt, vndt hat fast alles das gesterige difficultiret⁵⁷² werden wollen. Il y a des estranges menées, en ce fait, [e]n l'un de l'obstination, en l'autre, de l'interest [a] contribüer peu, & en tous, üne jntention de s'ès[p]argner au prejudice dü püblic.⁵⁷³

Mein vetter Fürst Hans⁵⁷⁴ hat mir seine specifications⁵⁷⁵ so wol des hagels, als newlichster kriegsschäden eingeschickt. Ihre Liebden liquidiren:

	wispel ⁵⁷⁶	{Scheffel}
Außm dorf Niederlepto ⁵⁷⁷ , hagelschäden	87	15
Zu hohenlepto ⁵⁷⁸	24	13½
Zu Eichholtz ⁵⁷⁹	30	22½
Zu Nuhte ⁵⁸⁰	26	
Zu Stagkelitz ⁵⁸¹	5	13 ⁵⁸²
Noch zu hohenlepto	3	20
Item ⁵⁸³ alldar	6	6

[[575v]]

Der holephischen⁵⁸⁵ Gemeinde⁵⁸⁶ soll die Königsmärckische⁵⁸⁷
Einquartirung schaden gethan 69 {Thaler}
haben:

Der Lepschen ⁵⁸⁸ Gemeinde	47 {Thaler}	
Der Gemeinde zu Bona ⁵⁸⁹	121 {Thaler}	12 {Groschen}

570 Übersetzung: "des Juli"

571 tractiren: (ver)handeln.

572 difficultiren: ablehnen, kritisieren.

573 Übersetzung: "Es gibt seltsame Machenschaften in diesem Sachverhalt zum einem vom Eigensinn, zum anderen vom Interesse, wenig Kontribution zu leisten, und in allem eine Absicht, sich zum Nachteil der Leute zu schonen."

574 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

575 Übersetzung: "Verzeichnisse"

576 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

577 Niederlepte.

578 Hohenlepte.

579 Eichholz.

580 Nutha.

581 Stackelitz.

582 Im Original befindet sich daneben eine verwischte Zwischenrechnung als Randnotiz.

583 Übersetzung: "Ebenso"

585 Hohenlepte.

586 Gemeinde: (Kirchen)Gemeinde, Gesamtheit der Einwohner eines Ortes.

587 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

588 Leps.

589 Bone.

Zu Niederlepto⁵⁹⁰ 160 {Thaler} 12 {Groschen}

Zu Nuhte⁵⁹¹ 99 {Thaler}

Der Königsmarckischen sollen in die 1500 Reütter, gewesen sein, bey vnß aber, haben sie viel mehr schaden gethan, vber der Elbe⁵⁹³.

Es hat gestern vndt heütte einzeltene regen alhier zu Zerbst⁵⁹⁴ gethan.

Avis⁵⁹⁵ von Bernburgk⁵⁹⁶, das sie alda Einsideln⁵⁹⁷, vndt anderen pferde genommen, die vnsicherheitt sehr groß werde, vndt vnordnungen vnder vnsern hofleütten vorgehen. So will auch von den Schwedischen⁵⁹⁸ ein magazinhaus⁵⁹⁹ zu Bernburgk, aufgerichtett werden, vndt es seindt wieder executores⁶⁰⁰ daselbst.

Nous avons chopiné a ce soir, des vaisseaux de bien-venüe.⁶⁰¹ etcetera etcetera Füst il possible; d'obtenir par tels <malgrèz> excez, la desirèe heureuse expedition!⁶⁰²

Meine zeitt, mitt <verdrieslichen> negociiren⁶⁰³, vndt dann mitt conversiren, so wol mitt der allten Fürstin⁶⁰⁴, Meiner geehrten FrawMuhme, alß mit dem vetter Fürst Johansen⁶⁰⁵ zugebrachtt.

14. Juli 1643

[[576r]]

☿ den 14^{den}: Julij⁶⁰⁶: 1643.

<Starcker Nebel < mane: Postea⁶⁰⁷: regen.> >

Füst Hans⁶⁰⁸ dissuadirt⁶⁰⁹ Obristleutnant christian ernst Knoch⁶¹⁰ nicht zum Lennart DorstensSon⁶¹¹ zu schigken.

590 Niederlepte.

591 Nutha.

593 Elbe (Labe), Fluss.

594 Zerbst.

595 *Übersetzung*: "Nachricht"

596 Bernburg.

597 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

598 Schweden, Königreich.

599 Magazinhaus: Provianthaus, Vorratsgebäude.

600 *Übersetzung*: "Vollstrecker"

601 *Übersetzung*: "Wir haben heute abend stark aus den Willkommensgefäßen getrunken."

602 *Übersetzung*: "Wäre es [doch] möglich, durch solche Exzesse wider Willen die gewünschte glückliche Verrichtung zu erlangen!"

603 negociiren: verhandeln, (Geschäfte) betreiben.

604 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

605 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

606 *Übersetzung*: "des Juli"

607 *Übersetzung*: "morgens. Später"

608 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

609 dissuadiren: abraten, ausreden.

610 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

Es hat noch diesen Morgen dißcrepantzien⁶¹² gegeben. Endlich ist man gütlich, von einander gescheiden, vndt Sie haben vnß begleitet, so wol der vetter, alß [d]ie allte Fürstin⁶¹³, biß an die grentze.

An der Elbe⁶¹⁴ im pusch, kallte küche gehalten, vndt darnach fortt, nacher Bernburgk⁶¹⁵, allda [i] ch auch confusiones⁶¹⁶ gefunden.

Königsmarck⁶¹⁷ begehret viel Proviandt.

Gestern vndt heütte seindt vber 100 pferde [g] eraubet worden, wie denn zwischen Barby⁶¹⁸, vndt Calbe⁶¹⁹, eine parthie⁶²⁰ von 30 pferden, bey vns vorüber gegangen, vndt vich geraubet. Gott [I]ob, das man sich mit ihnen nicht zu verwir[r]en gehabt. Sonst hetten wir miteinander chargirt⁶²¹.

J'ay mouillè mes Actes, en passant la riviere.⁶²²

Meine Töchter⁶²³, habe ich Gott lob, wol gefunden zu Bernburgk, vndt alles in paßlichem Stande, wie [a] uch den kleinsten Carllmann⁶²⁴.

15. Juli 1643

[[576v]]

ᵝ den 15 ^{<den:>} Julij⁶²⁵: 1643.

Jch habe expiscirt⁶²⁶, daß heimliche conventicula⁶²⁷ zu Zerbst⁶²⁸, vorgegangen, in *Bürgermeister Pültz*⁶²⁹ hause, zwischen harschleben⁶³⁰, Wörlitzischen⁶³¹ Raht, Meinem Ambts⁶³² verweser, Geörg

611 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

612 Discrepanz: Meinungsverschiedenheit, Misshelligkeit.

613 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

614 Elbe (Labe), Fluss.

615 Bernburg.

616 *Übersetzung*: "Unordnungen"

617 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

618 Barby.

619 Calbe.

620 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

621 chargiren: angreifen, beschießen.

622 *Übersetzung*: "Ich habe meine Akten beim Überqueren des Flusses nass gemacht."

623 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

624 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

625 *Übersetzung*: "des Juli"

626 expisciren: ausforschen.

627 *Übersetzung*: "kleine Versammlungen"

628 Zerbst.

629 Pültz, Burchard (gest. nach 1650).

630 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

631 Wörlitz.

Reichardt⁶³³, OberEinnehmer Bergen⁶³⁴, vndt andern, wann es nur zu vnserer vereinigung, angesehen wehre gewesen, & que les hùmeurs, ne se fùssent changèz, comme en ün moment, selon que i'ay apperceu auprès de quelques üns. Dieu vueille regir les coeurs, a nostre bien & bon-heur.
635

Avis⁶³⁶: daß halberstadt⁶³⁷ per stratagema⁶³⁸ occupirt, vndt Magdeburg⁶³⁹ berennet seye. At non credo adhuc.⁶⁴⁰

Diesen abendt, ist Licentiat Keppe⁶⁴¹, hofraht zu Zerbst, von dannen anhero⁶⁴², mit creditif⁶⁴³ von Fürst hansen⁶⁴⁴, abgesandt an mich worden, vndt bringt den vollnzogenen⁶⁴⁵ Receß, mit sich. Lebet das gesterige, mit diesem collationiren, vndt nimbt diß letzte exemplar, (nach deme ichs vollnzogen) wieder mit sich zurücke⁶⁴⁶. Jch habe ihn diesen Abendt, wieder dimittiret⁶⁴⁷.

Gewißer avis⁶⁴⁸ von Caspar Pfaw⁶⁴⁹ daß halberstadt occupirt, vndt Obrist Barß⁶⁵⁰ durch vnvorsichtigkeit eines Finländers, so ihn vor Kayserlich⁶⁵¹ angesehen, erschossen worden.

[[577r]]

Sie, die Schwedischen⁶⁵² oder Königsmarckischen⁶⁵³, haben Soldaten wie pawern verkleidet, holtz vndt Stro hinein tragen laßen, als ob sie es zu abliferung der contribution verkauffen müßten, welche sich, (als man sie gutwillig hinein gelaßen,) der Thore bemächtiget, <mit ihrem verborgenen gewehr> niedergemacht vndt gefangen genommen, waß sich zur wehre gestellet die Meiste Kayserliche⁶⁵⁴ Soldatesca aber im dumb⁶⁵⁵, welcher [e]twaß feste, <durch Königsmarck> gefangen bekommen. Es soll doch gleich[w]ol auf beyden seitten zimlich volck⁶⁵⁶ geblieben sein,

632 Bernburg, Amt.

633 Reichardt, Georg (gest. 1682).

634 Bergen, Johann von (1604-1680).

635 *Übersetzung*: "und dass sich die Gesinnungen nicht wie in einem Augenblick geändert hätten, nach dem was ich bei einigen bemerkt habe. Gott wolle die Herzen zu unserem Wohl und Glück regieren."

636 *Übersetzung*: "Nachricht"

637 Halberstadt.

638 *Übersetzung*: "durch Kriegslist"

639 Magdeburg.

640 *Übersetzung*: "Aber ich glaube es bis jetzt nicht."

641 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

642 Bernburg.

643 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

644 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

645 vollziehen: unterschreiben.

646 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

647 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

648 *Übersetzung*: "Nachricht"

649 Pfau, Kaspar (1596-1658).

650 Barß, Friedrich von (1612-1643).

651 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

652 Schweden, Königreich.

653 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

654 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

655 Dum(b): Dom.

656 Volk: Truppen.

[so]nderlich weil die Schwedischen durch allzugroße furie⁶⁵⁷ [a]nfangs es fast versehen, daß die Thor ihnen wehren wieder verlegt⁶⁵⁸ worden, weil sie dem Marckt zu, vndt in die häuser gelauffen, interim⁶⁵⁹ 800 Kayserliche Mußcketirer alle Thore wieder einbekommen, biß auf eines, (welches noch zwey kluge Schwedische Sergeanten verwehret haben sollen) darnach [i]st General Major Königsmarck mit gantzem hellen hauffen, hernach gedrunen. Wirdt mutationes⁶⁶⁰ geben.

16. Juli 1643

☉ den 16. Julij⁶⁶¹ : 1643.

Licentiat Keppe⁶⁶², jst diesen Morgen, wieder fortt, nach Zerbst⁶⁶³. Gott wolle ihn in itziger gefahr begleiten.

Jch habe an Obrist Werder⁶⁶⁴, vndt an die herrnvettern⁶⁶⁵ geschrieben, den receß, so zu Zerbst, aufgerichtett mittgeschickt, vndt meine relation⁶⁶⁶ abgelegt.

[[577v]]

In die vormittagspredigt, Magister Sachßens⁶⁶⁷, mitt Madame⁶⁶⁸, vndt beyden elltisten Töchtern⁶⁶⁹. Textus⁶⁷⁰: von den 7 brodten, da 4 mille⁶⁷¹ Mann gespeiset worden.⁶⁷¹

Avis⁶⁷³: von Caspar Pfau⁶⁷⁴ daß er das vom Königsmarck⁶⁷⁵ geforderte proviandt auf ein erträgliches gerichtett, vndt patenta⁶⁷⁶ wegen versicherung der Erndte, außgewircket. In

657 Furie: Wut, Raserei.

658 verlegen: zusperren.

659 Übersetzung: "unterdessen"

660 Übersetzung: "Veränderungen"

661 Übersetzung: "des Juli"

662 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

663 Zerbst.

664 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

665 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

666 Relation: Bericht.

667 Sachse, David (1593-1645).

668 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

669 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

670 Übersetzung: "Text"

671 Übersetzung: "tausend"

671 Mt 15,32-39

673 Übersetzung: "Nachricht"

674 Pfau, Kaspar (1596-1658).

675 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

676 Übersetzung: "Befehle"

Halberstadt⁶⁷⁷ seyen gefangen: Oberster Heißter⁶⁷⁸, Obrist Peter Iacob⁶⁷⁹, Obrist *leutnant* Creütz⁶⁸⁰, 6 capitain⁶⁸¹ [!], viel vnderofficirer, vndt 400 Soldaten.

<Es hett> der General Major Königsmarck, durch diese Entreprinse⁶⁸², ein großes erhalten, aber darüber, den Obersten Barßen⁶⁸³, vndt einen Obrist *leutnant*⁶⁸⁴ von den dragonern verlohren, welche sehr bedawret werden.

Die parthien⁶⁸⁵ gehen gewaltig starck, dieser, vndt selbiger orthen.

Magister Sachße der hofprediger, ist zu Mittage vnser gast gewesen, & i'ay conversè avec luy, avant, & apres le repas⁶⁸⁶.

Nachmittages bin ich wieder alleine zur kirche gefahren, jn des Diaconj Jonij^{687 688}, seine Predigt.

Avis⁶⁸⁹: daß 6 kerll vor einem pförtlein, in pauer kleidern wartende, vndt als ein capitän⁶⁹⁰ des Morgends herauß visitiren⁶⁹¹ kommen, denselben vberwältigende, solches pförtlein eingenommen, hernachmalß - den 17. Julij^{692- 693} [[578r]] aber, wehren 40 Mußketirer auß einem keller herauß kommen, auß eines spions hause vor der Stadt⁶⁹⁴, vndt hetten nachgesetzt, postea⁶⁹⁵ Königsmarck⁶⁹⁶ selber mit 50 pferden, vndt hetten sich also der Stadt impatroniret⁶⁹⁷. Als sie aber ver[m]ergket, daß die Kayserlichen⁶⁹⁸ allert worden, vndt allenthalben [n]ur gegenwehre sich geschickt, ist der General Major Königsmarck [s]elbst hinauß geritten, das vbrige volck⁶⁹⁹ (welches [w]egen der Menge, damit der anschlag⁷⁰⁰ nicht offenbahr [w]ürde, etwas zurück⁷⁰¹ bleiben müßen) nachzuholen. Jnndeßen haben sich die Kayserlichen wieder der Thore

677 Halberstadt.

678 Heister, Gottfried von (1609-1679).

679 Jacob, Peter.

680 Creytzen, Wolf von (1598-1672).

681 *Übersetzung*: "Hauptmann"

682 *Übersetzung*: "Unternehmung"

683 Barß, Friedrich von (1612-1643).

684 Person nicht ermittelt.

685 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

686 *Übersetzung*: "und ich habe mich mit ihm vor und nach der Mahlzeit unterhalten"

687 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

688 *Übersetzung*: "Diakons Jonius"

689 *Übersetzung*: "Nachricht"

690 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

691 visitiren: untersuchen, begutachten.

692 *Übersetzung*: "des Juli"

693 Gestrichene Kustode.

694 Halberstadt.

695 *Übersetzung*: "später"

696 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

697 impatroniren: sich bemächtigen, Herr über etwas werden, etwas einnehmen, erobern.

698 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

699 Volk: Truppen.

700 Anschlag: Plan, Absicht.

701 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

bemächti[get] , vndt alß *Königsmarck* zurück⁷⁰² kommen, hat er nicht [a]llein <von> innwendig, die Thore in defension⁷⁰³ gefunden, [s]ondern auch, das pförtlein, von deme, gewlich auf ihn, [f]ewer herauß gegeben worden. Endlich nach dem er [e]tzliche Thore vergebens berandt, hat er doch endlich [e]ines schlechter alß die andern verwahrt gefunden, daselbst hat er seine leütte absitzen, die palissaden [h]eben laßen, vndt seine drinnen gelaßene Soldaten [s]eindt dem Tumult zugelauffen (damit sie innwarts, ihren besten kragen, nicht im stiche laßen müßten) vndt also auch von innen gearbeitet, biß Sie das Thor eröffnet, vndt diese Stadt also vbermeistert⁷⁰⁴. [[578v]] Die gefangenen seindt nach heüttigem bericht, vndt sollen etzliche Jesuiter⁷⁰⁵, *geistliche* vndt herren Standes personen, darbey sein. *General Major*⁷⁰⁶ will sie alle hoch rantzioniren⁷⁰⁷.

Der spion so vor Halberstadt⁷⁰⁸ wohnt, soll den strigk an dem außfall pförtlein, an dem schlagbrücklein zeitlich⁷⁰⁹ abgehawen haben, in dem einer von den verstellten pawren, mit dem capitain⁷¹⁰ gefochten.

Es soll städtliche beütten, an gelde vndt geldeswehrt, in halberstadt gesetzt haben.

häuptmann Börstel⁷¹¹ haben sje die Schwedischen⁷¹² auch in salvo⁷¹³ heraußer gebracht, gleichwol aber hat er seine pistolen, vndt pferde im stich laßen müßen. *Königsmarck* soll den *Obristen* heister⁷¹⁴ zimlich sawer angesehen haben.

17. Juli 1643

» den 17. Julij⁷¹⁵: 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

Es hat diese Nacht starck geregenet.

Ein Rehe ist von *Ballenstedt*⁷¹⁶ ankommen, vndt avis⁷¹⁷, daß alles von Soldaten vberschwemmet.

Daniel Dückpaul⁷¹⁸ heißt: der Newe postmeister zu *Leipzig*⁷¹⁹ [.]

702 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

703 Defension: Verteidigung.

704 übermeistern: durch Überlegenheit gewinnen, überwinden.

705 Jesuiten (Societas Jesu).

706 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

707 rantzioniren: mit einer Lösegeldforderung belegen.

708 Halberstadt.

709 zeitlich: rechtzeitig.

710 *Übersetzung*: "Hauptmann"

711 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

712 Schweden, Königreich.

713 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

714 Heister, Gottfried von (1609-1679).

715 *Übersetzung*: "des Juli"

716 Ballenstedt.

717 *Übersetzung*: "Nachricht"

718 Dickpaul, Daniel.

719 Leipzig.

Schreiben von Wien⁷²⁰ vom Iohann Löw⁷²¹ [,] von Adolf Börstel⁷²² ex Francia⁷²³ [,] Jtem⁷²⁴: von Marggraf von Anspach⁷²⁵. hat eine iunge Tochter⁷²⁶.

Jch bin mit Meiner *freundlichen herzl Lieb(st)en* Gemahlin⁷²⁷, diesen abendt hinauß spatziren gefahren nacher Zeptzig⁷²⁸ vndt a an meine felder.

18. Juli 1643

[[579r]]

σ den 18^{den}: Julij⁷²⁹: 1643.

Ce mattin, & la nuict, avec le jour d'hier, i'ay apperceu, des Prodromes, a bon escient, de la gravelle, ürinant avec difficultè & douleur. Mais ce mattin le tout s'est appaysè, trouvant sauf respect, au vaisseau [d]e nuict, üne piece rouge coagulèe aussy grosse [q]u'üne febve, presque. Dieu me vueille benignement preserver, de tels douloureux accidens, car je scay, comme feu *Son Altesse Monseigneur mon Pere*⁷³⁰, de bienheureuse memoire, avec plüsieurs autres, en ont paty. J'ay[m]erois mieux souffrir la mort, s'il playsoit <ainsy> a Dieu.⁷³¹

J'ay songè, de m'estre embarquè en Portugäl⁷³², [e]n üne expedition navale, & ayant fait cog[n]oissance avec ün Grand Seigneur Espagnol Amiral de la flotte, pensant entrer en sa gallere, [c]ontre les Türcs⁷³³, voyla qu'elle estoit toute dés[f]aitte, & il la falloit recommencer a bastir, [c]omme de nouveau, ainsy que cest affaire me [s]embloit impracticable, long & ennüyeux.⁷³⁴

720 Wien.

721 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

722 Börstel, Adolf von (1591-1656).

723 Frankreich, Königreich.

724 *Übersetzung*: "aus Frankreich. Ebenso"

725 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667).

726 Brandenburg-Ansbach, Sophia Elisabeth, Markgräfin von (1643-1643).

727 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

728 Zepzig.

729 *Übersetzung*: "des Juli"

730 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

731 *Übersetzung*: "Heute Morgen und die Nacht mit dem gestrigen Tag habe ich im Ernst Vorboten des Blasensteins bemerkt, als ich mit Schwierigkeit und Schmerz Wasser ließ. Aber heute Morgen hat sich das Ganze beruhigt, wobei ich - mit Verlaub - im Nachtgefäß ein rotes geronnenes, beinahe ebenso wie eine Bohne dickes Stück fand. Gott wolle mich gütig vor solchen schmerzhaften Widerwärtigkeiten bewahren, denn ich weiß, wie Ihre selige Hohheit, mein lieber Herr Vater von recht glücklichem Angedenken mit einigen anderen daran gelitten haben. Ich würde lieber den Tod erdulden mögen, wenn es Gott so gefalle."

732 Portugal, Königreich.

733 Osmanisches Reich.

734 *Übersetzung*: "Ich habe geträumt, mich in Portugal zu einer Seefahrt eingeschiffet zu haben, und nachdem ich Bekanntschaft mit einem großen spanischen Herren, Admiral der Flotte, gemacht hatte, da ich gedachte, seine Galeere gegen die Türken zu besteigen, da wurde sie ganz vernichtet und man musste wieder beginnen, sie wie von neuem zu bauen, sodass mir diese Sache undurchführbar, lang und verdrießlich schien."

Schreiben von Fürst Ludwig⁷³⁵ wegen schuldsachen, eines Cöthnischen⁷³⁶ vnderthanen, contra⁷³⁷ Bürgermeister Fußen⁷³⁸, darinnen Fürst Ludwig per forza⁷³⁹ will durchdringen, vndt Seiner vndt Meiner Regierung, oder Cantzeley, wieder mich selbst, recht geben.

Ins feldt spatziren gegangen vormittages.

[[579v]]

A spasso⁷⁴⁰ Nachmittags zur langen breite⁷⁴¹, allda schon alles abgezehendet⁷⁴², vor meiner ankunft, Theiß auch weggeführt gewesen. Man muß trawen. Fide sed cuj vide?⁷⁴³

Zu Abends, mit Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin⁷⁴⁴ in garten spatzirt. Das wetter kühlet sich numehr, zimlich ab, vndt kömbt den Schnittern, vndt dingmehdern⁷⁴⁵, auch zu statten. Die güte des herren, ist vber vnß alle Morgen New, vndt währet ewiglich.⁷⁴⁶ Amen.

Gestern abends vmb 8 vhr, hat einer von Meinen Cantzeleybedienten, auf der Fehre im herüberfahren, wie auch die fehrlütte selber, gar bescheidenlich gesehen, das sich gegen dem Krumphalse⁷⁴⁷ zu, der Nickardt⁷⁴⁸ auf der Sahle⁷⁴⁹, als ein Schwarzer hundert, mit langen hahren, dreymal, gar eigentlich sehen laßen, vndt darnach verschwunden. Bedeütet wol nichts guts! Deus avertat <clementer> mala prodigia! <& Omina[!] >⁷⁵⁰

Newe bestellungen Advocati⁷⁵¹ außfertigen laßen.

19. Juli 1643

ø den 19^{den}: Julij⁷⁵²: 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

< i >

< Somnia: terrifica.⁷⁵³ >

735 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

736 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

737 Übersetzung: "gegen"

738 Fuß, Balthasar (1596-1668).

739 Übersetzung: "mit Gewalt"

740 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

741 Breite: Feld.

742 abzehnten: den Zehnten einziehen.

743 Übersetzung: "Vertrau, aber schau wem?"

744 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

745 Dingmäher: angemieteter Landarbeiter, der ein Feld oder eine Wiese abmähen soll.

746 Lam 3,22-23

747 Krumbholz (Krumbhals).

748 Nickert.

749 Saale, Fluss.

750 Übersetzung: "Möge Gott die bösen Wunderzeichen und Vorzeichen gnädig abwenden!"

751 Übersetzung: "eines Rechtsbeistands"

752 Übersetzung: "des Juli"

753 Übersetzung: "Schreckliche Träume."

Caspar Pfaw⁷⁵⁴, hat mit Königsmarck⁷⁵⁵ newlich accordirt⁷⁵⁶, semel pro semper⁷⁵⁷, auf 12 mille⁷⁵⁸ {Pfund} brodt, vndt 12 faß⁷⁵⁹ Bier.

Jch habe an Doctor Pichtel⁷⁶⁰ wieder schreiben laßen, avec le nouveau gage, ou pension nouvelle de Christoph Jehna⁷⁶¹. [[580r]] Dieu me vueille ottroyer, a ceste jntention ün tresheureux succéz, & que la bonne fortune ne me [m]anque jamais, en cecy, et en toutes mes entre[pr]inses, quj ont jusqu'icy manquè en plüsieurs [oc]cürrences, par üne resistance secrette.⁷⁶²

Nach verrichteten negociis⁷⁶³, habe ich meinen Newen weinberg, visitirt⁷⁶⁴, vndt bey die Mühle, an die Sahle⁷⁶⁵, spatzirt. Das einfahren des lieben ge[t]reydigs geschiehet auch Gott lob, mitt hauffen, [in] die Scheünen. Der liebe Gott, wolle vnß [se] ine gnadengaben, mit frewden, genießen laßen.

Avis⁷⁶⁶: daß Mein CammerRaht Doctor Mechovius⁷⁶⁷, [c]um costula⁷⁶⁸ sua⁷⁶⁹, zu Oscherbleben⁷⁷⁰ angelanget. [K] an weder hinder sich, noch vor sich, von wegen der [g] roßen vnsicherheitt, vndt gefahr der Königsmärckischen⁷⁷¹ [s]treiffenden parthien⁷⁷². Begehret von mir wagen vndt pferde, auch convoy⁷⁷³. Je verray, ce que je [p]ourray faire.⁷⁷⁴ &cetera

Avis⁷⁷⁵: daß der Oberste Lampe⁷⁷⁶, vndt andere [4] Regimenter, dißeyt der Elbe⁷⁷⁷, vor Magdeburg⁷⁷⁸ [st]ehen. Jenseyt soll auch volck⁷⁷⁹ darvor liegen, [e]s zu blocquiren, vndt geben Sie starck Feuer [h]erauß, sollen schon viel Schwedische⁷⁸⁰ erschossen haben.

754 Pfau, Kaspar (1596-1658).

755 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

756 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

757 Übersetzung: "ein- für allemal"

758 Übersetzung: "tausend"

759 Faß: Hohlmaß.

760 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

761 Jena, Christoph von (1614-1674).

762 Übersetzung: "mit der neuen Besoldung oder neuen Pension von Christoph Jena. Gott wolle mir bei diesem Vorhaben einen sehr glücklichen Erfolg gewähren und dass mir niemals das Glück in dieser und in allen meinen Unternehmungen fehlt, die mir bislang bei einigen Gelegenheiten durch einen verborgenen Widerstand missglückt sind."

763 Übersetzung: "Geschäften"

764 visitiren: besuchen.

765 Saale, Fluss.

766 Übersetzung: "Nachricht"

767 Mechovius, Joachim (1600-1672).

768 Mechovius, Maria Katharina, geb. Schöner (1609/10-1686).

769 Übersetzung: "mit seinem Rippchen"

770 Oschersleben.

771 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

772 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

773 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

774 Übersetzung: "Ich werde sehen, was ich tun werden kann."

775 Übersetzung: "Nachricht"

776 Lampe, Ernst Konrad (von) (gest. 1644).

777 Elbe (Labe), Fluss.

778 Magdeburg.

Mit⁷⁸¹

[[580v]]

Vor Aben<d>s, jst Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin⁷⁸², mit mir hinauß, nach der Klipperbreite⁷⁸³ spatziren gegangen. Elle a eu de la peine, a me suivre en son present estat, quoy que je soye allè tout bellement. Dieu la vueille delivrer au vray temps, que nous croyons, au mitan, ou sür la fin d'Aoust. ⁷⁸⁴ *perge* ⁷⁸⁵

Die wochenpredigt, ist schon vor 8 Tagen wegen der Erndte, eingestellet worden.

20. Juli 1643

ᵃ den 20^{sten}: Julij ⁷⁸⁶: 1643.

< Somnia mala. ⁷⁸⁷ >

An *Adolf Börstel* ⁷⁸⁸ geschrieben, vndt spatziren, post negocia ⁷⁸⁹.

Die Schwestern, beyde Jüngsten⁷⁹⁰, seindt von hartzgeroda⁷⁹¹, vndt Plötzkaw⁷⁹² vormittags wiederkommen, & ont monstrè peu de confiance, ce quj me tourmente, en mon coeur, jusqu' aux entrailles, car ün coeur noble, & genereux, ne scauroit souffrir la mèsfiance ⁷⁹³.

Nathanael Jahn⁷⁹⁴, des Diaconj⁷⁹⁵ zu Ballenstedt⁷⁹⁶ Sohn, hat seinem Studirenden bruder⁷⁹⁷, zu Zerbst⁷⁹⁸, in seinen Nöhten, 24 {Thaler} zubringen wollen. Jst aber von einer convoy⁷⁹⁹ (so den

779 Volk: Truppen.

780 Schweden, Königreich.

781 Abweichende Kustode.

782 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

783 Breite: Feld.

784 *Übersetzung*: "Sie hat Mühe gehabt, mir in ihrem gegenwärtigen Zustand zu folgen, obwohl ich ganz sachte gegangen bin. Gott wolle sie zur rechten Zeit erlösen, die wir in der Mitte oder auf das Ende des August wännen."

785 *Übersetzung*: "usw."

786 *Übersetzung*: "des Juli"

787 *Übersetzung*: "Schlechte Träume."

788

789 *Übersetzung*: "nach den Staatsgeschäften"

790 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

791 Harzgerode.

792 Plötzkau.

793 *Übersetzung*: "und haben wenig Vertrauen gezeigt, was mich in meinem Herzen bis in die Eingeweide quält, denn ein edles und großzügiges Herz könnte das Misstrauen nicht ertragen"

794 Jahn, Nathanael.

795 Jahn, Christoph (ca. 1581-1649).

796 Ballenstedt.

797 Jahn (1), N. N..

798 Zerbst.

799 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

Graven <von Barby>⁸⁰⁰ von Stollbergk⁸⁰¹ nacher Barby⁸⁰² convoyirt⁸⁰³ gehabt, vndt wieder [[581r]] zurück⁸⁰⁴ gegangen) bey Ascherleben⁸⁰⁵, angegriffen, geplündert, vndt ihme⁸⁰⁶ daß geldt schändlich abgenommen worden. Jst aber auch, den convoyen⁸⁰⁷ nicht zu trawen. Jch habe vor ihn an Rittmeister zu Aschersleben geschrieben. Weiß nicht, waß es helfen möchte.

Böse Trawme von Georg Petzen⁸⁰⁸, vndt dem Cam[m]erRaht, Doctor Mechovio⁸⁰⁹, (den er von Oscherleben⁸¹⁰ [a]nhero⁸¹¹ convoyiren⁸¹² soll) gehabt, welches mir [al]lerley gedancken macht, vndt die gefahr [is]t augenscheinlich groß.

Es hat heütte geregenet, vndt ist sehr windig gewesen, hat auch die einfuhre sehr verhindert.

21. Juli 1643

♀ den 21. Julij⁸¹³: 1643.

Turbationes⁸¹⁴ abermalß, in Fürst Friedrichs⁸¹⁵ sachen, vnder dem Schein, der interposition⁸¹⁶ Fürst Iohann Casimirs⁸¹⁷ von Deßaw⁸¹⁸ bekommen, vndt wieder geantwortett.

A spasso⁸¹⁹ hinauß in die Erndte, vndt selbige, pro posse⁸²⁰, befördern helfen, tra varij disordinj⁸²¹.

Georg Reichardt⁸²², hat vns seine intention, das er lust zu heyrathen, vndt Bürgermeister Weilands⁸²³ Tochter⁸²⁴ zu nehmen, auch alhier⁸²⁵ bürger zu werden, gewillet, zu erkennen gegeben,

800 Barby und Mühligen, Jost Günther, Graf von (1598-1651).

801 Stolberg (Harz).

802 Barby.

803 convoyiren: begleiten, geleiten.

804 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

805 Aschersleben.

806 Jahn, Nathanael.

807 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

808 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

809 Mechovius, Joachim (1600-1672).

810 Oschersleben.

811 Bernburg.

812 convoyiren: begleiten, geleiten.

813 *Übersetzung*: "des Juli"

814 *Übersetzung*: "Beunruhigungen"

815 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

816 Interposition: Vermittlung.

817 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

818 Dessau (Dessau-Roßlau).

819 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

820 *Übersetzung*: "nach Vermögen"

821 *Übersetzung*: "zwischen verschiedenen Unordnungen"

822 Reichardt, Georg (gest. 1682).

823 Weyland, Johann (1601-1669).

824 Reichardt, Elisabeth, geb. Weyland (1629-1674).

825 Bernburg.

vndt vmb gnädigen consens mich angelangt⁸²⁶, welcher billich, ihm gar gerne mitzutheilen, cum gratulatione⁸²⁷.

[[581v]]

Fürst Ludwigs⁸²⁸ leütte haben zu Warmßdorf⁸²⁹ so wol haußgehalten, daß Sie vermeinen vnangesehen deß hagelschadens, durch die banck hinweg, das schock⁸³⁰ getreidigs, auf daß 5^{te}: oder 6^{te}: korn, zu bringen. hetten ohne den hagelschaden vermeinet, auf das 10.^{te}[,] 12.^{te} korn, alleß zu bringen. Jcy⁸³¹ ie n'ay pas de sj bons mesnagers, & ne suis pas si heureux.⁸³²

Risposta⁸³³ von Zerbst⁸³⁴ vom Doctor Pichtel⁸³⁵ [,] Jtem⁸³⁶: schreiben von Fürst Hans⁸³⁷ darinnen er sich zum höchsten, contra⁸³⁸ Caspar Pfawen⁸³⁹, vndt Bergen⁸⁴⁰ beschwehret, alß hetten Sie ihme die Schwedischen⁸⁴¹ proviandtforderer angewiesen, vndt eigenmächtige eintheilungen gemacht. Sie sollen auch viel proviandt albereit ihnen abgefordert, vndt executores⁸⁴² hinüber geschickt haben. Bittet ich solle es Pfawen befeh inhibiren⁸⁴³, vndt solche proceduren verweisen⁸⁴⁴, oder man werde ihn Fürst Hans zu andern extremiteten, bewegen. etcetera

Daß ärgste ist, daß gestern Fürst Hans von einer Partie⁸⁴⁵ von 100 pferden, in 3 dörfern 70 pferde genommen worden, vndt diesen Morgen 7 pferde. [[582r]] Man hat ihnen nachgeiagt, aber nichts wiederbekommen, vndt es seindt diesen Morgen, die hewfuhren, kurtz vor der Stadt Zerbst⁸⁴⁶ nebenst meinem vngeschickten lackayen, (so aber diesen abend wiederkommen, nach dem er vorgestern mitt schreiben dahin gelauffen) auch im felde geiagt worden. Der gesterige schade, ist sehr groß.

Der CammerRaht, Doctor Mechovius⁸⁴⁷, ist glücklich cum familia⁸⁴⁸ von seiner langwierigen Breh[m]ischen⁸⁴⁹ rayse wiederkommen. Gott lob, vnversehrt. Bringt zeitung⁸⁵⁰ mitt: daß

826 anlangen: jemanden bitten, ersuchen.

827 Übersetzung: "mit Beglückwünschung"

828 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

829 Warmsdorf.

830 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

831 Bernburg.

832 Übersetzung: "Ich habe hier nicht so gute Wirtschafter und bin nicht so glücklich."

833 Übersetzung: "Antwort"

834 Zerbst.

835 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

836 Übersetzung: "ebenso"

837 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

838 Übersetzung: "gegen"

839 Pfau, Kaspar (1596-1658).

840 Bergen, Johann von (1604-1680).

841 Schweden, Königreich.

842 Übersetzung: "die Vollstrecker"

843 inhibiren: verbieten.

844 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

845 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

846 Zerbst.

847 Mechovius, Joachim (1600-1672).

Eimbeck⁸⁵¹ von den heßischen⁸⁵² vberrumpelt worden, vndt das der Churfürst von Brandenburg⁸⁵³ baldt nacher Schöningen⁸⁵⁴ kommen werde.

22. Juli 1643

h den 22. Julij⁸⁵⁵: 1643.

Caspar Pfau⁸⁵⁶ hat sich verantwortt, vndt excusiret⁸⁵⁷, auf der Zerbst[isch]en⁸⁵⁸ imputationes⁸⁵⁹. J'ay adressè a Fürst August⁸⁶⁰ les griefts Servestans, afin d'y remedier.⁸⁶¹

Avis⁸⁶² von Ballenstedt⁸⁶³ daß Königsmarck⁸⁶⁴ vor Osterwyck⁸⁶⁵ liege, [B]innen 2 Tagen, wehren vf 2 meilen lang, 46 pferde, vmb Ballenstedt herumb weggenommen worden. Die Erndte gienge schlecht forth.

[[582v]]

Den CammerRaht, Doctor Mechovium⁸⁶⁶, habe ich heütte bey mir gehabt, im garten, vndt allerley von ihm vernommen.

Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin⁸⁶⁷, (wiewol sie sich etwaß schwehrfällig, vndt müde von dem gesterigen Spatziergange befindet) ist dennoch mit mir in den garten spatziret.

Rindorf⁸⁶⁸, vndt Tobias⁸⁶⁹, neben andern Meinen leütten, seindt hinauß hetzen geritten, vndt haben 3 hasen von der hatz einbracht. Der Schütze⁸⁷⁰, hat den 4^{ten}. geschoßen.

848 *Übersetzung*: "mit der Familie"

849 Bremen.

850 Zeitung: Nachricht.

851 Einbeck.

852 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

853 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

854 Schöningen.

855 *Übersetzung*: "des Juli"

856 Pfau, Kaspar (1596-1658).

857 excusiren: entschuldigen.

858 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

859 *Übersetzung*: "Beschuldigungen"

860 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

861 *Übersetzung*: "Ich habe Fürst August die Zerbster Beschwerden zugeschrieben, um darin Abhilfe zu schaffen."

862 *Übersetzung*: "Nachricht"

863 Ballenstedt.

864 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

865 Osterwieck.

866 Mechovius, Joachim (1600-1672).

867 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

868 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

869 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

870 Heldt, Peter.

Diesen Morgen, ist noch getreydig, fleißig eingeführet worden, combien que le lüxe des Officiers dü baillage⁸⁷¹, (lesquels devroyent donner bon exemple aux autres) m'ait donnè beaucoup d'empeschement, & de déstourbier en mon Oeconomie, sj necessaire⁸⁷².

Schreiben nacher Cöhten⁸⁷³, Reinßdorf⁸⁷⁴, vndt Frankreich⁸⁷⁵ per⁸⁷⁶ Hamburgk⁸⁷⁷, bestellen laßen.

Nachmittags hats stargk geregenet, vndt die Einfuhre abermals verhindert. perge⁸⁷⁸

A spasso⁸⁷⁹ diesen Abendt, als der regen aufgehöret, die Klipperbreite⁸⁸⁰ zu zehlen.

23. Juli 1643

[[583r]]

○ den 23. Julij⁸⁸¹: 1643.

Avis⁸⁸² von Zerbst⁸⁸³, vndter andern, daß Chur Brandenburg⁸⁸⁴ [na]cher Brandenburg⁸⁸⁵ vorgestern kommen, vndt nacher [S]tendel⁸⁸⁶ gedenckt. perge⁸⁸⁷ Gott gebe Ihrer Liebden glück, [in] allen dero Christlichen vornehmen, vndt anschlägen⁸⁸⁸. perge⁸⁸⁹

Die parthien⁸⁹⁰ sollen vber der Elbe⁸⁹¹ gewaltig auf [ei]nander gehen, sonderlich wegen der blocquade⁸⁹² [vo]r Magdeburgk⁸⁹³.

In die kirche conjunctim, cum uxore⁸⁹⁴, & sororibus⁸⁹⁵. [Te]xtus⁸⁹⁶ wahr: von den Falschen Propheten⁸⁹⁷. etcetera

871 Bernburg, Amt.

872 *Übersetzung*: "obgleich mir der Übermut der Bediensteten des Amtes (welche gutes Vorbild für andere geben sollten) viel Hinderung und Störung in meiner so notwendigen Wirtschaft beschert hat"

873 Köthen.

874 Reinsdorf.

875 Frankreich, Königreich.

876 *Übersetzung*: "über"

877 Hamburg.

878 *Übersetzung*: "usw."

879 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

880 Breite: Feld.

881 *Übersetzung*: "des Juli"

882 *Übersetzung*: "Nachricht"

883 Zerbst.

884 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

885

886 Stendal.

887 *Übersetzung*: "usw."

888 Anschlag: Plan, Absicht.

889 *Übersetzung*: "usw."

890 Partie: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

891 Elbe (Labe), Fluss.

892 *Übersetzung*: "Blockade"

893 Magdeburg.

894 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Avis⁸⁹⁸: vom Oberster Werder⁸⁹⁹, daß der Zerbster [R]eßeß, nicht allein, nicht, von der vbrigen Fürstlichen herr[sch]aft⁹⁰⁰, approbirt⁹⁰¹, sondern noch darzu vbel aufge[no]mmen, also daß ich schlechten danck ver[d]ienet habe. Gott stürzte meine wiedersacher, [n]eider vndt verfolger, weil sie sich so gar nicht [b]ekehren, vndt beßern wollen. *perge*⁹⁰² Jch habe es [ja] Trewlich, vndt gut gemeinet, auch viel præstiret⁹⁰³, [ist] aber bey zancksüchtigen, vndt friedhäßigen⁹⁰⁴, vbel [g]elungen. Patientja! Recte faciendo; Neminem timeas!⁹⁰⁵

Der CammerRaht, *Doctor Mechovius*⁹⁰⁶, ist mein gast, zu Mittage, gewesen.

Avis⁹⁰⁷: daß die Magdeburger mitt *General Major Königsmarck*⁹⁰⁸ die [h]andlung zur neütralitet tractiren⁹⁰⁹.

[[583v]]

Die vbrigen Schwedischen⁹¹⁰ völcker⁹¹¹, lägen vor Osterwyck⁹¹² vndt horenburg⁹¹³. Die halberstedter⁹¹⁴, wehren vogelfrey vom herrn Graven zu Tähtembach⁹¹⁵ erkandt, vndt vber der Erndte albereit etzliche Bürger erschossen worden.

24. Juli 1643

» den 24. Julij⁹¹⁶: 1643.

895 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

896 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich mit der Ehefrau und den Schwestern. Der Text"

897 Mt 7,15-23

898 *Übersetzung*: "Nachricht"

899 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

900 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

901 approbiren: billigen.

902 *Übersetzung*: "usw."

903 præstiren: darreichen, leisten.

904 friedhäßig: streitsüchtig.

905 *Übersetzung*: "Geduld! Wenn du recht handelst, mögest du niemanden fürchten!"

906 Mechovius, Joachim (1600-1672).

907 *Übersetzung*: "Nachricht"

908 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

909 tractiren: (ver)handeln.

910 Schweden, Königreich.

911 Volk: Truppen.

912 Osterwieck.

913 Hornburg.

914 Halberstadt.

915 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

916 *Übersetzung*: "des Juli"

<Der Oberste Lampe⁹¹⁷ hat eine grewliche diffamation contra⁹¹⁸ Fürst Ludwig⁹¹⁹ ergehen lassen.>
Ja Obrist Lampe hat 2 *compagnien* in Güsten⁹²⁰ geleet, vndt fordert 50000 vndt mehr {Thaler}
von Fürst Ludwig wege[n] etzlicher allter Prätensionen. Nun will Fürst Ludwig wir sollen ihm
assistiren.

Schreiben, von der Churfürstlichen wittwe zu Branden[burg]⁹²¹ auß Königsbergk⁹²² in Preußen⁹²³,
entpfangen, tres-courtouyse⁹²⁴ [.]

Es ist heütte regen, windt, vndt großes vngewitter gewesen. Wil die liebe Erndte sehr verhindern.

Die Leiptziger⁹²⁵ avisen⁹²⁶, (welche numehr fleißig von den Schwedischen⁹²⁷, observirt werden)
bringen mitt[:]

Daß der Printz von Vranien⁹²⁸, noch in Flandern⁹²⁹, liege, e zu Aßenede⁹³⁰. *perge*⁹³¹

Item⁹³²: daß der krieg in Engellandt⁹³³, sich noch mehr, alß iemaalß, exasperire⁹³⁴.

hingegen die reformirten in Franckreich⁹³⁵, [[584r]] ihre pacification⁹³⁶ zwar mitt mühe, vndt
nawer⁹³⁷ [N]oht erhallten. *perge*⁹³⁸

Thionville oder Diedenhoven⁹³⁹, werde von Frantzosen⁹⁴⁰ [st]arck belägert. In Spannien⁹⁴¹,
Italien⁹⁴², vndt [a]m RheinStrom⁹⁴³, führen sie den krieg mitt Macht. [h]ingegen wollen die

917 Lampe, Ernst Konrad (von) (gest. 1644).

918 *Übersetzung*: "gegen"

919 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

920 Güsten.

921 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

922 Königsberg (Kaliningrad).

923 Preußen, Herzogtum.

924 *Übersetzung*: "sehr höflich"

925 Leipzig.

926 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

927 Schweden, Königreich.

928 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

929 Flandern, Grafschaft.

930 Assenede.

931 *Übersetzung*: "usw."

932 *Übersetzung*: "Ebenso"

933 England, Königreich.

934 exasperiren: erbittern, verschärfen.

935 Frankreich, Königreich.

936 Pacification: Beilegung von Streitigkeiten, Befriedung.

937 nau: knapp.

938 *Übersetzung*: "usw."

939 Diedenhofen (Thionville).

940 Frankreich, Königreich.

941 Spanien, Königreich.

942 Italien.

943 Rhein, Fluss.

friedenshandlungen zu Franckfurth⁹⁴⁴, Münster⁹⁴⁵, vndt Osnabrück⁹⁴⁶, lawlicht⁹⁴⁷ von statten gehen.
perge⁹⁴⁸

Zu Pirna⁹⁴⁹, Königsstein⁹⁵⁰, vndt andern ortten [in] Meißen⁹⁵¹, vndt andern provintzen, wirdt vndter[sc]hiedlich blut gesehen. perge⁹⁵²

In Mähren⁹⁵³, hausen die Schweden⁹⁵⁴, nach belieben. perge⁹⁵⁵

In Italien, seindt der Pabst⁹⁵⁶, vndt die Welsche Fürsten, stargk wiedereinander. Duca Sa[v]jelly⁹⁵⁷, soll des pabsts armée, commandiren. [M]itt Piccolominj⁹⁵⁸, tractiren⁹⁵⁹, so wol die Venediger⁹⁶⁰, [au]f einer, alß der pabst, auf der andern seitten, wegen [d]es generalats. Das macht, seine Reputation. perge⁹⁶¹

In der Türckey⁹⁶² soll es auch vndter den Bassa⁹⁶³ zwytracht, krieg, tumult, vndt aufruhr geben.

Den venezianischen Gesandten, Giustiniano⁹⁶⁴, hat der Kayser⁹⁶⁵, als einen Königlichen Gesandten, tractirt⁹⁶⁶, vndt tractiren laßen.

[[584v]]

Ein diener, ist vom Freyherren von Schrahtenba[ch]⁹⁶⁷ von Bremen⁹⁶⁸, (vn geschewet der großen vnsicherheit[.] in deren er gestern gewaltig von Reüthern geiagt worden, vndt mit nawer⁹⁶⁹ Noht

944 Frankfurt (Main).

945 Münster.

946 Osnabrück.

947 laulicht: ein wenig lau.

948 *Übersetzung*: "usw."

949 Pirna.

950 Königstein.

951 Meißen, Markgrafschaft.

952 *Übersetzung*: "usw."

953 Mähren, Markgrafschaft.

954 Schweden, Königreich.

955 *Übersetzung*: "usw."

956 Urban VIII., Papst (1568-1644).

957 Savelli, Federigo (ca. 1585-1649).

958 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

959 tractiren: (ver)handeln.

960 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

961 *Übersetzung*: "usw."

962 Osmanisches Reich.

963 Bassa: Pascha (Befehlshaber über eine Armee oder Provinz des Osmanischen Reiches).

964 Giustiniani, Giovanni (1600-1652).

965 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

966 tractiren: behandeln.

967 Schrahtenbach, Balthasar von.

968 Bremen.

969 nau: knapp.

außgerißen) mitt 4 kleinen wintzigen pferden, ankommen, vor Meine kinder⁹⁷⁰. L'intention est bonne louable[,] mais ceste prodigalistè, & ce hazard m'est â contrcoeur, en la sayson presente. ⁹⁷¹

Es seindt 2 dänische, vndt 2 hitlendische⁹⁷² pferdlein, darundt soll ich die wahl haben. Ein schreiben vom herrn von Schrahtembach, war mitt darbey[.]

Ein schreiben, hat gleichsfaß Monsieur de l'Angle⁹⁷³ ⁹⁷⁴ von Roan⁹⁷⁵ (so in 18 Jahren nicht geschehen) an mich abgehen laßen, voller Trewhertzigeitt[.]

25. Juli 1643

σ den 25^{ten}: Iulij ⁹⁷⁶: 1643.

Jch bin hinauß, auf meine felder spatziren geritten, nacher Pröderitz⁹⁷⁷, vndt sonsten.

Ma lettres a Adolf Börstel ⁹⁷⁸ a estè addressèe par Wilcknitz⁹⁷⁹. ⁹⁸⁰ etcetera

Allerley Oeconomica ⁹⁸¹ tractirt⁹⁸², vndt viel confusiones ⁹⁸³ derentwegen, gefunden, vndt inne geworden. Mundus vult decipj. ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵

26. Juli 1643

[[585r]]

ø den 26. Julij ⁹⁸⁶: 1643.

970 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

971 *Übersetzung*: "Die Absicht ist richtig lobenswert, aber diese Verschwendung und dieses Risiko sind mir in der gegenwärtigen Jahreszeit zuwider."

972 Hier: shetländische.

973 L'Angle, Jean-Maximilien de (1590-1674).

974 *Übersetzung*: "Herr de L'Angle"

975 Rouen.

976 *Übersetzung*: "des Juli"

977 Prederitz.

978 Börstel, Adolf von (1591-1656).

979 Wülcknitz, Ludwig von (1619-1659).

980 *Übersetzung*: "Mein Brief an Adolf Börstel ist durch Wülcknitz bestellt worden."

981 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

982 tractiren: (ver)handeln.

983 *Übersetzung*: "Verwirrungen"

984 *Übersetzung*: "Die Welt will betrogen werden."

985 Zitat aus Franck: Paradoxa, Nr. 238, S. 357.

986 *Übersetzung*: "des Juli"

Jch bin mit halcken⁹⁸⁷, auf meine breitten⁹⁸⁸ geritten, [d]ie kleinen pferdlein, so der Freyherr von Schrah[te]mbach⁹⁸⁹ anhero⁹⁹⁰ geschickt, zu versuchen, welche [se]hr wol gehen, vndt lauffen.

J'ay fait donner des corrections, aux deux [o]fficiers⁹⁹¹ dü baillage⁹⁹², & a l'escrivain⁹⁹³ d'iceluy, [a] cause de leur nonchalance, & poltronnerie, [c]onjointe a quelque infidelitè, & orgueil. [D]ieu me vueille ðœn ottroyer, de bons, diligens, [&] fidelles serviteurs, car ils sont clair-semèz⁹⁹⁴ *et cetera* [.]

Aulcüns des incorrigibles, se sont monstrè [re]stifs, les autres plüs doux, & traittables. Enfin j'ay apperceu üne enorme øbe desobbeis[s]ance dü principal entre les trois, avec excéz, [d]ü tout jntolerable, & dü tout inexcüsable.⁹⁹⁵

Il semble que Dieu me vueille exercer par tou[te] sorte de tentations & tribülations, me laissant [vi]lipender, par ceulx, que j'estimois les plüs affidèz.⁹⁹⁶

Mitt meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin⁹⁹⁷, bin ich zu abends, zusampt den Frewlein Schwestern⁹⁹⁸, auf vnsere felder, zum harcken vndt schneiden, auch Erbßen meyen, [[585v]] gefahren.

Aufn abendt, wieder hinauß gegangen, vnordnungen vorzubawen.

halcken⁹⁹⁹ abgefertiget, nacher Deßaw¹⁰⁰⁰, mit den kleinen pferdlejn, gegen Morgen, *gebe gott* [.] Gott gebe glück.

27. Juli 1643

2 den 27. Julij¹⁰⁰¹ : 1643.

987 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

988 Breite: Feld.

989 Schrattenbach, Balthasar von.

990 Bernburg.

991 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665); Reichardt, Georg (gest. 1682).

992 Bernburg, Amt.

993 Güder, Philipp (1605-1669).

994 *Übersetzung*: "Ich habe den beiden Bediensteten des Amts und dem Schreiber desjenigen wegen ihrer mit etwas Treulosigkeit und Hochmut verbundenen Nachlässigkeit und Faulenzerei Bestrafungen geben lassen. Gott wolle mir gute, eifrige und treue Diener gewähren, denn sie sind dünn gesät"

995 *Übersetzung*: "Einige der Unverbesserlichen haben sich widerspenstig gezeigt, die anderen sanfter und umgänglicher. Schließlich habe ich einen gar zu großen Ungehorsam des Wichtigsten unter den dreien mit ganz untragbarem und ganz unentschuldbarem Schimpf wahrgenommen."

996 *Übersetzung*: "Es scheint, dass Gott mich durch jede Art von Versuchungen und Anfechtungen üben wolle, indem er mich durch diejenigen geringschätzen lässt, die ich für die Vertrautesten hielt."

997 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

998 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

999 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1000 Dessau (Dessau-Roßlau).

1001 *Übersetzung*: "des Juli"

Schreiben, vndt avis¹⁰⁰² von Zerbst¹⁰⁰³, in publicis, & privatis¹⁰⁰⁴, vom herrnvettern¹⁰⁰⁵ selbst, vom *Doctor Pichtel*¹⁰⁰⁶ vndt Jehna¹⁰⁰⁷. *etcetera* Vndter andern, daß vor wenig tagen, abermal 150 Reütter, ins Zerbst[isch]en Antheil¹⁰⁰⁸, gefallen, vndt vber 100 Stücken viehes, geraubet. Alß nun Mein vetter *Fürst* hanß, selber hinauß geritten, vndt (nach dem sein vorangeschickter hofJuncker, Barby¹⁰⁰⁹, nicht gehört werden, wollen) sie ereile[t,] auch gewehrte Bürger bey sich gehabt, haben sich die Reütter, mit vnnützen wortten, gewendet, vndt stracks ohne respect, fewer gegeben, vndt 2 bürger erschossen, 8 verwundet, 1 gefangen genommen, welcher sich mitt 12 {Thaler} rantzioniren¹⁰¹⁰ müßen, da doch Mein vetter, vndt seine leütte kein [[586r]] pistol auf Sie gezuckt, vndt nur in der gühte [a]lles wieder begehrt, sich aber, auf solchen gruß, vndt grobe proceduren, retiriren müßen. Gott lob, daß es noch also abgegangen, daß der vetter¹⁰¹¹ selbst, nicht beschädiget worden.

C'est ün temps, bien soupçonneux, & dangereux.¹⁰¹²

Der CammerRaht, *Doctor Mechovius*¹⁰¹³, ist bey mjr gewesen, allerley expedienda¹⁰¹⁴ zu referiren, vndt zu befördern. < Je suis allè dehors, sür mes champs.¹⁰¹⁵ >

An *Doctor Behtmannum*, Herdesianum¹⁰¹⁶ geschrieben, [I]tem¹⁰¹⁷: a *Monsieur de l'Angle*^{1018 1019}, vndt *Adolf Börstel*¹⁰²⁰ [.]

Es ist hanß von Bergen¹⁰²¹, der Oberejnnehmer, [a]uch heroben gewesen, vndt werden wir abermals, [m]itt execution bedrowet, wegen der contribution. *perge*¹⁰²²

Je me suis laissè induire, a la plüs douce voye, [p]ar quelques intercessions, de n'aller pas si [r]üdemment, comme j'eusse peu faire, ains, de rendre seülement en arrest: *Thomas Benckendorf*¹⁰²³ au chasteau, (luy faysant oster l'espèe, par le *maître d'hostel*¹⁰²⁴) (& promettre <a main stipülèe>

1002 *Übersetzung*: "Nachricht"

1003 Zerbst.

1004 *Übersetzung*: "in öffentlichen Sachen und Familienangelegenheiten"

1005 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1006 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

1007 Jena, Christoph von (1614-1674).

1008 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1009 Barby, Levin von (1619-1670).

1010 ranzioniren: gegen Geldzahlung auslösen.

1011 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1012 *Übersetzung*: "Es ist eine recht verdächtige und gefährliche Zeit."

1013 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1014 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

1015 *Übersetzung*: "Ich bin hinaus über meine Felder gegangen."

1016 Herdesianus, Bethmann (1595-1646).

1017 *Übersetzung*: "ebenso"

1018 L'Angle, Jean-Maximilien de (1590-1674).

1019 *Übersetzung*: "an Herrn de L'Angle"

1020 Börstel, Adolf von (1591-1656).

1021 Bergen, Johann von (1604-1680).

1022 *Übersetzung*: "usw."

1023 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

1024 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

de ne ceder, sans mon sceu)¹⁰²⁵ [[I]tem¹⁰²⁶: de le degrader dü Secretariat. Le Bailla[g]le¹⁰²⁷ ie luy lairray süspendü, quand ie verray ses depor [[586v]] temens. Le Maistre d'hostel Einsidel¹⁰²⁸, & Tobie Steffek de Kolodey¹⁰²⁹, luy¹⁰³⁰ ont portè de ma part ceste commission, & ce par singüliere benignité, eu èsgard a ses anciens services, tant d'annèes, auxquelles je me suis patientè avec luy, detestant sa paresse, & <son> hümeur bizarre, quelquesfois, autrement j'eusse eu jüste süjet de le bastonner, comme je le cherchois hier, tout le jour, ne le pouvant trouver, afin de luy apprendre comme il convient, a ün ancien Secretaire, & Courtisan, de deschirer les lettres, & decrets, escrits de la propre main, de son maistre, & de vilipender, ses Commissions, au lieu de donner bon exemple, aux autres, comme Officier plüs sage, & avisè, par ses deportemens.¹⁰³¹

Hanckwitz¹⁰³² Meiner kinder¹⁰³³ Præceptor¹⁰³⁴, ist anhero¹⁰³⁵ kommen, diesen Nachmittag, mit schreiben, vom Melchior Loyß¹⁰³⁶ [.] Il me demande tousjours de l'argent.¹⁰³⁷

Bergen¹⁰³⁸ der Obereinnehmer, ist bey mir gewesen, vndt hat mir allerley nohtturften referiret. &cetera

28. Juli 1643

[[587r]]

☉ den 28. Julij¹⁰³⁹: 1643. Ⅹ

1025 *Übersetzung*: "Ich habe mich durch einige Fürsprachen zum mildesten Weg bereden lassen, nicht so hart vorzugehen, wie ich hätte tun können, sondern nur in Haft zu nehmen: Thomas Benckendorf auf dem Schloss (wobei ich ihm durch den Hofmeister den Degen wegnehmen und [ihn] in die ausbedungene Hand versprechen ließ, nicht ohne mein Wissen zu weichen)"

1026 *Übersetzung*: "ebenso"

1027 Bernburg, Amt.

1028 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1029 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1030 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

1031 *Übersetzung*: "ihn vom Sekretariat abzusetzen. Die Amtmannschaft werde ich ihm eine Zeit lang ausgesetzt lassen, wenn ich seinen Lebenswandel sehen werde. Der Hofmeister Einsiedel und Tobias Steffek von Kolodey haben ihm diesen Auftrag von meiner Seite überbracht und dies aus besondere Güte angesichts seiner alten Dienste so viele Jahre, in welchen ich mit ihm geduldig war, wobei ich manchmal seine Nachlässigkeit und seine eigensinnige Art verabscheute, sonst hätte ich berechtigte Ursache gehabt, ihn zu züchtigen, als ich ihn gestern den ganzen Tag suchte, wobei ich ihn nicht finden konnte, um ihn zu lehren, wie es einem alten Sekretär und Höfling ansteht, die mit eigener Hand von seinem Herrn geschriebenen Briefe und Befehle zu zerreißen und seine Aufträge geringzuschätzen, anstatt als weiserer und verständigerer Amtsträger den anderen durch seinem Lebenswandel ein gutes Beispiel zu geben."

1032 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

1033 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1034 *Übersetzung*: "Lehrer"

1035 Bernburg.

1036 Loyß, Melchior (1576-1650).

1037 *Übersetzung*: "Er bittet mich immer um Geld."

1038 Bergen, Johann von (1604-1680).

1039 *Übersetzung*: "des Juli"

Jch bin hinauß, auf meine breitten¹⁰⁴⁰, hin vndt wieder spatziren gegangen, die liebe Erndte, pro posse¹⁰⁴¹, zu befördern, vndt allerley verzögerungen, zu remediiren¹⁰⁴². Gott gebe genoß seines segens.

Die gerste, vndt haber fallen sehr auß, [i]m felde, zum theil, weil es vberreiff, vndt die leütte vbel darmitt verfahren, [i]m harcken, vndt sonsten, im binden, daß sich auß[s]chlägt zum theil auch darumb, weil es sehr [a]n leütten mangelt, alles zugleich reiff wirdt, vndt man vmb etzlicher tage, regen willen, nicht nachfolgen können, mit der einfuhre. Gott beschehret alles zu seiner zeitt, es seye viel oder wenig. Jhm seye lob vndt danck gesagt, vor seine gnadenreiche milde gaben.

J'ay contè par mon lacquay, 209 monceaux de froment, (en ün monceau sont 30 faisceaux) & d'orge, 134 (en chacün monceau 20 faisceaux) ce mattin. Il y avoit environ 30 laboureurs¹⁰⁴³, Schnitter auprès du forment[!], 30 auprès de l'orge¹⁰⁴⁴, härckner, & 4 Trancheurs¹⁰⁴⁵, Mehder¹⁰⁴⁶, aux poix, & avoyne¹⁰⁴⁷.

[[587v]]

Die Sahle¹⁰⁴⁸ ist sehr gewachßen, ohne zweifel, daß es in Düringen¹⁰⁴⁹, sehr geregnet muß haben.

4 hasen hat Rindorf¹⁰⁵⁰ heütte einbracht, einen hat der Schütze¹⁰⁵¹ geschoßen, drey seindt gehetzt.

Avis¹⁰⁵²: von Ballenstedt¹⁰⁵³, das *General Major Königsmarck*¹⁰⁵⁴ seye nach der Weser¹⁰⁵⁵ zu, gegangen, vndt hette Schriftliche Patenta¹⁰⁵⁶, wegen versicherung der erndte, hin vndt wieder, außgetheilet. Die Quedlinburger¹⁰⁵⁷, hetten von 1300 {Thaler} so Sie Monatlich geben müßen, 500 {Thaler} herunter gebracht, geben also nur, 800 an itzo, vndt schrien¹⁰⁵⁸ vnß Anhaltinos¹⁰⁵⁹ gar reich auß. Ergo: vigilandum & orandum¹⁰⁶⁰, zumahl da etzliche vnserer Nachtbarn, verschonet werden wollen.

1040 Breite: Feld.

1041 *Übersetzung*: "nach Vermögen"

1042 remedi(i)ren: abhelfen.

1043 *Übersetzung*: "Ich habe heute Morgen durch meinen Lakaien 209 Haufen Weizen gezählt (in einem Haufen sind 30 Bündel) und 134 der Gerste (in jedem Haufen sind 20 Bündel). Es hatte dort ungefähr 30 Bauern"

1044 *Übersetzung*: "beim Weizen, 30 bei der Gerste"

1045 *Übersetzung*: "und 4 Abschneider"

1046 Meder: Mäher, mit Mäharbeit beauftragter Tagelöhner oder Fronarbeiter.

1047 *Übersetzung*: "bei den Erbsen und [beim] Hafer"

1048 Saale, Fluss.

1049 Thüringen.

1050 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1051 Heldt, Peter.

1052 *Übersetzung*: "Nachricht"

1053 Ballenstedt.

1054 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1055 Weser, Fluss.

1056 *Übersetzung*: "Befehle"

1057 Quedlinburg.

1058 ausschreien: ein Gerücht verbeiten, jemanden ins Gerede bringen/verleumden.

1059 Anhalt, Fürstentum.

1060 *Übersetzung*: "Folglich muss man wachsam sein und beten"

Les nobles de Trotha¹⁰⁶¹, m'importüent, afin d'avoir ün ministre Lüthérien a Hecklingen¹⁰⁶², & ce seroit gaster tout ce que nous avons maintenuü, & combattü au siege iüdicial de la chambre Imperiale¹⁰⁶³, a Spire¹⁰⁶⁴. Ils n'ont que le¹⁰⁶⁵ jus præsentandj¹⁰⁶⁶, & moy i'ay¹⁰⁶⁷ ius confirmandj [[588r]] & jus patronatus & cetera¹⁰⁶⁸ gagnè au playdoyè dü vivant de feu Son Altesse¹⁰⁶⁹ avec beaucoup de [p]eine, fraix, & difficültèz, lors qu'ils¹⁰⁷⁰ penserent [g]aigner ün avantage contre nous, Son Altesse [e]stant en disgrace de l'Empereur¹⁰⁷¹ & nonobstant [q]uelques inhibitions, de la dite chambre¹⁰⁷², si est [c]e que nous avons en fin gagnè la cause.¹⁰⁷³

29. Juli 1643

ᵝ den 29. Julij¹⁰⁷⁴: 1643.

Abermaß frühe hinauß zu fuß spatzirt, zur lieben erndte, den weitzen einführen [s]ehen, vndt an der Fuhne¹⁰⁷⁵ vndt Steinbruchsbrejtte¹⁰⁷⁶, in die 289 hauffen gezehlet, so aufgeharckt worden, ein¹⁰⁷⁷ 3 tage hero, ohne andere [n]ebenverrichtungen in andern getreydig.

Die gemeinen leütte, beklagen sich, daß da vorzeitten, ein 3 oder 4 schock¹⁰⁷⁸ vorm berge¹⁰⁷⁹, [z]um harcken, vndt schneiden, (welches beyder[l]ey, sie alle verrichten sollen, bürger, pawren, vndt haußgenossen, so keine pferde halten,) [g]ewesen, an itzo kaum ein ½ {Schock} ia mitt [n]awer¹⁰⁸⁰ Noht, (in ermangelung der Mannschaft,) [z]u wege zu bringen. Die harcker kriegten bier, vndt covent¹⁰⁸¹, die Schnitter ihren zehenden, die Mehder¹⁰⁸² ihr gedinge. [[588v]] hingegen suppliciren

1061 Trotha, Familie.

1062 Hecklingen.

1063 Heiliges Römisches Reich, Reichskammergericht.

1064 Speyer.

1065 *Übersetzung*: "Die Adligen von Trotha bereiten mir Ungelegenheit, um einen lutherischen Geistlichen in Hecklingen zu bekommen, und das würde alles zu Grunde richten, was wir am Richterstuhl des Reichskammergerichts in Speyer behauptet und erstritten haben. Sie haben nur das"

1066 *Übersetzung*: "Vorschlagsrecht"

1067 *Übersetzung*: "und ich, ich habe"

1068 *Übersetzung*: "das Bestätigungsrecht und das Recht des [Kirchen-]Patronats usw."

1069 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1070 Trotha, Familie.

1071 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1072 Heiliges Römisches Reich, Reichskammergericht.

1073 *Übersetzung*: "gewonnen bei der Verteidigungsrede Ihrer [damals noch] lebenden seligen Hoheit mit viel Mühe, Kosten und Schwierigkeiten, als sie einen Vorteil gegen uns zu gewinnen gedachten, weil Ihre Hoheit in Ungnade des Kaisers war und ungeachtet einiger Verbote des genannten Kammergerichts, gleichwohl haben wir am Ende die Rechtssache gewonnen."

1074 *Übersetzung*: "des Juli"

1075 Fuhne, Fluss.

1076 Breite: Feld.

1077 ein: ungefähr.

1078 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

1079 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

1080 nau: knapp.

1081 Kofent: Halb- oder Nachbier (von schon benutztem Malz gebraut).

1082 Meder: Mäher, mit Mäharbeit beauftragter Tagelöhner oder Fronarbeiter.

die Rahtspersonen¹⁰⁸³, vndt etzliche Meiner diener, vndt wollen alle frey sein, welches ich aber nicht permittiren kan, dem Armuht zum præjuditz, vndt der rechten Allten Observantz¹⁰⁸⁴ zu wieder. Dann ob schon der Præsident¹⁰⁸⁵, als häuptmann alhier¹⁰⁸⁶, anno¹⁰⁸⁷ 1628 ein¹⁰⁸⁸ zehen personen darundter auch der Raht, befreyet, bewirft¹⁰⁸⁹ er sich doch in solchem seinem Strengen befehl, cum comminatione pœnæ contra refractarios¹⁰⁹⁰, durchauß nicht, auf herrvatters¹⁰⁹¹ *Seligen* als damaligen Erbherren, vndt landesfürsten, (welchem eigentlich dergleichen Privilegia¹⁰⁹² zu geben, competiret¹⁰⁹³) gnedigen befehlich, sondern thut es nur vor sich, vndt damahliger Ambtmann Milagius¹⁰⁹⁴, seine creatur, hat es müßen intimiren¹⁰⁹⁵, vndt durch den landrichter¹⁰⁹⁶ ¹⁰⁹⁷, der bürgerschaft öffentlich verlesen laßen. Solch personalwerck aber ist kein lex irrevocabilis¹⁰⁹⁸, Sondern stehet mir frey, zu confirmiren¹⁰⁹⁹ oder nicht, privilegia¹¹⁰⁰ zu geben, zu vermehren, zu mindern, oder auch wol gar aufzuheben, nach [[589r]] dem sich einer oder der ander vngehorsam erzeiget, [o]der die beschaffenheitt der vmbstende es erfordert. *perge*¹¹⁰¹

Avis¹¹⁰² vom Caspar Pfau¹¹⁰³ daß er zu Leipzig¹¹⁰⁴ gewesen, aber den [genera]l Commissarium¹¹⁰⁵ Brandt¹¹⁰⁶ nicht angetroffen. Jst also re jn[f]ecta¹¹⁰⁷ wiederkommen. Wil ihn aber zu halberstadt¹¹⁰⁸ [s]uchen. *General Major Königsmarck*¹¹⁰⁹ soll von der Weeser¹¹¹⁰ fußvöl[c]ker¹¹¹¹ abholen, vndt ziehen sich ienseyt der Elbe¹¹¹² auch völcker¹¹¹³ zusammen, wie dann Dämitz¹¹¹⁴

1083 Bernburg, Rat der Bergstadt.

1084 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

1085 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1086 Bernburg, Amt.

1087 *Übersetzung*: "im Jahr"

1088 ein: ungefähr.

1089 bewerfen: sich berufen, sich beziehen auf.

1090 *Übersetzung*: "unter Strafandrohung gegen die Widerspenstigen"

1091 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1092 *Übersetzung*: "Vorrechte"

1093 competiren: gebühren, zuständig sein.

1094 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1095 intimiren: ankündigen, veröffentlichen.

1096 Hübschmann, Jakob (gest. 1636).

1097 Identifizierung unsicher.

1098 *Übersetzung*: "unwiderrufliches Gesetz"

1099 confirmiren: bestätigen.

1100 *Übersetzung*: "Vorrechte"

1101 *Übersetzung*: "usw."

1102 *Übersetzung*: "Nachricht"

1103 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1104 Leipzig.

1105 *Übersetzung*: "Kommissar"

1106 Brandt, Peter (1609-1648).

1107 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

1108 Halberstadt.

1109 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1110 Weser, Fluss.

1111 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

1112 Elbe (Labe), Fluss.

auch blocqui[r]et ist. Bey Leiptzig seindt auch etzliche *compagnien* zu Roß, von der armèe auß Mähren¹¹¹⁵ ankommen, wobey Obersten Schigke¹¹¹⁶ gewesen, welcher *Caspar Pfau* ge[s]aget : es wehre nichts sonderlichs noch, zwischen den armèen vorgegangen. Der Kayser¹¹¹⁷, Spannien¹¹¹⁸, Frankreich¹¹¹⁹, vndt Bayern¹¹²⁰, treffen einen sonderbahren frieden, welches den krieg in Deützschland¹¹²¹ vber die Evangelischen, bringen dörfte. Obrist Cappaun¹¹²² ist wieder zurügk¹¹²³, vndt hat das [a]nsehen, alß wann Magdeburg¹¹²⁴, stärcker ange[g]riffen werden sollte. Es dörfen newe [P]ostulata¹¹²⁵ zu deß Generals küche kommen, vndt gefordert werden auß halberstadt.

Avis¹¹²⁶: das Oberlender¹¹²⁷ zwar mit *Meiner* gemahlin¹¹²⁸ [ho]llsteinischen pferden zu Oscherßleben¹¹²⁹ ankommen, aber 3 von selbigen, pferden seyen ihm vnderwegens, im Lüneburger land¹¹³⁰ gestohlen worden. [[589v]] Welch vnglück billich zu bedawren, vndt gar vnangenehm zu hören ißt.

Avis¹¹³¹: daß der Churfürst von Brandenburg¹¹³² mit 250 pferden zu Schöningen¹¹³³, angelanget. *perge*¹¹³⁴ vndt eine Adelige hochzeit bey dieser occasion, des Königsmärckischen¹¹³⁵ Obrist leutnants¹¹³⁶ solle mit einer CammerJungfraw¹¹³⁷, gehalten werden.

A spasso la sera à piedj nella raccolta, ed alla Vigna, dj quà dell'acqua¹¹³⁸.¹¹³⁹

heütte haben sich die leütte auf embsiges antreiben, zum herrendienst¹¹⁴⁰, fleißig eingestellt. Wie wirs treiben, so gehet es.

1113 Volk: Truppen.

1114 Dömitz.

1115 Mähren, Markgrafschaft.

1116 Schicke, Wolfgang (von) (ca. 1595/1600-nach 1654).

1117 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1118 Spanien, Königreich.

1119 Frankreich, Königreich.

1120 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1121 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1122 Kapaun von Swoykow, Albrecht (1609-1664).

1123 Die Silben "zu" und "rügk" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1124 Magdeburg.

1125 *Übersetzung*: "Forderungen"

1126 *Übersetzung*: "Nachricht"

1127 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

1128 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1129 Oschersleben.

1130 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

1131 *Übersetzung*: "Nachricht"

1132 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1133 Schöningen.

1134 *Übersetzung*: "usw."

1135 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1136 Person nicht ermittelt.

1137 Beide Personen nicht ermittelt.

1138 Saale, Fluss.

1139 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend zu Fuß zur Ernte und in den Weinberg diesseits des Wassers."

1140 Herrendienst: Frondienst.

30. Juli 1643

© den 30. Julij ¹¹⁴¹ : 1643.

< J'ay eu, ün songe ceste nuict, comme si i'eusse estè [e]n l'Eglise de la Vieille ville¹¹⁴², icy a Bernbourg¹¹⁴³. Et [co]nversant avec les miens, voicy sürvenir derriere [m]oy <au Presche du Superintendent Plato¹¹⁴⁴ > ün petit cerf, avecques des fort belles, grandes [&] larges cornes, quj me sauta souvent au dos. [J] e l'eusse repoussè quelquesfois, & le Bourgmaistre Kohl¹¹⁴⁵ [m] 'auroit aydè, mais il füt tousjours revenü, sans [s] e faire dü mal. En fin, venant a table, & [il] me suivoit tousjours mesme en sortant dü Tem[pl]e, (auquel <auparavant> i'estois entrè par üne porte, & Madame¹¹⁴⁶, avec le Gynecee, par l'autre Porte) [je] luy aüs <eusse> donnè beaucoup de chair, & ossemens [à] manger, car il ne vouloit gouster aucün pain. Le lendemain me semble, a ün autre repas, [j'] eusse trouvè que ses <belles> cornes, se rompoyent, [l]'üne apres l'autre, dont i'estois tres-ayse. Et on me presenta üne piece d'or, bien grosse. [D]epuis il fallüt aller au conseil dü Pays¹¹⁴⁷, & le [P]rince Augüste¹¹⁴⁸ parla incontinent avec beaucoup [d]e Passion, pour Hatzgeroda¹¹⁴⁹ [!] plüs, que pour mes bailla[ge]s¹¹⁵⁰, le President¹¹⁵¹ plüs encores. Je m'en plainay, [m]ais on me violenta par la plüralité des voix, & [co]ntraignit les Ambassadeurs de Couloigne¹¹⁵², mes assistans, à se taire. [[590v]] Je m'imagine que ce songe denote la querelle que j'ay avec mon frere Fürst Friedrich¹¹⁵³ & qu'il soit prefigurè par ce cerf. Peut estre, aussy, que ce ne sera qu'ün pür songe. L'effect le monstrera. Ma femme¹¹⁵⁴, par üne toux, me resveilla. ¹¹⁵⁵ >

1141 *Übersetzung*: "des Juli"

1142 Bernburg, Talstadt.

1143 Bernburg.

1144 Plato, Joachim (1590-1659).

1145 Kohl, Andreas (1576-1662).

1146 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1147 Anhalt, Fürstentum.

1148 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1149 Anhalt-Harzgerode, Fürstentum.

1150 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Bernburg, Amt.

1151 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1152 Köln.

1153 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1154 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1155 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht einen Traum gehabt, als ob ich in der Kirche der Altstadt hier in Bernburg gewesen wäre. Und als ich mich mit den Meinigen unterhielt, da sehe ich bei der Predigt des Superintendenten Plato hinter mir plötzlich einen kleinen Hirsch mit sehr schönem, großem und breitem Geweih erscheinen, der mir oft am Rücken hochsprang. Ich hätte ihn hin und wieder zurückgestoßen und der Bürgermeister Kohl hätte mir geholfen, aber er wäre immer wiedergekommen, ohne sich zu schaden. Als ich schließlich zu Tisch kam, folgte er mir immer noch, selbst als ich aus der Kirche hinausging (in welche ich zuvor durch eine Tür hineingekommen war und Madame mit dem Frauenzimmer durch eine andere Tür). Ich hätte ihm viel Fleisch und Gebeine zu fressen gegeben, denn er wollte kein Brot kosten. Am folgenden Tag schien mir bei einer anderen Mahlzeit, ich hätte befunden, dass sein schönes Geweih abbrach, das eine nach dem anderen, worüber ich sehr froh war. Und man reichte mir ein recht dickes Goldstück. Danach musste man in den Rat des Landes gehen und der Fürst August sprach gleich mit viel Leidenschaft für Harzgerode, mehr als für meine Ämter, der Präsident noch mehr. Ich beklagte mich darüber, aber man zwang mich mit Gewalt durch die Mehrzahl der Stimmen und nötigte die mir beistehenden Gesandten aus Köln zu schweigen. Ich

Jch habe etzliche vnserer diener, fortschjcken müßen, auf Oscherbleben¹¹⁵⁶ zu, die noch vbrigen hollsteinischen pferde mit Gottes hülfe, bey itziger großen vnsicherheit durchzubringen, vndt anhero¹¹⁵⁷ zu befördern. Gott wolle sie begleiten.

halcke¹¹⁵⁸ ist von Deßaw¹¹⁵⁹ wiederkommen, allda er die pferdlein präsentiret¹¹⁶⁰, des Freyherren von Schrahtembach¹¹⁶¹, vndt allda große Frewde erwecket.

In die kirche: Textus¹¹⁶²: vom vngerechten haußhalter¹¹⁶³.

[[590v]]

Nachmittages, habe ich die Erbsen, von wegen besorgenden¹¹⁶⁴ regens, laßen einführen, vndt haben doch darumb, die Catechismus¹¹⁶⁵ predigt, cum sororibus¹¹⁶⁶, & fam comitatu aulico¹¹⁶⁷, nicht verseümet.

Schreiben, von 5 Fürsten zu Anhalt¹¹⁶⁸, cum protestatione¹¹⁶⁹ wieder den Zerbster¹¹⁷⁰ receß, vndt sie desavouiren alles waß ich außgerichtett. Vernichten alles, auß neid, mißgunst, vndt malitia¹¹⁷¹.

Il faut tousiours estre a l'erte, pour patir.¹¹⁷²

31. Juli 1643

» den 31^{sten}: Iulij¹¹⁷³: 1643.

bilde mir ein, dass dieser Traum den Streit bedeutet, den ich mit meinem Bruder Fürst Friedrich habe, und dass er durch diesen Hirsch dargestellt werde. Kann auch sein, dass dies nur ein reiner Traum sein wird. Die Auswirkung wird es zeigen. Meine Frau weckte mich durch einen Husten."

1156 Oschersleben.

1157 Bernburg.

1158 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1159 Dessau (Dessau-Roßlau).

1160 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

1161 Schrattenbach, Balthasar von.

1162 *Übersetzung*: "Text"

1163 Lc 16,1-8

1164 besorgen: befürchten, fürchten.

1165 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

1166 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1167 *Übersetzung*: "mit den Schwestern und dem höfischen Gefolge"

1168 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1169 *Übersetzung*: "mit Widerspruch"

1170 Zerbst.

1171 *Übersetzung*: "Bosheit"

1172 *Übersetzung*: "Man muss immer auf der Hut vor Leiden sein."

1173 *Übersetzung*: "des Juli"

Eine vornehme depesche nacher Zerbst¹¹⁷⁴ abgehen laß[en.] Gott gebe Eintracht, die machet Macht.

Schreiben von Wien¹¹⁷⁵ vom Johann Löw¹¹⁷⁶ daß den Schwedischen¹¹⁷⁷ 3 Regimenten zu roß, bey Mährischen Tribaw¹¹⁷⁸, von den Kayserlichen¹¹⁷⁹ ruiniert, vndt 3 Obersten gefangen worden, Debitz¹¹⁸⁰, Dubaldt¹¹⁸¹, vndt Schuelmann¹¹⁸².

Mit den vngrischen¹¹⁸³ collecten ists gantz recusirt¹¹⁸⁴. Johannes Samaræus¹¹⁸⁵, Episcopus Evangelicarum Ecclesiarum, suo, [[591r]] suorumque nomine scripsit manu propria, ex oppido [R]egio Halaszj¹¹⁸⁶: Anno Domini 1643 die 23. Julij¹¹⁸⁷, an herrn André [W]olzogen¹¹⁸⁸ nacher Preßburgk¹¹⁸⁹, das Sie selber blutarm¹¹⁹⁰ seyen, [v]ndt dergleichen Allmosen bedürfen, dann Vngern¹¹⁹¹ wehre [p]otestata¹¹⁹² Kayserlicher vndt Königlicher Mayestät¹¹⁹³ deren widersachern ([] davor die Papisten, die Evangelischen hielten) zu helfen, [w]ehre: den Catolischen schaden, vndt notam jnfidelitatis¹¹⁹⁴, [z]u incurriren¹¹⁹⁵. Die Stände¹¹⁹⁶ vndt Prælaten in Vngern, [w]ehren alle Pæbstisch, vndt wiederstünden, denen, so Sie [vo]r ketzer hielten, trieben Sie auß ihrem gebiehte, [d]ie weltlichen aber, beraubten sie aller digniteten¹¹⁹⁷, [v]ndt Aempter, also daß Sie keine gewalt hetten, [ja] vor fegopfer¹¹⁹⁸, vndt außkehrich¹¹⁹⁹ der welt, ge[ac]htet würden, ut purgamenta Mundj reputantur¹²⁰⁰, [sch]reibet er¹²⁰¹ in seinem gantz lateinischen Briefe. Weil Sie dann von der Obern gewaltt, keinen Sold, [o]der recompens vor ihre Arbeit, bekähmen, wehren [s]ie alle blutarm, auch also daß Sie kaum sich vndt ihre [w]eib vndt kinder erhalten köndten,

1174 Zerbst.

1175 Wien.

1176 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

1177 Schweden, Königreich.

1178 Mährisch Trübau (Moravská Třebová).

1179 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1180 Dewitz, Georg von (1591-1650).

1181 Duwall, Tobias (gest. 1657).

1182 Schulmann, Otto (von) (1601-1653).

1183 Ungarn, Königreich.

1184 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.

1185 Samareus, Johannes (1585-1652).

1186 Halászi.

1187 *Übersetzung*: "Johannes Samareus, der Bischof der evangelischen Kirchen, hat in seinem und der Seinigen Namen eigenhändig aus der königlichen Stadt Halászi im Jahr des Herrn 1643 am Tag des 23. Juli geschrieben"

1188 Wolzogen, Andreas von (geb. 1581).

1189 Preßburg (Bratislava).

1190 blutarm: sehr arm.

1191 Ungarn, Königreich.

1192 *Übersetzung*: "durch die Macht"

1193 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1194 *Übersetzung*: "ein Zeichen des Abfalls vom Glauben"

1195 incurriren: einfließen, einlaufen.

1196 Ungarn, Stände.

1197 Dignitet: Würde, Standeswürde.

1198 Fegopfer: Sühne, Sühneopfer.

1199 Auskehrich: Auswurf, Abschaum, Gesindel.

1200 *Übersetzung*: "wie der Abschaum der Welt angesehen werden"

1201 Samareus, Johannes (1585-1652).

viel weniger andern [au]ßhelfen. Ja es würden auß ihrem Königreich vndt vatter[l]ande , die Geistlichen von ihren kirchen veriaget, [ve]rtrieben, müßten hunger, durst, nacket vndt [b]löße leiden, vor den Thüren betteln. Vndt gleich [w]ie Sie mit Threnen, vnserer armen geistlichen Mangel [v]ndt dürftigkeit, gelesen hetten, also köndten Sie nichts [[591v]] anderß, dann ein sehr großes Middleiden, herbey tragen, dann ihnen alle hofnung abgeschnitten, zu solchen collecten etwas zu thun. An Christlicher liebe, sollte es ihnen nicht ermangeln, von hertzen. *etcetera* Bitten man wolle an ihrem gutem gemüht nicht zweifeln, ob schon das vermögen ermangelt, vndt derhalben müßte man mit Christlicher gedult, alle diese <neben andern> calamiteten, auch diese miseriam¹²⁰² ertragen, daß die so selbst arm sein, andern vnvermögenden gar nicht helfen köndten, *etcetera* *etcetera* mitt angehengtem Christlichem wuntzsch, der beßerung, vndt daß das elendt möchte ein ende nehmen. *et cetera*

Vnser lackay, hans Baltzer Oberlender¹²⁰³, ist heütte mitt 9 pferden auß hollstein¹²⁰⁴, von *Seiner* gefährlichen rayse wiederkommen. Der pferde seindt 12 gewesen, 8 vor Meine gemahlin¹²⁰⁵, so der herzog von Gottorf¹²⁰⁶ Jhrer *Liebden* präsentiret¹²⁰⁷, (darvon aber 3 vnderwegens im lüneburgischen¹²⁰⁸, gestohlen worden) vndt 4 seinem Cantzler, dem von Wieterßheimb¹²⁰⁹, nacher Wörptzigk¹²¹⁰, gehörig. Gestern seindt Sie von 60 pferden zwischen hier¹²¹¹, vndt Aseh Oscherßleben¹²¹², attacquiret worden, vndt haben die pferde nehmen [[592r]] wollen, die Officirer aber, so die parthie¹²¹³ geführt, [h]aben noch zu vnserm großen glück, meinen paß [r]espectiret. Gott lob, der helfe ferner vnserere [h]außhaltung erleichteren, vndt forthsetzen.

Die Leiptziger¹²¹⁴ avisen¹²¹⁵, (welchen aber, wegen itzi[g]er verdächtiger, vndt argwöhnischen aufsicht, auch [b]estellung eines Newen, gut: Schwedischen¹²¹⁶ Postmeisters¹²¹⁷, wenig zu trawen) geben: < Graf von Oldenburg¹²¹⁸ wehre aufs neue mit dem zoll an der Weser¹²¹⁹ beliehen¹²²⁰ .>

1202 *Übersetzung*: "Not"

1203 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

1204 Holstein, Herzogtum.

1205 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1206 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

1207 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

1208 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

1209 Wietersheim, Anton (1) von (1587-1647).

1210 Wörbzig.

1211 Bernburg.

1212 Oschersleben.

1213 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

1214 Leipzig.

1215 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1216 Schweden, Königreich.

1217 Dickpaul, Daniel.

1218 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

1219 Weser, Fluss.

1220 beleihen: belehnen.

Das die armèen in Mähren¹²²¹, noch nichts gegen [e]inander, tentirt¹²²², vndt die Schwedischen sich wol ver[s]chantzten . hetten die Wallachen¹²²³ auf ihrer seitte. Ragozzj Fürst in 7benbürgen¹²²⁴, wehre auch vor Sie jn armis¹²²⁵.

Jtem¹²²⁶: das am Rheinstrom¹²²⁷ die Weymarischen¹²²⁸ vndt Bayerischen¹²²⁹ einander zimlich in den haaren lägen.

Jtem¹²³⁰: das der krieg in Jtalia¹²³¹ ¹²³², eiverig fortgesetzt werde, inter Papam¹²³³, & Parmensem¹²³⁴, cum cæteris [c]onföderatis Principibus¹²³⁵.

Jn Engelland¹²³⁶, wehre die Königin¹²³⁷, mit ihrer armèe zurück¹²³⁸ geschlagen, vndt zu ihrem herren, den Könige¹²³⁹, zu stoßen, gehindert worden. Das Parlament¹²⁴⁰ accusiret¹²⁴¹ sje, jn vielen Puncten. Das Königreich Schottland¹²⁴², armiret auch starck.

hollender¹²⁴³ vndt Spannier¹²⁴⁴, liegen gegeneinander in Flandern¹²⁴⁵. perge¹²⁴⁶

[[592v]]

Der Præceptor¹²⁴⁷ hanckwitz¹²⁴⁸, ist wieder nacher Deßaw¹²⁴⁹. Gott wolle ihn geleitten.

1221 Mähren, Markgrafschaft.

1222 tentiren: versuchen.

1223 Walachei, Fürstentum.

1224 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

1225 *Übersetzung*: "unter Waffen"

1226 *Übersetzung*: "Ebenso"

1227 Rhein, Fluss.

1228 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

1229 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1230 *Übersetzung*: "Ebenso"

1231 Italien.

1232 *Übersetzung*: "in Italien"

1233 Urban VIII., Papst (1568-1644).

1234 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

1235 *Übersetzung*: "zwischen dem Papst und dem Parmesaner mit den anderen verbündeten Fürsten"

1236 England, Königreich.

1237 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

1238 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1239 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1240 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

1241 accusiren: jemanden beschuldigen, anklagen.

1242 Schottland, Königreich.

1243 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1244 Spanien, Königreich.

1245 Flandern, Grafschaft.

1246 *Übersetzung*: "usw."

1247 *Übersetzung*: "Lehrer"

1248 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

1249 Dessau (Dessau-Roßlau).

01. August 1643

[[592v]]

σ den 1. Augustj ¹: 1643.

Jtzt exequiren² wieder, die Erffurdtschen³ executores⁴, in dieser armen Stadt Bernburgk⁵. Gott wolle doch solchem vnfüg, vndt wiederholte bedrengnüße der Contribution halber, stewren, vndt remedia⁶ wie abzuhelfen, ergreifen helfen.

Jch bin hinauß geritten, auf meine breitten⁷, vndt habe an der Fuhne⁸ breite, in die 158 hauffen gezehlet, an der Sahl⁹ breite 145 hauffen, daran aber noch viel mehr zu harcken. Vollends darnach, zu den 100 Morgen, selbigen haber zu besehen.

Thomas Benckendorf¹⁰ s'est accommodè, avec üne treshumble supplication, pensant colorer, ses deportemens¹¹, ex postfacto¹², & par quelques circomstances specieuses, mais nüllement assèz fermes, quoy que beaucoup apparentes. De se sousmettre <nüement> a la püre grace, & de reconnoistre ses fautes, est plüs recommendable, que de vouloir contester, par les Droicts, ou on ne gaigne rien contre son Maistre offensè, coustümierement.¹³

02. August 1643

[[593r]]

ø den 2. Augustj ¹⁴: 1643.

[M]it dem CammerRaht, Doctor Mechovio¹⁵, habe ich diesen [m]orgen frühe, raht gehalten, von allerley jmpor[ta]ntzen¹⁶, vndt vorfallenheiten. Gott gebe guten succeß¹⁷.

1 Übersetzung: "des Augusts"

2 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

3 Erfurt.

4 Übersetzung: "Vollstrecker"

5 Bernburg.

6 Übersetzung: "Gegenmittel"

7 Breite: Feld.

8 Fuhne, Fluss.

9 Saale, Fluss.

10 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

11 Übersetzung: "Thomas Benckendorf hat sich mit einer sehr demütigen Bittschrift gefügt, wobei er gedachte, seine Verhaltensweisen zu beschönigen"

12 Übersetzung: "nach geschehener Tat"

13 Übersetzung: "und durch einige scheinbare, aber keineswegs genug gesicherte, obwohl viele augenscheinliche Umstände. Sich bloß der reinen Gnade zu unterwerfen und seine Fehler einzugestehen, ist empfehlenswerter, als nach den Rechten zu widersprechen, wo man gewöhnlich nichts gegen seinen beleidigten Herrn gewinnt."

14 Übersetzung: "des Augusts"

15 Mechovius, Joachim (1600-1672).

16 Importanz: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

Am heüttigen behttage, cum sororibus¹⁸ ¹⁹ zur predigt, [v]ndt Allmosen geben, vornehmlich aber zum allge[m]einen gebeht, vor die Noht der gantzen Christenheit, [v]ndt ist auch vor *Meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin*²⁰, itzigen [l]eibeszustandt, zum ersten Mahl öffentlich [g]ebehtet worden. Gott wolle vnß erhören. *Magister Sax*²¹ continuirt²² den Text: außm Propheten Jona²³. Gott helfe, daß es vns zur buße, vndt beßerung deß lebens, gereiche.

Die parthien²⁴ vber der Sahle²⁵, gehen starck vndt sollen gestern schändliche exceß vervbet haben. Gottes langmuht ist groß. Er gebe, daß sie seine gedultt, vndt gühte, nicht länger, zu sünden, mißbrauchen.

Hier au soir, me pourmeinant seul, avec halcke²⁶, jusques a la pierriere, (la ou on a veu 5 chevaux [a]u creux en enbüscade peu a<u>paravant, & ie ne le scavois pas) comme je fis aussy avanthier, i'ay mis en angoisse & espouvante Madame, & quelques-üns, sans danger tou [[593v]] tesfois.²⁷ Bisogna conservarsj, ed accommodarsj, al tempo.²⁸

Der Schrahtembachische²⁹ diener jst heütte forth, mit meinen briefen. Gott wolle ihn geleitten.

Die leüttlin vorm berge³⁰, haben ñ diesen Nachmittag den Erndtekrantz gebracht, weil Sie mitt aufharckung der gerste, auf meinen ägkern fertig worden. Es samlet sich zwar schlechter, alß man vermeinet, das liebe getreydig, iedøeh <daran> der die Nachtfröste dieses iahrs, vielleicht schuldt haben, iedoch ist Gott dem herren, noch vor seinen Segen, billich lob, ehr, vndt danck, allemahl zu sagen. Er gebe daß wirs genießen. *perge*³¹

Nachmittags bin ich hinauß geritten, vndt haben 283 oder 287 hauffen, auf der Sahle³² spitze gezehlet, auf der Fuhne³³ breite aber, 158 so noch stehen, vndt an der Steinbruchsbreite³⁴ haben Sie diß iahr etzliche Tage hero, so weitt abgeföhret, daß heütte noch 47 oder 48 hauffen gestanden alles gerste. Der haber ist zwar noch nicht allerwegen reiff, iedoch ist etzlicher auch abgebracht.

17 Succëß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

18 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

19 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

20 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

21 Sachse, David (1593-1645).

22 continueren: fortfahren, fortsetzen.

23 Ion

24 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

25 Saale, Fluss.

26 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

27 *Übersetzung*: "Als ich gestern am Abend allein mit Halck bis zum Steinbruch (wo man 5 Pferde [hier: Reiter] in der Mulde kurz zuvor im Hinterhalt gesehen hat und ich wusste es nicht) spazierte, wie ich es auch vorgestern tat, habe ich Madame und etliche in Angst und Schrecken versetzt, jedoch ohne Gefahr."

28 *Übersetzung*: "Man muss sich rechtzeitig erhalten und einrichten."

29 Schrattenbach, Balthasar von.

30 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

31 *Übersetzung*: "usw."

32 Saale, Fluss.

33 Fuhne, Fluss.

34 Breite: Feld.

[[594r]]

Ein Rittmeister, ist mit etzlichen pferden, diesen [S]pähten abendt, hereiner kommen, begehret in die [S]tadt³⁵, vmb sein geldt zu zehren, vndt wil sich [n]icht abweysen laßen.

Avis³⁶: daß *General Major Königsmarck*³⁷ mit den Magdeburgern³⁸ [w]egen der erndte tractiret³⁹. Sie wollen 9 *mille*⁴⁰ {Thaler} geben, er aber fordert 20 *mille*⁴¹ {Thaler}

03. August 1643

ᵃ den 3. Augustj⁴²: 1643.

A spasso⁴³, in den kleinen weinberg, in warmen wetter.

[A]vis⁴⁴ cito⁴⁵: von *Fürst Augusto*⁴⁶ es wollte *general commissarius*⁴⁷ Brandt⁴⁸ [w]elcher an ihn geschrieben) 1500 {Thaler} haben, so assig[n]irt⁴⁹ etzlichen officirern albereitt wehren den [...] ^{ten}: theil sollte Zerbst⁵⁰ geben, vndt *Fürst August* will [e]s soll alles auf den 10^{ten}: huius⁵¹ einbracht werden. Brandt drowet im wiedrigen fall mit andern vngelegenheiten, vndt landes[b]eschwehrungen. *Fürst August* will auch die resta⁵² zun neben Außgaben, einbracht haben. Wirdt also *Fürst Hans*⁵³, vndt ich, durch diese Dictatur, per forza⁵⁴ tyrannisiret, vndt keine rechnung der solvendorum⁵⁵ in 3 Monaten wo Sie hinkommen, abgeleget. *perge*⁵⁶

[[594v]]

*Thomas Benckendorf*⁵⁷ ist nach erfolgter genugsahmer submission⁵⁸ [,] satisfaction, vndt deprecation⁵⁹, seiner achttägigen verstrickung⁶⁰ in der Ambtstube, vndt außm arrest erlaßen

35 Bernburg.

36 *Übersetzung*: "Nachricht"

37 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

38 Magdeburg.

39 tractiren: (ver)handeln.

40 *Übersetzung*: "tausend"

41 *Übersetzung*: "tausend"

42 *Übersetzung*: "des Augusts"

43 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

44 *Übersetzung*: "Nachricht"

45 *Übersetzung*: "schnell"

46 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

47 *Übersetzung*: "Kommissar"

48 Brandt, Peter (1609-1648).

49 assigniren: zuweisen.

50 Zerbst.

51 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

52 *Übersetzung*: "Rückstände"

53 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

54 *Übersetzung*: "mit Gewalt"

55 *Übersetzung*: "Bezahlenden"

56 *Übersetzung*: "usw."

57 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

58 Submission: Unterwerfung, Demütigung.

worden. Wirdt sich hinführo beßer versehen, vndt die allten dienste, durch mehrere vernewern, auch durch neue meriten, sich signalirt⁶¹ <zu> machen, befleißigen.

Ein frischer lachß ist heütte Morgen noch gefangen worden, so 12 {Pfund} gewogen.

Importantissima⁶² von Zerbst⁶³ bekommen, vndt Tapfere bedencken, vom Fürsten Johanßen⁶⁴, vom Oldenburgischen⁶⁵ beygeordneten, Doctor Pichtelio⁶⁶, vndt den Zerbster⁶⁷ rächen. Ces gens quj ne me sont pas obligèz, me font des grands, & signalèz services, & ceux quj le doyyent, ne le font pas tousjours.⁶⁸

Avis⁶⁹ von Caspar Pfau⁷⁰ daß mehr Regimenten vor Magdeburg⁷¹ angekommen, der schluß auch gemacht seye, daß selbige Stadt härter angegriffen werden sollte. Dörfte also die vnruhe hierherumb noch lange wahren, vndt vieh vndt pferde, noht leyden. Das Fußvolck⁷² von der Weeser⁷³, wehre auch in der Marche⁷⁴. In Wolfenbüttel⁷⁵ vndt Osterwyck⁷⁶ aber, wehren bey 400 Kayserliche⁷⁷ Reütter ankommen.

[[595r]]

Der Kayserliche⁷⁸ gesandte⁷⁹, wehre zu Osnabrück⁸⁰ angelan[ge]t, iedoch giengen die general friedensTractaten⁸¹ [lan]gsam daher.

Die Eintheilung der collecten, ist nun einmal [ri]chtig, es stehet aber keine Einnahme darbey, [vn]dt Fürst August⁸² machet auch einen Antheil: [au]ß Plötzkaw⁸³, Gernroda⁸⁴ vndt Großen Als[le]ben

59 Deprecation: Abbitte.

60 Verstrickung: Verhaftung.

61 signaliren: durch Zeichen melden oder andeuten.

62 *Übersetzung*: "Wichtigste Sachen"

63 Zerbst.

64 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

65 Oldenburg, Grafschaft.

66 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

67 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

68 *Übersetzung*: "Diese Leute, die mir nicht verpflichtet sind, erweisen mir große und bedeutende Dienste und diejenigen, die es müssen, tun es nicht immer."

69 *Übersetzung*: "Nachricht"

70 Pfau, Kaspar (1596-1658).

71 Magdeburg.

72 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

73 Weser, Fluss.

74 *Übersetzung*: "Marsch"

75 Wolfenbüttel.

76 Osterwieck.

77 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

78 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

79 Crane, Johann Baptist von (ca. 1600-1672).

80 Osnabrück.

81 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

82 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

83 Plötzkau, Amt.

84 Gemrode, Amt.

⁸⁵, (welche beyde Aempter, mir abgedrungen) vndt Wulfen⁸⁶, (welches newlich Fürst Ludwig⁸⁷ abge[z]wackt worden, hat er anders wollen friede haben.

Fürst Iohann Casimir⁸⁸ schreibet mir auch, vndt recusiret⁸⁹ mir platt, die jnterposition⁹⁰, zwischen mir, vndt Fürst Friedrich⁹¹ [so] er liederlich angefangen, vndt freylich, von mir, (weil er alsobald zugeplatzt⁹², vndt Fürst Friedrich recht gegeben) contradicirt⁹³ werden müßen.

04. August 1643

☞ den 4^{<ten:>} Augustj⁹⁴: 1643.

Jtzt kommen schreiben von Fürst Augusto⁹⁵ an Obrist Werder⁹⁶, mit einer deductionschrift⁹⁷, von Fürst August[.] Solche wirdt improbirt⁹⁸, vndt der landschaft⁹⁹ assistentz, vndt bedencken, wieder Fürst Hanßen¹⁰⁰ begehrt. Sie wollen auch einen Jurisconsultum¹⁰¹ annehmen, etcetera vndt vbereilen sehr.

[[595v]]

Den Doctor Mechovium¹⁰² bey mir gehabt, ihn auch zum eßen behallten. Il m'a dit tout plein de choses, inclinantes, a üne grande moderation, mais comme il semble visantes a üne telle Vnité, laquelle me seroit prejudiciable, & indecente. Mes baillifs icy¹⁰³, ont confortè la mesme opinion, par leur niaiserie, & curiosità. Il seroit bon, de vivre en concorde, non prejudicjeuse, & de ne semer pas, telles factions, comme je crains, que mes adversaires font, cerchans[!] par toutes voyes, a confondre moy & les miens.¹⁰⁴ perge¹⁰⁵

85 Großalsleben, Amt.

86 Wulfen, Amt.

87 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

88 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

89 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.

90 Interposition: Vermittlung.

91 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

92 zuplatzen: sich mit Zustimmung oder Beifall übereilen.

93 contradiciren: widersprechen.

94 *Übersetzung*: "des Augusts"

95 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

96 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

97 Deductionsschrift: schriftliche Darlegung einer rechtlichen Aus- oder Beweisführung.

98 improbiren: missbilligen, tadeln.

99 Anhalt, Landstände.

100 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

101 *Übersetzung*: "Rechtsgelehrten"

102 Mechovius, Joachim (1600-1672).

103 Bernburg.

104 *Übersetzung*: "Er hat mir ganz viele zu einer großen Mäßigung neigende, aber - wie es scheint - auf eine solche Einheit, welche mir nachteilig und anstößig sein würde, zielende Sachen gesagt. Meine Beamten hier haben dieselbe Meinung durch ihre Einfalt und Neugier bestärkt. Es wäre gut, nicht schimpflich in Eintracht zu leben und nicht solche Aufruhren zu säen, wie ich befürchte, was meine Widersacher tun, wobei sie auf allen Wegen versuchen, mich und die Meinen zu verwirren."

In der allten Landgrävin¹⁰⁶, von Caßel¹⁰⁷, leichpredigt¹⁰⁸, habe ich gelesen, vndt ist der Text gewesen, <im> Psalm: 73[:] herr wann ich nur dich habe, so frage ich nichtß, etcetera¹⁰⁹ gar erbawlich außgelegt, auch sonsten die Personalia¹¹⁰ wol zu lesen, sonderlich denen, so daselbst beandt gewesen.

Ein schön häuptSchwein¹¹¹, ist von Ballenstedt¹¹² anhero geschickt worden. Gott beschehret mir, waß mir mein bruder¹¹³ (vndt andere Menschen,) nicht gönnen. Es ist hinter Opperoda¹¹⁴, auf dem Ballenstedtischen¹¹⁵, geschossen worden, nach dem es im weitzen schaden gethan, wie auch nähermahliges¹¹⁶ Rehe.

Rindorf¹¹⁷ hat heütte 3 hasen einbracht, der Oberlender¹¹⁸ hat 1 geschossen, vndt der Schütze¹¹⁹, die Tage 2[,] Summa¹²⁰ 6 die woche.

Zu Abends, bin ich spatziren geritten.

Caspar Pfau¹²¹ danckt ab. Fürst Augustus¹²² will, wir sollen ihn contra¹²³: Fürst Hans¹²⁴ mit anzüglichkeiten vertreten. Hoc nolo.¹²⁵

[[596r]]

Das wilde Schwein von Ballenstedt¹²⁶ hat gewogen:

1 Centner:	46 {Pfund}	an wildpret.
	29 {Pfund}	der kopf.
	38 {Pfund}	die hault.

105 *Übersetzung*: "usw."

106 Hessen-Kassel, Juliana, Landgräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Siegen (1587-1643).

107 Kassel.

108 Adolf Fabricius: Christliche Leich- und Trost-Predigt Von dem Höchsten Gut aller waaren Christen: Bey Weyland deß [...] Herren Moritzen Landgraven zu Hessen [...] Gedächtnuß/ hinterlassenen Fürstl. Fraw Wittiben/ [...] Frawen. Julianae Landgräfin zu Hessen [...] Gebohrnen Grävin zu Nassaw Catzenellenbogen/ [et]c. Fürstlicher Leichbegängnüß/ und als dero F.Gn. verblichener Leichnamb/ am 23. Martii/ zu Cassel in der Stifttskirchen/ in das Fürstliche Begräbnüß mit gewöhnlichen Ceremonien gesetzt worden/ [...] gehalten [...], Kassel 1643.

109 Ps 73,25

110 *Übersetzung*: "Lebensumstände [als Teil der Leichenpredigt]"

111 Hauptschwein: starkes, älteres männliches Wildschwein ab dem fünften oder sechsten Lebensjahr.

112 Ballenstedt.

113 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

114 Opperode.

115 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

116 nähermalig: neulig, kürzlich, jüngst.

117 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

118 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

119 Heldt, Peter.

120 *Übersetzung*: "Summe"

121 Pfau, Kaspar (1596-1658).

122 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

123 *Übersetzung*: "gegen"

124 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

125 *Übersetzung*: "Das will ich nicht."

126 Ballenstedt.

Bergen¹²⁸ den Obereinnehmer, habe ich diesen abendt bey mir [g]ehabt, welcher mir zimliche satisfaction gegeben. perge¹²⁹

05. August 1643

ᵝ den 5^{ten}: Augustj¹³⁰: 1643.

hinauß spatziren geritten, meinen haber, zu Pröderitz¹³¹, vndt Pfulle¹³² zu besehen. Die parthien¹³³ laßen sich zimlich einzelen, zu 6[,] 8[,] 12 vndt stärcker sehen. Es ist vnß aber keine begegnet, vndt drüben vber der Sahle¹³⁴ kommen Sie nur allzustargk, vndt machen es zu grob.

Fangen auch allmählich an, herüber zu schwemmen, weil daß waßer gefallen. Gott bewahre Menschen, vieh, vndt pferde.

Con Madama¹³⁵, nel giardino, del castello, <á> spasseggiare.¹³⁶

Es ist mir eingefallen, ob Obrist Werder¹³⁷ vndt Bodenhausen¹³⁸ etwa vermeinen Heinrich Friedrich von Einsiedel¹³⁹ solle mit seinem calculo, id est¹⁴⁰: mit einem Kreuzlein¹⁴¹, so ieder von der landschaft¹⁴², (an denen es adreßirt) machen müßen, approbiren¹⁴³, vndt gültig machen, waß bloß nur loco¹⁴⁴ recepiße¹⁴⁵, approbiret <gezeichnet> wirdt. Diß wehre ein Seltzamer griff auf der lautte, die leütte wieder ihren willen herbey zubringen, vndt contra stylum & morem gentis¹⁴⁶, zu vbereylen.

[[596v]]

Georg Reichardt¹⁴⁷ hat sich præsentiret, wegen der Stadtvogtey allerley referenda¹⁴⁸ zu berichten, vndt vnordnungen zu remediiren¹⁴⁹. < Salva Guardia¹⁵⁰ vom Königsmarck¹⁵¹ hat Caspar Pfau¹⁵² zur versicherung der lieben erndte geschickt.>

128 Bergen, Johann von (1604-1680).

129 Übersetzung: "usw."

130 Übersetzung: "des Augusts"

131 Prederitz.

132 Pful.

133 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

134 Saale, Fluss.

135 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

136 Übersetzung: "Mit Madame in den Schlossgarten, um spazieren zu gehen."

137 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

138 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

139 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

140 Übersetzung: "Votierstein, das heißt"

141 "+lein" steht im Original für "Kreuzlein".

142 Anhalt, Landstände.

143 approbiren: billigen.

144 Übersetzung: "anstatt"

145 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

146 Übersetzung: "gegen den Brauch und die Sitte des Volkes"

147 Reichardt, Georg (gest. 1682).

In Oeconomicis ¹⁵³, habe ich auch etzlichen Mißbräuchen, pro posse ¹⁵⁴, abzuhelfen, mich bemühet.
Depesche importante ¹⁵⁵, nacher Zerbst¹⁵⁶ expedirt, Deo dante ¹⁵⁷. *et cetera*

06. August 1643

☉ den 6^{ten}: Augustj ¹⁵⁸: 1643.

<1 {Schock} Ierchen Oberlender¹⁵⁹, kleiner Kersten¹⁶⁰, Bidersehe¹⁶¹. < vnd Schütze. > >

Avis ¹⁶²: daß 2 <3> *compagnien* Reütter, im Gröptzigischem¹⁶³ liegen, wollen alhier¹⁶⁴ vberpaßiren.
perge ¹⁶⁵ Sollen dort vbel hausen.

Avis ¹⁶⁶ von Ballenstedt¹⁶⁷ wie allda alles imperiose ¹⁶⁸ gefordert wirdt, *Zerbster* bier, vndt
dergleichen zu Obersten Barß¹⁶⁹ leichbegengniß.

In die kirche vormittags: Textus ¹⁷⁰: wie Jesus¹⁷¹ vber Ierusalem¹⁷² geweinet. *etcetera* < Lucæ: 19¹⁷³
>.

Der CammerRaht, *Doctor Mechovius*¹⁷⁴, ist zu Mittage extra bey mir gewesen, vndt es ist
sonderlich, wegen der Deßawischen¹⁷⁵, von *Meiner* gemahlin¹⁷⁶ *Liebden* urgirten jnterposition¹⁷⁷,

148 *Übersetzung*: "zu berichtende Sachen"

149 *remedi(i)ren*: abhelfen.

150 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

151 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

152 Pfau, Kaspar (1596-1658).

153 *Übersetzung*: "In Wirtschaftssachen"

154 *Übersetzung*: "nach Vermögen"

155 *Übersetzung*: "Wichtige Abfertigung"

156 Zerbst.

157 *Übersetzung*: "durch Geschenk Gottes"

158 *Übersetzung*: "des Augusts"

159 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

160 N. N., Christian (2).

161 Biedersee, Matthias von (1601-1675).

162 *Übersetzung*: "Nachricht"

163 Gröbzig.

164 Bernburg.

165 *Übersetzung*: "usw."

166 *Übersetzung*: "Nachricht"

167 Ballenstedt.

168 *Übersetzung*: "gebieterisch"

169 Barß, Friedrich von (1612-1643).

170 *Übersetzung*: "der Text"

171 Jesus Christus.

172 Jerusalem.

173 Lc 19,41-44

174 Mechovius, Joachim (1600-1672).

175 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

176 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

zwischen mir vndt *Fürst Friedrich*¹⁷⁸ gehandelt worden, wiewol ich darzu wenig inclination, vmb allerhandt vrsachen willen, habe.

Jtzt nach der mahlzeit, kommen die *compagnien* von Gröptzigk. Machen sich stärker, alß Sie seindt, sintemahl jhrer nicht viel vber 60 Reütter, vndter einem *Rittmeister* hidler¹⁷⁹ genandt. Sollen vnter den Obersten Lampe¹⁸⁰ gehören. Sie seindt alhier durch den Furtt gegangen, sine ullo maleficio¹⁸¹, nach dem ihnen der Major halcke¹⁸², entgegen geschickt worden. † <Jn garten, con Madama¹⁸³.>

Diesen Nachmittag, ist die *Historia*¹⁸⁴ von zerstörung der Stadt Jerusalem, verlesen worden. Wir *Fürstlichen* personen seindt zu hause geblieben, zum theil auch, wegen vnruhe, der ankommenden völcker¹⁸⁵.

07. August 1643

[[597r]]

› den 7^{ten}: Augustij¹⁸⁶: 1643. [...] < ⊕ >¹⁸⁷

< halcke¹⁸⁸, Hans Tappe¹⁸⁹ lohröhl¹⁹⁰ [,] 1 Mandel¹⁹¹ lerchen.>

heütte hat man gewaltig in der Stadt¹⁹² gestürmet¹⁹³, vndt alarm gehabt im felde, weil zwey parthien¹⁹⁴ [R]eütter, die erndte, (nach erlangtem vorgesterigem [v]ersicherungspatent¹⁹⁵) schändlichen disturbirt¹⁹⁶, vndt [d]en bürgern vndt andern, in die: 28 pferde, auß[g]espannet. Jch habe sie zwar verfolgen laßen, [a]ber etwas spähte ist der Ordre¹⁹⁷ pariret worden.

177 Interposition: Vermittlung.

178 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

179 Hidler, N. N..

180 Lampe, Ernst Konrad (von) (gest. 1644).

181 *Übersetzung*: "ohne irgendeine Übeltat"

182 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

183 *Übersetzung*: "mit Madame"

184 *Übersetzung*: "Geschichte"

185 Volk: Truppen.

186 *Übersetzung*: "des Augusts"

187 Zwei gestrichene identische, graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

188 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

189 Tappe, Johann (geb. 1624).

190 Loröl: Lorbeeröl (im übertragenen Sinne auch: Lügen oder falsche Ausreden).

191 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

192 Bernburg.

193 stürmen: Sturm läuten.

194 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

195 Versicherungspatent: Urkunde über eine Sicherheitsgarantie.

196 disturbiren: unterbrechen, stören.

197 *Übersetzung*: "Befehl"

Hoc nonobstante¹⁹⁸, bin ich doch in die weinberge, [s]patziren gegangen, <vndt hoffen auch alda Gottes segen, außer da dje Meyenfröste schaden gethan.>

Von Güsterow¹⁹⁹, ist meiner Schwester, der hertzoginn²⁰⁰, < [geheim]imer> Secretarius²⁰¹ Müller²⁰², anhero gelangt, con lamentj, e desiderij²⁰³, etcetera[.] Jddiô cj aiutj, da ognj banda.²⁰⁴ hat auch schreiben von Jhrer *Liebden* vndt meiner Schwester, Frewlein Sibille Elisabeth²⁰⁵, mittgebracht.

Die avisen²⁰⁶ geben:

Daß die vngarn²⁰⁷, vndt 7benbürger²⁰⁸, im Armbrust liegen, wißen nicht, ob sie sich *Kaysertlich*²⁰⁹ oder Schwedisch²¹⁰, oder neütral erklären wollen, der Türgke²¹¹ soll ihnen auch jalousie²¹² geben.

Jtem²¹³: daß der König in E<ng> land²¹⁴ eine Victorie²¹⁵, wieder die Parla[m]entischen²¹⁶, erhalten, hingegen aber, in einer andern rencontre²¹⁷, der Printz Robert²¹⁸, vbel verwundet seye, vndt hette das [P]arlament, etzliche conspiranten²¹⁹, iustificiren²²⁰ laßen.

In Italia²²¹ ²²², zausen sich noch, der Pabst²²³, vndt die venediger²²⁴, vber dem Parmesanischen²²⁵ handel, vndt Spannien²²⁶ lieget wieder *Frankreich*²²⁷ auch noch [z]u felde. *Frankreich*²²⁸ hat den Printz Thomaso²²⁹, wieder zum general gemacht, nebenst dem Visconte de Türenne²³⁰.

198 *Übersetzung*: "Dessen ungeachtet"

199 Güstrow.

200 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

201 *Übersetzung*: "Sekretär"

202

203 *Übersetzung*: "mit Klagen und Wünschen"

204 *Übersetzung*: "Gott möge uns überall helfen."

205 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

206 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

207 Ungarn, Königreich.

208 Siebenbürgen, Fürstentum.

209 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

210 Schweden, Königreich.

211 Osmanisches Reich.

212 *Übersetzung*: "Missgunst"

213 *Übersetzung*: "Ebenso"

214 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

215 Victorie: Sieg.

216 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

217 *Übersetzung*: "Gefecht"

218 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

219 Conspirant: Verschwörer.

220 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

221 Italien.

222 *Übersetzung*: "In Italien"

223 Urban VIII., Papst (1568-1644).

224 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

225 Parma und Piacenza, Herzogtum.

226 Spanien, Königreich.

227 Frankreich, Königreich.

[[597v]]

Diedenhoven²³¹ wirdt starck belägert, <vndt stringiret²³² .>

Prinz von Vranien²³³, lieget noch in Flandern²³⁴, im Saß²³⁵.

Bey Maastricht²³⁶, hat Don Cantelmo²³⁷, etzliche Stadische²³⁸ *compagnien* geschlagen. <Zu Cöln²³⁹ zanckt man vmb das Generalat des krayses²⁴⁰. Der churfürst²⁴¹ will per Majora²⁴² gehen. Pfaltz Newburgk²⁴³ aber per saniora²⁴⁴ [.]>

Zu Paris²⁴⁵, werden viel malcontenten pardonirt²⁴⁶, hingegen, des <verstorbenen> Cardinals²⁴⁷, freünde vndt creaturen, deprimiret²⁴⁸.

In Catalogna²⁴⁹ vndt Portugall²⁵¹ manteniren²⁵² sie sich noch.

Irrlandt²⁵³, hoft auch pardon²⁵⁴, wann Sie²⁵⁵ ihre armée dem Könige²⁵⁶ zuschicken, welches tractirt²⁵⁷ wirdt. Schottlandt²⁵⁸ aber liegt im armbrust, vndt siehet wo es hinauß will.

Dämitz²⁵⁹ an der Elbe²⁶⁰, wirdt von den Schwedischen²⁶¹ blocquiret.

228 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

229 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

230 La Tour d'Auvergne, Henri de (1611-1675).

231 Diedenhofen (Thionville).

232 stringiren: berühren.

233 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

234 Flandern, Grafschaft.

235 Sas van Gent.

236 Maastricht.

237 Cantelmo, Andrea (1598-1645).

238 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

239 Köln.

240 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis.

241 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

242 *Übersetzung*: "über Stimmenmehrheit"

243 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

244 *Übersetzung*: "über den gesunden Menschenverstand"

245 Paris.

246 perdoniren (pardoniren): begnadigen.

247 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

248 deprimiren: niederdrücken, unterdrücken.

249 Katalonien, Fürstentum.

250 *Übersetzung*: "In Katalonien"

251 Portugal, Königreich.

252 manteniren: (sich) behaupten.

253 Irland, Königreich.

254 *Übersetzung*: "Vergebung"

255 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

256 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

257 tractiren: (ver)handeln.

258 Schottland, Königreich.

259 Dömitz.

Die Friedenstractaten²⁶², werden vberall fortgesetzt.

Jliacos, intra muros, peccatur, et extra: ²⁶³ ²⁶⁴

Nachmittag, ist der Major halcke²⁶⁵ wiederkommen, avec triomphe²⁶⁶. Sie haben die heüttige parthien²⁶⁷, biß an den hackel²⁶⁸ verfolgt, nach dem ihnen die Staßfurter²⁶⁹, die Krosigk²⁷⁰ von Erxleben²⁷¹, auch die Troten²⁷² von hecklingen²⁷³, vndt Gensefurth²⁷⁴ zu hülfe gekommen, vndt ob sie zwar starck, gewesen, So wahren doch die feindsehligen 30 pferde (< Freyreütter²⁷⁵ > vnder Barßen, vndt Königsmark gehörig) sehr wol montirt²⁷⁶, vndt beschoßen²⁷⁷, mit langen Röhren²⁷⁸, pistolen, auch sonst bewehrt.

Alß nun die vnserigen einander nicht wol alle so baldt folgen können, hat halcke vndt Krosigk²⁷⁹ mitt etwa 21 pferden, an Sie ihnen eilends nachgesetzt [[598r]] da es dann zwey tapfere chargen²⁸⁰ gegeben. Krosigk²⁸¹ [h]at zwey glückliche Streifschüße, an den vberschlag²⁸², [v]ndt Stifelcanon²⁸³ <mit etzlichen kugeln> bekommen. Sie <Die Freyreütter²⁸⁴ > haben einen quartier[m]eister²⁸⁵, vndt noch einen, (dem vermuthen nach) verloh[ren] ohne 4 kerll[!], so gefangen worden, darvon aber ihrer [z]ween, am hackel²⁸⁶ endtsprungen, die vbrigen beyde [ha]ben sie mit 6 Reütter pferden, vndt den Meist[li]ch wieder abgeiagten Bürgerpferden, kurtz vorm [h]akel (gleichsam miraculose²⁸⁷) durch Gottes gnade [w]ieder gekriegt. Dem seye davor, Ehr, lob, vndt [d]anck gesaget, vndt

260 Elbe (Labe), Fluss.

261 Schweden, Königreich.

262 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

263 *Übersetzung*: "Drinne in Trojas Mauern wird so gefrevelt wie draußen."

264 Zitat aus Hor. epist. 1,2,16 ed. Fink/Herrmann 2000, S. 154f..

265 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

266 *Übersetzung*: "mit Sieg"

267 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

268 Hakel.

269 Staßfurt.

270 Krosigk, Familie.

271 Hohenerxleben.

272 Trotha, Familie.

273 Hecklingen.

274 Gänsefurth.

275 Freireiter: Söldner ohne Vertrag und Kriegsherrn, der auf eigene Rechnung kämpfte.

276 montiren: ausrüsten, ausstaffieren.

277 beschoßen: ausgebildet, ausgerüstet, ausgesteuert.

278 Rohr: Handfeuerwaffe.

279 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

280 Charge: Angriff.

281 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

282 Überschlag: Saum eines Kleidungsstückes.

283 Stiefelkanon: hoher Rohrstiefel.

284 Freireiter: Söldner ohne Vertrag und Kriegsherrn, der auf eigene Rechnung kämpfte.

285 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

286 Hakel.

287 *Übersetzung*: "wundersamerweise"

wolle fernner mit gnaden, bey vnß sejn. Vndter den gefangenen, ist einer ein [c]ornet²⁸⁸, vndter dem Rittmeister Leönhardt²⁸⁹ (welcher [n]ähermalß²⁹⁰, den crackeel mit halcken²⁹¹ hatte) Jch habe befohlen Sie zu examiniren²⁹², vndt auf Soldatisch zu verwahren, weil sie vorn Thurn[!] gebehten, vndt sagen, Sie wollen nicht, wie Schelme²⁹³, vndt diebe tractiret²⁹⁴ sein, wann sie sich nur auch ehrlich gehalten, vndt nicht tanquam latrones publicj²⁹⁵, comportirt²⁹⁶ hetten.

Gott lob, <so> ist keiner von den vnserigen, beschädiget worden, das es gefahr hette, außer waß heütte Morgen, Gallens²⁹⁷ knecht, wiederfahren, welcher sich Mannlich gegen 20 pferde auf einem Erndtewagen defendirende²⁹⁸, da er nur von 3 Mußketieren entsetzt worden,) durch den rechten Arm, ver [[598v]] letzt, worden <vndt> durchschossen worden. Matthias Krosigk²⁹⁹, ist wege[n] seines valors³⁰⁰ nebst seinem iüngerem bruder³⁰¹, wie auc[h] Rittmeister hackeborn³⁰², auß Staßfurth³⁰³, vndt andern sehr gerühmt worden. Die Troten³⁰⁴ auß heckljngen³⁰⁵, vndt Gensefurth³⁰⁶, seindt auch gar baldt darzu kommen, wie auch ein Rittmeister, hake³⁰⁷, ein Schkehle³⁰⁸, Jtem³⁰⁹: Rittmeister Banse³¹⁰, vndt viel redliche leütte, mehr, welche aber, bey der ersten charge³¹¹, da man sporenstreichs³¹² angangen, nicht alle sein können. Meine Einspenniger³¹³ sonderlich der iunge Petz³¹⁴, haben auch das ihrige gethan. Die Mußketirer seindt auch fleißig darbey gewesen, vndt haben mit den bürgern, sehr nachgeeilet, aber wegen mangelfß an waagen, gleichfalß, so wol als

288 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

289 Götting, Leonhard.

290 nähermals: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

291 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

292 examiniren: ausfragen.

293 Schelm: ehrloser Mensch, Betrüger, Bösewicht.

294 tractiren: behandeln.

295 *Übersetzung*: "wie gewöhnliche Straßenräuber"

296 comportiren: sich verhalten, sich benehmen.

297 Galle, N. N..

298 defendiren: verteidigen.

299 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

300 Valor: Mut, Tapferkeit.

301 Krosigk, Jakob Anton von (1624-1704).

302 Hackeborn, Dietrich von (1607-1676).

303 Staßfurt.

304 Trotha, Familie.

305 Hecklingen.

306 Gänsefurth.

307 Hacke (4), N. N. (von).

308 Schkölen, Stephan Hermann von (gest. 1658).

309 *Übersetzung*: "ebenso"

310 Banse, Rudolf (1618-1673).

311 *Übersetzung*: "Angriff"

312 spornstreichs: im schnellsten Lauf.

313 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

314 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

viel Reütter, bey der ersten hitzigen charge³¹⁵ kurtz vorm walde (dem hackel³¹⁶ genandt) nicht sein können.

Jedoch, ist diese reserve, vnsern antesignanis³¹⁷, wol zu statten kommen. Sonst hetten Sie dörffen³¹⁸ geschlagen werden. Ce jour est remarquable.³¹⁹

Avis³²⁰: diesen Abendt von Ballenstedt³²¹, daß die völcker³²² von der Weser³²³ vor Osterwyck³²⁴ ankähmen, maßen dann munition vndt Fewermörsel³²⁵, durch hoym³²⁶ vf halberstadt³²⁷ geführet worden. Des reitens, vndt Mausens, wehre kein ende. Es lägen auch parthien³²⁸ in Padeborn³²⁹. Die liebe E[r]ndte[!] wirdt schwehr gemacht, durch solche jnsolentzien.

08. August 1643

[[599r]]

σ den 8^{ten}: Augustj³³⁰: 1643.

Zu Berlin³³¹ ist in consideration³³² bey negociis³³³: 1. Die Churfürstliche Fraw wittwe³³⁴, so an itzo zu Königsberg³³⁵. [s]on autoritè prevaut beaucoup, & sa pietè, probi[t]è, & prudence le meritent³³⁶. 2. Sa Mere: Madame l'Electrice Palatine Douairiere³³⁷, üne Dame de qualitez fort extraordinaires[.]³³⁸ 3. La soeur de Son Altesse Electorale³³⁹, la Princesse Louyse Charlotte³⁴⁰.

315 *Übersetzung*: "Angriff"

316 Hakel.

317 *Übersetzung*: "Vorkämpfern"

318 dürfen: können.

319 *Übersetzung*: "Dieser Tag ist bemerkenswert."

320 *Übersetzung*: "Nachricht"

321 Ballenstedt.

322 Volk: Truppen.

323 Weser, Fluss.

324 Osterwieck.

325 Feuermörsel: großes Geschütz (in Gestalt eines Mörsers) zum Abschuss von Bomben, Granaten und anderen Feuerkugeln.

326 Hoym.

327 Halberstadt.

328 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

329 Badeborn.

330 *Übersetzung*: "des Augusts"

331 Berlin.

332 Consideration: Wichtigkeit.

333 *Übersetzung*: "den Staatsgeschäften"

334 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

335 Königsberg (Kaliningrad).

336 *Übersetzung*: "ihre Autorität ist maßgebend und ihre Frömmigkeit, Redlichkeit und Umsicht verdienen es"

337 Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

338 *Übersetzung*: "Ihre Mutter, die Frau pfälzische Kurfürstin Witwe, eine Dame von sehr außergewöhnlichen Eigenschaften."

339 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

³⁴¹ 4. La Princesse Palatine, Catharine Sofie³⁴², fort Vertüeuse.³⁴³ 5. Le Colonel³⁴⁴ Borgißdorf³⁴⁵, Ober: Cammerherr *et cetera* & quj peut beaucoup maintenant³⁴⁶. *et cetera* 6. Outre cela quelques Conseillers. Entre les moindres: il y a³⁴⁷: Jochem Schultze³⁴⁸ CammerRaht. Christianus Herdesianus³⁴⁹, hofraht & Secretaire de Madame l'Electrice de Brandenburg³⁵⁰ [.] Richard Diter³⁵¹, geheimer Cammer Secretarius³⁵² vndt Pfennigmeister, < de l'Electeur³⁵³ [.]> Il est bon, de scavoir quelquesfois telles & semblables particulãritèz, ès negociations des affaires [q]uj se presentent a expedier.³⁵⁴

[[599v]]

Risposta³⁵⁵ von Zerbst³⁵⁶, von Fürst Hans³⁵⁷, Doctor Pichtel³⁵⁸, & at Christoph Iehna³⁵⁹, avec des actes, asséz amples³⁶⁰.

Avis³⁶¹ von Caspar Pfau³⁶² daß die Schwedischen³⁶³ von halberstadt³⁶⁴ auß, vor die Newe ankommende völcker³⁶⁵, vor Osterwyck³⁶⁶, wochentlich wieder 6000 {Pfund} brodt, vndt 12 faß³⁶⁷ bier begehren. Es werden viel völcker, in die nähe geführet, dörften wol beyde streittende parthien³⁶⁸, besorglich³⁶⁹ in diese länder gerahten. Gott erbarme sich vnser, in gnaden, vmb Christj willen, Amen.

340 Kettler, Louise Charlotte, geb. Markgräfin von Brandenburg (1617-1676).

341 *Übersetzung*: "Die Schwester Ihrer Kurfürstlichen Hoheit, die Prinzessin Louise Charlotte."

342 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

343 *Übersetzung*: "Die sehr tugendhafte pfalzgräfliche Prinzessin Katharina Sophia."

344 *Übersetzung*: "Der Obrist"

345 Burgsdorff, Konrad Alexander Magnus von (1595-1652).

346 *Übersetzung*: "und der kann jetzt viel"

347 *Übersetzung*: "Außerdem einige Räte. Unter den Geringeren gibt es"

348 Schultze, Joachim (1589-1654).

349 Herdesianus, Christian (1606-1655).

350 *Übersetzung*: "und Sekretär der Frau Kurfürstin von Brandenburg"

351 Dieter, Reichard (1587-1656).

352 *Übersetzung*: "Sekretär"

353 *Übersetzung*: "des Kurfürsten"

354 *Übersetzung*: "Es ist gut, manchmal solche und ähnliche Umstände bei den Verrichtungen der Angelegenheiten zu wissen, die sich zur Abfertigung einstellen."

355 *Übersetzung*: "Antwort"

356 Zerbst.

357 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

358 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

359 Jena, Christoph von (1614-1674).

360 *Übersetzung*: "und Christoph Jena mit den ziemlich ausführlichen Akten"

361 *Übersetzung*: "Nachricht"

362 Pfau, Kaspar (1596-1658).

363 Schweden, Königreich.

364 Halberstadt.

365 Volk: Truppen.

366 Osterwieck.

367 Faß: Hohlmaß.

368 Partie: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

369 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

09. August 1643

ø den 9^{ten}: Augustj³⁷⁰: 1643.

Paulum Ludwigen³⁷¹ bey mir gehabt, con varie cose, e disparerj³⁷². Darnach Secretarium³⁷³
Müller³⁷⁴. perge³⁷⁵

Ða³⁷⁶ Rindtorf³⁷⁷, hat 2½ Mandel³⁷⁸ lerchen, vndt zweene Rāphüner, die Nacht, im
lerchenstreichen³⁷⁹, gefangen.

Avis³⁸⁰: von Deßaw³⁸¹, daß auch Kayserliche³⁸² Regimenter, im anzuge.

A spasso³⁸³, den haber harcken zu sehen.

J'ay escrit de bon ancre, a mes Oncles³⁸⁴, Cousins³⁸⁵, & frere³⁸⁶, leur renvoyant au sein, les injüres
dont ils m'ont attacquè, & defendant (avec offre de tout) mon honneur contre tous, les invitant en
fin de rentrer au bon chemin, & s'accorder au Receß, que j'ay fait, avec le Prince [[600r]] Jean³⁸⁷, à
Zerbst³⁸⁸. Dieu vueille qu'ils³⁸⁹ s'ac[c]ommodent & ne me payent de calomnies.³⁹⁰

Avis³⁹¹: daß die Kayserlichen³⁹² vor der Sittaw³⁹³ liegen, vndt [M]agdeburg³⁹⁴ entsetzen wollen.

370 *Übersetzung*: "des Augusts"

371 Ludwig, Paul (1603-1684).

372 *Übersetzung*: "mit verschiedenen Sachen und Meinungsverschiedenheiten"

373 *Übersetzung*: "den Sekretär"

374

375 *Übersetzung*: "usw."

376 Im Original verwischt.

377 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

378 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

379 Lerchenstreichen: massenhaftes Fangen von Lerchen mit Hilfe eines Netzes.

380 *Übersetzung*: "Nachricht"

381 Dessau (Dessau-Roßlau).

382 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

383 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

384 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

385 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

386 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

387 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

388 Zerbst.

389 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

390 *Übersetzung*: "Ich habe mir guter Tinte [d. h. freundlich] an meine Onkel, Cousins und [meinen] Bruder geschrieben, wobei ich ihnen die Beleidigungen in den Schoß zurücksandte, mit denen sie mich angegriffen haben, und meine Ehre gegen alle (mit Angebot von allem) verteidigte, sie schließlich einlud, auf den guten Weg zurückzugehen und sich nach dem Rezess zu richten, den ich mit dem Fürsten Johann in Zerbst geschlossen habe. Gott wolle, dass sie sich fügen und mich nicht mit Verleumdungen belohnen."

391 *Übersetzung*: "Nachricht"

392 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

10. August 1643

2 den 10^{ten}: Augustj³⁹⁵: 1643.

A spasso fuorj³⁹⁶, <zur haberErndte.>

[h]eütte ist der leichte vogel, der Titulirte Cornet³⁹⁷ ist der ketten angeschloßen, loß kommen, vndt vom fenster <durch ein loch in die brodtbäncke> [he]rab, gesprungen, weil sein wächter geschlafen, [v]om Rahthause. Dörfte lose händel anfangen. [J]edoch hat man ihn nicht groß zu fürchten.

J'ay parlè au ieüne Georg Petz³⁹⁸, quj a certes [b]ien fait son devoir, a la derniere rencontre, [&] signalè sa valeur, entre les Premiers, blessant [d]e sa carabine, & de l'espèe, deux des plus braves, [e]ntre les ennemis.³⁹⁹ Man hat nachrichtung, das vber 6 von den Reüttern sollen blieben, vndt viel pferde verlohren sein, welches man anfangs, nicht wißen können, weil Sie sich so baldt, in den walddt, den hake⁴⁰⁰, retirirt, gehabt, nach dem Sie von den vnserigen, geschlagen gewesen. Matthias Krosigk⁴⁰¹, ist mit einer kugel [[600v]] durch den vberschlag⁴⁰², vndt mitt dreyen kugeln, (welche ein sehr groß glück) durch den Stifelcanon⁴⁰³, iedoch am schenckel vnverletzt, gestreiff worden, vndt hat bey dieser occasion, ein sehr großes lob, eingelegt. hette es, wie alle sagen, nicht beßer machen können, wann er⁴⁰⁴ der ältteste Officjrer, vndt Soldat, sein lebenslang, gewesen wehre[.] Rittmeister hackeborn⁴⁰⁵, hat sich auch sehr wol gehalten, vndt alle vom Adel, so darbey gewesen, wie inngleichen, etzliche andere redliche knechte. Vndt ist gewißlich, Gott, höchlich zu dancken, der ihnen so großes glück, vndt resolution verliehen, zumahl sich sehr zu verwundern, daß nicht einer von den vnserigen, (da Sie doch so gar nahe aneinander gewesen, daß sie einander das weiße im auge, kennen können, vndt zwey gute salven, die eine mit carabinern die andere mit pistolen, außgehallten) beschädiget worden auch keiner getroffen <worden>, alß wie obgedacht, glücklich, Matz Krosigk, vndt dann ein einiges pferdt von hecklingen⁴⁰⁶ eines Trotischen⁴⁰⁷ schencken, (welcher kerll auch sehr frisch sich erwiesen) so aber albereitt wieder geheilet worden sein soll. hingegen haben die vnserigen, welche doch nicht alle recht montiret⁴⁰⁸

393 Zittau.

394 Magdeburg.

395 *Übersetzung*: "des Augusts"

396 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus"

397 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

398 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

399 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem jungen Georg Petz gesprochen, der sicher bei dem letzten Gefecht gut seine Pflicht getan und unter den Vornehmsten seine Tapferkeit sehen lassen hat, indem er zwei der Mutigsten unter den Feinden mit seinem Gewehr und dem Degen verwundete."

400 Hake.

401 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

402 Überschlag: Saum eines Kleidungsstückes.

403 Stiefelkanon: hoher Rohrstiefel.

404 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

405 Hackeborn, Dietrich von (1607-1676).

406 Hecklingen.

407 Trotha, Familie.

408 montiren: ausrüsten, ausstaffieren.

, ihrer der Reütter, (so doch gute hertzhafte⁴⁰⁹ alle Soldaten <auch Stärcker> gewesen, vndt mitt ordre⁴¹⁰ vndt resolution, auf die vnserigen chargirt⁴¹¹) nicht geschonet, sondern etzliche geschoßen, viel verwundet, auch [[601r]] viel pferde verletzt, æt̃h <vndt> Sie dermaßen stringiret⁴¹², daß [S]ie sich in den zwar allernechst hinter ihnen gelegenen waldt⁴¹³, [ret]iriren müßen *et cetera*[.] Sie hetten sie auch hineyn verfolget, wenn [di]e Mußcketirer, so baldt ðo folgen hetten können. haben aber, ihren [...]en, also, ein genügen gethan, vndt vernünftiglich darneben gehandelt, [in]dem Sie vorm pusch, alle verlohne, vndt geraubte pferde, biß [au]f gar wenige, (davor aber vnderdeßen, mehr Reütterpferde, [e]rlanget worden) wieder gewonnen, derentwegen dann eigent[li]ch vnser leütte, nebenst den lehenleütten, vndt vnderthanen, [w]elche die Schuldige folge, löblich gethan) auch andern, außgesandt [g]ewesen. Vndt hetten die gefangenen billich, die vertröstete resti[tu]tion der hindterstelligen⁴¹⁴ bürgerpferde, zu wege zu bringen.

Avis⁴¹⁵ von Ballenstedt⁴¹⁶ daß gestern 16 pferde im holtze am Schloß gehalten, baldt hernacher vnversehens heraußer gekommen, 7 pferde hinweg genommen, vndt darnach auf Padeborn⁴¹⁷ zu, gegangen, allda eben der Amtmann⁴¹⁸ im felde bey seinen äckern gewesen mit etzlichen fe]onvøyern < [w]enig> . Den haben sie alsobaldt chargirt⁴¹⁹, einer hat ihm ein pistol an den kopf am Schlaf⁴²⁰ angesetzt, vndt loßgedruckt, aber das Pistol hat ihm versaget, darnach hat er ihn grewlich vmb den kopf geschlagen, das es der gute alle noch wol fühlet, vndt haben 3 pferde, noch vber die vorigen 7 darvon gebracht. Sie sollen von Barsens⁴²¹ <Seligem> Major Kanneberg⁴²² sein, vndt er soll selber den anschlag gemacht, auch befohlen haben, den Amtmann zu erschießen, weil er ihm nicht, ein par Faß⁴²³ Zerbst[isch]en[!] bier, schencken wollen. [[601v]] Bittet vmb hülfe vndt raht, vndt preiset Gottes gühte, der ihn⁴²⁴ gestern sein leben wiedergeschenckt. Major Kanneberg⁴²⁵ will das Zerbster bier zum Schutzgeldt haben, vndt kan das Amt Ballenstedt⁴²⁶, vor den partien⁴²⁷, nicht salvaguardiren⁴²⁸. Gleichwol sol man contribution geben, auch Proviandt,

409 herzhafft: mutig, kühn, unerschrocken, beherzt.

410 *Übersetzung*: "Ordnung"

411 chargiren: angreifen, beschießen.

412 stringiren: berühren.

413 Hakel.

414 hinterstellig: rückständig.

415 *Übersetzung*: "Nachricht"

416 Ballenstedt.

417 Badeborn.

418 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

419 chargiren: angreifen, beschießen.

420 Schlaf: Schläfe.

421 Barß, Friedrich von (1612-1643).

422 Kanneberg, Christoph von (1615-1673).

423 Faß: Hohlmaß.

424 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

425 Kanneberg, Christoph von (1615-1673).

426 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

427 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

428 salvaguardiren: schützen.

vndt viel neben Postulata⁴²⁹, da doch die Mittel darzu zu gelangen, (weil die pferde genommen, vndt die liebe Erndte, nicht sicher einbracht werden kan) von den Soldaten selbst abgeschnitten werden. Eine ¼ stunde eher, hatten die Forwerckspferde hinauß gesollt, so aber nicht geschehen, Gott lob, Sonst wehren Sie alle verlohren gewesen. Ist noch vor ein glück bey dem andern vnglück, zu schätzen. Er wolle vnß das vnserige, wie auch den armen vnderthanen. das ihrige, ferner bewahren, vndt segen zur Erndte vndt haußhaltung geben. *perge*⁴³⁰

Rittmeister Leönhardt Götting⁴³¹, hat an mich geschrieben, von Ascherbleben⁴³² auß, beklaget sich vber die heftige charge⁴³³ so nähermalß⁴³⁴ vorgangen, vndt daß er so viel Tode pferde hernachmalß, auf der wahlstadt, (dahin er zu recognosciren geritten, wie er meldet, mais ie crains, que luy mesme aura esté auprès dernierement⁴³⁵) gefunden, hette er mitt verwunderung, ansehen müßen. Vermeinet zwar, es wehren auf beyden Theilen exceße vorgegangen. Endtlich, nach dem er gewüntzcht, das ihnen allen die hälse gebrochen wehren, weil Sie nicht auf Mauserey, sondern auf partien nacher [[602r]] Wittembergk⁴³⁶, außgeschickt gewesen, auf ihren feindt⁴³⁷ zu recognosciren, bittet er⁴³⁸ höchlich ich wolle dem <Seinem> corporal, (den die Soldaten einen cornet⁴³⁹ genandt, so heütte Morgen außgerißen) pardoniren⁴⁴⁰, vndt ihme zuschicken. Er wollte ihn schon nach seinem verdienst zu strafen wißen. Lobet ihn sonst, vndt daß er nur von andern, zu diesem handel müßte sein verlejttet worden. hette sich nie dergleichen befließen. Andere aber alhier⁴⁴¹, vndt zu Staßfurth⁴⁴², sagen anderst, vndt halten ihn, vor einen öffentlichen zimlich bekandten Straßenräuber. Aber nun ists zu spähte demselben zu pardoniren. Die kuhe ist außm Stalle.

Nachmittags, bin ich hinauß, nach Zepzig⁴⁴³ geritten, selbige felder, vndt getreidig, zu besehen.

Diesen abendt, ist der Major Horneffer⁴⁴⁴, anhero kommen, begehret 500 {Thaler} contribution deß Monats Augustj⁴⁴⁵, auß dem gantzen Fürstenthumb⁴⁴⁶, (da doch kein pfenning vorhanden) hat eine parthie⁴⁴⁷ von 12 pferden bey sich vorm Thore, darundter der lose bube, hanß Apel⁴⁴⁸, so

429 *Übersetzung*: "Forderungen"

430 *Übersetzung*: "usw."

431 Götting, Leonhard.

432 Aschersleben.

433 *Übersetzung*: "Angriff"

434 nähermals: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

435 *Übersetzung*: "aber ich fürchte, dass er selbst neulich dabei gewesen sein wird"

436 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

437 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

438 Götting, Leonhard.

439 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

440 perdoniren (pardoniren): begnadigen.

441 Bernburg.

442 Staßfurt.

443 Zepzig.

444 Horneffer, Johann Friedrich.

445 *Übersetzung*: "Augusts"

446 Anhalt, Fürstentum.

447 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

448 Apel, Hans.

newlich meines hofes, vndt landes⁴⁴⁹ verwiesen, auch fustigiret⁴⁵⁰ per lictorem⁴⁵¹ worden, da er es doch verschwohren⁴⁵². *et cetera* Jch habe verboten, Sje herein zu laßen, außer den Major vor seine person, wo ferne er nicht abzuweisen. *perge*⁴⁵³

Eine Depesche, von importantz⁴⁵⁴, nacher Deßaw⁴⁵⁵, vndt Wörl Zerbst⁴⁵⁶ geschickt.

Item⁴⁵⁷: Fürst Friedrichs⁴⁵⁸ vnnütze schreiben refutirt⁴⁵⁹.

< Je suis en mille peines, pour üne Perte inesperèe, & non attenduë.⁴⁶⁰ >

11. August 1643

[[602v]]

☿ den 11^{ten}: Augustj⁴⁶¹: 1643.

A spasso⁴⁶² früh hinauß a piedj⁴⁶³, < *ave con sdegno*⁴⁶⁴ .>

heütte ist mein abermahliher GeburtsTag, an welchem ich 44 iahr, meiner pilgramschaft, vndt elenden lebens absolvire, vndt außbringe. Gott gebe, daß ich Meinen ferneren lauff vndt wolfahrt wol vollenden, vndt daß ende des glaubens, nemlich der Sehlen sehligkeit, das rechte ziel, erreichen, vndt erlangen möge.

Christlich zu leben, vndt Sehliglich zu sterben, soll vnser vornehmster, vndt einiger⁴⁶⁵ zweck sein. Anderst seindt wir den vnvernünftigen Thieren gleich, ia ärger, vndt vnglücksehlicher, als dieselben.

Vndter andern gratulationibus⁴⁶⁶, hat mir auch Mein CammerRaht, Doctor Mechovius⁴⁶⁷, mit einem schönen lateinischen carmine⁴⁶⁸, <Schriftlich> gratuliret, < *postea oretenus*⁴⁶⁹. *et cetera* >

449 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

450 fustigiren: auspeitschen.

451 *Übersetzung*: "durch den Büttel"

452 verschwören: einen Meineid schwören.

453 *Übersetzung*: "usw."

454 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

455 Dessau (Dessau-Roßlau).

456 Zerbst.

457 *Übersetzung*: "Ebenso"

458 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

459 refutiren: widerlegen.

460 *Übersetzung*: "Ich bin in tausend Sorgen wegen eines unverhofften und nicht erwarteten Verlusts."

461 *Übersetzung*: "des Augusts"

462 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

463 *Übersetzung*: "zu Fuß"

464 *Übersetzung*: "mit Verdruss"

465 einig: einzig.

466 *Übersetzung*: "Glückwünschen"

467 Mechovius, Joachim (1600-1672).

468 *Übersetzung*: "Gedicht"

469 *Übersetzung*: "später mündlich"

Après m'avoir ün peu angoissè, a cause de la grande et inesperèe perte hesterne, le bon Dieu, qui ne delaisse pas les siens, m'a reconsole avec satisfaction, car il ne contriste jamais ses enfans, tout a fait, de coeur, & d'ame, ains les plonge seulement, en amertüne de ceste vie, afin que la douceur d'icelle nous soit ün peu a contrecoeur, a cause de son jnconstance [[603r]] & afin que nous apprenions tout bellement, a èslever nos yeux en haut, la où il y a une citè⁴⁷⁰ [p]ermanente, nüs pleurs, nüs gemissemens, nülle [v]arità, nülle inconstance dü souverain bien.⁴⁷¹

Jtzt wirdt die Angstglocke der Contribution ge[le]üttet, vndt hat Fürst August⁴⁷² den Major horneffer⁴⁷³, anhero⁴⁷⁴ [ge]wiesen, <da doch> die neben solvenda⁴⁷⁵ außdrücklich bedin[g]let, dieselbe in der gühte, vndt ohne zwang einzu[fo]rdern) durch militarische execution alle resta⁴⁷⁶, insonder[h]eit auß Amt⁴⁷⁷, vndt Stadt Bernburg, Niemburg⁴⁷⁸, vndt [W]armßdorf⁴⁷⁹, schleüinig einzufordern. Cöhten⁴⁸⁰ vndt Deßaw⁴⁸¹ aber, sollen nach ihrer guten gelegenheitt vbersehen we <werden> vndterm prætext⁴⁸², daß sie zu andern geschenen assignationen⁴⁸³ deputirt⁴⁸⁴, vndt kommen also die solvenda⁴⁸⁵ der Militiæ⁴⁸⁶, vndt des krieges, durcheinander. Jch habe aber dem Obereinnehmer Bergen⁴⁸⁷ befohlen, daß er Meiner Stadt vndt Amt alhier, keine ferrnere vngelegenheitt, mit verletzlicher vnzeitigt⁴⁸⁸ angestifteter militarischer execution (so Fürst Augustus Caspar Pfau⁴⁸⁹ befohlen, Bergen anzudeütten) zufüge⁴⁹⁰ oder gewertig sein solle, daß er mit Seiner cassa⁴⁹¹ nacher Plötzka⁴⁹² gewiesen, vndt meine Stadt vndt land⁴⁹³, reümen sollte. Jch

470 Jerusalem.

471 *Übersetzung*: "Nachdem ich mich wegen des großen und unverhofften gestrigen Verlusts ein wenig geängstigt hatte, hat mich der liebe Gott, der die Seinen nicht verlässt, wieder mit Zufriedenheit getröstet, denn er betrübt seine Kinder nie ganz am Herzen und an der Seele, sondern taucht sie nur in die Bitterkeit dieses Lebens, damit die Süße von jenem uns wegen seiner Unbeständigkeit ein wenig widerwillig sei und damit wir ganz schön lernen, unsere Augen nach oben zu richten, wo es eine ewige Stadt, keine Tränen, keine Seufzer, keinen Wechsel, keine Unbeständigkeit des höchsten Guts gibt."

472

473 Horneffer, Johann Friedrich.

474 Bernburg.

475 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

476 *Übersetzung*: "Rückstände"

477 Bernburg, Amt.

478 Nienburg (Saale), Amt.

479 Warmsdorf, Amt.

480 Köthen.

481 Dessau (Dessau-Roßlau).

482 Prätext: Vorwand, Scheingrund.

483 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

484 deputiren: zuweisen, bestimmen.

485 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

486 *Übersetzung*: "Miliz"

487 Bergen, Johann von (1604-1680).

488 unzeitig: nicht zur rechten Zeit.

489 Pfau, Kaspar (1596-1658).

490 zufüge: zur Verfügung stehen.

491 *Übersetzung*: "Kasse"

492 Plötzkau.

493 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

will auch den Caßirs⁴⁹⁴ alhier remonstriren⁴⁹⁵, laßen, wie vnbillich es sein wollte [[603v]] das wir alhier⁴⁹⁶, ante Terminum⁴⁹⁷, den Augustum⁴⁹⁸ zahlen, andere aber, alß Cöhten⁴⁹⁹, vndt Deßaw⁵⁰⁰, zeitt vndt raum zur exaction⁵⁰¹ haben sollten. Jtem⁵⁰²: die alte resta⁵⁰³ durch militarische execution von vnß erheben, da doch die Nebensolventa⁵⁰⁴, vndt spesen davon sollen abgetragen werden, vndt außdrücklich bedinget, dieselbigen in der güte, vndt ohne allen zwang, einzufordern, auch nicht zu commisciren⁵⁰⁵, mit der Soldaten contribution. Die Tiranney des OberDirectorij⁵⁰⁶, wirdt ie länger, ie größer, vndt hat man vor diesem <vnd gar newlich> mediate⁵⁰⁷ durch die landesfürsten⁵⁰⁸, solche sachen begehrt, an itzo aber wirdt es immediate⁵⁰⁹ præceptweise⁵¹⁰ ohne vorwißen der herrschaft gefordert.

Der Major horneffer⁵¹¹, so alhier logiret, hat mir seine vnderthänigen dienste vermelden, vndt sagen laßen, er dörfte von hinnen, nicht außweichen, biß er die Anhaltische⁵¹² contribution, weghette, wollte aber nur, auf der cassa⁵¹³ bezahlung, alhier logiren. Er beehrte mir, keine einige vngelegenheit zuzufügen. Will auch hans Apeln⁵¹⁴, abschaffen, deßen vnthaten er nicht gewußt, vndt erbeütt sich zu allem gutem, weil er auch vnder Meinem bruder, Fürst Ernst⁵¹⁵ Sehligler vor Mantua⁵¹⁶ leütenampt gewesen. Interim⁵¹⁷ thut [[604r]] doch baldt ein ieder, waß er selber will.

[he]rrvetter Fürst Ludwig⁵¹⁸, vndt dero Gemahlin⁵¹⁹ seindt alhier⁵²⁰ durch: [vn]dt vber die fehre, gefahren, wollen nach Warmßdorff⁵²¹.

494 Cassir: Kassierer.

495 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

496 Bernburg.

497 *Übersetzung*: "vor dem Termin"

498 *Übersetzung*: "August"

499 Köthen.

500 Dessau (Dessau-Roßlau).

501 Exaction: (gewaltsame) Einforderung, Eintreibung, Einziehung.

502 *Übersetzung*: "Ebenso"

503 *Übersetzung*: "Rückstände"

504 *Übersetzung*: "zahlungspflichten"

505 commisciren: vermischen.

506 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

507 *Übersetzung*: "mittelbar"

508 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

509 *Übersetzung*: "unmittelbar"

510 præceptweise: auf Vorschrift, auf Anordnung, auf Befehl.

511 Horneffer, Johann Friedrich.

512 Anhalt, Fürstentum.

513 *Übersetzung*: "Kasse"

514 Apel, Hans.

515 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

516 Mantua (Mantova).

517 *Übersetzung*: "Unterdessen"

518 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

519

520 Bernburg.

Jch habe graf Hanß Ernst von Stollberg⁵²², geantwortett, [a]uf seine eingewandte intercession⁵²³, von wegen seiner vnderthanen, geraubten pferde, vndt befohlen man sollte [S]ie ihme ohne endtgeldt abfolgen⁵²⁴ laßen, cum protestatione⁵²⁵, daß es wieder auf solchen vnverhoften fall, bey ihnen [a]lso zu halten, wiewol vnserre Nachtbarn, nicht [a]llezeit dergleichen gegen vnß observiren⁵²⁶ wollen.

Der Secretarius⁵²⁷ Müller⁵²⁸, ist wieder zu mir gekommen, vndt hat abschied genommen, zu Meiner fraw Schwester⁵²⁹ Liebden zu verraysen.

Rittmeister Berndt von Krosigk⁵³⁰, hat an mich geschrieben, menget sich in Justitiensachen (vnterm praetext⁵³¹ der cron Schweden⁵³² dienstes) dem Molweide⁵³³ seinem Soldaten, zur montirung⁵³⁴, wieder den hofschuster. *et cetera*

12. August 1643

den 12^{ten}: Augustj⁵³⁵: 1643. [...] ⁵³⁶

⁵³⁷ [Av]is⁵³⁸ von Plötzkaw⁵³⁹ daß auß diesem Fürstenthumb⁵⁴⁰ begehret wirdt erstlich vom General Commissario⁵⁴¹ Brandten⁵⁴² 3000 {Scheffel} Rocken[,] 1500 {Scheffel} gersten [v]ndt 1500 {Scheffel} haber, alles Leipziger⁵⁴³ Maaß, welches weil in Leipzig 1 {Scheffel} dieses Maaßes alhier⁵⁴⁴ 2½ {Scheffel} thuet, würden in die 600<25> wispel⁵⁴⁵ außtragen, [he]rnach wirdt vom General <Maior> Königsmarcken⁵⁴⁶ begehret das wöchentlich nacher halberstadt⁵⁴⁷

521 Warmisdorf.

522 Irrtum Christians II.: Gemeint ist sicherlich Graf Heinrich Ernst von Stolberg.

523 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

524 abfolgen: herausgeben.

525 *Übersetzung*: "mit Widerspruch"

526 observiren: einhalten, beachten.

527 *Übersetzung*: "Sekretär"

528

529 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

530 Krosigk, Bernhard (2) von (ca. 1610-1643).

531 Prätext: Vorwand, Scheingrund.

532 Schweden, Königreich.

533 Molweide (1), N. N..

534 Montirung: Ausrüstung, Ausstaffierung.

535 *Übersetzung*: "des Augusts"

536 Zwei identische, graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

537 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

538 *Übersetzung*: "Nachricht"

539 Plötzkau.

540 Anhalt, Fürstentum.

541 *Übersetzung*: "Kommissar"

542 Brandt, Peter (1609-1648).

543 Leipzig.

544 Bernburg.

545 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

546 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

von diebeits der Elbe⁵⁴⁸ 21000 {Pfund} brodt vndt 70 Vaß⁵⁴⁹ bier geliefert werden solten, ⁵⁵⁰ dem Proviantmeister Schmieden⁵⁵¹, vor die Regimenten vor Osterwyck⁵⁵².

Major horneffer⁵⁵³, ist heütte forth, lebet aber etzliche seiner leütte alhier. 3 Regimenten, marchiren vber die Sahle⁵⁵⁴ vndt Elbe.

[[604v]]

Jch habe auf *Fürst Augusti*⁵⁵⁵ böse zeittungen⁵⁵⁶ gerahten, man sollte Obersten Werder⁵⁵⁷, oder Bodenhausen⁵⁵⁸, nebst *Caspar Pfawen*⁵⁵⁹, zur Generalitet abschicken, bessere handlung zu procuriren⁵⁶⁰, vndt nicht auf einen Tag, das arme landt⁵⁶¹ zu ruiniren.

Rittmeister Berndt von Krosigk⁵⁶², hat heüte noch dem hofSchuster, sehr gedrowet, sich in sein hauß zu logiren, wo ferne er nicht alsobald mittel schafte, seinen angenommenen Soldaten, den Molweyde⁵⁶³ zu contentiren⁵⁶⁴ wegen der 50 {Thaler} (so gleichwol allererst auf Michaelis⁵⁶⁵ fellig) die er ihm zu seiner montirung⁵⁶⁶, in der Cron Schweden⁵⁶⁷ dienste, vorgeschossen hette, *etcetera*[.] Jch habe ihm aber durch *Doctor Mechovium*⁵⁶⁸ den grundt remonstriren⁵⁶⁹, vndt daß ich mich in Justitiensachen, nicht braviren⁵⁷⁰ ließe, sagen laßen, *etcetera* sonderlich sollte erwißen, daß er ein landeskind vndt vnderthaner, auch wehre, vndt mein Vasall, *etcetera* simultanee investitus⁵⁷¹. hat also müßen sich pacientiren⁵⁷².

Bin hinauß geritten, in Meine felder, *etcetera*[.]

[[605r]]

547 Halberstadt.

548 Elbe (Labe), Fluss.

549 Faß: Hohlmaß.

550 Schreiberwechsel zu Christian II.

551 Schmied, N. N..

552 Osterwieck.

553 Horneffer, Johann Friedrich.

554 Saale, Fluss.

555 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

556 Zeitung: Nachricht.

557 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

558 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

559 Pfau, Kaspar (1596-1658).

560 procuriren: etwas besorgen, für etwas Sorge tragen.

561 Anhalt, Fürstentum.

562 Krosigk, Bernhard (2) von (ca. 1610-1643).

563 Molweide (1), N. N..

564 contentiren: zufriedenstellen.

565 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

566 Montirung: Ausrüstung, Ausstaffierung.

567 Schweden, Königreich.

568 Mechovius, Joachim (1600-1672).

569 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

570 braviren: trotzen, Trotz bieten.

571 *Übersetzung*: "zugleich belehnt"

572 patientiren: gedulden.

Gestern ist ein bohte von Ascherbleben⁵⁷³ anhero⁵⁷⁴ [k]ommen der hat berichtet, es wehre ihm eine partie⁵⁷⁵ [R]eütter begegnet, die hetten ihn gefraget, ob er von [B]ernburgk wehre, da er aber Nein gesaget, vndt [d]aß er von Plötzkaw⁵⁷⁶ außgeschickt, hetten Sie [g]eantwortet: Wehrestu von Bernburgk, es sollte [d]eines gebeins nicht darvon kommen, wir wißen [w]ol, wie die Bernburger mit vnserm corporal [s]eindt vmbgegangen. O der schönen sicherheit! vndt redlichen (vel quasj⁵⁷⁷) Soldaten!

Avis⁵⁷⁸: daß die Adelige hochzeitt⁵⁷⁹ zu Schöningen⁵⁸⁰, vber alle maßen prächtig abgegangen. Der Churfürst <von Brandenburg>⁵⁸¹ hette 2 große pocal[!], voller goldes, Königsmarck⁵⁸² aber 2000 ducaten geschenckt, vndt hette der Churfürst mitt großem comitat⁵⁸³, städtlicher liberey⁵⁸⁴, schönen kleidern, herrlichen præsenten, einen großen prachtt getrieben, darnach aber, wehre er wieder von dannen auf Braunschweig⁵⁸⁵, vndt ferner verreyset. Dieser herr, wehre glückselig zu schätzen, wenn Seine fortun lange zeitt bestandt haben möchte. Gott gebe es, vndt das er wie König Josias⁵⁸⁶, wol regieren, auch Salomons⁵⁸⁷ weissheit an sich haben möge.

[[605v]]

Meine pferde, vndt wagen, seindt von Deßaw⁵⁸⁸, (dahin sie haber, vndt futter vor die kleinen pferdlein, Meiner kinder⁵⁸⁹, gebracht) glücklich wiederkommen, Gott lob!

Fürst Iohann Casimir⁵⁹⁰ hat mir geschrieben, vndt einen riemen auß einer Menschenhau, pour Madame⁵⁹¹ geschickt. Cela est bon, pour les accouchées, ou plüstost Dames accouchantes. Dieu vueille ottroyer, bon succès.⁵⁹³

573 Aschersleben.

574 Bernburg.

575 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

576 Plötzkau.

577 Übersetzung: "oder als ob"

578 Übersetzung: "Nachricht"

579 Ehepaar nicht ermittelt.

580 Schöningen.

581 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

582 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

583 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

584 Liberei: Livrée, Kleidung für Bedienstete.

585 Braunschweig.

586 Josia, König von Juda (ca. 647 v. Chr.-609 v. Chr.).

587 Salomo, König von Israel.

588 Dessau (Dessau-Roßlau).

589 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

590 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

591 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

592 Übersetzung: "für Madame"

593 Übersetzung: "Das ist gut für die Wöchnerinnen oder eher entbindenden Damen. Gott wolle guten Erfolg gewähren."

13. August 1643

☉ den 13^{den}: Augustj ⁵⁹⁴: 1643.

<2½ Mandel⁵⁹⁵ lerchen große Kersten⁵⁹⁶, etcetera[.]>

Gestern abendt spähte, in der Nacht, hat *Fürst August*⁵⁹⁷ vndt *Fürst Ludwig*⁵⁹⁸ beyde an vnß vbrige⁵⁹⁹ (extra *Fürst Friedrich*⁶⁰⁰) geschrieben, vndt ersucht, vnß gefallen zu laßen, daß ein convent ☿ den 16^{ten}: huius⁶⁰¹: frühe alhier in der Stadt⁶⁰² möchte gehalten, die <deputirte> vom engern außschuß⁶⁰³ (so vnter ieglichem herren geseßen) darzu erfordert, vndt die schwehren vnerschwinglichen postulata⁶⁰⁴ von Leiptzig⁶⁰⁵ vndt halberstadt⁶⁰⁶, möchten deliberiret⁶⁰⁷ werden, vndt ein Schluß genommen: etcetera etcetera

Jch habe darauf meine Deputirte zum Engern außschuß beschrieben⁶⁰⁸, mir den Nöhtigen convent mitgefallen laßen, damit wir Fürsten einen gesampten⁶⁰⁹ Schluß nehmen, vndt die von der landschaft⁶¹⁰ darüber, wie diese impossibilia⁶¹¹ zu vertragen hören können. etcetera [[606r]]

[[606r]]

C'est ün advantage d'avoir obtenü pour ceste [fo]is l'immedietè, afin de descrire nos sujets, [co]mme autrefois pour nous, & non par le Directoire⁶¹² [co]mme on commençoit n'a gueres, a introduire, sans nostre [sc]eu, & vouloir.⁶¹³

594 *Übersetzung*: "des Augusts"

595 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

596 Groß(e), Christian.

597

598 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

599 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643);

Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

600 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

601 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

602 Bernburg.

603 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

604 *Übersetzung*: "Forderungen"

605 Leipzig.

606 Halberstadt.

607 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

608 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

609 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

610 Anhalt, Landstände.

611 *Übersetzung*: "unmögliche Dinge"

612 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

613 *Übersetzung*: "Es ist ein Vorteil, für dieses Mal die Unmittelbarkeit bekommen zu haben, um unsere Untertanen wie früher für uns und nicht durch das Direktorium zu beschreiben [d. h. schriftlich ein- oder vorzuladen], wie man unlängst begann, ohne unser Wissen und Wollen einzuführen."

Risposta⁶¹⁴ vom Obristen Werder⁶¹⁵, in beyden sachen, so ich ihm zugeschickt 1. wegen der händel, mit Fürst Friedrich⁶¹⁶ [,] 2. wegen etzlicher præjuditzen durch die vberwiesene militarische execution vorge[g]angen. *et cetera* alles in vnderthenigen guten Terminis⁶¹⁷.

In die kirche zweymal, cum sororibus^{618 619}.

[Z]u Mittage war zur Malzeit, Caspar Pfaw⁶²⁰.

Jch habe ein schreiben vom Fra Thomaso Serristonj⁶²¹ einem zu Saltzwedel⁶²² gefangenen Kayserlichen⁶²³ Major bekommen, darinnen er mir avisiret, es hette der Graf von Tähtenpach⁶²⁴, ihme von der Anhaltischen⁶²⁵ contribution 100 {Thaler} assignirt⁶²⁶. Bähete, ich wollte sie laßen gut machen. Wie geneigt ich nun darzu bin, ob ich wol die cassa⁶²⁷ nicht in handen, habe ich es doch nacher Plötzkaw⁶²⁸, gelangen laßen, Vndt richtigkeit sollicitirt⁶²⁹.

Jtzt diesen abendt, alß ich mit den Schwestern, im garten spatziren gehe, kommen Tausendt pferde an, so alhier in Bernburgk⁶³⁰, quartier machen, da Sie doch wol anderstwohin köndten, nur auß bloßem Neid, vndt jalousie⁶³¹, (wie es das ansehen hatt) weil newlich die rencontre⁶³² vorgegangen. [[606v]] Jch habe sie endlich mit Mühe, vndt abliferung Proviandts in zimlicher Notturft, noch fortgebracht.

Es wahren 1200 pferde, vnter dem Obersten Bähr⁶³³, vndt Obersten Pirckenfeldt⁶³⁴. Sie gehen nacher Leipzig⁶³⁵ (wie man davor helt, dann sie geheim sein) vndt kommen von Osterwyck⁶³⁶ hehr. Il semble, qu'il y a eu quelque rencontre, cachèe encores.⁶³⁷

614 *Übersetzung*: "Antwort"

615 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

616 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

617 *Übersetzung*: "Worten"

618 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

619 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

620 Pfau, Kaspar (1596-1658).

621 Serristoni, Fra Tommaso.

622 Saltzwedel.

623 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

624 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

625 Anhalt, Fürstentum.

626 assigniren: zuweisen.

627 *Übersetzung*: "Kasse"

628 Plötzkau.

629 sollicitiren: fordern, anfordern, erfordern.

630 Bernburg.

631 *Übersetzung*: "Missgunst"

632 *Übersetzung*: "Gefecht"

633 Beer, Hans.

634 Berkefeld, Jobst Rudolf von (gest. nach 1653).

635 Leipzig.

636 Osterwieck.

637 *Übersetzung*: "Es scheint, dass es irgendein noch geheim gehaltenes Gefecht gegeben hat."

14. August 1643

ᵀ den 14^{den}: Augustij⁶³⁸ : 1643.

Ein Recepiße⁶³⁹ von Zerst⁶⁴⁰, bekommen.

Schreiben vndt *zeitungen*⁶⁴¹ auß *Leipzig*⁶⁴² avec soupçon, d'interceptions⁶⁴³.

Oberlender⁶⁴⁴, ist wiederkommen, gleichfalß mit schreiben, von Zerst vom *Doctore Pichtelio*⁶⁴⁵, & *Christoph Iena*^{646 647} & *cetera* < en termes mediocres⁶⁴⁸ .>

Den CammerRaht, *Doctor Mechovium*⁶⁴⁹, habe ich zu Mittage, bey mir gehabt, zum eßen, vndt nöhtiger communication, vor: vndt nach der Mahlzeit, sonderlich wegen bevorstehender zusammenkunft, vndt in *Fürst Friedrichs*⁶⁵⁰ sachen.

Avis⁶⁵¹: daß diese Nacht, deß Obersten Pirckenfeldts⁶⁵², vndt *Obrist leutnants Bähr*⁶⁵³ völcker⁶⁵⁴, 1200 pferde starck, zwar mit den vberschickten 2000 {Pfund} brodt, vndt 5 kleine faß⁶⁵⁵ bier, <sich> endlich genügen laßen, hetten aber diese Nacht, zu Niemburgk⁶⁵⁶, gelegen, vndt sehr vbel gehauset, geplündert, vndt pferde hinweg genommen, auch gesaget, [[607r]] Sie⁶⁵⁷ wüsten wol, daß dieser orth, Bernburgk⁶⁵⁸, sehr oft [von] durchzügen, mitgenommen würde, wollten mir destwegen [ke]ine vngelegenheit machen, wüntzschet darneben, daß [die] Jehnigen, so hernacher kähmen, es beßer machen möchten, [de]nn es stünde darauf, daß heütte noch, der Königsmarck⁶⁵⁹, [mi]t seiner vndterhabenden armée, noch ankommen [dö]rft. Jedoch wehre es etwaß vngewiß. < Wulfen⁶⁶⁰ [ha]ben Sie auch aussgeplündert.>

638 *Übersetzung*: "des Augusts"

639 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

640 Zerst.

641 Zeitung: Nachricht.

642 Leipzig.

643 *Übersetzung*: "mit Verdacht von Abfangungen"

644 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

645 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

646 Jena, Christoph von (1614-1674).

647 *Übersetzung*: "Doktor Pichtel und Christoph Jena"

648 *Übersetzung*: "in mittelmäßigen Worten"

649 Mechovius, Joachim (1600-1672).

650 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

651 *Übersetzung*: "Nachricht"

652 Berkefeld, Jobst Rudolf von (gest. nach 1653).

653 Beer, Hans.

654 Volk: Truppen.

655 Faß: Hohlmaß.

656 Nienburg (Saale).

657 Beer, Hans; Berkefeld, Jobst Rudolf von (gest. nach 1653).

658 Bernburg.

659 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

660 Wulfen.

Je croy, & voy mesme, par les gazettes, quoy que [a pa]rt partiales, qu'il y a apparence, que l'armèe [d]es Swedois⁶⁶¹, aura euë quelques mauvais succèz, [v]eu qu'ils se retirent de Moravie⁶⁶², & qu'ils con[f]essent, qu'on a tirè a Vienne⁶⁶³, üne salve générale, [s]ous ombre, que ce n'a estè, que pour la dèsaite [d]es trois regiments, dont ils s'en mocquent, [(]comme sj telle victoire, ne meritojt pas telle salve.)⁶⁶⁴

In Engellandt⁶⁶⁵, hats victorien⁶⁶⁶, vndt Niederlagen, auf beyden sejtten gegeben.

In Flandern⁶⁶⁷, lieget der Prinz von Vranien⁶⁶⁸, noch Diedenho[...]-ven⁶⁶⁹, vermeinen die Frantzosen⁶⁷⁰, weg zukriegen.

Die Friedenstractaten⁶⁷¹, gehen mit Macht, fortt. Graf Haß Ludwig, von Naßaw⁶⁷², alß Kayserlicher⁶⁷³ Gesandter, ist zu Münster⁶⁷⁴ angelanget. Frantzösische, dänische⁶⁷⁵, Schwedische gesandten, kommen auch dahin. Gott gebe, einen bestendigen, sicheren frieden.

[[607v]]

Die heütigen völcker⁶⁷⁶, vermeinet man, sollen 8 Regimentern entgegen gehen, welche von Bautzen⁶⁷⁷ hehrkommen, Kayserliche⁶⁷⁸ [.]

Solcher gestaltt werden die länder sehr verderbet, mit dem hin, vndt wieder marchiren, vndt gleichwol soll man, Proviandt hehrgeben.

Vnsere leütte so heütte bey dem Obersten Pirckenfeld⁶⁷⁹ gewesen, vndt mit Matthias Krosigk⁶⁸⁰ geredet, berichten das derselbe bey Königsmarck⁶⁸¹ gewesen. Da hetten andere die charge⁶⁸² so

661 Schweden, Königreich.

662 Mähren, Markgrafschaft.

663 Wien.

664 *Übersetzung*: "Ich glaube und sehe selbst durch die obleich besonders parteiischen Zeitungen, dass die Armee der Schweden einige schlechte Erfolge gehabt haben wird, da sie sich aus Mähren zurückziehen und dass die gestehen, dass man auf Wien eine Hauptsalve unter dem Vorwand abgeschossen hat, dass dies nur wegen der Niederlage von drei Regimentern gewesen ist, über die sie sich lustig machen (als ob solcher Sieg keine solche Salve verdiente)."

665 England, Königreich.

666 Victorie: Sieg.

667 Flandern, Grafschaft.

668 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

669 Diedenhofen (Thionville).

670 Frankreich, Königreich.

671 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

672 Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von (1590-1653).

673 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

674 Münster.

675 Dänemark, Königreich.

676 Volk: Truppen.

677 Bautzen.

678 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

679 Berkefeld, Jobst Rudolf von (gest. nach 1653).

680 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

681 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

682 *Übersetzung*: "Angriff"

mit den Reüthern geschehen, sehr gerühmet, andere hetten vnser leütte alle vor fest⁶⁸³, vndt vor eisenfreßer⁶⁸⁴ gehalten, weil Sie sie nicht treffen können. Ihrer viel hetten gedrowet, vndt mit Krosigken balgen wollen, der es auch angenommen, wo ferrne sein vetter, der Obrist *leutnant* Bähr⁶⁸⁵, daßelbe nicht verhindert. 6 Reüther, sollen in der nähermahligen⁶⁸⁶ charge⁶⁸⁷ vorm halckel⁶⁸⁸ gewiß geblieben, vndt ihrer viel verwundet sein, 8 pferde, wehren auch Todtgeschoßen, vndt viel beschädiget. Sie hetten selber beandt, wann sie nicht so ermüdet gewesen, <vndt sich> in dem ersten Scharmützel, mit Gallens⁶⁸⁹ pferden, so sehr verschoßen hetten, Sie hetten noch eine dritte salve vndt charge⁶⁹⁰ wagen wollen. Also aber, hette man Sie alle bekommen können, wann man Sie in das holtz den hackel hinein, hette verfolgen wollen.

15. August 1643

[[608r]]

< σ den 15^{den}: Augustj⁶⁹¹: 1643.>

Avis⁶⁹² von *Caspar Pfau*⁶⁹³ daß der Proviantmeister⁶⁹⁴ vom Königsmarck⁶⁹⁵ gestern abendt bey ihm gewesen, vndt vertraulich angezeigt, wie gemelter *General Major* ihme befohlen, noch einmahl so viel an Proviant dem Fürstenthumb⁶⁹⁶ anzusetzen, alß er newlichst vberschrieben, (dann *general Commissarius*⁶⁹⁷ holcke⁶⁹⁸ hette dafür gehalten, es wehre den[!] lande vnmüglich aufzubringen,) wehre ihm auch dabey befohlen worden, alle völcker⁶⁹⁹ auß Ascherleben⁷⁰⁰, in die nechsten örther, des Fürstenthumbs, zu führen, biß das Proviant erfolgete. *Caspar Pfau* hat ihm eines, vndt das ander darauf zu gemüht geführet, vndt hat er endlich sich erkläret, Wochentlich, vndt biß Osterwyck⁷⁰¹ vber, mit 14 mille⁷⁰² {Pfund}, brodt, vndt 28 faß⁷⁰³ bier zu frieden zu sein, wann es vom 4. huius⁷⁰⁴ an, da die verordnung geschehen, auf halberstadt⁷⁰⁵ geliefert würde, vndt

683 fest: (durch magische Praktiken) unverwundbar.

684 Eisenfresser: Prahlhans, Großtuer, Großmaul.

685 Beer, Hans.

686 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

687 *Übersetzung*: "Angriff"

688 Hakel.

689 Galle, N. N..

690 *Übersetzung*: "Angriff"

691 *Übersetzung*: "des Augusts"

692 *Übersetzung*: "Nachricht"

693 Pfau, Kaspar (1596-1658).

694 Schmied, N. N..

695 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

696 Anhalt, Fürstentum.

697 *Übersetzung*: "Kommissar"

698 Holck, Gideon.

699 Volk: Truppen.

700 Aschersleben.

701 Osterwieck.

702 *Übersetzung*: "tausend"

703 Faß: Hohlmaß.

704 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

wann er darauf mitt gewißheit versehen würde, wolte er heüte frühe vmb 7 vhr, sich wieder von hinnen⁷⁰⁶ erheben, vndt dem *herrn* general Major, eines, vndt daß andere, referiren. *Caspar Pfau* hat ihm zwar ein geringes gebotten, auch alles auf *Plötzkau*⁷⁰⁷ geschrieben, besorget⁷⁰⁸ aber ein größeres vnglück, so vor augen, wann man nicht *General Major* bey willen erhelt, Sonderlich wann Osterwyck vber, die marche⁷⁰⁹ der Regimenten dieser örther durchgehen möchte. *Caspar Pfau* schläget vnmassgebig vor, [[608v]] daß das brodt, so itzo in abschlag aufzubringen müglich, so baldt auß den nechsten orthen, nacher halberstadt⁷¹⁰ geliefert werden möchte. Vndt weil kein bier näher alß von hinnen⁷¹¹ itzo dorthin zu bringen, daß 2 oder 3 fuhren, mit 12 oder 15 faß⁷¹² auß der Stadt⁷¹³, vndt vor dem berge⁷¹⁴ (doch alles auf abschlag der itzigen restirenden⁷¹⁵ contribution) so baldt dorthin abgehen möchten. Es würde das werck hiedurch mercklich befördert, wir hetten vnß ferrnerer beschwehung, nicht zu besorgen⁷¹⁶, vndt hette doch dieser orth, keinen vorschlag daran, weil Sie doch sonst das geldt aufbringen müsten. Vndt wolte *Caspar Pfaw*⁷¹⁷ den Proviandtmeister⁷¹⁸ ersuchen, daß er 2 Reütter zur convoy⁷¹⁹ alhier hinterlaßen möchte, So köndten sie noch heüte biß hoym⁷²⁰, fahren. Bittet vmb schleünige beförderung, Meiner gnedigen resolution, damit wir der leütte, vom halse loß werden, sonst gehen viel speesen darauff. Mitt horenburgk⁷²¹ stehet es auf tractaten⁷²² der neütalitet. Huc usque *Caspar Pfaw*. Quid tum?⁷²³ Wir müßen wol, auß der Noht, eine Tugendt machen.

Jch habe Seltzame supplicationes⁷²⁴, von allgemeiner Bürgerschafft, (instinctu aliorum⁷²⁵) bekommen, etiam gravissimas querelas⁷²⁶, zum statu Democratico⁷²⁷, dienlich, vndt alles durcheinander, zu confundiren⁷²⁸.

[[609r]]

705 Halberstadt.

706 Bernburg.

707 Plötzkau.

708 besorgen: befürchten, fürchten.

709 *Übersetzung*: "Marsch"

710 Halberstadt.

711 Bernburg.

712 Faß: Hohlmaß.

713 Bernburg, Talstadt.

714 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

715 restiren: schulden, schuldig sein.

716 besorgen: befürchten, fürchten.

717 Pfau, Kaspar (1596-1658).

718 Schmied, N. N..

719 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

720 Hoym.

721 Hornburg.

722 Tractat: Verhandlung.

723 *Übersetzung*: "Soweit Kaspar Pfau. Was dann?"

724 *Übersetzung*: "Bittschriften"

725 *Übersetzung*: "mit dem Antrieb anderer"

726 *Übersetzung*: "auch schwerste Klagen"

727 *Übersetzung*: "demokratischen Zustand"

728 confundiren: verwirren.

Bin in Meine weinberge, durch den furtt geritten, vndt habe im Ziegelberge⁷²⁹, mit Mühe durchgehende, endlich eine reife traube gefunden, vndt außgesucht, die erste dieses Jahrs, *Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin*⁷³⁰, mitzubringen. *et cetera* Dieser ritt, hat vndterschiedlichen alarm, den armen leütten, (so vnß vor Soldaten angesehen) gegeben, zumahl das geschrey⁷³¹ von des Königsmarcks⁷³² zurück⁷³³ marsch hin vndt wieder, außgerufen wirdt. Die zeitt, dörfte [a]lles wahr, vndt klahr, machen.

Abermahliger avis⁷³⁴, daß das Fürstenthumb⁷³⁵ leider allenthalben sehr gepreßet, verheeret, vndt geplaget wirdt, vndt wo Gott nicht baldt beßerung schicket, kan das werck, länger nicht in Ordnung geführet werden! Dann bey der soldatesca, wehre kein respect, vndt Ordnung mehr. In halberstadt⁷³⁶, soll wegen Dähmitz⁷³⁷, salve geschoßen sein, an deßen eroberung ego valde ambigo⁷³⁸. *Caspar Pfaw*⁷³⁹, hat auf 9 mille⁷⁴⁰ {Pfund} brodt, vndt 6 faß⁷⁴¹ bier, mit dem general Proviandmeister⁷⁴², einen jnterimsvergleich⁷⁴³ getroffen, biß auf vnserer der Fürstlichen herrschaft⁷⁴⁴ ratifjcation, vndt Königsmarcks. Wehre doch beßer, alß 21 mille⁷⁴⁵ {Pfund} brodt, vndt 70 Faß biers, wie anfangs darauf gehalten worden.

heütte haben Meine Bernburger⁷⁴⁶ 20 kleine Faß bier, nacher halberstadt in abschlag führen müßen.

16. August 1643

[[609v]]

ø den 16^{den}: Augustj⁷⁴⁷: 1643.

<20 lerchen haben *Meiner* gemahl⁷⁴⁸ lackay, vndt leütlin gefangen.>

729 Ziegelberg.

730 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

731 Geschrei: Gerücht, öffentliche Meinung.

732 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

733 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

734 *Übersetzung*: "Nachricht"

735 Anhalt, Fürstentum.

736 Halberstadt.

737 Dömitz.

738 *Übersetzung*: "ich stark zweifle"

739 Pfau, Kaspar (1596-1658).

740 *Übersetzung*: "tausend"

741 Faß: Hohlmaß.

742 Lossius, Johann (1590-1663).

743 Interimsvergleich: vorläufige Einigung.

744 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

745 *Übersetzung*: "tausend"

746 Bernburg.

747 *Übersetzung*: "des Augusts"

748 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Diese Nacht haben wir all'erte ⁷⁴⁹ sein müssen, von wegen einer parthie ⁷⁵⁰ Reütter, so etzliche pferde, vorm berge ⁷⁵¹ zu ertappen, vermeinet, vndt sich in dem pfaffenpusch ⁷⁵² aufgehallten. Sie haben sich aber wieder retiriret, nach dem ihnen heinrich Schmidt ⁷⁵³, mit seinen pferden, (so getreydig, in der Nacht führen wollen) kaum entrinnen können. Ainsy la nuict mesmes, quj nous est donnèe, pour le doux repos de nos travaux ne nous peut estre laissèe libre, pour nostre Repos. ⁷⁵⁴

Avis ⁷⁵⁵: daß diese Nacht 25 Reütter, nacher Wedegast ⁷⁵⁶ gekommen, welche noch diesen Morgen alldar halten, denen ein Mann entsprungen, der berichtet, Sie hetten grewlich den Bernburgern ⁷⁵⁷ gedrowet, vndt auf Sie geschmähet, weil (ihrem vorgeben nach) viel puschklepper ⁷⁵⁸ vndter ihnen wehren, vndt sie verhindern wollten, manches gutes pferdt hinweg zu kriegen.

Quj moritur minis ⁷⁵⁹; etcetera etcetera etcetera[.]

Diesen Morgen, seindt Fürst Augustus ⁷⁶⁰ vndt Fürst Ludwig ⁷⁶¹, anhero kommen in des præäsidenten ⁷⁶² hauß, daselbsthin ich mich auch erhoben, vndt haben deliberirt ⁷⁶³, wegen abschickung, an general commißar Brandt ⁷⁶⁴, nacher Leiptzig ⁷⁶⁵, vndt dann wegen der tractaten ⁷⁶⁶ mit dem Königsmarckischen ⁷⁶⁷ Proviantmeister Schmidt ⁷⁶⁸ zu halberstadt ⁷⁶⁹, alles vnerschwingliche händel. perge ⁷⁷⁰

[[610r]]

Inndeßen, alß ich wegen ehehafter ⁷⁷¹ endtschuldigung mit Meiner gemahlin ⁷⁷² leibeszustandt, mich endtschuldiget, vndt zum eßen herauf aufs Schloß geritten, (wiewol die patruj ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ mich bey

749 Übersetzung: "auf der Hut"

750 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

751 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

752 Pfaffenbusch.

753 Schmidt, Heinrich (gest. 1668).

754 Übersetzung: "So kann uns selbst die Nacht, die uns für die süße Ruhe von unseren Mühen gegeben ist, nicht für unsere Ruhe frei gelassen werden."

755 Übersetzung: "Nachricht"

756 Weddegast.

757 Bernburg.

758 Buschklepper: Straßenräuber und Strauchdiebe, die sich im Gebüsch oder Wald versteckt halten.

759 Übersetzung: "Wer von Drohungen stirbt"

760 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

761 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

762 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

763 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

764 Brandt, Peter (1609-1648).

765 Leipzig.

766 Tractat: Verhandlung.

767 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

768 Schmied, N. N..

769 Halberstadt.

770 Übersetzung: "usw."

771 ehehaft: berechtigt, notwendig, triftig, schwerwiegend, zwingend, dringend, schlüssig.

772 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

773 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

ihnen zu bleiben genöthiget) seindt mir die Deßawer⁷⁷⁵ vndt Zerbster⁷⁷⁶ Gesandten, alß primj⁷⁷⁷ <Raht vndt> Secretarius⁷⁷⁸ Gese⁷⁷⁹, [s]ecundj⁷⁸⁰, Geroldt⁷⁸¹ vndt Keppe⁷⁸² hofrähte, in der Stadt⁷⁸³ [b]egegnet, wieder vnser vermuthen, dann wir schon das conclusum⁷⁸⁴ gemacht hatten, vndt ihnen zu communjciren, resolviret⁷⁸⁵.

*Nota Bene*⁷⁸⁶ [:] *Fürst Friedrich*⁷⁸⁷ ist mit keinem wortt, bey dieser deliberation⁷⁸⁸ gedacht worden.

Copia Prothocallj[!] mej⁷⁸⁹, so viel ich diesen Morgen in der haßt [a]ssequiren⁷⁹⁰ können:

Legitur⁷⁹¹ eine jnstruction, (nach geschעהer Proposition *Fürst Augustj* wegen abschickung an *Schwedischen*⁷⁹² general commißarium⁷⁹³ Brandt⁷⁹⁴, nacher Leipzig⁷⁹⁵) Man solle bey dem Cöthnischen⁷⁹⁶ newlichsten Ansatz⁷⁹⁷, vnzertrennet, gelaßen werden. 100 {Wispel} höchstedtisch⁷⁹⁸ maß biechten. Theilß liferung gienge auf Mansfeldt⁷⁹⁹, andere auf Leiptzigk, nach deme die Aembter nahe oder ferne gelegen. Convoy⁸⁰⁰, mitzugeben. Semel pro semper⁸⁰¹, zwischen diß: vndt Martinj⁸⁰², rebus sic stantibus, & in eodem statu permanentibus⁸⁰³, wenn der krieg also bleibet. Kein Theil solle vor das andere haften, noch execution leyden. Endlich möchten 125 {Wispel} auch gar 150 {Wispel} höchstedter maß, gebotten werden. Contribution [[610v]]

774 *Übersetzung*: "Onkel"

775 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

776 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

777 *Übersetzung*: "die Ersten"

778 *Übersetzung*: "Sekretär"

779 Gese, Bernhard (1595-1659).

780 *Übersetzung*: "die Zweiten"

781 Gerhold, Konrad (1596-1659).

782 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

783 Bernburg, Talstadt.

784 *Übersetzung*: "Beschluss"

785 resolviren: entschließen, beschließen.

786 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

787 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

788 Deliberation: Beratschlagung, Erwägung, Überlegung.

789 *Übersetzung*: "Abschrift meines Protokolls"

790 assequiren: erlangen, erreichen.

791 *Übersetzung*: "Es wird verlesen"

792 Schweden, Königreich.

793 *Übersetzung*: "Kommissar"

794 Brandt, Peter (1609-1648).

795 Leipzig.

796 Köthen.

797 Ansatz: Verfügung, Befehl.

798 Hettstedt.

799 Mansfeld.

800 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

801 *Übersetzung*: "Ein- für allemal"

802 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

803 *Übersetzung*: "bei so stehenden und in demselben Zustand verbleibenden Sachen"

auf den allten fuß zu setzen, wo müglich. Erkundigen waß vicinis⁸⁰⁴ dictirt. Mehrere Postulata ad referendum⁸⁰⁵ anzunehmen, vndt nichts ohne vorwißen, vndt ratification einzuwilligen.

Präsident Börstel⁸⁰⁶. Ob vor vnß selbst zu concludiren⁸⁰⁷, oder die vom Außschoß⁸⁰⁸ zu vernehmen? quæritur⁸⁰⁹. Weil aber periculum in mora⁸¹⁰, vndt geschwinde exceptiones⁸¹¹ vndt excusationes⁸¹², nöhtig, dörfen wir vnß mit längerem verzugk, mercklich præjudiciren⁸¹³. General Commißarius⁸¹⁴ wirdt es pro tacito consensu⁸¹⁶ hallten. Axel Lillie⁸¹⁷ wiederkunft. In summa⁸¹⁸ alles urgirt, man solle vndter vnß Fürsten⁸¹⁹, einen Schluß machen. Fürst Iohann Casimir⁸²⁰ vndt Fürst Georg Aribert⁸²¹ vndt das gantze landt⁸²² werden es vns dancken, wann wir auf die abschickung, vndt Instruction <baldt> schließen. Difficulteten⁸²³ bey Brandten (so 625 {Wispel} begehrt) würde es geben: 1. der große abschlag, wehre kaum der 6^{te}. theil, also einen Spott zu biechten. Gleichwol ad jmpossibilia, nemo adigitur⁸²⁴, vndt nichts zu promittiren⁸²⁵, so man nicht zu hallten, getrawet. 2. Bey den Conditionen, ob er wolle laßen defalciren⁸²⁶ an Seiner forderung, waß nacher Halberstadt⁸²⁷, gegeben wirdt. 3. Die Termine, werden ihm zu weitt hinauß gesetzt, vorkommen. [[611r]] 4. Die Condition: Rebus sic stantibus⁸²⁸, würde er⁸²⁹ nicht paßiren⁸³⁰ laßen. Wir sehen aber in limine⁸³¹, dieser handlung, daß diese Regula⁸³² gellten muß. Der Abgeordnete würde wol das meiste ad referendum⁸³³ nehmen, vndt auf vnsera ratification, es

804 *Übersetzung*: "den Nachbarn"

805 *Übersetzung*: "Forderungen zur Berichterstattung"

806 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

807 concludiren: beschließen.

808 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

809 *Übersetzung*: "wird gefragt"

810 *Übersetzung*: "Gefahr im Verzug"

811 *Übersetzung*: "Ausflüchte"

812 *Übersetzung*: "Entschuldigungen"

813 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

814 *Übersetzung*: "Kommissar"

814 Brandt, Peter (1609-1648).

816 *Übersetzung*: "eine stillschweigende Zustimmung"

817 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

818 *Übersetzung*: "Im ganzen"

819 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

820 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

821 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

822 Anhalt, Fürstentum.

823 Difficultet: Schwierigkeit.

824 *Übersetzung*: "zu unmöglichen Sachen wird niemand verpflichtet"

825 promittiren: versprechen, zusagen.

826 defalciren: abziehen.

827 Halberstadt.

828 *Übersetzung*: "bei so stehenden Sachen"

829 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

830 passiren: gelten lassen.

831 *Übersetzung*: "an der Schwelle"

832 *Übersetzung*: "Regel"

833 *Übersetzung*: "zur Berichterstattung"

stellen. *Kayserliche*⁸³⁴ Regimente dürften vnß auch waß anmuhten⁸³⁵, wann sie die blocquade vor Magdeburg⁸³⁶ aufheben helfen sollten. Person zu eligiren⁸³⁷, so abzuschicken.

Heinrich Friedrich von Einsidel⁸³⁸. Dreyerley gravamina⁸³⁹, [1.] geldt contribution Monatlich, 2 proviandt nacher Leiptzig⁸⁴⁰ 3. vndt nacher halberstadt⁸⁴¹. auf einmal zu viel, *et cetera*[.] Approbat reliqua⁸⁴², vndt votirt auf die Legationes⁸⁴³.

Cantzler Milagius⁸⁴⁴. Approbat, & consulit⁸⁴⁵, ein *freundliches* ersuchschreiben, vndt communication mit Fürst Iohann Casimir⁸⁴⁶ vndt Fürst Georg Aribert⁸⁴⁷ [,] auch Fürst Johanneß⁸⁴⁸ zu thun. Etzliche puncten, in deß abgeschickten arbitrium⁸⁴⁹ zu stellen. Schläget Bodenhausen⁸⁵⁰, oder Obrist leutnant Knochen⁸⁵¹ vor.

Obersten leutnant Knoche præsens. Dubitat⁸⁵² ob Brandt⁸⁵³ daran wirdt wollen. Bittet, man wolle ihm iemands adjungiren⁸⁵⁴, vndt Mehrere Plenipotenz geben.

Cöthnische⁸⁵⁵ hofraht Schuemacher⁸⁵⁶, approbat reliqua⁸⁵⁷. Will aber, man solle den Niemburgischen⁸⁵⁸ schaden exaggeriren⁸⁵⁹.

Doctor Mechovius⁸⁶⁰. Approbat omnia, & conformat sese cum reliquis.⁸⁶¹

[[611v]]

834 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

835 anmuhten: zumuten, verlangen, auffordern.

836 Magdeburg.

837 eligiren: wählen, auswählen.

838 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

839 *Übersetzung*: "Beschwerden"

840 Leipzig.

841 Halberstadt.

842 *Übersetzung*: "Er billigt das übrige"

843 *Übersetzung*: "Gesandtschaften"

844 Milag(ius), Martin (1598-1657).

845 *Übersetzung*: "Er billigt es und erwägt"

846 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

847 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

848 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

849 *Übersetzung*: "Gutdünken"

850 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

851 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

852 *Übersetzung*: "anwesend. Er zweifelt"

853 Brandt, Peter (1609-1648).

854 adjungiren: begeben, zuordnen.

855 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

856 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

857 *Übersetzung*: "billigt das übrige"

858 Nienburg (Saale).

859 exaggeriren: eine Sache recht groß darstellen, übertreiben.

860 Mechovius, Joachim (1600-1672).

861 *Übersetzung*: "Er billigt alles und fügt sich mit dem übrigen."

Caspar Pfaw⁸⁶². Difficultirt⁸⁶³ etzliche puncta⁸⁶⁴ so die soldatesca nicht eingehen dörfte, vndt man sollte 3 mille⁸⁶⁵ {Scheffel} hettstetter⁸⁶⁶ maß an rogken, gersten, vndt haber biehten.

Fürst Christian⁸⁶⁷ [:] Abschickung, in tam necessariis, subitis, & repentinis⁸⁶⁸, zu befördern. Instruction wehre wol vorgearbeitet. Periculum in mora. Rebus sic stantibus⁸⁶⁹ wehre wol zu arripiren⁸⁷⁰, vndt hette es Præses⁸⁷¹ 872 vernünftig erinnert. Concludit.⁸⁷³ Vndt das man ad referendum⁸⁷⁴ vnmügliche Postulata⁸⁷⁵ annehme. Personen wehren Bodenhausen⁸⁷⁶, Knoche⁸⁷⁷ oder Pfaw, auß denen⁸⁷⁸ einer zu eligiren⁸⁷⁹. Præsent herrn general Commissario⁸⁸⁰ Brandten⁸⁸¹. (hats aber schon weg, die 100 ducaten, newlichst) Mit den andern Fürstlicher herrschaft⁸⁸², alleß zu communiciren. Zum Lennart DorstensSohn⁸⁸³ Feldmarschall selber zu schicken, vmb milterung zu bitten, vndt daß die 500 {Thaler} fallen, oder gekürzt werden möchten. Reichsanschlag⁸⁸⁴, wie Anhalt⁸⁸⁵ beleget in der matricul zu bedencken, vndt erga Vicinos⁸⁸⁶ zu hallten. Die letzten vorschläge Caspar Pfaws in ein neben Memorial⁸⁸⁷, nicht in die Instruction zu setzen, vndt zum Stichblatt⁸⁸⁸ zu reserviren⁸⁸⁹.

862 Pfau, Kaspar (1596-1658).

863 difficultiren: ablehnen, kritisieren.

864 Übersetzung: "Punkte"

865 Übersetzung: "tausend"

866 Hettstedt.

867 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

868 Übersetzung: "in so unerwarteten und unvermuteten Notwendigkeiten"

869 Übersetzung: "Gefahr im Verzug. Bei so stehenden Sachen"

870 arripiren: ergreifen.

871 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

872 Übersetzung: "der Präsident"

873 Übersetzung: "Er fasst zusammen."

874 Übersetzung: "zur Berichterstattung"

875 Übersetzung: "Forderungen"

876 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

877 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

878 Die Wörter "auß" und "denen" sind im Original zusammengeschrieben.

879 eligiren: wählen, auswählen.

880 Übersetzung: "Kommissar"

881 Brandt, Peter (1609-1648).

882 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

883 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

884 Reichsanschlag: Veranschlagung (der Steuern und der zu stellenden Kriegstruppen) für die militärische Unterstützung des Reichs.

885 Anhalt, Fürstentum.

886 Übersetzung: "folglich den Nachbarn"

887 Nebenmemorial: schriftliche Instruktion bzw. Denkschrift mit inhaltlichen Zusätzen und Ausführungsbestimmungen zu einem Vertrag.

888 Stichblatt: Schutz.

889 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

Fürst Ludwig⁸⁹⁰. Conformirt⁸⁹¹ sich in cæteris⁸⁹². Erinnert beweglich, den newlichsten Niemburgischen⁸⁹³ Schaden.

[[612r]]

Fürst Augustus⁸⁹⁴ [:] landeßnoht, vndt enderung des krieges zugleich zu observiren⁸⁹⁵. Maturatio legationis⁸⁹⁶, von hinnen⁸⁹⁷. Periculum in mora. Communicatio cum reliquiis Principibus⁸⁹⁸.⁸⁹⁹ Außzufertigen die vorgeschlagene Instruction, vndt Neben memorial⁹⁰⁰. Jtem⁹⁰¹: Creditif⁹⁰² an Königsmarck⁹⁰³ etcetera[.] Werders⁹⁰⁴ vndt Bodenhausen⁹⁰⁵ [a]bsentz, wirdt beklaget.

Präsident⁹⁰⁶ Schläget vor, man solle Caspar Pfau⁹⁰⁷ nacher Leipzig⁹⁰⁸ schigken. Obrist leutnant Knochen⁹⁰⁹ alhier, den anmarchirenden Regimentern, entgegen. Adresse⁹¹⁰ ad cæteros Principes⁹¹¹. Creditif. Instruction, vndt Neben instruction zur eüßersten reserve. Relation⁹¹² an die Fürsten cis Albim⁹¹³⁹¹⁴, was mit Proviantmeister Schmieden⁹¹⁵ tractiret⁹¹⁶ worden. Anordnung der abliferung. 78 pferde [w]ehren zu Niemburg⁹¹⁷, vndt Wolfen⁹¹⁸, genommen. Durchzüge ordentlicher zu faßen, vndt vorhero zu avisiren.

890 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

891 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

892 *Übersetzung*: "in dem übrigen"

893 Nienburg (Saale).

894 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

895 observiren: einhalten, beachten.

896 *Übersetzung*: "Beschleunigung der Gesandtschaft"

897 Bernburg.

898 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

899 *Übersetzung*: "Gefahr im Verzug. Unterredung mit den übrigen Fürsten."

900 Nebenmemorial: schriftliche Instruktion bzw. Denkschrift mit inhaltlichen Zusätzen und Ausführungsbestimmungen zu einem Vertrag.

901 *Übersetzung*: "Ebenso"

902 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

903 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

904 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

905 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

906 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

907 Pfau, Kaspar (1596-1658).

908 Leipzig.

909 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

910 *Übersetzung*: "Nachricht"

911 *Übersetzung*: "an die übrigen Fürsten"

912 Relation: Bericht.

913 Elbe (Labe), Fluss.

914 *Übersetzung*: "diesseits der Elbe"

915 Schmied, N. N..

916 tractiren: (ver)handeln.

917 Nienburg (Saale).

918 Wulfen.

Nach deme alleß resolvirt⁹¹⁹, vnd die concepta⁹²⁰ durch Milagium⁹²¹ aufgesetzt, habe ich mich vmb *Meiner gemahlin⁹²² Liebden* zustandt willen, wieder hinweg, aufs Schloß zum eßen begeben. Inndeßen seindt von Deßaw⁹²³, Raht vnd Secretarius⁹²⁴ Geese⁹²⁵, von Zerbst⁹²⁶ aber, die hofrähte Geroldt⁹²⁷ vndt Keppe⁹²⁸, wieder vermuthen erschienen, vndt mir begegnet.

< *Nota Bene*⁹²⁹ [:]> *Fürst Friedrichs*⁹³⁰ Person, ist von keinem Menschen, in der gantzen [C]onsultation, gedacht, noch im geringsten, als wenn er zu vnsern conclusis⁹³¹ gehörte, erwehnet worden.

[[612v]]

Der *Kayserlichen*⁹³² vom Graven von Tähtenbach⁹³³ angewiesenen: 100 {Thaler} contribution, vor den gefangenen: Fra Thomaso Serristonj⁹³⁴, zu Soltwedel⁹³⁵ ist auch gedacht worden. Ich habe stargk darzu gerahten, *Graf von Tattenbach* nicht zu dißgustiren⁹³⁶. Man hats endlich gewilliget, aber keiner gesagt, oder sagen wollen, unde⁹³⁷? woher es zu nehmen? Ingleichem, die zehrungskosten, welche vber das publicum⁹³⁸ gehen, im wirtzhause, dahin die officirer verwiesen, vndt den wirth, niemandt zahlen will. Darzu moderiret⁹³⁹ ihm: *Fürst Augustus*⁹⁴⁰ die zehrung, in dem er auf einen Officirer, (wie newlich der Major horneffer⁹⁴¹ gewesen) nicht 6 {Groschen} vndt auf einen diener, nicht 4 {Groschen} eine malzeit, will paßiren⁹⁴² laßen, welches doch zumahl billich wehre, vndt andere, wol anrechnen können, zu Plötzkaw⁹⁴³, Cöhten⁹⁴⁴, vndt Deßaw⁹⁴⁵.

919 resolviren: entschließen, beschließen.

920 *Übersetzung*: "Entwürfe"

921 Milag(ius), Martin (1598-1657).

922 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

923 Dessau (Dessau-Roßlau).

924 *Übersetzung*: "Sekretär"

925 Gese, Bernhard (1595-1659).

926 Zerbst.

927 Gerhold, Konrad (1596-1659).

928 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

929 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

930 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

931 *Übersetzung*: "Beschlüssen"

932 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

933 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

934 Serristoni, Fra Tommaso.

935 Salzwedel.

936 dißgustiren: verärgern, vor den Kopf stoßen.

937 *Übersetzung*: "woher"

938 *Übersetzung*: "Öffentliche"

939 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

940 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

941 Horneffer, Johann Friedrich.

942 passiren: gelten lassen.

943 Plötzkau.

944 Köthen.

945 Dessau (Dessau-Roßlau).

Meine diener, vndt creaturen aber, wollen mit mir, gantz vndergedrückt werden, vndt æ <zu> armen leütten reducirret. *et cetera*

Nachmittages, wieder in Raht, da es dann gewaltigen hader vndt Streitt gegeben, wegen deß Außschoßes⁹⁴⁶ autoritet, welche die Zerbst[isch]en⁹⁴⁷ Räfte⁹⁴⁸, auß befehlich ihres gnedigen Fürsten, vndt herren⁹⁴⁹, rabbattiren wollen.

Endlich wirdt die Gesampte⁹⁵⁰ Abschickung geschlossen, [[613r]] vndt viel Mißverstandes, beygelegt. Jedoch bleibt das häuptwerck indecisum⁹⁵¹, wegen der gesamptung⁹⁵². Le Colonel Werder⁹⁵³, a parlè fort haut, & rüement, contre les Servestans⁹⁵⁴, avec force bruit, & querelle, & ils l'ont prins, en fort mauveyse part.⁹⁵⁵

Nach dem Raht, ist alles wieder voneinander gezogen.

Copia Prothocollj, a meridie⁹⁵⁶ alhier, in der Stadt⁹⁵⁷:⁹⁵⁸ im pleno⁹⁵⁹ alda vber die heutigen auch die Deßawer⁹⁶⁰ vndt Zerbster⁹⁶¹ gesandten, vndt Räfte⁹⁶² mit hinein gekommen,

Das memorial⁹⁶³ oder jnstruction, so nacher Leipzig⁹⁶⁴ soll, wirdt verlesen, Persohnen, So zur abschickung zu deputiren, da begehret Furst Johannß⁹⁶⁵ die adjunction⁹⁶⁶, seines hoffraths Köppens, welches vns allerseits gar angenehm[.]

Apostillen der Zerbster in vnterschiedlichen Puncten, vnter andern, daßdas gantze Furstenthumb⁹⁶⁷ vor dieß mahl so viel die vergleichung des quantj⁹⁶⁸ anlanget, vngesondert bleibe. Daß wollen Sie außgelaßen haben, Jtem⁹⁶⁹, wo man bey der liefferung anspann verlyhret, Soll es von der bewilligung abgezogen werden.

946 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

947 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

948 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

949 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

950 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

951 *Übersetzung*: "unentschieden"

952 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

953 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

954 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

955 *Übersetzung*: "Der Obrist Werder hat sehr laut und grob mit viel Lärm und Streit gegen die Zerbster gesprochen und sie haben es sehr übel aufgenommen."

956 *Übersetzung*: "Abschrift des Protokolls mittags"

957 Bernburg, Talstadt.

958 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

959 *Übersetzung*: "Vollversammlung"

960 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

961 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

962 Gerhold, Konrad (1596-1659); Gese, Bernhard (1595-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

963 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

964 Leipzig.

965 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

966 Adjunction: Beigabe, Zuordnung.

967 Anhalt, Fürstentum.

968 *Übersetzung*: "Wieviel"

969 *Übersetzung*: "ebenso"

Bey Tausendt thaler es bleiben zu laßen, womüglich, es dahin zurichten, Dubia⁹⁷⁰ zu diluiren⁹⁷¹ [.]
 Hoffrätthe, Gerolht vndt Köppe, votiren nach eingereichtem Creditif⁹⁷². Commune postulat. post
 Curialia.⁹⁷³ arribiret⁹⁷⁴. Furst hannß zuuernehmen, was vor Consultation es abgeben wirdt, Seindt
 zufrieden daß nebst bodenhausen⁹⁷⁵ vndt Caspar Pfaw⁹⁷⁶ auch der hoffrath Köppe adjungiret⁹⁷⁷
 werden, nicht auf den schlag der gesambtung, sondern respectu Communis postulati⁹⁷⁸ soll die
 abschickung Insgemein geschehen, An branden⁹⁷⁹ vor iegliches Antheil⁹⁸⁰ zu rechnen. vndt
 abzuhandeln, in genere⁹⁸¹, auff die accordirung⁹⁸² des quantj⁹⁸³ alles zu richten, wollen sich der
 qua[n]ta⁹⁸⁴ ihres Antheils nicht entziehen, darbey es dann bey dem General Commissario⁹⁸⁵ keine
 Contradiction geben wirdt,⁹⁸⁶ die vbrigen puncta⁹⁸⁷ seindt klahr. Duplicj onere, nemo gravandus.⁹⁸⁸
 Fürst August[,] Fürst Ludwig, Fürst Christian⁹⁸⁹ 990 & Deßaw legatus⁹⁹¹, begehren den Modum⁹⁹²
 der Eintheilung klahr zuwißen,

Legatj⁹⁹³ schlagen vor, man solle den reces confirmiren⁹⁹⁴ den Furst Christian vndt Furst Johans
 miteinander verglichen, darauß musten Sie abtreten vndt kommen alle Rätthe wieder hienein, wie
 auch die auß der landtschafft⁹⁹⁵ [[613v]] alß Obrister Werder⁹⁹⁶, vndt bodenhausen⁹⁹⁷, denen allen,
 wirdt referirt, was man mit ihnen geredet vndt gefuhrt das wortt, der Præsident⁹⁹⁸,

970 *Übersetzung*: "die Zweifel"

971 diluiren: auflösen, widerlegen.

972 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

973 *Übersetzung*: "Gemeinsame Forderung. Nach den Höflichkeiten."

974 arripiren: ergreifen.

975 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

976 Pfau, Kaspar (1596-1658).

977 adjungiren: begeben, zuordnen.

978 *Übersetzung*: "mit Berücksichtigung der gemeinsamen Forderung"

979 Brandt, Peter (1609-1648).

980 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst,
 Fürstentum.

981 *Übersetzung*: "im Allgemeinen"

982 Accordirung: Treffen einer Vereinbarung, Abschluss eines Vergleiches.

983 *Übersetzung*: "Wieviel"

984 *Übersetzung*: "Höhen [des zu entrichtenden Beitrages]"

985 *Übersetzung*: "Kommissar"

986 Schreiberwechsel zu Christian II.

987 *Übersetzung*: "Punkte"

988 *Übersetzung*: "Mit doppelter Last ist niemand zu beschweren."

989 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

990 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

991 *Übersetzung*: "und Dessau[s] Gesandter"

992 *Übersetzung*: "Art und Weise"

993 *Übersetzung*: "Die Gesandten"

994 confirmiren: bestätigen.

995 Anhalt, Landstände.

996 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

997 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

998 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Beßer Wehre es alhier⁹⁹⁹ die Eintheilung verglichen werde, alß daß man frembde, vnserre dissidia¹⁰⁰⁰ prodire¹⁰⁰¹, vndt in ihrer präsentz disputire,

Ergo¹⁰⁰² quæritur? ¹⁰⁰³ ob bey dem Cöthnischen¹⁰⁰⁴ Ansatz¹⁰⁰⁵ zu bleiben stricte¹⁰⁰⁶ oder eine moderation¹⁰⁰⁷ zutreffen,

Präsident Meinet, weil die Zerbster¹⁰⁰⁸ Rächte¹⁰⁰⁹ præcise¹⁰¹⁰ reijciren¹⁰¹¹, die gesambtung¹⁰¹² könne ohne præjuditz der herrschafft¹⁰¹³ vndt landschafft¹⁰¹⁴, keine moderation getroffen werden, vor 80 Jahren wohier es also herkommen, alle Collecten auß dem, gesambten lande¹⁰¹⁵ zu nehmen[.]

Siehet keinen vergleich Furst Johann¹⁰¹⁶ würde fortheil mehr alß 100 mille¹⁰¹⁷ {Thaler} zu wachßen, den Antheilen dießbeit [der Elbe]¹⁰¹⁸ 300 mille¹⁰¹⁹ {Thaler} ¹⁰²⁰schaden.

¹⁰²¹ Pacta ¹⁰²² wehren klahr: *Contributionen* wehren Steuern[.]

Recess: de anno¹⁰²³ 1635 wehren einerley Arth. observantz¹⁰²⁴, Landschafft¹⁰²⁵ soll sich nicht trennen laßen. Ein Furst hette dem andern geholffen, Dennemarck¹⁰²⁶ vndt hollstein¹⁰²⁷, haben eine gesambtung vndt ist ihnen nicht disreputirlich¹⁰²⁸.

999 Bernburg.

1000 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

1001 prodiren: mitteilen, entdecken, verraten.

1002 Auflösung unsicher.

1003 *Übersetzung*: "Also wird gefragt?"

1004 Köthen.

1005 Ansatz: Verfügung, Befehl.

1006 *Übersetzung*: "streng"

1007 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

1008 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1009 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1010 *Übersetzung*: "schlechthin"

1011 reijciren: verwerfen, abweisen.

1012 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

1013 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1014 Anhalt, Landstände.

1015 Anhalt, Fürstentum.

1016 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1017 *Übersetzung*: "tausend"

1018 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1019 *Übersetzung*: "tausend"

1020 Schreiberwechsel zu Christian II.

1021 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1022 *Übersetzung*: "Die Verträge"

1023 *Übersetzung*: "vom Jahr"

1024 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

1025 Landschaft: Landstände.

1026 Dänemark, Königreich.

Obriste Werder Conformirt¹⁰²⁹ sich, mit dem *Präsidenten* vndt das man in eventum¹⁰³⁰ die extrema¹⁰³¹ reijcire, wo müglic alle güthe versucht, auch in consideration des hagelschadens, oder es muste dorth der accord¹⁰³² getroffen werden Mit mühe ein gegen wortt thatt. Commissarie¹⁰³³ [.]

Einsiedel¹⁰³⁴ rät die güthe zuuersichern,

Bodenhaußen, Perrorirt¹⁰³⁵, vber die einhelligkeit, vndt Conformität, der *Furstlichen* herrschafft. vndt landtschafft. beclaget, die iezigen dissidia¹⁰³⁶ vndter den Fursten, vndter dem Außschuß¹⁰³⁷, vnter den Städten, conclusa¹⁰³⁸ zue mantuniren¹⁰³⁹, Dritte theil der Soldatesca, jura Collectandi¹⁰⁴⁰, etcetera wohl zu lesen, in alter rechts gelehrten büchern, wo er vermeinet, Neurungen zumeiden[.]

Christian Ernst Knoche¹⁰⁴¹, arti putatur, in omnibus & per omnia[.]¹⁰⁴²

Hoffrat Schumacher¹⁰⁴³, gleichsfalls,

Churt Börstell¹⁰⁴⁴ darff¹⁰⁴⁵ auch nichts widersprechen,

Doctor Mechovius¹⁰⁴⁶ zeüget vnßer Interesse arthig¹⁰⁴⁷ an, vndt daß wir doruber wann Zerbst durch denige im bernburgischen Antheil¹⁰⁴⁸ dörrften zu grunde gehen, Eine perequatio¹⁰⁴⁹ würde gar nöthig sein,

Caspar Pfaw¹⁰⁵⁰, zeugt vernünfftige bedencken an, vnter andern redt er man solle den disputirlichen¹⁰⁵¹ Punct annietzo außsetzen, proportion vndt gleichheit einwilligen.

1027 Holstein, Herzogtum.

1028 disreputirlich: verächtlich, schimpflich, dem guten Ruf nachteilig.

1029 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1030 *Übersetzung*: "erforderlichen Falls"

1031 *Übersetzung*: "äußersten [Forderungen]"

1032 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

1033 *Übersetzung*: "Kommissarisch"

1034 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1035 peroriren: laut und in weitläufigen Ausführungen eine Rede halten.

1036 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

1037 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

1038 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

1039 mantuniren: behaupten, schützen.

1040 *Übersetzung*: "die Rechte, Abgaben zu erheben"

1041 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1042 *Übersetzung*: "Christian Ernst Knoch wird in allem und durch alle mit dem Verhalten erwogen."

1043 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1044 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

1045 dürfen: können.

1046 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1047 artig: kunstvoll, meisterhaft.

1048 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1049 *Übersetzung*: "Ausgleich"

1050 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1051 disputirlich: anfechtbar, zweifelhaft.

Secretarius¹⁰⁵². Gehse¹⁰⁵³, Deßawischer¹⁰⁵⁴ Rath vnd gesandter wiederräth auch das ieziger zeit gefehrliche Disputiren, Man solle die Abschickung vorsich gehen laßen. vndt dann auch die abtheilung machen.

Furst Ludwig¹⁰⁵⁵. schildt vff die vneinigkeith, erzehlet wie die gesambtung vor 60 vndt mehr Jahren gesaß, vndt was man vor einen Modum¹⁰⁵⁶ [[614r]] bej Dennemarck¹⁰⁵⁷ vndt hollstein¹⁰⁵⁸ gebrauchte, ohne disreputation¹⁰⁵⁹, vnder des Königs¹⁰⁶⁰ noch des fürsten¹⁰⁶¹ [.]

Zuor aber, hatte Furst Christian¹⁰⁶² Votirt wie gerne Sie gesehen, daß Zerbst¹⁰⁶³ dem Cöthnischen¹⁰⁶⁴ Ansatz¹⁰⁶⁵ verblieben. vndt den 3ten theil gegeben hette, *Jhre Fürstliche gnaden* wollten sich zwar keiner oratorischen¹⁰⁶⁶ eloquentz wie andere befließigen zuerweisen, daß die jura Collectandj & distribuenti¹⁰⁶⁷ *etcetera* auff eine sonderbahre arth vnd weise, limitirt den Fursten zuestunden, Mann hette Gottlob auch in die bücher gesehen, vndt wüste daß die Rechtslehrer hierunter nicht alle einerley Meinung. sonderlich müsten die vnterthanen welche von den hoheiten vnd juribus superioritatis¹⁰⁶⁸ ihrer fursten reden wollten, Also darvon reden daß Sie ihrer lehens: vnd Erbhuldigungs Pflicht darbey nicht vergeßen, man schwazte viel vom 4^{ten} theil, vndt begehrtten doch die Zerbster den 3^{ten} theil in kriegssachen herbeyzutragen, Alle Neurungen wehren freylich verhaßet, Mann müste aber auch alte sachen nicht auf eine Neue arth außlegen., Die Majora¹⁰⁶⁹ würden offft angezogen¹⁰⁷⁰, waß aber dividirt könnte dardurch nicht außgeschlossen, noch abalieniret¹⁰⁷¹ werden. vndt müste alles Coram foro & judice competenti¹⁰⁷² geschehen, Man wüste wohl waß jura societatis & unionis¹⁰⁷³ wehren, keine Servitus¹⁰⁷⁴ dorauß zuerzwingen, der recess de Anno¹⁰⁷⁵ 1635 wehre von Illustrissimo¹⁰⁷⁶ nicht vndterschrieben, vndt wehren theils verworffen,

1052 *Übersetzung*: "Sekretär"

1053 Gese, Bernhard (1595-1659).

1054 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

1055 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1056 *Übersetzung*: "Art und Weise"

1057 Dänemark, Königreich.

1058 Holstein, Herzogtum.

1059 Disreputation: Verachtung, übler Ruf.

1060 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1061 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

1062 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1063 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1064 Köthen.

1065 Ansatz: Verfügung, Befehl.

1066 oratorisch: rednerisch.

1067 *Übersetzung*: "Rechte, Abgaben zu erheben und auszuteilen"

1068 *Übersetzung*: "den Hoheitsrechten"

1069 *Übersetzung*: "älteren Sachen"

1070 anziehen: anführen, erwähnen.

1071 abalieniren: etwas entfremden, entziehen.

1072 *Übersetzung*: "vor Gericht und dem zuständigen Richter"

1073 *Übersetzung*: "die Rechte der Gemeinschaft und Einheit"

1074 *Übersetzung*: "Knechtschaft"

1075 *Übersetzung*: "vom Jahr"

1076 *Übersetzung*: "dem Erlauchtsten"

dieweil man sub prætextu Conformitatis¹⁰⁷⁷ Newe händel einführen wollen, man berufft sich sehr auff das herkommen, es gehöret aber viel zu einer rechtmeßigen, observantz¹⁰⁷⁸, die gleich nicht mit Dennemarck vndt hollstein, wehre also daß gleich wohl ein Herr den andern Jährlich regirte, vndt die hoheiten gebrauchte, welche einem Regirenden Fursten Competiren¹⁰⁷⁹, die andern hertzoge von hollstein¹⁰⁸⁰, wehren alle abgefundene vndt nicht regirende Fursten, man möchte Gott dancken, daß man bey iziger vnruhe, Zerbst herbey brächte wollten Sie doch den 3ten theil geben, zu den Neben solvenda¹⁰⁸¹ aber, Nur den vierten theil außgewißen werden verwilligen, *Jhre Fürstliche gnaden Fürst Christian* hetten den recess gutgemeinet, Man hette Sie aber, mit jnuirien vndt protestationen beantwortet, *Jhre Fürstliche gnaden* räthen man sollte noch durch deputirte mit Jhnen reden. Vielleicht hetten Sie noch etwas verborgenes in jhrer instruction, Die perequation¹⁰⁸² würden sie nicht vorsorgen, wann Sie vnpartheyische Commissarien vom Keyser¹⁰⁸³ oder hohen Generalitäten wüsten, Die total Separation, würden Sie leicht ergreifen, wenn man Sie ohne noth zur desperation¹⁰⁸⁴ brächte, etcetera[.]

Furst Augustus¹⁰⁸⁵. schildt auff die Paßiones¹⁰⁸⁶, vneinigkeith, vndt looße informationes¹⁰⁸⁷, vermeinet, die vorEltern¹⁰⁸⁸ hetten es auch gutgemacht, ehe wir gebohren worden. vndt stimmtt aller diengs mit den Räthen vndt genanten Ständen¹⁰⁸⁹ vberein,

Präsident¹⁰⁹⁰ bringet 2 fragen vor, 1. ob hoffnung die Zerbster alhier¹⁰⁹¹ an diesem orth horbey zubringen. vndt schliest nein, 2. ob Sie [[614v]] die instruction placitiren¹⁰⁹² vndt ohne Contradiction eingehen sollen ,

*Fürst Christian*¹⁰⁹³ wiederhohlet abermahls den Cöthnischen¹⁰⁹⁴ Ansatz¹⁰⁹⁵ vndt das man die Zerbster¹⁰⁹⁶ in iziger vnruhe vndt vor augen sehenden landschaden solle bey willen erhalten, der

1077 *Übersetzung*: "unter dem Vorwand der Übereinstimmung"

1078 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

1079 competiren: gebühren, zuständig sein.

1080 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Haus (Herzöge von Schleswig-Holstein-Sonderburg).

1081 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

1082 Perequation: Ausgleich.

1083 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1084 Desperation: Verzweiflung.

1085 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1086 *Übersetzung*: "Leidenschaften"

1087 *Übersetzung*: "Informationen"

1088 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

1089 Anhalt, Landstände.

1090 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1091 Bernburg.

1092 placitiren: genehmigen, bewilligen.

1093 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1094 Köthen.

1095 Ansatz: Verfügung, Befehl.

1096 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

perequation¹⁰⁹⁷ wann Sie am rechten orth angeordnet, wirdt sich keiner entbrechen¹⁰⁹⁸. Nemo tenetur manere invitus in communione.¹⁰⁹⁹

Obrist Werder¹¹⁰⁰, ob noch eine vergleichung zutreffen mit den Zerbstern zuuersuchen, urgiren auf die Neben instruction,

Einsidel¹¹⁰¹ conformirt¹¹⁰² sich,

Bodenhausen¹¹⁰³ [:] omnia communia¹¹⁰⁴, einigkeit wegen des quitts¹¹⁰⁵ zusuchen, vnd daß Gott den Heyligen Geist auch vnter die Fursten¹¹⁰⁶ senden wolle zuerkennen, was die rechte Concordia¹¹⁰⁷ erfordert, etcetera[.]

Christian Ernst Knoche¹¹⁰⁸, die Zerbster zu admittiren¹¹⁰⁹, auff dießmahl mit exception¹¹¹⁰ Ihrer prætension,

Hoffrath Schumacher¹¹¹¹, in gesambten¹¹¹² nahmen, die Abschickung anzuordnen, jura sarta tecta¹¹¹³ zuerhalten, welche er vermeint, daß ein furst den andern, auch im seinem territorio¹¹¹⁴ aus gewisse maße, zuschreiben könne,

Churth Börstel¹¹¹⁵ [:] Commune postulatum, Commune periculum[.]¹¹¹⁶

Doctor Mechovius¹¹¹⁷, die Claußeln der Zerbster herauß zu laßen. Salvo & illeso unius adjusque jure¹¹¹⁸ etcetera[.]

1097 Perequation: Ausgleich.

1098 entbrechen: sich lösen, sich befreien.

1099 *Übersetzung*: "Niemand wird wider Willen in der Gemeinschaft gehalten."

1100 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1101 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1102 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1103 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1104 *Übersetzung*: "alles Gemeinschaftliche"

1105 Quitt: Lossprechung von einer Verpflichtung.

1106 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1107 *Übersetzung*: "Eintracht"

1108 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1109 admittiren: gestatten, zulassen.

1110 Exception: Ausnahme.

1111 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1112 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

1113 *Übersetzung*: "die Rechte in Ehren"

1114 *Übersetzung*: "Gebiet"

1115 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

1116 *Übersetzung*: "Gemeinsame Forderung, gemeinsame Gefahr."

1117 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1118 *Übersetzung*: "Mit dem überall unverletzten und unversehrten Recht des einen"

Caspar Pfaw¹¹¹⁹ nicht anietzo zu disputiren, tertia pars¹¹²⁰. Wüste doch schon brandt¹¹²¹, daß es Zerbst geben sollte,

Fürst Christian räth durch deputirte mit ihm zu tractiren¹¹²², Fürst Ludwig¹¹²³ aber es sollte in pleno¹¹²⁴ geschehen, Alßdan müsten Sie sich bald erklehren, Fürst August¹¹²⁵ bedauert daß Fürst Christian mit dem recess zu Zerbst¹¹²⁶ also wehre vbereylet, vndt vberfortheilet worden. Daß er auch solch præjudici[r]liche¹¹²⁷ Clausuln die der gantzen posterität vnuerantwortlich hette eingehen mögen, wurde vielleicht den sachen nicht also nachgedacht oder es so bei gemeinet haben,

Zerbster¹¹²⁸ nachdem Sie abtreten musten. Werden wieder hinein gefordert, die gesambtung¹¹²⁹ remontrirt¹¹³⁰ ihnen, der præäsident¹¹³¹, Jtem¹¹³² die nöthige Conjunction¹¹³³ exempel des Schweitzers welche mit seiner böesen Frawen die er offt gebleuet, vndt geschlagen gar balde sich vereinigt, Alß eine wilde sawe in ihren kohlgarten kommen, man sollte erst tractiren mit den schweden¹¹³⁴. Darnach wegen der eintheilung vnter vns vergleichen, Commune malum¹¹³⁵, zu avertiren¹¹³⁶, vndt die Clausul herauß zu laßen wegen der gesambtung,

Die Zerbster protestiren, daß Sie durch ihren obgenannten abtrütt, vns zu ehren, ihren fursten¹¹³⁷ nicht præjudiciren¹¹³⁸ wollen, vnd daß es denen vom Außschoß¹¹³⁹ nicht gebühre, Sitzendt zu bleiben. vndt vber ihren herrn zu judiciren Jtem¹¹⁴⁰, daß die Steuern, den Neuen Contributionen nicht gleich, Sondern [[615r]] gar anderer Natur, entlich erklehren Sie¹¹⁴¹ sich daß Sje die Clausul wollen heraußlaßen. Wegen der absonderung, vndt Conformiren¹¹⁴² sich entlich iedoch Salvo & illeso jure ipsorum¹¹⁴³,

1119 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1120 *Übersetzung*: "der dritte Teil"

1121 Brandt, Peter (1609-1648).

1122 tractiren: (ver)handeln.

1123 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1124 *Übersetzung*: "in der Vollversammlung"

1125

1126 Zerbst.

1127 præjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

1128 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1129 Gesamtung: gemeinschaftliche Regelung landesfürstlicher Herrschaftsbereiche (hier: der Fürsten von Anhalt).

1130 remonstriren: Gegendstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

1131 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1132 *Übersetzung*: "ebenso"

1133 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

1134 Schweden, Königreich.

1135 *Übersetzung*: "das gemeinsame Übel"

1136 avertiren: etwas abwenden.

1137 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1138 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

1139 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

1140 *Übersetzung*: "ebenso"

1141 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1142 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1143 *Übersetzung*: "mit ihrem eigenen unverletzten und unversehrten Recht"

vber obiger Correction¹¹⁴⁴ des Außschußes¹¹⁴⁵ erzürnet sich Obrist Werder¹¹⁴⁶, hefftig vndt redet sehr hartt, stürmet wieder Furst Johannßens¹¹⁴⁷ gesandten, <¹¹⁴⁸ mitt vnge[w]öhnlicher [ve]hementz,>¹¹⁴⁹ daß es gewaltig schähle augen gegeben. Sie es vor ein despect¹¹⁵⁰ angezogen. Welchen Sie referi[r]en wollten. vndt fast nichts alß die abschickung nach Leipzig¹¹⁵¹ vndt ein Schreiben an Königsmarck¹¹⁵² recht resolviret¹¹⁵³ worden.

Also ist man wieder voneinander gezogen,¹¹⁵⁴ ein ieglicher an seinen orth. Die Zerbst[isch]en¹¹⁵⁵ Gesandten, haben den abendt bey mir audientz gehabt, privatim, nomine¹¹⁵⁶ Fürst Hans' schreiben mitgebracht, vndt mit mir malzeit gehalten, auch eine sonderbahre confidentz¹¹⁵⁷ Fürst Hans' erwiesen, gegen mir.

Mais la dèsfiance envers les autres, est grande.¹¹⁵⁸

< [August] von Erlach¹¹⁵⁹ ¹¹⁶⁰ m'a servy¹¹⁶¹, <(> ne m'ayant veu de long temps¹¹⁶² perge¹¹⁶³ < > >
á soupper¹¹⁶⁴ .>

17. August 1643

2 den 17^{den}: Augustj¹¹⁶⁵: 1643.

Die Zerbster¹¹⁶⁶ gesandten¹¹⁶⁷, (welche ich hieroben logiret, vndt tractiret¹¹⁶⁸) haben mir auch <gestern> schreiben, von Fürst Hans¹¹⁶⁹ ejngelifertt, vndt es wahren darbey remissiones actorum¹¹⁷⁰.

-
- 1144 correction: Berichtigung, Verbesserung.
1145 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.
1146 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).
1147 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).
1148 Schreiberwechsel zu Christian II.
1149 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.
1150 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.
1151 Leipzig.
1152 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).
1153 resolviren: entschließen, beschließen.
1154 Schreiberwechsel zu Christian II.
1155 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.
1156 *Übersetzung*: "als Privatleute im Namen"
1157 Confidenz: Vertrauen, Vertraulichkeit.
1158 *Übersetzung*: "Aber das Misstrauen gegenüber den anderen ist groß."
1159 Erlach, August Ernst von (1616-1684).
1160 Auflösung unsicher.
1161 *Übersetzung*: "August von Erlach hat mich bedient"
1162 *Übersetzung*: "nachdem er mich lange Zeit nicht gesehen hat"
1163 *Übersetzung*: "usw."
1164 *Übersetzung*: "beim Adendessen"
1165 *Übersetzung*: "des Augusts"
1166 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.
1167 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

Nota Bene ¹¹⁷¹ [:] Werder¹¹⁷², vndt Bodenhausen¹¹⁷³, hat *Fürst August* ¹¹⁷⁴ vndt *Fürst Ludwig* ¹¹⁷⁵ mitt nacher Plötzkaw¹¹⁷⁶ genommen, worümb ist man dann alhier¹¹⁷⁷ zusammenkommen, wann man dort will conclusa ¹¹⁷⁸ machen?

Mitt *Doctor Mechovio* ¹¹⁷⁹, habe ich diesen Morgen, allerley von der gesterigen zusammenkunft, disseriret ¹¹⁸⁰. *perge* ¹¹⁸¹

Der *Obrist leutnant hundelßhausen* ¹¹⁸², hat von Halberstadt¹¹⁸³ auß, an mich geschrieben, vndt begehret die abfolgung¹¹⁸⁴, des gefangenen Reüters.

[[615v]]

Im Nahmen *Fürst Hans*' ¹¹⁸⁵ *Liebden* habe ich die instruction, vndt creditif¹¹⁸⁶, an den *Schwedischen* ¹¹⁸⁷ *general commißarium* ¹¹⁸⁸ Peter Brandten¹¹⁸⁹, auf Bodenhausen¹¹⁹⁰, *Caspar Pfawen* ¹¹⁹¹, vndt *Licentiat Keppen* ¹¹⁹², gerichtt, vndterschrieben, vor mich, vndt in obgedachter vollmacht. *Fürst Augustus* ¹¹⁹³ aber, nomine ¹¹⁹⁴ der abwesenden herren vettern¹¹⁹⁵, (keines aber mit nahmen) vndt vor sich zuförderst. Dann die *Zerbster* ¹¹⁹⁶ rähte¹¹⁹⁷, hatten mir freye handt gelaßen, vndt gegeben, nomine ¹¹⁹⁸ *Fürst Hanßens*, zu subscribiren¹¹⁹⁹. Diesen Nachmittag, wollen sie zu

1168 tractiren: bewirten.

1169 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1170 *Übersetzung*: "Nachlässe der Kläger"

1171 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1172 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1173 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1174

1175 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1176 Plötzkau.

1177 Bernburg.

1178 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

1179 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1180 disseriren: sich auseinandersetzen, diskutieren.

1181 *Übersetzung*: "usw."

1182 Hundelshausen, (Hans) Jost von (1608-1681).

1183 Halberstadt.

1184 Abfolgung: Herausgabe.

1185 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1186 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

1187 Schweden, Königreich.

1188 *Übersetzung*: "Kommissar"

1189 Brandt, Peter (1609-1648).

1190 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1191 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1192 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1193 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1194 *Übersetzung*: "im Namen"

1195 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1196 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1197 Gerhold, Konrad (1596-1659); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1198 *Übersetzung*: "im Namen"

1199 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

Görtzig¹²⁰⁰, zusammenkommen, vndt wo müglich, mit Bodenhausen, noch forth reysen. Gott gebe zu glücklicher, erwüntzschter expedition¹²⁰¹.

Die hitze hat ein Tag, oder 4 her, starck continujret¹²⁰², wirdt dem wein, verhoffentlich gut thun, wiewol etzliche zu beßerer erwachßung so wol des rebensafts, alß zum Schwadten deß habers, den r <R> egen wüntzschten.

Avis¹²⁰³: von Ballenstedt¹²⁰⁴ daß der Amptmann¹²⁰⁵ mitt vor Osterwyck¹²⁰⁶ gewesen, weil er etzliche pferde, wieder haben wollen. Es soll scharf dorth hergehen, mit stürmen, vndt miniren¹²⁰⁷. Von osterwyck biß nacher Halberstadt¹²⁰⁸, siehet man seinen iammer, am lieben getreydig, vndt wirdt nichts abgebracht, auß Mangel an leütten, vndt der sicherheitt, daher die schönen fruchte verderben müßen. Amtmann hat müßen 2000 {Pfund} brodt vndt 4 faß¹²⁰⁹ breyhahn¹²¹⁰, nach Osterwyck schicken, aufn Montag sollen wieder 3400 {Pfund} geliefert werden!

18. August 1643

[[616r]]

☉ den 18^{den}: Augustj¹²¹¹: 1643.

<Es hat sehr gedonnert, vndt geregenet diese Nacht *perge*¹²¹² >

Gestern abendt, ist ein Corporal¹²¹³ von der armée alhier zu Bernburg¹²¹⁴ gewesen, hat sich bezecht, vndt alß er hinüber in die Altenburgischen¹²¹⁵ felder kommen, eine Schwangere Fraw, wie auch eine Magd angetroffen, vndt beyde geschändet. Solche vnthat, jst zwar etwas spähte berichtet, vndt der Thäter entrunnen, ist aber, jm Gaterschleibischen¹²¹⁶, <von Niemburgischen¹²¹⁷ Musketirern> ertappet, vndt nacher Niemburg, geführet worden. Ce sont des enormitez.¹²¹⁸

1200 Görzig.

1201 Expedition: Verrichtung.

1202 continuiren: (an)dauern.

1203 *Übersetzung*: "Nachricht"

1204 Ballenstedt.

1205 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

1206 Osterwieck.

1207 miniren: einen Stollen graben, um durch das Legen von Pulver feindliche Befestigungsanlagen zu sprengen.

1208 Halberstadt.

1209 Faß: Hohlmaß.

1210 Brühhan (Broyhan): un- oder schwachgehoppfte obergärrige Biersorte, die vor allem in nieder- und obersächsischen Gebieten im weiteren Harzmland (Hannover, Wolfenbüttel, Hildesheim, Halberstadt, Quedlinburg) gebraut wurde.

1211 *Übersetzung*: "des Augusts"

1212 *Übersetzung*: "usw."

1213 Krug, Peter (gest. 1643).

1214 Bernburg.

1215 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

1216 Neugattersleben.

1217 Nienburg (Saale).

1218 *Übersetzung*: "Das sind Abscheulichkeiten."

J'ay envoyè a *Zerbst*¹²¹⁹ üne depesche tres-importante. Pleust a Dieu, qu'elle passast seurement, & eust aussy le desirè succéz. Ce sera ün de mes plüs grands contentemens.¹²²⁰

Mon Dieu! faut il donc, que je vive tousjours en jnquietüde?¹²²¹

Diese Nacht, zwischen eilf vndt zwölf vhr, stunden drey wetter am himmel, vndt es hat gewaltig gedonnert vndt auch darauf geregenet. Jn währendem diesem wetter, soll Secretarius¹²²² Peter SonnenSchmidt¹²²³, ein Allter diener seines herren¹²²⁴ zu Plötzkaw¹²²⁵, an der waßersuchtt, vndt anderen zufällen¹²²⁶, gestorben sein. Gott genade ihm. *perge*¹²²⁷ HERR lehre vnß bedencken, daß wir sterben müßen, auf daß wir klug werden. *etcetera*

Nach dem ich diesen Morgen, meinen kleinen weinbergk <d> a <e> m Pfaffenpusche¹²²⁸ gegenvber, zu fuß besichtigt, bin ich darnach gen Aderstedt¹²²⁹ geritten selbigen weinberg auch zu visitiren¹²³⁰. Gott wolle zu allem seinen Segen geben.

Schreiben vom Obristen Werder¹²³¹, nebst einer communication von Fürst Ludwig¹²³² ratione¹²³³ der militarischen execution, in den Neben solvendis¹²³⁴, non aggregables¹²³⁵.

19. August 1643

[[616v]]

den 19^{den}: Augustj¹²³⁶: 1643.

<23 lerchen, Martin¹²³⁷ der lackay gestrichen¹²³⁸.>

1219 Zerbst.

1220 *Übersetzung*: "Ich habe einen sehr wichtigen Brief nach Zerbst geschickt. Gefalle es Gott, dass er sicher durchkomme und auch den gewünschten Erfolg habe. Das wird eine meiner größten Zufriedenheiten sein."

1221 *Übersetzung*: "Mein Gott! Muss ich denn immer in Beunruhigung leben?"

1222 *Übersetzung*: "der Sekretär"

1223 Sonnenschmidt, Peter (gest. 1643).

1224 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1225 Plötzkau.

1226 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

1227 *Übersetzung*: "usw."

1228 Pfaffenbusch.

1229 Aderstedt.

1230 visitiren: untersuchen, begutachten.

1231 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1232 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1233 *Übersetzung*: "wegen"

1234 *Übersetzung*: "Zahlungspflichten"

1235 *Übersetzung*: "nicht angenehm"

1236 *Übersetzung*: "des Augusts"

1237 Haug, Martin.

1238 streichen: Vögel mit Hilfe eines Netzes (massenhaft) fangen.

J'ay esplüchè que *Fürst Ludwig*¹²³⁹ s'abandonne maintenant, tout à fait, a quatre nobles, *c'est a dire*¹²⁴⁰ <1.> au Colonel Werder¹²⁴¹, (comme fütür Administrateur & Tüteur de son fils¹²⁴², & quj luy a prestè assèz d'argent)¹²⁴³ [,] <2.> a Bodenhausen¹²⁴⁴, quj aussy a fait ün bel emprünt¹²⁴⁵. 3. au Lieutenant Colonel Knoche¹²⁴⁶, lequel il a obligè à soy, non seulement par le fief ordinaire & sübjection, mais aussy, par la dispense de son trop proche mariage¹²⁴⁷. 4. au noble Plato de Weißandt¹²⁴⁸, lequel a aussy prestè de l'argent, <(>comme on conjectüre<)> en bon nombre¹²⁴⁹.

A ces 4 *Fürst Ludwig* se doibt entierement emanciper, & aux *Conseillers* Wieß¹²⁵⁰ & Schuemacher¹²⁵¹, encores que ce Prince soit six fois plus sage, & plus avisè que ne sont tous les six.
1252

Il est bon d'ouir bon conseil & de ne se trop fier à soy mesme, mais il faut demeurer le chef, & non s'assüjettir, nj abandonner a ses serviteurs ou *Conseillers* autrement ils deviennent jnsolens, & abüsent de leur autoritè donnèe, coustümièrement[.]¹²⁵³

Paulum¹²⁵⁴ bey mir gehabt. Derselbige, hat ein groß pacquet mitgebracht, von *Fürst Augusto*¹²⁵⁵ vber die auf dem convent alhier¹²⁵⁶ bewilligte 2fache anlage den 1. September aufzubringen, wirdt noch eine ½fache vorn Schönfeldt¹²⁵⁷, vndt eine 1fache zum Proviand gesucht. Die doppelte [[617r]] ist schon bewilliget, die ½fache vor Schönfeldt¹²⁵⁸, will ich *Kayserlicher Mayestät*¹²⁵⁹ befehlich zu schuldigster folge vndt ehren, auch [e]inbringen, die einfache aber an dem abgeliferten [p]roviandt, anderst nicht einwilligen, alß daß ich Sie ~~[de]~~n daran decurtiren¹²⁶⁰, vndt den proviandt darvon

1239 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1240 *Übersetzung*: "Ich habe untersucht, dass Fürst August jetzt vier Adligen völlig vertraut, das heißt"

1241 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1242 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

1243 *Übersetzung*: "dem Obristen Werder (als zukünftigem Versorger und Vormund seines Sohnes und der ihm genug Geld geliehen hat)"

1244 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1245 *Übersetzung*: "dem Bodenhausen, der auch ein gutes Darlehen geleistet hat"

1246 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1247 *Übersetzung*: "dem Obristleutnant Knoch, welchen er sich nicht nur durch das ordentliche Lehen und Untertänigkeit, sondern auch durch die Sondererlaubnis für seine zu nahe [verwandte] Ehe verpflichtet hat"

1248 Plotho, Wolfgang von (1590-1657).

1249 *Übersetzung*: "dem Adligen Plotho von Weissand, welcher auch (wie man vermutet) ziemlich viel Geld geliehen hat"

1250 Wieß, Johann David (1594-1643).

1251 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1252 *Übersetzung*: "Auf diese vier und auf die Räte Wieß und Schumacher soll sich Fürst August völlig zu viel einbilden, obgleich dieser Fürst sechsmal klüger und gescheiter sei als [es] all die sechs nicht sind."

1253 *Übersetzung*: "Es ist gut, guten Rat anzuhören und sich nicht zu sehr auf sich selbst zu verlassen, aber man muss das Haupt bleiben und [darf] sich weder unterwerfen noch seinen Dienern und Räten überlassen, sonst werden sie unverschämt und missbrauchen gewöhnlich ihre verliehene Autorität."

1254 Ludwig, Paul (1603-1684).

1255 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1256 Bernburg.

1257 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

1258 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

1259 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1260 decurtiren: abschneiden, abziehen.

bezahlen laße. Vor Geüdern¹²⁶¹, ist auch eine gesambte¹²⁶² [j]ntercession¹²⁶³ darbey, in seinen privatlehenssachen, an den itzigen Bischof zu Bamberg¹²⁶⁴. Jtem¹²⁶⁵: die lehens[m]uhtung¹²⁶⁶ vnserer aller, Fürsten zu Anhalt¹²⁶⁷, an itzgedachten [B]ischof, iedoch daß der s <m>odus¹²⁶⁸, mit der lehensträgerey, wie am Kayserlichen hofe, gehalten werde, auf den Seniore¹²⁶⁹ gerichtt, zu ersparung kostens, bey so vielen fällen, vndt daß an itzo, wegen der kriegsvnrue, zur würcklichen belehnung, indult¹²⁷⁰ gesucht werde.

Doctor Mechovius¹²⁷¹ war auch bey Mir, wegen etzlicher justitiensachen, per il maningoldo dj Hartzgeroda¹²⁷², contr'il Capitano: Hans Ernst Börstel¹²⁷³ 1274 &cetera vndt auch eingekommene supplicationes¹²⁷⁵.

Rindorf¹²⁷⁶, hat den Nachmittag, 5 hasen, von der hatz einbrachtt.

Avis¹²⁷⁷ von Meinem bruder, Fürst Friederichen¹²⁷⁸, daß ihn Gott der Allmächtige, durch fröliche Niederkunft Seiner gemahlin¹²⁷⁹ Liebden gestern in der Nacht (alß das große donnerwetter gewesen) mit einem gesunden wolgestallten iungen Söhnlein¹²⁸⁰ erfrewet vndt gesegenet hatt. Notificiret mir dieses mit höflicher manier. Gott gebe daß dieses kindt, wol aufwachße zu Gottes ehren, vndt der Elltern fre[w#]de, vndt die friedensgedancken, möge befördern helffen.

20. August 1643

[[617v]]

⊙ den 20. Augustj¹²⁸¹: 1643.

1261 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

1262 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1263 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

1264 Voit von Salzburg, Melchior Otto (1603-1653).

1265 Übersetzung: "Ebenso"

1266 Lehensmutung: förmliches Gesuch um Erneuerung oder Übertragung eines Lehens.

1267 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

1268 Übersetzung: "Art und Weise"

1269 Übersetzung: "Älteren"

1270 Indult: provisorische Lehensverleihung.

1271 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1272 Harzgerode.

1273 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

1274 Übersetzung: "wegen des Scharfrichters von Harzgerode gegen den [Amts]Hauptmann Hans Ernst Börstel"

1275 Übersetzung: "Bittschriften"

1276 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1277 Übersetzung: "Nachricht"

1278 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1279 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

1280 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von (1643-1709).

1281 Übersetzung: "des Augusts"

Gestern abendt, hat sich ein cornet¹²⁸² mitt etzlichen Newgeworbenen kriegsgurgeln¹²⁸³, zu Palberg¹²⁸⁴ einquartirt, de facto¹²⁸⁵.

halcke¹²⁸⁶ ist auch mit Zerbster bier von Agken¹²⁸⁷, bey itziger vnsicherheit, glücklich wiederkommen.

Der Cornet ist sine maleficio¹²⁸⁸, diesen Morgen, auß Palbergk abgezogen.

Jch bin mit den Schwestern¹²⁸⁹ zur kirche gefahren, Dominica 12 post Trinitatem¹²⁹⁰ [,] Text: Marcj¹²⁹¹ 7 vom Tauben, vndt Stummen Menschen, etcetera¹²⁹¹ vndt ist auch wegen Meines bruders¹²⁹³ gemahlin¹²⁹⁴, glücklichen Niederkunft, die dancksagung geschehen. Item¹²⁹⁵: daß danckfest wegen der Erndte, vndt communion, vber 8 Tage, wilß Gott, verkündigt worden.

Gestern abendt haben die Schwestern, zwischen 8 vndt 9 vhr des abends, (da es doch schon Nacht worden) einen schönen Regenbogen, gegen dem hartz¹²⁹⁶ zu stehen sehen, vndt die iunge Fürstin ist in dem stargken grawsahnen donnerwetter, (davor sie sich sonst sehr fürchten soll) damals gelegen, vndt eines Jungen Sohnes¹²⁹⁷ genesen, Gott erhalte ihn zum friede vndt einigkeit, in Gottesfurcht, vndt Tugendt.

J'ay reprins en grace Thomas Benckendorf¹²⁹⁸ & me suis entierement reconciliè avec luy.¹²⁹⁹

Ri[spost] Ja¹³⁰⁰ von Zerbst¹³⁰¹, en termes bons, & en termes mediocres¹³⁰².

[[618r]]

Nachmittags, wieder in die kirche, vndt Catechismus¹³⁰³ predigt, Ern¹³⁰⁴ Bartolomej Jonij¹³⁰⁵. perge¹³⁰⁶

1282 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

1283 Kriegsgurgel: wilder, ungesitteter und ruchloser Krieger.

1284 Baalberge.

1285 *Übersetzung*: "eigenmächtig"

1286 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1287 Aken.

1288 *Übersetzung*: "ohne Verbrechen"

1289 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1290 *Übersetzung*: "am 12. Sonntag nach Trinitatis [Fest der Heiligen Dreifaltigkeit (erster Sonntag nach Pfingsten)]"

1291 *Übersetzung*: "des Markus"

1291 Mc 7,32-37

1293 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1294 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

1295 *Übersetzung*: "Ebenso"

1296 Harz.

1297 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von (1643-1709).

1298 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

1299 *Übersetzung*: "Ich habe Thomas Benckendorf wieder in Gnaden angenommen und mich ganz mit ihm versöhnt."

1300 *Übersetzung*: "Antwort"

1301 Zerbst.

1302 *Übersetzung*: "in guten Worten und in mittelmäßigen Worten"

1303 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

J'ay rescrit a Zerbst¹³⁰⁷ .¹³⁰⁸ Morgen ist der pferde[-] vndt viehmarck[!], der Bartolomeußmarckt a vulgo¹³⁰⁹ genandt. perge¹³¹⁰

Böse zeittung¹³¹¹ von Schöningen¹³¹², daß hertzogk Frantz Carlß¹³¹³ gemahlin¹³¹⁴, (gewesene Fürstin in 7benbürgen¹³¹⁵) aufn ☿ wolle mit stargkem comitat¹³¹⁶ anhero¹³¹⁷ kommen, da doch an itzo Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin¹³¹⁸, keine stunde sich sicher weiß.

21. August 1643

ᵐ den 21. Augustij¹³¹⁹: 1643. [...] ¹³²⁰

<Regen.>

Scharfe anmahnungen von Johann David Wieß¹³²¹, wegen eines indebitj¹³²², vndt lengst bezahlten debitj¹³²³. Il faut tousjours estre tourmentè, de quelque chose.¹³²⁴

A spasso¹³²⁵, vmb das hauß, in die Scheünen, zun proben zu sehen, Jtem¹³²⁶: andern Oeconomischen, vjelfältigen¹³²⁷ vnordnungen, pro posse¹³²⁸, zu remediiren¹³²⁹.

Von Leiptzigk¹³³⁰, hat der avisenbohte¹³³¹ abermalß keine briefe mitgebracht. Es scheint, der newe Postmeister¹³³², seye corrupirt, mir meine briefe, nicht zuzufertigen¹³³³.

1304 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1305 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

1306 Übersetzung: "usw."

1307 Zerbst.

1308 Übersetzung: "Ich habe nach Zerbst zurückgeschrieben."

1309 Übersetzung: "vom Volk"

1310 Übersetzung: "usw."

1311 Zeitung: Nachricht.

1312 Schöningen.

1313 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

1314 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1602-1649).

1315 Siebenbürgen, Fürstentum.

1316 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

1317 Bernburg.

1318 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1319 Übersetzung: "des Augusts"

1320 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

1321 Wieß, Johann David (1594-1643).

1322 Übersetzung: "nicht Gebührenden"

1323 Übersetzung: "Schuldigen"

1324 Übersetzung: "Man muss immer mit irgendeiner Sache geplagt sein."

1325 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

1326 Übersetzung: "ebenso"

1327 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

1328 Übersetzung: "nach Vermögen"

1329 remedi(i)ren: abhelfen.

1330 Leiptzig.

1331 Avisenbote: Nachrichtenbote.

Die avisen¹³³⁴ confirmiren¹³³⁵, daß Diedenhoven¹³³⁶, die schöne festung, nach dem sie sich wol gewehret, vndt durch die minen, Stürme, auch verlust vieler Officirer, vndt Soldaten, sehr beschädiget worden, auch alles zum general Sturm ferrner fertig, sich an die Frantzosen¹³³⁷, ergeben.

[[618v]]

Die vbrigen avisen¹³³⁸ von andern orthen, laутten sehr partheysch, vngläublich, vndt Schwedisch¹³³⁹ passioniret.

Avis secret¹³⁴⁰: daß general Gallaaß¹³⁴¹, vndt general DorstenSohn¹³⁴² vnlangsten, in die 4 Tage lang, beysammen gewesen, vndt mitteinander sich bespracht, geßen, vndt getruncken, auch lustig sich erzejget, folgendes Tages, hat general Gallaaß, den general DorstenSohn, 3 faß¹³⁴³ wein, vndt einen wagen voll weiß brodt, geschickt, vndt verehret¹³⁴⁴. Die Armèen liegen bey Weißwaßer¹³⁴⁵ vnferrn von Vlmitz¹³⁴⁶ eine halbe meile weges, voneinander verschantz, noch stille. Sonst gehen in Böhmen¹³⁴⁷, gantz scharfe Patenta¹³⁴⁸ herumb, daß herr vndt vnderthan, alle daß getreydich, waß Sie vber ihr brodt vndt Sahmen haben, Ihrer Kayserlichen Mayestät¹³⁴⁹ vor die Armèe hergeben sollen, welches allenthalben, lamentiren causiret¹³⁵⁰, wie in solchen fällen, ohne hinderdencken¹³⁵¹, apud vulgum¹³⁵², bräuchlich. Man soll ihnen ohne Mittel helfen. Wie kan es doch Menschlich, vndt müglich sein?

Nachmittag, bin ich hinauß spatziren geritten, auf meine haberfelder zu Pröderitz¹³⁵³, vndt Pfulle¹³⁵⁴, worselbst, sie harcken.

22. August 1643

1332 Dickpaul, Daniel.

1333 zufertigen: zustellen.

1334 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1335 confirmiren: bestätigen.

1336 Diedenhofen (Thionville).

1337 Frankreich, Königreich.

1338 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1339 Schweden, Königreich.

1340 *Übersetzung*: "Geheime Nachricht"

1341 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

1342 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

1343 Faß: Hohlmaß.

1344 verehren: schenken.

1345 Mährisch Weißwasser (Bílá Voda).

1346 Olmütz (Olomouc).

1347 Böhmen, Königreich.

1348 *Übersetzung*: "Befehle"

1349 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1350 causiren: verursachen.

1351 hinterdenken: bedenken, allseitig und tief erwägen.

1352 *Übersetzung*: "beim Volk"

1353 Prederitz.

1354 Pful.

[[619r]]

σ den 22. Augustj ¹³⁵⁵ : 1643.

< Nebula densa. ¹³⁵⁶ >

< Ludwig¹³⁵⁷ cum sociis ¹³⁵⁸ : 33 lerchen.>

Avis ¹³⁵⁹ vndt schreiben vom Königsmarck¹³⁶⁰ ; ich möchte dem Obristen Rochaw¹³⁶¹ , auß heißen ¹³⁶² , auf etzliche wenig tage, im Ambt Ballenstedt¹³⁶³ , quartier geben, mitt etzlichen 90 pferden, weil das Stift¹³⁶⁴ ohne daß, allzusehr bedrenget w vndt mittgenommen würde, quasj vero ¹³⁶⁵ : wir nicht genug leiden, vndt außstehen müssen, in dem wir so viel contribution geben, b proviandt inß magazin¹³⁶⁶ , vndt Nacher Leiptzig¹³⁶⁷ , vndt halberstadt¹³⁶⁸ ablifern, vndt immerdar nebendurchzüge, aufwendungen, vndt vngelegenheiten, mitttragen müssen. perge ¹³⁶⁹

Mit Secretario Paulo¹³⁷⁰ ¹³⁷¹ , habe ich viel vndt Mancherley expedienda ¹³⁷² vorgenommen, mehrentheilß in publicis ¹³⁷³ dieser Stadt Bernburgk¹³⁷⁴ .

Avis ¹³⁷⁵ von Königsmarck an mich, habe ich beantwortett, meine erlittene vielfältige¹³⁷⁶ ruin angezogen, darneben bedinget 1. daß die völcker¹³⁷⁷ verleget werden möchten, sonderlich in das gantze Fürstenthumb¹³⁷⁸ , oder die benachtbarte Aempter. 2. Daß sie vber Nottürftiges futter vndt Mahl kein geldt prætrendiren¹³⁷⁹ . 3. Die Einwohner an ihrer Erndte nicht verhindern, Sondern vor

1355 *Übersetzung*: "des Augusts"

1356 *Übersetzung*: "Dichter Nebel."

1357 N. N., Ludwig.

1358 *Übersetzung*: "mit Kameraden"

1359 *Übersetzung*: "Nachricht"

1360 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1361 Rochow, Otto Christoph von (1607-1659).

1362 Hessen, Landgrafschaft.

1363 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

1364 Halberstadt, Hochstift.

1365 *Übersetzung*: "gerade als ob"

1366 Magazin: Provianthaus, Vorratsgebäude.

1367 Leipzig.

1368 Halberstadt.

1369 *Übersetzung*: "usw."

1370 Ludwig, Paul (1603-1684).

1371 *Übersetzung*: "dem Sekretär Paul"

1372 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

1373 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

1374 Bernburg.

1375 *Übersetzung*: "Nachricht"

1376 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

1377 Volk: Truppen.

1378 Anhalt, Fürstentum.

1379 prætrendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

aller abnahme schützen. 4. Daß die wenige Tage sich nicht zu weit erstrecken. 5. hierüber eine Schriftliche ordre ¹³⁸⁰ vom *General Major* vndt *Obristen* Rochaw, zugleich erfolge.

[[619v]]

Avis ¹³⁸¹ von *Caspar Pfawen* ¹³⁸², so mit *Bodenhausen* ¹³⁸³, vndt *Keppen* ¹³⁸⁴ von *Leiptzig* ¹³⁸⁵ wiederkommen: daß *general commißarius* ¹³⁸⁶ *Brandt* ¹³⁸⁷, nur 2000 *Leiptziger* {Scheffel} remittirt ¹³⁸⁸, also daß wir noch 1600 {Scheffel} Rogken, 1400 {Scheffel} gersten, vndt 1000 {Scheffel} hafer, geben sollen. Die anderen benachtbarte Fürsten, vndt Stände, sollen (Pfawens bericht nach) der proportion gemeß, weit höher angesetzt sein. Es wehre sonst allenthalben, (quod facile credo ¹³⁸⁹) wenig mitleiden, bey den ruinirten landen ¹³⁹⁰, zu ver spühren, vndt möchten noch trübsehligere zeitten, erfolgen, wann der Allerhöchste, nicht darein siehett, maßen dann noch zur zeit, zum frieden, wenig hofnung. Zu *Leiptzig* vndt *Erfurd* ¹³⁹¹, werden zwey hauptmagazin ¹³⁹² [!] aufgerichtet, vndt fortificationes ¹³⁹³ gemacht. Die *Schwedischen* ¹³⁹⁴ vermeinen, *Ragotzy* ¹³⁹⁵ breche gewiß, in die *Kayserlichen* Erblande ¹³⁹⁶, vndt daß noch 15 *Regimenter* *Frantzosen* ¹³⁹⁷ so vor *Diedenhoven* ¹³⁹⁸ gewesen, zur *Weymarischen* armée ¹³⁹⁹ stoßen. *Kayserlicher* ¹⁴⁰⁰ *general Major* *Crackaw* ¹⁴⁰¹, alß er erstlich vor *frankfort an der Oder* ¹⁴⁰² gestanden, ist bey *Lübüß* ¹⁴⁰³ vber die *Oder* ¹⁴⁰⁴, in das *Sternbergische* ¹⁴⁰⁵, vndt vnvermuthlich nach *hinterPommern* ¹⁴⁰⁶, gegangen, eine *diversion* zu machen. *Königsmarck* ¹⁴⁰⁷ will auch fortgehen, wann *Osterwyck* ¹⁴⁰⁸ vber. *Obrist*

1380 *Übersetzung*: "Befehl"

1381 *Übersetzung*: "Nachricht"

1382 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1383 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1384 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1385 Leipzig.

1386 *Übersetzung*: "Kommissar"

1387 Brandt, Peter (1609-1648).

1388 remittiren: zugestehen, bewilligen.

1389 *Übersetzung*: "was ich leicht glaube"

1390 Anhalt, Fürstentum.

1391 Erfurt.

1392 Hauptmagazin: zentrales Proviant- oder Vorratshaus.

1393 *Übersetzung*: "Befestigungen"

1394 Schweden, Königreich.

1395 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

1396 Habsburgische Erblande (österreichische Linie).

1397 Frankreich, Königreich.

1398 Diedenhofen (Thionville).

1399 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

1400 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1401 Krockow, Joachim Ernst von (1601-1645).

1402 Frankfurt (Oder).

1403 Leubus (Lubiaz).

1404 Oder (Odra), Fluss.

1405 Sternberg in der Neumark (Torzym).

1406 Hinterpommern.

1407 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1408 Osterwieck.

Carll Wieß¹⁴⁰⁹, (welcher vor diesem, auf Manßfeldt¹⁴¹⁰ [[620r]] gelegen, bekömbt 12 *compagnien* dragoner, dörfte damjt auf der nähe bleiben. Gott beschehre friede. *perge*¹⁴¹¹

Rindtorf¹⁴¹² hat 4 hasen von der hatz eingebracht.

heütte seindt noch zweene frische lächße, alhier zu Bernburgk¹⁴¹³, gefangen worden. Gott bereittet vnß immerzu, noch einen Tisch, vndt schencket vnß voll ein, wann wir es am wenigsten oft vermuhnten.

Doctor Mechovius¹⁴¹⁴, ist diesen abendt, bey mir gewesen, *expedienda*¹⁴¹⁵ zu expediren.

Abermahlige *depesche* von Zerbst¹⁴¹⁶ bekommen, ꝛ <R> *epulsa*¹⁴¹⁷ wegen Serristonj¹⁴¹⁸; Au reste: la grande *depesche* est partie. Dieu la vueille conduire, avec tresheureux süccéz, & desirè effect, par sa *Sainte grace*.¹⁴¹⁹ *perge*¹⁴²⁰

23. August 1643

☿ den 23. Augustj¹⁴²¹: 1643.

A spasso nella nuova vigna, ed a rimediare altrj disordinj.¹⁴²²

Caspar Pfa¹⁴²³, ist bey mir gewesen, dopò *desinare*¹⁴²⁴, von seiner legation, nacher Leiptzigk¹⁴²⁵, zum *general commissario*¹⁴²⁶ Brandt¹⁴²⁷, vndt von der gesterigen verrichtung, apud patruos¹⁴²⁸ 1429, wegen gesuchter assistentz, *relation*¹⁴³⁰ zu geben.

1409 Weiß, Karl (gest. 1644).

1410 Mansfeld.

1411 *Übersetzung*: "usw."

1412 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1413 Bernburg.

1414 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1415 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

1416 Zerbst.

1417 *Übersetzung*: "Abweisung"

1418 Serristoni, Fra Tommaso.

1419 *Übersetzung*: "Im Übrigen ist die große Abfertigung aufgebrochen. Gott wolle sie mit sehr glücklichem Erfolg und gewünschter Auswirkung durch seine heilige Gnade führen."

1420 *Übersetzung*: "usw."

1421 *Übersetzung*: "des Augusts"

1422 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in den neuen Weinberg und um anderen Unordnungen abzuhelfen."

1423 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1424 *Übersetzung*: "nach dem Mittagessen"

1425 Leipzig.

1426 *Übersetzung*: "Kommissar"

1427 Brandt, Peter (1609-1648).

1428 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1429 *Übersetzung*: "bei den Onkeln"

1430 *Relation*: Bericht.

Post dimissum Pa<v>onem¹⁴³¹, kömbt ein Secretarius¹⁴³² vom general Major Axel Lillie¹⁴³³,
begehret quartier vor ihn, mitt 200 pferden.

[[620v]]

Baldt hernacher, kömbt der General Major, Axel Lillie¹⁴³⁴ persönlich, mit volck¹⁴³⁵, vndt bagage¹⁴³⁶, in zimlicher anzahl:

Die eine Troupe¹⁴³⁷ Reütter, 30 pferde stargk nebst Quartiermeister¹⁴³⁸, vndt Corporal.

Der andere Troup: 35 pferde nebst den Officirern. Vndt 30 Mußcketirer, ohne die officirer. Viel kutzschen: vndt wagenpferde.

Gott helfe diese arme Stadt Bernburg¹⁴³⁹, von so viel: vndt mancherley beschwehrungen, liberiren¹⁴⁴⁰, vndt mache der preßuren¹⁴⁴¹ ein ende.

Jch habe den Major halcken¹⁴⁴², ihm entgegen geschickt, vnordnungen abzuwenden, beschwehrungen, (pro posse¹⁴⁴³) zu verhüten, vndt mejner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin¹⁴⁴⁴ *Liebden* itzigen zustandt, (da sie sich keine stunde sicher wißen) zu avisiren. Er kömbt auß Schweden¹⁴⁴⁵, vndt will wieder nach Leiptzig¹⁴⁴⁶. < On est bien tourmentè.¹⁴⁴⁷ >

Demnach sich Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin, sieder¹⁴⁴⁸ 3 vhr Nachmittags zimlich maceriret¹⁴⁴⁹, ist Sie doch endlich, nach 6 vhren, gnediglich entbunden, vndt mit einem wolgestallten iungen Sohn¹⁴⁵⁰, erfrewet worden. Ihre Liebden haben ihn einen schmerzents Sohn, genennet, dann er ihr große schmerzen, als noch keiner vervrsacht. [[621r]] Gott seye lob, Ehr, vndt danck gesagt, der noch seine gnade vnß erzeiget, vndt nicht mehr aufferleget, alß zu ertragen müglich. Er wolle ferrner bey vns sein, vndt seine gnade nimmermehr von vnß wenden.

Avis¹⁴⁵¹ von Ballenstedt¹⁴⁵² daß gestern abendt, die Pröbstinn zu Quedlinburgk¹⁴⁵³, geborne hertzogin zu Lüneburg harbürg¹⁴⁵⁴, mit Todt abgangen. Gott genade Ihrer *Liebden*[.] Jch habe eine

1431 *Übersetzung*: "Nach entlassenem Pfau"

1432 *Übersetzung*: "Sekretär"

1433 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1434 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1435 Volk: Truppen.

1436 *Übersetzung*: "Gepäck"

1437 *Übersetzung*: "Truppe"

1438 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

1439 Bernburg.

1440 liberiren: befreien, freilassen.

1441 Pressur: Beschwerde, Bedrückung.

1442 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1443 *Übersetzung*: "nach Vermögen"

1444 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1445 Schweden, Königreich.

1446 Leipzig.

1447 *Übersetzung*: "Man wird gut geplagt."

1448 sieder: seit.

1449 maceriren: sich abquälen, mürbe machen.

1450 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

1451 *Übersetzung*: "Nachricht"

Schwägerinn, Gevatterin, vndt gute Nachbarinn, an Ihrer *Liebden* Sehliger verlohren. Gott wolle mir andere gute freünde, vndt Freundinnen, beschehren.

Mein Amtmann Martin Schmidt¹⁴⁵⁵, hat nicht können nacher Osterwyck¹⁴⁵⁶ kommen, weil ihme seine nähermahlige¹⁴⁵⁷ schläge, noch wehe thun, vndt die Reütter ihm den Todt sollen gedrowet haben.

24. August 1643

☞ den 24. Augustj¹⁴⁵⁸: 1643. Bartolomæj¹⁴⁵⁹.

Axel Lillie¹⁴⁶⁰ ist heütte, wieder aufgebrochen, vndt hat den vnordnungen, nach müglicheitt, remediiret¹⁴⁶¹. < Bons offres. ¹⁴⁶² >

Meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin¹⁴⁶³, vndt das kindt¹⁴⁶⁴ befinden sich, (Gott lob) noch paßlich. Der wolle ferrner Mutter vndt kindt, durch seine gnadenreiche gühte, stärgken, erquicken, vndt erhalten.

[[621v]]

Jch habe mit notification: vndt Gevatterschreiben viel zu thun gehabt, ne l'ayant achevè ces jours passèz, devant le temps, a cause de nostre incredulitè, incapable a travailler pour ce quj estoit incertain¹⁴⁶⁵.

Extra zu Mittage, der CammerRaht, Doctor Mechovius¹⁴⁶⁶, cum gratulatione¹⁴⁶⁷.

Diese Nacht, wehre baldt alhier zu Bernburgk¹⁴⁶⁸ ein fewer endtstanden, in dem es *general* Majors Axel Lillie¹⁴⁶⁹ seine wagen, darundter einer mitt munition <10 Tonnen pulver> herüber gesetzt, noch vor Nachts, vndt an dem waßer¹⁴⁷⁰ da die vberfahrt ist, dißeyts halten blieben. Wie nun die

1452 Ballenstedt.

1453 Quedlinburg, Stift.

1454 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

1455 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

1456 Osterwieck.

1457 nähermalig: neulig, kürzlich, jüngst.

1458 *Übersetzung*: "des Augusts"

1459 Bartholomäustag: Gedenktag für den Heiligen Bartholomäus (24. August).

1460 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1461 remedi(i)ren: abhelfen.

1462 *Übersetzung*: "Gute Angebote."

1463 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1464 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

1465 *Übersetzung*: "da ich es diese vergangenen Tage nicht vor der Zeit erledigt hatte wegen unseres unfähigen Unglaubens, dafür zu arbeiten, was ungewiss war"

1466 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1467 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

1468 Bernburg.

1469 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1470 Saale, Fluss.

wagen i <J> ungen in das dürre hüttlein, (so von reißholtz¹⁴⁷¹ gemacht) die Nacht gelauffen, vndt mitt dem feuer vnvorsichtig vmbgegangen, ist das hüttlein angegangen, vndt ein hauß nahe daran, wehre bey nahe zum pulverwagen kommen. Gott hat aber noch gnade verliehen, daß es baldt geleschet worden, hette sonst baldt, ein großes vnheil entstehen können.

Rindorf¹⁴⁷² hat 2 hasen gehetzt.

Avis¹⁴⁷³: daß Valtin Meyer¹⁴⁷⁴ Ambtschreiber zu Calbe¹⁴⁷⁵, (so vor diesem eine Magd¹⁴⁷⁶, vom schloße alhier geheyrathet,) erschossen worden, als er etzliche Reütter, so pferde vndt vied genommen, verfolgen helffen. Solche exorbitanzien¹⁴⁷⁷, seindt vnerträglich.

Vndterschiedliche notificationes¹⁴⁷⁸ seindt fort, an Fürst Augustum¹⁴⁷⁹ & uxorem^{1480 1481}, an Fürst Ludwig¹⁴⁸² cum conjugo^{1483 1484}, an Fürst Iohann Casimir¹⁴⁸⁵ & uxorem^{1486 1487}, an Fürst Georg Aribert¹⁴⁸⁸ [,] [[622r]] an Fürst Hans¹⁴⁸⁹ & matrem¹⁴⁹⁰ Illustrissimam¹⁴⁹¹ [,] an Churfürst von Sachsen¹⁴⁹², vndt Churfürstin¹⁴⁹³.

25. August 1643

☽ den 25^{ten}: Augustj¹⁴⁹⁴: 1643.

<31 lerchen, Rindorf¹⁴⁹⁵ vndt Tobias¹⁴⁹⁶, mit dem nachtgarn¹⁴⁹⁷.>

1471 Reisholz: Reisigholz.

1472 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1473 *Übersetzung*: "Nachricht"

1474 Meyer, Valentin (gest. 1643).

1475 Calbe, Amt.

1476 Meyer (2), N. N..

1477 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

1478 *Übersetzung*: "Benachrichtigungen"

1479 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1480 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

1481 *Übersetzung*: "und die Gemahlin"

1482 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1483 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

1484 *Übersetzung*: "mit der Gemahlin"

1485 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1486 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

1487 *Übersetzung*: "und die Gemahlin"

1488 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

1489 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1490 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

1491 *Übersetzung*: "und die hochwohlgeborene Mutter"

1492 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1493 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

1494 *Übersetzung*: "des Augusts"

1495 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1496 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1497 Nachtgarn: Netz zum Fangen von Lerchen.

Der hertzogk Julius henrich¹⁴⁹⁸ ist alhier¹⁴⁹⁹ durch: vndt vorüber paßirt, hat einen Rittmeister Rohr¹⁵⁰⁰, zu mir geschickt, vndt compliment¹⁵⁰¹ machen laßen. Ich bin alsobaldt darauf zu pferde geseßen, vndt habe sie noch hindter Zeptzig¹⁵⁰², rencontrirt¹⁵⁰³, auch eine zeitt lang, mit dem hertzogk, vndt der hertzoginn¹⁵⁰⁴, hertzog Frantz Carlls¹⁵⁰⁵ gemahlin (gewesener princeßin in 7benbürgen¹⁵⁰⁶) conversirt, darnach seindt wir wieder, von einander geschieden. <Je me suis resolu,> <a> Nach <üne> grande depesche, & importante resolution.¹⁵⁰⁷

Avis¹⁵⁰⁸ von Ballenstedt¹⁵⁰⁹: daß gestern, die Rochawischen völcker¹⁵¹⁰, in 150 Reütter starck, ohne die Officirer, zu abends, daselbst ankommen, haben ordre¹⁵¹¹ vom *General Major* Königsmarck¹⁵¹² mitgebracht, daß sie sollten etzliche tage allda liegen, vndt auß den Emptern hartzgeroda¹⁵¹³ [,] Warmßdorf¹⁵¹⁴, Sanderßleben¹⁵¹⁵, vndt Freckleben¹⁵¹⁶, mitt verpfleget werden, auch gute ordre¹⁵¹⁷ hallten, den agkerbaw schützen, etcetera[.] Es soll ein sehr vndisciplinirtes volck sein. Sie haben auf den Obersten¹⁵¹⁸ selbst quartier gemacht. Osterwigk¹⁵¹⁹ helt sich noch feste. Vnsere Ballenstedter proviantwagen seindt auch noch nicht wiederkommen, so wenig als mein bohte vom Königsmarck[.]

26. August 1643

[[622v]]

den 26. Augustj¹⁵²⁰: 1643.

1498 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1499 Bernburg.

1500 Rohr, N. N. von.

1501 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

1502 Zepzig.

1503 rencontriren: antreffen, begegnen.

1504 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1602-1649).

1505 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

1506 Siebenbürgen, Fürstentum.

1507 *Übersetzung*: "Ich habe mich zu einer großen Abfertigung und [einem] wichtigen Beschluss entschlossen."

1508 *Übersetzung*: "Nachricht"

1509 Ballenstedt.

1510 Volk: Truppen.

1511 *Übersetzung*: "Befehl"

1512 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1513 Harzgerode, Amt.

1514 Warmsdorf, Amt.

1515 Sandersleben, Amt.

1516 Freckleben, Amt.

1517 *Übersetzung*: "Ordnung"

1518 Rochow, Otto Christoph von (1607-1659).

1519 Osterwieck.

1520 *Übersetzung*: "des Augusts"

Vierley expedienda¹⁵²¹, von wegen der gevatterbriefe, habe ich zu expediren gehabt. Gott wolle doch meine wolgemeinte labores¹⁵²² gesegenen, vndt mich nicht zu schanden werden laßen, dann ich hoffe auf ihn. *et cetera*

herzog Julius heinrich von Sachsen Lauenburg¹⁵²³ hat mir von halle¹⁵²⁴ geschrieben, en bons termes¹⁵²⁵.

Nachmittags ist die FrawMuhme¹⁵²⁶ von Plötzkaw¹⁵²⁷, im regenwetter, anhero¹⁵²⁸ kommen, vnser liebes iunges kindt¹⁵²⁹ zu besehen, vndt Meine gemahlin¹⁵³⁰ zu besuchen. Sie hatte drey Frewlein, bey sich.

Jch bin mit den Schwestern¹⁵³¹, zur præparation¹⁵³² gezogen. Gott laße vns würdige Tischgenoßen sein.

Schreiben vom Obrist leutnant hundelßhausen¹⁵³³, referirt¹⁵³⁴ sich auf¹⁵³⁵ das Seinige vor 14 Tagen, vndt will seinen alhier gefangenen Reütter, wiederhaben, cum expressione delictj¹⁵³⁶. *etcetera etcetera*

27. August 1643

☉ den 27. Augustj¹⁵³⁷: 1643.

Wir haben heütte daß doppelte danckfest, so wol von wegen der Erndte, alß wegen *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin¹⁵³⁸ glücklichen Niederkunft celebriret, vndt neben dem gebeht, vndt anhörung Göttliches wortts, auch die communion gehalten. Gott gebe zu vnserm heyl, vndt Seelen Seligkeitt.

[[623r]]

1521 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

1522 *Übersetzung*: "Mühen"

1523 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1524 Halle (Saale).

1525 *Übersetzung*: "in guten Worten"

1526 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

1527 Plötzkau.

1528 Bernburg.

1529 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

1530 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1531 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1532 Präparation: Vorbereitung.

1533 Hundelshausen, (Hans) Jost von (1608-1681).

1534 referiren: sich beziehen.

1535 Die Wörter "sich" und "auf" sind im Original zusammengeschrieben.

1536 *Übersetzung*: "mit einer genauen Darlegung des Verbrechens"

1537 *Übersetzung*: "des Augusts"

1538 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Zu Mittage war extra des hofmeister Einsidels¹⁵³⁹ Fraw¹⁵⁴⁰, ad prandium¹⁵⁴¹.

Nachmittage, cum sororibus^{1542 1543} wieder in die kirche.

Gestern ist Märtin¹⁵⁴⁴, *Meiner gemahl*¹⁵⁴⁵ lackay, auf Gotha¹⁵⁴⁶ geschickt worden, mitt invitationen¹⁵⁴⁷ zur Gevatterschaft, nacher Krannichfeldt¹⁵⁴⁸, Weymar¹⁵⁴⁹, vndt häringen¹⁵⁵⁰ aber mitt ankündigungsschreiben¹⁵⁵¹ gaudij nostrj¹⁵⁵².

Vorgestern wurde der kleine Kersten¹⁵⁵³ mitt hertzog Julio henrich¹⁵⁵⁴ auf Altemburgk¹⁵⁵⁵ vndt Wien^{1556 1557} mit gevatter[-], vndt notificationschreiben, abgefertiget. Gott gebe zu glück; vndt segen, forthgang, vndt gedeyen.

28. August 1643

ᵐ den 28. Augustij¹⁵⁵⁸: 1643.

Schreiben von Fürst Hans¹⁵⁵⁹, condolentz wegen der Rochawischen¹⁵⁶⁰ einquartirung zu Ballenstedt¹⁵⁶¹. Vertröstung zur assistentz, mit schreiben, an *General Major Königsmarck*¹⁵⁶², wiewol man es zu Zerbst¹⁵⁶³ vor keine gesampte¹⁵⁶⁴ sache helt, alle lamentationes¹⁵⁶⁵ einmischet, vndt zur communion sich nicht verstehen noch ichtwas¹⁵⁶⁶ zu geben, schuldig sein will.

1539 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1540 Einsiedel, Justina Maria von, geb. von Schierstedt (gest. 1700).

1541 *Übersetzung*: "zur Mahlzeit"

1542 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1543 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

1544 Haug, Martin.

1545 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1546 Gotha.

1547 Invitation: Einladung.

1548 Kranichfeld.

1549 Weimar.

1550 Heringen (Helme).

1551 Ankündigungsschreiben: schriftliche Mitteilung.

1552 *Übersetzung*: "unserer Freude"

1553 N. N., Christian (2).

1554 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1555 Altenburg.

1556 Wien.

1557 Auflösung unsicher.

1558 *Übersetzung*: "des Augusts"

1559 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1560 Rochow, Otto Christoph von (1607-1659).

1561 Ballenstedt.

1562 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1563 Zerbst.

1564 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

1565 *Übersetzung*: "Wehklagen"

1566 ichtwas: (irgend)etwas.

Conferentz, mit *Doctore Mechovio*¹⁵⁶⁷, in publicis¹⁵⁶⁸, dieser Stadt¹⁵⁶⁹.

Schreiben, außm haag¹⁵⁷⁰, vndt von Wien¹⁵⁷¹, per¹⁵⁷² Leiptzig¹⁵⁷³, empfangen, Item¹⁵⁷⁴: von Nostitz¹⁵⁷⁵, wegen seiner vollnzogenen heyrath, & voyage desseignè vers icy¹⁵⁷⁶.

6 hasen, hat Rindorff¹⁵⁷⁷ heütte geliefert, davon 5 gehetzt, vndt 1 geschoßen. <Gestern hat der Schütze¹⁵⁷⁸ auch 1 geschossen.>

[[623v]]

Comperes, <invitèz, non par ordre.>¹⁵⁷⁹ Commeres: <invitèes,> <ou à inviter.>¹⁵⁸⁰
 <1.> *Ferdinandus Imperator Semper Augustus* <2.> *Christina Regina Sueciae, Gothiae &*
¹⁵⁸¹ [.] <3.> *Archiepiscopus Bremensis*¹⁵⁸² [.] <4.> *Vandaliae*¹⁵⁹⁶ [.] <6.> hertzogin Vidua¹⁵⁹⁷ von
 Pfaltzgraf Ludwig Philips¹⁵⁸³. <5.> Pfaltzgraf Altemburg¹⁵⁹⁷ [.] <8.> hertzog Ernsts gemahlin¹⁵⁹⁹
 hanß Casimir¹⁵⁸⁴. <7.> hertzog Ernst von . <12.> hertzogin von Münsterberg¹⁶⁰⁰. <13.>
 Weymar¹⁵⁸⁵. <9.> Landgraf Herman¹⁵⁸⁶ [.] <10.> Frewlein hedwig Sofie¹⁶⁰¹ von Berlin¹⁶⁰². <21.>
 hertzogk von Sonderburgk¹⁵⁸⁷ [.] <11.> hertzogk (¹⁶⁰³ 6 hollsteinische adeliche weiber¹⁶⁰⁴. <22.
 von Brigk¹⁵⁸⁸. <14. Fürst Ernst Gottlieb¹⁵⁸⁹.> Fürst Friedrichs¹⁶⁰⁵ Meines bruders gemahlin¹⁶⁰⁶

1567 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1568 *Übersetzung*: "Doktor Mechovius in öffentlichen Angelegenheiten"

1569 Bernburg.

1570 Den Haag ('s-Gravenhage).

1571 Wien.

1572 *Übersetzung*: "über"

1573 Leipzig.

1574 *Übersetzung*: "ebenso"

1575 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

1576 *Übersetzung*: "und geplanten Reise hierher"

1577 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1578 Heldt, Peter.

1579 *Übersetzung*: "Eingeladene Gevattern, nicht nach Ordnung."

1580 *Übersetzung*: "Eingeladene Gevatterinnen, oder einzuladen."

1581 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1582 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

1596 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

1597 *Übersetzung*: "Witwe"

1583 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

1597 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

1599 Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Altenburg (1619-1680).

1584 Pfalz-Simmern, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1543-1592).

1600 Schlesien-Münsterberg-Oels, Sophia Magdalena, Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg (1624-1660).

1585 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

1586 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

1601 Hessen-Kassel, Hedwig Sophia, Landgräfin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1623-1683).

1602 Berlin.

1587 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von (1607-1653).

1603 Im Original verwischt.

1604 Ahlefeld (2), N. N. von; Ahlefeld (3), N. N. von; Blome, N. N. von; Brockdorff, N. N. von; Rantzau (2), N. N. von; Rathlow, Dorothea von, geb. Reventlow (gest. 1650).

1588 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von (1611-1664).

1589 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

herren Staden: von 6 provintzien¹⁵⁹⁰ . <16.> .> (~~La Contesse de Schawenburg~~¹⁶⁰⁷ - <15.>
 Stadt Bern Republica¹⁵⁹¹ ¹⁵⁹¹ . <17.> Dänische Contesse de Hanaw¹⁶⁰⁸ , neè Princesse d'Orange.
 Ritterschaft¹⁵⁹³ . <18.> Oberste Pöblitz¹⁵⁹⁴ . <19.> ¹⁶⁰⁹ <23.> Grävin von Schawenburg¹⁶¹⁰ .
 Oberste Borgißdorf¹⁵⁹⁵ . <20.>

Dieu vueille ottroyer, bonne fortune, & tres heureuse expedition par tout. ¹⁶¹¹

Die Leiptziger¹⁶¹² avisen¹⁶¹³ geben:

Der Kayser, habe sich seinem läger, genähert, vndt ziehe selber, mit zu felde.

Der Ragozzj¹⁶¹⁴ , seye in motu ¹⁶¹⁵ .

In Jtalia¹⁶¹⁶ ¹⁶¹⁷ , prosperirten die Venediger¹⁶¹⁸ , Florentz¹⁶¹⁹ , vndt Parma¹⁶²⁰ , wieder den Pabst¹⁶²¹ .

In Engellandt¹⁶²² , victorisirte¹⁶²³ der König¹⁶²⁴ , wieder das Parlament¹⁶²⁵ vndt dörften des
 Parlaments sachen, vbel außschlagen.

[[624r]]

Die rebellischen Jrrländer¹⁶²⁶ , suchten pardon ¹⁶²⁷ bey dem Könige¹⁶²⁸ .

1605 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1606 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

1590 Friesland, Provinzialstände; Groningen (Stadt und Umland), Provinzialstände; Holland, Provinzialstände; Overijssel, Provinzialstände; Seeland (Zeeland), Provinzialstände; Utrecht, Provinzialstände.

1607 *Übersetzung*: "Die Gräfin von Schaumburg"

1591 *Übersetzung*: "Republik"

1591 Bern, Großer Rat der Stadt und Republik.

1608 Hanau-Münzenberg, Katharina Belgica, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1578-1648).

1609 *Übersetzung*: "Gräfin von Hanau, geborene Prinzessin von Oranien."

1610 Schaumburg, Elisabeth, Gräfin von, geb. Gräfin zur Lippe (1592-1646).

1593 Dänemark, Stände.

1594 Peblis, Georg Hans von (1577/78-1650).

1595 Burgsdorff, Konrad Alexander Magnus von (1595-1652).

1611 *Übersetzung*: "Gott wolle gutes Glück und überall sehr glückliche Verrichtung gewähren."

1612 Leipzig.

1613 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1614 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

1615 *Übersetzung*: "in Bewegung"

1616 Italien.

1617 *Übersetzung*: "In Italien"

1618 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1619 Toskana, Großherzogtum.

1620 Parma und Piacenza, Herzogtum.

1621 Urban VIII., Papst (1568-1644).

1622 England, Königreich.

1623 victorisiren: siegen.

1624 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1625 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

1626 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

1627 *Übersetzung*: "Vergebung"

1628 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

Die Königin in Engellandt¹⁶²⁹ wehre kranck.

Franckreich¹⁶³⁰, thete gewaltige Progreß, in Spannen¹⁶³¹, wieder Arragon¹⁶³², vndt Castilien¹⁶³³.
hingegen beförchteten sich die Frantzosen, vor innerlichen zwytrachten.

Die fiedenstractaten¹⁶³⁴ wehren zwar angestellet. Difficultirten¹⁶³⁵ sich aber, ie mehr, vndt mehr.

Die occupation, Diedenhoven¹⁶³⁶, durch <die> Frantzosen, wirdt confirmiret¹⁶³⁷, vndt sollen noch
mehr plätze gegen Deützschlandt¹⁶³⁸ zu, ejngenommen haben.

29. August 1643

♁ den 29. Augustj¹⁶³⁹: 1643.

Après longues, & excessives peines, & deliberations noctürnes, & djürnes, en moy mesme, ces
jours passèz, escrivant diverses lettres, de ma main, & par mes Secretaires, i'ay deseschè au nom
de Dieu, (la benediction düquel me vueille assister & fortüner en toutes nos voyes, desseings,
& travaux) mon homme de chambre, noirmont¹⁶⁴⁰, vers l'Archevesquè de Bremen¹⁶⁴¹, & le
pays-bas¹⁶⁴², par le pays de Brunswyck^{1643 1644}, *et cetera* le lacquay: nommè sürpays¹⁶⁴⁵, vers
Dennemarck¹⁶⁴⁶, le grand Kersten¹⁶⁴⁷, vers la Marche¹⁶⁴⁸, & Silesie¹⁶⁴⁹, ün messenger, [[624v]] vers
Cassel¹⁶⁵⁰, Rotenberg¹⁶⁵¹, creützenach¹⁶⁵², & Berne¹⁶⁵³, & Märtin¹⁶⁵⁴ lacquay, est allè ces jours

1629 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

1630 Frankreich, Königreich.

1631 Spanien, Königreich.

1632 Aragón, Königreich.

1633 Kastilien, Königreich.

1634 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

1635 difficultiren: erschweren.

1636 Diedenhofen (Thionville).

1637 confirmiren: bestätigen.

1638 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1639 *Übersetzung*: "des Augusts"

1640 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

1641 Bremen, Erzstift.

1642 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1643 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

1644 *Übersetzung*: "Nach langen und außerordentlichen Mühen und Nacht- und Tagesüberlegungen, als ich diese vergangenen Tage Briefe von meiner Hand und durch meine Sekretäre schrieb, habe ich in Gottes Namen (der Segen von welchem mir in allen unseren Wegen, Plänen und Arbeiten beistehen und Glück bescheren wolle) meinen Kammerdiener Schwarzenberger in das Erzbistum Bremen und die Niederlande über das Land Braunschweig abgefertigt"

1645 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

1646 Dänemark, Königreich.

1647 Groß(e), Christian.

1648 Brandenburg, Markgrafschaft.

1649 Schlesien, Herzogtum.

1650 Kassel.

1651 Rotenburg an der Fulda.

passèz vers Gohta¹⁶⁵⁵, le petit Kersten¹⁶⁵⁶, vers Vienne¹⁶⁵⁷ ¹⁶⁵⁸, &cetera[.] Le bon Dieu ne me vueille pünir, en son ire, ains faire passer & repasser librement, mes pauvres serviteurs, avec le convoy de ses Saints Anges, & avec üne tres-heureuse expedition, par tout. ¹⁶⁵⁹ perge ¹⁶⁶⁰

Zwey starcke trouppen Reütter, in die 60 pferde stargk, seindt heütte vorüber paßirt, nacher Güsten¹⁶⁶¹ zu. Die Sahle¹⁶⁶² ist klein, vndt sehr gefallen. Sie können durchreiten, wie Sie wollen. Gott bewahre allerseitß vor vnglück.

Meine pferde pflügen zu Pfulhe¹⁶⁶³, werden aber herein¹⁶⁶⁴ gefordert.

Alarme par tout ¹⁶⁶⁵, wegen der parthien¹⁶⁶⁶, Gott wolle ia vnsere leütte gnediglich bewahren.

Avis ¹⁶⁶⁷ von Ballenstedt¹⁶⁶⁸ daß der Rochawische¹⁶⁶⁹ Major¹⁶⁷⁰, endlich aufgebrochen, nachm Langenstein¹⁶⁷¹, vndt hat man ihm 200 {Thaler}[.] Jtem ¹⁶⁷²: Victualien, vndt haber zu geben, geloben müßen. Osterwyck¹⁶⁷³ soll vber sein. Königsmarck ¹⁶⁷⁴ will nach Meißen¹⁶⁷⁵ gehen, hat mir auf mein schreiben, kein wortt geantwortett. Auf *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin ¹⁶⁷⁶ brieflein, ist eine recognition¹⁶⁷⁷ von Seiner [[625r]] liebsten¹⁶⁷⁸, mit der ordre ¹⁶⁷⁹ des vfruchs, erfolgt. *Caspar*

1652 Kreuznach (Bad Kreuznach).

1653 Bern.

1654 Haug, Martin.

1655 Gotha.

1656 N. N., Christian (2).

1657 Wien.

1658 *Übersetzung*: "den großen Kersten nach der Mark und Schlesien, einen Boten nach Kassel, Rotenburg, Kreuznach und Bern, und Lakai Martin ist diese vergangenen Tage nach Gotha gegangen, der kleine Kersten nach Wien"

1659 *Übersetzung*: "Der gute Gott wolle mich nicht in seinem Zorn bestrafen, sondern meine armen Diener mit der Begleitung seiner Heiligen Engel und mit einer sehr glücklichen Verrichtung überall frei durchkommen und wieder herüberkommen lassen."

1660 *Übersetzung*: "usw."

1661 Güsten.

1662 Saale, Fluss.

1663 Pful.

1664 Bernburg.

1665 *Übersetzung*: "Furcht überall"

1666 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

1667 *Übersetzung*: "Nachricht"

1668 Ballenstedt.

1669 Rochow, Otto Christoph von (1607-1659).

1670 Polheim, N. N. von.

1671 Langenstein.

1672 *Übersetzung*: "ebenso"

1673 Osterwieck.

1674 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1675 Meißen, Markgrafschaft.

1676 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1677 *Recognition*: (schriftliche) Bestätigung des Empfangs einer Sache oder der Durchführung einer Handlung.

1678 Königsmarck, (Barbara) Maria Agatha, Gräfin von, geb. Lehsten (1608-1671).

1679 *Übersetzung*: "Befehl"

Pfaw¹⁶⁸⁰ ist <Wie> h <d> erkommen. Je crains fort, pour mes gens. Dieu les vueille garentir, & conduire, par sa Sainte grace.¹⁶⁸¹

A spasso¹⁶⁸² vormittags, mein waßergebewde¹⁶⁸³ zu besichtigen, an der Sahle¹⁶⁸⁴ breite¹⁶⁸⁵, da mir viel eingerißen. perge¹⁶⁸⁶

Einen hasen von Ballenstedt¹⁶⁸⁷, haben sie hehrgeschickt.

Nachmittags ist wieder gestürmet¹⁶⁸⁸ worden, in der Stadt¹⁶⁸⁹, wegen Mauseparthien¹⁶⁹⁰, so pferde außspannen wollen.

30. August 1643

ø den 30^{sten}: Augustj¹⁶⁹¹: 1643. [...] ¹⁶⁹²

<12 lerchen, mit dem Nachtgarn¹⁶⁹³.>

< Pioggia di: e notte. ¹⁶⁹⁴ >

Malum omen¹⁶⁹⁵, daß gestern der gärtner¹⁶⁹⁶ referiret, es hetten die Raubbienen¹⁶⁹⁷, einen neuen bienenStogk gantz außgebissen, da man doch vor <ein> glück gehalten, das so viel stöcke diß iahr worden.

Nülle rose sans espine. <Nül contentement sans dèsgoust.> Nül bien, sans peine, <& sans mal, icy au Monde.> Nül fer, sans la rouilleure, <quj le coustume.> <Nülle Gloire; sans envie.> Nül pain, sans peine. <Nülle Vertü: sans Vice.> Nül soulas, sans helas! <Nülle bontè, <(>ça bas,<)> sans Malice.> Nülle fortune parfaite sans adversité, quj talonne de près, tout bonheur. Donc: Nül

1680 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1681 *Übersetzung*: "Ich fürchte sehr um meine Leute. Gott wolle sie schützen und durch seine heilige Gnade geleiten."

1682 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

1683 Wassergebäude: Bauwerk im, am oder über dem Wasser (z. B. Wehr).

1684 Saale, Fluss.

1685 Breite: Feld.

1686 *Übersetzung*: "usw."

1687 Ballenstedt.

1688 stürmen: Sturm läuten.

1689 Bernburg.

1690 Mausepartie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde) auf Beutezug.

1691 *Übersetzung*: "des Augusts"

1692 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

1693 Nachtgarn: Netz zum Fangen von Lerchen.

1694 *Übersetzung*: "Regen Tag und Nacht."

1695 *Übersetzung*: "Schlechtes Vorzeichen"

1696 Oßwaldt, Christoph.

1697 Raubbiene: Biene, die aus anderen Bienenstöcken Honig raubt.

bonheur; sans malheur. <Nül honneur, sans dèsdaing.> Nülle santè, sans maladie. Nülle Perfection, (icy bas!) sans imperfection. ¹⁶⁹⁸ *etcetera perge* ¹⁶⁹⁹

[[625v]]

Diesen Morgen, hat *Magister Sax*¹⁷⁰⁰, die wochenpredigten, wieder anfangen[!], außm buch der Richter, von dem erbärmlichen ende, welches *Abimelech*¹⁷⁰¹ genommen¹⁷⁰¹.

Aulcuns jügent ün autre mauvais presage, que nostre cigogne, (quj a estè assèz long temps, en ceste cour) a perdu üne jambe entiere, par l'insolence de quelques mauvais garçons, en sortant dü chasteau vers la riviere¹⁷⁰³. C'est ün animal plein de gratitude de exemplaire.¹⁷⁰⁴

Gegen abendt, bin ich wieder hinauß spatziren gegangen, zu meinem waßerbaw¹⁷⁰⁵, darzu Meine kutzschpferde bawstücken¹⁷⁰⁶ anführen. Man hat von weitem, parthien¹⁷⁰⁷ verspühret, doch ohne schaden. Jm rückwege besahe ich im garten, vnsere bienenstögke, vndt befandt, daß ein iunger bienstogk von den heerbienen¹⁷⁰⁸ außgebißen, ein allter aber außgestorben, vndt verdorben wahr.

Avis¹⁷⁰⁹ von *Caspar Pfawen*¹⁷¹⁰, daß der beytrag der 200 {Thaler} von den assignirten¹⁷¹¹ Emptern also erfolget, dem Amt Ballenstedt¹⁷¹², das zu beförderung des aufbruchs, daß Amt hartzgeroda¹⁷¹³

geben müßen 80 {Thaler}

neben: 4 faß¹⁷¹⁴ bier.

Das Amt Ballenstedt selber: 58 {Thaler}

<ohne die einquartirung, Vndt Victualien, haber *etcetera*[.]>

Das Amt Warmßdorf¹⁷¹⁵: 40 {Thaler}

1698 *Übersetzung*: "Keine Rose ohne Dorn. Keine Zufriedenheit ohne Verdruss. Kein Gut ohne Mühe und ohne Übel hier auf der Welt. Kein Eisen ohne Rost, der es verzehrt. Kein Brot ohne Mühe. Keine Tugend ohne Laster. Keine Freude ohne Ach! Keine Güte (hier unten) ohne Bosheit. Kein vollendetes Glück ohne Not, die beinahe jedem Glück auf den Fersen ist. Also: Kein Glück ohne Unglück. Keine Ehre ohne Geringschätzung. Keine Gesundheit ohne Krankheit. Keine Vollkommenheit (hier unten!) ohne Mangel."

1699 *Übersetzung*: "usw."

1700 Sachse, David (1593-1645).

1701 Abimelech, König von Sichein.

1701 Idc 9,53-57

1703 Saale, Fluss.

1704 *Übersetzung*: "Einige halten für ein weiteres schlechtes Vorzeichen, dass unser Storch (der ziemlich lange Zeit an diesem Hof gewesen ist) durch die Frechheit einiger schlechter Jungen ein ganzes Bein verloren hat, als er aus dem Schloss zum Fluss herauskam. Das ist ein Tier voller beispielhafter Dankbarkeit."

1705 Wasserbau: Bauwerk im, am oder über dem Wasser (z. B. Wehr).

1706 Baustück: Baumaterial.

1707 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

1708 Heerbiene: Biene, die aus anderen Bienenstöcken Honig raubt.

1709 *Übersetzung*: "Nachricht"

1710 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1711 assigniren: zuweisen.

1712 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

1713 Harzgerode, Amt.

1714 Faß: Hohlmaß.

1715 Warmsdorf, Amt.

Das Ambt Sandersleben¹⁷¹⁶: 22 {Thaler}
*Summa*¹⁷¹⁷ 200 {Thaler}

Wenn es noch ein wenig tage gewähret hette, wehren die vbrigen Ballenstedter¹⁷¹⁸, alle darvon gelauffen. Gott lob [[626r]] daß sie auß furcht der heldrunger¹⁷¹⁹, vndt sonsten noch fortgebracht worden. Jhr Major sonst ein guter Mann, vndt Religionsverwandter hat Polheim¹⁷²⁰ geheißten, die völcker¹⁷²¹ aber seindt new, vndt vndisciplinirt gewesen. Er hat gestern die gelder durch einen Trompter¹⁷²² abholen laßen, nach dem man ihm bey seinem aufbruch, eine obligation, einhändigen müßen.

Die hauptmarche¹⁷²³, ist Gott lob, vorbei, dann der *General Major Königsmarck*¹⁷²⁴ gestern abendt: 5 vhr: von Ascherbleben¹⁷²⁵ auf Eißleben¹⁷²⁶ noch gezogen, vndt seindt die Regimente (welche zu Ermsleben¹⁷²⁷, Frosa¹⁷²⁸, Padeborn¹⁷²⁹, vndt derer örtter gelegen) auch noch gestern dahin. hoffen sicherheit, wann nur die Regimente, alß Polacken, vndt Obrist Lampe¹⁷³⁰ von Magdeburg¹⁷³¹, auch fortgezogen wehren. Der *general Major*, hat vns ia gewarnet, vnh, vndt pferde in die Städte zu schaffen, vor schaden der partien¹⁷³². Gott helfe weiter mitt gnaden.

31. August 1643

2 den 31. Augustj¹⁷³³: 1643.

Depesche nach Zerbst¹⁷³⁴, an *Doctor Pichtel*¹⁷³⁵ vndt Jehna¹⁷³⁶, den hofadvocaten. etcetera <Gott gebe zu glück.>

1716 Sandersleben, Amt.

1717 *Übersetzung*: "Summe"

1718 Ballenstedt.

1719 Heldrunge.

1720 Polheim, N. N. von.

1721 Volk: Truppen.

1722 Trompter: Trompeter.

1723 *Übersetzung*: "marsch"

1724 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1725 Aschersleben.

1726 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

1727 Ermsleben.

1728 Frose.

1729 Badeborn.

1730 Lampe, Ernst Konrad (von) (gest. 1644).

1731 Magdeburg.

1732 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

1733 *Übersetzung*: "des Augusts"

1734 Zerbst.

1735 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

1736 Jena, Christoph von (1614-1674).

heütte ist pferde[-] vndt viehmarck[!] alhier zu Bernburg¹⁷³⁷, diß: vndt ienseyt der Sahle¹⁷³⁸, Morgen *gebe gott* ist der rechte Ægidij¹⁷³⁹ Marcktt.

Jch bin hinauß gegangen, ihn dißeyt der Sahle vorm schlagbawm, zu besichtigen. Er ist geringe wegen großer vnsicherheitt, vndt das die frembden leütte, nicht hehrkommen.

[[626v]]

Zwey stargke trouppen, in die 40 biß 50 pferde, seindt diesen Nachmittag, alhier¹⁷⁴⁰ durch den furtt, gegangen, vndt sollen beyde Rittmeister Leonhardt¹⁷⁴¹, vndt Schuldt¹⁷⁴², sie commendiret haben. Leonhardt hat mir darnach durch halcken¹⁷⁴³, viel dinges laßen sagen. 1. Daß er des gefangenen pferdt, wieder begehrt. 2. Daß er gehöret, ich hette sehr vbel auf ihn geschmähet, in præsentia¹⁷⁴⁴ halcken vndt anderer. Nun wollte er gern seinen ehrlichen nahmen, wieder die Jehnigen, so ihn bey mir angegeben defendiren¹⁷⁴⁵.

Ad 1^{um.} ¹⁷⁴⁶ habe ich geantwortet: 1. Wann er würde einen schein, von der Generalitet bringen, das das pferdt ihm zu kähme, wollte ichs ihm abfolgen¹⁷⁴⁷ laßen. Er soll sonst gewlich auf den gefangenen gewesenem corporal geschmähet haben, vndt daß er ihn wollte hencken laßen, gedrowet. Das pferdt hette derselbe mitt vnrecht, prætidiret¹⁷⁴⁸. Ad 2. ¹⁷⁴⁹ wehre mein brauch nicht, zu schmähen, wann ichs nicht vrsach hette, vndt wann man es nicht darnach machte. So wenig als es halcke zeügen köndte, so wenig wehre es wahr.

[[627r]]

Il faut tousiours estre en inquietude. ¹⁷⁵⁰ Es scheint, daß Sie nicht vndter dem Königsmarck¹⁷⁵¹, sondern nur Freybeütter¹⁷⁵² seyen, weil Sie also allein daher kommen.

J'ay fait dire au Süperintendent¹⁷⁵³, que je desirois, qu'il baptisast, (s'il plaist a Dieu,) au temps prefix, mon fils¹⁷⁵⁴ puisnè. Il s'est voulü excüser, au commencement comme sj le ministre de la Cour¹⁷⁵⁵, en seroit offencè, mais en fin, il s'est accommodè a mes volontèz, & commendemens, veu

1737 Bernburg.

1738 Saale, Fluss.

1739 Ägidiustag: Gedenktag für den Heiligen Ägidius (1. September).

1740 Bernburg.

1741 Götting, Leonhard.

1742 Schuldt, N. N..

1743 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1744 *Übersetzung*: "in Gegenwart"

1745 defendiren: verteidigen.

1746 *Übersetzung*: "Zu 1."

1747 abfolgen: herausgeben.

1748 prætidiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

1749 *Übersetzung*: "Zu 2."

1750 *Übersetzung*: "Man muss immer in Beunruhigung sein."

1751 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1752 Freibeuter: Räuber, Wegelagerer.

1753 Plato, Joachim (1590-1659).

1754 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

1755 Sachse, David (1593-1645).

que toutes les paroisses de mon pays¹⁷⁵⁶ me sont ouvertes, & i'en ay plus, qu'une seüle, n'estant pas simple bourgeois.¹⁷⁵⁷

Rittmeister Leönhardt¹⁷⁵⁸, vndt Rittmeister Schultze¹⁷⁵⁹, seindt in der Stadt¹⁷⁶⁰ geblieben, haben darinnen, dominirt, vndt jnndeßen, die Reütter, vorm Schlagbawm, vorm berge¹⁷⁶¹, wartten laßen, dann sie sich nur wegen deß pferdes aufgehallten, vndt vermeinet, ich sollte es ihnen doch abfolgen¹⁷⁶² laßen. Jch habe zwar, des scheins, zu erwartten begehret, iedoch auf allen fall, mich resolviret¹⁷⁶³, auch die wachten verstärgken laßen. Gegen abendt, seindt Sie herüber kommen, vndt es hat Rittmeister Leonhardt viel bravaden¹⁷⁶⁴, vorm Schloß gemacht, ob ich schon ein Reichsfürste wehre, vndt er ein pauvre¹⁷⁶⁵ landsknecht, so wollte er doch sein pferdt wol wieder sich bezahlt mache[n]. [[627v]] Jch würde ia etwan leütte hinauß schigken, die da zu pferde¹⁷⁶⁶ sein würden, et talia¹⁷⁶⁷. Jch hette ihn¹⁷⁶⁸ keiner antwortt gewürdiget, da er newlich, wegen deß gefangenen, an mich geschrieben, vndt hette ihn bey dem *General Major Königsmarck*¹⁷⁶⁹ verklaget, quod non est¹⁷⁷⁰, dann ich habe ihn, durchn Major halcken¹⁷⁷¹, beantwortten laßen, vndt habe ihn nicht, sondern seine Reütter, vndt böse buben verklaget. Vielleicht ängstiget ihn, sein böses gewißen, vndt er ringet nach vnglück. Dann ob er schon, auf seinen corporal geschmähet, so scheint es doch, das es ihn sehr verdroßen, das Sie also nähermaß¹⁷⁷², geputzt¹⁷⁷³ worden.

Der ander Rittmeister Schuldt¹⁷⁷⁴, ist viel discreter vndt höflicher gewesen. Derselbe hat newlich auch den Axel Lillie¹⁷⁷⁵, anhero¹⁷⁷⁶ convoyiret¹⁷⁷⁷.

1756 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1757 *Übersetzung*: "Ich habe dem Superintendenten sagen lassen, dass ich wünsche, dass er (wenn es Gott gefällt) zur bestimmten Zeit meinen nachgeborenen Sohn taufe. Er hat sich am Anfang entschuldigen wollen, als ob der Hofgeistliche dadurch beleidigt würde, aber schließlich hat er sich meinen Wünschen und Befehlen gefügt, da mir alle Pfarreien meines Landes offen sind und ich mehr davon habe als eine einzelne, weil ich kein einfacher Bürger bin."

1758 Götting, Leonhard.

1759 Schuldt, N. N..

1760 Bernburg, Talstadt.

1761 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

1762 abfolgen: herausgeben.

1763 resolviren: entschließen, beschließen.

1764 Bravade: Prahlerei.

1765 *Übersetzung*: "armer"

1766 Die Wörter "zu" und "pferde" sind im Original zusammengeschrieben.

1767 *Übersetzung*: "und dergleichen"

1768 Götting, Leonhard.

1769 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1770 *Übersetzung*: "was nicht [der Fall] ist"

1771 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1772 nähermals: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

1773 putzen: übel behandeln, schelten, zurechtweisen, abfertigen.

1774 Schuldt, N. N..

1775 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1776 Bernburg.

1777 convoyiren: in einem Konvoi ziehen.

Georg Petz¹⁷⁷⁸, ist mit meinen Mußcketirern, von Schöningen¹⁷⁷⁹ wiederkommen, berichtet, daß sie zwar wol durchkommen, iedoch mit großer gefahr, vndt hazard¹⁷⁸⁰, Gott lob, vndt danck, der sie begleitet. Der wolle es noch ferrner thun. Zu Schöningen, ist eben die Fürstin¹⁷⁸¹ von Deßaw¹⁷⁸², gewesen, welche weitter raysen will, in die Grafschaft Schawenburgk¹⁷⁸³, also trifft <Jacob > Ludwig Schwarzenberger¹⁷⁸⁴ mein Cammerdiener, gute gesellschaft zu raysen, (sicher verhoffentlich) ein stück weges, mitt ihren dienern an. Gott wolle alles wol succediren¹⁷⁸⁵ [[628r]] lassen. Er¹⁷⁸⁶ hat mir geschrieben, vndt eine freündliche antwortt, von der hertzoginn¹⁷⁸⁷ von Schöningen¹⁷⁸⁸, auf meine eingeliferte notification, beygeschloßen¹⁷⁸⁹. Gott wolle kammerdiener, lackayen¹⁷⁹⁰, vndt bohten^{1791 1792}, einen ieglichen an seinen bestimpten orth, wol durchführen, paßiren vndt repaßiren¹⁷⁹³ laßen, vndt alle impedimenta¹⁷⁹⁴, vndt remoras¹⁷⁹⁵ meiner bevorstehenden fortun auß dem wege reümen, auch alles vnglück, Mißverstände, vndt verderben, gnediglich abwenden. Amen.

1778 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

1779 Schöningen.

1780 *Übersetzung*: "ungewissem Ausgang"

1781 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

1782 Dessau (Dessau-Roßlau).

1783 Schaumburg, Grafschaft.

1784 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

1785 succediren: erfolgreich sein, Glück haben.

1786 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

1787 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

1788 Schöningen.

1789 beischließen: etwas einer Sendung (vor allem einem Brief) beifügen, beilegen.

1790 Groß(e), Christian; Haug, Martin; Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

1791 N. N., Christian (2).

1792 Boten nur teilweise ermittelt.

1793 repassiren: zurückkehren.

1794 *Übersetzung*: "Hindernisse"

1795 *Übersetzung*: "Verzögerungen"

01. September 1643

[[628r]]

☽ den 1. September 1643. Ægidij¹ :

<33 lerchen, vndt 1 wachtel, <mittm> nachtgar².>

J'ay fait achepter ün böuf, dü Superintendent³ de Cöhten⁴, pour 15½ dalers, üne belle piece.⁵

A spasso⁶, an daß waßergebewde⁷.

Avis⁸: daß Leonhardt⁹ Rittmeister die nacht zu Palbergk¹⁰ gelegen, vndt zimlich vbel allda gehausett, wieder ihre gegebene parole¹¹, da sie wollten nacher Wörptzigk¹², marchiren.

hanß Ernst, von Freybergk¹³, Mejnes bruders¹⁴ hofmeister, jst anhero¹⁵ kommen, vndt geschickt worden, mit schriftlicher, vndt mündtlicher nochmahliger gratulation, vndt invitation¹⁶, zur gevatterschaft, die ich als der nechste einige¹⁷ bruder, vndt blutsFreündt¹⁸, wollte zu hartzgeroda¹⁹, auf mich nehmen, gegen den 21. diß [Monats] [[628v]] den abendt zuvor vnbeschwehrt, einzukommen. Jch habe alles, sehr wol aufgenommen, das Christliche werck, gerne acceptiret, mich zu aller müglicheitt, offeriret, vndt ihme dem Gesandten²⁰, ein goldbildtnüß, vndt gnadenpfenning²¹, präsentjren²² laßen.

Spatziren gegen abendt, zu sehen, wie die Sahle²³ gewachßen.

1 Ägidiustag: Gedenktag für den Heiligen Ägidius (1. September).

2 Nachtgarn: Netz zum Fangen von Lerchen.

3 Sachse, Daniel (1596-1669).

4 Köthen.

5 *Übersetzung*: "Ich habe ein Rind vom Köthener Superintendenten für 15½ Taler kaufen lassen, ein schönes Stück."

6 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

7 Wassergebäude: Bauwerk im, am oder über dem Wasser (z. B. Wehr).

8 *Übersetzung*: "Nachricht"

9 Götting, Leonhard.

10 Baalberge.

11 *Übersetzung*: "Wort"

12 Wörbzig.

13 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

14 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

15

16 Invitation: Einladung.

17 einig: einzig.

18 Blutsfreund: Blutsverwandter.

19 Harzgerode.

20 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

21 Gnadepfennig (Gnadendenarius): Bildnismedaille, die von Landesherren als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

22 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

23 Saale, Fluss.

02. September 1643

h den 2. September 1643.

< Pioggia densa. ²⁴ >

<23 lerchen, mit dem Nachgarn²⁵ .>

A spasso ²⁶ hinauß an das waßergebewde²⁷, darnach in die Mühle, & plus ultra ²⁸.

Avis ²⁹ von Caspar Pfau ³⁰ daß er ein schreiben von Fürst Friedrich ³¹ gesehen, der kreücht zum creütz, sucht composition ³², will aber vom Ballenstedter ³³ Forßt nicht abstehen, auf den vorauß der 3000 {Reichsthaler} Regierungskosten, handeln, vndt urgiret die voneinandersetzung, welche ihm nützlich, mir aber ratione Directionis ³⁴, præjudizirlich³⁵. Jch suche æquam pacem, non iniquam, inter nos & posteros ³⁶.

Item ³⁷: avis ³⁸: daß Fürst Ludwig ³⁹ will eine große remission⁴⁰ im Cöthnischen Antheil⁴¹ haben, Niemburg⁴² gantz eximiren, vndt andern antheilen⁴³, die last aufbürden.

Bürgermeister Pültz⁴⁴ will gegen Fürst Hans ⁴⁵ auch vertreten sein. *et cetera*

[[629r]]

Schreiben von Schöningen⁴⁶, vndt ich habe es wieder beantwortett, <eigenhändig.>

24 *Übersetzung*: "Dichter Regen."

25 Nachtgarn: Netz zum Fangen von Lerchen.

26 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

27 Wassergebäude: Bauwerk im, am oder über dem Wasser (z. B. Wehr).

28 *Übersetzung*: "und weiter hinaus"

29 *Übersetzung*: "Nachricht"

30 Pfau, Kaspar (1596-1658).

31 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

32 Composition: (friedliche) Beilegung eines Konflikts.

33 Ballenstedt.

34 *Übersetzung*: "wegen der Leitung"

35 præjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

36 *Übersetzung*: "einen gerechten, keinen ungerechten Frieden zwischen uns und den Nachkommen"

37 *Übersetzung*: "Ebenso"

38 *Übersetzung*: "Nachricht"

39 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

40 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

41 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

42 Nienburg (Saale).

43 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

44 Pültz, Burchard (gest. nach 1650).

45 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

46 Schöningen.

Der gewesene alhiesige⁴⁷ Stadtvogt Salmuth⁴⁸ ist anhero kommen, mit convoy⁴⁹, vndt Soldatisch mit federn, (alß ein allter aff,) geschmückt. Begehrt freye zehrung, vndt hat paß, vndt repaß⁵⁰ vom Königsmarck⁵¹, deßen Auditor er worden.

heütte ist meine wolle abgenommen worden, vndt habe ich 48 Steine⁵², 15 {Pfund} Sommerwolle bekommen. Vermeine: zu 4 {Thaler} den Stein, verhandeln zu laßen.

Avis⁵³: daß die Kayserlichen⁵⁴ biß an Ascherßleben⁵⁵ hinan streiffen, vieh, vndt anders hinweg genommen, auch etzliche bürger Todtgeschossen.

Item⁵⁶: das der General Major Königsmarck wieder zurück⁵⁷ gehen solle. < Nota Bene⁵⁸ [:] ce iourd'huy m'est Malheureux⁵⁹ .>

Item⁶⁰: daß die Kayserlichen heldrunger⁶¹, dem Tollen Rittmeister Krosigk⁶², bey Artern⁶³ eingefallen, ihm seine 2 compagnien ruiniret, vndt ihn selber, Todtgeschossen. Respice finem, in omnibus.⁶⁴ ⁶⁵ Jst sonst schade vmb ihn.

Der Amtmann⁶⁶ von Ballenstedt⁶⁷, ist diesen abendt spähte, anhero kommen, vndt hat sich nicht angemeldet, von wegen seiner Schläge vmb den kopf, die er noch fühlet.

03. September 1643

[[629v]]

○ den 3. September 1643.

In die kirche, mit den Schwestern⁶⁸. perge⁶⁹

47 Bernburg.

48 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

49 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

50 Repaß: Pass für die Rückreise.

51 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

52 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

53 *Übersetzung*: "Nachricht"

54 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

55 Aschersleben.

56 *Übersetzung*: "Ebenso"

57 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

58 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

59 *Übersetzung*: "der heutige Tag ist mir unglücklich"

60 *Übersetzung*: "Ebenso"

61 Heldrungen.

62 Krosigk, Bernhard (2) von (ca. 1610-1643).

63 Artern.

64 *Übersetzung*: "Bedenke bei allem das Ende."

65 Zitat nach Gesta Romanorum, 103, S. 431, Z. 32f.

66 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

67 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

68 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

In der predigt, bekomme ich 3 schreiben von Dresen⁷⁰ [!], vom hofmeister Quetz⁷¹, welcher die arctiores [mandata]⁷² urgirt, vndt daß die Fraw Schwester⁷³, noch nicht von Güsterow⁷⁴, wegziehen solle.

Al pranso⁷⁵ den hofprediger⁷⁶, extra: gehabt.

Avis⁷⁷ von Zerst⁷⁸, d'une insigne faussetè de Fürst Friedrich⁷⁹ usèe contre moy, a la cour Imperiale, au lieu qu'il me fait icy⁸⁰ douce mine, me conviant pour compere⁸¹.

Avis⁸²: daß Graf von Tätenbach⁸³, vber die 300 {Thaler} von der Anhaltischen⁸⁴ contribution den gefangenen Kayserlichen⁸⁵ officirern, angewiesen.

Item⁸⁶: daß der Schwedische⁸⁷ Commissarius⁸⁸ Brandt⁸⁹, von Leiptzig⁹⁰ begehret, vber die 1500 {Thaler} Monatliche contribution fourrage⁹¹ vor die Leiptziger soldatesque⁹² vom 7^{bris}⁹³ biß letzten December Monatlich 30 Leiptziger Scheffel haber, vndt 12 fuder⁹⁴ hew, an den proviantmeister⁹⁵, nacher Leiptzigk, zu lifern. Will auch den stargken magazin haber⁹⁶ haben, oder drowet mit execution. Nos sumus præda; & rapina omnium. Væ nobis!⁹⁷

[[630r]]

69 *Übersetzung*: "usw."

70 Dresden.

71 Quetz, Zacharias von (1590-1650).

72 *Übersetzung*: "schärferen Befehle"

73 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

74 Güstrow.

75 *Übersetzung*: "Zum Mittagessen"

76 Sachse, David (1593-1645).

77 *Übersetzung*: "Nachricht"

78 Zerst.

79 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

80 Bernburg.

81 *Übersetzung*: "von einer sonderbaren, von Fürst Friedrich am kaiserlichen Hof gegen mich gebrauchten Falschheit, während er mir hier ein mildes Gesicht macht, indem er mich zum Paten bittet"

82 *Übersetzung*: "Nachricht"

83 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

84 Anhalt, Fürstentum.

85 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

86 *Übersetzung*: "Ebenso"

87 Schweden, Königreich.

88 *Übersetzung*: "Kommissar"

89 Brandt, Peter (1609-1648).

90 Leipzig.

91 Fourrage: Lebensmittel und Viehfutter.

92 *Übersetzung*: "Soldateska"

93 *Übersetzung*: "des September"

94 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

95 Siltman, Allert (ca. 1610/20-nach 1682).

96 Magazinhafer: Haferabgabe an ein Magazin zu niedrigem Preis oder unentgeltlich für die Verwendung in Notzeiten.

97 *Übersetzung*: "Wir sind Beute und Raub von allen. Wehe uns!"

Amtmann⁹⁸ von Ballenstedt⁹⁹, hat sich angemeldet, vndt allerley referenda¹⁰⁰, referiret.

Meine winde¹⁰¹ seindt hinauß gelauffen, vndt haben von sich selber 2 hasen einbracht, gestern hat der Schütze¹⁰², 1 hasen geschossen. <18 großvogel¹⁰³ von Ballenstedt¹⁰⁴ [.]>

Die Nachmittagspredigt, ist wegen deß Jahrmarckts, eingestellet worden.

< J'ay despeschè le Baillif de Ballenstedt avec ün escrit infime.¹⁰⁵ >

04. September 1643

» den 4^{ten}: September 1643.

<10 petits oiseaux¹⁰⁶ . 5 lerchen.>

Avis¹⁰⁷ auß hollstein¹⁰⁸, daß Frewlein Eleonora <von hollstejn>¹⁰⁹, fast alle ihr vieh, verzaubert worden. < Le monde, est bien pervers.¹¹⁰ perge¹¹¹ >

Gestern paßirten 40 pferde alhier¹¹² vber die fehre, so eine Dame, der Königsmarckin¹¹³ angehörig, convoyirten¹¹⁴. heütte kahmen sie wieder herüber. Solche marschen, vndt remarschen¹¹⁵, placken vnß alle Tage.

Obrist leutenant Knoche¹¹⁶, wirdt zum General Major Axel Lillie¹¹⁷ nach Leiptzig¹¹⁸ gesandt, dergleichen onera¹¹⁹ vndt vielfältige¹²⁰ beschwehrungen, zu moderiren¹²¹.

98 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

99 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

100 *Übersetzung*: "zu berichtende Sachen"

101 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

102 Heldt, Peter.

103 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

104 Ballenstedt.

105 *Übersetzung*: "Ich habe den Amtmann von Ballenstedt mit einem nachrangigen Schreiben abgefertigt."

106 *Übersetzung*: "kleine Vögel"

107 *Übersetzung*: "Nachricht"

108 Holstein, Herzogtum.

109 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Eleonora, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Zerbst (1608-1681).

110 *Übersetzung*: "Die Welt ist recht schlimm."

111 *Übersetzung*: "usw."

112 Bernburg.

113 Königsmarck, (Barbara) Maria Agatha, Gräfin von, geb. Lehsten (1608-1671).

114 convoyiren: begleiten, geleiten.

115 Remarche: Rückmarsch.

116 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

117 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

118 Leipzig.

119 *Übersetzung*: "Lasten"

120 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

121 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßiger) abändern, modifizieren.

Schreiben vom Johann Löw¹²² zu Wien¹²³ in Megapolitanis¹²⁴ ¹²⁵.

Den Amptmann¹²⁶ von Ballenstedt¹²⁷ habe ich heütte wieder abgefertiget, vndt weg-raysen laßen.
perge¹²⁸

4 hasen hat Rindorf¹²⁹, von der hatz einbrachtt.

A spasso la sera co'l Sergente Maggiore, Halcke¹³⁰ ¹³¹.

05. September 1643

[[630v]]

σ den 5^{ten}: September 1643.

<9 kleine vogel aufm herdt¹³² 18 lerchen, Georg Petz¹³³ heütte. <mit dem Nachtgarn¹³⁴ > >

<18 großvogel¹³⁵ von Ballenstedt¹³⁶ <gestern.> >

Avis¹³⁷: daß der Obrist Lampe¹³⁸, den corporal, welcher die Nohtzüchtigung¹³⁹ den 17^{den}: Augustj¹⁴⁰, alhier¹⁴¹ begangen, hernacher zu Niemburg¹⁴², (weil er pferde Mause wollen vndt mit selbiger wache vorm Thor expostuliret¹⁴³) ertapt, ihme Lampen aber zum Regiment geschickt worden, habe vor Cöhten¹⁴⁴ im felde arquebuziren¹⁴⁵ laßen, hette er also sein recht außgestanden.

Doctor Mechovius¹⁴⁶ hat mit mir consultiret¹⁴⁷ von vorfallenden negociis¹⁴⁸.

122 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

123 Wien.

124 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

125 *Übersetzung*: "in den mecklenburgischen Angelegenheiten"

126 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

127 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

128 *Übersetzung*: "usw."

129 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

130 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

131 *Übersetzung*: "Am Abend auf Spaziergang mit dem Major Halck."

132 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

133 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

134 Nachtgarn: Netz zum Fangen von Lerchen.

135 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

136 Ballenstedt.

137 *Übersetzung*: "Nachricht"

138 Lampe, Ernst Konrad (von) (gest. 1644).

139 Notzüchtigung: Vergewaltigung.

140 *Übersetzung*: "des August"

141 Bernburg.

142 Nienburg (Saale).

143 expostuliren: streiten, zanken.

144 Köthen.

145 arkebusiren: jemanden mit der Hakenbüchse hinrichten, standrechtlich erschießen.

146 Mechovius, Joachim (1600-1672).

147 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

A spasso ¹⁴⁹ vndt gesehen, daß die Bürger drüben ¹⁵⁰, haben lermen gehabt, wegen einer parthie ¹⁵¹ von 14 pferden. Jst aber ohne schaden, Gott lob, abgegangen.

Der gewesene Stadtvogt Salmuht ¹⁵², hat sich præsentirt. Jst stadtlich aufgezogen, alß Königsmarckischer ¹⁵³ RegimentsSchultheiß ¹⁵⁴.

Mundus vult decipj. ¹⁵⁵ ¹⁵⁶

Mundus regitur opinionibus. ¹⁵⁷

Nachmittags, wjeder hinauß spatzirt, zum rechten zu sehen, vndt bin in einer zimlichen regengoße wiederkommen.

Danger dü feu, en ma chambre ce soir, a cause d'une chandelle tombée, en mon absence, quj allüma desja le tapis de ma table, y survenant. ¹⁵⁸

06. September 1643

[[631r]]

☞ den 6^{ten}: September 1643.

<BehtTag.>

Jch habe ein Somnium ¹⁵⁹ diesen Morgen gehabt, alß wehre ein [a]llter hagerer dürrer Mann zu mir kommen, vndt gesagt, [(w) ie zu hiskia dem Könige ¹⁶⁰:) Bestelle dein hauß, denn [d] u wirst <baldt> sterben, vndt nicht lebendig bleiben. ¹⁶¹ Jch hette [d]iese warnung, nicht verachtet, aber auch nicht allzu sehr geachtet, vndt hette darauf ein generalat [i]m kriege angetretten, etzliche örther eingenommen, [s]onderlich ein festes alltes schloß mit großer facilitet ¹⁶². Der Tolle Rittmeister Krosigk ¹⁶³ vndt andere theils verstorbene Officirer, wehren auch mitt darbey gewesen. Vndt man hette gesagt, ich führte den krieg, wie der Maßfelder ¹⁶⁴, von einem landt, ins ander.

148 *Übersetzung*: "Geschäften"

149 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

150 Bernburg, Talstadt.

151 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

152 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

153 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

154 Regimentsschultheiß: Militärrichter.

155 *Übersetzung*: "Die Welt will betrogen werden."

156 Zitat aus Franck: Paradoxa, Nr. 238, S. 357.

157 *Übersetzung*: "Die Welt wird durch Meinungen gelenkt."

158 *Übersetzung*: "Feuergefahr heute Abend in meinem Zimmer wegen einer in meiner Abwesenheit umgefallenen Kerze, die bereits das Tuch meines Tisches anzündete, als ich dort dazukam."

159 *Übersetzung*: "Traum"

160 Hiskija, König von Juda (752 v. Chr.-697 v. Chr.).

161 Is 38,1

162 Facilitet: (erleichternde) Anlage, Einrichtung.

163 Krosigk, Bernhard (2) von (ca. 1610-1643).

164 Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von (1580-1626).

Darnach hette man ein städtlich pan[c]keet gehalten gegen abendt, darbey wehre alles [a] ll'Italiana¹⁶⁵ zungen, vndt magnificq bestel[l]et gewesen. Das hauß Naßaw¹⁶⁶, sonderlich auch Graf hanß Ludwig¹⁶⁷, Meines bruders¹⁶⁸ Schwiegervatter, hetten sehr viel bey selbigem zu thun gehabt, vndt mit mir viel conversiret. Ein iunger graf¹⁶⁹ <Sein Sohn> so vndter meinem Commando gewesen, wehre vor einem castell geblieben. Beym confect wehre ich aufgestanden, vndt hette [e]in kindt auf den arm genommen, welches wie Ernesta¹⁷⁰ außgesehen, daß wehre gar kranck worden. Als ichs wegbringen lassen wollte, erwachte ich. <Nota Bene[:] Fœtor nocturnus.¹⁷¹>

[[631v]]

<[Marginalie:] Nota Bene¹⁷²> Ja mir Trawmete auch, wie ich vber der mahlzeit an der einen seite treflich an einem zahn, gewackelt, vndt nach etwaß wiederhalten, einen breitten starcken langenzahn (welcher die eine seynte gantz eingenommen hatte) heraußer gezogen. Nota Bene¹⁷³[:] Cela ne denote rien de bon. Dieu vueille divertir tous mauvais presages, & plus encores les mauvais effects.¹⁷⁴

J'ay conversè avec Georg Reichardt¹⁷⁵ des affaires de la Jüstice, & de l'Oeconomie.¹⁷⁶

In die kirche am heüttigen behttage, cum sororibus¹⁷⁷ 178.

Schreiben, von den herrnvettern, Fürst Augusto¹⁷⁹ vndt Fürst Ludwig¹⁸⁰ in den differentzsachen, mit Fürst Friedrich¹⁸¹ da er eine Tagsatzung begehrt, vndt zur güte, oder recht sich anerbeütt. Er Fürst Friedrich aber, wiewol er in wortten die gühte wüntzschet, so gibt er doch jnndeßen zu verstehen, das er meine letzte schreiben seinem consulenten¹⁸² zugeschickt, vndt solche beantwortten laßen will, vndt also, weittläufigkeiten sucht.

Nachmittags spatziren gegangen, nach der Sahle¹⁸³ zu, welche ein wenig zu fallen, beginnet.

165 Übersetzung: "auf italienische Art"

166 Nassau, Familie (Grafen bzw. Fürsten von Nassau).

167 Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von (1590-1653).

168 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

169 Nassau-Hadamar, Moritz Heinrich, Graf bzw. Fürst von (1626-1679).

170 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

171 Übersetzung: "Beachte wohl: Nächtlicher Gestank."

172 Übersetzung: "Beachte wohl"

173 Übersetzung: "Beachte wohl"

174 Übersetzung: "Das bedeutet nichts Gutes. Gott wolle alle schlechten Vorzeichen und mehr noch die schlechten Auswirkungen abwenden."

175 Reichardt, Georg (gest. 1682).

176 Übersetzung: "Ich habe mit Georg Reichardt über Angelegenheiten des Rechtswesens und der Wirtschaft gesprochen."

177 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

178 Übersetzung: "mit den Schwestern"

179 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

180 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

181 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

182 Consulente: Ratgeber, Rechtsberater, Anwalt.

183 Saale, Fluss.

Je suis fort perplex, & en grande anxietè, & inquietude, á cause de la dissension fraternelle.¹⁸⁴

07. September 1643

[[632r]]

den 7. September 1643.

<2 lerchen mit dem Nachtgarn¹⁸⁵.>

Schreiben von Deßaw¹⁸⁶, gratulationes¹⁸⁷ vndt Mahnungen. *perge*¹⁸⁸

Avis¹⁸⁹ von Cantzler Milagio¹⁹⁰, in der Mecklenburgischen¹⁹¹ sache.

J'ay sceu üne tasche infame, dü *Docteur Crellius*¹⁹², ün tresexcellent Theologien, & des principaulx ministres a Berlin¹⁹³, dont ie me suis fort scandalizè, le couvrant toutesfois volontiers avec silence, par charitè Chrestienne, admirant neantmoins les iügemens de Dieu, quj [n] ous veut fair voir, que ces grands personnages peuvent aussy errer sinon en la Doctrine, au moins en leur vie. Et ceste tasche est tant plüs inexcüsable, veu qu'elle est redoublèe, & eust estè moins [r]eprochable la premiere fois, avant son premier ma[r]iage, <en ses ieunes ans> que en sa vieillesse, avant ce sien second [m]ariage. Dieu ne veut pas, que nous nous attachions trop aux hommes, quoy que grands, en scavoir, en dons extraordinaires en eloquence, en doctrine¹⁹⁴, etcetera[.] Le pis est, que tels excéz donnent occasion aux scandales, & calomnies des adversaires. Certainement jl est autrement digne, d'estre estimè & admirè, voir que l'on ait compassion de ses désfaits precipitez.¹⁹⁵

Mais Nigrinus¹⁹⁶ ceste grande lümiere, entre les ministres Orthodoxes a Dantzick¹⁹⁷, ne merite compassion, veu qu'il s'est revoltè entierement de la religion, au Papisme, [[632v]] par sa detestable

184 *Übersetzung*: "Ich bin sehr bestürzt und in großer Angst und Sorge wegen der brüderlichen Zwietracht."

185 Nachtgarn: Netz zum Fangen von Lerchen.

186 Dessau (Dessau-Roßlau).

187 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

188 *Übersetzung*: "usw."

189 *Übersetzung*: "Nachricht"

190 Milag(ius), Martin (1598-1657).

191 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

192 Crell, Wolfgang (1593-1664).

193 Berlin.

194 *Übersetzung*: "Ich habe ein ehrloses Tagwerk des Doktor Crell, ein sehr hervorragender Theologe und [einer] von den wichtigsten Geistlichen in Berlin, erfahren, worüber ich mich sehr geärgert habe, weil ich es dennoch durch christliche Nächstenliebe gern mit Stillschweigen bedeckte, wobei ich trotzdem die Urteile Gottes bewundere, der uns sehen lassen will, dass diese großen Persönlichkeiten auch irren können, wo nicht in der Lehre, [so] zumindest in ihrem Leben. Und dieses Tagwerk ist angesichts der Tatsache umso unentschuldbarer, dass es wiederholt wird und das erste Mal vor seiner ersten Ehe in seinen jungen Jahren weniger tadelnswert gewesen war als in seinem Alter vor dieser seiner zweiten Ehe. Gott will nicht, dass wir uns zu sehr an die im Wissen, in außergewöhnlichen Begabungen, in Beredsamkeit, in Gelehrtheit großen Menschen hängen"

195 *Übersetzung*: "Das Schlimmste ist, dass solche Ausschweifungen Gelegenheit zu Ärgernissen und Verleumdungen von den Widersachern geben. Gewiss ist er sonst würdig, geschätzt und bewundert zu werden, ja dass man da Mitgefühl mit seinen unbedachten Fehlern hat."

196 Schwartz, Bartholomäus (ca. 1595-1646).

197 Danzig (Gdansk).

Avarice & ambition, trahissant par cest acte sa propre conscience, & offüsquant si indignement les beaux dons, que Dieu avoit deposèz en son talent, ainsy qu'il faut bien dire que ce scandale monstre, que l'Eglise de Dieu, n'est pas fondèe sur les hommes, quj par leur hypocrisje luy peuvent plüs nuire, que ayder a la bastir, & offüsquent vilainement la clartè des dons extraordinaires ottroyèz a leurs personnes, par la bontè immense du Souverain bien.¹⁹⁸

Leur cheüte est d'autant plüs horrible, qu'ils ont estè plüs eminents en Doctrine, en scavoir, en clartè, & estimèz comme pilliers de l'Eglise Orthodoxe, par dessus plusieurs autres, lesquels les accüseront au dernier iour dü jugement, <de> <Dieu> & les armes de leur troupeau commis, dont ils auront ün grand conte, a luy rendre. Le bon Dieu vueille préserver tous vrays fidelles, afin qu'ils ne se laissent, nj seduire, nj precipiter par tels exemples, & vueille rammeiner au vray sentier, les fourvoyèz & vagabonds, conservant tousjours son vray troupeau & ses Pasteurs, en la vraye Pastüre de sa Sainte parole.¹⁹⁹

[[633r]]

Doctor Mechovium²⁰⁰ bey mir gehabt, in der Meckelburgischen²⁰¹ sache des Cantzlers Milagij²⁰² gutachten zu vernehmen, vndt an Quetzen²⁰³ zu rescribiren²⁰⁴. Gott gebe zu glück.

J'ay eu avis par Milagium que la jüstice a [l]a cour Impériale est aultant venale, que jamais, veu [q]ue le Conte d'Oldenbourg²⁰⁵ (lequel est en grand credit, a la dite cour, & a beaucoup d'amis) pen[s]ant avoir desja la lettre du fief dü peage sür la Weser²⁰⁶, dispütè par la ville de Bremen²⁰⁷, plüsieurs annès, & donnant pour ceste lettre d'investitüre, 2000 florins d'or, on y attacha contre toute attente, ceste clause²⁰⁸, salvo jure et illæso civitatis Bremensis, etcetera etcetera etcetera

198 *Übersetzung*: "Aber Nigrinus, dieses große Licht unter den rechtgläubigen Geistlichen in Danzig, verdient kein Mitgefühl, da er durch seinen abscheulichen Geiz und Ehrgeiz völlig von der [reformierten] Religion zum Papismus abgefallen ist, wobei er durch diese Handlung sein eigenes Gewissen verrät und so unwürdig die schönen Gaben verdunkelt, die Gott in seine Begabung gelegt hatte, sodass man wohl sagen muss, dass dieses Ärgernis zeigt, dass die Kirche Gottes nicht auf die Menschen gegründet ist, die ihr durch ihre Heuchelei mehr schaden als sie zu bauen helfen können und das Licht der außergewöhnlichen, ihren Personen durch die unermesslich große Güte des höchsten Gutes gewährten Gaben garstig verdunkeln."

199 *Übersetzung*: "Ihr Fall ist umso schrecklicher, als sie an Gelehrtheit, an Wissen, an Klarheit hervorragender und als Stützen der rechtgläubigen Kirche über viele andere geschätzt gewesen sind, welche sie und die Seelen aus ihrer anvertrauten Herde, wovon sie ihm eine große Zahl zurückzugeben haben werden, am Jüngsten Gerichtstag Gottes anklagen werden. Der gute Gott wolle alle wahren Gläubigen beschützen, damit sie sich durch solche Beispiele weder verführen noch ins Unglück stürzen lassen, und wolle die Verirrten und Landstreicher auf den richtigen Weg zurückführen, wobei er seine echte Herde und seine Hirten immer auf der rechten Weide seines heiligen Wortes erhält."

200 Mechovius, Joachim (1600-1672).

201 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

202 Milag(ius), Martin (1598-1657).

203 Quetz, Zacharias von (1590-1650).

204 rescribiren: zurückschreiben, antworten.

205 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

206 Weser, Fluss.

207 Bremen.

208 *Übersetzung*: "Ich habe durch Milagius Nachricht bekommen, dass das Recht am kaiserlichen Hof ebenso käuflich wie jemals angesichts der Tatsache ist, dass man dem Grafen von Oldenburg (welcher an besagtem Hof in großer Gunst ist und viele Freunde hat), als er dachte, den Lehensbrief über den von der Stadt Bremen viele Jahre streitig gemachten Zoll auf der Weser bereits zu haben, und für diesen Belehungsbrief 2000 Goldgulden gab, darin wider Erwarten diese Klausel anfügte"

²⁰⁹ ainsy que ceste lettre, ne sert de rien encores, si on n'oste ceste clause, & ainsy les procéz sont prolongéz avec prejüdice [d]es parties, dont les Segretaires & Conseillers s'enrichissent, & les souspirs envers la souveraine jüstice, s'augmentent. ²¹⁰

Alß der gewesene Registrator vndt Stadtvogt Salmuht²¹¹, hinweg gewoltt, hat er alß itziger Königsmarckischer²¹² RegimentSchultheiß²¹³ braviret²¹⁴, vndt die arme Stadt²¹⁵ alhier, zwingen wollen, ihn außzulösen²¹⁶, auch vorspann nach halberstadt²¹⁷ zu geben. Jch habe befohlen es zu recusiren²¹⁸, vndt nichts, mitt zwang zu willigen. [[633v]] Endtlich, alß er²¹⁹ herauf kommen, vndt gute wortt gegeben, hat er von mir erhalten, waß er begehret.

Ghiribizzij²²⁰ von Cöhten²²¹, in Cantzeley[-], vndt justitiensachen, da Sie den ihrigen allezeit recht, contre rayson²²², vndt vnß vnrecht geben. Summum jus, summa injuria!^{223 224}

heütte habe ich meine Rübesaht, außeen laßen. Gott gebe zu glück, <wie auch meinem Tobias²²⁵ habe den habe ich diesen abendt, nacher *Leipzig*²²⁶ abgefertiget.>

08. September 1643

☉ den 8^{ten}: September 1643:

<22 lerchen Ambt:²²⁷ vndt küchenschreiber²²⁸ .>

Der Major halcke²²⁹, ist gestern abendt, von Plötzkaw²³⁰ wiederkommen, allda er Fürst Ernst Gottlieb²³¹, zu gevattern, Fürst Augustum²³² vndt dero gemahlin²³³ sampt den andern kindern²³⁴

209 *Übersetzung*: "mit unbeschadetem und unangefochtenem Recht der Bremer Bürgerschaft usw. usw. usw."

210 *Übersetzung*: "sodass dieser Brief noch nichts nützt, wenn man diese Klausel nicht entfernt, und so werden die Verfahren zum Nachteil der Parteien verlängert, woran die Sekretäre und Räte sich bereichern, und die Seufzer gegenüber der höchsten Gerechtigkeit nehmen zu."

211 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

212 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

213 Regimentsschultheiß: Militärrichter.

214 braviren: trotzen, Trotz bieten.

215 Bernburg.

216 auslösen: als Gast freihalten, Zeche bezahlen, für den Unterhalt aufkommen.

217 Halberstadt.

218 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.

219 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

220 *Übersetzung*: "Wunderliche Einfälle"

221 Köthen.

222 *Übersetzung*: "entgegen der Vernunft"

223 *Übersetzung*: "Höchstes Recht ist höchstes Unrecht."

224 Zitat aus Cic. off. 1,33 ed. Nickel 2008, S. 32.

225 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

226 Leipzig.

227 Güder, Philipp (1605-1669).

228 Nefe, Christoph (1611-1644).

229 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

230 Plötzkau.

231 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

, gegen das *feierliche* kindt²³⁵ tauffen, zu gast geladen, meo nomine²³⁶. Gott gebe alßdann, zu glücklicher verrichtung. Sie haben höflich, so mündt: alß Schriftlich, mir wieder geantwortet. Vetter Ernst Gottlieb, ist etwaß vnpaß.

Die Administratorinn²³⁷ zu Ziegesar²³⁸, soll auch gestorben sein. Gott genade ihr.

*General Major Königsmarck*²³⁹ hat einen Graven von Manßfeldt²⁴⁰, (wie gestern von Plötzkaw, bericht einkommen), mit herben [[634r]] wortten, abgewiesen, alß er²⁴¹ verlorne pferde wieder haben wollen, weil man seine Reütter verfolgt gehabt, vndt einen erschossen. Man sollte der Cron Schweden²⁴² Soldaten, also nicht tractiren²⁴³, sondern die Thäter, ihme²⁴⁴ zur bestrafung, lifern, oder er würde es rächenen müßen.

J'ay eu ce mattin ün estrange songe, comme si on m'eüst cousü le prepüce, & d'autres lieux creux, que rien n'en pourroit evaporer. Cela signifie quelque extravagance.²⁴⁵

Jch bin hinauß hetzen geritten, vndt haben zweene hasen bekommen.

heütte *Nachmittags* in schönem wetter, wirdt die wintergerste außgeseet. Jch habe ein wenig zugesehen.

Avis²⁴⁶: daß der *Kayserliche*²⁴⁷ Obrist Cappaun²⁴⁸, das landt²⁴⁹ verderben wolle. Vndt es wehren nun viererley assignationes²⁵⁰, von den *Kayserlichen* albereitt vorhanden, vndt die jmpossibilitet²⁵¹ befördert. Den *Schwedischen* seindt wir schon 1500 {Thaler} schuldig dißeytt der Elbe²⁵², darzu noch kein {Pfennig} vorhanden. Dieser orth²⁵³ lieget an den frontiren²⁵⁴, vndt hat gemeinlich

232 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

233 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

234 Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von (1630-1692); Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669); Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von (1627-1679).

235 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

236 *Übersetzung*: "in meinem Namen"

237 Brandenburg, Dorothea, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1596-1643).

238 Ziesar.

239 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

240 Mansfeld, N. N., Graf von.

241 Mansfeld, N. N., Graf von.

242 Schweden, Königreich.

243 tractiren: behandeln.

244 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

245 *Übersetzung*: "Ich habe heute Morgen einen seltsamen Traum gehabt, als ob man mir die Vorhaut und andere hohle Stellen zugenäht hätte, dass nichts daraus verdunsten könnte. Das bedeutet irgendeine Unbesonnenheit."

246 *Übersetzung*: "Nachricht"

247 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

248 Kapaun von Swoykow, Albrecht (1609-1664).

249 Anhalt, Fürstentum.

250 *Übersetzung*: "Anweisungen"

251 Impossibilitet: Unmöglichkeit.

252 Elbe (Labe), Fluss.

253 Bernburg.

254 Frontier: Grenze.

auch des paßes halben, den ersten anstoß²⁵⁵, so ferne seindt die andern orth melioris conditionis²⁵⁶, haben aber nur das Beneficium ordinis²⁵⁷. Zu Cöhten²⁵⁸, vndt Deßaw²⁵⁹ steifet²⁶⁰ man sich nun gantz auff die Peræquation²⁶¹, Bernburg²⁶² zu praegraviren²⁶³ [.]

[[634v]]

Avis²⁶⁴: von Sanderleben²⁶⁵, die Kayserlichen²⁶⁶ kähmen alle wieder, vndt streiften zwischen Torgaw²⁶⁷, schon, vndt Leiptzig²⁶⁸. Der Königsmarck²⁶⁹ wehre hinüber gegangen.

Schreiben von Meinem bruder, Fürst Friedrich²⁷⁰ darinnen er mich abermal zu der gevatterschaft, invitiret²⁷¹, Vndt der Schwestern²⁷² rayse zu befördern, mich ersuchet.

Risposta²⁷³ von Zerst²⁷⁴, placida. perge <mitigans omnja.>²⁷⁵

Freyberg²⁷⁶, ist diesen abendt, mein gast gewesen, vndt hat befehl, Meine Schwestern nacher hatzgeroda²⁷⁷ [!] zu begleiten.

09. September 1643

den 9^{ten} September 1643.

<1 8 <9> lerchen. ½ {Schock} kleine vogel.>

255 Anstoß: (militärischer) Angriff.

256 Übersetzung: "von besserer Beschaffenheit"

257 Übersetzung: "Vergünstigung des Zustandes"

258 Köthen.

259 Dessau (Dessau-Roßlau).

260 steifen: (auf etwas) versteifen, beharren.

261 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

262 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

263 prägraviren: überbelasten, übermäßig beschweren.

264 Übersetzung: "Nachricht"

265 Sandersleben.

266

267 Torgau.

268 Leipzig.

269 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

270 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

271 invitiren: einladen.

272 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

273 Übersetzung: "Antwort"

274 Zerst.

275 Übersetzung: "friedlich usw. Alles besänftigend."

276 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

277 Harzgerode.

heütte seindt beyde meine anwesende iüngste Schwestern²⁷⁸ forth, in Gottes nahmen, nacher hatzgeroda²⁷⁹ [!] zu Meinem bruder, Fürst Friedrich²⁸⁰ [.] Gott wolle sie geleiten. Jch habe halcken²⁸¹ den Major, auch mittgeschickt, meines bruders gemahlin²⁸², zu invitiren²⁸³, zur gevatterschaft. *et cetera*

Antworth von Quedlinburg²⁸⁴, auf meine notificationes²⁸⁵, höflich von der Eptjbinn²⁸⁶, Vndt dechantin²⁸⁷, dann die pröbstinn²⁸⁸, ist newlich gestorben.

A spasso²⁸⁹, in schönem wetter, zweymahl.

Abermahliher avis²⁹⁰: daß dem Ludolf Ludwig²⁹¹ Kayserlicher²⁹² capitän leutnant²⁹³ 300 {Thaler} vom Grafen von Tattenbach²⁹⁴ an vnserer contribution angewiesen.

[[635r]]

Es wirdt in gesampt²⁹⁵, an Feldmarschall Lennart DorstensSohn²⁹⁶ geschrieben, vnserer gravamina²⁹⁷ gar glimpflich, doch beweglich, remon[s]trirt²⁹⁸, vndt an stadt 1500 {Thaler} Monatlich, 1000 {Thaler} fluchs [g]ebotten, welches mir sehr mißfället, muß aber auß der [N]oht, eine Tugendt machen. Jst den 5. September datiret.

Avis²⁹⁹ vndt schreiben von Ballenstedt³⁰⁰. *perge*³⁰¹

Abermahliher avis³⁰², von Plötzkau³⁰³ der Schwedische³⁰⁴ obrist leutnant Springfeldt³⁰⁵, fordere 500 {Thaler} so ihm angewiesen, oder will exequiren³⁰⁶, von Sangerhausen³⁰⁷, allda er logirt. Item

278 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

279 Harzgerode.

280 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

281 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

282 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

283 invitiren: einladen.

284 Quedlinburg, Stift.

285 *Übersetzung*: "Benachrichtigungen"

286 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

287 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

288 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

289 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

290 *Übersetzung*: "Nachricht"

291 Ludwig, Ludolf.

292 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

293 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

294 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

295 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

296 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

297 *Übersetzung*: "Beschwerden"

298 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

299 *Übersetzung*: "Nachricht"

300 Ballenstedt.

301 *Übersetzung*: "usw."

302 *Übersetzung*: "Nachricht"

303 Plötzkau.

304 Schweden, Königreich.

³⁰⁸: Graf von Tächtenpach³⁰⁹, habe Ritt<m> eister Schafmeister³¹⁰ [a]ngewiesen mille³¹¹ {Thaler} Anhaltische³¹² contribution die will er par force³¹³ [h]olen, oder iemands von vnsern leütten, gefangen nehmen. [(] Da doch 2 <3> 00 {Thaler} von diesen restirenden³¹⁴ mille³¹⁵ {Thaler} contribution den gefangenen Officirern zu Leiptzig³¹⁶ vndt Soltwedel³¹⁷ schon angewiesen[.]) Jn summa³¹⁸, es gehet rechtschaffen wieder, vber diß arme Fürstenthumb, vndt die plackereyen laßen dennoch nicht nach. Gott erbarm sichs in gnaden.

10. September 1643

⊙ den 10^{ten}: September 1643.

<Jm lerchenstreichen³¹⁹: 22 lerchen[,] 2 Raphüner. Des hofmeisters³²⁰ Schreiber, Michel³²¹. et cetera >

Jn die kirche due volte³²².

Tobiaß³²³ ist von Leiptzig³²⁴ (Gott lob) glücklich wiederkommen.

Risposta³²⁵ vom Churfürsten von Brandenburg³²⁶ höflich, auf meine Notification.

Ein hase ist in Paulj³²⁷ des Secretarij³²⁸ garten gefangen worden.

305 Springsfeld, Johann Georg (1601-1645).

306 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

307 Sangerhausen.

308 *Übersetzung*: "Ebenso"

309 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

310 Klein, Johann (gest. 1644).

311 *Übersetzung*: "tausend"

312 Anhalt, Fürstentum.

313 *Übersetzung*: "mit Gewalt"

314 restiren: schulden, schuldig sein.

315 *Übersetzung*: "tausend"

316 Leipzig.

317 Salzwedel.

318 *Übersetzung*: "Im ganzen"

319 Lerchenstreichen: massenhaftes Fangen von Lerchen mit Hilfe eines Netzes.

320 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

321 N. N., Michael (4).

322 *Übersetzung*: "zweimal"

323 Steffek von Kolodey, Tobias (1) (gest. 1621).

324 Leipzig.

325 *Übersetzung*: "Antwort"

326 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

327 Ludwig, Paul (1603-1684).

328 *Übersetzung*: "Sekretärs"

Je suis perplex en ce que je n'entends rien de mes hommes envoyez, desquels aucüins devroyent, a bon droict desja estre revenüs, horsmis ceux quj sont depeschè au loing.³²⁹

11. September 1643

[[635v]]

» den 11^{ten}: September 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung. }

<26 Ierchen Bidersee³³⁰ mittm Nachtnetze³³¹ .>

Avis³³² von Caspar Pfau³³³ daß Obrist leutnant Knoche³³⁴ den general commißarium³³⁵ Brandten³³⁶ zu Leiptzig³³⁷ nicht angetroffen. Axel Lillie³³⁸ General Major aber, hat vertröstung gethan, daß noch 500 {Scheffel} an dem Magazin getreidig³³⁹ erlaßen werden sollten, doch daß die liferung schleünig erfolge, wo nicht, müßten Sie 2[00] oder 300 pferde ins Fürstenthumb³⁴⁰, schigken. Es ist darauf eine neue Eintheilung gemacht, darwider Cöthen³⁴¹ protestiret. Er Caspar Pfau soll noch, zum herrn Graven von Tähtenbach³⁴² raysen, weil Knoche nicht hin will. Man sagt von einem vorgegangenem hauptTreffen³⁴³. Der Kayserliche³⁴⁴ General Major Krakaw³⁴⁵, hat Stargardt³⁴⁶, vndt den Tamb³⁴⁷, bey Stettin³⁴⁸ eingenommen. General Major Königsmarck³⁴⁹ ist auf Landsperg³⁵⁰ gegangen, dörfen numehr, beysammen sein.

329 *Übersetzung*: "Ich bin darüber bestürzt, dass ich nichts von meinen entsandten Männern höre, von welchen einige mit Fug und Recht bereits zurückgekehrt sein müssten bis auf diejenigen, die in die Ferne abgefertigt sind."

330 Biedersee, Georg Heinrich von (geb. 1623).

331 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

332 *Übersetzung*: "Nachricht"

333 Pfau, Kaspar (1596-1658).

334 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

335 *Übersetzung*: "Kommissar"

336 Brandt, Peter (1609-1648).

337 Leipzig.

338 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

339 Magazingetreide: Getreideabgabe an ein Magazin zu niedrigem Preis oder unentgeltlich für die Verwendung in Notzeiten.

340 Anhalt, Fürstentum.

341 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

342 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

343 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

344 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

345 Krockow, Joachim Ernst von (1601-1645).

346 Stargard.

347 Hier: Damm.

348 Stettin (Szczecin).

349 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

350 Landsberg.

Georg Reichardt³⁵¹, hat heütte eine begnadigung, auf 5 Jahr bekommen, contributionfrey zu sein, auf die erlangte Bergens³⁵² brawgerechtigkeitt³⁵³, weil er dem publico³⁵⁴ - < Raht³⁵⁵ > zu reparirung der gemeinen gebewde, an Thürnen[!], häusern, vndt Stadtmawren, 60 {Thaler} darauf, wiederkäuflich³⁵⁶ geliehen, mit meinem consenß, dann die bona caduca³⁵⁷ vndt das ius fiscj³⁵⁸, mir allein <sonst> gebühren. Bergische wittwe³⁵⁹ [[636r]] aber, hat das hauß, vndt brawgerechtigkeitt³⁶⁰, wegen derer darauf haftenden onerum³⁶¹, an contribution, Stewren, vndt dergleichen, dem Raht³⁶², (erblich) cediret³⁶³, vndt der Raht hat das hauß dem Medico³⁶⁴, Doctor Brandten³⁶⁵, wegen restirender³⁶⁶ besoldung vor 150 {Thaler} mit Meinem consenß, abgetretten, dem Reichardt³⁶⁷ aber, (wie gedacht,) die Brawgerechtigkeitt.

heütte haben Meine leütte weitzen angefangen zu seen. Gott gebe zu glück.

Alß ich hinauß an die fuhne³⁶⁸ spatzirte, hat meiner Mußcketirer einer 1 hasen geschossen.

Die contribution habe ich müßen 6fach im Ampt³⁶⁹, vndt 24fach in der Stadt³⁷⁰ zum Magazingetreidich³⁷¹ <n>acher Leipzig³⁷² außschreiben.

Nachmittags wieder hinauß an die weitzenbreite³⁷³, da sie Seen, vndt dann an die allten Teiche, von dannen Sie grummet einführen.

Fürst Hanß³⁷⁴ zu Zerbst³⁷⁵, hat von seiner quota³⁷⁶: 433 {Scheffel} erhalten bey Axel Lillie³⁷⁷, dieweil er willig gewesen, sein Magazingetreidydig, baldt vor andern, zu lifern.

351 Reichardt, Georg (gest. 1682).

352 Bergen (1), N. N. (gest. vor 1643).

353 Braugerechtigkeitt: Braubefugnis.

354 *Übersetzung*: "öffentlichen"

355 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

356 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

357 *Übersetzung*: "Heimfallgüter"

358 *Übersetzung*: "Recht des Staatsguts"

359 Bergen (2), N. N..

360 Braugerechtigkeitt: Braubefugnis.

361 *Übersetzung*: "Lasten"

362 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

363 cediren: abtreten, übereignen.

364 *Übersetzung*: "Arzt"

365 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

366 restiren: schulden, schuldig sein.

367 Reichardt, Georg (gest. 1682).

368 Fuhne, Fluss.

369 Bernburg, Amt.

370 Bernburg.

371 Magazingetreide: Getreideabgabe an ein Magazin zu niedrigem Preis oder unentgeltlich für die Verwendung in Notzeiten.

372 Leipzig.

373 Breite: Feld.

374 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

375 Zerbst.

376 *Übersetzung*: "Anteil"

377 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

Die Ordinaravisen³⁷⁸ von Leiptzigk geben:

Das Lennart DorstensSohn³⁷⁹ Brinn³⁸⁰ belägert, vndt die vngern³⁸¹ in armis³⁸² seyen, der Kayser³⁸³ aber, seye nahe bey der armée zu Nicolaßburgk³⁸⁴. Den kern der völker³⁸⁵, hette Gallaß³⁸⁶, mit General Major Crokawen³⁸⁷, in Pommern³⁸⁸ geschicktt.

Die Spannische³⁸⁹ Silberflotte ist ankommen in die 10 millionen reich.

In Engellandt³⁹⁰ stärckt sich der König³⁹¹, wieder das Parlament³⁹², gewaltig, vndt diese fangen an, zu succumbiren³⁹³.

[[636v]]

Die Frantzosen³⁹⁴, haben nach eroberung Thionville, oder Didenhoven³⁹⁵, noch weittere progreß gehabt, in die benachtbarte länder, gestreift, vndt all etzliche Städte noch erobert.

In Italien³⁹⁶ wehren die Venediger³⁹⁷, vndt ihre alliirten, noch scharf wieder den pabst³⁹⁸ aneinander, vndt stellten sich in stärckere verfaßungen³⁹⁹, vndt werbungen.

Der Türcke⁴⁰⁰ soll sich auch moviren⁴⁰¹ an den vngrischen⁴⁰² gräntzen, vndt Newhäusel⁴⁰³, bey nahe vberrumpelt haben, durch einen verrätherischen anschlag⁴⁰⁴, der ihm aber mißlungen. Theilß

378 Ordinaravis: gewöhnliche/regelmäßige Mitteilung, Nachricht oder Zeitung.

379 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

380 Brünn (Brno).

381 Ungarn, Königreich.

382 *Übersetzung*: "in Waffen"

383 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

384 Nikolsburg (Mikulov).

385 Volk: Truppen.

386 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

387 Krockow, Joachim Ernst von (1601-1645).

388 Pommern, Herzogtum.

389 Spanien, Königreich.

390 England, Königreich.

391 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

392 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

393 succumbiren: unterliegen.

394 Frankreich, Königreich.

395 Diedenhofen (Thionville).

396 Italien.

397 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

398 Urban VIII., Papst (1568-1644).

399 in Verfassung stellen: Bereitschaft herstellen, geordnete Anstalten machen, insbesondere Kriegsvorbereitungen treffen.

400 Osmanisches Reich.

401 moviren: bewegen, sich regen.

402 Ungarn, Königreich.

403 Neuhäusel (Nové Zámky).

404 Anschlag: Plan, Absicht.

vermeinen, er biehte dem Kayser⁴⁰⁵ volck⁴⁰⁶ an, Ihre Mayestüt begehren aber, solcher Barbarischen hülfe nicht.

Dämitz⁴⁰⁷ das casteel helt sich noch.

Printz von Vranien⁴⁰⁸ ist auß Flandern⁴⁰⁹, re infecta⁴¹⁰, wieder zurücke⁴¹¹, vndt wirdt etwan ichtwas⁴¹² anders vornehmen.

Eine hitzige Reprotestation⁴¹³, haben mir Fürst Augustus⁴¹⁴ [,] Fürst Ludwig⁴¹⁵, Fürst Iohann Casimir⁴¹⁶, Fürst Georg Aribert⁴¹⁷ vndt Fürst Friedrich⁴¹⁸ mein bruder, mit dem Original Zerbster⁴¹⁹ Receß, wiedergeschicktt, vndt viel vnnöhtige anzüglichkeiten darinnen gebraucht, sonderlich Mejn schöner Bruder, welcher so wol ein Regierender herr, sein will alß jch, vndt wegen der Direction, mjr jm geringsten, nichts nachgeben. Wie soll ich dann gühtlich handeln?

Antwortt höflich, vom Churfürsten⁴²⁰ vndt der Churfürstinn von Saxen⁴²¹ auf meine notification.

Recharge⁴²² nacher Ballenstedt⁴²³, <ob es etwaß helfen möchte.>

12. September 1643

[[636v]]

σ den 12^{ten}: September 1643.

<17 lerchen, mitt dem Nachtnetze⁴²⁴.>

*Rationes pro*⁴²⁵: quj me poussent, d'aller a l'invitation en personne, a Hartzguerode⁴²⁶ ⁴²⁷: 1.

L'œuvre Chrestienne d'estre compere en personne, sera plus agreable, que par depütation.⁴²⁸ 2.

405 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

406 Volk: Truppen.

407 Dömitz.

408 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

409 Flandern, Grafschaft.

410 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

411 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

412 ichtwas: (irgend)etwas.

413 Reprotestation: Replik, Gegenrede.

414 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

415 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

416 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

417 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

418 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

419 Zerst.

420 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

421 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

422 *Übersetzung*: "Wiederholter Befehl"

423 Ballenstedt.

424 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

425 *Übersetzung*: "Gründe dafür"

426 Harzgerode.

Faire paroistre üne bonne resoluïtion, qu'on ne craint personne, en bien faisant.⁴²⁹ 3. Puis que ma presence est tant recherchée, peut estre, que cela aydera, a nostre accord fraternel, & amiable, & mon absence le retarderoit.⁴³⁰ 4. Les sùjets a Hartzguerode, verroyent, que je suis encores en vie, & que j'ose les consoler, les pauvres sùjets.⁴³¹

*Rationes contra.*⁴³² 1. L'estat de Madame⁴³³, en ses couches.⁴³⁴ 2. Et de l'enfant⁴³⁵ non baptizè.⁴³⁶ *Nota Bene*[.]⁴³⁷ 3. Danger de l'improviste arrivèe des soldats, quand personne seroit icy⁴³⁸.⁴³⁹ 4. N'estant pourveu de gens, *pour* me servir, envoyèz la plùs part ailleurs, nj icy á laisser.⁴⁴⁰ 5. Preparatifs á mon Baptesme.⁴⁴¹ ⁴⁴² 6. Estroit logement a Hartzguerode, *pour* faire place aux estrangers invitèz.⁴⁴³ 7. Ne scay, si *Fürst Friedrich*⁴⁴⁴ ou m <s> es gens, ou mes Oncles⁴⁴⁵ mesmes, verroyent volontiers, mon arrivèe, ce que je puis comprendre, par cet escrit odieux, qu'ils m'ont envoyè devant 5 ou 6 jours, qu'ils eussent bien peu reserver, (ce peu d'intervalle de temps, iusqu'apres le Baptesme) s'ils eüssent souhaitè a bon escient & de bon coeur, en amis, mon arrivèe.⁴⁴⁶ 8. Mon train est fort deschirè, & pas encores vestü.⁴⁴⁷ 9. Incommoditè a mon frere, veu qu'il a aussy faute de venayson, [[637r]] (à ce que ses gens proferent, comme si les loups eussent tout mangè) & deviendroit pauvre, si i'en mangeois trop, comme l'annèe passèe, il⁴⁴⁸ m'en envoya escarsement, au baptesme de mon petit Charles⁴⁴⁹.⁴⁵⁰ 10. Je crains quelque faux tour, &

427 *Übersetzung*: "die mich drängen, persönlich auf die Einladung nach Harzgerode zu gehen"

428 *Übersetzung*: "Das christliche Werk, in Person Pate zu sein, wird angenehmer als durch Abordnung sein."

429 *Übersetzung*: "Einen guten Entschluss erscheinen lassen, dass man niemanden fürchtet, wenn er gut handelt."

430 *Übersetzung*: "Da meine Anwesenheit so sehr gesucht wird; kann sein, dass das unserer brüderlichen und einvernehmlichen Übereinkunft helfen wird und meine Abwesenheit sie verzögern würde."

431 *Übersetzung*: "Die Untertanen in Harzgerode würden sehen, dass ich noch am Leben bin und dass ich sie, die armen Untertanen, zu trösten wage."

432 *Übersetzung*: "Gründe dagegen."

433 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

434 *Übersetzung*: "Der Zustand von Madame in ihrem Wochenbett."

435 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

436 *Übersetzung*: "Und des nicht getauften Kindes."

437 *Übersetzung*: "Beachte wohl."

438 Bernburg.

439 *Übersetzung*: "Gefahr der überraschenden Ankunft von Soldaten, wenn niemand hier sein würde."

440 *Übersetzung*: "Da ich nicht mit Leuten versehen bin, um mir zu dienen; die meisten woanders hingeschickt noch hier zu lassen."

441 *Übersetzung*: "Vorbereitungen auf meine Kindtaufe."

442 Die folgenden Nummern 6 bis 9 von letzterer nur die ersten zwei Zeilen befinden sich im Original auf der rechten Blatthälfte.

443 *Übersetzung*: "Enge Unterkunft in Harzgerode, um Platz für eingeladene Fremde zu machen."

444 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

445 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

446 *Übersetzung*: "Weiß nicht, ob Fürst Friedrich oder meine seine Leute oder selbst meine Onkel meine Ankunft gern sehen würden, was ich durch dieses niederträchtige Schreiben verstehen kann, das sie mir vor 5 oder 6 Tagen geschickt haben, das sie [sich] (diese geringe Zeitspanne bis nach der Taufe) wohl hätten sparen können, wenn sie meine Ankunft aus gutem Grund und mit gutem Herzen als Freunde [d. h. Blutsverwandte] gewünscht hätten."

447 *Übersetzung*: "Mein Gefolge ist sehr zerrissen und noch nicht eingekleidet."

448 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

449 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

les faussetèz de quelques-ùns, avec le boire. ⁴⁵¹ < Non tj fidar! ⁴⁵² > 11. Item ⁴⁵³ les picques, & paroles mordantes, de Fürst Ludwig ⁴⁵⁴ auxquelles il me faudroit rèspondre á bon escient, comme aussy a mon frere, & a quelques autres. Peut estre que les paroles dü Prebtre mesme m'offenceront, lors qu'il exaltera mon frere, en la priere pùblique, & me deprimera. ⁴⁵⁵ 12. J'ay beaucoup d'autres affaires d'importance, icy ⁴⁵⁶ a negocier, quj me troublent tous les jours, & requierent ma presence, <presque inevitable.> ⁴⁵⁷

Dieu vueille, que je puisse bien choysir, & il vueille pervertir les mauvais conseils de mes ennemis. ⁴⁵⁸ *et cetera*

A spasso ⁴⁵⁹, <in meinen newen weinberg.>

Avis ⁴⁶⁰ vom CammerRaht, Doctor Mechovio ⁴⁶¹, daß sein Schwäher, Doctor Herdesianus ⁴⁶² gar vnpaß, vndt Rittmeister Schawer ⁴⁶³, einen Tag vor der Schlacht vor Rocroy ⁴⁶⁴, daselbst ankommen, der Schlacht beygewohnt, beütten bekommen, vndt auch der belägerung Thionville ⁴⁶⁵ außgewartett ⁴⁶⁶. <Des CammerRahts bruder ⁴⁶⁷, ein Fendrich ist auch darbey gewesen.>

[[637v]]

J'ay fait regarder a l'agricültüre de ma Mestajrie prochaine, afin de la reprendre, apres le terme dü ferme expirè, avec profit, ou sans dommage. ⁴⁶⁸

450 *Übersetzung*: "Unannehmlichkeit für meinen Bruder, da er auch einen Mangel an Wildpret hat (was seine Leute aussprechen, als ob die Wölfe alles gefressen hätten) und arm werden würde, wenn ich davon zu viel esse wie im vergangenen Jahr, [als] er mir davon kärglich zur Taufe meines kleinen Karl schickte."

451 *Übersetzung*: "Ich befürchte irgendeine falsche List und die Unaufrichtigkeiten von einigen mit dem Trinken."

452 *Übersetzung*: "Vertraue nicht!"

453 *Übersetzung*: "Ebenso"

454 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

455 *Übersetzung*: "die Sticheleien und bissigen Worte von Fürst Ludwig, auf welche ich mit vollem Recht antworten müsste wie auch meinem Bruder und einigen anderen. Kann sein, dass mich selbst die Worte des Pfarrers beleidigen werden, wenn er meinen Bruder im öffentlichen Gebet erhöhen und mich unterdrücken wird."

456 Bernburg.

457 *Übersetzung*: "Ich habe hier viele andere Angelegenheiten von Wichtigkeit zu behandeln, die mich jeden Tag beunruhigen und meine beinahe unvermeidliche Anwesenheit erfordern."

458 *Übersetzung*: "Gott wolle, dass ich mich gut entscheiden kann, und er wolle die schlechten Ratschläge meiner Feinde verderben."

459 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

460 *Übersetzung*: "Nachricht"

461 Mechovius, Joachim (1600-1672).

462 Herdesianus, Bethmann (1595-1646).

463 Schauer, Johann (1609-nach 1662).

464 Rocroi.

465 Diedenhofen (Thionville).

466 auswarten: etwas überstehen, längere Zeit aushalten, durchhalten.

467 Mechovius, N. N..

468 *Übersetzung*: "Ich habe auf die Landwirtschaft meines zukünftigen Vorwerks schauen lassen, um sie nach der abgelaufenen Pacht mit Gewinn oder ohne Schaden wiederaufzunehmen."

Avis⁴⁶⁹ von Doctor Brandt⁴⁷⁰, daß es zu Eißleben⁴⁷¹, an der pest, sehr sterben soll. Gott lindere auß gnaden die landstrafen. perge⁴⁷²

heütte hat Rindorf⁴⁷³ 20 {Scheffel} von Meinem weitzen, außseen laßen. Gott gesegene alles, vielfältig⁴⁷⁴.

Mein kleinstes Newgebornes Söhnlein⁴⁷⁵, ist etwaß vnpaß, von <an> der grünen galle⁴⁷⁶. Gott beßere es.

Meine kleinste Tochter, Anne Sofie⁴⁷⁷, jst auch gehlingen⁴⁷⁸ kranck worden. Gott gebe linderung, vndt beßerung.

Meine winde⁴⁷⁹ haben 2 <3> hasen, vor sich selber gefangen vndt einbracht durch die Nachfolge deß Jägeriung.

Bedrowung des < > Kayserlichen⁴⁸⁰ execution wegen angewiesener Tähtenbachischer⁴⁸¹ assignationen⁴⁸².

Der Major halcke⁴⁸³, jst von hartzgeroda⁴⁸⁴, wiederkommen, allda er Meines bruders, Fürst Friedrichs⁴⁸⁵ gemahlin⁴⁸⁶, zu Gevattern gebehten, meo nomine⁴⁸⁷, meinen bruder aber, zu gaste invitirt⁴⁸⁸, vndt viel höfliche erbiehten mitt zurück⁴⁸⁹ gebracht. perge⁴⁹⁰ auch zwey schreiben.

Il semble que l'on me frappe d'une main, de l'autre on m'amadouë.⁴⁹¹ < Dieu vueille regir les coeurs.⁴⁹² perge⁴⁹³ >

469 Übersetzung: "Nachricht"

470 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

471 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

472 Übersetzung: "usw."

473 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

474 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

475 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

476 grüne Galle: Kolik bei Säuglingen, die an grünlich gefärbten Ausscheidungen erkennbar ist.

477 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

478 gähling: plötzlich, unversehens.

479 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

480 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

481 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

482 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

483 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

484 Harzgerode.

485 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

486 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

487 Übersetzung: "in meinem Namen"

488 invitiren: einladen.

489 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

490 Übersetzung: "usw."

491 Übersetzung: "Es scheint, dass man mich da mit einer Hand schlägt, mit der anderen besänftigt man mich."

492 Übersetzung: "Gott wolle die Herzen lenken."

493 Übersetzung: "usw."

Caspar Pfaw⁴⁹⁴, wirdt in itziger höchsten vnsicherheit, vndt da er auch keiner convoy⁴⁹⁵ sich gebrauchen darff, zum Grafen von Tattenbach geschickt. Gott geleitte ihn gnediglich, wie heütte Gott lob, vnserne Bernburgische wagen, mit Mühlsteinen, vnversehrt, von höchstedt⁴⁹⁶ wiederkommen.

13. September 1643

[[638v]]

☞ den 13. September 1643.

<24 lerchen, mit dem Nachtnetze⁴⁹⁷ .>

In die wochenpredigtt Magister Saxens⁴⁹⁸ .

A spasso due volte⁴⁹⁹, zur rennbahne, in die weinberge, auf den weizenagker, etcetera etcetera zun Newen großen Mülsteinen.

Oeconomia⁵⁰⁰ vndt Justitiensachen expediret. perge⁵⁰¹

In publicis⁵⁰² auch depeschen verfertigt.

<Der weizen ist vollends außgeseet 1 {Wispel} 14 {Scheffel} alhier⁵⁰³. Gott laße mirs, wolgedeyen.>

14. September 1643

☞ den 14. September

<½ {Schock} vogel, aufm Finckenherdt⁵⁰⁴ .>

Jochem Metzsch⁵⁰⁵ cum sociis⁵⁰⁶, hat im lerchenstreichen⁵⁰⁷: 33 gefangen[.] Amtmann⁵⁰⁸ von Ballenstedt⁵⁰⁹ hat 7 großvogel⁵¹⁰ geschicktt, vndt anhero⁵¹¹ allerley geschrieben. < Rindtorff⁵¹² hat 3 hasen von der hatz gebracht.>

494 Pfau, Kaspar (1596-1658).

495 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

496 Hettstedt.

497 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

498 Sachse, David (1593-1645).

499 Übersetzung: "Zweimal auf Spaziergang"

500 Übersetzung: "Wirtschafts-"

501 Übersetzung: "usw."

502 Übersetzung: "In öffentlichen Angelegenheiten"

503 Bernburg.

504 Finkenherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller Finken und andere Vögel fängt.

505 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

506 Übersetzung: "mit Gefährten"

507 Lerchenstreichen: massenhaftes Fangen von Lerchen mit Hilfe eines Netzes.

508 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

Oeconomica⁵¹³ treiben müßen, wiewol ich mich <[Marginalie:] 96⁵¹⁴ > gern, mitt sublimioribus⁵¹⁵ bemühet. Mais le monde devient trop poltron & paresseux.⁵¹⁶

Der Præsident⁵¹⁷ hat heütte dem Raht⁵¹⁸ befehlen laßen, Meinem ziegeldegker, alle seine sachen, zu verarrestiren⁵¹⁹, (da er doch meine schloß: vndt Mühlengebewde Nohtwendig verfertigen muß) Jch habe es inhibiret⁵²⁰, denn Meine gebewde alhier zu Bernburgk⁵²¹, des præäsidenten gebewden zu Plötzkaw⁵²², billich vorgehen.

Risposta⁵²³ von Zerbst⁵²⁴, vom Doctor Pichtel⁵²⁵ importante⁵²⁶.

Den Tobias Steffek⁵²⁷, habe ich abgefertiget, diese Nacht naher Leiptzigk⁵²⁸, gegen Meine kind⁵²⁹ täuffe etwas einzukauffen. Gott wolle ihn geleitten.

Der General Proviandtmeister⁵³⁰, von Leiptzig, ist wegen des Magazingetreydigs⁵³¹ herkommen.

15. September 1643

[[639r]]

☞ den 15. September 1643.

<21 lerchen mit dem Nachtnetze⁵³².>

Schreiben vom Melchior Loyß⁵³³ von Deßaw⁵³⁴. Jtem⁵³⁵: von Ballenstedt⁵³⁶.

509 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

510 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

511 Bernburg.

512 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

513 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

514 Im Original verwischte Randnotiz ohne Bezug zum Text.

515 *Übersetzung*: "höheren Angelegenheiten"

516 *Übersetzung*: "Aber die Welt wird zu faul und träge."

517 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

518

519 verarrestiren: beschlagnahmen.

520 inhibiren: verbieten.

521 Bernburg.

522 Plötzkau.

523 *Übersetzung*: "Antwort"

524 Zerbst.

525 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

526 *Übersetzung*: "wichtig"

527 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

528 Leipzig.

529 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

530 Lossius, Johann (1590-1663).

531 Magazingetreide: Getreideabgabe an ein Magazin zu niedrigem Preis oder unentgeltlich für die Verwendung in Notzeiten.

532 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

533 Loyß, Melchior (1576-1650).

534 Dessau (Dessau-Roßlau).

Oeconomica, & Politica⁵³⁷ expedirt.

Spatziren gegangen, in pfaffenpusch⁵³⁸, Bornische Awe⁵³⁹, vndt weinbergk. etcetera

Quedlingburgk⁵⁴⁰ muß an itzo Monatlich 2000 {Thaler} geben. Dann eine solche ordre⁵⁴¹ vom General Major Königsmarck⁵⁴² zurück⁵⁴³ kommen, vndt die halberstädter⁵⁴⁴ laboriren dahin, das Sie gerne die örther vber der Sahle⁵⁴⁵ alle in ihre contribution ziehen, vndt durch die militarische execution, zwingen wollen.

Avis⁵⁴⁶: daß 150 Kayserliche⁵⁴⁷ Reütter, von Wolfenbüttel⁵⁴⁸ auß, biß an Ascherbleben⁵⁴⁹ hinan, gestreift, vndt die straßen etwaß vnsicher machen.

Nachmittags bin ich zu fuß, in den Langenbergk⁵⁵⁰, Rahts:⁵⁵¹ vndt Kochsberg⁵⁵², durchgangen, den lieben segen allda zu besehen. Gott wolle alles wol gedeyen laßen, vor frösten vndt andern zufällen⁵⁵³, den lieben weinwachs bewahren, vndt auch im keller, präserviren⁵⁵⁴.

16. September 1643

ᵝ den 16^{den}: September 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

<8 vogel aufm Finckenherdt⁵⁵⁵.>

Ein schreiben vom herren von Schrahtembach⁵⁵⁶, bekommen.

Mit dem CammerRaht, Doctor Mechovio⁵⁵⁷, deliberation⁵⁵⁸ gepflogen.

535 *Übersetzung*: "Ebenso"

536 Ballenstedt.

537 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen und politische Angelegenheiten"

538 Pfaffenbusch.

539 Bornische Aue.

540 Quedlinburg.

541 *Übersetzung*: "Befehl"

542 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

543 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

544 Halberstadt.

545 Saale, Fluss.

546 *Übersetzung*: "Nachricht"

547 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

548 Wolfenbüttel.

549 Aschersleben.

550 Langer Berg (Saale).

551 Ratsberg.

552 Kochsberg.

553 Zufall: Ereignis, Vorfall.

554 präserviren: vor etwas bewahren.

555 Finkenherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller Finken und andere Vögel fängt.

556 Schrahtembach, Balthasar von.

557 Mechovius, Joachim (1600-1672).

I'ay escrit a Dessavie⁵⁵⁹, a Fürst Iohann Casimir⁵⁶⁰ & a Melchior Loyß⁵⁶¹ [.]⁵⁶²

A spasso⁵⁶³, an die Sahle⁵⁶⁴, in die Mühle, in Pfaffenpusch⁵⁶⁵ etcetera[.]

Depesche nach Dessaw. etcetera

17. September 1643

[[639v]]

○ den 17^{den}: September 1643.

Jch habe nach Hartzgeroda⁵⁶⁶ [!] geschrieben, vndt den Furrierzettel⁵⁶⁷, dahin geschicktt, avec reserve toutesfois, de ma finale resolutiön⁵⁶⁸.

In die kirche: Textus⁵⁶⁹ von der wittwen Sohn zu Naim⁵⁷⁰ ⁵⁷⁰, vndt einer leichpredigt nicht vngleich, mitt etzlichen Trawergesängen. Gott laße vnß alles zur erbawung dienen.

Risposta⁵⁷² von Zerbst⁵⁷³, vom Doctor Pichtel⁵⁷⁴ vndt Jena⁵⁷⁵ [.]

Nachmittags wieder zur kirche, in des Jonij⁵⁷⁶, Catechismus⁵⁷⁷ predigt.

Ein bohte von hartzgeroda ist diesen abendt ankommen, beghrt den Furrierzettel abzuholen, vnwißendt daß er diesen Morgen albereitt forthgeschickt worden. Berichtt, das der Churfürst von Brandenburg⁵⁷⁸ würde mit 100 pferden dahin kommen, Jtem⁵⁷⁹: von Weymar⁵⁸⁰ vndt andern orthen. etcetera mit vielem volck, das hartzgeroda zu enge sein würde. Jst eine bohtenzeitung⁵⁸¹.

558 Deliberation: Beratschlagung, Erwägung, Überlegung.

559 Dessau (Dessau-Roßlau).

560 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

561 Loyß, Melchior (1576-1650).

562 *Übersetzung*: "Ich habe nach Dessau an Fürst Johann Kasimir und an Melchior Loyß geschrieben."

563 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

564 Saale, Fluss.

565 Pfaffenbusch.

566 Harzgerode.

567 Fourierzettel: Quartier- oder Versorgungsliste.

568 *Übersetzung*: "jedoch mit Vorbehalt meines endgültigen Entschlusses"

569 *Übersetzung*: "Der Text"

570 Nain.

570 Lc 7,11-17

572 *Übersetzung*: "Antwort"

573 Zerbst.

574 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

575 Jena, Christoph von (1614-1674).

576 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

577 Heidelberger Katechismus von 1563, in: Reformierte Bekenntnisschriften, hg. von Wilhelm H. Neuser, Andreas Mühling, Mihály Bucsay, Neukirchen-Vluyn 2009, S. 167-212.

578 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

579 *Übersetzung*: "ebenso"

580 Weimar.

581 Botenzeitung: durch einen Boten verbreitete Nachricht.

Mein vor verloren geachteter lackay, Märtin⁵⁸² ist diesen abendt (Gott lob) glücklich wiederkommen von Gohta⁵⁸³, dahin ich ihn mitt gevatterschreiben, an hertzogk Ernst⁵⁸⁴ vndt *Seine* gemahlin⁵⁸⁵ abgefertiget hatte. Er hat auch in transitu⁵⁸⁶, die notificationsschreiben, nacher Krannichfeldt⁵⁸⁷, Weymar, Eisenach⁵⁸⁸, vndt Häringen⁵⁸⁹ gebracht, vndt höfliche antwortten, von allen denen [[640r]] orthen, wiederbracht. Gott seye danck der ihn⁵⁹⁰ hin vndt wieder begleitet, der wolle auch die andern abgefertigten, sicher vndt ohne anstoß⁵⁹¹, auch mitt glücklicher expedition⁵⁹², geleitten, vndt führen.

18. September 1643

ᝀ den 18^{den}: September 1643.

<(6 hasen Rindorf⁵⁹³ gehetzt.)>

Tobias⁵⁹⁴, ist gestern abendt spähte von Leiptzig⁵⁹⁵, noch (Gott lob vnversehrt) wiederkommen.

Schreiben von harburgk⁵⁹⁶, auf meine notification, höflich. *et cetera*

Die avisen⁵⁹⁷ geben:

Daß ein starckes an treffen⁵⁹⁸ bey Antwerpen⁵⁹⁹ vorgegangen, darinnen der Junge Printz von Vranien⁶⁰⁰, mit der Stadischen⁶⁰¹ Cavallerie, zu einem tyrocinio⁶⁰², den Don Cantelmo⁶⁰³ geschlagen, vndt viel hohe Officirer, vndt Soldaten gefangen bekommen.

582 Haug, Martin.

583 Gotha.

584 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

585 Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Altenburg (1619-1680).

586 *Übersetzung*: "auf der Durchreise"

587 Kranichfeld.

588 Eisenach.

589 Heringen (Helme).

590 Haug, Martin.

591 Anstoß: Hindernis, Behinderung, Unterbrechung, Beeinträchtigung.

592 Expedition: Verrichtung.

593 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

594 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

595 Leipzig.

596 Harburg.

597 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

598 Treffen: Schlacht.

599 Antwerpen.

600 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

601 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

602 *Übersetzung*: "ersten Soldatendienst"

603 Cantelmo, Andrea (1598-1645).

Jtem ⁶⁰⁴: daß in Engellandt⁶⁰⁵ des Königes⁶⁰⁶ parthey prävalire⁶⁰⁷, vndt Franckreich⁶⁰⁸ ihm helfen wolle. Es scheint auch, das Dennemarck⁶⁰⁹ mit ins spiel komme, weil die Parlamentischen⁶¹⁰, dänische Schiffe, verarrestiret⁶¹¹.

Der Kayser⁶¹² ist noch nicht zu Wien⁶¹³ ankommen gewesen. Die Schwedischen⁶¹⁴ hetten Ihre Mayestät bey nahe, den paß abgeschnitten, ist aber wunderlich liberiret⁶¹⁵ worden, darzu sich alle elementa⁶¹⁶ geschicktt.

General wachmeister Graf von Buchhaim⁶¹⁷ ist geschlagen.

General Wachmeister Crakaw⁶¹⁸, thut in Pommern⁶¹⁹, was er will. perge⁶²⁰

In Italien⁶²¹, obsieget der Pabst⁶²² perge⁶²³ wieder die Liga⁶²⁴. perge⁶²⁵ [.]

[[640v]]

Caspar Pfaw⁶²⁶, so vom Graven von Tähtembach⁶²⁷ wiederkommen, präsentirte sich, hat die Anhaltische⁶²⁸ Kayserliche⁶²⁹ contribution biß auf 300 {Thaler} vom October an Monatlich gebracht, also daß Fürst Hans⁶³⁰ tertiam partem⁶³¹ zu geben, wie bey den Schwedischen⁶³² geschiehet, denen wir ohne daß magagzin, vndt nebenspesen, 1500 {Thaler} geben, davon Fürst Hans 3:^{am.} partem⁶³³ reichet.

604 *Übersetzung*: "Ebenso"

605 England, Königreich.

606 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

607 prävaliren: überwiegen, vorherrschen, dominieren.

608 Frankreich, Königreich.

609 Dänemark, Königreich.

610 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

611 verarrestiren: beschlagnahmen.

612 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

613 Wien.

614 Schweden, Königreich.

615 liberiren: befreien, freilassen.

616 *Übersetzung*: "Elemente"

617 Puchheim, Johann Christoph, Graf von (1605-1657).

618 Krockow, Joachim Ernst von (1601-1645).

619 Pommern, Herzogtum.

620 *Übersetzung*: "usw."

621 Italien.

622 Urban VIII., Papst (1568-1644).

623 *Übersetzung*: "usw."

624 *Übersetzung*: "Bündnis"

625 *Übersetzung*: "usw."

626

627 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

628 Anhalt, Fürstentum.

629 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

630 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

631 *Übersetzung*: "ein Drittel"

632 Schweden, Königreich.

633 *Übersetzung*: "ein Drittel"

Auß Wolfenbüttel⁶³⁴, ist die garnison vergangenen 24 außgezogen, ein Obrist leutnant⁶³⁵ mitt mille⁶³⁶ Mann, wie auch auß Einbeck⁶³⁷, in die 1200 Mann vndt also der Kayser⁶³⁸, seine begierde zum frieden bligken laßen. Vber dieser reümung deß NiederSächsischen Krayses⁶³⁹, (außer was in horenburg⁶⁴⁰, Liebenburgk⁶⁴¹ vndt Magdeburgk⁶⁴², liegen bleibet) hat sich hertzog Augustus⁶⁴³ vndt die Stadt Braunschweig⁶⁴⁴ hoch erfrewet, vndt mit frewdensalven vndt bancquetten, ein solches contestiret⁶⁴⁵. Auß hildeßheim⁶⁴⁶, ist auch die garnison außgezogen, vndt bleibt die Stadt neütral. Es stehet an itzo wol in selbigen landen. perge⁶⁴⁷

In Mähren⁶⁴⁸, soll es schlecht stehen, wie auch Cantelmo⁶⁴⁹ geschlagen, bey Antorf⁶⁵⁰, vndt solches durch den Graven von Tähtembach selbst confirmiret⁶⁵¹ worden.

19. September 1643

[[641r]]

σ den 19^{den}: September 1643.

J'ay entendü ce mattin de bon lieu, que Royalmouelle⁶⁵², auroit ün esprit familier, & que sür l'heure dü midy, personne ne s'oseroit accoster à luy, s'enserrant en son cabinet, ou chambre tout seül, & quand on sürvenoit, on le trouvoit èscumant de la bouche, & faysant des gestes de phrenetique. Je ne scay ce quj en est, [m]ais i'ay eu horreur, d'entendre telle chose. Les temps nous <en> monstrera les evenemens, avec la veritè dü fait. Dieu nous en garde.⁶⁵³

Bin hinauß spatziret, in feinem wetter.

634 Wolfenbüttel.

635 Person nicht ermittelt.

636 *Übersetzung*: "tausend"

637 Einbeck.

638 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

639 Niedersächsischer Reichskreis.

640 Hornburg.

641

642 Magdeburg.

643 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

644 Braunschweig.

645 contestiren: bezeugen.

646 Hildesheim.

647 *Übersetzung*: "usw."

648 Mähren, Markgrafschaft.

649 Cantelmo, Andrea (1598-1645).

650 Antwerpen.

651 confirmiren: bestätigen.

652 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

653 *Übersetzung*: "Ich habe heute morgen von einem glaubwürdigen Mann gehört, dass Königsmarck einen vertrauten Geist hätte und dass auf die Mittagsstunde niemand wagen würde, ihn anzusprechen, da er sich in seinem Kabinett oder Zimmer ganz allein einschließt, und wenn man plötzlich eintrete, finde man ihn aus dem Mund schäumend und Gesten der Begierde machend. Ich weiß nicht, was daran ist, aber ich habe Schrecken bekommen, solch eine Sache zu hören. Die Zeit wird uns davon die Ereignisse mit der Wahrheit der Tatsache zeigen. Gott beschütze uns davor."

Mein Annefickgen⁶⁵⁴ fänget an zu kroncken⁶⁵⁵, gleich alß ob es die pocken bekommen wollte. Gott helfe hindurch mit gnaden, vndt beßere alles böse. < Angelica⁶⁵⁶ kriegts inngleichem.>

Risposta⁶⁵⁷: von Deßaw⁶⁵⁸, von Fürst Iohann Casimir⁶⁵⁹ vndt Melchior Loys⁶⁶⁰.

Avis⁶⁶¹: daß die Stadtgerichte alhier⁶⁶², 6 Schwedische⁶⁶³ Reütter, ertapt, welche 200 {Thaler} contribution, vnserm Reü abgefertigtem bohten, nacher Magdeburg⁶⁶⁴ abgenommen. Gott lob, das wirs wiederbekommen.

J'ay plüsieurs dispütes, en moy mesme, si ie doibs aller, ou non, a Hartzguerode⁶⁶⁵, en ün tel lieu.⁶⁶⁶ etcetera etcetera Dieu me vueille garder de faux tours.⁶⁶⁷ &cetera &cetera

[[641v]]

Avis⁶⁶⁸ von hartzgeroda⁶⁶⁹ von den Schwestern⁶⁷⁰, vndt dem hofmeister Freybergk⁶⁷¹, daß man mich so gar gern sehen möchte persönlich. < Fide! sed cuj vide!⁶⁷² >

Fistula dulce canit, volucrem dum decipit Auceps!⁶⁷³ ⁶⁷⁴

Fata possunt præviderj; non evitarj!⁶⁷⁵

Alß mein kleiner Carl⁶⁷⁶, heütte auf der FrawMutter⁶⁷⁷ begehren, zweymal gefraget worden, ob ich wegziehen sollte, hat er Nein, geantwortett, ob ich aber hier bleiben sollte, mitt ia vndt kopf neigen geantwortett.

654 Solms-Sonnewalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

655 kroncken: erkranken.

656 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

657 *Übersetzung*: "Antwort"

658 Dessau (Dessau-Roßlau).

659 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

660 Loyß, Melchior (1576-1650).

661 *Übersetzung*: "Nachricht"

662 Bernburg.

663 Schweden, Königreich.

664 Magdeburg.

665 Harzgerode.

666 *Übersetzung*: "Ich habe einige Streitgespräche in mir selbst, ob ich nach Harzgerode, an solch einen Ort, gehen soll oder nicht."

667 *Übersetzung*: "Gott wolle mich vor falschen Streichen schützen."

668 *Übersetzung*: "Nachricht"

669 Harzgerode.

670 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

671 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

672 *Übersetzung*: "Vertraue, aber schaue wem!"

673 *Übersetzung*: "Lieblich klingt die Flöte, womit der Vogelfänger den Vogel betört!"

674 Zitat aus Dist. Cat. 1,27 ed. Duff/Duff 1982, S. 600.

675 *Übersetzung*: "Die Schicksale können vorhergesehen, aber nicht abgewendet werden!"

676 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

677 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

J'ay encores d'autres signes fūnestes, quj me retiennent, de passer outre. Mais ie ne puis, nj oserois regimber au destin. Dieu vueille m'assister puissamment. ⁶⁷⁸ perge ⁶⁷⁹

Avis ⁶⁸⁰: daß der Obrist Werder⁶⁸¹ vom Churfürsten von Brandenburg⁶⁸² zum Abgesandten, gevollmächtigt worden, naher hatzgeroda[!].

Es hat diesen abendt, starck geschlacktt⁶⁸³, vndt geregenet.

Schreiben vom hertzogk Friderich von Lünenburgk Zell⁶⁸⁴, auf meine notification.

20. September 1643

[[642r]]

ø den 20. September 1643.

heütte bin ich forth in Gottes nahmen, nacher hatzgeroda⁶⁸⁵ [!], mit meinem ordinarij ⁶⁸⁶ trajn ⁶⁸⁷.

Bey Endorf⁶⁸⁸ ist herrvetter Fürst Augustus⁶⁸⁹, mitt dero gemahlin⁶⁹⁰, einem frewlein⁶⁹¹, vndt dero 3 iungen herren⁶⁹², zu vns gestoßen, wie auch der Oberste Werder⁶⁹³, Churfürstlich Brandenburgischer⁶⁹⁴ Abgesandter.

Vor An den gräntzen, hat vnß der bruder⁶⁹⁵ annehmen laßen. Jm felde eine egke vor hatzgeroda[!], ist vnß der bruder nebenst herrnvetter Fürst Ludwig⁶⁹⁶, (alß vatter im hause) entgegen kommen, vndt seindt also, gar ansehlich, mitt schönem comitat⁶⁹⁷ vndt Ritterschaft einbegleitet worden.

Zu hartzgeroda entpfing vnß die Fürstin⁶⁹⁸ von Cöhten⁶⁹⁹, vndt meine Schwestern⁷⁰⁰, *et cetera*[.]

678 *Übersetzung*: "Ich habe noch andere Unglückszeichen, die mich zurückhalten, hinüber zu gehen. Aber weder kann noch würde ich wagen, dem Schicksal widerspenstig zu sein. Gott wolle mir mit aller Macht beistehen."

679 *Übersetzung*: "usw."

680 *Übersetzung*: "Nachricht"

681 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

682 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

683 schlacken: regnen.

684 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

685 Harzgerode.

686 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

687 *Übersetzung*: "Gefolge"

688

689 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

690 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

691 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676).

692 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

693 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

694 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

695 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

696 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

697 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

698 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

Jch habe der *Fürstlichen* Sechswöcherinn⁷⁰¹ noch diesen abendt zugesprochen, vndt den kleinen⁷⁰² gesehen. Gott gebe alles zum gedeyen, vndt besten.

Ein Gesandter von häringen⁷⁰³ Ruxleben⁷⁰⁴ genandt, ist auch ankommen, wie dann der Schawenburgische⁷⁰⁵ Gesandte, Brinck⁷⁰⁶ schon vorhanden war.

[[642v]]

Vndt hertzogk Augustus, von *Braunschweig*⁷⁰⁷ hat durch einen Trompter⁷⁰⁸ briefe geschickt, vndt verordnung gethan, wie auch andere erbehtene geschrieben, vndt geschickt.

Die solenniteten mitt setzung der gevattern⁷⁰⁹, vndt Gesandten⁷¹⁰, wie auch mitt bedienung der Junckern, im schencken, vorschneiden, eßen tragen, vndt sonsten, ist <seindt> heütte diesen abendt, albereitt, angegangen, vndt alles gar ordentlich vndt ansehlich, durch Meinen bruder⁷¹¹, mit raht, des vor erst angekommenen herrnveters *Fürst* Ludwigs⁷¹², alß vatters im hause, bestellet worden.

Man hat eine *fürstliche* Tafel, vndt drey lange Nebentische gespeiset. Es wahren wol in die 30 vom Adel, ohne daß Frawenzimmer beysammen, dergleichen in vielen Jahren, zu hartzgeroda⁷¹³ nicht beyeinander gewesen. Der *Fürstlichen* personen, wahren auch <eine> zimliche anzahl klein vndt groß.

alß⁷¹⁴ Nach der Mahlzeit, ist man wieder wol accompagnirt⁷¹⁵, von einander, gegangen.

Schreiben von Ballenstedt⁷¹⁶, daß der gute Wieterßheim⁷¹⁷ Todtkranck, bittet zum Valet⁷¹⁸, vmb permission zu beichten vndt zu communiciren, vmb den Pfarrer⁷¹⁹ zu Meistorff⁷²⁰.

699 Köthen.

700 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

701 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

702 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von (1643-1709).

703 Heringen (Helme).

704 Ruxleben, Hans Kaspar von.

705 Schaumburg, Elisabeth, Gräfin von, geb. Gräfin zur Lippe (1592-1646).

706 Brincken, Johann Dietrich von (1606-1661).

707 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

708 Trompter: Trompeter.

709 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647); Nassau-Dillenburg, Sophia Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1622-1658).

710 Brincken, Johann Dietrich von (1606-1661); Ruxleben, Hans Kaspar von; Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

711 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

712 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

713 Harzgerode.

714 Im Original verwischt.

715 accompagniren: begleiten.

716 Ballenstedt.

717 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

718 *Übersetzung*: "Lebt wohl"

719 Lampe, Andreas (geb. ca. 1612).

720 Meisdorf.

Item ⁷²¹ : schreiben von Bernburgk⁷²² , das meine beyde iüngste Töchter⁷²³ , anfangen zu pocken⁷²⁴ .
Gott beßere alles, in erwüntzschten zustandt.

21. September 1643

[[643r]]

ᵃ den 21. September 1643.

Jch habe mich diesen Morgen vndt Mittag casteyet, vmb desto Nüchterner, das *Christliche* werck anzutretten. Das frühestück ist in Meines bruders⁷²⁵ losament⁷²⁶ , vndt nicht im Saal, gegeben worden, den fürstlichen personen, die Junckern aber habens aufm Sahl bekommen, vndt die Damen, in ihren losamentern.

Vmb 2 vhr, ohngefehr, ist man zusammen, zur predigt gegangen, vndt das *Christliche* werck, Gott lob, friedlich vndt Christlich vollbracht.

Die Gevattern wahren. 1. Der Churfürst von Brandenburgk⁷²⁷ , deßen verordneter gevollmächtigter Abgesandter, war, der Oberste Werder⁷²⁸ . 2. hertzogk Augustus von Braunschweig⁷²⁹ . 3. Fürst Augustus zu Anhalt⁷³⁰ . <Diese beyde Stellen, hat Fürst Augustus selbst vertretten.> 4. Meine Fraw Schwester von Mecklenburgk⁷³¹ , zu Güstrow⁷³² , diese Stelle hat die FrawMuhme⁷³³ , von Plötzkaw⁷³⁴ , representiret. 5. Meine person, habe ich selber vertretten. 6. Landgraf Wilhelm zu heßen, Caßel⁷³⁵ , der vnmündige, ist von herrvetter Fürst Ludwig⁷³⁶ vertretten worden. 7. Die FrawMuhme⁷³⁷ von Cöhten⁷³⁸ , ist darauf gefolget, vndt vor ihre eigene person gestanden. 8. Die Fürstgräfliche wittwe von Schawenburgk⁷³⁹ zu Stadthagen⁷⁴⁰ , vor diese ist Meine Schwester, Frewlein [[643v]] Sofie Margrethe⁷⁴¹ gestanden. 9. Der Fürstgräflichen wittwe⁷⁴² zu häringen⁷⁴³

721 *Übersetzung*: "Ebenso"

722 Bernburg.

723 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

724 pocken: die Pocken haben oder bekommen.

725 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

726 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

727 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

728 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

729 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

730 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

731 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

732 Güstrow.

733 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

734 Plötzkau.

735 Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von (1629-1663).

736 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

737 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

738 Köthen.

739 Schaumburg, Hedwig, Gräfin bzw. Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1669-1644).

740 Stadthagen.

741 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

742 Schwarzburg-Frankenhausen, Clara, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1571-1658).

, stelle wirdt von dero Abgesandten hofmeister Ruxleben⁷⁴⁴ versehen, vndt vertreten. 10. Der Fürst:gräflichen wittwe⁷⁴⁵ zu Krannichfeldt⁷⁴⁶ stelle, wirdt repräsentiret, durch Frewlein Johanna⁷⁴⁷ von Plötzkaw⁷⁴⁸. 11.[,] 12.[,] 13. alß der gräflichen Schawmburgischen wittwe⁷⁴⁹ zu Pickeburg⁷⁵⁰, wie auch Graf hanß Ludwigen von Naßaw⁷⁵¹, vndt Graf Mortiz von Bentheim⁷⁵² stellen, werden von dem Schawmburgischen Abgesandten Raht, deme von Brinck⁷⁵³ vertreten, vndt repräsentiret. 14. Frewlein Sophia von Naßaw⁷⁵⁴, der fürstlichen Sechßwöchnerinn⁷⁵⁵ frewlein Schwester, stunde in der person. 15.[,] 16. herr General leütenampt, Graf von Eberstein⁷⁵⁶, (vber die Heßische⁷⁵⁷ armèe) vndt der Præsident, heinrich von Börstel⁷⁵⁸. Diese beyde stellen, hat <izt> gedachter Præsident, zugleich vertreten.

Wahren also 16 gevattern, darundter neün Mannspersohnen, herren vndt Cavagliers⁷⁵⁹, vndt Sieben Damen.

Das kindt wurde Wilhelm⁷⁶⁰, genandt, vndt durch Ern⁷⁶¹ Johannem Leüthnerum⁷⁶² getaufft, nach einer gehaltenen Schönen lehr: vndt Trostreichen [[644r]] Schriftmeßigen Taufpredigt.

Gegen abendt, wurde wieder aufm Sahl Tafel gehalten, vndt ansehlich tractiret⁷⁶³, nach deme zuvor, (wie hehrkommens) nach der Taufe die præsenten, in der Fürstlichen wochenstube⁷⁶⁴, wie bräuchlich, mitt gewöhnlichen orationen⁷⁶⁵ vberlifert, darauf die dancksagung geschehen, vndt alles wol gesehehen abgangen, auch die confectschalen, vndt Süß geträncke durch Junckern vmbher getragen worden.

743 Heringen (Helme).

744 Ruxleben, Hans Kaspar von.

745 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

746 Kranichfeld.

747 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676).

748 Plötzkau.

749 Schaumburg, Elisabeth, Gräfin von, geb. Gräfin zur Lippe (1592-1646).

750 Bückeburg.

751 Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von (1590-1653).

752 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von (1615-1674).

753 Brincken, Johann Dietrich von (1606-1661).

754 Nassau-Dillenburg, Sophia Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1622-1658).

755 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

756 Eberstein, Kaspar, Graf von (1604-1644).

757 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

758 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

759 *Übersetzung*: "Edelleute"

760 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von (1643-1709).

761 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

762 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

763 tractiren: bewirten.

764 Wochenstube: Raum in dem sich eine Frau die ersten Wochen von der Entbindung erholt.

765 Oration: Rede.

Bey der Abendmahlzeit, seindt die stellen recht in acht genommen worden, dann gestern die gesandten⁷⁶⁶, <ausser Werder⁷⁶⁷ > vndt allen fürstlichen Mannspersonen, vndt Damen geseßen, diesen abendt aber, nach ihrer ordnung, vndt reye ihrer herrschaften⁷⁶⁸.

Die musica⁷⁶⁹ von Quedlinburg⁷⁷⁰, vndt halberstadt⁷⁷¹, hat sich darbey hören laßen, vndt seindt die Chur: vndt Fürstliche gesundtheitten, (zwar stehende,) nur in schönen cristallinen, nicht gar großen kelchgläsern, herumber gegangen, vndt keine zum Trunck, genöthiget worden. *perge*⁷⁷² haben aber doch, ejn jeder, sein Theil, bekommen.

Mon frere⁷⁷³ & sa femme⁷⁷⁴, ont eu occasion de remercier leurs comperes⁷⁷⁵, & marraines⁷⁷⁶ des beaux presens recüs, & particulièrement bonne somme, en argent comptant.⁷⁷⁷

[[644v]]

Diesen abendt hat sich Fürst Augustus⁷⁷⁸ vndt seine gemahlin⁷⁷⁹ von der Tafel absentiret, vmb vnpaßligkeit wegen, vndt ich habe oben, bey dem Churf: Brandenburgischen⁷⁸⁰ gesandten⁷⁸¹ sitzen müßen.

Schöne Schaweiß⁷⁸², seindt so wol bey beyden gängen, alß bey dem confect, aufgesetzt worden. Vndt ist alles gar wol bestellet gewesen.

766 Brincken, Johann Dietrich von (1606-1661); Ruxleben, Hans Kaspar von.

767 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

768 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von (1615-1674); Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688); Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von (1590-1653); Schaumburg, Elisabeth, Gräfin von, geb. Gräfin zur Lippe (1592-1646); Schwarzburg-Frankenhausen, Clara, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1571-1658).

769 *Übersetzung*: "Musik"

770 Quedlinburg.

771 Halberstadt.

772 *Übersetzung*: "usw."

773 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

774 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

775 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653);

Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von (1615-1674); Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647); Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688); Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666); Eberstein, Kaspar, Graf von (1604-1644); Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von (1629-1663); Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von (1590-1653).

776 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657); Nassau-Dillenburg, Sophia Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1622-1658); Schaumburg, Elisabeth, Gräfin von, geb. Gräfin zur Lippe (1592-1646); Schaumburg, Hedwig, Gräfin bzw. Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1669-1644); Schwarzburg-Frankenhausen, Clara, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1571-1658); Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

777 *Übersetzung*: "Mein Bruder und seine Frau haben Gelegenheit gehabt, ihren Taufpaten und Taufpatinnen für die schönen erhaltenen Geschenke und besonders gute Summe an Bargeld zu danken."

778 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

779 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

780 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

781 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

782 Schauessen: Essen, das zur Zierde aufgetragen wird.

Nach der malzeit, hat man sich retiriret, anfangs, in daß nebengemach, biß die Tafeln, auf die seite geschafft worden, hernachmalß aber <ist man> baldt wieder aufn Sahl kommen, vndt hat allerley deützsche, vndt Frantzösische Tántze biß vmb zwey vhr in die Nacht, gehalten, vndt Mein bruder⁷⁸³ hierinnen, vor allen andern triumphiret, vndt bey den Damen, das lob eines guten Tántzers, erhalten.

Fürst Ernst Gottlieb⁷⁸⁴, vndt Fürst Lebrecht⁷⁸⁵, (welche zuvorn, bey der Christfürstlichen Tauffe, schwester Dorothee Bathilden⁷⁸⁶, (so das kindt⁷⁸⁷ getragen), in Sahl geführet) haben ihn Meinen bruder, wol secundiret, <im Tantzen, wie auch Obrist Werder.>

Die kleinen vettern von Plötzkaw⁷⁸⁸, vndt Köhten⁷⁸⁹, alß Jmmanuel⁷⁹⁰, vndt Wilhelm Ludwig⁷⁹¹, wahren auch auf dieser festivitet der Tauffe &cetera[.]

[[645r]]

Nach zwey vhren, in der Nacht, scheidete die Gesellschaft von einander, vndt ich nahme in Meinem losament⁷⁹², abschied von Meinem bruder⁷⁹³, so mich dahin begleitet hatte. Weil aber der Abgesandte Brinck⁷⁹⁴ sich zu vnß hinein drang, alß kondte ich nichts sonderlichs mit meinem bruder, Fürst Friedrich reden. Er sagte, er wollte Morgen frühe *gebe gott* abschied recht nehmen, vndt scheideten also gar freündlich, vndt Trewhertzig voneinander.

Après cela, Brinck, (estant yvre) deposa ses commissions, sans produire aucüne commission credentielle, ains üne lettre seulement dü Conte Jean Louys de Nassaw⁷⁹⁵, lequel ne m'a encores jamais escript, encores que je le cognoisse fort famil e <l> jerement, non seulement depuis la cour de l'Empereur⁷⁹⁶ ains d' aussy dès l'annèe, que mon frere füst nè, & i'ay creu qu'il estoit de mes plus grands amis. Mais il me menace avec l'Empereur⁷⁹⁷ si ie ne veux signer, l'accord matrimonial de mon frere, en termes courtois, & aspres, l'ün a l'envy de l'autre. Brinck a sceu trouver beaucoup de sübtilitèz, afin de me precipiter a souscrire incontinent, sans aucüne consideration cest escrit. Mais ie me [[645v]] suis mis en dèsfence, & monstrè, que je n'estois pas si facile, a <pour> me laisser induire, a des prejüdices, de telle sorte, quj touchoyent ma posteritè, & le point de ma süccession, & que j'estois mal satisfait de ses invectives, contre mes gens, qu'il⁷⁹⁸ dèskochoit avec assèz de

783 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

784 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

785 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

786 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

787 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von (1643-1709).

788 Plötzkau.

789 Köthen.

790 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670).

791 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

792 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

793 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

794 Brincken, Johann Dietrich von (1606-1661).

795 Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von (1590-1653).

796 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

797 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

798 Brincken, Johann Dietrich von (1606-1661).

libertè, sous ombre dü vin, lequel pourtant, ne luy avoit pas liè ses sens, encores si fort, qu'il n'eust sceu distinguer ses devoirs & la bienséance.⁷⁹⁹

Au reste, i'estois prest, a signer, ün escrit, de telle estoffe, pourveu qu'on en eximast, les prejudices, irreparables⁸⁰⁰, &cetera[.]

Jl protesta de revenir demain⁸⁰¹ mattin, c'est a dire apres quelques heures de repos, car il partist de moy, apres 3 heures dü mattin & qu'il porteroit les escrits avec soy.⁸⁰² <et cetera > &cetera

Diesen abendt, kahmen schreiben von Bremen⁸⁰³, vndt Bickeburg⁸⁰⁴, an, von der Grävin⁸⁰⁵, gar freündtlich, vom herrn von Schrahtenbach⁸⁰⁶, ambigue⁸⁰⁷, von Jacob Ludwig Schwartzberger⁸⁰⁸ in guten Terminis⁸⁰⁹, welcher mir ein gevatter <antwort> schreiben, vom Ertzbischof von Bremen⁸¹⁰, höfliches innhalts, auf meine einladung, zugefertigett. Gott [[646r]] gebe, das vnser angestalltes kindt⁸¹¹ Täuffen zu Bernburgk⁸¹² auch zu seiner zeitt, wol abgehen möge.

Avis⁸¹³ von Ballenstedt⁸¹⁴ in einer schlechten, doch etwaß außträglichen⁸¹⁵ sache, vndt daß hanß Christof von Wischer⁸¹⁶ daselbst ankommen, vndt 7 pferde von Gottorf⁸¹⁷, vndt Eytin⁸¹⁸

799 *Übersetzung*: "Danach hat Brincken (wobei er betrunken war) seine Aufträge eingereicht, ohne irgendeinen beglaubigten Auftrag vorzuweisen, sondern nur einen Brief des Grafen Johann Ludwig von Nassau, welcher mir noch nie geschrieben hat, obwohl ich ihn nicht nur seit dem Kaiserhof, sondern auch von dem Jahr an sehr vertraut kenne, als mein Bruder geboren wurde, und ich habe geglaubt, dass er [einer] meiner größten Freunde sei. Aber er droht mir in höflichen und harten Worten um die Wette mit dem Kaiser, wenn ich den Ehevertrag meines Bruders nicht unterzeichnen will. Brincken hat viel Spitzfindigkeiten zu finden gewusst, um mich zu überstürzen, dieses Schriftstück ohne irgendein Nachdenken gleich zu unterschreiben. Aber ich habe mich zur Gegenwehr gerüstet und gezeigt, dass ich nicht so nachgiebig sei, um mich zu Nachteilen solcher Art verleiten zu lassen, die meine Nachkommenschaft und den Punkt meiner Nachfolge betreffen, und dass ich unzufrieden mit seinen Scheltworten gegen meine Leute sei, die er mit genug Freiheit unter dem Vorwand des Weines ausließ, welcher ihm trotzdem weder seine Sinne noch [ihn] so sehr gebunden hatte, dass er seine Pflichten und den Anstand nicht zu erkennen gewusst hätte."

800 *Übersetzung*: "Im Übrigen war ich bereit ein Schriftstück von solcher Materie zu unterzeichnen, vorausgesetzt dass man die nicht wiedergutzumachenden Nachteile darin genau untersucht"

801 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

802 *Übersetzung*: "Er beteuerte, morgen früh wiederzukommen, das heißt nach einigen Stunden der Ruhe, denn er ging nach 3 Uhr des Morgens von mir weg, und dass er die Schriftstücke mit sich führen würde."

803 Bremen.

804 Bückeburg.

805 Schaumburg, Elisabeth, Gräfin von, geb. Gräfin zur Lippe (1592-1646).

806 Schrattenbach, Balthasar von.

807 *Übersetzung*: "zweideutig"

808 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

809 *Übersetzung*: "Worten"

810 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

811 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

812 Bernburg.

813 *Übersetzung*: "Nachricht"

814 Ballenstedt.

815 austräglich: dienlich, zweckmäßig, erfolgversprechend, wirkungsvoll, zuträglich, nützlich.

816 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

817 Gottorf.

818 Eutin.

, *Meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin*⁸¹⁹ mitbringett, auch schickt er mir etzliche <antwort>schreiben, auß Lünenburg⁸²⁰, hollstein⁸²¹, &cetera auf meine notifiaciones⁸²².

Die beyden Marschälcke <Obrist leutnant Knoche⁸²³, vndt hofmeister Freyberg⁸²⁴> auf diesem kindt⁸²⁵ tauffen zu hartzgeroda⁸²⁶, haben das ihrige hurtig vndt fleißig gethan, vndt ehre vndt ruhm darvon gehabt, wie auch die andern Junckern wegen ihrer aufwartungen.

22. September 1643

☽ den 22. September 1643.

Craignant le retour de Brinck⁸²⁷ ⁸²⁸ vndt damit ich aufhörete (weil das Spiel am besten gewesen, vndt alles Gott lob, wol abgegangen,) bin ich, niemands zu bevrnruigen, nach dem es Tag worden, in der stille zu fuß, zum Thor hinauß gegangen, vndt habe mich aufgesetzt <draussen vorm Thor> mit meinen leütten, vndt <seindt> also fein ruhig, darvon gezogen, gerades weges, nacher Bernburgk⁸²⁹ zu, vndt vnderwegens, zu Warmbstorff⁸³⁰, kalte küche gehalten.

[[646v]]

Ce jour Dieumercy, m'a delivrè de beaucoup d'ennuy, mais a estè traversè par la confusion & yvrognerie, d'aulcüns de mes principaulx serviteurs, dèsquels j'avois la moindre telle opinion. Ainsy il faut tousjours vivre en inquietude, & avoir des attacques, non pourpensées.⁸³¹

Meine *freundliche herzlieb(st)e gemahlin*⁸³², vnd hat sjch Meiner ankunft hertzlich erfrewet, wie auch Meine liebe kinder⁸³³, vndt andere Trewhertzige bediente.

Die kleinen Töchter, Angelica, vndt Anne Sofichen, haben die windtpocken bekommen. Gott wolle sie stärcken, vndt vberwinden helfen.

819 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

820 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

821 Holstein, Herzogtum.

822 *Übersetzung*: "Benachrichtigungen"

823 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

824 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

825 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von (1643-1709).

826 Harzgerode.

827 Brincken, Johann Dietrich von (1606-1661).

828 *Übersetzung*: "Da ich die Rückkehr von Brincken befürchtete"

829 Bernburg.

830 Warmisdorf.

831 *Übersetzung*: "Dieser Tag hat mich Gott sei Dank von viel Verdruss befreit, ist aber durch die Unordnung und Trunksucht einiger meiner wichtigsten Diener gestört worden, von welchen ich am wenigsten solch eine Meinung hatte. So muss man immer in Beunruhigung leben und nicht recht überlegte Stichelreden bekommen."

832 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

833 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

Avis⁸³⁴: daß in Staßfurth⁸³⁵, wieder ein Regiment < Schwedische⁸³⁶ > angelanget, vndt die vnsicherheitt, sich vermehren, auch Obrist Trandorf⁸³⁷ auß Magdeburgk⁸³⁸, wieder vnß, exequiren⁸³⁹ wolle. Gott lob, daß wir sicher durchpaßiret. Der helffe fernner, mit gnaden hindurch, in allerley angst, Trübsall, vndt preßuren⁸⁴⁰.

Der hofmeister Einsidel⁸⁴¹, hat mir allerley referiren müßen, waß jnndeßen, vor seria⁸⁴² vorgelauffen, vndt haüffen sich baldt, in abwesen, die negocia. Ergo: laborandum!⁸⁴³

<1 schock⁸⁴⁴ weniger 2 kleine vogel einbracht.>

23. September 1643

[[647r]]

den 23. September 1643.

<1½ {Schock} kleine vogel aufm vogelherdt⁸⁴⁵.>

Avis⁸⁴⁶: daß eine parthey⁸⁴⁷ von 15 pferden, zu Elßdorf⁸⁴⁸, eingefallen, vndt Freybergen⁸⁴⁹ großen schaden, mitt plünderung, vndt abnahm pferde gethan. Ist zu beklagen.

Meine leütte haben weitter geseet, meinen rogen, Gott laße ihn wol gedeyen, vndt gerahten zu seiner zeitt. Er gesegene vnß vnser vermögen, haabe vndt gühter, vndt beschehre einem ieglichem sein bescheiden Theil, mitt frewden, vndt vergenügung.

Meine winde⁸⁵⁰ haben heütte von sich selber, 5 hasen gehetzt, vndt gefangen, so ihnen meiner Mußketirer abgeiagt, vndt zur küche einbrachtt.

Depesche nacher Zerbst⁸⁵¹.

834 *Übersetzung*: "Nachricht"

835 Staßfurt.

836 Schweden, Königreich.

837 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

838 Magdeburg.

839 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

840 Pressur: Beschwerde, Bedrückung.

841 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

842 *Übersetzung*: "ernste Sachen"

843 *Übersetzung*: "Geschäfte. Also muss man sich abmühen!"

844 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

845 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

846 *Übersetzung*: "Nachricht"

847 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

848 Elsdorf.

849 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

850 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

851 Zerbst.

Der hofmeister Einsidel⁸⁵², ist neben anderen landschaft außschoß⁸⁵³ hieher⁸⁵⁴, auf einen convent, beschrieben⁸⁵⁵ worden, da sie wollen die contribution rechnung abhören⁸⁵⁶, vndt die peræquation⁸⁵⁷ vornehmen, vndt ist mir doch darvon nichts avisirt noch worden. Auf begehren Fürst Augustj⁸⁵⁸ beschreibet Obrist Werder⁸⁵⁹, durch den landtrentmeister⁸⁶⁰ herre⁸⁶¹, die andern genandten Stände⁸⁶², auß der Ritterschaft, vndt auß den Städten. Ist ein newer modus procedendj⁸⁶³, vndt man wirdt vberielet, weil es Montags, *gebe gott* alhier geschehen soll.

[[647v]]

Von hartzgeroda⁸⁶⁴ auß, haben wir auch an den hertzogk Augustum von Braunschweig⁸⁶⁵, geschrieben, vndt Ihrer *Lieben* gratulirt, daß Sie die Festung Wolfenbüttel⁸⁶⁶, in der gühte, von *Kayserlicher* Mayestät⁸⁶⁷ wiederbekommen, weil Ihre *Lieben* ohne daß, einen Trompter⁸⁶⁸ allda hatten, der Meinem bruder Fürst Friedrich⁸⁶⁹ das præsent vndt schreiben gebracht, etcetera etcetera[.] Fürst Augustus⁸⁷⁰ [,] Fürst Ludwig⁸⁷¹, Jch, vndt Mein Bruder, Fürst Friedrich haben es ins gesamt⁸⁷² vndterschrieben.

Avis⁸⁷³ ist diesen abendt einkommen, daß die Parthien⁸⁷⁴ nicht allein Elßdorf⁸⁷⁵, sondern auch Wulfen⁸⁷⁶, vndt Wülstorf⁸⁷⁷ außgeplündert.

24. September 1643

852 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

853 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

854 Bernburg.

855 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

856 abhören: Rechnungen prüfend anhören.

857 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

858 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

859 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

860 Landrentmeister: oberster Finanzbeamter und Verwalter der Landesfinanzen.

861 Herre, Bernhard (1604-1682).

862 Anhalt, Landstände.

863 *Übersetzung*: "Verfahrensweise"

864 Harzgerode.

865 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

866 Wolfenbüttel.

867 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

868 Trompter: Trompeter.

869 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

870 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

871 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

872

873 *Übersetzung*: "Nachricht"

874 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

875 Elsdorf.

876 Wulfen.

877 Wohlsdorf.

⊙ den 24. September 1643.

<7 lerchen, mit dem Nachtnetze⁸⁷⁸.>

Zur kirchen, zweymahl, in schönem wetter.

heütte hat Lenörchen⁸⁷⁹, so wol alß Angelica⁸⁸⁰ vndt Anne Sofie⁸⁸¹ die Steinpocken⁸⁸² bekommen. Gott wolle alles lindern, vndt beßern. Anne Sofielein ist am häupt, vndt an den augen, sehr verschwollen.

Jo mi sono spettorato, al Riccardo⁸⁸³, per le cose, della loro commissione.⁸⁸⁴

Ⓜ <Ich habe>⁸⁸⁵ Im garten nach dem ziel geschossen.

25. September 1643

Ⓜ den 25. September 1643

< Les corbeaux ont fort crie icy⁸⁸⁶.⁸⁸⁷ >

<Es ist gar windig gewesen.>

<22 lerchen.>

Antwortten höflich auf meine Notificationes⁸⁸⁸ von Aldenburgk⁸⁸⁹, Caßel⁸⁹⁰ vndt Darmstadt⁸⁹¹. *et cetera*

Item⁸⁹²: vom Quetz⁸⁹³ von Wien⁸⁹⁴. Lamentj.⁸⁹⁵ [[648r]] &cetera &cetera

Die avisen⁸⁹⁶ geben:

Der Printz von Vranien⁸⁹⁷, habe sich in den haag⁸⁹⁸, vndt sein volck⁸⁹⁹, inß winterläger, retiriret.

878 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

879 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

880 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

881 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

882 Steinpocken: Windpocken.

883 Reichardt, Georg (gest. 1682).

884 *Übersetzung*: "Ich habe Reichardt meine Gesinnung wegen der Sachen ihrer Aufträge offenbart."

885 Gestrichenes im Original verwischt.

886 Bernburg.

887 *Übersetzung*: "Die Raben haben hier sehr geschrien."

888 *Übersetzung*: "Benachrichtigungen"

889 Altenburg.

890 Kassel.

891 Darmstadt.

892 *Übersetzung*: "Ebenso"

893 Quetz, Zacharias von (1590-1650).

894 Wien.

895 *Übersetzung*: "Klagen."

896 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

897 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

Die Schotten⁹⁰⁰ vndt Engellender⁹⁰¹ conjungirten⁹⁰² sich, wiewol der König⁹⁰³ sich sonsten mit den Irrländern⁹⁰⁴ verglichen, vndt wieder das Parlament⁹⁰⁵ zimliche Progreß hette.

In Italien⁹⁰⁶, hetten an einem orth, die Päbstlichen⁹⁰⁷, am andern die Venediger⁹⁰⁸, eingebübet, vndt würde nun friede tractirt⁹⁰⁹.

In Franckreich⁹¹⁰ gebe es zu hof, gewaltige factiones⁹¹¹ wieder den Mazarinj⁹¹², verrähtereyen, vndt allerley verwirrungen, so den progreß ihrer armèen elanguirten⁹¹³.

Die Friedenshandlungen zu Franckfurth⁹¹⁴, vndt Münster⁹¹⁵, giengen forth ihren weg. Sonderlich würde die Landtgrävin zu hessen, Caßel⁹¹⁶, sehr sollicitiret⁹¹⁷, sich von frembden bündtnüßen abzuthun⁹¹⁸, vndt die tranquillitet⁹¹⁹ deß Reichs⁹²⁰, nicht länger zu verhindern.

Leonhardt DorstenSohn⁹²¹, Schwedischer⁹²² Feldtmarschall hette sich auch retiriret, auß Mähren⁹²³ in Böhmen⁹²⁴.

Piccolominj⁹²⁵ würde General in Spannen⁹²⁶, wehre auch albereitt zu Valenza⁹²⁷ ankommen. Die Frantzosen⁹²⁸ fiengen aller wegen an, gemachsahmer, vndt behutsahmer mitt dem kriegswesen zu gehen.

898 Den Haag ('s-Gravenhage).

899 Volk: Truppen.

900 Schottland, Königreich.

901 England, Königreich.

902 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

903 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

904 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

905 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

906 Italien.

907 Urban VIII., Papst (1568-1644).

908 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

909 tractiren: (ver)handeln.

910 Frankreich, Königreich.

911 *Übersetzung*: "Verschwörungen"

912 Mazarin, Jules (1602-1661).

913 elanguiren: ermatten, müde werden.

914 Frankfurt (Main).

915 Münster.

916 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

917 sollicitiren: ansuchen, bitten.

918 abtun: sich einer Person oder Sache entledigen.

919 Tranquillitet: Ruhe.

920 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

921 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

922 Schweden, Königreich.

923 Mähren, Markgrafschaft.

924 Böhmen, Königreich.

925 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

926 Spanien, Königreich.

927 Valenza.

Ein *venezianischer* gesandter Contarinj⁹²⁹, wehre auch zu *frankfordt* ankommen.

[[648v]]

heütte kömbt der Oberste Werder⁹³⁰, Bodenhausen⁹³¹, vndt andere alhier⁹³² in der Stadt zusammen, die *peræquation*⁹³³ zu machen, in der *contribution*, ohne mein wißen vndt willen, welches ein newer *modus procedendj*⁹³⁴, gleichwol hat endlich Fürst Augustus⁹³⁵ hehr geschickt, mich zu ersuchen, ob ich wol leiden möchte, daß Sie in Meiner Cantzley dörften sich *congregiren*⁹³⁶, nach dem Mein Außschoß⁹³⁷ beschrieben⁹³⁸ worden, (ohne vorhergehende *communication*) <1.> dje *Peræquation* in der *contribution* zu befördern. 2. Die *contributionsrechnung* aufzunehmen.

Paulus Ludwig⁹³⁹, ist bey mir gewesen, vielerley zu referiren, in *publicis*, & *privatis*⁹⁴⁰.

hanß Christof von Witzscher⁹⁴¹, ist auß Franckr<eich>⁹⁴² vndt Niederlandt⁹⁴³, dahin ihn *Meine freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁹⁴⁴ verlegt gehabt, glücklich wiederkommen. *perge*⁹⁴⁵ Jst ein⁹⁴⁶ 4 Jahr außen, vndt ein Soldat gewesen. *perge*⁹⁴⁷

*Risposta*⁹⁴⁸ von Zerbst⁹⁴⁹ vom Jehna⁹⁵⁰ vndt *Doctor Pichtel*⁹⁵¹ *perge*⁹⁵² en termes *considerables*⁹⁵³

Schreiben von Abgesandten Brinck⁹⁵⁴ von Hartzgeroda⁹⁵⁵, empfangen wegen des begehrten *consenßes*.

928 Frankreich, Königreich.

929 Contarini, Alvise (1597-1651).

930 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

931 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

932 Bernburg.

933 *Peräquation*: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

934 *Übersetzung*: "Verfahrensweise"

935 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

936 *congregiren*: versammeln, vereinigen.

937 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

938 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

939 Ludwig, Paul (1603-1684).

940 *Übersetzung*: "in öffentlichen Sachen und Familienangelegenheiten"

941 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

942 Frankreich, Königreich.

943 Niederlande (beide Teile).

944 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

945 *Übersetzung*: "usw."

946 ein: ungefähr.

947 *Übersetzung*: "usw."

948 *Übersetzung*: "Antwort"

949 Zerbst.

950 Jena, Christoph von (1614-1674).

951 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

952 *Übersetzung*: "usw."

953 *Übersetzung*: "in beachtlichen Worten"

954 Brincken, Johann Dietrich von (1606-1661).

955 Harzgerode.

26. September 1643

[[649r]]

σ den 26. September 1643.

Avis⁹⁵⁶ von den Deßawern⁹⁵⁷, so alhier⁹⁵⁸ ankommen, das Melchior Loys⁹⁵⁹, Meiner kinder⁹⁶⁰ hofmeister, Todtkranck seye. Gott wolle ihm genaden. *perge*⁹⁶¹

Der Amtmann von Ballenstedt⁹⁶² Martin Schmidt⁹⁶³, ist bey mir gewesen, von allerley zu referiren, & m'ha contentato, in qualche maniera⁹⁶⁴.

Wieterßheim⁹⁶⁵, helt sich noch auf, wiewol er Todtkranck gewesen, wann es nur bestandt haben möchte.

De⁹⁶⁶ Zerst⁹⁶⁷, jst bey mir gewesen, will mit dem klebegarn⁹⁶⁸, lerchen <48> fangen helfen, vndt Rindorfen⁹⁶⁹ addreße⁹⁷⁰ geben. <Jch habe inndeßen andere Oeconomysachen, im hause vndt im felde vorgenommen.>

Schreiben vom Fürst Hans⁹⁷¹ welcher vmb meinet willen, dem Bürgermeister Pültz⁹⁷² sicher geleitte gegeben.

Rittmeister Leonhardt⁹⁷³ schreibt an Mich, von Ascherßleben⁹⁷⁴, vndt will kurtzümb, das pferdt wiederhaben, welches nähermalß⁹⁷⁵ von vnsern Bernburgern⁹⁷⁶, seinen Soldaten abgenommen worden. Also wirdt man stets inquietirt⁹⁷⁷. Königsmarck⁹⁷⁸ soll es ihm assignirt⁹⁷⁹ haben.

956 *Übersetzung*: "Nachricht"

957 Dessau (Dessau-Roßlau).

958 Bernburg.

959 Loyß, Melchior (1576-1650).

960 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

961 *Übersetzung*: "usw."

962 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

963 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

964 *Übersetzung*: "und hat mich auf irgendeine Weise zufriedengestellt"

965 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

966 Im Original verwischt.

967 Zerst, Albrecht von (gest. nach 1650).

968 Klebgarn: an Stangen befestigte Fangnetze für Vögel.

969 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

970 Adresse: schriftliche Nachricht, Zuschrift.

971 Anhalt-Zerst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

972 Pültz, Burchard (gest. nach 1650).

973 Götting, Leonhard.

974 Aschersleben.

975 nähmerts: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

976 Bernburg.

977 inquietiren: beunruhigen.

978 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

979 assigniren: zuweisen.

*Nota Bene*⁹⁸⁰ [:] ceste nuit üne main froide a touchè la fille⁹⁸¹ de Melchior Loys⁹⁸², femme de Cnüttel⁹⁸³ a la poictrine⁹⁸⁴. *perge*⁹⁸⁵ On assure que cela denote sa mort. Nous le verrons.⁹⁸⁶

Brincken⁹⁸⁷, vndt Graff Hans Ludwig von Nassaw⁹⁸⁸, geantwor [[649v]] tett. < Geörg Knüttel⁹⁸⁹ habe ich diesen abendt, nacher Deßaw⁹⁹⁰ geschickt.>

27. September 1643

☞ den 27. September 1643.

Gestern seindt die Rächte in Meiner Cantzeley zusammenkommen, vndt haben nur von der abhörung⁹⁹¹ der *contributions* rechnung geredet, darbey aber Bergen⁹⁹² noch keine belegungen produciren⁹⁹³ können. Zwar errata⁹⁹⁴ genueg haben sich gefunden.

Dieser convent ist ordine præpostero⁹⁹⁵ angestellt. Man hat mir zuvorn, nichts davon communiciret, helt auch noch biß auf diese Mittagsstunde, die *deliberanda*⁹⁹⁶ heimlich vor mir. Gleichwol, hat man nicht allein, *Fürst* Ludwigen⁹⁹⁷, sondern auch *Fürst Iohann Casimir*⁹⁹⁸, hehr beschrieben⁹⁹⁹. Die müßen ia darumb wißen.

<Obrist leutenant > Knoche¹⁰⁰⁰ vndt Caspar Pfaw¹⁰⁰¹ haben gestern præsidirt nomine¹⁰⁰² *Fürst* Augustj. Schuemacher¹⁰⁰³ hofraht zu Cöhten¹⁰⁰⁴, war *Fürst* Ludwigs deputirter, *Doctor* Mechovius¹⁰⁰⁵ der meynige. Obrist Werder¹⁰⁰⁶ ist auch mitt im Raht geseßen.

980 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

981 Knüttel, Anna Sophia, geb. Loyß (gest. nach 1663).

982 Loyß, Melchior (1576-1650).

983 Knüttel, Georg (1606-1682).

984 *Übersetzung*: "heute Nacht hat eine kalte Hand die Tochter von Melchior Loyß, Frau des Knüttel, an der Brust berührt"

985 *Übersetzung*: "usw."

986 *Übersetzung*: "Man versichert, dass das ihren Tod bedeutet. Wir werden es sehen."

987 Brincken, Johann Dietrich von (1606-1661).

988 Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von (1590-1653).

989 Knüttel, Georg (1606-1682).

990 Dessau (Dessau-Roßlau).

991 Abhörung: prüfendes Anhören von Rechnungen.

992 Bergen, Johann von (1604-1680).

993 produciren: vorführen, vorlegen, vorweisen.

994 *Übersetzung*: "Fehler"

995 *Übersetzung*: "in unrechter Ordnung"

996 *Übersetzung*: "zu beratenden Sachen"

997 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

998 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

999 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

1000 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1001 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1002 *Übersetzung*: "im Namen"

1003 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1004 Köthen.

Es scheint man wolle mich eines Theilß, mitt der peræquation¹⁰⁰⁷ der contribution anderes Theilß aber mitt absonderung vndt abtrennung von Fürst Hansen¹⁰⁰⁸ vberleihen, vndt præcipitiren¹⁰⁰⁹.

heütte Morgen hat man mich mit vielen andern Publicis¹⁰¹⁰ vndt Privatis¹⁰¹¹ obruiert¹⁰¹².

[[650r]]

Vorm eßen ist Obrist leutnant Knoche¹⁰¹³, (couvert des passe[m]ents d'argent¹⁰¹⁴) von Fürst Augusto¹⁰¹⁵ zu mir geschickt worden [cu]m curialibus¹⁰¹⁶, mich zu persuadiren¹⁰¹⁷, daß ich doch [w]ollte hinundter kommen in die Cantzeley [z]u den herrenvettern¹⁰¹⁸, vmb 12 vhr, alda sie alßdann auch erscheinen würden. Ich habe curialiter¹⁰¹⁹ [g]leantwertett, iedoch mich des geschwinden [m]odj procedendj¹⁰²⁰ beklaget. etcetera

Gestern abendt, hat ein confoyer¹⁰²¹, (so einen Schön[f]eldischen¹⁰²² gevollmächtigten anhero¹⁰²³ gebracht, gelder auß der landschaft¹⁰²⁴ zu erheben) vnsern alhiesigen Amptsverweser¹⁰²⁵, durchstoßen wollen, trunckener weyse, welches auch geschehen wehre, wann nicht Jochem Metzsch¹⁰²⁶ darzu kommen, vndt abgewehret hette. Darüber habe ich den Thäter, incarceriren¹⁰²⁷ laßen.

Postea¹⁰²⁸ seindt intercessiones¹⁰²⁹, vndt supplicationes¹⁰³⁰, ihn zu dimittiren¹⁰³¹, einkommen.

1005 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1006 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1007 Peræquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

1008 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1009 præcipitiren: übereilen, überstürzen.

1010 *Übersetzung*: "öffentlichen Sachen"

1011 *Übersetzung*: "Familienangelegenheiten"

1012 obruiern: überlasten, überhäufen.

1013 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1014 *Übersetzung*: "mit Borten aus Silber bekleidet"

1015 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1016 *Übersetzung*: "mit Höflichkeiten"

1017 persuadiren: überreden, überzeugen.

1018 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1019 *Übersetzung*: "höflich"

1020 *Übersetzung*: "Verfahrensweise"

1021 Convoyer: bewaffneter Begleiter.

1022 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

1023 Bernburg.

1024 Anhalt, Landstände.

1025 Reichardt, Georg (gest. 1682).

1026 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

1027 incarceriren: einkerkern.

1028 *Übersetzung*: "Später"

1029 *Übersetzung*: "Fürsprachen"

1030 *Übersetzung*: "Bittschriften"

1031 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

Nachmittags, ist *Fürst Augustus* ankommen, vndt haben deliberirt ¹⁰³², in deß *Präsidenten* ¹⁰³³ hause, nach 12 vhr, zu Mittage.

Obiter ¹⁰³⁴ habe ich einen brief, von Meinem bruder, *Fürst Friedrich* ¹⁰³⁵ gesehen, vom 23. huius ¹⁰³⁶, da er seinen Gesandten, hans Ernst von Börstel ¹⁰³⁷, vollmächtiget, vndt schon gewußt, von *Fürst Augusto* vndt *Fürst Ludwigen*, was die deliberanda ¹⁰³⁸ wehren, alß 1. die contribution abrechnung, 2. die Peræquation ¹⁰³⁹. 3. andere Nohtwenigkeitten des landes ¹⁰⁴⁰, [[650v]] da mir doch, nicht daß geringste communicirt worden. Ist ein Newer modus procedendj ¹⁰⁴¹, ohne vorhergehende communication, Tagefahrten ¹⁰⁴² in Meiner Stadt ¹⁰⁴³, anzustellen, vndt einander also zu vbereilen. Das außschreiben *Fürst Augusti* ¹⁰⁴⁴ habe ich nur conceptswise gesehen, vndt darzu, itzundt obiter, inter votandum ¹⁰⁴⁵, da ich zugleich zuhören, vndt das concept lesen müßen. War den 12 ^{<ten:>} September albereitt datirt.

Fürst Augustus proponit ¹⁰⁴⁶: Referirt ¹⁰⁴⁷ sich, auf das außschreiben. Es kähmen newe emergentia ¹⁰⁴⁸, alß *Fürst Hans'* ¹⁰⁴⁹ pro <con> testation ¹⁰⁵⁰ contra ¹⁰⁵¹ <an Fürst August > [,] *Fürst Ludwig* ¹⁰⁵² [,] *Fürst Iohann Casimir* ¹⁰⁵³ [,] *Fürst Georg Aribert* ¹⁰⁵⁴ vndt *Fürst Friedrich* ¹⁰⁵⁵ das Ihre *Liebden* in guter einigkeitt mitt vnß stehen wollen, gleichwol aber etzliche exceptiones ¹⁰⁵⁶ darbey gebrauchen.

Fürst August recommendirt concordiam, ne ruina Domus ¹⁰⁵⁷ acceleretur ¹⁰⁵⁸. Begehret præliminariter ¹⁰⁵⁹ Meine, vndt der Abgesandten ¹⁰⁶⁰ ¹⁰⁶¹ gedancken, wie *Fürst Hans'* erbiehten,

1032 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

1033 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1034 *Übersetzung*: "Zugleich"

1035 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1036 *Übersetzung*: "diesen [Monats]"

1037 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

1038 *Übersetzung*: "zu beratenden Sachen"

1039 Peræquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

1040 Anhalt, Fürstentum.

1041 *Übersetzung*: "Verfahrensweise"

1042 Tagefahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erscheinen oder bestimmte Gelder bezahlen muss).

1043 Bernburg.

1044 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1045 *Übersetzung*: "nebenbei unter der Abstimmung"

1046 *Übersetzung*: "trägt vor"

1047 referiren: sich beziehen.

1048 *Übersetzung*: "zum Vorschein kommende Sachen"

1049 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1050 Contestation: Anfechtung, Anzweifelung, Bestreitung (durch Zeugen).

1051 *Übersetzung*: "gegen"

1052 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1053 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1054 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

1055 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1056 *Übersetzung*: "Ausflüchte"

1057 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

1058 *Übersetzung*: "die Eintracht, damit der Untergang des Hauses nicht beschleunigt wird"

zu beobachten¹⁰⁶², ohne præjuditz, vndt das gute vertrauen wieder anzurichten. Anmahnung der resten zur cassa¹⁰⁶³ zu Leiptzig¹⁰⁶⁴, sich auf 1500 {Thaler} belaufende, militarische execution zu vermayden. Mir ist gleichsfaß inter votandum¹⁰⁶⁵ (schier, wie inter pocula a meridie post festum¹⁰⁶⁶) das schreiben Fürst Hans' auch also nur obiter¹⁰⁶⁷ zu lesen, gegeben worden, vndt ex tempore¹⁰⁶⁸ mich darauf zu resolviren¹⁰⁶⁹.

[[651r]]

Fürst Christian¹⁰⁷⁰ post curialia¹⁰⁷¹: se plaint, d'estre trop hastè, ne scachant de rien. Neantmoins s'accommodera a la rayson.¹⁰⁷²

Fürst Ludwigs¹⁰⁷³ abgesandter Schuemacher¹⁰⁷⁴. Excüse son maistre de n'estre venü.¹⁰⁷⁵ Eine marsche von Staßfurt¹⁰⁷⁶ nacher Leipzig¹⁰⁷⁷ gehe forth. In puncto peræquationis¹⁰⁷⁸ 1. endt weder ein gütlicher vergleich, vndt grosso modo¹⁰⁷⁹, oder 2. per modo peræquationis¹⁰⁸⁰ zu handeln, welchen letzten weg, er starck urgirt. Fürst hanß¹⁰⁸¹ suchen wirdt gelobet, iedoch Mündliche conferentz, mehr, als die verbitternde Schriftwexlungen helfen würden. Lamentirt etwas.

Fürst Iohann Casimirs¹⁰⁸² Abgeordneter: der Amtsverwallter¹⁰⁸³ von Deßaw¹⁰⁸⁴. Excusirt¹⁰⁸⁵ seinen herren. (Nota Bene¹⁰⁸⁶ [:] jamais on n'a envoyè ün tel Ambassadeur devroit estre ou

1059 Übersetzung: "vorläufig"

1060 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654); Harschleben, Johann (2) (1605-1685); Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1061 Nur teilweise ermittelt.

1062 beobachten: beachten, einhalten.

1063 Übersetzung: "Kasse"

1064 Leipzig.

1065 Übersetzung: "unter der Abstimmung"

1066 Übersetzung: "mittags beim Zechen zu spät"

1067 Übersetzung: "im Vorbeigehen"

1068 Übersetzung: "auf der Stelle"

1069 resolviren: entschließen, beschließen.

1070 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1071 Übersetzung: "nach den Höflichkeiten"

1072 Übersetzung: "beklagt sich, zu sehr getrieben worden zu sein, da er nichts weiß. Trotzdem wird er sich der Vernunft fügen."

1073 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1074 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1075 Übersetzung: "Entschuldigt seinen Herrn, nicht gekommen zu sein."

1076 Staßfurt.

1077 Leipzig.

1078 Übersetzung: "Bezüglich der Ausgleichung"

1079 Übersetzung: "auf grobe Weise"

1080 Übersetzung: "auf die Weise der Ausgleichung"

1081 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1082 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1083 Person nicht ermittelt.

1084 Dessau, Amt.

1085 excusiren: entschuldigen.

1086 Übersetzung: "Beachte wohl"

Conseiller ou noble ¹⁰⁸⁷) Lamentirt vber die vngleichheit, mehr als voriger, da Sie es doch alle beyde nicht vrsach. Urgirt die peræquation ¹⁰⁸⁸, ut antedens ¹⁰⁸⁹. Axel Lillie[s]¹⁰⁹⁰ petita ¹⁰⁹¹ zu satisfaciren¹⁰⁹².

Fürst Georg Ariberts ¹⁰⁹³ Legatus ¹⁰⁹⁴ harschleben ¹⁰⁹⁵. Curialia. ¹⁰⁹⁶ Excüses. ¹⁰⁹⁷ Suadirt¹⁰⁹⁸ mündtliche conferentz, Fürst Hans herbey zu bringen, vndt conformirt¹⁰⁹⁹ sich cum reliquis ¹¹⁰⁰, in allen puncten.

Fürst Friedrichs ¹¹⁰¹ legatus ¹¹⁰². Hans Ernst Börstel¹¹⁰³, (mon antagoniste non salüè ¹¹⁰⁴) Repetit priora. ¹¹⁰⁵ Schlägt vor, die landtStende¹¹⁰⁶ vber alle drey puncta ¹¹⁰⁷ zu hören.

Oberste Werder¹¹⁰⁸: alß Raht, vndt vndterDirector. [[651v]] Lamentirt wieder die Städte, daß sie eine Schmäheschrift wieder die Ritterschaft, eingegeben, welche zu deduciren¹¹⁰⁹, Sie frißt, bedenckzeit, vndt raum bitten. Zuvor aber nicht sich peræquiren¹¹¹⁰ laßen wollen, oder sjch gar trennen vndt absonderlich mit der soldatesca zu traciren¹¹¹¹ drowen. Beklaget sich auch, daß Fürst Johansen¹¹¹² schreiben, der landtschaft¹¹¹³ noch nicht communiciret worden, (gleich alß ob es eine necessitas ¹¹¹⁴ wehre:, dergleichen communicationes ¹¹¹⁵ der herrschaft¹¹¹⁶ schreiben, ihnen mittzuthemen)[.]

1087 *Übersetzung*: "noch nie hat man einen solchen Gesandten geschickt, sollte entweder Rat oder adlig sein"

1088 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

1089 *Übersetzung*: "wie vorhergehend"

1090 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

1091 *Übersetzung*: "Gesuche"

1092 satisfaciren: zufriedenstellen.

1093 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

1094 *Übersetzung*: "Gesandter"

1095 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

1096 *Übersetzung*: "Höflichkeiten."

1097 *Übersetzung*: "Entschuldigungen."

1098 suadiren: raten, anraten, einen Rat geben.

1099 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1100 *Übersetzung*: "mit den Übrigen"

1101 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1102 *Übersetzung*: "Gesandter"

1103 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

1104 *Übersetzung*: "mein nicht begrüßter Widersacher"

1105 *Übersetzung*: "Er verlangt die Vergangenheit zurück."

1106 Anhalt, Landstände.

1107 *Übersetzung*: "Punkte"

1108 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1109 deduciren: erklären, darlegen.

1110 peräquiren: ausgleichen, gleich verteilen.

1111 tractiren: (ver)handeln.

1112 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1113 Anhalt, Landstände.

1114 *Übersetzung*: "Notwendigkeit"

1115 *Übersetzung*: "Mitteilungen"

1116 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von

Präsident¹¹¹⁷: Stellet es auf drey Puncta¹¹¹⁸: 1. Contribution rechnung. 2. peræquation¹¹¹⁹. 3. Fürst Hans' coniunction¹¹²⁰. Das 1. morgen Fürst Ludwig¹¹²¹ [,] Fürst Iohann Casimir¹¹²² vndt der landschaft¹¹²³ fernner zu communiciren, vndt erinnerungen zu hören. Das 2. die Zerbst[isch]en¹¹²⁴ hetten zu der peræquation, nicht verstehen wollen, Tertia pars¹¹²⁵ abzugeben, wehre von der landschaft vndt herrschaft zu Cöhten¹¹²⁶, geschlossen worden. Den Majoribus¹¹²⁷ in collecten sachen, wehre nachzugehen, wann sich gleich einer oder der ander, auf die hinderbeine setzte. Ehe man aber peræquirte, wehre nöhtig, mit Zerbst zu tractiren, vndt daß herbey zu bringen. Per deputatos¹¹²⁸ sollte man versuchen, wie weitt zu kommen, vndt satisfaction den querulirenden¹¹²⁹ geben. Die Deputirte köndten sein: der Cantzler Milagius¹¹³⁰, Obrist leutnant Knoche¹¹³¹, Caspar Pfaw¹¹³², vndt Doctor Mechovius¹¹³³, damitt die 666 {Thaler} 8 {Groschen} des einfachen quids¹¹³⁴, dißeyt der Elbe¹¹³⁵ heraußer [[652r]] kähmen. Factiones¹¹³⁶ der Städte vndt Ritterschaft zu vermeiden, vndt alle hochschädliche dissidia¹¹³⁷. Etzliche Fürsten hetten sich schon getrennet, &cetera[.] Venenum: Dissidia:¹¹³⁸ JI¹¹³⁹ donne tort aux villes¹¹⁴⁰, sonderlich wann sie personalia¹¹⁴¹ tractiren¹¹⁴², vndt invectiven gebrauchen. Jedoch, sollte man Sie auch mit einquartirungen verschonen. <3.> Fürst Hanß¹¹⁴³ betreffend wehre die quæstio¹¹⁴⁴ 1. Ob gütllich zu tractiren? 2. Quomodo?¹¹⁴⁵ 3. Ob er zuvor zu beantwortten? Stabiliren¹¹⁴⁶ [,] Gute intelligentz¹¹⁴⁷ & concordiam,

(1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1117 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1118 *Übersetzung*: "Punkte"

1119 Peræquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

1120 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

1121 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1122 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1123 Landschaft: Landstände.

1124 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1125 *Übersetzung*: "ein Drittel"

1126 Köthen.

1127 *Übersetzung*: "Vorfahren"

1128 *Übersetzung*: "Durch Abgeordnete"

1129 queruliren: (meist ohne Grund oder wegen Nichtigkeiten) klagen.

1130 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1131 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1132 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1133 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1134 quid: wie viel.

1135 Elbe (Labe), Fluss.

1136 *Übersetzung*: "Parteiuntriebe"

1137 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten"

1138 *Übersetzung*: "Ein Gift: die Meinungsverschiedenheiten."

1139 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1140 *Übersetzung*: "Er gibt den Städten Unrecht"

1141 *Übersetzung*: "persönliche Sachen"

1142 tractiren: (ver)handeln.

1143 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1144 *Übersetzung*: "Frage"

1145 *Übersetzung*: "Auf welche Weise?"

1146 stabiliren: fest machen, versichern, bestätigen.

nisj ruina totalis¹¹⁴⁸ zu evitiren¹¹⁴⁹. Ergo¹¹⁵⁰: gütlich zu tractiren, weil Fürst August¹¹⁵¹ vndt Fürst Ludwig¹¹⁵² noch leben, vndt beßer wißen alß andere, wie die Erbverträge gemeint gewesen?¹¹⁵³ Krieg Vor Bauzen¹¹⁵⁴. Alle landeß¹¹⁵⁵ noht ist Coniunctim¹¹⁵⁶ nicht divisim¹¹⁵⁷ gehandelt worden. Ostiatim¹¹⁵⁸ hatt Anno¹¹⁵⁹ 1608 jm Paßawer¹¹⁶⁰ Krieg Kayser Rudolph¹¹⁶¹ hülfte gesucht, vndt erlanget¹¹⁶², aber nicht divisim¹¹⁶³ sondern Coniunctim¹¹⁶⁴. Man müßte nicht schriftlich tractiren sondern per deputatos. Status Controversiæ?¹¹⁶⁵ ob die KriegsContribution in die Casus reservatos¹¹⁶⁶ gehörig? vndt solches nicht Persönlich, sondern durch Gesandten <¹¹⁶⁷ deduciren¹¹⁶⁸ >. ¹¹⁶⁹ Antwortten Fürst Hans¹¹⁷⁰ <¹¹⁷¹ ihme>¹¹⁷² gravamina¹¹⁷³ vberschreiben, Conferentz. Cantzler Milagius¹¹⁷⁴ 1. Contribution Rechnung. Vber den erinnerungen raht zu halten. 2. peræquation¹¹⁷⁵ vndt revision gütlich vorzunehmen, ut verba & facta correspondeant¹¹⁷⁶. Den Außschoß¹¹⁷⁷ auch darüber zu hören. Deputatj¹¹⁷⁸: er, Obrist leutnant Knoch¹¹⁷⁹. Caspar Pfaw¹¹⁸⁰ [,] Georg Reichardt Doctor Mechovius¹¹⁸¹ et cetera[.] Schreiben wieder die

1147 Intelligenz: Einverständnis.

1148 *Übersetzung*: "und Eintracht, wenn nicht den völligen Untergang"

1149 evitiren: vermeiden.

1150 *Übersetzung*: "Folglich"

1151 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1152 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1153 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1154 Bautzen.

1155 Anhalt, Fürstentum.

1156 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

1157 *Übersetzung*: "getrennt"

1158 *Übersetzung*: "Einzelnen"

1159 *Übersetzung*: "im Jahr"

1160 Passau, Hochstift.

1161 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

1162 Die Wörter "vndt" vnd "erlanget" sind im Original zusammen geschrieben.

1163 *Übersetzung*: "getrennt"

1164 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

1165 *Übersetzung*: "durch Abgeordnete. Stand der Streitfrage?"

1166 *Übersetzung*: "Vorbehaltungsfälle"

1167 Schreiberwechsel zu Christian II.

1168 deduciren: erklären, darlegen.

1169 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1170 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1171 Schreiberwechsel zu Christian II.

1172 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1173 *Übersetzung*: "die Beschwerden"

1174 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1175 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

1176 *Übersetzung*: "damit die Worte und Taten übereinstimmen"

1177 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

1178 *Übersetzung*: "Die Abgeordneten"

1179 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1180 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1181 Mechovius, Joachim (1600-1672).

Ritterschafft der Städte (Non vidit adhuc.¹¹⁸²) Daß fewer in der Asche zu dempffen. Chur Brandenburg¹¹⁸³ hatt den streitt zu seinem Antritt gestillet, den in 70 Jahren 4 Churfürsten¹¹⁸⁴ nicht stillen können. Keine Schrifftwechselung verstattet, inter Nobiles et vrbes¹¹⁸⁵. Wehre impertinent. Man disputirt, die Nobilitatem, Jtem¹¹⁸⁶, Ob sie Contribuiren¹¹⁸⁷ sollen? Wehre ohne Streitt. Der Streit stehet in disproportion. Il faut les ouir.¹¹⁸⁸ Christlich sich zu erweisen. (Vicarij Dej.¹¹⁸⁹) 3. Fürst Hans' schreiben lobt er gewaltig, [[652v]] per la Concordia¹¹⁹⁰. Wie vndt wo? Die Conferentz anzustellen, vndt wer? Congressus Principum¹¹⁹¹ ¹¹⁹² zu evitiren¹¹⁹³. Fürst Ludwigs vndt Fürst Johann Casimirs arrivée <¹¹⁹⁴ demain>¹¹⁹⁵ ¹¹⁹⁶, tranquilla et pacata ingenia¹¹⁹⁷ ¹¹⁹⁸ <zu> <gebrauchen.>¹¹⁹⁹ Interponent¹²⁰⁰ außerhalb am besten. Status Controversiæ¹²⁰¹ zu restringiren. Landtags Abschied¹²⁰² de anno¹²⁰³ 1611. Decision¹²⁰⁴ Kaysers¹²⁰⁵. Exempla¹²⁰⁶. Den Außschuß¹²⁰⁷ auch darüber zu Vernehmen. Fürst Christians Contribution Confus 1. <¹²⁰⁸ manca¹²⁰⁹ >¹²¹⁰ Belegung 2. peræquatio¹²¹¹ zu evitiren ohne 1. Fürst Hans' Coniunction¹²¹² 2. vndt der Ritterschafft

1182 *Übersetzung*: "Er hat es bisher nicht gesehen."

1183 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1184 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Brandenburg, Johann Georg, Kurfürst von (1525-1598); Brandenburg, Johann Sigismund, Kurfürst von (1572-1619); Brandenburg, Joachim Friedrich, Kurfürst von (1546-1608).

1185 *Übersetzung*: "zwischen den Adligen und den Städten"

1186 *Übersetzung*: "Adel, ebenso"

1187 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

1188 *Übersetzung*: "Man muss sie hören."

1189 *Übersetzung*: "Stellvertreter Gottes."

1190 *Übersetzung*: "wegen der Eintracht"

1191 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1192 *Übersetzung*: "Eine Zusammenkunft der Fürsten"

1193 evitiren: vermeiden.

1194 Schreiberwechsel zu Christian II.

1195 *Übersetzung*: "Ankunft morgen"

1196 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1197 *Übersetzung*: "ruhige und friedliche Geister"

1198 Schreiberwechsel zu Christian II.

1199 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1200 Interponent: Vermittler.

1201 *Übersetzung*: "Stand des Streits"

1202 Landtagsabschied: das schriftlich niedergelegte Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1203 *Übersetzung*: "aus dem Jahr"

1204 Decision: Beschluss, Entscheidung.

1205 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1206 *Übersetzung*: "Beispiele."

1207 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

1208 Schreiberwechsel zu Christian II.

1209 *Übersetzung*: "schwache"

1210 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1211 *Übersetzung*: "Ausgleichung"

1212 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

dissidia cum vrbibus ¹²¹³ gütlich , non vid[i] t[.] Deputat[j] ¹²¹⁴ [.] 3. Fürst Hans' schreiben gühte. Congressus[.] Status Controversiæ ¹²¹⁵ landtags Abschiedt 1611. Deputirte ¹²¹⁶ Fürst Friedrichs[,] Fürst Georg Ariberts &cetera[,] Der Deßauische ¹²¹⁷ Legatus ¹²¹⁸ ¹²¹⁹ , der Cöthnische ¹²²⁰ werden gehöret postea ¹²²¹ . <(> interponent < ¹²²² suchen > <(> ¹²²³ Heinrich Friedrich Von E ¹²²⁴ <insiedel > ¹²²⁴ [.] ¹²²⁶ Obrist leutnant Knoche ¹²²⁷ , Doctor Mechovius ¹²²⁸ , hoffmeister Curth von Börstell ¹²²⁹ , Caspar Pfaw ¹²³⁰ . Deßaw protestirt wieder die Commission. Wo sie Partheyisch. Referirt sich auff seinen Herrn. Cöhten ¹²³¹ will die Commission durchauß. Fürst Augustus Conformirt ¹²³² sich mit Fürst Christian 1. In der redressirung ¹²³³ der Contribution Rechnung, sie zu redressiren ¹²³⁴ mit den beylagen. 2. Nicht eher zu peræquiren ¹²³⁵ , biß Fürst Hans richtig, auch die Städte vnd Noblesse ¹²³⁶ per deputatos ¹²³⁷ . Mā non glj nomina. ¹²³⁸ 3. Occasio amplectenda ¹²³⁹ , Sie seye wohl oder nicht wohl gemeinet, Nur vmb deß lieben friedens willen. Ob der ¹²⁴⁰ punctus Collectarum ¹²⁴¹ vnter den landtags Abschied < ¹²⁴² 1611 > ¹²⁴³ gehörig? Diesen Punct die Cardinem negocij ¹²⁴⁴ sein zu laßen? Vnpartheyischer interponent solte gesucht werden. Ein Antwortschreiben zu begreifen, < ¹²⁴⁵ so ich aber nicht subscribiren ¹²⁴⁶ wollte, weil Fürst Hans an mich nicht geschrieben.>

1213 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten mit den Städten"

1214 *Übersetzung*: "ich habe es nicht gesehen. Abgeordnete"

1215 *Übersetzung*: "Zusammenkunft. Stand des Streits"

1216 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654); Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

1217 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

1218 *Übersetzung*: "Gesandte"

1219 Person nicht ermittelt.

1220 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1221 *Übersetzung*: "nachher"

1222 Schreiberwechsel zu Christian II.

1223 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1224 Schreiberwechsel zu Christian II.

1224 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1226 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1227 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1228 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1229 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

1230 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1231 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1232 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1233 Redressirung: Richtigstellung, Berichtigung.

1234 redressiren: richtigstellen, (wieder) in Ordnung bringen.

1235 peräquiren: ausgleichen, gleich verteilen.

1236 *Übersetzung*: "Adel"

1237 *Übersetzung*: "durch Abgeordnete"

1238 *Übersetzung*: "Aber nicht ihre Nennung."

1239 *Übersetzung*: "Zu ergreifende Gelegenheit"

1240 Die Wörter "Ob" vnd "der" sind im Original zusammen geschrieben.

1241 *Übersetzung*: "der Punkt der Kollekten"

1242 Schreiberwechsel zu Christian II.

1243 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

1244 *Übersetzung*: "Hauptpunkt des Geschäfts"

1245 Schreiberwechsel zu Christian II.

hernachmalß, wurde disputirt, von den Antheilen¹²⁴⁷, welches am Meisten gelitten? vndt gab viel verrießliche wechßelwortt, <vndt invectiven.>

Postea¹²⁴⁸ redete Fürst Augustus alleine mit mir, von dem Streitt den ihme der Ertzbischof¹²⁴⁹ von halle¹²⁵⁰ zu Grehna¹²⁵¹ erweckete, mitt affigirung¹²⁵² der mandaten¹²⁵³, so Fürst Augustus etzliche mahl abreißen laßen. Darnach von seinen privathändeln contra¹²⁵⁴ Fürst Hanßen. & qu'il vouloit bastonner, Docteur Pichtel¹²⁵⁵ ¹²⁵⁶ &cetera[.]

[[653r]]

hernacher, ist man wieder voneinander gezogen, ein [i]eglicher an seinen orth.

Die jnsolentz des Schönfeldischen¹²⁵⁷, convoyers¹²⁵⁸, wieder [R]eichardten¹²⁵⁹, ist mit jncarceration¹²⁶⁰ gestrafft worden.

28. September 1643

ᵃ den 28^{sten}: September 1643.

<22 lerchen mittm Nachtnetze¹²⁶¹.>

Fürst Augustus¹²⁶² klagte gestern auch, che l'Imperatore¹²⁶³ haveva [p]rorogato il termine, dj due mesj, a Fürst Hans¹²⁶⁴ oltre lj primj [d]ue mesj, contra ragione¹²⁶⁵. Jtem¹²⁶⁶: che Fürst Hans desiderava [d] 'assegnarlj, lj debitj di Fürst Ludwig¹²⁶⁷ per disputar dj nuovo, [co] n quello,

1246 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

1247 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1248 *Übersetzung*: "Später"

1249 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

1250 Halle (Saale).

1251 Gröna.

1252 Affigirung: Aushängung, Anheftung.

1253 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

1254 *Übersetzung*: "gegen"

1255 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

1256 *Übersetzung*: "und dass er Doktor Pichtel Stockschläge geben wolle"

1257 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

1258 Convoyer: bewaffneter Begleiter.

1259 Reichardt, Georg (gest. 1682).

1260 Incarceration: Einkerkering, Gefängnis.

1261 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

1262 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1263 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1264 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1265 *Übersetzung*: "dass der Kaiser Fürst Hans den Termin von 2 Monaten gegen die Vernunft über die ersten zwei Monate verlängert habe"

1266 *Übersetzung*: "Ebenso"

1267 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

facendolo abandonar il pegno certo [di] Lindaw¹²⁶⁸, per una disputa di debitj, in vece di danarj [s] e se assicurava prima lj debitj, di Fürst Ludwig all'hora accetta[r]ebbe ben l'assegnamento¹²⁶⁹.

Die von der Zerbster¹²⁷⁰ landschaft¹²⁷¹, seindt auch beschrieben¹²⁷², aber es ist von Fürst Hanß inhibition¹²⁷³ geschehen, daß Sie [n]icht kommen sollen, wie er selber dann, weder persönlich zu erscheinen, noch durch deputirte mehr gesinnet, weil er siehet, daß man ihn nicht hören will, mitt seinen fundamentis¹²⁷⁴, vndt seine leütte vbel tractirt¹²⁷⁵.

Interim¹²⁷⁶ hat Fürst Augustus an vnß, im außschreiben, gesetzt, wir sollten vnser landtStende darauf verwarnen, vndt ich habe das außschreiben allererst inter votandum¹²⁷⁷ conceptsweise nur zu sehen, vndt zu lesen, bekommen. [J] st auch kein einiger¹²⁷⁸ von Meiner landschaft¹²⁷⁹ erschienen, als [n]ur der Oberste Werder¹²⁸⁰, vndt mein allter Einsidel¹²⁸¹. perge¹²⁸²

[[653v]]

Die Bürgemeister[!] in der Stadt¹²⁸³, werden auch mitgerechnet.

Mein Ampts¹²⁸⁴ verweser Geörg Reichardt¹²⁸⁵, haben sie nicht paßiren¹²⁸⁶ laßen wollen, zum abgeordneten, da doch Fürst Iohann Casimirs¹²⁸⁷ deputirter sein Ampts¹²⁸⁸ verwallter¹²⁸⁹, in vnseren Raht, admittiret¹²⁹⁰ worden.

Risposta¹²⁹¹ von hartzgeroda¹²⁹², von Meinem bruder Fürst Friedrich¹²⁹³ vndt Schwester Sophia Margaretha¹²⁹⁴ in zimlichen doch Mittelmäßigen Terminis¹²⁹⁵, vndt risposte¹²⁹⁶ darbey, auf meine notificationes¹²⁹⁷. Silberne confectschüßeln

1268 Lindau (1), Amt.

1269 *Übersetzung*: "dass Fürst Hans sie anzuweisen begehre, die Schulden von Fürst Ludwig, um erneut mit jenem zu streiten, wobei er ihn das sichere Pfand Lindau wegen eines Streits um Schulden statt um Geld aufgeben lässt, wenn er sich zuerst der Schulden von Fürst Ludwig versicherte, dann würde er die Anweisung wohl annehmen"

1270 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

1271 Anhalt, Landstände.

1272 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

1273 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

1274 *Übersetzung*: "Gründen"

1275 tractiren: behandeln.

1276 *Übersetzung*: "Unterdessen"

1277 *Übersetzung*: "unter der Abstimmung"

1278 einig: einzig.

1279 Landschaft: Landstände.

1280 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

1281 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1282 *Übersetzung*: "usw."

1283 Bernburg.

1284 Bernburg, Amt.

1285 Reichardt, Georg (gest. 1682).

1286 passiren: gelten lassen.

1287 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1288 Dessau, Amt.

1289 Person nicht ermittelt.

1290 admittiren: gestatten, zulassen.

1291 *Übersetzung*: "Antwort"

Von den Acht Elltisten¹²⁹⁸ der Brawerschaft alhier habe ich heütte wieder, einen losen vnbescheidenen brief entpfangen.

Baldt drauf, alß ich hinundter in die Stadt¹²⁹⁹ geritten, vom Raht¹³⁰⁰, einen vnnützen brief, darinnen Sie vmb beßeren Schutz, vndt gleichheit in der contribution bitten, vndt machen mich also in transjtu¹³⁰¹ gantz verdrießlich, da sie sich doch, an die Commissarien hetten halten sollen.

In der Cantzeley, kahmen wir zusammen, nachmittags vndt wurde in præsentz beyder herrnvettern, Fürst Augusti¹³⁰² vndt Fürst Ludwigs¹³⁰³, (so von Plötzkaw¹³⁰⁴, vndt Niemburg¹³⁰⁵ ankommen,) consultirt¹³⁰⁶, wie Fürst Johannes¹³⁰⁷ herbey zu bringen? <1.> Orth, <2.> zeitt, <3.> personen, <4.> instruction werden debattirt. Theils rahten auf Deßaw¹³⁰⁸, theils [[654r]] auf Zerbst¹³⁰⁹, die ersten wegen des Cantzlers, Doctor Müllers¹³¹⁰, [a]nwesenheit, d vndt baldister hehrberichtung, die andern aber, wegen Doctor Pichtels¹³¹¹, dieweil Fürst hans¹³¹², ohne denselben [n]ichts thut, vndt ihn nicht verschicken darf¹³¹³, würde res [in]fecta¹³¹⁴ bleiben. Die zeitt betreffend würde vmb Gallj¹³¹⁵, es [am] besten sein. Personen, dem allten Doctor Müller, iemands adjungiren¹³¹⁶. Die jnstruction sollte Cantzler Milagius¹³¹⁷ setzen, vndt dahin sehen, daß Sie restringirt würde, bevorab dem punct, der contribution, zu demonstriren, das derselbe die casus reservatos de anno¹³¹⁸ 1611 gehörig. Man sollte [si] ch auch dahin induciren¹³¹⁹, daß ich das schreiben, an Fürst Johannsen [mi] tt vndterschriebe, vndt factum parentis¹³²⁰ Illustrissimj¹³²¹ (darzu [er] verbunden

1292 Harzgerode.

1293 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1294 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1295 Übersetzung: "Worten"

1296 Übersetzung: "Antworten"

1297 Übersetzung: "Benachrichtigungen"

1298 Personen nicht ermittelt.

1299 Bernburg, Talstadt.

1300 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

1301 Übersetzung: "beiläufig"

1302 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1303 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1304 Plötzkau.

1305 Nienburg (Saale).

1306 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

1307 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1308 Dessau (Dessau-Roßlau).

1309 Zerbst.

1310 Müller, Gottfried (1577-1654).

1311 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

1312 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1313 dürfen: können.

1314 Übersetzung: "die Sache unverrichtet"

1315 Gallustag: Gedenktag für den irischen Mönch Sankt Gallus (16. Oktober).

1316 adjungiren: begeben, zuordnen.

1317 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1318 Übersetzung: "Vorbehaltungsfälle aus dem Jahr"

1319 induciren: jemanden zu etwas bewegen.

1320 Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von (1576-1621).

1321 Übersetzung: "die Handlung des erlauchtesten Vaters"

wehre) prästirte¹³²². Die AußschußStende¹³²³ [mü] ßte man auch darüber hören, quia de ipsorum luditur [co] rio &cetera (quasj vero¹³²⁴: sie nicht subditj¹³²⁵, vndt das landt¹³²⁶ [v]nser wehre) ob sie gleich nicht zu allen vnsern Consiliis¹³²⁷ [z]u admittiren¹³²⁸. Ein interponent¹³²⁹ zwischen vnß vndt Fürst Hans würde wol guht sein, wann man ihn nur finden [k]öndte, vndt dadurch die sachen nicht allzuweitläüf[t]ig machte. Punct des Obereinnehmers¹³³⁰ halben. Caspar Pfawen¹³³¹ [zu] nehmen, vndt ihm einen substituten¹³³² zu adiungiren. [B]ergen müßte zuvorn, seine rechnungen justificiren¹³³³. Die [b]elegungen manquirten¹³³⁴, vndt wehren noch andere con[f]usiones¹³³⁵ darbey. Schreiben an Lennart DorstensSohn¹³³⁶, vndt vmb mode[r]ation¹³³⁷ der contribution anzuhalten. Eröffnung der communitet, vndt des gymnasij¹³³⁸. Stipendia¹³³⁹ der Testamentarien¹³⁴⁰, [[654v]] Christlicher eyver. Man sollte zun kirchen vndt Schulen, gerne contribuiren¹³⁴¹, vndt des Segens, von Gott erwarten.

Cantzler Milagius¹³⁴². Approbat¹³⁴³ des præäsidenten¹³⁴⁴ Votum. Salus patriæ¹³⁴⁵ 1346 bestünde in der Contribution, wenn man Sie gleich dem feinde¹³⁴⁷ gebe, hette ChurSaxen¹³⁴⁸ decidiret¹³⁴⁹. Fürst Hansen¹³⁵⁰ herbey zu bringen, omnem lapidem¹³⁵¹ zu admoviren¹³⁵² [.] Deducirt¹³⁵³ die

1322 prästiren: darreichen, leisten.

1323 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

1324 *Übersetzung*: "weil mit der Haut von ihnen selbst gespielt wird usw. (gerade als wenn)"

1325 *Übersetzung*: "Untertanen"

1326 Anhalt, Fürstentum.

1327 *Übersetzung*: "Beratungen"

1328 admittiren: gestatten, zulassen.

1329 Interponent: Vermittler.

1330 Bergen, Johann von (1604-1680).

1331 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1332 Substitut: Stellvertreter.

1333 justificiren: berichtigen, prüfen.

1334 manquiren: fehlen, mangeln.

1335 *Übersetzung*: "Unordnungen"

1336 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

1337 Moderation: Minderung, (mäßige) Abänderung.

1338 Gymnasium Illustre Zerbst: Im Jahr 1582 gegründete höhere Landesschule für das gesamte Fürstentum Anhalt.

1339 *Übersetzung*: "Gymnasiums. Stipendien"

1340 Testamentarie: Testamentsvollstrecker.

1341 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

1342 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1343 *Übersetzung*: "Er billigt"

1344 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1345 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1346 *Übersetzung*: "Gutachten. Das Wohl des Vaterlandes"

1347 Schweden, Königreich.

1348 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1349 decidiren: bestimmen, entscheiden.

1350 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1351 *Übersetzung*: "jeden Stein"

1352 admoviren: hinzubringen.

1353 deduciren: erklären, darlegen.

ändern puncta¹³⁵⁴, sonderlich den *punkt* der communitet. hofraht Schuemacher¹³⁵⁵. Erinnert die Barsische¹³⁵⁶ einquartierungsrefusion¹³⁵⁷. Das aufgesetzte schreiben an Fürst Hansen, wirdt verlesen.

Obrist leutnant Knoche¹³⁵⁸. Einsidel¹³⁵⁹. Doctor Mechovius¹³⁶⁰. Curth Börstel¹³⁶¹ [,] Caspar Pfaw¹³⁶², votiren nacheinander. Der letzte, wie auch die landschaft¹³⁶³ rät, nacher Zerbst¹³⁶⁴ vmb Doctor Pichtels¹³⁶⁵ willen, damit man nicht alles ad referendum¹³⁶⁶ annehme. Fürst Friedrichs¹³⁶⁷ gesandter, Hans Ernst von Börstel¹³⁶⁸ [,] Fürst Georg Ariberts¹³⁶⁹ legatus¹³⁷⁰ harschleben¹³⁷¹ votiren nomine Illustrissimorum illorum¹³⁷² [.]

Fürst Christian¹³⁷³ approbat omnia¹³⁷⁴: außer die subscription¹³⁷⁵ des schreibens, an Fürst Hansen. Darüber findet er contradictiones¹³⁷⁶. beschwehret sich auch, wegen der Testamentarienrechnungen¹³⁷⁷.

Fürst Ludwig¹³⁷⁸ will ich soll es mitt vnderschreiben, &cetera obligat.

Fürst Christian excusirt¹³⁷⁹ sich, wil bey der neütralitet bleiben, habe dem König in Dennemark¹³⁸⁰ ein anders verheüßen, wieder Fürst Hans nicht sich zu setzen, sonderlich weil auch das schreiben nicht an mich gerichtett, gewesen.

Fürst Ludwig schlägt Deßaw¹³⁸¹ vor, will ohne die landt [[655r]] schaft¹³⁸², nicht schließen. Man solle an Lennart DorstensSohn¹³⁸³, vndt an die Kron Schweden¹³⁸⁴, vmb moderation¹³⁸⁵ der

1354 *Übersetzung*: "Punkte"

1355 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1356 Barß, Friedrich von (1612-1643).

1357 Einquartierungsrefusion: Erstattung der Kosten einer Einquartierung.

1358 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1359 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1360 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1361 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

1362 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1363 Anhalt, Landstände.

1364 Zerbst.

1365 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

1366 *Übersetzung*: "zur Berichterstattung"

1367 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1368 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

1369 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

1370 *Übersetzung*: "Gesandter"

1371 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

1372 *Übersetzung*: "im Namen jener Erlauchtesten"

1373 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1374 *Übersetzung*: "billigt alles"

1375 Subscription: Unterschrift, Unterzeichnung.

1376 *Übersetzung*: "Widersprüche"

1377 Testamentarienrechnung: Abrechnung durch die Testamentsvollstrecker.

1378 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1379 excusiren: entschuldigen.

1380 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

1381 Dessau (Dessau-Roßlau).

contribution schreiben, [h]etten doch einzelne Städte, wie halle¹³⁸⁶, Jtem¹³⁸⁷: die [g]raven von Manßfeldt¹³⁸⁸ dahin geschrieben, vndt linderung [e]rhaltten. Communitetrechnung abhören¹³⁸⁹. Testamentarien¹³⁹⁰.

Fürst Augustus¹³⁹¹. Concludit¹³⁹² an Fürst Hans¹³⁹³ zu schreiben, wil mich [a]uch darzu constringiren¹³⁹⁴, Jtem¹³⁹⁵: an Lennart DorstensSohn, Cron Schweden. [E]röffnung der communitet. Testamentarien rechnung¹³⁹⁶.

Commissarien: Cantzler Milagius¹³⁹⁷, Obrist leutnant Knoche¹³⁹⁸, Caspar Pfaw¹³⁹⁹, [v]ndt Doctor Mechovius¹⁴⁰⁰, referiren von ihrer Commission¹⁴⁰¹ zwischen [d]er Ritterschaft, vndt den Städten. Primj¹⁴⁰² wollen sich [in] keine handlung, einlaßen, mit den Städten, wo ferrne [das] böse ehrenverletzliche schreiben an die Ritterschafft [n] icht cassiret¹⁴⁰³ würde. Secundj¹⁴⁰⁴ werden gehört. [E]xcusiren¹⁴⁰⁵ sich, hetten nicht animo injuriandj¹⁴⁰⁶, sondern ihre Notturft anzuziehen¹⁴⁰⁷, vndt ihre Noht zu klagen, gesucht. Vrgirten die peræquation¹⁴⁰⁸, vndt interimsproportion¹⁴⁰⁹. Noblesse¹⁴¹⁰ will communication des schreibens haben. [S]tädte wollen, daß landt solle die helfte der contribution[,] Sie die andere helfte tragen, wiewol sonst die Städte 2/3theil gegeben. Deßaw¹⁴¹¹ hette am meisten lamentiret. Bey dem MildThor, wehren erst 170 häuser gewesen, an itzo nur 35.

1382 Landschaft: Landstände.

1383 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

1384 Schweden, Königreich.

1385 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

1386 Halle (Saale).

1387 *Übersetzung*: "ebenso"

1388 Mansfeld, Familie (Grafen von Mansfeld).

1389 abhören: Rechnungen prüfend anhören.

1390 Testamentarie: Testamentsvollstrecker.

1391 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1392 *Übersetzung*: "Er fast zusammen"

1393 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1394 constringiren: verpflichten.

1395 *Übersetzung*: "ebenso"

1396 Testamentarienrechnung: Abrechnung durch die Testamentsvollstrecker.

1397 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1398 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1399 Pfau, Kaspar (1596-1658).

1400 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1401 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

1402 *Übersetzung*: "Die Ersten"

1403 cassiren: aufheben.

1404 *Übersetzung*: "Die Zweiten"

1405 excusiren: entschuldigen.

1406 *Übersetzung*: "in der Absicht zu beleidigen"

1407 anziehen: anführen, erwähnen.

1408 Peræquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

1409 Interimsproportion: vorläufiger Anteil.

1410 *Übersetzung*: "Adel"

1411 Dessau (Dessau-Roßlau).

In diesem Monat, wehren Sie auf 1300 {Thaler} kommen, mit dem magazin getreydig¹⁴¹². Mit ihnen zu reden 1. wegen der eintheilung in genere¹⁴¹³. 2. Ob Sie sich selbst verglichen, auf ein par Monat lang. Concluditur¹⁴¹⁴: 2½fache contribution[.]

[[655v]]

Man zeüchtt aber doch wieder voneinander, ohne einhelligen Schluß, vndt leßet etzliche vom Außschuß¹⁴¹⁵ zurücke¹⁴¹⁶ den Streitt vollends zu vergleichen.

Also bin ich von Fürst Augusto¹⁴¹⁷ vndt Fürst Ludwigen¹⁴¹⁸ noch amice¹⁴¹⁹ gescheiden[!], vndt raysete ein ieglicher an seinen orth.

Avis¹⁴²⁰ von Deßaw¹⁴²¹, daß Melchior Loys¹⁴²², gar eine seltzame kranckheitt hette, darein sich auch die Medicj¹⁴²³ nicht wol richten köndten, ein treflich ängstigen auf der brußt, daß er sehr schrie, vndt vmb gnedige auflösung selber bähte. Gott wolle ihm, in gnaden beystehen, vndt seine schmerzen lindern. perge¹⁴²⁴

29. September 1643

☉ den 29. September 1643. < Festum: Michaelis¹⁴²⁵ .> < x >

In die kirche zweymal.

Allerley præparatoria¹⁴²⁶ zum kindt¹⁴²⁷ tauffen, gemacht.

Diesen Nachmittag, alß man sich zu vergleichen, vermeinet, haben die Cöhtnischen¹⁴²⁸ wieder lose händel gemacht, vndt wollen immer mehr, vndt mehr, von ihrem quid¹⁴²⁹ herundter reißen, auch nicht acquiescjren¹⁴³⁰, ob ihnen schon eine große remission¹⁴³¹ wiederfahren. Gott wolle die adamantische¹⁴³² hertzen, erweichen!

1412 Magazingetreide: Getreideabgabe an ein Magazin zu niedrigem Preis oder unentgeltlich für die Verwendung in Notzeiten.

1413 *Übersetzung*: "im Allgemeinen"

1414 *Übersetzung*: "Es wird beschlossen"

1415

1416 Die Wortbestandteile "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1417 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1418 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1419 *Übersetzung*: "freundschaftlich"

1420 *Übersetzung*: "Nachricht"

1421 Dessau (Dessau-Roßlau).

1422 Loyß, Melchior (1576-1650).

1423 *Übersetzung*: "Ärzte"

1424 *Übersetzung*: "usw."

1425 *Übersetzung*: "Michaelisfest [Gedenktag für den Erzengel Michael]"

1426 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

1427 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

1428 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1429 *Übersetzung*: "wie viel"

1430 acquiescjren: sich beruhigen, zufrieden sein.

Avis¹⁴³³: daß die weiße Fraw, so zu Berlin¹⁴³⁴ pflaget herumber zu gehen, (wenn ein Churfürst von Brandenburg¹⁴³⁵ sterben soll) an itzo zu Königsbergk¹⁴³⁶ sich sehen laße. Gott wolle den guten Printzen¹⁴³⁷ gnediglich erhallten, [[656r]] vndt alle böse omina¹⁴³⁸, avertiren¹⁴³⁹.

Risposta¹⁴⁴⁰ von Niemburg¹⁴⁴¹, wegen derer vom Adel, so zu beschrei[b]en¹⁴⁴², vndt andere præparatorien¹⁴⁴³, zum fürstlichen¹⁴⁴⁴ kindttauffen.

30. September 1643

ᵝ den 30. September 1643.

< Halcke¹⁴⁴⁵ 32 lerchen gefangen mit dem Nachtnetze¹⁴⁴⁶ .>

J'ay escrit a Zerst¹⁴⁴⁷, en choses, de consequence.¹⁴⁴⁸ Jtem¹⁴⁴⁹: vers Hartzguerode¹⁴⁵⁰ 1451.

hinauß hetzen geritten, 4 hasen einbrachtt.

heütte haben die executoren¹⁴⁵², (auß bloßem Neid,) Magistro Ursino¹⁴⁵³, in der Stadt¹⁴⁵⁴, hart zugesetzt, vndt ohne vor[h]ergehende anzeige, wieder ihn exequiret¹⁴⁵⁵, auch nicht [g]esaget, waß er zu geben schuldig, bloß, wejl er [m]ir vnderthenig wol affectioniret¹⁴⁵⁶. Jch habe aber [a]lsobaldt darauf, inhibition¹⁴⁵⁷ ergehen laßen.

1431 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

1432 adamantisch: besonders hart.

1433 *Übersetzung*: "Nachricht"

1434 Berlin.

1435 Brandenburg, Haus (Kurfürsten und Markgrafen von Brandenburg).

1436 Königsberg (Kaliningrad).

1437 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1438 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

1439 avertiren: etwas abwenden.

1440 *Übersetzung*: "Antwort"

1441 Nienburg (Saale).

1442 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

1443 Präparatorie: Vorbereitung.

1444 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

1445 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

1446 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

1447 Zerst.

1448 *Übersetzung*: "Ich habe nach Zerst in Sachen von Bedeutung geschrieben."

1449 *Übersetzung*: "Ebenso"

1450

1451 *Übersetzung*: "nach Harzgerode"

1452 Executor: Vollstrecker.

1453 Ursinus, Erhard (1578/79-1648).

1454 Bernburg, Talstadt.

1455 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

1456 affectionirt: gewogen, geneigt.

1457 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

30. September 1643

< J'ay visitè mon *Conseiller* de la chambre¹⁴⁵⁸, avec peu de satisfaction de Bremen¹⁴⁵⁹. ¹⁴⁶⁰ *perge* ¹⁴⁶¹
>

1458 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1459 Bremen.

1460 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Kammerrat besucht mit wenig Zufriedenstellung aus Bremen."

1461 *Übersetzung*: "usw."

01. Oktober 1643

[[656r]]

☉ den 1. October 1643.

<(Reiff.)>

In die kirche. <Mit contributionsachen sehr molestirt gewesen.>

Der große Kersten¹, ist von Berlin², vndt auß der Schlesie³, Gott lob, wiederkommen, vndt hat höfliche antwortten, auf meine ankündigungs: vndt Gevatterschreiben wieder mitgebracht. Einmal ist er vnderwegens, in der Schlesie, von Freyreütern⁴, geplündert, vndt ihm sein geldt abgenommen worden.

Meine Tochter Ernesta Augusta hat heütte auch die Steinpogken⁵ bekommen. Liegen also numehr, vier meiner kinder⁶, an solcher Schwachheit darnieder.

02. Oktober 1643

[[656v]]

☽ den 2. October 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

<1 schock kleine vogel. 3 hasen gehetzt. 2 hasen geschoßen. 20 lerchen.>

heütte haben Sie die weinlese im Nahmen Gottes, (Der wolle gedeyen darzu geben) angefangen.

Je me suis pourmenè aux champs, voir semer mon seigle, & a la petite vigne.⁷

Schreiben vom hertzog Augusto von Saxen Lawenburg⁸, vndt seiner gemahlin⁹, auf meine notificationes. Item¹⁰: vom hertzogk Eberhardt zu Wirtembergk¹¹.

Die avisen¹² geben:

1 Groß(e), Christian.

2 Berlin.

3 Schlesien, Herzogtum.

4 Freireiter: Söldner ohne Vertrag und Kriegsherrn, der auf eigene Rechnung kämpfte.

5 Steinpocken: Windpocken.

6 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

7 *Übersetzung*: "Ich bin auf die Felder spazieren gegangen, um meinen Roggen aussähen zu sehen, und zum kleinen Weinberg."

8 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von (1577-1656).

9 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1582-1644).

10 *Übersetzung*: "Benachrichtigungen. Ebenso"

11 Württemberg, Eberhard III., Herzog von (1614-1674).

12 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

Des Pabsts¹³ volck¹⁴, wehre jn einem Treffen¹⁵, von den Venedigern¹⁶ geschlagen worden.

Franckreich¹⁷, hette Noch nicht lust zum frieden, vndt gienge dje handlung zu Münster¹⁸, schläferig forth.

Die Schwedischen¹⁹ hetten sjch vor Brinn²⁰, retiriret.

In Engellandt²¹, wehre des Parlaments²² conjunction²³, mit den Schotten²⁴, richtig, vndt daß der König²⁵, vor Glo <ch> e ester²⁶, abziehen müßen, auch der König in Frankreich²⁷ sich jnterponirt²⁸ hette, hingegen aber, der König in Dänemark²⁹ dem König in Engellandt, assistiren wollte.

Die Spannier³⁰, vndt holländer³¹, wehren wieder in die wintterquartjer.

Graff Woldemar³², Königs Christianj IV. Sohn, heyrathet ein Frewlein³³, auß der Moßkaw³⁴.

[[657r]]

Zu Leiptzig³⁵ reißt die verborgene Seüche, die [I]eütte gähling³⁶ hinweg, daran auch itzt, (als der [a]visenbohte³⁷ allda gewesen) der gute redliche [K]ayserliche³⁸ vndt Churfürstliche³⁹ Postverwallter, Gabriel [G]ütner⁴⁰, nachdem er sich vor eine<r> inficirten [a]llten Fraw, geförchtet, lagerhaft worden, [v]ndt geschwinde gestorben. Gott genade ihm. perge⁴¹

13 Urban VIII., Papst (1568-1644).

14 Volk: Truppen.

15 Treffen: Schlacht.

16 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

17 Frankreich, Königreich.

18 Münster.

19 Schweden, Königreich.

20 Brünn (Brno).

21 England, Königreich.

22 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

23 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

24 Schottland, Königreich.

25 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

26 Gloucester.

27 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

28 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

29 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

30 Spanien, Königreich.

31 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

32 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von (1622-1656).

33 Irina, Zarewna (Moskauer Reich) (1627-1679).

34 Moskauer Reich.

35 Leipzig.

36 gähling: plötzlich, unversehens.

37 Avisenbote: Nachrichtenbote.

38 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

39 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

40 Güttner, Gabriel (gest. 1643).

41 *Übersetzung*: "usw."

Jch habe heütte die adreßen⁴², an die vbrige herrschaft⁴³, wegen der alhiesigen⁴⁴ zusammenkunft, [z]war mitt etwaß reservat⁴⁵, außgefertiget.

Schreiben vom Schwedischen⁴⁶ Obersten Hanß Christof von Borgsdorf⁴⁷ von halberstadt⁴⁸ entpfangen, wie auch vom Raht⁴⁹ daselbst, wegen etzlicher pferde, so Sie (ohne endtgelt) von den bürgern alhier wieder begehren.

A spasso⁵⁰: in weinberg, pffaffenpusch⁵¹, vndt zu den fohlen, in der weyde.

Außm Aderstedtischem⁵² weinberge, seindt heütte abends, angeführt – – 11 eymer⁵³, 57 maß⁵⁴.

Mit dem klebgarn⁵⁵, hat halcke⁵⁶, vndt seine consorten, heütte 36 lerchen nachmittags gefangen.

03. Oktober 1643

[[657v]]

σ den 3. October 1643. ι

heütte hat mein kleiner Carll⁵⁷ auch die Steinpogken⁵⁸ bekommen. Ernesta Augusta⁵⁹ ist zimlich kranck daran. Angelica⁶⁰, vndt Anna Sofia⁶¹ beßeren sich Gott lob. Der kleineste⁶² noch vngetaufte, soll am ersten diese kranckheit an sich gehabt haben, vndt 2 tage, (nach dem er auf diese welt iung worden) solches sein observirt worden. An itzo aber wirdt an ihm, nichts weitters gemerckt, wie dann auch Eleonore hedwig⁶³, meine elliiste Tochter, zimlich wol auf wieder ist. Gott wolle allen vbelstandt, zur beßerung schigken.

42 Adresse: schriftliche Nachricht, Zuschrift.

43 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

44 Bernburg.

45 Reservat: vorbehaltenes Recht, Sonderrecht.

46 Schweden, Königreich.

47 Burgsdorff, Hans Christoph von (1602-1672).

48 Halberstadt.

49 Halberstadt, Rat der Stadt.

50 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

51 Pfaffenbusch.

52 Aderstedt.

53 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

54 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

55 Klebgarn: an Stangen befestigte Fangnetze für Vögel.

56 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

57 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

58 Steinpocken: Windpocken.

59 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

60 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

61 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

62 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

63 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

Schreiben von hatzgeroda⁶⁴ [!] avec de vieilles huitres gastées, pour le baptesme⁶⁵.

Avis⁶⁶: von Ballenstedt⁶⁷ daß 2 Regimente volck⁶⁸, von der Weser⁶⁹ her, in der marche⁷⁰ auf halberstadt⁷¹ begriffen, so förters vber die Sahle⁷², gehen wollen.

A spasso⁷³ in die Mühle, vndt weinbergk.

Meine Bernburger⁷⁴ brawer, fallen gantz wieder zurücker⁷⁵ [,] vndt haben mich hoch offendiret⁷⁶, mit tergiversationen⁷⁷.

Nachmittags, in die weinlese, im Maseberge⁷⁸, spatzirt, vndt 2 Feldthüner, bekommen.

04. Oktober 1643

[[658r]]

☞ den 4^{ten}: October 1643.

<BehtTag.>

Abermahlige depesche nacher Zerbst⁷⁹, in negociis⁸⁰.

[I] ch habe den beyden halberstädtern, ohne endtgeldt [ih]re beyde pferde, auß diesen gerichten, alhier zu [B] ernburgk⁸¹ abfolgen⁸² laßen, auf intercession⁸³ der [S] tadt halberstadt⁸⁴, vndt des darinnen liegenden [O] bersten Borgsdorff⁸⁵, iedoch, daß es hinwider also ge[h]alten werden solle.

Jn die kirche, alhier zu Bernburgk⁸⁶, am heütigen Behttage.

64 Harzgerode.

65 *Übersetzung*: "mit alten verdorbenen Muscheln für die Taufe"

66 *Übersetzung*: "Nachricht"

67 Ballenstedt.

68 Volk: Truppen.

69 Weser, Fluss.

70 *Übersetzung*: "Marsch"

71 Halberstadt.

72 Saale, Fluss.

73 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

74 Bernburg.

75 Die Wortbestandteile "zu" und "rücker" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

76 offendiren: beleidigen, kränken.

77 Tergiversation: Ausflucht, listige Verzögerung.

78 Maseberg.

79 Zerbst.

80 *Übersetzung*: "in Staatsgeschäften"

81 Bernburg, Amt.

82 abfolgen: herausgeben.

83 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

84 Halberstadt.

85 Burgsdorff, Hans Christoph von (1602-1672).

86 Bernburg.

Magister Sax⁸⁷ zu Mittage extra gewesen, vndt allerley conversation gehalten.

heütte habe ich die Saht absolviren, vndt die Weinlese, (vnangesehen des regens,) selber maturiren⁸⁸ laßen.

Nota Bene⁸⁹ [:] nostre Damoysselle Eleonora Elisabeth de Dütten⁹⁰ a songè [q]ue mon petit lacquay⁹¹ depeschè vers Vienne⁹² [e]stoit assassinè, & ses songes rencontrent [f]ort souvent. Dieu ne le vueille pas, pour ceste fois.⁹³

Zeitung⁹⁴ daß der Ertzhertzogk, Leopoldt Wilhelm⁹⁵ gähling⁹⁶ wehre Todes verblichen. Dieser avis⁹⁷ kömbt von Halberstadt. Gott gebe beßere zeittung.

05. Oktober 1643

[[658v]]

2^a den 5^{ten}: October 1643.

<1 Andtvogel⁹⁸ >

Nach gesterigem vnlustigem⁹⁹ Regen, ist es heütte wieder hüpsch wetter worden. Post nubila Phœbus.¹⁰⁰

In die weinlese spatzirt, faule leütte fortzutreiben, vndt viel hin vndt wieder, zu agitiren¹⁰¹ gehabtt.

Gestern ist ein Junge¹⁰² gestorben, den seine Schwester¹⁰³ (vngern) in ein bein mit einem Meßer gestochen, vndt der Balbirer¹⁰⁴ in der Stadt¹⁰⁵ ihn mit der blutstillung verwarloset¹⁰⁶, also daß er in

87 Sachse, David (1593-1645).

88 maturiren: beschleunigen.

89 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

90 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

91 N. N., Christian (2).

92 Wien.

93 *Übersetzung*: "Unser Fräulein Eleonora Elisabeth von Ditten hat geträumt, dass mein kleiner, nach Wien abgeschickter Lakai ermordet wurde, und ihre Träume treffen sehr häufig ein. Gott wolle es dieses Mal nicht."

94 Zeitung: Nachricht.

95 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

96 gähling: plötzlich, unversehens.

97 *Übersetzung*: "Nachricht"

98 Antvogel: Ente, Erpel.

99 unlustig: unangenehm, unerfreulich.

100 *Übersetzung*: "Auf Regen folgt Sonnenschein."

101 agitiren: eifrig treiben, reizen.

102 Bandorff, Gottfried (gest. 1643).

103 Buran, Maria Erdmutha, geb. Bandorff (1637-nach 1673).

104 Balbier: Barbier.

105 Bernburg, Talstadt.

106 verwarlosen: etwas wenig beachten, missachten.

14 Tagen sich verblutet. In der weinlese hat sich eine arme Fraw, an einem kurtzen pfahl gar vbel verwundet. Gibt also allerley seltzame zufälle¹⁰⁷ vndt citationes¹⁰⁸.

Nachmittags wieder in die weinlese.

Depesche nacher Leiptzig¹⁰⁹, mit dem Magazinkorn¹¹⁰. *et cetera* Gott wolle sie geleitten, vor Raub, vndt infection bewahren.

Geörg Petz, (iunior¹¹¹)¹¹¹ vndt Joachim Metzsch¹¹³, mein hofFurrierer¹¹⁴, vndt Einspänniger¹¹⁵, haben mir durch *Thomas Benckendorf*¹¹⁶ ihr vorhaben zu heyrathen, beyde zu erkennen geben laßen, vndt vmb consenß gebehten. Ich begehre Sie, in ihrem *Christlichen* vorhaben, nicht zu verhindern, søn sondern viel mehr, beförderlich zu sejn.

06. Oktober 1643

[[659r]]

☉ den 6^{ten}: October 1643.

<29 lerchen, hofmeister¹¹⁷ diener. 5 hasen Rindorf¹¹⁸ gehetzt.>

Wieder in die weinlese, spatziert.

heütte haben wir (ich, vndt der hofmeister) vnvermuhtende, ein loch in der Mawer, an der fewerMewer, vor der leüchte, an der höltzernen Stiege, alhier zu Bernburgk¹¹⁹, gesehen, dadurch der Rauch lange zeitt geschlagen, etzliche balcken, vnvermerckt entzündet, vndt wenn man eingeheizet, kein Mensch vorm rauch, vorm gemacht bleiben können. Woher es aber also endtstanden, hat niemandt gespühret, vndt weil es ein gastgemach, ist mans nicht viel inne worden, biß gestern vndt heütte, da ichs zumawern vndt die angebrandte balcken renoviren laßen. Es hette bei der angestallten kindt¹²⁰ täuffe, oder auch sonsten ein großes vnheyl endtstehen können, wann die balcken fernner an, vndt vielleicht bey Nachtschlafender zeitt, das gantze hauß im fewer aufgehen können. Gott seye danck, daß man es noch inne worden, der wolle vnß fernner mit gnaden beystehen, schützen, beschirmen, vndt bewahren.

107 Zufall: Ereignis, Vorfall.

108 *Übersetzung*: "Vorladungen"

109 Leipzig.

110 Magazinkorn: Getreideabgabe an ein Magazin zu niedrigem Preis oder unentgeltlich für die Verwendung in Notzeiten.

111 *Übersetzung*: "der Jüngere"

111 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

113 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

114 Hoffurier: Person, die Quartiere für die Angehörigen und Gäste eines Hofes besorgt.

115 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

116 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

117 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

118 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

119 Bernburg.

120 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

Caspar Pfaw¹²¹ ist bey mir gewesen. Soll zum Grafen von Tähtenbach¹²² [.] Jch habe das creditif¹²³, nicht vndterschreiben wollen, weil es wieder Fürst Hans¹²⁴, gerichtett etwas gewesen.

[[659v]]

Avis¹²⁵: daß Franckreich¹²⁶, Schweden¹²⁷, König-jn < Parlament¹²⁸ in>¹²⁹ Engellandt¹³⁰, vndt die herren Staden¹³¹, sich mitteinander auf 5 Jahr lang, den krieg zu führen, vndt zu continujren¹³², aufs neue verbunden, derowegen dann der Kayser¹³³ auch eine liga¹³⁴ gemacht, mitt Spannen¹³⁵, König in Engellandt¹³⁶, vndt Dennemarck¹³⁷, auch Polen¹³⁸, wieder vorgedachte collegatos¹³⁹. Solches gibt schlechte apparentz¹⁴⁰, zum frieden.

Nachmittage, bin ich wieder in die weinlese mitt dem hofmeister Einsidel¹⁴¹ spatziret. Gott wolle vnß seinen Segen, wol gedeyen laßen, vndt die confusiones¹⁴², so etwan vorgehen, verhüten helfen.

Eine partie¹⁴³ von 70 Mann Fußvölcker¹⁴⁴, ist vnvorsehens, an die fehre kommen, vndt ohne mein wißen, hinüber gesetzt. Geben vor, haß Kayser¹⁴⁵, hette Sie, wie auch ihren General den Königsmarck¹⁴⁶ ruiniret vndt geschlagen, wo ferne Sie vnß nicht etwan eines anhängen, vnß zu vexieren.

07. Oktober 1643

ⓧ ♪ den 7. October 1643.

121 Pfau, Kaspar (1596-1658).

122 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

123 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

124 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

125 *Übersetzung*: "Nachricht"

126 Frankreich, Königreich.

127 Schweden, Königreich.

128 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

129 Gestrichenes im Original verwischt.

130 England, Königreich.

131 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

132 continuiere: fortfahren, fortsetzen.

133 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

134 *Übersetzung*: "Bündnis"

135 Spanien, Königreich.

136 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

137 Dänemark, Königreich.

138 Polen, Königreich.

139 *Übersetzung*: "Verbundene"

140 Apparenz: Anschein.

141 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

142 *Übersetzung*: "Unordnungen"

143 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

144 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

145 Kayser, Johann.

146 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

<Schön wetter, wie gestern.>

<17 lerchen, mitt dem Nachtnetze¹⁴⁷ >

Abermahlige schreiben von Zerbst¹⁴⁸, en bons termes¹⁴⁹.

In weinbergk zur weinlese spatzirt. *perge*¹⁵⁰

Georg Knüttel¹⁵¹ ist von Deßaw¹⁵² wiederkommen. Melchior Loys¹⁵³, ist mitt verwunderung, aufkommen¹⁵⁴, Gott lob.

Gestern ist *Meiner* gemahl¹⁵⁵ lacquay Märtin¹⁵⁶ vber Hals vndt kopf, nebst einem kleinen knaben, mit [[660r]] einem kahn, vbern Thamb¹⁵⁷ alhier¹⁵⁸ vom Strom¹⁵⁹ herundter getrieben worden, vndt ist keinem kein leid geschehen, der kahn auch nicht vmbgekipt, noch waßer geschöpft. Jst billich darüber sich zu verwundern, vndt Gott zu dancken.

Schreiben von Johann Löw¹⁶⁰ vndt vom herrn von Roggendorf¹⁶¹ von Wien¹⁶², daß der lackay¹⁶³ wol vberkommen, vndt der herr von Roggendorf das gevatterschreiben zu vberlifern, audientz begehrt.

Schreiben von Adolf Börstel¹⁶⁴ deux gros paquets, avec les jmpertinences de Grotius¹⁶⁵, & autres iolis avis¹⁶⁶. &cetera

Avis¹⁶⁷: daß vetter Geörg Aribert¹⁶⁸ tödtlich krankk. Gott wolle Ihrer *Liebden* mit gnaden, wieder aufhelffen, nach seinem väterlichem wolgefallen, auch Ihrer *Liebden* trösten, stärgken, vndt erquicken.

147 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

148 Zerbst.

149 *Übersetzung*: "in guten Worten"

150 *Übersetzung*: "usw."

151 Knüttel, Georg (1606-1682).

152 Dessau (Dessau-Roßlau).

153 Loyß, Melchior (1576-1650).

154 aufkommen: gesunden, von einer Krankheit genesen.

155 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

156 Haug, Martin.

157 Hier: Damm.

158 Bernburg.

159 Saale, Fluss.

160 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

161 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

162 Wien.

163 N. N., Christian (2).

164 Börstel, Adolf von (1591-1656).

165 Grotius, Hugo (1583-1645).

166 *Übersetzung*: "zwei dicke Pakete mit den Unverschämtheiten von Grotius und andere gute Nachrichten"

167 *Übersetzung*: "Nachricht"

168 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

Jtem ¹⁶⁹: daß die heißen ¹⁷⁰, die völcker ¹⁷¹, so auß Wolfenbüttel ¹⁷², vndt Einbegk ¹⁷³ gezogen, gantz getrennet, die infanterie gefangen, vndt die Reütere, in höxer ¹⁷⁴ geiagt, ob deme also, (vndt ob es verantworttlich zugangen,) wirdt Caspar Pfaw ¹⁷⁵, zu Braunschweig ¹⁷⁶, am besten vernehmen, können[.]

Nachmittage hat Rindorf ¹⁷⁷ (par ignorance encores ¹⁷⁸) mitt dem klebegarn ¹⁷⁹, nur 8 lerchen gefangen. <Zu Plötzkaw ¹⁸⁰ gehets viel beßer von statten, car ils y ont meilleure adresse & entendement ¹⁸¹. perge ¹⁸² Sie fangen alda, viel schock auf einmahl.>

Ernst ¹⁸³ der vogelsteller aber, hat auf dem Finckenherdt ¹⁸⁴ ½ {Schock} kleine vogel, vndt darneben ½ {Schock} heyderlerchen gefangen.

08. Oktober 1643

[[660v]]

☉ den 8^{ten}: October 1643.

<40 lerchen, die Nacht mitt dem Netze.>

In die kirche *et cetera*[.] < Kersten ¹⁸⁵ nach Zerbst ¹⁸⁶ geschickt; Dieu le vueille conduire. ¹⁸⁷ >

Die weinlese ist forthgegangen, biß vormittags, da der Moßt, so die Nacht vber gekeltert, nohtwendig angeführt werden müßen. Darnach hat man Feyrabendt gemacht.

Ein bohte vom *general commissario* ¹⁸⁸ Brandt ¹⁸⁹ ist von Leiptzigk ¹⁹⁰, anhero ¹⁹¹ kommen, mit schreiben. Die Schwedischen ¹⁹² wollen die contributiones ¹⁹³ des Septembris ¹⁹⁴ vndt Octobris ¹⁹⁵ haben. Jch habs Fürst Augusto ¹⁹⁶ addressiret ¹⁹⁷. perge ¹⁹⁸

169 *Übersetzung*: "Ebenso"

170 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

171 Volk: Truppen.

172 Wolfenbüttel.

173 Einbeck.

174 Höxter.

175 Pfau, Kaspar (1596-1658).

176 Braunschweig.

177 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

178 *Übersetzung*: "noch immer durch Unwissenheit"

179 Klebgarn: an Stangen befestigte Fangnetze für Vögel.

180 Plötzkau.

181 *Übersetzung*: "denn sie haben dort bessere Fertigkeit und [besseren] Verstand"

182 *Übersetzung*: "usw."

183 N. N., Ernst (2).

184 Finkenherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller Finken und andere Vögel fängt.

185 Groß(e), Christian.

186 Zerbst.

187 *Übersetzung*: "Gott geleite ihn."

188 *Übersetzung*: "Kommissar"

189 Brandt, Peter (1609-1648).

Nachmittags, wieder in die kirche.

Oberste Kinßky¹⁹⁹, (so geschlagen, vndt gefangen gewesen) kömbt an, von dißeyt der Sahle²⁰⁰, mit 40 pferden, vndt begehrt quartier. Jch hette es ihm gern recusirt²⁰¹, muß sehen, wie ichs, mit glimpf thue, gleichwol aber meine arme vnderthanen, nicht allzusehr beschwehre, weil ohne daß die Anmahnungen vom *general commissario*²⁰² Brandten von Leiptzigk scharf gehen, vndt billich solche durchzugskosten von selbiger contribution, sollten abgezogen werden.

[[661r]]

Er hat sich endlich, der Oberste²⁰³, nicht wollen abweisen laßen, Sondern (weil er gehöret, daß Meine *freundliche herzliebste* gemahlin²⁰⁴, in den wochen läge, vndt vnpaß wehre) hat in der Stadt²⁰⁵ alhier, quartier genommen. Jch habe befohlen, man sollte ihn, mit wenig leütten, in der Stadt beherbergen, die meisten Reütter aber, hinauß nach Waldaw²⁰⁶, legen.

Abermahlige communication von Zerbst²⁰⁷, confidenter²⁰⁸ bekommen.

Mein Tobias Steffek von Kolodey²⁰⁹, hat Rackeetlein zum Feuerwerck versucht, waßerkugel, schwärmerchen, Fewerrad. *etcetera* <diesen spähten abendt.>

09. Oktober 1643

ᵐ den 9^{ten}: October 1643.

<Schön wetter.>

<1 {Schock} lerchen. ½ {Schock} kleine vögel.>

<3 hasen von Ballenstedt²¹⁰. 11 grosse vogel.>

190 Leipzig.

191 Bernburg.

192 Schweden, Königreich.

193 *Übersetzung*: "Kontributionen"

194 *Übersetzung*: "September"

195 *Übersetzung*: "Oktober"

196 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

197 addressiren: schreiben.

198 *Übersetzung*: "usw."

199 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter (gest. 1669).

200 Saale, Fluss.

201 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.

202 *Übersetzung*: "Kommissar"

203 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter (gest. 1669).

204 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

205 Bernburg, Talstadt.

206 Waldau.

207 Zerbst.

208 *Übersetzung*: "vertraulich"

209 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

210 Ballenstedt.

Jch habe mich, vndt mejne pferde, zum Ringrennen²¹¹, probirt.

Darnach zur weinlese in Rahtsberg²¹², gegangen, da hette ich baldt, einen pagen den kleinen Börstel²¹³, vndt Meinen schönen hundert, den Pantalon im waßer verlohren.

Der Oberste Kinßky²¹⁴, ist wieder forth, mit etwaß disgusto²¹⁵, weil ihn meine Bernburger²¹⁶, mitt vnwillen, vndt grobheitt, tractiret²¹⁷ haben. Jch habe genung²¹⁸ befohlen, ist aber schlechte parition²¹⁹ darbey gewesen. Damitt habe ichs getrachtett, wieder gut zu machen, in dem ich ihn zum kindt²²⁰ tauffen, invitiren²²¹ lassen.

[[661v]]

Georg Reichardt²²² vndt Kersten²²³ seindt von Agken²²⁴, vndt Zerbst²²⁵, mit dem Zerbster bier vndt Rheinischem wein, glücklich wiederkommen.

~~- den 10^{ten} -~~ October 1643.

heütte ist mein Newerkaufter kleiner Weinberg, dißeyt der Sahle²²⁶, an der rennebahne von vnserm Frawenzimmer gelesen, vndt kaum zweene butten voll, gefüllet worden, weil selbige Trauben, mehrentheilß, erfroren.

Muß es also kälter, diß: alß ienseit der Sahle sein, auch die Sonne in iehnen bergen, zweifels ohne, beßere kraft haben, weil Sie dem Schein beßer gelegen, vndt vnderworfen.

J'ay invitè le Prince Jean²²⁷, & Madame sa mere²²⁸, au Baptesme, avec le Docteur Pichtel²²⁹ de pesches.²³⁰

211 Ringrennen: Wettkampf, bei dem der Reiter in vollem Galopp mit der Lanze oder dem Wurfpeil einen Ring berühren musste.

212 Ratsberg.

213 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

214 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter (gest. 1669).

215 *Übersetzung*: "Verdruss"

216 Bernburg.

217 tractiren: bewirten.

218 genung: genug.

219 Parition: Folgeleistung, Gehorsam.

220 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

221 invitiren: einladen.

222 Reichardt, Georg (gest. 1682).

223 Groß(e), Christian.

224 Aken.

225 Zerbst.

226 Saale, Fluss.

227 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

228 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

229 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

230 *Übersetzung*: "Ich habe Fürst Johann und seine Frau Mutter mit dem Dr. Pichtel zur Taufe eingeladen, Paket mit dergleichen Briefen."

Meine leütte, haben es mit dem klebegarn²³¹, versucht, aber nicht recht stellen können, also daß Sie von einer sehr großen menge lerchen, so vberhingeflogen, nur ein ½ {Schock} gefangen, da man doch zu Plötzkaw²³², zu 6[,] 8[,] 10 vndt in die 12 schock zu fangen pfelet. Difficültez, en tout.²³³

Tobias²³⁴ hat wieder rackeetlein fliegen laßen.

J'ay depechè mon Baillif, *Thomas Benckendorf*²³⁵ vers Dessaw²³⁶.²³⁷

<henning> Stammer²³⁸ hat abgeschrieben²³⁹, wegen einer Tagefahrt²⁴⁰ nacher halla²⁴¹, vndt Sein Bruder²⁴² ist abwesendt in der Marck²⁴³.

[[662r]]

Mon frere²⁴⁴ commence a casser, peu á peu, ses valets, quj m'ont estè contraires, comme par exemple: Pandolfe (Wolff) Sutorius²⁴⁵, son escrivain, quj a escrit, (par commendement) à moy, plüsiuers fascheuses lettres. Dieu vueille que d'autres testes plus eminentes suivent ce pendar bien tost.²⁴⁶

10. Oktober 1643

σ den 10^{ten}: October 1643.

< Rindtorf²⁴⁷ mit dem Nachtnetze²⁴⁸ 33 lerchen.>

*Thomas Benckendorf*²⁴⁹ habe ich nacher Deßaw²⁵⁰ geschickt, meine kinder²⁵¹ abzuholen. Gott wolle glück beschehren.

231 Klebgarn: an Stangen befestigte Fangnetze für Vögel.

232 Plötzkau.

233 *Übersetzung*: "Schwierigkeiten bei allem."

234 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

235 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

236 Dessau (Dessau-Roßlau).

237 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Amtmann Thomas Benckendorf nach Dessau abgefertigt."

238 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

239 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

240 Tagefahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erscheinen oder bestimmte Gelder bezahlen muss).

241 Halle (Saale).

242 Stammer, Georg Arndt (von) (1606-1659).

243 Brandenburg, Markgrafschaft.

244 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

245 Sutorius, Wolfgang.

246 *Übersetzung*: "Mein Bruder beginnt nach und nach seine Diener abzuschaffen, die gegen mich gewesen sind, wie zum Beispiel Wolfgang Sutorius, sein Schreiber, der (auf Befehl) einige verdrießliche Briefe an mich geschrieben hat. Gott wolle, dass andere höhere Köpfe diesem Galgenstrick bald folgen."

247 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

248 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

249 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

250 Dessau (Dessau-Roßlau).

251 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

Jch bin zur kellter, vndt darnach aufn vogelherdt²⁵² spatzirt, vndt bey einem schock Fincken, vndt lerchen gefangen. <Rindorf 2 hasen gehetzt[.]>

Nachmittags, zum ring gerandt²⁵³.

Schreiben von Königsberg²⁵⁴, von Chur: vndt *fürstlichen* personen, congratulationes. Jtem²⁵⁵: von Altenburgk²⁵⁶ risposte²⁵⁷. Jtem²⁵⁸: von Bentheim²⁵⁹, etcetera[.]

Wegen deß Capitän²⁶⁰ Serristorj²⁶¹, bin ich starck vom Obristen Dubaldt²⁶² urgiret worden, der ist ein Schwedischer²⁶³ vndt will auf die Kayserliche²⁶⁴ contribution, exequiren²⁶⁵, vmb seines particularjnteresse, vndt gethanen vorschubes willen. Mira metamorphosis!²⁶⁶

Die avisen²⁶⁷ geben: daß Königsmarck²⁶⁸ den Crocaw²⁶⁹ vmbringet, daß er weder ein: noch auß:kommen könne, si cest avis, n'est passionné²⁷⁰.

[[662v]]

Jtem²⁷¹: daß der König in Engellandt²⁷², von den Parlamentern²⁷³ außß häupt geschlagen, geschütz, bagage²⁷⁴ [,] munition verlohren, si on le doibt croyre²⁷⁵.

Jtem²⁷⁶: daß der Pabst²⁷⁷ vom Florentiner²⁷⁸ gleichsfaß sehr niedergelegt, welches eher zu glaüben, weil es mit sonderbahren vmbstenden, berichtet wirdt.

252 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

253 zum Ring rennen: Turnierritt, um mit der Lanze oder dem Wurfpeil einen Ring zu berühren.

254 Königsberg (Kaliningrad).

255 *Übersetzung*: "Beglückwünschungen. Ebenso"

256 Altenburg.

257 *Übersetzung*: "Antworten"

258 *Übersetzung*: "Ebenso"

259 Bentheim (Bad Bentheim).

260 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

261 Serristoni, Fra Tommaso.

262 Duwall, Tobias (gest. 1657).

263 Schweden, Königreich.

264 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

265 exequiren: (einen Befehl, eine gerichtliche Anordnung) vollziehen, vollstrecken, mit Gewalt durchsetzen.

266 *Übersetzung*: "Seltsame Verwandlung!"

267 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

268 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

269 Krockow, Joachim Ernst von (1601-1645).

270 *Übersetzung*: "wenn diese Nachricht nicht heftig begehrt wird"

271 *Übersetzung*: "Ebenso"

272 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

273 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

274 *Übersetzung*: "Gepäck"

275 *Übersetzung*: "wenn man das glauben soll"

276 *Übersetzung*: "Ebenso"

277 Urban VIII., Papst (1568-1644).

278 Medici, Ferdinando II de' (1610-1670).

Item ²⁷⁹ : daß Franckreich²⁸⁰ , Spannien²⁸¹ , Pabst, Venedig²⁸² , Dennemarck²⁸³ , Schweden²⁸⁴ , vndt fast alle interessirte mächtige Potentaten, difficulteten²⁸⁵ machen, welcher am ersten die fiedenstractaten²⁸⁶ zu Münster²⁸⁷ angehen soll, damit es nicht scheine, alß wehre einer mehr als der ander, des Friedens bedörftig. Also krieget²⁸⁸ man vmb die ambition, vndt reputation. Die armen leütte aber, müßen haar darzu geben. *perge*²⁸⁹ <Ô der Schwehren verantwortung!>

Zu waßer, soll die Spannische Schifarmada²⁹⁰ , (nach dem Sie im freto Gaditano²⁹¹ , 9 Türgkische²⁹² kriegsSchiffe vbermeistert²⁹³) wieder von der Portugesischen²⁹⁴ Searmada²⁹⁵ geschlagen, vndt dem König in Portugall²⁹⁶ ein iunger Sohn²⁹⁷ , im Augusto²⁹⁸ , gebohren worden sein.

Printz von Vranien²⁹⁹ , hat sich wieder in die winterquartier, vndt garnisonen, begeben.

Zu Paris³⁰⁰ , gibts noch factiones³⁰¹ , vndt Divisiones³⁰² , [[663r]] wieder den Cardinal Mazarinj³⁰³ , vndt soll dem hertzogk von Beaufort³⁰⁴ deß von Vandosme³⁰⁵ Sohn, sein proceß, tanquam perturbatorj publicæ quietis, & tranquillitatis³⁰⁶ , gemacht werden, weil er den Mazarinj, ermorden wollen, vndt mehrerley trennungen, neben andern, anrichten helfen. Vmb solcher händel willen, können die *Frantzösischen*³⁰⁷ armèen nicht wol etwas weitters vornehmen, biß Sie innerlich im Reich, recht versichert werden, vndt keinen hostem internum³⁰⁸ mehr haben.

279 *Übersetzung*: "Ebenso"

280 Frankreich, Königreich.

281 Spanien, Königreich.

282 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

283 Dänemark, Königreich.

284 Schweden, Königreich.

285 Difficultet: Schwierigkeit.

286 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

287 Münster.

288 krieges: Krieg führen.

289 *Übersetzung*: "usw."

290 Schiffarmada: Kriegsflotte.

291 Straße von Gibraltar.

292 Osmanisches Reich.

293 übermeistern: durch Überlegenheit gewinnen, überwinden.

294 Portugal, Königreich.

295 Searmada: Kriegsflotte.

296 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

297 Alfons VI., König von Portugal (1643-1683).

298 *Übersetzung*: "August"

299 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

300 Paris.

301 *Übersetzung*: "Aufstände"

302 *Übersetzung*: "Absonderungen"

303 Mazarin, Jules (1602-1661).

304 Bourbon, Louis (2) de (1612-1669).

305 Bourbon, César de (1594-1665).

306 *Übersetzung*: "gleichsam als einem Störer der öffentlichen Ruhe und des Friedens"

307 Frankreich, Königreich.

308 *Übersetzung*: "inneren Feind"

Lübeck³⁰⁹, handelt mit der Kron Schweden³¹⁰, den Reußischen³¹¹ handel, wieder nach der Narva³¹² zu legen.

Eine vornehme Dame, in Engellandt³¹³, Grävin von Aubigny³¹⁴, so vor den König³¹⁵ heimlich in Londen³¹⁶ werben wollen, vndt derhalben vom Parlament³¹⁷, eingezogen³¹⁸ worden, hat sich von einem hohen Fenster herundter gestürzt, in die arme eines cavagliers, welcher sie salvirt³¹⁹, vndt vnbeschädiget, nacher Oxfurt³²⁰, zum Könige gebracht.

Glochester³²¹ soll vom Parlament endtsetzt sein, durch den Graven von Eßex³²². < Exester³²³ versirt³²⁴ in extremis³²⁵ .>

Die Schottländer³²⁶ vereinigen sich mit den Engelländern, vor die religion, vndt ihre Freyheiten, wie Sie vorgeben.

Die Westphälischen KrayßStende³²⁷ zu Cölln³²⁸ versamlet, können sich noch keines gewißen Schlußes, recht vergleichen. Wollten gerne, heißen³²⁹, mitt darbey haben.

11. Oktober 1643

[[663v]]

ø den 11^{ten}: October 1643.

< Halcke³³⁰: 25 lerchen, mit dem Nachtnetze³³¹ .>

-
- 309 Lübeck.
310 Schweden, Königreich.
311 Moskauer Reich.
312 Narva.
313 England, Königreich.
314 Livingston, Katherine (1620-1650).
315 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).
316 London.
317 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).
318 einziehen: verhaften.
319 salviren: retten.
320 Oxford.
321 Gloucester.
322 Devereux, Robert (1591-1646).
323 Exeter.
324 versiren: sich bewegen, sich befinden, schweben.
325 *Übersetzung*: "in den letzten Zügen"
326 Schottland, Königreich.
327 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis.
328 Köln.
329 Hessen, Landgrafschaft.
330 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).
331 Nachtnetz: Netz zum Fangen von Lerchen.

An Præsidenten³³² geschrieben, wegen Serristorj³³³, vndt hac occasione³³⁴ auch, wegen des kindt³³⁵ taüffens.

In die kirche, zur woche predigt.

Vorgestern, soll ein großer Adeler, bey Ascherbleben³³⁶ sein geschoßen worden.

Benedictus Fridericj³³⁷, gewesener Conrector³³⁸ alhier³³⁹, ist außm Niederlande³⁴⁰ wiederkommen, mitt Allerley guter relation³⁴¹, auch von Ludwigen³⁴² ³⁴³. *perge*³⁴⁴ Gott wolle ferner glückliche verrichtung geben.

Paul Ehling³⁴⁵, jnnleichem, hat mir allerley relation, vom Niederlande, sonderlich vom Capitain³⁴⁶ Spon³⁴⁷ gethan.

A spasso fuorj all'acqua, per veder quel edificio, a schifar la rottura del fiume, <dj Sala³⁴⁸ .>³⁴⁹

Mit *Doctor Mechovio*³⁵⁰, Paulo Ludwigen vndt *Georg Reichardt*³⁵¹ conferentz gepflogen, vndt ihre vndterthenige relation³⁵² abgehöret, wegen der newen *contributions*anlage, vndt moderation³⁵³ der Freybrawen.

Meine beyde Ellteren Söhne³⁵⁴, seindt von Deßaw³⁵⁵ Gott lob, glücklich anhero kommen.

12. Oktober 1643

332 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

333 Serristoni, Fra Tommaso.

334 *Übersetzung*: "bei dieser Gelegenheit"

335 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

336 Aschersleben.

337 Friedrich, Benedikt (gest. 1646).

338 *Übersetzung*: "Konrektor"

339 Bernburg.

340 Niederlande (beide Teile).

341 Relation: Bericht.

342 Ludwig, Paul (1603-1684).

343 Identifizierung unsicher.

344 *Übersetzung*: "usw."

345 Ehling, Paul (gest. 1649).

346 *Übersetzung*: "Hauptmann"

347 Spon, Henri (geb. 1603).

348 Saale, Fluss.

349 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus ans Wasser, jenes Gebäude zu besichtigen, um einen Abbruch vom Fluss Saale zu vermeiden."

350 Mechovius, Joachim (1600-1672).

351 Reichardt, Georg (gest. 1682).

352 Relation: Bericht.

353 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

354 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

355 Dessau (Dessau-Roßlau).

21 den 12^{ten}: October 1643.

<Ein Rehe, vndt hase, von Ballenstedt³⁵⁶ [.]>

<59 lerchen. 8 Hasen. 1 {Schock} kleine vögel[.]>

Depesche nach Deßaw³⁵⁷, vndt Zerbst³⁵⁸. *et cetera*

Schreiben vom Printzen³⁵⁹, vndt der Princeßinn, auß Dennemarck³⁶⁰. Jtem³⁶¹: vom hertzogk³⁶², vndt Hertzoginn, [[664r]] zu Gottorff³⁶³, < gratulationes³⁶⁴ .>

In die weinlese im Zigelberge³⁶⁵, bin ich diesen Morgen spatzirt, vndt habe einen feinen segen, darinnen gesehen, wiewol der froßt vndt honigThaw, auch darbey gewesen, Gott wolle vns seiner gaben genießen laßen, auch dieselbigen, vor corruption, gewaltt, öffentlichem raub, vndt heimlichen diebstall, vnachtsamkeit, vnfließ, vndt andern bösen zufällen³⁶⁶, bewahren.

Nachmittages, habe ich Meine Söhne³⁶⁷ laßen in die weinlese, reyten, vber die Sahle³⁶⁸, mit halcken³⁶⁹, vndt Wischern³⁷⁰.

Vor Meine person, bin ich mit Rindorf³⁷¹ dißbeyt geblieben, vndt haben d zum ringe gerannt³⁷², darnach den berg besehen, so mein Tobias³⁷³, zum Feuerweck aufgeföhret, Jtem³⁷⁴: den lustgarten, wir darinnen, ein Newes lusthauß, in der Mitten, gezimmert wirdt. Jtem³⁷⁵: wegen der vberfahrt an der Sahle, beßere anstalt gemacht, vndt also, mit Oeconomicis³⁷⁶, die zeitt vertrieben, Sonderlich hat vnß, die anstalt des kindt³⁷⁷ täuffens, viel zu schaffen gemacht, n'estant pas bien secondè³⁷⁸

356 Ballenstedt.

357 Dessau (Dessau-Roßlau).

358 Zerbst.

359 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

360 Sachsen-Altenburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1617-1668).

361 *Übersetzung*: "Ebenso"

362 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

363 Schleswig-Holstein-Gottorf, Maria Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1610-1684).

364 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

365 Ziegelberg.

366 Zufall: Ereignis, Vorfall.

367 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

368 Saale, Fluss.

369 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

370 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

371 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

372 zum Ring rennen: Turnierritt, um mit der Lanze oder dem Wurfpeil einen Ring zu berühren.

373 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

374 *Übersetzung*: "ebenso"

375 *Übersetzung*: "Ebenso"

376 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

377 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

378 *Übersetzung*: "da es nicht gut unterstützt wird"

*perge*³⁷⁹ de quelques-uns, comme il faudroit! Pacience! Si l'on n'a des faulcons; il se faut servir des chouettes.³⁸⁰

13. Oktober 1643

[[664v]]

☉ den 13^{den}: Octobris³⁸¹ 1643.

<Nebel.>

<3 hasen meine winde³⁸² vor sich, selbst gefangen.>

*Caspar Pfaw*³⁸³ ist wiederkommen, von horenburgk³⁸⁴, vndt Schöningen³⁸⁵, mit zimlicher expedition³⁸⁶, vom Graven von Tähtembach³⁸⁷.

heütte hat man alhier³⁸⁸ in der Sahle³⁸⁹ einen schönen <drey: vndt> zwanzigpfündigen lachß gefangen, welches itziger zeitt, seltzam ist, zumahl er frisch gewesen, vndt kein kupferlachß³⁹⁰.

Ein höflich schreiben, ist per³⁹¹ Calbe³⁹², vom hertzogk *Augusto* von *Braunschweig*³⁹³ an mich, vndt beyde elltiste herrnvettern³⁹⁴, wie auch an meinen Bruder, *Fürst Friedrich*³⁹⁵ ankommen, darinnen er sich bedanckt, vor vnserer gratulation, zur restitution, mitt Wolfenbüttel³⁹⁶, vndt vnß wieder langes leben, auch sehr viel gutes wüntzschet, sonderlich aber zu großer affection³⁹⁷, sich offeriret.

379 *Übersetzung*: "usw."

380 *Übersetzung*: "von einigen, wie man müsste! Geduld! Wenn man da keine Falken hat, muss man sich der Eulen bedienen."

381 *Übersetzung*: "des Oktober"

382 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

383 Pfau, Kaspar (1596-1658).

384 Hornburg.

385 Schöningen.

386 Expedition: Abfertigung.

387 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

388 Bernburg.

389 Saale, Fluss.

390 Kupferlachs: Küchenname des Lachses ab dem Juli, weil er dann beim Kochen eine kupferne (braunrote) Farbe annimmt.

391 *Übersetzung*: "über"

392 Calbe.

393 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

394 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

395 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

396 Wolfenbüttel.

397 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

Complimentschreiben³⁹⁸, von Zerbst³⁹⁹, Oldenburgk⁴⁰⁰ vndt Delmenhorst⁴⁰¹, empfangen, auch von Johann Löw⁴⁰² von Wien⁴⁰³, per Dresen⁴⁰⁴ [!]. Item⁴⁰⁵: von Schöningen von der Fürstin⁴⁰⁶ von Deßaw⁴⁰⁷, die will Morgen wils Gott, hehrkommen.

Jch habe Ihre *Liebden* wieder geschrieben, vndt eingeladen. Sie bringen mitt: 60 Ochsen, auß hollstein⁴⁰⁸, vor sich, vndt ihren herren⁴⁰⁹, dero Forrwegke zu besetzen.

heütte seindt weinhändler von Wirtzburgk⁴¹⁰ anhero kommen, vndt haben mir etzliche Eymmer⁴¹¹ guten Franckenwein verkaufft, zu 12 {Thaler} den {Eimer} *perge*⁴¹²

14. Oktober 1643

[[665r]]

h den 14^{den}: October 1643.

<2 haselhüner von Ballenstedt⁴¹³ [.]>

<6 Hasen Rindorf⁴¹⁴ gehetzt.>

M'è pervenuto alle manj, senza pensarvj, cosa dj rilievo, e che tocca lj posterj.⁴¹⁵

Avis⁴¹⁶: daß Fürst Hans⁴¹⁷ ein Protectorium⁴¹⁸ vom Kayser⁴¹⁹ erhalten, daß man ihn, vber seine quartam partem contributionis⁴²⁰ nicht beschwehren solle.

398 Complimentschreiben: Höflichkeitsschreiben.

399 Zerbst.

400 Oldenburg.

401 Delmenhorst.

402 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

403 Wien.

404 Dresden.

405 *Übersetzung*: "über Dresden. Ebenso"

406 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

407 Dessau (Dessau-Roßlau).

408 Holstein, Herzogtum.

409 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

410 Würzburg.

411 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

412 *Übersetzung*: "usw."

413 Ballenstedt.

414 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

415 *Übersetzung*: "Mir ist, ohne daran zu denken, eine Sache von Wichtigkeit und was die Nachkommen betrifft, in die Hände gelangt."

416 *Übersetzung*: "Nachricht"

417 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

418 *Übersetzung*: "Schutzbrief"

419 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

420 *Übersetzung*: "Viertel der Kontribution"

Schreiben von hartzgeroda⁴²¹ mit dem Furrierzettel⁴²², Mein bruder⁴²³, vndt Seine gemahlin⁴²⁴, wollen erscheinen, auch die Schwestern⁴²⁵ mittbringen, vndt in allem starck, 29 personen, vndt 21 pferde, kommen. Gott gebe, zu friede, glück, vndt wolstande.

Schreiben von Kayserlicher Mayestät von Wien⁴²⁶, en bons termes⁴²⁷, darinnen Sie mir gratuliren, die Gevatterschaft sehr wol aufnehmen, auch Fürst Augustum⁴²⁸ deputiren⁴²⁹ dero Kayserliche stelle zu vertreten.

Johann Löw⁴³⁰ schreibt vom {Pahtenpfennig} de 500 {Dalers} de Cesar⁴³¹ herr von Roggendorf⁴³², hat die Ambassade⁴³³ wol verrichtett, perge⁴³⁴ etcetera[.]

J'ay perdü aujourd'huy üne piece d'or, quj m'a fort contristée, & tost apres, pour l'oublier, i'ay conceu üne singüliere joye, par la lettre, & <les> commissions de l'Empereur[.] Nül bonheur sans désgoust, afin de ne s'engouffrer trop, en ce bas Monde.⁴³⁵

[[665v]]

Die Fürstin⁴³⁶ von Deßaw⁴³⁷, ist diesen Abendt von Egelen⁴³⁸, anhero⁴³⁹ kommen. Nous avons souppè en son logis.⁴⁴⁰

Avis⁴⁴¹ von Plötzkaw⁴⁴², mit dem Furrierzettel⁴⁴³, vndt seindt 34 personen, 29 pferde.

Ein hirsch, vndt 2 Rehe, sejndt von Ballenstedt⁴⁴⁴ ankommen.

421 Harzgerode.

422 Fourierzettel: Quartier- oder Versorgungsliste.

423 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

424

425 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

426 Wien.

427 *Übersetzung*: "in guten Worten"

428 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

429 deputiren: zuweisen, bestimmen.

430 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

431 *Übersetzung*: "von 500 Talern des Kaisers"

432 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

433 *Übersetzung*: "Gesandtschaft"

434 *Übersetzung*: "usw."

435 *Übersetzung*: "Ich habe heute ein Goldstück verloren, was mich sehr betrübt hat, und bald danach, um es zu vergessen, habe ich durch den Brief und die aufgetragenen Verrichtungen des Kaisers eine besondere Freude bekommen. Kein Glück ohne Unlust, um sich in diese niedrige Welt nicht zu sehr hineinziehen zu lassen."

436 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

437 Dessau (Dessau-Roßlau).

438 Egelin.

439 Bernburg.

440 *Übersetzung*: "Wir haben in ihrer Unterkunft zu Abend gegessen."

441 *Übersetzung*: "Nachricht"

442 Plötzkau.

443 Fourierzettel: Quartier- oder Versorgungsliste.

444 Ballenstedt.

15. Oktober 1643

☉ den 15^{den}: October 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

heütte hat Meine *Freundliche herzlich(st)e* Gemahlin⁴⁴⁵, dero kirchgang aufm Schloß gehalten, vndt haben wir auf dem Sahl, predigen laßen. Gott gebe ferrneren Segen, gnade, glück, vndt gedeyen.

Nach der Mahlzeit, ist die Fürstin⁴⁴⁶ von Deßaw⁴⁴⁷, mit frewlein Eva Catherina⁴⁴⁸, wieder weggezogen, mitt contento⁴⁴⁹. Sie hatte die Jungfraw Wutenawinn⁴⁵⁰, den hofmeister Christian Börstel⁴⁵¹, vndt einen bekehrten Münch, auß Jtalien⁴⁵², Preuß⁴⁵³ genandt, von Adelichen, bey sich. Des hofmeister Einsidels⁴⁵⁴ Fraw⁴⁵⁵, Jtem⁴⁵⁶: Erlach⁴⁵⁷, vndt seine haußfraw⁴⁵⁸, wie auch *Doctor* Mechovius⁴⁵⁹, *Magister* Sax⁴⁶⁰ vndt andere wahren extra zu Mittage, bey der kleinen festivit.

Magister Sax, mein hofprediger, referirte mir vndter andern, wie Sein bruder *Magister* Daniel [[666r]] Sax⁴⁶¹, Superintendent zu Cöhten⁴⁶², eine Stadtliche Vocation, an *Doctor* Bergij⁴⁶³ Stadt nacher Bremen⁴⁶⁴ bekommen. Inclinirte⁴⁶⁵ sehr dahin. 1. weil ers vor eine Göttliche Vocation hielte. 2. Weil er daselbst beßeren Schutz, als zu Cöthen, contra adversarios nostros⁴⁶⁶ zu haben, vermeinte. 3. Weil er in frequentiorj cœtu⁴⁶⁷, mit ruhigerem gemüht, der kirchen Gottes, mehr dienen köndte. 4. So sollte auch seine krancke haußfraw⁴⁶⁸, aeris mutationem⁴⁶⁹, stargk verlangen. *perge*⁴⁷⁰

445 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

446 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

447 Dessau (Dessau-Roßlau).

448 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von (1613-1679).

449 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

450 Wuthenau, Dorothea Elisabeth von.

451 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

452 Italien.

453 Preuße, Georg.

454 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

455 Einsiedel, Justina Maria von, geb. von Schierstedt (gest. 1700).

456 *Übersetzung*: "ebenso"

457 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

458 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670).

459 Mechovius, Joachim (1600-1672).

460 Sachse, David (1593-1645).

461 Sachse, Daniel (1596-1669).

462 Köthen.

463 Bergius, Konrad (1592-1642).

464 Bremen.

465 incliniren: zu etwas neigen.

466 *Übersetzung*: "gegen unsere Widersacher"

467 *Übersetzung*: "in volkreicherer Versammlung"

468 Sachse, Anna, geb. Schumann.

469 *Übersetzung*: "eine Luftveränderung"

470 *Übersetzung*: "usw."

Müßte aber, von vnß allerseits, als gesampt⁴⁷¹ gewesenem stipendiaten, vndt Meinem alhier⁴⁷² geseßenen vnderthanen, dimission⁴⁷³ erlangen.

Gleich wie ich ihm nun seine wolffahrt hertzlich gerne gönne, Also wollte ich ihn zwar auch gerne alhier behallten, vmb der zuhörer willen. *perge*⁴⁷⁴ Gott wirdt den besten Raht geben. Er hat mir den andern theil seiner predigten dedicirt, nemlich das andere 100 der predigten, vber die concordantz der Evangelisten, vom leben, leiden, vndt Sterben, Aufferstehung, vndt himmelfahrt Christj⁴⁷⁵. *et cetera* Den Ersten theil⁴⁷⁶ hette er vorm Jahr, Fürst Ludwigen⁴⁷⁷ dediciret. Seindt Stadtliche opera⁴⁷⁸, welche wol abgehen, vndt der wahren kirchen, erbawlich sein werden.

[[666v]]

Mon enfant Victor⁴⁷⁹, a fait üne mauvayse cheüte ceste apres disnèe. Dieu l'amende.⁴⁸⁰

Thomas Benckendorf⁴⁸¹ ist von Cöhten⁴⁸², con mîa sodisfazione⁴⁸³ wiederkommen.

16. Oktober 1643

ᵝ den 16^{den}: October 1643. Gallj⁴⁸⁴.

<5 hasen. Rindorf⁴⁸⁵.>

Jch habe halcken⁴⁸⁶, mit dem Kayserlichen⁴⁸⁷ schreiben, nacher Plötzkaw⁴⁸⁸, an Fürst Augustum⁴⁸⁹ geschickt.

471 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

472 Bernburg.

473 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

474 *Übersetzung*: "usw."

475 Daniel Sachse: Einhelligkeit Der Vier Evangelisten Über Unsers Herren und Heylandes Jesu Christi Geburt und Leben/ Leiden und Sterben/ Auferstehung und Himmelfahrt. Aus Ihren Vier Büchern in richtige Ordnung zusammen getragen/ und der Gemeine Gottes zu Cöthen erklert [...] Ander Theil: In Hundert Predigten verfasst/ samt dreyen notwendigen Registern, Köthen 1643.

476 Daniel Sachse: Einhelligkeit Der Vier Evangelisten Vber Vnsers HERren und Heylandes JESU CHRISTI Geburt und Leben/ Leiden und Sterben/ Auferstehung und Himmelfahrt. Aus Jhren Vier Büchern in richtige Ordnung zusammen getragen/ und der Gemeine Gottes zu Cöthen erklert [...] Erster Theil: Jn Hundert Predigten verfasst/ samt zweyen notwendigen Registern, Köthen 1641.

477 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

478 *Übersetzung*: "Werke"

479 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

480 *Übersetzung*: "Mein Kind Viktor [Amadeus] hat heute Nachmittag einen bösen Sturz getan. Gott wolle es bessern."

481 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

482 Köthen.

483 *Übersetzung*: "mit meiner Zufriedenstellung"

484 Gallustag: Gedenktag für den irischen Mönch Sankt Gallus (16. Oktober).

485 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

486 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

487 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

488 Plötzkau.

489 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

Diese Nacht, vndt Tag, hat nichts an lerchen, gefangen werden können, wie auch an andern vögeln, es will auch an andern Victualien, Trompettern, höerpauckern, vndt vielerley sachen ermangeln, weil viel biß auf die letzte, (wieder meinen willen) gespahret worden. Gott gebe doch <in> gnaden erleichterung, vndt das sich nicht alles, so schwehr anlaßen möge.

Mein ander Sohn, Victorio Amedeo⁴⁹⁰, ist sehr vngestaltt, vnder dem Angesicht worden, vom gesterigen fall.

Der Oberste *leutnant* Knoch⁴⁹¹, hat sich vormittags, eingestellet, zur begehrtten aufwartung. *Fürst* Ludwig⁴⁹², endtschuldiget sich, mitt leibesSchwachheitt, so ihn plötzlich befallen, mit der colica⁴⁹³.

Jch habe mich im Ringrennen⁴⁹⁴ probirt, Nachmittag.

[[667r]]

Mitt Einsideln⁴⁹⁵, vndt dem *Obristleutnant* Knochen⁴⁹⁶, wegen anstatt deß kindt⁴⁹⁷ taüffens, consultirt⁴⁹⁸ vndt deliberiret⁴⁹⁹.

Schreiben von halla⁵⁰⁰, Plötzkaw⁵⁰¹, Altenburgk⁵⁰², Zerbst⁵⁰³ vndt andern orthen, auch von Dessaw⁵⁰⁴, coll'argenteria⁵⁰⁵. *et cetera*

J'ay retrouvè inopinèment, ma piece d'or, Dieumercy.⁵⁰⁶

5 Schweine vndt 2 Rehe von Deßaw, vmb die bezahlung, bekommen, nemlich 1 Schwein (so aber nicht groß) vmb 5 {Thaler} ein Rehe (~~vmb~~ <so> auch sehr klein) vmb 3¼ {Thaler} Jst alles kaum halb so viel werth. Jls chicquant trop, á Dessaw, & a Cöhten⁵⁰⁷.⁵⁰⁸ Sie wollen auch das verlohnrte Silber in hohem tax⁵⁰⁹, wieder bezahlt haben.

490 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

491 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

492 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

493 *Übersetzung*: "Kolik"

494 Ringrennen: Wettkampf, bei dem der Reiter in vollem Galopp mit der Lanze oder dem Wurfpeil einen Ring berühren musste.

495 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

496 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

497 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

498 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

499 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

500 Halle (Saale).

501 Plötzkau.

502 Altenburg.

503 Zerbst.

504 Dessau (Dessau-Roßlau).

505 *Übersetzung*: "mit dem Silberzeug"

506 *Übersetzung*: "Ich habe unerwartet mein Goldstück wiedergefunden, Gott sei Dank."

507 Köthen.

508 *Übersetzung*: "Sie streiten sehr in Dessau und Köthen."

509 Tax: Zahlung, Gebühr.

Fürst Augustus⁵¹⁰ hat sein Furrierzettel⁵¹¹, alß Kayserlicher⁵¹² Gesandter verdoppelt, wirdt also mitt 60 personen, vndt 60 pferden ankommen.

Fürst Ludwig⁵¹³ macht difficulteten⁵¹⁴, wegen seiner confectschahlen, vndt anderer sachen.

Von Zerst, wirdt auch etwas difficultiret⁵¹⁵. Difficilia; quæ pulchra!^{516 517} O utinam!⁵¹⁸

Je trouve qu'il y a dela jalousie, ou envie auprès de quelques-üns, pour avoir priè des Potentats de sj haute extraction, & que i'ay eu la hardiesse ou le courage de le faire.⁵¹⁹

17. Oktober 1643

[[667v]]

σ den 17^{den}: October 1643.

heütte Morgen gibts viel zu schaffen, allerley anstaltten zu verordnen. etcetera gestaltt ich dann mit meinen Marschälcken⁵²⁰ viel anzuordnen gehabt.

Avis⁵²¹: daß zu halberstadt⁵²² in die 17 compagnien heßisch⁵²³ vndt Schwedjsch⁵²⁴ volck⁵²⁵, ankommen sein sollen.

Es haben sich vndterschiedliche Nothwendigkeitten, vndt leütte, zu vnserer festivitè, heütte eingestellet, vndt præsentiret.

Le Lieutenant Colonel <Knoche> a gastè sa main droite, ce quj luy donne de l'empeschement, & a moy dü désplaysir.⁵²⁶

510 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

511 Fourierzettel: Quartier- oder Versorgungsliste.

512 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

513 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

514 Difficultet: Schwierigkeit.

515 difficultiren: erschweren.

516 *Übersetzung*: "Schwierig zu erreichen ist, was schön ist."

517 Zitat nach Erasmus: Adagia, S. 22.

518 *Übersetzung*: "Oh wenn doch!"

519 *Übersetzung*: "Ich glaube, dass es bei einigen Eifersucht oder Missgunst darüber gibt, dass ich hohe Herren von so vornehmem Geschlecht erbeten habe und dass ich die Kühnheit oder den Mut gehabt habe, es zu tun."

520 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653); Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

521 *Übersetzung*: "Nachricht"

522 Halberstadt.

523 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

524 Schweden, Königreich.

525 Volk: Truppen.

526 *Übersetzung*: "Der Obristleutnant Knoch hat seine rechte Hand verdorben, was ihm Hinderung und mir Verdruss bereitet."

Mein Bruder *Fürst Friderich*⁵²⁷, ist mit dero gemahlin⁵²⁸, vndt mit beyden Meinen Frewlein Schwestern⁵²⁹, ankommen. hat seine comitat⁵³⁰ auch bey sich gehabt. Jch habe ihn durch Halcken⁵³¹, vndt noch zweene vom adel, annehmen laßen.

Schreiben vndt præsent von Berlin⁵³² seindt ankommen vom Churfürsten⁵³³ (nomine sororis⁵³⁴⁵³⁵) vndt vom Obersten Burckßdorf⁵³⁶, cum excusatione⁵³⁷ seines nicht erscheinens, weil er in Preußen⁵³⁸, verschickt wirdt.

Diesen abendt ist die festivitet angegangen, vndt bey der Tafel musiciret, die eßen vndt das Trincken durch vom adel getragen worden.

[[668r]]

Graf Kinsky⁵³⁹ hat sich endtschuldigen laßen, seiner nichterscheinung halber, vndt hat mich mit Tromptern⁵⁴⁰ versorget.

Man ist heütte in der Stille wieder voneinander. weil es Meines bruders⁵⁴¹ gemahlin⁵⁴², etwaß vnpaß, vndt vngelegen worden.

18. Oktober 1643

ø den 18^{den}: October 1643.

<Erst, Schön wetter, darnach vngewitter.>

Jch bin nachn frühestücken, in den gemächern, *Fürst Augusto*⁵⁴³, (als *Kayserlichem*⁵⁴⁴ Gesandten) entgegen gezogen, mit meinen Söhnen⁵⁴⁵ vndt Ritterschaft, habe *Fürst Augustum* zu Grähna⁵⁴⁶

527 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

528 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

529 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

530 Comitatus: Begleitung, Gefolge, Geleit.

531 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

532 Berlin.

533 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

534 Hessen-Kassel, Hedwig Sophia, Landgräfin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1623-1683).

535 *Übersetzung*: "im Namen der Schwester"

536 Burgsdorff, Konrad Alexander Magnus von (1595-1652).

537 *Übersetzung*: "mit Entschuldigung"

538 Preußen, Herzogtum.

539 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslav Peter (gest. 1669).

540 Trompter: Trompeter.

541 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

542 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

543 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

544 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

545 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

546 Gröna.

, bey Bertrams⁵⁴⁷ hause, angetroffen, vndt willkommen geheißten, gratuliret, angenommen, Sie hatten dero gemahlin⁵⁴⁸ vndt kinder⁵⁴⁹, nebst einem schönem comitat⁵⁵⁰, bey sich. Ich ließ alß wir auf die höhe kahmen, vndt ich mit Meinen Adelichen vorher ritt, auf der höh 3 stücker⁵⁵¹ außm Schloße lösen, die Kayserliche losung. Baldt darauf, die Schwedische⁵⁵² losung, 2 schöße. Die heerpaucken⁵⁵³, vndt Trompter⁵⁵⁴, ließen sich auch hören, < Item⁵⁵⁵: 3 salven mit Mussketen.> Schreiben von +nach⁵⁵⁶, Bern⁵⁵⁷, Pöblitz⁵⁵⁸, vndt Landtgraf Herman⁵⁵⁹, en termes generaulx⁵⁶⁰.

[[668v]]

Das kindt ist Ferdinandus Christianus⁵⁶¹ genennet worden. Der Superintendens⁵⁶², Er⁵⁶³ Plato⁵⁶⁴, hat es nach gehaltener guten predigt getauft.

Die Gevattern waren: <1.> Die Römisch Kayserliche Mayestät Ferdinandus III.⁵⁶⁵ dero person, Fürst Augustus⁵⁶⁶ vertreten, auf sonderbahres begehren, vndt zuschreiben Ihrer Mayestät[.] 2. Die Königin in Schweden Christina⁵⁶⁷, dero Stelle, von der FrawMuhme Fürst Augusti gemahlin⁵⁶⁸, Liebden auf mein ersuchen, vertreten worden. 3. Ertzbischof von Bremen, hertzogk Friderich⁵⁶⁹, Königlich dennemärkischer⁵⁷⁰ Sohn. Diese Stelle hat mein bruder Fürst Friderich⁵⁷¹ vertreten. 4. Wie inngleichem, Pfaltzgrafen Ludwig Philips⁵⁷² zu Creützenach⁵⁷³, stelle vndt Standt. 5. Vor die verwittibte hertzogin zu Saxen Altemburgk⁵⁷⁴, hat der Oberste Werder⁵⁷⁵, sonderbahre

547 Bertram, Adam.

548 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

549 Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von (1630-1692); Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669); Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von (1627-1679).

550 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

551 Stück: Geschütz.

552 Schweden, Königreich.

553 Heerpauke: Kesselpauke.

554 Trompter: Trompeter.

555 Übersetzung: "Ebenso"

556 Kreuznach (Bad Kreuznach).

557 Bern.

558 Peblis, Georg Hans von (1577/78-1650).

559 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

560 Übersetzung: "in allgemeinen Worten"

561 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

562 Übersetzung: "Superintendent"

563 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

564 Plato, Joachim (1590-1659).

565 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

566 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

567 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

568 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

569 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

570 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

571 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

572 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

573 Kreuznach (Bad Kreuznach).

574 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

commission⁵⁷⁶ gehabt. 6. 7. Ingleichem habe ich ihm herzog Ernsts von Sachßen Weymar⁵⁷⁷, vndt dero gemahlin⁵⁷⁸ stellen zu vertreten, vollmacht aufgetragen. 8. 9. Landgraf Herman zu Hessen⁵⁷⁹, vndt Pfaltzgraf Hans Casimirs von Zweybrück⁵⁸⁰ [[669r]] stellen, auch <hat> (neben der Seinigen) Fürst Ernst Gottlieb⁵⁸¹, vertreten. 10. 11. Vor herzogk Hans Christian zu Sonderburgk⁵⁸², vndt den Hertzogk zu Brigk⁵⁸³ hat ist Fürst Lebrecht⁵⁸⁴ gestanden. 12. Fürst Ernst vor sich selber. 13. Meines bruders Fürst Friedrichs⁵⁸⁵ gemahlin⁵⁸⁶, persöhnlich. 14. 15. Vor das Churfürstliche Brandenburgische Frewlein⁵⁸⁷, vndt vor die hertzogin von Münsterbergk⁵⁸⁸ stunde, Frewlein Johanna⁵⁸⁹, von Plötzkaw⁵⁹⁰. 16. 17. Vor die herren Staden⁵⁹¹, vndt die Republick zu Bern⁵⁹², stunde der præident⁵⁹³. 18. 19. Vor die Wittiben zu hanaw (geborne Princeßin zu Vranien)⁵⁹⁴ vndt Schawenburgk geborne zur Lippe⁵⁹⁵, stunde Schwester Sofia Margaritha⁵⁹⁶. < Schwester > 20. 21. 22. Vor die Dänische Ritterschaft⁵⁹⁷ vndt die Obersten Borgßdorf⁵⁹⁸, vndt Pöblitz⁵⁹⁹, stunde, der hofmeister Freybergk⁶⁰⁰. 23. 24. 25. 26. 27. 28. vor 6 adeliche hollsteinische⁶⁰¹ Frawen, stunde die Præsidentin⁶⁰², <als vor eine Alefeldin⁶⁰³, Blumen⁶⁰⁴, Rantzawinn⁶⁰⁵, Brockdorffin⁶⁰⁶, eine andere Alefeldin⁶⁰⁷, vndt eine von Radlaw⁶⁰⁸. et cetera >

575 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

576 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

577 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

578 Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Altenburg (1619-1680).

579 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

580 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1589-1652).

581 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

582 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von (1607-1653).

583 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von (1611-1664).

584 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

585 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

586 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

587 Hessen-Kassel, Hedwig Sophia, Landgräfin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1623-1683).

588 Schlesien-Münsterberg-Oels, Sophia Magdalena, Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg (1624-1660).

589 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676).

590 Plötzkau.

591 Friesland, Provinzialstände; Groningen (Stadt und Umland), Provinzialstände; Holland, Provinzialstände; Overijssel, Provinzialstände; Seeland (Zeeland), Provinzialstände; Utrecht, Provinzialstände.

592 Bern, Großer Rat der Stadt und Republik.

593 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

594 Hanau-Münzenberg, Katharina Belgica, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1578-1648).

595 Schaumburg, Elisabeth, Gräfin von, geb. Gräfin zur Lippe (1592-1646).

596 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

597

598 Burgsdorff, Konrad Alexander Magnus von (1595-1652).

599 Peblis, Georg Hans von (1577/78-1650).

600 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

601 Holstein, Herzogtum.

602 Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen (gest. nach 1663).

603 Ahlefeld (2), N. N. von.

604 Blome, N. N. von.

605 Rantzau (2), N. N. von.

606 Brockdorff, N. N. von.

[[669v]]

Schwester Bathilde⁶⁰⁹ trug das kindt⁶¹⁰ zur heiligen Tauffe. Vetter Immanuel⁶¹¹ von Plötzkaw⁶¹², vndt Mein elltister Sohn Erdmann⁶¹³ führeten dieselbige, vndt wahren zwey vom Adel wieder bestellet, auf sie achtung zu geben.

Die präsent, seindt in der wochenstuben⁶¹⁴, more solito⁶¹⁵, geschehen. Des Obersten Werders⁶¹⁶ Sohn, Paris⁶¹⁷, hat die dancksagung gethan. Bey der Mahlzeit, ist etwaß getruncken worden, vndt bey den höchsten gesundtheitten, <hat sich> die höerpaucke⁶¹⁸, nebenst den Trompettern, hören laßen.

Nach der malzeit, hat man die Fackeltänze hernachmals andere deützsche Tänze getantz.

In der nacht von 1 biß 3 vhr, ist das feuerwerck gehalten worden, eine gloria⁶¹⁹ aufm berge sitzende so einen Ritter mit einem lorberkrantz gekrönet, nach dem er sich durch Sieben laster, durchgeschlagen, vndt sonderlich von [[670r]] der Invidia⁶²⁰ viel erlitten, da ihme aber die Virtus⁶²¹, in gestalt eines Engels, zu hülfe kommen. Die Gloria⁶²² war accompagnirt⁶²³, vom frieden, vndt Eintracht. Pax⁶²⁴ & Concordia⁶²⁵ <hielte des Kaysers⁶²⁶> nahmen, in 3 großen buchstaben: F. I. A. (Ferdinandus Imperator Augustus⁶²⁷) Concordia⁶²⁸ zur lincken, hielte der Königin in Schweden⁶²⁹ nahmen, mitt 3 buchstaben C. R. S. (Christina Regina Sveciæ⁶³⁰) daß man die figuren gar eigentlich sehen kondte, vndt es hatte Tobiaß Steffek⁶³¹, daß Feuerwerck von steigenden Rackeeten, Schwermerchen, Fewerrädern vndt schlägen gar fein gemacht. Jst auch alles Gott lob, ohne sonderbahren schaden, (außer ein par verwundeter, doch nicht gefährlich) abgegangen, vndt die Mußketirer haben salven drein geschossen.

607 Ahlefeld (3), N. N. von.

608 Rathlow, Dorothea von, geb. Reventlow (gest. 1650).

609 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

610 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

611 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670).

612 Plötzkau.

613 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

614 Wochenstube: Raum in dem sich eine Frau die ersten Wochen von der Entbindung erholt.

615 *Übersetzung*: "auf gewohnte Weise"

616 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

617 Werder, Gebhard Paris von dem (1621-1679).

618 Heerpauke: Kesselpauke.

619 *Übersetzung*: "[Personifikation von] Ruhm"

620 *Übersetzung*: "[Personifikation von] Missgunst"

621 *Übersetzung*: "[Personifikation von] Tapferkeit"

622 *Übersetzung*: "[Personifikation von] Ruhm"

623 accompagniren: begleiten.

624 *Übersetzung*: "[Die Personifikation von] Frieden"

625 *Übersetzung*: "und [die Personifikation von] Eintracht"

626 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

627 *Übersetzung*: "Erhabener Kaiser Ferdinand"

628 *Übersetzung*: "[die Personifikation von] Eintracht"

629 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

630 *Übersetzung*: "Christina Königin von Schweden"

631 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

Avis ⁶³²: daß der Schwedische⁶³³ Oberste Eisenberger⁶³⁴ zu Güsten⁶³⁵ vndt Rattmanßdorf⁶³⁶, vnversehens eingefallen. Die Krosigke⁶³⁷ von Erxleben⁶³⁸, haben darüber, von vns wegreiten müßen.

[[670v]]

Mala omina & infortunia. ⁶³⁹ 1. Daß dieser einfall in mein landt⁶⁴⁰, vndt plünderung der Krosigke⁶⁴¹ meiner vasallen, so zugleich begegnet. 2. Das das kindt⁶⁴² erschrecklich bey der Tauffe geruffen. 3. Daß das wetter baldt klahr, baldt vngestümb gewesen, vndt hat geschneyet zu weilen, baldt gewehet, baldt ists wieder still vndt klahr worden. 4. Daß gestern, so eine starcke Schlägerey, zu abends vorgegangen, zwischen den Tromptern⁶⁴³, vndt Meines brudern⁶⁴⁴, leütten, also daß etzliche vbel gezeichnet worden. 5. Das auch heütte, beym fewerwerck, etzliche mit brandt, beschädiget worden, (iedoch ohne gefahr.) 6. Daß der böh Cantzeleybohte, den ich nacher Bern⁶⁴⁵, Caßel⁶⁴⁶, vndt Creützenach⁶⁴⁷ geschickt, vbel geplündert vnderwegens worden, alhier⁶⁴⁸ aber, sein weib todtkranck gefunden, gleichwol wichtige schreiben, bey sich gehabt. 7. Daß den 18. vndt 19. sonderlich großer Sturm vndt wirbelwinde gewesen, vndt sehr vnsthäte wetter bevorab am 19^{den}: diß, Nachmittags <vndt in der nacht>, da man kein licht, in dem gemach (die leüchte genandt) erhalten können, <noch einiges zelt an der Rennbahne aufschlagen> der windt kahn von NordOosten hehr. *perge*⁶⁴⁹ Gott bewahre vns vor vnglück. <8. S'è perso ancora dell'argenteria.⁶⁵⁰> ² den 19^{den}: October⁶⁵¹ [[671r]] <9. La terrible cheute de mon petit Victor Ayme-Dieu⁶⁵² ⁶⁵³. etcetera >

19. Oktober 1643

² den 19^{den}: October 1643.

632 *Übersetzung*: "Nachricht"

633 Schweden, Königreich.

634 Reuß von Eisenberg, Friedrich (1606-1645).

635 Güsten.

636 Rathmannsdorf.

637 Krosigk, Familie.

638 Hohenerxleben.

639 *Übersetzung*: "Schlechte Vorzeichen und Unglücke."

640 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

641 Krosigk, Familie.

642 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

643 Trompter: Trompeter.

644 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

645 Bern.

646 Kassel.

647 Kreuznach (Bad Kreuznach).

648 Bernburg.

649 *Übersetzung*: "usw."

650 *Übersetzung*: "Es ist noch Silberzeug verloren gegangen."

651 Abweichende Kustode.

652 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

653 *Übersetzung*: "Der schreckliche Sturz meines kleinen Viktor Amadeus"

<Grawsamer Sturm nachmittages, & nocte⁶⁵⁴ .>

Diesen Morgen, hat man viel alarm, wegen deß Obersten Eisenbergers⁶⁵⁵ gehabt, <vndt seines durchzugs. perge⁶⁵⁶ >

Endlich, ist er selber kommen, vndt ich habe ihn, zu gaste gehabt, heü darnach ist er forthgezogen. heütte seindt wir wieder frölich gewesen, mit Tantzen, vndt conversiren, vndt seindt wie gestern, serviret worden. Zu abends, ist hat der Obrist Werder⁶⁵⁷, abschied genommen, <spähte, post coenam⁶⁵⁸ .>

20. Oktober 1643

☽ den 20^{sten}: October 1643.

<Schnee vndt naß < Sonnenschein > .>

heütte nachm frühestück, ist der herrvetter Fürst Augustus⁶⁵⁹, vndt Mein bruder⁶⁶⁰, mit dero angehörigen, in gutem contento⁶⁶¹, wieder verreyset. Ich habe sie biß an die Sahle⁶⁶² begleitet, vndt bin vor de r <n> kutzschen hehrgeritten. Meine vom adel alle mitteinander, so wol ordinarij⁶⁶³: alß extraordinarij⁶⁶⁴ aufwärter, seindt zu fuß, vor mir hergegangen, vndt vor ihnen, die Trompter⁶⁶⁵. < Postea⁶⁶⁶: habe ich mit Stücken⁶⁶⁷ spielen⁶⁶⁸, vndt 3 salven thun lassen.>

Darnach habe ich die vom Adel, dann auch Trompter, musicanten, vndt andere aufwartende, dimittiret⁶⁶⁹, vndt Gott vor seine gaben gedancktt.

⁶⁷⁰ 80 {Thaler} den Tromptern. 30 {Thaler} den habe ich gegeben. < 36 <40> {Thaler} den Musicanten köchen.>

[[671v]] <vndt ich habe noch den 7 köchen, 14 {Thaler} nachschiesen müssen.>

{Reichsthaler}

Fürst Augustus⁶⁷¹ hat den Tromptern⁶⁷² gegeben 8

654 *Übersetzung*: "und nachts"

655 Reuß von Eisenberg, Friedrich (1606-1645).

656 *Übersetzung*: "usw."

657 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

658 *Übersetzung*: "nach dem Abendessen"

659 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

660 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

661 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

662 Saale, Fluss.

663 *Übersetzung*: "gewöhnliche"

664 *Übersetzung*: "außerordentliche"

665 Trompter: Trompeter.

666 *Übersetzung*: "Später"

667 Stück: Geschütz.

668 spielen: feuern, schießen.

669 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

670 Die folgende zweizeilige Auflistung wurde hinter dem Wort "gedancktt" nachgetragen.

671 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

Mein bruder, *Fürst Friedrich*⁶⁷³ auch so viel 8
 Inß haus hat *Fürst August* verehret⁶⁷⁴ 18
 Die Trompter, haben von den beschriebenen⁶⁷⁵ 35 <42>
 edelleütten bekommen, in die
 gleichsam *jocando*⁶⁷⁶, diesen Morgen, beym
 frühestück, in der Tafelstube, als die *Fürstlichen*
 personen, in gemächern, gespeiset worden.
 Den köchen h deren 5 Meister, mitt dreyen 30
 gesellen gewesen, habe ich zustellen laßen: ohne
 andere vielfältige schwehre außgaben. Gott wolle
 alles reichlich in andere wege, wieder ersetzen,
 vndt segenen.

21. Oktober 1643

‡ den 21. October 1643.

<Frost vndt kälte, <auch vngewitter[.]> >

Es hat heütte mühe gegeben, etzliche vnersättliche leütte, abzufertigen.

Ein Rittmeister vom Königsmarck⁶⁷⁷, hat sich herüber setzen laßen, mit 20 pferden vndt quartier
 begehrt, auch etwas futter vndt Mahl bekommen. Also ist man der plackereyen, nicht gesichert.
 Baldt darnach seindt noch 40 pferde gefolget, vndt also, ihrer [[672r]] 60 zusammen worden. Dieu
 vueille garder mes gens.⁶⁷⁸

22. Oktober 1643

⊙ den 22. October 1643.

In die predigt vormittags, so hieroben vfm Sahl, (vmb des gesterigen vngewitters willen, schnee,
 vndt windes) bestellet worden.

Charles dü Val⁶⁷⁹, ein Sergeant des Churfürsten von Brandenburg⁶⁸⁰ vber 40 dragoner, ist bey mir
 gewesen, vndt von mir, wegen vberbrachter præsenten, mit einem großen Türkißring, verehret⁶⁸¹

672 Trompter: Trompeter.

673 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

674 verehren: schenken.

675 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

676 *Übersetzung*: "im Scherz"

677 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

678 *Übersetzung*: "Gott wolle meine Leüte beschützen."

679 Duval, Charles.

680 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

681 verehren: schenken.

, auch mit schreiben an Churfürsten von Brandenburg, vndt an Obrist Borgißdorf⁶⁸², abgefertiget worden.

Extra zu Mittage, Magister Sachß⁶⁸³, bey der Mahlzeit.

Nachmittags wieder zur kirchen, cum sororibus⁶⁸⁴, & filiis^{685 686}.

23. Oktober 1643

» den 23. October 1643. ¶

Avis⁶⁸⁷ von Plötzkaw⁶⁸⁸, daß die gute iunge Fürstin⁶⁸⁹ Meines bruders⁶⁹⁰ gemahlin *Liebden* gestriges Tages, <alldar> Todtkranck gewesen, vndt große angst vndt bangigkeitt, vmbs hertz gehabt. Gott wolle ihr mit gnaden, zu hülfe kommen, vndt <gnedige> erleichterung geben, auch alles baldt beßeren.

Obrist leutnant Knoche⁶⁹¹, war extra zu Mittage.

[[672v]]

Schreiben, von <per⁶⁹²> Leiptzig⁶⁹³, auß Gohta⁶⁹⁴, Brigk⁶⁹⁵, Aldenburgk⁶⁹⁶, *et cetera* mit vberschigung der præsenten.

J'ay apperceu des grandes fourberies entre mes gens de la cave, & de la cuysine.⁶⁹⁷

Dem Obrist leutnant Knochen⁶⁹⁸, post cœnam⁶⁹⁹ á Dieu⁷⁰⁰ gesagt, vndt ihm einen pocal zur dancksagung, daß er newlich das Marschalckampt aufm kindt⁷⁰¹ taüffen, (nebenst dem hofmeister

682 Burgsdorff, Konrad Alexander Magnus von (1595-1652).

683 Sachse, David (1593-1645).

684 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

685 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

686 *Übersetzung*: "mit den Schwestern und Söhnen"

687 *Übersetzung*: "Nachricht"

688 Plötzkau.

689 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

690 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

691 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

692 *Übersetzung*: "über"

693 Leipzig.

694 Gotha.

695 Brieg (Brzeg).

696 Altenburg.

697 *Übersetzung*: "Ich habe große Falschheiten unter meinen Leuten aus dem Keller und aus der Küche bemerkt."

698 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

699 *Übersetzung*: "nach dem Abendessen"

700 *Übersetzung*: "Lebewohl"

701 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

Einsidel⁷⁰²) so wol vertreten, auch vor diesem, dergleichen vndt etzliche andere dienste gethan, präsentirt⁷⁰³.

Die avisen⁷⁰⁴ geben, vndt continuiren⁷⁰⁵:

Daß eine große waßerSchlacht im Estrecho de Gibraltar⁷⁰⁶ vorgegangen, darinnen die Frantzosen⁷⁰⁷, wieder die Spannier⁷⁰⁸ victorisirt⁷⁰⁹.

Item⁷¹⁰: daß der König in Engellandt⁷¹¹, von Parlamentischen⁷¹² geschlagen worden.

Item⁷¹³: daß Leonhardt DorstenSohn⁷¹⁴ zurück⁷¹⁵, nacher Schlesien⁷¹⁶ zu, gehe.

Le reste n'estoit pas d'importance.⁷¹⁷

<Knoche, vndt Wischer⁷¹⁸ haben crackeelirt⁷¹⁹ diesen abendt, vndt ist der präsentirte Pocal auf Stügken zerbrochen worden, vndt zum ergernuß gerahten.>

24. Oktober 1643

[[673r]]

σ den 24. October 1643.

hanß Christof Wischer⁷²⁰, hat den Obrist leutnant Knochen⁷²¹ außgefordert⁷²². So baldt ichs erfahren, habe ich ihnen friede gebiehten laßen, Knoche hats gespart biß an die gräntze, vndt sich hoch excusiret⁷²³, daß er nicht der anfänger gewesen.

Jch habe die sache verhören laßen, so viel als man erfahren können, weil nur zween iungen vndt diener darbey, die Junckern aber voll vndt Truncken gewesen, vndt also der anfang der

702 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

703 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

704 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

705 continuiren: weiter berichtet werden.

706 Straße von Gibraltar.

707 Frankreich, Königreich.

708 Spanien, Königreich.

709 victorisiren: siegen.

710 *Übersetzung*: "Ebenso"

711

712 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

713 *Übersetzung*: "Ebenso"

714 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

715 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

716 Schlesien, Herzogtum.

717 *Übersetzung*: "Der Rest war nicht von Bedeutung."

718 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

719 krakeeliren: lärmend streiten.

720 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

721 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

722 ausfordern: zum Kampf herausfordern.

723 excusiren: entschuldigen.

vorgegangenen injurien, vndt Schlägerey nicht allerdings recht vernommen werden können. J'ay fait inhibition a Hans Christoph Witzscher de ne me servir jusqu'a ulterieur commendement. ⁷²⁴ perge ⁷²⁵

Schreiben von Graf Moritz von Bentheim⁷²⁶, daß sein Bruder, Friderich Ludwig⁷²⁷, mitt Todt abgangen. perge⁷²⁸ Gott genade den verstorbenen, vndt gebe vnß eine sehliche Nachfahrt, zu seiner zeitt.

Nachmittags, bin ich mit Meinen beyden ellteren Söhnen⁷²⁹, hinauß hetzen geritten, vndt haben 4 hasen gefangen.

Den Superintendenten bey mir⁷³⁰ I'ay eu beaucoup de destourbier, a cause de mes gens, quj me troublent. ⁷³¹

25. Oktober 1643

[[673v]]

☞ den 25. October 1643.

<Kälte. Froßt.>

In die wochenpredigt, conjunctim ⁷³².

Schreiben vom Dubaldt⁷³³, wegen Serristonj⁷³⁴, Jtem ⁷³⁵: andere briefe von Hamburgk⁷³⁶.

Avis ⁷³⁷ von Güsterow⁷³⁸, daß Meine Schwester die hertzoginn von Mecklenburg⁷³⁹ eine vnvermuthende resolution gefaßet, nicht allein ihren aufbruch, von Güsterow zu befördern, sondern auch recta ⁷⁴⁰ zu ihrem adversario ⁷⁴¹ hertzogk Adolffen⁷⁴² nacher Schwerin⁷⁴³ zu raysen, vndt ist

724 *Übersetzung*: "Ich habe Hans Christoph Witzscher verboten, mir bis auf weiteren Befehl zu dienen."

725 *Übersetzung*: "usw."

726 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von (1615-1674).

727 Bentheim-Tecklenburg, Friedrich Ludwig, Graf von (1616/17-1643).

728 *Übersetzung*: "usw."

729 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

730 Im Original verwischt.

731 *Übersetzung*: "Ich habe viel Hinderung wegen meiner Leute gehabt, die mich stören."

732 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

733 Duwall, Tobias (gest. 1657).

734 Serristoni, Fra Tommaso.

735 *Übersetzung*: "ebenso"

736 Hamburg.

737 *Übersetzung*: "Nachricht"

738 Güstrow.

739 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

740 *Übersetzung*: "geradewegs"

741 *Übersetzung*: "Widersacher"

742 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

743 Schwerin.

alda, wieder aller Menschen gedancken wol empfangen, vndt herrlich tractirt⁷⁴⁴ worden, wiewol Meine Schwester Frewlein Sibille Elisabeth⁷⁴⁵, sich etwas schähl müßen ansehen laßen. Gott der die hertzen lencket vndt regieret, wolle alles fernner zum besten kehren.

Obrist leutnant Knoche⁷⁴⁶, beklaget schriftlich, den gesterigen, oder vorgesterigen handel, vndt das er gleichsam mit vndanck, an stadt der danckbarkeit, (wegen anderer leütte jnsolentzen) auß Meinem hause scheiden müßen. *et cetera* Bittet Ejnsideln⁷⁴⁷, er wolle ihn excusiren⁷⁴⁸, vndt wol recommendiren.

26. Oktober 1643

[[674r]]

^a den 26. October 1643. {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

J'ay eu beaucoup de füsées á demèsler afin d'accorder les testes discordantes, de mes gens en l'Oeconomie. Dieu nous vueille rendre la tranquillité desirée.⁷⁴⁹

J'ay expediè des lettres a l'Empereur⁷⁵⁰ [,] a la Republique de Berne⁷⁵¹, a Monsieur Pöblitz⁷⁵², & au Baron de Roggendorff⁷⁵³ ⁷⁵⁴, Jtem⁷⁵⁵: au Colonel Dubaldt⁷⁵⁶, lequel presse fort le remboursement pour la rançon dü Capitaine Jmperial⁷⁵⁷, Serristonj⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹. Jtem⁷⁶⁰: a l'Archevesque de Bremen⁷⁶¹, & par mon commendement a Johann Löw⁷⁶² & a Docteur Pichtel⁷⁶³ ⁷⁶⁴ [.]

J'ay expediè Paul Öhling⁷⁶⁵, avec ün present.⁷⁶⁶ perge⁷⁶⁷

744 tractiren: bewirten.

745 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

746 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

747 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

748 excusiren: entschuldigen.

749 *Übersetzung*: "Ich habe viele Knoten zu entwirren gehabt, um die gegensätzlichen Köpfe meiner Leute in der Wirtschaft zu vergleichen. Gott wolle uns die gewünschte Ruhe zurückgeben."

750 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

751 Bern, Stadt und Republik.

752 Peblis, Georg Hans von (1577/78-1650).

753 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

754 *Übersetzung*: "Ich habe Briefe an den Kaiser, an die Republik Bern, an Herrn Peblis und an den Freiherren von Roggendorf abgeschickt"

755 *Übersetzung*: "ebenso"

756 Duwall, Tobias (gest. 1657).

757 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

758 Serristoni, Fra Tommaso.

759 *Übersetzung*: "an den Obristen Duwall, welcher die Auszahlung für das Lösegeld des kaiserlichen Hauptmanns Serristoni vorantreibt"

760 *Übersetzung*: "Ebenso"

761 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

762 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

763 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

764 *Übersetzung*: "an den Erzbischof von Bremen und auf meinen Befehl an Johann Löw und an Dr. Pichtel"

765 Ehling, Paul (gest. 1649).

Avis ⁷⁶⁸: daß Meines Bruders Fürst Friedrich ⁷⁶⁹ gemahlin ⁷⁷⁰ gar vnpaß abermals zu Plötzka ⁷⁷¹ darnider liege. Gott erbarme sich der frommen Sehle, vndt helfe ihr gnediglich, auß angst, vndt nöhten, Amen.

27. Oktober 1643

☉ den 27. October 1643. ☿

A spasso ⁷⁷²: in haußhaltungswesen, etzliche sachen zu redressiren ⁷⁷³. < Paul Öhling ⁷⁷⁴, ist mit Seiner Schwester ⁷⁷⁵ forth, Dieu les conduyse. ⁷⁷⁶ >

Tobias Steffek ⁷⁷⁷ nacher hall ⁷⁷⁸ vndt Leiptzig ⁷⁷⁹ geschickt, Gott wolle diese verschickung mir zum besten, gesegeben, vndt gedeyen laßen.

Ç'a estè aujourd'huy, ün jour, mal-encontreux. ⁷⁸⁰

[[674v]]

Diesen Abendt, ist der kleine Kersten ⁷⁸¹, von seiner Wienerischen ⁷⁸² rayse, (Gott lob) glücklich wiederkommen, vndt hat <gratulations>schreiben, von denen Fürsten zu Brandenburgk ⁷⁸³, Lichtenstein ⁷⁸⁴, vndt Dietrichstain ⁷⁸⁵, wie auch vom Graven von Trauttmanßdorf ⁷⁸⁶, vom Graven von Ortemburgk ⁷⁸⁷, vndt Seiner Frewlein Schwester ⁷⁸⁸, mir mittgebracht, auch berichtett, daß das Kayserliche ⁷⁸⁹ præsent, jn wexel, nebenst den schreiben, mir vbermacht würde, vndt das hertzog Julius henrich ⁷⁹⁰, mit seinem Bruder, Frantz Carll von Saxon Lawenburgk ⁷⁹¹, nacher Venedig ⁷⁹²

766 *Übersetzung*: "Ich habe Paul Ehling mit einem Geschenk abgefertigt."

767 *Übersetzung*: "usw."

768 *Übersetzung*: "Nachricht"

769 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

770 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

771 Plötzkau.

772 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

773 redressiren: richtigstellen, (wieder) in Ordnung bringen.

774 Ehling, Paul (gest. 1649).

775 Schumann, Anna, geb. Junghans (gest. nach 1657).

776 *Übersetzung*: "Gott geleite sie."

777 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

778 Halle (Saale).

779 Leipzig.

780 *Übersetzung*: "Es ist heute ein unglückseliger Tag gewesen."

781 N. N., Christian (2).

782 Wien.

783 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667); Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

784 Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von (1611-1684).

785 Dietrichstein, Maximilian, Graf bzw. Fürst von (1596-1655).

786 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

787 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

788 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

789 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

790 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

, verrayset wehre, vielleicht condition⁷⁹³ allda zu acceptiren. Wollte Gott, die anderen annoch zurück⁷⁹⁴ gebliebenen, außgeschickten, kähmen auch baldt glücklich wieder, alß <Jakob > Ludwig Schwarzenberger⁷⁹⁵ <vndt> der Oberlender⁷⁹⁶, wie jnnleichem, Tobias Steffek⁷⁹⁷, Sjntemahl es zjmlich vnsjcher, vndterwegens sein soll. Gott bewahre, Sie, vndt vnß, vor vnglück, vndt schaden.

28. Oktober 1643

h den 28^{sten}: October 1643.

A spasso⁷⁹⁸ nach dem waßergebawde⁷⁹⁹ zu.

Schreiben, vndt anmahnungen, von Fürst Augusto⁸⁰⁰ vndt Fürst Ludwigen⁸⁰¹ mich gegen den 14. November mit Fürst Friedrich⁸⁰² zu vergleichen, vndt alhier zu Bernburgk⁸⁰³, zusammen zu kommen, comme si ie n'avois point d'autres füsées a demèsler⁸⁰⁴.

Es ist ein großer Sturmwindt heütte gewesen.

Nachmittags in garten *etcetera* <das lusthauß bawen zu laßen.>

Gestern ist ein Müllerknecht ertrungen, vndter einem [[675r]] Mühlrad. Soll sonst ein frommer Mensch gewesen sein. Die Sahle⁸⁰⁵ will ihr recht haben. Gott bewahre vor fernnerem vnglück.

29. Oktober 1643

o den 29^{sten}: October 1643.

Schreiben von Fürst Johann Casimir⁸⁰⁶ wegen Jagthunde zur verhofften guten Schweinhatz, da die eichelmast diß Jahr gerahten.

Vormittags, habe ich hieroben den Ionium⁸⁰⁷ predigen laßen.

791 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

792 Venedig (Venezia).

793 Condition: Dienststelle.

794 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

795 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

796 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

797 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

798 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

799 Wassergebäude: Bauwerk im, am oder über dem Wasser (z. B. Wehr).

800 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

801 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

802 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

803 Bernburg.

804 *Übersetzung*: "als ob ich nicht andere Knoten zu entwirren hätte"

805 Saale, Fluss.

806 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

807 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

Nachmittags ist Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin⁸⁰⁸, mit den beyden elltisten Söhnen⁸⁰⁹, vndt Töchtern⁸¹⁰, nacher Plötzkaw⁸¹¹, gefahren.

J'ay communiqué avec le Conseiller de la chambre⁸¹², les propositions de Fürst Augustus⁸¹³ & de Fürst Ludwig⁸¹⁴, touchant l'accord avec mon frere⁸¹⁵.⁸¹⁶

Nachmittags, bin ich wieder in die kirche gegangen, vndt hat Jonius abermahl eine gute predigt, von der Person, vndt Ampt des *heiligen* Geistes, gehalten.

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin ist noch diesen abendt von Plötzkau wiederkommen, vndt hat Meines bruders Fürst Friedrichs gemahlin⁸¹⁷, in schlechtem zustandt, alda verlaßen. Gott wolle sich ihrer erbarmen, vndt alles beßeren.

Diesen abendt, hat sich Männiglich verwundert, daß alhier zu Bernburgk⁸¹⁸ (da doch der Mond im abnehmen, vndt es stock finster erst gewesen) diesen abendt vmb 9 vhr der himmel so helle sich erzeiget, doch ohne sterne, als ob ein Plenilunium⁸¹⁹ vorhanden wehre.

30. Oktober 1643

[[675v]]

» den 30^{sten}: October 1643.

Der küchenschreiber, Christof Neve⁸²⁰, ist vor ein par Tagen, mit vngnaden alsoforth abgeschafft worden. 1. weil er aufm kindt⁸²¹ tauffen, handtgreiflich zu viel angeschrieben, im geträncke, zu 30[,] 40[,] 50 maß⁸²², *Zerbster* bier, vndt des besten weines, wenn kaum 4 maß aufgegangen, vndt observiret worden, auch darbey großen vngheorsam verspühren laßen, in dem er denen vom Mundtgeträncke gegeben, denen es nicht geziehmet, auch sich meisterlich im anschreiben derer örther zu bedienen gewußt, da er vermeinet, daß man nicht nachfragen würde, alß bey

808 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

809 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

810 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

811 Plötzkau.

812 Mechovius, Joachim (1600-1672).

813 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

814 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

815 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

816 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem Kammerrat die Vorschläge von Fürst August und von Fürst Ludwig beraten, was die Einigung mit meinem Bruder betrifft."

817 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar (1619-1647).

818 Bernburg.

819 *Übersetzung*: "Vollmond"

820 Nefe, Christoph (1611-1644).

821 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

822 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

den Printzen⁸²³ von Plötzkaw⁸²⁴, den landJunckern, den Tromptern⁸²⁵, den Musicanten, den Berlinischen⁸²⁶ dragonern. *etcetera* 2. Weil er gleichsfaß die Speisen auf die Tafeln, gar zu grob angerechnet, vndt anschreiben laßen: zum exempel, wann 12 eßen auf einen gang gekommen, so hat er dörfen⁸²⁷ 20 setzen, auch nur nach gutdüncken, gantze Tafeln zu viel anrechnen. 3. Er hat mehr Victualien zum *Fürstlichen* kindtTaüffen, bekommen, als er begehret, noch gleichwol hat er mehr selber genommen, als da er 12 hammel b gefodert, hat er 22 Hammel verrechnet, vndt ieden zu 15 {Pfund} da Sie doch [[676r]] zu 25[,] 26[,] 27 {Pfund} theils noch eines so viel gewogen, welches Schelmstück⁸²⁸ alleine henckens wehrt wehre, wenn man nicht seine allte dienste, auch armes weib⁸²⁹ vndt kinder⁸³⁰, wollte bedencken, vndt gnade vor recht gehen laßen. 4. Er⁸³¹ ist mir schon vorlengst, vndt benandtlich ein⁸³² vier Jahr hero suspect vorkommen, hat allezeit viel geldt haben wollen, vndt die Victualien thewer eingekauft, mit dem gewicht vnrichtig vmbgegangen, wenig in die schüßeln gegeben, vndt viel berechnet, angefangen stoltz vndt faul zu werden, wie diebe pflegen. 5. Das geträncke ist niemalß recht rein geblieben, Junckern vndt Jungfern haben schon ein 4 iahr hero, darüber geklagt, daß der <landt>wein gewäbert würde. Jch habe es auch selber observiret, vndt darneben befunden, daß auch das Zerbsten bier bißweilen verfälscht worden. Ja die Schwestern⁸³³ haben gemerckt, daß Rhabarbara⁸³⁴ vnter den Frantzenwein gemenet gewesen, wie auch Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁸³⁵ daßelbe observirt, da doch solche plemperey verboten gewesen. Ja er hat vorlengst viel bier oft angeschrieben, so die leütte nicht bekommen, wann ichs dann gemerckt, hat er die schuldt auf seinen kelleriungen geleet, vor den er doch zu stehen, promittirt⁸³⁶ gehabt. [[676v]] 6. hat sich an keine gute ordnung mehr kehren vndt binden wollen, wenn ich oder der hofmeister⁸³⁷ ihme⁸³⁸ schon etwas gesagt, daßelbe nicht groß geachtet, seinen eigennutz gesucht, vndt sehr verschwenderisch, faul, vndt nachläßig in Meinen Nutz geworden. 7. Mit dem Talck, vndt lichterrechnung, ist eben so wol auch, seine vntrew vndt vnfleiß verspühret worden. habe derowegen hohe zeitt gehabt, ihn abzuschaffen. *et cetera* Gott beschehre mir beßere diener.

823 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

824 Plötzkau.

825 Trompter: Trompeter.

826 Berlin.

827 dürfen: können.

828 Schelmstück: Betrug, hinterlistige/böse/entehrende Tat, Verbrechen.

829 Kiewitte, Anna Sophia, geb. Rödel (1613-1655).

830 Nefe, Christian (geb. 1640); Nefe, Sophia Margaretha (geb. 1642).

831 Nefe, Christoph (1611-1644).

832 ein: ungefähr.

833 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

834 *Übersetzung*: "Rhabarber"

835 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

836 promittiren: versprechen, zusagen.

837 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

838 Nefe, Christoph (1611-1644).

Es wirdt abermals von großer vnsjcherheitt, auf den Straßen spargiret⁸³⁹, vndt das die parthien⁸⁴⁰ numehr nicht allein rauben, sondern auch die leütte Todtschießen sollen, damit Sie es nicht nachsagen. Gott bewahre alle raysende, vndt sonderlich meinen armen Tobiaß⁸⁴¹ cum sociis⁸⁴², in gnaden. *perge*⁸⁴³

Eben dieser, mein geheimer Cammerdiener, vndt Cammerverwallter, Tobias Steffek von Kolodey, ist mit den gevatterpräsenten, selb ander zu roß diesen abendt glücklich wiederkommen, vndt haben einen bohten nur bey sich gehabt. Eine partie⁸⁴⁴ ist auf sie loß gegangen, bey Zeptzig⁸⁴⁵, haben aber, als sie Sich in gute postur⁸⁴⁶ gestellet, nicht anbeißen⁸⁴⁷ dürfen⁸⁴⁸. Gott lob, das er so wol durchpassiret. Er helfe ferrner, mit gnaden.

[[676v]]

Jch habe auch schreiben von Quetzen⁸⁴⁹ von Wien⁸⁵⁰ bekommen. Jtem⁸⁵¹: von der verwittibten hertzogin zu Altemburgk⁸⁵².

Die *Leipziger*⁸⁵³ avisen⁸⁵⁴, confirmiren⁸⁵⁵:

Die Niederlage des Königs in Engellandt⁸⁵⁶, hingegen die Victory⁸⁵⁷ des Parlaments⁸⁵⁸.

Jtem⁸⁵⁹: die bestehigung der Vnion in Religions: vndt anderen sachen, mitt den Schotten⁸⁶⁰.

Jtem⁸⁶¹: die zurückmarsche in die Schlesie⁸⁶², auß Mähren⁸⁶³, deß Leonhardt DorstenSohns⁸⁶⁴, mit der Schwedischen⁸⁶⁵ hauptarmèe. Es scheint, Sie dürften wol nach Pommern⁸⁶⁶ zu, gehen, da sie sich, wegen deß Crackawens⁸⁶⁷ resolution, nicht wenig besorgen⁸⁶⁸.

839 spargiren: ausstreuen, ausbreiten.

840 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

841 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

842 *Übersetzung*: "mit den Gefährten"

843 *Übersetzung*: "usw."

844 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

845 Zepzig.

846 Postur: Stellung, Haltung, Lage.

847 anbeißen: sich zu etwas bewegen lassen.

848 dürfen: können.

849 Quetz, Zacharias von (1590-1650).

850 Wien.

851 *Übersetzung*: "Ebenso"

852 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

853 Leipzig.

854 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

855 confirmiren: bestätigen.

856 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

857 Victorie: Sieg.

858 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

859 *Übersetzung*: "Ebenso"

860 Schottland, Königreich.

861 *Übersetzung*: "Ebenso"

862 Schlesien, Herzogtum.

31. Oktober 1643

σ den 31. October 1643.

Den CammerRaht *Doctor Mechovium*⁸⁶⁹, bey mir gehabt, in Justiziensachen, wie auch in *Oeconomicis*⁸⁷⁰, vndt *Politicis*⁸⁷¹, zu laboriren.

Wir haben vermeinet, *Knochen*⁸⁷² vndt *Wischern*⁸⁷³, miteinander zu vergleichen, es hat aber noch nicht sein können, noch wollen, dieweil *Obrist leutnant Knoche* nicht erschienen.

*Paulus Ludwig*⁸⁷⁴, ist bey mir gewesen, vndt avisiret: daß *Magdeburgk*⁸⁷⁵ noch enger solle *stringirt*⁸⁷⁶ werden. Daß der *Kayser*⁸⁷⁷ (Mein Newlichster Gevatter) solle eine neue *anticipation* des *Römerzuges*⁸⁷⁸, vor die *soldatesca* nacher *Magdeburgk*, begehren.

863 Mähren, Markgrafschaft.

864 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

865 Schweden, Königreich.

866 Pommern, Herzogtum.

867 Krockow, Joachim Ernst von (1601-1645).

868 besorgen: befürchten, fürchten.

869 Mechovius, Joachim (1600-1672).

870 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

871 *Übersetzung*: "politischen Angelegenheiten"

872 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

873 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

874 Ludwig, Paul (1603-1684).

875 Magdeburg.

876 *stringiren*: binden, verpflichten.

877 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

878 *Römerzug*: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleituzes der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

01. November 1643

[[677v]]

☞ den 1. November 1643.

<1 hasen der Schütze¹. 4 hasen gehetzt.>

In die wochenpredigtt, am heüttigen behtTage.

Extra: zu Mittage, Volradt Krosigk² von Erxleben³, wie auch seine <Stief>Mutter⁴, vndt Schwester⁵.

Schreiben von Jacob Ludwig Schwarzenberger⁶ außm haag⁷ entpfangen, Jst noch alles dilatorisch, inter spem & metum⁸.

02. November 1643

☞ den 2. November

heütte habe ich Meine Elltisten Söhne⁹ laßen examiniren durch ihren Præceptorem¹⁰. Bey dem examine¹¹ vor: vndt Nach der mahlzeit, sein gewesen, *Doctor Mechovius*¹² Mein CammerRaht, *Doctor Brandt*¹³ mein leibmedicus¹⁴, vndt *Magister Sachße*¹⁵ mein hofprediger.

Schreiben von Cöhten¹⁶ entpfangen, vndt wieder geantwortett. < *Caspar Pfaw*¹⁷ bey mir gewesen.>

Die depesche nacher Leiptzigk¹⁸ bestaltt.

03. November 1643

1 Heldt, Peter.

2 Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

3 Hohenerxleben.

4 Krosigk, Brigitta von, geb. Behr (1603-1667).

5 Schkölen, Kunigunde von, geb. Krosigk (gest. nach 1675).

6 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

7 Den Haag ('s-Gravenhage).

8 *Übersetzung*: "zwischen Hoffnung und Furcht"

9 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

10 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

11 *Übersetzung*: "Prüfung"

12 Mechovius, Joachim (1600-1672).

13 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

14 *Übersetzung*: "arzt"

15 Sachse, David (1593-1645).

16 Köthen.

17 Pfau, Kaspar (1596-1658).

18 Leipzig.

☞ den 3. November 1643.

Avis¹⁹: von Caspar Pfawen²⁰, daß die neuen Magdeburgischen²¹ postulata²² vnerschwinglich, in deme 6000 {Thaler} vndt 300 wispel²³ getreidig, zum anfang, vndt dann 1000 {Thaler} Monatlich, begehret werden. Kayserliche Mayestät²⁴ haben numehr dem Obristen Trandorf²⁵, die festung befohlen, vndt dörfte vns seliger orth Magdeburgk, beyde armèen wieder jns landt²⁶ führen. Maßen dann Kayserliche Mayestät wie auch herr Graf Gallaas²⁷ den Obersten gewißes endtsatzes vertröstet, die Schwedischen²⁸ [[678r]] aber, machen albereitt wieder einen anfang, auß der blocquade. Die Schwedische²⁹ armèe, soll ihr winterquartier dißeyt der Elbe³⁰, nehmen wollen. Gott wolle alles vnheyl von vnß, gnediglich abwenden. Zur Magdeburgischen³¹ neütralitet, ob es schon der Ertzbischof³² auch bey seinem herrnvatter dem Churfürsten³³ innstendig begehrt, ist numehr keine hofnung. Die armèen seindt noch in Schlesien³⁴ aneinander, vndt soll die fourage³⁵ sehr abgehen. Gott tröste alle Trawrige vndt geängstigte hertzen, Amen. Daß Wolfenbüttel³⁶ dergestaltt quittirt³⁷, vndt die völcker³⁸ zum theil verlohren, wirdt sehr vbel aufgenommen. hingegen soll der General Commissarius³⁹ Gregersohn⁴⁰ mit 1500 Mann von der Weeser⁴¹ hehr, im anzuge sein, vndt schon herüber, wollen ins Stift halberstadt⁴² gehen.

Meine kinder⁴³, haben heütte wieder ihr examen⁴⁴ continuiret⁴⁵, vndt vor den abgeschafften küchenschreiber⁴⁶ stargk intercediret.

19 *Übersetzung*: "Nachricht"

20 Pfau, Kaspar (1596-1658).

21 Magdeburg.

22 *Übersetzung*: "Forderungen"

23 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

24 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

25 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

26 Anhalt, Fürstentum.

27 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

28 Schweden, Königreich.

29 Schweden, Königreich.

30 Elbe (Labe), Fluss.

31 Magdeburg.

32 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

33 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

34 Schlesien, Herzogtum.

35 Fourrage: Lebensmittel und Viehfutter.

36 Wolfenbüttel.

37 quittiren: verlassen.

38 Volk: Truppen.

39 *Übersetzung*: "Kommissar"

40 Andeflycht, Carl Gregorsson (gest. nach 1649).

41 Weser, Fluss.

42 Halberstadt, Hochstift.

43 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

44 *Übersetzung*: "Prüfung"

45 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

Kersten⁴⁷, habe ich diesen spähten abendt abgefertiget, Meinen kammerdiener⁴⁸ zu suchen, vndt ihme zu folgen, per⁴⁹ Schöningen⁵⁰, Braunschweig⁵¹, Zelle⁵², Bremen⁵³, Delmenhorst⁵⁴, Oldenburg⁵⁵, Aurick⁵⁶, etcetera biß in haag⁵⁷, vndt haben ihm Newe Jahrs schreiben mittgegeben. Gott wolle glücklichen succēß⁵⁸ verleyhen, vndt alles gesegnen.

04. November 1643

[[678v]]

ᵝ den 4. November 1643.

heütte vormittage hat sich daß vorgesterige angefangene examen⁵⁹, meiner beyden elltisten Söhne⁶⁰, glücklich geendiget, vndt die darzu deputirte, alß: *Doctor Mechovius*⁶¹, *Doctor Brand*⁶² t, vndt *Magister Sachße*⁶³ seindt gar content mit meiner kinder profectu⁶⁴ gewesen. Gott stärgke vndt bekräftige sie in guter gesunder lehre, vndt seiner furchtt, laße sie auch in andern nützlichen studiis⁶⁵ ferner prosperiren vndt floriren, durch seine gnade, ihnen selbst zu wahrer beßerung vndt Selhligkeit Amen.

Jch habe auch den anhero⁶⁶ citirten Obersten *leutnant* Knochen⁶⁷, mit hanß Christof Wischern⁶⁸, durch Meine verordnete Rächte vndt Commissarien, alß hofmeister Einsidel⁶⁹, CammerRaht Mechovium, vndt Amtmann Thomaß Benckendorf⁷⁰, (zwar mitt Mühe) vergleichen laßen. Gott gebe ferner friede vndt einigkeitt. *perge*⁷¹

46 Nefe, Christoph (1611-1644).

47 Groß(e), Christian.

48 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. nach 1680).

49 *Übersetzung*: "über"

50 Schöningen.

51 Braunschweig.

52 Celle.

53 Bremen.

54 Delmenhorst.

55 Oldenburg.

56 Aurich.

57 Den Haag ('s-Gravenhage).

58 Succēß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

59 *Übersetzung*: "Prüfung"

60 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

61 Mechovius, Joachim (1600-1672).

62 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

63 Sachse, David (1593-1645).

64 *Übersetzung*: "Fortschritt"

65 *Übersetzung*: "Studien"

66 Bernburg.

67 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

68 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

69 Einsidel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

70 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

Nachmittags hat mir Obrist leutnant Knoche referiret, wie es ihm zu Magdeburg⁷² ergangen, vndt wie Ihre Kayserliche Mayestät⁷³ vnserer der Fürsten von Anhalt⁷⁴ ihre [[679r]] Trew gerühmet, auch begehret, wir möchten die Stadt Magdeburg⁷⁵ secouriren⁷⁶ helfen, darauf die starcken postulata⁷⁷ ergangen vom Obristen Trandorf⁷⁸, vndt General Commissario⁷⁹ heüßern⁸⁰, der 6000 {Thaler} alsobaldt, Item⁸¹: 300 {Wispel} getreidigs, vndt Monatlicher contribution 1000 {Thaler} vndt daß man dem graven von Tähtenbach⁸² (welcher am Kayserlichen hofe im schwarzen Register, vndt eorff <vnverantwortlicher> corruption beschuldiget wirdt, weil der Mißverstandt mit reümung Wolfenbüttel⁸³, Einbeck⁸⁴, vndt deß NiederSächsischen Krayses⁸⁵, vorgegangen) nichts mehr geben sollte.

Fürst Augustus⁸⁶ citirt vnß destwegen, gegen den 8^{ten}: hujus⁸⁷ zu abends, alhier⁸⁸ einzukommen, vndt vnserer deputirte zu vollmächtigen, wie dieses vnerschwingliche postulat⁸⁹ ins werck zu setzen, oder zu moderiren⁹⁰?

Der Medicus⁹¹, Doctor Brandt⁹², ist auch bey mir gewesen, alß ein deputirter zum examine⁹³, Meiner kinder⁹⁴ progreß in studiis⁹⁵, zu rühmen.

Cæsar⁹⁶, hat an Obersten Trandorf, mit eigenen handen geschrieben, er solle Magdeburg halten, die häuptarmèe sollte ihn schon endtsetzen, wie auch general Gallaas⁹⁷ geschrieben. Cæsar⁹⁸ hat

71 Übersetzung: "usw."

72 Magdeburg.

73 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

74 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

75 Magdeburg.

76 secouriren: Hilfe leisten, unterstützen, beistehen.

77 Übersetzung: "Forderungen"

78 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

79 Übersetzung: "Kommissar"

80 Heusner von Wandersleben, Sigismund (1592-1645).

81 Übersetzung: "ebenso"

82 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

83 Wolfenbüttel.

84 Einbeck.

85 Niedersächsischer Reichskreis.

86 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

87 Übersetzung: "dieses [Monats]"

88 Bernburg.

89 Übersetzung: "Forderung"

90 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

91 Übersetzung: "Arzt"

92 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

93 Übersetzung: "Prüfung"

94 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

95 Übersetzung: "in den Studien"

96 Übersetzung: "Der Kaiser"

97 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

98 Übersetzung: "Der Kaiser"

ihm 2 mille⁹⁹ {Thaler} ge [[679v]] schenckt, auß Ihrer Mayestät¹⁰⁰ sehr depauperirten¹⁰¹ studiolo¹⁰², wie Sie selbst zu schreiben ihro belieben laßen.

Meine Söhne¹⁰³ seindt Nachmittags zu ihrem alltem krancken hofmeister Melchior Loys¹⁰⁴, in die Stadt¹⁰⁵ geritten ihn zu besuchen.

Die Schwestern¹⁰⁶, haben ihre ankunft anhero¹⁰⁷, wieder abgeschrieben¹⁰⁸. Ziehen nach hartzgeroda¹⁰⁹.

Lettres de¹¹⁰ Geüder¹¹¹, der beklagt sich vber ein Kayßerliches genandtes charitativum¹¹², so der Fränckischen Ritterschaft¹¹³, abgepreßet wirdt.

05. November 1643

○ den 5^{ten}: November 1643.

<3 hasen der Schütz¹¹⁴ diese woche.>

In die kirche conjunctim¹¹⁵ vormittags.

Schreiben, vom Doctori Pichtelio¹¹⁶, welcher sich in die <eine> cur, zu Wittenberg¹¹⁷, begeben.

Extra zu Mittage: Doctor Mechovius¹¹⁸, vndt der hofprediger Magister Sachß¹¹⁹. Sie haben Treflich den profectum¹²⁰ meiner kinder¹²¹ gerühmet beym examine¹²², wie auch gestern Doctor Brandt¹²³ gethan. Der liebe Gott wolle sie fernner stärcken, segenen, vndt erhalten.

99 *Übersetzung*: "tausend"

100 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

101 depauperiren: arm machen, verarmen.

102 *Übersetzung*: "kleinen Studierzimmer"

103 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

104 Loyß, Melchior (1576-1650).

105 Bernburg, Talstadt.

106 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

107 Bernburg.

108 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

109 Harzgerode.

110 *Übersetzung*: "Briefe von"

111 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

112 *Übersetzung*: "freiwillige Abgabe"

113 Fränkischer Ritterkreis.

114 Heldt, Peter.

115 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

116 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

117 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

118 Mechovius, Joachim (1600-1672).

119 Sachse, David (1593-1645).

120 *Übersetzung*: "Fortschritt"

Nachmittags wieder in die kirche.

Communicationes¹²⁴ von Plötzkau¹²⁵ des Kayserlichen¹²⁶ schreibens, wegen des ansinnens, zur geldthülfe, nach Magdeburgk¹²⁷.

06. November 1643

[[680r]]

ᵛ den 6^{ten}: November 1643.

<3 hasen geschoßen worden. Vndt 2 Feldthüner, Jtem¹²⁸: 12 Rähüner lebendig gefangen.>

Jch habe heütte, in meiner præsentz, meine Söhne¹²⁹, gleichsahm privatim¹³⁰ examiniren laßen, in Theologicis¹³¹ vormittage, vndt Gott lob, einen feinen profectum¹³² selbst befunden. Gott wolle Sie darinnen bestehigen, vndt stärgken, durch seine hülffreiche gnade.

Gratulationschreiben, von Sultzbach¹³³, auf meine notification.

Die landStende¹³⁴ (also genandt) seindt von dem Obersten Werder¹³⁵, gegen den 27. diß, nacher Deßaw¹³⁶ bescheiden, vndt berufen worden, die Stewersachen, vndt das landschaftwergk¹³⁷ zu redressiren¹³⁸.

Beyde Grafen von Stollberg, haben höflich an Mich alleine geschrieben, vndt vmb ernennung eines termins zur lehensentpfahung submissee¹³⁹ angehalten, Graf heinrich Ernst¹⁴⁰, vndt Graf hanß Merten¹⁴¹ in einem schreiben. Sie seindt beyde Graf Christofs¹⁴² Selhiger Söhne.

121 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

122 *Übersetzung*: "Prüfung"

123 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

124 *Übersetzung*: "Mitteilungen"

125 Plötzkau.

126 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

127 Magdeburg.

128 *Übersetzung*: "ebenso"

129 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

130 *Übersetzung*: "persönlich"

131 *Übersetzung*: "in theologischen Sachen"

132 *Übersetzung*: "Fortschritt"

133 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

134 Anhalt, Landstände.

135 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

136 Dessau (Dessau-Roßlau).

137 Gemeint ist das "Schuldenwerk", d. h. die Tilgung der fürstlichen Schulden durch die anhaltischen Landstände; vgl. den Einführungstext "Territorialgeschichte".

138 redressiren: richtigstellen, (wieder) in Ordnung bringen.

139 *Übersetzung*: "demütig"

140 Stolberg-Wernigerode, Heinrich Ernst, Graf von (1593-1672).

141 Stolberg-Stolberg, Johann Martin, Graf von (1594-1669).

Nachmittags in historicis, & ¹⁴³ meine kinder examiniret, auch exercitia stylj ¹⁴⁴ machen laßen. Gott lob, fælicj conatu ¹⁴⁵.

07. November 1643

[[680v]]

σ den 7. November 1643.

Abermals vormittags, dem examinj ¹⁴⁶ beygewohnet, da dann logica, historica ¹⁴⁷, vndt politica ¹⁴⁸ vorgenommen worden, vndt Meine kinder ¹⁴⁹, sonderlich Victor Amadeus, Gott lob, wol bestanden.

Nachmittags seindt Sie hinauß, nach Palbergk ¹⁵⁰ geritten.

Avis ¹⁵¹: daß es vmb Ballenstedt ¹⁵² herumb wieder viel pferde außspannens gibt. Jtem ¹⁵³: die Manßfeldische ¹⁵⁴ garnison würde zu Sanderbleben ¹⁵⁵ anlangen, vndt noch heütte ihren marsch auf Bernburg ¹⁵⁶ nehmen, daselbst vberzugehen.

08. November 1643

Ϸ den 8^{ten}: November 1643.

Die zu Waldaw ¹⁵⁷ gestriges abends arrivirte ¹⁵⁸ Manßfeldische ¹⁵⁹ völcker ¹⁶⁰ seindt in die 550 Mann stargk, von 2 Majorn commandirt, diesen Morgen aufgebrochen, vndt haben 4 wagen von hinnen mitt sich genommen, Sie haben sich zwar nur 400 Mann starck gemacht in 6 compagnien 2 compagnien sollen sein vom Großensteinischen Regiment ihr Major (so darbey) heißt: Friderich Schröter ¹⁶¹ der eine capitain ¹⁶², so ein Amberger ¹⁶³, heist: Johann Schultz ¹⁶⁴ [[681r]] der andere

142 Stolberg, Christoph, Graf von (1567-1638).

143 *Übersetzung*: "in historischen Sachen ~~und~~ "

144 *Übersetzung*: "Schreibübungen"

145 *Übersetzung*: "mit erfolgreicher Bemühung"

146 *Übersetzung*: "Prüfung"

147 *Übersetzung*: "Logik, Geschichte"

148 *Übersetzung*: "Politik"

149 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

150 Baalberge.

151 *Übersetzung*: "Nachricht"

152 Ballenstedt.

153 *Übersetzung*: "Ebenso"

154 Mansfeld.

155 Sandersleben.

156 Bernburg.

157 Waldau.

158 arriviren: ankommen, eintreffen.

159 Mansfeld.

160 Volk: Truppen.

161 Schröter, Friedrich.

Major, ist vom Butzischen Regiment, heißt: Johann Andreßen Sohn¹⁶⁵, dieser commandirt nicht allein die 4 vbrige *compagnien* sondern auch etwas mitt, die andern 2 großensteinische *compagnien*[.] der eine *capitain*¹⁶⁶ von den 4 *compagnien* heißt: hagelberch¹⁶⁷ haben 4 blawe fähnlein, mit gülden Cronen, vndt andern zeichen gehabt. Seindt auf Lebichin¹⁶⁸ zu, marchirt, alda Sie pernoctiren¹⁶⁹ wollen, vndt dann fürters nach Leiptzig¹⁷⁰ gehen. Gott gebe daß wir pferde vndt wagen, wieder kriegen. Sie haben Waldaw¹⁷¹ sehr rujniret.

Avis¹⁷²: daß vnseren herren¹⁷³, persöhnlich alhier¹⁷⁴ zu erscheinen gedencken, vndt die genandten landtStende¹⁷⁵, sonderlich Werder¹⁷⁶, vndt Bodenhausen¹⁷⁷ finden sich fleißig zu hauffe. *Nota Bene*¹⁷⁸ [:] Man hat nur begehrt, daß vnseren deputirte einkommen möchten. Jtzt wendet man daß blat vmb, vndt bestellet heimlich solche conventus¹⁷⁹.

Schreiben, von Fürst Hans, ein verborgener Trewhertziger avis, a cause des differends de Fürst Friedrich¹⁸⁰ [.]

Ma femme¹⁸¹ a fait venir ün ministre <d'Alsleben¹⁸² > Lutherien¹⁸³, afin de confesser aujourd'huy, & de commünier demain¹⁸⁴ a sa mode, son pere confesseur¹⁸⁵ de Gattersleben¹⁸⁶, estant mort.¹⁸⁷

[[681v]]

162 *Übersetzung*: "Hauptmann"

163 Amberg.

164 Schultz, Johann.

165 Andersson, Johann.

166 *Übersetzung*: "Hauptmann"

167 Hagelberg (1), N. N..

168 Löbejün (Wettin-Löbejün).

169 pernoctiren: übernachten.

170 Leipzig.

171 Waldau.

172 *Übersetzung*: "Nachricht"

173 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

174 Bernburg.

175 Anhalt, Landstände.

176 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

177 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

178 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

179 *Übersetzung*: "Zusammenkünfte"

180 *Übersetzung*: "Ratschlag wegen der Streitpunkte von Fürst Friedrich"

181 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

182 Alsleben.

183 Entweder Johann Emmerling, Otto Gise oder Martin Eskuche.

184 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

185 Heymrich, Zacharias (gest. 1643).

186 Neugattersleben.

187 *Übersetzung*: "Meine Frau hat einen lutherischen Geistlichen aus Alsleben kommen lassen, um heute zu beichten und morgen auf ihre Art das Abendmahl zu empfangen, da ihr Beichtvater aus [Neu]Gattersleben gestorben ist."

Paulum¹⁸⁸ bey mir gehabt, allerley importantzen¹⁸⁹, mit ihme zu conferiren. Item: postea Doctorem Mechovium.¹⁹⁰

Diesen abendt schreibet mir Fürst Augustus¹⁹¹ weil Fürst Ludwig¹⁹² nicht komme, wegen der durchzüge, so wolle er auch nicht erscheinen, biß Nachmittags vnkosten zu vermeyden. Fürst Casimir¹⁹³ würde auch schwehrlich erscheinen. Bähete derowegen ich wollte der proposition nach (welche mir aber nicht zukommen,) vndt in person majoris autoritatis gratia¹⁹⁴ in Meiner Cantzeley beywohnen. Die proposition aber durch Milagium¹⁹⁵ (welcher schon destwegen befehl hette) verrichten vndt thun laßen, vndt wann die landStende¹⁹⁶ mit ihrem gutachten fertig, alßdann wollte Fürst August hereiner kommen, eben alß wann Sie ein votum¹⁹⁷ hetten, vndt ich mich müßte subdelegiren¹⁹⁸ laßen, vom Milagio, etcetera[.] Heterodoxa[.]¹⁹⁹

Avis²⁰⁰: daß Meines bruders Fürst Friedrich²⁰¹ hofmeister Freybergk²⁰², ein vnglück am hartz²⁰³ gehabt, in dem er einem wilden Schwein nachstellende den guten Forster, Valtin hanckel²⁰⁴ an der seite erschossen, deme Gott genade.

09. November 1643

[[682r]]

2 den 9^{ten}: November 1643.

Meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin²⁰⁵, hat heütte communicirt.

Jch habe Meine Rähete, hofmeister Einsidel²⁰⁶, vndt Doctor Mechovium²⁰⁷ hinundter geschickt in die Cantzeley, der proposition, so durch Milagium²⁰⁸ nomine²⁰⁹ vnser aller²¹⁰ geschicht[!],

188 Ludwig, Paul (1603-1684).

189 Importanz: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

190 Übersetzung: "Ebenso später den Dr. Mechovius."

191 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

192 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

193 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

194 Übersetzung: "der größeren Autorität wegen"

195 Milag(ius), Martin (1598-1657).

196 Anhalt, Landstände.

197 Übersetzung: "Stimme"

198 subdelegiren: einen Unterbevollmächtigten ernennen.

199 Übersetzung: "Irrige Meinungen."

200 Übersetzung: "Nachricht"

201 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

202 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

203 Harz.

204 Hanckel, Valentin (gest. 1643).

205 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

206 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

207 Mechovius, Joachim (1600-1672).

208 Milag(ius), Martin (1598-1657).

209 Übersetzung: "im Namen"

beyzuwohnen, hette gerne selber præsidiret, alhier in Meiner Stadt²¹¹ vndt Cantzeley vormittages, nomine meo, & omnium Principum²¹², Es-h wie auch Fürst Augustus gestern abendt spähte begehret, alleine: 1. weil er mich gleichsam dem Cantzler Milagio adjungirt²¹³, oder subdelegiret²¹⁴, 2. die Proposition nicht communiciret, vndt also imparat²¹⁵ außm Stegereif, waß andere resolviret²¹⁶ vndt reiflich bedacht, mir nicht so fluchs einfallen möchte, zumahl man sich auf die communicirte proposition bewirft²¹⁷, (da es doch nicht geschehen,) gleichwol aber nur, der deputirten, vndt nicht die persönliche erscheinung begehrt, 3. Ein starcker catharr mich befallen, so mich etwas heisch²¹⁸ machet. 4. Meiner gemahlin zugelaßene communion, mich meiner benötigten diener vndt aufwärter, in der Cammer, Stall vndt sonsten beraubet, also das ich nicht füglich alleine in die Stadt also ziehen kan. [[682v]] 5. Die genandten landStende²¹⁹, auch, der herrschaft²²⁰ an die Seite gesetzt werden wollen, 6. vndt präjudizirliche²²¹ händel in die tractaten²²², nacher Magdeburg²²³, mitt eingerügkt werden wollen, da doch der herrschaft alleine, vndt nicht den vnderthanen, zu handeln, zu tractiren²²⁴, vndt zu schließen gebührt, Alß habe ich dißmal wieder alle præjudicia²²⁵ vndt vbereilte zusammenkunft protestiren laßen, werde sonst cooperiren Ihrer Mayestät²²⁶ zu ehren, vndt dienst, etwas zu thun, habe auch derentwegen, auf allen fall mit Meinem Voto²²⁷, meine Deputirte²²⁸ instrujret, es seye dann sache, daß Sie die proposition nur anhören, vndt also beschaffen befinden, daß darvon zuvorn, mir vndterthenig zu referiren nöhtig sein möchte. Will sehen, ob ich nachmittage, (wann die andern herren persönlich erscheinen) hinundter kan kommen.

210 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

211 Bernburg, Talstadt.

212 *Übersetzung*: "in meinem und aller Fürsten Namen"

213 adjungiren: begeben, zuordnen.

214 subdelegiren: einen Unterbevollmächtigten ernennen.

215 imparat: nicht bereit, nicht fertig.

216 resolviren: entschließen, beschließen.

217 bewerfen: sich berufen, sich beziehen auf.

218 heisch: heiser.

219 Anhalt, Landstände.

220 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

221 präjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

222 Tractat: Verhandlung.

223 Magdeburg.

224 tractiren: (ver)handeln.

225 *Übersetzung*: "Vorentscheidungen"

226 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

227 *Übersetzung*: "Stimme"

228 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653); Mechovius, Joachim (1600-1672).

Der Raht²²⁹ in der Stadt²³⁰ alhier, hat ein kläglich, vndt beweglich Schreiben, vber große vngleichheit, vndt vnbilligkeit, der andern mittglieder, an mich abgehen lassen, vndt vmb remediirung²³¹ gebethen. Ich habe [[683r]] es hinunter geschickt, damit es gleichßfals beobachtet²³², vndt in consideration²³³ gezogen werde, sonderlich wegen der Stargken durchzüge, damitt dieselben abgerechnet, oder gutgethan werden möchten, zumahl wann Generalspersonen, anhero²³⁴ gelangen, welches alles bißhero, weniger alß nichts attendiret²³⁵ worden.

Gegen Mittag, seindt meine Deputirte²³⁶ wiederkommen, mit bericht, daß Milagius²³⁷ die proposition zwar gethan. Dieselbe beträffe nur, das Kayserliche²³⁸ Magdeburgische²³⁹ ansinnen, vndt sollten die vom Außschoß²⁴⁰ ihr gutachten oder bedencken darüber geben, wormit Sie dann heüte den gantzen Tag, zu tun würden haben. Morgen *gebe gott* würde die herrschaft²⁴¹ herein kommen, den Schluß zu machen.

Avis²⁴²: daß der CammerRaht zu Cöhten²⁴³, Johann Davidt Wieß²⁴⁴, gestriges Tages mit Todt abgangen. Gott genade ihm. herrvetter Fürst Ludwig, hat ihn ex homine infimæ sortis²⁴⁵, hoch erhoben, nur vmb seiner naturalien willen, dann er sonst nichts studirt gehabt, aber wol beredt, wol gevbt, vndt ein verschlagener haußhalter, vndt Rechenmeister gewesen. In fine videbitur, cujus t²⁴⁶ h <t> onj?^{247 248}

[[683v]]

Schreiben von Zerbst²⁴⁹, wegen der Magdeburgischen²⁵⁰ sache, vndt auß Megklenburg²⁵¹ eine anmahnung entpfangen, durch eigene bohten.

229 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

230 Bernburg, Talstadt.

231 Remedi(i)rung: Abhilfe.

232 beobachten: beachten, einhalten.

233 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

234 Bernburg.

235 attendiren: Achtung geben, beachten.

236 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653); Mechovius, Joachim (1600-1672).

237 Milag(ius), Martin (1598-1657).

238 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

239 Magdeburg.

240 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

241 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

242 *Übersetzung*: "Nachricht"

243 Köthen.

244 Wieß, Johann David (1594-1643).

245 *Übersetzung*: "von einem Mann des geringsten Standes"

246 Im Original verwischt.

247 *Übersetzung*: "Am Ende wird man sehen, was die Glocke geschlagen hat?"

248 Zitat aus Luther: Weimarer Ausgabe, XXXIII, S. 119, Z. 37f.

249 Zerbst.

250 Magdeburg.

251 Mecklenburg, Herzogtum.

10. November 1643

☉ den 10^{ten}: November 1643.

Den CammerRaht²⁵² apud me²⁵³ gehabt, mich zu beschwehren: 1. das Obrist leutnant Knoche²⁵⁴ vom OberDirectorio²⁵⁵ ohne vorhergehende communication nacher Magdeburg²⁵⁶, verschickt worden. 2. Daß derselbe so weitt sich vertieft, vndt der landStende²⁵⁷ gewalt vnß gleich gemacht. 3. Auch ohne befehl wiederzukommen, vndt iemandt von landtStenden mitzubringen, promittirt²⁵⁸. Derohalben ich schlechte lußt, solchen consiliis²⁵⁹ beyzuwohnen.

Bin gleichwol hinundter²⁶⁰ geritten, vndt habe Fürst Augusto vndt Fürst Friderjch²⁶¹, Meinem bruder zugesprochen. Es hat freundliche wortt vndt picquen²⁶² gegeben. Bin darnach, gegen die Malzeit, wieder aufs Schloß, zu Meiner gemahlin²⁶³ gezogen.

Doctor Mechovium haben Sie zu mir geschickt, vndt allerley præjudicia²⁶⁴, Sonderlich wieder Fürst Hansen, mir angemuhet²⁶⁵. Jch habe ihn [[684r]] wieder hinunter geschickt, mit außflüchten.

Vndter andern hat Heinrich Börstel²⁶⁶ gedrowet, wann ich nicht neben ihnen vmbtreten²⁶⁷ würde, vndt länger neütral verbleiben, so müßte man es an Kayserlichen hof, gelangen laßen, quasj vero²⁶⁸: jchs nicht wüßte?

Quj nescit dissimulare; nescit imperare.^{269 270}

heütte ist Märtingsabendt²⁷¹. etcetera

252 Mechovius, Joachim (1600-1672).

253 Übersetzung: "bei mir"

254 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

255 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

256 Magdeburg.

257 Anhalt, Landstände.

258 promittiren: versprechen, zusagen.

259 Übersetzung: "Beratungen"

260 Bernburg, Talstadt.

261 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

262 Pique: Uneinigkeit, Zwiespalt, Zwistigkeit.

263 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

264 Übersetzung: "Vorentscheidungen"

265 anmuten: zumuten, verlangen, auffordern.

266 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

267 umtreten: jemandes Partei ergreifen, sich jemandem anschließen.

268 Übersetzung: "gerade als ob"

269 Übersetzung: "Wer sich nicht zu verstellen weiß, kann nicht herrschen."

270 Zitat eines unter anderen von Martin Luther dem Kaiser Friedrich I. Barbarossa zugeschriebenes Motto in Luther: Bücher III 1553, fol. 456r.

271 Martinsabend: Vorabend des Gedenktages für den Heiligen Martin von Tours (10. November).

11. November 1643

den 11^{ten}: November 1643.

Wegen des stargken grundteiß, hat man heütte nicht füglich vber die Sahle²⁷² kommen können.

Fürst Augustus²⁷³, vndt mein bruder Fürst Friedrich²⁷⁴ seindt zwar vmb 9 vhr, ienseyt, von Plötzka²⁷⁵ auß, wiederkommen, ihre conventicula²⁷⁶ zu hallten. Jch habe mich vormittags excusirt²⁷⁷, wegen des grundteiß, vndt sonsten, mein votum²⁷⁸ aber so weitt es discrepant oder conform, mit der landschaft²⁷⁹ elaborirtem²⁸⁰ bedencken, habe ich Schriftlich hinundter geschickt.

Gestern, jst Geörg Reichardt²⁸¹, alß Stadtvogt, herumb geritten, den {Frohnpfennig} einzunehmen, vndt wer es versiehet bey Sonnenschein, deßen hauß vndt hof, ist verfallen. Er zeücht seinen hut vor Niemandt ab, Meine hoheit vndt gerechtigkeit²⁸² zu erhalten, vndt hat einen Braunschweigischen allten hut [[684v]] in der handt, darein muß iedermann der eine Feuerstede hatt, seinen Frohnpfennig²⁸³ werfen. oder der confiscation gewärtig sein. Ein knecht reitet vor ihm her, vndt ruffet auß: Gebet Meinem gnedigen Fürsten vndt herren, den Frohnpfennig. Da stehen dann die leütte in der gantzen Stadt²⁸⁴ gefast vor ihren häusern, mit dem pfennig in der handt, zur recognition²⁸⁵, etcetera[.]

hindter ihm reitet noch einer, das pflegt gemeiniglich der hofmeister²⁸⁶ vom Forwergk zu sein, vndt hat eine große peitzsche in der handt. Solche vhralte jura²⁸⁷, laße ich vngerne abkommen.

Nachmittags, ist der Cantzler Doctor Müller²⁸⁸, vndt Obrist leutnant Knoche²⁸⁹ von Fürst Augusto²⁹⁰ vndt Meinem bruder, Fürst Friedrich²⁹¹ zu mir geschickt worden, post curialia²⁹²

272 Saale, Fluss.

273 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

274 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

275 Plötzkau.

276 *Übersetzung*: "kleinen Versammlungen"

277 excusiren: entschuldigen.

278 *Übersetzung*: "Stimme"

279 Anhalt, Landstände.

280 elaboriren: ausarbeiten.

281 Reichardt, Georg (gest. 1682).

282 Gerechtigkeit: obrigkeitliche Rechte, Jurisdiktion.

283 Fronpfennig: Abgabe.

284 Bernburg, Talstadt.

285 Recognition: (schriftliche) Bestätigung des Empfangs einer Sache oder der Durchführung einer Handlung.

286 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

287 *Übersetzung*: "Rechte"

288 Müller, Gottfried (1577-1654).

289 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

290 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

291 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

292 *Übersetzung*: "nach den Höflichkeiten"

, mir zu remonstriren²⁹³. 1. Daß Sie mit schmerzen vernehmen, ich gienge auf eine sonderung, <vmb> vndt²⁹⁴ mich, mit Fürst Johann²⁹⁵ zu conjungiren²⁹⁶, sonderlich in Stewer: vndt contributionssachen, wieder die klaren, vndt hellen verträge, sonderlich de anno²⁹⁷ 1611 da die Stewren außdrücklich reservirt, vndt gesamt²⁹⁸ verblieben, vndt mir selber ein großes vnheyl vndt incommodum²⁹⁹ darauß erwachsen würde, wegen Meines Antheils³⁰⁰, [[685r]] zumahl in den Frewlein Stewern³⁰¹, vndt current³⁰² Steweren, etcetera[.] Fürst hanß³⁰³ fienge viel seltzane[!] <oft vngereümbte> händel an, so er nicht würde behaupten können, hette mich auch an Kayserlichen hofe durch seine³⁰⁴ supplication³⁰⁵, da er ein mandatum de non amplius turbando³⁰⁶, erhalten, eben sowol hartt mitt abgetastet, alß wehre er von mir stargk graviret³⁰⁷. Sie³⁰⁸ vermeinten aber, Sie wollten wol alles am Kayserlichen hof nach wuntzsch erhalten, wann wir nur einig verblieben, vndt vnß nicht trenneten. Wollte ich solches thun, wol gut. Wo nicht, wollten Sie bey <zu> sammen bleiben <halten>, vndt sich alle rechtliche Notturft vorbehalten, auch dargegen verwalten aufs beste alß müglich <Sie köndten>, durch allerley Mittel, vndt wege. Jch müßte gleichwol auch das Testamentum paternum³⁰⁹ ³¹⁰ agnosciren³¹¹, vndt das es in meinem arbitrio³¹² <allein> nicht stünde, den Bernburgischen Antheil³¹³ von den andern antheilen³¹⁴ abzureißen. 2. So wehren ein schreiben <die instruction> aufs neue abgefasset, hoften, ich würde Sie numehr placitiren³¹⁵, vndt nicht länger difficultiren³¹⁶, weil summum periculum in mora³¹⁷, vndt dieselbe zuversichtig also eingerichtet, das ich würde numehr mitt zu frieden sein können, welches auch geschehen, (dann ich zu vnruhe vndt Streitt keine beliebung trage) vndt ich etwaß weniges, wegen der personen, vndt formalien darbey erinnert, welches Sie ad notam³¹⁸ zu nehmen, sich erbotten. 3. Es wehre ein

293 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

294 Wort zu streichen.

295 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

296 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

297 Übersetzung: "aus dem Jahr"

298 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

299 Übersetzung: "Nachteil"

300 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

301 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

302 current: laufend.

303 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

304 Die Wörter "durch" und "seine" sind im Original zusammengeschrieben.

305 Supplication: Bittschrift.

306 Übersetzung: "Befehl, nicht weiter zu stören"

307 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

308 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

309 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

310 Übersetzung: "väterliche Testament"

311 agnosciren: anerkennen.

312 Übersetzung: "freien Ermessen"

313 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

314 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

315 placitiren: genehmigen, bewilligen.

316 difficultiren: sich widersetzen.

317 Übersetzung: "höchste Gefahr im Verzug"

318 Übersetzung: "zur Kenntnis"

Schreiben an Fürst Johann in der feder, das begehrten [[685v]] Sie³¹⁹ im nahmen ihrer Principaln³²⁰ ich möchte es auch mitt vollziehen³²¹, vndt mich von ihnen, nicht separiren, etcetera auch Sie die Abgeordneten bähnten ich wollte es ihnen verzeyhen, das Sie ihrer herren principaln, willen vndt befehlich, mit diesen remonstrationen³²², contestirungen³²³ vndt protestationen verrichten müßen, etcetera[.]

Jch antwortete, die herren abgesandten, hetten sich vor verstattete audientz, nicht zu bedancken, Sintemahl ich ihnen gerne, alß meinen allten vndt guten bekandten, den acceß³²⁴ verstattete, auch an itzo, wegen ihrer herren Principalen: <Jch> Wüste zwar nicht eigentlich, ob der Cantzler, alß Deßawischer³²⁵ Abgeordneter, von seinem eigenen herren Fürst Iohann Casimir³²⁶ in mandatis³²⁷ hette, solche vndt dergleichen dinge, bey mir anzubringen, oder darauf instruirt wehre? <Vndt wem etwa einer oder der ander an itzo dienen möchte?>

Die häuptsache belangende, So hette ich vermeinet, dieser convent wehre nur auf die publica³²⁸, <wie> Kayserliche Mayestät³²⁹ zu gratificiren³³⁰, in ihren allergnädigsten postulatis³³¹, vndt nicht auf privathandel zu tractiren³³² angesehen. Jedoch weil Sie ia waß zu streitten, angebracht hetten, vndt etwa, ex præconceptis opinionibus³³³ vbel informiret wehren, So befrembdete michs zu anfangs, nicht wenig, das man mich, wegen der Sonderung in Stewersachen, so hart antastete, Sintemahl ich nie daran gedacht, den landTagsabschied³³⁴ de anno³³⁵ 1611 vndt andere gegründete Pacta³³⁶ vmbzustossen, [[686r]] auch wüßte, daß Meines freundlichen lieben vettters, Fürst Johannis³³⁷ Liebden solches nie in Sinn gekommen, wie Sie so Schrift: alß Mündlich sich gegen mir oftermals erkläret, vndt ich so vnverständnis nicht wehre, das ich ohne noht muhtwilliger weyse, contra propria commoda³³⁸ würde laboriren. Alleine wollten wir gleichwol beyderseitß, vnsere hoheiten, regalien, vndt Fürstenfreyheiten, von andern vns nicht nehmen, oder schwächen

319 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655); Müller, Gottfried (1577-1654).

320 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

321 vollziehen: unterschreiben.

322 Remonstration: (gerichtliche) Erwiderung, Gegenvorstellung, Einwand.

323 Contestirung: Bestätigung, Bezeugung.

324 Acceß: Zutritt.

325 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

326 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

327 Übersetzung: "als Befehl"

328 Übersetzung: "öffentlichen Sachen"

329 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

330 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

331 Übersetzung: "Forderungen"

332 tractiren: behandeln.

333 Übersetzung: "aus vorgefassten Meinungen"

334 Landtagsabschied: das schriftlich niedergelegte Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

335 Übersetzung: "aus dem Jahr"

336 Übersetzung: "Verträge"

337 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

338 Übersetzung: "gegen die eigenen Interessen"

laßen. Man wüßte wol, in wie viel Antheile³³⁹ das Fürstenthumb³⁴⁰, getheilet wehre mit allen Mannschaften, vndt herrligkeiten³⁴¹, vndt müßte die eon <union> keine confusion importiren, vndt keiner lædiret werden, oder vber dem andern praejudiziren, <in seinem angestammten vndt durch die Reichslehen confirmirten³⁴² Regalien.> Weil dann die Stewersachen, nicht controverß wehre, Alß sollte man auch derentwegen keine controversiam³⁴³ moviren³⁴⁴. Es müßte nur solche vnzeitige³⁴⁵ irritirung, von 2 oder 3 ef ambitiosen leütten herkommen, welche gerne alles sursum deorsum³⁴⁶ vertiren³⁴⁷, vndt durch der Fürsten³⁴⁸ vneinigkeitt, ihre gewaltt stabiliren³⁴⁹ wollten. Die contribution wehre weit anderer Arth, vndt Natur, alß die Stewren, (wie ich dann wol wüßte, das etzliche drundten im consilio³⁵⁰ säßen, welche selbst oftermals in pleno³⁵¹ solches gesagt, an itzo aber ihre Meinungen verkehrten) dann die Steuern wehren munera fixa & annalia³⁵², die contributiones³⁵³ aber, wehren muta < variables³⁵⁴ >, vndt Monatlich der enderung vnderworfen, iehne wehren auf ägker vndt häuser vnverenderlich, diese aber auf das vermögen der leütte gesetzt, [[686v]] von der contribution wie Sie an itzo im Schwange, stünde eigentlich nichts im abschiede de anno³⁵⁵ 1611 aber weil die fehde vndt landesnoht inter casus reservatos³⁵⁶ dahin gezogen würde, Als hielte ich Neben Meinem herrn vettern Fürst Johannis³⁵⁷ Liebden darvor, es stabilirte³⁵⁸ viel mehr potentiam Principum³⁵⁹, als das es dieselbe verkürtzen vndt einschrencken sollte, Sintemal wann eine Noht einen herren anstieße, vndt derselbe, in einer wißentlichen landesnoht, zu seiner conservation³⁶⁰ oder sonsten, <sich> seines landes zu bedienen, vndt die Stewern anzugreifen hette, so Sollte man solchen eingriff in die Stewren, vndt in daß bewilligte landschaft³⁶¹ schuldenwerck³⁶² vor keinen eingriff³⁶³, zu achten haben,

339 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

340 Anhalt, Fürstentum.

341 Herrlichkeit: Gesamtheit von Herrschaftsrechten über Personen oder Sachen.

342 confirmiren: bestätigen.

343 *Übersetzung*: "Streitigkeit"

344 moviren: anreizen, anregen, verursachen.

345 unzeitig: nicht zur rechten Zeit.

346 *Übersetzung*: "auf und nieder"

347 vertiren: wenden, verwandeln.

348 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

349 stabiliren: fest machen, versichern, bestätigen.

350 *Übersetzung*: "Versammlung"

351 *Übersetzung*: "in vollzähliger Versammlung"

352 *Übersetzung*: "festgelegte und jährliche Abgaben"

353 *Übersetzung*: "Kontributionen"

354 *Übersetzung*: "veränderlich"

355 *Übersetzung*: "aus dem Jahr"

356 *Übersetzung*: "unter den vorbehaltenen Vorfällen"

357 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

358 stabiliren: fest machen, versichern, bestätigen.

359 *Übersetzung*: "die Herrschaft der Fürsten"

360 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

361 Anhalt, Landstände.

noch sich darüber beschwehren. Die *contribtion* betreffend so hette ich *gern* <schon> Meines <herrn > vetters *Fürst Johannis Liebden* darzu disponiret³⁶⁴ <gehabt> ad 3^{am}. partem³⁶⁵, ich wehre Aber darüber so pawrisch vndt, so vbel in den andern Antheilen³⁶⁶ dißeits tractiret³⁶⁷ vndt angelaßen worden, das ich numehr fernner zu handeln schew trüge, vndt müßten wir nun wol, an dem 4^{ten}. theil, vnß genügen laßen. Darauf replicirten Sje, sonderlich *Obrist Leutnant Knoche*³⁶⁸, es wehre nur auf eine kurtze zeitt angesehen gewesen, vndt nur auf 7 Monat lang. Da meinete der Cantzler³⁶⁹, keine <interims> pacta³⁷⁰ wehren bestendig noch fundamental, wie auch das interim³⁷¹ gewesen vorm Passawischen vertrage³⁷². Ad rhombum³⁷³ aber zu kommen, regerirte³⁷⁴ ich, was [[687r]] zu Cöhten³⁷⁵, redliche leütte, ia die herrschaft³⁷⁶ vndt landschaft³⁷⁷ selber also begehrt, daß doch nur ein interimsvergleich³⁷⁸ zu anfangs, möchte getroffen werden, man hette doch darnach weiter handeln, vndt sich freündlich, in puncten darinnen man gravirt³⁷⁹ zu sein, vermeinet, bescheidentlich vergleichen können, vndt nicht also par force³⁸⁰ gehen, den vetter³⁸¹ gantz zu abalieniren³⁸². Jch wüntzschte noch, das alles *freundlich* verglichen, des vetters *Liebden* herbey gebracht, vndt alle violentzen, vndt mißverstände eingestellt werden möchten. (*Obrist Leutnant Knoche*³⁸³, erwehnte auch, *Caspar Pfau*³⁸⁴ hette zu ihm gesagt, itzt hette *Fürst Hans den Kayserlichen*³⁸⁵ müßen 100 {Thaler} mehr, als 3^{am} partem³⁸⁶ geben, wie es zur abrechnung

362 Gemeint ist das "Schuldenwerk", d. h. die Tilgung der fürstlichen Schulden durch die anhaltischen Landstände; vgl. den Einführungstext "Territorialgeschichte".

363 Eingriff: Schmälerung eines Rechtes, Rechtsverletzung.

364 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

365 *Übersetzung*: "zu einem Drittel"

366 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum.

367 tractiren: behandeln.

368 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

369 Müller, Gottfried (1577-1654).

370 *Übersetzung*: "verträge"

371 Karl V. : Formula reformationis per Caesaream Maiestatem statibus ecclesiasticis in Comitij Augustanis ad deliberandum proposita, Augsburg 1548.

372 Der Passauer Vertrag vom 2. August 1552 (Edition I), in: Der Passauer Vertrag (1552). Einleitung und Edition, hg. von Volker Henning Drecol, Berlin 2000, S. 95-134.

373 *Übersetzung*: "Zur Sache"

374 regeriren: aufs neue einwenden, erwidern, antworten.

375 Köthen.

376 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

377 Anhalt, Landstände.

378 Interimsvergleich: vorläufige Einigung.

379 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

380 *Übersetzung*: "mit Gewalt"

381 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

382 abalieniren: etwas entfremden, entziehen.

383 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

384 Pfau, Kaspar (1596-1658).

385 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

386 *Übersetzung*: "den dritten Teil"

gekommen, also daß er sowol den *Kayserlichen* als Schwedischen³⁸⁷, wieder seinen willen, mehr als 3:^{am.} partem³⁸⁸, geben müßte.)

Von dem mandato de amplius non turbando³⁸⁹, hette ich auch gehöret, es aber nicht gelesen. Wüßte zwar allerley händel so am *Kayserlichen* hofe vorgiengen, die ich bißweilen wieder Meine Natur dissimuliren³⁹⁰ müßte, die supplication³⁹¹ aber, so *Fürst Hans* an *Kayser*³⁹² abgehen laßen sollen, darinnen ich selber auch heftig angegriffen, vndt <vnziehmlicher> prægravationum³⁹³ beschuldiget werden wollen, wehre mir nie vorkommen, köndte auch nicht wol gläuben, daß es von *Ihrer Liebden* geschehen wehre, wann mich nur nicht andere <die es nicht thun sollen> mit imputationen³⁹⁴ daselbst, zu beschmitzen³⁹⁵, gedächten. Jch wüste aber gar wol [[687v]] was ich der *Königlichen* Würde zu *Dänemark*³⁹⁶ alß hohem anverwandten (der Schwägerschaft halber) promittirt³⁹⁷, wie auch dem *herrn grafen von Oldenburg*³⁹⁸ in terminis³⁹⁹ der neütralitet zu verbleiben, vndt wann *Jhre Liebden* prægravirt⁴⁰⁰ würden, derselben gestallten sachen nach, mitt ehren vndt gutem gewißen, auch wol zu assistiren. Vndt solche meine intention wehre dem *Kayser*⁴⁰¹, *Churfürsten* von *Saxen*⁴⁰², *Ertzbischof* von *Magdeburg*⁴⁰³ vndt andern Potentaten nicht vnnannehmlich, das wehre ich versichert. Sie möchten nun gegen mich vornehmen waß Sie s wollten. In vnbillichen dingen aber, vndt die wieder mein gewißen liefen, würde ich niemanden zur vngebühr favorisiren, wann es recht erwiesen vndt dargethan, daß es vnbilliche dinge wehren, vndt zweifelte ich gleichwol an *Fürst Johannis*⁴⁰⁴ *Liebden* guter intention gar nicht, vndt das Sie nicht <zu> etwas vnbefugtes sich <mit willen> verleitten laßen würden, es müßte dann, auß vngleichem bericht geschehen, wie Mir, vndt andern Menschen, auch wiederfahren köndte. Bähete <aber>, man wollte ein beßerers vertrauen zu vns beyderseitß haben, vndt keine vnnöttige controversien rege machen, Sonst dörfte⁴⁰⁵ man assistenten finden, denen zu resistiren man viel zu Schwach sein würde. hetten diesem [[688r]] nach, ihres protestirens, vndt remonstrirens⁴⁰⁶, nicht bedörft.

387 Schweden, Königreich.

388 *Übersetzung*: "ein Drittel"

389 *Übersetzung*: "Befehl, nicht weiter zu stören"

390 dissimuliren: sich verstellen, verheimlichen.

391 Supplication: Bittschrift.

392 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

393 *Übersetzung*: "Überlastungen"

394 Imputation: Beschuldigung, Zurechnung.

395 beschmitzen: beflecken.

396

397 promittiren: versprechen, zusagen.

398 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

399 *Übersetzung*: "in den Grenzen"

400 prägraviren: überbelasten, übermäßig beschweren.

401 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

402 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

403 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

404 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

405 dürfen: müssen.

406 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

Waß Meinen bruder *Fürst Friedrich*⁴⁰⁷ anlanget, so wehre kraft väterlichen⁴⁰⁸ Testaments, die Direction des *Bernburgischen* antheils⁴⁰⁹, nicht ihme sondern mir aufgetragen, vndt er sollte sich nach mir, ich aber nicht meine consilia⁴¹⁰ nach ihme <reguliren vndt> richten, wann man nicht die ordnung aller dinge verkehren wollte. Jch würde wißen <nach so langwieriger Regierung>, waß ich dem Antheil zum besten, zu votiren, oder zu concludiren⁴¹¹ würde haben, vndt er würde wol thun, daß er sich mir vereinigete brüderlich. Weil auch der vergleich vor wehre, alß wollte ich salvo honore⁴¹² diesen vnflacht nicht rühren, sonst möchte er stincken. Ließe den herrnvetter⁴¹³ vndt bruder hiemitt wieder freündlich grüßen, vndt wenn ich das Schreiben an *Fürst Johannis*⁴¹⁴ *Liebden* würde gesehen haben, wollte ich mich alßdann erst bedencken, ob ichs vndersreiben köndte oder nicht, dann von verborgenen dingen, mein verstandt nicht zu vrtheilen wüßte. Bähete aber, wann es ie odiosa⁴¹⁵ wehren, man wollte mich, mit solchen, vndt dergleichen subscriptionen⁴¹⁶, (wie auch nun etzlich mal vor diesem geschehen) verschonen, vndt mich in terminis⁴¹⁷ der neutralitet verbleiben lassen, So köndte ich helfen, einen beßern frieden oder ver [[688v]] gleich dermal eines treffen. hielte Sie die Abgesandten⁴¹⁸, sonst gerne vor endtschuldiget, daß Sie ihrer angemäßen herren⁴¹⁹, mandata⁴²⁰ abgelegt, Sonderlich weil Sie contestiren⁴²¹, daß Sie lieber darmit wehren verschonet gewesen, vndt verbliebe ihnen fernner mit gnaden gewogen, gnedig begehrende, alles vndt iedes ihren herren Principaln fideliter⁴²² zu referiren. perge⁴²³

Et sic dimissj sunt;⁴²⁴

Die Instruction nacher Magdeburg⁴²⁵, als Sie nach meinem kopf eingerichtet gewesen, habe ich dieselbe vndterschrieben.

Avis⁴²⁶ diesen abendt von Dröble⁴²⁷, daß daselbst eine partie⁴²⁸ Reütter lauren, auf die *Bernburger*⁴²⁹ wagen, so von Dieptzig⁴³⁰ kommen sollen. Jch habe hinauß geschickt, ihnen auf den dienst zu warten. Gott gebe zu glück.

407 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

408 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

409 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

410 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

411 concludiren: beschließen.

412 *Übersetzung*: "unbeschadet der gebührenden Achtung"

413 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

414 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

415 *Übersetzung*: "verdrießliche Geschichten"

416 Subscription: Unterschrift, Unterzeichnung.

417 *Übersetzung*: "in den Grenzen"

418 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655); Müller, Gottfried (1577-1654).

419 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

420 *Übersetzung*: "Befehle"

421 contestiren: bezeugen.

422 *Übersetzung*: "zuverlässig"

423 *Übersetzung*: "usw."

424 *Übersetzung*: "Und auf diese Weise sind sie entlassen worden."

425 Magdeburg.

426 *Übersetzung*: "Nachricht"

427 Dröbel.

Vnsere leütte seindt wiederkommen, es ist ein Schwedischer⁴³¹ cornet⁴³² gewesen, mitt etzlichen pferden, so Quartier⁴³³ beehrt vndt hat sich erbar gehalten[.]

Die herren seindt heütte wieder voneinander gezogen.

Ein groß paquet auf Zerst⁴³⁴ depeschirt⁴³⁵, vndt an Fürst Johans⁴³⁶ Liebden die alhiesigen deliberanda⁴³⁷ gelangen laßen, sonderlich die letzten. perge⁴³⁸

12. November 1643

[[689r]]

☉ den 12^{ten}: November 1643.

Vormittags, habe ich den Superintendenten⁴³⁹ hieroben predigen laßen, vndt zur malzeit behallten.

Nachmittags zur kirchen, cum filiis⁴⁴⁰ ⁴⁴¹.

Auiourd'huy, m'a estè derechef empoisonnè ün levrier. Dieu vueille, que la meschancetè se dèscouvre.⁴⁴² perge⁴⁴³

Tobias⁴⁴⁴ hat meinen kindern⁴⁴⁵ zu ehren, diesen abendt ein klein Feuerwerck im platz gehalten.

13. November 1643

428 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

429 Bernburg.

430 Diebzig.

431 Schweden, Königreich.

432 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

433 "4:tier. " steht im Original für "Quartier".

434 Zerst.

435 depeschiren: schnell abfertigen.

436 Anhalt-Zerst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

437 *Übersetzung*: "zu beratenden Sachen"

438 *Übersetzung*: "usw."

439 Plato, Joachim (1590-1659).

440 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

441 *Übersetzung*: "mit den Söhnen"

442 *Übersetzung*: "Heute ist mir erneut ein Windhund vergiftet worden. Gott wolle, dass sich die Bosheit aufdeckt."

443 *Übersetzung*: "usw."

444 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

445 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

» den 13. November ¶

A spasso⁴⁴⁶ an die Sahle⁴⁴⁷, da das grundeiß gehet.

heütte hat Geörg Petz⁴⁴⁸, mit der JungferMagdt, Anne Marie⁴⁴⁹, hochzeitt gehalten. vndt ist auß d
er Schloß, durch die meisten von hofe, geleittet worden. Gott gebe jhnen, seinen Segen, zum
Heiligen Ehestandt.

Die Leiptziger⁴⁵⁰ avisen⁴⁵¹ confirmiren⁴⁵²:

Die vereinigung der Parlament⁴⁵³, in Engelland⁴⁵⁴ vndt Schottland⁴⁵⁵, vndt ihren geschwornen
bundt.

Item⁴⁵⁶: daß die Schwedischen⁴⁵⁷ in Schlesien⁴⁵⁸ gegangen.

Der Crakaw⁴⁵⁹, noch vom Königsmarck⁴⁶⁰, stringirt⁴⁶¹ seye, in Pommern⁴⁶², mit ihren kleinen
armèen.

Franckreich⁴⁶³ die Königin Regentin⁴⁶⁴ lust zum friede habe, vndt schickte so wol, als der Kayser⁴⁶⁵
, vndt Spannien⁴⁶⁶, auch Venedig⁴⁶⁷, nacher Münster⁴⁶⁸ zun tractaten⁴⁶⁹.

[[689v]]

König in Engelland⁴⁷⁰ hette mit den Jrrländern⁴⁷¹ friede gemacht, vndt erwartete assistentz von
ihnen.

446 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

447 Saale, Fluss.

448 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

449 Petz, Anna Maria, geb. Burgis (gest. 1692).

450 Leipzig.

451 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

452 confirmiren: bestätigen.

453 England, Parlament (House of Commons und House of Lords); Schottland, Parlament (Parliament of Scotland).

454 England, Königreich.

455 Schottland, Königreich.

456 *Übersetzung*: "Ebenso"

457 Schweden, Königreich.

458 Schlesien, Herzogtum.

459 Krockow, Joachim Ernst von (1601-1645).

460 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

461 stringiren: abschneiden.

462 Pommern, Herzogtum.

463 Frankreich, Königreich.

464 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

465 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

466 Spanien, Königreich.

467 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

468 Münster.

469 Tractat: Verhandlung.

470 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

471 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende
Organisation der irischen Selbstverwaltung.

In Italien⁴⁷², wehren die kriegende⁴⁷³ parthien⁴⁷⁴, noch aneinander, vndt hette deß Pabsts⁴⁷⁵ volck⁴⁷⁶ eingebüßt.

In Franckreich⁴⁷⁷ seindt auch endtstandene rebelliones⁴⁷⁸ in Languedocq⁴⁷⁹ gestillet.

14. November 1643

σ den 14^{den}: November 1643. ι

<1 hase, vndt 3 Rāphüner von Ballenstedt⁴⁸⁰ [.]>

Avis⁴⁸¹ von Braunschweig⁴⁸² daß Kersten⁴⁸³ wol daselbst angelanget, vndt nacher Bremen⁴⁸⁴ gedencket. Gott helfe ihm fernner zu glücklicher expedition. Er gebe mir, vndt den Meynigen, waß mein hertz begehret, vndt erfülle mit gnaden, alle Meine anschläge⁴⁸⁵.

heütte seindt vnserer officirer⁴⁸⁶, bediente, vndt hofeleütte, nobiles, & ignobiles, utriusque sexus⁴⁸⁷, vmb 10 vhr, wieder zu Petzens⁴⁸⁸ ehrentagen, gnädig dimittiret⁴⁸⁹ worden, vndt es wirdt heütte geschenckt.

Paulum⁴⁹⁰ bey mir gehabt, vndt in publicis⁴⁹¹ mit ihme conferiret.

J'ay sceu de Georg Reichardt⁴⁹² que l'on me va accüser a la Cour Imperiale, par les menèes de Börstel⁴⁹³ [.]⁴⁹⁴

472 Italien.

473 kriegende: Krieg führen.

474 Partie: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

475 Urban VIII., Papst (1568-1644).

476 Volk: Truppen.

477 Frankreich, Königreich.

478 *Übersetzung*: "Aufstände"

479 Languedoc.

480 Ballenstedt.

481 *Übersetzung*: "Nachricht"

482 Braunschweig.

483 Groß(e), Christian.

484 Bremen.

485 Anschlag: Plan, Absicht.

486 Offizier: Amtsträger, Beamter, Bediensteter.

487 *Übersetzung*: "Adlige und Gemeine beiderlei Geschlechts"

488 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

489 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

490 Ludwig, Paul (1603-1684).

491 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

492 Reichardt, Georg (gest. 1682).

493 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

494 *Übersetzung*: "Ich habe von Georg Reichardt erfahren, dass man mich durch die Machenschaften von Börstel am Kaiserlichen Hof verklagen wird."

15. November 1643

[[690r]]

☿ den 15^{den}: November 1643.

In die wochenpredigt, cum uxore⁴⁹⁵ & liberis^{496 497}. Text: von Jephtah⁴⁹⁸ Tochter⁴⁹⁸. perge⁵⁰⁰

Extra: zu Mittage: Magister Sachßen⁵⁰¹ gehabt, vndt privatim⁵⁰², mit ihm conversirt, afin de corriger quelques abus. Dieu le vueille.⁵⁰³

Nachmittags hinauß hetzen, cum liberis⁵⁰⁴, vndt 1 hasen bekommen.

Die Bernburger⁵⁰⁵ brawer haben sich wol erklärt, zu 50 {Wispel} gersten anzunehmen, zu 25 {Thaler} perge⁵⁰⁶

16. November 1643

☿ den 16^{den}: November 1643.

In Oeconomicis⁵⁰⁷, vndt publicis⁵⁰⁸ travagliret⁵⁰⁹.

Nach Altemburg⁵¹⁰ geschrieben, Jtem⁵¹¹: nacher Ballenstedt⁵¹², durch Hans Christoph Wischern⁵¹³.

Melchior Loysen⁵¹⁴, abermalß besuchen laßen.

495 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

496 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

497 *Übersetzung*: "mit der Ehefrau und den Kindern"

498 Jiftach (Bibel).

498 Idc 11,30-11,40

500 *Übersetzung*: "usw."

501 Sachse, David (1593-1645).

502 *Übersetzung*: "persönlich"

503 *Übersetzung*: "um einige Missbräuche zu bessern. Gott wolle es."

504 *Übersetzung*: "mit den Kindern"

505 Bernburg.

506 *Übersetzung*: "usw."

507 *Übersetzung*: "In Wirtschaftssachen"

508 *Übersetzung*: "öffentlichen Angelegenheiten"

509 travagli(i)ren: arbeiten, sich anstrengen, sich bemühen.

510 Altenburg.

511 *Übersetzung*: "ebenso"

512 Ballenstedt.

513 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

514 Loyß, Melchior (1576-1650).

Avis⁵¹⁵: daß die Kayserliche⁵¹⁶ armèe, vnferne von Zerst⁵¹⁷ albereitt sein solle, vndt hette Fürst Hans⁵¹⁸ ihnen zweene currirer entgegen geschickt.

Item⁵¹⁹: daß Mejn freundlicher lieber vetter, Fürst Geörge Ariberts⁵²⁰ Liebden in flore ætatis⁵²¹, zu Wörlitz⁵²² verblichen. Gott wolle Ihrer Liebden Sehle, gnedig sejn.

[[690v]]

Vndterschiedliche schreiben, habe ich mit der post, per⁵²³ Leiptzigk⁵²⁴ verfertigt.

Eine inhibition⁵²⁵ an alle die vom Außschoß⁵²⁶ im Bernburgischen Antheil⁵²⁷ ergehen laßen, Sie sollten auf dem angesetzten Stewer: vndt landtschaftconvent⁵²⁸ zu Deßaw⁵²⁹, nicht erscheinen, weil solche actus superioritatis⁵³⁰, convent zu indiciren mir alleine competirten⁵³¹, vndt keinem andern, so in diesem Antheil nichts zu gebiechten, viel weniger ohne mein vorwißen vndt willen, geschehen köndten. Sollten also ihre nahmen vnderzeichnen, vndt weder an itzo noch inß künftige mehr, solchen heimlichen außschreiben pariren.

Gestern, ist auf Georg Petzens⁵³² währenden EhrenTagen, ein Mägdlein⁵³³, in dem hofe des gasthofes, (alda die festivitæt gehalten worden) zum brunnen gegangen, waßer zu schöpfen, So ist jhr der eymer mit dem Schwengel zu schwehr worden zu ziehen, hat loßgeschlagen, vndt das mädlein dermaßen getroffen, das es heütte des Todes sein müßen. Vive; memor lethj.^{534 535}

17. November 1643

[[691r]]

♀ den 17. November 1643. ♂

515 *Übersetzung*: "Nachricht"

516 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

517 Zerst.

518 Anhalt-Zerst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

519 *Übersetzung*: "Ebenso"

520 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

521 *Übersetzung*: "in der Blüte des Lebens"

522 Wörlitz.

523 *Übersetzung*: "über"

524 Leipzig.

525 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbehl, Verbot.

526 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

527 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

528 Anhalt, Landstände.

529 Dessau (Dessau-Roßlau).

530 *Übersetzung*: "Handlungen der Obrigkeit"

531 competiren: gebühren, zuständig sein.

532 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

533 Fleischhauer, N. N. (gest. 1643).

534 *Übersetzung*: "Lebe im Gedanken an den Tod."

535 Zitat aus Pers. 5,153 ed. Kibel 1990, S. 54f..

A spasso, in campagna.⁵³⁶

Post von Ballenstedt⁵³⁷ daß man zu halberstadt⁵³⁸, ein scharfes auge hette, auf vnseren abgeschickte⁵³⁹ in Magdeburg⁵⁴⁰ auch parthien⁵⁴¹ dahin, geschickt sie zu fangen. Gott wolle Sie gnediglich bewahren.

So sollen die Schwedischen⁵⁴² völcker⁵⁴³, so von der Weeser⁵⁴⁴ hehr, dieser örter gehen sollen, Gott lob, contremandiret⁵⁴⁵ sein.

Nachmittags habe ich Meinen Söhnen: Erdmann Gideon⁵⁴⁶, vndt Victorio Amadeo⁵⁴⁷ erlaübet, nicht allein ihren allten krancken hofmeister, Melchior Loyß⁵⁴⁸, alhier zu Bernburg⁵⁴⁹, in der Stadt⁵⁵⁰ zu besuchen, Sondern auch das Rahthauß, die kirchen, das Kloster, Provisionhauß, vndt dergleichen loca publica⁵⁵¹ zu besehen.

Au retour, leur valet de chambre⁵⁵², a fait üne perilleuse, & malheüreuse cheüte.⁵⁵³

18. November 1643

᠙ den 18^{den}: November

Importantissima⁵⁵⁴ seindt mir von Zerbst⁵⁵⁵ zukommen, wegen eines Kayserlichen⁵⁵⁶ rescripts⁵⁵⁷, vndt dann ein schreiben, von der Kayserinn Maria⁵⁵⁸ gratulando⁵⁵⁹ et cetera[.]

536 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang zum Feld."

537 Ballenstedt.

538 Halberstadt.

539 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682); Krage, Kasimir Dietrich von (1615-1667); Pfau, Kaspar (1596-1658).

540 Magdeburg.

541 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

542 Schweden, Königreich.

543 Volk: Truppen.

544 Weser, Fluss.

545 contremandiren: einen gegebenen Auftrag durch einen Gegenbefehl widerrufen.

546 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

547 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

548 Loyß, Melchior (1576-1650).

549 Bernburg.

550 Bernburg, Talstadt.

551 *Übersetzung*: "öffentliche Orte"

552 Rust, Georg (geb. 1616).

553 *Übersetzung*: "Auf dem Rückweg hat ihr Kammerdiener einen gefährlichen und unglücklichen Sturz getan."

554 *Übersetzung*: "Höchst wichtige Sachen"

555 Zerbst.

556 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

557 Rescript: Weisung, Verfügung, Erlass, Antwortschreiben auf eine Bitte.

558 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

559 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

Al bagno dopo desinare ⁵⁶⁰, mit Meinen beyden Söhnen⁵⁶¹, [[691v]] la prima volta ⁵⁶².

Caspar Pfaw⁵⁶³, vndt Obrist leutnant Knoche⁵⁶⁴, wie auch die Zerst[isch]en⁵⁶⁵ deputirte⁵⁶⁶ seindt von Magdeburg⁵⁶⁷ wiederkommen ein ieglicher an seinen orth zu referiren. Caspar Pfaw hieher⁵⁶⁸, Obrist leutnant Knoche nacher Cöhten⁵⁶⁹, <vndt> <Deßaw⁵⁷⁰> vndt die Zerst[isch]en an ihren orth⁵⁷¹. Caspar Pfau berichtet nacher Plötzkaw⁵⁷² vndt hieher, daß Sie mit mühe 3.^{am.} partem⁵⁷³ abgehandelt, <von Heüsner⁵⁷⁴ vndt Trandorf⁵⁷⁵>, nemlich 2000 {Thaler} vom gelde der beyhülfe dem Kayser⁵⁷⁶, 100 {Wispel} vom getreidig, vndt 333 {Thaler} von der Kayserlichen⁵⁷⁷ Monatlichen current⁵⁷⁸ contribution. Gott gebe, daß man es aufbringen könne.

19. November 1643

☉ den 19^{den}: November 1643.

In die kirche, conjunctim⁵⁷⁹, vormittages.

Avis⁵⁸⁰: daß die völcker⁵⁸¹ zu Saltza⁵⁸², Calbe⁵⁸³ vndt Staßfurt⁵⁸⁴, heütte aufbrechen sollen.

Nachmittags wieder in die kirche cum uxore⁵⁸⁵ & filiis^{586 587}.

560 *Übersetzung*: "Ins Bad nach dem Mittagessen"

561 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

562 *Übersetzung*: "das erste Mal"

563 Pfau, Kaspar (1596-1658).

564 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

565 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

566 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682); Krage, Kasimir Dietrich von (1615-1667).

567 Magdeburg.

568 Bernburg.

569 Köthen.

570 Dessau (Dessau-Roßlau).

571 Zerbst.

572 Plötzkau.

573 *Übersetzung*: "ein Drittel"

574 Heusner von Wandersleben, Sigismund (1592-1645).

575 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

576 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

577 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

578 current: laufend.

579 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

580 *Übersetzung*: "Nachricht"

581 Volk: Truppen.

582 Groß Salze (Bad Salzelmen).

583 Calbe.

584 Staßfurt.

585 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

586 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

587 *Übersetzung*: "mit der Ehefrau und den Söhnen"

Disparerj del genio vespertino contrario alla Virtù, Jddïo lo confonda, per grazia sua.⁵⁸⁸

20. November 1643

» den 20. November

Vne lettre de Dessaw⁵⁸⁹, froide, par Christian Henry de Börstel⁵⁹⁰, touchant la pension de mes enfans⁵⁹¹, à quoy ie scauray correspondre.⁵⁹²

[[692r]]

Item⁵⁹³: von dannen avis⁵⁹⁴, daß sowol die Kayserliche⁵⁹⁵ alß Schwedische⁵⁹⁶ armèen auf diese lande, im anmarchiren seyen, vndt 4 Regiment Schwedische dißeyt der Elbe⁵⁹⁷, in dem Fürstenthumb⁵⁹⁸, quartier haben sollen. Gott erbarme sich deß armen landeß in gnaden.

Ein condolentzschreiben oder notification von der wittwe⁵⁹⁹ zu Wörlitz⁶⁰⁰ bekommen, beweglich.

Nachmittags, ist vnversehens ein quartiermeister⁶⁰¹ mitt 8 Reüthern zur execution, von Leiptzig⁶⁰² anhero⁶⁰³ kommen, die hindterstellige⁶⁰⁴ Bernburgische⁶⁰⁵ contribution einzufordern. Nach dem ich Meiner leütte langsamkeitt gestrafft vndt improbiret⁶⁰⁶, ist alles richtig gemacht worden. <Selbiger Quartiermeister⁶⁰⁷ hatte eine scharfe ordre⁶⁰⁸ vom General Major Axel Lillie⁶⁰⁹ die restirende⁶¹⁰ contribution von den Seümigen orthen Bernburgk, vndt Cöhten⁶¹¹ einzubringen, oder 2 compagnien

588 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten über das abendliche, der Tugend gegensätzliche Verlangen. Gott möge es durch seine Gnade beschämen."

589 Dessau (Dessau-Roßlau).

590 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

591 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

592 *Übersetzung*: "Ein kalter Brief aus Dessau durch Christian Heinrich von Börstel, den Unterhalt meiner Kinder betreffend, worauf ich mich gebührend zu verhalten wissen werde."

593 *Übersetzung*: "Ebenso"

594 *Übersetzung*: "Nachricht"

595 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

596 Schweden, Königreich.

597 Elbe (Labe), Fluss.

598 Anhalt, Fürstentum.

599 Krosigk, Johanna Elisabeth von (1606-nach 1686).

600 Wörlitz.

601 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

602 Leipzig.

603 Bernburg.

604 hinterstellig: rückständig.

605 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

606 improbiren: missbilligen, tadeln.

607 "4tiermeister" steht im Original für "Quartiermeister".

608 *Übersetzung*: "Befehl"

609 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

610 restiren: schulden, schuldig sein.

611 Köthen.

Reütter, sollten anhero gelegt, vndt dennoch die restirende *contribution* nicht geschenckt werden. O tyrannis & immanitas barbara! ⁶¹² >

Jch bin mit Meinen Söhnen Erdmann⁶¹³ vndt Victor⁶¹⁴ hinauß hetzen geritten, vndt haben 2 hasen gefangen.

An Fürst Hans⁶¹⁵ vndt Doctor Pichtel⁶¹⁶ diesen abendt abermals geschrieben.

[[692v]]

Die Leitziger⁶¹⁷ avisen⁶¹⁸ bringen mitt:

Daß die Parlamentischen⁶¹⁹, in Engellandt⁶²⁰, dem Könige⁶²¹ zimlichen abbruch gethan, vndt die *conjunction*⁶²² mitt den Schotten⁶²³ gewiß erfolget. hingegen hette der König, mit den Päbstischen Irrländern⁶²⁴ *accordiret*⁶²⁵, ihrer hülfe begehret, vndt ihnen das *exercitium Pontificiæ Religionis*⁶²⁶, *concediret*[.]

Im haag⁶²⁷ wehren die Frantzösischen⁶²⁸ Gesandten⁶²⁹, vndt vnder deren geleitte, die Portugesischen⁶³⁰, vndt Catalognischen⁶³¹ gesandten⁶³² ⁶³³, mit Spannischen⁶³⁴ paßportten angelanget, in meynung mit den Stadischen⁶³⁵ Gesandten⁶³⁶, nacher Münster⁶³⁷, zur Friedenshandlung, zu verraysen, vndt daß die Königin in Franckreich⁶³⁸, sehr zum frieden,

612 *Übersetzung*: "Oh Gewaltherrschaft und grausame Unmenschlichkeit!"

613 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

614 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

615 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

616 Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

617 Leipzig.

618 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

619 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

620 England, Königreich.

621 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

622 *Conjunction*: Vereinigung, Zusammenführung.

623 Schottland, Königreich.

624 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

625 *accordiren*: einen Vertrag schließen, sich einigen.

626 *Übersetzung*: "Ausübung der Päbstlichen Religion"

627 Den Haag ('s-Gravenhage).

628 Frankreich, Königreich.

629 Mesmes, Claude de (1595-1650); Servien, Abel (1593-1659).

630 Portugal, Königreich.

631 Katalonien, Fürstentum.

632 Andrade Leitão, Francisco de (1585-1655); Botelho de Moraes, Rodrigo (gest. 1644); Pereira de Castro, Luís (1592-1649).

633 Nur teilweise ermittelt.

634 Spanien, Königreich.

635 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

636 Clant tot Stedum, Adriaen (1599-1665); Donia, Frans van (1580-1651); Gent, Barthold van (gest. 1650);

Knuyt, Johan de (1587-1654); Mathenesse, Johan van (1596-1653); Pauw, Adriaen (1585-1653); Reede, Godart van (1588-1648); Ripperda, Willem (ca. 1600-1669).

637 Münster.

638 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

inclinirte⁶³⁹. Der Kayser⁶⁴⁰ wollte nicht, daß sich Reichsfürsten darein mischen, noch dahin begeben sollten.

In Jtalia⁶⁴¹ ⁶⁴² hetten die Frantzosen Pontestura⁶⁴³ einbekommen. Der allte Pabst⁶⁴⁴ hette keine lust zum friede. Wollte gern, die Barberinj⁶⁴⁵, seine vettern noch größer machen. Seine völcker⁶⁴⁶ hetten abermaß, von den alliirten, schläge gekriegt. Er der pabst würde kräncklich, dörfte baldt abscheiden.

[[693r]]

In Spannia⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸, tummelte sich vnser Piccolominj⁶⁴⁹, alß Castiglianischer⁶⁵⁰ General, wieder den Haudencourt⁶⁵¹ vndt köndten die Frantzosen⁶⁵² numehr keine solche progreß in Spannen mehr tun. Tanger⁶⁵³ haben die Portugesen⁶⁵⁴.

Am Rhein⁶⁵⁵, hetten die Weymarischen⁶⁵⁶, stöße gekriegt, in dem der Obrist Sporck⁶⁵⁷, dem General Major Rosa⁶⁵⁸, bey Nacht eingefallen, vndt etzliche Regimente erleget.

<Graf> Gallaab⁶⁵⁹, läge krank zum Brigk⁶⁶⁰, hette hofkirchen⁶⁶¹ von sich geschickt, mit 5 Regimentern, quartier im lande zu Meißen⁶⁶², vndt hier herumb, zu nehmen. Die kriegenden⁶⁶³ armèen laureten aufeinander, welche der andern, köndte einen rang <rahm>⁶⁶⁴ ablauffen, oder einigen fortheil abgewinnen. Ragozzi⁶⁶⁵ Abgesandten⁶⁶⁶, seindt in Schlesien⁶⁶⁷, mit verborgenen briefen, ertapt worden, sollen torquirt⁶⁶⁸ werden.

639 incliniren: zu etwas neigen.

640 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

641 Italien.

642 *Übersetzung*: "In Italien"

643 Pontestura.

644 Urban VIII., Papst (1568-1644).

645 Barberini, Familie.

646 Volk: Truppen.

647 Spanien, Königreich.

648 *Übersetzung*: "In Spanien"

649 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

650 Kastilien, Königreich.

651 La Mothe-Houdancourt, Philippe de (1605-1657).

652 Frankreich, Königreich.

653 Tanger.

654 Portugal, Königreich.

655 Rhein, Fluss.

656 Weimarsche Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

657 Sporck, Johann, Graf von (gest. 1679).

658 Rosen, Reinhold (2) von (1604/05-1667).

659 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

660 Brieg (Brzeg).

661 Hofkirchen, Lorenz von (1606-1656).

662 Meißen, Markgrafschaft.

663 kriegend: Krieg führen.

664 Gestrichenes im Original verwischt.

665 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

Graf Woldemar⁶⁶⁹, Königlich Dennemarkischer⁶⁷⁰ Sohn zeucht mit großem pomp in die Moßkaw⁶⁷¹, ein Frewlein⁶⁷² daselbst zu heyrathen.

<Die> -σ den 21. November: 1643. Catolischen Schweitzer⁶⁷³ laßen vorn Pabst⁶⁷⁴, vndt die Reformirten, vor die Venezianer⁶⁷⁵ werben, vndt haben beyderseits zulauff.

3 hasen von Ballenstedt⁶⁷⁶.

21. November 1643

[[693v]]

σ den 21. November 1643.

Avis⁶⁷⁷: daß sich die Wölfe sehr samlen, zu Rattmanßdorf⁶⁷⁸ ein kindt zerrißen, auch eine Fraw auf der Straße, niedergerißen. Vor Zeptzig⁶⁷⁹, haben sie vndterschiedliche Schafe, hinweg genommen, vndt bey nahe eines Schäfers weib ertapt. Sie sollen Thür vndt Thor aufsperrern können. Man vermeinet, es seyen BeerWölfe⁶⁸⁰ darundter. Gott gebe, daß solche bubenstügke⁶⁸¹, an Tag kommen mögen.

Accord avec Christoff Neve⁶⁸², touchant ses marrauderics. Dieu vueille, qu'il n'abuse de ma grace, & clemence.⁶⁸³

J'ay eu beaucoup de peine, a redresser les confusions, de nos differends fraternels⁶⁸⁴.⁶⁸⁵

666 Personen nicht ermittelt.

667 Schlesien, Herzogtum.

668 torquieren: foltern.

669 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von (1622-1656).

670 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

671 Moskauer Reich.

672 Irina, Zarewna (Moskauer Reich) (1627-1679).

673 Schweiz, Eidgenossenschaft.

674 Urban VIII., Papst (1568-1644).

675 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

676 Ballenstedt.

677 *Übersetzung*: "Nachricht"

678 Rathmannsdorf.

679 Zepzig.

680 Bärwolf: Werwolf (in einen Wolf verwandelter Mensch).

681 Bubenstück: gemeine Tat, Schurkenstreich, Freveltat, Verbrechen.

682 Nefe, Christoph (1611-1644).

683 *Übersetzung*: "Vergleich mit Christoph Nefe bezüglich seiner Diebereien. Gott wolle, dass er meine Gnade und Milde nicht missbrauche."

684 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

685 *Übersetzung*: "Ich habe große Mühe gehabt, die Verwirrungen aus unseren brüderlichen Streitigkeiten wieder in Ordnung zu bringen."

Notification, wegen Fürst Georg Ariberts⁶⁸⁶ absterben, von Fürst Iohann Casjmjrs⁶⁸⁷ Liebden bekommen, welches auch recht ist, daß er alß Successor⁶⁸⁸, solche fälle, (vndt nicht die wittwe⁶⁸⁹ alleine) notificire.

Die Inhibition⁶⁹⁰, so ich wegen des auf den 27^{ten}: hujus⁶⁹¹, angesetzten convents, ergehen laßen, hat nur Einsidel⁶⁹² vndt henning Stammer⁶⁹³ alleine [[694r]] vndterschrieben, Erxleben⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ vndt die bürgemeister⁶⁹⁶ [!] alhier⁶⁹⁷, haben nur gesetzt, daß es ihnen insinuir⁶⁹⁸ wehre, ihre Nahmen aber nicht vnderzeichnet, da es jhnen doch, aufferleget worden.

Wegen der executoren von Leiptzig⁶⁹⁹ des Axel Lillie⁷⁰⁰, (so scharfe ordre⁷⁰¹ bey sich) habe ich heütte viel verwirungen gehabt, vndt es gehet viel vnrecht darbey mitt vnder. Gott wolle den bedrangten, auß nöhten helfen.

<4 hasen Rindtorff⁷⁰².>

22. November 1643

☞ den 22. November 1643.

Den CammerRaht Doctor Mechovium⁷⁰³, consulirt⁷⁰⁴: 1. In der Stollbergischen⁷⁰⁵ lehenssache. 2. Wegen der geschwinden, vndt scharfen Schwedischen⁷⁰⁶ execution. 3. Weil die Werder⁷⁰⁷ die contributions[-] vndt Stewerbefehliche vom Ampt⁷⁰⁸ nicht mehr annehmen wollen, wie zu remediren⁷⁰⁹? 4. Wie die Wittemberger⁷¹⁰ zu contentiren⁷¹¹? 5. Inhibition⁷¹², so ich an die vom

686 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

687 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

688 Successor: Nachfolger.

689 Krosigk, Johanna Elisabeth von (1606-nach 1686).

690 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

691 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

692 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

693 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

694 Hohenerxleben.

695 Gemeint ist der dortige Grundherr Volrad von Krosigk.

696 Bungenstab, Simon (gest. 1644); Döring, Joachim (gest. 1658); Fuß, Balthasar (1596-1668); Kohl, Andreas (1576-1662); Spiegel, Christoph (1596-1666); Weyland, Johann (1601-1669).

697 Bernburg.

698 insinuieren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

699 Leipzig.

700 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

701 *Übersetzung*: "Befehl"

702 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

703 Mechovius, Joachim (1600-1672).

704 consuliren: um Rat fragen, zu Rate ziehen.

705 Stolberg-Stolberg, Johann Martin, Graf von (1594-1669); Stolberg-Wernigerode, Heinrich Ernst, Graf von (1593-1672).

706 Schweden, Königreich.

707 Werder, von dem, Familie.

708 Bernburg, Amt.

709 remedi(i)ren: abhelfen.

Außschoß⁷¹³, in Meinem Antheil⁷¹⁴ geschickt, auf des VnderDirectoris⁷¹⁵, vngeziemliches heimliches außschreiben vndt citation nacher Deßaw⁷¹⁶, in Stewer vndt landschafft⁷¹⁷ sachen, (me inscio⁷¹⁸) nicht zu compariren⁷¹⁹. perge⁷²⁰

[[694v]]

In die wochenpredigt conjunctim⁷²¹ gezogen.

Avis⁷²²: daß *general Feldmarschall* Leonhardt DorstenSohn⁷²³ baldt auf die Nähe, mit Seiner armèe kommen werde, vndt *general hofkirchen*⁷²⁴ zurück⁷²⁵ hallten. Gott helfe vnß.

Starcker alarm, von wegen 3 Regiment, so mit dem *Obristen Kinßky*⁷²⁶ alhier⁷²⁷ vbergehen sollen. Es hat sich aber dieses gerüchte wieder verlohren, nach dem ein Rittmeister, mit etzlichen Reüttern, anhero in die Stadt⁷²⁸ gekommen, vor sein geldt, etwaß einzukaüffen.

Avis⁷²⁹ von Cöhten⁷³⁰ nebst einem Schreiben vom Landgraf Herman⁷³¹, der kömbt, nebenst Seiner gemahlin⁷³² an, mitt 24 personen, vndt 19 pferden.

23. November 1643

☞ den 23. November 1643.

Es hat noch wegen der executoren alhier zu Bernburgk⁷³³, viel wunders gegeben. Les riches s'èspargnent, & vivent dissolüement, les pauvres sont opprimèz. Dieu nous donne remede.⁷³⁴

710 Universität Wittenberg.

711 contentiren: zufriedenstellen.

712 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

713 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

714 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

715 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

716 Dessau (Dessau-Roßlau).

717 Anhalt, Landstände.

718 *Übersetzung*: "ohne mein Wissen"

719 compariren: erscheinen.

720 *Übersetzung*: "usw."

721 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

722 *Übersetzung*: "Nachricht"

723 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

724 Hofkirchen, Lorenz von (1606-1656).

725 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

726 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter (gest. 1669).

727 Bernburg.

728 Bernburg, Talstadt.

729 *Übersetzung*: "Nachricht"

730 Köthen.

731 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

732 Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1608-1683).

733 Bernburg.

734 *Übersetzung*: "Die Reichen schonen sich und leben unzüchtig, die Armen werden unterdrückt. Gott gebe uns Abhilfe."

Caspar Pfaw⁷³⁵ berichtet, daß die Schwedische⁷³⁶ armée, gewiß herüber, vber die Elbe⁷³⁷ gehen werde. Der Königsmarck⁷³⁸, will zum Cra den Cracaw⁷³⁹ [[695r]] (welcher durchgewischt auf Polen⁷⁴⁰ zu) verfolgen, vndt darnach diese lande wieder berühren. Die parthien⁷⁴¹ gehen zwischen hier⁷⁴² vndt Deßaw⁷⁴³, (allda alles herrlich, vndt in frewden lebet, hochzeiten, Tántze, vppigkeitten, etcetera wie zun zeitten: Nohæ⁷⁴⁴; treibett. perge⁷⁴⁵ [])

J'ay envoyè au devant, dü Landgrave Herman⁷⁴⁶, mes deux fils aisnèz⁷⁴⁷, avec deux gentilshommes. Dieu les vueille conduire, & reconduyre heureusement.⁷⁴⁸ perge⁷⁴⁹

<Jhre Liebden seindt gegen abendt ankommen, mit dero gemahlin⁷⁵⁰, vndt dem heßischen Frewlein Magdalena⁷⁵¹, vndt wol content sich erzeiget.>

24. November 1643

☞ den 24. November 1643.

heütte Morgen hat Landgraf Herman⁷⁵², den CammerRaht Polhelm⁷⁵³, zu mir geschicktt, wegen seiner Eheberedung⁷⁵⁴, meinen consenß zu requiriren.

Der Cantzler Milagius⁷⁵⁵, ist von Fürst Augusto⁷⁵⁶ vndt Fürst Ludwigen⁷⁵⁷ zu mir geschickt worden, in publicis, & privatis⁷⁵⁸. Jch habe ihn auch zum eßen behallten, vndt wol wieder abgefertiget.

735 Pfau, Kaspar (1596-1658).

736 Schweden, Königreich.

737 Elbe (Labe), Fluss.

738 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

739 Krockow, Joachim Ernst von (1601-1645).

740 Polen, Königreich.

741 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

742 Bernburg.

743 Dessau (Dessau-Roßlau).

744 Noach (Bibel).

745 *Übersetzung*: "usw."

746 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

747 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

748 *Übersetzung*: "Ich habe dem Landgrafen Hermann meine zwei ältesten Söhne mit zwei Edelleuten entgegengeschickt. Gott wolle sie geleiten und glücklich zurückführen."

749 *Übersetzung*: "usw."

750 Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1608-1683).

751 Salm-Reifferscheidt-Bedburg, Magdalena, Altgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1611-1671).

752 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

753 Polhelm, Winand von (ca. 1612-1657).

754 Eheberedung: Ehevertrag.

755 Milag(ius), Martin (1598-1657).

756 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

757 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁷⁵⁹, ist beschenckt worden, von Landgraf Herman, vndt *Seiner* gemahlin⁷⁶⁰, mitt 2 pocalen, wegen der iährigen, vndt itzigen gevatterschaft.

Nachmittags habe ich ihn spatziren geführt, in garten, vmb hauß herumb, in den Stall, vndt zu den Stücken⁷⁶¹. <Schreiben von Zerbst⁷⁶² erhalten ab ambobus^{763 764 765}.>

25. November 1643

[[695v]]

ᵝ den 25. November 1643.

Avis⁷⁶⁶ von Wolfen⁷⁶⁷, daß Georg Petz⁷⁶⁸, mit dem Professore^{769 770} von Wittenberg⁷⁷¹ (dem ich 3 {Wispel} gersten, an wiederkäuflichen⁷⁷² zinsen, biß nach Deßaw⁷⁷³ anführen, vndt lifern laße) biß dahin kommen, aber in der Schencke daselbst, attacquirt worden, vndt sollen immer mehr, vndt mehr parthien⁷⁷⁴ folgen, auch 4 Stargke parthien, vmb Deßaw, vndt Agken⁷⁷⁵, sich endthalten⁷⁷⁶. Er hat nur 4 convoyer⁷⁷⁷ bey sich. Erholet sich ferneren bescheidts, vndt bittet vmb secours⁷⁷⁸. Sein schreiben, ist datirt, vmb 11 vhr in der Nacht, vndt diesen Morgen, vmb 9 kömbt es allererst an. Ich habe alsobaldt 20 Mußcketirer, geworbene vndt landtvolck⁷⁷⁹, nachcommandiret. Gott gebe zu glück, vndt daß Sie nicht zu spähte kommen.

Nach der malzeitt, habe ich Landgraf Herman⁷⁸⁰, (vber die gevatterschaft) zum bruder angenommen, darnach von Sampt, vndt Sonders abschied genommen, gar Trewhertzig, vndt er ist nacher Plötzkau⁷⁸¹ gezogen.

758 *Übersetzung*: "in öffentlichen Sachen und Familienangelegenheiten"

759 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

760 Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1608-1683).

761 Stück: Geschütz.

762 Zerbst.

763 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667); Pichtel, Konrad Balthasar (1605-1656).

764 Identifizierung unsicher.

765 *Übersetzung*: "von beiden zusammen"

766 *Übersetzung*: "Nachricht"

767 Wulfen.

768 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

769 Strauch, Augustin (1612-1674).

770 Identifizierung unsicher.

771 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

772 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

773 Dessau (Dessau-Roßlau).

774 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

775 Aken.

776 enthalten: sich aufhalten.

777 Convoyer: bewaffneter Begleiter.

778 *Übersetzung*: "Hilfe"

779 Landvolk: Landstruppen.

780 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

781 Plötzkau.

Avis⁷⁸²: daß Obrist leutnant Knoche⁷⁸³ von Magdeburg⁷⁸⁴ zurücke⁷⁸⁵ [[696r]] vndt die Tractaten⁷⁸⁶ sich schwehr angelaßen hetten. Aufsicht vndt erkundigung, wegen der marche⁷⁸⁷, ist vonnöhten.

Avis⁷⁸⁸: daß zu Torgaw⁷⁸⁹, mit großer Macht, an der brügke gebawet wirdt, der volle marsch soll darüber vf Rochlitz⁷⁹⁰ vndt Colditz⁷⁹¹, nach der OberPfaltz⁷⁹² zu, gehen. *General Feldmarschall* DorstenSohn⁷⁹³, wehre gestern zu Eilenbergk⁷⁹⁴ gelegen, nebst 2 mille⁷⁹⁵ pferden, heütte würde er zu Leiptzigk⁷⁹⁶ logiren. *General Major Königsmarck*⁷⁹⁷ sollte an diese örtter gehen. Gott wolle auß nöhten helffen.

Nacher Deßaw⁷⁹⁸, wieder geschrieben.

26. November 1643

© den 26. November 1643.

heütte gehet die Rahts⁷⁹⁹ wahl in der Stadt⁸⁰⁰ alhier zu Bernburgk vor, vndt ich laße Märtin Nickel⁸⁰¹ zum Bürgemeister confirmiren⁸⁰², weil der allte Kohl⁸⁰³ resigniret. *Magister Vrsinus*⁸⁰⁴ wirdt Cämmerer, Ernst Schirmer⁸⁰⁵ Bawherr⁸⁰⁶, Siebe⁸⁰⁷ Reittherr⁸⁰⁸, Gott gebe, daß Sie ihr Ampt trewlich verwallten, vndt was ihnen anbefohlen, mitt fleiß verrichten.

[[696v]]

782 *Übersetzung*: "Nachricht"

783 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

784 Magdeburg.

785 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

786 Tractat: Verhandlung.

787 *Übersetzung*: "Marsch"

788 *Übersetzung*: "Nachricht"

789 Torgau.

790 Rochlitz.

791 Colditz.

792 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

793 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

794

795 *Übersetzung*: "tausend"

796 Leipzig.

797 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

798 Dessau (Dessau-Roßlau).

799 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

800 Bernburg, Talstadt.

801 Nickel, Martin (gest. 1651).

802 confirmiren: bestätigen.

803 Kohl, Andreas (1576-1662).

804 Ursinus, Erhard (1578/79-1648).

805 Schirmer, Ernst (gest. 1590/91 1646).

806 Bauherr: Ratsbaumeister, Bauaufseher.

807 Siebe, Christoph (gest. nach 1654/vor 1675).

808 Reitherr: mit der Rechnungsprüfung befasstes Mitglied eines Stadtrats oder landständischen Ausschusses.

In die kirche, cum filiis^{809 810}, vndt haben die leütte vorm berge⁸¹¹ communiciret. Nach der communion ist der caplan Jonius⁸¹², in des hofpredigers⁸¹³ hauß, niedergefallen, ~~alß hette~~ <vndt hat> ihn der schlag gerühret. Gott erbarme sich seiner, vndt seiner armen kinder^{814 815}.

Avis⁸¹⁶ von vnsern Magdeburgischen⁸¹⁷ tractaten⁸¹⁸, #⁸¹⁹ mitt General Commissario⁸²⁰ heüsner⁸²¹, vndt Obrist Trandorf⁸²², gravia⁸²³ Gott helfe emergiren⁸²⁴.

Item⁸²⁵: daß der Schwedische⁸²⁶ lincke flügel, von Torga⁸²⁷, biß an Wittenberg⁸²⁸ stehet, vndt ienseyß alles außgeplündert. In 2 Tagen, vermeinet man, daß alles vber sein werde. Die vberfahrt will ich außershalb der Stadt⁸²⁹ legen. Der bergk, vndt die Stadt alhier⁸³⁰ stehen in stehetigen sorgen, wegen der plünderung.

General hofkirchen⁸³¹, soll sich bey Eger⁸³², gesetzt haben.

#⁸³³ Der Magdeburgische vergleich mitt heüsner vndt Trandorf zwischen Knochen⁸³⁴, Keppen⁸³⁵, vndt Krahen⁸³⁶, gehet dahin:

2500 {Thaler}

zu außgang deß Decembers bahr zu lifern.

1500 {Thaler}

zum außgang des Januarij⁸³⁷: 1644.

809 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

810 *Übersetzung*: "mit den Söhnen"

811 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

812 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

813 Sachse, David (1593-1645).

814 Jonius, Anna Maria (geb. 1643); Jonius, Christian (ca. 1625/30-1685).

815 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

816 *Übersetzung*: "Nachricht"

817 Magdeburg.

818 Tractat: Verhandlung.

819 Verweis auf den letzten Absatz derselben Seite.

820 *Übersetzung*: "Kommissar"

821 Heusner von Wandersleben, Sigismund (1592-1645).

822 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

823 *Übersetzung*: "schwere Sachen"

824 emergiren: emporkommen, herauskommen.

825 *Übersetzung*: "Ebenso"

826 Schweden, Königreich.

827 Torgau.

828 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

829 Bernburg, Talstadt.

830 Bernburg.

831 Hofkirchen, Lorenz von (1606-1656).

832 Eger (Cheb).

833 Verweis auf den zweiten Absatz derselben Seite.

834 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

835 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

836 Krage, Kasimir Dietrich von (1615-1667).

837 *Übersetzung*: "Januars"

500 {Thaler}

hernacher Monatlich zu continujren⁸³⁸. es seye dann Sache, daß man von den Schwedischen solches abzugeben, vntüchtig gemacht würde,

[[697r]] Auf solchen fall, müßte an den 4 mille⁸³⁹ {Thalern} abgekürzet werden, was nicht albereitt gegeben, die currentcontribution⁸⁴⁰ aber, sollte dennoch einen weg als den andern, ihre richtige abliferung haben, aber kein orth, vor den andern haften. Jedoch alles ad referendum⁸⁴¹ angenommen.

Das getreydich anlangende, fordern sie noch 100 {Wispel} rogken, vndt 75 {Wispel} gersten Magdeburger⁸⁴² maß, da die Abgeordnete⁸⁴³ nur 100 {Wispel} Rogken, vndt 60 {Wispel} gersten zu bewilligen jnstruirt. Der General Commissario⁸⁴⁴ vndt Commendant⁸⁴⁵, zu Magdeburg bitten die Abgeordneten, Sie wollen bey dero Principalen⁸⁴⁶, cooperiren helfen, damitt das vbrige auch bewilliget werden möchte. Einen andern orth, alß Agken⁸⁴⁷, wegen vnsicherheitt der anfuhere, zur liferung zu eligiren⁸⁴⁸, So aber vmb der Schweden⁸⁴⁹ willen, befördert werden müßte. Alß Sie vnsere protestationes⁸⁵⁰, vndt bedingungen, vbel auff, nehmen wollen, haben es vnsere Deputirte also erkläret, daß man nur dahin gesehen, das das Fürstenthumb Anhalt⁸⁵¹, ins künftige, bey der Magdeburgischen garnison, möchte gelaßen, vndt bey erfolgenden einquartirungen, vor keine andere Regimenter, assignirt⁸⁵², auch sonsten in müglichsten Schutz, genommen werden, darbey general Commissarius⁸⁵³ vndt Commendant⁸⁵⁴ ihr bestes thun wollen. *et cetera*

Georg Petz⁸⁵⁵, ist (Gott lob, vnversehrt) von Agken wiederkommen, biß dahin er, die gerste, welche nacher Wittemberg⁸⁵⁶ soll, geliefert. Sonst wirdt der lermen im lande, abermahl groß!

27. November 1643

838 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

839 *Übersetzung*: "tausend"

840 Currentcontribution: laufende Kontribution.

841 *Übersetzung*: "zur Berichterstattung"

842 Magdeburg.

843 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655); Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682); Krage, Kasimir Dietrich von (1615-1667).

844 Heusner von Wandersleben, Sigismund (1592-1645).

845 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

846 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

847 Aken.

848 eligiren: wählen, auswählen.

849 Schweden, Königreich.

850 *Übersetzung*: "Proteste"

851 Anhalt, Fürstentum.

852 assigniren: zuweisen.

853 *Übersetzung*: "Kommissar"

854 *Übersetzung*: "Kommandant"

855 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

856 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

[[697v]]

D den 27. November 1643.

Die avisen⁸⁵⁷ geben:

Daß des Printzen von Vranien⁸⁵⁸ schwachheit am Podagra⁸⁵⁹ vndt stechen zum hertzen, von ihrer vielen, zum sehligen ende vndt zeitlichem endtlichem vndtergang, gewüntzschet wirdt, weil er den herren Staden⁸⁶⁰ suspect vorkömbt, eine zeitlang hero im kriege zu lande große vnkosten gemacht, vndt wenig verrichtett, sehr herrisch, vndt absolut sich erzeiget, mitt dem König in Engelland⁸⁶¹, in nahe freundschaft, eingelaßen, vndt wieder das Parlament⁸⁶², heimlich assistiret, den statum⁸⁶³ in den Niederlanden⁸⁶⁴ zu invertiren, auch seinen Sohn⁸⁶⁵ zum hertzogk in Geldern⁸⁶⁶ zu machen, gedencket, vndt also sehr odioß worden, zumal er die armée zu seinem absoluten commando, (durch allerley Mittel vndt wege, sonderlich: mit vergebung der chargen, vndt Direction der gelder) mehr als Printz Moritz⁸⁶⁷ Sehligter gebracht, vndt immer weiter gehet, zum theil auch, von ihrer vielen deß Arminianismj⁸⁶⁸, vndt großen vndancks, gegen die Niederlande beschuldiget wirdt. [[698r]] Telles voix, & inculpations, sont dangereuses.⁸⁶⁹

Es wirdt von etzlichen in zweifel gezogen, ob Lennart DorstensSohn⁸⁷⁰ diesen landen, sich noch nähern möchte, vnangesehen die præparatoria⁸⁷¹ darzu verfertiget werden, zu Torgaw⁸⁷² vber zu gehen. Gallaab⁸⁷³, vndt die Kayserlichen⁸⁷⁴, sollen höher vberpaßiren.

Paulum⁸⁷⁵ Secretarium⁸⁷⁶ bey mir gehabt. Sa diligence, & vigilance extraordinaire en ce qui concerne mon estat, & droicts de regale, est remarquable. Dieu me le vueille longuement conserver, par sa grace & bontè, avec tous fidelles serviteurs.⁸⁷⁷

857 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

858 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

859 *Übersetzung*: "Fußgicht"

860

861 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

862 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

863 *Übersetzung*: "Verfassung"

864 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

865 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

866 Gelderland, Provinz.

867 Oranien, Moritz, Fürst von (1567-1625).

868 *Übersetzung*: "Arminianismus [gemäßigte Richtung des reformierten Protestantismus, welche die calvinistische Prädestinationslehre ablehnt]"

869 *Übersetzung*: "Solche Stimmen und Beschuldigungen sind gefährlich."

870 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

871 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

872 Torgau.

873 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

874 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

875 Ludwig, Paul (1603-1684).

876 *Übersetzung*: "Den Sekretär Paul"

877 *Übersetzung*: "Seine außerordentliche Sorgfalt und Wachsamkeit darauf, was meinen Stand und meine Regalrechte betrifft, ist bemerkenswert. Gott wolle ihn mir durch seine Gnade und Güte [gemeinsam] mit allen treuen Dienern lange erhalten."

Schreiben von Wien⁸⁷⁸, vom Johann Low⁸⁷⁹, vndt herrn von Roggendorf⁸⁸⁰, sampt einem gratulationbrieflein von der Kayserinn Eleonora⁸⁸¹, in guten Terminis⁸⁸². Item⁸⁸³: vom Geüder⁸⁸⁴, vndt herrn von Schrahtenbach⁸⁸⁵.

heütte hat Jochem Metzsch⁸⁸⁶, hochzeit gehalten, Gott gebe ihm, seinen segen. Amen.

Diesen Nachmittag ist ein 24 {pfunddiger} lachß, in der Sahle⁸⁸⁷ gefangen worden.

Rindorf⁸⁸⁸ hat 8 hasen von der hatz einbracht.

Conseil dü President⁸⁸⁹ d'avancer les traittèz d'interposition des Oncles^{890 891}, &cetera[.]

[[698v]]

Der Schornstein, in dem gasthofe des bräuttigams⁸⁹² Schwähers⁸⁹³, ist angebrandt, alß Sie⁸⁹⁴ zur Trawe geführet werden sollen, Ist aber baldt wieder gelescht worden, also daß Sie in demselbigen gasthofe zum weißen roße, noch he frölich sein können. Gott bewahre vor mehrerem vnglück.

A ce soir, mon fils ainsè Erdmann⁸⁹⁵ dit a sa seur, ma fille Erneste⁸⁹⁶, comme sans y penser: Lors que monsieur mon Pere⁸⁹⁷ au⁸⁹⁸ ne vivra plüs, quand j'auray trente ans. Et pour moy, ie croy, que cela pourra facilement arriver. La volontè de Dieu, est la meilleüre.⁸⁹⁹

28. November 1643

σ den 28^{sten}: November 1643.

878 Wien.

879 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

880 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

881 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

882 *Übersetzung*: "Worten"

883 *Übersetzung*: "Ebenso"

884 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

885 Schrahtenbach, Balthasar von.

886 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

887 Saale, Fluss.

888 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

889 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

890 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

891 *Übersetzung*: "Rat des Präsidenten, die Vermittlungsverhandlungen der Onkel zu beschleunigen"

892 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

893 Fuß, Balthasar (1596-1668).

894 Metzsch, Maria, geb. Fuß (geb. 1628).

895 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

896 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

897 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

898 Im Original verwischt.

899 *Übersetzung*: "An diesem Abend sagte mein ältester Sohn Erdmann [Gideon] zu seiner Schwester, meiner Tochter Ernesta [Augusta], wie ohne darüber nachzudenken: Dann wird mein Herr Vater nicht mehr leben, wenn ich dreißig Jahre alt sein werde. Und ich selbst glaube, dass das leicht geschehen können wird. Der Wille Gottes ist der beste."

Depesche importante mattineuse, vers Ballenstedt⁹⁰⁰, Dieu la vueille fortüner.⁹⁰¹

Avis⁹⁰² von Caspar Pfau⁹⁰³, daß General Major Königsmarck⁹⁰⁴ bey Torgaw⁹⁰⁵ mehrentheilß herüber, vndt nachm stift Halberstadt⁹⁰⁶ gehen werde. Besorgen⁹⁰⁷ vns alhier⁹⁰⁸ der vberfahrt. Die Schwedische⁹⁰⁹ häuptarmèe gehet gegen Barby⁹¹⁰. Es wirdt auch im Zerbst[isch]en antheil⁹¹¹ vbel zugehen. Gott beßere alles.

2 hasen haben wir von der hatz einbrachtt, als ich mitt meinen Söhnen⁹¹² Nachmittags hinauß geritten.

[[699r]]

Alarme⁹¹³ von vndterschiedlichen orthen, das wieder diesen landen⁹¹⁴ ein groß vnglück bevor stehet, weil die armèe bey Barby⁹¹⁵, herüber gehen, vndt derer [la]ndes, an der Sahle⁹¹⁶, subsistiren⁹¹⁷ solle. Wo wollen doch die lebensMittel herkommen? Zumahl im ErtzStift⁹¹⁸ schon alles außgeplündert. Gehet die armèe vor Magdeburg⁹¹⁹ [,] wie es fast scheint, so dörften die Kayserlichen⁹²⁰ auch in die nähe kommen. General Major Axel Lillie⁹²¹ ist zum Feldtmarschall DorstenSohn⁹²² gestoßen, an der Elbe⁹²³ ienseits Barby, vndt gehet im Zerbster Antheil⁹²⁴ an itzo gar vbel zu. Man soll viel Feuer dahinwerts sehen, auch kein Mensch wirdt hinüber, vber die Elbe, gelaßen. Ist also kein bohte durchzubringen. Fürst Ludwig⁹²⁵ offerirt vnß SalvaGuardien⁹²⁶, von Leiptzig⁹²⁷, oder Barby, zu wege zu bringen, wann wir Sie haben wollen. Vmb Cöhten⁹²⁸

900 Ballenstedt.

901 *Übersetzung*: "Wichtige morgendliche Abfertigung nach Ballenstedt. Gott wolle sie glücklich machen."

902 *Übersetzung*: "Nachricht"

903 Pfau, Kaspar (1596-1658).

904 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

905 Torgau.

906 Halberstadt, Hochstift.

907 besorgen: befürchten, fürchten.

908 Bernburg.

909 Schweden, Königreich.

910 Barby.

911 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

912 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

913 *Übersetzung*: "Alarm"

914 Anhalt, Fürstentum.

915 Barby.

916 Saale, Fluss.

917 subsistiren: zu leben haben, auskommen.

918 Magdeburg, Erzstift.

919 Magdeburg.

920 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

921 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

922 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

923 Elbe (Labe), Fluss.

924 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

925 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

926 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

927 Leipzig.

herumb, sonderlich gegen Deßaw⁹²⁹ zu, ist es der parthien⁹³⁰ halber, sehr vnsicher. *General Major Königsmarck*⁹³¹ gehet gegen hofkirchen⁹³² dißbeyts der Elbe, die brügke soll von Torgaw⁹³³ herab gebracht werden. Es will darzu viel zeitt gehören. Gott genade mir, vndt vns allen. Der Trewe vatter, so vnß in mehreren Nöhten, hat emergiren⁹³⁴ helffen, wolle es auch noch thun. Amen. et *cetera*

29. November 1643

[[699v]]

☞ den 29. November 1643. Ⅹ Ⅹ

In die wochenpredigt, conjunctim⁹³⁵.

Avis⁹³⁶: daß der Amptmann Schoer⁹³⁷, von Torga⁹³⁸ wieder zurück kommen, der referiret, daß am {Sonntage}, *General Major Königsmarck*⁹³⁹ mit seinen völckern⁹⁴⁰ den anfang gemacht, herüber zu gehen, Er der Amptmann hette ihn vmb *Salva Guardian*⁹⁴¹ nomine Principis⁹⁴² suj⁹⁴³, angesprochen, aber nichts erhalten, alß eine antwort: daß er baldt *Salva Guardia* genung⁹⁴⁴ wollte mittbringen, vndt mit seinen Regimentern im *Fürstenthumb*⁹⁴⁵ sein, auch etzliche trouppen darinnen laßen wollte. Er sollte nur hinziehen, vndt verschaffen, daß proviant vndt Futter allenthalben zusammen gebracht würde. *Fürst Johann Casimir* hette die anstatt gemachtt, daß schleüinig gebacken würde, Maßen auch zu Cöhten⁹⁴⁶ geschiehet. Wirdt alhier⁹⁴⁷ auch geschehen müßen. Die marche⁹⁴⁸ wirdt doch diesen orth treffen, vndt durch hergebung proviants vndt futters, die Regimente auf die dörfer gebracht werden können.

928 Köthen.

929 Dessau (Dessau-Roßlau).

930 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

931 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

932 Hofkirchen, Lorenz von (1606-1656).

933 Torgau.

934 emergiren: emporkommen, herauskommen.

935 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

936 *Übersetzung*: "Nachricht"

937 Schoer, Johann Heinrich.

938 Torgau.

939 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

940 Volk: Truppen.

941 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

942 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

943 *Übersetzung*: "im Namen seines Fürsten"

944 genung: genug.

945 Anhalt, Fürstentum.

946 Köthen.

947 Bernburg.

948 *Übersetzung*: "Marsch"

Baldt darnach ist *Caspar Pfaw*⁹⁴⁹ selber zu mir kommen, das ich mündlich mitt ihme reden können.
et cetera

Meine kinder⁹⁵⁰ haben heütte wieder 4 hasen von der hatz einbrachtt.

[[700r]]

Avis⁹⁵¹ diesen Abendt, von Barby⁹⁵², daß daselbst die armée nun nicht vbergehen werde. Aber etzliche Regimente sollen sich nach Tangermünde⁹⁵³ ziehen, allda vberzupaßiren. Die Stadt Zerbst⁹⁵⁴, soll eine große quantitet, an bier, vndt brodt hergeben müßen, vndt ein Rittmeister mit etzlichen pferden daselbst liegen.

30. November 1643

☞ den 30. November 1643.

Avis⁹⁵⁵: daß die Schwedische⁹⁵⁶ häuptarmée nicht zu Barby⁹⁵⁷ vber gehe, sondern die Elbe⁹⁵⁸ hinundter, vielleicht zu Tangermünde⁹⁵⁹ zu paßiren. hingegen sollen 10 Königsmarckische⁹⁶⁰ Regimente, zu Torgaw⁹⁶¹ herüber sein, vndt gestern vmb Eülenberg⁹⁶² gelegen haben, davon 5 Regimente sich auf halle⁹⁶³ wenden, vndt die vbrigen wol hieher⁹⁶⁴ gehen möchten.

Nacher Ballenstedt⁹⁶⁵ muß man abschicken, dann iehne Regimente, Sie wol treffen dürften. Die Weymarischen⁹⁶⁶, sollen gantz geschlagen sein.

Hier au soir mes enfans⁹⁶⁷ par fadayse, faysants des billets de *Saint André*⁹⁶⁸, en Allemand, pour mettre sous le chevet dü lict, le premier, que ie prins ce mattin de dessous mon chevet, l'ouvrant, ie

949 Pfau, Kaspar (1596-1658).

950 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

951 *Übersetzung*: "Nachricht"

952 Barby.

953 Tangermünde.

954 Zerbst.

955 *Übersetzung*: "Nachricht"

956 Schweden, Königreich.

957

958 Elbe (Labe), Fluss.

959 Tangermünde.

960 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

961 Torgau.

962

963 Halle (Saale).

964 Anhalt, Fürstentum.

965 Ballenstedt.

966 Weimariische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

967 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

968 Andreastag: Gedenktag für den Heiligen Andreas (30. November).

trouway escrit dedans, (par mon Victor Ayme Dieu) Victoire de <tous> mes en [[700v]] nemis. Dieu vueille, que ce jeu enfantin, devienne vray, & gaigne ses forces, par moy souhaittees.⁹⁶⁹

Caspar Pfaw⁹⁷⁰, ist forth nacher Cöhten⁹⁷¹, Gott geleitte ihn, vndt daß er die einquartirungen, vndt durchzugskosten, abwenden möge.

An Geüdern⁹⁷², vndt herrn von Roggendorf⁹⁷³ geschrieben, vndt an Johann Löw⁹⁷⁴ durch Tobiaß⁹⁷⁵, schreiben laßen. Gott gebe succeß⁹⁷⁶, Amen. *et cetera*

Von Cöhten kömbt bericht ein, daß verschieene Nachtt der herr general Feldtmarschalck Lennart DorstensSohn⁹⁷⁷, in Ankuhne⁹⁷⁸ vor Zerbst⁹⁷⁹ gelegen, vndt Obrist Werder⁹⁸⁰, bey ihm gewesen nostro nomine⁹⁸¹: Die Stadt Zerbst hatt 30 mille⁹⁸² {Pfund} brodt, 250 faß⁹⁸³ bier, 60 {Wispel} haber, vndt 1000 {Thaler} vor die küche, geben müßen. Duglaß⁹⁸⁴ Regiment ist zu Walternienburgk⁹⁸⁵ gelegen, wieder gestern aufgebrochen vndt 1 Regiment zu fuß dahin kommen. Etzliche meynen, die armèe werde zu Dämitz⁹⁸⁶ vbergehen.

A spasso verso la sera alla fabrica aquatica.⁹⁸⁷

969 *Übersetzung*: "Gestern am Abend machten meine Kinder aus Albernheit Sankt-Andreas-Zettel [d. h. Wunschzettel zum Gedenktag für den Heiligen Andreas] auf Deutsch, um sie unter das Kopfkissen des Bettes zu legen; den ersten, den ich heute Morgen unter meinem Kopfkissen herausnahm, als ich ihn öffnete, fand ich darin (von meinem Viktor Amadeus) geschrieben: Sieg über alle meine Feinde. Gott wolle, dass dieses kindliche Spiel wahr werde und seine durch mich erwünschten Kräfte gewinne."

970 Pfau, Kaspar (1596-1658).

971 Köthen.

972 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

973 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

974 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

975 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

976 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

977 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

978 Ankuhn.

979 Zerbst.

980 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

981 *Übersetzung*: "in unserem Namen"

982 *Übersetzung*: "tausend"

983 Faß: Hohlmaß.

984

985 Walternienburg.

986 Dömitz.

987 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang gegen Abend zur Wasserkunst."

01. Dezember 1643

[[700v]]

☞ den 1. December 1643.

Ein Somnium ¹ gehabt, wie ich mit dem hertzogk von Venedig², gar familiariter ³ conversiret. Er hette außgesehen, wie der Doge Memo⁴, anno ⁵ 1613 [[701r]] auss welchem geschlecht aber dieser gewesen, ist mir entfallen. Nun hette er etwas hæsirt⁶ im reden, sich aber wol gegen mir, offeriret. Inndeßen wir also in offenem Stul beysammen geseßen vndt geredet, wehren vndterschiedliche leütte, mit großen viereckichten gepregten goldstücken herumb gegangen, einem vndt dem andern, sonderlich dem hertzog sie zu præsentiren⁷, er hette aber alzeit den kopf geschüttelt. Mir aber hette einer eines mit guten wortten beybracht. Alß ich es nun genommen vndt besehen, wie artig⁸ der hertzog darauf gepreget, vndt wie ein großes schwehres goldstück daßelbe gewesen, hette michs zwar erfrewet, es wehre aber ein vornehmer nobile Veneziano ⁹, zu mir kommen, auf der seitte, der hette zu mir gesaget: herr nehmet es doch nicht mehr, wenn andere kommen, ihr hettet auch dieses {Goldstück} nicht sollen annehmen, ihr müßet es sonst thewer bezahlen. Trawet meiner warnung. Jch hette mich zwar geschähmet, das goldstück aber behallten, in meinung, es noch wol zu bezahlen, aber keines mehr angenommen. Der hertzog hette den Stul mit gittern vndt vorlagen lassen zumachen, vndt ferner mit mir hæsitirend geredet. [[701v]] Ehe dieses alles aber geschehen, hette ich in einem Palasz mich recreiret, vndt in einem schönen garten, mit tantzen, Spielen, spatziren gehen, vndter vielen Damen vndt Cavaglierj¹⁰. Da wehre Mein herrvatter¹¹ <Seliger > darzukommen, vndt hette <[Marginalie:] Nota Bene ¹² > mich gewarnet, mich nicht zu gemeine zu machen, mit diesen leütten, vndt sonderlich mein waßertringken beym bancquet ¹³ einzustellen. Jch hette es auch fleißig in acht nehmen laßen vor gifft, vndt doch immer darvon getruncken. Darauf hette ich bericht bekommen, daß Fürst Ludwig¹⁴ Meinen Tobias Steffek¹⁵, in arrest nehmen laßen. *et cetera*

Avis ¹⁶ von Deßaw¹⁷: daß der General Major Mortaigne¹⁸, in großen credit beym Feldtmarschall Lennart DorstensSohn¹⁹ seye. Anfangs wehren 300 mille ²⁰ {Pfund} brodt, (ich hallte aber es

1 Übersetzung: "Traum"

2 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

3 Übersetzung: "freundlich"

4 Memmo, Marcantonio (1536-1615).

5 Übersetzung: "im Jahr"

6 hæsitiren: stecken bleiben, stocken, zaudern, unentschlossen/verlegen sein.

7 præsentiren: schenken, als Geschenk geben.

8 artig: kunstvoll, meisterhaft.

9 Übersetzung: "venezianischer Edelmann"

10 Übersetzung: "Edelleuten"

11 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

12 Übersetzung: "Beachte wohl"

13 Übersetzung: "Festessen"

14 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

15 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

16 Übersetzung: "Nachricht"

seye eine nulla ²¹ zu viel) begehret worden, Jtem ²²: 500 faß²³ bier, 100 {Wispel} haber, endlich wehre es auf 200 mille ²⁴ {Pfund} (dem bericht nach) brodt, 250 faß bier, 1500 {Scheffel} haber, mitt vndt nebenst etzlichen artillerie pferden abgehandelt worden. Der gantze Zerbst[isch]en[!] Antheil²⁵, auch die Ampthäuser, vndt Forwergker, wehren spoliirt²⁶. Die Schwedischen²⁷ würden zu Barby²⁸ gewiß vbergehen, vndt sich in die quartier, vertheilen. Königsmarck ²⁹ gienge nach dem Voytlande³⁰. [[702r]] Der General Major Axel Lillie³¹, wehre auch zu Deßaw³². Jtem ³³: general commissarius ³⁴ Brandt³⁵, vndt andere generalspersonen mehr. Die Weymarische armée³⁶ wehre gantz ruiniret, 3000 Mann geblieben, vndt 4000 gefangen worden, die gantze artillerie, vndt viel hohe officirer verlohren. Die Kayserlichen ³⁷ wollen auch, in die winterquartier gehen.

Eilends schreiben von Schöningen³⁸, welche hertzogin³⁹ begehrt von mir avis ⁴⁰, wegen der gefahr der armèen. Jch habe waß mir wißendt, berichtet, vndt wieder geschrieben.

Risposta ⁴¹ von Ballenstedt⁴² das alles daselbst, in schregken, vndt confusion, auch 4 wilde Sawe zu Padeborn⁴³, vndt Radisleben⁴⁴, sich auffhalten, vndt wieder einen großen Wolff gestritten.

Ein Schwedischer⁴⁵ Obrist leutenant (Klöse⁴⁶ genandt) ist hieher nach Bernburg⁴⁷ kommen, ordre ⁴⁸ mittbringende, vom General Major Lillie, daß man jhn alhier etzliche Tage verpflegen solle. Er

17 Dessau (Dessau-Roßlau).

18 Mortaigne, Gaspard Corneille de (1609-1647).

19 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

20 *Übersetzung*: "tausend"

21 *Übersetzung*: "Null"

22 *Übersetzung*: "ebenso"

23 Faß: Hohlmaß.

24 *Übersetzung*: "tausend"

25 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

26 spoliiren: berauben, plündern.

27 Schweden, Königreich.

28 Barby.

29 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

30 Vogtland.

31 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

32 Dessau (Dessau-Roßlau).

33 *Übersetzung*: "Ebenso"

34 *Übersetzung*: "Kommissar"

35 Brandt, Peter (1609-1648).

36 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

37 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

38 Schöningen.

39 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

40 *Übersetzung*: "Nachricht"

41 *Übersetzung*: "Antwort"

42 Ballenstedt.

43 Badeborn.

44 Radisleben.

45 Schweden, Königreich.

46 Björnefelt, Anders Persson (gest. ca. 1670).

47 Bernburg.

hat 6 Reütter, vndt 5 wagen mit Frawenzimmer, bey sich. Il semble, que les Swedois fuyent.⁴⁹ <40 pferde[,] 25 personen, hat er bey sich.>

Altrj tempi: altre cure.⁵⁰

J'ay eu le baillif⁵¹ chèn moy, pour luy commander toute sorte de chose.⁵²

Caspar Pfaw⁵³, ist von Cöhten⁵⁴ wiederkommen. Er hat zum Königsmarck⁵⁵ nicht gedörft, weil derselbige schon fortt, auff Hall<e>⁵⁶ gewesen.

[[702v]]

⁵⁷ Relation⁵⁸ wie den 2[4]. November bey Dütlingen⁵⁹ D en <ie> Frantzösischen⁶⁰ vndt Weymarischen⁶¹ Armaden⁶² glücklich eingefallen, vndt sie geschlagen worden. Nach deme nach eroberung der Stadt Rothweil⁶³ die Guebrianische⁶⁴ vndt Weymarische Armee, sich gegen die Donaw⁶⁵ gewendet, Allem ansehen nach, in Bayern⁶⁶ zu gehen, vndt daselbst ihre Winter Quartier⁶⁷ zu suchen, Maßen die dann allbereit vmb Naittingen⁶⁸ angelanget vndt sich allda in dem Städtlein Müllen⁶⁹ vndt Möhren⁷⁰ logiret, So seindt vnterdeßen deß herrn Veldt Marschalcks Graffen von hatzfel[ds]⁷¹ völker⁷² bey dieser Chur Bayerischen Armada vmb Mosskirchen⁷³ glücklich ankommen, Derwegen auch alle Generals Personen⁷⁴ vndt der herrn Graff von hatzfeldt resolvirt⁷⁵ worden, haben sich auch solches Jhrer Durchlaucht zu Lottringen⁷⁶

48 Übersetzung: "Befehl"

49 Übersetzung: "Es scheint, dass die Schweden fliehen."

50 Übersetzung: "Andere Zeiten, andere Sorgen."

51 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

52 Übersetzung: "Ich habe den Amtmann bei mir gehabt, um ihm jede Art von Sache zu befehlen."

53 Pfau, Kaspar (1596-1658).

54 Köthen.

55 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

56 Halle (Saale).

57 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

58 Relation: Bericht.

59 Tuttlingen.

60 Frankreich, Königreich.

61 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

62 Armada: Armee, Heer.

63 Rottweil.

64 Budes de Guébriant, Jean-Baptiste (1602-1643).

65 Donau, Fluss.

66 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

67 Die Silben "Quar" und "tier" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

68 Nendingen.

69 Mühlheim an der Donau.

70 Möhringen.

71 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

72 Volk: Truppen.

73 Meßkirch.

74 Mercy, Franz von (1597-1645); Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

75 resolviren: entschließen, beschließen.

76 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

gnädigst gefallen laßen, Mit gesambter handt auff den feindt zu gehen, vndt ih *m* <n> zu einer haubtaction zu stringiren⁷⁷, oder gar in dem⁷⁸ Quartier zu vbe[r]fallen, Darzu vnnß dann die die eingebrachte gefangene Mehreren eyffer vervhrsachet, In deme sie berichtet der feindt läge in 3 stunden von einander, wüste nichts von vnserer Ankunfft, Noch deß heern Veldt Marschalcks Graffen von hatzfeldts völckern mit vnß beschehener Coniunction⁷⁹. Worauff wir den 24.^{ten} dieses [Monats] mit guter Ordnung in aller stille von Moeßkirchen auffgebrochen, vndt marchiret, In wehrender marche⁸⁰ wurden von vnser kleinen vorausgeschickten Parthey⁸¹ gefangene vom feindt hauffenweise einbracht, so alle berichteten, der feindt wüste von vnß nichts, ließe fouragiren⁸², vndt meynet man anders nicht, alß daß vnser Armada nach Donnawerth⁸³ gienge, worauff Concludirt⁸⁴, mit gantzer Macht darauff zu gehen, vndt dahin zu sehen, damit deß feindes Alarm Platz⁸⁵ vndt Artillerie ein: vndt weggenommen werden möchte, welche dann auch durch hern Obristen Wolff⁸⁶ mit einer solchen resolution, vndt dapfferkeit angegriffen, daß er gleich ohne Verlierung eines eintzigen Mannes alle die feindes Stücke⁸⁷, munition vndt anders nechst bey der Stadt erobert, vndt manuteniret⁸⁸, die darbey bestellte wacht gleich Niedergehawen, die Stücke vmbwenden, vndt in deß feindes haubtQuartier spielen laßen, Darauff die Avantgarde⁸⁹ vmbringet, [[703r]] Vndt also poussiret⁹⁰ worden, daß deß feindes Quartier dergestalt abgeschnitten, Daß kein eintziger Mensch auß dem⁹¹ Quartier noch Regiment zum andern kommen noch secouriren⁹² können, Wie nun vnser Battaglie⁹³ allerdings formiret, Daß haubtQuartier vmbringet, hatt sich der General Maior Rosa⁹⁴, so in dem Städtlein Müllen⁹⁵ logiret, mit ailff trouppen, so der herr General wachtmeister Mercy⁹⁶ geführet, auff ihn avancirendt⁹⁷ gesehen, hatt er sich gewendet, die flucht geben, iedoch von den vnserigen noch 3 Regimente vom feinde zu fuß erdappet vndt ruiniret, Auch die Bagagj⁹⁸ erhalten worden, hernach kömbt bericht ein Daß noch 7 Regimente zu fuß vndt 2 zu Pferden

77 stringiren: binden, verpflichten.

78 Die Wörter "in" und "dem" sind im Original zusammengeschrieben.

79 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

80 *Übersetzung*: "Marsch"

81 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

82 fouragiren: Lebensmittel und Futter herbeischaffen.

83 Donauwörth.

84 concludiren: beschließen.

85 Alarmplatz: Sammelplatz.

86 Wolf, Johann (1605-1644).

87 Stück: Geschütz.

88 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

89 *Übersetzung*: "Vortruppen"

90 poussiren: treiben, fortreiben.

91 Die Wörter "auß" und "dem" sind im Original zusammengeschrieben.

92 secouriren: Hilfe leisten, unterstützen, beistehen.

93 Battaglie: Aufstellung zur Schlacht, Schlachtordnung.

94 Rosen, Reinhold (2) von (1604/05-1667).

95 Mühlheim an der Donau.

96 Mercy, Franz von (1597-1645).

97 avanciren: vorrücken (im militärischen Sinne).

98 Bagagie: Reisegepäck, Heeresgepäck, Tross.

in Möringen⁹⁹ liegen, vndt von diesem einfall nichts wissen sollen, Dahin dann der General der Cavallerie¹⁰⁰ vmb selbigen gleichfals zu vmbbringen mit 2000 Pferden Commandiret worden, welche sobaldt sie allda ankommen, haben sich 2 Regimenter zu fuß, so Schotten vndt Italiäner gewesen herauß begeben, welche allesamt Officier vndt gemeine knechte¹⁰¹ von den vnserigen Niedergemacht worden, Sobaldt nun die in dem haubt Quartier Dütlingen¹⁰² gewesene feindes GeneralsPersonen^{103 104} gesehen, daß kein Sucours¹⁰⁵ vorhanden, noch müglich wehre, haben sie sich erbotten zu accordiren¹⁰⁶ Maßen sie dann heute auff discretion¹⁰⁷ außgezogen vndt nach Dütlingen¹⁰⁸ gefänglich gebracht worden[.] Die gedachte 7 Regimenter in Möringen haben sich in etwas opiniastriren¹⁰⁹ wollen So baldt sie aber heute¹¹⁰ mit ihren eigenen Stücken¹¹¹ beschoßen worden, haben sie sich ergeben, vndt in 800 gefänglich wegführen laßen, waß nun vor Generals Personen, Obristen, Regimenter vndt Standarten erobert gibt die Lista¹¹² [.] Gott der Allmechtige ist vor eine so herrliche Victorij¹¹³, dabey vnnsere seits der geringste schade nicht geschehen, billich zu loben, Actum¹¹⁴ Dütlingen am 25.^{ten} November, Anno¹¹⁵ 1643. *perge*¹¹⁶ *Post Scriptum*¹¹⁷ So ist auch der Obriste Sporck¹¹⁸ dem Rosa nachgangen, demselben aber nicht erhaschet, gleichwol aber etzliche Regimenter zu Roß vndt fuß angetroffen 8 Standarten nebenst 2 heerPaucken vndt viel gefangenen erobert, vndt in die 300 Niedergemacht.

[[703v]]

Verzeichnüs was zu Dütlingen¹¹⁹ vberkommen worden. 2 Regimenter General Leutenandt Rantzaw¹²⁰. Oheim¹²¹. Montose¹²². FeldtMarschalck. Cham p es¹²³. General Wachtmeister¹²⁴

99 Möringen.

100 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

101 Knecht: Landsknecht, Soldat.

102 Tuttlingen.

103 Rantzau, Josias von (1609-1650).

104 Nur teilweise ermittelt.

105 Succurs: (militärische) Unterstützung, Hilfe.

106 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

107 Discretion: freies Ermessen/Gutdünken.

108 Tübingen.

109 opiniastriren: hartnäckig auf etwas bestehen/beharren.

110 Die Wörter "aber" und "heute" sind im Original zusammengeschrieben.

111 Stück: Geschütz.

112 *Übersetzung*: "Liste"

113 Victorie: Sieg.

114 *Übersetzung*: "gegeben"

115 *Übersetzung*: "im Jahr"

116 *Übersetzung*: "usw."

117 *Übersetzung*: "Nachschrift"

118 Sporck, Johann, Graf von (gest. 1679).

119 Tuttlingen.

120 Rantzau, Josias von (1609-1650).

121 Ehm, Johann Bernhard (1587-1657).

122 Saint-Maure, Charles de (1610-1690).

123 Chambre, N. N. (gest. 1645).

124 Irrtum des Listenverfassers: Chambre war lediglich Obrist.

Zu Möhringen¹²⁵ vberkommen worden. Marquis de Vitry¹²⁶ FeldtMarschalck. 7 Regimenter 16 Stücke¹²⁷. 1 Mortier¹²⁸.

Von den Königlichen¹²⁹ Regimentern. 25 Capitain Leutenamts¹³⁰ vndt alle Officirer gefangen. 27 Fähnlein erobert 2 halbe Carthaunen¹³¹ vff ihren¹³² wagen 2 darzugehörige lavetten 1 Singerin¹³³ mit ihrer lavette. 2 Schlangen¹³⁴ mit ihren lavetten. 4 Kurtze Canonen mit ihren lavetten 1 Böhler¹³⁵ 32 Rüstwagen¹³⁶. 20 Kugelwagen¹³⁷ 13 Karren.

In summa¹³⁸ was man von fahnen vndt gefangenen Mehr bekommen ist noch nicht zu wißen. Wie dann noch diese Nacht 300 Bagagj Pferde¹³⁹ bekommen worden.

Nahmen der gefangenen, so viel in eil beschehen können Außer den Generals Personen.

Vom Regiment de la Roine¹⁴⁰ 5 Capitain¹⁴¹ 1 Leutenandt 4 Cornet¹⁴² 3 vornehme Cavallier 2 Trompeter.

[[704r]]

Nothafft Regiment 1 Obrister¹⁴³ vndt der Obriste leutenandt¹⁴⁴ 11 vornehme Cavallier 1 Trompeter

Vom LeibRegiment. 3 Capitaine¹⁴⁵ 4 Leutenamt 3 Cornet¹⁴⁶ 1 Fähnrich 5 Sergeanten.

Vom Schottischen Regiment. 1 Obrister Leutenamt¹⁴⁷. 1 Major. 1 Leutenandt. 5 Sergeanten.

Von des Königes Regiment 1 Obrister Leutenamt¹⁴⁸. 2 Capitaine 2 Leutenambe. 1 Major. 1 Fähnrich. 1 Sergeant.

125 Möhringen.

126 La Trémoille, Louis II de (1612-1666).

127 Stück: Geschütz.

128 *Übersetzung*: "Mörser"

129 Frankreich, Königreich.

130 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

131 halbe Kartaune: langläufiges Geschütz mit großer Reichweite.

132 Die Wörter "vff" und "ihren" sind im Original zusammengeschrieben.

133 Singerin: schweres Geschütz.

134 Schlange: schweres Geschütz.

135 Hier: Böller.

136 Rüstwagen: großer Wagen für den Transport von Kriegsgerät und schwerem Gepäck.

137 Kugelwagen: Munitionswagen.

138 *Übersetzung*: "Im ganzen"

139 Bagagepferd: Gepäckpferd.

140 *Übersetzung*: "Regiment der Königin"

141 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

142 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

143 Nothafft von Hohenberg, Werner (1602-1657).

144 Person nicht ermittelt.

145 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

146 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

147 Person nicht ermittelt.

148 Person nicht ermittelt.

Kohlhaßische Regiment Der Obriste¹⁴⁹ 1 Major 1 hoffmeister

Vom Regiment Creckj 1 Obrister Leutenandt¹⁵⁰ 1 Maior 2 Leutenambte

Regiment de Gassion¹⁵¹ 2 Leutenambte 1 Capitain¹⁵²

Regiment de Guiche¹⁵³ 1 Capitain¹⁵⁴

Noch der Obriste Klug¹⁵⁵, vndt ein Schottländischer Obrister¹⁵⁶ [.]

An gemeinen Knechten¹⁵⁷ ohngefehr geblieben 3000 vndt 4000 gefangene. *perge*¹⁵⁸

[[704v]]

¹⁵⁹ Avis¹⁶⁰: von der FrawMuhme¹⁶¹ von Krannichfeldt¹⁶², daß Sie zu Gotha¹⁶³ ein fest gehalten, nicht dem Bacho¹⁶⁴ zuehren auf Märtinßabendt¹⁶⁵, sondern zu erinnerung Christfürstlicher Tugenden, vndt frewden, dergleichen niemals soll sein jm Chur: vndt Fürstlichen hause Saxen¹⁶⁶, gesehen worden. Dann es hette die hertzoginn¹⁶⁷ hertzogk Ernsts¹⁶⁸ *Liebdens* gemahlin, sich auf die newlichste anbindung, wieder höflich erweysen wollen, vndt alß hertzog Ernst, mit gemeldter FrawMuhme von Schwartzburgk, noch vber der Tafel bey dem confect geseßen, wehre die hertzogin kommen in den Sahl, vndt hette die liebe agirt, in dem Sie ein brennendes hertz in der rechten handt getragen, vndt einen Pellican in der lincken, zur rechten wehre Frewlein Faustina von Wirtemberg¹⁶⁹ gegangen, wie der glaube angethan¹⁷⁰, zur lincken das frewlein von Merseburgk¹⁷¹ wie die bestendigkeit, alles mitt offenem vnverdecktem angesichtt. hertzogk Manfredo von Wirtemberg¹⁷² hette die erste Fackel getragen, vndt eine schöne rede gegen hertzogk Ernsten, gethan, vndt die 3 Tugenden außgeleget, hertzog Julius Peregrinatus von Wirtemberg¹⁷³ auch

149 Koulhas, Adam von.

150 Person nicht ermittelt.

151 *Übersetzung*: "Regiment von Gassion"

152 *Übersetzung*: "Hauptmann"

153 *Übersetzung*: "Regiment von Guiche"

154 *Übersetzung*: "Hauptmann"

155 Kluge, Thomas (von).

156 Tiffel, N. N..

157 Knecht: Landsknecht, Soldat.

158 *Übersetzung*: "usw."

159 Schreiberwechsel zu Christian II.

160 *Übersetzung*: "Nachricht"

161 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

162 Kranichfeld.

163 Gotha.

164 Bacchus.

165 Martinsabend: Vorabend des Gedenktages für den Heiligen Martin von Tours (10. November).

166 Sachsen (ernestinische Linie), Haus (Herzöge und bis 1547 Kurfürsten von Sachsen).

167 Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Altenburg (1619-1680).

168 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

169 Württemberg-Weiltingen, Faustina Marianna, Herzogin von (1624-1679).

170 antun: anziehen, ankleiden.

171 Schwarzburg-Arnstadt, Sophia Dorothea, Gräfin von, geb. Gräfin von Mörsperg (1624-1685).

172 Württemberg-Weiltingen, Manfred, Herzog von (1626-1662).

173 Württemberg-Weiltingen, Julius Peregrinatus, Herzog von (1627-1645).

mit einer großen Fagkel, vndt hinder ihme das elltiste frewlein Lißgen zu Saxen (gotha)¹⁷⁴ von 2 Jungfern gantz weiß angethan, die trugen einen [[705r]] gülden Schein, mit einem brennenden licht, vber des Frewleins¹⁷⁵ häuptt, da tratt das kindt (ist itzo 3½ iahr altt) ein schritt herfür, vndt fieng an zu behten: Ach bleib bey vns herr Jesu Christ, dein helles wortt das ewige lichtt, laß ia bey vnß außleschen nichtt. Darnach sunge Sie: Mein füßen ist dein *heiliges* wortt, eine brennende lucerne:¹⁷⁶ (quasi vero? ex idololatria¹⁷⁷) vndt so gar auß, mitt heller Stimme, darnach redet Sie den herrnvatter¹⁷⁸ an, vndt vberantwortet ein schön crucifix, von wachs posirett¹⁷⁹ das stundt auf einer weltkugel, vndt wahren vmbher etzliche Tugenden, auch gar schön von wachs gemacht. Als Sie forthgienge, kam der 3^{te}: hertzogk von Wirtemberg¹⁸⁰, auch mit einer großen Fagkel, deme folgten 2 Jungfrawen, schön gekleidet, die trugen das iüngste Frewlein¹⁸¹, in einer gepapten¹⁸² ganß, vndt satzten es auf die Tafel, leget es der Printz auch auß, waß es bedeütten sollte, drauf kahme der iunge herr Reißer¹⁸³, so auch da Studieret von 16 iahren altt, mit einer fackel, hinder ihm giengen 2 pilgram¹⁸⁴, die trugen einen großen Schwahn, drinn saß der iunge Printz¹⁸⁵ zum ersten Mahl, mitt hosen, vndt wammes angethan¹⁸⁶, der wurde auch auff [[705v]] die Tafel gesetzt, sprange auff, vndt sagte: Jch bin der luttrische Schwanemann, habe erst hosen, vndt wammes an, vndt machte alles volck zu lachen, (dont ie n'en doute nüllement¹⁸⁷) wahren vber 200 personen auf dem Sahl, zogen so wieder fein ordentlich ab, so ließe *herzog* Ernst¹⁸⁸ aufheben, vndt nach der malzeit hielte er so ein Christlich dänztgen mit seinen Tugenden, darbey die FrawMuhme¹⁸⁹ auch verharren thete. *etcetera etcetera etcetera* #¹⁹⁰

Jl y a dequoy specüler en ceste methode d'education des enfans, si elle n'estoit idolatre?¹⁹¹

02. Dezember 1643

den 2. December 1643.

174 Hessen-Darmstadt, Elisabeth Dorothea, Landgräfin von, geb. Herzogin von Sachsen-Gotha (1640-1709).

175 Hessen-Darmstadt, Elisabeth Dorothea, Landgräfin von, geb. Herzogin von Sachsen-Gotha (1640-1709).

176 Beginn der letzten Strophe eines Kirchenliedes von Lazarus Spengler 1479-1534 aus dem Lutherischen Gesangbüchlein 1638, S. 401.

177 *Übersetzung*: "gerade als ob aus einem Götzendienst?"

178 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

179 posiren: setzen, stellen.

180 Württemberg-Weiltingen, Manfred, Herzog von (1626-1662).

181 Sachsen-Gotha, Johanna, Herzogin von (1645-1657).

182 pappen: aus Papp anfertigen.

183 Reuß zu Obergreiz, Heinrich I., Graf (1627-1681).

184 Pilgram: Pilger.

185 Sachsen-Gotha, Johann Ernst, Herzog von (1641-1657).

186 antun: anziehen, ankleiden.

187 *Übersetzung*: "woran ich nicht im geringsten zweifle"

188 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

189 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

190 Siehe dazu den ersten Tagebucheintrag vom 2. Dezember 1643.

191 *Übersetzung*: "Es ist an dieser Methode der Erziehung von Kindern zu untersuchen, ob sie nicht götzdienerisch ist?"

#¹⁹² Die FrawMuhme¹⁹³ ließ mich gestern auch FreündtMütterlich grüßen, vndt sagen: Sie wüntzschten, das durch vnsers Sohns Ferdinandj Christianj¹⁹⁴, Nahmen, möchten die beyden Taufpahten¹⁹⁵ so einig sein, als die lieben Abgesandten: Fürst Augustus¹⁹⁶, vndt Seine gemahlin¹⁹⁷, gewesen, vndt wol bleiben werden.

Auf der krahenhütte, vormittags krahen geschossen, nach verrichteten expediendis¹⁹⁸, vndt schreiben, an Landgraf Hermann¹⁹⁹, nacher Deßaw²⁰⁰, in publicis, & privatis²⁰¹.

Nachmittags cum filiis²⁰² ²⁰³ hinauß geritten, vndt 3 hasen, von der hatz einbrachtt.

[[706r]]

Avis²⁰⁴: daß die Königsmarckischen²⁰⁵ Regimenten zwar vber die Sahle²⁰⁶ gegangen, die häuptarmèe aber an der Elbe²⁰⁷ noch still liege. Der Landgrave hermann²⁰⁸ seye fort auf halle²⁰⁹. Seiner Liebden bruder, Landgraf Fritz²¹⁰ wehre mit General Major Wrangel²¹¹, Item²¹²: einem iungen Pfaltzgraven²¹³ auß Schweden²¹⁴, dem Obersten Douglaß²¹⁵, vndt vielen andern hohen Officirern, gleichsfaß zu Deßaw²¹⁶ gewesen.

03. Dezember 1643

☉ den 3. December 1643. Der erste Advent.

192 Verweis auf den vorletzten Absatz vom Vortageeintrag.

193 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

194 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von (1643-1645).

195 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657); Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

196 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

197 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

198 *Übersetzung*: "zu erledigenden Sachen"

199 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

200 Dessau (Dessau-Roßlau).

201 *Übersetzung*: "in öffentlichen Sachen und Familienangelegenheiten"

202 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

203 *Übersetzung*: "mit den Söhnen"

204 *Übersetzung*: "Nachricht"

205 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

206 Saale, Fluss.

207 Elbe (Labe), Fluss.

208 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

209 Halle (Saale).

210 Hessen-Eschwege, Friedrich, Landgraf von (1617-1655).

211 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

212 *Übersetzung*: "ebenso"

213 Karl X. Gustav, König von Schweden (1622-1660).

214 Schweden, Königreich.

215 Douglas of Whittinghame, Robert (1611-1662).

216 Dessau (Dessau-Roßlau).

Avis²¹⁷: daß der convent zu Deßaw²¹⁸, (welchen ich <den Meynigen> inhibirt²¹⁹ gehabt,) seinen fortgang nicht erreichett.

Jtem²²⁰:²²¹ heute seindt wir in die kirche gegangen, conjunctim²²², <vor: vndt Nachmittages.>

Von Plötzka²²³ wirdt mir eine Antwoth geschickt so Fürst August²²⁴ vndt Fürst Friedrich²²⁵ vnderschieden, an die Landgrävin zu Caßel²²⁶, welche vns vmb assistentz ersucht, vndt ich habe die communication nicht gesehen, Soll es nur (ut vasallus oberdirectorij²²⁷) vndterschreiben. habe michs aber geweigert.

heütte ist general commissarius²²⁸ Brandt²²⁹, vndt der Obrist leutnant²³⁰ so nacher Manßfeldt²³¹ soll, mit 36 pferden vber v[or]i[g]e noch, alhier²³² ankommen. Königsmarck²³³ aber nach halberstadt²³⁴. [[706v]] Noch 26 Mann seindt mir vom Stallhanß²³⁵ hehrgewiesen worden, also scheinete es, wir sollen abermals, lento igne²³⁶, consumiret²³⁷ werden.

J'apprehends ün grand malheur extraordinaire[.] Dieu le vueille divertir, par sa Sainte grace.²³⁸

04. Dezember 1643

» den 4. December 1643.

A spasso²³⁹ auf der krahenhütte, vndt einen großen Stoßvogel²⁴⁰ geschossen, <vormittages.>

217 *Übersetzung*: "Nachricht"

218 Dessau (Dessau-Roßlau).

219 inhibiren: verbieten.

220 *Übersetzung*: "Ebenso"

221 Im Original verwischt.

222 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

223 Plötzkau.

224

225 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

226 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

227 *Übersetzung*: "wie ein Lehnsmann des Oberdirektoriums"

228 *Übersetzung*: "Kommissar"

229 Brandt, Peter (1609-1648).

230 Björnefelt, Anders Persson (gest. ca. 1670).

231 Mansfeld.

232 Bernburg.

233 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

234 Halberstadt.

235 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

236 *Übersetzung*: "durch ein langsames Feuer"

237 consumiren: verzehren.

238 *Übersetzung*: "Ich befürchte ein großes außergewöhnliches Unglück. Gott wolle es durch seine heilige Gnade abwenden."

239 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

240 Stoßvogel: großer Raubvogel (z. B. Adler, Falke oder Habicht).

Nachmittags seindt die avisen²⁴¹ ankommen:

Wie nemlich die Weymarische²⁴² Niederlage etwaß extenuiret²⁴³ werden will, vndt dem Conte de Guebrian²⁴⁴ soll ein arm abgeschossen worden sein vor Rotwyl²⁴⁵, welches noch vor der niederlage, par accord²⁴⁶ von Frantzosen²⁴⁷ occupirt worden.

Der Pabst²⁴⁸ helt noch hartt, wieder die collegatos²⁴⁹.

Piccolominj²⁵⁰ tummelt sich in Arragon²⁵¹.

Landgrävin zu heßen²⁵², bemühet sich, Catolische vndt vncatohliche Fürsten zu animiren, daß Sie sich zum praejuditz der posteritet²⁵³, von den Münsterischen²⁵⁴ Friedenstractaten²⁵⁵ nicht sollen außschließen laßen.

In Engellandt²⁵⁶ gehets noch en balance²⁵⁷.

Die Schweden²⁵⁸ vndt Kayserlichen²⁵⁹ wollen sich in die winterquartier vertheilen.

[[707r]]

J'ay receu lettres, & avis, de l'Agent²⁶⁰ de Vienne²⁶¹.²⁶²

Disgustj, disparerj, voglie divise, sospettj, dispettj.²⁶³

05. Dezember 1643

241 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

242 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

243 extenuiren: verkleinern, abschwächen.

244 Budes de Guébriant, Jean-Baptiste (1602-1643).

245 Rottweil.

246 *Übersetzung*: "durch Vertrag"

247 Frankreich, Königreich.

248 Urban VIII., Papst (1568-1644).

249 *Übersetzung*: "Verbündeten"

250 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

251 Aragón, Königreich.

252 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

253 Hessen-Kassel, Haus (Landgrafen von Hessen-Kassel).

254 Münster.

255 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

256 England, Königreich.

257 *Übersetzung*: "ungewiss"

258 Schweden, Königreich.

259 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

260 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

261 Wien.

262 *Übersetzung*: "Ich habe Briefe und Nachricht vom Agenten [d. h. diplomatischen Geschäftsträger] aus Wien bekommen."

263 *Übersetzung*: "Verdruss, Meinungsverschiedenheiten, getrennte Willen, Verdächtigungen, böse Streiche."

σ den 5. December 1643.

<J'ay> Depechè a Zerbst²⁶⁴ mon lacquay le petit Kersten²⁶⁵, Dieu vueille fortüner mes expeditions, & faire aussy retourner les autres, de Septentrion, & ²⁶⁶ Nord-oost ²⁶⁷. etcetera par <sa> grace ²⁶⁸. et cetera

Avis ²⁶⁹: daß der Oberste Werder²⁷⁰, bey dem Feldtmarschall Lennart DorstensSohn²⁷¹ gewesen, vndt in terminis generalibus ²⁷² abgefertiget worden. Die armée seye numehr, auß dem Zerbst[isch]en Antheil²⁷³ forth, Gott seye lob, vndt danck davor gesaget, daß Sie vnß nicht sonderlich berühret, wiewol ich mein theil dennoch gefunden. Königsmarck²⁷⁴, soll noch zu halberstadt²⁷⁵ sein. Etzliche Kayserliche ²⁷⁶ völcker²⁷⁷ aber seyen im anzuge auf diese lande²⁷⁸. Gott helfe emergiren²⁷⁹.

Mit meinen Söhnen²⁸⁰, bin ich Nachmittags, nacher Poley²⁸¹ hinauß hetzen geritten, vndt haben 3 hasen gefangen.

Eine erinnerung a Patruis²⁸² ²⁸³ bekommen, in der Differentzsache mitt Fürst Friedrich ²⁸⁴ vndt eine Newe Tagefarth²⁸⁵, si elle m'est acceptable ²⁸⁶.

[R]isposta ²⁸⁷ von Deßaw²⁸⁸, vom Polhelm²⁸⁹, vndt Landgraf Her[mann] ²⁹⁰ [so] hinweg gewesen.

264 Zerbst.

265 N. N., Christian (2).

266 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Lakaien, den kleinen Christian nach Zerbst abgefertigt, Gott wolle meine Verrichtungen segnen und auch die anderen zurückkehren lassen aus Norden und"

267 *Übersetzung*: "Nordosten"

268 *Übersetzung*: "durch seine Gnade"

269 *Übersetzung*: "Nachricht"

270 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

271 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

272 *Übersetzung*: "in allgemeinen Worten"

273 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

274 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

275 Halberstadt.

276 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

277 Volk: Truppen.

278 Anhalt, Fürstentum.

279 emergiren: emporkommen, herauskommen.

280 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

281 Poley.

282 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

283 *Übersetzung*: "von den Onkeln"

284 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

285 Tagefahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erscheinen oder bestimmte Gelder bezahlen muss).

286 *Übersetzung*: "wenn sie für mich annehmbar ist"

287 *Übersetzung*: "Antwort"

288 Dessau (Dessau-Roßlau).

289 Polhelm, Winand von (ca. 1612-1657).

290 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

[Avis Nachricht von] Ballenstedt²⁹² daß des *General Majors* Königsmarck hofStadt, mi[t seinem] *Obrist leutnant*²⁹³ vndt 6 *compagnien* daselbst angelanget, zu hoym²⁹⁴ lä[gern ... co]mpagnien dragoner, zu Riedern²⁹⁵ 3 *compagnien*[.] Wollen mich also [f]ert[ig machen] vndt das Stift Halberstadt²⁹⁶ verschonen.

06. Dezember 1643

[[707v]]

☞ den 6. December 1643.

Am heütigen Behttage, in die kirche, vndt wochenpredigtt.

Kinßky²⁹⁷ vndt Springfeldt²⁹⁸ haben mit gewaltt alhier²⁹⁹ vbergewoltt, vnangesehen des angelauffenen großen waßers³⁰⁰, vndt ermangelnder fehre. Ich habe opponi[re]t waß müglich gewesen, *et cetera*[.] Sie geben vor, es seyen 400 pferde in Magdeburg³⁰¹ kommen, davor förchten Sie sich, vndt seindt 4 *compagnien* gleichwol stargk, darundter 4 <3> zu roß, vndt 1 *compagnie* zu fuß. <Sie> haben wagen bey sich, vndt seindt heü[te] wieder meinen willen, in der Stadt³⁰² alhier, liegen blieben. haben aber wegen der pferde, wagen, großen waßers, vndt schlechter vbelverwarhter kähne, heütte nichtt herüber gedörfft³⁰³.

07. Dezember 1643

☞ den 7. December 1643. ☞

heütte ist dennoch der Oberste Kinßky³⁰⁴ vndt sein *Obrist leutnant* Springfeldt³⁰⁵, alhier³⁰⁶ vbergesetzt. Sie sollen ihr [q]uar[tier] im hällischen³⁰⁷ nehmen. Js ont commis [...] la nuict, pillè des maysons, & ba[...] dont le Colonel a eu grand dè[s]plaisir [...] ³⁰⁸

292 Ballenstedt.

293 Brüsewitz, Eckhard von.

294 Hoym.

295 Rieder.

296 Halberstadt, Hochstift.

297 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter (gest. 1669).

298 Springsfeld, Johann Georg (1601-1645).

299 Bernburg.

300 Saale, Fluss.

301 Magdeburg.

302 Bernburg, Talstadt.

303 dürfen: können.

304 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter (gest. 1669).

305 Springsfeld, Johann Georg (1601-1645).

306 Bernburg.

307 Halle (Saale).

308 *Übersetzung*: "Sie haben verübt [...] die Nacht, Häuser geplündert und [...] woran der Obrist großes Missfallen gehabt hat [...]"

Jch habe einen alarm vber [...] Königsmarcks³⁰⁹ gegebener (feindt[seliger ...] hender einquartirung
etzl[icher ...] welche marche³¹⁰ ich abzuwende[n ...]

309 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

310 *Übersetzung*: "Marsch"

Personenregister

- Abimelech, König von Sichem 287, 426
 Agricola, Peter 68
 Ahab, König von Israel
 Ahlefeld (2), N. N. von 421, 519
 Ahlefeld (3), N. N. von 421, 519
 Aitzema, Julius van 72, 79, 175, 186, 283
 Alexander VII., Papst 169
 Alfons VI., König von Portugal 506
 Andeflycht, Carl Gregorsson 535
 Andersson, Johann 541
 Andrade Leitão, Francisco de 561
 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 32, 47, 62, 119, 138, 154, 166, 171, 188, 188, 193, 314, 381, 395, 400, 401, 408, 420, 444, 477, 514, 537, 547
 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von 82
 Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von 82
 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 48, 105, 129, 153, 174, 210, 210, 211, 213, 217, 237, 300, 327, 343, 460, 463, 468, 471, 493, 495, 553, 556
 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 82, 104
 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 82, 210, 210, 213, 217
 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von 278
 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von 82, 278
 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 82, 178, 202, 323, 332, 348, 349, 547, 552, 577
 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 7, 85, 101, 139, 140, 150, 183, 186, 189, 189, 195, 198, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 207, 210, 232, 243, 245, 248, 248, 289, 291, 294, 298, 315, 377, 381, 387, 390, 392, 392, 396, 397, 399, 400, 401, 408, 462, 465, 478, 479, 482, 488, 542, 543, 544, 549, 550, 563, 570, 572
 Anhalt-Bernburg, Christian III., Fürst von 82, 278
 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 6, 9, 11, 15, 29, 30, 39, 40, 69, 75, 92, 95, 104, 121, 129, 132, 132, 142, 161, 166, 174, 186, 207, 209, 213, 221, 225, 226, 229, 237, 253, 273, 277, 279, 283, 286, 287, 288, 294, 294, 295, 308, 312, 335, 339, 344, 352, 357, 382, 409, 419, 420, 433, 438, 443, 444, 460, 461, 466, 512, 517, 520, 524, 531, 538
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 48, 105, 129, 153, 174, 210, 211, 211, 211, 213, 217, 223, 226, 237, 273, 280, 291, 315, 327, 329, 343, 380, 468, 471, 493, 495, 530, 553, 556, 575
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 44, 55, 58, 69, 75, 78, 84, 98, 100, 104, 105, 110, 116, 116, 126, 132, 134, 135, 144, 161, 173, 174, 178, 182, 185, 207, 210, 211, 217, 219, 220, 221, 223, 224, 226, 229, 230, 231, 233, 235, 237, 259, 262, 271, 272, 273, 276, 277, 279, 280, 282, 283, 286, 287, 287, 288, 289, 290, 291, 294, 295, 295, 295, 296, 299, 300, 301, 301, 305, 307, 309, 310, 312, 314, 315, 315, 317, 320, 329, 332, 333, 335, 338, 339, 344, 350, 351, 351, 354, 357, 362, 363, 380, 387, 387, 388, 394, 410, 415, 416, 419, 419, 420, 424, 450, 460, 468, 468, 473, 500, 502, 513, 530, 531, 541, 542, 545, 556, 559, 567
 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 14, 129, 151, 153, 153, 158, 163, 165, 166, 169, 172, 211, 223, 236, 343, 346, 380, 474, 504, 508, 509, 517, 520, 524, 526, 530, 534, 535, 536, 537, 538, 538, 539, 540, 553, 553, 556, 558, 559, 559, 560, 561, 566, 569, 572, 573, 575, 575, 585, 588
 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 48, 129, 153, 174, 210, 211, 211, 211, 213, 217, 223, 226, 237, 273, 280, 291, 327, 329, 343, 380, 438, 468, 493, 495, 530, 553, 556, 572, 575
 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 165, 172, 377
 Anhalt-Bernburg, Ferdinand Christian, Fürst von 415, 416, 419, 428, 442, 450, 452, 454,

- 467, 490, 491, 495, 498, 503, 508, 509, 515, 518, 520, 521, 524, 530, 553, 585
- Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von 278
- Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von 35, 129, 153, 174, 178, 210, 210, 211, 213, 217, 327, 343, 450, 460, 468, 495, 553
- Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 82
- Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 365, 527
- Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von 278
- Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 129, 153, 158, 211, 213, 218, 218, 223, 236, 260, 343, 346, 380, 474, 504, 508, 509, 514, 515, 517, 521, 524, 526, 530, 534, 535, 536, 537, 538, 538, 539, 540, 553, 553, 556, 558, 559, 559, 560, 561, 566, 569, 573, 575, 575, 585, 588
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 2, 7, 11, 16, 30, 38, 45, 55, 59, 67, 81, 82, 85, 96, 99, 100, 101, 105, 116, 117, 119, 121, 121, 128, 130, 139, 140, 145, 147, 148, 148, 150, 151, 156, 157, 160, 161, 164, 164, 165, 167, 169, 183, 186, 187, 189, 200, 201, 201, 202, 203, 204, 205, 207, 212, 217, 236, 243, 245, 253, 254, 255, 259, 260, 261, 270, 271, 275, 277, 279, 281, 289, 291, 293, 294, 296, 298, 301, 302, 303, 304, 312, 313, 315, 319, 321, 329, 336, 340, 351, 352, 360, 361, 364, 371, 371, 375, 377, 381, 382, 383, 387, 389, 392, 393, 394, 397, 401, 408, 408, 409, 421, 431, 432, 434, 438, 438, 443, 444, 449, 450, 450, 452, 461, 462, 463, 465, 466, 466, 470, 476, 477, 477, 479, 479, 482, 485, 488, 495, 504, 510, 512, 517, 517, 518, 519, 521, 522, 523, 524, 528, 529, 530, 541, 542, 542, 543, 544, 545, 546, 546, 547, 548, 549, 550, 552, 552, 563, 570, 586, 588
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Johanna Elisabeth, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar 277, 312, 408, 409, 421, 444, 452, 462, 464, 465, 517, 517, 519, 524, 528, 530
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von 408, 409, 462, 464, 466, 468
- Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 89, 100, 168, 236, 417, 430, 511, 512, 513
- Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von 513
- Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 7, 32, 62, 62, 63, 66, 66, 85, 100, 101, 105, 116, 117, 128, 139, 140, 148, 150, 157, 183, 186, 187, 189, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 207, 242, 245, 247, 252, 259, 289, 291, 298, 315, 329, 340, 352, 371, 371, 377, 381, 387, 390, 391, 392, 393, 397, 401, 404, 408, 417, 449, 476, 477, 479, 479, 482, 488, 495, 500, 541, 542, 543, 544, 549, 550, 557, 564
- Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von 62, 236
- Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 7, 32, 62, 62, 63, 66, 66, 85, 100, 101, 105, 106, 109, 116, 117, 128, 139, 140, 148, 150, 157, 183, 186, 187, 189, 189, 195, 197, 197, 200, 201, 202, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 242, 245, 247, 250, 252, 259, 269, 272, 281, 289, 291, 298, 313, 314, 315, 318, 329, 336, 340, 352, 360, 371, 371, 377, 380, 381, 387, 390, 391, 392, 393, 397, 401, 404, 408, 417, 449, 456, 460, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 482, 485, 495, 511, 529, 541, 542, 542, 543, 544, 548, 549, 550, 564, 570, 574
- Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von 236, 268
- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 6, 9, 11, 15, 29, 30, 39, 40, 69, 75, 92, 95, 98, 104, 121, 129, 132, 132, 142, 161, 166, 173, 174, 186, 207, 209, 212, 213, 221, 225, 226, 229, 231, 237, 253, 273, 277, 279, 283, 287, 288, 312, 335, 339, 344, 352, 357, 382, 409, 419, 420, 433, 438, 443, 444, 460, 461, 463, 485, 512, 517, 519, 524, 531, 538
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 7, 16, 19, 28, 38, 39, 45, 55, 75, 81, 85, 96, 100, 101, 105, 106, 109, 109, 110, 113, 116, 117, 128, 130, 131, 136, 138, 139, 140, 148, 148, 150, 157, 183, 186, 186, 189, 189, 195, 195, 197, 197, 200, 200, 201, 202, 202, 203, 204, 204, 205, 206, 207, 208, 212, 217, 219, 236, 242, 245, 250, 252, 253, 258, 259, 271, 289, 291,

298, 298, 315, 316, 320, 329, 333, 337, 340, 341, 352, 360, 371, 371, 377, 377, 381, 387, 388, 388, 390, 392, 393, 397, 399, 401, 402, 404, 406, 407, 408, 414, 417, 432, 438, 449, 450, 451, 461, 462, 463, 470, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 484, 486, 488, 490, 495, 510, 514, 515, 516, 529, 530, 541, 542, 542, 543, 544, 549, 550, 566, 570, 572, 573, 577, 588

Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 417, 461, 462, 463, 465

Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von 407, 466

Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 7, 7, 16, 28, 33, 38, 45, 51, 53, 53, 55, 59, 62, 62, 63, 65, 66, 69, 81, 85, 95, 96, 100, 101, 105, 109, 112, 114, 116, 117, 128, 129, 138, 139, 139, 140, 141, 148, 149, 151, 157, 180, 183, 183, 186, 186, 189, 189, 192, 194, 195, 195, 196, 197, 197, 199, 200, 200, 201, 202, 202, 203, 204, 204, 204, 205, 207, 208, 209, 212, 217, 221, 222, 236, 242, 242, 245, 250, 252, 253, 256, 258, 259, 271, 279, 283, 289, 289, 291, 297, 298, 298, 309, 311, 315, 329, 338, 340, 351, 352, 358, 359, 360, 361, 371, 371, 377, 379, 381, 387, 388, 388, 390, 392, 393, 394, 397, 400, 401, 404, 406, 407, 408, 414, 417, 438, 441, 449, 450, 461, 462, 463, 465, 465, 470, 470, 473, 476, 477, 479, 481, 482, 484, 486, 489, 490, 495, 501, 510, 512, 514, 516, 517, 518, 522, 522, 529, 530, 537, 541, 542, 542, 543, 544, 545, 546, 546, 547, 548, 549, 550, 552, 552, 566, 570, 572, 585, 588

Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von 441, 518

Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von 62, 120, 297, 441, 461, 466, 518, 520, 531

Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 62, 120, 130, 152, 157, 257, 288, 297, 421, 441, 461, 466, 518, 519, 531

Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von 242, 257, 288, 441, 461, 464, 519

Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 40, 62, 120, 130, 140, 152, 157, 297, 441, 461, 466, 518, 519, 531

Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 312, 417, 419, 441, 461, 463, 465, 518, 518, 585

Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von 441, 518

Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 22, 28, 29, 33, 34, 45, 45, 47, 49, 49, 59, 62, 62, 63, 64, 64, 65, 67, 85, 85, 95, 101, 105, 112, 113, 114, 116, 117, 124, 128, 129, 138, 139, 140, 148, 150, 152, 157, 162, 171, 171, 173, 178, 182, 183, 185, 186, 186, 187, 189, 190, 191, 194, 196, 196, 197, 199, 200, 200, 201, 202, 203, 204, 204, 205, 206, 207, 221, 222, 223, 239, 243, 243, 245, 245, 246, 247, 248, 250, 250, 252, 253, 254, 259, 259, 267, 275, 288, 291, 298, 298, 303, 309, 315, 321, 321, 322, 324, 324, 325, 326, 326, 328, 337, 345, 345, 358, 359, 360, 361, 370, 371, 377, 381, 387, 391, 392, 393, 395, 395, 397, 397, 401, 402, 403, 403, 404, 408, 417, 420, 432, 447, 458, 474, 476, 476, 477, 478, 479, 479, 480, 481, 482, 484, 486, 486, 487, 489, 495, 499, 503, 511, 541, 542, 543, 544, 547, 547, 548, 549, 549, 550, 550, 551, 552, 553, 557, 561, 567, 570

Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg 321, 326, 327, 417, 503

Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von 38, 486

Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien 146, 170, 215, 227, 240, 264, 284, 292, 305, 554, 561

Apel, Hans 97, 97, 156, 175, 374, 377

Arco, (Maximilian) Prosper, Graf von 217

Arco, Sibylla Julia, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim-Tecklenburg 217, 217

Asseburg, Bertha von der, geb. Krosigk Bacchus 583

Bandorff, Gottfried 497

Banse, Rudolf 368

Barberini, Familie 562

Barby, Levin von 345

Barby und Mühlingen, Jost Günther, Graf von 124, 125, 126, 140, 336

- Barß, Friedrich von 103, 106, 109, 109, 110, 111, 131, 157, 237, 256, 260, 261, 262, 268, 270, 281, 318, 328, 330, 363, 373, 488
- Barwasser, Tilman 276
- Bayern, Albrecht, Herzog von 171
- Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 71, 171, 366
- Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von 171
- Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 20, 59, 170
- Beckmann, Christian 266
- Beckmann, Philipp (1) 266
- Beer, Hans 6, 6, 7, 382, 383, 383, 385
- Belial (Bibel) 167
- Benckendorf, Thomas 76, 106, 135, 141, 179, 296, 308, 344, 345, 346, 356, 358, 409, 498, 504, 504, 514, 536, 579
- Benjamin, Stamm 251
- Bentheim-Bentheim, Ernst Wilhelm, Graf von 113
- Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 218
- Bentheim-Steinfurt, Philipp Konrad, Graf von 113
- Bentheim-Tecklenburg, Friedrich Ludwig, Graf von 526
- Bentheim-Tecklenburg, Margaretha, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Idstein 217
- Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von 217, 464, 465, 465, 526
- Bentheim und Steinfurt, Anna Amalia, Gräfin von, geb. Gräfin von Isenburg-Büdingen 113
- Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von 89, 104, 113
- Bergen, Johann von 168, 202, 222, 268, 274, 295, 309, 315, 321, 322, 328, 337, 345, 346, 362, 376, 475, 487
- Bergen (1), N. N. 447
- Bergen (2), N. N. 447
- Bergius, Konrad 513
- Berkefeld, Jobst Rudolf von 121, 237, 257, 261, 382, 383, 383, 384
- Bernds, Anna Maria, geb. Bohne 144, 144, 294, 296
- Bernds, Martin 144, 294, 296
- Bertram, Adam 37, 518
- Biedersee, Albrecht von 271
- Biedersee, Georg Heinrich von 446
- Biedersee, Matthias von 257, 363
- Björnefelt, Anders Persson 578, 586
- Blome, N. N. von 421, 519
- Bodenhausen, Cuno Ordemar von 200, 222, 229, 239, 246, 251, 254, 259, 296, 308, 309, 315, 322, 362, 379, 391, 392, 393, 396, 396, 401, 404, 404, 407, 413, 473, 541
- Bohne, Margaretha 144
- Bohne, Maria Katharina 144
- Bohne, Martha Maria 144
- Bohne, Valentin 144, 144, 294
- Börstel, Adolf von 28, 55, 145, 147, 153, 159, 175, 332, 343, 345, 500
- Börstel, Christian Heinrich von 19, 100, 101, 190, 201, 513, 560
- Börstel, Curt (4) von 69, 101, 398, 401, 483, 488
- Börstel, Dorothea Louise von 320
- Börstel, Ernst Gottlieb von 503
- Börstel, Hans Ernst von 201, 304, 305, 308, 310, 311, 316, 320, 331, 408, 477, 477, 479, 483, 488
- Börstel, Heinrich (1) von 28, 32, 33, 53, 61, 64, 76, 77, 101, 142, 148, 150, 164, 167, 190, 191, 192, 194, 200, 243, 251, 302, 302, 302, 303, 304, 315, 320, 320, 349, 351, 388, 390, 390, 392, 393, 396, 400, 402, 454, 462, 464, 465, 477, 480, 480, 487, 508, 519, 545, 555, 572
- Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen 519
- Botelho de Moraes, Rodrigo 561
- Bourbon, Anne-Marie-Louise de 68, 70
- Bourbon, César de 506
- Bourbon, Gaston de 25, 60, 68, 94, 170, 215, 227, 292, 305
- Bourbon, Henri II de 170, 215, 227, 292
- Bourbon, Louis (2) de 506
- Bouthillier, Claude 215, 227
- Bouthillier, Léon 175, 215, 227
- Bragança Melo, Francisco de 162, 171, 216, 235, 238, 240, 263, 274

- Brahe, Beata Johansdotter, Gräfin, geb. De la Gardie 116, 310
- Brand, Johann 32
- Brandenburg, Dorothea, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 442
- Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 286, 341, 369
- Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 12, 47, 73, 87, 143, 148, 152, 154, 155, 186, 209, 228, 241, 268, 286, 338, 339, 350, 369, 380, 445, 456, 461, 461, 463, 465, 465, 465, 482, 491, 517, 523
- Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 482
- Brandenburg, Haus (Kurfürsten und Markgrafen von Brandenburg) 491
- Brandenburg, Joachim Friedrich, Kurfürst von 482
- Brandenburg, Johann Georg, Kurfürst von 482
- Brandenburg, Johann Sigismund, Kurfürst von 482
- Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg 154
- Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von 332, 528
- Brandenburg-Ansbach, Sophia Elisabeth, Markgräfin von 332
- Brandenburg-Bayreuth, Agnes Sophia, Markgräfin von 278
- Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von 278, 278, 528
- Brandenburg-Bayreuth, Christian Ernst, Markgraf von 278
- Brandenburg-Bayreuth, Elisabeth Eleonora, Markgräfin von 278
- Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von 278
- Brandenburg-Bayreuth, Friedrich Wilhelm, Markgraf von 278
- Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht, Markgraf von 278
- Brandenburg-Bayreuth, Georg Friedrich, Markgraf von 278
- Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen 278
- Brandenburg-Jägerndorf, Ernst, Markgraf von 73, 209
- Brandenburg-Jägerndorf, Eva Christina, Markgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg 209
- Brandt, Johann (2) 15, 98, 153, 158, 158, 163, 165, 166, 230, 236, 276, 296, 447, 452, 534, 536, 537, 538
- Brandt, Peter 23, 36, 259, 296, 308, 308, 315, 322, 349, 358, 378, 388, 389, 390, 391, 392, 396, 402, 404, 413, 414, 434, 446, 501, 578, 586
- Braunschweig-Lüneburg, Christian Ludwig, Herzog von 35, 36
- Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von 35, 36, 461
- Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg) 34, 35, 142
- Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von 415, 444
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 77, 430, 578
- Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 35, 36, 86, 139, 459, 462, 463, 465, 470, 510
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg) 35, 142
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 59
- Brinck, Ernst 145, 185, 283
- Brincken, Johann Dietrich von 462, 462, 464, 465, 466, 466, 468, 473, 475
- Brockdorff, N. N. von 421, 519
- Brüsewitz, Eckhard von 589
- Budes de Guébriant, Jean-Baptiste 36, 579, 587
- Bungenstab, Simon 269, 564
- Buran, Maria Erdmutha, geb. Bandorff 497
- Burgsdorff, Hans Christoph von 495, 496
- Burgsdorff, Konrad Alexander Magnus von 370, 422, 517, 519, 524
- Busch, Jakob 165, 166, 218

Cantelmo, Andrea 366, 457, 459
 Carpzov, Konrad 140
 Cavendish, William 70
 Chambre, N. N. 581
 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen 509
 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 21, 32, 32, 49, 52, 66, 70, 95, 122, 154, 163, 180, 185, 196, 216, 227, 227, 235, 238, 240, 244, 253, 264, 285, 293, 307, 317, 318, 399, 488, 494, 518, 563
 Christina, Königin von Schweden 47, 137, 421, 518, 520, 585
 Clant tot Stedum, Adriaen 561
 Coligny, Gaspard I, Duc de 292
 Coligny, Gaspard II, Duc de 292
 Colloredo-Waldsee, Rudolf, Graf von 72
 Contarini, Alvise 473
 Corvinus, Johannes 167
 Crane, Johann Baptist von 359
 Crell, Wolfgang 439
 Creytzen, Wolf von 330
 Danus de Boidonville, Jean 313
 Desfours, Johann Jakob 285
 Devereux, Robert 507
 Dewitz, Georg von 353
 Dickpaul, Daniel 331, 354, 410
 Dieter, Reichard 370
 Dietrichstein, Maximilian, Graf bzw. Fürst von 528
 Ditten, Eleonora Elisabeth von 497
 Dockhorn, N. N. 211, 212, 222, 222
 Donia, Frans van 561
 Döring, Joachim 37, 63, 92, 113, 143, 145, 161, 164, 167, 167, 183, 269, 289, 564
 Douglas of Whittinghame, Robert 8, 585
 Drandorf, August Adolf von 126, 224, 469, 535, 537, 559, 569, 570
 Drandorf, Christoph von 58
 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean 5, 13, 21, 60, 71, 162, 170, 366
 Duval, Charles 523
 Duval, François 71
 Duwall, Tobias 353, 505, 526, 527
 Eberstein, Kaspar, Graf von 464, 465
 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth 278
 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von 278
 Ehinger, Dietmar 85
 Ehling, Paul 508, 527, 528
 Ehm, Johann Bernhard 581
 Einsiedel, Heinrich Friedrich von 10, 11, 15, 17, 63, 89, 100, 115, 160, 179, 183, 237, 239, 243, 246, 297, 298, 308, 326, 345, 346, 362, 391, 398, 401, 420, 445, 469, 470, 483, 485, 488, 498, 499, 513, 515, 516, 525, 527, 531, 536, 542, 543, 544, 564
 Einsiedel, Justina Maria von, geb. von Schierstedt 317, 420, 513
 Eitzen, Albrecht von 32
 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga 572
 Elia (Bibel)
 Emmerling, Johann
 Enderling, Georg 68
 Erlach, August Ernst von 17, 17, 17, 18, 223, 238, 240, 300, 403, 513
 Erlach, Burkhard (1) von 18
 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel 513
 Eskuche, Martin
 Este, Francesco I d' 4
 Facchinetti, Cesare 24
 Fajardo de Zúñiga y Requesens, Pedro 71
 Farnese, Odoardo I 13, 20, 60, 108, 241, 264, 355
 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 348, 466
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 7, 20, 36, 40, 46, 57, 59, 72, 77, 99, 101, 107, 114, 116, 122, 129, 133, 137, 138, 140, 146, 163, 169, 176, 179, 180, 181, 181, 185, 192, 192, 193, 204, 205, 206, 227, 239, 241, 245, 246, 248, 250, 265, 285, 293, 307, 314, 342, 350, 353, 400, 407, 411, 421, 448, 449, 458, 459, 466, 470, 482, 484, 494, 499, 511, 514, 516, 517, 518, 520, 527, 528, 533, 535, 537, 538, 539, 543, 544, 548, 551, 551, 554, 558, 559, 562, 585
 Fernández de la Cueva y Enríquez de Cabrera, Francisco 238, 263

Fernando, Infant von Spanien und Portugal 170
 Findekeller, August 99
 Fleischhauer, N. N. 557
 Forstenheuser, Georg 93, 99
 Freyberg, Hans Ernst von 431, 431, 443, 460, 468, 469, 519, 542
 Friedrich, Bartholomäus 9, 92, 149
 Friedrich, Benedikt 508
 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen 421, 467, 518, 527
 Funcke, Herrmann von 6, 24
 Furlan, N. N., Conte 93
 Fuß, Balthasar 144, 269, 333, 564, 572
 Gall, Peter Bernhard von 93, 99
 Gallas, Matthias, Graf 123, 142, 146, 163, 307, 411, 448, 535, 537, 562, 571
 Gall de Burgo, William, Graf 93
 Galle, N. N. 368, 385
 Gastmeister, Thomas 234
 Gent, Barthold van 561
 Gerhold, Konrad 186, 187, 189, 190, 190, 191, 194, 196, 197, 197, 198, 199, 200, 200, 203, 205, 206, 208, 322, 389, 394, 395, 395, 395, 397, 402, 402, 403, 404
 Gericke, Franz 232
 Gese, Bernhard 242, 247, 313, 389, 394, 395, 399
 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp 56, 408, 538, 572, 576
 Gideon (Bibel) 27, 53, 149
 Giegelsberger, Wolfgang Benjamin 17, 17, 18
 Girßbeck, Andreas 272
 Gise, Otto
 Giustiniani, Giovanni 342
 Glaum, Georg 225
 Goldacker, Hartmann von 12
 Götting, Leonhard 368, 374, 374, 428, 429, 429, 431, 474
 Groß(e), Christian 39, 269, 269, 286, 288, 381, 423, 430, 493, 501, 503, 536, 555
 Grotius, Hugo 500
 Güder, Philipp 144, 174, 177, 210, 231, 237, 344, 441
 Guicciardini, Francesco 88
 Guise, Haus (Ducs de Guise) 292
 Güttner, Gabriel 494
 Guzmán y Dávila, Diego Mexía Felípez de 215, 215
 Guzmán y Pimentel Ribera y Velasco de Tovar, Gaspar de 94, 108, 175, 215
 Hacke (4), N. N. (von) 368
 Hackeborn, Dietrich von 368, 372
 Hagelberg (1), N. N. 541
 Hagen, Bernhard von 49
 Halck, Hans Albrecht von 17, 28, 31, 39, 46, 52, 65, 74, 100, 109, 110, 114, 115, 212, 222, 230, 242, 254, 255, 267, 276, 283, 294, 296, 316, 344, 344, 352, 357, 364, 364, 367, 368, 409, 415, 428, 429, 436, 441, 444, 452, 491, 495, 507, 509, 514, 517
 Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 154
 Hanau-Münzenberg, Katharina Belgica, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg 422, 519
 Hanckel, Valentin 542
 Hanckwitz, Martin 314, 346, 355, 534
 Harschleben, Johann (2) 109, 187, 187, 189, 190, 191, 198, 242, 247, 327, 477, 479, 483, 488
 Hatzfeldt, Melchior, Graf von 2, 579
 Haug, Martin 314, 406, 420, 423, 430, 457, 457, 500
 Heidfeld, Eberhard 297
 Heidfeld, Familie 156
 Heinrich, Prinz von England, Schottland und Irland 306
 Heister, Gottfried von 44, 61, 61, 66, 68, 78, 78, 79, 81, 83, 84, 85, 90, 96, 98, 130, 234, 271, 284, 330, 331
 Heldt, Peter 28, 65, 76, 151, 179, 219, 338, 347, 361, 421, 435, 534, 538
 Hénin, François de 107
 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 21, 40, 46, 47, 57, 60, 70, 87, 94, 107, 122, 133, 146, 241, 306, 355, 423
 Herdesianus, Bethmann 345, 451
 Herdesianus, Christian 233, 370

Herodes I., König von Judäa 51
 Herre, Bernhard 239, 470
 Hertel, N. N. 26, 27
 Hesius, Andreas (1) 232
 Hessen, Haus (Landgrafen von Hessen) 214
 Hessen-Butzbach, Philipp, Landgraf von 214, 216, 216
 Hessen-Darmstadt, Elisabeth Dorothea, Landgräfin von, geb. Herzogin von Sachsen-Gotha 584, 584
 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 106, 214
 Hessen-Darmstadt, Johann, Landgraf von 106
 Hessen-Eschwege, Friedrich, Landgraf von 585
 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg 50, 71, 229, 472, 586, 587
 Hessen-Kassel, Haus (Landgrafen von Hessen-Kassel) 587
 Hessen-Kassel, Hedwig Sophia, Landgräfin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 421, 517, 519
 Hessen-Kassel, Juliana, Landgräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Siegen 89, 100, 361
 Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von 463, 465
 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von 35, 421, 518, 519, 565, 566, 566, 567, 585, 585, 588
 Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 565, 566, 567
 Heusner von Wandersleben, Sigismund 7, 61, 537, 559, 569, 570
 Heymrich, Zacharias 221, 541
 Hidler, N. N. 364
 Hiskija, König von Juda 437
 Hofkirchen, Lorenz von 67, 562, 565, 569, 574
 Hofmeister, Johann (1) 8
 Holck, Gideon 385
 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf 86
 Horneffer, Johann Friedrich 159, 160, 172, 258, 260, 284, 287, 308, 374, 376, 377, 379, 394
 Hübner, Christian 27
 Hübschmann, Jakob 349
 Hundelshausen, (Hans) Jost von 404, 419
 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von 14, 29, 31
 Innhausen und Knyphausen, Rudolf Wilhelm von 14, 31
 Irina, Zarewna (Moskauer Reich) 154, 494, 563
 Jacob, Peter 330
 Jahn, Christoph 335
 Jahn, Nathanael 335, 336
 Jahn (1), N. N. 335
 Jahrs, Sebastian 78, 83, 262
 Jakob II., König von England und Irland 306
 Jena, Christoph von 321, 334, 345, 370, 383, 427, 456, 473
 Jena, Peter von 321
 Jesus Christus 15, 145, 167, 225, 363
 Jiftach (Bibel) 556
 Johann IV., König von Portugal 307, 506
 Jonius, Anna Maria 569
 Jonius, Bartholomäus 3, 22, 48, 75, 78, 81, 85, 92, 129, 134, 152, 161, 174, 213, 225, 228, 330, 409, 456, 529, 569
 Jonius, Christian 569
 Josia, König von Juda 380
 Jotam (Bibel) 287
 Juda, Stamm 251
 Kannenberg, Christoph von 373, 373
 Kapaun von Swoykov, Albrecht 350, 442
 Karl I., König von England, Schottland und Irland 4, 21, 24, 46, 47, 50, 60, 70, 70, 93, 95, 122, 137, 146, 228, 238, 241, 264, 306, 355, 365, 366, 422, 422, 448, 458, 472, 494, 499, 505, 507, 532, 554, 561, 571
 Karl II., König von England, Schottland und Irland 306
 Karl X. Gustav, König von Schweden 585
 Kayser, Johann 499
 Kettler, Louise Charlotte, geb. Markgräfin von Brandenburg 369
 Kiewitte, Anna Sophia, geb. Rödel 531
 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Jaroslaus Peter 157, 237, 502, 502, 503, 517, 565, 589, 589

Klein, Johann 445
 Klencke, Familie 34
 Klencke, Jost Jasper
 Klencke, Ludolf Cort
 Kluge, Thomas (von) 583
 Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel 320
 Knoch(e), Christian Ernst von 129, 135, 140,
 157, 201, 203, 205, 320, 326, 391, 392, 393,
 398, 401, 407, 435, 446, 468, 475, 476, 480,
 481, 483, 488, 489, 515, 515, 516, 524, 524,
 525, 527, 533, 536, 545, 546, 548, 550, 550,
 552, 558, 559, 568, 569, 570
 Knoch(e), Hans Ludwig von 137, 139, 141,
 153, 154
 Knorr von Rosenroth, Otto Heinrich 260, 283,
 284, 286
 Knüttel, Anna Sophia, geb. Loyß 475
 Knüttel, Georg 135, 143, 315, 475, 475, 500
 Knuyt, Johan de 561
 Kohl, Andreas 183, 269, 289, 351, 564, 568
 Königsmarck, (Barbara) Maria Agatha, Gräfin
 von, geb. Lehsten 219, 424, 435
 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 2, 3,
 24, 45, 71, 72, 76, 85, 102, 102, 104, 104,
 106, 109, 110, 111, 111, 113, 114, 115, 115,
 116, 117, 118, 119, 120, 120, 124, 125, 125,
 126, 127, 130, 136, 144, 148, 155, 155, 157,
 160, 181, 184, 216, 219, 229, 234, 238, 238,
 241, 256, 257, 261, 262, 264, 271, 274, 285,
 291, 297, 305, 307, 310, 310, 311, 315, 317,
 320, 325, 327, 328, 329, 330, 331, 334, 334,
 338, 340, 347, 349, 350, 358, 362, 378, 380,
 383, 384, 385, 387, 388, 393, 403, 412, 413,
 418, 420, 424, 427, 428, 429, 433, 437, 441,
 442, 442, 443, 446, 455, 459, 474, 499, 505,
 523, 554, 566, 568, 573, 574, 574, 575, 578,
 579, 585, 586, 588, 590
 Köppen, Johann (2) 186, 187, 189, 190, 190,
 191, 194, 196, 197, 197, 198, 199, 200, 200,
 203, 205, 206, 208, 322, 328, 329, 389, 394,
 395, 395, 395, 397, 402, 402, 403, 404, 404,
 413, 558, 559, 569, 570
 Koulhas, Adam von 583
 Krage, Kasimir Dietrich von 558, 559, 569,
 570
 Krockow, Joachim Ernst von 413, 446, 448,
 458, 505, 532, 554, 566
 Krosigk, (Albrecht) Christoph von 51, 194
 Krosigk, Bernhard (2) von 378, 379, 433, 437
 Krosigk, Brigitta von, geb. Behr 185, 534
 Krosigk, Familie 116, 136, 136, 214, 367, 521,
 521
 Krosigk, Heinrich Philibert von 51
 Krosigk, Jakob Anton von 368
 Krosigk, Johanna Elisabeth von 560, 564
 Krosigk, Katharina (1) von
 Krosigk, Matthias von 134, 367, 367, 368, 372,
 372, 384
 Krosigk, Volrad (2) von 63, 185, 243, 534
 Krug, Peter 405
 Kunrath, Christian 261, 263
 L'Angle, Jean-Maximilien de 343, 345
 La Mothe-Houdancourt, Philippe de 176, 562
 Lampe, Andreas 462
 Lampe, Ernst Konrad (von) 103, 316, 319, 334,
 341, 364, 427, 436
 La Tour d'Auvergne, Henri de 365
 La Trémoille, Louis II de 582
 Lazarus 260
 Legat, Ilsa von, geb. von Krosigk
 Lehsten, Hans Christoph von 12, 13, 22, 23
 Leisten, Hans Christoph von 76, 83, 90, 103
 Leonhardt, Christian 87
 Leuthner, Johannes 464
 Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von 528
 Liechtenstein, Maximilian, Fürst von 163
 Lillie, Axel Gustafsson, Graf 22, 25, 36, 116,
 143, 184, 224, 230, 238, 251, 256, 257, 259,
 274, 283, 289, 317, 324, 390, 415, 415, 416,
 416, 429, 435, 446, 447, 479, 560, 564, 573,
 578
 Livingston, Katherine 507
 Lodron, Paris, Graf von 20
 Longueval, Charles-Albert de 263
 Lossius, Johann 387, 454
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 579
 Löw, Johann d. Ä. 28, 33, 72, 113, 121, 132,
 162, 318, 332, 353, 436, 500, 511, 512, 527,
 572, 576, 587
 Löwe, Friedrich von 104, 109, 109

- Loyß, Melchior 39, 106, 213, 269, 314, 346, 454, 456, 460, 474, 475, 490, 500, 538, 556, 558
- Ludwig, Dorothea, geb. Bohne 144
- Ludwig, Ludolf 444
- Ludwig, Paul 2, 48, 64, 77, 83, 89, 126, 148, 150, 151, 157, 164, 179, 180, 265, 269, 302, 371, 407, 412, 445, 473, 508, 533, 542, 555, 571
- Ludwig XIII., König von Frankreich 4, 21, 24, 40, 59, 71, 71, 72, 91, 94, 107, 133, 137, 146, 169, 175, 184, 215, 227, 240, 263, 264, 275, 365
- Ludwig XIV., König von Frankreich 215, 240, 284, 494
- Madlo, Hans Georg 285
- Mansfeld, Familie (Grafen von Mansfeld) 489
- Mansfeld, N. N., Graf von 442, 442
- Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von 195, 437
- Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von 163
- Marggraf, Daniel 128, 136, 174, 183, 239
- Maria, Heilige 121
- Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici 72, 73
- Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien 558
- Martius, Johann Kaspar 69, 103
- Mathenesse, Johan van 561
- Mazarin, Jules 215, 227, 472, 506
- Mechovius, Joachim 3, 8, 9, 17, 17, 18, 35, 41, 49, 50, 56, 68, 69, 82, 89, 89, 96, 99, 118, 121, 140, 152, 153, 208, 233, 237, 280, 334, 336, 337, 338, 340, 345, 356, 360, 363, 375, 379, 383, 391, 398, 401, 404, 408, 414, 416, 421, 436, 440, 451, 455, 475, 480, 481, 483, 488, 489, 492, 508, 513, 530, 533, 534, 536, 538, 542, 543, 544, 545, 564
- Mechovius, Maria Katharina, geb. Schöner 334
- Mechovius, N. N. 451
- Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 275, 365, 378, 434, 463, 465, 526
- Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von 154, 275, 436, 439, 440
- Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von 99, 526
- Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 95
- Medici, Ferdinando II de' 60, 505
- Melander, Peter 293
- Memmo, Marcantonio 577
- Mercy, Franz von 579, 580
- Mesmes, Claude de 175, 561
- Metzsch, Joachim 164, 167, 453, 476, 498, 572, 572
- Metzsch, Maria, geb. Fuß 572
- Mexía Felípez de Guzmán, Diego de 108
- Meyer, Valentin 417
- Meyer (2), N. N. 417
- Meyer (3), N. N. 7, 8, 23
- Milag(ius), Martin 27, 190, 197, 246, 349, 391, 394, 439, 440, 480, 481, 486, 487, 489, 542, 542, 544, 566
- Molweide (1), N. N. 179, 378, 379
- Mortaigne, Gaspard Corneille de 577
- Möser, Jakob 42
- Moura e Corte Real, Manuel de 314
- Müller, Daniel (2) 8
- Müller, Gottfried 190, 199, 242, 247, 486, 546, 548, 550, 552
- Müller (4), N. N.
- Münchhausen, Burchard von 143, 310
- Mylius, Anton 257
- N. N., Christian (2) 210, 293, 363, 420, 424, 430, 497, 500, 528, 588
- N. N., David (1) 5
- N. N., Ernst (2) 501
- N. N., Hans (9) 135
- N. N., Ludwig 412
- N. N., Michael (4) 445
- N. N., Wenzel 232
- Nassau, Familie (Grafen bzw. Fürsten von Nassau) 438
- Nassau-Diez, Wilhelm Friedrich, Graf bzw. Fürst von 284
- Nassau-Dillenburg, Sophia Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Hadamar 462, 464, 465

Nassau-Hadamar, Johann Ludwig, Graf bzw. Fürst von 314, 384, 438, 464, 465, 465, 466, 475

Nassau-Hadamar, Moritz Heinrich, Graf bzw. Fürst von 438

Nefe, Christian 531

Nefe, Christoph 441, 530, 531, 531, 535, 563

Nefe, Sophia Margaretha 531

Neuser, Friedrich 112

Nickel, Martin 233, 568

Nickert 333

Noach (Bibel) 566

Nostitz, Barbara Elisabeth von, geb. von Ziegler und Klipphausen 291

Nostitz, Karl Heinrich von 291, 421

Nothafft von Hohenberg, Werner 582

Nothafft von Wernberg, Johann Heinrich, Graf 90

Oberlender, Johann Balthasar 72, 90, 91, 113, 121, 124, 132, 132, 172, 179, 206, 239, 282, 311, 312, 350, 354, 361, 363, 383, 423, 430, 529

Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von 134

Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von 228, 354, 440, 551

Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 5, 40, 47, 57, 70, 214, 264, 274, 285, 292, 307, 341, 366, 384, 449, 471, 506, 571

Oranien, Moritz, Fürst von 571

Oranien, Wilhelm II., Fürst von 457, 571

Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von 528

Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von 528

Oßwaldt, Christoph 425

Österling, Christian 117

Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 2, 3, 6, 10, 13, 14, 20, 22, 24, 30, 33, 34, 36, 36, 38, 57, 59, 64, 67, 71, 75, 77, 83, 85, 98, 103, 106, 114, 122, 127, 130, 142, 145, 148, 155, 172, 173, 206, 221, 233, 235, 241, 257, 259, 260, 272, 284, 288, 291, 307, 308, 309, 311, 313, 315, 319, 320, 328, 328, 330, 353, 359, 359, 365, 371, 371, 374, 382, 384, 384, 391, 394, 413, 433, 434, 442, 444, 446, 452, 455, 458, 505, 527, 550, 557, 559, 560, 571, 573, 578, 587, 588

Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 21, 68, 70, 497

Ostfriesland, Ulrich II., Graf von 123

Pahte, Johann 135, 167, 168

Pauw, Adriaen 561

Peblis, Georg Hans von 87, 89, 175, 422, 518, 519, 527

Pege, Hans Kaspar 19

Pentz, Cuno Ulrich (von) 104

Pereira de Castro, Luís 561

Pérez de Guzmán el Bueno, Gaspar Alonso 94, 108, 175

Petronius Arbiter, Titus

Petrus, Heiliger 21

Petz, Anna Maria, geb. Burgis 554

Petz, Georg d. Ä. 16, 82, 298, 336, 430, 436

Petz, Georg d. J. 167, 368, 372, 498, 554, 555, 557, 567, 570

Petz, Rosina 82

Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der 154

Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg 369

Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von 366

Pfalz-Simmern, Johann Kasimir, Pfalzgraf von 421

Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von 370

Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von 421, 518

Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von 238, 241

Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 93, 107, 238, 241, 365

Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg 300

Pfalz-Zweibrücken-Kleeberg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von 519

Pfau, Kaspar 2, 5, 16, 49, 64, 66, 69, 74, 74, 81, 86, 93, 118, 120, 120, 135, 142, 146, 155, 157, 159, 181, 184, 184, 194, 207, 214, 221, 228, 234, 247, 254, 257, 259, 260, 262, 271, 274, 281, 283, 284, 288, 289, 291, 310, 311, 317, 328, 329, 334, 337, 338, 349, 359,

361, 362, 370, 376, 379, 382, 385, 386, 387,
 392, 393, 396, 398, 402, 404, 413, 414, 424,
 426, 432, 446, 453, 475, 480, 481, 483, 487,
 488, 489, 499, 501, 510, 534, 535, 550, 558,
 559, 566, 573, 575, 576, 579
 Pfau, Margaretha 207, 214, 219
 Pfuel, Adam von 14, 29, 31
 Philipp IV., König von Spanien 4, 24, 94, 108,
 137, 163, 169, 175, 176, 215, 284, 292
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw.
 Principe 21, 99, 123, 146, 342, 472, 562,
 587
 Pichtel, Konrad Balthasar 152, 164, 177, 182,
 236, 254, 268, 273, 275, 278, 290, 304, 311,
 316, 318, 321, 321, 322, 324, 334, 337, 345,
 359, 370, 383, 427, 454, 456, 473, 484, 486,
 488, 503, 527, 538, 561, 567
 Pilatus, Pontius 51
 Plato, Joachim 2, 42, 134, 174, 227, 351, 428,
 518, 553
 Plato, N. N. von 83
 Plembs, Lorenz 229
 Plotho, Wolfgang von 407
 Polheim, N. N. von 424, 427
 Polhelm, Winand von 566, 588
 Portugal, Miguel de 71
 Preuße, Georg 513
 Puchheim, Johann Christoph, Graf von 458
 Pültz, Burchard 327, 432, 474
 Quetz, Zacharias von 275, 434, 440, 471, 532
 Rákóczi, Georg I. 123, 355, 413, 422, 562
 Rantzau, Christian, Graf von 317
 Rantzau, Josias von 581, 581
 Rantzau (2), N. N. von 421, 519
 Rathlow, Dorothea von, geb. Reventlow 421,
 519
 Reede, Godart van 561
 Rehabeam, König von Juda 251
 Reichard, Valentin 11, 30, 143
 Reichardt, Elisabeth, geb. Weyland 336
 Reichardt, Georg 48, 64, 66, 96, 99, 115, 126,
 167, 208, 286, 321, 327, 336, 344, 362, 438,
 447, 447, 471, 476, 484, 485, 503, 508, 546,
 555
 Reuß von Eisenberg, Friedrich 521, 522
 Reuß zu Obergreiz, Heinrich I., Graf 584
 Rindtorf, Abraham von 25, 52, 102, 117, 129,
 163, 179, 210, 219, 222, 224, 230, 230, 232,
 236, 242, 288, 338, 347, 361, 371, 408, 414,
 417, 417, 421, 436, 452, 453, 457, 474, 498,
 501, 504, 509, 511, 514, 564, 572
 Rindtorf, Daniel von 90
 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von
 Ottoschütz 210, 211, 212, 223, 226, 229
 Ripperda, Willem 561
 Rochow, Otto Christoph von 157, 412, 418,
 420, 424
 Röder, Ernst Dietrich von 52, 53, 54, 54, 56,
 56, 58, 61, 65, 277, 287, 287
 Röder (3), N. N. von 287
 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von 500,
 512, 527, 572, 576
 Rohr, N. N. von 418
 Rosciszensky, Michael 157
 Rosen, Reinhold (2) von 562, 580
 Rothe, Gedeon 23, 235
 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich)
 481
 Rust, Georg 558
 Ruxleben, Hans Kaspar von 462, 462, 464, 465
 Sachse, Anna, geb. Schumann 513
 Sachse, Daniel 276, 431, 513
 Sachse, David 2, 9, 22, 27, 33, 58, 69, 75, 78,
 89, 121, 127, 128, 132, 149, 166, 185, 226,
 230, 276, 329, 357, 426, 428, 434, 453, 497,
 513, 524, 534, 536, 538, 556, 569
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 9, 66,
 130, 138, 224, 246, 248, 268, 417, 449, 487,
 494, 535, 551
 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von 10
 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von,
 geb. Herzogin von Preußen 417, 449
 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von,
 geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth
 278
 Sachsen (ernestinische Linie), Haus (Herzöge
 und bis 1547 Kurfürsten von Sachsen) 583
 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin
 von, geb. Herzogin von Braunschweig-
 Wolfenbüttel 421, 518, 532

Sachsen-Altenburg, Magdalena Sibylla,
 Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen
 509
 Sachsen-Coburg, Margaretha, Herzogin von,
 geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg
 59
 Sachsen-Gotha, Johanna, Herzogin von 584
 Sachsen-Gotha, Johann Ernst, Herzog von 584
 Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia,
 Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-
 Altenburg 421, 457, 519, 583
 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der
 Fromme), Herzog von 421, 457, 519, 583,
 584, 584
 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von 493
 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog
 von 95
 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von
 82, 83, 410, 418, 528
 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog
 von 254, 418, 419, 420, 528
 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von,
 geb. Gräfin von Oldenburg 493
 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von,
 geb. Markgräfin von Brandenburg 410, 418
 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 51, 73
 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin
 von 16, 235, 444
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von
 300
 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von 2, 5,
 9, 19, 66, 87, 139, 143, 179, 192, 192, 193,
 202, 203, 205, 239, 267, 484, 535, 551
 Saint-Maure, Charles de 581
 Salm-Reifferscheidt-Bedburg, Magdalena,
 Altgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-
 Kassel 566
 Salmuth, Friedrich Christian 209
 Salmuth, Heinrich 154, 161, 209, 229, 303,
 433, 437, 441, 441
 Salomo, König von Israel 380
 Samareus, Johannes 353, 353
 Sandersleben, Julius Adrian von 242
 Sandersleben, N. N. von 242
 Sangerhausen, Moritz von 29, 31
 Sangerhausen (2), N. N. von 32
 Savelli, Federigo 342
 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di 73
 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di 71,
 176, 365
 Schauer, Johann 130, 138, 451
 Schaumburg, Elisabeth, Gräfin von, geb.
 Gräfin zur Lippe 422, 462, 464, 465, 465,
 467, 519
 Schaumburg, Hedwig, Gräfin bzw. Fürstin von,
 geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 463,
 465
 Schicke, Wolfgang (von) 350
 Schirmer, Ernst 568
 Schkölen, Kunigunde von, geb. Krosigk 534
 Schkölen, Stephan Hermann von 368
 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) 54, 54, 297
 Schlegel, Wolf (von) 26, 27
 Schleinitz, Joachim von 58
 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog
 von 421, 519
 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau,
 Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von
 Anhalt-Dessau 236, 268
 Schlesien-Münsterberg-Oels, Sophia
 Magdalena, Herzogin von, geb. Herzogin
 von Schlesien-Brieg 421, 519
 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von
 227
 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf
 von 154, 494, 563
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III.,
 Herzog von 280, 354, 399, 509
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Maria Elisabeth,
 Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen
 509
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Agnes
 Hedwig, Herzogin von, geb. Fürstin von
 Anhalt 217
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Haus
 (Herzöge von Schleswig-Holstein-
 Sonderburg) 400
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann
 Christian, Herzog von 421, 519

- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg,
Eleonora, Herzogin von, geb. Fürstin von
Anhalt-Zerbst 435
- Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 99
- Schlüter, Gottfried 8
- Schmidt, Ernst 27
- Schmidt, Heinrich 388
- Schmidt, Martin 25, 27, 64, 65, 97, 98, 182,
219, 271, 281, 373, 373, 405, 416, 433, 435,
436, 453, 474
- Schmied, N. N. 379, 385, 386, 388, 393
- Schoer, Johann Heinrich 313, 574
- Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von
444
- Schöne, Georg 41
- Schöne, Martin 41
- Schönfeld, Hans von 179, 192, 192, 203, 205,
206, 239, 255, 407, 407, 476, 484
- Schönherr, Ernst Ludwig von 39, 42, 42, 44,
45, 79, 90
- Schönlebe, Jonas 122
- Schower, N. N. 14
- Schrattenbach, Balthasar von 28, 106, 237,
256, 280, 297, 342, 344, 352, 357, 455, 467,
572
- Schröter, Friedrich 540
- Schröter, Martin 125
- Schuldt, N. N. 428, 429, 429
- Schulmann, Otto (von) 353
- Schulte, Albrecht 59, 145
- Schultz, Johann 540
- Schultze, Joachim 370
- Schumacher, Heinrich 190, 197, 199, 247, 391,
398, 401, 407, 475, 477, 478, 483, 488
- Schumann, Anna, geb. Junghans 528
- Schwartz, Bartholomäus 439
- Schwartzenberger, Jakob Ludwig 13, 16, 61,
116, 126, 182, 207, 212, 232, 240, 423, 430,
430, 467, 529, 534, 536
- Schwarzburg-Arnstadt, Christian Günther, Graf
von 48
- Schwarzburg-Arnstadt, Sophia Dorothea,
Gräfin von, geb. Gräfin von Mörsperg 583
- Schwarzburg-Ebeleben, Ludwig Günther, Graf
von 48
- Schwarzburg-Frankenhausen, Clara, Gräfin
von, geb. Herzogin von Braunschweig-
Lüneburg 463, 465, 465
- Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin
von, geb. Fürstin von Anhalt 224, 225, 235,
240, 242, 254, 255, 257, 257, 258, 267, 273,
276, 277, 278, 279, 280, 282, 282, 288, 288,
294, 300, 464, 465, 583, 584, 585
- Schwarzburg-Rudolstadt, Familie (Grafen von
Schwarzburg-Rudolstadt) 48
- Schwarzburg-Rudolstadt, Ludwig Günther I.,
Graf von 48
- Schwarzburg-Sondershausen, Anton Günther
I., Graf von 48
- Schwarzburg-Sondershausen, Christian
Günther I., Graf von 48
- Schwarzburg-Sondershausen, Günther XLII.,
Graf von 48
- Schweinitz, Georg Hermann von 122
- Seese, Hans Burchard von 124
- Séguier, Pierre 227
- Seherr von Thoß, Hans Friedrich 159, 210,
219, 280, 311
- Sehstedt, Friedrich von 38, 78, 84, 85, 86,
118, 119, 120, 120
- Serristoni, Fra Tommaso 382, 394, 414, 505,
508, 526, 527
- Servien, Abel 561
- Sfondrati, Sigismondo 263
- Siebe, Christoph 568
- Siltman, Allert 434
- Silva, Felipe da 175
- Simeon (Bibel) 44
- Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu,
geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 129, 153,
174, 211, 237, 327, 343, 452, 460, 463, 468,
471, 493, 495, 553, 556
- Sonnenschmidt, Peter 406
- Sousa Coutinho, Francisco de 215
- Spiegel, Christoph 269, 564
- Spinola, Albert-Gaston 104, 106, 123
- Spon, Henri 508
- Sporck, Johann, Graf von 562, 581
- Springfeld, Johann Georg 444, 589, 589
- Stälhandske, Torsten 586

Stammer, Georg Arndt (von) 504
 Stammer, Henning (von) 136, 214, 220, 504, 564
 Steffek von Kolodey, Maria Elisabeth von, geb. von Schierstedt 317
 Steffek von Kolodey, Tobias (1) 445
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 52, 53, 54, 56, 74, 77, 125, 126, 135, 135, 138, 237, 269, 276, 278, 288, 338, 346, 417, 441, 454, 457, 502, 504, 509, 520, 528, 529, 532, 553, 576, 577
 Stolberg, Christoph, Graf von 539
 Stolberg-Stolberg, Johann Martin, Graf von 539, 564
 Stolberg-Wernigerode, Heinrich Ernst, Graf von 539, 564
 Strauch, Augustin 280, 567
 Strickland, Walter 214, 215
 Sublet, François 170, 175
 Sutorius, Wolfgang 504
 Tappe, Johann 364
 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von 61, 61, 65, 68, 77, 81, 84, 85, 90, 96, 97, 116, 142, 234, 247, 251, 265, 288, 289, 293, 296, 304, 309, 311, 340, 382, 394, 434, 444, 445, 446, 452, 458, 499, 510, 537
 Thiele, Andreas 319
 Thiele, Johann 319
 Thiele, Maria, geb. Dreßler 319
 Tiffel, N. N. 583
 Toledo y Mendoza, García Álvarez de 175
 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf 2, 4, 6, 9, 12, 20, 23, 35, 36, 46, 51, 67, 71, 86, 99, 104, 106, 139, 163, 181, 181, 216, 274, 281, 310, 326, 392, 411, 444, 448, 472, 487, 488, 525, 532, 565, 568, 571, 573, 576, 577, 588
 Tossanus, Daniel 87
 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 528
 Troldenier, Agnes, geb. Windolph 130
 Tromp, Maarten Harpertszoon 57, 215
 Trotha, Familie 348, 348, 367, 368, 372
 Truchseß (2), N. N. 83
 Tuckermann, Peter 86
 Urban VIII., Papst 4, 13, 20, 24, 50, 57, 60, 71, 107, 123, 133, 137, 163, 169, 176, 241, 264, 275, 285, 293, 306, 342, 355, 365, 422, 448, 458, 472, 494, 505, 555, 562, 563, 587
 Ursinus, Erhard 42, 491, 568
 Vergilius Maro, Publius 272
 Voit von Salzburg, Melchior Otto 408
 Voster, N. N. 7, 8, 23
 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) 21
 Wahl, N. N. de 108
 Warnstedt, Bernhard Heinrich von 258
 Weiß, Karl 23, 229, 414
 Werder, Dietrich von dem 26, 100, 105, 139, 188, 191, 197, 199, 200, 201, 202, 204, 242, 243, 246, 251, 259, 274, 281, 297, 307, 319, 329, 340, 360, 362, 379, 382, 393, 395, 396, 401, 403, 404, 406, 407, 461, 461, 462, 463, 465, 465, 470, 473, 475, 479, 485, 518, 520, 522, 539, 541, 565, 576, 588
 Werder, Gebhard Paris von dem 520
 Werder, von dem, Familie 564
 Werth, Johann, Graf von 50, 579, 581
 Wesenbeck, Maria Elisabeth von, geb. Halck 230
 Westphalen zu Fürstenberg, Friedrich von 139
 Weyland, Johann 113, 183, 269, 289, 336, 564
 Wichgreve, Heinrich 14, 29, 31
 Wichgreve, N. N. 32
 Wieß, Johann David 190, 194, 407, 410, 544
 Wietersheim, Anton (1) von 354
 Wietersheim, Anton Burchard von 25
 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von 25, 462, 474
 Winckel, Ulrich 32
 Witzscher, Hans Christoph von 467, 473, 509, 525, 525, 533, 536, 556
 Wolf, Johann 580
 Wolframsdorf (2), N. N. von 95
 Wolzogen, Andreas von 353
 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf 22, 25, 585
 Wülcknitz, Ludwig von 46, 343
 Württemberg, Dorothea Amalia, Herzogin von 106
 Württemberg, Eberhard III., Herzog von 106, 493

Württemberg-Weiltingen, Faustina Marianna,
Herzogin von 583
Württemberg-Weiltingen, Julius Peregrinatus,
Herzog von 583
Württemberg-Weiltingen, Manfred, Herzog
von 583, 584
Wuthenau, Dorothea Elisabeth von 513
Wuthenau, Heinrich von 74
Wladyslaw IV., König von Polen 21, 70, 154
Zachmann, Daniel 144
Zangemeister, Johann Eberhard 269
Zanthier, Ernst von 310, 311
Zepper, Philipp 100, 105
Zerbst, Albrecht von 474
Zon, Zuanne 91

Ortsregister

- Aderstedt 56, 406, 495
Aerzen, Amt 142
Aken 19, 26, 41, 64, 85, 128, 310, 409, 503, 567, 570
Alsleben 221, 257, 541
Altenburg 420, 471, 505, 515, 524, 556
Altenburg (bei Nienburg/Saale) 22, 405
Altona 216
Amberg 540
Amsterdam 293
Anhalt, Fürstentum 7, 23, 61, 63, 76, 83, 90, 101, 112, 115, 140, 148, 154, 157, 175, 178, 183, 188, 188, 193, 193, 195, 196, 197, 199, 205, 206, 207, 208, 228, 244, 251, 259, 273, 276, 281, 291, 304, 317, 320, 323, 347, 351, 374, 377, 378, 379, 382, 385, 387, 390, 392, 395, 397, 412, 413, 434, 442, 445, 446, 458, 477, 481, 487, 535, 549, 560, 570, 573, 574, 575, 588
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 7, 29, 45, 61, 101, 113, 139, 140, 149, 150, 184, 187, 187, 197, 198, 205, 221, 243, 245, 247, 248, 270, 274, 288, 291, 294, 303, 309, 323, 323, 375, 376, 396, 397, 398, 429, 432, 443, 484, 521, 547, 547, 549, 552, 557, 560, 565
Anhalt-Dessau, Fürstentum 14, 45, 86, 101, 140, 184, 187, 199, 204, 206, 244, 245, 247, 248, 249, 274, 291, 309, 323, 363, 389, 395, 396, 397, 399, 432, 483, 484, 547, 548, 549, 550
Anhalt-Harzgerode, Fürstentum 351
Anhalt-Köthen, Fürstentum 14, 26, 45, 101, 140, 184, 187, 199, 205, 206, 244, 245, 248, 249, 274, 291, 309, 323, 333, 391, 396, 397, 432, 446, 483, 484, 490, 547, 549, 550
Anhalt-Zerbst, Fürstentum 14, 45, 51, 96, 101, 114, 139, 140, 150, 157, 184, 186, 187, 187, 190, 190, 194, 195, 196, 196, 197, 198, 199, 199, 203, 204, 206, 206, 208, 228, 243, 245, 245, 246, 247, 249, 251, 257, 289, 291, 294, 296, 303, 308, 309, 311, 323, 323, 324, 338, 345, 359, 389, 395, 395, 396, 397, 399, 400, 403, 403, 404, 432, 480, 484, 485, 547, 549, 559, 573, 573, 578, 588
Ankuhn 576
Antwerpen 457, 459
Aragón, Königreich 57, 176, 423, 587
Artern 433
Artois, Grafschaft 234, 292, 305
Aschersleben 7, 12, 13, 14, 16, 23, 23, 34, 34, 38, 42, 75, 76, 78, 83, 90, 92, 104, 106, 120, 142, 229, 235, 260, 281, 287, 289, 297, 336, 374, 380, 385, 427, 433, 455, 474, 508
Askanien (Aschersleben), Grafschaft 68
Assenede 341
Asti 176
Aurich 536
Baalberge 9, 52, 53, 65, 68, 92, 113, 149, 261, 263, 316, 409, 431, 540
Badeborn 369, 373, 427, 578
Baden 107
Ballenstedt 11, 12, 15, 30, 38, 38, 44, 49, 59, 64, 75, 75, 78, 78, 84, 98, 98, 127, 135, 137, 143, 148, 152, 153, 156, 160, 164, 167, 224, 225, 233, 239, 253, 256, 261, 262, 268, 270, 272, 276, 281, 282, 283, 287, 293, 305, 313, 316, 319, 331, 335, 338, 347, 361, 361, 363, 369, 373, 405, 415, 418, 420, 424, 425, 427, 432, 435, 436, 444, 449, 454, 462, 467, 496, 502, 509, 511, 512, 540, 555, 556, 558, 563, 573, 575, 578, 589
Ballenstedt(-Hoym), Amt 25, 27, 61, 64, 65, 116, 147, 147, 182, 219, 244, 249, 262, 293, 295, 351, 361, 373, 412, 426, 433, 435, 436, 453, 474
Bamberg 216
Barby 62, 64, 90, 120, 124, 125, 125, 135, 224, 276, 277, 320, 321, 327, 336, 573, 573, 575, 578
Barby, Grafschaft 127
Basel 131
Bautzen 155, 384, 481
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 170, 171, 350, 355, 579
Beesedau 258

Beesen (Beesenlaublingen) 258
 Bentheim (Bad Bentheim) 113, 505
 Berlin 12, 73, 129, 135, 209, 228, 269, 286,
 307, 369, 421, 439, 491, 493, 517, 531
 Bern 131, 423, 518, 521
 Bern, Stadt und Republik 527
 Bernburg 5, 7, 13, 14, 15, 18, 19, 19, 22, 25,
 26, 29, 33, 34, 34, 37, 39, 40, 42, 45, 51, 52,
 54, 55, 56, 58, 61, 67, 68, 69, 74, 75, 76, 82,
 83, 84, 86, 88, 88, 90, 92, 95, 100, 102, 103,
 104, 109, 110, 111, 111, 113, 115, 116, 117,
 117, 118, 119, 120, 124, 125, 128, 128, 135,
 137, 139, 143, 143, 144, 145, 147, 154, 158,
 158, 159, 161, 166, 168, 172, 173, 174, 177,
 178, 181, 182, 185, 197, 198, 206, 208, 210,
 213, 219, 224, 225, 229, 232, 232, 233, 235,
 238, 242, 244, 249, 250, 253, 254, 255, 257,
 258, 261, 267, 273, 274, 275, 276, 276, 280,
 286, 287, 294, 297, 298, 300, 301, 304, 307,
 309, 309, 310, 311, 312, 317, 318, 320, 326,
 327, 328, 336, 336, 337, 344, 346, 351, 352,
 354, 356, 358, 360, 363, 364, 374, 376, 377,
 377, 378, 380, 381, 382, 383, 386, 386, 387,
 388, 393, 397, 400, 404, 405, 407, 410, 412,
 414, 415, 416, 418, 419, 421, 424, 425, 428,
 428, 429, 433, 434, 435, 436, 441, 442, 447,
 450, 451, 453, 453, 454, 460, 463, 467, 468,
 470, 471, 473, 474, 474, 476, 477, 485, 495,
 496, 496, 498, 500, 501, 503, 508, 510, 512,
 514, 521, 529, 530, 536, 537, 538, 540, 541,
 544, 552, 556, 558, 559, 560, 564, 565, 565,
 566, 569, 573, 574, 578, 586, 589, 589
 Bernburg, Amt 48, 128, 174, 177, 198, 231,
 244, 249, 255, 295, 327, 339, 344, 346, 349,
 351, 376, 447, 485, 496, 564
 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 15, 26,
 28, 34, 37, 52, 67, 102, 103, 105, 121, 136,
 269, 273, 298, 348, 357, 386, 388, 429, 569
 Bernburg, Talstadt 28, 35, 37, 42, 42, 42, 103,
 103, 105, 165, 233, 269, 283, 289, 294, 319,
 351, 386, 389, 395, 429, 437, 486, 491, 497,
 502, 538, 543, 544, 545, 546, 558, 565, 568,
 569, 589
 Biendorf 239
 Bode, Fluss 15
 Bodensee 57
 Böhmen, Königreich 24, 40, 163, 216, 228,
 232, 241, 264, 285, 306, 411, 472
 Boizenburg 285
 Bone 325
 Bornische Aue 167, 455
 Bourgogne 107
 Brabant, Herzogtum 79
 Brandenburg, Kurfürstentum 12, 181
 Brandenburg, Markgrafschaft 87, 423, 504
 Braunschweig 97, 139, 297, 311, 319, 380,
 459, 501, 536, 555
 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 142,
 173, 181, 181, 350, 354, 423, 468
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum 37
 Breisach am Rhein 131, 305
 Bremen 152, 153, 228, 233, 237, 256, 280,
 297, 337, 342, 440, 467, 492, 513, 536, 555
 Bremen, Erzstift 423
 Breslau (Wroclaw) 3, 28
 Brieg (Brzeg) 524, 562
 Brünn (Brno) 448, 494
 Brüssel (Brussels, Bruxelles) 39, 108
 Bückeburg 464, 467
 Butzbach 217
 Calbe 103, 117, 119, 120, 124, 125, 125, 164,
 177, 231, 267, 267, 298, 315, 327, 510, 559
 Calbe, Amt 417
 Castro, Herzogtum 4
 Celle 35, 134, 536
 Champagne 263
 Chemnitz 157
 Chichester 93
 Colditz 568
 Cörmigk 11, 30
 Coswig (Anhalt) 266
 Coswig (Anhalt), Amt 280
 Cremona 20
 Dänemark, Königreich 60, 181, 264, 285, 384,
 397, 399, 423, 458, 499, 506
 Danzig (Gdansk) 122, 133, 154, 167, 439
 Darmstadt 3, 222, 471
 Delitzsch 77, 102, 155
 Delmenhorst 134, 511, 536

Den Haag ('s-Gravenhage) 40, 46, 70, 91, 214, 215, 421, 471, 534, 536, 561

Derenburg 16

Dessau, Amt 280, 478, 485

Dessau (Dessau-Roßlau) 8, 8, 13, 14, 16, 34, 53, 54, 56, 63, 86, 89, 97, 99, 100, 106, 110, 125, 135, 138, 141, 145, 150, 151, 152, 153, 155, 158, 159, 163, 164, 165, 166, 168, 169, 172, 177, 202, 213, 218, 223, 226, 232, 235, 236, 240, 250, 265, 268, 294, 336, 344, 352, 355, 371, 375, 376, 377, 380, 394, 394, 430, 439, 443, 454, 456, 460, 474, 475, 486, 488, 489, 490, 500, 504, 504, 508, 509, 511, 512, 513, 515, 539, 557, 559, 560, 565, 566, 567, 568, 574, 577, 578, 585, 585, 586, 588

Diebzig 552

Diedenhofen (Thionville) 305, 341, 366, 384, 411, 413, 423, 448, 451

Ditfurt 15

Dömitz 285, 349, 366, 387, 449, 576

Donau, Fluss 579

Donauwörth 122, 580

Dresden 2, 5, 9, 12, 41, 58, 77, 87, 90, 157, 434, 511

Dröbel 552

Dröbelscher Busch 33, 41

Duderstadt 130

Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 46, 107, 162, 171, 215, 241

Egeln 143, 257, 260, 261, 512

Eger (Cheb) 21, 184, 569

Eichholz 325

Einbeck 142, 291, 338, 459, 501, 537

Eisenach 457

Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 427, 452

Elbe (Labe), Fluss 73, 74, 85, 88, 96, 104, 155, 163, 245, 274, 291, 318, 320, 326, 327, 334, 339, 349, 366, 379, 393, 442, 480, 535, 560, 566, 573, 575, 585

Elsdorf 469, 470

Endorf

England, Königreich 4, 12, 21, 24, 31, 40, 46, 47, 50, 57, 60, 79, 87, 91, 107, 122, 133, 146, 162, 176, 214, 216, 238, 240, 264, 275, 285, 292, 306, 341, 355, 384, 422, 448, 458, 472, 494, 499, 507, 554, 561, 587

Erfurt 313, 356, 413

Ermsleben 56, 287, 427

Europa 20, 91

Eutin 467

Exeter 507

Ferrara, Herzogtum 20

Flandern, Grafschaft 171, 285, 292, 307, 341, 355, 366, 384, 449

Florenz (Firenze) 8

Franken 21, 25, 50, 184, 216, 241

Frankfurt (Main) 2, 25, 39, 107, 122, 176, 240, 342, 472

Frankfurt (Oder) 413

Frankreich, Königreich 20, 25, 31, 36, 46, 50, 57, 60, 68, 71, 72, 87, 94, 107, 123, 138, 153, 159, 162, 162, 167, 170, 170, 176, 181, 181, 215, 235, 238, 240, 241, 263, 284, 292, 305, 306, 332, 339, 341, 341, 350, 365, 384, 411, 413, 423, 448, 458, 472, 472, 473, 494, 499, 506, 506, 525, 554, 555, 561, 562, 579, 582, 587

Freckleben, Amt 418

Freiberg 2, 4, 10, 12, 20, 22, 25, 36, 36, 40, 46, 51, 58, 59, 67, 71, 72, 73, 74, 77, 79, 122, 163

Frose 316, 427

Fuhne, Fluss 169, 179, 348, 356, 357, 447

Gänsefurth 367, 368

Gatersleben 30, 38, 64, 262, 271

Gelderland, Provinz 145, 571

Geldern 241, 292

Genf (Genève) 87, 94, 107

Gernrode, Amt 147, 147, 198, 249, 253, 262, 359

Gloucester 494, 507

Glücksburg 49

Goltewitz 236

Görzig 405

Gotha 12, 420, 424, 457, 524, 583

Gottorf 467

Gran (Esztergom) 24

Gröbzig 34, 155, 263, 363

Grohnde, Amt 142

Gröna 103, 103, 484, 517
 Gröningen 90, 135, 305
 Großalsleben, Amt 248, 359
 Großenhain 106
 Groß Rosenberg
 Groß Salze (Bad Salzelmen) 321, 559
 Güntersberge, Amt 262
 Güsten 103, 312, 341, 424, 521
 Güstrow 86, 99, 365, 434, 463, 526
 Habsburgische Erblände (österreichische Linie)
 46, 133, 413
 Hakel 367, 367, 369, 372, 373, 385
 Halászi 353
 Halberstadt 16, 34, 44, 61, 64, 83, 84, 97, 102,
 109, 111, 142, 142, 155, 172, 228, 234, 258,
 261, 264, 271, 284, 291, 297, 304, 305, 307,
 308, 310, 310, 312, 316, 319, 328, 330, 330,
 331, 340, 349, 369, 370, 378, 381, 385, 386,
 387, 388, 390, 391, 404, 405, 412, 441, 455,
 465, 495, 496, 496, 516, 558, 586, 588
 Halberstadt, Hochstift 49, 68, 83, 86, 111, 130,
 143, 143, 152, 235, 291, 320, 412, 535, 573,
 589
 Halle (Saale) 2, 5, 9, 19, 23, 27, 34, 53, 55, 62,
 64, 67, 87, 143, 155, 179, 192, 239, 267,
 286, 419, 484, 489, 504, 515, 528, 575, 579,
 585, 589
 Hamburg 14, 25, 29, 31, 32, 50, 116, 122, 153,
 162, 180, 207, 212, 216, 226, 227, 227, 235,
 238, 240, 264, 285, 289, 306, 307, 317, 339,
 526
 Hanau 137
 Hanau, Grafschaft 153
 Harburg 457
 Harz 15, 75, 147, 305, 409, 542
 Harzgerode 15, 118, 145, 152, 153, 156, 212,
 260, 312, 315, 320, 335, 408, 431, 443, 444,
 449, 452, 456, 460, 460, 461, 462, 468, 470,
 473, 485, 496, 512, 538
 Harzgerode, Amt 30, 248, 250, 262, 418, 426
 Hecklingen 348, 367, 368, 372
 Heidelberg 115
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation)
 47, 146, 169, 188, 215, 244, 245, 246, 247,
 251, 350, 423, 472, 487
 Heldrungen 291, 310, 427, 433
 Hennegau (Hainaut), Grafschaft 292, 305
 Heringen (Helme) 16, 18, 420, 457, 462, 463
 Hessen, Landgrafschaft 157, 241, 412, 507
 Hessen-Kassel, Landgrafschaft 123, 216, 271,
 293, 338, 464, 501, 516
 Hettstedt 23, 389, 392, 453
 Hildesheim 86, 459
 Hildesheim, Hochstift 142, 142
 Hilpoltstein 12, 300
 Hinterpommern 413
 Hirschau
 Hirschau (Hyršov)
 Hof 237
 Hohenerxleben 185, 243, 367, 521, 534, 564
 Hohenlepte 325, 325
 Holland, Provinz (Grafschaft) 50, 60, 79
 Holstein, Herzogtum 31, 50, 55, 134, 233, 273,
 306, 312, 318, 354, 397, 399, 435, 468, 511,
 519
 Holstein-Pinneberg, Grafschaft 227
 Hornburg 310, 340, 386, 459, 510
 Höxter 501
 Hoym 30, 38, 44, 75, 97, 98, 106, 112, 114,
 127, 260, 261, 316, 319, 369, 386, 589
 Ilberstedt 110, 283
 Irland, Königreich 21, 70, 107, 123, 133, 176,
 214, 285, 366
 Israel, Königreich 32
 Istrien 58
 Italien 4, 20, 24, 40, 57, 60, 72, 133, 163, 176,
 215, 241, 275, 285, 293, 306, 341, 355, 365,
 422, 448, 458, 472, 513, 555, 562
 Itzehoe 306
 Jena 160
 Jerusalem 363, 376
 Kana (Qana) 22
 Kassel 39, 49, 89, 100, 361, 423, 471, 521
 Kastilien, Königreich 423, 562
 Katalonien, Fürstentum 72, 94, 176, 366, 561
 Klein Rosenberg
 Kochsberg 455
 Koldingen, Amt 142
 Köln 72, 162, 314, 351, 366, 507
 Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 170, 171

Königerode 75, 260
 Königsberg (Kaliningrad) 286, 341, 369, 491, 505
 Königshofen (Bad Königshofen im Grabfeld) 4
 Königstein 342
 Könnern 52
 Konstanz 87, 94, 107
 Köthen 3, 22, 27, 28, 29, 31, 32, 49, 51, 53, 54, 67, 67, 73, 74, 75, 81, 91, 92, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 105, 110, 145, 149, 155, 158, 166, 171, 173, 178, 182, 184, 185, 186, 187, 187, 195, 201, 203, 207, 208, 209, 219, 221, 222, 232, 240, 243, 245, 246, 248, 250, 258, 267, 276, 281, 286, 312, 317, 339, 376, 377, 389, 394, 397, 399, 400, 431, 436, 441, 443, 461, 463, 466, 475, 480, 513, 514, 515, 534, 544, 550, 559, 560, 565, 573, 574, 576, 579
 Kranichfeld 48, 224, 225, 235, 240, 242, 255, 257, 258, 273, 276, 277, 288, 288, 300, 420, 457, 464, 583
 Kreuznach (Bad Kreuznach) 79, 423, 518, 518, 521
 Krim, Khanat 241
 Krumbholz (Krumbhals) 333
 Küstrin (Kostrzyn nad Odra) 209, 222, 228, 241
 Lamego, Bistum 71
 Landsberg 446
 Langenstein 424
 Langer Berg (Saale) 455
 Languedoc 555
 Lauenburg 180
 Lausitz 10
 Leipzig 3, 8, 9, 13, 19, 24, 25, 31, 36, 39, 46, 50, 52, 54, 55, 56, 58, 59, 74, 76, 80, 83, 93, 106, 109, 116, 132, 148, 164, 169, 219, 256, 262, 263, 276, 277, 285, 293, 331, 341, 349, 354, 378, 381, 382, 383, 388, 389, 391, 393, 395, 403, 410, 412, 413, 414, 415, 421, 422, 434, 435, 441, 443, 445, 445, 446, 447, 454, 457, 478, 478, 494, 498, 501, 524, 528, 532, 534, 541, 554, 557, 560, 561, 564, 568, 573
 Leitmeritz (Litomerice) 2, 22, 142
 Leps 325
 Leubus (Lubiaz) 413
 Liebenburg, Schloss
 Lindau, Herrschaft 55
 Lindau (1), Amt 45, 95, 114, 129, 485
 Lindau (2), Amt 142
 Lithoijen 264
 Löbejün (Wettin-Löbejün) 541
 London 122, 507
 Lübeck 185, 228, 507
 Lutter am Barenberge, Amt 142
 Lüttich 39
 Maastricht 366
 Magdeburg 2, 7, 126, 130, 153, 155, 160, 180, 182, 224, 269, 314, 328, 334, 339, 350, 358, 359, 371, 391, 427, 459, 460, 469, 533, 535, 535, 537, 537, 539, 543, 544, 544, 545, 552, 558, 559, 568, 569, 570, 573, 589
 Magdeburg, Erzstift 37, 139, 143, 180, 205, 291, 320, 573
 Mähren, Markgrafschaft 293, 306, 342, 350, 355, 384, 459, 472, 532
 Mährisch Trübau (Moravská Trebová) 353
 Mährisch Weißwasser (Bílá Voda) 411
 Mansfeld 23, 30, 34, 38, 78, 83, 84, 86, 118, 148, 257, 294, 389, 414, 540, 540, 586
 Mantua (Mantova) 377
 Mantua (Mantova), Herzogtum 20
 Maseberg 496
 Mecklenburg, Herzogtum 285, 544
 Meisdorf 462
 Meißen, Markgrafschaft 257, 342, 424, 562
 Merseburg 34
 Meßkirch 579
 Midian 27
 Minden 261
 Möhringen 579, 581, 582
 Mosigkauer Heide (Dessauer Heide/Lingenauer Heide) 61
 Moskauer Reich 4, 20, 494, 507, 563
 Mühlheim an der Donau 579, 580
 München 91
 Münster 91, 94, 122, 133, 169, 175, 176, 240, 284, 306, 342, 384, 472, 494, 506, 554, 561, 587
 Nachterstedt 316
 Näin 456

Namur 171
 Narva 507
 Nendingen 579
 Neugattersleben 7, 119, 159, 221, 405, 541
 Neuhaldensleben (Haldensleben I) 90
 Neuhäusel (Nové Zámky) 448
 Newcastle upon Tyne 70
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 21, 31, 40, 57, 57, 71, 94, 107, 122, 131, 133, 152, 162, 162, 171, 176, 214, 215, 241, 355, 366, 423, 457, 494, 499, 561, 571
 Niederlande (beide Teile) 39, 134, 146, 154, 171, 284, 473, 508
 Niederlepte 325, 326
 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis 366, 507
 Niedersächsischer Reichskreis 459, 537
 Nienburg (Saale) 17, 103, 109, 120, 130, 151, 225, 383, 391, 393, 393, 405, 432, 436, 486, 491
 Nienburg (Saale), Amt 151, 376
 Nikolsburg (Mikulov) 134, 448
 Nordsee 57, 107
 Nürnberg 2, 49, 72, 93
 Nutha 325, 326
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 568
 Oberlausitz, Markgrafschaft 291
 Obersächsischer Reichskreis 244
 Oder (Odra), Fluss 413
 Oldenburg 134, 273, 321, 511, 536
 Oldenburg, Grafschaft 359
 Olmütz (Olomouc) 107, 142, 293, 411
 Olmütz (Olomouc), Bistum 68
 Opperade 25, 361
 Oschersleben 310, 315, 334, 336, 350, 352, 354
 Osmanisches Reich 4, 13, 20, 24, 40, 57, 70, 91, 94, 122, 332, 342, 365, 448, 506
 Osnabrück 122, 169, 240, 306, 342, 359
 Österreich, Erzherzogtum 293, 306
 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum 91
 Osterwieck 310, 338, 340, 359, 369, 370, 379, 382, 385, 405, 413, 416, 418, 424
 Ostindien 215
 Oxford 507
 Paris 240, 366, 506
 Parma und Piacenza, Herzogtum 4, 20, 306, 365, 422
 Passau, Hochstift 68, 481
 Peißen 284, 286
 Peltziger Werder 45
 Persien (Iran) 91, 94
 Pfaffenbusch 80, 158, 219, 231, 272, 279, 295, 388, 406, 455, 456, 495
 Pful 5, 6, 10, 33, 35, 42, 45, 54, 82, 89, 149, 267, 272, 298, 362, 411, 424
 Picardie 238
 Pirna 342
 Plötzkau 3, 5, 8, 13, 14, 19, 23, 32, 40, 49, 49, 67, 69, 90, 103, 112, 118, 120, 132, 136, 141, 152, 157, 166, 173, 178, 178, 179, 207, 209, 224, 235, 242, 257, 269, 272, 274, 277, 279, 281, 282, 288, 289, 294, 294, 296, 303, 308, 309, 312, 317, 335, 376, 378, 380, 382, 386, 394, 404, 406, 419, 441, 444, 454, 463, 464, 466, 486, 501, 504, 512, 514, 515, 519, 520, 524, 528, 530, 531, 539, 546, 559, 567, 586
 Plötzkau, Amt 248, 359
 Po, Fluss 20, 176
 Polen, Königreich 4, 20, 122, 133, 181, 240, 307, 499, 566
 Poley 588
 Pommern, Herzogtum 47, 448, 458, 532, 554
 Pontestura 562
 Portugal, Königreich 71, 108, 163, 215, 307, 332, 366, 506, 561, 562
 Prag (Praha) 21, 93, 122, 133, 146, 162, 176, 216, 285
 Prederitz 149, 173, 298, 343, 362, 411
 Preßburg (Bratislava) 57, 353
 Preußen, Herzogtum 73, 341, 517
 Quedlinburg 11, 15, 16, 30, 59, 61, 137, 233, 237, 253, 257, 260, 261, 268, 270, 277, 317, 347, 455, 465
 Quedlinburg, Stift 49, 415, 444
 Quellendorf 62, 221
 Querfurt 229, 234, 267

Raab (Gyor) 24, 163
 Radegast 198
 Radisleben 578
 Rathmannsdorf 521, 563
 Ratsberg 455, 503
 Regensburg 172, 202, 204
 Reinsdorf 339
 Reinstedt 260, 261
 Rhein, Fluss 36, 341, 355, 562
 Rieder 6, 127, 589
 Riesengebirge (Karkonosze, Krkonoše) 163
 Rochlitz 568
 Rocroi 263, 284, 451
 Rom (Roma) 71
 Roschwitz 76
 Röße, Fluss 319
 Rostock 185
 Rotenburg an der Fulda 423
 Rotterdam 60
 Rottweil 579, 587
 Rouen 343
 Saale, Fluss 7, 12, 15, 33, 42, 52, 75, 88, 102, 111, 129, 155, 169, 212, 224, 232, 232, 269, 276, 280, 300, 333, 334, 347, 350, 356, 357, 357, 362, 379, 416, 424, 425, 426, 428, 431, 438, 455, 456, 496, 500, 502, 503, 508, 509, 510, 522, 529, 546, 554, 572, 573, 585, 589
 Sachsen, Kurfürstentum 127
 Saint-Denis 264
 Salzwedel 382, 394, 445
 Sandersleben 313, 443, 540
 Sandersleben, Amt 418, 427
 Sangerhausen 121, 256, 293, 308, 444
 Sardinien (Sardinia), Insel 123
 Sas van Gent 366
 Schaumburg, Grafschaft 430
 Schermcke 83
 Scheveningen 57, 70
 Schlesien, Herzogtum 31, 47, 123, 216, 228, 293, 423, 493, 525, 532, 535, 554, 562
 Schönebeck 314
 Schöningen 55, 77, 83, 143, 154, 159, 273, 338, 350, 380, 410, 430, 430, 432, 510, 536, 578
 Schottland, Königreich 4, 79, 107, 133, 214, 228, 285, 355, 366, 472, 494, 507, 532, 554, 561
 Schwaben 50
 Schwarzburg, Grafschaft 157
 Schweden, Königreich 2, 9, 10, 12, 14, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 34, 36, 38, 47, 58, 64, 71, 72, 73, 74, 76, 78, 78, 79, 84, 85, 85, 92, 98, 100, 102, 121, 123, 126, 130, 143, 148, 155, 172, 180, 181, 206, 221, 228, 233, 235, 241, 251, 257, 259, 262, 267, 272, 285, 293, 301, 306, 308, 309, 310, 310, 316, 319, 320, 321, 326, 328, 331, 334, 337, 340, 341, 342, 353, 354, 365, 366, 370, 378, 379, 384, 389, 402, 404, 411, 413, 415, 434, 442, 444, 458, 458, 460, 469, 472, 487, 488, 494, 495, 499, 501, 505, 506, 507, 516, 518, 521, 532, 535, 535, 551, 553, 554, 558, 560, 564, 566, 569, 570, 573, 575, 578, 578, 585, 587
 Schweiz, Eidgenossenschaft 87, 94, 107, 123, 134, 146, 162, 305, 563
 Schwerin 526
 Schwerin an der Warthe (Skwierzyzna) 307
 Senftenberg 123
 Siebenbürgen, Fürstentum 365, 410, 418
 Sonderburg (Sønderborg) 28
 Spanien, Königreich 12, 20, 24, 50, 57, 60, 71, 108, 123, 146, 163, 170, 171, 215, 215, 216, 234, 241, 263, 284, 292, 306, 307, 314, 341, 350, 355, 365, 423, 448, 472, 494, 499, 506, 525, 554, 561, 562
 Speyer 348
 Stackelitz 325
 Stadthagen 463
 Stargard 446
 Staßfurt 8, 42, 44, 75, 88, 92, 159, 160, 172, 173, 219, 257, 258, 260, 261, 284, 295, 367, 368, 374, 469, 478, 559
 Steinfurt 216, 218
 Stendal 339
 Sternberg in der Neumark (Torzym) 413
 Stettin (Szczecin) 446
 Stolberg (Harz) 18, 336
 Straßburg, Hochstift 68
 Straßburg (Strasbourg) 87

Straße von Gibraltar 506, 525
 Strehla 76
 Stuttgart 3, 50
 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg) 539
 Tanger 562
 Tangermünde 575, 575
 Tecklenburg 217
 Thale 15
 Thüringen 155, 241, 347
 Tochheim 116
 Toledo 175
 Torgau 73, 155, 157, 443, 568, 569, 571, 573,
 574, 574, 575
 Tortona 108
 Toskana, Großherzogtum 306, 422
 Trinum 320
 Tübingen 581
 Tuttlingen 579, 581, 581
 Überlingen 171
 Ungarn, Königreich 4, 20, 24, 39, 122, 163,
 353, 353, 365, 448, 448
 Valenza 472
 Vechte, Fluss 218
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia)
 40, 58, 91, 93, 123, 146, 163, 176, 293, 306,
 342, 365, 422, 448, 472, 494, 506, 554, 563,
 577
 Venedig (Venezia) 528
 Vogtland 6, 155, 578
 Walachei, Fürstentum 355
 Waldau 128, 136, 174, 183, 239, 502, 540, 541
 Walternienburg 298, 576
 Warmsdorf 13, 103, 110, 337, 377, 468
 Warmsdorf, Amt 315, 376, 418, 426
 Warnemünde 185, 216
 Warschau (Warszawa) 21
 Weddegast 388
 Wegeleben 310
 Weichsel (Wisla), Fluss 73
 Weimar 24, 420, 456
 Weser, Fluss 125, 157, 347, 349, 354, 359,
 369, 440, 496, 535, 558
 Westerhof, Amt 142
 Westfriesland 284
 Westindien 215, 293
 Wettin (Wettin-Löbejün) 258, 260, 261
 Wien 28, 31, 72, 90, 113, 121, 130, 132, 162,
 172, 179, 206, 254, 256, 275, 304, 306, 318,
 332, 353, 384, 420, 421, 424, 436, 458, 471,
 497, 500, 511, 512, 528, 532, 572, 587
 Wiener Neustadt 95
 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 291, 374,
 538, 567, 569, 570
 Wohlsdorf 470
 Wolfenbüttel 2, 35, 86, 142, 173, 181, 359,
 455, 459, 470, 501, 510, 535, 537
 Wörbzig 354, 431
 Wörlitz 187, 198, 267, 327, 557, 560
 Wörlitz, Amt 280
 Wulfen 298, 383, 393, 470, 567
 Wulfen, Amt 281, 298, 360
 Württemberg, Herzogtum 170
 Würzburg 511
 Würzburg, Hochstift 257
 York 146
 Zepzig 96, 105, 220, 222, 289, 290, 294, 295,
 307, 332, 374, 418, 532, 563
 Zerbst 7, 18, 22, 24, 28, 32, 38, 39, 51, 53, 53,
 56, 62, 62, 63, 64, 66, 74, 77, 81, 85, 86,
 105, 109, 110, 114, 116, 120, 124, 125, 126,
 129, 135, 138, 149, 152, 155, 160, 177, 182,
 182, 184, 186, 229, 232, 232, 236, 240, 243,
 246, 248, 256, 262, 268, 269, 273, 273, 277,
 282, 282, 286, 286, 290, 298, 304, 308, 310,
 315, 316, 318, 320, 321, 322, 326, 327, 329,
 335, 337, 337, 339, 345, 352, 353, 358, 359,
 363, 370, 371, 375, 383, 394, 402, 406, 409,
 410, 414, 420, 427, 434, 443, 447, 449, 454,
 456, 469, 473, 486, 488, 491, 496, 500, 501,
 502, 503, 509, 511, 515, 544, 553, 557, 558,
 559, 567, 575, 576, 588
 Ziegelberg 387, 509
 Ziesar 62, 62, 442
 Zittau 371
 Zörbig 77
 Zürich 3, 131
 Zwickau 6

Körperschaftsregister

- Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände 186, 188, 189, 191, 193, 193, 195, 200, 201, 239, 239, 245, 248, 298, 470, 473, 481, 482, 487, 544, 557, 565
- Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände 179, 186, 189, 191, 191, 193, 193, 195, 200, 201, 202, 203, 245, 248, 381, 390, 395, 398, 402, 403
- Anhalt, Landstände 2, 29, 62, 63, 66, 100, 101, 105, 141, 180, 186, 186, 189, 189, 191, 192, 193, 194, 196, 197, 197, 198, 199, 201, 201, 202, 203, 204, 205, 207, 208, 222, 239, 244, 245, 247, 250, 250, 252, 270, 293, 298, 309, 319, 360, 362, 381, 396, 397, 400, 470, 476, 479, 479, 485, 488, 539, 541, 542, 543, 545, 546, 549, 550, 557, 565
- Aschersleben, Rat der Stadt 23
- Ballenstedt, Rat der Stadt 160, 293
- Bern, Großer Rat der Stadt und Republik 422, 519
- Bernburg, Geistliches Ministerium 159
- Bernburg, Rat der Bergstadt 113, 161, 269, 349, 447, 447
- Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt) 37, 113, 161, 269, 289, 447, 447, 486, 544, 568
- Brandenburg, Landstände 209
- Dänemark, Stände 422
- England, Parlament (House of Commons und House of Lords) 4, 24, 40, 50, 70, 70, 79, 93, 95, 107, 122, 133, 214, 228, 238, 264, 264, 306, 355, 365, 422, 448, 458, 472, 494, 499, 505, 507, 525, 532, 554, 561, 571
- Fränkischer Ritterkreis 538
- Frankreich, Conseil d'État 170, 215
- Frankreich, Conseil des Affaires 94
- Friesland, Provinzialstände 422, 519
- Fruchtbringende Gesellschaft 195, 219
- Groningen (Stadt und Umland), Provinzialstände 422, 519
- Gymnasium Illustre Zerbst 487
- Halberstadt, Rat der Stadt 495
- Harzschützen 137, 147, 147
- Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenkollegium 227
- Heiliges Römisches Reich, Reichskammergericht 348, 348
- Holland, Provinzialstände 422, 519
- Holstein, Landstände 264
- Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny) 123, 133, 366, 422, 472, 554, 561
- Jesuiten (Societas Jesu) 331
- Katholische Liga 36
- Köln, Domkapitel 170
- Leipzig, Konsistorium 8
- Lüneburgische Armee 261
- Niederlande, Generalstaaten 5, 12, 40, 47, 57, 94, 123, 170, 228, 284
- Overijssel, Provinzialstände 422, 519
- Parlement de Paris 215, 264
- Polen, Stände der Rzeczpospolita 21, 25
- Quedlinburg, Geistliches Ministerium 137
- Schottland, Parlament (Parliament of Scotland) 70, 554
- Seeland (Zeeland), Provinzialstände 422, 519
- Ungarn, Stände 353
- Universität Wittenberg 280, 564
- Utrecht, Provinzialstände 422, 519
- Weimarische Armee 2, 3, 4, 21, 25, 36, 50, 170, 305, 355, 413, 562, 575, 578, 579, 587